

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

1. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000001

2. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000002

3. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000003

4. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000004

5. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000005

6. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000006

7. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000007

8. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000008

9. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000009

10. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000010

11. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000011

12. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000012

13. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000013

14. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000014

15. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000015

16. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000016

17. 贫穷的白人：一部小说(poor White A Novel) 000017

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)
第1/17页

[pʊr] [waɪt]
POOR WHITE
贫穷的 白色的

贫穷的白人

[ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)]
A NOVEL
一个 小说

小说

[baɪ] [ˈʃə:wud] [ˈændərsn]
By Sherwood Anderson
经过 舍伍德 安德森

作者：舍伍德 安德森

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] [ˈwaɪnz,bɜ:rg] , [oʊˈhaɪoʊ]
Author of Winesburg , Ohio
作者 的 温斯堡 , 俄亥俄州

《俄亥俄州温斯堡》的作者

[tu:; tə]
TO
到

到

[ˌtenəˈsi:] [ˈmɪtʃəl] [ˈændərsn]
TENNESSEE MITCHELL ANDERSON
田纳西州 米切尔 安德森

田纳西·米切尔·安德森

[[noʊt] : [ðə; ði] [ˈeɪvɪdənt] [ˈmɪsprɪnt] [ʌv; əv] [bʊk] [sɪks][fɔ:ɪr; fər] [bʊk] [faɪv] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ɪz] [prɪˈzɜ:v]
[Note : The evident misprint of Book Six for Book Five in the original is preserved
[笔记 : 这 明显 印刷错误 的 书 六 为了 书 五 在 这 原来的 是 保存完好
[hɪr] .]
here .]
这里 .]

【注：原文中将第六册误印为第五册的现象，此处予以保留。】

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [wʌn]
BOOK ONE
书 一

第一册

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈtʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 三

第二章

[bʊk]

BOOK

书

[tu:]

TWO

二

第二部

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[,aɪˈaɪˌaɪ]

III

三、

第三章

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[,aɪˈvi:]

IV

第四

第四章

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[vi:]

V

V

第五章

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˈvaɪ,ˈvi:]

VI

六年级

第六章

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌviːˌaɪˌaɪ]

VII

七

第七章

[bʊk]

BOOK

书

[θri:]

THREE

三

第三部

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌviːˌaɪˌaɪˌaɪ]

VIII

八

第八章

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[,aɪˈɛks]

IX

第九章

第九章

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ɛks]

X

X

第十章

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ]

XI

十一

第十一章

[bʊk]

BOOK

书

[fɔːr]

FOUR

四

第四册

[ˈtʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛksˌaɪˌaɪ]

XII

十二

第十二章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ]

XIII

十三

第十三章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛks,ɑɪ'vi:]

XIV

十四

第十四章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[ˈɛks'vi:]

XV

十五

第十五章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛks'vi:'ɑɪ]

XVI

十六

第十六章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛks,vi:'ɑɪ'ɑɪ]

XVII

十七

第十七章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛks,vi:'ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ]

XVIII

十八

第十八章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛks,ɑɪ'ɛks]

XIX

十九

第十九章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[ˈɛks'ɛks]

XX

xx

第二十章

[bʊk]

BOOK

书

[sɪks]

SIX

六

第六卷

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛks'ɛks'ɑɪ]

XXI

二十一

第二十一章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛks'ɛks'ɑɪ'ɑɪ]

XXII

二十二

第二十二章

['tʃæptər]

CHAPTER

章

[ˌɛks'ɛks'ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ]

XXIII

二十三

第二十三章

[bʊk]

BOOK

书

[wʌn]

ONE

一

第一册

第一章

[hju:] [mæk'veɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [stʌk] [ɑ:n][ə; eɪ] [mʌd] [bæŋk][ɑ:n][ðə; ðɪ]
Hugh McVey was born in a little hole of a town stuck on a mud bank on the
休 麦克维 曾是 出生 在 一个 小的 洞 的 一个 镇 卡住 在 一个 泥 银行 在 这
[ˈwestərn] [[ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [mɪ'zɔ:ri] .
western shore of the Mississippi River in the State of Missouri .
西 支撑 的 这 密西西比州 河 在 这 状态 的 密苏里州 .

休·麦克维出生在密苏里州密西西比河西岸一个泥泞的小镇上。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn] .
It was a miserable place in which to be born .
它 曾是 一个 悲惨的 地方 在 哪个 到 是 出生 .

那是一个令人悲惨的出生地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊs] [stri:p] [ʌv; əv] [blæk] [mʌd] [ə'ɔ:n] [ðə; ðɪ]['rɪvər] ,
With the exception of a narrow strip of black mud along the river ,
和 这 例外 的 一个 狭窄的 条 的 黑色的 泥 沿着 这 河 ,
[ðə; ðɪ][lənd][fɔ:r; fər][ten] [maɪlz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taʊn] — [kɔ:ld] [ɪn] [dɪ'rɪzn] [baɪ]['rɪvər] [men] “
the land for ten miles back from the town — called in derision by river men “
这 土地 为了 十 英里 后退 从 这 镇 — 称为 在 嘲笑 经过 河 男人 “
[ˈmʌd,kæt] ['ləndɪŋ] ” — [wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ɪn'taɪərli] ['wɜ:rθləs] [ænd; ænd] [ʌnpɹə'dʌktɪv] .
Mudcat Landing “ — was almost entirely worthless and unproductive .
泥猫 降落 ” — 曾是 几乎 完全 毫无价值 和 低效的 .

从镇子向后延伸十英里的土地——被河上的人嘲笑地称为“泥猫登陆点”——几乎完全毫无价值，也无法生产。

[ðə; ðɪ][sɔɪl] , [ˈjeləʊ] , [ˈjæləʊ] [ænd; ænd][ˈstoʊni] , [wʌz; wəz] [tɪld] , [ɪn] [hju:z] [taɪm] ,
The soil , yellow , shallow and stony , was tilled , in Hugh's time ,
这 土壤 , 黄色的 , 浅的 和 石质的 , 曾是 平铺 , 在 休的 时间 ,
[baɪ][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [ɔ:n] [gɔ:nt] [men] [hu:] [si:md] [æz; əz] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ænd][noʊ] - [ə'kaʊnt] [æz; əz]
by a race of long gaunt men who seemed as exhausted and no - account as
经过 一个 种族 的 长的 瘦削 男人 WHO 似乎 作为 筋疲力尽的 和 不 - 帐户 作为
[ðə; ðɪ][lənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] .
the land on which they lived .
这 土地 在 哪个 他们 居住地 .

一群身材瘦削、面容憔悴的男人，他们似乎和他们所居住的土地一样疲惫不堪、毫无价值。

[ðə; ðɪ][sɔɪl] , [ˈjeləʊ] , [ˈjæləʊ] [ænd; ænd][ˈstoʊni] , [wʌz; wəz] [tɪld] , [ɪn] [hju:z] [taɪm] ,
The soil , yellow , shallow and stony , was tilled , in Hugh's time ,
这 土壤 , 黄色的 , 浅的 和 石质的 , 曾是 平铺 , 在 休的 时间 ,
[baɪ][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [ɔ:n] [gɔ:nt] [men] [hu:] [si:md] [æz; əz] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ænd][noʊ] - [ə'kaʊnt] [æz; əz]
by a race of long gaunt men who seemed as exhausted and no - account as
经过 一个 种族 的 长的 瘦削 男人 WHO 似乎 作为 筋疲力尽的 和 不 - 帐户 作为
[ðə; ðɪ][lənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] .
the land on which they lived .
这 土地 在 哪个 他们 居住地 .

在休的时代，这片土壤呈黄色，浅薄且多石，曾被耕种过。

[baɪ][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [ɔ:n] [gɔ:nt] [men] [hu:] [si:md] [æz; əz] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ænd][noʊ] - [ə'kaʊnt] [æz; əz]
by a race of long gaunt men who seemed as exhausted and no - account as
经过 一个 种族 的 长的 瘦削 男人 WHO 似乎 作为 筋疲力尽的 和 不 - 帐户 作为
[ðə; ðɪ][lənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] .
the land on which they lived .
这 土地 在 哪个 他们 居住地 .

一群身材瘦削、面容憔悴的男人，他们似乎和他们所居住的土地一样疲惫不堪、毫无价值。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kra:nɪkli] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ænd][ˈɑ:tɪzənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
They were chronically discouraged , and the merchants and artisans of the
他们 是 慢性 灰心 , 和 这 商人 和 工匠 的 这
[taʊn] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [steɪt] .
town were in the same state .
镇 是 在 这 相同的 状态 .

他们长期处于沮丧状态，镇上的商人和工匠也同样如此。

[ðə; ðɪ] ['mɜ:tʃənts] , [hu:] [ræn][ðer; ðər] ['stɔrz] — [pʊr] [ˈtʌmb(ə)l] - [daʊn] ['ræmfæk(ə)l] [ə'ferz] — [ɑ:n]
The merchants , who ran their stores — poor tumble - down ramshackle affairs — on
这 商人 , WHO 跑 他们的 商店 — 贫穷的 翻滚 - 向下 摇摇欲坠的 事务 — 在
[ðə; ðɪ]['kredit] ['sɪstəm] ,
the credit system ,
这 信用 系统 ,
[ðə; ðɪ][ˈkɹɪt] [ˈsɪstəm] ,
the credit system ,
这 信用 系统 ,

这些商贩靠赊账经营他们的店铺——那些店铺破旧不堪，摇摇欲坠。

[kʊd; kəd][nɑ:t][get] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊdz] [ðeɪ] [ˈhændɪd] [aʊt][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈkauntəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
could not get pay for the goods they handed out over their counters and the
可以 不是 得到 支付 为了 这 商品 他们 递交 出去 超过 他们的 计数器 和 这
[ˈɑ:tɪzənz] ,
artisans ,
工匠 ,

他们无法收到在柜台上分发的商品的货款，工匠们也是如此。

[ðə; ði] [ˈju:meɪkər] , [ˈkɑ:pɪntəz] [ænd; ənd] , [kʊd; kəd][nɑ:t][get] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
the shoemakers , carpenters and harnessmakers , could not get pay for the
这 鞋匠 , 木匠 和 马具制造商 , 可以 不是 得到 支付 为了 这
[wɜ:rk] [ðeɪ] [dɪd] .
work they did .
工作 他们 做过 .

鞋匠、木匠和马具匠都无法获得应有的报酬。

[ˈoʊnlɪ][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [tu:] [səˈlu:n] [ˈprɒspəd] .
Only the town's two saloons prospered .
仅有的 这 镇上的 二 酒吧 繁荣昌盛 .

只有镇上的两家酒吧生意兴隆。

[ðə; ði] [səˈlu:n] [ˈki:pəz] [səʊld][ðer; ðər] [werz] [fɔ:r; fər] [kæʃ] [ænd; ənd] ,
The saloon keepers sold their wares for cash and ,
这 酒吧 守门员 卖 他们的 商品 为了 现金 和 ,

酒馆老板们把货物卖掉换取现金，

[æz; əz][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [hu:] [draʊv] [ˈɪntu:] [taʊn] [felt] [ðæt]
as the men of the town and the farmers who drove into town felt that
作为 这 男人 的 这 镇 和 这 农民 WHO 驾驶 进入 镇 毛毡 那
[wɪˈðaʊt] [drɪŋk] [laɪf] [wʌz; wəz] [ʌnˈberəb(ə)l] ,
without drink life was unbearable ,
没有 喝 生活 曾是 难以忍受 ,

镇上的男人们和开车进城的农民们都觉得，没有酒，生活简直无法忍受。

[kæʃ] [ˈɔ:lweɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈdrʌŋk] .
cash always could be found for the purpose of getting drunk .
现金 总是 可以 是 成立 为了 这 目的 的 获得 醉 .

总能找到钱去买醉。

[hju:] - [ˈfɑ:ðər] , [dʒɑ:n][mækˈveɪ] ,
Hugh McVey's father , John McVey ,
休 - 父亲 , 约翰 麦克维 ,

休·麦克维的父亲，约翰·麦克维

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][fɑ:rm][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [hju:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][hæd; həd] [mu:vɪd]
had been a farm hand in his youth but before Hugh was born had moved
有 到过 一个 农场 手 在 他的 青年 但 前 休 曾是 出生 有 已搬
[ˈɪntu:] [taʊn] [tu:; tə][faɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtænəri] .
into town to find employment in a tannery .
进入 镇 到 寻找 就业 在 一个 制革厂 .

他年轻时曾是农场工人，但在休出生前就搬到了城里，在一家制革厂找了份工作。

[ðə; ði] [ˈtænəri] [ræn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [ænd; ənd] [ðen] [feɪld] , [bʌt; bət][dʒɑ:n][mækˈveɪ] [steɪd] [ɪn]
The tannery ran for a year or two and then failed , but John McVey stayed in
这 制革厂 跑 为了 一个 年 或者 二 和 然后 失败的 , 但 约翰 麦克维 入住 在
[taʊn] .
town .
镇 .

制革厂经营了一两年后倒闭了，但约翰·麦克维留在了镇上。

[hi:; hi][ɔ:lsou] [br'keim] [ə; ei] [ˈdrʌŋkərd] .
He also became a drunkard .
他 还 成为 一个 酒鬼 .

他还染上了酗酒的恶习。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈi:zi] [ˈɑ:bviəs] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə][du:] .
It was the easy obvious thing for him to do .
它 曾是 这 简单的 明显的 事物 为了 他 到 做 .

对他来说，这是最简单也最显而易见的做法。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈploɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtænəri] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmærid]
During the time of his employment in the tannery he had been married
期间 这 时间 的 他的 就业 在 这 制革厂 他 有 到过 已婚
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] .
and his son had been born .
和 他的 儿子 有 到过 出生 .

在制革厂工作期间，他结了婚，儿子出生了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪd(ə)] [ˈwɜ:rkməŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv]
Then his wife died and the idle workman took his child and went to live
然后 他的 妻子 死亡 和 这 闲置的 工人 采取 他的 孩子 和 去 到 居住
[ɪn][ə; ei][ˈtaɪni] [ˈfɪʃɪŋ] [ʃæk] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] .
in a tiny fishing shack by the river .
在 一个 微小的 钓鱼 窝棚 经过 这 河 .

后来他的妻子去世了，这个游手好闲的工人带着孩子去河边的一间小渔棚里生活。

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɪvd] [θru:] [ðə; ði][nekst] [fju:] [ˈjɪrz] [noʊ][wʌn] [ˈevər] [nu:] .
How the boy lived through the next few years no one ever knew .
如何 这 男生 居住地 通过 这 下一个 很少 年 不 一 曾经 知道 .

男孩在接下来的几年里是如何活下来的，无人知晓。

[dʒɑ:n][mækˈveɪ] [ˈlɔɪtəd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] [bæŋk][ænd; ənd][ˈoʊnli] [əˈweɪkənd] [aʊt]
John McVey loitered in the streets and on the river bank and only awakened out
约翰 麦克维 徘徊 在 这 街道 和 在 这 河 银行 和 仅有的 觉醒 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [həˈbɪtʃuəl] [ˈstu:pər] [wen] ,
of his habitual stupor when ,
的 他的 习惯性的 昏迷 什么时候 ,

约翰·麦克维在街上和河岸边游荡，直到.....才从他惯常的昏睡状态中醒来。

[ˈdrɪvŋ] [baɪ] [ˈhʌŋgər] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [drɪŋk] ,
driven by hunger or the craving for drink ,
驱动 经过 饥饿 或者 这 渴望 为了 喝 ,

出于饥饿或对饮料的渴望，

[hi:; hi] [went] [fɔ:r; fər][ə; ei] [ˈdeɪz] [wɜ:rk][ɪn][sʌm; səm] [ˈfɑ:rmɜ:z] [fi:ld] [æt; ət] [ˈhɑ:rvɪst] [taɪm] [ɔ:r][dʒɔɪnd][ə; ei]
he went for a day's work in some farmer's field at harvest time or joined a
他 去 为了 一个 天 工作 在 一些 农民的 场地 在 收成 时间 或者 加入 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈaɪdləz][fɔ:r; fər][æŋ; ən] [ædˈventʃərəs] [trɪp] [daʊn] [ˈrɪvər] [ɑ:n][ə; ei] [ˈlʌmbər] [ræft] .
number of other idlers for an adventurous trip down river on a lumber raft .
数字 的 其他 惰轮 为了 一个 冒险的 旅行 向下 河 在 一个 木材 筏 .

他要么在收割季节到某个农民的田里干一天活，要么和一群闲散的人一起乘着木筏顺流而下，进行一次冒险之旅。

[ðə; ði][ˈbeɪbi][wʌz; wəz] [left] [ʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ʃæk] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɔ:r] [ˈkærid] [əˈbaʊt] [ræpt] [ɪn][ə; ei]
The baby was left shut up in the shack by the river or carried about wrapped in a
这 婴儿 曾是 左边 关闭 向上 在 这 窝棚 经过 这 河 或者 携带 关于 包装 在 一个
[soɪld] [ˈblæŋkɪt] .
soiled blanket .
脏的 毯子 .

婴儿被留在河边的小屋里，或者用脏毯子裹着抱着到处走。

[su:n] ['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][wɔ:k][hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][faɪnd][wɜ:rk][ɪn]
Soon after he was old enough to walk he was compelled to find work in
很快 后 他 曾是 老的 足够的 到 走 他 曾是 被迫 到 寻找 工作 在
[ɔ:rdər][ðæt][hi:; hi] [maɪt] [i:t] .
order that he might eat .
命令 那 他 可能 吃 .
他刚学会走路不久，就不得不找工作来糊口。

[ðə; ði][bɔɪ] [ʌv; əv][ten] [went] ['lɪstləsli] [ə'baʊt] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
The boy of ten went listlessly about town at the heels of his father .
这 男生 的 十 去 百无聊赖地 关于 镇 在 这 高跟鞋 的 他的 父亲 .
十岁的男孩无精打采地跟在父亲身后，在镇上闲逛。
[ðə; ði][tu:] [faʊnd] [wɜ:rk] , [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔɪ] [dɪd] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [leɪ] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
The two found work , which the boy did while the man lay sleeping in the sun .
这 二 成立 工作 , 哪个 这 男生 做过 尽管 这 男人 躺 睡眠 在 这 太阳 .
两人都找到了工作，男孩工作的时候，男人则躺在阳光下睡觉。

[ðeɪ] [kli:nd] ['sɪstənz] ,
They cleaned cisterns ,
他们 已清洗 水箱 ,
他们清理了蓄水池，
[swept] [aʊt] ['stɔ:rz] [ænd; ənd] [sə'lu:n] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wi:lbəroʊ] [ænd; ənd]
swept out stores and saloons and at night went with a wheelbarrow and
扫荡 出去 商店 和 酒吧 和 在 夜晚 去 和 一个 独轮车 和
[ə; eɪ][bɔ:ks][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ænd; ənd] [dʌmp] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][aʊt] - ['haʊzɪz] .
a box to remove and dump in the river the contents of out - houses .
一个 盒子 到 消除 和 倾倒 在 这 河 这 内容 的 出去 - 房屋 .
他们清扫了商店和酒吧，晚上带着独轮车和箱子去把厕所里的东西搬走，倒进河里。

[æt; ət] [fɔ:r'ti:n] [hju:] [wʌz; wəz][æz; əz][tɔ:l] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ɔ:lmoʊst] [wɪ'dəʊt] [edʒu'keɪ](ə)n]
At fourteen Hugh was as tall as his father and almost without education
在 十四 休 曾是 作为 高的 作为 他的 父亲 和 几乎 没有 教育
.
:
.
十四岁时，休的身高已经和他父亲一样高了，而且几乎没有受过教育。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][kʊd; kəd] [raɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ,
He could read a little and could write his own name ,
他 可以 读 一个 小的 和 可以 写 他的 自己的 姓名 ,
他识字一点，也能写自己的名字。
[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðɪ:z] [ə'kʌmplɪʃməntz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [bɔɪz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ]
had picked up these accomplishments from other boys who came to fish with
有 挑选 向上 这些 成就 从 其他 男孩们 WHO 来了 到 鱼 和
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,
him in the river ,
他 在 这 河 ,
这些技能是他从其他和他一起到河里钓鱼的男孩那里学来的。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tu:; tə] [sku:l] .
but he had never been to school .
但 他 有 绝不 到过 到 学校 .
但他从未上过学。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][laɪ] [hæf] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ]
For days sometimes he did nothing but lie half asleep in the shade of a bush
为了 天 有时 他 做过 没有什么 但 说谎 一半 睡着了 在 这 阴影 的 一个 衬套
[ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk] .
on the river bank .
在 这 河 银行 .

有时他一连几天什么也不做，只是半睡半醒地躺在河岸边灌木丛的阴凉处。

[ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [mɔːr] [ɪnˈdʌstriəs] [deɪz] [hiː; hi][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [sents] [tuː; tə]
The fish he caught on his more industrious days he sold for a few cents to
这 鱼 他 捕捉 在 他的 更多的 勤劳 天 他 卖 为了 一个 很少 分 到
[sʌm; səm] [ˈhaʊswaɪf] ,
some housewife ,
一些 家庭主妇 ,

他那些比较勤劳的日子里钓到的鱼，会以几分钱的价格卖给一些家庭主妇。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɡɑːt] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bɪɡ] [ˈgroʊɪŋ] [ˈɪndələnt] [ˈbɑːdi] .
and thus got money to buy food for his big growing indolent body .
和 因此 得到 钱 到 买 食物 为了 他的 大的 生长 懒惰的 身体 .

于是他有了钱，可以为自己日渐庞大、懒惰的身体购买食物。

[laɪk] [æn; ən][ˈænɪm(ə)] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ɪts] [məˈtʃərəti] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Like an animal that has come to its maturity he turned away from his
喜欢 一个 动物 那 有 来 到 它是 到期 他 转向 离开 从 他的
[ˈfaːðər] ,
father ,
父亲 ,

他像一头成熟的动物一样，转身背弃了他的父亲。

[nɔːt][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [rɪˈzentmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hɑːrd] [juːθ] ,
not because of resentment for his hard youth ,
不是 因为 的 怨恨 为了 他的 难的 青年 ,
并非出于对坎坷童年的怨恨，

[bʌt; bət][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [taɪm] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][ɡoʊ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
but because he thought it time to begin to go his own way .
但 因为 他 想法 它 时间 到 开始 到 去 他的 自己的 方式 .

但他觉得是时候开始走自己的路了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrˈtiːnθ] [jɪr] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː]
In his fourteenth year and when the boy was on the point of sinking into
在 他的 第十四 年 和 什么时候 这 男生 曾是 在 这 观点 的 下沉 进入
[ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][ˈænɪm(ə)] - [laɪk] [ˈstuːpər][ɪn] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [hæd; həd] [lɪvd] ,
the sort of animal - like stupor in which his father had lived ,
这 种类 的 动物 - 喜欢 昏迷 在 哪个 他的 父亲 有 居住地 ,

在他十四岁那年，当这个男孩即将陷入他父亲曾经经历过的那种动物般的麻木状态时，

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
something happened to him .
某物 发生 到 他 .

他出事了。

[ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [pʊʃt] [ɪts] [wei] [daʊn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [taʊn] [ænd; ənd][hiː; hi][ɡɑːt][ə; eɪ]
A railroad pushed its way down along the river to his town and he got a
一个 铁路 推动 它是 方式 向下 沿着 这 河 到 他的 镇 和 他 得到 一个
[dʒɑːb] [æz; əz][mæn][ʌv; əv][ɔːl] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsteɪ(ə)n] [ˈmæstər] .
job as man of all work for the station master .
工作 作为 男人 的 全部 工作 为了 这 车站 掌握 .

铁路沿着河流延伸到他的家乡，他找到了一份在车站站长手下做杂务工的工作。

[hiː; hi] [swept] [aʊt] [ðə; ði] ['steɪ(ə)n] , [pʊt] [trʌŋks] [ɑ:n] [treɪnz] ,
He swept out the station , put trunks on trains ,
他 扫荡 出去 这 车站 , 放 树干 在 火车 ,
他打扫了车站, 把行李箱搬上了火车。

[məʊd] [ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['steɪ(ə)n] [jɑ:rd][ænd; ənd] [helpɪ] [ɪn][ə; ei] ['hʌndrəd] [ɑ:d] [weɪz] [ðə; ði][mæn]
mowed the grass in the station yard and helped in a hundred odd ways the man
割草 这 草 在 这 车站 院子 和 帮助 在 一个 百 奇怪的 方式 这 男人
[huː] [held] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [dʒɑ:bz][ʌv; əv] ['tɪkɪt] ['selər] ,
who held the combined jobs of ticket seller ,
WHO 握住 这 合并 工作 的 票 卖方 ,
他割了车站院子里的草, 还以各种方式帮助了那位身兼售票员两职的人。

['bæɡɪdʒ] ['mæstər][ænd; ənd] ['telɪgræf] ['ɑ:pəreɪtər][æt; ət][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] .
baggage master and telegraph operator at the little out - of - the - way place .
行李 掌握 和 电报 操作员 在 这 小的 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 .
在这个偏僻的小地方, 他是行李管理员兼电报员。

[hjuː] [bɪ'ɡæən][ə; ei] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə'weɪkən] .
Hugh began a little to awaken .
休 开始 一个 小的 到 觉醒 .
休开始慢慢苏醒过来。

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] , ['henri] ['ʃepərd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['serə] ['ʃepərd] ,
He lived with his employer , Henry Shepard , and his wife , Sarah Shepard ,
他 居住地 和 他的 雇主 , 亨利 谢泼德 , 和 他的 妻子 , 莎拉 谢泼德 ,
他与雇主亨利·谢泼德及其妻子莎拉·谢泼德住在一起。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [sæt] [daʊn] ['regjələrlɪ] [æt; ət] ['teɪbl] .
and for the first time in his life sat down regularly at table .
和 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 卫星 向下 经常 在 桌子 .
这是他一生中第一次经常坐在餐桌旁吃饭。

[hɪz; ɪz] [laɪf] ,
His life ,
他的 生活 ,

他的一生,

['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [θruː] [bɔːŋ] ['sʌmər] [æftər'nuːnz] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [fɔːr; fər]
lying on the river bank through long summer afternoons or sitting perfectly still for
说谎 在 这 河 银行 通过 长的 夏天 下午 或者 坐着 完美 仍然 为了
['endləs] ['aʊərz] [ɪn][ə; ei] [boʊt] ,
endless hours in a boat ,
无尽的 小时 在 一个 船 ,
漫长的夏日午后, 躺在河岸上; 或者在船上静静地坐上几个小时。

[hæd; həd] [bred] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; ei] ['driːmi] [dɪ'tætʃt] ['aʊtlʊk] [ɑ:n] [laɪf] .
had bred in him a dreamy detached outlook on life .
有 繁殖 在 他 一个 梦幻般的 分离的 前景 在 生活 .
这在他心中孕育了一种梦幻般的、超脱尘世的生活态度。

[hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [biː; bi] ['defɪnət] [ænd; ənd][tuː; tə] [duː] ['defɪnət] [θɪŋz] ,
He found it hard to be definite and to do definite things ,
他 成立 它 难的 到 是 定 和 到 做 定 事物 ,
他发现自己很难做出明确的决定, 也很难做明确的事。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [stuː'pɪdəti] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; ei] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] ['peɪ(ə)ns] ,
but for all his stupidity the boy had a great store of patience ,
但 为了 全部 他的 愚蠢 这 男生 有 一个 伟大的 店铺 的 耐心 ,
尽管这男孩很愚蠢, 但他却有着惊人的耐心。

[ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [pər'hæps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
a heritage perhaps from his mother .
一个 遗产 也许 从 他的 母亲 .

或许是继承自他的母亲。

[ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [pleɪs] [ðə; ði]['steɪ(ə)n] ['mæstɜːz] [waɪf] , ['serə] ['ʃepərd] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [tʌŋd] , [gʊd] -
In his new place the station master's wife , Sarah Shepard , a sharp - tongued , good -
在 他的 新的 地方 这 车站 硕士学位 妻子 , 莎拉 谢泼德 , 一个 锋利的 - 舌头 , 好的 -
['neɪtʃərd] ['wʊmən] ,
natured woman ,
自然 女士 ,

在他新的住处，站长的妻子莎拉·谢泼德，一个说话尖刻但心地善良的女人，

[hu:] [heɪtɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [hu:m] [feɪt] [hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr; hər] ,
who hated the town and the people among whom fate had thrown her ,
WHO 憎恨 这 镇 和 这 人们 之中 谁 命运 有 抛掷 她 ,
她憎恨命运将她带到这个小镇和这里的人们。

[skəʊldɪd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .
scolded at him all day long .
责骂 在 他 全部 天 长的 .

整天都在训斥他。

[ʃiː; ʃi] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][sɪks] , [tuːld][hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][saɪt][æt; ət] ['teɪbl] ,
She treated him like a child of six , told him how to sit at table ,
她 治疗 他 喜欢 一个 孩子 的 六 , 讲述 他 如何 到 坐 在 桌子 ,
她像对待六岁孩子一样对待他，教他如何正确地坐在餐桌旁。

[haʊ] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][fɔːrk] [wen] [hiː; hi] [eɪt] ,
how to hold his fork when he ate ,
如何 到 抓住 他的 又 什么时候 他 吃 ,

他吃饭时应该怎么拿叉子？

[haʊ] [tuː; tə] [ə'dres] ['pi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:r][tuː; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
how to address people who came to the house or to the station .
如何 到 地址 人们 WHO 来了 到 这 房子 或者 到 这 车站 .

如何称呼来家里或车站的人。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ] [hjuːz] ['helpləsnəs] [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [noʊ]
The mother in her was aroused by Hugh's helplessness and , having no
这 母亲 在 她 曾是 被唤醒 经过 休的 无助 和 , 拥有 不
['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ,
children of her own ,
孩子们 的 她 自己的 ,

休的无助唤醒了她内心的母性，而她自己又没有孩子，

[ʃiː; ʃi] [brɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tɔ:l] [ɔːkwərd] [bɔɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
she began to take the tall awkward boy to her heart .
她 开始 到 拿 这 高的 尴尬的 男生 到 她 心 .

她开始对这个高大笨拙的男孩动了心。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['wʊmən] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['skoʊldɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]
She was a small woman and when she stood in the house scolding the great
她 曾是 一个 小的 女士 和 什么时候 她 站立 在 这 房子 责骂 这 伟大的
['stʊ:pɪd] [bɔɪ] [hu:] [stɛəd] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [pər'plekst] [aɪz] ,
stupid boy who stared down at her with his small perplexed eyes ,
愚蠢的 男生 WHO 凝视 向下 在 她 和 他的 小的 困惑 眼睛 ,

她个子矮小，站在屋里训斥那个又高又笨的男孩，男孩用他那双困惑的小眼睛盯着她。

[ðə; ði] [tu:] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [ə'fɔːd] ['endləs] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
the two made a picture that afforded endless amusement to her husband ,
这 二 制成 一个 图片 那 提供 无尽的 娱乐 到 她 丈夫 ,

两人拍下了一幅让她丈夫乐不可支的画。

[ə; eɪ] [ɔːrt] [fæt][bɔːld] - ['hedɪd] [mæn] [huː] [went] [ə'baʊt] [klæd][ɪn] [bluː] ['oʊvəɔ:lz][ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː]
a short fat bald - headed man who went about clad in blue overalls and a blue
一个 短的 胖的 秃 - 标题 男人 WHO 去 关于 覆膜 在 蓝色的 连体工作服 和 一个 蓝色的
['kɑ:t(ə)n] [ʒɜ:rt] .
cotton shirt .
棉布 衬衫 .

一个矮胖的秃头男人，穿着蓝色工装裤和蓝色棉衬衫四处走动。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θrou] [ʌv; əv]
Coming to the back door of his house , that was within a stone's throw of
未来 到 这 后退 门 的 他的 房子 , 那 曾是 之内 一个 石头的 扔 的
[ðə; ði]['steɪ(ə)n] ,
the station ,
这 车站 ,

走到他家后门，他家离车站只有几步之遥，

['henri] ['ʃepərd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [dʒæm][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['wʊmən]
Henry Shepard stood with his hand on the door - jamb and watched the woman
亨利 谢泼德 站立 和 他的 手 在 这 门 - 大排 和 观看 这 女士
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] .
and the boy .
和 这 男生 .

亨利·谢泼德一只手扶着门框，看着那个女人和男孩。

[ə'blaʊ] [ðə; ði] ['skoʊldɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] [ə'rouz] .
Above the scolding voice of the woman his own voice arose .
多于 这 责骂 嗓音 的 这 女士 他的 自己的 嗓音 出现 .

在女人责骂的声音之上，他的声音响了起来。

" [lʊk] [aʊt] , [hjuː] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" **Look out , Hugh , " he called** .
" 看 出去 , 休 , " 他 称为 .

“小心，休，”他喊道。

" [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] , [læd] !
" **Be on the jump , lad !**
" 是 在 这 跳 , 小伙子 !

“小伙子，跳起来！ ”

[pɜːrk] [ɔːr'self] [ʌp] .
Perk yourself up .
福利 你自己 向上 .

振作起来。

[ʃiːl] [biː; bi] ['baɪtɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][gʊʊ] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] .
She'll be biting you if you don't go mighty careful in there .
壳 是 咬 你 如果 你 不 去 强大的 小心 在 那里 .

如果你进去的时候不格外小心，她会咬你的。

" [hjuː] [gɑ:t]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlrouɪd] ['steɪ(ə)n][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]
" **Hugh got little money for his work at the railroad station but for the**
" 休 得到 小的 钱 为了 他的 工作 在 这 铁路 车站 但 为了 这
[fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][br'gæən][tuː; tə] [fer] [wel] .
first time in his life he began to fare well .
第一的 时间 在 他的 生活 他 开始 到 票价 出色地 .

“休在火车站工作挣的钱很少，但他的生活却第一次开始好转。”

['henri] ['ʃepərd] [bɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['serə] ,
Henry Shepard bought the boy clothes , and his wife , Sarah ,
亨利 谢泼德 买 这 男生 衣服 , 和 他的 妻子 , 莎拉 ,

亨利·谢泼德给男孩买了衣服，他的妻子莎拉也买了。

[hʊ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] , ['ləʊdɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz]
who was a master of the art of cooking , loaded the table with good things
WHO 曾是 一个 掌握 的 这 艺术 的 烹饪 , 已加载 这 桌子 和 好的 事物
[tu:; tə] [i:t] .
to eat .
到 吃 .

他是一位烹饪大师，在餐桌上摆满了美味佳肴。

[hju:] [eɪt] [ʌn'tɪl] [bəʊθ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [dɪ'klerd] [hi:; hi] [wʊd] [bɜ:rst] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]
Hugh ate until both the man and woman declared he would burst if he did not
休 吃 直到 两个都 这 男人 和 女士 声明 他 会 爆裂 如果 他 做过 不是
[stɑ:p] .
stop .
停止 .

休一直吃，直到那对男女都说如果他再不停下来，他就要撑爆了。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['lʊkɪŋ] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪf(ə)n][jɑ:rd][ænd; ənd] ['krɔ:lɪŋ]
Then when they were not looking he went into the station yard and crawling
然后 什么时候 他们 是 不是 寻找 他 去 进入 这 车站 院子 和 爬行
[ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
under a bush went to sleep .
在下面 一个 衬套 去 到 睡觉 .

然后趁他们不注意，他走进车站院子，爬到灌木丛下睡着了。

[ðə; ði]['steɪf(ə)n]['mæstər] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
The station master came to look for him .
这 车站 掌握 来了 到 看 为了 他 .
车站站长来找他了。

[hi:; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ber] [fi:t] .
He cut a switch from the bush and began to beat the boy's bare feet .
他 切 一个 转变 从 这 衬套 和 开始 到 打 这 男孩们 裸 脚 .
他从灌木丛中折下一根树枝，开始抽打男孩的赤脚。

[hju:] [ə'wʊk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][kən'fju:ʒ(ə)n] .
Hugh awoke and was overcome with confusion .
休 醒来 和 曾是 克服 和 困惑 .
休醒来后，感到十分困惑。

[hi:; hi][gɔ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [stʊd] ['tremblɪŋ] ,
He got to his feet and stood trembling ,
他 得到 到 他的 脚 和 站立 发抖 ,
他站起身来，浑身颤抖地站着。

[hæf] [ə'freɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nu:] [hoʊm] .
half afraid he was to be driven away from his new home .
一半 害怕的 他 曾是 到 是 驱动 离开 从 他的 新的 家 .
他有些害怕会被赶出他的新家。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fju:zd] ['blʌʃɪŋ] [bɔɪ] [kən'frʌntɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
The man and the confused blushing boy confronted each other for a moment
这 男人 和 这 使困惑 脸红 男生 面对 每个 其他 为了 一个 片刻
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə][skɔʊld] .
and then the man adopted the method of his wife and began to scold .
和 然后 这 男人 已采用 这 方法 的 他的 妻子 和 开始 到 骂 .
男人和一脸茫然、脸红的男孩对峙了一会儿，然后男人效仿妻子的做法，开始训斥起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'noɪd] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['ɪndələns] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]
He was annoyed at what he thought the boy's indolence and found a
他 曾是 恼怒 在 什么 他 想法 这 男孩们 懒惰 和 成立 一个
['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l][tə'sks][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:]
hundred little tasks for him to do .
百 小的 任务 为了 他 到 做 .
他很生气，觉得这孩子太懒散了，于是给他安排了一百件小事要做。

[hi:; hi] [dɪ'vɔʊtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] ['faɪndɪŋ] [tə'sks][fɔ:r; fər] [hju:] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk]
He devoted himself to finding tasks for Hugh , and when he could think
他 奉献 他自己 到 寻找 任务 为了 休 , 和 什么时候 他 可以 思考
[ʌ; əv][noʊ] [nu:] [wʌnz] ,
of no new ones ,
的 不 新的 一个 ,
他全心全意地为休寻找任务，当他想不出新的任务时，

[ɪn'ventɪd] [ðem; ðəm] .
invented them .
发明 他们 .
是他们创造的。

“ [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][bɪg] ['leɪzi] ['feləʊ] [ɑ:n][ðə; ði][dʒʌmp] .
“ **We will have to keep the big lazy fellow on the jump .**
“ 我们 将要 有 到 保持 这 大的 懒惰的 同伴 在 这 跳 .
“我们得让这个懒惰的大块头保持跳跃状态。”

[ðæts] [ðə; ði] ['si:kret] [ʌ; əv] [θɪŋz] , “ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
That's the secret of things , ” he said to his wife .
那就是 这 秘密 的 事物 , “ 他 说 到 他的 妻子 .
“这就是事情的秘密，”他对妻子说。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz]['næt(ə)rəli] ['ɪndələnt] ['bɑ:di] ['mu:vɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['klaʊdɪd]
The boy learned to keep his naturally indolent body moving and his clouded
这 男生 学习 到 保持 他的 自然 懒惰的 身体 移动 和 他的 阴天
['sli:pi] [maɪnd] [fɪkst] [ɑ:n] ['defɪnət] [θɪŋz] .
sleepy mind fixed on definite things .
困 头脑 固定的 在 定 事物 .
男孩学会了让天生懒散的身体动起来，让昏昏欲睡的头脑专注于确定的事情。

[fɔ:r; fər] [ʼaʊəz] [hi:; hi] [plɒdɪd] [streɪt] [ə'hed] , ['du:ɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][sʌm; səm] [ə'pɔɪntɪd]
For hours he plodded straight ahead , doing over and over some appointed
为了 小时 他 蹒跚而行 直的 前方 , 正在做 超过 和 超过 一些 任命
[tə'sk] .
task .
任务 .
他一连几个小时都步履蹒跚地向前走，一遍又一遍地重复着一些指定的任务。

[hi:; hi][fər'gɔ:t][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌ; əv][ðə; ði][dʒɑ:b][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][du:][ænd; ənd][dɪd]
He forgot the purpose of the job he had been given to do and did
他 忘了 这 目的 的 这 工作 他 有 到过 给定 到 做 和 做过
[,aɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɑ:b][ænd; ənd] [wʊd] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] .
it because it was a job and would keep him awake .
它 因为 它 曾是 一个 工作 和 会 保持 他 醒 .
他忘记了自己被分配这项工作的目的，只是为了找份工作打发时间而去做。

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [swi:p] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈplætɔːrm][ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]
One morning he was told to sweep the station platform and as his
一 早晨 他 曾是 讲述 到 扫 这 车站 平台 和 作为 他的
[ɪmˈplɔɪər] [hæd; həd] [gɔːn] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈtæskz][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]
employer had gone away without giving him additional tasks and as he
雇主 有 已消失 离开 没有 给予 他 额外的 任务 和 作为 他
[wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɑːd] [dɪˈtætʃt] [kaɪnd][ʌv; əv]
was afraid that if he sat down he would fall into the odd detached kind of
曾是 害怕的 那 如果 他 卫星 向下 他 会 落下 进入 这 奇怪的 分离的 种类 的
[ˈstuːpər][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [spɛnt] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
stupor in which he had spent so large a part of his life ,
昏迷 在 哪个 他 有 花费 所以 大的 一个 部分 的 他的 生活 ,
一天早上, 他被告知要打扫车站站台, 由于他的雇主离开时没有给他安排其他任务, 而且他害怕如果坐下来, 就会陷入
那种奇怪的、超脱的麻木状态, 而他一生中的大部分时间都处于这种状态。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [swi:p] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] .
he continued to sweep for two or three hours .
他 持续 到 扫 为了 二 或者 三 小时 .
他继续扫地两三个小时。

[ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈplætɔːrm][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈbɔːrdz] [ænd; ənd] [hjuːz] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [ˈveri]
The station platform was built of rough boards and Hugh's arms were very
这 车站 平台 曾是 建造 的 粗糙的 板 和 休的 武器 是 非常
[ˈpaʊərf(ə)l] .
powerful .
强大的 .
车站站台是用粗糙的木板搭建的, 休的胳膊很有力。

[ðə; ði] [bruːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈjuːzɪŋ] [brɪˈɡæn][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
The broom he was using began to go to pieces .
这 扫帚 他 曾是 使用 开始 到 去 到 件 .
他用的那把扫帚开始散架了。

[ˈbɪts][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [fluː] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][ˈæftər][æn; ən] [ˈaʊəz] [wɜːrk][ðə; ði][ˈplætɔːrm] [lʊkt] [mɔːr]
Bits of it flew about and after an hour's work the platform looked more
比特 的 它 飞翔 关于 和 后 一个 小时 工作 这 平台 看起来 更多的
[ʌnˈklenli; ʌnˈkliːnli][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][brɪˈɡæn] .
uncleanly than when he began .
不洁的 比 什么时候 他 开始 .
碎片四处飞溅, 一个小时后, 站台看起来比他开始工作时更加脏乱。

[ˈserə] [ˈʃepərd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] .
Sarah Shepard came to the door of her house and stood watching .
莎拉 谢泼德 来了 到 这 门 的 她 房子 和 站立 观看 .
莎拉·谢泼德走到家门口, 站在那里看着。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][skoʊld][hɪm; ɪm] [əˈɡen] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
She was about to call to him and to scold him again for his
她 曾是 关于 到 称呼 到 他 和 到 骂 他 再次 为了 他的
[ˈstuːˈpɪdəti] [wen] [ə; eɪ] [nuː] [ˈɪmpʌls] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
stupidity when a new impulse came to her .
愚蠢 什么时候 一个 新的 冲动 来了 到 她 .
她正要叫住他, 再次斥责他的愚蠢, 这时她突然有了一个新的想法。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [dɪˈtɜːrmɪnd] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [lɔːŋ] [ɡɔːnt] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ]
She saw the serious determined look on the boy's long gaunt face and a flash
她 锯 这 严肃的 决定 看 在 这 男孩们 长的 瘦削 脸 和 一个 闪光
[ʌv; əv] [ʌndərˈstændɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
of understanding came to her .
的 理解 来了 到 她 .
她看到男孩瘦削的脸上露出严肃而坚定的神情, 顿时恍然大悟。

[ˈterz] [ˈkeɪm] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ɑːrmz] [eɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [bɔɪ] [ænd; ənd]
Tears came into her eyes and her arms ached to take the great boy and
眼泪 来了 进入 她 眼睛 和 她 武器 疼痛 到 拿 这 伟大的 男生 和
[ˈhoʊld][hɪm; ɪm] [ˈtaɪtli] [əˈɡenst] [hɜːr; həɹ] [breɪst] .
hold him tightly against her breast .
抓住 他 紧紧 反对 她 胸部 .
她的眼里噙满了泪水，她渴望拥抱这个大男孩，把他紧紧地抱在怀里。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðəz] [ˈsoʊl] [ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hjuː] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜːrld] [ʃiː; ji]
With all her mother's soul she wanted to protect Hugh from a world she
和 全部 她 母亲的 灵魂 她 通缉 到 保护 休 从 一个 世界 她
[wʌz; wəz] [ʃʊɹ] [wʊd] [tri:t] [hɪm; ɪm] [ˈɔːlweɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv][ˈbɜːrd(ə)n][ænd; ənd] [wʊd] [teɪk]
was sure would treat him always as a beast of burden and would take
曾是 当然 会 对待 他 总是 作为 一个 兽 的 负担 和 会 拿
[noʊ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ji] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði][ˈhændɪkæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .
no account of what she thought of as the handicap of his birth .
不 帐户 的 什么 她 想法 的 作为 这 让分 的 他的 出生 .
她像母亲一样，一心想保护休，让她免受这个世界的伤害。她确信这个世界会一直把休当作牲畜一样对待，并且不会考虑她认为的休与生俱来的缺陷。

[hɜːr; həɹ] [ˈmɔːnɪŋz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [hjuː] ,
Her morning's work was done and without saying anything to Hugh ,
她 早晨 工作 曾是 完毕 和 没有 说 任何事物 到 休 ,
她上午的工作完成了，没有跟休说一句话，
[huː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈplætfɔːrm] [ləˈbɔːrɪəsli] [ˈswiːpɪŋ] ,
who continued to go up and down the platform laboriously sweeping ,
WHO 持续 到 去 向上 和 向下 这 平台 费力地 扫荡 ,
他继续在站台上上下下地辛苦清扫，

[ʃiː; ji] [went] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
she went out at the front door of the house and to one of the town
她 去 出去 在 这 正面 门 的 这 房子 和 到 一 的 这 镇
[ˈstɔːrz] .
stores .
商店 .
她从房子前门出去，去了镇上的一家商店。

[ðer; ðər][ʃiː; ji] [bɔːt] [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [bʊks] , [ə; eɪ] [dʒɪˈɑːɡrəfi] , [æn; ən] [əˈrɪθmətɪk] ,
There she bought a half dozen books , a geography , an arithmetic ,
那里 她 买 一个 一半 打 图书 , 一个 地理 , 一个 算术 ,
她在那里买了六本书，一本地理，一本算术，
[ə; eɪ] [ˈspelər] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈriːdɜːz] .
a speller and two or three readers .
一个 拼写者 和 二 或者 三 读者 .
一名拼写员和两到三名朗读者。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; həɹ][maɪnd][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [hjuː] - [skuːl] [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd]
She had made up her mind to become Hugh McVey's school teacher and
她 有 制成 向上 她 头脑 到 变得 休 - 学校 老师 和
[wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈenərdʒi][dɪd][nɑːt][pʊt][ðə; ði] [ˈmætər] [ɔːf] ,
with characteristic energy did not put the matter off ,
和 特征 活力 做过 不是 放 这 事情 离开 ,
她下定决心要成为休·麦克维的老师，并以她特有的干劲，没有丝毫拖延。

[bʌt; bət] [went] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː][æt; ət][wʌns] .
but went about it at once .
但 去 关于 它 在 一次 .
但他立即着手去做。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] [ˈgoʊɪŋ] [ˈdɔːɡɪdli] [ʌp]
When she got back to her house and saw the boy still going doggedly up
什么时候 她 得到 后退 到 她 房子 和 锯 这 男生 仍然 去 顽强地 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
and down the platform ,
和 向下 这 平台 ,

当她回到家，看到那个男孩仍然执着地在站台上来回走动时，

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][skoʊld][bʌt; bət] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; ei] [nuː] [ˈdʒent(ə)lnəs] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈmænər] .
she did not scold but spoke to him with a new gentleness in her manner .
她 做过 不是 骂 但 辐 到 他 和 一个 新的 温柔 在 她 方式 .
她没有责骂他，而是用一种全新的温柔语气和他说话。

“ [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt][ðə; ði] [bruːm] [əˈwei] [naʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **Well , my boy , you may put the broom away now and come to the house ,**
“ 出色地 , 我的 男生 , 你 可能 放 这 扫帚 离开 现在 和 来 到 这 房子 ,
“好了，孩子，你可以把扫帚收起来，进屋了。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [səˈdʒestɪd] .
“ **she suggested .**
“ 她 建议 .

她建议道。

“ [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [bɔɪ] [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][waːnt][tuː; tə]
“ **I've made up my mind to take you for my own boy and I don't want to**
“ 我已经 制成 向上 我的 头脑 到 拿 你 为了 我的 自己的 男生 和 我 不 想 到
[biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
be ashamed of you .
是 羞愧 的 你 .

“我已经决定把你当成自己的儿子，我不想让你蒙羞。”

[ɪf] [ʃʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][em ˈiː][aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈgroʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; ei]
If you're going to live with me I can't have you growing up to be a
如果 你是 去 到 居住 和 我 我 不能 有 你 生长 向上 到 是 一个
[ˈleɪzi] [ɡʊd] - [fɔːr; fər] - [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [men] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; ei]
lazy good - for - nothing like your father and the other men in this hole of a
懒惰的 好的 - 为了 - 没有什么 喜欢 你的 父亲 和 这 其他 男人 在 这 洞 的 一个
[pleɪs] .
place .
地方 .

如果你要跟我一起生活，我不能让你长大后像你父亲和这个鬼地方里的其他男人一样，变成一个懒惰的废物。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [θɪŋz] [ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [ˈtiːtʃər] .
You'll have to learn things and I suppose I'll have to be your teacher .
你会 有 到 学习 事物 和 我 认为 患病的 有 到 是 你的 老师 .
你得学习一些东西，我想我得当你的老师。

“ [kʌm] [ɑːn][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][wʌns] , “ [ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] [ˈfɑːrpli] ,
“ **Come on over to the house at once , ” she added sharply ,**
“ 来 在 超过 到 这 房子 在 一次 , ” 她 额外 尖锐地 ,
“立刻过来，”她厉声说道。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; ei] [kwɪk] [ˈmoʊ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːm] [ɪn]
making a quick motion with her hand to the boy who with the broom in
制作 一个 快的 运动 和 她 手 到 这 男生 WHO 和 这 扫帚 在
[hɪz; ɪz][hændz] [stəd] [ˈstuːpɪdli] [ˈstɛrɪŋ] .
his hands stood stupidly staring .
他的 双手 站立 愚蠢地 凝视 .
她迅速地朝那个手里拿着扫帚、呆呆地站在那里的男孩做了个手势。

“ [wen] [ə; eɪ][dʒɑ:b][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:][ɔ:f] .
“ When a job is to be done there's no use putting it off .
“ 什么时候 一个 工作 是 到 是 完毕 有 不 使用 推杆 它 离开 .
“既然要做某件事，就不要拖延。”

[ɪts] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][hɑ:rd][wɜ:rk][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn][ʌv; əv][ju:; jə] ,
It's going to be hard work to make an educated man of you ,
它是 去 到 是 难的 工作 到 制作 一个 受过教育 男人 的 你 ,
要把你培养成一个有教养的人，恐怕很难。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
but it has to be done .
但 它 有 到 是 完毕 .
但这件事情必须要做。

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [br'gɪn] [ɑ:n][jɔr; jər]['lesnz; 'lesənz][æt; ət][wʌns] .
We might as well begin on your lessons at once .
我们 可能 作为 出色地 开始 在 你的 课程 在 一次 .
我们不妨现在就开始上你的课吧。

“ [hju:] [mæk'veɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['henri] ['ʃepərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ] [groʊn]
“ Hugh McVey lived with Henry Shepard and his wife until he became a grown
“ 休 麦克维 居住地 和 亨利 谢泼德 和 他的 妻子 直到 他 成为 一个 生长
[mæn] .
man .
男人 .
“休·麦克维一直和亨利·谢泼德夫妇住在一起，直到他长大成人。”

[ʔæftər] ['serə] ['ʃepərd] [br'keɪm] [hɪz; ɪz] [sku:l] ['ti:tʃər] [θɪŋz] [br'gæn][tu:; tə][goʊ] ['betər] [fɔ:r; fər]
After Sarah Shepard became his school teacher things began to go better for
后 莎拉 谢泼德 成为 他的 学校 老师 事物 开始 到 去 更好的 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
自从莎拉·谢泼德成为他的老师后，他的情况开始好转。

[ðə; ði] ['skoʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ['wʊmən] , [ðæt] [hæd; həd][bʌt; bət] [ək'sentʃueɪtɪd] [hɪz; ɪz]
The scolding of the New England woman , that had but accentuated his
这 责骂 的 这 新的 英格兰 女士 , 那 有 但 强调 他的
[ɔ:kwərdnəs] [ænd; ənd][stu:'pɪdəti] ,
awkwardness and stupidity ,
尴尬 和 愚蠢 ,
那位新英格兰妇女的责骂，反而更加凸显了他的笨拙和愚蠢。

[keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dɑ:ptɪd] [hoʊm] [br'keɪm] [soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd]
came to an end and life in his adopted home became so quiet and
来了 到 一个 结尾 和 生活 在 他的 已采用 家 成为 所以 安静的 和
['pi:sf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd]
peaceful that the boy thought of himself as one who had come into a kind
和平 那 这 男生 想法 的 他自己 作为 一 WHO 有 来 进入 一个 种类
[ʌv; əv]['pærədəɪs] .
of paradise .
的 天堂 .
一切结束了，他收养的家中生活变得如此安静祥和，以至于男孩觉得自己仿佛来到了天堂。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [tu:] ['oʊldər]['pi:p(ə)l] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [sku:l] ,
For a time the two older people talked of sending him to the town school ,
为了 一个 时间 这 二 老 人们 谈话 的 发送 他 到 这 镇 学校 ,
有一段时间，两位老人讨论过送他去镇上的学校。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
but the woman objected .
但 这 女士 反对 .

但那名女子反对。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [fiːl] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [hjuː] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]
She had begun to feel so close to Hugh that he seemed a part of her
她 有 开始 到 感觉 所以 关闭 到 休 那 他 似乎 一个 部分 的 她
[oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
own flesh and blood and the thought of him ,
自己的 肉 和 血 和 这 想法 的 他 ,

她开始觉得和休非常亲近，他就像她血脉的一部分，想到他，

[soʊ][hjuːdʒ][ænd; ənd] [ʌnˈgeɪnli] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]
so huge and ungainly , sitting in a school room with the children of the
所以 巨大的 和 笨拙的 , 坐着 在 一个 学校 房间 和 这 孩子们 的 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

他身材高大，身形笨拙，和镇上的孩子们一起坐在教室里。

[əˈnɔɪd] [ænd; ənd] [ˈɪrɪteɪtɪd] [hɜːr; hər] .
annoyed and irritated her .
恼怒 和 受刺激 她 .

这让她感到恼火和烦躁。

[ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈbiːɪŋ] [læft] [æt; ət][baɪ] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ber]
In imagination she saw him being laughed at by other boys and could not bear
在 想像力 她 锯 他 存在 笑了 在 经过 其他 男孩们 和 可以 不是 熊
[ðə; ði] [θɔːt] .
the thought .
这 想法 .

她想象着他被其他男孩嘲笑的情景，无法忍受。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][waːnt] [hjuː] [tuː; tə]
She did not like the people of the town and did not want Hugh to
她 做过 不是 喜欢 这 人们 的 这 镇 和 做过 不是 想 休 到
[əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
associate with them .
联系 和 他们 .

她不喜欢镇上的人，也不希望休和他们来往。

[ˈserə] [ˈʃepərd] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ɪts]
Sarah Shepard had come from a people and a country quite different in its
莎拉 谢泼德 有 来 从 一个 人们 和 一个 国家 相当 不同的 在 它是
[ˈæspekt][frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [lɪvd] .
aspect from that in which she now lived .
方面 从 那 在 哪个 她 现在 居住地 .

莎拉·谢泼德来自一个与她现在居住的地方截然不同的民族和国家。

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)] , [ˈfruːɡ(ə)] [nuː] [ˈɪŋɡləndəz] ,
Her own people , frugal New Englanders ,
她 自己的 人们 , 节俭 新的 英格兰人 ,

她自己的人民，节俭的新英格兰人，

[hæd; həd] [kʌm] [west] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ˈæftər][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [kʌt] - [ˈoʊvər] [ˈtɪmbər] [lænd]
had come West in the year after the Civil War to take up cut - over timber land
有 来 西方 在 这 年 后 这 民用 战争 到 拿 向上 切 - 超过 木材 土地
[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈmɪʃɪɡən] .
in the southern end of the state of Michigan .
在 这 南部 结尾 的 这 状态 的 密歇根州 .

内战结束后的第二年，他们来到西部，占领了密歇根州南部被砍伐的林地。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊn] [gɜːrɪ] [wen] [hɜːr; həər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]
The daughter was a grown girl when her father and mother took up the
这 女儿 曾是 一个 生长 女孩 什么时候 她 父亲 和 母亲 采取 向上 这
[ˈwestwərd] [ˈdʒɜːrni] ,
westward journey ,
向西 旅行 ,

女儿长大成人后，她的父母才踏上了西行的旅程。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [hoʊm] , [hæd; həd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] [ˈfɑːðər] [ɪn]
and after they arrived at the new home , had worked with her father in
和 后 他们 到达的 在 这 新的 家 , 有 工作 和 她 父亲 在
[ðə; ði] [fiːldz] .
the fields .
这 字段 .

他们到达新家后，她就和父亲一起在田里干活。

[ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] [stʌmps] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][fɑːrm][bʌt; bət]
The land was covered with huge stumps and was difficult to farm but
这 土地 曾是 涵盖 和 巨大的 树桩 和 曾是 难的 到 农场 但
[ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋɡləndɜːz] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈdɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
the New Englanders were accustomed to difficulties and were not discouraged .
这 新的 英格兰人 是 习惯 到 困难 和 是 不是 灰心 .

土地上到处都是巨大的树桩，耕种很困难，但新英格兰人习惯了困难，并没有气馁。

[ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [huː] [hæd; həd] [ˈsetld] [əˈpɑːn][aɪˈtiː]
The land was deep and rich and the people who had settled upon it
这 土地 曾是 深的 和 富有的 和 这 人们 WHO 有 定居 之上 它
[wɜːr; wər] [pʊr] [bʌt; bət][ˈhoʊpf(ə)] .
were poor but hopeful .
是 贫穷的 但 充满希望 .

这片土地肥沃富饶，定居于此的人们虽然贫穷，却充满希望。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˈevri] [deɪ] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] [dʌŋ] [ɪn] [ˈkliːɪŋ] [ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈleɪɪŋ] [ʌp]
They felt that every day of hard work done in clearing the land was like laying up
他们 毛毡 那 每一个 天 的 难的 工作 完毕 在 清理 这 土地 曾是 喜欢 躺下 向上
[ˈtreʒər] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
treasure against the future .
宝藏 反对 这 未来 .

他们认为，每天辛勤开垦土地就像是在为未来积攒财富。

[ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊːt] [əˈɡenst] [ə; eɪ][hɑːrd] [ˈklaɪmət] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd]
In New England they had fought against a hard climate and had managed
在 新的 英格兰 他们 有 战斗 反对 一个 难的 气候 和 有 管理
[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][ˈstoʊni] [ʌnpɹəˈdʌktɪv] [soɪl] .
to find a living on stony unproductive soil .
到 寻找 一个 活的 在 石质的 低效的 土壤 .

在新英格兰，他们克服了恶劣的气候，在贫瘠的石质土壤上找到了生存之道。

[ðə; ði][ˈmaɪldər] [ˈklaɪmət] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [diːp] [soɪl][ʌv; əv] [ˈmɪʃɪɡən] [wʌz; wəz] , [ðeɪ] [felt] , [fʊl] [ʌv; əv]
The milder climate and the rich deep soil of Michigan was , they felt , full of
这 较温和 气候 和 这 富有的 深的 土壤 的 密歇根州 曾是 , 他们 毛毡 , 满的 的
[ˈprɑːmɪs] .
promise .
承诺 .

他们觉得，密歇根州温和的气候和肥沃的土壤充满了希望。

[ˈserəz] [ˈfɑːðər] [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈɪntuː] [det] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][lənd]
Sarah's father like most of his neighbors had gone into debt for his land
莎拉的 父亲 喜欢 最多 的 他的 邻居 有 已消失 进入 债务 为了 他的 土地
[ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuːlz] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [klɪr] [ænd; ənd][wɜːrk][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈevri] [ˈjɪr] [spɛnt]
and for tools with which to clear and work it and every year spent
和 为了 工具 和 哪个 到 清除 和 工作 它 和 每一个 年 花费
[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrniŋz] [ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [ˈɪntrəst] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɔːrɡɪdʒ] [held][baɪ][ə; eɪ][ˈbæŋkər][ɪn][ə; eɪ]
most of his earnings in paying interest on a mortgage held by a banker in a
最多 的 他的 收益 在 付费 兴趣 在 一个 抵押 握住 经过 一个 银行家 在 一个
[ˌnɪrˈbaɪ] [ˈtaʊn] ,
nearby town ,
附近 镇 ,

莎拉的父亲和他的大多数邻居一样，为了土地和开垦耕种的工具而负债累累，每年都要把大部分收入用来偿还附近城镇
银行家的抵押贷款利息。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] .
but that did not discourage him .
但 那 做过 不是 阻碍 他 .

但这并没有让他气馁。

[hiː; hi] [ˈhwaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd] [spoʊk] [ˈɔːf(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv]
He whistled as he went about his work and spoke often of a future of
他 吹口哨 作为 他 去 关于 他的 工作 和 辐 经常 的 一个 未来 的
[iːz] [ænd; ənd] [ˈplenti] .
ease and plenty .
舒适 和 很多 .

他一边吹着口哨一边干活，经常谈到未来会过上轻松富足的生活。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][lənd][ɪz] [klɪrd] [wiːl] [meɪk] [ˈmʌni] [hænd][ˈoʊvər][fɪst] ,
“ **In a few years and when the land is cleared we'll make money hand over fist** ,
” 在 一个 很少 年 和 什么时候 这 土地 是 已清除 出色地 制作 钱 手 超过 拳头 ,
“几年后，等土地清理干净，我们就能赚得盆满钵满。”

” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
” **he declared** .
” 他 声明 .

“他宣称。”

[wen] [ˈserə] [ɡruː] [ˈɪntuː] [ˌjʌŋ] [ˈwʊmənˌhʊd] [ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn]
When Sarah grew into young womanhood and went about among the young people in
什么时候 莎拉 生长 进入 年轻的 女性 和 去 关于 之中 这 年轻的 人们 在
[ðə; ði] [nuː] [ˈkʌntri] ,
the new country ,
这 新的 国家 ,

当莎拉长大成人，成为年轻女子，并在新国家的年轻人中活动时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [mʌtʃ] [tɔːk] [ʌv; əv][ˈmɔrgədʒəz, ˈmɔrgɪdʒɪz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɛndz]
she heard much talk of mortgages and of the difficulty of making ends
她 听到 很多 讲话 的 抵押贷款 和 的 这 困难 的 制作 结束
[miːt] ,
meet ,
见面 ,

她听到了很多关于抵押贷款和维持生计艰难的议论，

[bʌt; bət] [ˈevri] [wʌn] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ˈtempəreri] .
but every one spoke of the hard conditions as temporary .
但 每一个 一 辐 的 这 难的 状况 作为 暂时的 .

但每个人都认为这些艰苦条件只是暂时的。

[ɪn] ['evri] [maɪnd][ðə; ði] ['fju:tʃər][wʌz; wəz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['prɑ:mɪs] .

In every mind the future was bright with promise .
在 每一个 头脑 这 未来 曾是 明亮的 和 承诺 .

在每个人心中，未来都充满希望，一片光明。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [mɪd] - [ə'merɪkən] ['kʌntri] , [ɪn][oʊ'haiəʊ] , ['nɔ:rðərn] [ɪndi'æənə][ænd; ənd]

Throughout the whole Mid - American country , in Ohio , Northern Indiana and

自始至终 这 所有的 中 - 美国人 国家 , 在 俄亥俄州 , 北方 印第安纳州 和

[ɪlə'noɪ] ,

Illinois ,

伊利诺伊州 ,

在整个美国中部地区，包括俄亥俄州、印第安纳州北部和伊利诺伊州，

[wɪs'kɑ:nsɪn][ænd; ənd] ['aɪər] [ə; eɪ][ˈhoʊpf(ə)l] ['spɪrɪt] [prɪ'veɪld] .

Wisconsin and Iowa a hopeful spirit prevailed .
威斯康星州 和 爱荷华州 一个 充满希望 精神 最终获胜 .

威斯康星州和爱荷华州都洋溢着希望。

[ɪn] ['evri] [breɪst] [hoʊp] [fʊ:t] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] .

In every breast hope fought a successful war with poverty and discouragement .
在 每一个 胸部 希望 战斗 一个 成功的 战争 和 贫困 和 沮丧 .

每个人心中都怀揣着希望，而希望却战胜了贫困和沮丧。

[ˈɑ:ptɪmɪzəm][gɔ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈleɪtər][led][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]

Optimism got into the blood of the children and later led to the same kind

乐观 得到 进入 这 血 的 这 孩子们 和 之后 引领 到 这 相同的 种类

[ʌv; əv][ˈhoʊpf(ə)l] [kə'reɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['westərn] ['kʌntri] .

of hopeful courageous development of the whole western country .
的 充满希望 勇敢 发展 的 这 所有的 西 国家 .

乐观精神融入了孩子们的血液，后来也带动了整个西方国家充满希望和勇气的进步发展。

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɒtəz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['hɑ:rdɪ] ['pi:p(ə)l][noʊ] [daʊt] [hæd; həd][ðer; ðər][maɪndz] [tu:]

The sons and daughters of these hardy people no doubt had their minds too

这 儿子们 和 女儿们 的 这些 耐寒的 人们 不 怀疑 有 他们的 思想 也

['stedəli] ['fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði][ˈprɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪɪŋ] [ɔ:f][ʌv; əv][ˈmɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ænd; ənd] ['getɪŋ]

steadily fixed on the problem of the paying off of mortgages and getting

稳步 固定的 在 这 问题 的 这 付费 离开 的 抵押贷款 和 获得

[ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,

on in the world ,

在 在 这 世界 ,

这些坚韧不拔的人的子女们无疑一心只想着偿还房贷和在社会上出人头地。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪn][ðəm; ðəm] .

but there was courage in them .
但 那里 曾是 勇气 在 他们 .

但他们身上有勇气。

[ɪf] [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfru:g(ə)l][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['nɪɡərdli] [nu:] ['ɪŋɡləndəz] [frʌm; frəm] [hu:m]

If they , with the frugal and sometimes niggardly New Englanders from whom

如果 他们 , 和 这 节俭 和 有时 吝啬的 新的 英格兰人 从 谁

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sprʌŋ] ,

they were sprung ,

他们 是 弹簧 ,

如果他们，连同他们所源自的那些节俭甚至有时吝啬的新英格兰人，

[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈmɑ:dərn] [ə'merɪkən] [laɪf][ə; eɪ] [tu:] [mə'tɪriəl] ['fleɪvər] ,

have given modern American life a too material flavor ,
有 给定 现代的 美国人 生活 一个 也 材料 味道 ,

使现代美国生活充满了过于物质化的色彩，

[ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət] [li:st] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][lənd][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [les] [dɪ'tɜ:rmɪndli] [mə'tɪriə'lɪstɪk] ['pi:p(ə)l]
they have at least created a land in which a less determinedly materialistic people
他们 有 在 至少 创建 一个 土地 在 哪个 一个 较少的 坚定地 物质主义 人们
[meɪ] [ɪn][ðeɪ; ðər][tɜ:rn][lɪv; laɪv][ɪn] ['kʌmfərt] .
may in their turn live in comfort .
可能 在 他们的 转动 居住 在 舒适 .

他们至少创造了一片土地，让那些不那么执着于物质的人们也能过上舒适的生活。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)l] ['hoʊpləs] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] ['bi:tn] [men][ænd; ənd] ['jeləʊ]
In the midst of the little hopeless community of beaten men and yellow
在 这 中间 的 这 小的 绝望 社区 的 被打败 男人 和 黄色的
[dɪ'fi:tɪd] ['wɪmɪn] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ,
defeated women on the bank of the Mississippi River ,
战败 女性 在 这 银行 的 这 密西西比州 河 ,

在密西西比河岸边，一个由饱受摧残的男人和面色蜡黄、饱受摧残的女人组成的绝望小社区里，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [hju:] - ['sekənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][ɪn] [hu:z] [veɪnz]
the woman who had become Hugh McVey's second mother and in whose veins
这 女士 WHO 有 变得 休 - 第二 母亲 和 在 谁 静脉
[fləʊd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪə'nɪr] ,
flowed the blood of the pioneers ,
流动 这 血 的 这 先驱者 ,

她成为了休·麦克维的第二个母亲，她的血管里流淌着先驱者的血液。

[felt] [hɜ:r'self] [ʌndɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] [ʌn'bi:təb(ə)] .
felt herself undefeated and unbeatable .
毛毡 她自己 不败 和 无敌 .

她觉得自己所向披靡，所向披靡。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbænd] [wʊd] , [ʃi:; ʃi] [felt] ,
She and her husband would , she felt ,
她 和 她 丈夫 会 , 她 毛毡 ,

她觉得，她和她丈夫会.....

[steɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [taʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [mu:v] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [taʊn]
stay in the Missouri town for a while and then move on to a larger town
停留 在 这 密苏里州 镇 为了 一个 尽管 和 然后 移动 在 到 一个 更大的 镇
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [pə'ziʃ(ə)n] [ɪn][laɪf] .
and a better position in life .
和 一个 更好的 位置 在 生活 .

在密苏里州的小镇待一段时间，然后搬到更大的城市，追求更好的生活。

[ðeɪ] [wʊd] [mu:v] [ɑ:n][ænd; ənd][ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɪt(ə)l][fæt][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['prezɪdənt] [ɔ:r]
They would move on and up until the little fat man was a railroad president or
他们 会 移动 在 和 向上 直到 这 小的 胖的 男人 曾是 一个 铁路 总统 或者
[ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] .
a millionaire .
一个 百万富翁 .

他们会继续努力，直到那个矮胖子成为铁路总裁或百万富翁。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [dʌn] .
It was the way things were done .
它 曾是 这 方式 事物 是 完毕 .

这就是当时的做法。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] .
She had no doubt of the future .
她 有 不 怀疑 的 这 未来 .

她对未来充满信心。

“ [du:] [ˈevriθɪŋ] [wel] , ” [fi:; ji] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [ˈhʌzbənd] ,
“ **Do everything well** , ” **she said to her husband** ,
“ 做 一切 出色地 , ” 她 说 到 她 丈夫 ,
她对丈夫说：“凡事都要做好。”

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ɪgˈzɔ:ltɪd]
who was perfectly satisfied with his position in life and had no exalted
WHO 曾是 完美 使满意 和 他的 位置 在 生活 和 有 不 崇高
[ˈnəʊnɪz] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfju:tʃər] .
notions as to his future .
概念 作为 到 他的 未来 .

他对自己的生活现状非常满意，对自己的未来没有任何远大的理想。

“ [rɪˈmembər] [tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [rɪˈpɔ:rts] [aʊt] [ˈni:tli] [ænd; ənd] [ˈkɪrli] .
“ **Remember to make your reports out neatly and clearly** .
“ 记住 到 制作 你的 报告 出去 整齐地 和 清楚地 .
请记住，报告要写得工整清晰。

[ʃoʊ] [ðem; ðəm][ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [ðə; ði][tæsk][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] ,
Show them you can do perfectly the task given you to do ,
展示 他们 你 能 做 完美 这 任务 给定 你 到 做 ,
向他们证明你能完美完成分配给你的任务。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər][tæsk] .
and you will be given a chance at a larger task .
和 你 将要 是 给定 一个 机会 在 一个 更大的 任务 .
你将有机会承担更重要的任务。

[sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ] [li:st] [ɪkˈspekt][aɪ ˈti:] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] .
Some day when you least expect it something will happen .
一些 天 什么时候 你 至少 预计 它 某物 将要 发生 .
总有一天，在你最意想不到的时候，会发生一些事情。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ʌp] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] .
You will be called up into a position of power .
你 将要 是 称为 向上 进入 一个 位置 的 力量 .
你将被提拔到权力岗位。

[wi:; wi][wəʊnt][bi:; bi] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈveri] [ˈlɔ:ŋ] .
We won't be compelled to stay in this hole of a place very long .
我们 惯于 是 被迫 到 停留 在 这 洞 的 一个 地方 非常 长的 .
我们不会被迫在这个鬼地方待太久。

“ [ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˌenərˈdʒetɪk][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] ,
“ **The ambitious energetic little woman** ,
“ 这 雄心勃勃 精力充沛 小的 女士 ,
“这位雄心勃勃、精力充沛的小个子女人，

[hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndələnt] [fɑ:rm][hænd][tu:; tə][hɜ:r; hə] [ˈhɑ:rt] ,
who had taken the son of the indolent farm hand to her heart ,
WHO 有 已采取 这 儿子 的 这 懒惰的 农场 手 到 她 心 ,
她爱上了那个懒散农场工人的儿子，

[ˈkɑ:nstəntli] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜ:r; hə] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] .
constantly talked to him of her own people .
不断地 谈话 到 他 的 她 自己的 人们 .
她经常向他讲述她自己的人民。

[ˈevri] [ˌæftərˈnu:n] [wen] [hɜ:r; hər] [ˈhaʊswɜ:rk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ʃi:; ji] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [frʌnt]
Every afternoon when her housework was done she took the boy into the front
每一个 下午 什么时候 她 家务 曾是 完毕 她 采取 这 男生 进入 这 正面
[ru:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [spɛnt] [ˈaʊərz] [ˈleɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈlesnz; ˈlesənz] .
room of the house and spent hours laboring with him over his lessons .
房间 的 这 房子 和 花费 小时 劳动 和 他 超过 他的 课程 .

每天下午，当她做完家务后，她都会把男孩带到房子的前厅，花几个小时和他一起学习功课。

[ʃi:; ji] [wɜ:rkt] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈpra:bləm] [ʌv; əv] [ˈru:tɪŋ] [ðə; ði] [stu:ˈpɪdəti] [ænd; ənd] [ˈdʌlnəs] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
She worked upon the problem of rooting the stupidity and dullness out of his
她 工作 之上 这 问题 的 根 这 愚蠢 和 乏味 出去 的 他的
[maɪnd] [æz; əz] [hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpra:bləm] [ʌv; əv] [ˈru:tɪŋ] [ðə; ði] [stʌmps] [aʊt]
mind as her father had worked at the problem of rooting the stumps out
头脑 作为 她 父亲 有 工作 在 这 问题 的 根 这 树桩 出去
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪʃɪɡən] [lənd] .
of the Michigan land .
的 这 密歇根州 土地 .

她致力于根除他头脑中的愚钝和迟钝，就像她的父亲致力于清除密歇根州土地上的树桩一样。

[ˌæftər] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɡɔ:n] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ʌnˈtɪl] [hju:] [wɒz; wəz]
After the lesson for the day had been gone over and over until Hugh was
后 这 课 为了 这 天 有 到过 已消失 超过 和 超过 直到 休 曾是
[ɪn] [ə; eɪ] [ˈstu:pər] [ʌv; əv] [ˈment(ə)l] [ˈwɪrɪnəs] ,
in a stupor of mental weariness ,
在 一个 昏迷 的 精神的 疲劳 ,

当天课程一遍又一遍地重复，直到休精神疲惫得昏昏沉沉，

[ʃi:; ji] [pʊt] [ðə; ði] [bʊks] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [tʊ:kt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
she put the books aside and talked to him .
她 放 这 图书 旁边 和 谈话 到 他 .

她放下书，和他交谈起来。

[wɪð; wɪθ] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈfɜ:rvər] [ʃi:; ji] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ju:θ] [ænd; ənd]
With glowing fervor she made for him a picture of her own youth and
和 发光 热情 她 制成 为了 他 一个 图片 的 她 自己的 青年 和
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ʃi:; ji] [hæd; həd] [lɪvd] .
the people and places where she had lived .
这 人们 和 地方 在哪里 她 有 居住地 .

她满怀热情地为他描绘了她自己的青春岁月，以及她生活过的人和地方。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʃi:; ji] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [nu:] [ˈɪŋɡləndɜ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪʃɪɡən] [ˈfɑ:rmɪŋ]
In the picture she represented the New Englanders of the Michigan farming
在 这 图片 她 代表 这 新的 英格兰人 的 这 密歇根州 农业
[kəˈmju:nəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɡɑ:d] - [laɪk] [reɪs] ,
community as a strong god - like race ,
社区 作为 一个 强的 上帝 - 喜欢 种族 ,

照片中，她将密歇根州农业社区的新英格兰人描绘成一个强大如神一般的种族。

[ˈɔ:lweɪz] [ˈɑ:nɪst] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈfru:g(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpʊʃɪŋ] [əˈhed] .
always honest , always frugal , and always pushing ahead .
总是 诚实的 , 总是 节俭 , 和 总是 推动 前方 .

始终诚实，始终节俭，始终勇往直前。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] [ʃi:; ji] [ˈʌtərli] [kənˈdemd] .
His own people she utterly condemned .
他的 自己的 人们 她 完全地 谴责 .

她对她的人民进行了彻底的谴责。

[ʃi:; ji] [ˈpɪtɪd] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .
She pitied him for the blood in his veins .
她 可怜的 他 为了 这 血 在 他的 静脉 .

她怜悯他血管里流淌的血液。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ðen] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈhevər]
The boy had then and all his life certain physical difficulties she could never
这 男生 有 然后 和 全部 他的 生活 肯定 身体的 困难 她 可以 绝不
[ʌndərˈstænd] .
understand .
理解 .

男孩从小到大都有她永远无法理解的某些身体上的困难。

[ðə; ði] [blʌd] [dɪd][nɑ:t] [flʊ] [ˈfri:lɪ] [θru:] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ˈbɑ:di] .
The blood did not flow freely through his long body .
这 血 做过 不是 流动 自由 通过 他的 长的 身体 .
血液无法在他修长的身躯中畅通无阻。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][hændz][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [kʊld][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æŋ; əŋ]
His feet and hands were always cold and there was for him an
他的 脚 和 双手 是 总是 寒冷的 和 那里 曾是 为了 他 一个
[ˈɔ:lmoʊst] [ˈsenʃuəl] [sætɪsˈfækj(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][frʌm; frəm][dʒʌst] [ˈlaɪŋ] [ˈpɜ:rfɪktli] [sti:l] [ɪn][ðə; ði]
almost sensual satisfaction to be had from just lying perfectly still in the
几乎 感性的 满意 到 是 有 从 只是 说谎 完美 仍然 在 这
[ˈsteɪj(ə)n][jɑ:rd][ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ðə; ði][hɑ:t] [sʌŋ] [bi:t] [daʊn] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
station yard and letting the hot sun beat down on him .
车站 院子 和 出租 这 热的 太阳 打 向下 在 他 .

他的手脚总是冰凉的，对他来说，只是静静地躺在车站的院子里，让炽热的阳光照射在身上，就能获得一种近乎感官上的满足。

[ˈserə] [ˈʃepərd] [lʊkt] [əˈpɑ:n] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [hju:z] [ˈleɪzɪnəs] [æz; əz][ə; ei] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt]
Sarah Shepard looked upon what she called Hugh's laziness as a thing of the spirit
莎拉 谢泼德 看起来 之上 什么 她 称为 休的 懒惰 作为 一个 事物 的 这 精神
.
.
.

莎拉·谢泼德认为休的懒惰是一种精神上的问题。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][get][ˈoʊvər][aɪˈti:] , " [ʃi:; ʃɪ] [dɪˈklerd] .
" **You have got to get over it , " she declared** .
" 你 有 得到 到 得到 超过 它 , " 她 声明 .
“你必须放下这件事，”她说道。

" [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] — [pʊr] [waɪt] [træʃ] — [haʊ] [ˈleɪzi][ænd; ənd] [ˈʃɪftləs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
" **Look at your own people — poor white trash — how lazy and shiftless they are** .
" 看 在 你的 自己的 人们 — 贫穷的 白色的 垃圾 — 如何 懒惰的 和 无所事事 他们 是 .
“看看你们自己的人民——贫穷的白人垃圾——他们是多么懒惰和游手好闲。”

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [laɪk] [ðem; ðəm] .
You can't be like them .
你 不能 是 喜欢 他们 .

你不能像他们那样。

[ɪts] [ə; ei][sɪn][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ˈdri:mi] [ænd; ənd] [ˈwɜ:rθləs] .
It's a sin to be so dreamy and worthless .
它是 一个 罪 到 是 所以 梦幻般的 和 毫无价值 .

如此痴迷幻想又如此一文不值，是一种罪过。

" [swept] [əˈlɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði][ˌenərˈdʒetɪk][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
" **Swept along by the energetic spirit of the woman** ,
" 扫荡 沿着 经过 这 精力充沛 精神 的 这 女士 ,
“被这位女士的活力所感染，

[hju:] [fʊ:t] [tu:; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɪz; ɪz][ɪŋkɪˈneɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪmˈself] [ʌp][tu:; tə] [ˈveɪpərəs] [ˈdri:mz] .
Hugh fought to overcome his inclination to give himself up to vaporous dreams .
休 战斗 到 克服 他的 倾角 到 给 他自己 向上 到 蒸汽 梦境 .

休努力克服自己沉溺于虚幻梦想的倾向。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [ʌv; əv] [ɪnˈfɪəriər] [stɑ:k] ,
He became convinced that his own people were really of inferior stock ,
他 成为 确信 那 他的 自己的 人们 是 真的 的 下 库存 ,
他开始确信自己的族人实际上是低等种族。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][ˈɪntu:] [ə'kaʊnt]
that they were to be kept away from and not to be taken into account
那 他们 是 到 是 保留 离开 从 和 不是 到 是 已采取 进入 帐户
.
.
.
必须让他们远离，并且不要考虑他们。

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ˈæftər][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃepərd] ,
During the first year after he came to live with the Shepards ,
期间 这 第一的 年 后 他 来了 到 居住 和 这 牧羊人 ,
在他与谢泼德一家共同生活后的第一年里，

[hi:; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [geɪv] [weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈleɪzi] [laɪf][wɪð; wɪθ]
he sometimes gave way to a desire to return to his old lazy life with
他 有时 给予 方式 到 一个 欲望 到 返回 到 他的 老的 懒惰的 生活 和
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði] [jæk] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] .
his father in the shack by the river .
他的 父亲 在 这 窝棚 经过 这 河 .
他有时也会渴望回到过去和父亲一起住在河边小屋里的懒散生活。

[ˈpi:p(ə)l] [gɔ:t] [ɔ:f] [ˈsti:mboʊt] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [tu:; tə] [ˈʌðər] [taʊnz] [ˈlaɪɪŋ]
People got off steamboats at the town and took the train to other towns lying
人们 得到 离开 汽船 在 这 镇 和 采取 这 火车 到 其他 城镇 说谎
[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] .
back from the river .
后退 从 这 河 .
人们在镇上下了汽船，然后乘火车前往河对岸的其他城镇。

[hi:; hi] [ɜ:rnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [baɪ] [ˈkæriɪŋ] [trʌŋks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [ɔ:r] [ˈtrævliŋ] [ˈmenz]
He earned a little money by carrying trunks filled with clothes or traveling men's
他 获得 一个 小的 钱 经过 携带 树干 已填 和 衣服 或者 旅行 男士
[ˈsæmpəlz] [ʌp] [æn; ən] [ɪnˈklaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsti:mboʊt] [ˈləndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪ(ə)n] .
samples up an incline from the steamboat landing to the railroad station .
样品 向上 一个 倾斜 从 这 汽船 降落 到 这 铁路 车站 .
他靠扛着装满衣服或旅行男装样品的箱子，从汽船码头沿着斜坡走到火车站，挣了点小钱。

[i:v(ə)n][æt; ət] [ˌfɔ:rˈti:n] [ðə; ði] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɔ:n] [ɡɔ:nt] [ˈbɑ:di][wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [hi:; hi]
Even at fourteen the strength in his long gaunt body was so great that he
甚至 在 十四 这 力量 在 他的 长的 瘦削 身体 曾是 所以 伟大的 那 他
[kʊd; kəd] [aʊt] - [lɪft] [ˈeni] [mæn][ɪn] [taʊn] ,
could out - lift any man in town ,
可以 出去 - 举起 任何 男人 在 镇 ,
即使只有十四岁，他那瘦削修长的身躯也力大无穷，能举起镇上任何一个男人的重量。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [ænd; ənd]
and he put one of the trunks on his shoulder and walked slowly and
和 他 放 一 的 这 树干 在 他的 肩膀 和 步行 缓慢地 和
[ˈstɑ:lɪdli] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][,aɪˈti:][æz; əz][ə; eɪ][ˈfɑ:rm] [hɔ:rs] [maɪt] [hæv; həv] [wɔ:kt] [əˈbɔ:n] [ə; eɪ] [ˈkʌntri]
stolidly away with it as a farm horse might have walked along a country
沉稳地 离开 和 它 作为 一个 农场 马 可能 有 步行 沿着 一个 国家
[roʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][sɪks] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
road with a boy of six perched on his back .
路 和 一个 男生 的 六 栖息 在 他的 后退 .
他把其中一个箱子扛在肩上，像一匹农场马驮着一个六岁男孩沿着乡间小路走一样，缓慢而坚定地走开了。

[ðə; ði] ['mʌni] [z:rnd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [hju:] [fɔ:r; fər][ə; ei][taɪm] [geɪv] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
The money earned in this way Hugh for a time gave to his father ,
这 钱 获得 在 这 方式 休 为了 一个 时间 给予 到 他的 父亲 ,
休曾一度将他用这种方式赚来的钱交给他的父亲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['stu:pɪd][wɪð; wɪθ] [drɪŋk] [hi;; hi] [gru:] ['kwɑ:rəlsəm]
and when the man had become stupid with drink he grew quarrelsome
和 什么时候 这 男人 有 变得 愚蠢的 和 喝 他 生长 爱争吵的
[ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'tʃ:rn] [tu;; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and demanded that the boy return to live with him .
和 要求 那 这 男生 返回 到 居住 和 他 .
当那人喝得酩酊大醉，变得愚蠢无知时，他变得好斗，并要求男孩回到他身边生活。

[hju:] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði]['spɪrɪt][tu;; tə] [rɪ'fju:z] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu;; tə] [rɪ'fju:z] .
Hugh had not the spirit to refuse and sometimes did not want to refuse .
休 有 不是 这 精神 到 拒绝 和 有时 做过 不是 想 到 拒绝 .
休没有拒绝的勇气，有时也不想拒绝。

[wen] ['ni:ðər] [ðə; ði]['steɪ(ə)n]['mæstər][nɔ:r][hɪz; ɪz] [wɔ:f] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hi;; hi] [slɪpt] [ə'wei] [ænd; ənd]
When neither the station master nor his wife was about he slipped away and
什么时候 两者都不 这 车站 掌握 也不 他的 妻子 曾是 关于 他 滑倒了 离开 和
[went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu;; tə][sɪt][fɔ:r; fər][ə; ei][hæf] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l]
went with his father to sit for a half day with his back against the wall
去 和 他的 父亲 到 坐 为了 一个 一半 天 和 他的 后退 反对 这 墙
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ʃæk] ,
of the fishing shack ,
的 这 钓鱼 窝棚 ,
趁着站长和站长夫人都不在，他悄悄溜走，和父亲一起背靠着渔棚的墙坐了半天。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [æt; ət] [pi:s] .
his soul at peace .
他的 灵魂 在 和平 .
他安息了。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [hi;; hi][sæt][ænd; ənd] [stretʃt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [legz] .
In the sunlight he sat and stretched forth his long legs .
在 这 阳光 他 卫星 和 拉伸 前进 他的 长的 腿 .
他坐在阳光下，伸展着修长的双腿。

[hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['sli:pi] [aɪz] [steəd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] .
His small sleepy eyes stared out over the river .
他的 小的 困 眼睛 凝视 出去 超过 这 河 .
他那双睡眼惺忪的小眼睛凝视着河面。

[ə; ei] [dɪ'lɪʃəs] ['fi:lɪŋ] [krept] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hi;; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv]
A delicious feeling crept over him and for the moment he thought of
一个 可口的 感觉 悄悄地爬 超过 他 和 为了 这 片刻 他 想法 的
[hɪm'self] [æz; əz] [kəm'pli:tli] ['hæpi] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu;; tə]
himself as completely happy and made up his mind that he did not want to
他自己 作为 完全地 快乐的 和 制成 向上 他的 头脑 那 他 做过 不是 想 到
[rɪ'tʃ:rn] [ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪ(ə)n][ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz][səʊ]
return again to the railroad station and to the woman who was so
返回 再次 到 这 铁路 车站 和 到 这 女士 WHO 曾是 所以
[dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu;; tə] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; ei][mæn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn]
determined to arouse him and make of him a man of her own
决定 到 引起 他 和 制作 的 他 一个 男人 的 她 自己的
[pi:p(ə)l] .
people .
人们 .
一种美妙的感觉涌上心头，那一刻他觉得自己无比幸福，并下定决心再也不想回到火车站，不想再回到那个一心想唤醒他、把他变成她族群中男人的女人身边。

[hju:] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əˈsliːp] [ænd; ənd] [ˈsnɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər]
Hugh looked at his father asleep and snoring in the long grass on the river
休 看起来 在 他的 父亲 睡着了 和 打鼾 在 这 长的 草 在 这 河
[bæŋk] .
bank .
银行 .

休看着父亲睡在河岸边的长草丛里，鼾声如雷。

[æn; ən] [ɑːd] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪsˈlɔɪəlti] [krept] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)] .
An odd feeling of disloyalty crept over him and he became uncomfortable .
一个 奇怪的 感觉 的 不忠 悄悄地爬 超过 他 和 他 成为 不舒服 .
一种奇怪的不忠感涌上心头，让他感到很不自在。

[ðə; ði][ˈmænz] [maʊθ] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ænd; ənd][hiː; hi] [snɔːd] [ˈlʌstɪli] .
The man's mouth was open and he snored lustily .
这 男人的 嘴 曾是 打开 和 他 打鼾 热情地 .
那男人张着嘴，鼾声震天。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈgriːsi] [ænd; ənd] [ˈθredber] [ˈkloʊðɪŋ] [əˈroʊz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [fɪ] .
From his greasy and threadbare clothing arose the smell of fish .
从 他的 腻 和 破旧的 衣服 出现 这 闻 的 鱼 .
他油腻破旧的衣服散发出一股鱼腥味。

[flaɪz] [ˈgæðərd] [ɪn] [swɔːmz] [ænd; ənd] [əˈlaɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Flies gathered in swarms and alighted on his face .
苍蝇 聚集 在 蜂群 和 下车 在 他的 脸 .
成群的苍蝇聚集起来，落在他的脸上。

[dɪsˈɡʌst] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [hjuː] .
Disgust took possession of Hugh .
厌恶 采取 拥有 的 休 .
休感到一阵厌恶。

[ə; eɪ] [ˈflɪkərɪŋ] [bʌt; bət][ˈevər] [rɪˈkɜːrɪŋ] [laɪt] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
A flickering but ever recurring light came into his eyes .
一个 闪烁 但 曾经 再次发生的 光 来了 进入 他的 眼睛 .
一道忽明忽暗、反复出现的光芒照进了他的眼中。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈweɪkənɪŋ] [səʊl][hiː; hi] [ˈstrʌɡld] [əˈɡenst] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə]
With all the strength of his awakening soul he struggled against the desire to
和 全部 这 力量 的 他的 唤醒 灵魂 他 挣扎 反对 这 欲望 到
[ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnklɪˈneɪ](ə)n][tuː; tə] [stretʃ] [hɪmˈself] [aʊt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [sliːp] .
give way to the inclination to stretch himself out beside the man and sleep .
给 方式 到 这 倾角 到 拉紧 他自己 出去 旁 这 男人 和 睡觉 .
他用觉醒的灵魂的全部力量，与想要躺在男人身边睡觉的欲望作斗争。

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈwʊmən] , [huː] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [nuː] ,
The words of the New England woman , who was , he knew ,
这 字 的 这 新的 英格兰 女士 , WHO 曾是 , 他 知道 ,
他知道，那位新英格兰女人的话语.....

[ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə][lɪft][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [ˈsloʊθfʌlnɪs] [ænd; ənd] [ˈʌɡlɪnəs] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [braɪtə]
striving to lift him out of slothfulness and ugliness into some brighter
努力 到 举起 他 出去 的 懒惰 和 丑陋 进入 一些 更亮
[ænd; ənd] [ˈbetər] [wei] [ʌv; əv][laɪf] ,
and better way of life ,
和 更好的 方式 的 生活 ,
努力让他摆脱懒惰和丑陋，走向更加光明美好的生活。

[ˈekəʊd] [ˈdɪmli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
echoed dimly in his mind .
回声 依稀 在 他的 头脑 .
在他脑海中隐隐回响。

[wen] [hi:; hi][ə'rouz][ænd; ənd][went] [bæk] [ə'ɫɔ:n] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪ](ə)n] ['mæstɜ:z] [haʊs]
When he arose and went back along the street to the station master's house
什么时候 他 出现 和 去 后退 沿着 这 街道 到 这 车站 硕士学位 房子
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [ðer; ðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [rɪ'prɔʊtʃfəli] [ænd; ənd] ['mʌtəd]
and when the woman there looked at him reproachfully and muttered
和 什么时候 这 女士 那里 看起来 在 他 责备地 和 低声说道
[wɜ:rdz] [ə'baʊt][ðə; ði] [pʊr] [waɪt] [træʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
words about the poor white trash of the town ,
字 关于 这 贫穷的 白色的 垃圾 的 这 镇 ,
当他起身沿着街道回到车站站长家时, 那里的女人用责备的眼神看着他, 低声说着镇上那些贫穷的白人垃圾的话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'feɪmd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [flɔ:r] .
he was ashamed and looked at the floor .
他 曾是 羞愧 和 看起来 在 这 地面 .
他感到羞愧, 低下了头。

[hju:] [brɪ'gæən][tu:; tə] [heɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)] .
Hugh began to hate his own father and his own people .
休 开始 到 恨 他的 自己的 父亲 和 他的 自己的 人们 .
休开始憎恨自己的父亲和自己的人民。

[hi:; hi] [kə'nektɪd] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][bred][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dredɪd] [ɪnklɪ'neɪ](ə)n] [tɔ:rd]
He connected the man who had bred him with the dreaded inclination toward
他 连接 这 男人 WHO 有 繁殖 他 和 这 令人恐惧的 倾角 朝向
[sloʊθ][ɪn] [hɪm'self] .
sloth in himself .
树懒 在 他自己 .
他将养育他的人与自己身上可怕的懒惰倾向联系起来。

[wen] [ðə; ði]['fɑ:rmhænd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪ](ə)n][ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi][hæd; həd]
When the farmhand came to the station and demanded the money he had
什么时候 这 雇农 来了 到 这 车站 和 要求 这 钱 他 有
[ɜ:rnd] [baɪ] ['kæriɪŋ] [trʌŋks] ,
earned by carrying trunks ,
获得 经过 携带 树干 ,
当农场工人来到车站, 要求领取他搬运行李挣来的钱时,

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'wei] [ænd; ənd][went] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['dʌsti] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃepɜ:dz] [haʊs] .
he turned away and went across a dusty road to the Shepard's house .
他 转向 离开 和 去 穿过 一个 尘土飞扬 路 到 这 牧羊人的 房子 .
他转身穿过一条尘土飞扬的道路, 走向牧羊人的家。

['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:; hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [mɔ:r] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪsəlu:t] ['fɑ:rmhænd] [hu:]
After a year or two he paid no more attention to the dissolute farmhand who
后 一个 年 或者 二 他 有薪酬的 不 更多的 注意力 到 这 荒淫 雇农 WHO
[keɪm] [ə'keɪz(ə)nəli] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪ](ə)n][tu:; tə] ['mʌtər] [ænd; ənd] [swɜr] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;
came occasionally to the station to mutter and swear at him ;
来了 偶尔 到 这 车站 到 低声 和 发誓 在 他 ;
一两年后, 他不再理会那个偶尔来车站对他低声咒骂的放荡不羁的农场工人;

[ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ɜ:rnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['mʌni] , [geɪv] [aɪ'tɪ:][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [tu:; tə]
and , when he had earned a little money , gave it to the woman to
和 , 什么时候 他 有 获得 一个 小的 钱 , 给予 它 到 这 女士 到
[ki:p] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
keep for him .
保持 为了 他 .
当他挣到一点钱后, 就把钱交给那个女人替他保管。

“ [wel] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈspi:kɪŋ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd][wið; wiθ][ðə; ði] [ˈhezə,teɪtɪŋ] [drɔ:l] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk]
“ Well , ” he said , speaking slowly and with the hesitating drawl characteristic
“ 出色地 , ” 他 说 , 请讲 缓慢地 和 和 这 犹豫不决 拖长音 特征
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] ,
of his people ,
的 他的 人们 ,

“嗯,”他慢条斯理地说,带着他族人特有的那种犹豫拖长的口音。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [em ˈi:] [taɪm] [aɪl] [lɜ:rn] .
“ if you give me time I'll learn .
“ 如果 你 给 我 时间 患病的 学习 .

“只要给我时间,我就能学会。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi] .
I want to be what you want me to be .
我 想 到 是 什么 你 想 我 到 是 .

我想成为你想让我成为的那种人。

[ɪf] [ju:; jʊ] [stɪk] [tu:; tə][em ˈi:] [aɪl] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪˈself] .
If you stick to me I'll try to make a man of myself .
如果 你 戳 到 我 患病的 尝试 到 制作 一个 男人 的 我 .

如果你跟着我,我会努力让自己成为一个真正的男子汉。

“ [hju:] [mækˈveɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [mɪˈzɔ:ri] [taʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtu:təlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈserə] [ˈʃepərd] [ʌnˈtɪl]
“ Hugh McVey lived in the Missouri town under the tutelage of Sarah Shepard until
“ 休 麦克维 居住地 在 这 密苏里州 镇 在下面 这 监护 的 莎拉 谢泼德 直到
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌnaɪnˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
he was nineteen years old .
他 曾是 十九 年 老的 .

“休·麦克维在莎拉·谢泼德的指导下,在密苏里州的小镇生活到十九岁。

[ðen] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈmæstər] [geɪv] [ʌp] [ˈreɪl,rəʊdɪŋ] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [ˈmɪʃɪɡən] .
Then the station master gave up railroading and went back to Michigan .
然后 这 车站 掌握 给予 向上 铁路 和 去 后退 到 密歇根州 .

然后,车站站长放弃了铁路工作,回到了密歇根州。

[ˈserə] [ˈʃepədʒ] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [daɪd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [klɪrd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈeɪkəs]
Sarah Shepard's father had died after having cleared one hundred and twenty acres
莎拉 牧羊人的 父亲 有 死亡 后 拥有 已清除 一 百 和 二十 英亩
[ʌv; əv][ðə; ði] [kʌt] - [ˈoʊvər] [ˈtɪmbər] [lænd][ænd; ənd][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
of the cut - over timber land and it had been left to her .
的 这 切 - 超过 木材 土地 和 它 有 到过 左边 到 她 .

莎拉·谢泼德的父亲去世前清理了 120 英亩的伐木场,并将这片土地留给了她。

[ðə; ði] [dri:m] [ðæt] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [ˈlɜ:kt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmənɪz] [maɪnd]
The dream that had for years lurked in the back of the little woman's mind
这 梦 那 有 为了 年 潜伏 在 这 后退 的 这 小的 女性的 头脑
[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ɪi:; ji] [sɔ:] [bɔ:ld] - [ˈhedɪd] ,
and in which she saw bald - headed ,
和 在 哪个 她 锯 秃 - 标题 ,

多年来,那个一直萦绕在小妇人心头的梦境,梦中她看到一个秃头男人,

[gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈhenri] [ˈʃepərd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [wɜ:rld] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn]
good - natured Henry Shepard become a power in the railroad world had begun
好的 - 自然 亨利 谢泼德 变得 一个 力量 在 这 铁路 世界 有 开始
[tu:; tə] [feɪd] .
to fade .
到 褪色 .

性情温和的亨利·谢泼德在铁路界叱咤风云的时期开始走向衰落。

[ɪn] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˈmægəzɪnz] [ʃiː; ʃɪ] [riːd] [ˈkɑːnstəntli] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [men] [huː] ,
In newspapers and magazines she read constantly of other men who ,
在 报纸 和 杂志 她 读 不断地 的 其他 男人 WHO ,
她经常在报纸杂志上读到其他男人的故事，

[ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈsɜːrvɪs] , [suːn] [bɪˈkeɪm] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
starting from a humble position in the railroad service , soon became rich and
开始 从 一个 谦逊的 位置 在 这 铁路 服务 , 很快 成为 富有的 和
[ˈpaʊəf(ə)l] ,
powerful ,
强大的 ,
他从铁路部门的底层做起，很快就变得富有而有权势。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] [siːmd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
but nothing of the kind seemed likely to happen to her husband .
但 没有什么 的 这 种类 似乎 可能 到 发生 到 她 丈夫 .
但这种事似乎不太可能发生在她丈夫身上。

[ˈʌndər] [hɜːr; hər] [ˈwɑːtʃfl] [aɪ] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk] [wel] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [keɪm]
Under her watchful eye he did his work well and carefully but nothing came
在下面 她 警惕 眼睛 他 做过 他的 工作 出色地 和 小心 但 没有什么 来了
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 .
在她的严密监视下，他认真细致地完成了工作，但却一无所获。

[əˈfɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [pæst] [θruː] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [ˈpraɪvət] [kɑːrz]
Officials of the railroad sometimes passed through the town riding in private cars
官员 的 这 铁路 有时 通过了 通过 这 镇 骑术 在 私人的 汽车
[hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θruː] [treɪnz] ,
hitched to the end of one of the through trains ,
搭便车 到 这 结尾 的 一 的 这 通过 火车 ,
铁路官员有时会乘坐挂在过境列车尾部的私人车厢经过该镇。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [treɪnz] [dɪd][nɑːt][stɑːp][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)lz] [dɪd][nɑːt] [əˈlaɪt] [ænd; ənd] ,
but the trains did not stop and the officials did not alight and ,
但 这 火车 做过 不是 停止 和 这 官员 做过 不是 点燃 和 ,
但是火车没有停，官员们也没有下车。

[ˈkɔːlɪŋ] [ˈhenri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsteɪ(ə)n] , [rɪˈwɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθflnəs] [baɪ] [ˈpaɪlɪŋ] [nuː] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪz]
calling Henry out of the station , reward his faithfulness by piling new responsibilities
呼叫 亨利 出去 的 这 车站 , 报酬 他的 忠诚 经过 桩 新的 职责
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,
把亨利从车站叫出来，通过给他增加新的责任来奖励他的忠诚，

[æz; əz] [ˈreɪlroʊd] [əˈfɪ(ə)lz] [dɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstoːrɪz] [ʃiː; ʃɪ] [riːd] .
as railroad officials did in such cases in the stories she read .
作为 铁路 官员 做过 在 这样的 案例 在 这 故事 她 读 .
正如她在故事中读到的那样，铁路官员在类似情况下所做的那样。

[wen] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [daɪd][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [əˈgen] [tɜːrn][hɜːr; hər] [feɪs]
When her father died and she saw a chance to again turn her face
什么时候 她 父亲 死亡 和 她 锯 一个 机会 到 再次 转动 她 脸
[ˈiːstwərd] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈgen] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,
eastward and to live again among her own people ,
向东 和 到 居住 再次 之中 她 自己的 人们 ,
父亲去世后，她看到了再次面向东方、回到自己族人中间生活的机会。

[ʃiː, ʃi][təʊld][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [əkˈseptɪŋ]
she told her husband to resign his position with the air of one accepting
她 讲述 她 丈夫 到 辞职 他的 位置 和 这 空气 的 一 接受
[æn; ən] [ʌndɪˈzɜːrvd] [dɪˈfiːt] .
an undeserved defeat .
一个 不应得的 击败 .

她让丈夫辞职，语气就像接受了一场不应得的失败。

[ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈmæstər] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [hjuː] [əˈpɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
The station master managed to get Hugh appointed in his place ,
这 车站 掌握 管理 到 得到 休 任命 在 他的 地方 ,
站长设法让休接替了他的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [went] [əˈweɪ] [wʌn] [greɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] ,
and the two people went away one gray morning in October ,
和 这 二 人们 去 离开 一 灰色的 早晨 在 十月 ,
十月的一个阴沉早晨，两人离开了。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][tɔːl] [ʌnˈgeɪnli] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [əˈferz] .
leaving the tall ungainly young man in charge of affairs .
离开 这 高的 笨拙的 年轻的 男人 在 收费 的 事务 .
留下那个身材高大却笨拙的年轻人掌管一切。

[hiː; hi][hæd; həd] [bʊks] [tuː; tə] [kiːp] , [freɪt] [ˈweɪ,bɪlz] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] , [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][tuː; tə]
He had books to keep , freight waybills to make out , messages to
他 有 图书 到 保持 , 货运 运单 到 制作 出去 , 消息 到
[rɪˈsiːv] ,
receive ,
收到 ,
他有账要保管，有货运单要填写，有信息要接收，

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈdefɪnət] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
dozens of definite things to do .
几十个 的 定 事物 到 做 .
几十件确定要做的事情。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] , [keɪm] [tuː; tə]
Early in the morning before the train that was to take her away , came to
早期的 在 这 早晨 前 这 火车 那 曾是 到 拿 她 离开 , 来了 到
[ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
the station ,
这 车站 ,
清晨，在她即将乘火车离开之前，火车抵达了车站。

[ˈserə] [ˈʃepərd] [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌk](ə)nɪz] [ʃiː, ʃi]
Sarah Shepard called the young man to her and repeated the instructions she
莎拉 谢泼德 称为 这 年轻的 男人 到 她 和 重复 这 指示 她
[hæd; həd][soʊ][ˈɔːf(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
had so often given her husband .
有 所以 经常 给定 她 丈夫 .
莎拉·谢泼德把年轻人叫到身边，重复了她经常给丈夫的指示。

“ [duː] [ˈevriθɪŋ] [ˈniːtli] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] , ” [ʃiː, ʃi] [sed] .
“ **Do everything neatly and carefully ,** ” **she said .**
” 做 一切 整齐地 和 小心 , ” 她 说 .
“凡事都要做得干净利落，一丝不苟。”她说。

“ [ʃoʊ] [jɔːrˈself] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌst] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] .
“ **Show yourself worthy of the trust that has been given you .**
” 展示 你自己 值得 的 这 相信 那 有 到过 给定 你 .
“用行动证明自己配得上别人给予你的信任。”

” [ðə; ði] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [ˈwʊmən] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [əˈʃʊr] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][fi;; ji][hæd; həd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n]
” **The New England woman wanted to assure the boy , as she had so often**
” 这 新的 英格兰 女士 通缉 到 保证 这 男生 , 作为 她 有 所以 经常
[əˈfɔrd] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ,
assured her husband ,
保证 她 丈夫 ,
这位新英格兰妇女想向男孩保证, 就像她经常向丈夫保证的那样。

[ðæt] [ɪf] [hi;; hi] [wʊd] [bʌt; bət] [wɜ:rk] [hɑ:rd][ænd; ənd] [ˈfeɪθfəli] [prəˈmoʊʃ(ə)n] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [kʌm] ;
that if he would but work hard and faithfully promotion would inevitably come ;
那 如果 他 会 但 工作 难的 和 忠实 晋升 会 不可避免地 来 ;
只要他努力工作、忠诚奉献, 晋升是必然的;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈhenri] [ˈʃepərd] [hæd; həd][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [dʌŋ] [wɪˈðəʊt]
but in the face of the fact that Henry Shepard had for years done without
但 在 这 脸 的 这 事实 那 亨利 谢泼德 有 为了 年 完毕 没有
[ˈkrɪtɪsɪzəm][ðə; ði][wɜ:rk] [hju:] [wʌz; wəz][tu;; tə][du:;][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ˈni:ðər] [preɪz] [nɔ:r]
criticism the work Hugh was to do and had received neither praise nor
批评 这 工作 休 曾是 到 做 和 有 已收到 两者都不 称赞 也不
[bleɪm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] ,
blame from those above him ,
责备 从 那些 多于 他 ,

但是, 考虑到亨利·谢泼德多年来一直默默地完成休要做的工作, 既没有受到批评, 也没有受到上级的表扬或责备,
[fi;; ji] [faʊnd] [aɪ ˈti:][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu;; tə] [seɪ] [ðə; ði][wɜ:rdz] [ðæt] [əˈroʊz][tu;; tə][hɜ:r; hər][lɪps] .
she found it impossible to say the words that arose to her lips .
她 成立 它 不可能的 到 说 这 字 那 出现 到 她 嘴唇 .
她发现自己无法说出那些涌上心头的话语。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [əˈmʌŋ] [hu:m] [fi;; ji][hæd; həd] [lɪvd] [fɔ:r; fər] [faɪv]
The woman and the son of the people among whom she had lived for five
这 女士 和 这 儿子 的 这 人们 之中 谁 她 有 居住地 为了 五
[ˈjɪrz] [ænd; ənd][hæd; həd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [kənˈdemd] ,
years and had so often condemned ,
年 和 有 所以 经常 谴责 ,
那位妇女和她曾生活了五年、并多次谴责过的当地居民的儿子,

[stʊd] [brɪˈsaɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ɪmˈbærəst] [ˈsaɪləns] .
stood beside each other in embarrassed silence .
站立 旁 每个 其他 在 尴尬的 沉默 .
两人尴尬地并肩站着, 沉默不语。

[stript] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [əˈʃʊrəns] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [ˈpʊrˌpəs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tu;; tə]
Stripped of her assurance as to the purpose of life and unable to
脱衣舞 的 她 保证 作为 到 这 目的 的 生活 和 无法 到
[rɪˈpi:t] [hɜ:r; hər] [əˈkʌstəmd] [ˈfɔ:rmjələ] ,
repeat her accustomed formula ,
重复 她 习惯 公式 ,
她失去了对人生意义的确定感, 也无法重复她惯常的表达方式,

[ˈserə] [ˈʃepərd] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə] [seɪ] .
Sarah Shepard had nothing to say .
莎拉 谢泼德 有 没有什么 到 说 .
莎拉·谢泼德无话可说。

[hju:z] [tɔ:l] [ˈfɪɡjər] ,
Hugh's tall figure ,
休的 高的 数字 ,
休的高大身材,

[ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][povst] [ðæt] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
leaning against the post that supported the roof of the front porch of the
倾斜 反对 这 邮政 那 有 这 屋顶 的 这 正面 门廊 的 这
[ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [wer] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈlesnz; ˈlesənz] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] ,
little house where she had taught him his lessons day after day ,
小的 房子 在哪里 她 有 教授 他 他的 课程 天 后 天 ;
他倚靠在小屋前廊的屋顶柱子上，她曾日复一日地在那里教他功课。

[si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈsʌd(ə)nli] [oʊld][ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [b:ɪŋ] [ˈsɑ:ləm] [feɪs] [səˈdʒestɪd]
seemed to her suddenly old and she thought his long solemn face suggested
似乎 到 她 突然 老的 和 她 想法 他的 长的 庄严 脸 建议
[ə; eɪ] [ˈwɪzdəm] [ˈoʊldər][ænd; ənd] [mɔ:r] [mætʃʊr] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [oʊn] .
a wisdom older and more mature than her own .
一个 智慧 老 和 更多的 成熟 比 她 自己的 .
她突然觉得他老了，她觉得他那张严肃的长脸上透露着比她更古老、更成熟的智慧。

[æn; ən] [ɑ:d] [rɪˈvʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [swept] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] .
An odd revulsion of feeling swept over her .
一个 奇怪的 厌恶 的 感觉 扫荡 超过 她 .
一种莫名的厌恶感席卷了她。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʃi:; ʃɪ][brɪˈɡæn][tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði][ədˌvaɪzəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][smɑ:rt]
For the moment she began to doubt the advisability of trying to be smart
为了 这 片刻 她 开始 到 怀疑 这 建议性 的 尝试 到 是 聪明的
[ænd; ənd][tu:; tə][get][ɑ:n][ɪn][laɪf] .
and to get on in life .
和 到 得到 在 在 生活 .
那一刻，她开始怀疑努力表现得聪明并取得成功是否明智。

[ɪf] [hju:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmwʌt] [ˈsmɔ:lər] [ʌv; əv] [freɪm] [soʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər][maɪnd][kʊd; kəd][hæv; həv]
If Hugh had been somewhat smaller of frame so that her mind could have
如果 休 有 到过 有些 较小的 的 框架 所以 那 她 头脑 可以 有
[ˈteɪkən][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd][ɪməˈtʃʊrəti; ɪməˈtʊrəti] ,
taken hold of the fact of his youth and immaturity ,
已采取 抓住 的 这 事实 的 他的 青年 和 不成熟 ;
如果休的身材再瘦小一些，让她更容易意识到他年轻不成熟，

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [sed] [wɜ:rdz] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ]
she would no doubt have taken him into her arms and said words regarding
她 会 不 怀疑 有 已采取 他 进入 她 武器 和 说 字 关于
[hɜ:r; hər] [daʊts] .
her doubts .
她 疑虑 .
她无疑会把他拥入怀中，并向他倾诉自己的疑虑。

[ɪnˈsted] [ʃi:; ʃɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [brɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [slɪpt] [əˈweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ˈpi:p(ə)l]
Instead she also became silent and the minutes slipped away as the two people
反而 她 还 成为 沉默的 和 这 分钟 滑倒了 离开 作为 这 二 人们
[stʊd] [brɪˈfɔ:r] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
stood before each other and stared at the floor of the porch .
站立 前 每个 其他 和 凝视 在 这 地面 的 这 门廊 .
相反，她也沉默了，两人面对面站着，盯着门廊的地板，时间就这样悄然流逝。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [li:v] [blu:] [ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ˈwɪs(ə)l] ,
When the train on which she was to leave blew a warning whistle ,
什么时候 这 火车 在 哪个 她 曾是 到 离开 吹 一个 警告 哨 ,
当她要乘坐的火车鸣响警示汽笛时，

[ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈʃepərd] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ˈplætˌfɔ:rm] ,
and Henry Shepard called to her from the station platform ,
和 亨利 谢泼德 称为 到 她 从 这 车站 平台 ,
亨利·谢泼德从站台上向她喊道，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [ləˈpel] [ʌv; əv] [hjuːz] [koʊt] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [daʊn] ,
she put a hand on the lapel of Hugh's coat and drawing his face down ,
她 放 一个 手 在 这 翻领 的 休的 外套 和 绘画 他的 脸 向下 ,
她把手放在休的衣领上,把他的脸拉了下来。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃiːk] .
for the first time kissed him on the cheek .
为了 这 第一的 时间 亲吻 他 在 这 脸颊 .
她第一次亲吻了他的脸颊。

[terz] [keɪm] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
Tears came into her eyes and into the eyes of the young man .
眼泪 来了 进入 她 眼睛 和 进入 这 眼睛 的 这 年轻的 男人 .
她的眼里噙满了泪水,那个年轻人的眼里也噙满了泪水。

[wen] [hiː; hi] [stept] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pɔːrt] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [bæg] [hjuː] [ˈstʌmbld] [ˈɔːkwədli] .
When he stepped across the porch to get her bag Hugh stumbled awkwardly
什么时候 他 步 穿过 这 门廊 到 得到 她 包 休 踉跄 尴尬地
[əˈɡenst] [ə; eɪ] [tʃer] .
against a chair .
反对 一个 椅子 .
当他跨过门廊去拿她的包时,休笨拙地撞到了一把椅子上。

“ [wel] , [juː; jʊ] [duː] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪr] ,
“ **Well , you do the best you can here** ,
“ 出色地 , 你 做 这 最好的 你 能 这里 ,
“好吧,你在这里就尽力而为吧。”

“ [ˈserə] [ˈʃepərd] [sed] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈhæbɪt] [ænd; ənd] [hæf] [ʌnˈkɑːnʃəsli] .
“ **Sarah Shepard said quickly and then out of long habit and half unconsciously**
“ 莎拉 谢泼德 说 迅速地 和 然后 出去 的 长的 习惯 和 一半 不知不觉
[dɪd] [rɪˈpiːt] [hɜːr; hər] [ˈfɔːrmjələ] .
did repeat her formula .
做过 重复 她 公式 .
莎拉·谢泼德迅速说道,然后出于长久的习惯,半是下意识地重复了一遍她的话。

“ [duː] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [wel] [ænd; ənd] [bɪg] [ɑːpərˈtuːnətiz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] ,
“ **Do little things well and big opportunities are bound to come** ,
“ 做 小的 事物 出色地 和 大的 机会 是 边界 到 来 ,
“把小事做好,大机会自然会到来。”

“ [ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ˈbrɪskli] [əˈlɔːŋ] [brɪˈsaɪd] [hjuː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [roʊd] [ænd; ənd] .
“ **she declared as she walked briskly along beside Hugh across the narrow road and**
“ 她 声明 作为 她 步行 轻快地 沿着 旁 休 穿过 这 狭窄的 路 和
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ber] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] .
to the station and the train that was to bear her away .
到 这 车站 和 这 火车 那 曾是 到 熊 她 离开 .
“她说完,便快步走在休的身边,穿过狭窄的道路,走向车站,走向即将带她离开的火车。”

[ˈæftər] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ˈserə] [ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈʃepərd] [hjuː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
After the departure of Sarah and Henry Shepard Hugh continued to struggle
后 这 离开 的 莎拉 和 亨利 谢泼德 休 持续 到 斗争
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈklɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə] [driːmz] .
with his inclination to give way to dreams .
和 他的 倾角 到 给 方式 到 梦境 .
莎拉和亨利·谢泼德离开后,休·谢泼德继续与自己沉迷于梦想的倾向作斗争。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][wɪn][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi]
It seemed to him a struggle it was necessary to win in order that he
它 似乎 到 他 一个 斗争 它 曾是 必要的 到 赢 在 命令 那 他
[maɪt] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [əˈpri:ʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:ɪ] [hæd; həd] [spɛnt] [soʊ]
might show his respect and appreciation of the woman who had spent so
可能 展示 他的 尊重 和 欣赏 的 这 女士 WHO 有 花费 所以
[ˈmeni] [lɔ:ŋ] [ˈaʊərz] [ˈleɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
many long hours laboring with him .
许多 长的 小时 劳动 和 他 .

在他看来，这是一场必须赢得的斗争，这样他才能表达对这位与他一起辛勤工作了那么多时间的女士的尊重和感激之情。

[ɔ:ˈlðoʊ] , [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] [ˈtu:təlɪdʒ] ,
Although , under her tutelage ,
虽然 , 在下面 她 监护 ,

虽然，在她的指导下，

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [edʒuˈkeɪ(ə)n][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər]
he had received a better education than any other young man of the river
他 有 已收到 一个 更好的 教育 比 任何 其他 年轻的 男人 的 这 河
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

他接受的教育比河边小镇上的任何其他年轻人都要好。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:st] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)] [dɪˈzaɪər][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][du:ɪ] [ˈnʌθɪŋ]
he had lost none of his physical desire to sit in the sun and do nothing
他 有 丢失的没有任何 的 他的 身体的 欲望 到 坐 在 这 太阳 和 做 没有什么
.
:
.

他丝毫没有减弱想要坐在阳光下无所事事的生理欲望。

[wen] [hi:; hi] [wɜ:rkt] , [ˈevri] [tæsk][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɑ:nəsli] [ˈkærid] [ɑ:n][frʌm; frəm] [ˈmɪnɪt]
When he worked , every task had to be consciously carried on from minute
什么时候 他 工作 , 每一个 任务 有 到 是 有意识地 携带 在 从 分钟
[tu:; tə] [ˈmɪnɪt] .
to minute .
到 分钟 .

他工作时，每一项任务都必须分分秒秒地有意识地完成。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈwʊmən] [left] ,
After the woman left ,
后 这 女士 左边 ,

女人离开后，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [deɪz] [wen] [hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd] [fɔ:t]
there were days when he sat in the chair in the telegraph office and fought
那里 是 天 什么时候 他 卫星 在 这 椅子 在 这 电报 办公室 和 战斗
[ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈbæt(ə)][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
a desperate battle with himself .
一个 绝望的 战斗 和 他自己 .

有些日子，他坐在电报局的椅子上，与自己进行着一场殊死搏斗。

[ə; eɪ] [kwɪr] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [laɪt] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [greɪ] [aɪz] .
A queer determined light shone in his small gray eyes .
一个 酷儿 决定 光 闪耀 在 他的 小的 灰色的 眼睛 .

他那双灰色的小眼睛里闪烁着一种奇特而坚定的光芒。

[hiː; hi][əˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈplætfɔːrm] .
He arose from the chair and walked up and down the station platform .
他 出现 从 这 椅子 和 步行 向上 和 向下 这 车站 平台 .
他从椅子上站起来，在站台上来回踱步。

[iːtʃ] [taɪm][æz; əz][hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [fiːt] [ænd; ənd][set][aɪˈtiː] [ˈsləʊli] [daʊn] [ə; eɪ]
Each time as he lifted one of his long feet and set it slowly down a
每个 时间 作为 他 抬起 一 的 他的 长的 脚 和 放 它 缓慢地 向下 一个
[ˈspeʃ(ə)] [ˈlɪt(ə)] [ˈefərt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
special little effort had to be made .
特别的 小的 努力 有 到 是 制成 .
每次他抬起一只长脚，然后慢慢放下时，都需要付出一点特别的努力。

[tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] [æt; ət][ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)] [pərˈfɔːrməns] , [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][waːnt]
To move about at all was a painful performance , something he did not want
到 移动 关于 在 全部 曾是 一个 痛苦 表现 , 某物 他 做过 不是 想
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .
对他来说，哪怕是走动都是一种痛苦的折磨，他根本不想这样做。

[ɔːl] [ˈfɪzɪk(ə)] [ækts][wɜːr; wər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [dʌl] [bʌt; bət] [ˈnesəseri] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔːr; fər]
All physical acts were to him dull but necessary parts of his training for
全部 身体的 行为 是 到 他 乏味的 但 必要的 部分 的 他的 训练 为了
[ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːriəs] [ˈfjuːtʃər] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ]
a vague and glorious future that was to come to him some day in a
一个 模糊的 和 辉煌 未来 那 曾是 到 来 到 他 一些 天 在 一个
[braɪtə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)] [lænd] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈræðər]
brighter and more beautiful land that lay in the direction thought of rather
更亮 和 更多的 美丽的 土地 那 躺 在 这 方向 想法 的 相当
[ɪnˈdefɪnətli] [æz; əz][ðə; ði] [iːst] .
indefinitely as the East .
无限期 作为 这 东方 .

对他来说，所有的体力活动都是枯燥乏味但又必不可少的训练，为的是他那模糊而辉煌的未来，那未来将在某个更加光明、更加美丽的地方到来，而那个地方位于人们模糊地认为的东方。
“ [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [muːv] [ænd; ənd] [kiːp] [ˈmuːvɪŋ] [aɪl] [brɪˈkʌm] [laɪk] [ˈfɑːðər] ,
“ **If I do not move and keep moving I'll become like father ,**
” 如果 我 做 不是 移动 和 保持 移动 患病的 变得 喜欢 父亲 ,
“如果我不动，一直行动下去，我就会变得像我父亲一样。”

[laɪk] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [əˈbaʊt] [hɪr] , “ [hjuː] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
like all of the people about here , ” Hugh said to himself .
喜欢 全部 的 这 人们 关于 这里 , ” 休 说 到 他自己 .
“就像这里所有人一样，”休自言自语道。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bred] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [sɔː]
He thought of the man who had bred him and whom he occasionally saw
他 想法 的 这 男人 WHO 有 繁殖 他 和 谁 他 偶尔 锯
[ˈdrɪftɪŋ] [ˈeɪmləsli] [əˈbɔːŋ] [meɪn] [striːt] [ɔːr] [ˈsliːpɪŋ] [əˈwei] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈstuːpər][ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər]
drifting aimlessly along Main Street or sleeping away a drunken stupor on the river
漂流 漫无目的地 沿着 主要的 街道 或者 睡眠 离开 一个 醉 昏迷 在 这 河
[bæŋk] .
bank .
银行 .
他想起了养育他的那个人，他偶尔会看到那个人漫无目的地在大街上游荡，或者醉醺醺地睡在河岸上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðə; ði]
He was disgusted with him and had come to share the opinion the
他 曾是 厌恶 和 他 和 有 来 到 分享 这 观点 这
[ˈsteɪ](ə)n] [ˈmæstɜ:z] [waɪf] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [held] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ˈvɪlɪdʒ]
station master's wife had always held concerning the people of the Missouri village
车站 硕士学位 妻子 有 总是 握住 有关 这 人们 的 这 密苏里州 村庄

.
:
.

他厌恶这个人，并且开始认同车站站长夫人一直以来对密苏里州村庄居民的看法。

“ [ðeə(r)] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈleɪzi] [laʊts] , ” [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
“ **They're a lot of miserable lazy louts ,** ” **she had declared a thousand times ,**
“ 它们是 一个 很多 的 悲惨的 懒惰的 流氓 , ” 她 有 声明 一个 千 时代 ,
“他们是一群可怜的懒汉,”她已经说过无数遍了。

[ænd; ənd] [hju:] , [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
and Hugh , agreed with her ,
和 休 , 同意 和 她 ,

休也同意她的看法。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwʌndɜ:d] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][end][hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][ˈɔ:lsʊv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈleɪzi] [laʊt] .
but sometimes wondered if in the end he might not also become a lazy lout .
但 有时 想知道 如果 在 这 结尾 他 可能 不是 还 变得 一个 懒惰的 粗鲁 .
但有时他会想，到头来他会不会也变成一个懒惰的粗人。

[ðæt] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən]
That possibility he knew was in him and for the sake of the woman
那 可能性 他 知道 曾是 在 他 和 为了 这 清酒 的 这 女士
[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] .
as well as for his own sake he was determined it should not be so .
作为 出色地 作为 为了 他的 自己的 清酒 他 曾是 决定 它 应该 不是 是 所以 .

他知道自己有这种可能性，为了那个女人，也为了他自己，他决心不让这种可能性发生。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ˈmʌd,kæt] [ˈlændɪŋ] [wɜ:r; wər] [ˈtʊʊtəli] [ˌʌn'laɪk] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
The truth is that the people of Mudcat Landing were totally unlike any of the
这 真相 是 那 这 人们 的 泥猫 降落 是 完全 与此不同 任何 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [ˈserə] [ˈʃepərd] [hæd; həd][ˈevər] [noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hju:] [wʌz; wəz][tu:; tə]
people Sarah Shepard had ever known and unlike the people Hugh was to
人们 莎拉 谢泼德 有 曾经 已知 和 与此不同 这 人们 休 曾是 到
[noʊ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'tʃʊr] [laɪf] .
know during his mature life .
知道 期间 他的 成熟 生活 .

事实是，泥猫登陆点的人们与莎拉·谢泼德认识的任何人，以及休在成年生活中将会认识的人，都截然不同。

[hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [nɑ:t][sma:rt][wʌz; wəz][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [sma:rt]
He who had come from a people not smart was to live among smart
他 WHO 有 来 从 一个 人们 不是 聪明的 曾是 到 居住 之中 聪明的
[enər'dʒetɪk] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][bɪg][mæn][baɪ][ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [ɪn]
energetic men and women and be called a big man by them without in
精力充沛 男人 和 女性 和 是 称为 一个 大的 男人 经过 他们 没有 在
[ðə; ði] [li:st] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
the least understanding what they were talking about .
这 至少 理解 什么 他们 是 说 关于 .

他来自一个并不聪明的民族，却要生活在聪明能干的男男女女中间，被他们称为“大人物”，但他却丝毫不明白他们在说什么。

[ˈpræktɪkli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [hju:z] [hoʊm] [taʊn] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈɔ:rɪdʒɪn] .
Practically all of the people of Hugh's home town were of Southern origin .
几乎 全部 的 这 人们 的 休的 家 镇 是 的 南方 起源 .

休的家乡几乎所有人都来自南方。

[ˈlɪvɪŋ] [əˈrɪdʒənəli] [ɪn][ə; eɪ][lənd] [wɜː] [ɔːl] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈleɪbər][wʌz; wəz] [pəˈfɔːrmd] [baɪ] [sleɪvz] ,
Living originally in a land where all physical labor was performed by slaves ,
活的 起初 在 一个 土地 在哪里 全部 身体的 劳动 曾是 执行 经过 奴隶 ;
原本生活在一个所有体力劳动都由奴隶完成的土地上,

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [diːp] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈleɪbər] .
they had come to have a deep aversion to physical labor .
他们 有 来 到 有 一个 深的 厌恶 到 身体的 劳动 .
他们对体力劳动产生了深深的厌恶。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] ,
In the South their fathers ,
在 这 南 他们的 父亲们 ;
在南方, 他们的父辈,

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈpiːtɪŋ]
having no money to buy slaves of their own and being unwilling to compete
拥有 不 钱 到 买 奴隶 的 他们的 自己的 和 存在 不情愿 到 竞争
[wɪð; wɪθ] [sleɪv] [ˈleɪbər] ,
with slave labor ,
和 奴隶 劳动 ;
他们既没有钱购买自己的奴隶, 也不愿意与奴隶劳动力竞争。

[hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪbər] .
had tried to live without labor .
有 尝试 到 居住 没有 劳动 .
他曾尝试过不劳动的生活。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] [ˈkʌntri] [ʌv; əv]
For the most part they lived in the mountains and the hill country of
为了 这 最多 部分 他们 居住地 在 这 山脉 和 这 爬坡道 国家 的
[kənˈtʌki] [ænd; ənd] [tenəˈsiː] ,
Kentucky and Tennessee ,
肯塔基州 和 田纳西州 ;
他们大多居住在肯塔基州和田纳西州的山区和丘陵地带。

[ɑːn][lənd] [tuː] [pʊr] [ænd; ənd] [ʌnpɹəˈdʌktɪv] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [wɜːrθ] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [rɪtʃ]
on land too poor and unproductive to be thought worth cultivating by their rich
在 土地 也 贫穷的 和 低效的 到 是 想法 值得 耕作 经过 他们的 富有的
[sleɪv] - [ˈoʊnɪŋ] [ˈneɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvælɪz] [ænd; ənd] [pleɪnz] .
slave - owning neighbors of the valleys and plains .
奴隶 - 拥有 邻居 的 这 山谷 和 平原 .
在这些土地上, 土地过于贫瘠, 生产力低下, 以至于他们富有的、拥有奴隶的山谷和平原邻居认为不值得耕种。

[ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz] [ˈmiːgər] [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən] [ˈenərveɪtɪŋ] [ˈseɪmənəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz]
Their food was meager and of an enervating sameness and their bodies
他们的 食物 曾是 微薄 和 的 一个 使人疲惫 相同性 和 他们的 身体
[dɪˈdʒenəreɪt] .
degenerate .
退化 .
他们的食物匮乏, 而且千篇一律, 令人疲惫不堪, 他们的身体也逐渐衰弱。

[ˈtʃɪldrən] [gruː] [ʌp] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɡɔːnt] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [laɪk] [ˈbædli] [ˈnʌrɪʃt] [plənts] .
Children grew up long and gaunt and yellow like badly nourished plants .
孩子们 生长 向上 长的 和 瘦削 和 黄色的 喜欢 糟糕 营养 植物 .
孩子们长得又高又瘦, 皮肤发黄, 像营养不良的植物。

[ˈveɪɡ] [ɪnˈdefɪnət] [ˈhʌŋɡər] [tʊk] [hoʊld][ˈʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðəmˈselvz] [ˈoʊvər][tuː; tə]
Vague indefinite hungers took hold of them and they gave themselves over to
模糊的 不定 饥饿 采取 抓住 的 他们 和 他们 给予 他们自己 超过 到
[driːmz] .
dreams .
梦境

他们被模糊不清的渴望所支配，沉溺于梦想之中。

[ðə; ði] [mɔːr] [enərˈdʒetɪk] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˈsensɪŋ] [ˈdɪmli] [ðə; ði] [ʌnˈfɜrnəs] [ˈʌv; əv][ðer; ðər] [pəˈzɪ](ə)n] [ɪn]
The more energetic among them , sensing dimly the unfairness of their position in
这 更多的 精力充沛 之中 他们 , 传感 依稀 这 不公平 的 他们的 位置 在
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

他们当中精力较为充沛的人，隐约感觉到自己在生活中所处的境地是不公平的，

[bɪˈkeɪm] [ˈvɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] .
became vicious and dangerous .
成为 恶毒 和 危险的

变得凶残危险。

[fjuːd] [ˈstɑːrtɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [iːtʃ] [ˈðər] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ˈheɪtrɪd]
Feuds started among them and they killed each other to express their hatred
世仇 开始 之中 他们 和 他们 被杀 每个 其他 到 表达 他们的 仇恨
[ˈʌv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活

他们之间开始发生仇恨，他们互相残杀以表达对生命的憎恨。

[wen] , [ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːr] ,
When , in the years preceding the Civil War ,
什么时候 , 在 这 年 前 这 民用 战争 ,

在内战爆发前的几年里，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌv; əv][ðem; ðəm] [pʊʃt] [nɔːrθ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [ˈsetld] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˌɪndiˈænə]
a few of them pushed north along the rivers and settled in Southern Indiana
一个 很少 的 他们 推动 北 沿着 这 河流 和 定居 在 南方 印第安纳州
[ænd; ənd] [ɪləˈnɔɪ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈiːstərn] [mɪˈzɔri] [ænd; ənd] [ˈɑːrkənsɔː] ,
and Illinois and in Eastern Missouri and Arkansas ,
和 伊利诺伊州 和 在 东 密苏里州 和 阿肯色州 ,

他们中的一些人沿着河流向北迁徙，定居在印第安纳州南部、伊利诺伊州南部以及密苏里州东部和阿肯色州。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ðer; ðər] [ˈenərdʒi][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [slɪpt]
they seemed to have exhausted their energy in making the voyage and slipped
他们 似乎 到 有 筋疲力尽的 他们的 活力 在 制作 这 航程 和 滑倒了
[ˈkwɪkli] [bæk] [ˈɪntuː][ðer; ðər][oʊld] [ˈsləʊθfl] [wei] [ˈʌv; əv][laɪf] .
quickly back into their old slothful way of life .
迅速地 后退 进入 他们的 老的 懒惰 方式 的 生活

他们似乎在航行中耗尽了精力，很快又恢复了以往懒散的生活方式。

[ðer; ðər] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [ˈemɪɡreɪt] [dɪd][nɑːt] [ˈkæri] [ðem; ðəm][ˈfɑːr][ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌv; əv]
Their impulse to emigrate did not carry them far and but a few of
他们的 冲动 到 移民 做过 不是 携带 他们 远的 和 但 一个 很少 的
[ðem; ðəm][ˈevər] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [kɔːrn][ləndz][ˈʌv; əv] [ˈsentrəl] [ˌɪndiˈænə] ,
them ever reached the rich corn lands of central Indiana ,
他们 曾经 达到 这 富有的 玉米 土地 的 中央 印第安纳州 ,

他们的移民冲动并没有带他们走远，只有少数人最终到达了印第安纳州中部富饶的玉米地。

[ˌɪləˈnɔɪ] [ɔːr] [ˈaɪər] [ɔːr][ðə; ði] [ˈiːkwəli] [ˈrɪtʃ] [lænd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn] [mɪˈzʊəri] [ɔːr] [ˈɑːrkənsɔː]
Illinois or Iowa or the equally rich land back from the river in Missouri or Arkansas
伊利诺伊州或者爱荷华州或者 这 同样地 富有的 土地 后退 从 这 河 在 密苏里州 或者 阿肯色州

·

·

伊利诺伊州、爱荷华州，或者密苏里州或阿肯色州河岸边同样富饶的土地。

[ɪn] [ˈsʌðərn] [ˌɪndiˈænə][ænd; ənd] [ˌɪləˈnɔɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmɜːdʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][laɪf] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm]
In Southern Indiana and Illinois they were merged into the life about them
在 南方 印第安纳州 和 伊利诺伊州 他们 是 合并 进入 这 生活 关于 他们

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [nuː] [blʌd] [ðeɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈwoʊk] ·

and with the infusion of new blood they a little awoke ·

和 和 这 输液 的 新的 血 他们 一个 小的 醒来 ·

在印第安纳州南部和伊利诺伊州，它们融入了周围的生活，随着新鲜血液的注入，它们也逐渐苏醒过来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈtempərd] [ðə; ði][ˈkwaːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈriːdʒənz] ,
They have tempered the quality of the peoples of those regions ,
他们 有 淬火 这 质量 的 这 人民 的 那些 地区 ,

它们抑制了这些地区人民的素质。

[meɪd] [ðem; ðəm][pərˈhæps] [les] [ˈhɑːrʃli] [enərˈdʒetɪk][ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈfɔːrfaːðərz] , [ðə; ði] [ˌpaɪəˈhɪr] ·
made them perhaps less harshly energetic than their forefathers , the pioneers ·
制成 他们 也许 较少的 严厉地 精力充沛 比 他们的 祖先 , 这 先驱者 ·

这或许使他们不像他们的先辈——先驱者们那样精力充沛、作风强悍。

[ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ænd; ənd] [ˈɑːrkənsɔː] [ˈrɪvər] [ˈtaʊnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)]
In many of the Missouri and Arkansas river towns they have changed but little
在 许多 的 这 密苏里州 和 阿肯色州 河 城镇 他们 有 已更改 但 小的

·

·

密苏里州和阿肯色州的许多河畔小镇变化不大。

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə] [ðɪːz] [pɑːrts] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm][ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] , [lɔːŋ] , [ɡɔːnt] , [ænd; ənd]
A visitor to these parts may see them there to - day , long , gaunt , and
一个 游客 到 这些 部分 可能 看 他们 那里 到 - 天 , 长的 , 瘦削 , 和

[ˈleɪzi] ,
lazy ,
懒惰的 ,

如今，到访此地的游客或许还能看到它们，它们身形瘦削，懒散无力。

[ˈsliːpɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [əˈweɪkənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈstuːpər][ˈoʊnli][æt; ət] [lɔːŋ]
sleeping their lives away and awakening out of their stupor only at long
睡眠 他们的 生活 离开 和 唤醒 出去 的 他们的 昏迷 仅有的 在 长的

[ˈɪntərvlz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kɔːl] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] ·

intervals and at the call of hunger ·

间隔 和 在 这 称呼 的 饥饿 ·

他们终日沉睡，只有在饥饿的召唤下，才会从昏睡中醒来，而且间隔时间很长。

[æz; əz][fɔːr; fər] [hjuː] [mækˈveɪ] ,
As for Hugh McVey ,
作为 为了 休 麦克维 ,

至于休·麦克维，

[hi:; hi] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər]
he stayed in his home town and among his own people for a year after
他 入住 在 他的 家 镇 和 之中 他的 自己的 人们 为了 一个 年 后
[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər]
the departure of the man and woman who had been father and mother
这 离开 的 这 男人 和 女士 WHO 有 到过 父亲 和 母亲
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

在他父母离开后，他在家乡和乡亲们中间待了一年。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ɔ:lsʊv] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
and then he also departed .
和 然后 他 还 已离开 .

然后他也离开了。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [jɪr] [hi:; hi] [wɜ:rkt] ['kɑ:nstəntli] [tu:; tə] [kjʊr] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv]
All through the year he worked constantly to cure himself of the curse of
全部 通过 这 年 他 工作 不断地 到 治愈 他自己 的 这 诅咒 的
[ɪndələns] .
indolence .
懒惰 .

他一年到头都在努力克服懒惰的毛病。

[wen] [hi:; hi] [ə'wʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [laɪ][ɪn][bed][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][fɔ:r; fər]
When he awoke in the morning he did not dare lie in bed for a moment for
什么时候 他 醒来 在 这 早晨 他 做过 不是 敢 说谎 在 床 为了 一个 片刻 为了
[fɪr] [ɪndələns] [wʊd] [oʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ə'raɪz][æt; ət]
fear indolence would overcome him and he would not be able to arise at
害怕 懒惰 会 克服 他 和 他 会 不是 是 有能力的 到 出现 在
[ɔ:l] .
all .
全部 .

早上醒来后，他一刻也不敢赖在床上，生怕懒惰会占据上风，让他根本起不来。

[ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed][æt; ət][wʌns][hi:; hi] [drest] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
Getting out of bed at once he dressed and went to the station .
获得 出去 的 床 在 一次 他 穿着 和 去 到 这 车站 .

他立刻起床，穿好衣服，去了车站。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] [wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] [fɔ:r; fər]
During the day there was not much work to be done and he walked for
期间 这 天 那里 曾是 不是 很多 工作 到 是 完毕 和 他 步行 为了
[ˈaʊərz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['steɪ(ə)n]['plætˌfɔ:rm] .
hours up and down the station platform .
小时 向上 和 向下 这 车站 平台 .

白天没什么工作可做，他便在车站站台上来回走了好几个小时。

[wen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][wɜ:rk]
When he sat down he at once took up a book and put his mind to work
什么时候 他 卫星 向下 他 在 一次 采取 向上 一个 书 和 放 他的 头脑 到 工作
.
:
.

他坐下后，立刻拿起一本书，开始认真阅读。

[wen] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [brˈkeɪm] [ˌɪndrɪˈstɪŋkt] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt]
When the pages of the book became indistinct before his eyes and he felt
什么时候 这 页面 的 这 书 成为 模糊 前 他的 眼睛 和 他 毛毡
[wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə] [drɪft] [ɔːf] [ˈɪntuː] [driːmz] ,
within him the inclination to drift off into dreams ,
之内 他 这 倾角 到 漂移 离开 进入 梦境 ;
当书页在他眼前变得模糊不清, 他感到一阵昏昏欲睡, 想要进入梦乡时

[hiː; hi] [əˈgen] [əˈrouz][ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm] .
he again arose and walked up and down the platform .
他 再次 出现 和 步行 向上 和 向下 这 平台 .
他再次起身, 在站台上来回踱步。

[ˈhævɪŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈwʊmənɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt]
Having accepted the New England woman's opinion of his own people and not
拥有 公认 这 新的 英格兰 女性的 观点 的 他的 自己的 人们 和 不是
[ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
wanting to associate with them ,
想要 到 联系 和 他们 ;
他接受了那位新英格兰妇女对他自己族人的看法, 并且不想与他们来往。

[hɪz; ɪz][laɪf] [brˈkeɪm] [ˈʌtərli] [ˈloʊnli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈloʊnlinəs] [ˈɔːlsəʊ] [droʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈleɪbər] .
his life became utterly lonely and his loneliness also drove him to labor .
他的 生活 成为 完全地 孤独 和 他的 孤独 还 驾驶 他 到 劳动 .
他的生活变得极其孤独, 而孤独也驱使他努力工作。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Something happened to him .
某物 发生 到 他 .
他出事了。

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [wʊd] [nɑːt][ænd; ənd][ˈnevər] [dɪd] [brɪˈkʌm] [ˈæktɪv] ,
Although his body would not and never did become active ,
虽然 他的 身体 会 不是 和 绝不 做过 变得 积极的 ;
虽然他的身体始终无法也从未恢复活力,

[hɪz; ɪz][maɪnd][brɪˈɡæən] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ˈfiːvəriʃ] [ˈiːɡərnəs] .
his mind began suddenly to work with feverish eagerness .
他的 头脑 开始 突然 到 工作 和 发烧 渴望 .
他的大脑突然开始飞速运转, 充满了渴望。

[ðə; ði] [veɪɡ] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət]
The vague thoughts and feelings that had always been a part of him but
这 模糊的 想法 和 情怀 那 有 总是 到过 一个 部分 的 他 但
[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈdefɪnət] ,
that had been indefinite ,
那 有 到过 不定 ;
那些一直存在于他心中却又模糊不清的想法和感受,

[ɪl] - [dɪˈfaɪnd] [θɪŋz] , [laɪk] [klaʊdz] [ˈfloʊtɪŋ] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈheɪzi][skaɪ] , [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɡroʊ]
ill - defined things , like clouds floating far away in a hazy sky , began to grow
患病的 - 定义 事物 , 喜欢 云 漂浮的 远的 离开 在 一个 朦胧 天空 , 开始 到 生长
[ˈdefɪnət] .
definite .
定 .
模糊不清的事物, 例如漂浮在朦胧天空中的远处的云朵, 开始变得清晰起来。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ['æftər][hɪz; ɪz][wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [lɒkt] [ðə; ði]['steɪ](ə)n]

In the evening after his work was done and he had locked the station
在 这 晚上 后 他的 工作 曾是 完毕 和 他 有 已锁定 这 车站

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

for the night ,
为了 这 夜晚 ,

晚上，他下班后锁好车站，

[hi:; hi][dɪd][na:t][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [hoʊ'tel] [wer] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [wer]

he did not go to the town hotel where he had taken a room and where
他 做过 不是 去 到 这 镇 酒店 在哪里 他 有 已采取 一个 房间 和 在哪里

[hi:; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [mi:lz] ,

he ate his meals ,
他 吃 他的 餐 ,

他没有去他预订房间并用餐的镇上旅馆。

[bʌt; bət] ['wɒndəd] [ə'baʊt] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][rouəd] [ðæt] [ræn] [saʊθ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪt]

but wandered about town and along the road that ran south beside the great
但 漫步 关于 镇 和 沿着 这 路 那 跑 南 旁 这 伟大的

[mɪ'strɪəs] ['rɪvər] .

mysterious river .
神秘 河 .

但他却在城里四处闲逛，沿着那条神秘大河向南延伸的道路走去。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [nu:] [ænd; ənd] ['defɪnət] [dɪ'zaɪɜ:z][ænd; ənd] ['hʌŋɡər] [ə'woʊk] [ɪn][hɪm; ɪm] .

A hundred new and definite desires and hungers awoke in him .
一个 百 新的 和 定 欲望 和 饥饿 醒来 在 他 .

他心中觉醒了一百种新的、明确的欲望和渴望。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] ,

He began to want to talk with people ,
他 开始 到 想 到 讲话 和 人们 ,

他开始想和人交谈，

[tu:; tə] [noʊ] [men][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə] [noʊ] ['wɪmɪn] ,

to know men and most of all to know women ,
到 知道 男人 和 最多 的 全部 到 知道 女性 ,

了解男人，更重要的是了解女人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪs'gʌst] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['felʊʊz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

but the disgust for his fellows in the town ,
但 这 厌恶 为了 他的 伙伴们 在 这 镇 ,

但他对镇上其他居民却感到厌恶。

[en'dʒendəd] [ɪn][hɪm; ɪm][baɪ] ['serə] ['fepɜ:dʒ] [wɜ:rdʒ][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn]

engendered in him by Sarah Shepard's words and most of all by the things in
产生的 在 他 经过 莎拉 牧羊人的 字 和 最多 的 全部 经过 这 事物 在

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ðæt] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðer; ðər] ['neɪtʃɜ:z] ,

his nature that were like their natures ,
他的 自然 那 是 喜欢 他们的 自然 ,

这种观念是由莎拉·谢泼德的话语在他心中萌生的，更重要的是，是由他自身性格中与他们性格相似的那些特质所塑造的。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [drɔ:] [bæk] .

made him draw back .
制成 他 画 后退 .

让他退缩了。

[wen] [ɪn][ðə; ði][fɔ:ɪ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] ['fepərd] [hæd; həd][left][ænd; ənd]
When in the fall at the end of the year after the Shepards had left and
什么时候 在 这 落下 在 这 结尾 的 这 年 后 这 牧羊人 有 左边 和
[hi:; hi][br'gæn] ['lɪvɪŋ] [ə'loʊn] ,
he began living alone ,
他 开始 活的 独自的 ,

那年秋天，谢泼德一家离开后，他开始独自生活，到了年底。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['sensləs] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['rɪvər][mæn][ʼoʊvər][ðə; ði]
his father was killed in a senseless quarrel with a drunken river man over the
他的 父亲 曾是 被杀 在 一个 无意义的 争吵 和 一个 醉 河 男人 超过 这
[ʼoʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:ɡ] ,
ownership of a dog ,
所有权 的 一个 狗 ,

他的父亲因为一条狗的归属问题，与一名醉酒的河边男子发生无谓的争吵，最终丧命。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hə'roʊɪk][,rezə'lu:ʃ(ə)n] [keɪm]
a sudden , and what seemed to him at the moment heroic resolution came
一个 突然 , 和 什么 似乎 到 他 在 这 片刻 英勇 解决 来了
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :

突然间，在他看来，那一刻他下定了决心，仿佛英雄一般。

[hi:; hi][went] ['ɜ:rlɪ] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnz] [tu:] [sə'lu:n] ['ki:pəz] ,
He went early one morning to one of the town's two saloon keepers ,
他 去 早期的 一 早晨 到 一 的 这 镇上的 二 酒吧 守门员 ,
一天清晨，他去了镇上两家酒吧老板中的一家。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə:z] - ['nɪrəst] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd]
a man who had been his father's ' nearest approach to a friend and
一个 男人 WHO 有 到过 他的 父亲的 - 最近的 方法 到 一个 朋友 和
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,
他是父亲最亲近的朋友和伙伴。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [tu:; tə] ['berɪ] [ðə; ði] [ded] [mæn] .
and gave him money to bury the dead man .
和 给予 他 钱 到 埋葬 这 死的 男人 :
然后给了他钱去埋葬死者。

[ðen] [hi:; hi][waɪərd][tu:; tə][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]
Then he wired to the headquarters of the railroad company telling them to
然后 他 有线 到 这 总部 的 这 铁路 公司 讲述 他们 到
[send][ə; eɪ][mæn][tu:; tə]['mʌd,kæt] ['ləendɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
send a man to Mudcat Landing to take his place .
发送 一个 男人 到 泥猫 降落 到 拿 他的 地方 :
然后他发电报给铁路公司总部，让他们派一个人到泥猫登陆点代替他的位置。

[ɑ:n][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['berɪd] ,
On the afternoon of the day on which his father was buried ,
在 这 下午 的 这 天 在 哪个 他的 父亲 曾是 埋葬 ,
在他父亲下葬那天下午，
[hi:; hi] [bɔ:t] [hɪm'self] [ə; eɪ]['hændbæg][ænd; ənd] [pækt] [hɪz; ɪz] [fju:] [br'ɒ:ŋɪŋz] .
he bought himself a handbag and packed his few belongings .
他 买 他自己 一个 手提包 和 包装 他的 很少 财物 :

他给自己买了个手提包，把为数不多的行李装了进去。

[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'loʊn][ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪ](ə)n][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Then he sat down alone on the steps of the railroad station to wait for the
然后 他 卫星 向下 独自的 在 这 步骤 的 这 铁路 车站 到 等待 为了 这
['i:vniŋ] [treɪn] [ðæt] [wɒd] [brɪŋ] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt]
evening train that would bring the man who was to replace him and that
晚上 火车 那 会 带来 这 男人 WHO 曾是 到 代替 他 和 那
[wɒd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
would at the same time take him away .
会 在 这 相同的 时间 拿 他 离开 .

然后他独自一人坐在火车站的台阶上，等待着傍晚的火车，这列火车将带来接替他的人，同时也将带走他。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wer] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][goʊ] ,
He did not know where he intended to go ,
他 做过 不是 知道 在哪里 他 故意的 到 去 ,
他不知道自己要去哪里。

[bʌt; bət] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pʊʃ] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] [lænd][ænd; ənd][get] [ə'mʌŋ] [nu:]
but knew that he wanted to push out into a new land and get among new
但 知道 那 他 通缉 到 推 出去 进入 一个 新的 土地 和 得到 之中 新的
[pi:p(ə)l] .
people .
人们 .

但他知道自己想要去往新的土地，结识新的人。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wɒd] [goʊ] [i:st] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] .
He thought he would go east and north .
他 想法 他 会 去 东方 和 北 .
他原本打算向东再向北走。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sʌmə] ['i:vniŋz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [taʊn] [wen] [ðə; ði]['steɪ](ə)n] ['mæstər]
He remembered the long summer evenings in the river town when the station master
他 记得 这 长的 夏天 晚上 在 这 河 镇 什么时候 这 车站 掌握
[slept] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tɔ:kt] .
slept and his wife talked .
睡着了 和 他的 妻子 谈话 .

他回忆起河边小镇漫长的夏夜，车站站长睡着了，他的妻子在聊天。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] ['lɪsnd] [hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sli:p] ['ɔ:lsəʊ] ,
The boy who listened had wanted to sleep also ,
这 男生 WHO 听着 有 通缉 到 睡觉 还 ,
那个听话的男孩也想睡觉了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['serə] ['ʃepərd] [fɪkst] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [hæd; həd][nɑ:t] [derd] [tu:; tə][du:]
but with the eyes of Sarah Shepard fixed on him , **had not dared to do**
但 和 这 眼睛 的 莎拉 谢泼德 固定的 在 他 , 有 不是 敢于 到 做
[soʊ] .
so .
所以 .

但由于莎拉·谢泼德的目光一直注视着他，他不敢这样做。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lænd] ['dɑ:ɪd] [wɪð; wɪθ] [taʊnz] [wer] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər]
The woman had talked of a land dotted with towns where the houses were
这 女士 有 谈话 的 一个 土地 虚线 和 城镇 在哪里 这 房屋 是
[ɔ:l] ['peɪntɪd] [ɪn] [braɪt] ['kʌlɜ:z] ,
all painted in bright colors ,
全部 绘 在 明亮的 颜色 ,

那位女士曾谈到一片星罗棋布着城镇的土地，那里的房屋都被漆成了鲜艳的颜色。

[wer] [jʌŋ] ['gɜ:ɪz] [drest] [ɪn] [waɪt] ['dresɪz] [went] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
where young girls dressed in white dresses went about in the evening ,
在哪里 年轻的 女孩们 穿着 在 白色的 连衣裙 去 关于 在 这 晚上 ,
傍晚时分，一些身穿白色连衣裙的年轻女孩在街上走动。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈʌndə] [ˈtriːz] [bɪˈsaɪd] [ˈstriːts] [peɪvd] [wɪð; wiθ] [ˈbrɪks] , [wer] [ðer; ðər][wɹz; wəz][noʊ] [dʌst] [ɔːr]
walking under trees beside streets paved with bricks , where there was no dust or
步行 在下面 树木 旁 街道 铺砌路面 和 砖块 , 在哪里 那里 曾是 不 灰尘 或者
[mʌd] ,
mud ,
泥 ,

走在砖砌街道旁的树荫下，那里没有尘土也没有泥泞。

[wer] [ˈstɔːrz] [wɜːr; wər] [geɪ] [braɪt] [ˈpleɪsɪz] [fɪld] [wɪð; wiθ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [werz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
where stores were gay bright places filled with beautiful wares that the people
在哪里 商店 是 同性恋 明亮的 地方 已填 和 美丽的 商品 那 这 人们
[hæd; həd] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ɪn] [əˈbʌndəns] [ænd; ənd] [wer] [ˈevri] [wʌn][wɹz; wəz][əˈlaɪv][ænd; ənd]
had money to buy in abundance and where every one was alive and
有 钱 到 买 在 丰富 和 在哪里 每一个 一 曾是 活 和
[ˈduːɪŋ] [θɪŋz] [wɜːrθ] [waɪl] [ænd; ənd] [nʌn] [wɹz; wəz] [ˈsləʊθfɪ] [ænd; ənd][ˈleɪzi] .
doing things worth while and none was slothful and lazy .
正在做 事物 值得 尽管 和 没有任何 曾是 懒惰 和 懒惰的 .

那里的商店明亮欢快，摆满了人们有钱购买的精美商品，每个人都充满活力，做着有意义的事情，没有人懒惰懈怠。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][məɪn][ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
The boy who had now become a man wanted to go to such a place .
这 男生 WHO 有 现在 变得 一个 男人 通缉 到 去 到 这样的 一个 地方 .

这个男孩如今已长大成人，他想去那样的地方。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪf(ə)n][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒiˈɑːɡrəfi]
His work in the railroad station had given him some idea of the geography
他的 工作 在 这 铁路 车站 有 给定 他 一些 主意 的 这 地理
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] ,
of the country and ,
的 这 国家 和 ,

他在火车站的工作让他对这个国家的地理有了一些了解，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][təʊld] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [tɔːkt] [soʊ]
although he could not have told whether the woman who had talked so
虽然 他 可以 不是 有 讲述 无论 这 女士 WHO 有 谈话 所以
[ɪnˈtaɪsɪŋli] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldhʊd] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ɔːr][hɜːr; hər] [ˈɡɜːrlhʊd] [ɪn]
enticingly had in mind her childhood in New England or her girlhood in
诱人地 有 在 头脑 她 童年 在 新的 英格兰 或者 她 少女时代 在
[ˈmɪʃɪɡən] ,
Michigan ,
密歇根州 ,

虽然他无法判断那位说话如此动听的女子指的是她在新英格兰的童年，还是她在密歇根州的少女时代，

[hiː; hi] [nuː] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wei] [ðæt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː]
he knew in a general way that to reach the land and the people who
他 知道 在 一个 一般的 方式 那 到 抵达 这 土地 和 这 人们 WHO
[wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] [ˈbetər] [wei] [tuː; tə][fɔːrm][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,
were to show him by their lives the better way to form his own life ,
是 到 展示 他 经过 他们的 生活 这 更好的 方式 到 形式 他的 自己的生活 ,

他大致知道，要到达那片土地，接触那些将用他们的生活方式向他展示如何更好地塑造自己人生的人民，

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [iːst] .
he must go east .
他 必须 去 东方 .

他必须往东走。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [iːst] [hiː; hi] [went] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [laɪf] [wʊd] [bɪˈkʌm] ,
He decided that the further east he went the more beautiful life would become ,
他 决定 那 这 更远 东方 他 去 这 更多的 美丽的 生活 会 变得 ,
他认为，越往东走，生活就会越美好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t][traɪ]['gʊərɪŋ] [tu:] [fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [br'gɪnɪŋ] .
and that he had better not try going too far in the beginning .
和 那 他 有 更好的 不是 尝试 去 也 远的 在 这 开始 .

而且他最好不要一开始就走得太远。

“ [aɪl] [gʊʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪndi'æneɪ][ɔ:r][oʊ'haiəʊ] , ” [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .
“ **I'll go into the northern part of Indiana or Ohio , ” he told himself** .
“ 患病的 去 进入 这 北方 部分 的 印第安纳州或者 俄亥俄州 , ” 他 讲述 他自己 .
“我要去印第安纳州北部或者俄亥俄州北部,”他对自己说。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [taʊnz] [ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] .
“ **There must be beautiful towns in those places** .
“ 那里 必须 是 美丽的 城镇 在 那些 地方 .

“那些地方一定有很多美丽的城镇。”

“ [hjuː] [wʌz; wəz] ['bɔɪʃli] ['i:gər] [tu; tə][get][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][tu; tə] [br'kʌm] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ]
“ **Hugh was boyishly eager to get on his way and to become at once a**
“ 休 曾是 男孩气地 渴望的 到 得到 在 他的 方式 和 到 变得 在 一次 一个
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] .
part of the life in a new place .
部分 的 这 生活 在 一个 新的 地方 .

“休像个孩子一样急切地想要出发，立刻融入新地方的生活。

[ðə; ði]['grædʒuəl] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['kɜ:rɪdʒ] ,
The gradual awakening of his mind had given him courage ,
这 逐渐地 唤醒 的 他的 头脑 有 给定 他 勇气 ,
他心智的逐渐觉醒给了他勇气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] [ɑ:rmɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər][ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
and he thought of himself as armed and ready for association
和 他 想法 的 他自己 作为 武装 和 准备好 为了 协会
[wɪð; wɪθ][men] .
with men .
和 男人 .

他认为自己已经全副武装，随时准备与男人们并肩作战。

[hiː; hi]['wɑ:ntɪd] [tu; tə] [br'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [huːz]
He wanted to become acquainted with and be the friend of people whose
他 通缉 到 变得 熟人 和 和 是 这 朋友 的 人们 谁
[laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wər] ['bjʊ:tɪfli] [lɪvd] [ænd; ənd] [huː] [wɜ:r; wər] [ðəm'selvz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]
lives were beautifully lived and who were themselves beautiful and full of
生活 是 非常漂亮 居住地 和 WHO 是 他们自己 美丽的 和 满的 的
[sɪɡ'nɪfɪkəns] .
significance .
意义 .

他想结识并成为那些生活精彩、自身也美丽而有意义的人的朋友。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [mɪ'zɔ:ri] [taʊn]
As he sat on the steps of the railroad station in the poor little Missouri town
作为 他 卫星 在 这 步骤 的 这 铁路 车站 在 这 贫穷的 小的 密苏里州 镇
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæg] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
with his bag beside him ,
和 他的 包 旁 他 ,

他坐在密苏里州这个贫穷小镇的火车站台阶上，身边放着他的包。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]['wɑ:ntɪd] [tu; tə][duː][ɪn][laɪf] ,
and thought of all the things he wanted to do in life ,
和 想法 的 全部 这 事物 他 通缉 到 做 在 生活 ,
他想起了自己这辈子想做的所有事情，

[hɪz; ɪz][maɪnd] [br'keɪm] [soʊ] ['iːgər] [ænd; ənd] ['restləs] [ðæt][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['restləsnəs] [wʌz; wəz]
his mind became so eager and restless that some of its restlessness was
他的 头脑 成为 所以 渴望的 和 不安 那 一些 的 它是 躁动不安 曾是
[trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdɪ] .
transmitted to his body .
传输 到 他的 身体 .

他的思绪变得如此急躁不安，以至于这种不安也传递到了他的身体上。

[fɔːr; fər][pər'hæps][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [hiː hi] [ə'rouz] [wɪ'ðəʊt] ['kɑːnʃəs] ['efərt] [ænd; ənd]
For perhaps the first time in his life he arose without conscious effort and
为了 也许 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 出现 没有 有意识的 努力 和
[wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['steɪ(ə)n]['plætfɔːrm] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv]['enərdʒi] .
walked up and down the station platform out of an excess of energy .
步行 向上 和 向下 这 车站 平台 出去 的 一个 过量的 的 活力 .
也许这是他一生中第一次，他无需刻意努力就能站起来，并且由于精力过剩，在车站站台上来回走动。

[hiː hi] [θɔːt] [hiː hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [wert] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]
He thought he could not bear to wait until the train came and brought the
他 想法 他 可以 不是 熊 到 等待 直到 这 火车 来了 和 带来 这
[mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
man who was to take his place .
男人 WHO 曾是 到 拿 他的 地方 .

他觉得等不及火车来了，把要代替他的人送来。

“ [wel] , [aɪm]['gʊoʊŋ] [ə'wei] , [aɪm]['gʊoʊŋ] [ə'wei] [tuː; tə][biː bi][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [men] ,
“ Well , I'm going away , I'm going away to be a man among men ,
”出色地 , 我是 去 离开 , 我是 去 离开 到 是 一个 男人 之中 男人 ,
“好吧，我要走了，我要去成为一个真正的男人。”

“ [hiː hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
“ he said to himself over and over .
” 他 说 到 他自己 超过 和 超过 .

他一遍又一遍地对自己说。

[ðə; ði] ['seɪŋ] [br'keɪm] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'freɪn]
The saying became a kind of refrain
这 说 成为 一个 种类 的 避免

这句谚语逐渐成为一种口头禅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː] [ʌn'kɑːnʃəsli] .
and he said it unconsciously .
和 他 说 它 不知不觉 .

他脱口而出，并非自言自语。

[æz; əz][hiː hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][wɜːrdz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] [haɪ] [ɪn][æn'tɪsɪ'peɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər][hiː; hi]
As he repeated the words his heart beat high in anticipation of the future he
作为 他 重复 这 字 他的 心 打 高的 在 预期 的 这 未来 他
[θɔːt] [leɪ] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
thought lay before him .
想法 躺 前 他 .

他一遍遍重复着这些话，心中充满对未来的憧憬，心跳也随之加速。

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 三

[hju:] [mækveɪ] [left] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈmʌd,kæt] [ˈlændɪŋ] [ɪn] [ˈɜːrli] [sepˈtembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr]
Hugh McVey left the town of Mudcat Landing in early September of the year
休 麦克维 左边 这 镇 的 泥猫 降落 在 早期的 九月 的 这 年
[ˈeɪti:n] [ˈeɪti] - [sɪks] .
eighteen eighty - six .
十八 八十 - 六 .

休·麦克维于1886年9月初离开了泥猫登陆镇。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sɪks] [fiːt] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɪntʃz] [tɔːl] .
He was then twenty years old and was six feet and four inches tall .
他 曾是 然后 二十 年 老的 和 曾是 六 脚 和 四 英寸 高的 .
当时他二十岁，身高六英尺四英寸。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [ɪˈmensli] [strɔːŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz]
The whole upper part of his body was immensely strong but his long legs
这 所有的 上 部分 的 他的 身体 曾是 非常 强的 但 他的 长的 腿
[wɜːr; wər] [ʌnˈgeɪnli] [ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] .
were ungainly and lifeless .
是 笨拙的 和 无生命 .
他上半身非常强壮，但双腿却笨拙无力。

[hiː; hi] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [pæs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [hɪm; ɪm] ,
He secured a pass from the railroad company that had employed him ,
他 安全 一个 经过 从 这 铁路 公司 那 有 受雇 他 ,
他从雇佣他的铁路公司那里弄到了一张通行证。

[ænd; ənd] [roʊd] [nɔːrθ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [treɪn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]
and rode north along the river in the night train until he came to a large
和 骑 北 沿着 这 河 在 这 夜晚 火车 直到 他 来了 到 一个 大的
[taʊn] [neɪmd] [ˈbɜːrlɪŋtən] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈaɪər] .
town named Burlington in the State of Iowa .
镇 命名 伯灵顿 在 这 状态 的 爱荷华州 .
他乘坐夜班火车沿着河流向北行驶，直到到达爱荷华州的一个名叫伯灵顿的大城市。

[ðer; ðər] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [went] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
There a bridge went over the river ,
那里 一个 桥 去 超过 这 河 ,
河上有一座桥，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [træks] [dʒɔɪnd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trʌŋk] [laɪn] [ænd; ənd] [ræn] [iːstwərd] [tɔːrd]
and the railroad tracks joined those of a trunk line and ran eastward toward
和 这 铁路 轨道 加入 那些 的 一个 树干 线 和 跑 向东 朝向
[ʃɪˈkɑːgoʊ] ;
Chicago ;
芝加哥 ;
铁路轨道与干线铁路汇合，向东延伸至芝加哥；

[bʌt; bət] [hju:] [dɪd] [nɑːt] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] .
but Hugh did not continue his journey on that night .
但 休 做过 不是 继续 他的 旅行 在 那 夜晚 .
但休当晚并没有继续他的旅程。

[ˈgetɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈnɪrˈbaɪ] [hoʊˈtel] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Getting off the train he went to a nearby hotel and took a room for the
获得 离开 这 火车 他 去 到 一个 附近 酒店 和 采取 一个 房间 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .
他下了火车，到附近的一家酒店住了一晚。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ku:l] [klɪr] [ˈi:vniŋ] [ænd; ənd] [hju:] [wʌz; wəz] [ˈrestləs] .
It was a cool clear evening and Hugh was restless .
它 曾是 一个 凉爽的 清除 晚上 和 休 曾是 不安 .

那是一个凉爽晴朗的夜晚，休焦躁不安。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rlɪŋtən] , [ə; eɪ] [ˈpra:spərəs] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪt] [ˈfa:rmɪŋ]
The town of Burlington , a prosperous place in the midst of a rich farming
这 镇 的 伯灵顿 , 一个 繁荣 地方 在 这 中间 的 一个 富有的 农业
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

伯灵顿镇，位于富饶的农业区中心地带，是一个繁荣的地方。

[ˌoʊvərˈwelmd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [stɜ:r] [ænd; ənd] [ˈbʌs(ə)] .
overwhelmed him with its stir and bustle .
不堪重负 他 和 它是 搅拌 和 忙碌 .

喧嚣和骚动让他不知所措。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi] [sɔ:] [brɪk] - [peɪvd] [stri:ts] [ænd; ənd] [stri:ts] [ˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [læmps] .
For the first time he saw brick - paved streets and streets lighted with lamps .
为了 这 第一的 时间 他 锯 砖 - 铺砌路面 街道 和 街道 照明 和 灯 .

他第一次见到了砖砌街道和灯火通明的街道。

[ɔ:ˈlðoo] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ten] [əˈklok, əu-] [æt; ət] [naɪt] [wen] [hi:; hi] [əˈraɪvd] ,
Although it was nearly ten o'clock at night when he arrived ,
虽然 它 曾是 几乎 十 点钟 在 夜晚 什么时候 他 到达的 ,

虽然他到达时已近晚上十点，

[ˈpi:p(ə)] [sti:l] [wɔ:kt] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈstɔrz] [wɜ:r; wər] [ˈoʊpən] .
people still walked about in the streets and many stores were open .
人们 仍然 步行 关于 在 这 街道 和 许多 商店 是 打开 .

街上依然有人走动，许多商店也照常营业。

[ðə; ði] [houˈtel] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ru:m] [feɪst] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [træks] [ænd; ənd] [stʊd]
The hotel where he had taken a room faced the railroad tracks and stood
这 酒店 在哪里 他 有 已采取 一个 房间 面对 这 铁路 轨道 和 站立
[æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɔ:rnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbraɪtli] [ˈlaɪtɪd] [stri:t] .
at the corner of a brightly lighted street .
在 这 角落 的 一个 明亮地 照明 街道 .

他入住的那家酒店面向铁轨，位于灯火通明的街道拐角处。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] [hju:] [sæt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hæf] [ˈaʊər] [baɪ] [æn; ən]
When he had been shown to his room Hugh sat for a half hour by an
什么时候 他 有 到过 所示 到 他的 房间 休 卫星 为了 一个 一半 小时 经过 一个
[ˌoʊpən] [ˈwɪndəʊ] ,
open window ,
打开 窗户 ,

被领到房间后，休在敞开的窗边坐了半个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [sli:p] , [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [goʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɔ:k] .
and then as he could not sleep , decided to go for a walk .
和 然后 作为 他 可以 不是 睡觉 , 决定 到 去 为了 一个 走 .

然后，因为他睡不着，就决定出去散步。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] [wer] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [stʊd] [əˈbaʊt] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
For a time he walked in the streets where the people stood about before the
为了 一个 时间 他 步行 在 这 街道 在哪里 这 人们 站立 关于 前 这
[dɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔrz] [bʌt; bət] ,
doors of the stores but ,
门 的 这 商店 但 ,

他曾一度在街上行走，人们都聚集在商店门口，但是，

[æz; əz][hɪz; ɪz][tɔːl] [ˈfɪɡjər] [əˈtræktɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
as his tall figure attracted attention and he felt people staring at him ,
作为 他的 高的 数字 吸引 注意力 和 他 毛毡 人们 凝视 在 他 ,
他高大的身躯引人注目, 他感觉人们都在盯着他看。

[hiː; hi] [went] [ˈprez(ə)ntli] [ˈɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [stri:t] .
he went presently into a side street .
他 去 目前 进入 一个 边 街道 .
他随即走进了一条小巷。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈʌtərli] [bɔːst] .
In a few minutes he became utterly lost .
在 一个 很少 分钟 他 成为 完全地 丢失的 .
几分钟后, 他就彻底迷路了。

[hiː; hi] [went] [θruː] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [maɪlz] [ʌv; əv] [stri:ts] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [freɪm] [ænd; ənd]
He went through what seemed to him miles of streets lined with frame and
他 去 通过 什么 似乎 到 他 英里 的 街道 衬里 和 框架 和
[brɪk] [ˈhaʊzɪz] ,
brick houses ,
砖 房屋 ,
他穿过在他看来绵延数英里的街道, 街道两旁都是木结构和砖砌房屋。

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [pæst] [ˈpiːp(ə)l] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [tuː] [ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ɪmˈbærəst] [tuː; tə][æsk]
and occasionally passed people , but was too timid and embarrassed to ask
和 偶尔 通过了 人们 , 但 曾是 也 胆小 和 尴尬的 到 问
[hɪz; ɪz] [weɪ] .
his way .
他的 方式 .
他偶尔会遇到其他人, 但因为胆小和不好意思问路。

[ðə; ðɪ] [stri:t] [klaɪmd] [ˈʌpwərd] [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][gɔːt][ˈɪntuː][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [ænd; ənd]
The street climbed upward and after a time he got into open country and
这 街道 攀登 向上 和 后 一个 时间 他 得到 进入 打开 国家 和
[ˈfɑːləʊd] [ə; eɪ][roʊd] [ðæt] [ræn] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [klɪf] [ˈoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] .
followed a road that ran along a cliff overlooking the Mississippi River .
随后 一个 路 那 跑 沿着 一个 悬崖 俯瞰 这 密西西比州 河 .
街道向上延伸, 过了一会儿, 他进入了开阔地带, 沿着一条俯瞰密西西比河的悬崖边的道路前行。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][skaɪ] [ˈbrɪliənt] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] .
The night was clear and the sky brilliant with stars .
这 夜晚 曾是 清除 和 这 天空 杰出的 和 明星 .
夜空晴朗, 繁星点点。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] , [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmʌltɪtʉːd] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [hiː; hi][noʊ] [bɔːŋgər] [felt] [ˈɔːkwərd]
In the open , away from the multitude of houses , he no longer felt awkward
在 这 打开 , 离开 从 这 民众 的 房屋 , 他 不 更长 毛毡 尴尬的
[ænd; ənd] [əˈfreɪd] ,
and afraid ,
和 害怕的 ,
在开阔的环境中, 远离众多房屋, 他不再感到尴尬和害怕。

[ænd; ənd] [went] [ˈtʃɪrfəli] [əˈbɔːŋ] .
and went cheerfully along .
和 去 愉快地 沿着 .
于是兴高采烈地跟了上去。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] .
After a time he stopped and stood facing the river .
后 一个 时间 他 停止 和 站立 面向 这 河 .
过了一会儿, 他停了下来, 面向河流站着。

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊv] [λv; əv] [tri:z] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Standing on a high cliff and with a grove of trees at his back ,
常设 在 一个 高的 悬崖 和 和 一个 树林 的 树木 在 他的 后退 ;
他站在高高的悬崖上, 背后是一片树林,

[ðə; ði][stɑ:rz] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv][ɔ:l] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:stərn] [skaɪ] .
the stars seemed to have all gathered in the eastern sky .
这 明星 似乎 到 有 全部 聚集 在 这 东 天空 .
繁星仿佛都聚集在了东方的夜空中。

[bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈwɔ:tər][λv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [rɪˈflektɪd] [ðə; ði][stɑ:rz] .
Below him the water of the river reflected the stars .
以下 他 这 水 的 这 河 反映 这 明星 .
他脚下, 河水倒映着繁星。

[ðeɪ] [si:md] [tu;; tə][bi; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæθweɪ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [i:st] .
They seemed to be making a pathway for him into the East .
他们 似乎 到 是 制作 一个 路径 为了 他 进入 这 东方 .
他们似乎在为他开辟一条通往东方的道路。

[ðə; ði][tɔ:l] [mɪˈzɔri] [ˈkʌntrɪmən] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][bɔ:g] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [λv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] .
The tall Missouri countryman sat down on a log near the edge of the cliff and
这 高的 密苏里州 同胞 卫星 向下 在 一个 日志 靠近 这 边缘 的 这 悬崖 和
[traɪd] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [bɪˈloʊ] .
tried to see the water in the river below .
尝试 到 看 这 水 在 这 河 以下 .
这位身材高大的密苏里州乡下人坐在悬崖边的一根圆木上, 试图看清下面河里的水。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)][bʌt; bət][ə; eɪ][bed][λv; əv][stɑ:rz] [ðæt] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [ˈtwɪŋkəld] [ɪn][ðə; ði]
Nothing was visible but a bed of stars that danced and twinkled in the
没有什么 曾是 可见的 但 一个 床 的 明星 那 跳舞 和 闪烁 在 这
[ˈdɑ:rkənəs] .
darkness .
黑暗 .
除了繁星点点、在黑暗中闪烁跳跃之外, 什么也看不见。

[hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu;; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [fɑ:r] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [brɪdʒ] ,
He had made his way to a place far above the railroad bridge ,
他 有 制成 他的 方式 到 一个 地方 远的 多于 这 铁路 桥 ;
他已经到达了铁路桥上方很远的地方,

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [θru:] [ˈpæsɪndʒər] [treɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [pæst] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:][ænd; ənd]
but presently a through passenger train from the West passed over it and
但 目前 一个 通过 乘客 火车 从 这 西方 通过了 超过 它 和
[ðə; ði] [laɪts] [λv; əv][ðə; ði] [treɪn] [lʊkt] [ˈɔ:lsoʊ] [laɪk] [stɑ:rz] ,
the lights of the train looked also like stars ,
这 灯 的 这 火车 看起来 还 喜欢 明星 ;
但此时一列从西部驶来的直达客运列车经过, 列车的灯光看起来也像繁星点点。

[stɑ:rz] [ðæt] [mu:vd] [ænd; ənd] [ˈbekənd] [ænd; ənd] [ðæt] [si:md] [tu;; tə][flaɪ] [laɪk] [ˈflɑ:ks] [λv; əv][bɜ:rdz] [aʊt]
stars that moved and beckoned and that seemed to fly like flocks of birds out
明星 那 已搬 和 招手 和 那 似乎 到 飞 喜欢 羊群 的 鸟类 出去
[λv; əv][ðə; ði] [west] [ˈɪntu:][ðə; ði] [i:st] .
of the West into the East .
的 这 西方 进入 这 东方 .
星星移动着, 仿佛在召唤着什么, 它们像鸟群一样从西方飞向东方。

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [hju:] [sæt][ɑ:n][ðə; ði][bɔ:g][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
For several hours Hugh sat on the log in the darkness .
为了 一些 小时 休 卫星 在 这 日志 在 这 黑暗 .
休在黑暗中坐在圆木上好几个小时。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hʊspləs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
He decided that it was hopeless for him to find his way back to the
他 决定 那 它 曾是 绝望 为了 他 到 寻找 他的 方式 后退 到 这
[hoo'tel] ,
hotel ,
酒店 ;

他认定自己不可能找到回酒店的路了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['steɪɪŋ] [ə'brɔ:d] .
and was glad of the excuse for staying abroad .
和 曾是 高兴的 的 这 原谅 为了 入住 国外 ;

他很高兴能找到留在国外的借口。

[hɪz; ɪz]['bɔ:di][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [felt] [laɪt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd]
His body for the first time in his life felt light and strong and his mind
他的 身体 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 毛毡 光 和 强的 和 他的 头脑
[wʌz; wəz] ['fi:vərɪ]li] [ə'weɪk] .
was feverishly awake .
曾是 狂热地 醒 ;

他生平第一次感到身体轻盈有力，头脑也异常清醒。

[ə; eɪ] ['bʌɡɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [went] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ðɪ][roʊd][æt; ət][hɪz; ɪz]
A buggy in which sat a young man and a woman went along the road at his
一个 有缺陷的 在 哪个 卫星 一个 年轻的 男人 和 女士 去 沿着 这 路 在 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ;

一辆马车沿着道路行驶，车里坐着一个年轻男子和一个年轻女子，坐在他身后。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ðɪ] ['vɔɪsɪz] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ['saɪləns] [keɪm] ,
and after the voices had died away silence came ,
和 后 这 声音 有 死亡 离开 沉默 来了 ;

声音渐渐消失后，一切都归于沉寂。

['broʊkən]['oʊnli][æt; ət] [ɔ:ŋ] ['ɪntərvlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['aʊərz] [wen] [hi:; hi][sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
broken only at long intervals during the hours when he sat thinking of his
破碎的 仅有的 在 长的 间隔 期间 这 小时 什么时候 他 卫星 思维 的 他的
['fju:tʃər][baɪ][ðə; ðɪ] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:ɡ][ɪn][sʌm; səm] ['dɪstənt] [haʊs] [ɔ:r:][ðə; ðɪ] ['tʃɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
future by the barking of a dog in some distant house or the churning of the
未来 经过 这 叫声 的 一个 狗 在 一些 遥远 房子 或者 这 搅拌 的 这
['pæd(ə)l] - [wi:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['rɪvər] [boʊt] .
paddle - wheels of a passing river boat .
桨 - 车轮 的 一个 通过 河 船 ;

只有在长时间的沉思中，他才会被远处某户人家传来的狗吠声或过往河船桨轮的搅动声所打断。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɜ:rlɪ] [ˈfɔ:rmətɪv] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [hju:] - [laɪf][hæd; həd] [bɪn] [spɛnt] [wɪˈðɪn] [saʊnd]
All of the early formative years of Hugh McVey's life had been spent within sound
全部 的 这 早期的 形成期 年 的 休 - 生活 有 到过 花费 之内 声音
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['læpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ['rɪvər] .
of the lapping of the waters of the Mississippi River .
的 这 交叠 的 这 水 的 这 密西西比州 河 ;

休·麦克维早年成长的大部分时间都是在密西西比河水拍岸声的陪伴下度过的。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ðɪ][hɔ:t] ['sʌməɹ] [wen] [ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [ri'si:did] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mʌd]
He had seen it in the hot summer when the water receded and the mud
他 有 已见 它 在 这 热的 夏天 什么时候 这 水 消退 和 这 泥
[leɪ] [beɪkt] [ænd; ənd] [krækt] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] ;
lay baked and cracked along the edge of the water ;
躺 烘焙 和 裂纹 沿着 这 边缘 的 这 水 ;

他曾在炎热的夏天见过这种情况，当时水位下降，泥土沿着水边晒得干裂；

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði] [flʌdz] [reɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [went] [ˈwɜ:ɪŋ, ˈhwɜ:ɪŋ][pæst] ,
in the spring when the floods raged and the water went whirling past ,
在 这 春天 什么时候 这 洪水 愤怒 和 这 水 去 旋转 过去的 ,
春天洪水肆虐, 河水湍急奔涌而过的时候,

[ˈberɪŋ] [tri:] [lɔ:gz][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][pɑ:rts][ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] ;
bearing tree logs and even parts of houses ;
轴承 树 日志 和 甚至 部分 的 房屋 ;
承载着树木原木, 甚至还有房屋部件;

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [lʊkt] [ˈdeθli] [kəʊld][ænd; ənd][aɪs] [ˈfloʊtɪd] [pæst] ;
in the winter when the water looked deathly cold and ice floated past ;
在 这 冬天 什么时候 这 水 看起来 致命的 寒冷的 和 冰 漂浮 过去的 ;
冬天, 水面冰冷刺骨, 冰块漂浮在水面上;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔ:l] [wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [sti:l] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] ,
and in the fall when it was quiet and still and lovely ,
和 在 这 落下 什么时候 它 曾是 安静的 和 仍然 和 迷人的 ,
秋天的时候, 万物静谧, 景色宜人。

[ænd; ənd] [si:mɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌkt] [æn; ən][ˈɔ:lməʊst][ˈhju:mən][ˈkwa:ləti][ʌv; əv] [wɔ:rmθ] [aʊt] [ʌv; əv]
and seemed to have sucked an almost human quality of warmth out of
和 似乎 到 有 真烂 一个 几乎 人类 质量 的 温暖 出去 的
[ðə; ði] [red] [tri:z] [ðæt] [laɪnd] [ɪts] [jɔ:z] .
the red trees that lined its shores .
这 红色的 树木 那 衬里 它是 海岸 .
似乎从岸边的红树中吸走了近乎人类般的温暖。

[hju:] [hæd; həd] [spɛnt] [ˈaʊərz][ænd; ənd] [deɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ɔ:r] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
Hugh had spent hours and days sitting or lying in the grass beside the river .
休 有 花费 小时 和 天 坐着 或者说谎 在 这 草 旁 这 河 .
休曾花数小时甚至数天的时间坐在或躺在河边的草地上。

[ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ʃæk] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]
The fishing shack in which he had lived with his father until he was
这 钓鱼 窝棚 在 哪个 他 有 居住地 和 他的 父亲 直到 他 曾是
[ˈfɔ:rˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [lɔ:n] [straɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [edʒ] ,
fourteen years old was within a half dozen long strides of the river's edge ,
十四 年 老的 曾是 之内 一个 一半 打 长的 步幅 的 这 河流的 边缘 ,
他十四岁之前一直和父亲住在一个渔棚里, 那间渔棚离河岸只有六步之遥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [left] [ðer; ðər][əˈloʊn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
and the boy had often been left there alone for a week at a time .
和 这 男生 有 经常 到过 左边 那里 独自的 为了 一个 星期 在 一个 时间 .
男孩经常被独自留在那里一连一个星期。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第2/17页

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ɡɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp][ɑːn][ə; eɪ] [ˈlʌmbər] [ræft][ɔːr][tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər]
When his father had gone for a trip on a lumber raft or to work for

什么时候 他的 父亲 有 已消失 为了 一个 旅行 在 一个 木材 筏 或者 到 工作 为了
[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɑːn][sʌm; səm][faːrm][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
a few days on some farm in the country back from the river ,

一个 很少 天 在 一些 农场 在 这 国家 后退 从 这 河 ,
当他父亲乘木筏去外地运木材，或者去河边乡下的某个农场干几天活的时候，

[ðə; ði] [bɔɪ] , [left] [ˈɔːf(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] ,
the boy , left often without money and with but a few loaves of bread ,

这 男生 , 左边 经常 没有 钱 和 和 但 一个 很少 面包 的 面包 ,
这个男孩经常身无分文，只有几块面包作伴。

[went] [ˈfɪʃɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
went fishing when he was hungry and when he was not did nothing but

去 钓鱼 什么时候 他 曾是 饥饿的 和 什么时候 他 曾是 不是 做过 没有什么 但
[ˈaɪd(ə)] [ðə; ði] [deɪz] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɡræs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk] .
idle the days away in the grass on the river bank .

闲置的 这 天 离开 在 这 草 在 这 河 银行 .
他饿了就去钓鱼，不饿的时候就整天在河岸边的草地上闲逛。

[bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [keɪm] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [spend] [æn; ən] [ˈaʊər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Boys from the town came sometimes to spend an hour with him ,

男孩们 从 这 镇 来了 有时 到 花费 一个 小时 和 他 ,
镇上的男孩们有时会来陪他玩一个小时，

[bʌt; bət] [ɪn][ðər; ðər] [ˈprez(ə)ns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈbærəst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [əˈnɔɪd] .
but in their presence he was embarrassed and a little annoyed .

但 在 他们的 在场 他 曾是 尴尬的 和 一个 小的 恼怒 .
但在他们面前，他感到尴尬和有些恼火。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [driːmz] .
He wanted to be left alone with his dreams .

他 通缉 到 是 左边 独自的 和 他的 梦境 .
他只想独自一人沉浸在梦乡中。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ə; eɪ] [ˈsɪkli] , [peɪl] , [ʌndɪˈveləpt] [læd] [ʌv; əv] [ten] ,
One of the boys , a sickly , pale , undeveloped lad of ten ,

一 的 这 男孩们 , 一个 病弱的 , 苍白 , 未开发的 小伙子 的 十 ,
其中一个男孩，体弱多病、脸色苍白、发育迟缓，只有十岁。

[ˈɔːf(ə)n] [stetd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θruː] [æn; ən] [ɪnˈtaɪər] [ˈsʌmə] [ˌæftərˈnuːn] .
often stayed with him through an entire summer afternoon .

经常 入住 和 他 通过 一个 全部的 夏天 下午 .
他经常陪他度过整个夏日下午。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ɡruː] [ˈkwɪkli] [ˈtaɪərd] [wen]
He was the son of a merchant in the town and grew quickly tired when

他 曾是 这 儿子 的 一个 商人 在 这 镇 和 生长 迅速地 疲劳的 什么时候
[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ˈʌðər] [bɔɪz] [əˈbaʊt] .
he tried to follow other boys about .

他 尝试 到 跟随 其他 男孩们 关于 .
他是镇上一个商人的儿子，当他试图跟着其他男孩四处走动时，很快就感到疲倦了。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk][hi;; hi][leɪ][br'saɪd][hju:] [ɪn][ˈsaɪləns] .
On the river bank he lay beside Hugh in silence .
在这河银行他躺旁休在沉默 .

他静静地躺在河岸边，依偎在休身边。

[ðə; ði][tu:] [gə:t][ˈɪntu:] [hju:z][boʊt][ænd; ənd][went][ˈfɪʃɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɜ:tʃənts][sʌn][gru:]
The two got into Hugh's boat and went fishing and the merchant's son grew
这二得到进入休的船和去钓鱼和这商人的儿子生长
[ˈænɪmeɪtɪd][ænd; ənd][tɔ:kt] .
animated and talked .
动画和谈话 .

两人上了休的船去钓鱼，商人的儿子变得兴奋起来，开始说话。

[hi;; hi][tɔ:t][hju:] [tu;; tə][raɪt][hɪz; ɪz][oʊn][neɪm][ænd; ənd][tu;; tə][ri:d][ə; eɪ][fju:] [wɜ:rdz] .
He taught Hugh to write his own name and to read a few words .
他教授休到写他的自己的姓名和到读一个很少字 .

他教会了休写自己的名字，并让他读几个单词。

[ðə; ði][ˈʃaɪnəs][ðæt][kept][ðem; ðəm][əˈpɑ:rt][hæd; həd][brɪˈɡʌn][tu;; tə][breɪk][daʊn] ,
The shyness that kept them apart had begun to break down ,
这害羞那保留他们除有开始到休息向下 ,

曾经让他们彼此疏远的羞涩开始消散。

[wen][ðə; ði][ˈmɜ:tʃənts][sʌn][kɔ:t][sʌm; səm][tʃaɪldhʊd][dɪˈzi:z][ænd; ənd][daɪd] .
when the merchant's son caught some childhood disease and died .
什么时候这商人的儿子捕捉一些童年疾病和死亡 .

商人的儿子得了某种儿童疾病，不幸去世。

[ɪn][ðə; ði][ˈdɑ:rknəs][əˈbʌv][ðə; ði][klɪf][ðæt][naɪt][ɪn][ˈbɜ:rlɪŋtən][hju:] [rɪˈmembər][θɪŋz]
In the darkness above the cliff that night in Burlington Hugh remembered things
在这黑暗多于这悬崖那夜晚在伯灵顿休记得事物
[kən'sɜ:rnɪŋ][hɪz; ɪz][ˈbɔɪhʊd][ðæt][hæd; həd][nɔ:t][kʌm][bæk][tu;; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ˈjɪrz] .
concerning his boyhood that had not come back to his mind in years .
有关他的童年那有不是来后退到他的头脑在年 .

那天晚上，在伯灵顿悬崖上的黑暗中，休想起了一些关于他童年的事情，这些事情他已经多年没有想起了。

[ðə; ði][ˈveri][θɔ:ts][ðæt][hæd; həd][pæst][θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd][ˈdɔrɪŋ][ðooʊz][lɔ:ŋ][deɪz][ʌv; əv]
The very thoughts that had passed through his mind during those long days of
这非常想法那有通过了通过他的头脑期间那些长的天的
[ˈaɪdlɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk][keɪm][ˈstri:mɪŋ][bæk] .
idling on the river bank came streaming back .
怠速在这河银行来了流媒体后退 .

那些在河岸边消磨漫长时光时，他脑海中浮现的种种念头再次涌上心头。

[ˈæftər][hɪz; ɪz][ˌfɔ:rˈti:nθ][jɪr][wen][hi;; hi][went][tu;; tə][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði][ˈreɪlroʊd][ˈsteɪ(ə)n][hju:]
After his fourteenth year when he went to work at the railroad station Hugh
后他的第十四年什么时候他去到工作在铁路车站休
[hæd; həd][steɪd][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] .
had stayed away from the river .
有入住离开从这河 .

休十四岁那年去火车站工作后，就一直远离河流。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:rdn][bæk][ʌv; əv][ˈserə][ˈʃepəˈdʒ]
With his work at the station , and in the garden back of Sarah Shepard's
和他的工作在车站 , 和在这花园后退的莎拉牧羊人的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他在车站工作，也在莎拉·谢泼德家后面的花园里工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:nz] , [hi;; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ˈaɪd(ə)l] [taɪm] .

and the lessons in the afternoons , he had little idle time .
和 这 课程 在 这 下午 , 他 有 小的 闲置的 时间 .

下午还要上课, 他几乎没有空闲时间。

[ɑ:n][ˈsʌndiz; -deiz] [haʊˈevər] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈdɪfrənt] .

On Sundays however things were different .
在 星期日 然而 事物 是 不同的 .

但星期天情况就不同了。

[ˈserə] [ˈjepərd] [dɪd][nɑ:t][gəʊ][tu;; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ˌæftər][jɪ;; jɪ] [keɪm] [tu;; tə][ˈmʌd,kæt] [ˈlændɪŋ] ,
Sarah Shepard did not go to church after she came to Mudcat Landing ,
莎拉 谢泼德 做过 不是 去 到 教会 后 她 来了 到 泥猫 降落 ,

莎拉·谢泼德来到泥猫登陆镇后就没有再去教堂了。

[bʌt; bət][jɪ;; jɪ] [wəd] [hæv; həv][noʊ][wɜ:rk] [dʌn] [ɑ:n][ˈsʌndiz; -deiz] .

but she would have no work done on Sundays .
但 她 会 有 不 工作 完毕 在 星期日 .

但她星期天不会做任何工作。

[ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] [ˌæftərˈnu:nz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] [jɪ;; jɪ][ænd; ənd][hɜ:r; hə] [ˈhʌzbənd] [sæt][ɪn] [tʃerz] [bɪˈni:θ]
On Sunday afternoons in the summer she and her husband sat in chairs beneath
在 星期日 下午 在 这 夏天 她 和 她 丈夫 卫星 在 椅子 下面

[ə; eɪ] [tri:] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [tu;; tə] [sli:p] .

a tree beside the house and went to sleep .
一个 树 旁 这 房子 和 去 到 睡觉 .

夏天的星期天下午, 她和丈夫会坐在房子旁边树下的椅子上睡觉。

[hju:] [gɔ:t][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈgəʊɪŋ] [ɔ:f] [baɪ] [hɪmˈself] .

Hugh got into the habit of going off by himself .
休 得到 进入 这 习惯 的 去 离开 经过 他自己 .

休养成了独自外出的习惯。

[hi;; hi] [ˈwa:ntɪd] [tu;; tə] [sli:p] [ˈɔ:lsəʊ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [der] .

He wanted to sleep also , but did not dare .
他 通缉 到 睡觉 还 , 但 做过 不是 敢 .

他也想睡觉, 但不敢。

[hi;; hi] [went] [əˈbɜ:ŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk][baɪ][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [ræn] [saʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
He went along the river bank by the road that ran south from the town ,
他 去 沿着 这 河 银行 经过 这 路 那 跑 南 从 这 镇 ,

他沿着河岸, 沿着从镇子向南延伸的道路走去,

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈfɑ:ləʊd] [aɪ ˈti:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] ,
and when he had followed it two or three miles ,
和 什么时候 他 有 随后 它 二 或者 三 英里 ,

当他沿着它走了两三英里后,

[tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
turned into a grove of trees and lay down in the shade .
转向 进入 一个 树林 的 树木 和 躺 向下 在 这 阴影 .

变成了一片树林, 躺在树荫下。

[ðə; ði] [lɜ:ŋ] [ˈsʌmə] [ˈsʌndeɪ] [ˌæftərˈnu:nz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [taɪmz] [fɔ:r; fər] [hju:] ,
The long summer Sunday afternoons had been delightful times for Hugh ,
这 长的 夏天 星期日 下午 有 到过 愉快 时代 为了 休 ,

漫长的夏日周日下午对休来说都是一段美好的时光。

[soʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ðæt] [hi;; hi] [ˈfaɪnəli] [geɪv] [ðem; ðəm][ʌp] ,
so delightful that he finally gave them up ,
所以 愉快 那 他 最后 给予 他们 向上 ,

太令人高兴了, 以至于他最终放弃了它们。

[fɪərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [li:d] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə'gen] [hɪz; ɪz][oʊld] ['sli:pi] [wei] [ʌv; əv][laɪf] .
fearing they might lead him to take up again his old sleepy way of life .
害怕 他们 可能 带领 他 到 拿 向上 再次 他的 老的 困 方式 的 生活 .

担心他们可能会让他重新回到以前那种昏昏欲睡的生活方式。

[naʊ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['rɪvər][hiː; hi][hæd; həd] [geɪzd] [ɑːn]
Now as he sat in the darkness above the same river he had gazed on
现在 作为 他 卫星 在 这 黑暗 多于 这 相同的 河 他 有 凝视 在
[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌndeɪ] [æftər'nuːnz] ,
through the long Sunday afternoons ,
通过 这 长的 星期日 下午 ,

现在，他坐在黑暗中，俯瞰着那条他曾在漫长的星期天下午凝视过的河流。

[ə; eɪ][ˈspæzəm][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['loʊnlinəs] [swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
a spasm of something like loneliness swept over him .
一个 痉挛 的 某物 喜欢 孤独 扫荡 超过 他 .

一阵类似孤独的情绪席卷了他。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː]
For the first time he thought about leaving the river country and going into
为了 这 第一的 时间 他 想法 关于 离开 这 河 国家 和 去 进入
[ə; eɪ] [nuː] [lænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] .
a new land with a keen feeling of regret .
一个 新的 土地 和 一个 敏锐的 感觉 的 后悔 .

他第一次想到要离开河乡，前往新的土地，心中充满了深深的遗憾。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [æftər'nuːnz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [saʊθ] [ʌv; əv][ˈmʌd,kæt] ['lændɪŋ] [hjuː] [hæd; həd][leɪn]
On the Sunday afternoons in the woods south of Mudcat Landing Hugh had lain
在 这 星期日 下午 在 这 树林 南 的 泥猫 降落 休 有 莱恩
['pɜːrfɪktli] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] [græs] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] .
perfectly still in the grass for hours .
完美 仍然 在 这 草 为了 小时 .

在穆德卡特登陆点以南树林里的星期天下午，休一动不动地躺在草地上好几个小时。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ded] [fɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈprez(ə)nt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jæk] [wer] [hiː; hi]
The smell of dead fish that had always been present about the shack where he
这 闻 的 死的 鱼 那 有 总是 到过 展示 关于 这 窝棚 在哪里 他
[spent] [hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] ,
spent his boyhood ,
花费 他的 童年 ,

他童年居住的小屋里一直弥漫着死鱼的气味。

[wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [swɔːmz] [ʌv; əv] [flaɪz] .
was gone and there were no swarms of flies .
曾是 已消失 和 那里 是 不 蜂群 的 苍蝇 .

苍蝇不见了，也没有成群的苍蝇。

[ə'blaʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [briːz] [pleɪd] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
Above his head a breeze played through the branches of the trees ,
多于 他的 头 一个 微风 玩 通过 这 分支 的 这 树木 ;
[ə'bræntʃɪz] [triːz] ,
微风拂过树枝，吹拂着他的头顶。

[ænd; ənd] ['ɪnsektz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
and insects sang in the grass .
和 昆虫 唱 在 这 草 .

草丛里传来昆虫的鸣叫声。

[ˈevriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kliːn] .
Everything about him was clean .
一切 关于 他 曾是 干净的 .

他浑身上下都很干净。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['stiːlnəs] [pə'veɪdɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɒdz] .
A lovely stillness pervaded the river and the woods .
一个 迷人的 寂静 弥漫 这 河 和 这 树林 .
河流和树林间弥漫着一片静谧。

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['belɪ] [ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] [aʊt] [ʌv; əv] [sliːp] - ['hevi] [aɪz]
He lay on his belly and gazed down over the river out of sleep - heavy eyes
他 躺在 他的 腹部 和 凝视 向下 超过 这 河 出去 的 睡觉 - 重的 眼睛
[ˈɪntuː] ['heɪzi] ['dɪstənsɪz] .
into hazy distances .
进入 朦胧 距离 .
他趴在地上，睡眼惺忪地望着河面，凝视着朦胧的远方。

[hæf] [fɔːrmd] [θɔːts] [pæst] [laɪk] ['vɪʒənz] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Half formed thoughts passed like visions through his mind .
一半 形成 想法 通过了 喜欢 愿景 通过 他的 头脑 .
一些半成形的想法像幻象一样在他脑海中闪过。

[hiː; hi] [driːmd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [driːmz] [wɜːr; wər] [ʌn'fɔːrmd] [ænd; ənd] ['veɪpərəs] .
He dreamed , but his dreams were unformed and vaporous .
他 梦见 , 但 他的 梦境 是 未成形的 和 蒸汽 .
他做了梦，但他的梦境模糊不清，飘渺虚幻。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðə; ði] [hæf] [ded] , [hæf] [ə'laɪv] [steɪt] ['ɪntuː] [wɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] , [pə'sɪstɪd] .
For hours the half dead , half alive state into which he had got , persisted .
为了 小时 这 一半 死的 , 一半 活 状态 进入 哪个 他 有 得到 , 持续 .
他那种半死半活的状态持续了好几个小时。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [sliːp] [bʌt; bət] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [lənd] [bɪ'twiːn] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] .
He did not sleep but lay in a land between sleeping and waking .
他 做过 不是 睡觉 但 躺在 一个 土地 之间 睡眠 和 醒来 .
他没有睡觉，而是处于一种介于睡眠和清醒之间的状态。

['pɪktʃərz] [fɔːrmd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Pictures formed in his mind .
图片 形成 在 他的 头脑 .
他脑海中浮现出画面。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] ['floʊtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪvər] [tʊk] [ɑːn] [streɪndʒ] , [ɡroʊ'tesk] ['feɪps] .
The clouds that floated in the sky above the river took on strange , grotesque shapes .
这 云 那 漂浮 在 这 天空 多于 这 河 采取 在 奇怪的 , 怪诞 形状 .
漂浮在河面上空的云朵呈现出奇异、怪诞的形状。

[ðeɪ] [bɪ'ɡæən] [tuː; tə] [muːv] .
They began to move .
他们 开始 到 移动 .
他们开始移动。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] ['sepəreɪtɪd] [ɪt'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] .
One of the clouds separated itself from the others .
一 的 这 云 分开 本身 从 这 其他的 .
其中一朵云与其他云朵分离了出来。

[aɪ 'tiː] [muːvd] ['swɪftli] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪm] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] .
It moved swiftly away into the dim distance and then returned .
它 已搬 迅速地 离开 进入 这 暗淡 距离 和 然后 返回 .
它迅速消失在昏暗的远方，然后又返回了。

[aɪˈti:] [brʰeɪm] [ə; eɪ][hæf][ˈhju:mən] [θɪŋ] [ænd; ənd] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmɑ:ʃəlɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər]
It became a half human thing and seemed to be marshaling the other
它 成为 一个 一半 人类 事物 和 似乎 到 是 集结 这 其他
[klaʊdz] .
clouds .
云 .

它变得像半人半鸟，似乎在指挥其他云朵。

[ˈʌndər] [ɪts] [ˈɪnfluəns] [ðeɪ] [brʰeɪm] [ˈædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [mu:vd] [ˈrestləsli] [əˈbaʊt] .
Under its influence they became agitated and moved restlessly about .
在下面 它是 影响 他们 成为 激动 和 已搬 躁动不安 关于 .

受其影响，他们变得焦躁不安，四处走动。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][mʊʊst] [ˈæktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [lɔ:ŋ] [ˈveɪpərəs] [ɑ:rmz][wɜ:r; wər]
Out of the body of the most active of the clouds long vaporous arms were
出去 的 这 身体 的 这 最多 积极的 的 这 云 长的 蒸汽 武器 是
[ɪkˈstendɪd] .
extended .
扩展 .

从最活跃的那团云中伸出长长的蒸汽臂。

[ðeɪ] [pʊld] [ænd; ənd] [hɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [klaʊdz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɔ:lsʊ] [ˈrestləs] [ænd; ənd]
They pulled and hauled at the other clouds making them also restless and
他们 拉 和 拖拽 在 这 其他 云 制作 他们 还 不安 和
[ˈædʒɪteɪtɪd] .
agitated .
激动 .

它们拉扯着其他云朵，使它们也变得躁动不安。

[hju:z] [maɪnd] ,
Hugh's mind ,
休的 头脑 ,

休的内心，

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ˈbɜ:rlɪŋtən] ,
as he sat in the darkness on the cliff above the river that night in Burlington ,
作为 他 卫星 在 这 黑暗 在 这 悬崖 多于 这 河 那 夜晚 在 伯灵顿 ,
那天晚上，他独自坐在伯灵顿河边悬崖上的黑暗中。

[wʌz; wəz] [ˈdi:pli] [stɜ:rd] .
was deeply stirred .
曾是 深 搅拌 .

深受触动。

[əˈgen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz][ˈrɪvər] ,
Again he was a boy lying in the woods above his river ,
再次 他 曾是 一个 男生 说谎 在 这 树林 多于 他的 河 ,

他又变回了小时候的样子，躺在河边的树林里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪʒənz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈstɑ:rtlɪŋ]
and the visions that had come to him there returned with startling
和 这 愿景 那 有 来 到 他 那里 返回 和 令人震惊
[ˈklɪrnəs] .
clearness .
清晰度 .

他在那里看到的景象，清晰得令人惊讶。

[hi:; hi][gɑ:t] [ɔ:f] [ðə; ði][lɔ:g][ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wet] [græs] , [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He got off the log and lying in the wet grass , closed his eyes .
他 得到 离开 这 日志 和 说谎 在 这 湿的 草 , 关闭 他的 眼睛 .

他从圆木上下来，躺在湿草地上，闭上了眼睛。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [bɪˈkeɪm] [wɔːrm] .
His body became warm .
他的 身体 成为 温暖的 .

他的身体暖和了起来。

[hjuː] [θɔːt] [hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ænd; ənd][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə]
Hugh thought his mind had gone out of his body and up into the sky to
休 想法 他的 头脑 有 已消失 出去 的 他的 身体 和 向上 进入 这 天空 到
[dʒɔɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ,
join the clouds and the stars ,
加入 这 云 和 这 明星 ,

休觉得他的意识已经脱离了身体，飞向天空，与云朵和星星融为一体。

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
to play with them .
到 玩 和 他们 .

和他们一起玩。

[frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈroʊlɪŋ] [fiːldz]
From the sky he thought he looked down on the earth and saw rolling fields
从 这 天空 他 想法 他 看起来 向下 在 这 地球 和 锯 滚动 字段
,
.
,

他仿佛从天上俯瞰大地，看到了连绵起伏的田野。

[hɪlz] [ænd; ənd] [ˈfɒrɪsts] .
hills and forests .
丘陵 和 森林 .

山丘和森林。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
He had no part in the lives of the men and women of the earth ,
他 有 不 部分 在 这 生活 的 这 男人 和 女性 的 这 地球 ,
.
.
.

他与世人的生活毫无瓜葛。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][tɔːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [left] [tuː; tə][stænd][baɪ] [hɪmˈself] .
but was torn away from them , left to stand by himself .
但 曾是 撕裂 离开 从 他们 , 左边 到 站立 经过 他自己 .

但他却被强行带离他们身边，独自一人站在那里。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvər] [ˈgoʊɪŋ]
From his place in the sky above the earth he saw the great river going
从 他的 地方 在 这 天空 多于 这 地球 他 锯 这 伟大的 河 去
[məˈdʒestɪkli] [əˈbɔːŋ] .
majestically along .
雄伟地 沿着 .

从他位于地球上空的天空中，他看到大河雄伟地奔流而下。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [kənˈtemplətɪv] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [bɪn]
For a time it was quiet and contemplative as the sky had been
为了 一个 时间 它 曾是 安静的 和 沉思的 作为 这 天空 有 到过
[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [daʊn] [bɪˈlʊʊ] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
when he was a boy down below lying on his belly in the wood .
什么时候 他 曾是 一个 男生 向下 以下 说谎 在 他的 腹部 在 这 木头 .

有一段时间，天空静谧而沉思，就像他小时候趴在树林里看到的天空一样。

[hiː; hi] [sɔː] [men] [pæs] [ɪn][ˈboʊts][ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ðər; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ˈdɪmli] .
He saw men pass in boats and could hear their voices dimly .
他 锯 男人 经过 在 船 和 可以 听到 他们的 声音 依稀 .

他看到有人乘船经过，隐约听到他们的声音。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkwaɪət] [ˈpriːveɪld] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [əˈbrɔːd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [waɪd] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ðə; ði]
A great quiet prevailed and he looked abroad beyond the wide expanse of the
一个 伟大的 安静的 最终获胜 和 他 看起来 国外 超过 这 宽的 广阔 的 这
[ˈrɪvər][ænd; ənd] [sɔː] [fiːldz] [ænd; ənd] [taʊnz] .
river and saw fields and towns .
河 和 锯 字段 和 城镇 .
周围一片寂静，他向宽阔的河流之外眺望，看到了田野和城镇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [hʌʃt] [ænd; ənd] [stiːl] .
They were all hushed and still .
他们 是 全部 静静地 和 仍然 .

他们都鸦雀无声。

[æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] .
An air of waiting hung over them .
一个 空气 的 等待 悬挂 超过 他们 .

等待的气氛笼罩着他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [wɪpt] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n][baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ʌnˈnoʊn] [fɔːrs] ,
And then the river was whipped into action by some strange unknown force ,
和 然后 这 河 曾是 鞭打 进入 行动 经过 一些 奇怪的 未知 力量 ,
然后，河水被某种神秘的未知力量搅动起来，奔腾起来。

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pleɪs] ,
something that had come out of a distant place ,
某物 那 有 来 出去 的 一个 遥远 地方 ,

来自遥远地方的东西，

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klaʊd] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪˈtiː]
out of the place to which the cloud had gone and from which it
出去 的 这 地方 到 哪个 这 云 有 已消失 和 从 哪个 它
[hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][stɜːr][ænd; ənd][ˈædʒɪteɪt][ðə; ði] [ˈʌðər] [klaʊdz] .
had returned to stir and agitate the other clouds .
有 返回 到 搅拌 和 激荡 这 其他 云 .

从云朵飘到的地方，又从那里返回，搅动和扰动其他云朵。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [naʊ] [went] [ˈteɪɪŋ] [əˈlɔːŋ] .
The river now went tearing along .
这 河 现在 去 撕裂 沿着 .

河水奔腾而下。

[aɪˈtiː] [ˌoʊvəˈflood] [ɪts][bæŋks][ænd; ənd] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] , [ʌpˈruːtɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [ˈfɒrɪsts]
It overflowed its banks and swept over the land , uprooting trees and forests
它 溢出 它是 银行 和 扫荡 超过 这 土地 , 连根拔起 树木 和 森林
[ænd; ənd] [taʊnz] .
and towns .
和 城镇 .

洪水漫过河岸，席卷大地，连根拔起树木、森林和城镇。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [draʊnd] [men][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [bɔːrn] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] ,
The white faces of drowned men and children , borne along by the flood ,
这 白色的 面孔 的 溺水 男人 和 孩子们 , 出生 沿着 经过 这 洪水 ,
被洪水冲走的溺亡男人和儿童苍白的脸庞，

[lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmaɪndz] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hjuː] , [huː] ,
looked up into the mind's eye of the man Hugh , who ,
看起来 向上 进入 这 心灵的 眼睛 的 这 男人 休 , WHO ,
抬头望向休的内心世界，他，

[ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['setɪŋ] [aʊt][ɪntu:][ðə; ði] ['defɪnət] [wɜ:rld][ʌv; əv] ['strʌg(ə)] [ænd; ənd]
in the moment of his setting out into the definite world of struggle and
在这片刻的他的环境出去进入这定世界的斗争和
[drɪft:t] ,
defeat ,
击败 ,

在他踏入充满斗争和失败的残酷世界的那一刻，

[hæd; həd][let] [hɪm'self] [slɪp] [bæk][ɪntu:][ðə; ði] ['veɪpərəs] [dri:mz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .
had let himself slip back into the vaporous dreams of his boyhood .
有让他自己滑后退进入这蒸汽梦境的他的童年 .

他让自己重新陷入了童年时期虚幻的梦想之中。

[æz; əz][hi; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [wet] [græs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] [hju:] [traɪd] [tu;; tə] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz]
As he lay in the wet grass in the darkness on the cliff Hugh tried to force his
作为他躺在这湿的草在这黑暗在这悬崖休尝试到力量他的
[wei] [bæk] [tu;; tə] ['kɑ:nʃəsnəs] ,
way back to consciousness ,
方式后退到意识 ,

他躺在悬崖边黑暗潮湿的草地上，努力让自己恢复意识。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌnsək'sesfl] .
but for a long time was unsuccessful .
但为了一个长的时间曾是 不成功 .

但长期以来都未能成功。

[hi; hi] [roʊld] [ænd; ənd] [raɪðd] [ə'baʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] ['mʌtəd] [wɜ:rdz] .
He rolled and writhed about and his lips muttered words .
他滚动和扭动关于和 他的嘴唇 低声说道 字 .

他翻来覆去地扭动着身体，嘴唇翕动着，喃喃自语。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] .
It was useless .
它 曾是 无用 .

毫无用处。

[hɪz; ɪz][maɪnd]['ɔ:lsəʊ][wʌz; wəz] [swept] [ə'wei] .
His mind also was swept away .
他的 头脑 还 曾是 扫荡 离开 .

他的思绪也随之飘散。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [wɪt] [hi; hi] [felt] [hɪm'self] [ə; eɪ][pɑ:rt] [flu:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
The clouds of which he felt himself a part flew across the face of the sky .
这 云 的 哪个 他 毛毡 他自己 一个 部分 飞翔 穿过 这 脸 的 这 天空 .

他感觉自己是其中一部分的云朵飞掠过天空。

[ðeɪ] [blɒtɪd] [aʊt][ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] ['dɑ:rkənəs] [dɪ'sendɪd] [ɑ:n][ðə; ði][lənd] ,
They blotted out the sun from the earth , and darkness descended on the land ,
他们 印迹 出去 这 太阳 从 这 地球 , 和 黑暗 下降 在 这 土地 ,

他们遮蔽了地球上的太阳，黑暗笼罩了大地。

[ɑ:n][ðə; ði] ['trʌblɪd] [taʊnz] , [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [wɜ:r; wər][tɔ:rn]['oʊpən] , [ɑ:n][ðə; ði] ['fɒrɪsts] [ðæt]
on the troubled towns , on the hills that were torn open , on the forests that
在这 麻烦 城镇 , 在这 丘陵 那 是 撕裂 打开 , 在这 森林 那
[wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] ,
were destroyed ,
是 损毁 ,

在饱受战火蹂躏的城镇，在被撕裂的山丘，在被摧毁的森林，

[ɑ:n][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd]['kwaiət][ʌv; əv][ɔ:l] ['pleɪsɪz] .
on the peace and quiet of all places .
在这 和平 和 安静的 的 全部 地方 .

在所有地方中，这里格外宁静祥和。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [wer] [ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [pi:s] [ænd; ənd]
In the country stretching away from the river where all had been peace and
在这国家伸展离开从这条河在哪里全部有到过和平和
[ˈkwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

在远离河流、一直宁静祥和的乡村地区，

[ɔ:l][wʌz; wəz] [naʊ] [ædʒɪ'teɪ](ə)n][ænd; ənd] [ʌn'rest] .
all was now agitation and unrest .
全部曾是现在搅动和动荡 .

现在到处都是骚乱和动荡。

[ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [ɪn'stəntli] [rɪ:'bɪlt] .
Houses were destroyed and instantly rebuilt .
房屋是损毁和即刻重建 .

房屋被毁后立即重建。

[ˈpi:p(ə)l] ['gæðərd] [ɪn][ˈwɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ] [kraʊdz] .
People gathered in whirling crowds .
人们聚集在旋转人群 .

人们聚集在一起，形成熙熙攘攘的人群。

[ðə; ði] ['dri:mɪŋ] [mæn] [felt] [hɪm'self] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ðæt]
The dreaming man felt himself a part of something significant and terrible that
这做梦男人毛毡他自己一个部分的某物重要的和糟糕的那
[wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
was happening to the earth and to the peoples of the earth .
曾是发生到这地球和到这人民的地这地球 .

做梦的人觉得自己是地球和地球上的人民正在经历的某种重大而可怕的事情的一部分。

[ə'gen] [hi:; hi] ['strʌɡld] [tu:; tə] [ə'weɪk] , [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪm'self] [bæk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dri:m] [wɜ:rld]
Again he struggled to awake , to force himself back out of the dream world
再次他挣扎到醒 , 到力量他自己后退出去的这梦世界
[ɪntu:] ['kɑ:nʃəsnəs] .
into consciousness .
进入意识 .

他再次挣扎着醒来，强迫自己从梦境中回到清醒状态。

[wen] [hi:; hi][dɪd] [ə'weɪk] ,
When he did awake ,
什么时候他做过醒 ,

他醒来的时候，

[deɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ðæt] [lʊkt] [daʊn]
day was breaking and he sat on the very edge of the cliff that looked down
天曾是打破和他卫星在这非常边缘的这悬崖那看起来向下
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ,
upon the Mississippi River ,
之上这密西西比州河 ,

天色渐亮，他坐在悬崖边上，俯瞰着密西西比河。

[greɪ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] .
gray now in the dim morning light .
灰色的现在在这暗淡早晨光 .

在昏暗的晨光中，它变成了灰色。

[ðə; ði] [taʊnz] [ɪn] [wɪt] [hju:] [lɪvd] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [θri:] ['jɪrz] ['æftər][hiː; hi][brɪ'ɡæən][hɪz; ɪz]
The towns in which Hugh lived during the first three years after he began his
这 城镇 在 哪个 休 居住地 期间 这 第一的 三 年 后 他 开始 他的
[iːstwərd] ['dʒɜːrni] [wɜːr; wər][ɔːl] [smɔːl] ['pleɪsɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] ,
eastward journey were all small places containing a few hundred people ,
向东 旅行 是 全部 小的 地方 包含 一个 很少 百 人们 ,
休开始向东旅行后的头三年里，他居住的城镇都是人口只有几百人的小地方。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['skætərd] [θru:] [ɪlə'noʊ] , [ɪndi'æənə][ænd; ənd] ['westərən] [oo'haiəʊ] .
and were scattered through Illinois , Indiana and western Ohio .
和 是 疏散 通过 伊利诺伊州 , 印第安纳州 和 西 俄亥俄州 .
他们分散在伊利诺伊州、印第安纳州和俄亥俄州西部。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [hu:m] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [lɪvd] ['dɔːrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər]
All of the people among whom he worked and lived during that time were
全部 的 这 人们 之中 谁 他 工作 和 居住地 期间 那 时间 是
[fɑːrməz] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] .
farmers and laborers .
农民 和 劳工 .
他当时工作和生活的所有对象都是农民和工人。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋ] [hiː; hi] [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti]
In the spring of the first year of his wandering he passed through the city
在 这 春天 的 这 第一的 年 的 他的 漫游 他 通过了 通过 这 城市
[ʌv; əv][rɪ'kaːɡoo] [ænd; ənd] [spɛnt] [tu:] ['aʊərz] [ðer; ðər] ,
of Chicago and spent two hours there ,
的 芝加哥 和 花费 二 小时 那里 ,
在他流浪的第一年春天，他途经芝加哥市，并在那里停留了两个小时。

['ɡooɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['reɪlroʊd] ['steɪ(ə)n] .
going in and out at the same railroad station .
去 在 和 出去 在 这 相同的 铁路 车站 .
从同一个火车站进出。

[hiː; hi][wəz; wəz][nɑːt] ['temptɪd] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɪti] [mæn] .
He was not tempted to become a city man .
他 曾是 不是 受诱惑 到 变得 一个 城市 男人 .
他并没有被都市生活所吸引。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [kə'mɜːrj(ə)l] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [leɪk] ['mɪʃɪɡən] ,
The huge commercial city at the foot of Lake Michigan ,
这 巨大的 商业的 城市 在 这 脚 的 湖 密歇根州 ,
位于密歇根湖畔的这座巨大的商业城市，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['fɑːrmɪŋ] ['empaɪər]
because of its commanding position in the very center of a vast farming empire
因为 的 它是 指挥 位置 在 这 非常 中心 的 一个 广阔的 农业 帝国
,
.
,
因为它地处庞大农业帝国的中心地带，占据着制高点。

[hæd; həd] [ɔː'lredi] [brɪ'kʌm] [dʒaɪ'ɡæntɪk] .
had already become gigantic .
有 已经 变得 巨大 .
已经变得非常巨大。

[hi:; hi] ['nevər] [fər'gɑ:t][ðə; ði] [tu:] ['ʌʊərz] [hi:; hi] [spɛnt] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['steɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]
He never forgot the two hours he spent standing in the station in the heart of
他 绝不 忘了 这 二 小时 他 花费 常设 在 这 车站 在 这 心 的
[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['wɔ:kiŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ə'dʒɔɪniŋ] [ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
the city and walking in the street adjoining the station .
这 城市 和 步行 在 这 街道 相邻的 这 车站 .

他永远不会忘记在市中心的车站里站了两个小时，以及在车站旁边的街道上行走的那两个小时。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:vniŋ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɔ:riŋ] , ['klæŋɪŋ] [pleɪs] .
It was evening when he came into the roaring , clanging place .
它 曾是 晚上 什么时候 他 来了 进入 这 咆哮 , 叮当声 地方 .

他来到这个喧闹嘈杂的地方时已是傍晚。

[ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [waɪd] [pleɪnz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hi:; hi] [sɔ:] ['fɑ:rmɜ:z] [æt; ət] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
On the long wide plains west of the city he saw farmers at work with their
在 这 长的 宽的 平原 西方 的 这 城市 他 锯 农民 在 工作 和 他们的
[sprɪŋ] ['pləʊɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [went] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] .
spring plowing as the train went flying along .
春天 耕作 作为 这 火车 去 飞行 沿着 .

火车飞驰而过，他看到城市西部的广阔平原上，农民们正在进行春季耕作。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði]['fɑ:rmz] [gru:] [smɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['preri] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [taʊnz] .
Presently the farms grew small and the whole prairie dotted with towns .
目前 这 农场 生长 小的 和 这 所有的 草原 虚线 和 城镇 .

如今，农场规模越来越小，整个草原上点缀着城镇。

[ɪn] [ðɪ:z] [ðə; ði] [treɪn] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p][bʌt; bət][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['netwɜ:rk] [ʌv; əv] [stri:ts] [fɪld]
In these the train did not stop but ran into a crowded network of streets filled
在 这些 这 火车 做过 不是 停止 但 跑 进入 一个 挤 网络 的 街道 已填
[wɪð; wɪθ] ['mʌltɪtju:dz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .
with multitudes of people .
和 众多 的 人们 .

在这些路段，火车没有停靠，而是驶入了拥挤的街道网络，那里挤满了人。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði][bɪɡ][dɑ:rk]['steɪ(ə)n] [hju:] [sɔ:] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['rʌʃɪŋ]
When he got into the big dark station Hugh saw thousands of people rushing
什么时候 他 得到 进入 这 大的 黑暗的 车站 休 锯 数千 的 人们 匆忙
[ə'baʊt] [laɪk] [dɪ'stɜ:rbd] ['ɪnsektz] .
about like disturbed insects .
关于 喜欢 不安 昆虫 .

休进入那座又大又黑的车站时，看到成千上万的人像受惊的昆虫一样四处奔逃。

[ʌn'ʌnɪmbərd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði][end]
Unnumbered thousands of people were going out of the city at the end
未编号 数千 的 人们 是 去 出去 的 这 城市 在 这 结尾
[ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪ] [ʌv; əv] [wɜ:rk][ænd; ənd] [treɪnz] ['wertɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] [taʊnz] [ɑ:n][ðə; ði]
of their day of work and trains waited to take them to towns on the
的 他们的 天 的 工作 和 火车 等待 到 拿 他们 到 城镇 在 这
['præəɪz] .
prairies .
草原 .

数以千计的人们在一天的工作结束后离开城市，火车正等着载他们前往草原上的城镇。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [d'rəʊvz] , ['hʌrɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [laɪk] [dɪ'strɔ:t] ['kæt(ə)l] , ['oʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd]['ɪntu:]
They came in droves , hurrying along like distraught cattle , over a bridge and into
他们 来了 在 成群 , 匆忙 沿着 喜欢 心烦意乱 牛 , 超过 一个 桥 和 进入
[ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
the station .
这 车站 .

他们成群结队地涌来，像受惊的牛群一样匆匆穿过一座桥，进入车站。

[ðə; ði][ɪn] - [baʊnd] [kraʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [θru:] [treɪnz] ['kʌmɪŋ][frʌm; frəm] ['sɪtɪz]
The in - bound crowds that had alighted from through trains coming from cities
这 在 - 边界 人群 那 有 下车 从 通过 火车 未来 从 城市
[ʌv; əv][ðə; ði] [i:'st] [ænd; ənd] [west] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] ['sterweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] ,
of the East and West climbed up a stairway to the street ,
的 这 东方 和 西方 攀登 向上 一个 楼梯 到 这 街道 ,
从东西方城市开来的直达列车上下来的人群, 拾级而上来到街上。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər][aʊt] - [baʊnd] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'send] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['sterweɪ] [ænd; ənd]
and those that were out - bound tried to descend by the same stairway and
和 那些 那 是 出去 - 边界 尝试 到 下降 经过 这 相同的 楼梯 和
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .
而那些要出去的人则试图同时从同一个楼梯下去。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɜ:ɪŋ, 'hʷɜ:ɪŋ] ['tʃɜ:rnɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .
The result was a whirling churning mass of humanity .
这 结果 曾是 一个 旋转 搅拌 大量的 的 人类 .
结果是人群像漩涡般翻腾涌动。

[ˈevri] [wʌn] [pʊʃt] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'loʊŋ] .
Every one pushed and crowded his way along .
每一个 一 推动 和 挤 他的 方式 沿着 .
每个人都推推搡搡, 艰难前行。

[men] [swɔ:r] , [ˈwɪmɪn] [gru:] ['æŋɡri] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [kraɪd] .
Men swore , women grew angry , and children cried .
男人 发誓 , 女性 生长 生气的 , 和 孩子们 哭 .
男人们咒骂, 女人们愤怒, 孩子们哭泣。

[nɪr] [ðə; ði] ['dɔ:rwei] [ðæt] ['oʊpənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [ə; eɪ] [loʊŋ] [laɪn][ʌv; əv][kæb] ['draɪvər] ['ʃaʊtɪd]
Near the doorway that opened into the street a long line of cab drivers shouted
靠近 这 门口 那 打开 进入 这 街道 一个 长的 线 的 出租车 司机 喊叫
[ænd; ənd] [rɔ:rd] .
and roared .
和 咆哮 .
在通往街道的门口附近, 一长排出租车司机大声叫喊。

[hju:] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] [wɜ:rl] [ə'loʊŋ] [pæst][hɪm; ɪm] ,
Hugh looked at the people who were whirled along past him ,
休 看起来 在 这 人们 WHO 是 旋转 沿着 过去的 他 ,
休看着那些被人群裹挟着从他身边飞驰而过的人们,

[ænd; ənd] ['fɪvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪmləs] [fɪr] [ʌv; əv] ['mʌltɪtju:dz] , ['kɑ:mən] [tu:; tə] ['kʌntri] [bɔɪz]
and shivered with the nameless fear of multitudes , common to country boys
和 瑟瑟发抖 和 这 无名 害怕 的 众多 , 常见的 到 国家 男孩们
[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
in the city .
在 这 城市 .
他浑身颤抖, 心中充满着乡下孩子在城市里常见的、难以名状的恐惧。

[wen] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [səb'saɪdɪd] [hi:; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪf(ə)n]
When the rush of people had a little subsided he went out of the station
什么时候 这 匆忙 的 人们 有 一个 小的 平静下来 他 去 出去 的 这 车站
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
当人群稍稍散去后, 他走出了车站,

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [stri:t] , [stəd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪk] [stɔːr] [ˈbɪldɪŋ] .
walking across a narrow street , stood by a brick store building .

步行 穿过 一个 狭窄的 街道 , 站立 经过 一个 砖 店铺 建筑 .

走过一条狭窄的街道，站在一栋砖砌的商店建筑旁。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [rʌ] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [brɪˈɡæŋ] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [men] , [ˈwɪmɪn] ,
Presently the rush of people began again , and again men , women ,

目前 这 匆忙 的 人们 开始 再次 , 和 再次 男人 , 女性 ,

随即，人群再次涌动起来，男男女女，

[ænd; ənd] [bɔɪz] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ræn][ˈwaɪldli][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ]
and boys came hurrying across the bridge and ran wildly in at the doorway

和 男孩们 来了 匆忙 穿过 这 桥 和 跑 疯狂地 在 在 这 门口

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n] .

leading into the station .

领导 进入 这 车站 .

男孩们匆匆穿过桥，疯狂地冲进车站的门口。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [weɪvz] [æz; əz][ˈwɔːtər] [wɑːʒɪz] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [bi:tʃ] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][stɔːrm] .
They came in waves as water washes along a beach during a storm .

他们 来了 在 波浪 作为 水 洗涤 沿着 一个 海滩 期间 一个 风暴 .

它们像暴风雨中海水冲刷海滩一样，一波接一波地涌来。

[hjuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][baɪ][sʌm; səm] [tʃæns] [tuː; tə][get] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]
Hugh had a feeling that if he were by some chance to get caught in the

休 有 一个 感觉 那 如果 他 是 经过 一些 机会 到 得到 捕捉 在 这

[kraʊd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [swept] [əˈwei] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [ʌnˈnoʊn] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [pleɪs] .

crowd he would be swept away into some unknown and terrible place .

人群 他 会 是 扫荡 离开 进入 一些 未知 和 糟糕的 地方 .

休有一种感觉，如果他碰巧被卷入人群中，就会被卷入某个未知而可怕的地方。

[ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [rʌ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [səbˈsaɪdɪd] ,

Waiting until the rush had a little subsided ,

等待 直到 这 匆忙 有 一个 小的 平静下来 ,

等到人潮稍稍退去一些，

[hiː; hi] [went] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər] [ðæt]
he went across the street and on to the bridge to look at the river that

他 去 穿过 这 街道 和 在 到 这 桥 到 看 在 这 河 那

[ˈfloʊd] [pæst][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n] .

flowed past the station .

流动 过去的 这 车站 .

他穿过马路，走到桥上，眺望流经车站的河流。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [lʊkt] [ɡreɪ] [ænd; ənd]
It was narrow and filled with ships , and the water looked gray and

它 曾是 狭窄的 和 已填 和 船舶 , 和 这 水 看起来 灰色的 和

[ˈdɜːrtɪ] .

dirty .

肮脏的 .

河道狭窄，停满了船只，河水看起来灰蒙蒙的，很脏。

[ə; eɪ][pɔːl][ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][skaɪ] .

A pall of black smoke covered the sky .

一个 灵柩 的 黑色的 抽烟 涵盖 这 天空 .

天空被一层浓重的黑烟笼罩。

[frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [er] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈklætər]
From all sides of him and even in the air above his head a great clatter
从 全部 侧面 的 他 和 甚至 在 这 空气 多于 他的 头 一个 伟大的 哒
[ænd; ənd] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ˈbelz] [ænd; ənd] [ˈhwɪslz] [went] [ɑ:n] .
and roar of bells and whistles went on .
和 吼 的 铃铛 和 哨声 去 在 .
他周围, 甚至他头顶的空中, 都响起了一阵巨大的铃铛和哨声。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [ˈventʃərɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ][da:rk] [ˈfɔ:rɪst] [hju:] [went] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei]
With the air of a child venturing into a dark forest Hugh went a little way
和 这 空气 的 一个 孩子 冒险 进入 一个 黑暗的 森林 休 去 一个 小的 方式
[ˈɪntu:][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [ðæt] [led] [ˈwestwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
into one of the streets that led westward from the station .
进入 一 的 这 街道 那 引领 向西 从 这 车站 .
休像个孩子闯入黑暗森林一样, 沿着车站向西延伸的一条街道走了一小段路。

[əˈgen] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] .
Again he stopped and stood by a building .
再次 他 停止 和 站立 经过 一个 建筑 .
他又停了下来, 站在一栋建筑物旁。

[nɪr] [æt; ət][hænd][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈsɪti] [rʌfs] [stʊd] [ˈsmoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [bɪˈfɔ:r]
Near at hand a group of young city roughs stood smoking and talking before
靠近 在 手 一个 团体 的 年轻的 城市 粗糙 站立 吸烟 和 说 前
[ə; eɪ] [səˈlu:n] .
a saloon .
一个 酒吧 .
不远处, 一群年轻的城市流氓站在一家酒吧前抽烟聊天。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈbɪldɪŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [hu:] [əˈprəʊtʃt] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə]
Out of a nearby building came a young girl who approached and spoke to
出去 的 一个 附近 建筑 来了 一个 年轻的 女孩 WHO 接近 和 辐 到
[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
one of them .
一 的 他们 .
从附近的一栋楼里走出来一个年轻女孩, 走上前去和其中一人说话。

[ðə; ði][mæn][bɪˈgæŋ][tu:; tə] [swer] [ˈfjʊəriəsli] .
The man began to swear furiously .
这 男人 开始 到 发誓 愤怒地 .
那人开始愤怒地咒骂起来。

“ [ju:; jʊ] [tel] [hɜ:r; hər] [aɪl] [kʌm] [ɪn][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [smæʃ] [hɜ:r; hər] [feɪs] ,
“ **You tell her I'll come in there in a minute and smash her face ,**
“ 你 告诉 她 患病的 来 在 那里 在 一个 分钟 和 粉碎 她 脸 ,
“你告诉她, 我马上就进去揍她一顿。”

“ [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] , [ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [əˈtenj(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] , [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ster] [æt; ət]
“ **he said , and , paying no more attention to the girl , turned to stare at**
“ 他 说 , 和 , 付费 不 更多的 注意力 到 这 女孩 , 转向 到 盯 在
[hju:] .
Hugh .
休 .
“他说完, 不再理会那个女孩, 转头盯着休。”

[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ˈlaʊndʒɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [səˈlu:n] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði][tɔ:l]
All of the young men lounging before the saloon turned to stare at the tall
全部 的 这 年轻的 男人 休闲 前 这 酒吧 转向 到 盯 在 这 高的
[ˈkʌntrɪmən] .
countryman .
同胞 .
所有懒散地躺在酒馆前的年轻男子都转过头来, 盯着这位高大的乡下人。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] ['kwɪkli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
They began to laugh and one of them walked quickly toward him .
他们 开始 到 笑 和 一 的 他们 步行 迅速地 朝向 他 .

他们开始大笑，其中一人快步朝他走去。

[hjuː] [ræn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [[aʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hugh ran along the street and into the station followed by the shouts of the
休 跑 沿着 这 街道 和 进入 这 车站 随后 经过 这 喊叫 的 这
[jʌŋ] [rʌfs] .
young roughs .
年轻的 粗糙 .

休沿着街道跑进车站，身后跟着一群年轻流氓的叫喊声。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈventʃər] [aʊt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][treɪn] [wʌz; wəz] [ˈredi] ,
He did not venture out again , and when his train was ready ,
他 做过 不是 风险投资 出去 再次 , 和 什么时候 他的 火车 曾是 准备好 ,
他没有再冒险外出，等到火车准备就绪时，

[gɑːt] [əˈbɔːrd] [ænd; ənd] [went] [ˈglædli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəmˈpleks] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn]
got aboard and went gladly out of the great complex dwelling - place of modern
得到 船上 和 去 乐意 出去 的 这 伟大的 复杂的 住宅 - 地方 的 现代的
[əˈmɛrɪkənz] .
Americans .
美国人 .

登上了车，兴高采烈地离开了现代美国人庞大而复杂的居住地。

[hjuː] [went] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɜːrkiŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈiːstwərd] ,
Hugh went from town to town always working his way eastward ,
休 去 从 镇 到 镇 总是 在职的 他的 方式 向东 ,
休从一个城镇到另一个城镇，一路向东打工。

[ˈɔːlweɪz] ['siːkiŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈhæpɪnəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wer]
always seeking the place where happiness was to come to him and where
总是 寻求 这 地方 在哪里 幸福 曾是 到 来 到 他 和 在哪里
[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [kəmˈpænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
he was to achieve companionship with men and women .
他 曾是 到 达到 友谊 和 男人 和 女性 .

他一直在寻找能给他带来幸福的地方，以及能让他与男男女女建立友谊的地方。

[hiː; hi][kʌt] [fens] [pəʊsts][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm][ɪn][ˌɪndiˈænə] ,
He cut fence posts in a forest on a large farm in Indiana ,
他 切 栅栏 帖子 在 一个 森林 在 一个 大的 农场 在 印第安纳州 ,
他在印第安纳州一个大农场的林子里砍伐栅栏柱。

[wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsek(ə)n] [hænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] .
worked in the fields , and in one place was a section hand on the railroad .
工作 在 这 字段 , 和 在 一 地方 曾是 一个 部分 手 在 这 铁路 .
他曾在田里干活，也曾在一个地方当过铁路工。

[ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ɪn][ˌɪndiˈænə] , [sʌm; səm] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [ˌɪndiˈænpələs] ,
On a farm in Indiana , some forty miles east of Indianapolis ,
在 一个 农场 在 印第安纳州 , 一些 四十 英里 东方 的 印第安纳波利斯 ,
在印第安纳州的一个农场里，距离印第安纳波利斯以东约40英里，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['paʊəfəli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
he was for the first time powerfully touched by the presence of a woman .
他 曾是 为了 这 第一的 时间 强大的 感动 经过 这 在场 的 一个 女士 .
他第一次被一位女性的存在深深打动。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmər] [huː] [wʌz; wəz] [hjuːz] [ɪmˈplɔɪər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
She was the daughter of the farmer who was Hugh's employer , and was
她 曾是 这 女儿 的 这 农民 WHO 曾是 休的 雇主 , 和 曾是
[æn; ən][əˈlɜːrt] ,
an alert ,
一个 警报 ,

她是休的雇主——那位农场主的女儿，而且非常机警。

[ˈhænsəm] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [fɔːr] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [skuːl] [ˈtiːtʃər] [bʌt; bət][hæd; həd]
handsome woman of twenty - four who had been a school teacher but had
英俊的 女士 的 二十 - 四 WHO 有 到过 一个 学校 老师 但 有
[ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][wɜːrk][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] .
given up the work because she was about to be married .
给定 向上 这 工作 因为 她 曾是 关于 到 是 已婚 .
一位24岁的漂亮女子，曾是一名教师，但因为即将结婚而放弃了这份工作。

[hjuː] [θɔːt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; hər][ðə; ði][moʊst] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Hugh thought the man who was to marry her the most fortunate being in the
休 想法 这 男人 WHO 曾是 到 结婚 她 这 最多 幸运 存在 在 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

休认为即将娶她的男人是世界上最幸运的人。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ˌɪndiəˈnæpəlɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [baɪ] [treɪn] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [wiːk] - [ˈendz][æt; ət][ðə; ði]
He lived in Indianapolis and came by train to spend the week - ends at the
他 居住地 在 印第安纳波利斯 和 来了 经过 火车 到 花费 这 星期 - 结束 在 这
[fɑːrm] .
farm .
农场 .

他住在印第安纳波利斯，周末乘火车来农场过节。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈklʌmɪŋ] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [dres] [ænd; ənd] [ˈfæsnɪŋ]
The woman prepared for his coming by putting on a white dress and fastening
这 女士 准备 为了 他的 未来 经过 推杆 在 一个 白色的 裙子 和 紧固
[ə; eɪ][roʊz][ɪn][hɜːr; hər] [her] .
a rose in her hair .
一个 玫瑰 在 她 头发 .

女子为迎接他的到来，穿上白色连衣裙，并在头发上别上一朵玫瑰。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːrtʃərd] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːr] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd]
The two people walked about in an orchard beside the house or went for a ride
这 二 人们 步行 关于 在 一个 果园 旁 这 房子 或者 去 为了 一个 骑
[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [roʊdɪz] .
along the country roads .
沿着 这 国家 道路 .

两人要么在房子旁边的果园里散步，要么沿着乡间小路兜风。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huː] , [hjuː] [hæd; həd] [bɪn] [tuːld] , [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] , [wɔːr] [stɪf] [waɪt]
The young man , who , Hugh had been told , worked in a bank , wore stiff white
这 年轻的 男人 , WHO , 休 有 到过 讲述 , 工作 在 一个 银行 , 穿着 僵硬的 白色的
[ˈkɑːlərz] ,
collars ,
项圈 ,

据休所知，这个年轻人在银行工作，他穿着硬挺的白色衬衫领子。

[ə; eɪ] [blæk] [suːt][ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [ˈdɜːrbi] [hæt] .
a black suit and a black derby hat .
一个 黑色的 套装 和 一个 黑色的 德比 帽子 .

一套黑色西装和一顶黑色圆顶礼帽。

[ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] [hju:] [wɜ:rkt] [ɪn][ðə; ði][fi:ld] [wið; wiθ][ðə; ði][fɑ:rmər][ænd; ənd] [eɪt] [æt; ət] ['teɪbl] [wið; wiθ]
On the farm Hugh worked in the field with the farmer and ate at table with
在这农场休工作在这场地和这农民和吃在桌子
[hɪz; ɪz]['fæməli] ,
his family ,
他的家庭 ,

在农场里，休和农场主一起下地干活，并和他的家人一起吃饭。

[bʌt; bət][dɪd][nɔ:t][get] [ə'kweɪntɪd] [wið; wiθ][ðəm; ðəm] .
but did not get acquainted with them .
但做过不是得到熟人 和 他们 .

但并没有和他们熟识。

[ɑ:n] ['sʌndeɪ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][deɪ] [ɔ:f][ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ]
On Sunday when the young man came he took the day off and went into a
在星期日什么时候这年轻的男人来了他采取这天离开和去进入一个
[nɪr'baɪ] [taʊn] .
nearby town .
附近镇 .

星期天，这个年轻人来了，他请了一天假，去了附近的一个小镇。

[ðə; ði] ['kɔ:rtʃɪp] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['mætər] ['veri] [kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [lɪvd] [θru:] [ðə; ði]
The courtship became a matter very close to him and he lived through the
这求爱成为 一个事情非常关闭到他 和 他居住地通过这
[ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wi:kli] ['vɪzɪts][æz; əz] [ðʊθ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
excitement of the weekly visits as though he had been one of the
激动 的 这每周访问作为 尽管 他 有 到过 一 的 这
[p'rɪnsəplz] .
principals .
校长 .

这段恋情对他来说意义非凡，他仿佛亲身经历了每周的见面，就像自己是主角之一一样。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
The daughter of the house ,
这女儿 的 这房子 ,

这家的女儿，

['sensɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['saɪlənt][fɑ:rm][hænd][wʌz; wəz] [stɜ:rd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['prez(ə)ns] , [br'keɪm]
sensing the fact that the silent farm hand was stirred by her presence , became
传感 这事实那 这沉默的农场手 曾是 搅拌 经过 她 在场 , 成为
[ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
interested in him .
感兴趣的 在 他 .

她察觉到沉默寡言的农场工人被她的出现所触动，便对他产生了兴趣。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔ:rtɪ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [haʊs] ,
Sometimes in the evening as he sat on a little porch before the house ,
有时 在 这晚上 作为 他 卫星 在 一个 小的 门廊 前 这房子 ,
有时傍晚时分，他会坐在房子前的小门廊上，

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wið; wiθ][ə; eɪ] [prɪ'kju:liərli]
she came to join him , and sat looking at him with a peculiarly
她 来了 到 加入 他 , 和 卫星 寻找 在 他 和 一个 奇特地
[dɪ'tætɪt] [ænd; ənd] [ɪntrəstɪd] [er] .
detached and interested air .
分离的 和 感兴趣的 空气 .

她走到他身边，坐着，用一种异常超然又饶有兴趣的神情看着他。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [tɔ:k] ,
She tried to make talk ,
她 尝试 到 制作 讲话 ,

她试图开口说话，

[bʌt; bət] [hju:] ['ænsər] [ɔ:l][h3:r; hær] [əd'vænsɪz] [soʊ] ['bri:flɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hæf]
but Hugh answered all her advances so briefly and with such a half
但 休 回答 全部 她 进展 所以 简要地 和 和 这样的 一个 一半
['fraɪ(ə)nd] ['mænər] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] [ə'tempt] .
frightened manner that she gave up the attempt .
害怕 方式 那 她 给予 向上 这 试图 .

但休对她所有的示好都回答得非常简短，而且带着几分害怕，以至于她放弃了尝试。

[wʌn] ['sætərdeɪ] ['i:vniŋ] [wen] [h3:r; hær] ['swi:θa:rt] [hæd; həd] [kʌm] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
One Saturday evening when her sweetheart had come she took him for a
一 周六 晚上 什么时候 她 亲爱的 有 来 她 采取 他 为了 一个
[raɪd][ɪn][ðə; ðɪ]['fæməli] ['kæɪɪdʒ] ,
ride in the family carriage ,
骑 在 这 家庭 运输 ,
一个星期六晚上，她的爱人来访，她便带他乘坐家里的马车兜风。

[ænd; ənd] [hju:] [kən'si:ld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ] [heɪ] [lɒft] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bə:rn][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
and Hugh concealed himself in the hay loft of the barn to wait for their
和 休 暗 他自己 在 这 干草 阁楼 的 这 谷仓 到 等待 为了 他们的
[rɪ't3:rn] .
return .
返回 .

休躲在谷仓的干草堆里，等着他们回来。

[hju:] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ɔ:r] [h3:rd] [ə; eɪ][mæn] [ɪk'spres] [ɪn] ['eni] [wei] [hɪz; ɪz] [ə'fek(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Hugh had never seen or heard a man express in any way his affection for a
休 有 绝不 已见 或者 听到 一个 男人 表达 在 任何 方式 他的 感情 为了 一个
['wʊmən] .
woman .
女士 .

休从未见过或听过男人以任何方式表达对女人的爱意。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tə'rɪfɪkli] [hə'roʊɪk] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] [ænd; ənd][hi:; hi] [hoʊpt] [baɪ]
It seemed to him a terrifically heroic thing to do and he hoped by
它 似乎 到 他 一个 异常 英勇 事物 到 做 和 他 希望 经过
[kən'si:lɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ][bə:rn][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [dʌn] .
concealing himself in the barn to see it done .
隐藏 他自己 在 这 谷仓 到 看 它 完毕 .

在他看来，这是一件极其英勇的事情，他希望通过躲在谷仓里亲眼见证这件事的发生。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['mu:nlaɪt] [naɪt] [ænd; ənd][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-]
It was a bright moonlight night and he waited until nearly eleven o'clock
它 曾是 一个 明亮的 月光 夜晚 和 他 等待 直到 几乎 十一 点钟
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] ['lʌvəz] [rɪ't3:rnd] .
before the lovers returned .
前 这 恋人 返回 .

那是一个月光皎洁的夜晚，他一直等到将近十一点，那对恋人才回来。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['heɪlɔ:ft] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ʌndər] [ðə; ðɪ] [ru:f] .
In the hayloft there was an opening high up under the roof .
在 这 干草阁楼 那里 曾是 一个 开幕 高的 向上 在下面 这 屋顶 .

干草阁楼屋顶下方高处有一个开口。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [haɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ:tʃ] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp] ,
Because of his great height he could reach and pull himself up ,
因为 的 他的 伟大的 高度 他 可以 抵达 和 拉 他自己 向上 ,
由于他个子很高，所以他可以够到并把自己拉上去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,
and when he had done so ,
和 什么时候 他 有 完毕 所以 ,
当他这样做之后，

[faʊnd] [ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:mz] [ðæt] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [ˈfreɪmwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] .
found a footing on one of the beams that formed the framework of the barn .
成立 一个 立足点 在 一 的 这 光束 那 形成 这 框架 的 这 谷仓 .

在构成谷仓框架的一根梁上找到了立足点。

[ðə; ði] [ˈlʌvəz] [stʊd] [ʌnˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:rnjɑ:rd] [bɪˈlʊʊ] .
The lovers stood unhitching the horse in the barnyard below .
这 恋人 站立 解开 这 马 在 这 农场 以下 .

这对恋人站在下面的谷仓院子里，解开马匹的缰绳。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪti] [mæn][hæd; həd][led][ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] [hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [ˈkwɪkli] [aʊt]
When the city man had led the horse into the stable he hurried quickly out
什么时候 这 城市 男人 有 引领 这 马 进入 这 稳定的 他 慌忙 迅速地 出去
[əˈɡen] [ænd; ʌnd] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑ:rmɜ:z] [ˈdɔ:tər] [əˈlʊ:ŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] .
again and went with the farmer's daughter along a path toward the house .
再次 和 去 和 这 农民的 女儿 沿着 一个 小路 朝向 这 房子 .

城里人把马牵进马厩后，又匆匆跑出来，和农家女沿着小路朝房子走去。

[ðə; ði] [tu:] [ˈpi:p(ə)] [læft] [ænd; ʌnd] [pʊld] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈlðər] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] .
The two people laughed and pulled at each other like children .
这 二 人们 笑了 和 拉 在 每个 其他 喜欢 孩子们 .

两人像孩子一样笑着互相拉扯。

[ðeɪ] [gru:] [ˈsaɪlənt][ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , [stɔ:pt] [baɪ][ə; eɪ] [tri:]
They grew silent and when they had come near the house , stopped by a tree
他们 生长 沉默的 和 什么时候 他们 有 来 靠近 这 房子 , 停止 经过 一个 树
[tu:; tə] [ɪmˈbreɪs] .
to embrace .
到 拥抱 .

他们沉默不语，走到房子附近时，在一棵树旁停下来拥抱。

[hju:] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ʌnd][hoʊld][hɜ:r; hər] [ˈtaɪtli] [əˈɡenst]
Hugh saw the man take the woman into his arms and hold her tightly against
休 锯 这 男人 拿 这 女士 进入 他的 武器 和 抓住 她 紧紧 反对
[hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] .
his body .
他的 身体 .

休看到那男人把女人抱在怀里，紧紧地搂在怀里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈnɪrli] [fel] [ɔ:f][ðə; ði] [bi:m] .
He was so excited that he nearly fell off the beam .
他 曾是 所以 兴奋的 那 他 几乎 跌倒 离开 这 光束 .

他兴奋极了，差点从横梁上摔下来。

[hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪnˈfleɪmd] [ænd; ʌnd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ˈpɪktʃər] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n]
His imagination was inflamed and he tried to picture himself in the position
他的 想像力 曾是 发炎的 和 他 尝试 到 图片 他自己 在 这 位置
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsɪti] [mæn] .
of the young city man .
的 这 年轻的 城市 男人 .

他的想象力被激发出来，他试着把自己想象成那个年轻的城市男子。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [ɡrɪpt] [ðə; ði] [ˈbɔ:rdz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [klʌŋ] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [ˈtremblɪd] .
His fingers gripped the boards to which he clung and his body trembled .
他的 手指 紧握 这 板 到 哪个 他 紧紧抓住 和 他的 身体 颤抖 .

他手指紧紧抓住木板，身体颤抖。

[ðə; ði] [tu:] [ˈfɪɡjərz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [baɪ][ðə; ði] [tri:] [bɪˈkeɪm] [wʌn] .
The two figures standing in the dim light by the tree became one .
这 二 数据 常设 在 这 暗淡 光 经过 这 树 成为 一 .

站在树旁昏暗光线中的两个人影融为一体。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɒːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [klʌŋ] ['taɪtlɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðən] [druː] [ə'paːrt] .
For a long time they clung tightly to each other and then drew apart .
为了 一个 长的 时间 他们 紧紧抓住 紧紧 到 每个 其他 和 然后 画 除 .

他们曾长时间紧紧相依，然后又分开了。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [hjuː] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [biːm]
They went into the house and Hugh climbed down from his place on the beam
他们 去 进入 这 房子 和 休 攀登 向下 从 他的 地方 在 这 光束
[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] .
and lay in the hay .
和 躺 在 这 干草 .

他们进了屋，休从横梁上爬下来，躺在干草堆里。

[hɪz; ɪz][f'baːdi] [[ʊk] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪl] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [ɪl] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] ,
His body shook as with a chill and he was half ill of jealousy ,
他的 身体 摇晃 作为 和 一个 寒意 和 他 曾是 一半 患病的 的 妒忌 ,
他浑身颤抖，仿佛着了寒，嫉妒得几乎要生病了。

['æŋgər] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [dɪ'fi:t] .
anger , and an overpowering sense of defeat .
愤怒 , 和 一个 压倒性的 感觉 的 击败 .

愤怒，以及一种难以承受的失败感。

[aɪ 'tiː][dɪd][nɔːt] [siːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][f'moʊmənt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər]
It did not seem to him at the moment that it was worth while for
它 做过 不是 似乎 到 他 在 这 片刻 那 它 曾是 值得 尽管 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [fɜːrðər] [iːst] [ɔːr][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
him to go further east or to try to find a place where he would be
他 到 去 更远 东方 或者 到 尝试 到 寻找 一个 地方 在哪里 他 会 是
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][mɪŋg(ə)] [ˈfriːli] [wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
able to mingle freely with men and women ,
有能力的 到 交融 自由 和 男人 和 女性 ,

他当时觉得，继续向东走，或者去寻找一个可以自由地与男女交往的地方，都是不值得的。

[ɔːr] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [θɪŋ] [æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]
or where such a wonderful thing as had happened to the man in the
或者 在哪里 这样的 一个 精彩的 事物 作为 有 发生 到 这 男人 在 这
[f'baːrnjɑːrd] [bɪ'ləʊ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
barnyard below might happen to him .
农场 以下 可能 发生 到 他 .

或者，像下面农场里那个人遇到的奇妙事情也可能发生在他身上。

[hjuː] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['heɪlɔːft] [ænd; ənd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [krept] [aʊt][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]
Hugh spent the night in the hayloft and at daylight crept out and went into
休 花费 这 夜晚 在 这 干草阁楼 和 在 日光 悄悄地爬 出去 和 去 进入
[ə; eɪ] [nɪr'baɪ] [taʊn] .
a nearby town .
一个 附近 镇 .

休在干草棚里过了一夜，天亮后偷偷溜出来，去了附近的一个镇子。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [leɪt] [ɑːn][f'mʌndeɪ; 'mʌndi] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːr] [ðə; ði] ['sɪti]
He returned to the farmhouse late on Monday when he was sure the city
他 返回 到 这 农家 晚的 在 周一 什么时候 他 曾是 当然 这 城市
[mæn][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] .
man had gone away .
男人 有 已消失 离开 .

星期一晚些时候，他确信那个城里人已经离开后，才回到农舍。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprəʊtest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:rmə] [hi:; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [æt; ət][wʌnz][ænd; ənd]
In spite of the protest of the farmer he packed his clothes at once and
在 尽管如此 的 这 反对 的 这 农民 他 包装 他的 衣服 在 一次 和
[dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] .
declared his intention of leaving .
声明 他的 意图 的 离开 .

尽管农夫极力反对，他还是立即收拾好衣服，宣布要离开。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] [mi:l] [bʌt; bət] [ˈhɜ:rid] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
He did not wait for the evening meal but hurried out of the house .
他 做过 不是 等待 为了 这 晚上 一顿饭 但 慌忙 出去 的 这 房子 .

他没有等到晚饭时间，就匆匆离开了家。

[wen] [hi:; hi][gʌ:t][ˈɪntu:][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [əˈweɪ] ,
When he got into the road and had started to walk away ,
什么时候 他 得到 进入 这 路 和 有 开始 到 走 离开 ,

当他走到马路上并开始往外走时，

[hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][æn; ən][ˈoʊpən]
he looked back and saw the daughter of the house standing at an open
他 看起来 后退 和 锯 这 女儿 的 这 房子 常设 在 一个 打开

[dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
door and looking at him .
门 和 寻找 在 他 .

他回头一看，只见这家的女儿站在敞开的门口看着他。

[ˈeɪm] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔ:r] [swept] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
Shame for what he had done on the night before swept over him .
耻辱 为了 什么 他 有 完毕 在 这 夜晚 前 扫荡 超过 他 .

前一晚的所作所为让他感到无比羞愧。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi][stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈtens] ,
For a moment he stared at the woman who , with an intense ,
为了 一个 片刻 他 凝视 在 这 女士 WHO , 和 一个 激烈的 ,

他凝视着那个女人片刻，她眼神炽热，

[ˈɪntrəstɪd] [er] [stɛərd] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi] [ˈhɜ:rid]
interested air stared back at him , and then putting down his head he hurried
感兴趣的 空气 凝视 后退 在 他 , 和 然后 推杆 向下 他的 头 他 慌忙

[əˈweɪ] .
away .
离开 .

一股好奇的气息回望着他，然后他低下头，匆匆离去。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wa:tʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][ˈleɪtər] , [wen] [hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] [ˈstɔ:rmɪd]
The woman watched him out of sight and later , when her father stormed
这 女士 观看 他 出去 的 视线 和 之后 , 什么时候 她 父亲 暴风雨

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
about the house ,
关于 这 房子 ,

女人躲在暗处观察他，后来，当她父亲在屋里大发雷霆时，

[ˈbleɪmɪŋ] [hju:] [fɔ:r; fər] [ˈli:vɪŋ] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [dɪˈklerɪŋ] [ðə; ði][tɔ:l] [miˈzuəriən] [wʌz; wəz][noʊ]
blaming Hugh for leaving so suddenly and declaring the tall Missourian was no
指责 休 为了 离开 所以 突然 和 声明 这 高的 密苏里人报 曾是 不

[daʊt] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərd] [hu:] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][gʊʊ] [ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ] [drʌŋk] ,
doubt a drunkard who wanted to go off on a drunk ,
怀疑 一个 酒鬼 WHO 通缉 到 去 离开 在 一个 醉 ,

他指责休突然离开，并宣称这位身材高大的密苏里州人无疑是个酒鬼，想找个醉汉算账。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː, tə] [sei] .
she had nothing to say .
她 有 没有什么 到 说 .

她无话可说。

[ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [hɑːrt] [ʃiː, ʃi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['faːðəz] [fɑːrm][hænd]
In her own heart she knew what was the matter with her father's farm hand
在 她 自己的 心 她 知道 什么 曾是 这 事情 和 她 父亲的 农场 手
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sa:ri] [hiː, hi][hæd; həd] [gɒːn] [brɪfɔːr] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [mɔːr] [kəm'pli:tli] ['eksəd]
and was sorry he had gone before she had more completely exercised
和 曾是 对不起 他 有 已消失 前 她 有 更多的 完全地 锻炼

[hɜːr; hər] ['paʊər] ['oʊvər][him; ɪm] .
her power over him .
她 力量 超过 他 .

她内心深处知道父亲的农场工人出了什么问题，她很遗憾他在他彻底对他行使权力之前就离开了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [hjuː] ['vɪzɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['waːndərɪŋ] [ə'prəʊtʃt]
None of the towns Hugh visited during his three years of wandering approached
没有任何 的 这 城镇 休 到访 期间 他的 三 年 的 漫游 接近
[riːələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][laɪf] ['serə] ['ʃepərd] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː, tə][him; ɪm] [ə'baʊt] .
realization of the sort of life Sarah Shepard had talked to him about .
实现 的 这 种类 的 生活 莎拉 谢泼德 有 谈话 到 他 关于 .

休在三年的流浪生活中所到访的城镇，没有一个能让他过上莎拉·谢泼德向他描述的那种生活。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lʌk] .
They were all very much alike .
他们 是 全部 非常 很多 同样 .

他们都非常相似。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪn] [stri:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['stɔːrɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ]
There was a main street with a dozen stores on each side , a blacksmith
那里 曾是 一个 主要的 街道 和 一个 打 商店 在 每个 边 , 一个 铁匠
[ʃɑ:p] ,
shop ,
店铺 ,

主街两旁各有十几家店铺，还有一家铁匠铺。

[ænd; ənd][pər'hæps][æn; ən] ['elɪveɪtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv] [greɪn] .
and perhaps an elevator for the storage of grain .
和 也许 一个 电梯 为了 这 贮存 的 粮食 .

或许还需要一座用于储存粮食的升降机。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [drɪ'zːrɪtɪd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['gæðərd] [ɑːn] [meɪn]
All day the town was deserted , but in the evening the citizens gathered on Main
全部 天 这 镇 曾是 荒凉的 , 但 在 这 晚上 这 公民 聚集 在 主要的
[stri:t] .
Street .
街道 .

白天小镇空无一人，但到了晚上，市民们都聚集在大街上。

[ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [brɪfɔːr] [ðə; ði] ['stɔːrɪz] [jʌŋ] [fɑːrm][hændz][ænd; ənd] [klaːks] [sæt][ɑːn] [stɔːr] [bɑːksɪz]
On the sidewalks before the stores young farm hands and clerks sat on store boxes
在 这 人行道 前 这 商店 年轻的 农场 双手 和 职员 卫星 在 店铺 盒子
[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrbɪŋ] .
or on the curbing .
或者 在 这 路缘 .

在商店前的人行道上，年轻的农场工人和店员坐在商店的纸箱上或路沿石上。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [peɪ] ['eni] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] [hju:] [hu:; , [wen] [hi; hi] [went] [tu:; tə][stænd] [nɪr] [ðem; ðəm]
They did not pay any attention to Hugh who , when he went to stand near them
他们 做过 不是 支付 任何 注意力 到 休 WHO , 什么时候 他 去 到 站立 靠近 他们
,
:
,

他们根本没注意到走到他们附近的休。

[rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] [kept] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
remained silent and kept himself in the background .
剩余 沉默的 和 保留 他自己 在 这 背景 .

他保持沉默，不露面。

[ðə; ði][fɑ:rm][hændz] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk][ænd; ənd] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bʊʃəlz]
The farm hands talked of their work and boasted of the number of bushels
这 农场 双手 谈话 的 他们的 工作 和 吹嘘 的 这 数字 的 蒲式耳
[ʌv; əv][kɔ:rn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
of corn they could pick in a day ,
的 玉米 他们 可以 挑选 在 一个 天 ,

农场工人谈论着他们的工作，并吹嘘他们一天能采摘多少蒲式耳的玉米。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] ['pləʊɪŋ] .
or of their skill in plowing .
或者 的 他们的 技能 在 耕作 .

或他们的耕作技巧。

[ðə; ði] [klɑ:ks] [wɜ:r; wər] [ɪn'tent] [ə'pɑ:n] ['pleɪɪŋ] ['præktɪk(ə)l][dʒʊks] [wɪtʃ] [pli:zd] [ðə; ði][fɑ:rm][hændz]
The clerks were intent upon playing practical jokes which pleased the farm hands
这 职员 是 意图 之上 玩耍 实际的 笑话 哪个 高兴 这 农场 双手
[ɪ'mensli] .
immensely .
非常 .

办事员们热衷于开玩笑，这让农场工人非常开心。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔ:kt] ['laʊdli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ə; eɪ][klɜ:rk] [krept] [aʊt]
While one of them talked loudly of his skill in his work a clerk crept out
尽管 一 的 他们 谈话 高声 的 他的 技能 在 他的 工作 一个 职员 悄悄地爬 出去
[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rz] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm] .
at the door of one of the stores and approached him .
在 这 门 的 一 的 这 商店 和 接近 他 .

其中一人正大声谈论自己的工作技能时，一名店员悄悄地从一家商店的门口走出来，走向他。

[hi; hi] [held] [ə; eɪ][pɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [dʒæbd] [ðə; ði] ['tɔ:kər] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
He held a pin in his hand and with it jabbed the talker in the back .
他 握住 一个 别针 在 他的 手 和 和 它 刺伤 这 健谈者 在 这 后退 .

他手里拿着一根大头针，用它戳了戳说话者的后背。

[ðə; ði] [kraʊd] [jeld] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ləɪt] .
The crowd yelled and shouted with delight .
这 人群 大喊 和 喊叫 和 喜 .

人群欢呼雀跃。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [br'keɪm] ['æŋgri][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] ['stɑ:rtɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] ['hæpən] .
If the victim became angry a quarrel started , but this did not often happen .
如果 这 受害者 成为 生气的 一个 争吵 开始 , 但 这 做过 不是 经常 发生 .

如果受害者生气了，就会发生争吵，但这并不常发生。

[ʌðər] [men] [keɪm] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ][ænd; ənd][ðə; ði][dʒʊk][wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə][ðem; ðəm] .
Other men came to join the party and the joke was told to them .
其他 男人 来了 到 加入 这 派对 和 这 开玩笑 曾是 讲述 到 他们 .

其他男人也加入了聚会，这个笑话就讲给了他们听。

“ [wel] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **Well , you should have seen the look on his face .** .
“ 出色地 , 你 应该 有 已见 这 看 在 他的 脸 .
“你应该看看他当时的表情。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [daɪ] , “ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪstændəz] [dɪ'klerd] .
I thought I would die , ” one of the bystanders declared . .
我 想法 我 会 死 , “ 一 的 这 旁观者 声明 .
“我以为我要死了,”一位旁观者说道。

[hju:] [gɑ:t][ə; eɪ][dʒɑ:b][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:rpəntər] [hu:] ['speʃəlaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [bɑ:nz]
Hugh got a job with a carpenter who specialized in the building of barns
休 得到 一个 工作 和 一个 木匠 WHO 专门 在 这 建筑 的 谷仓
[ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔ:l] [θru:] [wʌn] [fɔ:l] .
and stayed with him all through one fall . .
和 入住 和 他 全部 通过 一 落下 .
休在一位专门建造谷仓的木匠那里找到了一份工作, 并和他一起度过了整个秋天。

[ˈleɪtər][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk][æz; əz][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n][hænd][ɑ:n][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] .
Later he went to work as a section hand on a railroad . .
之后 他 去 到 工作 作为 一个 部分 手 在 一个 铁路 .
后来他去铁路当了一名工段员。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Nothing happened to him . .
没有什么 发生 到 他 .
他没事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [wʌn] [kəm'peld] [tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
He was like one compelled to walk through life with a bandage over his
他 曾是 喜欢 一 被迫 到 走 通过 生活 和 一个 绷带 超过 他的
[aɪz] .
eyes . .
眼睛 .
他就像一个被迫蒙着眼睛活着的人。

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rmz] ,
On all sides of him , in the towns and on the farms , ,
在 全部 侧面 的 他 , 在 这 城镇 和 在 这 农场 ,
在他周围的城镇和农场里,

[æn; ən] [ˈʌndərkɜ:rənt] [ʌv; əv] [laɪf] [went] [ɑ:n] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [tʌt] [hɪm; ɪm] .
an undercurrent of life went on that did not touch him . .
一个 暗流 的 生活 去 在 那 做过 不是 触碰 他 .
生活的暗流继续涌动, 却丝毫没有影响到他。

[ɪn] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] , [ɪn'hæbɪtɪd] ['oʊnli][baɪ] [fɑ:rm] ['læbɔ:ərz] ,
In even the smallest of the towns , inhabited only by farm laborers , ,
在 甚至 这 最小 的 这 城镇 , 有人居住的 仅有的 经过 农场 劳工 ,
即使在最小的、只有农场工人居住的城镇里,

[ə; eɪ] [kweɪnt] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'veləpt] .
a quaint interesting civilization was being developed . .
一个 古雅 有趣的 文明 曾是 存在 发达 .
一个古朴有趣的文明正在发展。

[men] [wɜ:rkɪt] [hɑ:rd][bʌt; bət][wɜ:r; wər] [mʌt] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpən] [er] [ænd; ənd][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] .
Men worked hard but were much in the open air and had time to think . .
男人 工作 难的 但 是 很多 在 这 打开 空气 和 有 时间 到 思考 .
男人们工作很辛苦, 但大部分时间都在户外, 有时间思考。

[ðer; ðər][maɪndz] [ri:tʃt] [aʊt] [tə:rd] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
Their minds reached out toward the solution of the mystery of existence .
他们的 思想 达到 出去 朝向 这 解决方案 的 这 神秘 的 存在 .

他们的思想致力于探寻存在的奥秘。

[ðə; ði] ['sku:lmaɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['lɔɪər] [ri:d] [tɑ:m] [peɪnz] “ [eɪdʒ][ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] ”
The schoolmaster and the country lawyer read Tom Paine's “ Age of Reason ”
这 校长 和 这 国家 律师 读 汤姆 潘恩的 “ 年龄 的 原因 ”
[ænd; ənd] ['bɛləmɪz] “ ['lʊkɪŋ] ['bækwərd] .
and Bellamy's “ Looking Backward .
和 贝拉米的 “ 寻找 落后 .

教师和乡村律师阅读了托马斯·潘恩的《理性时代》和贝拉米的《回顾》。

” [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ði:z] [bʊks] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feləʊz] .
” They discussed these books with their fellows .
” 他们 讨论 这些 图书 和 他们的 伙伴们 .
他们与同伴们讨论了这些书。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] , [ɪl] [ɪk'sprest] ,
There was a feeling , ill expressed ,
那里 曾是 一个 感觉 , 患病的 表达 ,
有一种感觉, 虽然表达得不太好,

[ðæt] [ə'merɪkə] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['ri:əl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][tu:; tə] ['ɔ:fər] [tu:; tə][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði]
that America had something real and spiritual to offer to the rest of the
那 美国 有 某物 真实的 和 精神 到 提供 到 这 休息 的 这
[wɜ:rld] .
world .
世界 .

美国拥有一些真实而精神上的东西可以提供给世界其他地区。

['wɜkmən] [tɔ:kt] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [trɪks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪdz] ,
Workmen talked to each other of the new tricks of their trades ,
工人 谈话 到 每个 其他 的 这 新的 技巧 的 他们的 交易 ,
工人们互相交流着各自行业的新技巧。

[ænd; ənd]['æftər] ['aʊərz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nu:] [wei] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [kɔ:rn] ,
and after hours of discussion of some new way to cultivate corn ,
和 后 小时 的 讨论 的 一些 新的 方式 到 培育 玉米 ,
经过几个小时关于玉米新种植方法的讨论,

[ʃeɪp] [ə; eɪ] ['hɔ:rsʃu:] [ɔ:r] [bɪld] [ə; eɪ][bə:rn] , [spʊk] [ʌv; əv][gɔ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tent] [kən'sɜ:rnɪŋ]
shape a horseshoe or build a barn , spoke of God and his intent concerning
形状 一个 马蹄铁 或者 建造 一个 谷仓 , 辐 的 上帝 和 他的 意图 有关
[mæn] .
man .
男人 .

制作马蹄铁或建造谷仓, 都体现了上帝及其对人类的旨意。

[lɔ:n] [drɔ:n] [aʊt] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:fs] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['destəni] [ʌv; əv]
Long drawn out discussions of religious beliefs and the political destiny of
长的 绘制 出去 讨论 的 宗教 信仰 和 这 政治的 命运 的
[ə'merɪkə] [wɜ:r; wər] ['kæɪd] [ɑ:n] .
America were carried on .
美国 是 携带 在 .
人们就宗教信仰和美国的政治命运进行了长时间的讨论。

[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [ði:z] [dis'kʌʒnz] [ræn][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv]['æk](ə)n][ɪn][ə; eɪ]
And across the background of these discussions ran tales of action in a
和 穿过 这 背景 的 这些 讨论 跑 故事 的 行动 在 一个
[sfɪr] [aʊt'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜ:rld][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [lɪvd] .
sphere outside the little world in which the inhabitants of the towns lived .
领域 外部 这 小的 世界 在 哪个 这 居民 的 这 城镇 居住地 .
在这些讨论的背景中，穿插着城镇居民所居住的小世界之外的领域中发生的行动故事。

[men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [klaɪmd] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər] [hɪlz]
Men who had been in the Civil War and who had climbed fighting over hills
男人 WHO 有 到过 在 这 民用 战争 和 WHO 有 攀登 斗争 超过 丘陵
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [dɪ'fi:t] [hæd; həd] [swʌm] [waɪd] ['rɪvəz] ,
and in the terror of defeat had swum wide rivers ,
和 在 这 恐怖 的 击败 有 游泳 宽的 河流 ,
那些参加过南北战争、翻山越岭、在失败的恐惧中奋力游过宽阔河流的男人们，

[təʊld][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] .
told the tale of their adventures .
讲述 这 故事 的 他们的 冒险 .
讲述了他们的冒险故事。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,
晚上，

[ʼæftər][hɪz; ɪz] [deɪ] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sek](ə)n] [hændz] ,
after his day of work in the field or on the railroad with the section hands ,
后 他的 天 的 工作 在 这 场地 或者 在 这 铁路 和 这 部分 双手 ,
在田间或铁路工地与铁路工人一起工作一天后，

[hju:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
Hugh did not know what to do with himself .
休 做过 不是 知道 什么 到 做 和 他自己 .
休不知道该怎么办。

[ðæt] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t][goʊ][tu;; tə][bed] [ɪ'mi:diətli] [ʼæftər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [wʌz; wəz] [du:] [tu;; tə]
That he did not go to bed immediately after the evening meal was due to
那 他 做过 不是 去 到 床 立即地 后 这 晚上 一顿饭 曾是 到期的 到
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi;; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['tendənsɪ] [tu;; tə] [sli:p] [ænd; ənd][tu;; tə] [dri:m] [æz; əz]
the fact that he looked upon his tendency to sleep and to dream as
这 事实 那 他 看起来 之上 他的 趋势 到 睡觉 和 到 梦 作为
[æn; ən] ['enəmi] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] ;
an enemy to his development ;
一个 敌人 到 他的 发展 ;
他晚饭后没有立即上床睡觉，是因为他认为睡觉和做梦的倾向会阻碍他的发展；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪ'kju:liərli] [pər'sɪstənt] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪ](ə)n] [tu;; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wɜ:rθ]
and a peculiarly persistent determination to make something alive and worth
和 一个 奇特地 执着的 决心 到 制作 某物 活 和 值得
[waɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm'self] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['jɪrɜz] [ʌv; əv] ['kɑ:nstənt] ['tɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
while out of himself — the result of the five years of constant talking on the
尽管 出去 的 他自己 — 这 结果 的 这 五 年 的 持续的 说 在 这
['sʌbdʒekt][baɪ][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ['wʊmən] — [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
subject by the New England woman — had taken possession of him .
主题 经过 这 新的 英格兰 女士 — 有 已采取 拥有 的 他 .
他心中燃起了一股异常坚定的决心，要让自己变得有生命、有价值——这是因为那位新英格兰女士五年来不断地谈论这个话题。

“ [aɪ] [faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [brɪŋɪn] ,
“ **I'll find the right place and the right people and then I'll begin** ,
“ 患病的 寻找 这 正确的 地方 和 这 正确的 人们 和 然后 患病的 开始 ;
“我会找到合适的地方和合适的人，然后我就会开始。”

“ [hi:; hi] [kən'tɪnjuəli] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
“ **he continually said to himself** .
“ 他 持续 说 到 他自己 .
他不断地对自己说。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɔ:rn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪrɪnəs] [ænd; ənd] [ˈləʊnliːnəs] ,
And then , worn out with weariness and loneliness ,
和 然后 ; 磨损 出去 和 疲劳 和 孤独 ;
然后，在疲惫和孤独的折磨下，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [bed] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [hoʊ'tel] [ɔ:r] [ˈbɔ:rdɪŋ] [ˈhəʊzɪz] [wer] [hi:; hi] [lɪvd]
he went to bed in one of the little hotels or boarding houses where he lived
他 去 到 床 在 一 的 这 小的 酒店 或者 登机 房屋 在哪里 他 居住地
[ˈdɔ:ɪŋ] [ðoʊz] [ˈjɪrz] ,
during those years ,
期间 那些 年 ;
他晚上睡在他当年居住过的其中一家小旅馆或寄宿公寓里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dri:mz] [rɪˈtɜ:rnd] .
and his dreams returned .
和 他的 梦境 返回 .
他的梦境又回来了。

[ðə; ði] [dri:m] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [naɪt] [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] [əˈbʌv] [ðə; ði]
The dream that had come that night as he lay on the cliff above the
这 梦 那 有 来 那 夜晚 作为 他 躺 在 这 悬崖 多于 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rlɪŋtən] ,
Mississippi River near the town of Burlington ,
密西西比州 河 靠近 这 镇 的 伯灵顿 ;
那天晚上，他躺在伯灵顿镇附近密西西比河上的悬崖边，做了一个梦。

[keɪm] [bæk] [taɪm] [ˈæftər] [taɪm] .
came back time after time .
来了 后退 时间 后 时间 .
一次又一次地回来。

[hi:; hi] [sæt] [ˈʌpraɪt] [ɪn] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈæftər] [hi:; hi] [hæd; həd]
He sat upright in bed in the darkness of his room and after he had
他 卫星 直立 在 床 在 这 黑暗 的 他的 房间 和 后 他 有
[ˈdrɪvɪn] [ðə; ði] [ˈklaʊdi] ,
driven the cloudy ,
驱动 这 多云 ;
他坐在房间黑暗的床上，在阴沉的天气里开车离开后，

[veɪg] [senˈseɪ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪn] , [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tu:; tə] [ɡoʊ] [tu:; tə] [sli:p] [əˈɡen] .
vague sensation out of his brain , was afraid to go to sleep again .
模糊的 感觉 出去 的 他的 脑 , 曾是 害怕的 到 去 到 睡觉 再次 .
脑海中涌现出一种模糊的感觉，他害怕再次入睡。

[hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [dɪˈstɜ:rb] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [soʊ] [ɡə:t] [ʌp] [ænd; ənd]
He did not want to disturb the people of the house and so got up and
他 做过 不是 想 到 打扰 这 人们 的 这 房子 和 所以 得到 向上 和
[drest] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈju:z] [wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] .
dressed and without putting on his shoes walked up and down in the room .
穿着 和 没有 推杆 在 他的 鞋 步行 向上 和 向下 在 这 房间 .
他不想打扰屋里的人，于是起身穿好衣服，却没穿鞋就在房间里走来走去。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi] [ˈɑ:kjupaɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒʊ] [ˈsi:lɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]
Sometimes the room he occupied had a low ceiling and he was
有时 这 房间 他 占领 有 一个 低的 天花板 和 他 曾是
[kəmˈpeld] [tu:; tə] [stu:p] .
compelled to stoop .
被迫 到 哈腰 .

有时他住的房间天花板很低，他不得不弯腰。

[hi:; hi] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈkæriŋ] [hɪz; ɪz] [ju:z] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n]
He crept out of the house carrying his shoes in his hand and sat down on
他 悄悄地爬 出去 的 这 房子 携带 他的 鞋 在 他的 手 和 卫星 向下 在
[ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑ:n] .
the sidewalk to put them on .
这 人行道 到 放 他们 在 .

他蹑手蹑脚地走出房子，手里拿着鞋子，坐在人行道上穿上。

[ɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [taʊnz] [hi:; hi] [ˈvɪzɪtɪd] ,
In all the towns he visited ,
在 全部 这 城镇 他 到访 ,

在他到访的所有城镇中，

[ˈpi:p(ə)l] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈlʊn] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ]
people saw him walking alone through the streets late at night or in the early
人们 锯 他 步行 独自的 通过 这 街道 晚的 在 夜晚 或者 在 这 早期的
[ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
hours of the morning .
小时 的 这 早晨 .

人们看到他深夜或凌晨独自一人在街上行走。

[ˈhwɪspəz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ræn] [əˈbaʊt] .
Whispers concerning the matter ran about .
低语 有关 这 事情 跑 关于 .

关于此事的窃窃私语四处流传。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈspʊʊkən][ʌv; əv][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkwɪənɪs] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [men]
The story of what was spoken of as his queerness came to the men
这 故事 的 什么 曾是 说 的 作为 他的 酷儿 来了 到 这 男人
[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [wɜ:rkt] ,
with whom he worked ,
和 谁 他 工作 ,

他那些被认为是古怪的行为，后来传到了和他一起工作的男人们耳中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [ˈfri:lɪ] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəli][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
and they found themselves unable to talk freely and naturally in his presence .
和 他们 成立 他们自己 无法 到 讲话 自由 和 自然 在 他的 在场 .

他们发现自己在他面前无法自由自然地交谈。

[æt; ət][ðə; ði] [nu:n] [ˈaʊər] [wen] [ðə; ði] [men] [eɪt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæɪɪd] [tu:; tə] [wɜ:rk] ,
At the noon hour when the men ate the lunch they had carried to work ,
在 这 中午 小时 什么时候 这 男人 吃 这 午餐 他们 有 携带 到 工作 ,
中午时分，男人们吃着他们带到工作地点的午餐。

[wen] [ðə; ði] [bɔ:s] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈkʌstəmerɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] [tu:; tə]
when the boss was gone and it was customary among the workers to
什么时候 这 老板 曾是 已消失 和 它 曾是 习惯 之中 这 工人 到
[tɔ:k] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [əˈferz] ,
talk of their own affairs ,
讲话 的 他们的 自己的 事务 ,

老板不在的时候，工人们习惯于谈论自己的私事。

[ðeɪ] [went] [ɔ:f][baɪ] [ðəm'selvz] .
they went off by themselves .

他们 去 离开 经过 他们自己 .

他们独自离开了。

[hju:] ['fɑ:lʊd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .
Hugh followed them about .

休 随后 他们 关于 .

休一直跟着他们。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][sɪt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] [wen] [hju:] [keɪm] [tu:; tə][stænd] [ˌnɪr'baɪ] ,
They went to sit under a tree , and when Hugh came to stand nearby ,

他们 去 到 坐 在下面 一个 树 , 和 什么时候 休 来了 到 站立 附近 ,

他们走到树下坐下, 休走到附近站好后,

[ðeɪ] [br'keɪm] ['saɪlənt][ɔ:r][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈvʌlgər] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][br'gæən][tu:; tə] [ʃəʊ]
they became silent or the more vulgar and shallow among them began to show

他们 成为 沉默的 或者 这 更多的 庸俗 和 浅的 之中 他们 开始 到 展示

[ɔ:f] .

off .

离开 .

他们变得沉默不语, 或者其中比较庸俗肤浅的人开始炫耀。

[waɪl] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [men][æz; əz][ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n][hænd][ɑ:n][ðə; ði]
While he worked with a half dozen other men as a section hand on the

尽管 他 工作 和 一个 一半 打 其他 男人 作为 一个 部分 手 在 这

[ˈreɪlroʊd] ,

railroad ,

铁路 ,

他曾与另外六名男子一起在铁路上担任工段员。

[tu:] [men] [dɪd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtɔ:kɪŋ] .
two men did all the talking .

二 男人 做过 全部 这 说 .

两个男人一直在说话。

[wen'evər] [ðə; ði] [bɔ:s] [went] [ə'weɪ] [æn; ən][oʊld][mæn] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][wɪt]
Whenever the boss went away an old man who had a reputation as a wit

每当 这 老板 去 离开 一个 老的 男人 WHO 有 一个 名声 作为 一个 有

[toʊld] [ˈstɔ:rɪz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] .

told stories concerning his relations with women .

讲述 故事 有关 他的 关系 和 女性 .

每当老板外出时, 一位以幽默著称的老人就会讲述他与女性之间的故事。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [red] [her] [tʊk] [ðə; ði][kju:] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
A young man with red hair took the cue from him .

一个 年轻的 男人 和 红色的 头发 采取 这 提示 从 他 .

一个红头发的年轻人从他身上得到了启发。

[ðə; ði] [tu:] [men] [tɔ:kt] [ˈlʌʊdli] [ænd; ənd] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hju:] .
The two men talked loudly and kept looking at Hugh .

这 二 男人 谈话 高声 和 保留 寻找 在 休 .

两人大声交谈, 并不时盯着休看。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɪts] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ˈwɜ:rkmən] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [wi:k] ,
The younger of the two wits turned to another workman who had a weak ,

这 年轻 的 这 二 智慧 转向 到 其他 工人 WHO 有 一个 虚弱的 ,

[ˈtɪmɪd] [feɪs] .

timid face .

胆小 脸 .

两个机智的人中, 年纪较小的那个转向了另一个面容虚弱、胆怯的工人。

“ [wel] , [ju:; jʊ] , “ [hi:; hi] [kraɪd] , “ [wʌt] [ə'baʊt] [jɔː; jər] [oʊld] ['wʊmən] ?
“ **Well** , **you** , “ **he** **cried** , “ **what about your old woman** ?
“ 出色地 , 你 , “ 他 哭 , “ 什么 关于 你的 老的 女士 ?
“那么, 你呢? ”他喊道, “你的老伴呢? ”

[wʌt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ?
What about her ?
什么 关于 她 ?

她呢?

[hu:] [ɪz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [jɔː; jər] [sʌn] ?
Who is the father of your son ?
WHO 是 这 父亲 的 你的 儿子 ?

你儿子的父亲是谁?

[du:] [ju:; jʊ] [der] [tel] ?
Do you dare tell ?
做 你 敢 告诉 ?

你敢说吗?

“ [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [hju:] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]
“ **In the towns Hugh walked about in the evening and tried always to keep his**
“ 在 这 城镇 休 步行 关于 在 这 晚上 和 尝试 总是 到 保持 他的
[maɪnd] [fɪkst] [ɑːn] ['defɪnət] [θɪŋz] .
mind fixed on definite things .
头脑 固定的 在 定 事物 .

“休晚上会在镇上四处走走, 总是努力让自己的思绪集中在一些确定的事情上。”

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hjuː'mænəti] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌn'nʊʊn] ['riːz(ə)n] ['drɔːɪŋ] [ɪt'self] [ə'weɪ]
He felt that humanity was for some unknown reason drawing itself away
他 毛毡 那 人类 曾是 为了 一些 未知 原因 绘画 本身 离开
[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,

他感到人类出于某种未知的原因正在远离他。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪɡjər] [ʌv; əv] ['serə] ['ʃepərd] .
and his mind turned back to the figure of Sarah Shepard .
和 他的 头脑 转向 后退 到 这 数字 的 莎拉 谢泼德 .

他的思绪又回到了莎拉·谢泼德的身上。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [wɪ'ðəʊt] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] .
He remembered that she had never been without things to do .
他 记得 那 她 有 绝不 到过 没有 事物 到 做 .

他记得她从来不会无所事事。

[ʃiː; ʃi] [skrʌbd] [hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fuːd] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [wɔːʃt] ,
She scrubbed her kitchen floor and prepared food for cooking ; she washed ,
她 擦洗过 她 厨房 地面 和 准备 食物 为了 烹饪 ; 她 洗过 ,
['aɪənd] ,
ironed ,
熨烫过的 ,

她擦洗了厨房地板, 准备了烹饪所需的食材; 她洗衣服、熨衣服、

['niːdɪd] [dʊʊ] [fɔːr; fər] [bred] , [ænd; ənd] ['mɛndɪd] [kloʊðz] .
kneaded dough for bread , and mended clothes .
揉捏 面团 为了 面包 , 和 已修复 衣服 .

揉面团做面包, 缝补衣服。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

晚上,

[wen] [ʃiː ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [riːd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ̩][aʊt] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bʊks] [ɔːr][duː]
when she made the boy read to her out of one of the school books or do
什么时候 她 制成 这 男生 读 到 她 出去 的 一 的 这 学校 图书 或者 做
[sʌmz] [ɑːn][ə; eɪ] [sleɪt] ,
sums on a slate ,
总和 在 一个 石板 ,

当她让男孩给她读课本上的内容，或者在石板上做算术题时，

[ʃiː ʃi] [keɪt] [hɜːr; həɹ̩][hændz] [ˈbɪzi] [ˈnɪtɪŋ] [saɪks] [fɔːr; fəɹ̩][hɪm; ɪm][ɔːr][fɔːr; fəɹ̩][hɜːr; həɹ̩] [ˈhʌzbænd] .
she kept her hands busy knitting socks for him or for her husband .
她 保留 她 双手 忙碌的 针织 袜子 为了 他 或者 为了 她 丈夫 .
她忙着给他或她丈夫织袜子。

[ɪkˈsept] [wen] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [krɒsɪt] [hɜːr; həɹ̩][soʊ] [ðæt] [ʃiː ʃi] [skəʊldɪd] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ̩] [feɪs]
Except when something had crossed her so that she scolded and her face
除了 什么时候 某物 有 交叉 她 所以 那 她 责骂 和 她 脸
[gruː] [red] ,
grew red ,
生长 红色的 ,
除非她惹恼了什么事，以至于她大声斥责，脸涨得通红。

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtʃɪrɪ(ə)l] .
she was always cheerful .
她 曾是 总是 快乐 .
她总是那么开朗。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ]
When the boy had nothing to do at the station and had been sent by
什么时候 这 男生 有 没有什么 到 做 在 这 车站 和 有 到过 发送 经过
[ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n][ˈmæstər][tuː; tə] [wɜːrk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
the station master to work about the house ,
这 车站 掌握 到 工作 关于 这 房子 ,
男孩在车站无事可做，被站长派去帮忙做些家务。

[tuː; tə] [drɔː] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪstərn] [fɔːr; fəɹ̩][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈwɔːʃɪŋ] , [ɔːr] [pʊl] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði]
to draw water from the cistern for a family washing , or pull weeds in the
到 画 水 从 这 水箱 为了 一个 家庭 洗涤 , 或者 拉 杂草 在 这
[ˈgɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,
从蓄水池里打水供一家人洗衣服，或者在花园里拔杂草。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz][ʃiː ʃi] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈduːɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ̩] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l]
he heard the woman singing as she went about the doing of her innumerable
他 听到 这 女士 歌唱 作为 她 去 关于 这 正在做 的 她 无数
[ˈpeti] [ˈtæskz] .
petty tasks .
小气 任务 .
他听到那女人一边唱歌一边做着数不清的琐事。

[hjuː] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][mʌst; məst][duː] [smɔːl] [ˈtæskz] , [fɪks] [hɪz; ɪz][maɪnd][əˈpɑːn] [ˈdefɪnət]
Hugh decided that he also must do small tasks , fix his mind upon definite
休 决定 那 他 还 必须 做 小的 任务 , 使固定 他的 头脑 之上 定
[θɪŋz] .
things .
事物 .
休决定他也必须做一些小事，专注于具体的事情。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsek](ə)n][hænd] ,
In the town where he was employed as a section hand ,
在 这 镇 在哪里 他 曾是 受雇 作为 一个 部分 手 ,
在他担任工段工人的那个小镇上，

[ðə; ði] [klaʊd] [dri:m] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wɜ:liŋ, 'hwɜ:liŋ] ,
the cloud dream in which the world became a whirling ,
这 云 梦 在 哪个 这 世界 成为 一个 旋转 ,
在云雾缭绕的梦境中, 世界仿佛旋转起来。

[ˈædʒɪteɪtɪd] [ˈsentə] [ʌv; əv] [dɪ'zæstə] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈevri] [naɪt] .
agitated center of disaster came to him almost every night .
激动 中心 的 灾难 来了 到 他 几乎 每一个 夜晚 .
几乎每晚, 灾难的漩涡都会降临到他身上。

[ˈwɪntə] [keɪm] [ɑ:n] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs]
Winter came on and he walked through the streets at night in the darkness
冬天 来了 在 和 他 步行 通过 这 街道 在 夜晚 在 这 黑暗
[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [di:p] [snoʊ] .
and through the deep snow .
和 通过 这 深的 雪 .
冬天来了, 他晚上走在街上, 周围一片漆黑, 积雪很厚。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈfroʊz(ə)n] ;
He was almost frozen ;
他 曾是 几乎 冷冻 ;
他几乎冻僵了;

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈloʊə] [pa:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈba:di] [wʌz; wəz] [hə'bitʃuəli] [koʊld] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t]
but as the whole lower part of his body was habitually cold he did not
但 作为 这 所有的 降低 部分 的 他的 身体 曾是 习惯性地 寒冷的 他 做过 不是
[mʌtʃ] [maɪnd] [ðə; ði] [ˈædɪd] [dɪs'kʌmfərt] ,
much mind the added discomfort ,
很多 头脑 这 额外 不适 ,
但由于他下半身一向怕冷, 所以并不太在意这种额外的不适。

[ænd; ənd] [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪɡ] [freɪm] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]
and so great was the reserve of strength in his big frame that the loss of
和 所以 伟大的 曾是 这 预订 的 力量 在 他的 大的 框架 那 这 损失 的
[sli:p] [dɪd] [nɑ:t] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] [ə'brɪləti] [tu:; tə] [ˈleɪbə] [ɔ:l] [deɪ] [wɪ'ðəʊt] [ˈefərt] .
sleep did not affect his ability to labor all day without effort .
睡觉 做过 不是 影响 他的 能力 到 劳动 全部 天 没有 努力 .
他魁梧的身躯蕴藏着巨大的力量, 即使睡眠不足, 也不会影响他整天毫不费力地工作。

[hju:] [went] [ˈɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [stri:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði]
Hugh went into one of the residence streets of the town and counted the
休 去 进入 一 的 这 住宅 街道 的 这 镇 和 计数 这
[ˈpɪkɪts] [ɪn] [ðə; ði] [fensɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .
pickets in the fences before the houses .
纠察队 在 这 栅栏 前 这 房屋 .
休走进镇上的一条居民街道, 数了数房子前面栅栏上的木桩。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌkælkju'leɪ](ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈnʌmbə] [ʌv; əv]
He returned to the hotel and made a calculation as to the number of
他 返回 到 这 酒店 和 制成 一个 计算 作为 到 这 数字 的
[ˈpɪkɪts] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [fensɪz] [ɪn] [taʊn] .
pickets in all the fences in town .
纠察队 在 全部 这 栅栏 在 镇 .
他回到酒店, 计算了镇上所有栅栏的木桩数量。

[ðen] [hi:; hi] [gɑ:t] [ə; eɪ] [ru:l] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhɑ:rdwer] [stɔ:r] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈmezərd] [ðə; ði] [ˈpɪkɪts] .
Then he got a rule at the hardware store and carefully measured the pickets .
然后 他 得到 一个 规则 在 这 硬件 店铺 和 小心 测量 这 纠察队 .
然后他去五金店买了一把尺子, 仔细地测量了栅栏的长度。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɪkɪts] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv]
He tried to estimate the number of pickets that could be cut out of
他 尝试 到 估计 这 数字 的 纠察队 那 可以 是 切 出去 的
[ˈsɜ:rt(ə)n] [saɪzd] [tri:z] [ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [əˈhʌðər] [ˈoʊpənɪŋ] .
certain sized trees and that gave his mind another opening .
肯定 尺寸 树木 和 那 给予 他的 头脑 其他 开幕 .
他试图估算可以从特定尺寸的树木上砍下多少根木桩，这让他有了新的思路。

[hi:; hi] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tri:z] [ɪn] [ˈevri] [stri:t] [ɪn] [taʊn] .
He counted the number of trees in every street in town .
他 计数 这 数字 的 树木 在 每一个 街道 在 镇 .
他数了数镇上每条街道上的树木数量。

[hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [tel] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈrelatɪv] [ˈækjərəsi] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈlʌmbər]
He learned to tell at a glance and with relative accuracy how much lumber
他 学习 到 告诉 在 一个 瞥一眼 和 和 相对的 准确性 如何 很多 木材
[kʊd; kəd] [bi:; bi] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] .
could be cut out of a tree .
可以 是 切 出去 的 一个 树 .
他学会了只需一眼就能相对准确地判断出一棵树可以砍伐多少木材。

[hi:; hi] [bɪlt] [ɪˈmædʒɪneri] [ˈhaʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌmbər] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [stri:ts] .
He built imaginary houses with lumber cut from the trees that lined the streets .
他 建造 假想 房屋 和 木材 切 从 这 树木 那 衬里 这 街道 .
他用从街道两旁树木上砍伐的木材建造了想象中的房屋。

[hi:; hi] [ˈi:v(ə)n] [traɪd] [tu:; tə] [ˈfɪɡjər] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [ˈju:təlaɪz] [ðə; ði] [smɔ:l] [lɪmz] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
He even tried to figure out a way to utilize the small limbs cut from the
他 甚至 尝试 到 数字 出去 一个 方式 到 利用 这 小的 四肢 切 从 这
[tɔ:ps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] ,
tops of the trees ,
最高额 的 这 树木 ,
他甚至还试图想办法利用从树顶砍下来的小树枝。

[ænd; ənd] [wʌn] [ˈsʌndeɪ] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [greɪt]
and one Sunday went into the wood back of the town and cut a great
和 一 星期日 去 进入 这 木头 后退 的 这 镇 和 切 一个 伟大的
[ˈɑ:rmfʊl] [ʌv; əv] [twɪgz] ,
armful of twigs ,
满满的 的 树枝 ,
一个星期天，他去了镇子后面的树林里，砍了一大捆树枝。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈkæɪrɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [ˈleɪtər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈpeɪ(ə)ns] [wʊv] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
which he carried to his room and later with great patience wove into the
哪个 他 携带 到 他的 房间 和 之后 和 伟大的 耐心 编织 进入 这
[fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] .
form of a basket .
形式 的 一个 篮子 .
他把线带回房间，后来非常有耐心地把它编织成一个篮子。

[bʊk] [tu:]
BOOK TWO
书 二

第二部

[ˈtʃæptər] [ɑːrˈɑːrɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈbɪ,dwəl] , [oʊˈhaɪoʊ] , [wʌz; wəz][æən; ən][oʊld] [taʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv] [taʊnz] [goʊ][ɪn][ðə; ði] ['sentərəl]
Bidwell , **Ohio** , **was** **an** **old town** **as** **the** **ages** **of** **towns** **go** **in** **the** **Central**
比德韦尔 , 俄亥俄州 , 曾是 一个 老的 镇 作为 这 年龄 的 城镇 去 在 这 中央
[west] ,
West ,
西方 ,

俄亥俄州比德韦尔镇，就中西部地区的城镇历史而言，算得上是一个古老的城镇了。

[lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [hjuː] [mækˈveɪ] ,
long before **Hugh** **McVey** ,
长的 前 休 麦克维 ,

早在休·麦克维之前，

[ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['penətreɪt] [ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf]
in **his** **search** **for** **a** **place** **where** **he** **could** **penetrate** **the** **wall** **that** **shut** **him** **off**
在 他的 搜索 为了 一个 地方 在哪里 他 可以 穿透 这 墙 那 关闭 他 离开
[frʌm; frəm][hjuːˈmænəti] ,
from **humanity** ,
从 人类 ,

他一直在寻找一个可以突破那道将他与人类隔绝的墙的地方，

[went] [ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈprɑːbləm] .
went **there** **to** **live** **and** **to** **try** **to** **work out** **his** **problem** .
去 那里 到 居住 和 到 尝试 到 工作 出去 他的 问题 .

他去那里生活，并试图解决他的问题。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [taʊn] [naʊ] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ə; eɪ]
It **is** **a** **busy** **manufacturing** **town** **now** **and** **has** **a** **population** **of** **nearly** **a**
它 是 一个 忙碌的 制造业 镇 现在 和 有 一个 人口 的 几乎 一个
[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)] ;
hundred **thousand** **people** ;
百 千 人们 ;

现在这里是一个繁忙的制造业城镇，人口近十万；

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [səˈpraɪzɪŋ]
but **the** **time** **for** **the** **telling** **of** **the** **story** **of** **its** **sudden** **and** **surprising**
但 这 时间 为了 这 讲述 的 这 故事 的 它是 突然 和 奇怪
[ɡrəʊθ] [hæz; həz][nɔːt] [jet] [kʌm] .
growth **has** **not** **yet** **come** .
生长 有 不是 然而 来 .

但现在讲述它突然而令人惊讶的增长故事的时机还没有到来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ˈbɪ,dwəl] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈprɑːspərəs] [pleɪs] .
From **the** **beginning** **Bidwell** **has** **been** **a** **prosperous** **place** .
从 这 开始 比德韦尔 有 到过 一个 繁荣 地方 .

比德韦尔从一开始就是一个繁荣的地方。

[ðə; ði] [taʊn] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] ,
The **town** **lies** **in** **the** **valley** **of** **a** **deep** ,
这 镇 谎言 在 这 谷 的 一个 深的 ,

小镇坐落在一个深谷中，

[ˈræpɪd] - [ˈfloʊɪŋ] [ˈrɪvər] [ðæt] [sprɛdz] [aʊt] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [taʊn] , [brɪˈkʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm]
rapid - **flowing** **river** **that** **spreads** **out** **just** **above** **the** **town** , **becomes** **for** **the** **time**
迅速的 - 流动 河 那 传播 出去 只是 多于 这 镇 , 变成 为了 这 时间
[waɪd][ænd; ənd] [ˈʃæləʊ] ,
wide **and** **shallow** ,
宽的 和 浅的 ,

城镇上游不远处，湍急的河流暂时变得宽阔而浅。

[ænd; ənd][gʊʊz] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈswɪftli] [əˈbɔːŋ] [ˈʊʊvər] [stoʊnz] .
and goes singing swiftly along over stones .
和 去 歌唱 迅速地 沿着 超过 石头 .

然后轻快地唱着歌，越过石头飞奔而去。

[saʊθ] [ʌ; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər][nɑːt][ˈʊʊnli] [spredz] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɪlz] [rɪˈsiːd] .
South of the town the river not only spreads out , but the hills recede .
南 的 这 镇 这 河 不是 仅有的 传播 出去 , 但 这 丘陵 消退 .

城镇以南，河流不仅向外延伸，而且山峦也逐渐退去。

[ə; eɪ][waɪd] [flæt] [ˈvæli] [ˈstretʃɪz] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
A wide flat valley stretches away to the north .
一个 宽的 平坦的 谷 伸展 离开 到 这 北 .

向北延伸的是一片宽阔平坦的山谷。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfæktrɪz; ˈfæktərɪz] [kɜɪm] [ðə; ði][lænd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈbaʊt] [taʊn] [wʌz; wəz] [kʌt]
In the days before the factories came the land immediately about town was cut
在 这 天 前 这 工厂 来了 这 土地 立即地 关于 镇 曾是 切
[ʌp][ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈfɑːrmz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [fruːt] [ænd; ənd] [ˈberi] [ˈreɪzɪŋ] ,
up into small farms devoted to fruit and berry raising ,
向上 进入 小的 农场 奉献 到 水果 和 浆果 提高 ,

在工厂出现之前，城镇周围的土地被分割成一个个小农场，专门用于种植水果和浆果。

[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈerɪə] [ʌ; əv] [smɔːl] [ˈfɑːrmz] [leɪ] [ˈlɑːrdʒər][træktz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪˈmensli]
and beyond the area of small farms lay larger tracts that were immensely
和 超过 这 区域 的 小的 农场 躺 更大的 小册子 那 是 非常
[prəˈdʌktɪv] [ænd; ənd] [ðæt] [reɪzɪd] [hjuːdʒ][kraːps][ʌ; əv] [wiːt] ,
productive and that raised huge crops of wheat ,
生产力 和 那 提高 巨大的 农作物 的 小麦 ,

在小农场区域之外，还有面积更大的土地，这些土地生产力极高，种植了大量的麦子。

[kɔːrn] , [ænd; ənd] [ˈkæbɪdʒ] .
corn , and cabbage .
玉米 , 和 卷心菜 .

玉米和卷心菜。

[wen] [hjuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈsliːpɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [græs] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz]
When Hugh was a boy sleeping away his days in the grass beside his father's
什么时候 休 曾是 一个 男生 睡眠 离开 他的 天 在 这 草 旁 他的 父亲的
[ˈfɪʃɪŋ] [jæk] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] ,
fishing shack by the Mississippi River ,
钓鱼 窝棚 经过 这 密西西比州 河 ,

休小时候经常在密西西比河边父亲的渔屋旁的草地上睡觉。

[ˈbɪdweɪl] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [ɪˈmɜːrdʒd] [aʊt][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ʌ; əv] [ˌpaɪəˈnɪr] [deɪz] .
Bidwell had already emerged out of the hardships of pioneer days .
比德韦尔 有 已经 出现 出去 的 这 艰辛 的 先锋 天 .

比德韦尔已经走出了拓荒时代的艰辛。

[ɑːn][ðə; ði][ˈfɑːrmz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [ˈvæli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt]
On the farms that lay in the wide valley to the north the timber had been cut
在 这 农场 那 躺 在 这 宽的 谷 到 这 北 这 木材 有 到过 切
[əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stʌmps] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ˈruːtɪd] [aʊt][ʌ; əv][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ]
away and the stumps had all been rooted out of the ground by a
离开 和 这 树桩 有 全部 到过 根 出去 的 这 地面 经过 一个

[dʒenəˈreɪ(ə)n][ʌ; əv] [men] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] .
generation of men that had passed .
一代 的 男人 那 有 通过了 .

在北部宽阔山谷中的农场里，木材已被砍伐殆尽，树桩也被上一代人从地里拔了出来。

[ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɔ:st] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ɪts]['vɜ:rdʒɪn] [fə'tɪlətɪ] .
The soil was easy to cultivate and had lost little of its virgin fertility .
这 土壤 曾是 简单的 到 培育 和 有 丢失的 小的 的 它是 处女 生育力 .
土壤易于耕种，几乎没有失去其原始的肥力。

[tu:] ['reɪlɹəʊdz] ,
Two railroads ,
二 铁路 ,
两条铁路，

[ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] ['mɪʃɪgən] ['sentrəl] — ['leɪtər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nu:] [ʃɔ:k]
the Lake Shore and Michigan Central — later a part of the great New York
这 湖 支撑 和 密歇根州 中央 — 之后 一个 部分 的 这 伟大的 新的 约克
[sentrəl] ['sɪstəm] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][kəʊl] - ['kæərɪɪŋ] [raʊd] ,
Central System — and a less important coal - carrying road ,
中央 系统 — 和 一个 较少的 重要的 煤炭 - 携带 路 ,
湖岸铁路和密歇根中央铁路（后来成为纽约中央铁路系统的一部分）以及一条不太重要的运煤铁路，

[kɔ:ld] [ðə; ði] ['wi:lɪŋ] [ænd; ənd] [leɪk] ['iəri] , [ræn] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] .
called the Wheeling and Lake Erie , ran through the town .
称为 这 惠灵 和 湖 伊利 , 跑 通过 这 镇 .
这条名为惠灵和伊利湖的河流穿过该镇。

['twenti] - [faɪv] [hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] [lɪvd] [ðen] [ɪn] ['bɪ,dwəl] .
Twenty - five hundred people lived then in Bidwell .
二十 - 五 百 人们 居住地 然后 在 比德韦尔 .
当时比德韦尔有2500名居民。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][məʊst][pɑ:rt][drɪ'sendənts, drɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [hu:] [hæd; həd]
They were for the most part descendants of the pioneers who had
他们 是 为了 这 最多 部分 后代 的 这 先驱者 WHO 有
[kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][bəʊt] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ɔ:r][baɪ]['wægən] [raʊdz] ['oʊvər][ðə; ði]
come into the country by boat through the Great Lakes or by wagon roads over the
来 进入 这 国家 经过 船 通过 这 伟大的 湖泊 或者经过 车皮 道路 超过 这
[maʊntnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [nu:] [ʃɔ:k] [ænd; ənd] [ˌpensɪ'veɪniə] .
mountains from the States of New York and Pennsylvania .
山脉 从 这 各州 的 新的 约克 和 宾夕法尼亚州 .
他们大多是先驱者的后裔，这些先驱者当年乘船经五大湖区或沿着马车道翻越群山，从纽约州和宾夕法尼亚州来到这个国家。

[ðə; ði] [taʊn] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] [ɪn'klaɪn] ['rʌnɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] ,
The town stood on a sloping incline running up from the river ,
这 镇 站立 在 一个 倾斜的 倾斜 跑步 向上 从 这 河 ,
小镇坐落在从河边向上延伸的斜坡上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] ['mɪʃɪgən] ['sentrəl] ['reɪlraʊd] [hæd; həd][ɪts]['steɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]
and the Lake Shore and Michigan Central Railroad had its station on the
和 这 湖 支撑 和 密歇根州 中央 铁路 有 它是 车站 在 这
['rɪvər] [bæŋk][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [meɪn] [stri:t] .
river bank at the foot of Main Street .
河 银行 在 这 脚 的 主要的 街道 .
湖岸和密歇根中央铁路的车站就设在主街尽头的河岸上。

[ðə; ði] ['wi:lɪŋ] ['steɪ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
The Wheeling Station was a mile away to the north .
这 惠灵 车站 曾是 一个 英里 离开 到 这 北 .
惠灵车站位于北面一英里处。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈlʊːŋ] [ə; eɪ] [paɪkt] [roʊd]
It was to be reached by going over a bridge and along a piked road
它 曾是 到 是 达到 经过 去 超过 一个 桥 和 沿着 一个 辙 路
[ðæt][ˈiːv(ə)n] [ðen] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈseɪmbləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːt] .
that even then had begun to take on the semblance of a street .
那 甚至 然后 有 开始 到 拿 在 这 外表 的 一个 街道 .
要到达那里，需要过一座桥，沿着一条当时已经开始呈现出街道模样的土路走。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈhaʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈtɜːnɜːz] [paɪk][ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðɪːz] [wɜːr; wər]
A dozen houses had been built facing Turner's Pike and between these were
一个 打 房屋 有 到过 建造 面向 特纳的 梭鱼 和 之间 这些 是
[ˈberi] [fiːldz] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈɔːrtʃərd] [ˈplɑːntɪd][tuː; tə] [ˈtʃeri] ,
berry fields and an occasional orchard planted to cherry ,
浆果 字段 和 一个 偶然 果园 已种植 到 樱桃 ,
特纳公路对面建了十几栋房子，房子之间是浆果田，偶尔还能看到种植樱桃的果园。

[piːtʃ] [ɔːr][ˈæp(ə)l] [triːz] .
peach or apple trees .
桃 或者 苹果 树木 .
桃树或苹果树。

[ə; eɪ][hɑːrd] [pæθ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][roʊd] ,
A hard path went down to the distant station beside the road ,
一个 难的 小路 去 向下 到 这 遥远 车站 旁 这 路 ,
一条崎岖的小路通往路边远处的车站。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ðɪs] [pæθ] ,
and in the evening this path ,
和 在 这 晚上 这 小路 ,
到了晚上，这条路

[ˈwɑːndərɪŋ] [əˈlʊːŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [triːz] [ðæt] [ɪkˈstendɪd] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði]
wandering along under the branches of the fruit trees that extended out over the
漫游 沿着 在下面 这 分支 的 这 水果 树木 那 扩展 出去 超过 这
[fɑːrm] [fensɪz] ,
farm fences ,
农场 栅栏 ,
沿着伸出农场围栏的果树枝条漫步，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈwɔːkɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈlʌvəz] .
was a favorite walking place for lovers .
曾是 一个 最喜欢的 步行 地方 为了 恋人 .
这里曾是情侣们最喜欢的散步地点。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈfɑːrmz] [ˈlaɪɪŋ] [kloʊz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈbɪdweɪ] [reɪzɪd] [ˈberɪz] [ðæt] [brɔːt] [tɑːp]
The small farms lying close about the town of Bidwell raised berries that brought top
这 小的 农场 说谎 关闭 关于 这 镇 的 比德韦尔 提高 浆果 那 带来 顶部
[ˈpraɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈsɪtɪz] ,
prices in the two cities ,
价格 在 这 二 城市 ,
比德韦尔镇附近的小农场种植的浆果在这两个城市能卖到很高的价格。

[ˈkliːvlənd] [ænd; ənd] [ˈpɪtsbɜːrg] , [riːtʃt] [baɪ][ɪts] [tuː] [ˈreɪlɹəʊdz] ,
Cleveland and Pittsburgh , reached by its two railroads ,
克利夫兰 和 匹兹堡 , 达到 经过 它是 二 铁路 ,
克利夫兰和匹兹堡，可通过两条铁路到达。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][taʊn] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and all of the people of the town who were not engaged in one of the
和 全部 的 这 人们 的 这 镇 WHO 是 不是 已订婚的 在 一 的 这
[treɪdʒ] — [ɪn] [ʃu:] ['meɪkɪŋ] ,
trades — in shoe making ,
交易 — 在 鞋 制作 ,

镇上所有没有从事制鞋业的人，

[ˈkɑ:rpəntri] , [hɔ:rs] [ʃu:ɪŋ] ,
carpentry , horse shoeing ,
木工 , 马 钉掌 ,
木工、马蹄铁匠

[haʊs] ['peɪntɪŋ] [ɔ:r][ðə; ði][laɪk] — [ɔ:r] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'ɒ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][smɔ:l] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd]
house painting or the like — or who did not belong to the small merchant and
房子 绘画 或者 这 喜欢 — 或者 WHO 做过 不是 属于 到 这 小的 商人 和
[prə'feʃən(ə)l] ['klæsɪz] ,
professional classes ,
专业的 课程 ,

从事房屋粉刷之类的工作——或者那些不属于小商贩和专业人士阶层的人，

[wɜ:rkt] [ɪn] ['sʌmər] [ɑ:n][ðə; ði][lənd] .
worked in summer on the land .
工作 在 夏天 在 这 土地 .
夏天在农场干活。

[ɑ:n] ['sʌmər] ['mɔ:rnɪŋz] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [went] [ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] .
On summer mornings , men , women and children went into the fields .
在 夏天 早晨 , 男人 , 女性 和 孩子们 去 进入 这 字段 .
夏日的清晨，男男女女和孩子们都下到田里去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [sprɪŋ] [wen] ['plæntɪŋ] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɔ:l] [θru:] [leɪt] [meɪ] ,
In the early spring when planting went on and all through late May ,
在 这 早期的 春天 什么时候 种植 去 在 和 全部 通过 晚的 可能 ,
从早春播种一直持续到五月下旬，

[dʒu:n][ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] [dʒʊ'lɑɪ] [wen] [ˈberɪz] [ænd; ənd][fru:t] [bɪ'gæən][tu:; tə]['raɪpən] ,
June and early July when berries and fruit began to ripen ,
六月 和 早期的 七月 什么时候 浆果 和 水果 开始 到 熟 ,
六月和七月初，浆果和水果开始成熟，

['evrɪ] [wʌn][wʌz; wəz] [rʌft] [wɪð; wɪθ][wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜ:r; wər]
every one was rushed with work and the streets of the town were
每一个 — 曾是 匆忙 和 工作 和 这 街道 的 这 镇 是
[dɪ'zɜ:rtɪd] .
deserted .
荒凉的 .

每个人都忙于工作，镇上的街道空无一人。

['evrɪ] [wʌn] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ldz] .
Every one went to the fields .
每一个 — 去 到 这 字段 .
大家都去了田里。

[greɪt] [heɪ] ['wæɡənz] ['lɒʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃɪldrən] , [ˈlæfɪŋ] [ˈgɜ:lz] ,
Great hay wagons loaded with children , laughing girls ,
伟大的 干草 马车 已加载 和 孩子们 , 笑 女孩们 ,
满载孩子和欢笑女孩的大货车，

[ænd; ənd] [sɪ'deɪt] ['wɪmɪn] [set] [aʊt][frʌm; frəm] [meɪn] [stri:t] [æt; ət] [dɑ:n] .
and sedate women set out from Main Street at dawn .
和 稳重 女性 放 出去 从 主要的 街道 在 黎明 .
黎明时分，仪态端庄的女人们从大街出发。

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [wɔ:kt] [tɔ:l] [bɔɪz] ,
Beside them walked tall boys ,
旁 他们 步行 高的 男孩们 ;
他们旁边走着几个高个子男孩 ,
[hu:] [peltɪd] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɪð; wɪθ] [gri:n] [æplz] [ænd; ənd] [ˈtʃeri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [ə'b:ŋ] [ðə; ði]
who pelted the girls with green apples and cherries from the trees along the
WHO 被毛皮覆盖 这 女孩们 和 绿色的 苹果 和 樱桃 从 这 树木 沿着 这
[roʊd] ,
road ,
路 ;

他们从路边的树上摘下青苹果和樱桃 , 扔向女孩们。
[ænd; ənd][men] [hu:] [went] [ə'b:ŋ] [bɪ'haɪnd] [ˈsmoʊkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmɔ:rnɪŋ] [paɪps][ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv]
and men who went along behind smoking their morning pipes and talking of
和 男人 WHO 去 沿着 在后面 吸烟 他们的 早晨 管道 和 说 的
[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˈpraɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fi:ldz] .
the prevailing prices of the products of their fields .
这 盛行 价格 的 这 产品 的 他们的 字段 ;

后面跟着的男人们一边抽着早晨的烟斗 , 一边谈论着田里出产的农产品的当前价格。
[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] [ˈsæbəθ] [ˈkwaɪət] [prɪ'veɪld] .
In the town after they had gone a Sabbath quiet prevailed .
在 这 镇 后 他们 有 已消失 一个 安息日 安静的 最终获胜 ;

他们离开后 , 镇上恢复了安息日的宁静。
[ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] [ænd; ənd] [kla:ks] [ˈlɔɪtəd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:nɪŋz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:z]
The merchants and clerks loitered in the shade of the awnings before the doors
这 商人 和 职员 徘徊 在 这 阴影 的 这 遮阳篷 前 这 门
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:z] ,
of the stores ,
的 这 商店 ;

商贩和店员们在商店门口的遮阳篷下闲逛。
[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [rɪtʃ] [men][ɪn] [taʊn]
and only their wives and the wives of the two or three rich men in town
和 仅有的 他们的 妻子们 和 这 妻子们 的 这 二 或者 三 富有的 男人 在 镇
[keɪm] [tu:; tə] [baɪ] [ænd; ənd][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðer; ðər] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [ˈreɪsɪŋ] ,
came to buy and to disturb their discussions of horse racing ,
来了 到 买 和 到 打扰 他们的 讨论 的 马 赛车 ;
只有他们的妻子和镇上两三个富人的妻子来买东西 , 并打断他们关于赛马的讨论。

[ˈpɑ:lətɪks][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
politics and religion .
政治 和 宗教 ;
政治和宗教。

[ɪn][ðə; ði] [i:vnɪŋ] [wen] [ðə; ði][ˈwægənz] [keɪm] [hoʊm] , [ˈbɪdwel] [ə'woʊk] .
In the evening when the wagons came home , Bidwell awoke .
在 这 晚上 什么时候 这 马车 来了 家 , 比德韦尔 醒来 ;
傍晚马车归来时 , 比德韦尔醒了过来。

[ðə; ði][ˈtaɪəd] [ˈberi] [ˈpɪkərs] [wɔ:kt] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ldz] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdɪz]
The tired berry pickers walked home from the fields in the dust of the roads
这 疲劳的 浆果 采摘者 步行 家 从 这 字段 在 这 灰尘 的 这 道路
[ˈswɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdɪnər] [peɪlɪz] .
swinging their dinner pails .
摇摆 他们的 晚餐 水桶 ;
疲惫的采摘浆果的工人们提着饭桶 , 在尘土飞扬的道路上走回家。

[ðə; ði][ˈwæɡənz] [kri:kt] [æt; ət][ðer; ðər] [hi:lz] , [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ][bɑ:ksɪz][ʌv; əv] [ˈberɪz] [ˈredi] [fɔ:r; fər]
The wagons creaked at their heels , piled high with boxes of berries ready for
这 马车 嘎吱作响 在 他们的 高跟鞋 , 堆积 高的 和 盒子 的 浆果 准备好 为了
[ˈɪpmənt] .
shipment .
运输 .

后面的货车吱吱作响，车上堆满了准备装运的浆果箱。

[ɪn][ðə; ði] [ˈstɔ:z] [ˈæftər][ðə; ði] [i:vnɪŋ] [mi:l] [kraʊdz] [ˈɡæðərd] .
In the stores after the evening meal crowds gathered .
在 这 商店 后 这 晚上 一顿饭 人群 聚集 .

晚饭后，商店里聚集了很多入。

[oʊld][men] [lɪt][ðer; ðər][paɪps][ænd; ənd][sæt] [ˈɡɔsɪpɪŋ] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [ˈkɜ:rbɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
Old men lit their pipes and sat gossiping along the curbing at the edge of
老的 男人 点燃 他们的 管道 和 卫星 八卦 沿着 这 路缘 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] [ɑ:n][meɪn] [stri:t] ;
the sidewalks on Main Street ;
这 人行道 在 主要的 街道 ;

老人们点燃烟斗，坐在大街人行道边缘的路沿上闲聊；

[ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ˈbæskəts][ɑ:n][ðer; ðər][ɑ:rmz][dɪd][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [ˈdeɪz] [ˈlɪvɪŋ] ;
women with baskets on their arms did the marketing for the next day's living ;
女性 和 篮子 在 他们的 武器 做过 这 营销 为了 这 下一个 天 活的 ;

妇女们肩扛篮子，为第二天的生活采购物资；

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [pʊt][ɑ:n] [stɪf] [waɪt] [ˈkɑ:lərz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsʌndeɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd][ˈɡɜ:lz] ,
the young men put on stiff white collars and their Sunday clothes , and girls ,
这 年轻的 男人 放 在 僵硬的 白色的 项圈 和 他们的 星期日 衣服 , 和 女孩们 ,

年轻男子穿上笔挺的白色领子和周日盛装，女孩们也一样。

[hu:] [ɔ:l] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkrɔ:lɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fi:ldz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈberɪz] [ɔ:r]
who all day had been crawling over the fields between the rows of berries or
WHO 全部 天 有 到过 爬行 超过 这 字段 之间 这 行 的 浆果 或者
[ˈpʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈræzberi] [bʊʃɪz] ,
pushing their way among the tangled masses of raspberry bushes ,
推动 他们的 方式 之中 这 纠缠不清 群众 的 覆盆子 灌木丛 ,

他们整天都在浆果行间的田野里爬行，或者在错综复杂的覆盆子灌木丛中穿行。

[pʊt][ɑ:n] [waɪt] [ˈdresɪz] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][men] .
put on white dresses and walked up and down before the men .
放 在 白色的 连衣裙 和 步行 向上 和 向下 前 这 男人 .

穿上白色连衣裙，在男人们面前来回走动。

[ˈfrendʃɪps] [bɪˈɡʌn] [bɪˈtwi:n] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜ:lz][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ˈraɪpənd] [ˈɪntu:] [ʌv] .
Friendships begun between boys and girls in the fields ripened into love .
友谊 开始 之间 男孩们 和 女孩们 在 这 字段 成熟的 进入 爱 .

田野里男孩女孩之间萌生的友谊，最终发展成了爱情。

[ˈkʌpəlz] [wɔ:kt] [əˈb:ŋ] [ˈrezɪdəns] [stri:ts] [ˈʌndər][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [səbˈdu:d]
Couples walked along residence streets under the trees and talked with subdued
情侣 步行 沿着 住宅 街道 在下面 这 树木 和 谈话 和 低沉的
[ˈvɔɪsɪz] .
voices .
声音 .

情侣们沿着住宅街道在树荫下漫步，低声交谈。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ɪmˈbærəst] .
They became silent and embarrassed .
他们 成为 沉默的 和 尴尬的 .

他们沉默不语，尴尬不已。

[ðə; ði][ˈboʊldər][wʌnz] [kɪst] .
The bolder ones kissed .
这 更大胆 一个 亲吻 .

胆子大的人接吻了。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['beri] ['pɪkɪŋ] ['si:z(ə)n] [brɔ:t] [i:t] [jɪr] [ə; eɪ] [nu:] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv]
The end of the berry picking season brought each year a new outbreak of
这 结尾 的 这 浆果 挑选 季节 带来 每个 年 一个 新的 暴发 的
[ˈmæɪrɪdʒz] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɪ,dwəl] .
marriages to the town of Bidwell .
婚姻 到 这 镇 的 比德韦尔 .

每年浆果采摘季结束后，比德韦尔镇都会迎来新一轮的结婚热潮。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv][mɪd] - ['westərn] [əˈmerɪkə] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .
In all the towns of mid - western America it was a time of waiting .
在 全部 这 城镇 的 中 - 西 美国 它 曾是 一个 时间 的 等待 .

美国中西部所有城镇都陷入了等待之中。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['hævɪŋ] [bɪn] [klɪrd] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈɪndiəns] ['drɪvŋ] [əˈweɪ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][væst] ['dɪstənt]
The country having been cleared and the Indians driven away into a vast distant
这 国家 拥有 到过 已清除 和 这 印度人 驱动 离开 进入 一个 广阔的 遥远
[pleɪs] ['spʊkən][ʌv; əv] ['veɪɡli] [æz; əz][ðə; ði] [west] ,
place spoken of vaguely as the West ,
地方 说 的 依稀 作为 这 西方 ,

这片土地被清理干净，印第安人被驱逐到遥远而广袤的地方，人们模糊地称之为西部。

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɔ:t] [ænd; ænd] [wʌn] ,
the Civil War having been fought and won ,
这 民用 战争 拥有 到过 战斗 和 韩元 ,

内战已经结束并取得胜利，

[ænd; ænd][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [ɡreɪt] ['næ(ə)nəl][ˈprɔ:bləms] [ðæt] [tʌtʃt] ['kloʊsli] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
and there being no great national problems that touched closely their lives ,
和 那里 存在 不 伟大的 国家的 问题 那 感动 密切 他们的 生活 ,

而且当时并没有什么重大的国家问题直接影响到他们的生活，

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [men][wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ɪn][əˈpɑ:n] [ðəm'selvz] .
the minds of men were turned in upon themselves .
这 思想 的 男人 是 转向 在 之上 他们自己 .

人们的注意力都集中在自己身上。

[ðə; ði] [soʊl] [ænd; ænd][ɪts] ['destəni] [wʌz; wəz]['spʊkən][ʌv; əv]['oʊpənli][ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] .
The soul and its destiny was spoken of openly on the streets .
这 灵魂 和 它是 命运 曾是 说 的 公然 在 这 街道 .

人们在街头巷尾公开谈论灵魂及其命运。

['rɑ:bərt] ['ɪŋ^əsɔl] [keɪm] [tu:; tə] ['bɪ,dwəl] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] ['teri:z] [hɔ:l] ,
Robert Ingersoll came to Bidwell to speak in Terry's Hall ,
罗伯特 英格索尔 来了 到 比德韦尔 到 说话 在 特里的 大厅 ,

罗伯特·英格索尔来到比德韦尔，在特里礼堂发表了演讲。

[ænd; ænd][ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] [ʌv; əv] [kraɪst] [fɔ:r; fər] [mʌnθs]
and after he had gone the question of the divinity of Christ for months
和 后 他 有 已消失 这 问题 的 这 神 的 基督 为了 几个月

[ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtənz] .
occupied the minds of the citizens .
占领 这 思想 的 这 公民 .

他走后，基督的神性问题占据了市民们数月的思绪。

[ðə; ði] [ˈminɪstəz] [pri:tʃt] [ˈsə:mənz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz]
The ministers preached sermons on the subject and in the evening it was
这 部长们 布道 布道 在 这 主题 和 在 这 晚上 它 曾是
[tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔ:z] .
talked about in the stores .
谈话 关于 在 这 商店 :

牧师们就此主题布道，晚上人们在商店里谈论此事。

[ˈevri] [wʌn][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
Every one had something to say .
每一个 一 有 某物 到 说 :

每个人都想说点什么。

[ˈi:v(ə)n] [ˈtʃɑ:rlɪ] [mu:k] , [hu:] [dʌŋ] [ˈdɪtʃɪz] ,
Even Charley Mook , who dug ditches ,
甚至 查理 穆克 , WHO 挖 沟渠 ,

就连挖沟的查理·穆克也.....

[hu:] [ˈstʌtəd] [soʊ] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [taʊn] [kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] ,
who stuttered so that not a half dozen people in town could understand him ,
WHO 结巴 所以 那 不是 一个 一半 打 人们 在 镇 可以 理解 他 ,
[ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
expressed his opinion .
表达 他的 观点 :

他说话结结巴巴，镇上几乎没几个人能听懂他的话，但他还是表达了自己的观点。

[ɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] [i:tʃ] [taʊn] [keɪm] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn]
In all the great Mississippi Valley each town came to have a character of its own
在 全部 这 伟大的 密西西比州 谷 每个 镇 来了 到 有 一个 特点 的 它是自己的
,
/
,

整个密西西比河流域的每个城镇都形成了自己独特的风格。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [laɪk] [ˈmembər] [ʌv; əv]
and the people who lived in the towns were to each other like members of
和 这 人们 WHO 居住地 在 这 城镇 是 到 每个 其他 喜欢 成员 的
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfæməli] .
a great family .
一个 伟大的 家庭 :

城镇里的居民彼此之间就像一个大家庭的成员一样。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˌɪdi:əʊˈsɪŋkrəsi:z] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfæməli] [stʊd] [fɔ:rθ] .
The individual idiosyncrasies of each member of the great family stood forth .
这 个人 特质 的 每个 成员 的 这 伟大的 家庭 站立 前进 :

这个大家庭中每个成员的独特个性都展现了出来。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ru:f] [bɪˈni:θ] [wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn] [lɪvd] [sprɛd] [ɪtˈself] [ˈoʊvər] [i:tʃ] [taʊn] .
A kind of invisible roof beneath which every one lived spread itself over each town .
一个 种类 的 无形的 屋顶 下面 哪个 每一个 一 居住地 传播 本身 超过 每个 镇 :

一种无形的屋顶，笼罩着每一个城镇，所有人都生活在其下。

[bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ru:f] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜ:lz][wɜ:r; wər][bɔ:rn] , [ɡru:] [ʌp] , [ˈkwɑ:rəld] , [fɔ:t] ,
Beneath the roof boys and girls were born , grew up , quarreled , fought ,
下面 这 屋顶 男孩们 和 女孩们 是 出生 , 生长 向上 , 争吵 , 战斗 ,
屋檐下，男孩女孩们出生、成长、争吵、打斗，

[ænd; ɐnd] [fɔ:rmɪd] [f'rendʃɪps] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfeləʊz] , [wɜ:ɹ; wər] [ɪntrəˈdu:st] [ɪntu:][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz]
and formed friendships with their fellows , were introduced into the mysteries
和 形成 友谊 和 他们的 伙伴们 , 是 介绍 进入 这 谜团

[ʌv; əv] [lʌv] ,
of love ,
的 爱 ,

他们与同伴们建立了友谊，并领略了爱情的奥秘。

[ˈmæɪrɪd] , [ænd; ɐnd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ɐnd] [ˈmʌðərz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [gru:ɪ] [oʊld] , [ˈsɪkənd]
married , and became the fathers and mothers of children , grew old , sickened
已婚 , 和 成为 这 父亲们 和 母亲们 的 孩子们 , 生长 老的 , 恶心

[ænd; ɐnd][daɪd] .
and died .
和 死亡 .

结婚生子，渐渐老去，生病去世。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈsɜ:rk(ə)l][ænd; ɐnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [ru:f] [ˈevrɪ] [wʌn] [nu:] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər]
Within the invisible circle and under the great roof every one knew his neighbor
之内 这 无形的 圆圈 和 在下面 这 伟大的 屋顶 每一个 一 知道 他的 邻居

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and was known to him .
和 曾是 已知 到 他 .

在无形的圈子里，在巨大的屋檐下，每个人都认识自己的邻居，邻居也认识自己。

[st'reɪndʒəz][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [ænd; ɐnd][goʊ] [ˈswɪftli] [ænd; ɐnd] [mɪˈstɪriəsli] [ænd; ɐnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
Strangers did not come and go swiftly and mysteriously and there was no
陌生人 做过 不是 来 和 去 迅速地 和 神秘地 和 那里 曾是 不

[ˈkɑ:nstənt][ænd; ɐnd] [kənˈfju:zɪŋ] [rɔ:ɹ] [ʌv; əv] [məˈʃɪ:nəri] [ænd; ɐnd][ʌv; əv] [nu:] [ˈprɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] [əˈfʊt]
constant and confusing roar of machinery and of new projects afoot
持续的 和 令人困惑 吼 的 机械 和 的 新的 项目 步行

.
:
.

陌生人不会来来往往，也不会神秘莫测；这里也没有机器轰鸣、令人眼花缭乱的声响，更没有正在进行的新项目的喧嚣。

[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][mænˈkaɪnd] [si:md] [əˈbaʊt][tu:; tə] [teɪk] [taɪm][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ˈʌndərˈstænd]
For the moment mankind seemed about to take time to try to understand
为了 这 片刻 人类 似乎 关于 到 拿 时间 到 尝试 到 理解

[ɪtˈself] .
itself .
本身 .

此刻，人类似乎要花费时间去了解自己。

[ɪn] [ˈbɪ,dwəl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˈpi:tər] [waɪt] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈteɪlər] [ænd; ɐnd]
In Bidwell there was a man named Peter White who was a tailor and
在 比德韦尔 那里 曾是 一个 男人 命名 彼得 白色的 WHO 曾是 一个 裁缝 和

[wɜ:rkɪt] [hɑ:rd][æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] ,
worked hard at his trade ,
工作 难的 在 他的 贸易 ,

在比德韦尔镇有一个名叫彼得·怀特的裁缝，他手艺精湛，工作勤恳。

[bʌt; bət] [hu:] [wʌns][ɔ:ɹ] [twɑɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [gɑ:t] [drʌŋk] [ænd; ɐnd] [bi:t] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
but who once or twice a year got drunk and beat his wife .
但 WHO 一次 或者 两次 一个 年 得到 醉 和 打 他的 妻子 .

但他每年总有一两次喝醉酒后殴打妻子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [i:tɪ] [taɪm][ænd; ɐnd][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] ,
He was arrested each time and had to pay a fine ,
他 曾是 被捕 每个 时间 和 有 到 支付 一个 美好的 ,

他每次都被逮捕并缴纳罚款。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]
but there was a general understanding of the impulse that led to the
但 那里 曾是 一个 一般的 理解 的 这 冲动 那 引领 到 这
[ˈbiːtɪŋ] .
beating .
殴打 .

但人们普遍理解导致殴打的冲动。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][waɪf] [ˈsɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ][ˈpiːtər] .
Most of the women knowing the wife sympathized with Peter .
最多 的 这 女性 会心 这 妻子 同情 和 彼得 .

认识彼得妻子的大多数女性都同情彼得。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [θɪŋ] [ænd; ænd][hɜːr; hər][dʒɔː; ɪz] [ˈnevər] [stiːl] , ” [ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv] [ˈhenri] [ˈtiːtəz] ,
“ She is a noisy thing and her jaw is never still , ” the wife of Henry Teeters ,
“ 她 是 一个 嘈杂 事物 和 她 顎 是 绝不 仍然 , ” 这 妻子 的 亨利 蒂特斯 ,
“她是个吵闹的人，下巴总是不停地动，”亨利·蒂特斯的妻子说道。

[ðə; ði][ˈɡroʊsər] , [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
the grocer , said to her husband .
这 杂货商 , 说 到 她 丈夫 .

杂货店老板对她丈夫说。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ɡets] [drʌŋk] [ɪts] [ˈoʊnli][tuː; tə] [fərˈɡet] [ˈhiːz] [ˈmærid] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
“ If he gets drunk it's only to forget he's married to her .
“ 如果 他 获得 醉 它是 仅有的 到 忘记 他是 已婚 到 她 .

“他喝醉只是为了忘记自己是他的妻子。”

[ðen] [hiː; hi] [ɡoʊz] [hoʊm] [tuː; tə] [sliːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] [ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] [brɪˈɡɪnz] [ˈdʒɔːɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Then he goes home to sleep it off and she begins jawing at him .
然后 他 去 家 到 睡觉 它 离开 和 她 开始 喋喋不休 在 他 .

然后他回家睡觉想冷静一下，结果她开始对他喋喋不休。

[hiː; hi][stændz][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
He stands it as long as he can .
他 站立 它 作为 长的 作为 他 能 .

他会尽可能地忍受下去。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ][fɪst][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] [ðæt] [ˈwʊmən] .
It takes a fist to shut up that woman .
它 需要 一个 拳头 到 关闭 向上 那 女士 .

得用拳头才能让那个女人闭嘴。

[ɪf] [hiː; hi] [straɪks] [hɜːr; hər] [ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][duː] .
If he strikes her it's the only thing he can do .
如果 他 罢工 她 它是 这 仅有的 事物 他 能 做 .

如果他打她，那是他唯一能做的。

“ [ˈæli] [ˈmʌlberi] [ðə; ði][hæf] - [wɪt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪlaɪts] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
“ Allie Mulberry the half - wit was one of the highlights of life in the town .
“ 艾莉 桑 这 一半 - 有 曾是 一 的 这 亮点 的 生活 在 这 镇 .

“傻小子艾莉·穆尔伯里是镇上生活的一大亮点。”

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn][ə; eɪ][ˈtʌmb(ə)] - [daʊn] [ˈhaʊs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [taʊn] [ɑːn]
He lived with his mother in a tumble - down house at the edge of town on
他 居住地 和 他的 母亲 在 一个 翻滚 - 向下 房子 在 这 边缘 的 镇 在

[meˈdiːnə] [roʊd] .
Medina Road .
麦地那 路 .

他和母亲住在麦地那路城郊一栋破旧的风子里。

[br'saɪd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - [wɪt][hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] .
Beside being a half - wit he had something the matter with his legs .
旁 存在 一个 一半 - 有 他 有 某物 这 事情 和 他的 腿 .
除了智力低下之外，他的腿也有问题。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [wi:k] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [mu:v] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
They were trembling and weak and he could only move them with great
他们 是 发抖 和 虚弱的 和 他 可以 仅有的 移动 他们 和 伟大的
[ˈdɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .
它们颤抖不已，虚弱无力，他只能费很大力气才能移动它们。

[ɑ:n] ['sʌmə] [æftər'nu:nz] [wen] [ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,
On summer afternoons when the streets were deserted ,
在 夏天 下午 什么时候 这 街道 是 荒凉的 ,
夏日午后，街道空无一人，

[hi:; hi] ['hɒbəld] [ə'lɔ:ŋ] [meɪn] [stri:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ləʊər] [dʒɔ:] ['hæŋɪŋ] [daʊn] .
he hobbled along Main Street with his lower jaw hanging down .
他 跛行 沿着 主要的 街道 和 他的 降低 颞 绞刑 向下 .
他一瘸一拐地走在大街上，下巴耷拉着。

[æli] ['kæɪɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klʌb] ,
Allie carried a large club ,
艾莉 携带 一个 大的 俱乐部 ,
艾莉拿着一根大棍子，

[ˈpɑ:rtli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wi:k] [legz][ænd; ənd][ˈpɑ:rtli][tu:; tə] [sker] [ɔ:f][dɔ:gz][ænd; ənd]
partly for the support of his weak legs and partly to scare off dogs and
部分 为了 这 支持 的 他的 虚弱的 腿 和 部分 到 吓 离开 狗 和
[ˈmɪstʃɪvəs] [bɔɪz] .
mischievous boys .
恶作剧 男孩们 .
一部分是为了支撑他虚弱的双腿，一部分是为了吓走狗和调皮的男孩。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪt(ə)] ,
He liked to sit in the shade with his back against a building and whittle ,
他 喜欢 到 坐 在 这 阴影 和 他的 后退 反对 一个 建筑 和 惠特尔 ,
他喜欢背靠着建筑物坐在树荫下削木头。

[ænd; ənd][hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz]['tælənt][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtlər]
and he liked to be near people and have his talent as a whittler
和 他 喜欢 到 是 靠近 人们 和 有 他的 天赋 作为 一个 削木机
[ə'pri:ʃiətɪd] .
appreciated .
感谢 .
他喜欢和人们在一起，也希望自己的木雕才能得到赞赏。

[hi:; hi] [meɪd] [fænz][aʊt] [ʌv; əv] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][paɪn] , [lɔ:ŋ] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [bi:dz] ,
He made fans out of pieces of pine , long chains of wooden beads ,
他 制成 粉丝 出去 的 件 的 松树 , 长的 链条 的 木制的 珠子 ,
他用松木条和长长的木珠链制作扇子，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌnz] [ə'tʃi:vɪd] [ə; eɪ]['sɪŋɡjələ] [mə'kæɪnɪk(ə)] ['traɪʌmf] [ðæt] [wʌn] [hɪm; ɪm][waɪd] [rɪ'naʊn] .
and he once achieved a singular mechanical triumph that won him wide renown .
和 他 一次 已达成 一个 单数 机械的 胜利 那 韩元 他 宽的 名声 .
他曾取得一项独特的机械成就，为他赢得了广泛的声誉。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wʊd] [floʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bɪr] ['bɑ:t(ə)] [hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər][ænd; ənd]
He made a ship that would float in a beer bottle half filled with water and
他 制成 一个 船 那 会 漂浮 在 一个 啤酒 瓶子 一半 已填 和 水 和
[leɪd][ɑ:n][ɪts] [saɪd] .
laid on its side .
铺设 在 它是 边 .

他制作了一艘船，这艘船可以漂浮在半个装满水并侧放的啤酒瓶中。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][seɪlz][ænd; ənd] [θri:] ['taɪni] ['wʊd(ə)n] ['seɪləz] [hu:] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
The ship had sails and three tiny wooden sailors who stood at attention with
这 船 有 帆 和 三 微小的 木制的 水手们 WHO 站立 在 注意力 和
[ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðer; ðər][kæps][ɪn] [sə'lu:t] .
their hands to their caps in salute .
他们的 双手 到 他们的 帽子 在 礼炮 .

船上有帆，还有三个小小的木制水手，他们笔直地站着，手放在帽子上敬礼。

[æftər][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd][pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑ:t(ə)][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [lɑ:rdʒ][tuː; tə]
After it was constructed and put into the bottle it was too large to
后 它 曾是 建造 和 放 进入 这 瓶子 它 曾是 也 大的 到
[biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [nek] .
be taken out through the neck .
是 已采取 出去 通过 这 脖子 .

制作完成后放入瓶中，发现它太大，无法从瓶颈处取出。

[haʊ] ['æli] [gɔ:t][,aɪ 'tiː][ɪn][noʊ][wʌn] ['evər] [nuː] .
How Allie got it in no one ever knew .
如何 艾莉 得到 它 在 不 一 曾经 知道 .

没人知道艾莉是怎么得到它的。

[ðə; ði] [klaːks] [ænd; ənd] ['mɜ:tʃənts] [hu:] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wɜ:rk] [dɪ'skʌst]
The clerks and merchants who crowded about to watch him at work discussed
这 职员 和 商人 WHO 挤 关于 到 手表 他 在 工作 讨论
[ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər] [deɪz] .
the matter for days .
这 事情 为了 天 .

围观他工作的店员和商贩们讨论了好几天。

[,aɪ 'tiː] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['nevər] - ['endɪŋ] ['wʌndər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
It became a never - ending wonder among them .
它 成为 一个 绝不 - 结束 想知道 之中 他们 .

这成了他们心中永无止境的谜团。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['beri] ['pɪkərs] [hu:] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]
In the evening they spoke of the matter to the berry pickers who came into the
在 这 晚上 他们 辐 的 这 事情 到 这 浆果 采摘者 WHO 来了 进入 这
[ˈstɔːrz] ,
stores ,
商店 ,

晚上，他们把这件事告诉了来商店采摘浆果的工人们。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['bɪ,dwɛl] ['æli] ['mʌlberi] [br'keɪm] [ə; eɪ]['hɪrəʊ] .
and in the eyes of the people of Bidwell Allie Mulberry became a hero .
和 在 这 眼睛 的 这 人们 的 比德韦尔 艾莉 桑 成为 一个 英雄 .

在比德韦尔人民眼中，艾莉·穆尔伯里成为了英雄。

[ðə; ði]['bɑ:t(ə)] , [hæf] - [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [kɔːrkt] ,
The bottle , half - filled with water and securely corked ,
这 瓶子 , 一半 - 已填 和 水 和 安全地 软木塞 ,

瓶子装了半瓶水，瓶塞塞得很紧。

[wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv] ['hʌntɜ:z] ['dʒu:əlri] [stɔ:r] .
was laid on a cushion in the window of Hunter's Jewelry Store .
曾是 铺设 在 一个 软垫 在 这 窗户 的 猎人的 珠宝 店铺 .

被放在亨特珠宝店橱窗里的垫子上。

[æz; əz][aɪ 'ti:] ['floʊtɪd] [ə'baʊt][ɑ:n][ɪts] [oʊn] ['lɪt(ə)]['oʊʃ(ə)n] [kraʊdz] ['gæðərd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
As it floated about on its own little ocean crowds gathered to look at it .
作为 它 漂浮 关于 在 它是自己的 小的 海洋 人群 聚集 到 看 在 它 .

它漂浮在自己的小海面上，引来人群围观。

[ˈoʊvər][ðə; ði]['bɑ:t(ə)][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] — “ [kɑ:v d] [baɪ] ['æli] ['mʌlberi] [ʌv; əv]
Over the bottle was a sign with the words — “ Carved by Allie Mulberry of
超过 这 瓶子 曾是 一个 符号 和 这 字 — “ 雕刻 经过 艾莉 桑 的
[ˈbɪ,dwəl] ” — ['prɑ:mɪnəntli] [dɪ'spleɪd] .
Bidwell “ — prominently displayed .
比德韦尔 “ — 突出地 显示 .

瓶子上方挂着一块牌子，上面醒目地写着——“由比德韦尔的艾莉·穆尔伯里雕刻”。

[br'loʊ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ə; eɪ] ['kwɪri] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] .
Below these words a query had been printed .
以下 这些 字 一个 询问 有 到过 打印 .

这些文字下方打印着一条查询信息。

“ [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [get][aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:t(ə)] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [æskt] .
“ How Did He Get It Into The Bottle ? ” was the question asked .
“ 如何 做过 他 得到 它 进入 这 瓶子 ? ” 曾是 这 问题 问 .

“他是怎么把它装进瓶子里的？”这是人们提出的问题。

[ðə; ði]['bɑ:t(ə)] [stɛɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [ænd; ænd] ['mɜ:tʃənts] [tʊk] [ðə; ði] ['trævlɪŋ]
The bottle stayed in the window for months and merchants took the traveling
这 瓶子 入住 在 这 窗户 为了 几个月 和 商人 采取 这 旅行
[men] [hu:] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
men who visited them ,
男人 WHO 到访 他们 ,

瓶子在橱窗里放了好几个月，商人们都把瓶子带走了。

[tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
to see it .
到 看 它 .

去看看。

[ðen] [ðeɪ] ['eskɔ:tɪd] [ðer; ðər] [gests] [tu:; tə] [wer] ['æli] ,
Then they escorted their guests to where Allie ,
然后 他们 护送 他们的 客人 到 在哪里 艾莉 ,

然后他们护送客人去了艾莉所在的地方，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [klʌb] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
with his back against the wall of a building and his club beside him ,
和 他的 后退 反对 这 墙 的 一个 建筑 和 他的 俱乐部 旁 他 ,

他背靠着建筑物的墙壁，球杆放在身旁。

[wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][sʌm; səm] [nu:] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtlɜ:z] [ɑ:rt] .
was at work on some new creation of the whittler's art .
曾是 在 工作 在 一些 新的 创建 的 这 削木者的 艺术 .

当时正在创作一些新的木雕作品。

[ðə; ði]['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z][wɜ:r; wər] [ɪm'prest] [ænd; ænd][təʊld][ðə; ði] [teɪl] [ə'brɔ:d] .
The travelers were impressed and told the tale abroad .
这 旅行者 是 印象深刻 和 讲述 这 故事 国外 .

旅行者们印象深刻，并将这段经历告诉了国外。

[ˈæliːz] [feɪm] [sprɛd] [tuː; tə] [ˈʌðər] [taʊnz] .

Allie's fame spread to other towns .
盟国 名声 传播 到 其他 城镇 .

艾莉的名声传到了其他城镇。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [breɪn] , ” [ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwəl] [sed] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“ He has a good brain , ” the citizen of Bidwell said , shaking his head .

“ 他 有 一个 好的 脑 , ” 这 公民 的 比德韦尔 说 , 摇晃 他的 头 .

“他头脑很聪明,”比德韦尔的居民摇着头说。

“ [hiː; hi][dəʊnt] [əˈpɪr] [tuː; tə] [noʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [lʊk] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] !

“ He don't appear to know very much , but look what he does !

“ 他 不 出现 到 知道 非常 很多 , 但 看 什么 他 做 ! ”

“他看起来好像懂得不多,但看看他都做了些什么! ”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkæriŋ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈhəʊnɪz] [əˈraʊnd] [ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

He must be carrying all sorts of notions around inside of his head .

他 必须 是 携带 全部 排序 的 概念 大约 里面 的 他的 头 .

他脑子里肯定装着各种各样的想法。

“ [dʒeɪn] [ˈɔrɪndʒ] , [ˈwɪdʒəʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔɪər] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv]

“ Jane Orange , widow of a lawyer , and with the single exception of

“ 简 橙子 , 寡妇 的 一个 律师 , 和 和 这 单身的 例外 的

[ˈtɒməs] [ˈbʌtɜːwɜːθ] ,

Thomas Butterworth ,

托马斯 巴特沃斯 ,

“简·奥兰治,一位律师的遗孀,以及除托马斯·巴特沃斯之外的所有人,

[ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [huː] [oʊnd] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv][lənd][ænd; ænd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

a farmer who owned over a thousand acres of land and lived with his

一个 农民 WHO 拥有 超过 一个 千 英亩 的 土地 和 居住地 和 他的

[ˈdɔːtər] [ɑːn][ə; eɪ][ˈfɑːrm][ə; eɪ][maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv] [taʊn] ,

daughter on a farm a mile south of town ,

女儿 在 一个 农场 一个 英里 南 的 镇 ,

一位拥有上千英亩土地的农民,和女儿住在城南一英里外的一个农场里。

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [taʊn] , [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn][ɪn] [ˈbɪ,dwəl] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt]

the richest person in town , was known to every one in Bidwell , but was not

这 最富有的 人 在 镇 , 曾是 已知 到 每一个 一 在 比德韦尔 , 但 曾是 不是

[laɪkt] .

liked .

喜欢 .

镇上最富有的人,比德韦尔镇的每个人都认识他,但大家都不喜欢他。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈstɪndʒɪ][ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ænd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]

She was called stingy and it was said that she and her husband

她 曾是 称为 小气 和 它 曾是 说 那 她 和 她 丈夫

[hæd; həd] [ˈtʃiːtɪd] [ˈevri] [wʌn][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdiːlɪŋz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get][ðər; ðər]

had cheated every one with whom they had dealings in order to get their

有 作弊 每一个 一 和 谁 他们 有 交易 在 命令 到 得到 他们的

[stɑːrt][ɪn][laɪf] .

start in life .

开始 在 生活 .

人们说她很吝啬,据说她和她的丈夫为了起步,欺骗了所有与他们有业务往来的人。

[ðə; ði] [taʊn] [eɪkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] “ [ˈbrɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn]

The town ached for the privilege of doing what they called “ bringing them down

这 镇 疼痛 为了 这 特权 的 正在做 什么 他们 称为 “ 带来 他们 向下

[ə; eɪ][peg] .

a peg .

一个 钉子 .

小镇居民渴望获得所谓的“让他们吃点苦头”的特权。

” [ˈdʒeɪnz] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [wʌnz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈbɪdweɪl] [taʊn] [əˈtɜːrni] [ænd; ənd][ˈleɪtər][hæd; həd]
“ Jane's husband had once been the Bidwell town attorney and later had
“ 简的 丈夫 有 一次 到过 这 比德韦尔 镇 律师 和 之后 有
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈsteɪt] [bɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][əd] [ˈluːkəs] ,
charge of the settlement of an estate belonging to Ed Lucas ,
收费 的 这 沉降 的 一个 财产 属于 到 艾德 卢卡斯 ,
“简的丈夫曾是比德韦尔镇的律师，后来负责处理属于埃德·卢卡斯的遗产。”

[ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [huː] [daɪd] [ˈliːvɪŋ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv][lənd][ænd; ənd] [tuː] [ˈdɒtəz] .
a farmer who died leaving two hundred acres of land and two daughters .
一个 农民 WHO 死亡 离开 二 百 英亩 的 土地 和 二 女儿们 .
一位农民去世，留下两百英亩土地和两个女儿。

[ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [ˈdɒtəz] , [ˈevri] [wʌŋ] [sed] , “ [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrŋ]
The farmer's daughters , every one said , “ came out at the small end of the horn
这 农民的 女儿们 , 每一个 一 说 , “ 来了 出去 在 这 小的 结尾 的 这 喇叭
,
.
.
.
每个人都说，农夫的女儿们“是从号角的小头那头出来的”，

” [ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈɔrɪndʒ] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [groʊ] [rɪtʃ] .
“ and John Orange began to grow rich .
“ 和 约翰 橙子 开始 到 生长 富有的 .
于是约翰·奥兰治开始变得富有。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
It was said he was worth fifty thousand dollars .
它 曾是 说 他 曾是 值得 五十 千 美元 .
据说他身价五万美元。

[ɔːl] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði] [ˈbiːər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈkliːvlənd]
All during the latter part of his life the lawyer went to the city of Cleveland
全部 期间 这 后者 部分 的 他的 生活 这 律师 去 到 这 城市 的 克利夫兰
[ɑːn] [ˈbɪznəs] [ˈevri] [wiːk] ,
on business every week ,
在 商业 每一个 星期 ,
在他生命的后半段，这位律师每周都会因公事前往克利夫兰市。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑːtɪst] [ˈweðər] [hiː; hi] [went]
and when he was at home and even in the hottest weather he went
和 什么时候 他 曾是 在 家 和 甚至 在 这 最热门 天气 他 去
[əˈbaʊt] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [kəʊt] .
about dressed in a long black coat .
关于 穿着 在 一个 长的 黑色的 外套 .
即使在家里，即使在最炎热的天气里，他也总是穿着一件黑色长外套。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [tuː; tə] [baɪ] [səˈplaɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [haʊs] [dʒeɪn] [ˈɔrɪndʒ]
When she went to the stores to buy supplies for her house Jane Orange
什么时候 她 去 到 这 商店 到 买 补给品 为了 她 房子 简 橙子
[wʌz; wəz] [wɑːtʃt] [ˈkloʊsli] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] .
was watched closely by the merchants .
曾是 观看 密切 经过 这 商人 .
简·奥兰治去商店购买家居用品时，被商贩们密切关注着。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈkæərɪŋ] [əˈweɪ] [smɔːl] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
She was suspected of carrying away small articles that could be slipped into the
她 曾是 怀疑 的 携带 离开 小的 文章 那 可以 是 滑倒了 进入 这
[ˈpɔːkəts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] .
pockets of her dress .
口袋 的 她 裙子 .
她被怀疑携带可以塞进裙子口袋里的小件物品离开。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [ɪn] - ['groʊsəri] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,
One afternoon in Toddmore's grocery , when she thought no one was looking ,
— 下午 在 - 杂货店 , 什么时候 她 想法 不 — 曾是 寻找 ,
一天下午, 在托德莫尔的杂货店里, 当她以为没人注意的时候,

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [egz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['kwɪkli] [əˈraʊnd] [tuː; tə]
she took a half dozen eggs out of a basket and looking quickly around to
她 采取 一个 一半 打 鸡蛋 出去 的 一个 篮子 和 寻找 迅速地 大约 到
[biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ʌnəbˈzɜːrvd] ,
be sure she was unobserved ,
是 当然 她 曾是 未被观察到的 ,
她从篮子里拿出半打鸡蛋, 迅速环顾四周, 确保没人注意到她。

[pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜːr; hər] [dres] ['pɑːkɪt] .
put them into her dress pocket .
放 他们 进入 她 裙子 口袋 .
把它们放进她的裙子口袋里。

['hæri] - , [ðə; ðɪ] ['groʊsɜːz] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [θeft] , [sed] ['nʌθɪŋ] ,
Harry Toddmore , the grocer's son who had seen the theft , said nothing ,
哈里 - , 这 杂货店 儿子 WHO 有 已见 这 盗窃 , 说 没有什么 ,
杂货店老板的儿子哈里·托德莫尔目睹了盗窃过程, 但他什么也没说。

[bʌt; bət] [went] [ʌnəbˈzɜːrvd] [aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [dɔːr] .
but went unobserved out at the back door .
但 去 未被观察到的 出去 在 这 后退 门 .
但却悄无声息地从后门出去了。

[hiː; hi][gɑːt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [klaːks] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] ['stɔːrz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][dʒeɪn] ['ɔːrɪndʒ]
He got three or four clerks from other stores and they waited for Jane Orange
他 得到 三 或者 四 职员 从 其他 商店 和 他们 等待 为了 简 橙子
[æt; ət][ə; eɪ]['kɔːrnər] .
at a corner .
在 一个 角落 .
他从其他商店找来三四个店员, 让他们在街角等简·奥兰治。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [əˈbɔːŋ] [ðeɪ] ['hɜːrɪd] [aʊt][ænd; ənd] ['hæri] - [fel] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] .
When she came along they hurried out and Harry Toddmore fell against her .
什么时候 她 来了 沿着 他们 慌忙 出去 和 哈里 - 跌倒 反对 她 .
她走过来时, 他们赶紧跑了出去, 哈里·托德莫尔撞到了她。

['θroʊɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ðɪ] ['pɑːkɪt] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [egz] [ə; eɪ] [kwɪk] , [ʃɑːrp]
Throwing out his hand he struck the pocket containing the eggs a quick , sharp
投掷 出去 他的 手 他 击 这 口袋 包含 这 鸡蛋 一个 快的 , 锋利的
[blɒʊ] .
blow .
吹 .
他伸出手, 迅速而有力地击打了装鸡蛋的口袋。

[dʒeɪn] ['ɔːrɪndʒ] [tɜːrɪnd] [ænd; ənd] ['hɜːrɪd] [əˈweɪ] [tɔːrd] [hoʊm] ,
Jane Orange turned and hurried away toward home ,
简 橙子 转向 和 慌忙 离开 朝向 家 ,
简·奥兰治转身匆匆朝家的方向走去。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæf][ræn] [θruː] [meɪn] [striːt] [klaːks] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
but as she half ran through Main Street clerks and merchants came out of the
但 作为 她 一半 跑 通过 主要的 街道 职员 和 商人 来了 出去 的 这
['stɔːrz] ,
stores ,
商店 ,
但当她半跑着穿过大街时, 店员和商贩们从商店里走了出来。

the terrible time when the country was trying to emerge from the black
 这 糟糕的 时间 什么时候 这 国家 曾是 尝试 到 出现 从 这 黑色的
 [glu:m] [ʌv; əv] [dɪ'fi:t] ,
 gloom of defeat ,
 愁云 的 击败 ,

他以极大的坦率和真诚讲述了他在南方的生活，那段可怕的时期，国家正试图从战败的黑暗阴霾中走出来。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪ,dwɛl] [men][ə; eɪ] [nu:] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ɑ:n][ðer; ðər][oʊld] ['enəmi] ,
and brought to the Bidwell men a new point of view on their old enemies ,
和 带来 到 这 比德韦尔 男人 一个 新的 观点 的 看法 在 他们的 老的 敌人 ,
[ðə; ði] “ [rɛbz] .
the “ Rebs .
这 “ 叛军 ” .

并给比德韦尔人带来了对他们昔日敌人“叛军”的新看法。

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] — [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪntrə'du:st] [hɪm'self] [ɪn] ['bɪ,dwɛl] [wʌz; wəz]
” The old man — the name by which he had introduced himself in Bidwell was
” 这 老的 男人 — 这 姓名 经过 哪个 他 有 介绍 他自己 在 比德韦尔 曾是
[ðæt] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] ['hɔ:rəs] ['hænbɪ] — [bɪ'li:vɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænlɪnəs] [ænd; ənd] ['ɑ:nəsti] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs]
that of Judge Horace Hanby — believed in the manliness and honesty of purpose
那 的 法官 贺拉斯 汉比 — 相信 在 这 男子气概 和 诚实 的 目的
[ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['gʌvənd] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [ə; eɪ]
of the men he had for a time governed and who had fought a
的 这 男人 他 有 为了 一个 时间 受统治 和 WHO 有 战斗 一个
[lɔ:ŋ] [grɪm] [wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
long grim war with the North ,
长的 严峻 战争 和 这 北 ,

“这位老人——他在比德韦尔自称霍勒斯·汉比法官——相信他曾经统治过的那些人的男子气概和诚实正直，这些人曾与北方进行了一场漫长而残酷的战争。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋɡləndəz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡləndəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]
with the New Englanders and sons of New Englanders from the West and
和 这 新的 英格兰人 和 儿子们 的 新的 英格兰人 从 这 西方 和
[nɔ:rθwest] .
Northwest .
西北 ” .

与来自西部和西北部的新英格兰人和新英格兰人的后代一起。

“ [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
” They're all right , ” he said with a grin .
” 它们是 全部 正确的 , ” 他 说 和 一个 咧嘴笑 .

“他们都很好，”他笑着说。

“ [aɪ] ['tʃɪ:trɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪkt] [ðem; ðəm] .
” I cheated them and made some money , but I liked them .
” 我 作弊 他们 和 制成 一些 钱 , 但 我 喜欢 他们 .

“我骗了他们，赚了些钱，但我喜欢他们。”

[wʌnz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['θreɪnd] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:]
Once a crowd of them came to my house and threatened to kill me
一次 一个 人群 的 他们 来了 到 我的 房子 和 威胁 到 杀 我
[ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [bleɪm] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ,
and I told them that I did not blame them very much ,
和 我 讲述 他们 那 我 做过 不是 责备 他们 非常 很多 ,

有一次，一群人来到我家，威胁要杀了我，我告诉他们，我并不太责怪他们。

[soʊ] [ðeɪ] [let] [em 'i:][ə'loʊn] .
so they let me alone .
所以 他们 让 我 独自的 .

所以他们就没再理我了。

“ [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
” The judge ,
” 这 法官 ,

法官说：“

[æn; ən][eks] - [ˌpɑːləˈtɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn]
an ex - politician from the city of New York who had been involved in
一个 前任 - 政治家 从 这 城市 的 新的 约克 WHO 有 到过 涉及 在
[sʌm; səm] [əˈfer] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt]
some affair that made it uncomfortable for him to return to live in that
一些 事务 那 制成 它 不舒服 为了 他 到 返回 到 居住 在 那
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

一位来自纽约市的前政客，因为卷入了一些婚外情，导致他难以回到纽约市生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第3/17页

[gru:] [prə'fetɪk] [ænd; ənd] [fɪlə'sə:fɪk] ['æftər][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['bɪdwel] .
grew prophetic and philosophic after he came to live in Bidwell .
生长 预言 和 哲学 后 他 来了 到 居住 在 比德韦尔 .
来到比德韦尔居住后，他变得富有预言性和哲学思想。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt] ['evri] [wʌn] [felt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][pæst] ,
In spite of the doubt every one felt concerning his past ,
在 尽管如此 的 这 怀疑 每一个 一 毛毡 有关 他的 过去的 ,
尽管每个人都对他过去的经历心存疑虑，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ska:lər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ri:dər] [ʌv; əv] [bʊks] ,
he was something of a scholar and a reader of books ,
他 曾是 某物 的 一个 学者 和 一个 读者 的 图书 ,
他颇具学者风范，也爱读书。

[ænd; ənd] [wʌn] [rɪ'spekt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pærənt] ['wɪzdəm] .
and won respect by his apparent wisdom .
和 韩元 尊重 经过 他的 明显 智慧 .
他凭借显而易见的智慧赢得了尊重。

" [wel] , [ðeəz; ðəz]['gʊərɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] [wɔ:r] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] .
" Well , there's going to be a new war here , " he said .
" 出色地 , 有 去 到 是 一个 新的 战争 这里 , " 他 说 .
“嗯，这里将会爆发一场新的战争，”他说。

" [aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi][laɪk][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] , [dʒʌst] ['ʃu:tɪŋ] [ɔ:f] ['ɡʌnz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['pi:pəlz] -
" It won't be like the Civil War , just shooting off guns and killing peoples '
" 它 惯于 是 喜欢 这 民用 战争 , 只是 射击 离开 枪支 和 杀 人民 -
[ˈbɑ:dɪz] .
bodies .
身体 .
“这不会像内战那样，只是开枪扫射，夺走人们的生命。”

[æt; ət][fɜ:rst] [ɪts] ['gʊərɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][wɔ:r] [brɪ'twi:n] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu:; tə] [si:] [tu:; tə] [wʌt] [klæs] [ə; eɪ]
At first it's going to be a war between individuals to see to what class a
在 第一的 它是 去 到 是 一个 战争 之间 个人 到 看 到 什么 班级 一个
[mæn][mʌst; məst] [brɪ'ɔ:n] ;
man must belong ;
男人 必须 属于 ;
起初，这将是一场个人之间的战争，目的是确定一个人应该属于哪个阶级；

[ðen] [aɪ 'ti:][ɪz]['gʊərɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bɔ:n] , ['saɪlənt][wɔ:r] [brɪ'twi:n] ['klæsɪz] ,
then it is going to be a long , silent war between classes ,
然后 它 是 去 到 是 一个 长的 , 沉默的 战争 之间 课程 ,
那么，这将是一场漫长而无声的阶级战争。

[brɪ'twi:n] [ðʊʊz] [hu:] [hæv; həv][ænd; ənd] [ðʊʊz] [hu:] [kɑ:nt] [get] .
between those who have and those who can't get .
之间 那些 WHO 有 和 那些 WHO 不能 得到 .
介于拥有者和无法获得者之间。

['ɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rst] [wɔ:r][ʌv; əv] [ɔ:l] .
It'll be the worst war of all .
它将 是 这 最差 战争 的 全部 .
这将是史上最惨烈的战争。

“ [ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [ˈhænbɪ] , [ˈkærid] [əˈbɔ:n] [ænd; ənd] [iˈlæbəreɪtɪd] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈevri] [iˈvniŋ]
“ **The talk of Judge Hanby , carried along and elaborated almost every evening**
“ 这 讲话 的 法官 汉比 , 携带 沿着 和 详细说明 几乎 每一个 晚上
[brɪfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈsaɪlənt] ,
before a silent ,
前 一个 沉默的 ,

“汉比法官的谈话，几乎每天晚上都在一场静默的聚会上被反复提及和阐述，

[əˈtentɪv] [gru:p] [ɪn] [ðə; ði] [drʌg] [stɔ:r] ,
attentive group in the drug store ,
细心 团体 在 这 药品 店铺 ,
药店里一群细心的顾客，

[bɪˈgæən] [tu:; tə] [hæv; həv] [æən; ən] [ˈɪnfluəns] [ɑ:n] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwəl] [jʌŋ] [men] .
began to have an influence on the minds of Bidwell young men .
开始 到 有 一个 影响 在 这 思想 的 比德韦尔 年轻的 男人 .
开始对比德韦尔年轻男子的思想产生影响。

[æət; ət] [hɪz; ɪz] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] , [klɪf] [ˈberkən] , [ˈælbərt] [smɔ:l] , [ed]
At his suggestion several of the town boys , Cliff Bacon , Albert Small , Ed
在 他的 建议 一些 的 这 镇 男孩们 , 悬崖 熏肉 , 阿尔伯特 小的 , 艾德
[prɔ:l] ,
Prawl ,
对虾 ,
在他的建议下，镇上的几个男孩，克里夫·培根、阿尔伯特·斯莫尔、埃德·普劳尔，

[ænd; ənd] [tu:; ɔ:r] [θri:] [ʌðər] , [bɪˈgæən] [tu:; tə] [seɪv] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [i:st]
and two or three others , began to save money for the purpose of going east
和 二 或者 三 其他的 , 开始 到 节省 钱 为了 这 目的 的 去 东方
[tu:; tə] [ˈkɑ:lɪdʒ] .
to college .
到 大学 .
还有两三个人开始攒钱，准备去东部上大学。

[ˈɔ:lsoʊ] [æət; ət] [hɪz; ɪz] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [tɑ:m] [ˈbʌtɜ:wɜ:θ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈfɑ:rmər] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər]
Also at his suggestion Tom Butterworth the rich farmer sent his daughter
还 在 他的 建议 汤姆 巴特沃斯 这 富有的 农民 发送 他的 女儿
[əˈweɪ] [tu:; tə] [sku:l] .
away to school .
离开 到 学校 .
在他的建议下，富有的农场主汤姆·巴特沃斯把女儿送去上学。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [meɪd] [ˈmeni] [ˈprɒfɪsɪz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
The old man made many prophecies concerning what would happen in America .
这 老的 男人 制成 许多 预言 有关 什么 会 发生 在 美国 .
这位老人对美国将要发生的事情做出了许多预言。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈɪznt] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [ɪz] , “ [hi:; hi] [sed] [ˈɜ:rnɪstli] .
“ **I tell you , the country isn't going to stay as it is , ” he said earnestly .**
“ 我 告诉 你 , 这 国家 不是 去 到 停留 作为 它 是 , ” 他 说 切实 .
“我告诉你，这个国家不会一直保持现状，”他认真地说。

“ [ɪn] [ˈi:stərn] [taʊnz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [ɔ:lredi] [kʌm] .
“ **In eastern towns the change has already come .**
“ 在 东 城镇 这 改变 有 已经 来 .
“东部城镇已经发生了变化。”

[ˈfæktriz; ˈfæktəriz][ɑ:r; ə] [ˈbi:ɪŋ] [bɪlt] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ɪz][ˈɡʊʊɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktəriz]
Factories are being built and every one is going to work in the factories
工厂 是 存在 建造 和 每一个 一 是 去 到 工作 在 这 工厂
.
:
.

工厂正在兴建，每个人都将去工厂工作。

[aɪ ˈti:] [teɪks] [æn; ən][oʊld][mæn][laɪk][em ˈi:][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðæt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
It takes an old man like me to see how that changes their lives .
它 需要 一个 老的 男人 喜欢 我 到 看 如何 那 变化 他们的 生活 .

只有像我这样的老人才能看出这会如何改变他们的生活。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][stænd][æt; ət][wʌn] [bentʃ] [ænd; ənd][du:][wʌn] [θɪŋ] [nɑ:t][ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [ˈaʊərz]
Some of the men stand at one bench and do one thing not only for hours
一些 的 这 男人 站立 在 一 长椅 和 做 一 事物 不是 仅有的 为了 小时
[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] .
but for days and years .
但 为了 天 和 年 .

有些男人站在一条长凳上，做一件事，不仅几个小时，而且几天甚至几年。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [saɪnz] [hʌŋ] [ʌp] [ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [ˈmʌsnt] [tɔ:k] .
There are signs hung up saying they mustn't talk .
那里 是 标志 悬挂 向上 说 他们 不得 讲话 .

墙上挂着告示，说他们不得交谈。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪk] [mɔ:r] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktəriz] [keɪm] ,
Some of them make more money than they did before the factories came ,
一些 的 他们 制作 更多的 钱 比 他们 做过 前 这 工厂 来了 ,

他们中的一些人现在的收入比工厂到来之前还要高。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ɪts] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ˈprɪzn] .
but I tell you it's like being in prison .
但 我 告诉 你 它是 喜欢 存在 在 监狱 .

但我告诉你，这就像身处监狱一样。

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪf] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][ɔ:l] [əˈmerɪkə] ,
What would you say if I told you all America ,
什么 会 你 说 如果 我 讲述 你 全部 美国 ,

如果我告诉全美国，你们会怎么说？

[ɔ:l][ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [hu:] [tɔ:k] [soʊ][bɪg] [əˈbaʊt] [ˈfri:dəm] , [ɑ:r; ə] [ˈɡʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪzn] ,
all you fellows who talk so big about freedom , are going to be put in a prison ,
全部 你 伙伴们 WHO 讲话 所以 大的 关于 自由 , 是 去 到 是 放 在 一个 监狱 ,

你们这些高谈阔论自由的人，都会被关进监狱的。

[eɪ] ?
eh ?
嗯 ?

嗯？

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
“ And there's something else .
“ 和 有 某物 别的 .

“还有一件事。”

[ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ðer; ðər][ɑ:r; ə] [ɔ:l'reɪdɪ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men] [hu:] [ɑ:r; ə] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] .
In New York there are already a dozen men who are worth a million dollars .
在 新的 约克 那里 是 已经 一个 打 男人 WHO 是 值得 一个 百万 美元 .

纽约已经有十几个身价百万美元的人了。

[jes] , [sɜ:r] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [its] [tru:] , [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] .

Yes , sir , I tell you it's true , a million dollars .
是的 , 先生 , 我 告诉 你 它是 真的 , 一个 百万 美元 .

是的, 先生, 我告诉你, 是真的, 一百万美元。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [eɪ] ?

What do you think of that , eh ?
什么 做 你 思考 的 那 , 嗯 ?

你觉得怎么样?

" [dʒʌdʒ] ['hænbɪ] [gru:] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] , [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] [əb'zɔ:rbd] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

" Judge Hanby grew excited and , inspired by the absorbed attention of his

" 法官 汉比 生长 兴奋的 和 , 灵感 经过 这 吸收 注意力 的 他的

“汉比法官变得兴奋起来, 并受到听众全神贯注的鼓舞,

[tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:p] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

talked of the sweep of events .
谈话 的 这 扫 的 活动 .

谈到了事件的整体发展。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , [ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɜ:r; wər] [kɑ:nstəntli] ['groʊɪŋ] ['lɑ:rdʒər] ,

In England , he explained , the cities were constantly growing larger ,

他解释说, 在英国, 城市规模一直在不断扩大。

[ænd; ənd] [ɔ: 'lredi] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [wʌn] ['i:ðər] [wɜ:rkt] [ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ɔ:r] [oʊnd] [sta:k] [ɪn][ə; eɪ]

and already almost every one either worked in a factory or owned stock in a

factory .
和 已经 几乎 每一个 一 任何一个 工作 在 一个 工厂 或者 拥有 库存 在 一个 工厂 .

几乎每个人都已经在工厂工作过, 或者拥有工厂的股份。

" [ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [aɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [fæst] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

" In New England it is getting the same way fast , " he explained .
“ 在 新的 英格兰 它是 获得 这 相同的 方式 快速地 , ” 他 解释 .

“新英格兰的情况也正在迅速朝着同样的方向发展,”他解释说。

" [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋɡəl] ['hæpən] [hɪr] .

" The same thing'll happen here .
“ 这 相同的 事情会 发生 这里 .

“同样的事情也会在这里发生。”

- [bi:; bi] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:lz] .

Farming'll be done with tools .
- 是 完毕 和 工具 .

耕作将使用工具。

[ɔ:lmoʊst] ['evriθɪŋ] [naʊ] [dʌŋ] [baɪ] - [bi:; bi] [dʌŋ] [baɪ] [mə'ʃi:nəri] .

Almost everything now done by hand'll be done by machinery .
几乎 一切 现在 完毕 经过 - 是 完毕 经过 机械 .

目前几乎所有手工完成的工作都将由机器完成。

- [ɡroʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [pɔr] .

Some'll grow rich and some poor .
- 生长 富有的 和 一些 贫穷的 .

有些人会变得富有, 有些人会变得贫穷。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][tu; tə][get][ˈedʒukeɪtɪd] , [jes] , [sɜ:r] , [ðæts] [ðə; ði] [θɪŋ] , [tu; tə][get] ['redi] [fɔ:r; fər]
The thing is to get educated , yes , sir , that's the thing , to get ready for
这 事物 是 到 得到 受过教育 , 是的 , 先生 , 那就是 这 事物 , 到 得到 准备好 为了
[wɒts] ['kʌmɪŋ] .
what's coming .
是什么 未来 .

关键在于接受教育, 没错, 先生, 关键就在于此, 为即将发生的事情做好准备。

[ɪts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] .
It's the only way .
它是 这 仅有的 方式 .

这是唯一的办法。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [dʒenə'reɪ(ə)n][hæz; hæz][gɑ:t][tu; tə][bi; bi] ['ʃɑ:rpər] [ænd; ənd] [ˈfru:dər] .
The younger generation has got to be sharper and shrewder .
这 年轻 一代 有 得到 到 是 更锐利 和 精明的 .
年轻一代必须更敏锐、更精明。

" [ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
" **The words of the old man ,**
" 这 字 的 这 老的 男人 ,

老人的话

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [men][ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,
who had been in many places and had seen men and cities ,
WHO 有 到过 在 许多 地方 和 有 已见 男人 和 城市 ,
他曾到过许多地方, 见过形形色色的人和城市。

[wɜ:r; wər] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['bɪ,dwəl] .
were repeated in the streets of Bidwell .
是 重复 在 这 街道 的 比德韦尔 .

在比德韦尔的街头, 这样的事情再次发生。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wi:lraɪt] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [wen] [ðeɪ] [stɑ:pt] [tu; tə]
The blacksmith and the wheelwright repeated his words when they stopped to
这 铁匠 和 这 车轮匠 重复 他的 字 什么时候 他们 停止 到
[ɪks'tʃeɪndʒ] [nu:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'ferz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɔ:fɪs] .
exchange news of their affairs before the post - office .
交换 消息 的 他们的 事务 前 这 邮政 - 办公室 .

铁匠和车轮匠在邮局前停下来交换消息时, 重复了他的话。

[ben] ['pi:lər] , [ðə; ði]['kɑ:rpəntər] ,
Ben Peeler , the carpenter ,
本 削皮器 , 这 木匠 ,

木匠本·皮勒

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] [tu; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:rm][tu; tə] [wɪt]
who had been saving money to buy a house and a small farm to which
WHO 有 到过 保存 钱 到 买 一个 房子 和 一个 小的 农场 到 哪个
[hi; hi][kʊd; kəd][rɪ'taɪər] [wen] [hi; hi] [bɪ'keɪm] [tu:][oʊld][tu; tə] [klaɪm] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv]
he could retire when he became too old to climb about on the framework of
他 可以 退休 什么时候 他 成为 也 老的 到 爬 关于 在 这 框架 的
[ˈbɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

他一直在攒钱买一栋房子和一个小农场, 以便年老体衰无法再爬上建筑物框架时可以退休居住。

[ju:st] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn'sted] [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] ['kli:vlənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nu:] ['teknɪk(ə)]
used the money instead to send his son to Cleveland to a new technical
用过的 这 钱 反而 到 发送 他的 儿子 到 克利夫兰 到 一个 新的 技术的
[sku:l] .
school .
学校 .

他没有直接使用这笔钱，而是送儿子去克利夫兰的一所新技术学校读书。

[ˈsti:v] ['hʌntər] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['eɪbrəhæm] ['hʌntər] [ðə; ði] ['bɪdwell] ['dʒu:ələr] ,
Steve Hunter , the son of Abraham Hunter the Bidwell jeweler ,
史蒂夫 猎人 , 这 儿子 的 亚伯拉罕 猎人 这 比德韦尔 珠宝商 ,
[dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [get] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪmz] ,
declared that he was going to get up with the times ,
声明 那 他 曾是 去 到 得到 向上 和 这 时代 ,
[dɪ'klaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [get] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪmz] ,
他宣称自己要与时俱进。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['fækt(ə)ri] , [wʊd] [gʊʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [nɑ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]
and when he went into a factory , would go into the office , not into the
和 什么时候 他 去 进入 一个 工厂 , 会 去 进入 这 办公室 , 不是 进入 这
[ʃɑ:p] .
shop .
店铺 .

他去工厂的时候，会去办公室，而不是去车间。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['bʌfələʊ] , [nu:] [jɔ:k] , [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['kɑ:lɪdʒ] .
He went to Buffalo , New York , to attend a business college .
他 去 到 水牛 , 新的 约克 , 到 出席 一个 商业 大学 .

他去了纽约州布法罗市的一所商学院。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['bɪdwell] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [stɜ:r] [wɪð; wɪθ] [tɔ:k] [ʌv; əv] [nu:] [taɪmz] .
The air of Bidwell began to stir with talk of new times .
这 空气 的 比德韦尔 开始 到 搅拌 和 讲话 的 新的 时代 .

比德韦尔镇开始弥漫着新时代的气息。

[ðə; ði] ['i:v(ə)] [θɪŋz] [sed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [laɪf] ['kʌmɪŋ] [wɜ:r; wər] [su:n] [fər'gɑ:tn] .
The evil things said of the new life coming were soon forgotten .
这 邪恶的 事物 说 的 这 新的 生活 未来 是 很快 被遗忘的 .

人们很快就忘记了那些关于新生命的邪恶言论。

[ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd] [ɑ:ptɪ'mɪstɪk] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [led] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The youth and optimistic spirit of the country led it to take hold of the
这 青年 和 乐观的 精神 的 这 国家 引领 它 到 拿 抓住 的 这
[hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,
hand of the giant ,
手 的 这 巨大的 ,

这个国家的年轻活力和乐观精神促使它抓住了巨人的手。

[ɪn'dʌstriəlɪzəm] , [ænd; ənd] [li:d] [hɪm; ɪm] ['læfɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [lənd] .
industrialism , and lead him laughing into the land .
工业主义 , 和 带领 他 笑 进入 这 土地 .

工业化，并引领他笑着走向这片土地。

[ðə; ði] [kraɪ] , " [get] [ɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
The cry , " get on in the world ,
这 哭 , " 得到 在 在 这 世界 ,
[ðə; ði] [kraɪ] , " [get] [ɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
“在社会上闯出一片天地吧！ ”

” [ðæt] [ræn][ɔ:l][ˈoʊvər] [əˈmerɪkə] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] [ænd; ənd] [ðæt] [stɪl] [ˈekəʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv]
“ **that ran all over America at that period and that still echoes in the pages of**
” 那 跑 全部 超过 美国 在 那 时期 和 那 仍然 回声 在 这 页面 的
[əˈmerɪkən] [ˈnju:z,peɪpəz] [ænd; ənd] [ˈmægəzɪnz] ,
American newspapers and magazines ,
美国人 报纸 和 杂志 ,

“这则新闻当时传遍了全美，至今仍在美国的报纸杂志上回响。”

[ræŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:tɪz] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwəl] .
rang in the streets of Bidwell .
响铃 在 这 街道 的 比德韦尔 .

声音响彻比德韦尔的街道。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rnɪs] [fɑ:p] [bɪˈb:ŋɪŋ] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [weɪnswəθ] [aɪˈti:][wʌn] [deɪ] [strʌk] [ə; eɪ]
In the harness shop belonging to Joseph Wainsworth it one day struck a
在 这 马具 店铺 属于 到 约瑟夫 韦恩斯沃思 它 一 天 击 一个
[nu:] [noʊt] .
new note .
新的 笔记 .

有一天，在约瑟夫·温斯沃斯的马具店里，响起了新的乐章。

[ðə; ði] [ˈhɑ:rnɪs] [ˈmeɪkər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtreɪdzmən] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [sku:l] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈvæstli]
The harness maker was a tradesman of the old school and was vastly
这 马具 制造商 曾是 一个 零售商 的 这 老的 学校 和 曾是 非常
[ɪndɪˈpendənt] .
independent .
独立的 .

这位马具匠是老派的工匠，而且非常独立。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ˈæftər][faɪv] [ˈjɪrz] - [ˈsɜ:rvis] [æz; əz] [əˈprentɪs] ,
He had learned his trade after five years ' service as apprentice ,
他 有 学习 他的 贸易 后 五 年 - 服务 作为 学徒 ,

他经过五年的学徒生涯，学会了这门手艺。

[ænd; ənd][hæd; həd] [spɛnt] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)] [faɪv] [ˈjɪrz] [ɪn][ˈgoʊɪŋ][frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [æz; əz]
and had spent an additional five years in going from place to place as
和 有 花费 一个 额外的 五 年 在 去 从 地方 到 地方 作为
[ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rnɪmən] [ˈwɜ:rkəmən] ,
a journeyman workman ,
一个 熟练工 工人 ,

然后又花了五年时间四处奔波，以学徒的身份在各地工作。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
and felt that he knew his business .
和 毛毡 那 他 知道 他的 商业 .

他觉得自己很懂行。

[ˈɔ:lsoʊ][hi:; hi] [oʊnd] [hɪz; ɪz] [fɑ:p] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][hæd; həd] [twelv] [ˈhʌndrəd]
Also he owned his shop and his home and had twelve hundred
还 他 拥有 他的 店铺 和 他的 家 和 有 十二 百
[ˈdɑ:ləz, ˈdɔləz][ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
dollars in the bank .
美元 在 这 银行 .

此外，他拥有自己的店铺和房子，银行里还有一千二百美元存款。

[æt; ət] [nu:n] [wʌn] [deɪ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [fɑ:p] ,
At noon one day when he was alone in the shop ,
在 中午 一 天 什么时候 他 曾是 独自的 在 这 店铺 ,

一天中午，他独自一人在店里时，

[tɑ:m] [ˈbʌtɜ:wɜ:θ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][tʊʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [fɔ:r] [sets][ʌv; əv][fɑ:rm]
Tom Butterworth came in and told him he had ordered four sets of farm
汤姆 巴特沃斯 来了 在 和 讲述 他 他 有 订购 四 套 的 农场
[wɜ:rk] [ˈhɑ:rnɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈfækt(ə)rɪ][ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] .
work harness from a factory in Philadelphia .
工作 马具 从 一个 工厂 在 费城 .

汤姆·巴特沃斯走了进来，告诉他自己从费城的一家工厂订购了四套农用马具。

" [aɪ] [keɪm] [ɪn][tu:; tə][æsk] [ɪf] [ju:l] [rɪˈper] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðei] [get] [aʊt][ʌv; əv][ˈɔ:rdər] ,
" **I came in to ask if you'll repair them if they get out of order ,**
" 我 来了 在 到 问 如果 你会 维修 他们 如果 他们 得到 出去 的 命令 ,
"我进来是想问问，如果它们出了故障，你们会不会负责维修。"

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

[dʒɔʊ] [weɪnswɜ:θ] [bɪˈgæn][tu:; tə][ˈfʌmb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:lz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bent] .
Joe Wainsworth began to fumble with the tools on his bench .
乔 韦恩斯沃思 开始 到 摸索 和 这 工具 在 他的 长椅 .

乔·温斯沃思开始笨手笨脚地摆弄工作台上的工具。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi][ˈleɪtər]
Then he turned to look the farmer in the eye and to do what he later
然后 他 转向 到 看 这 农民 在 这 眼睛 和 到 做 什么 他 之后
[spʊʊk] [ʌv; əv][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkrəʊni:z][æz; əz] " [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:] . "
spoke of to his cronies as " laying down the law . "
辐 的 到 他的 亲信 作为 " 躺下 向下 这 法律 . "

然后他转过身，直视着农夫的眼睛，做了他后来向同伙们所说的“立规矩”的事。

" [wen] [ðə; ði] [tʃi:p] [θɪŋz] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˈsʌmwɛr] [els] [tu:; tə]
" **When the cheap things begin to go to pieces take them somewhere else to**
" 什么时候 这 便宜的 事物 开始 到 去 到 件 拿 他们 某处 别的 到
[hæv; həv][ðem; ðəm] [rɪˈper] ,
have them repaired ,
有 他们 已修复 ,

“如果便宜的东西开始出现故障，就拿到别的地方去修理。”

" [hi:; hi] [sed] [ˈʃɑ:rpli] .
" **he said sharply .**
" 他 说 尖锐地 .

“他厉声说道。”

[hi:; hi] [gru:] [ˈfjʊriəsli] [ˈæŋɡri] .
He grew furiously angry .
他 生长 愤怒地 生气的 .

他勃然大怒。

" [teɪk] [ðə; ði] [dæm] [θɪŋz] [tu:; tə] [ˌfɪləˈdelfɪr] [wer] [ju:; jʊ][ɡɑ:t] - [ɪm] ,
" **Take the damn things to Philadelphia where you got ' em ,**
" 拿 这 该死 事物 到 费城 在哪里 你 得到 - 呃 ,
"把那些该死的东西带到费城去，它们在那儿。"

" [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [hu:] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv]
" **he shouted at the back of the farmer who had turned to go out of**
" 他 喊叫 在 这 后退 的 这 农民 WHO 有 转向 到 去 出去 的
[ðə; ði] [ʃɑ:p] .
the shop .
这 店铺 .

他对着转身走出商店的农夫的背影大喊。

[dʒɒʊ] [weɪnswɜθ] [wʌz; wəz] [ˌp'set] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɔ:l] [ðə; ði] [æftər'nu:n] .
Joe Wainsworth was upset and thought about the incident all the afternoon .
乔 韦恩斯沃思 曾是 沮丧的 和 想法 关于 这 事件 全部 这 下午 .

乔·温斯沃斯很沮丧，整个下午都在想着这件事。

[wen] ['fɑ:rmər] - ['kʌstəmərz] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [stəd] [ə'baʊt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'ferz] [hi:; hi]
When farmer - customers came in and stood about to talk of their affairs he
什么时候 农民 - 顾客 来了 在 和 站立 关于 到 讲话 的 他们的 事务 他
[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
had nothing to say .
有 没有什么 到 说 .

当农民顾客进来，站在那里谈论他们的事情时，他一句话也不说。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tɔ:kətɪv] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] , [wɪl] ['selɪŋɜ] , [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He was a talkative man and his apprentice , Will Sellinger , son of the
他 曾是 一个 健谈 男人 和 他的 学徒 , 将要 卖家 , 儿子 的 这
[ˈbɪ,dwəl] [haʊs] [ˈpeɪntər] ,
Bidwell house painter ,
比德韦尔 房子 画家 ,

他是个健谈的人，他的学徒威尔·塞林格是比德韦尔家油漆工的儿子。

[wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] .
was puzzled by his silence .
曾是 困惑 经过 他的 沉默 .

他的沉默让他感到困惑。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [wɜ:r; wər] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
When the boy and the man were alone in the shop ,
什么时候 这 男生 和 这 男人 是 独自的 在 这 店铺 ,

当男孩和男人单独待在店里时，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒɒʊ] - ['kʌstəm] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rnɪmən]
it was Joe Wainsworth's custom to talk of his days as a journeyman
它 曾是 乔 - 风俗 到 讲话 的 他的 天 作为 一个 熟练工
[wɜ:rkɪmən] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [frəm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [treɪd] .
workman when he had gone from place to place working at his trade .
工人 什么时候 他 有 已消失 从 地方 到 地方 在职的 在 他的 贸易 .

乔·温斯沃斯经常谈起他当学徒的日子，那时他四处奔波，靠自己的手艺谋生。

[ɪf] [ə; eɪ] [treɪs] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [stɪtʃt] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['braɪd(ə)l] ['fæʃnd] ,
If a trace were being stitched or a bridle fashioned ,
如果 一个 痕迹 是 存在 缝合 或者 一个 轡 造型 ,

如果正在缝制饰物或制作马具，

[hi:; hi] [təʊld] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ɪn] [ðə; ði]
he told how the thing was done at a shop where he had worked in the
他 讲述 如何 这 事物 曾是 完毕 在 一个 店铺 在哪里 他 有 工作 在 这
['sɪti] [ʌv; əv] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] [ʃɑ:p] [æt; ət] ['prɑ:vɪdəns] ,
city of Boston and in another shop at Providence ,
城市 的 波士顿 和 在 其他 店铺 在 普罗维登斯 ,

他讲述了这件事在他之前工作过的波士顿一家店和普罗维登斯另一家店里是如何操作的。

[ˈroʊd] ['aɪlənd] .
Rhode Island .
罗德岛 岛 .

罗德岛。

[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][hi:; hi] [meɪd] [ˈdrɔ:ŋz] [ˈiləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [kʌts] [ʌv; əv] [ˈleðər] [ðæt]
Getting a piece of paper he made drawings illustrating the cuts of leather that
获得 一个 片 的 纸 他 制成 图画 图示 这 削减 的 皮革 那
[wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [ˈstɪtʃɪŋ] .
were made in the other places and the methods of stitching .
是 制成 在 这 其他 地方 和 这 方法 的 缝合 .

他拿了一张纸，画出其他地方制作的皮革切割方法和缝纫方法。

[hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] [wɜ:rkt] [aʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmeθəd] [fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [θɪŋz] ,
He claimed to have worked out his own method for doing things ,
他 声称 到 有 工作 出去 他的 自己的 方法 为了 正在做 事物 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] [wɜz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz]
and that his method was better than anything he had seen in all his
和 那 他的 方法 曾是 更好的 比 任何事物 他 有 已见 在 全部 他的
[ˈtrævlz] .
travels .
旅行 .

而且他的方法比他游历四方所见过的任何方法都好。

[tu:; tə][ðə; ði] [men] [hu:] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃɑ:p] [tu:; tə][loʊf] [ˈdʊrɪŋ] [ˈwɪntər] [ˌæftərˈnu:nz] [hi:; hi]
To the men who came into the shop to loaf during winter afternoons he
到 这 男人 WHO 来了 进入 这 店铺 到 面包 期间 冬天 下午 他
[prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [frʌnt] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [əˈferz] ,
presented a smiling front and talked of their affairs ,
呈现 一个 微笑 正面 和 谈话 的 他们的 事务 ,
[wɪntər] [wi:t]
在冬日的午后，当男人们来到店里闲逛时，他会面带微笑地和他们谈论一些事情。

[ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈkæbɪdʒ] [ɪn] [ˈkli:vələnd] [ɔ:r][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəʊld][snæp][ɑ:n][ðə; ði]
of the price of cabbage in Cleveland or the effect of a cold snap on the
的 这 价格 的 卷心菜 在 克利夫兰 或者 这 影响 的 一个 寒冷的 折断 在 这
[ˈwɪntər] [wi:t] ,
winter wheat ,
冬天 小麦 ,

克利夫兰卷心菜的价格，或者寒潮对冬小麦的影响，

[bʌt; bət] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , [hi:; hi] [tɔ:kt] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈhɑ:rnɪs] [ˈmeɪkɪŋ] .
but alone with the boy , he talked only of harness making .
但 独自的 和 这 男生 , 他 谈话 仅有的 的 马具 制作 .
[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmeθədʒ]
但当他与男孩单独相处时，他只谈论制作马具。

“ [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
“ **I don't say anything about it .**
” 我 不 说 任何事物 关于 它 .
[ˈhæpɪli]
“我对此不予置评。”

[wɒts] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈbræɡɪŋ] ?
What's the good bragging ?
是什么 这 好的 吹嘘 ?
[wɒts] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈbræɡɪŋ] ?
“我对此不予置评。”

什么才是值得炫耀的？

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][kʊd; kəd] [lɜ:rɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈhɑ:rnɪs] [ˈmeɪkɜ:z] [aɪv] [ˈevər] [si:n] ,
Just the same , I could learn something to all the harness makers I've ever seen ,
只是 这 相同的 , 我 可以 学习 某物 到 全部 这 马具 制造商 我已经 曾经 已见 ,
[ænd; ənd] [aɪv] [si:n] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , “ [hi:; hi] [dɪˈkledr] [ɪmˈfætɪkli] .
and I've seen the best of them , ” he declared emphatically .
和 我已经 已见 这 最好的 的 他们 , “ 他 声明 强调地 .
[ænd; ənd] [aɪv] [si:n] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , “ [hi:; hi] [dɪˈkledr] [ɪmˈfætɪkli] .
“我已经见识过他们中最优秀的一面了，”他斩钉截铁地宣称。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
During the afternoon ,
期间 这 下午 ,

下午,

[ˌæftər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈfækt(ə)ri] - [meɪd] [wɜːrk] [ˈhɑːnɪsɪz] [brɔːt] [ˈɪntuː] [wʌt]
after he had heard of the four factory - made work harnesses brought into what
后 他 有 听到 的 这 四 工厂 - 制成 工作 安全带 带来 进入 什么

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] [ðæt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]
he had always thought of as a trade that belonged to him by the
他 有 总是 想法 的 作为 一个 贸易 那 属于 到 他 经过 这

[raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ˈwɜːrkmən] ,
rights of a first - class workman ,
权利 的 一个 第一的 - 班级 工人 ,

当他听说有四套工厂生产的工装被引入到他一直认为属于他这个一流工人的行业时,

[dʒoʊ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] .
Joe remained silent for two or three hours .
乔 剩余 沉默的 为了 二 或者 三 小时 .

乔沉默了两三个小时。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][oʊld] [dʒʌdʒ] [ˈhænbɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]
He thought of the words of old Judge Hanby and the constant talk of the
他 想法 的 这 字 的 老的 法官 汉比 和 这 持续的 讲话 的 这

[nuː] [taɪmz] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] .
new times now coming .
新的 时代 现在 未来 .

他想起了老法官汉比的话, 以及人们不断谈论的新时代即将到来。

[ˈtɜːrniŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈprentɪs] ,
Turning suddenly to his apprentice ,
转弯 突然 到 他的 学徒 ,

他突然转向他的学徒,

[huː] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [huː] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt]
who was puzzled by his long silence and who knew nothing of the incident
WHO 曾是 困惑 经过 他的 长的 沉默 和 WHO 知道 没有什么 的 这 事件

[ðæt] [hæd; həd] [dɪˈstɜːrbd] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] ,
that had disturbed his employer ,
那 有 不安 他的 雇主 ,

他对自己长时间的沉默感到困惑, 并且对困扰他雇主的事件一无所知。

[hiː; hi] [broʊk] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][wɜːrdz] .
he broke forth into words .
他 打破 前进 进入 字 .

他突然开口说话了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dɪˈfaɪənt][ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [dɪˈfaɪəns] .
He was defiant and expressed his defiance .
他 曾是 桀骜不驯 和 表达 他的 蔑视 .

他态度桀骜不驯, 表达了他的反抗。

“ [wel] , [ðen] , [let] - [ɪm] [goʊ][tuː; tə] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [let] - [ɪm] [goʊ] [ˈeni] [dæm] [pleɪs] [ðeɪ] [pliːz] ,
“ **Well , then , let ' em go to Philadelphia , let ' em go any damn place they please** ,
”出色地 , 然后 , 让 - 呃 去 到 费城 , 让 - 呃 去 任何 该死 地方 他们 请 ,

“好吧, 那就让他们去费城吧, 让他们去任何他们想去的地方吧。”

“ [hi:; hi] [graʊld] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðʊv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] [hæd; həd] [ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃt]
“ **he growled , and then , as though his own words had re - established**
“ 他 咆哮 , 和 然后 , 作为 尽管 他的 自己的 字 有 关于 - 已确立的
[hɪz; ɪz] [self] - [rɪ'spekt] ,
his self - respect ,
他的 自己 - 尊重 ,
“他低吼了一声,”然后, 仿佛他自己的话重新唤起了他的自尊,

[hi:; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ə'la:rmɪd] [bɔɪ] .
he straightened his shoulders and glared at the puzzled and alarmed boy .
他 拉直 他的 肩膀 和 怒目而视 在 这 困惑 和 惊慌 男生 .
他挺直了肩膀, 怒视着一脸困惑和惊恐的男孩。

“ [aɪ] [noʊ] [maɪ] [treɪd] [ænd; ənd] [du:][nɑ:t] [hæv; həv] [tu:; tə] [baʊ; boʊ] [daʊn] [tu:; tə] ['eni] [mæn] , “ [hi:; hi]
“ **I know my trade and do not have to bow down to any man , “ he**
“ 我 知道 我的 贸易 和 做 不是 有 到 弓 向下 到 任何 男人 , “ 他
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .

“我精通我的行业, 不需要向任何人低头,”他宣称。

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [oʊld] ['treɪdzmənz] [feɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [krɑ:ft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪts] [aɪ 'ti:] [gɜv] [ðə; ði]
He expressed the old tradesman's faith in his craft and the rights it gave the
他 表达 这 老的 工匠的 信仰 在 他的 工艺 和 这 权利 它 给予 这
[ˈkræftsmən] .
craftsman .
工匠 .

他表达了老工匠对自己手艺的信念以及手艺赋予工匠的权利。

“ [lɜ:rn] [jɜr; jər] [treɪd] .
“ **Learn your trade .**
“ 学习 你的 贸易 .

学习你的专业技能。

[dəʊnt] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [tɔ:k] , “ [hi:; hi] [sed] [ˈɜ:rnɪstli] .
Don't listen to talk , “ he said earnestly .
不 听 到 讲话 , “ 他 说 切实 .

“别听那些闲言碎语,”他认真地说。

“ [ðə; ði] [mæn] [hu:] [noʊz] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] .
“ **The man who knows his trade is a man .**
“ 这 男人 WHO 知道 他的 贸易 是 一个 男人 .

精通自己行业的人才是真正的男子汉。

[hi:; hi] [kæn; kən] [tel] ['evri] [wʌn] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)] .
He can tell every one to go to the devil .
他 能 告诉 每一个 一 到 去 到 这 魔鬼 .

他可以叫所有人滚去见魔鬼。

“ [ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:]
“ **CHAPTER IV**
“ 章 第四

第四章

[hju:] [mæk'veɪ] [wʌz; wəz] ['twenti] - [θri:] ['ɪrɜz] [oʊld] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['bɪ,dwəl] .
Hugh McVey was twenty - three years old when he went to live in Bidwell .
休 麦克维 曾是 二十 - 三 年 老的 什么时候 他 去 到 居住 在 比德韦尔 .
休·麦克维23岁时搬到了比德韦尔居住。

[ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv] ['telɪgræf] ['ɑ:pəreɪtər][æt; ət][ðə; ði] ['wi:lɪŋ] ['steɪ](ə)n][ə; eɪ] [maɪl] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [taʊn]
The position of telegraph operator at the Wheeling station a mile north of town
这 位置 的 电报 操作员 在 这 惠灵 车站 一个 英里 北 的 镇
[bɪ'keɪm] ['veɪkənt][ænd; ənd] ,
became vacant and ,
成为 空缺 和 ,

位于小镇以北一英里处的惠灵站的电报员职位空缺了，

[θru:] [æn; ən][æksə'dent(ə)l] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔ:rmər] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] [taʊn]
through an accidental encounter with a former resident of a neighboring town
通过 一个 偶然 遇到 和 一个 以前的 居民 的 一个 邻接 镇
[hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [pleɪs] .
he got the place .
他 得到 这 地方 .

他偶然遇到邻镇的一位前居民，从而得到了这个地方。

[ðə; ði] [mi'zuəriən] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔ:ml] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
The Missourian had been at work during the winter in a sawmill in the country
这 密苏里人报 有 到过 在 工作 期间 这 冬天 在 一个 锯木厂 在 这 国家
[nɪr] [ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] [ɪndi'ænə] [taʊn] .
near a northern Indiana town .
靠近 一个 北方 印第安纳州 镇 .

这位密苏里州人整个冬天都在印第安纳州北部一个小镇附近的乡村锯木厂工作。

['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [hi:; hi] ['wɒndəd] [ɑ:n] ['kʌntri] [roʊdz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [stri:ts] ,
During the evenings he wandered on country roads and in the town streets ,
期间 这 晚上 他 漫步 在 国家 道路 和 在 这 镇 街道 ,
[baɪ; bəɪ][hi:; hi][daɪd][na:t] [tɔ:k] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] .
傍晚时分，他常在乡间小路和城镇街道上闲逛。

but he did not talk to any one .
但 他 做过 不是 讲话 到 任何 一 .
[bət; bəʔ] [hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [tɔ:k] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] .
但他没有和任何人说话。

[æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][repju'teɪ](ə)n][ʌv; əv]
As had happened to him in other places , he had the reputation of
作为 有 发生 到 他 在 其他 地方 , 他 有 这 名声 的
['bi:ɪŋ] [kwɪr] .
being queer .
存在 酷儿 .

就像他在其他地方遇到的情况一样，他落得个同性恋的名声。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][wɔ:rn] ['θredber] [ænd; ənd] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz]
His clothes were worn threadbare and , although he had money in his
他的 衣服 是 磨损 破旧的 和 , 虽然 他 有 钱 在 他的
[pɑ:kəts] ,
pockets ,
口袋 ,

他的衣服破旧不堪，虽然口袋里有钱，

[hi:; hi][daɪd][na:t] [baɪ] [nu:] [wʌnz] .
he did not buy new ones .
他 做过 不是 买 新的 一个 .
[həv; həv] [nu:] [wʌnz] .
他没有买新的。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [went] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [stri:ts] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['smɑ:rtli]
In the evening when he went through the town streets and saw the smartly
在 这 晚上 什么时候 他 去 通过 这 镇 街道 和 锯 这 聪明地
[drest] [kla:ks] ['stændɪŋ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['stɔ:z] ,
dressed clerks standing before the stores ,
穿着 职员 常设 前 这 商店 ,

傍晚时分，当他走过镇上的街道，看到衣着光鲜的店员站在商店前时，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʃæbi] [ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][ˈentər] .
he looked at his own shabby person and was ashamed to enter .

他 看起来 在 他的 自己的 破旧 人 和 曾是 羞愧 到 进入 :

他看了看自己邋遢的模样，羞于进门。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] [ˈserə] [ˈʃepərd] [hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbaɪɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In his boyhood Sarah Shepard had always attended to the buying of his

在 他的 童年 莎拉 谢泼德 有 总是 参加 到 这 购买 的 他的

[kloʊðz] ,

clothes ,

衣服 ,

在他童年时期，莎拉·谢泼德一直负责为他购买衣服。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ˈmɪʃɪɡən] [tuː; tə]
and he made up his mind that he would go to the place in Michigan to

和 他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 去 到 这 地方 在 密歇根州 到

[wɪt] [fiː; fi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd] ,

which she and her husband had retired ,

哪个 她 和 她 丈夫 有 退休 ,

于是他下定决心要去她和她丈夫退休后居住的密歇根州的那个地方。

[ænd; ənd] [peɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
and pay her a visit .

和 支付 她 一个 访问 :

去探望她。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˈserə] [ˈʃepərd] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [ˈaʊtfit] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,
He wanted Sarah Shepard to buy him a new outfit of clothes ,

他 通缉 莎拉 谢泼德 到 买 他 一个 新的 全套服装 的 衣服 ,

他想让莎拉·谢泼德给他买一套新衣服。

[bʌt; bət] [ˈwɑːntɪd] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
but wanted also to talk with her .

但 通缉 还 到 讲话 和 她 :

但也想和她谈谈。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈjɪrɜːz] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Out of the three years of going from place to place and working with

出去 的 这 三 年 的 去 从 地方 到 地方 和 在 职 的 和

[ˈʌðər] [men][æz; əz][ə; eɪ][ˈleɪbərər] ,

other men as a laborer ,

其他 男人 作为 一个 劳动者 ,

在三年间辗转各地，与其他男人一起做劳工的过程中，

[hjuː] [hæd; həd][gɑːt][noʊ][bɪɡ] [ˈɪmpʌls] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [wʊd] [maːrk][ðə; ði] [roʊd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd]
Hugh had got no big impulse that he felt would mark the road his life should

休 有 得到 不 大的 冲动 那 他 毛毡 会 标记 这 路 他的 生活 应该

[teɪk] ;

take ;

拿 ;

休并没有什么强烈的冲动让他觉得可以指引他的人生方向；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l][ˈprɒːbləms] ,
but the study of mathematical problems ,

但 这 学习 的 数学 问题 ,

但是，数学问题的研究，

[ˈteɪkən] [ʌp][tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ˈloʊnlinəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [kɜːr] [hɪz; ɪz][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [driːmz] ,
taken up to relieve his loneliness and to cure his inclination to dreams ,

已采取 向上 到 缓解 他的 孤独 和 到 治愈 他的 倾角 到 梦境 ,

服用此药是为了缓解他的孤独感并治好他爱做梦的毛病。

[hju:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪləʊd] ['steɪj(ə)n][tu:; tə] [meɪk] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwærəri] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [fer] [tu:; tə]
Hugh went to the railroad station to make inquiry regarding the fare to
休 去 到 这 铁路 车站 到 制作 询问 关于 这 票价 到
[ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [taʊn] [ænd; ənd][ðər; ðər][hæd; həd][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ðæt] [ʌp'set][hɪz; ɪz][plænz] .
the Michigan town and there had the adventure that upset his plans .
这 密歇根州 镇 和 那里 有 这 冒险 那 沮丧的 他的 计划 .
休前往火车站询问前往密歇根州小镇的票价，在那里发生了一件打乱他计划的奇遇。

[æz; əz][hi:; hi] [stəd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] [ˈɑ:fɪs] , [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['selər] ,
As he stood at the window of the ticket office , the ticket seller ,
作为 他 站立 在 这 窗户 的 这 票 办公室 , 这 票 卖方 ,
当他站在售票处窗口时，售票员
[hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['telɪgræf] [ˈɑ:pəreɪtər] , [traɪd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪj(ə)n] .
who was also the telegraph operator , tried to engage him in conversation .
WHO 曾是 还 这 电报 操作员 , 尝试 到 从事 他 在 对话 .
他同时也是电报员，试图与他交谈。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪnfər'meɪj(ə)n] [æskt] ,
When he had given the information asked ,
什么时候 他 有 给定 这 信息 问 ,
当他提供完所询问的信息后，

[hi:; hi] ['fɑ:ləʊd] [hju:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri]
he followed Hugh out of the building and into the darkness of a country
他 随后 休 出去 的 这 建筑 和 进入 这 黑暗 的 一个 国家
[ˈreɪləʊd] ['steɪj(ə)n][æt; ət] [naɪt] ,
railroad station at night ,
铁路 车站 在 夜晚 ,
他跟着休走出了大楼，走进了夜色中乡村火车站的黑暗里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:;] [men] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [stəd] [tə'geðər] [br'saɪd] [æn; ən] ['empti] ['bæɡɪdʒ] [trʌk] .
and the two men stopped and stood together beside an empty baggage truck .
和 这 二 男人 停止 和 站立 一起 旁 一个 空的 行李 卡车 .
两人停下脚步，并肩站在一辆空行李车旁。

[ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] [spuːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ləʊnlɪnəs] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi]
The ticket agent spoke of the loneliness of life in the town and said he
这 票 代理人 辐 的 这 孤独 的 生活 在 这 镇 和 说 他
[wɪft] [hi:; hi][kəd; kəd][goʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] [ænd; ənd][bi:; bi] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]
wished he could go back to his own place and be again with his own
希望 他 可以 去 后退 到 他的 自己的 地方 和 是 再次 和 他的 自己的
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 .

售票员谈到小镇生活的孤独，说他希望能够回到自己的家乡，再次与自己的人民在一起。
“ [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['eni] ['betər] [ɪn][maɪ] [oʊn] [taʊn] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][ðər; ðər] ,
“ **It may not be any better in my own town , but I know everybody there ,**
” 它 可能 不是 是 任何 更好的 在 我的 自己的 镇 , 但 我 知道 大家 那里 ,
“我所在的城镇情况可能也好不到哪里去，但我认识那里的每一个人。”

” [hi:; hi] [sed] .
” **he said .**
” 他 说 .
他说。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kjəriəs] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hju:] [æz; əz][wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndi'æənə] [taʊn]
He was curious concerning Hugh as were all the people of the Indiana town
他 曾是 好奇的 有关 休 作为 是 全部 这 人们 的 这 印第安纳州 镇
,
.
.

他和印第安纳州小镇上的所有人一样，对休感到好奇。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [tu:; tə][get][him; ɪm]['ɪntu:] [tɔ:k] [ɪn][ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] [hi:; hi]
and hoped to get him into talk in order that he might find out why he
和 希望 到 得到 他 进入 讲话 在 命令 那 他 可能 寻找 出去 为什么 他
[wɔ:kt] [ə'loʊn][æt; ət] [naɪt] ,
walked alone at night ,
步行 独自的 在 夜晚 ,
希望能够让他开口说话，以便弄清楚他为什么晚上独自一人行走。

[waɪ] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [wɜ:rkt] [ɔ:l] ['i:vniŋ] ['oʊvər] [bʊks] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [æt; ət]
why he sometimes worked all evening over books and figures in his room at
为什么 他 有时 工作 全部 晚上 超过 图书 和 数据 在 他的 房间 在
[ðə; ði] ['kʌntri] [hoʊ'tel] ,
the country hotel ,
这 国家 酒店 ,

他为什么有时会在乡间旅馆的房间里整夜埋头于书籍和数据中？

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
and why he had so little to say to his fellows .
和 为什么 他 有 所以 小的 到 说 到 他的 伙伴们 .

以及他为什么很少与同伴们交流。

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] ['fæðəm] [hju:z] ['saɪləns] [hi:; hi] [ə'bju:zd][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [bəʊθ] [lɪvd] .
Hoping to fathom Hugh's silence he abused the town in which they both lived .
希望 到 捉摸 休的 沉默 他 受虐 这 镇 在 哪个 他们 两个都 居住地 .

为了探明休的沉默，他辱骂了他们共同居住的小镇。

" [wel] , " [hi:; hi][bɪ'gæn] , " [aɪ] [ges] [aɪ] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] .
" Well , " he began , " I guess I understand how you feel .
" 出色地 , " 他 开始 , " 我 猜测 我 理解 如何 你 感觉 .
" 嗯,"他开口说道，"我想我能理解你的感受。"

[ju:; jʊ][wɔ:nt][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
You want to get out of this place .
你 想 到 得到 出去 的 这 地方 .

你想离开这个地方。

" [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pri'dɪkəmənt] [ɪn][laɪf] .
" He explained his own predicament in life .
" 他 解释 他的 自己的 困境 在 生活 .

他解释了自己的人生困境。

" [aɪ][gɔ:t] ['mærid] , " [hi:; hi] [sed] .
" I got married , " he said .
" 我 得到 已婚 , " 他 说 .

“我结婚了,”他说。

" [ɔ:l'redi] [aɪ][hæv; həv] [θri:] [tʃɪldrən] .
" Already I have three children .
" 已经 我 有 三 孩子们 .

“我已经有三个孩子了。”

[aʊt] [hɪr] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [meɪk] [mɔːr] [ˈmʌni] [ˈreɪl,rəʊdɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][ɪn][maɪ] [steɪt]
Out here a man can make more money railroading than he can in my state
出去 这里 一个 男人 能 制作 更多的 钱 铁路 比 他 能 在 我的 状态
,
.
.

在这里，一个人靠铁路运输赚的钱比在我所在的州多得多。

[ænd; ʌnd] [ˈlɪvɪŋ] [ɪz] [ˈprɪti] [tʃiːp] .
and living is pretty cheap .
和 活的 是 漂亮的 便宜的 .

而且生活成本很低。

[dʒʌst][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [taʊn] [nɪr] [maɪ] [oʊn]
Just to - day I had an offer of a job in a good town near my own
只是 到 - 天 我 有 一个 提供 的 一个 工作 在 一个 好的 镇 靠近 我的 自己的
[plɛɪs] [ɪn][oʊˈhaɪoʊ] ,
place in Ohio ,
地方 在 俄亥俄州 ,

就在今天，我收到了一份工作邀请，工作地点在我俄亥俄州家附近的一个不错的城镇。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .
but I can't take it .
但 我 不能 拿 它 .

但我受不了。

[ðə; ðɪ][dʒɑːb][ˈoʊnli] [peɪz] [ˈfɔːrtɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
The job only pays forty a month .
这 工作 仅有的 支付 四十 一个 月 .

这份工作每月只有四十块钱的工资。

[ðə; ðɪ] [ˈtaʊnz] [ɔːl] [raɪt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [best] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] ,
The town's all right , one of the best in the northern part of the State ,
这 镇上的 全部 正确的 , 一 的 这 最好的 在 这 北方 部分 的 这 状态 ,
这个小镇还不错，是该州北部最好的小镇之一。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ][ˈdʒɑːbz, ˈdʒoʊbz][noʊ] [gʊd] .
but you see the job's no good .
但 你 看 这 工作的 不 好的 .

但你看，这份工作并不好。

[lɔːrd] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] .
Lord , I wish I could go .
主 , 我 希望 我 可以 去 .

主啊，我多么希望我能去。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈgen] [əˈmʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] .
I'd like to live again among people such as live in that part of the country .
ID 喜欢 到 居住 再次 之中 人们 这样的 作为 居住 在 那 部分 的 这 国家 .

我想再次生活在像那个地区的人们中间。

" [ðə; ðɪ] [ˈreɪlroʊd] [mæn][ænd; ʌnd] [hjuː] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ðɪ] [striːt] [ðæt] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈsteɪ](ə)n]
" **The railroad man and Hugh walked along the street that ran from the station**
" 这 铁路 男人 和 休 步行 沿着 这 街道 那 跑 从 这 车站
[ʌp][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] .
up into the main street of the town .
向上 进入 这 主要的 街道 的 这 镇 .

“铁路工人和休沿着从车站一直延伸到镇上主要街道的街道走去。

[ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ədˈvænsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd]
Wanting to meet the advances that had been made by his companion and
想要 到 见面 这 进展 那 有 到过 制成 经过 他的 伴侣 和
[nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ,
not knowing how to go about it ,
不是 会心 如何 到 去 关于 它 ,
他想跟上同伴取得的进展，却不知道该如何去做，

[hjuː] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈlæbɔːərz] [juːz][wɪð; wɪθ][wʌn]
Hugh adopted the method he had heard his fellow laborers use with one
休 已采用 这 方法 他 有 听到 他的 同伴 劳工 使用 和 一
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .
休采用了他从工友们那里听到的彼此相处的方式。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈsloʊli] , “ [kʌm] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
” **Well , ” he said slowly , “ come have a drink .**
” 出色地 , ” 他 说 缓慢地 , ” 来 有 一个 喝 .
“好吧,”他缓缓说道, “来喝一杯吧。”

” [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [səˈluːn] [ænd; ənd] [stəd] [baɪ][ðə; ði][bɑːr] .
” **The two men went into a saloon and stood by the bar .**
” 这 二 男人 去 进入 一个 酒吧 和 站立 经过 这 酒吧 .
“两人走进一家酒吧，站在吧台旁。”

[hjuː] [meɪd] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈefərt] [tuː; tə] [oʊvərˈkʌm] [hɪz; ɪz] [ɪmˈbærəsmənt] .
Hugh made a tremendous effort to overcome his embarrassment .
休 制成 一个 巨大的 努力 到 克服 他的 尴尬 .
休竭尽全力克服自己的尴尬。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [mæn][dræŋk] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈglæsɪz] [ʌv; əv] [bɪr] [hiː; hi] [ɪkˈsplernd] [ðæt]
As he and the railroad man drank foaming glasses of beer he explained that
作为 他 和 这 铁路 男人 喝 起泡 眼镜 的 啤酒 他 解释 那
[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [wʌnz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [mæn][ænd; ənd] [nuː] [təˈlegrəfi] ,
he also had once been a railroad man and knew telegraphy ,
他 还 有 一次 到过 一个 铁路 男人 和 知道 电报 ,
他和那位铁路工人一边喝着泡沫丰富的啤酒，一边解释说 he 以前也是铁路工人，懂电报技术。

[bʌt; bət] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈʌðər] [wɜːrk] .
but that for several years he had been doing other work .
但 那 为了 一些 年 他 有 到过 正在做 其他 工作 .
但有好几年他一直在从事其他工作。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈjæbi] [kloʊðz] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
His companion looked at his shabby clothes and nodded his head .
他的 伴侣 看起来 在 他的 破旧 衣服 和 点头 他的 头 .
他的同伴看了看 he 破旧的 衣服，点了点头。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [hjuː] [tuː; tə] [kʌm]
He made a motion with his head to indicate that he wanted Hugh to come
他 制成 一个 运动 和 他的 头 到 表明 那 他 通缉 休 到 来
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [aʊtˈsaɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
with him outside into the darkness .
和 他 外部 进入 这 黑暗 .
他点了点头，示意休跟他一起到外面的黑暗中去。

“ [wel] , [wel] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,
” **Well , well , ” he exclaimed** ,
” 出色地 , 出色地 , ” 他 惊呼 ,
“哎呀，哎呀,”他惊呼道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gen] [gɑ:t] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] [stri:t] [tɔ:rd]
when they had again got outside and had started along the street toward
什么时候 他们 有 再次 得到 外部 和 有 开始 沿着 这 街道 朝向
[ðə; ði] ['steɪ(ə)n] .
the station .
这 车站 .

当他们再次走到外面，沿着街道向车站走去时。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] .
“ **I understand now** .
“ 我 理解 现在 .

我现在明白了。

[ðeɪv] [ɔ:l] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪv] [hɜ:rd] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [tɔ:k] .
They've all been wondering about you and I've heard lots of talk .
他们有 全部 到过 好奇 关于 你 和 我已经 听到 很多 的 讲话 .

他们都很关心你，我也听到了很多关于你的议论。

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
I won't say anything , but I'm going to do something for you .
我 惯于 说 任何事物 , 但 我是 去 到 做 某物 为了 你 .

我什么也不会说，但我会为你做件事。

“ [hju:] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [nu:] - [faʊnd] [frend] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði]
“ **Hugh went to the station with his new - found friend and sat down in the**
“ 休 去 到 这 车站 和 他的 新的 - 成立 朋友 和 卫星 向下 在 这
[ˈlaɪtɪd] [ˈɑ:fɪs] .
lighted office .
照明 办公室 .

休和新结识的朋友一起去了车站，在灯光明亮的办公室里坐了下来。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [mæn] [gɑ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ænd; ənd] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
The railroad man got out a sheet of paper and began to write a letter .
这 铁路 男人 得到 出去 一个 床单 的 纸 和 开始 到 写 一个 信 .

铁路工人拿出一张纸，开始写信。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [ðæt] [dʒɑ:b] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **I'm going to get you that job , ” he said** .
“ 我是 去 到 得到 你 那 工作 , ” 他 说 .

“我会帮你找到那份工作,”他说。

“ [aɪm] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [naʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [get] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] [treɪn] .
“ **I'm writing the letter now and I'll get it off on the midnight train** .
“ 我是 写作 这 信 现在 和 患病的 得到 它 离开 在 这 午夜 火车 .

“我现在正在写信，我会在午夜的火车上把它带走。”

[ju:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [get] [ɑ:n] [jɔ:r; jər] [fi:t] .
You've got to get on your feet .
你已经 得到 到 得到 在 你的 脚 .

你必须振作起来。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bu:zər] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʌt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [aʊt] .
I was a boozier myself , but I cut it all out .
我 曾是 一个 酒鬼 我 , 但 我 切 它 全部 出去 .

我以前也是个酒鬼，但我已经戒酒了。

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðæts] [maɪ] ['lɪmɪt] .
A glass of beer now and then , that's my limit .
一个 玻璃 的 啤酒 现在 和 然后 , 那就是 我的 限制 .

偶尔喝杯啤酒，这是我的极限了。

” [hiː; hi] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [oʊˈhaɪoʊ] [wer] [hiː; hi] [prəˈpoozd] [tuː; tə] [get] [hjuː]
“ **He began to talk of the town in Ohio where he proposed to get Hugh**
” 他 开始 到 讲话 的 这 镇 在 俄亥俄州 在哪里 他 建议的 到 得到 休
[ðə; ði] [dʒɑːb] [ðæt] [wɒd] [set] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈhæbɪt]
the job that would set him up in the world and save him from the habit
这 工作 那 会 放 他 向上 在 这 世界 和 节省 他 从 这 习惯
[ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
of drinking ,
的 喝 ,
“他开始谈起俄亥俄州的那个小镇，他打算在那里帮休找到一份工作，这份工作能让他立足社会，并让他戒掉酗酒的恶习。”

[ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɜːrθli] [ˈpærədəɪs] [ɪn] [wɪt] [lɪvd] [braɪt] , [klɪr] - [ˈθɪŋkɪŋ]
and described it as an earthly paradise in which lived bright , clear - thinking
和 描述 它 作为 一个 尘世的 天堂 在 哪个 居住地 明亮的 , 清除 - 思维
[men] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] .
men and beautiful women .
男人 和 美丽的 女性 :
并将其描述为人间天堂，那里居住着聪明睿智的男人和美丽的女人。

[hjuː] [wʌz; wəz] [rɪˈmaɪndɪd] [ˈʃɑːrpli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːk] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [frəm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv]
Hugh was reminded sharply of the talk he had heard from the lips of
休 曾是 提醒 尖锐地 的 这 讲话 他 有 听到 从 这 嘴唇 的
[ˈserə] [ˈʃepərd] ,
Sarah Shepard ,
莎拉 谢泼德 ,
休突然想起了他从莎拉·谢泼德口中听到的那番话。

[wen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] [fɪː; fɪ] [spɛnt] [lɔːŋ] [ˈiːvənɪŋz] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv] [hɜːr; hær]
when in his youth she spent long evenings telling him of the wonder of her
什么时候 在 他的 青年 她 花费 长的 晚上 讲述 他 的 这 想知道 的 她
[oʊn] [mɪˈɪɡən] [ænd; ənd] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] ,
own Michigan and New England towns and people ,
自己的 密歇根州 和 新的 英格兰 城镇 和 人们 ,
在他年轻的时候，她经常在晚上给他讲述她家乡密歇根州和新英格兰地区的城镇和人民的奇妙之处。

[ænd; ənd] [ˈkɒntræstɪd] [ðə; ði] [laɪf] [lɪvd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
and contrasted the life lived there with that lived by the people of his own
和 对比 这 生活 居住地 那里 和 那 居住地 经过 这 人们 的 他的 自己的
[plɛs] .
place .
地方 :
并将那里的生活方式与他自己家乡的人们的生活方式进行了对比。

[hjuː] [dɪˈsɑɪdɪd] [nɔːt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [əˈweɪ] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [meɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [nuː]
Hugh decided not to try to explain away the mistake made by his new
休 决定 不是 到 尝试 到 解释 离开 这 错误 制成 经过 他的 新的
[əˈkweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,
休决定不去解释他新认识的那个人犯的错误。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv] [əˈsɪstəns] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz] [ˈtelɪɡræf]
and to accept the offer of assistance in getting the appointment as telegraph
和 到 接受 这 提供 的 协助 在 获得 这 预约 作为 电报
[ˈɑːpəreɪtər] .
operator :
操作员 :

并接受帮助，争取获得电报员的职位。

[ðə; ði] [tu:] [men] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd] [stʊd] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
The two men walked out of the station and stood again in the darkness .
这 二 男人 步行 出去 的 这 车站 和 站立 再次 在 这 黑暗 .
两人走出车站，再次站在黑暗中。

[ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [mæn] [felt] [laɪk] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈplʌkɪŋ] [ə; eɪ]
The railroad man felt like one who has been given the privilege of plucking a
这 铁路 男人 毛毡 喜欢 一 WHO 有 到过 给定 这 特权 的 拔毛 一个
[ˈhju:mən] [soʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv] [dɪˈsper] .
human soul out of the darkness of despair .
人类 灵魂 出去 的 这 黑暗 的 绝望 .
这位铁路工人觉得自己有幸将一个人的灵魂从绝望的黑暗中拯救出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [ðæt] [pɔ:d] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][hi:; hi] [əˈsu:md] [ə; eɪ]
He was full of words that poured from his lips and he assumed a
他 曾是 满的 的 字 那 倾倒 从 他的 嘴唇 和 他 假定 一个
[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [hju:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnˈwɔ:rəntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstænsɪz] .
knowledge of Hugh and his character entirely unwarranted by the circumstances .
知识 的 休 和 他的 特点 完全 毫无根据的 经过 这 情况 .
他滔滔不绝地说着话，却自以为对休及其性格了如指掌，而这完全是无稽之谈。

“ [wel] , ” [hi:; hi] [ɪkˈskeɪmd] [ˈhɑ:rtɪli] , “ [ju:; jʊ] [sɪ:] [aɪv] [ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][ə; eɪ] [send] - [ɔ:f] .
“ **Well , ” he exclaimed heartily , “ you see I've given you a send - off .**
”出色地 , ” 他 惊呼 衷心地 , ” 你 看 我已经 给定 你 一个 发送 - 离开 .
“好吧,”他热情地喊道,“你看,我已经为你送行了。”

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ðəm; ðəm] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈɑ:pəreɪtər] ,
I have told them you're a good man and a good operator ,
我 有 讲述 他们 你是 一个 好的 男人 和 一个 好的 操作员 ,
我已经告诉他们你是个好人的,也是个好干家。

[bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [smɔ:l] [ˈsæləri] [brɪkəz, brɪˈkɔ:z] [ju:v] [bɪn] [sɪk]
but that you will take the place with its small salary because you've been sick
但 那 你 将要 拿 这 地方 和 它是 小的 薪水 因为 你已经 到过 生病的
[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [kɑ:nt] [wɜ:rk] [ˈveri] [hɑ:rd] .
and just now can't work very hard .
和 只是 现在 不能 工作 非常 难的 .
但你会接受这份薪水微薄的工作，因为你生病了，现在无法努力工作。

“ [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [mæn] [ˈfa:lʊd] [hju:] [əˈlʌ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] .
“ **The excited man followed Hugh along the street .**
” 这 兴奋的 男人 随后 休 沿着 这 街道 .
“兴奋的男人跟着休沿着街道走去。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:r] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [aʊt] .
It was late and the store lights had been put out .
它 曾是 晚的 和 这 店铺 灯 有 到过 放 出去 .
当时天色已晚，商店的灯都熄灭了。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [tu:] [səˈlu:n] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðər; ðər] [wei] [əˈroʊz][ə; eɪ] [ˈklætər] [ʌv; əv]
From one of the town's two saloons that lay in their way arose a clatter of
从 一 的 这 镇上的 二 酒吧 那 躺在 他们的 方式 出现 一个 哒 的
[ˈvɔɪsɪz] .
voices .
声音 .
从他们路过的镇上两家酒吧中的一家传来一阵嘈杂的人声。

[ðə; ði][oʊld] [ˈbɔɪhʊd] [dri:m] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [əˈmʌŋ] [hu:m] [hi:; hi]
The old boyhood dream of finding a place and a people among whom he
这 老的 童年 梦 的 寻找 一个 地方 和 一个 人们 之中 谁 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

他儿时的梦想是找到一个地方和一群人，在那里他可以融入其中。

[baɪ] [ˈsɪtɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] [ˌɪnˈheɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [bri:ðd] [baɪ] [ˈʌðər] , [kʌm] [ˈɪntu:][ə; eɪ][wɔ:rm]
by sitting still and inhaling the air breathed by others , come into a warm
经过 坐着 仍然 和 吸入 这 空气 呼吸 经过 其他的 , 来 进入 一个 温暖的
[ˈkloʊsnəs] [wɪð; wɪθ][laɪf] ,
closeness with life ,
亲近 和 生活 ,
静静地坐着，呼吸着别人呼吸过的空气，就能与生命建立起温暖的亲密关系。

[keɪm] [bæk] [tu:; tə] [hju:] .
came back to Hugh .
来了 后退 到 休 .

回到了休身边。

[hi:; hi] [stɔ:pt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [səˈlu:n] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [wɪˈðɪn] ,
He stopped before the saloon to listen to the voices within ,
他 停止 前 这 酒吧 到 听 到 这 声音 之内 ,
他停在酒馆前，倾听里面的声音。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [mæn] [plʌkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][kəʊt] [sli:v] [ænd; ənd][prəʊˈtestɪd] .
but the railroad man plucked at his coat sleeve and protested .
但 这 铁路 男人 拨弦 在 他的 外套 袖子 和 抗议 .
但铁路工人拽了拽外套袖子表示抗议。

“ [naʊ] , [naʊ] , [jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] , [eɪ] ?
” **Now , now , you're going to cut it out , eh ?**
” 现在 , 现在 , 你是 去 到 切 它 出去 , 嗯 ?

“好了好了，你该停止这种行为了，好吗？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] [ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜ:rɪdli] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti] .
” **he asked anxiously and then hurriedly explained his anxiety** .
” 他 问 焦虑地 和 然后 匆匆 解释 他的 焦虑 .

他焦急地问道，然后匆匆解释了他的焦虑。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
” **Of course I know what's the matter with you** .
” 的 课程 我 知道 是什么 这 事情 和 你 .

“我当然知道你出了什么事。”

[ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [aɪv] [bɪn] [ðer; ðər][maɪˈself] ?
Didn't I tell you I've been there myself ?
没有 我 告诉 你 我已经 到过 那里 我 ?

我不是跟你说过我去过那里吗？

[ju:v] [bɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [əˈraʊnd] .
You've been working around .
你已经 到过 在职的 大约 .

你一直在变通。

[aɪ] [noʊ] [waɪ] [ðæt] [ɪz] .
I know why that is .
我 知道 为什么 那 是 .

我知道为什么会这样。

[juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [em 'iː] .

You don't have to tell me .
你 不 有 到 告诉 我 .

你不必告诉我。

[ɪf] [ðer; ðər] ['wɒznt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

If there wasn't something the matter with him ,
如果 那里 不是 某物 这 事情 和 他 ,

如果他没出什么问题的话,

[noʊ][mæn] [huː] [noʊz] [tə'legrəfi] [wʊd] [wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] ['sɔːmɪl] .

no man who knows telegraphy would work in a sawmill .
不 男人 WHO 知道 电报 会 工作 在 一个 锯木厂 .

懂电报的人都不会去锯木厂工作。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [gʊd] [ˈtɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] .

“ Well , there's no good talking about it , ” he added thoughtfully .
“ 出色地 , 有 不 好的 说 关于 它 , ” 他 额外 深思熟虑 .

“唉, 谈论这件事也没什么用,”他若有所思地补充道。

“ [aɪv] ['ɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ][send] - [ɔːf] .

“ I've given you a send - off .
“ 我已经 给定 你 一个 发送 - 离开 .

“我已经为你送行了。”

[jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [aɪ 'tiː][aʊt] , [eɪ] ?

You're going to cut it out , eh ?
你是 去 到 切 它 出去 , 嗯 ?

你打算停止这么做, 是吗?

“ [hjuː] [traɪd] [tuː; tə]['prəʊtest][ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

“ Hugh tried to protest and to explain that he was not addicted to the
“ 休 尝试 到 反对 和 到 解释 那 他 曾是 不是 上瘾 到 这

[ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ,

habit of drinking ,
习惯 的 喝 ,

休试图辩解, 解释说 he 并没有酗酒成瘾。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊ'haiəʊ][mæn] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] .

but the Ohio man would not listen .
但 这 俄亥俄州 男人 会 不是 听 .

但这位俄亥俄州男子根本不听劝。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'gen] ,

“ It's all right , ” he said again ,
“ 它是 全部 正确的 , ” 他 说 再次 ,

“没关系,”他再次说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [hjuː] [lɪvd] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ɡoʊ]

and then they came to the hotel where Hugh lived and he turned to go
和 然后 他们 来了 到 这 酒店 在哪里 休 居住地 和 他 转向 到 去

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [treɪn] [ðæt] [wʊd] ['kæəri] [ðə; ði] ['letər]

back to the station and wait for the midnight train that would carry the letter
后退 到 这 车站 和 等待 为了 这 午夜 火车 那 会 携带 这 信

[ə'wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ,

away and that would ,
离开 和 那 会 ,

然后他们来到了休居住的旅馆, 休转身返回车站, 等待午夜的火车带走那封信, 而那趟火车将会.....

[hiː; hi] [felt] , ['kæəri] [ɔː'lsəʊ][hɪz; ɪz] [dɪ'mænd] [ðæt] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['hjuːmən] ,

he felt , carry also his demand that a fellow - human ,
他 毛毡 , 携带 还 他的 要求 那 一个 同伴 - 人类 ,

他也觉得, 作为一名同胞, 他也有同样的诉求。

[hu:] [hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:dərn] [pæθ] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['pra:gres] [ʊd; ʊd] [bi:; bi]
who had slipped from the modern path of work and progress should be
WHO 有 滑倒了 从 这 现代的 小路 的 工作 和 进步 应该 是
[gɪv(ə)n][ə; eɪ] [nu:] [tʃæns] .
given a new chance .
给定 一个 新的 机会 .

那些偏离现代工作和进步轨道的人应该得到一次新的机会。

[hi:; hi] [felt] [mæg'næɪməs] [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] ['greɪʃəs] .
He felt magnanimous and wonderfully gracious .
他 毛毡 坦荡 和 太棒了 亲切 .

他感到自己胸襟宽广，待人亲切。

" [its] [ɔ:l] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] ['hɑ:rtɪli] .
" It's all right , my boy , " he said heartily .
" 它是 全部 正确的 , 我的 男生 , " 他 说 衷心地 .

“没事的，孩子，”他爽朗地说。

" [noʊ] [ju:z] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] .
" No use talking to me .
" 不 使用 说 到 我 .

跟我说话没用。

[tu:; tə] - [naɪt] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['steɪ(ə)n] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] [fer] [tu:; tə] [ðæt] [hoʊl] [ʌv; əv]
To - night when you came to the station to ask the fare to that hole of
到 - 夜晚 什么时候 你 来了 到 这 车站 到 问 这 票价 到 那 洞 的
[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['mɪʃɪgən] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ɪm'bærəst] .
a place in Michigan I saw you were embarrassed .
一个 地方 在 密歇根州 我 锯 你 是 尴尬的 .

今晚你来车站问去密歇根州那个破地方的车费时，我看到你很尴尬。

- [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['feləʊ] ? -
' What's the matter with that fellow ? '
- 是什么 这 事情 和 那 同伴 ? -

“那家伙怎么了？”

[aɪ] [sed] [tu:; tə] [maɪ'self] .
I said to myself .
我 说 到 我 .

我对自己说。

[aɪ][gɔ:t] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] .
I got to thinking .
我 得到 到 思维 .

我开始思考。

[ðen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [ju:; jʊ] [bɔ:t] [em 'i:][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Then I came up town with you and right away you bought me a drink .
然后 我 来了 向上 镇 和 你 和 正确的 离开 你 买 我 一个 喝 .

然后我和你一起去了城里，你立刻就给我买了一杯酒。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [θɔ:t] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər] [maɪ'self] .
I wouldn't have thought anything about that if I hadn't been there myself .
我 不会 有 想法 任何事物 关于 那 如果 我 之前没有 到过 那里 我 .

如果我不是亲身经历，我根本不会想到这件事。

[ju:l] [get] [ɑ:n] [jɔr; jər] [fi:t] .
You'll get on your feet .
你会 得到 在 你的 脚 .

你会重新振作起来的。

[ˈbɪdwel] , [oʊˈhaɪoʊ] , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɡʊd] [men] .
Bidwell , Ohio , is full of good men .
比德韦尔 , 俄亥俄州 , 是 满的 的 好的 男人 .

俄亥俄州比德韦尔有很多好人。

[juː; jʊ][get] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪl] [help] [juː; jʊ][ænd; ənd] [stɪk] [baɪ][juː; jʊ] .
You get in with them and they'll help you and stick by you .
你 得到 在 和 他们 和 他们会 帮助 你 和 戳 经过 你 .

你跟他们搞好关系，他们就会帮助你，支持你。

[juːl] [laɪk] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] .
You'll like those people .
你会 喜欢 那些 人们 .

你会喜欢那些人的。

[ðeɪv] [ɡɑːt][get] - [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .
They've got get - up to them .
他们有 得到 得到 - 向上 到 他们 .

他们很有型。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [juːl] [wɜːrk][æt; ət][ðer; ðər][ɪz][faɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
The place you'll work at there is far out of town .
这 地方 你会 工作 在 那里 是 远的 出去 的 镇 .

你在那里工作的地方在城外很远的地方。

[ɪts] [əˈweɪ] [aʊt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [kaɪnd] [ʌv; əv] [aʊtˈsaɪd] - [laɪk] [pleɪs] [kɔːld] -
It's away out about a mile at a little kind of outside - like place called Pickleville
它是 离开 出去 关于 一个 英里 在 一个 小的 种类 的 外部 - 喜欢 地方 称为 -
.
:
.

它位于离市区大约一英里远的一个叫做皮克尔维尔的偏僻小镇。

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][bɪː; bi][ə; eɪ] [səˈluːn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfækt(ə)rɪ] [fɔːr; fər] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [ˈkjuːkʌmbər]
There used to be a saloon there and a factory for putting up cucumber
那里 用过的 到 是 一个 酒吧 那里 和 一个 工厂 为了 推杆 向上 黄瓜
[ˈpɪkəlz] ,
pickles ,
泡菜 ,

那里以前有一家酒吧和一家腌黄瓜厂。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [bəʊθ] [ɡɔːn] [naʊ] .
but they've both gone now .
但 他们有 两个都 已消失 现在 .

但他们现在都走了。

[juː; jʊ][wəʊnt][bɪː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][slɪp] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
You won't be tempted to slip in that place .
你 惯于 是 受诱惑 到 滑 在 那 地方 .

在那种地方你不会有滑倒的冲动。

[juːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] .
You'll have a chance to get on your feet .
你会 有 一个 机会 到 得到 在 你的 脚 .

你将有机会重新站起来。

[aɪm][glæd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ][ðer; ðər] .
I'm glad I thought of sending you there .
我是 高兴的 我 想法 的 发送 你 那里 .

我很高兴想到派你去那里。

” [ðə; ði] [ˈwi:lɪŋ] [ænd; ənd] [leɪk] [ˈiəri] [ræn] [əˈbɔ:ŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɒdɪd] [dɪˈpreɪ(ə)n] [ðæt] [kʌt] [əˈkrɔ:s]
“ **The Wheeling and Lake Erie ran along a little wooded depression that cut across**
” 这 惠灵 和 湖 伊利 跑 沿着 一个 小的 树木繁茂的 沮丧 那 切 穿过
[ðə; ði] [waɪd] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ˈoʊpən][fɑ:rm][lændz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwəl] .
the wide expanse of open farm lands north of the town of Bidwell .
这 宽的 广阔 的 打开 农场 土地 北 的 这 镇 的 比德韦尔 .
“惠灵河和伊利湖沿着一条穿过比德韦尔镇北部广阔开阔农田的林木茂盛的小洼地蜿蜒而过。

[aɪˈti:] [brɔ:t] [kʊəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [west] [vərˈdʒɪniə][ænd; ənd] [ˌsaʊθiːstərn]
It brought coal from the hill country of West Virginia and southeastern
它 带来 煤炭 从 这 爬坡道 国家 的 西方 弗吉尼亚州 和 东南部
[oʊˈhaɪoʊ][tu:; tə][pɔ:rts][ɑ:n] [leɪk] [ˈiəri] ,
Ohio to ports on Lake Erie ,
俄亥俄州 到 端口 在 湖 伊利 ,
它将西弗吉尼亚州和俄亥俄州东南部山区的煤炭运到伊利湖沿岸的港口。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [peɪ] [mʌt] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæriŋ] [ʌv; əv] [ˈpæsndʒə] .
and did not pay much attention to the carrying of passengers .
和 做过 不是 支付 很多 注意力 到 这 携带 的 乘客 .
并且不太重视载客。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ][treɪn] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəmˈbaɪnd] [ɪkˈspres] [ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] [kɑ:r]
In the morning a train consisting of a combined express and baggage car
在 这 早晨 一个 火车 由 的 一个 合并 表达 和 行李 车
[ænd; ənd] [tu:] [ˈpæsɪndʒər] [ˈkʊtʃɪz] [went] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [west] [tɔ:rd] [ðə; ði] [leɪk] ,
and two passenger coaches went north and west toward the lake ,
和 二 乘客 教练 去 北 和 西方 朝向 这 湖 ,
早上，一列由一节特快行李车和两节客车组成的火车向西北方向驶去，朝湖边进发。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [rɪˈtɜ:rnd] , [baʊnd] [ˌsaʊθiːst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɪlz] ,
and in the evening the same train returned , bound southeast into the Hills ,
和 在 这 晚上 这 相同的 火车 返回 , 边界 东南 进入 这 丘陵 ,
傍晚时分，同一列火车返回，向东南方向驶入山区。

[ðə; ði] [ˈbɪ,dwəl] [ˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] , [ɪn][æn; ən] [ɑ:d] [wei] , [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The Bidwell station of the road was , in an odd way , detached from the
这 比德韦尔 车站 的 这 路 曾是 , 在 一个 奇怪的 方式 , 分离的 从 这
[ˈtaʊnz] [laɪf] .
town's life .
镇上的 生活 .
比德韦尔车站以一种奇怪的方式与小镇生活脱节。

[ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)] [ru:ʃ] [ˈʌndər] [wɪt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri]
The invisible roof under which the life of the town and the surrounding country
这 无形的 屋顶 在下面 哪个 这 生活 的 这 镇 和 这 周围 国家
[wʌz; wəz] [lɪvd] [dɪd][nɑ:t] [ˈkʌvər] [aɪˈti:] .
was lived did not cover it .
曾是 居住地 做过 不是 覆盖 它 .
支撑着城镇和周边乡村生活的无形屋顶并没有覆盖到它。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɪndiˈænə] [ˈreɪlroʊd] [mæn][hæd; həd][təʊld] [hju:] ,
As the Indiana railroad man had told Hugh ,
作为 这 印第安纳州 铁路 男人 有 讲述 休 ,
正如那位印第安纳州铁路工人告诉休的那样，
[ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] [ɪtˈself] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ][spɑ:t] [noʊn] [ˈloʊkəli] [æz; əz] - .
the station itself stood on a spot known locally as Pickleville .
这 车站 本身 站立 在 一个 点 已知 本地 作为 - .
车站本身就坐落在当地人称之为“泡菜镇”的地方。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɪldɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈstɔ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [freɪt]
Back of the station there was a small building for the storage of freight
后退 的 这 车站 那里 曾是 一个 小的 建筑 为了 这 贮存 的 货运
[ænd; ənd] [nɪr] [æt; ət][hænd] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [ˈhaʊzɪz] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈtɜ:nɜ:z] [paɪk] .
and near at hand four or five houses facing Turner's Pike .
和 靠近 在 手 四 或者 五 房屋 面向 特纳的 梭鱼 .
车站后面有一座小楼，用于存放货物，附近有四五栋房子面向特纳公路。

[ðə; ði] ['pɪkl] [ˈfækt(ə)rɪ] , [naʊ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈwɪndəʊz] [gɔ:n] ,
The pickle factory , now deserted and with its windows gone ,
这 泡菜 工厂 , 现在 荒凉的 和 和 它是 视窗 已消失 ,
那家腌菜厂现在废弃了，窗户也都没了。

[stʊd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [træks] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ðæt] [ræn]
stood across the tracks from the station and beside a small stream that ran
站立 穿过 这 轨道 从 这 车站 和 旁 一个 小的 溪流 那 跑
[ˈʌndər] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] ['kʌntri] [θru:] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [tri:z] [tu;; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] .
under a bridge and across country through a grove of trees to the river .
在下面 一个 桥 和 穿过 国家 通过 一个 树林 的 树木 到 这 河 .
他站在车站对面的铁轨旁，旁边是一条小溪，溪水从桥下流过，穿过一片树林，最终汇入河流。

[ɑ:n][ha:t] ['sʌmə] [deɪz] [ə; eɪ][ˈsaʊər] , [ˈpʌndʒənt] [smel] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ˈfækt(ə)rɪ] ,
On hot summer days a sour , pungent smell arose from the old factory ,
在 热的 夏天 天 一个 酸的 , 泼辣 闻 出现 从 这 老的 工厂 ,
炎炎夏日，老旧的工厂里会散发出酸涩刺鼻的气味。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ɪts] [ˈprez(ə)ns] [lent] [ə; eɪ] ['gəʊstli] [ˈfleɪvər][tu;; tə][ðə; ði][ˈtaɪni][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]
and at night its presence lent a ghostly flavor to the tiny corner of the
和 在 夜晚 它是 在场 借出的 一个 幽灵般的 味道 到 这 微小的 角落 的 这
[wɜ:rlɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd] [pər'hæps][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpi:p(ə)] .
world in which lived perhaps a dozen people .
世界 在 哪个 居住地 也许 一个 打 人们 .
到了晚上，它的出现给这个世界的小角落增添了一丝幽灵般的色彩，那里可能只居住着十几个人。

[ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [æn; ən] [ɪn'tens] [pər'sɪstənt] [ˈsaɪləns] [leɪ] [ˈoʊvər] - ,
All day and at night an intense persistent silence lay over Pickleville ,
全部 天 和 在 夜晚 一个 激烈的 执着的 沉默 躺 超过 - ,
皮克尔维尔白天黑夜都笼罩在一种令人窒息的寂静之中。

[waɪl] [ɪn] ['bɪ,dwel] [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði][stɜ:r][ʌv; əv] [nu:] [laɪf] [bɪ'gæn] .
while in Bidwell a mile away the stir of new life began .
尽管 在 比德韦尔 一个 英里 离开 这 搅拌 的 新的 生活 开始 .
与此同时，一英里外的比德韦尔，新的生命开始涌动。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋz] [ænd; ənd][ɑ:n] [ˈreɪni] [æftər'nu:nz] [wen] [men] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
In the evenings and on rainy afternoons when men could not work in the fields ,
在 这 晚上 和 在 下雨 下午 什么时候 男人 可以 不是 工作 在 这 字段 ,
在傍晚和下雨的午后，当男人们无法下地干活时，

[oʊld] [dʒʌdʒ] [ˈhænbɪ] [went] [ə'bɔ:n] [ˈtɜ:nɜ:z] [paɪk][ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈwægən] [brɪdʒ] [ˈɪntu:] [ˈbɪ,dwel]
old Judge Hanby went along Turner's Pike and across the wagon bridge into Bidwell
老的 法官 汉比 去 沿着 特纳的 梭鱼 和 穿过 这 车皮 桥 进入 比德韦尔
[ænd; ənd][sæt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rdi] [-] [drʌg] [stɔ:r] .
and sat in a chair at the back of Birdie Spink's drug store .
和 卫星 在 一个 椅子 在 这 后退 的 小鸟 斯平克 药品 店铺 .
老汉比法官沿着特纳派克路，穿过马车桥，来到比德韦尔，坐在伯蒂·斯平克药店后面的一把椅子上。

[hi;; hi] [tɔ:kt] .
He talked .
他 谈话 .
他开口说话了。

[ˈmen] [ˈkeɪm] [ɪn][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [aʊt] .

Men came in to listen to him and went out .
男人 来了 在 到 听 到 他 和 去 出去 .

有人进来听他讲话，然后就出去了。

[ˈnuː] [tɔːk] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

New talk ran through the town .
新的 讲话 跑 通过 这 镇 .

镇上到处都在议论这件事。

[ə; eɪ] [nuː] [fɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [bɔːrn][ˈɪntuː] [əˈmerɪkən] [laɪf][ænd; ənd][ˈɪntuː][laɪf] [ˈevriweɪ] [ɔːl]
A new force that was being born into American life and into life everywhere all
一个 新的 力量 那 曾是 存在 出生 进入 美国人 生活 和 进入 生活 到处 全部

[ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ˈfiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [ˈdaɪɪŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒuəlɪstɪk] [laɪf] .

over the world was feeding on the old dying individualistic life .
超过 这 世界 曾是 喂养 在 这 老的 垂死 个人主义 生活 .

一种正在美国乃至全世界诞生的新力量，正在吞噬着日渐式微的旧式个人主义生活。

[ðə; ði] [nuː] [fɔːrs] [stɜːrd] [ænd; ənd] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

The new force stirred and aroused the people .
这 新的 力量 搅拌 和 被唤醒 这 人们 .

这股新力量激发了人民的热情和活力。

[aɪ ˈtiː] [met] [ə; eɪ] [niːd] [ðæt] [wʌz; wəz][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] .

It met a need that was universal .
它 遇见 一个 需要 那 曾是 普遍的 .

它满足了一种普遍的需求。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə] [siːl] [men] [təˈgeðər] , [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [laɪnz] ,

It was meant to seal men together , to wipe out national lines ,
它 曾是 意思是 到 海豹 男人 一起 , 到 擦拭 出去 国家的 线条 ,

它的目的是将人们团结在一起，消除国界。

[tuː; tə] [wɔːk] [ˈʌndər] [ˈsiːz] [ænd; ənd][flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

to walk under seas and fly through the air ,
到 走 在下面 海域 和 飞 通过 这 空气 ,

能在海底行走，也能在空中飞翔，

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [wɪt] [men] [lɪvd] .

to change the entire face of the world in which men lived .
到 改变 这 全部的 脸 的 这 世界 在 哪个 男人 居住地 .

彻底改变人类所生活的世界面貌。

[ɔːˈredi] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][oʊld] [kɪŋz] [wʌz; wəz]

Already the giant that was to be king in the place of old kings was
已经 这 巨大的 那 曾是 到 是 国王 在 这 地方 的 老的 国王 曾是

[ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑːmɪz] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

calling his servants and his armies to serve him .
呼叫 他的 仆人 和 他的 军队 到 服务 他 .

即将取代旧王统治的巨人已经开始召集他的仆人和军队为他效力。

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][oʊld] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪst] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [ˈbuːti] [ænd; ənd]

He used the methods of old kings and promised his followers booty and
他 用过的 这 方法 的 老的 国王 和 承诺 他的 追随者 赃物 和

[geɪn] .

gain .
获得 .

他效仿古代君王的手段，向追随者许诺战利品和财富。

[ˈevriwɜː] [hiː; hi] [went] [ʌnˈtʃælɪndʒd] , [səˈveɪɪŋ] [ðə; ði][lənd] , [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [klæs] [ʌv; əv][men]
Everywhere he went unchallenged , surveying the land , raising a new class of men
到处 他 去 未受挑战 , 测量 这 土地 , 提高 一个 新的 班级 的 男人
[tuː; tə] [pəˈzɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈpaʊə]

to positions of power .
到 职位 的 力量 .

他所到之处无人挑战，勘察各地，提拔一批新人担任要职。

[ˈreɪlrəʊdʒ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [pʊʃt] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] ;
Railroads had already been pushed out across the plains ;
铁路 有 已经 到过 推动 出去 穿过 这 平原 ;

铁路早已遍布大平原；

[greɪt] [koʊl] [fiːldz] [frʌm; frəm] [wɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [fuːd] [tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði] [blʌd] [ɪn]
great coal fields from which was to be taken food to warm the blood in
伟大的 煤炭 字段 从 哪个 曾是 到 是 已采取 食物 到 温暖的 这 血 在
[ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][wɜːr; wəɹ] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊpənd] [ʌp] ;
the body of the giant were being opened up ;
这 身体 的 这 巨大的 是 存在 打开 向上 ;

为了给巨人的身体提供温暖的血液，人们正在开采巨大的煤田；

[ˈaɪərn] [fiːldz] [wɜːr; wəɹ] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] ; [ðə; ði] [rɔːr] [ænd; ənd] [ˈklætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv]
iron fields were being discovered ; the roar and clatter of the breathing of
铁 字段 是 存在 发现 ; 这 吼 和 哒 的 这 呼吸 的
[ðə; ði][ˈterəb(ə)] [nuː] [θɪŋ] ,
the terrible new thing ,
这 糟糕的 新的 事物 ,

人们发现了铁矿；可怕的新事物发出咆哮和咔嗒声，仿佛在呼吸。

[hæf] [ˈhɪdiəs] , [hæf] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɪn][ɪts] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] ,
half hideous , half beautiful in its possibilities ,
一半 可怕 , 一半 美丽的 在 它是 可能性 ,

一半丑陋，一半美丽，充满无限可能。

[ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [kənˈfjuːz] [ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
that was for so long to drown the voices and confuse the thinking of
那 曾是 为了 所以 长的 到 溺水 这 声音 和 迷惑 这 思维 的
[men] ,
men ,
男人 ,

长期以来，那是为了淹没人们的声音，迷惑人们的思想。

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈloʊnli] [fɑːrm] [ˈhaʊzɪz] ,
was heard not only in the towns but even in lonely farm houses ,
曾是 听到 不是 仅有的 在 这 城镇 但 甚至 在 孤独 农场 房屋 ,

不仅在城镇里能听到，甚至在偏僻的农舍里也能听到。

[wɜː] [ɪts] [ˈwɪlɪŋ] [ˈsɜːrvənt] , [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˈmæɡəzɪnz] , [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə]
where its willing servants , the newspapers and magazines , had begun to
在哪里 它是 愿意的 仆人 , 这 报纸 和 杂志 , 有 开始 到
[ˈsɜːrkjələɪt][ɪn][ˈevər] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈnʌmbəɹz] .
circulate in ever increasing numbers .
流通 在 曾经 增加 数字 .

报纸和杂志作为其忠实的仆人，开始大量发行。

[æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈɡɪbsənˌvɪl] , [nɪr] [ˈbɪˌdwel] , [oʊˈhaɪoʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ˈliːmə; ˈlaɪmə][ænd; ənd]
At the town of Gibsonville , near Bidwell , Ohio , and at Lima and
在 这 镇 的 吉布森维尔 , 靠近 比德韦尔 , 俄亥俄州 , 和 在 利马 和
[ˈfɪnli] ,
Finley ,
芬利 ,

在俄亥俄州比德韦尔附近的吉布森维尔镇，以及利马和芬利，

[oʊˈhaɪoʊ] , [ɔɪl][ænd; ənd][gæs] [fiːldz] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvəd] .

Ohio , oil and gas fields were discovered .
俄亥俄州 , 油 和 气体 字段 是 发现 .

俄亥俄州发现了油气田。

[æt; ət] ['kliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] , [ə; eɪ] [prɪˈsaɪs] , ['defɪnət] - ['maɪndɪd][mæn] [neɪmd] ['rɑːkəfelər] [bɔːt]
At Cleveland , Ohio , a precise , definite - minded man named Rockefeller bought
在 克利夫兰 , 俄亥俄州 , 一个 精确的 , 定 - 有思想 男人 命名 洛克菲勒 买
[ænd; ənd][soʊld][ɔɪl] .

and sold oil .
和 卖 油 .

在俄亥俄州克利夫兰，一位名叫洛克菲勒的做事严谨、目标明确的人买卖石油。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi] [sɜːrvd] [ðə; ði] [nuː] [θɪŋ] [wel] [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] ['ʌðər] [tuː; tə]
From the first he served the new thing well and he soon found others to
从 这 第一的 他 服务 这 新的 事物 出色地 和 他 很快 成立 其他的 到
[sɜːrv] [wið; wiθ][him; ɪm] .

serve with him .
服务 和 他 .

他从一开始就很好地经营着这项新事业，很快又找到了其他人与他一起经营。

[ðə; ði] ['mɔːrgən] , [frɪk] , [goʊldz] , ['kɑːrneɪɡiːz, kɑː'rnerɡiːz] , ['vændərˌbɪltz] , ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
The Morgans , Fricks , Goulds , Carnegies , Vanderbilts , servants of the new
这 摩根 , 弗里克斯 , 古尔兹 , 卡内基 , 范德比尔特大学 , 仆人的 这 新的
[kɪŋ] , ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [feɪθ] ,
king , princes of the new faith ,
国王 , 王子们的 这 新的 信仰 ,

摩根家族、弗里克家族、古尔德家族、卡内基家族、范德比尔特家族，新国王的仆人，新信仰的王子们，

['mɜːtjənts] [ɔːl] , [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['rʊlər] [ʌv; əv] [men] ,
merchants all , a new kind of rulers of men ,
商人 全部 , 一个 新的 种类 的 统治者 的 男人 ,

都是商人，一种新型的统治者，

[dɪˈfaɪd] [ðə; ði][wɜːrld] - [oʊld] [ɔː] [ʌv; əv] [klæs] [ðæt] [pʊts][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] ['kræftsmən] ,
defied the world - old law of class that puts the merchant below the craftsman ,
违抗 这 世界 - 老的 法律 的 班级 那 放置 这 商人 以下 这 工匠 ,
他打破了自古以来将商人置于工匠之下的阶级法则。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [men] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [kriːˈeɪtəz] .
and added to the confusion of men by taking on the air of creators .
和 额外 到 这 困惑 的 男人 经过 采取 在 这 空气 的 创造者 .

而且，他摆出一副创造者的姿态，更加剧了人们的困惑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɜːtjənts] ['ɡlɔːrɪfaɪd][ænd; ənd] [delt] [ɪn]['dʒaɪənt] [θɪŋz] , [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [men]
They were merchants glorified and dealt in giant things , in the lives of men
他们是 是 商人 光荣的 和 已处理 在 巨大的 事物 , 在 这 生活 的 男人
[ænd; ənd][ɪn] [maɪnz] ,
and in mines ,
和 在 矿井 ,

他们是受人尊敬的商人，经营着规模庞大的生意，涉及人的生命和矿藏。

['fɒrɪsts] , [ɔɪl][ænd; ənd][gæs] [fiːldz] , ['fæktrɪz; 'fæktərɪz] , [ænd; ənd] ['reɪlɹəʊdz] .
forests , oil and gas fields , factories , and railroads .
森林 , 油 和 气体 字段 , 工厂 , 和 铁路 .

森林、油气田、工厂和铁路。

[ænd; ənd][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] , [ðə; ði][fɑːrm] ['haʊzɪz] ,
And all over the country , in the towns , the farm houses ,
和 全部 超过 这 国家 , 在 这 城镇 , 这 农场 房屋 ,

全国各地，城镇里，农舍里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['sɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kʌntri] , [ˈpi:p(ə)l] [stɜ:rd] [ænd; ənd] [əˈweɪkənd] .
and the growing cities of the new country , people stirred and awakened .
和 这 生长 城市 的 这 新的 国家 , 人们 搅拌 和 觉醒 .

随着这个新兴国家的城市不断发展, 人们开始活跃起来, 觉醒了。

[θɔ:t] [ænd; ənd][ˈpoʊətri][daɪd][ɔ:r] [pæst] [æz; əz][ə; ei] [ˈherɪtɪdʒ] [tu;; tə] [ˈfi:b(ə)l] [ˈfɔ:nɪŋ] [men] [hu:]
Thought and poetry died or passed as a heritage to feeble fawning men who
想法 和 诗 死亡 或者 通过了 作为 一个 遗产 到 微弱 谄媚 男人 WHO
[ɔ:lsoʊ] [bɪˈkeɪm] [ˈsɜ:rvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ɔ:rdər] .
also became servants of the new order .
还 成为 仆人 的 这 新的 命令 .

思想和诗歌消亡了, 或者作为遗产传给了软弱谄媚的人, 这些人也成为了新秩序的仆人。

[ˈsɪriəs] [jʌŋ] [men][ɪn] [ˈbɪ,dwɛl] [ænd; ənd][ɪn] [ˈlðər] [əˈmerɪkən] [taʊnz] ,
Serious young men in Bidwell and in other American towns ,
严肃的 年轻的 男人 在 比德韦尔 和 在 其他 美国人 城镇 ,
比德韦尔和其他美国城镇里那些严肃认真的年轻人,

[hu:z] [ˈfɑ:ðəz] [hæd; həd] [wɔ:kt] [təˈgeðər] [ɑ:n] [ˈmu:nlaɪt] [naɪts] [əˈbɔ:nɪŋ] [ˈtɜ:nɜ-z] [paɪk][tu;; tə] [tɔ:k]
whose fathers had walked together on moonlight nights along Turner's Pike to talk
谁 父亲们 有 步行 一起 在 月光 夜晚 沿着 特纳的 梭鱼 到 讲话
[ʌv; əv][gɑ:d] ,
of God ,
的 上帝 ,

他们的父辈曾在月光皎洁的夜晚沿着特纳大道漫步, 谈论上帝,

[went] [əˈweɪ] [tu;; tə] [ˈteknɪk(ə)l] [sku:lz] .
went away to technical schools .
去 离开 到 技术的 学校 .
去了技校。

[ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [θɔ:ts] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp][ɪn]
Their fathers had walked and talked and thoughts had grown up in
他们的 父亲们 有 步行 和 谈话 和 想法 有 生长 向上 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们的父辈走过路, 谈过话, 他们的思想也随之成长。

[ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [hæd; həd] [ri:tʃt] [bæk] [tu;; tə][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðɜ-z] [ˈfɑ:ðəz] [ɑ:n]
The impulse had reached back to their father's fathers on
这 冲动 有 达到 后退 到 他们的 父亲的 父亲们 在
[ˈmu:nlaɪt] [roʊdz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
moonlit roads of England ,
月光洒在身上, 映照着皎洁的月光。 道路 的 英格兰 ,

这种冲动可以追溯到他们祖辈在英格兰月光下的道路上行走的岁月。

[ˈdʒɜ:rməni] , [ˈaɪərlənd] , [fræns] , [ænd; ənd] [ˈɪtəli] ,
Germany , Ireland , France , and Italy ,
德国 , 爱尔兰 , 法国 , 和 意大利 ,
德国、爱尔兰、法国和意大利

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [ði:z] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [hɪlz] [ʌv; əv][dʒʊˈdiə] [wer]
and back of these to the moonlit hills of Judea where
和 后退 的 这些 到 这 月光洒在身上, 映照着皎洁的月光。 丘陵 的 犹太 在哪里
[ˈʃepərdz] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [ˈsɪriəs] [jʌŋ] [men] ,
shepherds talked and serious young men ,
牧羊人 谈话 和 严肃的 年轻的 男人 ,
回到这些地方, 就到了月光洒满的犹太山丘, 那里牧羊人谈笑风生, 还有严肃的年轻人。

[dʒɑ:n][ænd; ənd] [ˈmæθju:] [ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] , [kɔ:t] [ðə; ði] [drift] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:k] [ænd; ənd] [meɪd]
John and Matthew and Jesus , caught the drift of the talk and made
 约翰 和 马修 和 耶稣 , 捕捉 这 漂移 的 这 讲话 和 制成
 [ˈpəʊətri][ʌv; əv][aɪˈti:] ;
poetry of it ;
 诗 的 它 ;

约翰、马太和耶稣领会了谈话的要旨，并将其谱写成诗歌；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪriəs] - ['maɪndɪd][sʌnz] [ʌv; əv] [ði:z] [men][ɪn][ðə; ði] [nu:] [lænd][wɜ:r; wər] [swept] [ə'wei]
but the serious - minded sons of these men in the new land were swept away
 但 这 严肃的 - 有思想 儿子们 的 这些 男人 在 这 新的 土地 是 扫荡 离开
 [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['dri:mɪŋ] .
from thinking and dreaming .
 从 思维 和 做梦 .

但是，这些男人在新大陆上那些严肃认真的儿子们，却被卷入了一场思想和梦想的漩涡之中。

[frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [eɪdʒ] [ðæt] [wəz; wəʒ][tuː; tə][duː] ['defɪnət] [θɪŋz]
From all sides the voice of the new age that was to do definite things
 从 全部 侧面 这 嗓音 的 这 新的 年龄 那 曾是 到 做 定 事物
 ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
shouted at them .
 喊叫 在 他们 .

四面八方传来新时代的声音，宣告着他们要做出一番大事。

['i:gərlɪ] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kraɪ] [ænd; ənd] [ræn] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] .
Eagerly **they** **took** **up** **the** **cry** **and** **ran** **with** **it** .
 急切地 他们 采取 向上 这 哭 和 跑 和 它 .

他们欣然响应号召，并迅速行动起来。

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ə'rouz] .
Millions **of** **voices** **arose** .
 百万 的 声音 出现

无数的声音响起。

[ðə; ði][ˈklæməɹ] [br'keɪm] [ˈterəb(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔ:l] [men] .

The clamor became terrible , and confused the minds of all men .

这 叫嚣 成为 糟糕的 , 和 使困惑 这 思想 的 全部 男人 .

喧闹声变得可怕起来, 扰乱了所有人的心神。

[In] ['meɪkɪŋ] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [njuər] , ['brɔːdər] ['brʌðərhʊd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [men] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [deɪ]
In making way for the newer , broader brotherhood into which men are some day
在 制作 方式 为了 这 较新的 , 更广泛 兄弟情 进入 哪个 男人 是 一些 天
 [tuː; tə] [ɪ'mɜːrɪdʒ] ,
to emerge ,
到 出现 ,

为了给未来男性将要融入的更新、更广泛的兄弟情谊铺平道路，

[In] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)] [ru:fz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ɐnd] ['sɪtiz] [tu:; tə] ['kʌvə] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
in extending the invisible roofs of the towns and cities to cover the world ,
 在 扩展 这 无形的 屋顶 的 这 城镇 和 城市 到 覆盖 这 世界 ,
 将城镇的无形屋顶延伸至覆盖全球,

[men] [kʌt] [ænd; ɐnd] [krʌʃt] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['bɔ:ɪz] [ʌv; əv] [men] .
men cut and crushed their way through the bodies of men .
 男人 切 和 碎 他们的 方式 通过 这 身体 的 男人 .

男人们用刀砍杀、碾压的方式杀出一条血路。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [bɪˈkeɪm] [ˈlaʊdə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ˈdʒaɪənt]
And while the voices became louder and more excited and the new giant
和 尽管 这 声音 成为 更大声 和 更多的 兴奋的 和 这 新的 巨大的
[wɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪneri] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
walked about making a preliminary survey of the land ,
步行 关于 制作 一个 初步的 民意调查 的 这 土地 ;
随着人们的声音越来越大,越来越兴奋,那个新出现的巨人四处走动,对这片土地进行初步勘察,

[hjuː] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈkwaɪət] ,
Hugh spent his days at the quiet ,
休 花费 他的 天 在 这 安静的 ;
休每天都待在安静的地方,

[ˈsliːpi] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət] - [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][əˈdʒʌst][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði]
sleepy railroad station at Pickleville and tried to adjust his mind to the
困 铁路 车站 在 - 和 尝试 到 调整 他的 头脑 到 这
[rɪːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [ˈfeləʊ] [baɪ][ðə; ði]
realization of the fact that he was not to be accepted as fellow by the
实现 的 这 事实 那 他 曾是 不是 到 是 公认 作为 同伴 经过 这
[ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
citizens of the new place to which he had come .
公民 的 这 新的 地方 到 哪个 他 有 来 .

他来到皮克尔维尔一个昏昏欲睡的火车站,努力调整心态,接受这样一个事实:他不会被他所来的新地方的居民接纳为同胞。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈtelɪgræf] [ˈɑːfɪs] [ɔːr] ,
During the day he sat in the tiny telegraph office or ,
期间 这 天 他 卫星 在 这 微小的 电报 办公室 或者 ;
白天,他坐在狭小的电报局里,或者,

[ˈpʊlɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈspres] [trʌk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈtelɪgræf] [ˈɪnstrəmənt] ,
pulling an express truck to the open window near his telegraph instrument ,
拉 一个 表达 卡车 到 这 打开 窗户 靠近 他的 电报 乐器 ;
他拉着一辆快递车来到电报机旁敞开的窗户前,

[leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [prɒpt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈboʊni] [niːz] [ænd; ənd][dɪd]
lay on his back with a sheet of paper propped on his bony knees and did
躺 在 他的 后退 和 一个 床单 的 纸 支撑 在 他的 骨质 膝盖 和 做过
[sʌmz] .
sums .
总和 .

他仰面躺着,用一张纸垫在瘦骨嶙峋的膝盖上,开始做算术题。

[ˈfɑːrməz] [ˈdraɪvɪŋ] [pæst][ɑːn] [ˈtɜːnəz] [paɪk] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
Farmers driving past on Turner's Pike saw him there and talked of him in the
农民 驾驶 过去的 在 特纳的 梭鱼 锯 他 那里 和 谈话 的 他 在 这
[ˈstɔːrɪz] [ɪn] [taʊn] .
stores in town .
商店 在 镇 .

路过特纳派克公路的农民们看到了他,并在镇上的商店里谈论起他。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈsaɪlənt] [ˈfeləʊ] , " [ðeɪ] [sed] .
" **He's a queer silent fellow , " they said .**
" 他是 一个 酷儿 沉默的 同伴 ; " 他们 说 .
"他是个古怪的沉默寡言的人,"他们说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ˈhiːz] [ʌp][tuː; tə] ?
" **What do you suppose he's up to ?**
" 什么 做 你 认为 他是 向上 到 ?
你觉得他想干什么?

” [hju:] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [ˈbi,dwel] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði]
“ **Hugh walked in the streets of Bidwell at night as he had walked in the**
“ 休 步行 在 这 街道 的 比德韦尔 在 夜晚 作为 他 有 步行 在 这
[stri:ts] [ʌv; əv] [taʊnz] [ɪn][,ɪndiˈænə][ænd; ənd] [ɪləˈhoʊ] .
streets of towns in Indiana and Illinois .
街道 的 城镇 在 印第安纳州 和 伊利诺伊州 .

“休晚上走在比德韦尔的街道上，就像他以前在印第安纳州和伊利诺伊州的城镇街道上走一样。

[hi:; hi] [əˈprəʊtʃt] [gru:ps] [ʌv; əv][men] [ˈloʊfɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stri:t] [ˈkɔ:rnər][ænd; ənd] [ðen] [went] [ˈhɜ:rɪdli]
He approached groups of men loafing on a street corner and then went hurriedly
他 接近 团体 的 男人 游手好闲 在 一个 街道 角落 和 然后 去 匆匆
[pæst][ðem; ðəm] .
past them .
过去的 他们 .

他走到一群在街角闲逛的男人面前，然后匆匆从他们身边走过。

[ɑ:n][ˈkwaɪət] [stri:ts] [æz; əz][hi:; hi] [went] [əˈboʊŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ,
On quiet streets as he went along under the trees ,
在 安静的 街道 作为 他 去 沿着 在下面 这 树木 ,
他沿着树荫下的安静街道走着，

[hi:; hi] [sɔ:] [ˈwɪmɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡəd] [tu:; tə][hæv; həv]
he saw women sitting in the lamplight in the houses and hungered to have
他 锯 女性 坐着 在 这 灯光 在 这 房屋 和 饥饿 到 有
[ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
a house and a woman of his own .
一个 房子 和 一个 女士 的 他的 自己的 .

他看到妇女们坐在房子里的灯光下，渴望拥有自己的房子和妻子。

[wʌn] [ˌæftərˈnu:n] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [sku:l] [ˈti:tʃər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][tu:; tə] [meɪk]
One afternoon a woman school teacher came to the station to make
— 下午 一个 女士 学校 老师 来了 到 这 车站 到 制作
[ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [fer] [tu:; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [west] [vərˈdʒɪniə] .
inquiry regarding the fare to a town in West Virginia .
询问 关于 这 票价 到 一个 镇 在 西方 弗吉尼亚州 .

一天下午，一位女教师来到车站询问去西弗吉尼亚州某个小镇的票价。

[æz; əz][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈeɪdʒənt][wʌz; wəz][nɔ:t] [əˈbaʊt] [hju:] [geɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [fɪ:; fɪ] [sɔ:t]
As the station agent was not about Hugh gave her the information she sought
作为 这 车站 代理人 曾是 不是 关于 休 给予 她 这 信息 她 寻求
[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [ˈlɪŋɡə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and she lingered for a few moments to talk with him .
和 她 徘徊不去 为了 一个 很少 时刻 到 讲话 和 他 .

由于车站工作人员不在，休给了她想要的信息，她便留下来和他聊了一会儿。

[hi:; hi] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [fɪ:; fɪ] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ˈmɒnəsɪləbəlz] [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [su:n] [went] [əˈweɪ]
He answered the questions she asked with monosyllables and she soon went away
他 回答 这 问题 她 问 和 单音节词 和 她 很快 去 离开
,
.
,

他用单音节词回答了她的问題，她很快就离开了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [æz; əz][æn; ən] [ədˈventʃər] .
but he was delighted and looked upon the incident as an adventure .
但 他 曾是 高兴极了 和 看起来 之上 这 事件 作为 一个 冒险 .
但他却很高兴，并将此事视为一次冒险。

[æt; ət] [naɪt] [hi:; hi] [dri:md] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ˈti:tʃər] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [əˈwʊk] ,
At night he dreamed of the school teacher and when he awoke ,
在 夜晚 他 梦见 的 这 学校 老师 和 什么时候 他 醒来 ,
夜里他梦见了学校老师，醒来后，

[prɪ'tendɪd] [ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][wið; wiθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['bedru:m; 'bedrʊm] .

pretended she was with him in his bedroom .
假装 她 曾是 和 他 在 他的 卧室 .

她假装和他一起在他的卧室里。

[hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ɐnd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .

He put out his hand and touched the pillow .
他 放 出去 他的 手 和 感动 这 枕头 .

他伸出手，摸了摸枕头。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ɐnd] [smuːð] [æz; əz][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd]

It was soft and smooth as he imagined the cheek of a woman would

它 曾是 柔软的 和 光滑的 作为 他 想象 这 脸颊 的 一个 女士 会

[biː; bi] .

be .

是 .

它柔软光滑，就像他想象中女人的脸颊一样。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt] [nəʊ] [ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃɜːz] [neɪm] [bʌt; bət] [ɪn'ventɪd] [wʌn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

He did not know the school teacher's name but invented one for her .
他 做过 不是 知道 这 学校 老师的 姓名 但 发明 一 为了 她 .

他不知道那位老师的名字，就给她编了一个。

“ [biː; bi]['kwaɪət] , [ɪ'lɪzəbəθ] .

Be quiet , Elizabeth .

“ 是 安静的 , 伊丽莎白 .

“安静点，伊丽莎白。”

[duː][nɔːt][let][em 'iː][dɪ'stɜːrb][jʊr; jər] [sliːp] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] [ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Do not let me disturb your sleep , " he murmured into the darkness .
做 不是 让 我 打扰 你的 睡觉 , " 他 低声说道 进入 这 黑暗 .

“别让我打扰你的睡眠，”他对着黑暗低语道。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃər] ['bɔːrdɪd] [ænd; ɐnd] [stʊd]

One evening he went to the house where the school teacher boarded and stood

一 晚上 他 去 到 这 房子 在哪里 这 学校 老师 登机 和 站立

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [kʌm] [aʊt][ænd; ɐnd][goʊ] [təːrd] [meɪn]

in the shadow of a tree until he saw her come out and go toward Main Street .
在 这 阴影 的 一个 树 直到 他 锯 她 来 出去 和 去 朝向 主要的 街道 .

一天晚上，他来到学校老师寄宿的房子，站在树荫下，直到看到她出来朝大街走去。

[ðen] [hiː; hi] [went] [baɪ][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [ænd; ɐnd] [wɔːkt] [pæst][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk]

Then he went by a roundabout way and walked past her on the sidewalk

然后 他 去 经过 一个 迂回 方式 和 步行 过去的 她 在 这 人行道

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['stɔːrɪz] .
before the lighted stores .

前 这 照明 商店 .

然后他绕了远路，从她身边走过，沿着灯火通明的商店前的人行道走了过去。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

He did not look at her ,
他 做过 不是 看 在 她 ,

他没有看她。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈpæsɪŋ] [hɜːr; həɹ] [dres] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈleɪtər]
but in passing her dress touched his arm and he was so excited later
但 在 通过 她 裙子 感动 他的 手臂 和 他 曾是 所以 兴奋的 之后
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] [ænd; ənd] [spɛnt] [hæf][ðə; ði] [naɪt] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ]
that he could not sleep and spent half the night walking about and thinking
那 他 可以 不是 睡觉 和 花费 一半 这 夜晚 步行 关于 和 思维
[ʌ; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
of the wonderful thing that had happened to him .
的 这 精彩的 事物 那 有 发生 到 他 .

但走近时，她的裙子碰到了他的手臂，他后来兴奋得睡不着觉，半夜里来回踱步，想着发生在他身上的美妙事情。

[ðə; ði] [ˈtɪkɪt] , [ɪkˈspres] , [ænd; ənd] [freɪt] [ˈeɪdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwiːlɪŋ] [ænd; ənd] [leɪk] [ˈɪəri] [æt; ət]
The ticket , express , and freight agent for the Wheeling and Lake Erie at
这 票 , 表达 , 和 货运 代理人 为了 这 惠灵 和 湖 伊利 在
[ˈbɪdweɪl] ,
Bidwell ,
比德韦尔 ,

位于比德韦尔的惠灵和伊利湖铁路公司的票务、快递和货运代理商

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [dʒɔːrdʒ] [paɪk] , [lɪvd] [ɪn][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [nɪr] [ðə; ði][ˈsteɪf(ə)n] ,
a man named George Pike , lived in one of the houses near the station ,
一个 男人 命名 乔治 梭鱼 , 居住地 在 一 的 这 房屋 靠近 这 车站 ,
一个名叫乔治·派克的人住在车站附近的一栋房子里。

[ænd; ənd] [brˈsaɪdz] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] , [oʊnd] [ænd; ənd]
and besides attending to his duties for the railroad company , owned and
和 除了 参加 到 他的 职责 为了 这 铁路 公司 , 拥有 和
[wɜːrkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːrm] .
worked a small farm .
工作 一个 小的 农场 .

除了履行铁路公司的职责外，他还拥有并经营着一个小农场。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈslendər] , [əˈlɜːrt] , [ˈsaɪlənt][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdruːpɪŋ] [ˈmʌstæf; məˈstæf] .
He was a slender , alert , silent man with a long drooping mustache .
他 曾是 一个 苗条 , 警报 , 沉默的 男人 和 一个 长的 下垂 胡子 .
他身材瘦削，机敏寡言，留着长长的下垂胡须。

[bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːrkt] [æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]
Both he and his wife worked as Hugh had never seen a man and
两个都 他 和 他的 妻子 工作 作为 休 有 绝不 已见 一个 男人 和
[ˈwʊmən] [wɜːrk] [brɪfɔːr] .
woman work before .
女士 工作 前 .

他和妻子都一起工作，因为休以前从未见过男人和女人一起工作。

[ðer; ðər] [əˈreɪndʒmənt] [ʌ; əv][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ʌ; əv][ˈleɪbər][wʌz; wəz][nɑːt] [beɪst] [ɑːn][seks][bʌt; bət][ɑːn]
Their arrangement of the division of labor was not based on sex but on
他们的 安排 的 这 分配 的 劳动 曾是 不是 基于 在 性别 但 在
[kənˈviːniəns] .
convenience .
方便 .

他们的劳动分工安排并非基于性别，而是基于便利。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈmɪsɪz] . [paɪk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪf(ə)n][tuː; tə] [sel] [ˈtɪkɪts] ,
Sometimes Mrs . Pike came to the station to sell tickets ,
有时 太太 . 梭鱼 来了 到 这 车站 到 卖 门票 ,
有时派克太太会来车站卖票。

[ˈlʊəd] [ɪkˈspres] [bəːksɪz][ænd; ənd] [trʌŋks] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [treɪnz] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ˈhevi] [bəːksɪz]
load express boxes and trunks on the passenger trains and deliver heavy boxes
加载 表达 盒子 和 树干 在 这 乘客 火车 和 递送 重的 盒子
[ʌv; əv] [freɪt] [tuː; tə] [ˈdreɪmən] [ænd; ənd] [ˈfɑːrməz] ,
of freight to draymen and farmers ,
的 货运 到 搬运工 和 农民 ,
将快递包裹和行李箱装载到客运列车上, 并将重型货物箱运送给货车司机和农民。

[waɪl] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɔːr] [prɪˈperd] [ðə; ði]
while her husband worked in the fields back of his house or prepared the
尽管 她 丈夫 工作 在 这 字段 后退 的 他的 房子 或者 准备 这
[ˈiːvɪŋ] [miːl] ,
evening meal ,
晚上 一顿饭 ,
当她的丈夫在屋后的田里干活或准备晚饭时,

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [rɪˈvɜːrst] [ænd; ənd] [hjuː] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˈmɪsɪz] . [paɪk]
and sometimes the matter was reversed and Hugh did not see Mrs . Pike
和 有时 这 事情 曾是 反转 和 休 做过 不是 看 太太 . 梭鱼
[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
for several days at a time .
为了 一些 天 在 一个 时间 .
有时情况正好相反, 休好几天都见不到派克太太。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsteɪ](ə)n] [ˈeɪdʒənt][ɔːr][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][duː][æt; ət]
During the day there was little for the station agent or his wife to do at
期间 这 天 那里 曾是 小的 为了 这 车站 代理人 或者 他的 妻子 到 做 在
[ðə; ði] [ˈsteɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪəd] .
the station and they disappeared .
这 车站 和 他们 消失 .
白天, 车站站长和他的妻子在车站没什么事可做, 他们就消失了。

[dʒɔːrdʒ] [paɪk] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ˈwaɪəz, ˈwaɪrz][ænd; ənd] [ˈpʊlɪz] [kəˈnektɪŋ]
George Pike had made an arrangement of wires and pulleys connecting
乔治 梭鱼 有 制成 一个 安排 的 电线 和 滑轮 连接
[ðə; ði] [ˈsteɪ](ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bel] [hʌŋ] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
the station with a large bell hung on top of his house ,
这 车站 和 一个 大的 钟 悬挂 在 顶部 的 他的 房子 ,
乔治·派克设计了一套由电线和滑轮组成的装置, 将车站与悬挂在他家屋顶上的一口大钟连接起来。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsteɪ](ə)n] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ɔːr] [dɪˈlɪvər] [freɪt] [hjuː]
and when some one came to the station to receive or deliver freight Hugh
和 什么时候 一些 一 来了 到 这 车站 到 收到 或者 递送 货运 休
[pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [rɪŋ] .
pulled at the wire and the bell began to ring .
拉 在 这 金属丝 和 这 钟 开始 到 戒指 .
当有人来到车站收货或送货时, 休拉动电线, 铃铛就开始响了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈiːðər] [dʒɔːrdʒ] [paɪk] [ɔːr][hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [ˈrʌŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr]
In a few minutes either George Pike or his wife came running from the house or
在 一个 很少 分钟 任何一个 乔治 梭鱼 或者 他的 妻子 来了 跑步 从 这 房子 或者
[fiːldz] ,
fields ,
字段 ,
几分钟后, 乔治·派克或他的妻子从房子或田野里跑了出来。

[dɪˈspætʃt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [went] [ˈkwɪkli] [əˈweɪ] [əˈɡen] .
dispatched the business and went quickly away again .
已派出 这 商业 和 去 迅速地 离开 再次 .
处理完事务后, 他又迅速离开了。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [hjuː] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ə; eɪ] [desk] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ɔːr] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd]
Day after day Hugh sat in a chair by a desk in the station or went outside and
天 后 天 休 卫星 在 一个 椅子 经过 一个 桌子 在 这 车站 或者 去 外部 和
[wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈplætfɔːrm] .
walked up and down the station platform .
步行 向上 和 向下 这 车站 平台 .

日复一日，休要么坐在车站的桌子旁的椅子上，要么走到外面，在站台上来回走动。

[ˈendʒɪnz] [ˈpʊlɪŋ] [lɔːŋ] [ˈkærəvænz][ʌv; əv][koʊl][kɑːrɪz] [graʊnd] [pæst] .

Engines pulling long caravans of coal cars ground past .
发动机 拉 长的 旅行拖车 的 煤炭 汽车 地面 过去的 .

牵引着长长的运煤车厢的机车隆隆驶过。

[ðə; ði] [ˈbreɪkmən] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][treɪn] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː]
The brakemen waved their hands to him and then the train disappeared into
这 制动员 挥手 他们的 双手 到 他 和 然后 这 火车 消失 进入
[ðə; ði][grəʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [gruː] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [kriːk] [əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]
the grove of trees that grew beside the creek along which the tracks of the road
这 树林 的 树木 那 生长 旁 这 溪 沿着 哪个 这 轨道 的 这 路
[wɜːr; wər][leɪd] .
were laid .
是 铺设 .

制动员向他挥了挥手，然后火车消失在小溪边的树林中，铁路的铁轨就铺设在这条小溪边。

[ɪn] [ˈtɜːnɜːz] [paɪk][ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [fɑːrm][ˈwæɡən] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
In Turner's Pike a creaking farm wagon appeared and then disappeared along the
在 特纳的 梭鱼 一个 嘎吱作响 农场 车皮 出现 和 然后 消失 沿着 这
[triː] - [laɪnd] [roʊd] [ðæt] [led][tuː; tə] [ˈbɪ,dwəl] .
tree - lined road that led to Bidwell .
树 - 衬里 路 那 引领 到 比德韦尔 .

在特纳派克，一辆吱吱作响的农用马车沿着通往比德韦尔的林荫大道出现，然后又消失不见。

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈwæɡən] [siːt] [tuː; tə] [ster] [æt; ət] [hjuː] [bʌt; bət] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd]
The farmer turned on his wagon seat to stare at Hugh but unlike the railroad
这 农民 转向 在 他的 车皮 座位 到 盯 在 休 但 与此不同 这 铁路
[men] [dɪd][nɑːt] [weɪv] [hɪz; ɪz][hænd] .
men did not wave his hand .
男人 做过 不是 海浪 他的 手 .

农夫转过马车座位，盯着休，但与铁路工人不同，他没有挥手。

[ədˈventʃərəs] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd] [klaɪmd] , [ˈʃaʊtɪŋ]
Adventurous boys came out along the road from town and climbed , shouting
冒险的 男孩们 来了 出去 沿着 这 路 从 镇 和 攀登 , 喊叫
[ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] ,
and laughing ,
和 笑 ,

一群爱冒险的男孩从镇上沿着路走出来，一边喊叫一边大笑着爬上去。

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈræftəz][ɪn][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈpɪkl] [ˈfækt(ə)rɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [træks] [ɔːr] [went] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn]
over the rafters in the deserted pickle factory across the tracks or went to fish in
超过 这 椽子 在 这 荒凉的 泡菜 工厂 穿过 这 轨道 或者 去 到 鱼 在
[ðə; ði] [kriːk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ] [wɔːlz] .
the creek in the shade of the factory walls .
这 溪 在 这 阴影 的 这 工厂 墙壁 .

在铁路对面废弃的泡菜厂的椽子上，或者到工厂墙荫下的小溪里钓鱼。

[ðer; ðər] [ˈrɪl] [ˈvɔɪsɪz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊnlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] .
Their shrill voices added to the loneliness of the spot .
他们的 尖锐 声音 额外 到 这 孤独 的 这 点 .

他们尖锐的声音更增添了此地的寂静。

[ˌaɪˈtiː] [brˈkeɪm] [ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈberəb(ə)l] [tuː; tə] [hjuː] .
It became almost unbearable to Hugh .
它 成为 几乎 难以忍受 到 休 .

对休来说，这几乎成了难以忍受的事。

[ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈræðər] [ˈmiːnɪŋləs] [ˈduːɪŋ] [ʌv; əv] [sʌmz] [ænd; ənd]
In desperation he turned from the rather meaningless doing of sums and
在 绝望 他 转向 从 这 相当 无意义的 正在做 的 总和 和
[ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈprɔːbləms] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [fens] [ˈpɪkɪts] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt]
working out of problems regarding the number of fence pickets that could be cut
在职的 出去 的 问题 关于 这 数字 的 栅栏 纠察队 那 可以 是 切
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [stiːl] [reɪlz] [ɔːr] [ˈreɪlroʊd] [taɪz] [kənˈsʊmd] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ]
from a tree or the number of steel rails or railroad ties consumed in building a
从 一个 树 或者 这 数字 的 钢 铁轨 或者 铁路 领带 消耗 在 建筑 一个
[maɪl] [ʌv; əv] [ˈreɪlroʊd] ,
mile of railroad ,
英里 的 铁路 ,

绝望之下，他不再做那些毫无意义的算术题，也不再计算一棵树上可以砍下多少根栅栏板，或者修建一英里铁路需要多少根钢轨或枕木之类的问题。

[ðə; ði] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ˈpetɪ] [ˈprɔːbləms][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈbɪzi]
the innumerable petty problems with which he had been keeping his mind busy
这 无数 小气 问题 和 哪个 他 有 到过 保持 他的 头脑 忙碌的
,
.
,

他一直忙于处理无数琐碎的问题，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [mɔːr] [ˈdefɪnət] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)][ˈprɔːbləms] .
and turned to more definite and practical problems .
和 转向 到 更多的 定 和 实际的 问题 .

然后转向更具体、更实际的问题。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [æən; ən] [ɔːtəm] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [kɔːrn][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ɪn] [ɪləˈnɔɪ]
He remembered an autumn he had put in cutting corn on a farm in Illinois
他 记得 一个 秋天 他 有 放 在 切割 玉米 在 一个 农场 在 伊利诺伊州
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他回忆起在伊利诺伊州的一个农场里收割玉米的那个秋天，

[ˈɡoʊɪŋ] [ɪˈntuː][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] , [weɪvd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz] [əˈbaʊt] ,
going into the station , waved his long arms about ,
去 进入 这 车站 , 挥手 他的 长的 武器 关于 ,

走进车站时，他挥舞着长长的手臂

[ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][mən][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [kɔːrn] .
imitating the movements of a man in the act of cutting corn .
模仿 这 移动 的 一个 男人 在 这 行为 的 切割 玉米 .

模仿男人收割玉米的动作。

[hiː; hi] [ˈwʌndɜːd] [ɪf] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [maɪt] [nɔːt][biː; bi] [meɪd] [ðæt] [wʊd] [duː][ðə; ði][wɜːrk] ,
He wondered if a machine might not be made that would do the work ,
他 想知道 如果 一个 机器 可能 不是 是 制成 那 会 做 这 工作 ,

他想知道是否可以制造一台机器来完成这项工作。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] .
and tried to make drawings of the parts of such a machine .
和 尝试 到 制作 图画 的 这 部分 的 这样的 一个 机器 .

并尝试绘制这种机器的各个部件的图纸。

[ˈfi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ə; eɪ] [ˈprɑːbləm] [hiː; hi] [sent] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [bʊks]
Feeling his inability to handle so difficult a problem he sent away for books
感觉 他的 无力 到 处理 所以 难的 一个 问题 他 发送 离开 为了 图书
[ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [məˈkæənɪks] .
and began the study of mechanics .
和 开始 这 学习 的 机械学 .

他觉得自己无法解决如此棘手的问题，于是寄信去买书，开始学习力学。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] [kɔːrəˈspɔːndəns] [sku:l] [ˈstɑːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ˌpenslˈveɪniə] ,
He joined a correspondence school started by a man in Pennsylvania ,
他 加入 一个 一致 学校 开始 经过 一个 男人 在 宾夕法尼亚州 ,
他加入了一所由宾夕法尼亚州一位男士创办的函授学校。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [deɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈprɔːbləms] [ðə; ði] [mæn] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] .
and worked for days on the problems the man sent him to do .
和 工作 为了 天 在 这 问题 这 男人 发送 他 到 做 .
他花了几天时间解决那个人让他解决的问题。

[hiː; hi] [æskt] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He asked questions and began a little to understand the mystery of the
他 问 问题 和 开始 一个 小的 到 理解 这 神秘 的 这
[æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] .
application of power .
应用 的 力量 .

他提出问题，并开始对权力的运用之谜有了些许了解。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwəl] [hiː; hi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [pʊt] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
Like the other young men of Bidwell he began to put himself into touch with
喜欢 这 其他 年轻的 男人 的 比德韦尔 他 开始 到 放 他自己 进入 触碰 和
[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,
the spirit of the age ,
这 精神 的 这 年龄 ,

和比德韦尔的其他年轻人一样，他也开始接触时代精神。

[bʌt; bət] [ˌʌnˈlaɪk] [ðəm; ðəm] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈkwaɪrd] [welθ] .
but unlike them he did not dream of suddenly acquired wealth .
但 与此不同 他们 他 做过 不是 梦 的 突然 获得 财富 .
但与他们不同的是，他并没有梦想一夜暴富。

[waɪl] [ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] [nuː] [ænd; ənd] [ˈfjuːt(ə)] [driːmz] [hiː; hi] [wɜːrkt] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈtendənsɪ]
While they embraced new and futile dreams he worked to destroy the tendency
尽管 他们 拥抱 新的 和 徒劳 梦境 他 工作 到 破坏 这 趋势
[tuː; tə] [driːmz] [ɪn] [hɪmˈself] .
to dreams in himself .
到 梦境 在 他自己 .

当他们拥抱新的、徒劳的梦想时，他却努力消除自己做梦的倾向。

[hjuː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbɪ,dwəl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [meɪ] ,
Hugh came to Bidwell in the early spring and during May ,
休 来了 到 比德韦尔 在 这 早期的 春天 和 期间 可能 ,
休在早春时节来到比德韦尔，五月份期间，

[dʒuːn] [ænd; ənd] [dʒʊˈlaɪ] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [ˈsteɪʃ(ə)n] [æt; ət] - [əˈwʊk] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː]
June and July the quiet station at Pickleville awoke for an hour or two
六月 和 七月 这 安静的 车站 在 - 醒来 为了 一个 小时 或者 二
[iːtʃ] [ˈiːvənɪŋ] .
each evening .
每个 晚上 .

六月和七月，皮克尔维尔宁静的车站每天晚上都会醒来一两个小时。

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [pərˈsentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ɪnˈkri:s] [ɪn] [ɪkˈspres]
A certain percentage of the sudden and almost overwhelming increase in express
一个 肯定 百分比 的 这 突然 和 几乎 压倒 增加 在 表达
[ˈbɪznəs] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈraɪpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] [ænd; ənd] [ˈberi] [krɑ:p] [keɪm] [tu:; tə]
business that came with the ripening of the fruit and berry crop came to
商业 那 来了 和 这 成熟 的 这 水果 和 浆果 庄稼 来了 到
[ðə; ði] [ˈwi:lɪŋ] ,
the Wheeling ,
这 惠灵 ,

随着水果和浆果作物的成熟，快递业务突然且几乎呈爆炸式增长，其中一定比例的业务转移到了惠灵。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈi:vniŋ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ɪkˈspres] [trʌks] , [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈberi] [bɑ:ksɪz] ,
and every evening a dozen express trucks , piled high with berry boxes ,
和 每一个 晚上 一个 打 表达 卡车 , 堆积 高的 和 浆果 盒子 ,
[dʒɔ:rdʒ] [paɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [staʊt] [waɪf] [wɜ:rkt] [ˈmædli] ,
George Pike and his stout wife worked madly ,
乔治 梭鱼 和 他的 肥硕 妻子 工作 疯狂地 ,

每天晚上，都有十几辆快递卡车，车上堆满了浆果箱，

[ˈwertɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] [baʊnd] [treɪn] .
waited for the south bound train .
等待 为了 这 南 边界 火车 .

等待南行的火车。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [kraʊd] [hæd; həd] [əˈseɪmblɪd] .
When the train came into the station a small crowd had assembled .
什么时候 这 火车 来了 进入 这 车站 一个 小的 人群 有 组装 .

火车进站时，已经聚集了一小群人。

[dʒɔ:rdʒ] [paɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [staʊt] [waɪf] [wɜ:rkt] [ˈmædli] ,
George Pike and his stout wife worked madly ,
乔治 梭鱼 和 他的 肥硕 妻子 工作 疯狂地 ,

乔治·派克和他那体格健壮的妻子拼命工作，

[ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði][bɑ:ksɪz][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspres] [kɑ:r] .
throwing the boxes in at the door of the express car .
投掷 这 盒子 在 在 这 门 的 这 表达 车 .

把箱子扔进特快列车的车门里。

[ˈaɪdləz] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [lent] [ə; eɪ][hænd] .
Idlers standing about became interested and lent a hand .
惰轮 常设 关于 成为 感兴趣的 和 借出的 一个 手 .

周围闲逛的人们来了兴趣，纷纷伸出援手。

[ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] ,
The engineer climbed out of his locomotive ,
这 工程师 攀登 出去 的 他的 机车 ,

工程师从机车里爬了出来。

[stretʃt] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæroʊ] [raʊd] [gɑ:t][ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌmp] [ɪn]
stretched his legs and crossing a narrow road got a drink from the pump in
拉伸 他的 腿 和 过境 一个 狭窄的 路 得到 一个 喝 从 这 泵 在

[dʒɔ:rdʒ] [paɪks] [jɑ:rd] .
George Pike's yard .
乔治 梭鱼 院子 .

他伸了个懒腰，穿过一条狭窄的道路，到乔治·派克家院子里的水泵旁喝了口水。

[hju:] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtelɪgræf] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædɔʊz]
Hugh walked to the door of his telegraph office and standing in the shadows
休 步行 到 这 门 的 他的 电报 办公室 和 常设 在 这 阴影

[wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [si:n] .
watched the busy scene .
观看 这 忙碌的 场景 .

休走到电报局门口，站在阴影里看着熙熙攘攘的景象。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][aɪ 'tiː] , [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] ['stændɪŋ]
He wanted to take part in it , to laugh and talk with the men standing
他 通缉 到 拿 部分 在 它 , 到 笑 和 讲话 和 这 男人 常设
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

他想参与其中，和周围站着的男人们说说笑笑。

[tuː; tə][gʊv][tuː; tə][ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][æsk] ['kwestʃənz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][loʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd][ɪts]
to go to the engineer and ask questions regarding the locomotive and its
到 去 到 这 工程师 和 问 问题 关于 这 机车 和 它是
[kən'strʌkʃ(ə)n] ,
construction ,
建造 ,

去问工程师有关机车及其构造的问题，

[tuː; tə][help] [dʒɔːrdʒ] [paɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
to help George Pike and his wife ,
到 帮助 乔治 梭鱼 和 他的 妻子 ,

为了帮助乔治·派克和他的妻子，

[ænd; ənd][pər'hæps] [kʌt] [θruː] [ðer; ðər] ['saɪləns][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪ'kʌm]
and perhaps cut through their silence and his own enough to become
和 也许 切 通过 他们的 沉默 和 他的 自己的 足够的 到 变得
[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
acquainted with them .
熟人 和 他们 .

或许能够打破他们的沉默，也打破他自己的沉默，从而与他们相识。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [bʌt; bət] [stɛrd] [ɪn][ðə; ði] ['jædʊv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [led]
He thought of all these things but stayed in the shadow of the door that led
他 想法 的 全部 这些 事物 但 入住 在 这 阴影 的 这 门 那 引领
[tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl] ,
to the telegraph office until ,
到 这 电报 办公室 直到 ,

他想着所有这些事情，但始终待在通往电报局的门阴影里，直到.....

[æt; ət][ə; eɪ] ['sɪgnəl]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [treɪn] [kən'dʌktər] ,
at a signal given by the train conductor ,
在 一个 信号 给定 经过 这 火车 导体 ,

根据列车员发出的信号，

[ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [brɪ'gæŋ][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] ['ɪntuː]
the engineer climbed into his engine and the train began to move away into
这 工程师 攀登 进入 他的 引擎 和 这 火车 开始 到 移动 离开 进入
[ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] ['dɑːrkənəs] .
the evening darkness .
这 晚上 黑暗 .

工程师爬进机车，火车开始驶入夜色之中。

[wen] [hjuː] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ðə; ði]['steɪ(ə)n]['plætɔːrm][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ə'gen] .
When Hugh came out of his office the station platform was deserted again .
什么时候 休 来了 出去 的 他的 办公室 这 车站 平台 曾是 荒凉的 再次 .

休走出办公室时，站台上又空无一人。

[ɪn][ðə; ði] [græs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] ['gʊvstli] ['lʊkɪŋ] [oʊld]['fækt(ə)ri] , ['krikiɪts]
In the grass across the tracks and beside the ghostly looking old factory , crickets
在 这 草 穿过 这 轨道 和 旁 这 幽灵般的 寻找 老的 工厂 , 蟋蟀
[sæŋ] .
sang .
唱 .

在铁轨对面的草地上，在阴森森的老工厂旁边，蟋蟀在鸣叫。

[tɑ:m] [ˈwɪldər] , [ðə; ði] [ˈbɪdweɪ] [hæk] [ˈdraɪvər] ,
Tom Wilder , the Bidwell hack driver ,
汤姆 怀尔德 , 这 比德韦尔 黑客 司机 ,

汤姆·怀尔德，比德韦尔的出租车司机

[hæd; həd][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈtrævlɪŋ] [mæn][ɔ:f][ðə; ði][treɪn][ænd; ənd][ðə; ði][dʌst] [left][baɪ][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv]
had got a traveling man off the train and the dust left by the heels of
有 得到 一个 旅行 男人 离开 这 火车 和 这 灰尘 左边 经过 这 高跟鞋 的

[hɪz; ɪz] [ti:m] [sti:l] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][er] [ˈoʊvər] [ˈtɜ:nɜ:z] [paɪk] .
his team still hung in the air over Turner's Pike .
他的 团队 仍然 悬挂 在 这 空气 超过 特纳的 梭鱼 .

他让一名旅客下了火车，他的马匹扬起的尘土仍然弥漫在特纳派克的上空。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ðæt] [bru:did] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [gru:] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [kri:k] [bɪˈjɑ:nd]
From the darkness that brooded over the trees that grew along the creek beyond
从 这 黑暗 那 沉思 超过 这 树木 那 生长 沿着 这 溪 超过

[ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] [keɪm] [ðə; ði] [hɔ:rs] [kroʊk] [ʌv; əv][ˈfra:gz] .
the factory came the hoarse croak of frogs .
这 工厂 来了 这 嘶哑 发牢骚 的 青蛙 .

工厂对面小溪边树木笼罩在黑暗之中，从那里传来青蛙沙哑的叫声。

[ɑ:n] [ˈtɜ:nɜ:z] [paɪk][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈbɪdweɪ] [jʌŋ] [men] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][æz; əz] [ˈmeni] [taʊn] [ˈgɜ:lz]
On Turner's Pike a half dozen Bidwell young men accompanied by as many town girls
在 特纳的 梭鱼 一个 一半 打 比德韦尔 年轻的 男人 伴随 经过 作为 许多 镇 女孩们

[wɔ:kt] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][roʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] .
walked along the path beside the road under the trees .
步行 沿着 这 小路 旁 这 路 在下面 这 树木 .

在特纳派克路，六名比德韦尔的年轻男子带着六名镇上的女孩沿着路边的小路在树荫下行走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌmwɛr] [tu:; tə][goʊ] ,
They had come to the station to have somewhere to go ,
他们 有 来 到 这 车站 到 有 某处 到 去 ,

他们来到车站是为了找个地方落脚，

[hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][ˈpɑ:rti][tu:; tə] [kʌm] ,
had made up a party to come ,
有 制成 向上 一个 派对 到 来 ,

已经安排好了一个聚会，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][hæf] [ʌnˈkɑ:njəs] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈpærənt] .
but now the half unconscious purpose of their coming was apparent .
但 现在 这 一半 无意识 目的 的 他们的 未来 曾是 明显 .

但现在，他们此行的半自觉目的已经显而易见了。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [splɪt] [ɪtˈself] [ʌp][ˈɪntu:z] [ˈkʌpəlz] [ænd; ənd] [i:tʃ] [stroʊv] [tu:; tə][get][æz; əz][fɑ:r] [əˈweɪ] [æz; əz]
The party split itself up into couples and each strove to get as far away as
这 派对 分裂 本身 向上 进入 情侣 和 每个 努力 到 得到 作为 远的 离开 作为

[ˈpɑ:səb(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
possible from the others .
可能的 从 这 其他的 .

聚会成员们分成几对，每对都努力与其他人保持尽可能远的距离。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌpəlz] [keɪm] [bæk] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd] [went] [tu:; tə]
One of the couples came back along the path toward the station and went to
一 的 这 情侣 来了 后退 沿着 这 小路 朝向 这 车站 和 去 到

[ðə; ði] [pʌmp] [ɪn] [dʒɔ:rdʒ] [paɪks] [jɑ:rd] .
the pump in George Pike's yard .
这 泵 在 乔治 梭鱼 院子 .

其中一对夫妇沿着小路返回车站，然后去了乔治·派克家院子里的水泵。

[ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [pʌmp] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] ,
They stood by the pump , laughing and pretending to drink out of a tin cup ,
他们 站立 经过 这 泵 , 笑 和 假装 到 喝 出去 的 一个 锡 杯子 ,
他们站在水泵旁, 笑着假装用锡杯喝水。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɡɑːt] [əˈɡen] [ˈɪntuː][ðə; ði][roʊd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
and when they got again into the road the others had disappeared .
和 什么时候 他们 得到 再次 进入 这 路 这 其他的 有 消失 .
当他们再次回到路上时, 其他人已经不见了。

[ðeɪ] [brˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] .
They became silent .
他们 成为 沉默的 .
他们沉默了。

[hjuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈsləʊli]
Hugh went to the end of the platform and watched as they walked slowly
休 去 到 这 结尾 的 这 平台 和 观看 作为 他们 步行 缓慢地
along .
沿着 .
休走到站台尽头, 看着他们缓缓走过来。

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ˈfɜːriəsli] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪst]
He became furiously jealous of the young man who put his arm about the waist
他 成为 愤怒地 嫉妒的 的 这 年轻的 男人 WHO 放 他的 手臂 关于 这 腰部
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [ðen] ,
of his companion and then ,
的 他的 伴侣 和 然后 ,
他看到那个年轻人搂着他同伴的腰, 顿时怒火中烧, 嫉妒不已。

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hjuː] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [tʊk] [aɪˈtiː] [əˈweɪ] [əˈɡen] .
when he turned and saw Hugh staring at him , took it away again .
什么时候 他 转向 和 锯 休 凝视 在 他 , 采取 它 离开 再次 .
当他转身看到休盯着他时, 又把东西拿走了。

[ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [ˈɑːpəreɪtər] [went] [ˈkwɪkli] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈplætfɔːrm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ]
The telegraph operator went quickly along the platform until he was out of range
这 电报 操作员 去 迅速地 沿着 这 平台 直到 他 曾是 出去 的 范围
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [aɪz] ,
of the young man's eyes ,
的 这 年轻的 男人的 眼睛 ,
电报员沿着站台快速走去, 直到离开年轻人的视线范围。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈdɑːrkənəs] [wʊd] [haɪd][hɪm; ɪm] ,
and , when he thought the gathering darkness would hide him ,
和 , 什么时候 他 想法 这 采集 黑暗 会 隐藏 他 ,
当他以为渐浓的夜幕会将他掩埋时,

[rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [krept] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [brˈsaɪd] [ðə; ði][roʊd][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
returned and crept along the path beside the road after him .
返回 和 悄悄地爬 沿着 这 小路 旁 这 路 后 他 .
返回后, 沿着路边的小路悄悄地跟在他身后。

[əˈɡen] [ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [tʊk]
Again a hungry desire to enter into the lives of the people about him took
再次 一个 饥饿的 欲望 到 进入 进入 这 生活 的 这 人们 关于 他 采取
[pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [miˈzuəriən] .
possession of the Missourian .
拥有 的 这 密苏里人报 .
密苏里人再次燃起了想要融入周围人生活的强烈渴望。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [stɪf] [waɪt] [ˈkɑːləɹ] , [ˈwerɪŋ] [ˈniːtli] [meɪd] [kloʊðz] ,
To be a young man dressed in a stiff white collar , wearing neatly made clothes ,
到 是 一个 年轻的 男人 穿着 在 一个 僵硬的 白色的 衣领 , 穿着 整齐地 制成 衣服 ,
一个身穿笔挺白领衬衫、衣着整洁的年轻男子

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [siːmd] [laɪk] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
and in the evening to walk about with young girls seemed like getting on the
和 在 这 晚上 到 走 关于 和 年轻的 女孩们 似乎 喜欢 获得 在 这
[roʊd][tuː; tə] [ˈhæpɪnəs] .
road to happiness .
路 到 幸福 .

晚上和年轻女孩们一起散步，似乎就走上了通往幸福的道路。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌŋ] [ˈʌʊtɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [roʊd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd]
He wanted to run shouting along the path beside the road until he had
他 通缉 到 跑步 喊叫 沿着 这 小路 旁 这 路 直到 他 有
[,əʊvəˈteɪkən][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] ,
overtaken the young man and woman ,
被超越 这 年轻的 男人 和 女士 ,

他想沿着路边的小路边跑边喊，直到追上那对年轻男女为止。

[tuː; tə][beg][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [əkˈsept] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
to beg them to take him with them , to accept him as one of
到 求 他们 到 拿 他 和 他们 , 到 接受 他 作为 一 的
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

恳求他们带他一起走，接纳他成为他们中的一员。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈmoʊmənɪəri] [ˈɪmpʌls] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
but when the momentary impulse had passed and he returned to the
但 什么时候 这 瞬间 冲动 有 通过了 和 他 返回 到 这
[ˈtelɪɡræf] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][ləmp] ,
telegraph office and lighted a lamp ,
电报 办公室 和 照明 一个 灯 ,

但当那一瞬间的冲动过去，他回到电报局点亮了一盏灯后，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈɔːkwərd] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [kənˈsiːv] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [æz; əz]
he looked at his long awkward body and could not conceive of himself as
他 看起来 在 他的 长的 尴尬的 身体 和 可以 不是 构想 的 他自己 作为
[ˈevər][baɪ][ˈeni] [tʃæns] [brɪˈkʌmɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] .
ever by any chance becoming the thing he wanted to be .
曾经 经过 任何 机会 成为 这 事物 他 通缉 到 是 .

他看着自己又长又笨拙的身躯，无法想象自己有朝一日能够成为他想成为的那种人。

[ˈsædnəs] [swept] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡɔːnt] [feɪs] , [ɔːlˈredi] [kʌt][ænd; ənd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]
Sadness swept over him and his gaunt face , already cut and marked with
悲伤 扫荡 超过 他 和 他的 瘦削 脸 , 已经 切 和 标记 和
[diːp] [laɪnz] ,
deep lines ,
深的 线条 ,

悲伤涌上心头，笼罩着他那张早已布满深深皱纹的憔悴脸庞。

[brɪˈkeɪm] [lɔːŋɡər][ænd; ənd] [mɔːr] [ɡɔːnt] .
became longer and more gaunt .
成为 更长 和 更多的 瘦削 .
变得更长更瘦。

[ðə; ði][oʊld] ['bɔɪhʊd] ['noʊ](ə)n] , [pʊt][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːstər] - ['mʌðər] ,
The old boyhood notion , put into his mind by the words of his foster - mother ,
这 老的 童年 概念 , 放 进入 他的 头脑 经过 这 字 的 他的 促进 - 母亲 ,
[ˈserə] ['ʃepərd] ,
Sarah Shepard ,
莎拉 谢泼德 ,

他儿时养母莎拉·谢泼德的话语在他脑海中灌输的旧观念

[ðæt][ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd][ˈriːmeɪk; ˌriːˈmeɪk][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪ'reɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
that a town and a people could remake him and erase from his
那 一个 镇 和 一个 人们 可以 重制版 他 和 删除 从 他的
[ˈbɑːdi][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪnˈfɪriər] [bɜːrθ] ,
body the marks of what he thought of as his inferior birth ,
身体 这 标记 的 什么 他 想法 的 作为 他的 下 出生 ,
一个城镇和一个民族能够重塑他，抹去他身上他认为低人一等的出身印记。

[bɪ'gæən][tuː; tə] [ferd] .
began to fade .
开始 到 褪色 .

开始褪色。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] ['enərdʒi]
He tried to forget the people about him and turned with renewed energy
他 尝试 到 忘记 这 人们 关于 他 和 转向 和 更新 活力
[tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɔːbləms][ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [naʊ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][paɪl][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
to the study of the problems in the books that now lay in a pile upon his
到 这 学习 的 这 问题 在 这 图书 那 现在 躺 在 一个 桩 之上 他的
[desk] .
desk .
桌子 .

他努力不去理会周围的人，重新焕发活力，投入到研究桌上堆积如山的书籍中的问题。

[hɪz; ɪz][ˌɪnklɪˈneɪ](ə)n][tuː; tə] [driːmz] , ['bɔːkt] [baɪ][ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]
His inclination to dreams , balked by the persistent holding of his mind to
他的 倾角 到 梦境 , 犹豫不决 经过 这 执着的 保持 的 他的 头脑 到
[ˈdefɪnət] [θɪŋz] ,
definite things ,
定 事物 ,

他喜欢做梦，但他的思想却总是执着于确定的事物，这阻碍了他的梦想。

[bɪ'gæən][tuː; tə] [ˌriːə'sɜːrt] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm] ,
began to reassert itself in a new form ,
开始 到 重申 本身 在 一个 新的 形式 ,

它开始以新的形式重新出现，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪn] [pleɪd] [noʊ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd][men] [ɪn][ˈædʒɪteɪtɪd]
and his brain played no more with pictures of clouds and men in agitated
和 他的 脑 玩 不 更多的 和 图片 的 云 和 男人 在 激动
[ˈmuːvmənt] [bʌt; bət] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [stiːl] ,
movement but took hold of steel ,
移动 但 采取 抓住 的 钢 ,

他的大脑不再浮现云朵和躁动不安的人群的画面，而是专注于钢铁。

[wʊd] , [ænd; ənd][ˈaɪərn] .
wood , and iron .
木头 , 和 铁 .

木头和铁。

[dʌm] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [məˈtɪriəlz] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts][wɜ:r; wər]
Dumb masses of materials taken out of the earth and the forests were
哑的 群众 的 材料 已采取 出去 的 这 地球 和 这 森林 是
[moʊldɪd][baɪ][hɪz; ɪz][maɪnd][ˈɪntuː][ˈfænˈtæstɪk] [ˈeɪps] .
molded by his mind into fantastic shapes .
模制 经过 他的 头脑 进入 极好的 形状 .
他将从地球和森林中取出的大量物质，通过他的想象力，塑造成了奇特的形状。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [ˈɑːfɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ][ɔːr] [wɔːkt] [əˈloʊn] [θruː] [ðə; ði]
As he sat in the telegraph office during the day or walked alone through the
作为 他 卫星 在 这 电报 办公室 期间 这 天 或者 步行 独自的 通过 这
[striːts] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwəl] [æt; ət] [naɪt] ,
streets of Bidwell at night ,
街道 的 比德韦尔 在 夜晚 ,
白天，他坐在电报局里；夜晚，他独自走在比德韦尔的街道上。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ˈfænsɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [nuː] [məˈʃiːnz] , [ˈfɔːrmd] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][breɪn] ,
he saw in fancy a thousand new machines , formed by his hands and brain ,
他 锯 在 想要 一个 千 新的 机器 , 形成 经过 他的 双手 和 脑 ,
他幻想着自己用双手和大脑创造出一千台新机器，

[ˈduːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][men] .
doing the work that had been done by the hands of men .
正在做 这 工作 那 有 到过 完毕 经过 这 双手 的 男人 .
做着以前由男人完成的工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbɪ,dwəl] ,
He had come to Bidwell ,
他 有 来 到 比德韦尔 ,
他来到了比德韦尔，

[nɔːt][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][læst][faɪnd] [kəmˈpænjənʃɪp] ,
not only in the hope that there he would at last find companionship ,
不是 仅有的 在 这 希望 那 那里 他 会 在 最后的 寻找 友谊 ,
不仅希望在那里他最终能找到同伴，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [əˈraʊzd] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˈliːʒər] [tuː; tə]
but also because his mind was really aroused and he wanted leisure to
但 还 因为 他的 头脑 曾是 真的 被唤醒 和 他 通缉 闲暇 到
[brɪˈɡɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ˈtændʒəb(ə)l] [θɪŋz] .
begin trying to do tangible things .
开始 尝试 到 做 有形 事物 .
但也是因为他的思维非常活跃，他想利用空闲时间开始尝试做一些实际的事情。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwəl] [wʊd] [nɔːt] [teɪk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðer; ðər] [taʊn] [laɪf][bʌt; bət] [left]
When the citizens of Bidwell would not take him into their town life but left
什么时候 这 公民 的 比德韦尔 会 不是 拿 他 进入 他们的 镇 生活 但 左边
[hɪm; ɪm] [ˈstændɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
him standing to one side ,
他 常设 到 一 边 ,
当比德韦尔的居民不愿接纳他融入城镇生活，而是将他弃置于一旁时，

[æz; əz][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈdwelɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][men] [kɔːld] - [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [stʊd] [əˈsaɪd] [aʊt]
as the tiny dwelling place for men called Pickleville where he lived stood aside out
作为 这 微小的 住宅 地方 为了 男人 称为 - 在哪里 他 居住地 站立 旁边 出去
[frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
from under the invisible roof of the town ,
从 在下面 这 无形的 屋顶 的 这 镇 ,
他居住的那个名为皮克尔维尔的狭小男人住所，就矗立在城镇无形的屋檐之外。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [fər'get] [men] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] ['hoʊli] [ɪn] [wɜːrk] .
he decided to try to forget men and to express himself wholly in work .
他 决定 到 尝试 到 忘记 男人 和 到 表达 他自己 完全 在 工作 .
他决定试着忘记男人，全身心地投入到工作中。

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[hjuːz] [fɜːrst] [ɪn'ventɪv] ['efərt] [stɜːrd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɪdwel] ['diːpli] .
Hugh's first inventive effort stirred the town of Bidwell deeply .
休的 第一的 富有创造力的 努力 搅拌 这 镇 的 比德韦尔 深 .
休的第一次创新尝试深深地触动了比德韦尔镇。

[wen] [wɜːrd] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [ræn] [ə'baʊt] ,
When word of it ran about ,
什么时候 单词 的 它 跑 关于 ,

消息传开后，

[ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] ['hɔːrəs] ['hænbɪ] [ænd; ənd]
the men who had been listening to the talk of Judge Horace Hanby and
这 男人 WHO 有 到过 聆听 到 这 讲话 的 法官 贺拉斯 汉比 和
[huːz] [maɪndz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['fɔːrwərd] - ['pʊʃɪŋ] ['ɪmpʌls]
whose minds had turned toward the arrival of the new forward - pushing impulse
谁 思想 有 转向 朝向 这 到达 的 这 新的 向前 - 推动 冲动
[ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] [θɔːt] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [hjuː] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['bɪdwel] .
in American life thought they saw in Hugh the instrument of its coming to Bidwell .
在 美国人 生活 想法 他们 锯 在 休 这 乐器 的 它是 未来 到 比德韦尔 .
那些听过霍勒斯·汉比法官讲话，并且开始关注美国生活中新的前进动力到来的人们，认为他们在休身上看到了这种动力
来到比德韦尔的工具。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
From the day of his coming to live among them ,
从 这 天 的 他的 未来 到 居住 之中 他们 ,
从他来到他们中间居住的那一天起，

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [mʌt] [kɜːri'ɑːsəti] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] ,
there had been much curiosity in the stores and houses regarding the tall ,
那里 有 到过 很多 好奇心 在 这 商店 和 房屋 关于 这 高的 ,
商店和居民们对这位高个子充满了好奇，

[gɔːnt] , [sləʊ] - ['spiːkɪŋ] ['streɪndʒər] [æt; ət] - .
gaunt , slow - speaking stranger at Pickleville .
瘦削 , 慢的 - 请讲 陌生人 在 - .
在皮克尔维尔遇到一个面容憔悴、说话缓慢的陌生人。

[dʒɔːrdʒ] [paɪk] [hæd; həd] [təʊld] ['bɜːrdi] ['spɪŋks] [ðə; ði] ['drʌɡɪst] [haʊ] [hjuː] [wɜːrkt] [ɔːl] [deɪ] ['oʊvər] [bʊks]
George Pike had told Birdie Spinks the druggist how Hugh worked all day over books
乔治 梭鱼 有 讲述 小鸟 斯平克斯 这 药剂师 如何 休 工作 全部 天 超过 图书
,
,
,

乔治·派克曾告诉药剂师伯蒂·斯平克斯，休整天都在埋头读书。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] ['drɔɪŋz] [fɔːr; fər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [mɪ'stɪəriəs] [məʃiːnz] [ænd; ənd] [left]
and how he made drawings for parts of mysterious machines and left
和 如何 他 制成 图画 为了 部分 的 神秘 机器 和 左边
[ðəm; ðəm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] [ɪn] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] .
them on his desk in the telegraph office .
他们 在 他的 桌子 在 这 电报 办公室 .
以及他如何绘制神秘机器部件的图纸，并将它们留在电报局的办公桌上。

[ˈbɜːrdi] [ˈspɪŋks] [təʊld] [ˈʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [gruː] .

Birdie Spinks told others and the tale grew .
小鸟 斯平克斯 讲述 其他的 和 这 故事 生长 .

伯蒂·斯平克斯把故事告诉了其他人，故事越传越广。

[wen] [hjuː] [wɔːkt] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [noʊ][wʌn] [tʊk]
When Hugh walked alone in the streets during the evening and thought no one took

什么时候 休 步行 独自的 在 这 街道 期间 这 晚上 和 想法 不 一 采取
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,
account of his presence ,
帐户 的 他的 在场 ,

当休在傍晚独自走在街上，以为没有人注意到他的存在时，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [perz] [ʌv; əv] [ˈkjʊəriəs] [aɪz] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] .

hundreds of pairs of curious eyes followed him about .
数百 的 对 的 好奇的 眼睛 随后 他 关于 .

数百双好奇的眼睛注视着他。

[ə; eɪ] [trəˈdɪj(ə)n] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [ˈɑːpəreɪtər][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɡroʊ] [ʌp] .

A tradition in regard to the telegraph operator began to grow up .
一个 传统 在 看待 到 这 电报 操作员 开始 到 生长 向上 .

关于电报员的传统开始逐渐形成。

[ðə; ði] [trəˈdɪj(ə)n] [meɪd] [hjuː] [ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈfɪɡjər] ,

The tradition made Hugh a gigantic figure ,
这 传统 制成 休 一个 巨大 数字 ,

这一传统使休成为了一位举足轻重的人物。

[wʌn] [huː] [wɔːkt] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪn] [əˈbʌv] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈʌðər] [men] [lɪvd] .

one who walked always on a plane above that on which other men lived .
一 WHO 步行 总是 在 一个 飞机 多于 那 在 哪个 其他 男人 居住地 .

一个始终生活在高于其他人所处层面的人。

[ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [taʊn] ,

In the imagination of his fellow citizens of the Ohio town ,
在 这 想像力 的 他的 同伴 公民 的 这 俄亥俄州 镇 ,

在俄亥俄州小镇居民的想象中，

[hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɡreɪt] [θɔːts] ,

he went about always thinking great thoughts ,
他 去 关于 总是 思维 伟大的 想法 ,

他总是思考着伟大的问题，

[ˈsɔːlvɪŋ] [mɪˈstɪəriəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrɪkət] [ˈprɒːbləms] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː]

solving mysterious and intricate problems that had to do with the new

解决 神秘 和 错综复杂 问题 那 有 到 做 和 这 新的
[məˈkænɪk(ə)l] [eɪdʒ] [dʒʌdʒ] [ˈhænbɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːgər] [ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz][ɪn][ðə; ði] [drʌɡ] - [stɔːr]
mechanical age Judge Hanby talked about to the eager listeners in the drug - store

机械的 年龄 法官 汉比 谈话 关于 到 这 渴望的 听众 在 这 药品 - 店铺
.
:
.

解决与新机械时代有关的神秘而复杂的问题，汉比法官在药店里向渴望的听众讲述了这些故事。

[æn; ən][əˈlɜːrt] ,

An alert ,
一个 警报 ,

警报

[ˈtɔ:kətɪv] [ˈpi:p(ə)l] [sɔ:] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌŋ] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tɔ:k] [ænd; ənd] [hu:z] [lɔ:ŋ] [feɪs]
talkative people saw among them one who could not talk and whose long face
健谈 人们 锯 之中 他们 一 WHO 可以 不是 讲话 和 谁 长的 脸
[wʌz; wəz] [həˈbɪtʃuəli] [ˈsɪriəs] ,
was habitually serious ,
曾是 习惯性地 严肃的 ,

健谈的人们发现他们当中有一个人不会说话，而且总是板着脸，表情严肃。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌ; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ˈdeɪli] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌ; əv]
and could not think of him as having daily to face the same kind of
和 可以 不是 思考 的 他 作为 拥有 日常的 到 脸 这 相同的 种类 的
[ˈmaɪnər][ˈprɔ:bləms][æz; əz] [ðəmˈselvz] .
minor problems as themselves .
次要的 问题 作为 他们自己 .

他们无法想象他每天都要面对和自己一样的各种小问题。

[ðə; ði] [ˈbɪdwel] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwi:lɪŋ] [ˈsteɪf(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The Bidwell young man who had come down to the Wheeling station with a
这 比德韦尔 年轻的 男人 WHO 有 来 向下 到 这 惠灵 车站 和 一个
[gru:p] [ʌ; əv] [ˈlðər] [jʌŋ] [men] ,
group of other young men ,
团体 的 其他 年轻的 男人 ,

比德韦尔的那个年轻人和一群其他年轻人一起来到了惠灵车站。

[hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [treɪn] [goʊ] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
who had seen the evening train go away to the south ,
WHO 有 已见 这 晚上 火车 去 离开 到 这 南 ,
[ˈwɪtʃ] [wɪθ] [səˈleɪ] [wɪθ] [səˈleɪ] [wɪθ] [səˈleɪ]
谁曾目睹傍晚的火车向南驶去？

[hu:] [hæd; həd] [met] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪf(ə)n][wʌŋ][ʌ; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈgɜ:lz][ænd; ənd][hæd; həd] ,
who had met at the station one of the town girls and had ,
WHO 有 遇见 在 这 车站 一 的 这 镇 女孩们 和 有 ,
[ˈhɪz; hər] [wɪθ] [hɪz; hər] [wɪθ] [hɪz; hər]
他在车站遇到了镇上的一位姑娘，然后，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd][bi:; bi][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
in order to escape the others and be alone with her ,
在 命令 到 逃脱 这 其他的 和 是 独自的 和 她 ,
[ˈwɪtʃ] [wɪθ] [hɜ:r; hər] [wɪθ] [hɜ:r; hər]
为了躲开其他人，只想和她单独待在一起，

[ˈteɪkən][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [pʌmp] [ɪn] [dʒɔ:rdʒ] [paɪks] [jɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:tens] [ʌ; əv] [ˈwɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ]
taken her to the pump in George Pike's yard on the pretense of wanting a
已采取 她 到 这 泵 在 乔治 梭鱼 院子 在 这 虚伪 的 想要 一个
[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ,

他假装想喝点东西，把她带到乔治·派克家院子里的水泵旁。

[wɔ:kt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ˈi:vniŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
walked away with her into the darkness of the summer evening with his
步行 离开 和 她 进入 这 黑暗 的 这 夏天 晚上 和 他的
[maɪnd] [fɪkst] [ɑ:n] [hju:] .
mind fixed on Hugh .
头脑 固定的 在 休 .

他带着她走进了夏日傍晚的黑暗中，心中却想着休。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [neɪm] [wʌz; wəz][ed] [hɔ:l] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈprentɪs] [tu:; tə][ben] [ˈpi:lər] ,
The young man's name was Ed Hall and he was apprentice to Ben Peeler ,
这 年轻的 男人的 姓名 曾是 艾德 大厅 和 他 曾是 学徒 到 本 削皮器 ,

这个年轻人名叫埃德·霍尔，他是本·皮勒的学徒。

[ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [hu:] [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] ['kli:vlənd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [sku:l] .
the carpenter who had sent his son to Cleveland to a technical school .
 这 木匠 WHO 有 发送 他的 儿子 到 克利夫兰 到 一个 技术的 学校 .
 那位把儿子送到克利夫兰上技校的木匠。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [gɜːrl] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [siː]
He wanted to marry the girl he had met at the station and did not see
 他 通缉 到 结婚 这 女孩 他 有 遇见 在 这 车站 和 做过 不是 看

[haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [aɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['sæləri] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːrpəntɜːz] [ə'prentɪs]
how he could manage it on his salary as a carpenter's apprentice .
 如何 他 可以 管理 它 在 他的 薪水 作为 一个 木匠的 学徒 :

他想娶在车站遇到的那个女孩，但他觉得自己靠着木匠学徒的工资是无法负担得起的。

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [hju:] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['steɪf(ə)n] ['plætfɔ:rm] ,
When he looked back and saw Hugh standing on the station platform ,
 什么时候 他 看起来 后退 和 锯 休 常设 在 这 车站 平台 ,
 当他回头看到休站在站台上时,

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ɑːrm][hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [weɪst] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [ænd; ənd][brɪ'ɡæn]
he took the arm he had put around the girl's waist quickly away and began
 他 采取 这 手臂 他 有 放 大约 这 女孩们 腰部 迅速地 离开 和 开始
 [tuː; tə] [tɔːk] .
to talk .
 到 讲话 .

他迅速收回搂着女孩腰的手臂，开始说话。

“ [aɪ] [tɛl] [juː; jʊ] [wʌt] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈɜːrniːstli] ,
“ **I'll tell you what , ” he said earnestly ,**
“ 患病的 告诉 你 什么 , ” 他 说 切实 ,
“我告诉你,”他认真地说,

“ [ɪf] [θɪŋz] [dəʊnt] ['prɪtɪ] [su:n] [get] [ɑ:n][ðə; ði][stɜ:r] [ə'raʊnd] [hɪr] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] [aʊt] .
 “ if things don't pretty soon get on the stir around here I'm going to get out .
 “ 如果 事物 不 漂亮的 很快 得到 在 这 搅拌 大约 这里 我是 去 到 得到 出去 .
 “如果这里的事情再不有所改变，我就要离开了。”

[aɪ] [ɡoʊ] ['oʊvər] [baɪ] ['ɡɪbsən,bɜːrɡ] [ænd; ənd] [ɡet] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ɪn] [ðə; ði] [ɔɪ] [fiːldz] , [ðætʃ] [wʌt] [aɪ] [duː] .
I'll go over by Gibsonburg and get a job in the oil fields , that's what I'll do .
 患病的 去 超过 经过 吉布森堡 和 得到 一个 工作 在 这 油 字段 , 那就是 什么 患病的 做 .

我会去吉布森堡那边的油田找份工作，我打算就这么做。

[aɪ][gɒ:t][tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] ['mʌni] .
I got to have more money .
 我 得到 到 有 更多的 钱 .

我需要更多的钱。

" [hi:; hi] [said] ['hevili] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɜ:lz] [hed] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
 " He sighed heavily and looked over the girl's head into the darkness .
 " 他 叹了口气 重度 和 看起来 超过 这 女孩们 头 进入 这 黑暗 .
 他重重地叹了口气，越过女孩的头顶，看向黑暗深处。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈtelɪɡræf] [ˈfeləʊ] [bæk] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ɪz][ʌp][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] , ”
 “ **They say that telegraph fellow back there at the station is up to something** , ”
 “ 他们 说 那 电报 同伴 后退 那里 在 这 车站 是 向上 到 某物 , ”
 [hiː; hi] [ˈventʃəd] .
he ventured .
 他 冒险 .

“他们说车站那个电报员在搞什么鬼,”他试探性地说道。

“ [its] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔːk] .
 “ It's all the talk .
 “ 它是 全部 这 讲话 .

“全是空谈。”

[ˈbɜːrdi] [ˈspɪŋks] [sez] [hiː hi][ɪz][æn; ən] [ɪnˈventər] ； [sez] [dʒɔːrdʒ] [paɪk][təʊld][hɪm; ɪm] ；
Birdie Spinks says he is an inventor ; says George Pike told him ;
小鸟 斯平克斯 说道 他 是 一个 发明者 ； 说道 乔治 梭鱼 讲述 他 ；
伯蒂·斯平克斯说他是一名发明家；他说乔治·派克告诉过他；

[sez] [hiː hi][ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɑːn] [nuː] [ɪnˈvenʃənz] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [baɪ] [məʃiːnəri] ；
says he is working all the time on new inventions to do things by machinery ;
说道 他 是 在职的 全部 这 时间 在 新的 发明 到 做 事物 经过 机械 ；
他说他一直在致力于发明利用机械来完成各种事情的新方法；

[ðæt] [hiː; ɪz] [ˈpæsiŋ] [ɔːf][æz; əz][ə; ei] [ˈtelɪgræf] [ˈɑːpəreɪtər][ɪz][ˈoʊnli][ə; ei] [blʌf] ．
that his passing off as a telegraph operator is only a bluff ．
那 他的 通过 离开 作为 一个 电报 操作员 是 仅有的 一个 虚张声势 ．
他冒充电报员只是虚张声势。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ˈmeɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ˈstaːtɪŋ] [ə; ei][ˈfækt(ə)ri][tuː; tə]
Some think maybe he was sent here to see about starting a factory to
一些 思考 或许 他 曾是 发送 这里 到 看 关于 开始 一个 工厂 到
[meɪk] [wʌn][ʌv; əv][hiː; ɪz] [ɪnˈvenʃənz] ，
make one of his inventions ,
制作 一 的 他的 发明 ；
有人认为他可能是被派来这里考察，看看能否开办一家工厂来生产他的某项发明。

[sent] [baɪ] [rɪtʃ] [men] [ˈmeɪbi] [ɪn] [ˈkliːvlənd] [ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pleɪs] ．
sent by rich men maybe in Cleveland or some other place ．
发送 经过 富有的 男人 或许 在 克利夫兰 或者 一些 其他 地方 ．
可能是克利夫兰或其他地方的富人寄来的。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [sez] [ðeɪl] [bet] [ˈðeərəl] [biː; bi][ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] [hɪr] [ɪn] [ˈbɪdweɪl] [bɪˈfɔːr] [ˈveri] [lɔːŋ]
Everybody says they'll bet there'll be factories here in Bidwell before very long
大家 说道 他们会 赌注 将会 是 工厂 这里 在 比德韦尔 前 非常 长的
[naʊ] ．
now ．
现在 ．
大家都说，他们敢打赌，不久之后比德韦尔这里就会建起工厂。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] ．
I wish I knew ．
我 希望 我 知道 ．
我真希望我知道。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第4/17页

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ,
I don't want to go away if I don't have to ,
我 不 想 到 去 离开 如果 我 不 有 到 ,
如果不必离开, 我不想离开。

[bʌt; bət][aɪ][ɡɔːt][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] ['mʌni] .
but I got to have more money .
但 我 得到 到 有 更多的 钱 .
但我需要更多的钱。

[ben] ['piːlər] [wəʊnt] ['nevər] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [reɪz] [soʊ][aɪ][kæn; kən][ɡet] ['mærid] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] .
Ben Peeler won't never give me a raise so I can get married or nothing .
本 削皮器 惯于 绝不 给 我 一个 增加 所以 我 能 得到 已婚 或者 没有什么 .
本·皮勒永远不会给我涨工资, 所以我没法结婚什么的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [ðæt] ['feləʊ] [bæk] [ðer; ðər][soʊ][aɪ][kʊd; kəd][æsk][hɪm; ɪm] [wɒts] [ʌp] .
I wish I knew that fellow back there so I could ask him what's up .
我 希望 我 知道 那 同伴 后退 那里 所以 我 可以 问 他 是什么 向上 .
我真希望认识后面那个人, 这样我就可以问问他发生了什么事了。

[ðeɪ] [seɪ] ['hiːz] [smɑːrt] .
They say he's smart .
他们 说 他是 聪明的 .

他们说他很聪明。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] .
I suppose he wouldn't tell me nothing .
我 认为 他 不会 告诉 我 没有什么 .
我想他什么都不会告诉我。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɡet] [rɪtʃ] .
I wish I was smart enough to invent something and maybe get rich .
我 希望 我 曾是 聪明的 足够的 到 发明 某物 和 或许 得到 富有的 .
我希望自己足够聪明, 能够发明一些东西, 然后发财致富。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['feləʊ] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] .
I wish I was the kind of fellow they say he is .
我 希望 我 曾是 这 种类 的 同伴 他们 说 他 是 .
我真希望自己能像他们说的那样。

" [ed] [hɔːl] [ə'gen] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gɜːlz] [weɪst] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
" Ed Hall again put his arm about the girl's waist and walked away .
" 艾德 大厅 再次 放 他的 手臂 关于 这 女孩们 腰部 和 步行 离开 .
“埃德·霍尔再次将手臂搭在女孩的腰上, 然后走开了。”

[hiː; hi][fər'ɡɔːt] [hjuː] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri]
He forgot Hugh and thought of himself and of how he wanted to marry
他 忘了 休 和 想法 的 他自己 和 的 如何 他 通缉 到 结婚
[ðə; ði][gɜːrɪ] [huːz] [jʌŋ] ['bɑːdi] ['nesəld] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] — ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi]
the girl whose young body nestled close to his own — wanted her to be
这 女孩 谁 年轻的 身体 依偎 关闭 到 他的 自己的 — 通缉 她 到 是
[ʌtərli] [hɪz; ɪz] .
utterly his .
完全地 他的 .
他忘记了休, 只想着自己, 想着要娶那个年轻的身体紧贴着他的女孩——想让她完全属于他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [hiː; hi] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [hjuːz] [ˈgroʊɪŋ] [sfɪr] [ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði]
For a few hours he passed out of Hugh's growing sphere of influence on the
为了 一个 很少 小时 他 通过了 出去 的 休的 生长 领域 的 影响 在 这
[kəˈlektɪv] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
collective thought of the town ,
集体 想法 的 这 镇 ,
几个小时内,他脱离了休对全镇集体思想日益增长的影响力范围。

[ænd; ənd][lɔːst] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [dɪˈliʃəsniːs] [ʌv; əv] [ˈkɪsɪz] .
and lost himself in the immediate deliciousness of kisses .
和 丢失的 他自己 在 这 即时 美味 的 吻 .
他沉浸在亲吻带来的甜蜜之中。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [hjuːz] [ˈɪnfluəns] [ʌðər] [keɪm] [ɪn] .
And as he passed out of Hugh's influence others came in .
和 作为 他 通过了 出去 的 休的 影响 其他的 来了 在 .
随着他逐渐摆脱休的影响,其他人接替了他的位置。

[ɑːn][meɪn] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvniŋ] [ˈevri] [wʌn] [ˈspekjuleɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] - [pɜːrpəs] [ɪn]
On Main Street in the evening every one speculated on the Missourian's purpose in
在 主要的 街道 在 这 晚上 每一个 一 推测 在 这 - 目的 在
[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɪdweɪl] .
coming to Bidwell .
未来 到 比德韦尔 .
傍晚时分,大街上的每个人都在猜测这位密苏里人来到比德韦尔的目的是什么。

[ðə; ði] [ˈfɔːrti] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] [peɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈwiːlɪŋ] [ˈreɪlroʊd] [kʊd; kəd][nɔːt]
The forty dollars a month paid him by the Wheeling railroad could not
这 四十 美元 一个 月 有薪酬的 他 经过 这 惠灵 铁路 可以 不是
[hæv; həv] [ˈtemptɪd] [sʌt] [ə; eɪ][mæn] .
have tempted such a man .
有 受诱惑 这样的 一个 男人 .
惠灵铁路公司每月付给他的四十美元,不足以诱惑这样的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
They were sure of that .
他们 是 当然 的 那 .
他们对此深信不疑。

[ˈstiːv] [ˈhʌntər] [ðə; ði][ˈdʒuːəlɜːz, ˈdʒuːləz] [sʌn] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [taʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn]
Steve Hunter the jeweler's son had returned to town from a course in
史蒂夫 猎人 这 珠宝商 儿子 有 返回 到 镇 从 一个 课程 在
[ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈkɑːlɪdʒ] [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] ,
a business college at Buffalo ,
一个 商业 大学 在 水牛 ,
珠宝商的儿子史蒂夫·亨特从布法罗的一所商学院完成课程后回到了镇上。

[nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [tɔːk] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪd] .
New York , and hearing the talk became interested .
新的 约克 , 和 听力 这 讲话 成为 感兴趣的 .
纽约,听了这场演讲后,我产生了兴趣。

[ˈstiːv] [hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv][mæn][ʌv; əv] [əˈferz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Steve had in him the making of a live man of affairs , and he
史蒂夫 有 在 他 这 制作 的 一个 居住 男人 的 事务 , 和 他
[dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] .
decided to investigate .
决定 到 调查 .
史蒂夫具备成为成功人士的潜质,他决定展开调查。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] , [haʊˈevər] , [ˈsti:vz] [ˈmeθəd] [tu:; tə] [gʊʊ] [æt; ət] [θɪŋz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ,
It was not , however , Steve's method to go at things directly ,
它 曾是 不是 , 然而 , 史蒂夫的方法 到 去 在 事物 直接地 ,
然而, 史蒂夫做事的方式并非直截了当。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪmˈprest] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnoʊ(ə)n] , [ðen] [əˈbrɔ:d] [ɪn] [ˈbi,dwəl] ,
and he was impressed by the notion , then abroad in Bidwell ,
和 他 曾是 印象深刻 经过 这 概念 , 然后 国外 在 比德韦尔 ,
当时身在比德韦尔的他, 对这个想法印象深刻。

[ðæt] [hju:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [taʊn] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] ,
that Hugh had been sent to town by some one ,
那 休 有 到过 发送 到 镇 经过 一些 一 ,
休是被某人派到镇上的。

[pərˈhæps] [baɪ] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈkæpɪtɪlists] [hu:] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ˈfæktriz; ˈfæktəriz] [ðer; ðər] .
perhaps by a group of capitalists who intended to start factories there .
也许 经过 一个 团体 的 资本家 WHO 故意的 到 开始 工厂 那里 .
或许是一群打算在那里开办工厂的资本家。

[ˈsti:v] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [gʊʊ] [ˈi:zi] .
Steve thought he would go easy .
史蒂夫 想法 他 会 去 简单的 .
史蒂夫以为他会轻松取胜。

[ɪn] [ˈbʌfəloʊ] , [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈkɑ:lɪdʒ] , [hi:; hi] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ]
In Buffalo , where he had gone to the business college , he had met a
在 水牛 , 在哪里 他 有 已消失 到 这 商业 大学 , 他 有 遇见 一个
[gɜ:rl] [hu:z] [ˈfɑ:ðər] ,
girl whose father ,
女孩 谁 父亲 ,
在布法罗, 他曾就读于商学院, 在那里他遇到了一位女孩, 她的父亲是.....

[i:] . [pi:] . [hɔ:rn] , [oʊnd] [ə; eɪ] [soʊp] [ˈfækt(ə)ri] ;
E . P . Horn , owned a soap factory ;
E . P . 喇叭 , 拥有 一个 肥皂 工厂 ;
EP Horn拥有一家肥皂厂;

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [æt; ət] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪntrəˈdu:st]
had become acquainted with her at church and had been introduced
有 变得 熟人 和 她 在 教会 和 有 到过 介绍
[tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .
to her father .
到 她 父亲 .
在教堂里认识了她, 并被介绍给了她的父亲。

[ðə; ði] [soʊp] [ˈmeɪkər] , [æn; ən] [əˈsɜ:rtɪv] [ˈpɑ:zətɪv] [mæn] [hu:] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ə; eɪ] [ˈprɑ:dʌkt] [kɔ:ld]
The soap maker , an assertive positive man who manufactured a product called
这 肥皂 制造商 , 一个 自信 积极的 男人 WHO 制造 一个 产品 称为
[ˈhɔ:rnz] [ˈhaʊshoʊld] [frend] [soʊp] ,
Horn's Household Friend Soap ,
号角 家庭 朋友 肥皂 ,
这位肥皂制造商是一位自信乐观的人, 他生产了一种名为“霍恩家友肥皂”的产品。

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]
had his own notion of what a young man should be and how he should
有 他的 自己的 概念 的 什么 一个 年轻的 男人 应该 是 和 如何 他 应该
[meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
make his way in the world ,
制作 他的 方式 在 这 世界 ,
他对于一个年轻人应该成为什么样的人, 以及他应该如何在社会上立足, 有着自己的看法。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈpleɪzər] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈstiːv] .
and had taken pleasure in talking to Steve .
和 有 已采取 乐趣 在 说 到 史蒂夫 .

并且很高兴能和史蒂夫交谈。

[hiː; hi][ˈtɔʊld][ðə; ði] [ˈbɪdweɪl] [ˈdʒuːəlɜːz, ˈdʒuːlɜːz] [sʌn] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfækt(ə)rɪ]
He told the Bidwell jeweler's son of how he had started his own factory
他 讲述 这 比德韦尔 珠宝商 儿子 的 如何 他 有 开始 他的 自己的 工厂
[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [ænd; ənd][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ænd; ənd] [geɪv] [ˈstiːv] [ˈmeni]
with but little money and had succeeded and gave Steve many
和 但 小的 钱 和 有 成功了 和 给予 史蒂夫 许多

[ˈpræktɪk(ə)l] [hɪnts] [ɑːn][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkʌmpənɪz] .
practical hints on the organization of companies .
实际的 提示 在 这 组织 的 公司 .

他告诉比德韦尔珠宝商的儿子，自己是如何白手起家创办工厂并取得成功的，并给了史蒂夫许多关于公司组织方面的实用建议。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔːld] “ [kənˈtroʊl] . ”
He talked a great deal of a thing called “ control . ”
他 谈话 一个 伟大的 交易 的 一个 事物 称为 “ 控制 ” .

他经常谈到一种叫做“控制”的东西。

“ [wen] [juː; jʊ][get] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [kiːp] [ðæt] [ɪn][maɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ When you get ready to start for yourself keep that in mind , ” he said .
“ 什么时候 你 得到 准备好 到 开始 为了 你自己 保持 那 在 头脑 , ” 他 说 .

“当你准备开始自己的事业时，请记住这一点，”他说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [stɑːk] [ænd; ənd] [ˈbɔːroʊ] [ˈmʌni] [æɪ; ət][ðə; ði][bæŋk] , [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][get] ,
“ You can sell stock and borrow money at the bank , all you can get ,
“ 你 能 卖 库存 和 借 钱 在 这 银行 , 全部 你 能 得到 ,
“你可以卖掉股票，也可以从银行贷款，你能做的都做了。”

[bʌt; bət][dəʊnt] [ɡɪv] [ʌp][kənˈtroʊl] .
but don't give up control .
但 不 给 向上 控制 .

但不要忘记控制权。

[hæŋ] [ɑːn][tuː; tə] [ðæt] .
Hang on to that .
悬挂 在 到 那 .

留着它。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [səkˈses] .
That's the way I made my success .
那就是 这 方式 我 制成 我的 成功 .

我就是这样获得成功的。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [kept] [ðə; ði][kənˈtroʊl] .
I always kept the control .
我 总是 保留 这 控制 .

我始终掌控着局面。

“ [ˈstiːv] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈəːnɪstiːn] [hɔːrn] ,
“ Steve wanted to marry Ernestine Horn ,
“ 史蒂夫 通缉 到 结婚 厄内斯廷 喇叭 ,

“史蒂夫想娶厄内斯汀·霍恩，

[bʌt; bət] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃʊ] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['biznəs] [mæn] [brɪfɔːr]
but felt that he should show what he could do as a business man before
但 毛毡 那 他 应该 展示 什么 他 可以 做 作为 一个 商业 男人 前
[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪm'self] ['ɪntuː] [soʊ] ['welθi] [ænd; ənd] ['prɑːmɪnənt] [ə; eɪ] ['fæməli]
he attempted to thrust himself into so wealthy and prominent a family .
他 尝试过 到 推力 他自己 进入 所以 富裕 和 著名的 一个 家庭 .

但他觉得，在试图跻身如此富有和显赫的家族之前，应该先证明自己作为商人的能力。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taʊn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [tɔːk] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hjuː] [mæk'veɪ]
When he returned to his own town and heard the talk regarding Hugh McVey
什么时候 他 返回 到 他的 自己的 镇 和 听到 这 讲话 关于 休 麦克维
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] ,
and his inventive genius ,
和 他的 富有创造力的 天才 ,

当他回到自己的家乡，听到人们谈论休·麦克维及其发明天赋时，

[hiː; hi] [rɪ'membə] [ðə; ði] [soʊp] ['meɪkɜːz] [wɜːrdz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [kən'troʊl] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm]
he remembered the soap maker's words regarding control , and repeated them
他 记得 这 肥皂 制造商的 字 关于 控制 , 和 重复 他们
[tuː; tə] [hɪm'self] .
to himself .
到 他自己 .

他想起肥皂制造商关于控制的话，便默念给自己听。

[wʌn] ['iːvɪŋ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'biːŋ] ['tɜːnɜːz] [paɪk] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld]
One evening he walked along Turner's Pike and stood in the darkness by the old
一 晚上 他 步行 沿着 特纳的 梭鱼 和 站立 在 这 黑暗 经过 这 老的
['pɪkl] ['fækt(ə)rɪ] .
pickle factory .
泡菜 工厂 .

一天晚上，他沿着特纳大道散步，站在旧泡菜厂旁的黑暗中。

[hiː; hi] [sɔː] [hjuː] [æt; ət] [wɜːrk] ['lʌndər] [ə; eɪ] [læmp] [ɪn] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
He saw Hugh at work under a lamp in the telegraph office and was
他 锯 休 在 工作 在下面 一个 灯 在 这 电报 办公室 和 曾是
[ɪm'prest] .
impressed .
印象深刻 .

他在电报局看到休在台灯下工作，印象深刻。

" [aɪ] [leɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə] , " [hiː; hi] [toʊld] [hɪm'self] .
" **I'll lay low and see what he's up to , " he told himself** .
" 患病的 躺 低的 和 看 什么 他是 向上 到 , " 他 讲述 他自己 .

"我先低调行事，看看他到底在搞什么鬼，"他对自己说。

" [ɪf] ['hiːz] [gɑːt] [æn; ən] [ɪn'ven(ə)n] , [aɪ] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] .
" **If he's got an invention , I'll get up a company** .
" 如果 他是 得到 一个 发明 , 患病的 得到 向上 一个 公司 .

"如果有发明创造，我就成立一家公司。"

[aɪ] [get] ['mʌni] [ɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['fækt(ə)rɪ] .
I'll get money in and I'll start a factory .
患病的 得到 钱 在 和 患病的 开始 一个 工厂 .

我会筹集资金，然后开办一家工厂。

[ðə; ði] ['piːp(ə)] ['tʌmb(ə)] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
The people here'll tumble over each other to get into a thing like that .
这 人们 这里将 翻滚 超过 每个 其他 到 得到 进入 一个 事物 喜欢 那 .

这里的人为了参加这样的活动，都会争先恐后。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] ['eni] [wʌn] [sent] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
I don't believe any one sent him here .
我 不 相信 任何 一 发送 他 这里 .

我不认为有人派他来这里。

[aɪl] [bet] ['hi:z] [dʒʌst][æn; ən] [ɪn'ventər] .
I'll bet he's just an inventor .
患病的 赌注 他是 只是 一个 发明者 .

我敢打赌他只是个发明家。

[ðæt] [kaɪnd] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:r; ər] [kwɪr] .
That kind always are queer .
那 种类 总是 是 酷儿 .

那种人总是很古怪。

[aɪl] [ki:p] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [maɪ] [tjæns] .
I'll keep my mouth shut and watch my chance .
患病的 保持 我的 嘴 关闭 和 手表 我的 机会 .

我会保持沉默，静观其变。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] ['stɑ:rts] , [aɪl] [stɑ:rt][aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [aɪl] [get][ɪntu:][kən'troʊl] ,
If there is anything starts , I'll start it and I'll get into control ,
如果 那里 是 任何事物 开始 , 患病的 开始 它 和 患病的 得到 进入 控制 ,

如果有什么事要发生，我会发起并掌控局面。

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [du:ɪ] , [aɪl] [get][ɪntu:][kən'troʊl] .
that's what I'll do , I'll get into control .
那就是 什么 患病的 做 , 患病的 得到 进入 控制 .

我会这么做，我会掌控局面。

" [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [nɔ:rθ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['beri] ['fɑ:rmz] ['laɪɪŋ]
" **In the country stretching away north beyond the fringe of small berry farms lying**
" 在 这 国家 伸展 离开 北 超过 这 边缘 的 小的 浆果 农场 说谎
[də'rektli; da'rektli] [ə'baʊt] [taʊn] ,
directly about town ,
直接地 关于 镇 ,

“在城镇周围零星分布的小浆果农场之外，向北延伸的乡村地区，

[wɜ:r; wər] [ʌðər] [ænd; ənd][lɑ:rdʒər][fɑ:rmz] .
were other and larger farms .
是 其他 和 更大的 农场 .

还有其他规模更大的农场。

[ðə; ði][lənd] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [ði:z] ['lɑ:rdʒər][fɑ:rmz][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [reɪzd] [bɪg][kra:ps] .
The land that made up these larger farms was also rich and raised big crops .
这 土地 那 制成 向上 这些 更大的 农场 曾是 还 富有的 和 提高 大的 农作物 .

组成这些大型农场的土地也很肥沃，盛产农作物。

[greɪt] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][plɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['kæbɪdʒ] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɑ:rkɪt] [hæd; həd]
Great stretches of it were planted to cabbage for which a market had
伟大的 伸展 的 它 是 已种植 到 卷心菜 为了 哪个 一个 市场 有
[bɪn] [bɪlt] [ʌp][ɪn] ['kli:vlənd] ,
been built up in Cleveland ,
到过 建造 向上 在 克利夫兰 ,

其中大片土地都种上了卷心菜，因为克利夫兰已经建立了一个卷心菜市场。

['pɪtsbɜ:rg] , [ænd; ənd] [sɪnsɪ'næti] .
Pittsburgh , and Cincinnati .
匹兹堡 , 和 辛辛那提 .

匹兹堡和辛辛那提。

[ˈbɪdwel] [wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n][ɪn] [dɪˈrɪʒn] [kɔ:ld] - [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [nɪrˈbaɪ] [taʊnz] .
Bidwell was often in derision called Cabbageville by the citizens of nearby towns .
比德韦尔 曾是 经常 在 嘲笑 称为 - 经过 这 公民 的 附近 城镇 .

比德韦尔经常被附近城镇的居民嘲讽地称为“卷心菜镇”。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈla:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['fɑ:rmz] [brɪˈb:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][mən] [neɪmd] ['ezrə] [frentʃ]
One of the largest of the cabbage farms belonged to a man named Ezra French .
— 的 这 最大 的 这 卷心菜 农场 属于 到 一个 男人 命名 以斯拉 法语
，
，
，

其中最大的卷心菜农场之一属于一个名叫埃兹拉·弗伦奇的人。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz]['sɪtʃuertɪd][ɑ:n] ['tɜ:nə-z] [paɪk] , [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [taʊn] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [maɪl]
and was situated on Turner's Pike , two miles from town and a mile
和 曾是 位于 在 特纳的 梭鱼 ， 二 英里 从 镇 和 一个 英里
[brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] ['wi:lɪŋ] ['steɪ](ə)n] .
beyond the Wheeling station .
超过 这 惠灵 车站 .

它位于特纳派克路，距离镇中心两英里，距离惠灵车站一英里。

[ɑ:n] [sprɪŋ] ['i:vniŋz] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ʌnd]['saɪlənt] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['steɪ](ə)n][ænd; ʌnd]
On spring evenings when it was dark and silent about the station and
在 春天 晚上 什么时候 它 曾是 黑暗的 和 沉默的 关于 这 车站 和
[wen] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [nu:] [groʊθ] [ænd; ʌnd][ʌv; əv][lənd] [freʃ] -
when the air was heavy with the smell of new growth and of land fresh -
什么时候 这 空气 曾是 重的 和 这 闻 的 新的 生长 和 的 土地 新鲜的 -
[tɜ:rnd] [baɪ][ðə; ði] [pləʊ] ,
turned by the plow ,
转向 经过 这 犁 ,

春日的傍晚，车站周围一片漆黑寂静，空气中弥漫着新生植物和犁铧翻耕土地的气息。

[hju:] [gɑ:t] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑ:fɪs] [ænd; ʌnd] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft]
Hugh got out of his chair in the telegraph office and walked in the soft
休 得到 出去 的 他的 椅子 在 这 电报 办公室 和 步行 在 这 柔软的
[ˈdɑ:rknes] .
darkness .
黑暗 .

休从电报局的椅子上站起来，走进了柔和的黑暗中。

[hi:; hi] [went] [əˈb:ŋ] ['tɜ:nə-z] [paɪk][tu:; tə] [taʊn] ,
He went along Turner's Pike to town ,
他 去 沿着 特纳的 梭鱼 到 镇 ,
他沿着特纳大道进城，

[sɔ:] [gru:ps] [ʌv; əv][men] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] ['stɔ:rz] [ænd; ʌnd] [jʌŋ] ['gɜ:lz]
saw groups of men standing on the sidewalks before the stores and young girls
锯 团体 的 男人 常设 在 这 人行道 前 这 商店 和 年轻的 女孩们
[ˈwɔ:kɪŋ] [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] ,
walking arm in arm along the street ,
步行 手臂 在 手臂 沿着 这 街道 ,

看到一群群男人站在商店前的路边，还有年轻女孩手挽着手沿着街道走。

[ænd; ʌnd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['saɪlənt]['steɪ](ə)n] .
and then came back to the silent station .
和 然后 来了 后退 到 这 沉默的 车站 .
然后又回到了寂静的车站。

[ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ʌnd] [həˈbɪtʃuəli] [kəʊld][ˈbɑ:di][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][dɪˈzɑ:ər][brɪˈgæn][tu:; tə] [kri:p] .
Into his long and habitually cold body the warmth of desire began to creep .
进入 他的 长的 和 习惯性地 寒冷的 身体 这 温暖 的 欲望 开始 到 潜行者 .
一股暖流开始渗入他修长而冰冷的身体。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪnz] [keɪm] [ænd; ənd][sɔ:ft]['waɪndz] [blu:] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [tu:; tə]
The spring rains came and soft winds blew down from the hill country to
这 春天 雨 来了 和 柔软的 风 吹 向下 从 这 爬坡道 国家 到
[ðə; ði] [saʊθ] .
the south .
这 南 .

春雨来了，南方山地吹来阵阵微风。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [ʃoʊn] [hi:; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld] ['pɪkl] ['fækt(ə)ri][tu:; tə] [wer]
One evening when the moon shone he went around the old pickle factory to where
一 晚上 什么时候 这 月亮 闪耀 他 去 大约 这 老的 泡菜 工厂 到 在哪里
[ðə; ði] [kri:k] [went] ['tʃætərɪŋ] [ˈʌndər] ['li:nɪŋ] ['wɪloʊ] [tri:z] ,
the creek went chattering under leaning willow trees ,
这 溪 去 喋喋不休 在下面 倾斜 柳 树木 ,
一天傍晚，月光皎洁，他绕着旧腌菜厂走到小溪边，小溪在倾斜的柳树下潺潺流淌。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] ['jæ,douz] [baɪ][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [wɔ:l] ,
and as he stood in the heavy shadows by the factory wall ,
和 作为 他 站立 在 这 重的 阴影 经过 这 工厂 墙 ,
当他站在工厂墙边浓重的阴影中时，

[traɪd] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [hɪm'self] [æz; əz][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [br'kʌm] ['sʌd(ə)nli] [kli:n] - [lɪmd] ,
tried to imagine himself as one who had become suddenly clean - limbed ,
尝试 到 想象 他自己 作为 一 WHO 有 变得 突然 干净的 - 有肢的 ,
['ɡreɪsf(ə)] , [ænd; ənd]['ædʒ(ə)] .
graceful , and agile :
优美 , 和 敏捷 .
他试着想象自己突然变得四肢修长、身姿优雅、行动敏捷。

[ə; eɪ] [bʊʃ] [gru:] [br'saɪd] [ðə; ði] [stri:m] [nɪr] [ðə; ði]['fækt(ə)ri][ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:]
A bush grew beside the stream near the factory and he took hold of it
一个 衬套 生长 旁 这 溪流 靠近 这 工厂 和 他 采取 抓住 的 它
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)] [hændz][ænd; ənd] [tʊ:r] [aɪ 'ti:] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ru:ts] .
with his powerful hands and tore it out by the roots .
和 他的 强大的 双手 和 撕裂 它 出去 经过 这 根 .
工厂附近的小溪边长着一丛灌木，他用强壮的双手抓住它，连根拔起。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jəʊldəz] [ænd; ənd][ɑ:rmz] [ɡev] [hɪm; ɪm][æn; ən]
For a moment the strength in his shoulders and arms gave him an
为了 一个 片刻 这 力量 在 他的 肩膀 和 武器 给予 他 一个
[ɪn'tens] ['mæskjəlɪn] [sætɪs'fækj(ə)n] .
intense masculine satisfaction .
激烈的 男性 满意 .
那一刻，他肩膀和手臂的力量带给他强烈的男性满足感。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [haʊ] ['paʊərfəli] [hi:; hi][kɒd; kəd][hoʊld][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'ɡenst]
He thought of how powerfully he could hold the body of a woman against
他 想法 的 如何 强大的 他 可以 抓住 这 身体 的 一个 女士 反对
[hɪz; ɪz] ['bɑ:di][ænd; ənd][ðə; ði][spɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][faɪr z][ʌv; əv] [sprɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [tʌt[t] [hɪm; ɪm]
his body and the spark of the fires of spring that had touched him
他的 身体 和 这 火花 的 这 火灾 的 春天 那 有 感动 他
[br'keɪm] [ə; eɪ] [fleɪm] .
became a flame :
成为 一个 火焰 .
他想到自己能多么有力地将一个女人的身体紧紧地贴在身上，触动他的春日火焰的火花变成了熊熊烈焰。

[hi:; hi] [felt] [nu:] - [meɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [li:p] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['ɡreɪsfəli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] ,
He felt new - made and tried to leap lightly and gracefully across the stream ,
他 毛毡 新的 - 制成 和 尝试 到 飞跃 轻轻 和 优雅地 穿过 这 溪流 ,
他感觉自己焕然一新，试图轻盈优雅地跃过溪流。

[bʌt; bət] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
but **stumbled** **and** **fell in the water** .
但 踉跄 和 跌倒 在 这 水 .

但他绊了一下，掉进了水里。

[ˈleɪtər][hiː; hi] [went] [ˈsoʊbərli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd] [traɪd] [əˈgen] [tuː; tə] [luːz] [hɪm'self] [ɪn]
Later **he** **went** **soberly** **back** **to** **the** **station** **and** **tried** **again** **to** **lose** **himself** **in**
之后 他 去 清醒地 后退 到 这 车站 和 尝试 再次 到 失去 他自己 在
[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɔːbləms][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] .
the **study** **of** **the** **problems** **he** **had** **found** **in** **his** **books** .
这 学习 的 这 问题 他 有 成立 在 他的 图书 .

后来，他清醒地回到车站，再次试图沉浸在对书中发现的问题的研究中。

[ðə; ði][ˈezrə] [frentʃ] [fɑːrm] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ˈtʃːnʌz] [paɪk][ə; eɪ][maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwiːlɪŋ] [ˈsteɪ(ə)n]
The **Ezra** **French** **farm** **lay** **beside** **Turner's** **Pike** **a** **mile** **north** **of** **the** **Wheeling** **station**
这 以斯拉 法语 农场 躺 旁 特纳的 梭鱼 一个 英里 北 的 这 惠灵 车站
[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəs][ʌv; əv][lənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][wʌz; wəz][ˈplɑːntɪd]
and **contained** **two** **hundred** **acres** **of** **land** **of** **which** **a** **large** **part** **was** **planted**
和 包含 二 百 英亩 的 土地 的 哪个 一个 大的 部分 曾是 已种植
[tuː; tə] [ˈkæbɪdʒz] .
to **cabbages** .
到 卷心菜 .

埃兹拉·弗伦奇农场位于惠灵车站以北一英里的特纳派克路旁，占地200英亩，其中很大一部分种植了卷心菜。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɑːfɪtəb(ə)][kɹɑːp][tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd][rɪˈkwəɪərd][noʊ] [mɔːr] [ker] [ðæn; ðən][kɔːrn] ,
It **was** **a** **profitable** **crop** **to** **raise** **and** **required** **no** **more** **care** **than** **corn** ,
它 曾是 一个 有利可图 庄稼 到 增加 和 必需的 不 更多的 关心 比 玉米 ,
种植这种作物利润丰厚，而且所需的照料与玉米并无二致。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈplæntɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)][tæsk] .
but **the** **planting** **was** **a** **terrible** **task** .
但 这 种植 曾是 一个 糟糕的 任务 .

但种植却是一项极其艰巨的任务。

[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][plænts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm] [siːdz] [ˈplɑːntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [siːd] -
Thousands **of** **plants** **that** **had** **been** **raised** **from** **seeds** **planted** **in** **a** **seed** -
数千 的 植物 那 有 到过 提高 从 种子 已种植 在 一个 种子 -
[bed] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ləˈbɔːriəsli] [trænˈsplæntɪd] .
bed **back** **of** **the** **barn** **had** **to** **be** **laboriously** **transplanted** .
床 后退 的 这 谷仓 有 到 是 费力地 移植 .

数千株从谷仓后面苗圃播种的种子培育出来的植物，不得不费力地进行移植。

[ðə; ði][plænts][wɜːr; wər] [ˈtendər] [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ˈhænd(ə)][ðəm; ðəm] [ˈkerfəli] .
The **plants** **were** **tender** **and** **it** **was** **necessary** **to** **handle** **them** **carefully** .
这 植物 是 投标 和 它 曾是 必要的 到 处理 他们 小心 .
这些植物很娇嫩，需要小心处理。

[ðə; ði][ˈplæntər] [kɹɔːld] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈpeɪnfəli] [əˈlɔːŋ] ,
The **planter** **crawled** **slowly** **and** **painfully** **along** ,
这 播种机 爬行 缓慢地 和 痛苦地 沿着 ,

花盆缓慢而艰难地向前爬行。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [biːst] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei]
and **from** **the** **road** **looked** **like** **a** **wounded** **beast** **striving** **to** **make** **his** **way**
和 从 这 路 看起来 喜欢 一个 受伤 兽 努力 到 制作 他的 方式
[tuː; tə][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [wʊd] .
to **a** **hole** **in** **a** **distant** **wood** .
到 一个 洞 在 一个 遥远 木头 .

从路边看去，它就像一头受伤的野兽，挣扎着想要爬进远处树林里的洞穴。

[hi:; hi] [krɔ:ld] [fɔ:rwɜrd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [ðen] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [hʌntʃt] [hɪm'self] [ʌp][ˈɪntu:][ə; eɪ]
He crawled forward a little and then stopped and hunched himself up into a
他 爬行 向前 一个 小的 和 然后 停止 和 弓着背 他自己 向上 进入 一个
[bɔ:l] - [laɪk] [mæs] .
ball - like mass .
球 - 喜欢 大量的 -

他向前爬了一小段距离，然后停了下来，蜷缩成一团球状。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][plænt] , [dra:pt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [ˈdrɒpəz] ,
Taking the plant , dropped on the ground by one of the plant droppers ,
采取 这 植物 , 掉落 在 这 地面 经过 一 的 这 植物 滴管 ,
拿起被其中一个植物投放员掉落在地上的那株植物，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [θri:] - ['kɔ:rnərd] [hoʊ] ,
he made a hole in the soft ground with a small three - cornered hoe ,
他 制成 一个 洞 在 这 柔软的 地面 和 一个 小的 三 - 被逼到绝境 锄 ,
他用一把小型三角锄在松软的泥土上挖了一个洞。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [pækt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'baʊt] [ðə; ði][plænt] [ru:ts] .
and with his hands packed the earth about the plant roots .
和 和 他的 双手 包装 这 地球 关于 这 植物 根 .
他用双手将泥土夯实到植物根部。

[ðen] [hi:; hi] [krɔ:ld] [ɑ:n] [ə'gen] .
Then he crawled on again .
然后 他 爬行 在 再次 .
然后他又爬了上去。

[ˈezrə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [ˈfɑ:rmər][hæd; həd] [kʌm] [west] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [steɪts]
Ezra the cabbage farmer had come west from one of the New England states
以斯拉 这 卷心菜 农民 有 来 西方 从 一 的 这 新的 英格兰 各州
[ænd; ənd][hæd; həd] [groʊn] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['welθɪ] ,
and had grown comfortably wealthy ,
和 有 生长 舒适地 富裕 ,
种植卷心菜的埃兹拉来自新英格兰的一个州，他一路向西，最终变得富裕起来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ɪm'plɔɪ] ['ekstrə][ˈleɪbər][fɔ:r; fər][ðə; ði][plænt] ['setɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk]
but he would not employ extra labor for the plant setting and the work
但 他 会 不是 采用 额外的 劳动 为了 这 植物 环境 和 这 工作
[wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɒtəz] .
was done by his sons and daughters .
曾是 完毕 经过 他的 儿子们 和 女儿们 .
但他不愿雇用额外的工人来布置工厂，这项工作都是由他的儿子和女儿们完成的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ,
He was a short ,
他 曾是 一个 短的 ,
他个子不高，

[ˈbɪrdɪd] [mæn] [hu:z] [leg][hæd; həd] [bɪn] ['brʊkən][ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [baɪ][ə; eɪ][fɔ:l][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɒft]
bearded man whose leg had been broken in his youth by a fall from the loft
留着胡子的 男人 谁 腿 有 到过 破碎的 在 他的 青年 经过 一个 落下 从 这 阁楼
[ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:rn] .
of a barn .
的 一个 谷仓 -

一个留着胡子的男人，年轻时从谷仓阁楼上摔下来，摔断了腿。

[æz; əz][,aɪˈtiː][hæd; həd][nɑːt] ['mɛndɪd] ['prɑːpərli][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrk][ænd; ənd] [lɪmpt]
As it had not mended properly he could do little work and limped
作为 它 有 不是 已修复 适当地 他 可以 做 小的 工作 和 跛行
[ˈpeɪnfəli] [əˈbaʊt] .
painfully about .
痛苦地 关于 .

由于伤口没有修补好，他几乎无法工作，只能痛苦地跛行。

[tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['bɪdwɛl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɪt] ,
To the men of Bidwell he was known as something of a wit ,
到 这 男人 的 比德韦尔 他 曾是 已知 作为 某物 的 一个 有 ,

在比德韦尔的男人们眼中，他是个颇有幽默感的人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] [hiː; hi][went] [tuː; tə] [taʊn] ['evri] [ˌæftərˈnuːn] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['stɔːrɪz]
and in the winter he went to town every afternoon to stand in the stores
和 在 这 冬天 他 去 到 镇 每一个 下午 到 站立 在 这 商店

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][,ræbəˈleɪziən; ,ræbəˈleɪzn] ['stɔːrɪz] [fɔːr; fər] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪməs] ;
and tell the Rabelaisian stories for which he was famous ;
和 告诉 这 拉伯雷式 故事 为了 哪个 他 曾是 著名的 ;

冬天，他每天下午都去镇上，站在商店里讲述他赖以成名的拉伯雷式故事；

[bʌt; bət] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] ['restləsli] ['æktɪv] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs]
but when spring came he became restlessly active , **and in his own house**
但 什么时候 春天 来了 他 成为 躁动不安 积极的 , 和 在 他的 自己的 房子

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˈfɑːrm] ,
and on the farm ,
和 在 这 农场 ,

但春天到来后，他变得异常活跃，在自己的房子里和农场里，

[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]['taɪrənt] .
became a tyrant .
成为 一个 暴君 .

变成了暴君。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['setɪŋ] [hiː; hi][ˈdroʊv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] [laɪk]
During the time of the cabbage setting he drove his sons and daughters like
期间 这 时间 的 这 卷心菜 环境 他 驾驶 他的 儿子们 和 女儿们 喜欢

[slɛɪvz] .
slaves .
奴隶 .

在种植白菜的那段时间里，他像奴隶一样驱使他儿子和女儿。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [ðə; ði][muːn] [keɪm] [ʌp] ,
When in the evening the moon came up ,
什么时候 在 这 晚上 这 月亮 来了 向上 ,

傍晚时分，月亮升起的时候，

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [ɪˈmiːdiətli] [ˌæftər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ʌnˈtɪl]
he made them go back to the fields immediately after supper and work until
他 制成 他们 去 后退 到 这 字段 立即地 后 晚餐 和 工作 直到

[ˈmɪdnɑɪt] .
midnight .
午夜 .

晚饭后，他命令他们立即返回田里，一直工作到午夜。

[ðeɪ] [went] [ɪn] ['sʌlən] ['saɪləns] ,
They went in sullen silence ,
他们 去 在 忧郁 沉默 ,

他们默默地走了，气氛阴沉。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə][lɪmp] ['sləʊli] [əˈlɔːŋ] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][plænts] [aʊt][ʌv; əv][ˈbæskəts] ['kærid] [ɑːn][ðər; ðər]
the girls to limp slowly along dropping the plants out of baskets carried on their
这 女孩们 到 跛行 缓慢地 沿着 下降 这 植物 出去 的 篮子 携带 在 他们的
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

女孩们一瘸一拐地慢慢走着，胳膊上扛着的篮子里的植物也掉在了地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [krɔːl] [ˈæftər][ðəm; ðəm][ænd; ənd][set][ðə; ði][plænts] .
and the boys to crawl after them and set the plants .
和 这 男孩们 到 爬行 后 他们 和 放 这 植物 .

男孩们则爬着跟在后面，把植物栽种好。

[ɪn][ðə; ði][hæf] ['dɑːrkənəs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gruːp] [ʌv; əv][ˈhjuːmənz] [went] ['sləʊli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
In the half darkness the little group of humans went slowly up and down the
在 这 一半 黑暗 这 小的 团体 的 人类 去 缓慢地 向上 和 向下 这
[lɔːŋ] [fiːldz] .
long fields .
长的 字段 .

在昏暗的光线下，这小群人在绵延的田野上缓慢地来回走动。

[ˈeɪzrə] [hɪtʃt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈwæɡən][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][plænts][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːd] -
Ezra hitched a horse to a wagon and brought the plants from the seed -
以斯拉 搭便车 一个 马 到 一个 车皮 和 带来 这 植物 从 这 种子 -
[bed][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɑːrn] .
bed behind the barn .
床 在后面 这 谷仓 .

以斯拉把一匹马套在马车上，从谷仓后面的苗圃里把植物运了过来。

[hiː; hi] [went] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['swerɪŋ] [ænd; ənd][prəʊˈtest, 'prəu-] [əˈɡenst] ['evri] [dɪˈleɪ] [ɪn][ðə; ði]
He went here and there swearing and protesting against every delay in the
他 去 这里 和 那里 咒骂 和 抗议 反对 每一个 延迟 在 这
[wɜːrk] .
work .
工作 .

他到处抱怨，对工程的每一次延误都进行抗议。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ][ˈtaɪərd][ˈlɪt(ə)] [oʊld] ['wʊmən] , [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['iːvənɪŋz] [wɜːrk] [ɪn]
When his wife , a tired little old woman , had finished the evening's work in
什么时候 他的 妻子 , 一个 疲劳的 小的 老的 女士 , 有 完成的 这 晚上 工作 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

当他的妻子，一位疲惫的老妇人，做完晚间的家务后，

[hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər] [kʌm] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] .
he made her come also to the fields .
他 制成 她 来 还 到 这 字段 .

他还让她也到田里来。

“ [kʌm] , [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈɑːrpli] , “ [wiː; wi] [niːd] ['evri] [per] [ʌv; əv][hændz][wiː; wi][kæn; kən]
“ Come , come , ” he said , sharply , “ we need every pair of hands we can
” 来 , 来 , ” 他 说 , 尖锐地 , ” 我们 需要 每一个 一对 的 双手 我们 能
[get] .
get .
得到 .

“来吧，来吧，”他厉声说道，“我们需要尽可能多的人手。”

“ [ɔ:ɪ'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ɪn][ðə; ði] ['bi,dwel] [bæŋk][ænd; ənd] [oʊnd]
“ **Although he had several thousand dollars in the Bidwell bank and owned**
“ 虽然 他 有 一些 千 美元 在 这 比德韦尔 银行 和 拥有
['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ɑ:n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['neɪbəriŋ] ['fɑ:rmz] ,
mortgages on two or three neighboring farms ,
抵押贷款 在 二 或者 三 邻接 农场 ,
“尽管他在比德韦尔银行有几千美元存款，并且拥有两三个邻近农场的抵押贷款，

['eɪzrə][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['pɑ:vərti] ,
Ezra was afraid of poverty ,
以斯拉 曾是 害怕的 的 贫困 ,
以斯拉害怕贫穷。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz]['fæməli][æt; ət][wɜ:rk] [pri'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
and to keep his family at work pretended to be upon the point of
和 到 保持 他的 家庭 在 工作 假装 到 是 之上 这 观点 的
['lu:zɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] .
losing all his possessions .
输 全部 他的 财产 .
为了让家人有工作可做，他假装自己即将失去所有财产。

“ [naʊ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [tjæns] [tu:; tə] [seɪv] [ɑ:r'selvz] , “ [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
“ **Now is our chance to save ourselves** , “ **he declared** .
“ 现在 是 我们的 机会 到 节省 我们自己 , “ 他 声明 .
“现在是我们自救的机会，”他宣称。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][get] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ][kra:p] .
“ **We must get in a big crop** .
“ 我们 必须 得到 在 一个 大的 庄稼 .
我们必须获得丰收。

[ɪf] [wi:; wi][du:][na:t][wɜ:rk] [hɑ:rd] [naʊ] [wi:l] [stɑ:rv] .
If we do not work hard now we'll starve .
如果 我们 做 不是 工作 难的 现在 出色地 饿死 .
如果我们现在不努力工作，我们会挨饿。

“ [wen] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kra:ɪ] [lɔ:ŋgər] [wɪ'dəʊt] ['restɪŋ]
“ **When in the field his sons found themselves unable to crawl longer without resting**
“ 什么时候 在 这 场地 他的 儿子们 成立 他们自己 无法 到 爬行 更长 没有 休息
,
,
,
“当他的儿子们在田里劳作时，他们发现自己不休息就无法继续爬行了。”

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][tu:; tə] [stretʃ] [ðər; ðər]['taɪərd] ['bɑ:dɪz] ,
and stood up to stretch their tired bodies ,
和 站立 向上 到 拉紧 他们的 疲劳的 身体 ,
他们站起身来，伸展疲惫的身体。

[hi:; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [fens] [æt; ət][ðə; ði] ['fi:ldz] [edʒ] [ænd; ənd] [swɔ:r] .
he stood by the fence at the field's edge and swore .
他 站立 经过 这 栅栏 在 这 领域的 边缘 和 发誓 .
他站在田边的栅栏旁，破口大骂。

“ [wel] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [fi:d] , [ju:; jʊ] ['leɪzɪs] !
“ **Well , look at the mouths I have to feed , you lazies** !
“ 出色地 , 看 在 这 嘴 我 有 到 喂养 , 你 懒惰者 !
“瞧瞧我得养活多少人，你们这些懒虫！ ”

“ [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
“ **he shouted** .
“ 他 喊叫 .
他喊道。

“ [ki:p] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rk] .
“ Keep at the work .
“ 保持 在 这 工作 .

继续努力。

[dəunt][bi:; bi] ['aɪdlɪŋ] [ə'raʊnd] .
Don't be idling around .
不 是 怠速 大约 .

不要闲着。

[ɪn] [tu:] [wi:ks] ['ɪtl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] .
In two weeks it'll be too late for planting and then you can rest .
在 二 周 它将 是 也 晚的 为了 种植 和 然后 你 能 休息 .

两周后就来不及播种了，到那时你就可以休息了。

[naʊ] ['evri] [plænt][wi:; wi][set] [wɪl] [help][tu:; tə] [seɪv] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['ru:ɪn] .
Now every plant we set will help to save us from ruin .
现在 每一个 植物 我们 放 将要 帮助 到 节省 我们 从 废墟 .

现在我们种下的每一棵植物都将有助于我们免于破产。

[ki:p] [æt; ət][ðə; ði][dʒɑ:b] .
Keep at the job .
保持 在 这 工作 .

继续做好本职工作。

[dəunt][bi:; bi] ['aɪdlɪŋ] [ə'raʊnd] .
Don't be idling around .
不 是 怠速 大约 .

不要闲着。

“ [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sekənd] [jɪr] [ɪn] ['bɪ,dwəl] ,
“ In the spring of his second year in Bidwell ,
“ 在 这 春天 的 他的 第二 年 在 比德韦尔 ,

“在他比德韦尔的第二年春天，

[hju:] [went] ['ɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][plænt] ['setəz] [æt; ət] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]
Hugh went often in the evening to watch the plant setters at work in the
休 去 经常 在 这 晚上 到 手表 这 植物 二传手 在 工作 在 这
[ˈmu:nlaɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [frentʃ] [fɑ:rm] .
moonlight on the French farm .
月光 在 这 法语 农场 .

休经常在傍晚去法国农场，在月光下观看育苗工人工作。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [noʊn] [bʌt; bət][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [fens] ['kɔ:rnər][br'hænd]
He did not make his presence known but hid himself in a fence corner behind
他 做过 不是 制作 他的 在场 已知 但 隐藏 他自己 在 一个 栅栏 角落 在后面
[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] .
bushes and watched the workers .
灌木丛 和 观看 这 工人 .

他没有显露自己的行踪，而是躲在篱笆角落的灌木丛后，观察着工人们。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [stu:pt] [ˌmɪs'feɪpən] ['fɪgjərz] ['krɔ:lɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɔ:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði]
As he saw the stooped misshapen figures crawling slowly along and heard the
作为 他 锯 这 弯腰 畸形 数据 爬行 缓慢地 沿着 和 听到 这
[wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] ['draɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [laɪk] ['kæt(ə)l] ,
words of the old man driving them like cattle ,
字 的 这 老的 男人 驾驶 他们 喜欢 牛 ,

当他看到那些佝偻着身子、畸形的身影缓缓爬行，听到老人像赶牲口一样驱赶它们时，

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['di:pli] [tʌtʃt] [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['prəʊtest] .
his heart was deeply touched and he wanted to protest .
他的 心 曾是 深 感动 和 他 通缉 到 反对 .

他深受触动，想要抗议。

[ɪn][ðə; ði][daɪm] [laɪt] [ðə; ði] [ˈsləʊli] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [əˈpɪəd] ,
In the dim light the slowly moving figures of women appeared ,
在这暗淡光这缓慢地移动数据的女性出现 ,
昏暗的灯光下, 缓缓移动的女性身影显现出来。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðəm; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [kraʊt[t] [ˈkrɔːlɪŋ] [men] .
and after them came the crouched crawling men .
和 后 他们 来了 这 蹲着 爬行 男人 .
随后是蜷缩着爬行的人。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
They came down the long row toward him ,
他们 来了 向下 这 长的 排 朝向 他 ,
他们沿着长长的队伍朝他走来,

[ˈrɪɡəlɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv] [saɪt] [laɪk] [groʊˈteskli] [ˌmɪsˈfeɪpən] [ˈænɪmlz] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][sʌm; səm]
wriggling into his line of sight like grotesquely misshapen animals driven by some
扭动 进入 他的 线 的 视线 喜欢 怪诞地 畸形 动物 驱动 经过 一些
[gɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [tæsk] .
god of the night to the performance of a terrible task .
上帝 的 这 夜晚 到 这 表现 的 一个 糟糕的 任务 .
它们像畸形怪状的动物一样, 扭动着身子闯入他的视线, 仿佛被某个夜之神驱使去执行一项可怕的任务。

[æn; ən][ɑːrm] [went] [ʌp] .
An arm went up .
一个 手臂 去 向上 .
一只手臂举了起来。

[aɪˈtiː] [keɪm] [daʊn] [əˈɡen] [ˈswɪftli] .
It came down again swiftly .
它 来了 向下 再次 迅速地 .
它又迅速落了下来。

[ðə; ði] [θriː] - [ˈkɔːrnəd] [hoʊ][sæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
The three - cornered hoe sank into the ground .
这 三 - 被逼到绝境 锄 沉没 进入 这 地面 .
三角锄头深深地陷进了土里。

[ðə; ði] [sləʊ] [ˈrɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɔːlər] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən] .
The slow rhythm of the crawler was broken .
这 慢的 韵律 的 这 爬行器 曾是 破碎的 .
爬行者的缓慢节奏被打破了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪnˈɡeɪdʒd] [hænd][fɔːr; fər][ðə; ði][plænt] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd]
He reached with his disengaged hand for the plant that lay on the ground
他 达到 和 他的 脱离 手 为了 这 植物 那 躺 在 这 地面
[brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈloʊzɜːd] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl][ðə; ði][hoʊ][hæd; həd] [meɪd] .
before him and lowered it into the hole the hoe had made .
前 他 和 降低 它 进入 这 洞 这 锄 有 制成 .
他用空着的那只手去够面前地上的植物, 然后把它放进锄头挖的洞里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [hiː; hi] [pækt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ænd; ənd] [ðen]
With his fingers he packed the earth about the roots of the plant and then
和 他的 手指 他 包装 这 地球 关于 这 根 的 这 植物 和 然后
[əˈɡen] [brɪˈɡæn][ðə; ði] [sləʊ] [krɔːl] [ˈfɔːrwərd] .
again began the slow crawl forward .
再次 开始 这 慢的 爬行 向前 .
他用手指将泥土夯实到植物的根部, 然后再次开始缓慢地向前爬行。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈoʊldər][wʌnz] [wɜːrkt] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
There were four of the French boys and the two older ones worked in silence .
那里 是 四 的 这 法语 男孩们 和 这 二 老 一个 工作 在 沉默 .
法国男孩共有四人, 其中两个年龄较大的男孩默默地干活。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [kəm'pleɪnd] .
The younger boys complained .
这 年轻 男孩们 抱怨 .

年幼的男孩们抱怨起来。

[ðə; ði] [θri:] ['gɜ:lz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][plənt] ['dra:pɪŋ] ,
The three girls and their mother , who were attending to the plant dropping ,
这 三 女孩们 和 他们的 母亲 , WHO 是 参加 到 这 植物 下降 ,

三个女孩和她们的母亲正在处理掉落的植物，

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] , [went] [ə'wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
came to the end of the row and turning , went away into the darkness .
来了 到 这 结尾 的 这 排 和 转弯 , 去 离开 进入 这 黑暗 .

走到队伍的尽头，转身，消失在黑暗中。

" [aɪm]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][kwɪt] [ðɪs] ['sleɪvəri] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [sed] .
" I'm going to quit this slavery , " one of the younger boys said .
" 我是 去 到 辞职 这 奴隶制 , " 一 的 这 年轻 男孩们 说 .

“我要摆脱这种奴役，”其中一个年纪较小的男孩说。

" [aɪl] [get][ə; eɪ][dʒɑ:b]['oʊvər][ɪn] [taʊn] .
" I'll get a job over in town .
" 患病的 得到 一个 工作 超过 在 镇 .

“我会在城里找份工作。”

[aɪ][hoʊp] [ɪts] [tru:] [wʌt] [ðei] [sei] , [ðæt] ['fæktɪrɪz; 'fæktərɪz][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] .
I hope it's true what they say , that factories are coming .
我 希望 它是 真的 什么 他们 说 , 那 工厂 是 未来 .

我希望他们说的是真的，工厂真的要来了。

" [ðə; ði] [fɔ:r] [jʌŋ] [men] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] [ænd; ənd] ,
" The four young men came to the end of the row and ,
" 这 四 年轻的 男人 来了 到 这 结尾 的 这 排 和 ,

“这四个年轻人走到队伍的尽头，然后，

[æz; əz]['ezrə][wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ɪn] [saɪt] , [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt][baɪ][ðə; ði] [fens] [nɪr] [wer] [hju:] [wʌz; wəz]
as Ezra was not in sight , stood a moment by the fence near where Hugh was
作为 以斯拉 曾是 不是 在 视线 , 站立 一个 片刻 经过 这 栅栏 靠近 在哪里 休 曾是
[kən'si:ld] .
concealed .
暗 .

由于埃兹拉不在视线范围内，他便在休藏身的栅栏附近站了一会儿。

" [aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɔ:r][ə; eɪ] [kaʊ] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ,
" I'd rather be a horse or a cow than what I am ,
" ID 相当 是 一个 马 或者 一个 奶牛 比 什么 我 是 ,

“我宁愿做一匹马或一头牛，也不愿做我现在的样子。”

" [ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] [vɔɪs] [went] [ɑ:n] .
" the complaining voice went on .
" 这 抱怨 嗓音 去 在 .

“抱怨的声音继续响起。”

" [wɒts] [ðə; ði] [ɡʊd] ['bi:ɪŋ] [ə'laɪv] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk] [laɪk] [ðɪs] ?
" What's the good being alive if you have to work like this ?
" 是什么 这 好的 存在 活 如果 你 有 到 工作 喜欢 这 ?

“如果必须这样工作，活着还有什么意义？ ”

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] ['wɜ:rkərz] ,
" For a moment as he listened to the voices of the complaining workers ,
" 为了 一个 片刻 作为 他 听着 到 这 声音 的 这 抱怨 工人 ,

“他听着工人们的抱怨声，一时之间……”

[hju:] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd][æsk][ðəm; ðəm][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ʃer] [ɪn][ðer; ðər]
Hugh wanted to go to them and ask them to let him share in their
休 通缉 到 去 到 他们 和 问 他们 到 让 他 分享 在 他们的
[ˈleɪbər] .
labor .
劳动 .

休想去请求他们让他参与他们的劳动。

[ðen] [əˈnʌðər] [θɔːt] [keɪm] .
Then another thought came .
然后 其他 想法 来了 .

然后，另一个念头涌上心头。

[ðə; ði] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈfɪɡjərz] [keɪm] [ˈʃɑːrpli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv][ˈvɪz(ə)n] .
The crawling figures came sharply into his line of vision .
这 爬行 数据 来了 尖锐地 进入 他的 线 的 想象 .

那些爬行的身影突然出现在他的视线中。

[hiː; hi][noʊ][ˌɔːŋɡər] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌbɔɪz] [ðæt] [siːmd]
He no longer heard the voice of the youngest of the French boys that seemed
他 不 更长 听到 这 嗓音 的 这 最小的 的 这 法语 男孩们 那 似乎
[tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
to come out of the ground .
到 来 出去 的 这 地面 .

他再也听不到那个仿佛从地底下传来的、最小的法国男孩的声音了。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] - [laɪk] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [ˈsetəz] [səˈdʒestɪd] [ˈveɪɡli] [tuː; tə]
The machine - like swing of the bodies of the plant setters suggested vaguely to
这 机器 - 喜欢 摇摆 的 这 身体 的 这 植物 二传手 建议 依稀 到
[hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðæt] [wɜd] [duː][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ]
his mind the possibility of building a machine that would do the work they
他的 头脑 这 可能性 的 建筑 一个 机器 那 会 做 这 工作 他们
[wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] .
were doing .
是 正在做 .

植株栽培工人的机械式摆动让他隐约想到，或许可以制造一台机器来代替他们所做的工作。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [tʊk] [ˈiːɡər] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [θɔːt] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] .
His mind took eager hold of that thought and he was relieved .
他的 头脑 采取 渴望的 抓住 的 那 想法 和 他 曾是 松了口气 .

他的脑海中立刻浮现出这个念头，他感到如释重负。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈfɪɡjərz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [aʊt][ʌv; əv]
There had been something in the crawling figures and in the moonlight out of
那里 有 到过 某物 在 这 爬行 数据 和 在 这 月光 出去 的
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌvɔɪsɪz] [keɪm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][əˈweɪkən][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ˈflʌtərɪŋ] ,
which the voices came that had begun to awaken in his mind the fluttering ,
哪个 这 声音 来了 那 有 开始 到 觉醒 在 他的 头脑 这 飘动 ,

那些爬行的身影，以及发出声音的月光中，似乎有什么东西开始唤醒他心中那份悸动。

[ˈdriːmi] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] .
dreamy state in which he had spent so much of his boyhood .
梦幻般的 状态 在 哪个 他 有 花费 所以 很多 的 他的 童年 .

他童年时期大部分时间都沉浸在梦幻般的状态中。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][plænt] - [ˈsetɪŋ] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz][ˈseɪfər] .
To think of the possibility of building a plant - setting machine was safer .
到 思考 的 这 可能性 的 建筑 一个 植物 - 环境 机器 曾是 更安全 .

设想一下建造一台植物栽培机的可能性，这反而更安全。

[aɪˈti:] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntu:] [wʌt] [ˈserə] [ˈʃepərd] [hæd; həd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪf] [wei]
It fitted into what Sarah Shepard had so often told him was the safe way
它 适配 进入 什么 莎拉 谢泼德 有 所以 经常 讲述 他 曾是 这 安全的 方式
[ʌv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

这符合莎拉·谢泼德经常告诉他的那种安全的生活方式。

[æz; əz][hi; hi] [went] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [ˈda:rknəs] [tu; tə][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪ(ə)n] ,
As he went back through the darkness to the railroad station ,
作为 他 去 后退 通过 这 黑暗 到 这 铁路 车站 ,
[hɪ; hi] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [tu; tə] [brɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪnˈventər] [wʊd]
他 想法 关于 这 事情 和 决定 那 到 变得 一个 发明者 会
[bi; bi][ðə; ði] [ʃʊr] [wei] [ʌv; əv] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [æt; ət][læst][əˈpɑ:n][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈprɑ:ɡres] [hi; hi]
be the sure way of placing his feet at last upon the path of progress he
是 这 当然 方式 的 放置 他的 脚 在 最后的 之上 这 小路 的 进步 他
[wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu; tə][faɪnd] .
was trying to find .
曾是 尝试 到 寻找 .

他仔细思考了一番，决定成为一名发明家，这将是 他最终踏上他一直在寻找的进步之路的可靠途径。

[hju:] [brɪˈkeɪm] [əbˈzɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˈventɪŋ] [ə; eɪ] [məˈʃi:n] [ðæt] [wʊd] [du:][ðə; ði]
Hugh became absorbed in the notion of inventing a machine that would do the
休 成为 吸收 在 这 概念 的 发明 一个 机器 那 会 做 这
[wɜ:rk][hi; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][men] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
work he had seen the men doing in the field .
工作 他 有 已见 这 男人 正在做 在 这 场地 .

休一心想发明一台机器，来代替他在田间看到的男人们所做的工作。

[ɔ:l] [deɪ] [hi; hi] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
All day he thought about it .
全部 天 他 想法 关于 它 .

他一整天都在想这件事。

[ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n][wʌns] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtændʒəb(ə)][tu; tə][wɜ:rk][əˈpɑ:n] .
The notion once fixed in his mind gave him something tangible to work upon .
这 概念 一次 固定的 在 他的 头脑 给予 他 某物 有形 到 工作 之上 .

这个想法一旦在他脑海中形成，就给了他一个可以着手处理的具体目标。

[ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [məˈkæniks] , [ˈteɪkən][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈpjərli] [ˈæmətər] [ˈspɪrɪt] ,
In the study of mechanics , taken up in a purely amateur spirit ,
在 这 学习 的 机械学 , 已采取 向上 在 一个 纯粹 业余 精神 ,
[ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [məˈkæniks] , [ˈteɪkən][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈpjərli] [ˈæmətər] [ˈspɪrɪt] ,
以纯粹业余精神从事力学研究 ,

[hi; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɡɔ:n] [fa:r] [ɪˈnʌf] [tu; tə] [fi:l] [hɪmˈself] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈæktʃuəl]
he had not gone far enough to feel himself capable of undertaking the actual
他 有 不是 已消失 远的 足够的 到 感觉 他自己 有能力的 的 承诺 这 实际的
[kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [məˈʃi:n] ,
construction of such a machine ,
建造 的 这样的 一个 机器 ,

他觉得自己还没有做好充分的准备，能够承担起实际建造这样一台机器的责任。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [maɪt] [bi; bi] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd][baɪ] [ɛkˈspɛrəˌmentɪŋ]
but thought the difficulty might be overcome by patience and by experimenting
但 想法 这 困难 可能 是 克服 经过 耐心 和 经过 实验
[wɪð; wɪθ][ˌkɑ:mbəˈneɪʃənz][ʌv; əv] [wi:lz] ,
with combinations of wheels ,
和 组合 的 车轮 ,

但他认为，只要有耐心，并尝试不同的车轮组合，就能克服这个困难。

[ˈɡɪrz] [ænd; ənd] [ˈlevərz] [ˈhwtɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] .
gears and levers whittled out of pieces of wood .
齿轮 和 杠杆 削过的 出去 的 件 的 木头 .

用木头削出的齿轮和杠杆。

[frʌm; frəm] [ˈhʌntəz] [ˈdʒuːəlri] [stɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [tʃiːp] [klɑːk] [ænd; ənd] [spɛnt] [deɪz] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː]
From Hunter's Jewelry Store he got a cheap clock and spent days taking it
从 猎人的 珠宝 店铺 他 得到 一个 便宜的 钟 和 花费 天 采取 它
[əˈpɑːrt][ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː] [təˈgeðər] [əˈɡen] .
apart and putting it together again .
除 和 推杆 它 一起 再次 .

他从亨特珠宝店买了一个便宜的钟，花了几天时间把它拆开又组装起来。

[hiː; hi] [draːpt] [ðə; ði] [ˈduːɪŋ] [ʌv; əv][ˌmæθəˈmætɪk(ə)] [ˈprɔːbləms][ænd; ənd] [sent] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [bʊks]
He dropped the doing of mathematical problems and sent away for books
他 掉落 这 正在做 的 数学 问题 和 发送 离开 为了 图书
[dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [məˈʃiːnz] .
describing the construction of machines .
描述 这 建造 的 机器 .

他放弃了做数学题，转而订购介绍机器构造的书籍。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [nuː] [ɪnˈvenʃənz] ,
Already the flood of new inventions ,
已经 这 洪水 的 新的 发明 ,

新发明已经如潮水般涌来，

[ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [kəmˈpliːtli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] [əˈmerɪkə]
that was so completely to change the methods of cultivating the soil in America
那 曾是 所以 完全地 到 改变 这 方法 的 耕作 这 土壤 在 美国
,
/
,

那彻底改变了美国的耕作方式。

[hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [spred] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
had begun to spread over the country ,
有 开始 到 传播 超过 这 国家 ,

已经开始在全国蔓延，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [kaɪndz][ʌv; əv] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] [əˈraɪvd] [æt; ət]
and many new and strange kinds of agricultural implements arrived at
和 许多 新的 和 奇怪的 种类 的 农业 实施 到达的 在
[ðə; ði] [ˈbɪdweɪl] [freɪt] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwiːlɪŋ] [ˈreɪlroʊd] .
the Bidwell freight house of the Wheeling railroad .
这 比德韦尔 货运 房子 的 这 惠灵 铁路 .

许多新奇的农具运抵惠灵铁路的比德韦尔货运站。

[ðer; ðər] [hjuː] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈhɑːrvɪstɪŋ] [məˈʃiːn] [fɔːr; fər] [ˈkʌtɪŋ] [ɡreɪn] ,
There Hugh saw a harvesting machine for cutting grain ,
那里 休 锯 一个 收割 机器 为了 切割 粮食 ,

休在那里看到了一台收割谷物的机器。

[ə; eɪ] ['mɔʊɪŋ] [məʃi:n] [fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] [heɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:n] - [noʊzɪd] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ]
a mowing machine for cutting hay and a long - nosed strange - looking
一个 割草 机器 为了 切割 干草 和 一个 长的 - 鼻子 奇怪的 - 寻找
[ˈɪmplɪment] [ðæt] [wəz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ru:t] [pə'tetɔz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['veri] [mʌtʃ] ['æftər]
implement that was intended to root potatoes out of the ground very much after
实施 那 曾是 故意的 到 根 土豆 出去 的 这 地面 非常 很多 后
[ðə; ði] ['meθəd] [pər'su:d] [baɪ][enər'dʒetɪk][pɪgz] .
the method pursued by energetic pigs .
这 方法 追击 经过 精力充沛 猪 .
一台割草机，用于割干草；还有一台长着长鼻子、外形奇特的农具，其目的是像精力充沛的猪一样，把土豆从地里挖出来。

[hi:; hi] ['stʌdɪd] [ði:z] ['kerfəli] .
He studied these carefully .
他 研究 这些 小心 .
他仔细研究了这些。
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz][maɪnd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌŋgər] [fɔ:r; fər]['hju:mən]['kɑ:ntækt]
For a time his mind turned away from the hunger for human contact
为了 一个 时间 他的 头脑 转向 离开 从 这 饥饿 为了 人类 接触
[ænd; ənd][hi:; hi][wəz; wəz]['kɑ:ntent][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] ['fɪgjər] ,
and he was content to remain an isolated figure ,
和 他 曾是 内容 到 保持 一个 孤立 数字 ,
有一段时间，他不再渴望与人接触，满足于做一个孤僻的人。

[əb'zɔ:rbɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'weɪkənɪŋ] [maɪnd] .
absorbed in the workings of his own awakening mind .
吸收 在 这 运作 的 他的 自己的 唤醒 头脑 .
沉浸在自己觉醒的思维运作中。
[æn; ən][əb'sɜ:rd][ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
An absurd and amusing thing happened .
一个 荒诞 和 有趣 事物 发生 .
发生了一件荒诞又滑稽的事情。

['æftər][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ][plænt] - ['setɪŋ] [məʃi:n] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
After the impulse to try to invent a plant - setting machine came to him ,
后 这 冲动 到 尝试 到 发明 一个 植物 - 环境 机器 来了 到 他 ,
当他萌生了发明植物栽培机的想法后，

[hi:; hi] [went] ['evri] ['i:vniŋ] [tu:; tə] [kən'si:l] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [fens] ['kɔ:rnər][ænd; ənd] [wa:tʃ] [ðə; ði]
he went every evening to conceal himself in the fence corner and watch the
他 去 每一个 晚上 到 隐藏 他自己 在 这 栅栏 角落 和 手表 这
[frentʃ] ['fæməli][æt; ət][ðər; ðər] ['leɪbəz] .
French family at their labors .
法语 家庭 在 他们的 劳动 .
他每天晚上都会躲在篱笆角里，偷看法国一家人干活。

[əb'zɔ:rbɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mə'kæniɪk(ə)l] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [krɔ:ld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
Absorbed in watching the mechanical movements of the men who crawled across the
吸收 在 观看 这 机械的 移动 的 这 男人 WHO 爬行 穿过 这
[fi:ldz] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,
fields in the moonlight ,
字段 在 这 月光 ,
目不转睛地看着那些在月光下匍匐穿过田野的男人们的机械动作，

[hi:; hi][fər'gɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['hju:mən] .
he forgot they were human .
他 忘了 他们 是 人类 .
他忘了他们也是人。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðəm; ðəm] [krɔːl] [ˈɪntuː] [saɪt] , [tɜːrɪn][æɪt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
After he had watched them crawl into sight , turn at the end of the
后 他 有 观看 他们 爬行 进入 视线 , 转动 在 这 结尾 的 这
[ˈrouz; ˈraʊz] ,
rows ,
行 ,

他看着他们爬进视线，然后转身走到队伍的尽头，

[ænd; ənd] [krɔːl] [əˈweɪ] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈheɪzi] [laɪt] [ðæt] [hæd; həd] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][dɪm]
and crawl away again into the hazy light that had reminded him of the dim
和 爬行 离开 再次 进入 这 朦胧 光 那 有 提醒 他 的 这 暗淡
[ˈdɪstənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] [ˈkʌntri] ,
distances of his own Mississippi River country ,
距离 的 他的 自己的 密西西比州 河 国家 ,

然后他又爬回了那朦胧的光线中，那光线让他想起了自己密西西比河畔故乡昏暗的远方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [krɔːl] [ˈæftər][ðəm; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]
he was seized with a desire to crawl after them and to try to
他 曾是 查获 和 一个 欲望 到 爬行 后 他们 和 到 尝试 到
[ˈɪmɪteɪt] [ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] .
imitate their movements .
模拟 他们的 移动 .

他突然很想爬过去跟在他们后面，模仿他们的动作。

[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈɪntrɪkət] [məˈkænɪk(ə)] [ˈprɔːbləms] , [ðæt] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn]
Certain intricate mechanical problems , that had already come into his mind in
肯定 错综复杂 机械的 问题 , 那 有 已经 来 进入 他的 头脑 在
[kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈpəʊzɪd] [məˈʃiːn] ,
connection with the proposed machine ,
联系 和 这 建议的 机器 ,

他脑海中已经浮现出与这台拟建机器相关的某些复杂的机械问题。

[hiː; hi] [θɔːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈbetər] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ˈnesəsəri]
he thought could be better understood if he could get the movements necessary
他 想法 可以 是 更好的 理解 如果 他 可以 得到 这 移动 必要的
[tuː; tə][plənt] [ˈsetɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑːdi] .
to plant setting into his own body .
到 植物 环境 进入 他的 自己的 身体 .

他认为，如果他能将植发所需的动作融入到自己的身体中，就能更好地理解植发这件事。

[hɪz; ɪz][lɪps] [brɪˈgæn][tuː; tə] [ˈmʌtər] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ˈkɔːrnər] [wer] [hiː; hi]
His lips began to mutter words and getting out of the fence corner where he
他的 嘴唇 开始 到 低声 字 和 获得 出去 的 这 栅栏 角落 在哪里 他
[hæd; həd] [bɪn] [kənˈsiːld] [hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [krɔːl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [frentʃ] [bɔɪz] .
had been concealed he began to crawl across the field behind the French boys .
有 到过 暗 他 开始 到 爬行 穿过 这 场地 在后面 这 法语 男孩们 .

他开始喃喃自语，然后从他藏身的栅栏角落里爬出来，开始爬过田野，跟在法国男孩身后。

“ [ðə; ði] [daʊn] [stroʊk] [wɪl] [goʊ][soʊ] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] ,
“ **The down stroke will go so , ” he muttered ,**
” 这 向下 中风 将要 去 所以 , ” 他 低声说道 ,
“下击会是这样,”他喃喃自语道。

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrm] [swʌŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
and bringing up his arm swung it above his head .
和 带来 向上 他的 手臂 摇摆 它 多于 他的 头 .
他抬起手臂，在头顶上方挥动。

[hɪz; ɪz][fɪst] [dɪˈsendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] .
His fist descended into the soft ground .
他的 拳头 下降 进入 这 柔软的 地面 .
他的拳头重重地砸在了松软的泥土上。

[hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] [nuː] [set] [plænts][ænd; ənd] [krɔːld] [də'rektli; da'rektli]
He had forgotten the rows of new set plants and crawled directly
他 有 被遗忘的 这 行 的 新的 放 植物 和 爬行 直接地
[ˈoʊvər][ðem; ðəm] ,
over them ,
超过 他们 ,

他忘记了新栽种的植物，直接爬了过去。

[ˈkrʌʃɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] .
crushing them into the soft ground .
压碎 他们 进入 这 柔软的 地面 .

将它们碾碎在松软的泥土里。

[hiː; hi] [stɔːpt] [ˈkrɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'baʊt] .
He stopped crawling and waved his arm about .
他 停止 爬行 和 挥手 他的 手臂 关于 .

他停止爬行，挥舞着手臂。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt]
He tried to relate his arms to the mechanical arms of the machine that

[wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

was being created in his mind .
曾是 存在 创建 在 他的 头脑 .

他试图将自己的双臂与他脑海中正在创造的机器的机械臂联系起来。

[ˈhoʊldɪŋ] [wʌn][ɑːrm] [ˈstɪfli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi] [muːvd] [aɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
Holding one arm stiffly in front of him he moved it up and down .
保持 一 手臂 僵硬地 在 正面 的 他 他 已搬 它 向上 和 向下 .

他僵硬地将一只手臂举在身前，上下摆动。

“ [ðə; ði] [stroʊk] [wɪl] [biː; bi] [ˈʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
” **The stroke will be shorter than that** .
” 这 中风 将要 是 较短 比 那 .

“中风时间会比这短。”

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The machine must be built close to the ground .
这 机器 必须 是 建造 关闭 到 这 地面 .

机器必须建在靠近地面的地方。

[ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪl] ['træv(ə)] [ɪn] [pæðz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rouz; 'raʊz] .
The wheels and the horses will travel in paths between the rows .
这 车轮 和 这 马匹 将要 旅行 在 路径 之间 这 行 .

车轮和马匹将沿着行间的道路行进。

[ðə; ði] [wiːlz] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['trækɪn] .
The wheels must be broad to provide traction .
这 车轮 必须 是 广阔 到 提供 牵引力 .

车轮必须足够宽才能提供足够的抓地力。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːlz] [tuː; tə][get] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
I will gear from the wheels to get power for the operation of the
我 将要 齿轮 从 这 车轮 到 得到 力量 为了 这 手术 的 这
[ˈmekənɪzəm] ,
mechanism ,
机制 ,

我将利用齿轮的转动来获取驱动机械运转所需的动力。

” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .
” **he said aloud** .
” 他 说 大声 .

他大声说道。

[hju:] [ə'roʊz][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlait] [ɪn][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [fi:ld] ,
Hugh arose and stood in the moonlight in the cabbage field ,
休 出现 和 站立 在 这 月光 在 这 卷心菜 场地 ,
休起身, 站在月光下的卷心菜地里。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [stɪl] ['goʊɪŋ] ['stɪfli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
his arms still going stiffly up and down .
他的 武器 仍然 去 僵硬地 向上 和 向下 .
他的双臂仍然僵硬地上下摆动。

[ðə; ði] [greɪt] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][wʌz; wəz] [ək'sentʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
The great length of his figure and his arms was accentuated by the
这 伟大的 长度 的 他的 数字 和 他的 武器 曾是 **emphasized** 经过 这
[ˈweɪvərɪŋ] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [laɪt] .
wavering uncertain light .
摇摆不定 不确定 光 .
在摇曳不定的光线下, 他高大的身躯和手臂显得更加突出。

[ðə; ði] ['læbɔ:ərz] , [ə'wer] [ʌv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['prez(ə)ns] , [spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd]
The laborers , aware of some strange presence , sprang to their feet and
这 劳工 , 意识到的 的 一些 奇怪的 在场 , 弹簧 到 他们的 脚 和
[stʊd] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] .
stood listening and looking .
站立 聆听 和 寻找 .
工人们察觉到某种奇怪的存在, 纷纷站起来, 侧耳倾听, 四处张望。

[hju:] [əd'vænst] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] , [stɪl] ['mʌtərɪŋ] [wɜ:rdz][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
Hugh advanced toward them , still muttering words and waving his arms .
休 先进的 朝向 他们 , 仍然 喃喃自语 字 和 挥手 他的 武器 .
休一边低声念叨着什么, 一边挥舞着手臂, 朝他们走去。

['terər] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] .
Terror took hold of the workers .
恐怖 采取 抓住 的 这 工人 .
恐惧笼罩着工人们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [plænt] ['drɒpəz] [skri:md] [ænd; ənd][ræn] [ə'wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] ,
One of the woman plant droppers screamed and ran away across the field ,
一 的 这 女士 植物 滴管 尖叫 和 跑 离开 穿过 这 场地 ,
其中一名女播种工尖叫一声, 跑过了田野。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ræn] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [hi:lz] .
and the others ran crying at her heels .
和 这 其他的 跑 哭泣 在 她 高跟鞋 .
其他人则哭着跟在她身后跑去。

" [dəʊnt][du:][,aɪ 'ti:] .
" **Don't do it** .
" 不 做 它 .
"别这么做。"

[goʊ] [ə'wei] , " [ðə; ði]['oʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] ,
Go away , the older of the French boys shouted ,
去 离开 , " 这 老 的 这 法语 男孩们 喊叫 ,
"走开! "年纪较大的法国男孩喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ˈɔ:lsoʊ][ræn] .
and then he with his brothers also ran .
和 然后 他 和 他的 兄弟 还 跑 .
然后他和他的兄弟们也一起跑了。

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [hjuː] [stɔːpt] [ænd; ənd][stɛəd] [əˈbaʊt] .
Hearing the voices Hugh stopped and stared about .

听力 这 声音 休 停止 和 凝视 关于 .

听到人声，休停下脚步，环顾四周。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [ˈempti] .
The field was empty .

这 场地 曾是 空的 .

田野里空无一人。

[əˈgen] [hiː; hi] [bɔːst] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [məˈkænɪk(ə)l] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] .
Again he lost himself in his mechanical calculations .

再次 他 丢失的 他自己 在 他的 机械的 计算 .

他又一次沉浸在机械计算中无法自拔。

[hiː; hi] [went] [bæk] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwiːlɪŋ] [ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪgræf]
He went back along the road to the Wheeling station and to the telegraph

他 去 后退 沿着 这 路 到 这 惠灵 车站 和 到 这 电报

[ˈɑːfɪs] [wer] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hæf][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [ruːd] [ˈdrɔːɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
office where he worked half the night on a rude drawing he was trying to

办公室 在哪里 他 工作 一半 这 夜晚 在 一个 粗鲁的 绘画 他 曾是 尝试 到

[meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænt] [ˈsetɪŋ] [məˈʃiːn] ,
make of the parts of his plant setting machine ,

制作 的 这 部分 的 他的 植物 环境 机器 ,

他沿着路返回惠灵车站，然后去了电报局，在那里他熬了半个晚上，绘制他正在尝试制作的植物生长机零件的粗略草图。

[əˈblɪvɪəs] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [mɪθ] [ðæt] [wʊd] [rʌŋ] [θruː] [ðə; ði]
oblivious to the fact that he had created a myth that would run through the

浑然不觉 到 这 事实 那 他 有 创建 一个 神话 那 会 跑步 通过 这

[hoʊl] [ˈkʌntrisaɪd] .
whole countryside .

所有的 农村 .

他丝毫没有意识到，他所创造的神话将会传遍整个乡村。

[ðə; ði] [frentʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈsɪstər] [ˈstaʊtli] [dɪˈklerd] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡoʊst] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː]
The French boys and their sisters stoutly declared that a ghost had come into

这 法语 男孩们 和 他们的 姐妹 坚定地 声明 那 一个 鬼 有 来 进入

[ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] [fiːldz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈθreɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [deθ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɡoʊ]
the cabbage fields and had threatened them with death if they did not go

这 卷心菜 字段 和 有 威胁 他们 和 死亡 如果 他们 做过 不是 去

[əˈweɪ] [ænd; ənd][kwɪt] [ˈwɜːrkiŋ] [æt; ət] [naɪt] .
away and quit working at night .

离开 和 辞职 在职的 在 夜晚 .

法国男孩和他们的姐妹们坚定地宣称，有一个鬼魂来到了卷心菜地里，威胁说如果他们不离开并停止夜间劳作，就会有生命危险。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [bækt] [ʌp][ðer; ðər] [əˈsɜːrj(ə)n] .
In a trembling voice their mother backed up their assertion .

在 一个 发抖 嗓音 他们的 母亲 支持的 向上 他们的 断言 .

他们的母亲用颤抖的声音证实了他们的说法。

[ˈeɪzrə] [frentʃ] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [æpəˈrɪ(ə)n] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [brɪˈliːv] [ðə; ði] [teɪl] ,
Ezra French , who had not seen the apparition and did not believe the tale ,

以斯拉 法语 , who 有 不是 已见 这 幻影 和 做过 不是 相信 这 故事 ,

[ˈsentɪd] [ə; eɪ][revəˈluːʃ(ə)n] .
scented a revolution .

香味 一个 革命 .

埃兹拉·弗伦奇没有亲眼见过这个幽灵，也不相信这个故事，但他嗅到了革命的气息。

[hiː; hi] [swɔːr] .
He swore .
他 发誓 .

他骂了。

[hiː; hi] [ˈθretnd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈfæməli][wɪð; wɪθ][stɑːrˈveɪ(ə)n] .
He threatened the entire family with starvation .
他 威胁 这 全部的 家庭 和 饥饿 .

他威胁要让全家人饿死。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt][ə; eɪ][laɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈventɪd] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ænd; ənd] [bɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm] .
He declared that a lie had been invented to deceive and betray him .
他 声明 那 一个 说谎 有 到过 发明 到 欺骗 和 背叛 他 .

他宣称有人编造谎言来欺骗和背叛他。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][wɜːrk][æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] [fiːldz] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [fɑːrm][wʌz; wəz][æt; ət]
However , the work at night in the cabbage fields on the French farm was at

然而 , 这 工作 在 夜晚 在 这 卷心菜 字段 在 这 法语 农场 曾是 在

an end .
一个 结尾 .

然而，法国农场里夜间在卷心菜地里的的工作已经结束了。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz][təʊld][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwəl] ,
The story was told in the town of Bidwell ,
这 故事 曾是 讲述 在 这 镇 的 比德韦尔 ,

这个故事是在比德韦尔镇流传下来的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [frentʃ] [ˈfæməli] [ɪkˈsept] [ˈezrə] [swɔːr] [tuː; tə][ɪts] [truːθ] , [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli]
and as the entire French family except Ezra swore to its truth , was generally

和 作为 这 全部的 法语 家庭 除了 以斯拉 发誓 到 它是 真相 , 曾是 一般来说
[biˈliːvd] .
believed .
相信 .

除了埃兹拉之外，整个法国家族都发誓相信这是真的，所以人们普遍相信了。

[taːm] - , [æn; ən][oʊld] [ˈsɪtɪzn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] ,
Tom Foresby , an old citizen who was a spiritualist ,
汤姆 - , 一个 老的 公民 WHO 曾是 一个 唯灵论者 ,

汤姆·福斯比，一位信奉唯灵论的老市民

[kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈɜːrli] [deɪz] [æn; ən]
claimed to have heard his father say that there had been in early days an

声称 到 有 听到 他的 父亲 说 那 那里 有 到过 在 早期的 天 一个

[ˈɪndiən] [ˈberɪŋ] - [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtɜːrnər] [paɪk] .
Indian burying - ground on the Turner Pike .
印度 埋葬 - 地面 在 这 车工 梭鱼 .

他声称曾听父亲说过，特纳公路沿线早期曾有一处印第安人墓地。

[ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] [fiːld] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [fɑːrm] [bɪˈkeɪm] [ˈloʊkəli] [ˈfeɪməs] .
The cabbage field on the French farm became locally famous .
这 卷心菜 场地 在 这 法语 农场 成为 本地 著名的 .

法国农场的卷心菜地在当地出了名。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː] [ˈʌðər] [men] [dɪˈklerd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk]
Within a year two other men declared they had seen the figure of a gigantic

之内 一个 年 二 其他 男人 声明 他们 有 已见 这 数字 的 一个 巨大

[ˈɪndiən] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ][ˈfjuːnərəl][dɜːrdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
Indian dancing and singing a funeral dirge in the moonlight .
印度 跳舞 和 歌唱 一个 葬礼 挽歌 在 这 月光 .

不到一年，又有两名男子声称他们在月光下看到一个巨大的印第安人跳舞并唱着葬礼挽歌。

[ˈfɑːrmər] [bɔɪz] ,
Farmer boys ,
农民 男孩们 ,

农家男孩们

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn] [təʊn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪˈtʜːrnɪŋ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt]
who had been for an evening in town and were returning late at night
WHO 有 到过 为了 一个 晚上 在 镇 和 是 返回 晚的 在 夜晚
[tuː; tə] [ˈloʊnli] [ˈfɑːm,haʊsɪz] ,
to lonely farmhouses ,
到 孤独 农舍 ,

他们当晚在城里待了一会儿，深夜返回偏僻的农舍。

[wɪpt] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz][ˈɪntuː][ə; eɪ][rʌŋ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .
whipped their horses into a run when they came to the farm .
鞭打 他们的 马匹 进入 一个 跑步 什么时候 他们 来了 到 这 农场 .

他们来到农场时，鞭子抽打着马匹，让它们奔跑起来。

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [ðeɪ] [briːðd] [mɔːr] [ˈfriːli] .
When it was far behind them they breathed more freely .
什么时候 它 曾是 远的 在后面 他们 他们 呼吸 更多的 自由 .

当它远远地被抛在身后时，他们才终于可以自由呼吸了。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [swer] [ænd; ənd] [ˈθret(ə)n] ,
Although he continued to swear and threaten ,
虽然 他 持续 到 发誓 和 威胁 ,

尽管他继续咒骂和威胁，

[ˈezrə] [ˈnevər] [əˈgen] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [æt; ət] [naɪt] .
Ezra never again succeeded in getting his family into the fields at night .
以斯拉 绝不 再次 成功了 在 获得 他的 家庭 进入 这 字段 在 夜晚 .

埃兹拉再也没能在夜里把家人带到田里去。

[ɪn] [ˈbɪ,dwel] [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊst] [ɪnˈventɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈleɪzi] [sʌnz]
In Bidwell he declared that the story of the ghost invented by his lazy sons
在 比德韦尔 他 声明 那 这 故事 的 这 鬼 发明 经过 他的 懒惰的儿子们
[ænd; ənd] [ˈdɔtɜːz] [hæd; həd] [ˈruːɪnd] [hɪz; ɪz] [tjæns] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈlɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
and daughters had ruined his chance for making a decent living out of
和 女儿们 有 毁坏 他的 机会 为了 制作 一个 体面的 活的 出去 的
[hɪz; ɪz][fɑːrm] .
his farm .
他的 农场 .

在比德韦尔，他宣称，他那些懒惰的儿子和女儿编造的鬼故事毁了他靠农场过上体面生活的机会。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ,ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˈstiːv] [ˈhʌntər] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]
Steve Hunter decided that it was time something was done to wake up his
史蒂夫 猎人 决定 那 它 曾是 时间 某物 曾是 完毕 到 唤醒 向上 他的
[ˈneɪtɪv] [təʊn] .
native town .
本国的 镇 .

史蒂夫·亨特认为，是时候采取行动唤醒他的家乡了。

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪnd] [əˈwoʊk] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ɪn] [hjuː] .
The call of the spring wind awoke something in him as in Hugh .
这 称呼 的 这 春天 风 醒来 某物 在 他 作为 在 休 .

春风的呼唤唤醒了 他心中的某种东西，就像唤醒了 休心中的某种东西一样。

[aɪˈti:] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['brɪŋɪŋ] [reɪn] ['fɑ:lʊəd] [baɪ][wɔ:rm] [fer] [deɪz].
It came up from the south bringing rain followed by warm fair days .
它 来了 向上 从 这 南 带来 雨 随后 经过 温暖的 公平的 天 .

它从南方吹来，带来了雨水，随后是温暖晴朗的日子。

[ˈrəubɪnz] [hɑ:pt] [əˈbaʊt][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:nz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['rezɪdəns] [stri:ts] [ʌv; əv]
Robins hopped about on the lawns before the houses on the residence streets of
知更鸟 跳跃 关于 在 这 草坪 前 这 房屋 在 这 住宅 街道 的
[ˈbɪ,dwəl] ,
Bidwell ,
比德韦尔 ,

在比德韦尔的住宅街道上，知更鸟在房屋前的草坪上蹦来蹦去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [əˈgen] [swi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pregnənt] ['swi:tnəs] [ʌv; əv] [nu:] - [plau]
and the air was again sweet with the pregnant sweetness of new - plowed
和 这 空气 曾是 再次 甜的 和 这 孕 甜味 的 新的 - 犁过的
[graʊnd] .
ground .
地面 .

空气中再次弥漫着新耕地特有的甜香。

[laɪk] [hju:] , ['sti:v] [wɔ:kt] [əˈbaʊt] [əˈloʊn] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk] , ['dɪmli] ['laɪtɪd] ['rezɪdəns] [stri:ts]
Like Hugh , Steve walked about alone through the dark , dimly lighted residence streets
喜欢 休 , 史蒂夫 步行 关于 独自的 通过 这 黑暗的 , 依稀 照明 住宅 街道
['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['i:vniŋz] ,
during the spring evenings ,
期间 这 春天 晚上 ,

和休一样，史蒂夫也常常在春夜里独自一人漫步在昏暗的住宅街道上。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t][traɪ] ['ɔ:kwərdli] [tu:; tə] [li:p] ['oʊvər] [kri:ks] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ɔ:r] [pʊl] [bʊʃɪz]
but he did not try awkwardly to leap over creeks in the darkness or pull bushes
但 他 做过 不是 尝试 尴尬地 到 飞跃 超过 小溪 在 这 黑暗 或者 拉 灌木丛
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
out of the ground ,
出去 的 这 地面 ,

但他并没有笨拙地尝试在黑暗中跳过小溪，也没有试图把灌木丛从地里拔出来。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [weɪst] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['fɪzɪkli] [jʌŋ] , [kli:n] - [lɪmd]
nor did he waste his time dreaming of being physically young , clean - limbed
也不 做过 他 浪费 他的 时间 做梦 的 存在 身体 年轻的 , 干净的 - 有肢的
[ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
and beautiful .
和 美丽的 .

他也没有把时间浪费在幻想自己拥有年轻貌美的身材、健壮的四肢和俊美的容貌上。

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [əˈtʃi:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [fi:ld] ,
Before the coming of his great achievements in the industrial field ,
前 这 未来 的 他的 伟大的 成就 在 这 工业的 场地 ,
在他于工业领域取得巨大成就之前，

['sti:v] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] ['haɪli] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [taʊn] .
Steve had not been highly regarded in his home town .
史蒂夫 有 不是 到过 高度 认为 在 他的 家 镇 .

史蒂夫在家乡并不受人尊敬。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['bəʊstfl] [ju:θ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
He had been a noisy boastful youth and had been spoiled by his father .
他 有 到过 一个 嘈杂 自夸 青年 和 有 到过 被宠坏了 经过 他的 父亲 .
他年轻时是个吵闹爱吹牛的年轻人，被父亲宠坏了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] [wʌt] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ˈseɪftɪ] [ˈbaɪsɪkəlz][fɜːrst] [keɪm] [ˈɪntuː][juːz]
When he was twelve years old what were called safety bicycles first came into use
什么时候 他 曾是 十二 年 老的 什么 是 称为 安全 自行车 第一的 来了 进入 使用
[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɪn] [taʊn] .
and for a long time he owned the only one in town .
和 为了 一个 长的 时间 他 拥有 这 仅有的 一 在 镇 .

他十二岁那年，一种叫做安全自行车的交通工具开始投入使用，很长一段时间里，他是镇上唯一拥有这种自行车的人。
[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi][roʊd][,aɪ ˈtiː][^p][ænd; ənd] [daʊn] [meɪn] [striːt] ,
In the evening he rode it up and down Main Street ,
在 这 晚上 他 骑 它 向上 和 向下 主要的 街道 ,
[ˈfraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [əˈraʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈenvi] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] .
frightening the horses and arousing the envy of the town boys .
令人恐惧 这 马匹 和 唤起 这 嫉妒 的 这 镇 男孩们 .
[ˈfraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [əˈraʊzɪŋ] [ðə; ði][ˈenvi] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] .
吓坏了马匹，引起了镇上男孩们的嫉妒。

[hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə][raɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] - [bɑːz][ænd; ənd][ðə; ði]
He learned to ride without putting his hands on the handle - bars and the
他 学习 到 骑 没有 推杆 他的 双手 在 这 处理 - 酒吧 和 这
[ˈʌðər] [bɔɪz] [brɪˈɡæən][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] [ˈsmɑːrtɪ] [ˈhʌntər] [ænd; ənd][ˈleɪtər] ,
other boys began to call him Smarty Hunter and later ,
其他 男孩们 开始 到 称呼 他 聪明人 猎人 和 之后 ,
[ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə][raɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] - [bɑːz][ænd; ənd][ðə; ði]
他学会了骑车时双手不放在车把上，其他男孩开始叫他“聪明猎人”，后来，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [stɪf] , [waɪt] [ˈkɑːlər] [ðæt] [ˈfoʊldɪd] [daʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
because he wore a stiff , white collar that folded down over his shoulders ,
因为 他 穿着 一个 僵硬的， 白色的 衣领 那 折叠 向下 超过 他的 肩膀 ,
[ˈbɪkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [stɪf] , [waɪt] [ˈkɑːlər] [ðæt] [ˈfoʊldɪd] [daʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
因为他穿着一件硬挺的白色领子，领子翻下来盖住了肩膀。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈɡɜːlz] [neɪm] .
they gave him a girl's name .
他们 给予 他 一个 女孩们 姓名 .
[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈɡɜːlz] [neɪm] .
他们给他取了个女孩的名字。

“ [həˈloʊ] , [ˈsuːzn] , ” [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] , “ [dəʊnt][fɔːl][ænd; ənd] [mʌs] [jɜː; jər] [kloʊðz] .
“ **Hello , Susan , they shouted , don't fall and muss your clothes .**
“ 你好 , 苏珊 , ” 他们 喊叫 , “ 不 落下 和 混乱 你的 衣服 .
[həˈloʊ] , [ˈsuːzn] , [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] , [dəʊnt][fɔːl][ænd; ənd] [mʌs] [jɜː; jər] [kloʊðz] .
“你好，苏珊，”他们喊道，“别摔倒弄脏了衣服。”

“ [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ɪnˈdʌstriəl] [ədˈventʃər] ,
“ **In the spring that marked the beginning of his great industrial adventure ,**
“ 在 这 春天 那 标记 这 开始 的 他的 伟大的 工业的 冒险 ,
[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ɪnˈdʌstriəl] [ədˈventʃər] ,
“在他伟大的工业冒险开始的那个春天，

[ˈstiːv] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ði][sɔːft] [sprɪŋ] [ˈwaɪndz][ˈɪntuː] [ˈdriːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd][ʌv; əv] [driːmz]
Steve was stirred by the soft spring winds into dreaming his own kind of dreams
史蒂夫 曾是 搅拌 经过 这 柔软的 春天 风 进入 做梦 他的 自己的 种类 的 梦境
[ˈstiːv] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ði][sɔːft] [sprɪŋ] [ˈwaɪndz][ˈɪntuː] [ˈdriːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd][ʌv; əv] [driːmz]
史蒂夫曾是搅拌经过这柔软的春天风进入做梦他的自己的种类的梦想
[ˈstiːv] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ði][sɔːft] [sprɪŋ] [ˈwaɪndz][ˈɪntuː] [ˈdriːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd][ʌv; əv] [driːmz]
史蒂夫曾是搅拌经过这柔软的春天风进入做梦他的自己的种类的梦想

柔和的春风拂过，史蒂夫陷入了自己独特的梦乡。
[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈbəʊt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ] [men][ænd; ənd]
As he walked about through the streets , avoiding the other young men and
作为 他 步行 关于 通过 这 街道 , 避免 这 其他 年轻的 男人 和
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈbəʊt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [jʌŋ] [men][ænd; ənd]
他走在街上，刻意避开其他年轻男女。

[hi:; hi] [rɪ'membə] [ˈə:nisti:n] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [soʊp][ˈmeɪkər] ,
he remembered Ernestine , the daughter of the Buffalo soap maker ,
他 记得 厄内斯廷 , 这 女儿 的 这 水牛 肥皂 制造商 ,
他想起了布法罗肥皂制造商的女儿厄内斯汀,

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [əˈbaʊt][ðə; ði] [mægˈnɪfɪsɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [stoʊn] [ˈhaʊs] [ɪn]
and thought a great deal about the magnificence of the big stone house in
和 想法 一个 伟大的 交易 关于 这 壮丽 的 这 大的 石头 房子 在
[wɪt] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .
which she lived with her father .
哪个 她 居住地 和 她 父亲 .
她常常想起她和父亲居住的那座宏伟壮丽的大石头房子。

[hɪz; ɪz][ˈbɔ:di] [eɪkt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [hi:; hi] [felt] [kʊd; kəd][bi:; bi]
His body ached for her , but that was a matter he felt could be
他的 身体 疼痛 为了 她 , 但 那 曾是 一个 事情 他 毛毡 可以 是
[ˈmænɪdʒd] .
managed .
管理 .
他渴望见到她，但他觉得这是可以控制的。

[haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əˈtʃi:v] [ə; eɪ][faɪˈnænʃ(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər]
How he could achieve a financial position that would make it possible for
如何 他 可以 达到 一个 金融的 位置 那 会 制作 它 可能的 为了
[hɪm; ɪm][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈprɑ:bləm] .
him to ask for her hand was a more difficult problem .
他 到 问 为了 她 手 曾是 一个 更多的 难的 问题 .
他如何才能获得足够的经济实力去向她求婚，这才是更棘手的问题。

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈkɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhoʊm]
Since he had come back from the business college to live in his home
自从 他 有 来 后退 从 这 商业 大学 到 居住 在 他的 家
[taʊn] ,
town ,
镇 ,
自从他从商学院回到家乡居住后，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈsi:krətli] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [tu:] [nu:] [faɪv] [ˈdɑ:lər] [ˈdresɪz] ,
he had secretly , and at the cost of two new five dollar dresses ,
他 有 偷偷 , 和 在 这 成本 的 二 新的 五 美元 连衣裙 ,
他偷偷地，花了两个五美元的新裙子的钱，

[əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡɜ:rl] [neɪmd] [ˈlu:ɪs] [ˈtrʌkər] [hu:z] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz]
arranged a physical alliance with a girl named Louise Trucker whose father was
安排 一个 身体的 联盟 和 一个 女孩 命名 路易丝 卡车司机 谁 父亲 曾是
[ə; eɪ][ˈfɑ:rm][ˈleɪbərər] ,
a farm laborer ,
一个 农场 劳动者 ,
他与一个名叫路易丝·特拉克（Louise Trucker）的女孩达成了肉体结合，她的父亲是一名农场工人。

[ænd; ənd] [ðæt] [left] [hɪz; ɪz][maɪnd] [fri:] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
and that left his mind free for other things .
和 那 左边 他的 头脑 自由的 为了 其他 事物 .
这让他可以腾出精力去做其他事情。

[hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˌmænjuˈfæktʃərər] , [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][ɪn] [ˈbɪˌdwel] ,
He intended to become a manufacturer , the first one in Bidwell ,
他 故意的 到 变得 一个 制造商 , 这 第一的 一 在 比德韦尔 ,
他打算成为一名制造商，成为比德韦尔的第一家制造商。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['liːdə] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['muːvmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
to make himself a leader in the new movement that was sweeping over the
到 制作 他自己 一个 领导者 在 这 新的 移动 那 曾是 扫荡 超过 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

他想让自己成为席卷全国的新运动的领导者。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][aɪ 'tiː][ˈoʊnli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə]
He had thought out what he wanted to do and it only remained to
他 有 想法 出去 什么 他 通缉 到 做 和 它 仅有的 剩余 到
[faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌmænjʊ'fæktʃər] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][plænz] [θruː] .
find something for him to manufacture to put his plans through .
寻找 某物 为了 他 到 生产 到 放 他的 计划 通过 .
他已经想好了自己想做什么，剩下的只是找到可以制造的东西来实现他的计划。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ['sɜːrt(ə)n] [men][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
First of all he had selected with great care certain men he intended to
第一的 的 全部 他 有 已选 和 伟大的 关心 肯定 男人 他 故意的 到
[æsk][tuː; tə][gʊv][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
ask to go in with him .
问 到 去 在 和 他 .

首先，他精心挑选了一些他打算和他一起进去的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒɑːn][klaːk][ðə; ði] ['bæŋkər] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['faːðər] , [iː] . [eɪt] . ['hʌntər] [ðə; ði] [taʊn]
There was John Clark the banker , his own father , E . H . Hunter the town
那里 曾是 约翰 克拉克 这 银行家 , 他的 自己的 父亲 , E . H . 猎人 这 镇
[ˈdʒuːələr] ,
jeweler ,
珠宝商 ,

还有银行家约翰·克拉克，他的父亲，镇上的珠宝商E·H·亨特，

[ˈtɒməs] ['bʌtə,wɜːθ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɑːrmər] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['gɔːrdn] [hɑːrt] ,
Thomas Butterworth the rich farmer , and young Gordon Hart ,
托马斯 巴特沃斯 这 富有的 农民 , 和 年轻的 戈登 哈特 ,
富有的农场主托马斯·巴特沃斯和年轻的戈登·哈特

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][dʒɑːb][æz; əz] [ə'sɪstənt] [kæʃɪr] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
who had a job as assistant cashier in the bank .
WHO 有 一个 工作 作为 助手 出纳员 在 这 银行 .
曾在银行担任助理出纳员。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['draːpɪŋ] [hɪnts] [tuː; tə] [ðɪːz] [men][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ]
For a month he had been dropping hints to these men of something
为了 一个 月 他 有 到过 下降 提示 到 这些 男人 的 某物
[mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .
mysterious and important about to happen .
神秘 和 重要的 关于 到 发生 .

一个月来，他一直在向这些人暗示，即将发生一件神秘而重要的事情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['faːðər] [huː] [hæd; həd] ['ɪnfɪnət] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['fruːdnəs]
With the exception of his father who had infinite faith in the shrewdness
和 这 例外 的 他的 父亲 WHO 有 无限 信仰 在 这 城府
[ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
and ability of his son ,
和 能力 的 他的 儿子 ,

除了他父亲之外，其他人都对他的精明和能力充满信心。

[ðə; ði] [men][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ə'mjuːzd] .
the men he wanted to impress were only amused .
这 男人 他 通缉 到 令人印象深刻 是 仅有的 觉得好笑 .
他想给那些男人留下深刻印象，但他们只是觉得好笑。

[wʌn] [deɪ] ['tɒməs] ['bʌtɜːwɜːθ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər]
One day Thomas Butterworth went into the bank and stood talking the matter over
一天 托马斯 巴特沃斯 去 进入 这 银行 和 站立 说 这 事情 超过
[wɪð; wɪθ] [dʒɑːn] [kla:k] .
with John Clark .
和 约翰 克拉克 .

有一天，托马斯·巴特沃斯走进银行，站在那里和约翰·克拉克谈论这件事。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [skwɜːrt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [smaːrt] - ['æli:k] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bloʊ] - [hɑːrd] , ” [hiː; hi] [sed]
“ The young squirt was always a Smart - Aleck and a blow - hard , ” he said
“ 这 年轻的 喷出 曾是 总是 一个 聪明的 - 阿莱克 和 一个 吹 - 难的 , ” 他 说
.
.
.
“那小子一直是个自作聪明、爱吹牛的家伙，”他说。

“ [wɒts] [hiː; hi] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ?
“ What's he up to now ?
“ 是什么 他 向上 到 现在 ?

他现在在忙什么呢？

[wɒts] [hiː; hi] ['nʌdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ə 'baʊt] ?
What's he nudging and whispering about ?
是什么 他 轻推 和 耳语 关于 ?

他到底在跟谁亲呢、低声说些什么？

“ [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ʌv; əv] ['bɪdweɪl] ,
“ As he walked in the main street of Bidwell ,
“ 作为 他 步行 在 这 主要的 街道 的 比德韦尔 ,

“当他走在比德韦尔的主街上时，

['stiːv] [bɪ 'gæən] [tuː; tə] [ə 'kwaɪər] [ðæt] [er] [ʌv; əv] [suːprɪ 'ɔːrəti] [ðæt] ['leɪtər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [rɪ 'spektɪd]
Steve began to acquire that air of superiority that later made him so respected
史蒂夫 开始 到 获得 那 空气 的 优势 那 之后 制成 他 所以 受人尊敬
[ænd; ənd] [fɪrd] .
and feared .
和 害怕 .

史蒂夫开始展现出那种高人一等的氣質，而这种氣質后来使他备受尊敬和畏惧。

[hiː; hi] ['hɜːrɪd] [ə 'bɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prɪ 'kjuːliərli] [ɪn 'tens] [əb 'zɔːrbd] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He hurried along with a peculiarly intense absorbed look in his eyes .
他 慌忙 沿着 和 一个 奇特地 激烈的 吸收 看 在 他的 眼睛 .

他匆匆向前走去，眼神中带着一种异常专注的神情。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['taʊnzmen] [æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] [heɪz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] [naːt] [siː]
He saw his fellow townsmen as through a haze , and sometimes did not see
他 锯 他的 同伴 镇民 作为 通过 一个 阴霾 , 和 有时 做过 不是 看
[ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .
them at all .
他们 在 全部 .

他看向同乡就像透过一层薄雾，有时甚至根本看不见他们。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə 'bɔːŋ] [hiː; hi] [tʊk] ['pepərz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] , [riːd] [ðem; ðəm] ['hɜːrɪdli] ,
As he went along he took papers from his pocket , read them hurriedly ,
作为 他 去 沿着 他 采取 文件 从 他的 口袋 , 读 他们 匆匆 ,

他边走边从口袋里掏出文件，匆匆阅读起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə 'weɪ] [ə 'gen] .
and then quickly put them away again .
和 然后 迅速地 放 他们 离开 再次 .

然后迅速地把它们收起来。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [spiːk] — [pər'hæps][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
When he did speak — perhaps to a man who had known him from
什么时候 他 做过 说话 — 也许 到 一个 男人 WHO 有 已知 他 从
[ˈbɔɪhʊd] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] ['sʌmθɪŋ] ['greɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
boyhood — there was in his manner something gracious to the edge of
童年 — 那里 曾是 在 他的 方式 某物 亲切 到 这 边缘 的
[kɑːndɪ'senʃn] .
condescension .
居高临下 .

当他开口说话时——也许是对一个从小就认识他的人——他的举止带着一丝谦逊和居高临下的意味。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [mɑːrtɪ] [hiː; hi][met] ['ziːbiː] ['wɪlsn] [ðə; ði] [taʊn] [ˈjuːmeɪkər] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [brɪ'fɔːr]
One morning in March he met Zebe Wilson the town shoemaker on the sidewalk before
— 早晨 在 行进 他 遇见 泽贝 威尔逊 这 镇 鞋匠 在 这 人行道 前
[ðə; ði][pooʊst] - ['ɑːfɪs] .
the post - office .
这 邮政 - 办公室 .

三月的一个早晨，他在邮局前的路边遇到了镇上的鞋匠泽贝·威尔逊。

['stiːv] [stɔːpt] [ænd; ɐnd] [smaɪld] .
Steve stopped and smiled .
史蒂夫 停止 和 微笑 .

史蒂夫停下脚步，笑了。

“ [wel] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Well , good morning , Mr . Wilson , ” he said ,**
“ 出色地 , 好的 早晨 , 先生 . 威尔逊 , ” 他 说 ,

“早上好，威尔逊先生，”他说。

“ [ænd; ɐnd] [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['kwɔːləti][ʌv; əv] ['leðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tænəriːz] [naʊ]
“ **and how is the quality of leather you are getting from the tanneries now**
“ 和 如何 是 这 质量 的 皮革 你 是 获得 从 这 制革厂 现在
?
?
?

“那么，你们现在从制革厂获得的皮革质量如何？”

“ [wɜːrd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˌsælju'teɪ(ə)n][ræn] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ænd; ɐnd]['ɑːtɪzənz]
“ **Word regarding this strange salutation ran about among the merchants and artisans**
“ 单词 关于 这 奇怪的 问候 跑 关于 之中 这 商人 和 工匠
.
:
.

“这种奇怪的问候方式很快在商人和工匠中传开了。”

“ [wɒts] [hiː; hi][ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ? ” [ðeɪ] [æskt] [iːtʃ] [ʌðər] .
“ **What's he up to now ? ” they asked each other** .
“ 是什么 他 向上 到 现在 ? ” 他们 问 每个 其他 .

“他现在在忙什么呢？”他们互相问道。

“ ['mɪstər] . ['wɪlsn] , [ɪn'diːd] !
“ **Mr . Wilson , indeed !**
“ 先生 . 威尔逊 , 的确 !

“威尔逊先生，真是如此！”

[naʊ] [wɒts] [rɔːŋ] [brɪ'twiːn] [ðæt] [jʌŋ] [skwɜːrt][ænd; ɐnd]['ziːbiː] ['wɪlsn] ?
Now what's wrong between that young squirt and Zebe Wilson ?
现在 是什么 错误的 之间 那 年轻的 喷出 和 泽贝 威尔逊 ?

那个小家伙和泽贝·威尔逊之间到底出了什么问题？

“ [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [fɔ:r] [kla:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [stri:t] ['stɔ:z] [ænd; ənd][ed] [hɔ:l] [ðə; ði]
“ **In the afternoon , four clerks from the Main Street stores and Ed Hall the**
“ 在 这 下午 , 四 职员 从 这 主要的 街道 商店 和 艾德 大厅 这
[ˈkɑ:rpəntɜ:z] [ə'prentɪs] ,
carpenter's apprentice ,
木匠的 学徒 ,

“下午，来自大街商店的四名店员和木匠学徒埃德·霍尔，

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][hæf] [deɪ] [ɔ:f][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][reɪn] , [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
who had a half day off because of rain , decided to investigate .
WHO 有 一个 一半 天 离开 因为 的 雨 , 决定 到 调查 .

因为下雨而休息半天的他决定去调查一下。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [went] [ə'ɒ:n] ['hæmɪltən] [stri:t] [tu:; tə][zi:bi:] ['wɪlsənz] [[ɑ:p] [ænd; ənd] [stept]
One by one they went along Hamilton Street to Zebe Wilson's shop and stepped
— 经过 — 他们 去 沿着 汉密尔顿 街道 到 泽贝 威尔逊的 店铺 和 步

[ɪn'saɪd][tu:; tə] [rɪ'pi:t] ['sti:v] ['hʌntɜ:z] [sælju'teɪ](ə)n] .

inside to repeat Steve Hunter's salutation .
里面 到 重复 史蒂夫 猎人的 问候 .

他们一个接一个地沿着汉密尔顿街来到泽贝·威尔逊的商店，走进店里，重复着史蒂夫·亨特的问候语。

“ [wel] , [gʊd] [æftər'nu:n] , [ˈmɪstər] . ['wɪlsn] , “ [ðeɪ] [sed] ,

“ **Well , good afternoon , Mr . Wilson , “ they said ,**
“ 出色地 , 好的 下午 , 先生 . 威尔逊 , “ 他们 说 ,

“下午好，威尔逊先生，”他们说道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˈkwɔ:ləti][ʌv; əv] ['leðər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tænəri:z] [naʊ]
“ **and how is the quality of leather you are getting from the tanneries now**
“ 和 如何 是 这 质量 的 皮革 你 是 获得 从 这 制革厂 现在

?
?
?

“那么，你们现在从制革厂获得的皮革质量如何？”

“ [ed] [hɔ:l] ,

“ **Ed Hall** ,
“ 艾德 大厅 ,

“埃德·霍尔，

[ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [hu:] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [[ɑ:p] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði][ˈfɔ:rm(ə)l][ænd; ənd] [pə'lait]
the last of the five who went into the shop to repeat the formal and polite
这 最后的 的 这 五 WHO 去 进入 这 店铺 到 重复 这 正式的 和 有礼貌的

[ɪnkwəri; ɪn'kwɛəri] ,

inquiry ,
询问 ,

五个人中最后一个走进店里，再次礼貌地询问。

[ˈberli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

barely escaped with his life .
仅仅 逃脱 和 他的 生活 .

他侥幸逃生。

[ˈzi:bi:] ['wɪlsn] [θru:] [ə; eɪ] [ˈʊ:,meɪkəz] ['hæmə] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ 'ti:] [went] [θru:] [ðə; ði]
Zebe Wilson threw a shoemaker's hammer at him and it went through the
泽贝 威尔逊 扔 一个 鞋匠 锤 在 他 和 它 去 通过 这

[glæs] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [[ɑ:p] [dɔ:r] .

glass in the upper part of the shop door .
玻璃 在 这 上 部分 的 这 店铺 门 .

泽贝·威尔逊朝他扔了一把鞋匠锤，锤子穿透了商店门上部的玻璃。

[wʌns] [wen] [tɑ:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] [ænd; ənd][dʒɑ:n][kla:k][ðə; ði]['bæŋkər][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]
Once when Tom Butterworth and John Clark the banker were talking of the new
一次 什么时候 汤姆 巴特沃斯 和 约翰 克拉克 这 银行家 是 说 的 这 新的
[er] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'su:mɪŋ] ,
air of importance he was assuming ,
空气 的 重要性 他 曾是 假设 ,
有一次, 汤姆·巴特沃斯和银行家约翰·克拉克正在谈论他日益显赫的地位,

[ænd; ənd][hæf] [ɪn'dɪgnəntli] ['spekjuleɪtɪd] [ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪspəd]
and half indignantly speculated on what he meant by his whispered
和 一半 愤慨地 推测 在 什么 他 意思是 经过 他的 低声说道
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['hæpən] ,
suggestion of something significant about to happen ,
建议 的 某物 重要的 关于 到 发生 ,
我半是愤慨地猜测他低声暗示即将发生大事是什么意思。

['sti:v] [keɪm] [ə'lɔ:n] [meɪn] [stri:t] [pæst][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
Steve came along Main Street past the front door of the bank .
史蒂夫 来了 沿着 主要的 街道 过去的 这 正面 门 的 这 银行 .
史蒂夫沿着主街走过银行正门。

[dʒɑ:n][kla:k] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ɪn] .
John Clark called him in .
约翰 克拉克 称为 他 在 .
约翰·克拉克叫他过来。

[ðə; ði] [θri:] [men] [kən'frʌntɪd] [i:tʃ] [ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒu:əlɜ:z, 'dʒu:lɜ:z] [sʌn] [sensɪ] [ðə; ði]['fækt]
The three men confronted each other and the jeweler's son sensed the fact
这 三 男人 面对 每个 其他 和 这 珠宝商 儿子 感觉到的 这 事实
[ðæt] [ðə; ði]['bæŋkər][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɑ:rmər][wɜ:r; wər] [ə'mju:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] .
that the banker and the rich farmer were amused by his pretensions .
那 这 银行家 和 这 富有的 农民 是 觉得好笑 经过 他的 虚荣心 .
三人对峙起来, 珠宝商的儿子察觉到银行家和富农都觉得他的装腔作势很有趣。

[æt; ət][wʌns][hi:; hi] [pru:vd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [wʌt] [ɔ:l] ['bɪ,dwəl] ['leɪtər] [æk'nɑ:lɪdʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
At once he proved himself to be what all Bidwell later acknowledged him to
在 一次 他 已证实 他自己 到 是 什么 全部 比德韦尔 之后 已确认 他 到
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,
他立刻证明了自己正是比德韦尔后来所承认的那种人。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [kʊd; kəd]['hænd(ə)][men][ænd; ənd] [ə'ferz] .
a man who could handle men and affairs .
一个 男人 WHO 可以 处理 男人 和 事务 .
一个能处理好人际关系和各种事务的人。

['hævɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp]
Having at that time nothing to support his pretensions he decided to put up
拥有 在 那 时间 没有什么 到 支持 他的 虚荣心 他 决定 到 放 向上
[ə; eɪ] [blʌf] .
a bluff .
一个 虚张声势 .
当时他没有任何证据来支持自己的主张, 于是决定虚张声势。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][æŋ; ən] [er] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
With a wave of his hand and an air of knowing just what he was
和 一个 海浪 的 他的 手 和 一个 空气 的 会心 只是 什么 他 曾是
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,
他挥了挥手, 一副胸有成竹的样子,

[hi:; hi][led][ðə; ði][tu:] [men][ˈɪntu:][ðə; ði][bæk] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [[ʌt] [ðə; ði][dɔ:r]
he led the two men into the back room of the bank and shut the door
他 引领 这 二 男人 进入 这 后退 房间 的 这 银行 和 关闭 这 门
[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ru:m] [tu;; tə] [wɪt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpʌblɪk][wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] .
leading into the large room to which the general public was admitted .
领导 进入 这 大的 房间 到 哪个 这 一般的 民众 曾是 承认 .

他领着这两个人进了银行后面的房间，关上了通往公众可以进入的大房间的门。

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [hi:; hi] [oʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
“ **You would have thought he owned the place ,**
“ 你 会 有 想法 他 拥有 这 地方 ,
“你会以为这地方是他的。”

“ [dʒɑ:n][kla:k] [ˈæftərwəd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt] [ʌv; əv][ædməˈreɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu;; tə] [jʌŋ]
“ **John Clark afterward said with a note of admiration in his voice to young**
“ 约翰 克拉克 之后 说 和 一个 笔记 的 钦佩 在 他的 嗓音 到 年轻的
[ˈɡɔ:rdn] [hɑ:rt] [wen] [hi:; hi] [dɪˈskraɪbd] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bæk] [ru:m] .
Gordon Hart when he described what took place in the back room .
戈登 哈特 什么时候 他 描述 什么 采取 地方 在 这 后退 房间 .

后来，约翰·克拉克带着钦佩的语气对年轻的戈登·哈特描述了后屋里发生的事情。

[ˈsti:v] [plʌndʒd] [æt; ət][wʌns][ˈɪntu:] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu;; tə][seɪ][tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [ˈsɑ:lɪd] [ˈmʌnɪd]
Steve plunged at once into what he had to say to the two solid moneyed
史蒂夫 暴跌 在 一次 进入 什么 他 有 到 说 到 这 二 坚硬的 有钱人
[ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taʊn] .
citizens of his town .
公民 的 他的 镇 .

史蒂夫立刻开始向镇上两位家境殷实的居民讲述他要说的话。

“ [wel] , [naʊ] , [tʊk] [hɪr] , [ju:; jʊ] [tu:] , “ [hi:; hi][brˈɡæn] [ˈɜ:rnɪstli] .
“ **Well , now , look here , you two , “ he began earnestly .**
“ 出色地 , 现在 , 看 这里 , 你 二 , “ 他 开始 切实 .
“好了，你们两个，听我说,”他认真地说道。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɡɑ:t][tu;; tə] [ki:p] [sti:l] .
“ **I'm going to tell you something , but you got to keep still .**
“ 我是 去 到 告诉 你 某物 , 但 你 得到 到 保持 仍然 .
“我要告诉你一件事，但你得保持安静。”

“ [hi:; hi] [went] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [lʊkt] [aʊt] [əˈpɑ:n][æŋ; ən] [ˈæli,weɪ] [ænd; ənd] [ɡlɑ:nst] [əˈbaʊt]
“ **He went to the window that looked out upon an alleyway and glanced about**
“ 他 去 到 这 窗户 那 看起来 出去 之上 一个 小巷 和 瞥了一眼 关于
[æz; əz] [ðəʊ] [ˈfɪrf(ə)] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] ,
as though fearful of being overheard ,
作为 尽管 可怕 的 存在 无意中听到 ,

他走到面向小巷的窗前，四处张望，似乎害怕被人偷听。

[ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][dʒɑ:n][kla:k][ɑ:n][ðə; ði] [rer] [əˈkeɪzənz]
then sat down in the chair usually occupied by John Clark on the rare occasions
然后 卫星 向下 在 这 椅子 通常 占领 经过 约翰 克拉克 在 这 稀有的 场合
[wen] [ðə; ði][dɜːˈektɜ-z, daɪˈrektɜ-z, diːˈrektɜ-z, dɪˈrektɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbi,dwɛl] [bæŋk] [held][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] .
when the directors of the Bidwell bank held a meeting .
什么时候 这 导演 的 这 比德韦尔 银行 握住 一个 会议 .

然后，他坐在了约翰·克拉克通常坐的椅子上，而比德韦尔银行的董事们很少会召开会议，约翰·克拉克通常会坐在这把椅子上。

[ˈsti:v] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər]
Steve looked over the heads of the two men who in spite of themselves were
史蒂夫 看起来 超过 这 头部 的 这 二 男人 WHO 在 尽管如此 的 他们自己 是
[br'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prest] .
beginning to be impressed .
开始 到 是 印象深刻 .

史蒂夫越过那两个人的头顶，看着他们，尽管他们自己并不情愿，但两人都开始对他刮目相看。

" [wel] , " [hi:; hi][br'gæn] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [aʊt][æt; ət] - .
" **Well , " he began , " there is a fellow out at Pickleville** .
" 出色地 , " 他 开始 , " 那里 是 一个 同伴 出去 在 - .
" 嗯 , " 他开口说道 , " 皮克尔维尔有个家伙 . "

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈmeɪbi] [hɜ:rd] [θɪŋz] [sed] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
You have maybe heard things said about him .
你 有 或许 听到 事物 说 关于 他 .
你或许听说过一些关于他的传闻。

[ˈhi:z] [ˈtelɪgræf] [ˈɑ:pəreɪtər][aʊt][ðer; ðər] .
He's telegraph operator out there .
他是 电报 操作员 出去 那里 .
他在那里做电报员。

[pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [haʊ] [hi:; hi][ɪz][ˈbi:lweɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv][pɑ:rts][ʌv; əv] [mə'ʃi:nz]
Perhaps you have heard how he is always making drawings of parts of machines
也许 你 有 听到 如何 他 是 总是 制作 图画 的 部分 的 机器
.
.
.
或许你听说过他总是画机器零件的图纸。

[aɪ] [ges] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][ɪn] [taʊn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ˈhi:z] [ʌp][tu:; tə] .
I guess everybody in town has been wondering what he's up to .
我 猜测 大家 在 镇 有 到过 好奇 什么 他是 向上 到 .
我想镇上所有人都很想知道他在做什么。

" [ˈsti:v] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [men][ænd; ənd] [ðen] [gɑ:t] [ˈnɜ:rvəsli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd]
" **Steve looked at the two men and then got nervously out of the chair and**
" 史蒂夫 看起来 在 这 二 男人 和 然后 得到 紧张地 出去 的 这 椅子 和
[wɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] .
walked about the room .
步行 关于 这 房间 .
史蒂夫看了看那两个人，然后紧张地从椅子上站起来，在房间里走来走去。

" [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz][maɪ][mæn] .
" **That fellow is my man** .
" 那 同伴 是 我的 男人 .
" 那家伙是我的人。 "

[aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
I put him there , " he declared .
我 放 他 那里 , " 他 声明 .
" 是我把他放在那里的 , " 他宣称。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ˈeni] [wʌn] [jet] .
" **I didn't want to tell any one yet** .
" 我 没有 想 到 告诉 任何 一 然而 .
" 我当时不想告诉任何人。 "

” [ðə; ði] [tu:] [men] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ænd; ənd] [ˈsti:v] [brˈkeɪm] [bɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnoʊ(ə)n] [kriˈeɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
” **The two men nodded and Steve became lost in the notion created in his**
” 这 二 男人 点头 和 史蒂夫 成为 丢失的 在 这 概念 创建 在 他的
[ˈfænsi] .
fancy .
想要 .

两人点点头，史蒂夫沉浸在自己想象的情境中。

[aɪ ˈti:] [dɪd] [nɑ:t] [əˈkɜ:r] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wɒt] [hi;; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [sed] [wʌz; wəz] [ʌnˈtru:] .
It did not occur to him that what he had just said was untrue .
它 做过 不是 发生 到 他 那 什么 他 有 只是 说 曾是 不属实 .
他丝毫没有意识到自己刚才说的话是假的。

[hi;; hi] [brɪˈɡæən] [tu;; tə] [skəʊld] [ðə; ði] [tu:] [men] .
He began to scold the two men .
他 开始 到 骂 这 二 男人 .

他开始斥责这两个人。

” [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɔ:n] [træk] [ðer; ðər] , ” [hi;; hi] [sed] .
” **Well , I suppose I'm on the wrong track there , ” he said** .
” 出色地 , 我 认为 我是 在 这 错误的 追踪 那里 , ” 他 说 .
“看来我的想法错了,”他说。

” [maɪ] [mæən] [hæz; həz] [meɪd] [æən; ən] [ɪnˈven(ə)n] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˈmɪljənz] [ɪn] [ˈpra:fɪts] [tu;; tə] [ðooz] [hu:]
” **My man has made an invention that will bring millions in profits to those who**
” 我的 男人 有 制成 一个 发明 那 将要 带来 百万 在 利润 到 那些 who
[get] [ˈɪntu:] [aɪ ˈti:] .
get into it .
得到 进入 它 .

“我的朋友发明了一项能为从事这项发明的人带来数百万美元利润的东西。”

[ɪn] [ˈkli:vlənd] [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ] [aɪm] [ɔ:lˈredi] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [bɪg] [ˈbæŋkərz] .
In Cleveland and Buffalo I'm already in touch with big bankers .
在 克利夫兰 和 水牛 我是 已经 在 触碰 和 大的 银行家 .

我已经和克利夫兰和布法罗的一些大银行家取得了联系。

[ðeəz; ðəz] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈfækt(ə)rɪ] [bɪlt] , [bʌt; bət] [ju;; jʊ] [si:] [jɔ:rˈself] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] ,
There's to be a big factory built , but you see yourself how it is ,
有 到 是 一个 大的 工厂 建造 , 但 你 看 你自己 如何 它 是 ,
这里要建一座大型工厂，但你自己看看实际情况吧。

[hɪr] [aɪm] [æt; ət] [hoʊm] .
here I'm at home .
这里 我是 在 家 .

我现在在家。

[aɪ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪr] .
I was raised as a boy here .
我 曾是 提高 作为 一个 男生 这里 .

我从小就在这里长大。

” [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [jʌŋ] [mæən] [plʌndʒd] [ˈɪntu:] [æən; ən] [ekspəˈzi(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:]
” **The excited young man plunged into an exposition of the spirit of the new**
” 这 兴奋的 年轻的 男人 暴跌 进入 一个 展览 的 这 精神 的 这 新的
[taɪmz] .
times .
时代 .

这位兴奋的年轻人滔滔不绝地阐述起新时代的精神。

[hi;; hi] [gru:] [boʊld] [ænd; ənd] [skəʊldɪd] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [men] .
He grew bold and scolded the older men .
他 生长 大胆的 和 责骂 这 老 男人 .

他胆子越来越大，开始斥责那些年纪大的人。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [jɔ:r'self] [ðæt] ['fæktriz; 'fæktəriz][ɑ:r; ə] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['evriwɛr] , [ɪn] [taʊnz] [ɔ:l][ʻoʊvər]
“ **You know yourself that factories are springing up everywhere , in towns all over**
“ 你 知道 你自己 那 工厂 是 弹簧 向上 到处 , 在 城镇 全部 超过
[ðə; ði] [stɜ:t] ,
the State ,
这 状态 ,

“你自己也知道，工厂如雨后春笋般涌现，遍布全州各地的城镇，

“ [hi:; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 .

他说。

“ [wɪl] ['bi,dwɛl] [weɪk] [ʌp] ?
“ **Will Bidwell wake up ?**
“ 将要 比德韦尔 唤醒 向上 ?

比德韦尔会醒来吗？

[wɪl] [wi:; wi][hæv; həv]['fæktriz; 'fæktəriz] [hɪr] ?
Will we have factories here ?
将要 我们 有 工厂 这里 ?

这里会有工厂吗？

[ju:; jʊ] [noʊ] [wel] ['ɪnʌf] [wi:; wi][wəʊnt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [waɪ] .
You know well enough we won't , and I know why .
你 知道 出色地 足够的 我们 惯于 , 和 我 知道 为什么 .

你很清楚我们不会这么做，我也知道为什么。

[ɪts] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [em 'i:] [hu:] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] [hɪr] [hæz; həz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪti]
It's because a man like me who was raised here has to go to a city
它是 因为 一个 男人 喜欢 我 WHO 曾是 提高 这里 有 到 去 到 一个 城市
[tu:; tə][get] ['mʌni] [tu:; tə] [bæk] [hɪz; ɪz][plænz] .
to get money to back his plans .
到 得到 钱 到 后退 他的 计划 .

这是因为像我这样在这里长大的人，必须去外地筹钱来实现自己的计划。

[ɪf] [aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['feləʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [læf] [æt; ət][em 'i:] .
If I talked to you fellows you would laugh at me .
如果 我 谈话 到 你 伙伴们 你 会 笑 在 我 .

如果我跟你们说话，你们肯定会嘲笑我。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [ju:; jʊ] [mɔ:r] ['mʌni] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn][jɜr; jər]
In a few years I might make you more money than you have made in your
在 一个 很少 年 我 可能 制作 你 更多的 钱 比 你 有 制成 在 你的
[hoʊl] [laɪvz; lɪvz] ,
whole lives ,
所有的 生活 ,

几年之内，我或许能让你赚到比你一辈子赚的都多的钱。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][ju:z] ['tɔ:kɪŋ] ?
but what's the use talking ?
但 是什么 这 使用 说 ?

但说了又有有什么用呢？

[aɪm] ['sti:v] ['hʌntər] ; [ju:; jʊ] [nu:] [em 'i:] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd] .
I'm Steve Hunter ; you knew me when I was a kid .
我是 史蒂夫 猎人 ; 你 知道 我 什么时候 我 曾是 一个 孩子 .

我是史蒂夫·亨特；你小时候就认识我了。

[ju:d] [læf] .
You'd laugh .
你会 笑 .

你会笑的。

[wɒts] [ðə; ði][ju:z][maɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['feloʊz] [maɪ][plænz] ?
What's the use my trying to tell you fellows my plans ?
是什么 这 使用 我的 尝试 到 告诉 你 伙伴们 我的 计划 ？

我跟你们说我的计划有什么用呢？

" [ˈsti:v] [tɜ:rnd] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
" **Steve turned as though to go out of the room ,**
" 史蒂夫 转向 作为 尽管 到 去 出去 的 这 房间 ,
史蒂夫转身好像要走出房间，

[bʌt; bət][tɑ:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃer] .
but Tom Butterworth took hold of his arm and led him back to a chair .
但 汤姆 巴特沃斯 采取 抓住 的 他的 手臂 和 引领 他 后退 到 一个 椅子 .
但汤姆·巴特沃斯抓住他的胳膊，把他拉回椅子上。

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [jʊə(r)] [ʌp][tu:; tə] , " [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
" **Now , you tell us what you're up to , " he demanded .**
" 现在 , 你 告诉 我们 什么 你是 向上 到 , " 他 要求 .
“现在，你告诉我们你在搞什么鬼，”他厉声说道。

[ɪn][tɜ:rn][hi:; hi] [gru:] [ɪn'dɪgnənt] .
In turn he grew indignant .
在 转动 他 生长 愤怒 .

他顿时义愤填膺。

" [ɪf] [ju:v] [gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][,mænju'fæktʃər] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] ['bækɪŋ] [hɪr] [æz; əz] [wel]
" **If you've got something to manufacture you can get backing here as well**
" 如果 你已经 得到 某物 到 生产 你 能 得到 后盾 这里 作为 出色地
[æz; əz] ['eni] [pleɪs] ,
as any place ,
作为 任何 地方 ,

“如果你有产品要生产，你在这里和在任何其他地方一样都能获得支持。”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

[hi:; hi] [br'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['dʒu:əlɜ:z, 'dʒu:ɪɜ:z] [sʌn] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
He became convinced that the jeweler's son was telling the truth .
他 成为 确信 那 这 珠宝商 儿子 曾是 讲述 这 真相 .

他确信珠宝商的儿子说的是真话。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɪdwel] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [der] [laɪ][tu:; tə] [sʌtʃ] ['sɔ:lɪd]
It did not occur to him that a Bidwell young man would dare lie to such solid
它 做过 不是 发生 到 他 那 一个 比德韦尔 年轻的 男人 会 敢 说谎 到 这样的 坚硬的
[men][æz; əz][dʒɑ:n][kla:k] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
men as John Clark and himself .
男人 作为 约翰 克拉克 和 他自己 .

他万万没想到，比德韦尔的年轻人竟然敢对约翰·克拉克和他这样为人正直的人撒谎。

" [ju:; jʊ] [let] [ðem; ðəm] ['sɪti] ['bæŋkərz] [ə'loʊn] , " [hi:; hi] [sed] [ɪm'fætɪkli] .
" **You let them city bankers alone , " he said emphatically .**
" 你 让 他们 城市 银行家 独自的 , " 他 说 强调地 .

“别管那些城市银行家，”他斩钉截铁地说。

" [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es][jɔ:r; jər] ['sto:ri] .
" **You tell us your story .**
" 你 告诉 我们 你的 故事 .

请你讲述你的故事。

[wʌt] [juː; jʊ][gɑ:t][tuː; tə] [tel] ?
What you got to tell ?
什么 你 得到 到 告诉 ?

你有什么要说的？

" [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt][ˈlɪt(ə)l] [ru:m] [ðə; ði] [θriː] [men][stɛəd][æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
" In the silent little room the three men stared at each other .
" 在 这 沉默的 小的 房间 这 三 男人 凝视 在 每个 其他 。

在寂静的小房间里，三个男人互相凝视着。

[tɑ:m] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [ænd; ənd][dʒɑ:n][kla:k][ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn][brɪˈgæn][tuː; tə][hæv; həv] [dri:mz] .
Tom Butterworth and John Clark in their turn began to have dreams .
汤姆 巴特沃斯 和 约翰 克拉克 在 他们的 转动 开始 到 有 梦境 。

汤姆·巴特沃斯和约翰·克拉克也开始做梦了。

[ðeɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][væst] [ˈfɔ:tʃənz] [meɪd] [ˈkwɪkli] [baɪ]
They remembered the tales they had heard of vast fortunes made quickly by
他们 记得 这 故事 他们 有 听到 的 广阔的 财富 制成 迅速地 经过
[men] [huː] [oʊnd] [nuː] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l] [ɪnˈvenʃənz] .
men who owned new and valuable inventions .
男人 WHO 拥有 新的 和 有价值的 发明 。

他们想起了那些关于拥有新颖且有价值的发明的人迅速积累巨额财富的故事。

[ðə; ði][lənd][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] .
The land was at that time full of such tales .
这 土地 曾是 在 那 时间 满的 的 这样的 故事 。

当时这片土地上流传着许多这样的故事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bloʊn] [əˈbaʊt][ɑ:n] [ˈevri] [wɪnd] .
They were blown about on every wind .
他们 是 吹 关于 在 每一个 风 。

它们被风吹得四处飘荡。

[ˈkwɪkli] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn][ðer; ðər] [ˈætɪtu:d] [tɔːrd] [ˈstiːv] ,
Quickly they realized that they had made a mistake in their attitude toward Steve ,
迅速地 他们 已实现 那 他们 有 制成 一个 错误 在 他们的 态度 朝向 史蒂夫 ,
他们很快意识到自己对史蒂夫的态度是错误的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz][rɪˈgɑːrd] .
and were anxious to win his regard .
和 是 焦虑的 到 赢 他的 看待 。

他们渴望赢得他的青睐。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [ˈbʊli] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [læf] [æt; ət]
They had called him into the bank to bully him and to laugh at
他们 有 称为 他 进入 这 银行 到 欺负 他 和 到 笑 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 。

他们把他叫到银行来欺负他、嘲笑他。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsaːri] .
Now they were sorry .
现在 他们 是 对不起 。

现在他们后悔了。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈstiːv] , [hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] — [tuː; tə][get][baɪ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [θɪŋk]
As for Steve , he only wanted to get away — to get by himself and think
作为 为了 史蒂夫 , 他 仅有的 通缉 到 得到 离开 — 到 得到 经过 他自己 和 思考
.
.
.

至于史蒂夫，他只想离开——独自一人静静思考。

[æŋ; əŋ][ˈɪndʒərd] [lʊk] [krept] [ˈʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

An injured look crept over his face .
一个 受伤 看 悄悄地爬 超过 他的 脸 .

他脸上浮现出受伤的神色。

“ [wel] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [gɪv] [ˈbi,dwel] [ə; eɪ] [tʃæns] .

“ Well , ” he said , “ I thought I'd give Bidwell a chance .
“出色地 , ” 他 说 , ” 我 想法 ID 给 比德韦尔 一个 机会 .

“嗯,”他说,“我想给比德韦尔一个机会。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [men] [hɪr] .

There are three or four men here .
那里 是 三 或者 四 男人 这里 .

这里有三四个人。

[aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən][tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd] [dra:pt] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

I have spoken to all of you and dropped a hint of something in the
我 有 说 到 全部 的 你 和 掉落 一个 暗示 的 某物 在 这
[wind] ,
wind ,
风 ,

我已经和你们所有人谈过了,也透露了一些信息。

[bʌt; bət][aɪm][nɔ:t] [ˈredi] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈdefɪnət] [jet] .

but I'm not ready to be very definite yet .
但 我是 不是 准备好 到 是 非常 定 然而 .

但我现在还不能下定论。

“ [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] [ˈsti:v] [br'keɪm] [bəʊld] .

“ Seeing the new look of respect in the eyes of the two men Steve became bold .
“看到 这 新的 看 的 尊重 在 这 眼睛 的 这 二 男人 史蒂夫 成为 大胆的 .

看到两人眼中流露出的尊重,史蒂夫胆子大了。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈredi] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈpɑ:mpəsli] .

“ I was going to call a meeting when I was ready , ” he said pompously .
“ 我 曾是 去 到 称呼 一个 会议 什么时候 我 曾是 准备好 , ” 他 说 傲慢地 .

“我本来打算等时机成熟就召开会议,”他傲慢地说。

“ [ju:; jʊ] [tu:] [du:] [wʌt] [aɪv] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] .

“ You two do what I've been doing .
“ 你 二 做 什么 我已经 到过 正在做 .

“你们两个做我一直在做的事情。”

[ju:; jʊ] [ki:p] [jʊr; jər] [maʊðz] [ʃʌt] .

You keep your mouths shut .
你 保持 你的 嘴 关闭 .

你们都给我闭嘴。

[dəʊnt][ɡoʊ] [nɪr] [ðæt] [ˈtelɪgræf] [ˈɑ:pəreɪtər][ænd; ənd][dəʊnt] [tɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [soʊl] .

Don't go near that telegraph operator and don't talk to a soul .
不 去 靠近 那 电报 操作员 和 不 讲话 到 一个 灵魂 .

不要靠近那个电报员,也不要和任何人说话。

[ɪf] [ju:; jʊ] [mi:n] [ˈbɪznəs] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,

If you mean business I'll give you a chance to make barrels of money ,
如果 你 意思是 商业 患病的 给 你 一个 机会 到 制作 桶 的 钱 ,

如果你是认真的,我会给你一个赚大钱的机会。

[mə'reɪn] [ju:; jʊ][ˈevər] [dri:md] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][dəʊnt][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] .

more'n you ever dreamed of , but don't be in a hurry .
更多 你 曾经 梦见 的 , 但 不 是 在 一个 匆忙 .

比你梦想的还要多,但别着急。

” [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ˈʌv; əv] [ˈletərz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnˈsaɪd] [kəʊt] [ˈpɑ:kɪt] ,
” He took a bundle of letters out of his inside coat pocket .
” 他 采取 一个 捆 的 信件 出去 的 他的 里面 外套 口袋 ,
他从外套内袋里掏出一叠信件,

[ænd; ənd] [bi:t] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ðæt] [ˈɑ:kjupaid] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv]
and beat with them on the edge of the table that occupied the center of
和 打 和 他们 在 这 边缘 的 这 桌子 那 占领 这 中心 的
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

然后将它们敲打在房间中央桌子的边缘。
[əˈnʌðər] [bəʊld] [θɔ:t] [keɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Another bold thought came into his mind .
其他 大胆的 想法 来了 进入 他的 头脑 .
另一个大胆的想法涌上心头。

” [aɪv] [gɑ:t] [ˈletərz] [hɪr] [ˈɔ:fəriŋ] [ˌemˈi:][bɪg] [ˈmʌni] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ][ˈfækt(ə)ri] [ˈi:ðər] [tu:; tə] [ˈkli:vlənd]
” I've got letters here offering me big money to take my factory either to Cleveland
” 我已经 得到 信件 这里 提供 我 大的 钱 到 拿 我的 工厂 任何一个 到 克利夫兰
[ɔ:r] [ˈbʌfələʊ] ,
or Buffalo .
或者 水牛 ,
“我这里有人写信给我，愿意出高价让我把工厂搬到克利夫兰或者布法罗。”

” [hi:; hi] [dɪˈklerd] [ɪmˈfæti:kli] .
” he declared emphatically .
” 他 声明 强调地 .
“他斩钉截铁地宣布。”
” [aɪˈti:] [ˈɪznt] [ˈmʌni] [ðæts] [hɑ:rd][tu:; tə][get] .
” It isn't money that's hard to get .
” 它 不是 钱 那就是 难的 到 得到 .
“难搞到的不是钱。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][men] [ðæt] .
I can tell you men that .
我 能 告诉 你 男人 那 .
我可以告诉你们这些男人。
[wʌt] [ə; eɪ][mæn] [ˈwɒnts] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] [taʊn] [ɪz] [rɪˈspekt] .
What a man wants in his home town is respect .
什么 一个 男人 想要 在 他的 家 镇 是 尊重 .
一个男人在家乡最渴望的是尊重。

[hi:; hi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [fu:l] [brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə][du:]
He don't want to be looked on as a fool because he tries to do
他 不 想 到 是 看起来 在 作为 一个 傻子 因为 他 尝试 到 做
[ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
something to rise in the world .
某物 到 上升 在 这 世界 .
他不想因为努力出人头地而被人看作傻瓜。

” [ˈsti:v] [wɔ:kt] [ˈbəʊldli][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ˈɪntu:][meɪn] [stri:t] .
” Steve walked boldly out of the bank and into Main Street .
” 史蒂夫 步行 大胆地 出去 的 这 银行 和 进入 主要的 街道 .
史蒂夫大步走出银行，来到大街上。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['frʌɪt(ə)nd]
When he had got out of the presence of the two men he was frightened
什么时候 他 有 得到 出去 的 这 在场 的 这 二 男人 他 曾是 害怕

·

·

·

当他离开那两个人之后，他感到害怕。

“ [wel] , [aɪv] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
“ **Well , I've done it** .
“ 出色地 , 我已经 完毕 它 ” .

“嗯，我已经做到了。”

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv][maɪ'self] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] [ə'laʊd] .
I've made a fool of myself , " he muttered aloud .
我已经 制成 一个 傻子 的 我 , " 他 低声说道 大声 ” .

“我真是出丑了，”他喃喃自语道。

[ɪn][ðə; ði][bəŋk][hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hju:] [mæk'veɪ][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑ:pəreɪtər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
In the bank he had said that Hugh McVey the telegraph operator was his
在 这 银行 他 有 说 那 休 麦克维 这 电报 操作员 曾是 他的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

在银行里，他曾说过电报员休·麦克维是他的手下。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['feləʊ] [tu:; tə] ['bɪ,dwel] .
that he had brought the fellow to Bidwell .
那 他 有 带来 这 同伴 到 比德韦尔 ” .

他把那家伙带到了比德韦尔。

[wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] .
What a fool he had been .
什么 一个 傻子 他 有 到过 ” .

他真是个傻瓜。

[ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [tu:] ['oʊldər] [men] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ə; eɪ] ['stɔ:ri] ,
In his anxiety to impress the two older men he had told a story ,
在 他的 焦虑 到 令人印象深刻 这 二 老 男人 他 有 讲述 一个 故事 ,
他急于给两位年长者留下好印象，于是编造了一个故事。

[ðə; ði] ['fɔ:lshʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
the falsehood of which could be discovered in a few minutes .
这 谬误 的 哪个 可以 是 发现 在 一个 很少 分钟 ” .

几分钟之内就能揭穿其谎言。

[waɪ] [hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [kept] [hɪz; ɪz] ['dɪɡnəti] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ?
Why had he not kept his dignity and waited ?
为什么 有 他 不是 保留 他的 尊严 和 等待 ?

他为什么不保持尊严，耐心等待呢？

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ə'keɪzŋ] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['defɪnət] .
There had been no occasion for being so definite .
那里 有 到过 不 场合 为了 存在 所以 定 ” .

之前并没有理由如此肯定。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:] [fɑ:r] , [hæd; həd] [bɪn] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] .
He had gone too far , had been carried away .
他 有 已消失 也 远的 , 有 到过 携带 离开 ” .

他做得太过火了，得意忘形了。

[tuː; tə][biː; bi] [[ʊr] [hiː; hi][hæd; həd][tʊʊld][ðə; ði] [tuː] [men][nɑːt][tuː; tə][gʊʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['telɪgræf]
To be sure he had told the two men not to go near the telegraph
到 是 当然 他 有 讲述 这 二 男人 不是 到 去 靠近 这 电报
[ˈɑːpəreɪtər] ,
operator ,
操作员 ,

为了确保万无一失，他曾告诉那两个人不要靠近电报员。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nʊʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [sɜːrv] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ðer; ðər] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪnnəs]
but that would no doubt but serve to arouse their suspicions of the thinness
但 那 会 不 怀疑 但 服务 到 引起 他们的 怀疑 的 这 薄
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːrɪ] .
of his story .
的 他的 故事 .

但这无疑只会加深他们对这个故事缺乏可信度的怀疑。

[ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ænd; ənd][stɑːrt][æŋ; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
They would talk the matter over and start an investigation of their own .
他们 会 讲话 这 事情 超过 和 开始 一个 调查 的 他们的 自己的 .
他们会商量此事，并展开自己的调查。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][aʊt] [hiː; hi][hæd; həd][laɪd; liːd] .
Then they would find out he had lied .
然后 他们 会 寻找 出去 他 有 撒谎了 .
然后他们会发现他撒谎了。

[hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd][ðə; ði] [tuː] [men][æz; əz] [ɔːlˈredi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspəd] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n
He imagined the two men as already engaged in a whispered conversation
他 想象 这 二 男人 作为 已经 已订婚的 在 一个 低声说道 对话
[rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˌprɑːbəˈbɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] .
regarding the probability of his tale .
关于 这 可能性 的 他的 故事 .
他想象着那两个人已经在低声交谈，讨论他所讲述的故事的可能性。

[laɪk] [moʊst] [ˈfruːd] [men][hiː; hi][hæd; həd][æŋ; ən][ɪgˈzɔːltɪd][ˈnoʊʃ(ə)n] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈfruːdnəs] [ʌv; əv]
Like most shrewd men he had an exalted notion regarding the shrewdness of
喜欢 最多 精明 男人 他 有 一个 崇高 概念 关于 这 城府 的
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

像大多数精明的人一样，他对别人的精明程度抱有很高的期望。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] .
He walked a little away from the bank and then turned to look back .
他 步行 一个 小的 离开 从 这 银行 和 然后 转向 到 看 后退 .
他从河岸边走了一小段路，然后转身回头看去。

[ə; eɪ] [ˈʃɪvər] [ræn][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
A shiver ran over his body .
一个 颤抖 跑 超过 他的 身体 .
他浑身一颤。

[ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [keɪm] [ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪgræf] [ˈɑːpəreɪtər][æt; ət] -
Into his mind came the sickening fear that the telegraph operator at Pickleville
进入 他的 头脑 来了 这 令人作呕 害怕 那 这 电报 操作员 在 -
[wəz; wəz][nɑːt][æŋ; ən] [ɪnˈventər] [æt; ət][ɔːl] .
was not an inventor at all .
曾是 不是 一个 发明者 在 全部 .
他脑海中突然冒出一个令人作呕的恐惧：皮克尔维尔的电报员根本不是什么发明家。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪ,lɪz] ,

The town was full of tales ,
这 镇 曾是 满的 的 故事 ,

小镇上充满了各种各样的故事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bæŋk][hi;; hi][hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt][tu;; tə] [meɪk] [æŋ; ən]

and in the bank he had taken advantage of that fact to make an
和 在 这 银行 他 有 已采取 优势 的 那 事实 到 制作 一个
[ɪm'preʃ(ə)n] ;
impression ;
印象 ;

在银行里，他正是利用这一点给人留下了深刻印象；

[bʌt; bət] [wʌt] [pru:f] [hæd; həd][hi;; hi] ?

but what proof had he ?
但 什么 证明 有 他 ?

但他有什么证据呢？

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [si:n] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃənz] [sə'pɒʊzd; sə'pɒʊzɪd][tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rkt]

No one had seen one of the inventions supposed to have been worked
不 一 有 已见 一 的 这 发明 据称 到 有 到过 工作
[aʊt][baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər][frʌm; frəm] [mɪ'zʊəri] .
out by the mysterious stranger from Missouri .
出去 经过 这 神秘 陌生人 从 密苏里州 .

没有人见过那位来自密苏里州的神秘陌生人所发明的任何一项发明。

[ðer; ðər][hæd; həd]['æftər][ɔ:l] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪspəd] [səs'pɪjənz] , [oʊld] [waɪvz] - [teɪlz; 'teɪ,lɪz] ,

There had after all been nothing but whispered suspicions , old wives ' tales ,
那里 有 后 全部 到过 没有什么 但 低声说道 怀疑 , 老的 妻子们 - 故事 ,
毕竟，此前不过是一些窃窃私语的怀疑和民间传说罢了。

[ˈfeɪblz] [ɪn'ventɪd] [baɪ][men] [hu:] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du:][bʌt; bət][loʊf] [ɪn][ðə; ði] [drʌɡ] - [stɔ:r]

fables invented by men who had nothing to do but loaf in the drug - store
寓言 发明 经过 男人 WHO 有 没有什么 到 做 但 面包 在 这 药品 - 店铺
[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] ['stɔ:rɪz] .
and make up stories .
和 制作 向上 故事 .

寓言是由那些无所事事、只会在药店里闲逛编故事的人创作的。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hju:] [mæk'veɪ] [maɪt] [nɑ:t][bi;; bi][æŋ; ən] [ɪn'ventər] [əʊvə'pʌʊəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

The thought that Hugh McVey might not be an inventor overpowered him and
这 想法 那 休 麦克维 可能 不是 是 一个 发明者 实力悬殊 他 和
[hi;; hi][pʊt][aɪ 'ti:] ['kwɪkli] [ə'saɪd] .
he put it quickly aside .
他 放 它 迅速地 旁边 .

休·麦克维可能不是一位发明家的想法让他难以接受，他很快便将这个想法抛诸脑后。

[hi;; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ɪ'mɪ:diət] [tu;; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

He had something more immediate to think about .
他 有 某物 更多的 即时 到 思考 关于 .

他还有更紧迫的事情需要考虑。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [hi;; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [wʊd] [bi;; bi] [faʊnd] [aʊt]

The story of the bluff he had just made in the bank would be found out
这 故事 的 这 虚张声势 他 有 只是 制成 在 这 银行 会 是 成立 出去
[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [wʊd] [rɑ:k] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] .
and the whole town would rock with laughter at his expense .
和 这 所有的 镇 会 岩石 和 笑声 在 他的 费用 .

他刚才在银行里耍的花招会被人发现，全镇的人都会嘲笑他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [did][nɑ:t] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

The young men of the town did not like him .
这 年轻的 男人 的 这 镇 做过 不是 喜欢 他 .

镇上的年轻人都不喜欢他。

[ðeɪ] [wʊd] [roʊl][ðə; ði] ['stɔ:ri] ['oʊvər][ɑ:n][ðer; ðər] [tʌŋz] .

They would roll the story over on their tongues .
他们 会 卷 这 故事 超过 在 他们的 舌头 .

他们会把这个故事细细地讲一遍。

[ˈrɪbldˌraɪbɔ:ld][oʊld] ['feləʊz] [hu:] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪð; wɪθ]

Ribald old fellows who had nothing else to do would take up the story with
粗俗的 老的 伙伴们 WHO 有 没有什么 别的 到 做 会 拿 向上 这 故事 和

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [wʊd] [ɪˈlæbəreɪt] [aɪˈti:] .

joy and would elaborate it .
喜悦 和 会 精心制作的 它 .

那些无所事事、爱说闲话的老家伙们会兴高采烈地接受这个故事，并加以添油加醋。

['feləʊz] [laɪk][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['fɑ:rmər] , ['eɪzrə] [frentʃ] ,

Fellows like the cabbage farmer , Ezra French ,
研究员 喜欢 这 卷心菜 农民 , 以斯拉 法语 ,

像种卷心菜的埃兹拉·弗伦奇这样的人，

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈtælənt][fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] ['kʌtɪŋ] [θɪŋz] [wʊd] ['eksərsaɪz][aɪˈti:] .

who had a talent for saying cutting things would exercise it .
WHO 有 一个 天赋 为了 说 切割 事物 会 锻炼 它 .

他很擅长说，剪东西可以锻炼这种能力。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ʌp][ɪˈmædʒɪnerɪ] [ɪnˈvenʃənz] , [ɡroʊˈtesk] , [əbˈsɜ:rd] [ɪnˈvenʃənz] .

They would make up imaginary inventions , grotesque , absurd inventions .
他们 会 制作 向上 假想 发明 , 怪诞 , 荒诞 发明 .

他们会编造出一些虚构的、怪诞的、荒谬的发明。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [get] [jʌŋ] ['feləʊz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prəˈpəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [teɪk]

Then they would get young fellows to come to him and propose that he take
然后 他们 会 得到 年轻的 伙伴们 到 来 到 他 和 提出 那 他 拿

[ðem; ðəm][ʌp] ,

them up ,
他们 向上 ,

然后他们会找些年轻人来找他，请求他收他们为徒。

[prəˈməʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] ['evri] [wʌn] [rɪtʃ] .

promote them , and make every one rich .
推动 他们 , 和 制作 每一个 一 富有的 .

推广它们，让每个人都致富。

[men] [wʊd] [ʃaʊt] [dʒɔʊks][æɪt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [went] [əˈlɔ:ŋ] [meɪn] [stri:t] .

Men would shout jokes at him as he went along Main Street .
男人 会 喊 笑话 在 他 作为 他 去 沿着 主要的 街道 .

当他沿着大街走时，男人们会冲着他喊笑话。

[hɪz; ɪz] ['dɪɡnəti] [wʊd] [bi:; bi] [ɡɔ:n] [fərˈevər] .

His dignity would be gone forever .
他的 尊严 会 是 已消失 永远 .

他的尊严将永远消失。

[hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [sku:l] [bɔɪz] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
He would be made a fool of by the very school boys as he had been in
他 会 是 制成 一个 傻子 的 经过 这 非常 学校 男孩们 作为 他 有 到过 在
[hɪz; ɪz] [ju:θ] [wen] [hi:; hi] [bɔ:t] [ðə; ði] [ˈbaɪsɪkl] [ænd; ənd][roʊd][aɪ ˈti:] [əˈbaʊt] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
his youth when he bought the bicycle and rode it about before the eyes of
他的 青年 什么时候 他 买 这 自行车 和 骑 它 关于 前 这 眼睛 的
[ˈʌðər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋz] .
other boys in the evenings .
其他 男孩们 在 这 晚上 .

他会像年轻时那样，被那些男学生嘲笑。年轻时，他买了辆自行车，晚上在其他男孩面前骑着它到处转悠。

[ˈsti:v] [ˈhɜ:rid] [aʊt] [ʌv; əv][meɪn] [stri:t] [ænd; ənd] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [krɔ:st] [ðə; ði][ˈrɪvər]
Steve hurried out of Main Street and went over the bridge that crossed the river
史蒂夫 慌忙 出去 的 主要的 街道 和 去 超过 这 桥 那 交叉 这 河
[ˈɪntu:] [ˈtɜ:nə-z] [paɪk] .
into Turner's Pike .
进入 特纳的 梭鱼 .

史蒂夫匆匆离开大街，穿过横跨河流的桥，进入特纳派克路。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][du:] ,
He did not know what he intended to do ,
他 做过 不是 知道 什么 他 故意的 到 做 ,
他不知道自己打算做什么，

[bʌt; bət] [felt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv][tu:; tə][du:]
but felt there was much at stake and that he would have to do
但 毛毡 那里 曾是 很多 在 赌注 和 那 他 会 有 到 做
[ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
something at once .
某物 在 一次 .

但他觉得事关重大，必须立即采取行动。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rm] , [ˈklaʊdi] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [led][tu:; tə] - [wʌz; wəz]
It was a warm , cloudy day and the road that led to Pickleville was
它 曾是 一个 温暖的 , 多云 天 和 这 路 那 引领 到 - 曾是
[ˈmʌdi] .
muddy .
浑 .

那天天气温暖多云，通往皮克尔维尔的道路泥泞不堪。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪfɔ:r] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [reɪnd] [ænd; ənd] [mɔ:r] [reɪn][wʌz; wəz] [ˈpra:mɪst] .
During the night before it had rained and more rain was promised .
期间 这 夜晚 前 它 有 下雨了 和 更多的 雨 曾是 承诺 .
前一天晚上下了雨，而且预报说还会下更多雨。

[ðə; ði] [pæθ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [ˈslɪpəri] , [ænd; ənd][soʊ] [əbˈzɔ:rbd] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [æz; əz]
The path beside the road was slippery , and so absorbed was he that as
这 小路 旁 这 路 曾是 滑 , 和 所以 吸收 曾是 他 那 作为
[hi:; hi] [plʌndʒd] [əˈbɔ:ŋ] ,
he plunged along ,
他 暴跌 沿着 ,

路边的小路很滑，他全神贯注地向前走去，

[hɪz; ɪz] [fi:t] [slɪpt] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [pu:l] [ʌv; əv]
his feet slipped out from under him and he sat down in a small pool of
他的 脚 滑倒了 出去 从 在下面 他 和 他 卫星 向下 在 一个 小的 水池 的
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

他脚下一滑，一屁股坐在了小水洼里。

[ə; ei][ˈfɑ:rmər] [ˈdraɪvɪŋ] [pæst] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][rouəd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
A farmer driving past along the road turned to laugh at him .
一个 农民 驾驶 过去的 沿着 这 路 转向 到 笑 在 他 .
一位驾车路过的农民转过头来嘲笑他。

“ [ju:; jə][goʊ][tu:; tə] [hel] , ” [ˈsti:v] [ˈʃaʊtɪd] .
“ You go to hell , ” Steve shouted .
“ 你 去 到 地狱 , ” 史蒂夫 喊叫 .
“你下地狱吧！”史蒂夫喊道。

“ [ju:; jə][dʒʌst][maɪnd][jər; jər] [oʊn] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [hel] .
“ You just mind your own business and go to hell .
“ 你 只是 头脑 你的 自己的 商业 和 去 到 地狱 .
“你最好管好你自己的事，滚蛋。”

[ðə; ði] [dɪˈstræktɪd] [jʌŋ] [mæn][traɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [sɪˈdentli] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] .
“ The distracted young man tried to walk sedately along the path .
“ 这 愣 年轻的 男人 尝试 到 走 平静地 沿着 这 小路 .
“心不在焉的年轻人试图沿着小路平静地走下去。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] [ðæt] [gru:] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [pæθ] [wet] [hɪz; ɪz] [ʃu:z] ,
The long grass that grew beside the path wet his shoes ,
这 长的 草 那 生长 旁 这 小路 湿的 他的 鞋 ,
路边长出的长草浸湿了他的鞋子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [wet] [ænd; ənd] [ˈmʌdi] .
and his hands were wet and muddy .
和 他的 双手 是 湿的 和 浑 .
他的双手又湿又脏。

[ˈfɑ:rməz] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈwægən] [si:ts] [tu:; tə] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Farmers turned on their wagon seats to stare at him .
农民 转向 在 他们的 车皮 座位 到 盯 在 他 .
农民们转过马车座椅，盯着他看。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [əbˈskjər] [ˈri:z(ə)n] [hi:; hi][kəd; kəd][nɔ:t] [hɪmˈself] [ʌndərˈstænd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈterəbli]
For some obscure reason he could not himself understand , he was terribly
为了 一些 朦胧 原因 他 可以 不是 他自己 理解 , 他 曾是 可怕
[əˈfreɪd] [tu:; tə] [feɪs] [hju:] [mækˈveɪ] .
afraid to face Hugh McVey .
害怕的 到 脸 休 麦克维 .
出于某种他自己也无法理解的模糊原因，他非常害怕面对休·麦克维。

[ɪn][ðə; ði][bæŋk][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get]
In the bank he had been in the presence of men who were trying to get
在 这 银行 他 有 到过 在 这 在场 的 男人 WHO 是 尝试 到 得到
[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
the best of him ,
这 最好的 的 他 ,
在银行里，他遇到了一些想占他便宜的人。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; ei] [fu:l] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tu:; tə][hæv; həv] [fʌn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspens] .
to make a fool of him , to have fun at his expense .
到 制作 一个 傻子 的 他 , 到 有 乐趣 在 他的 费用 .
戏弄他，以他为乐。

[hi:; hi][hæd; həd] [felt] [ðæt] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈzentɪd] [aɪ ˈti:] .
He had felt that and had resented it .
他 有 毛毡 那 和 有 怨恨 它 .
他曾有过这种感觉，并且对此感到愤恨。

[ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv][ˈboʊldnəs] ;
The knowledge had given him a certain kind of boldness ;
这 知识 有 给定 他 一个 肯定 种类 的 大胆 ;
这种知识赋予了他某种胆识;

[aɪˈti:] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈventər] [ˈsi:krətli]
it had enabled his mind to make up the story of the inventor secretly
它 有 已启用 他的 头脑 到 制作 向上 这 故事 的 这 发明者 偷偷
[ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspens] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪti] [ˈbæŋkərz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [ˈfɜ:rniʃ] [hɪm; ɪm]
employed at his own expense and the city bankers anxious to furnish him
受雇 在 他的 自己的 费用 和 这 城市 银行家 焦虑的 到 提供 他
[ˈkæpɪt(ə)] .
capital .
首都 .

这使他能够编造出这样一个故事：一位发明家自费秘密受雇，而城市银行家们则急于为他提供资金。

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈterəbli] [əˈfreɪd][ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] ,
Although he was terribly afraid of discovery ,
虽然 他 曾是 可怕 害怕的 的 发现 ,
虽然他非常害怕被发现，

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [praɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊldnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪt]
he felt a little glow of pride at the thought of the boldness with which
他 毛毡 一个 小的 辉光 的 自豪 在 这 想法 的 这 大胆 和 哪个
[hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈletərz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈtʃælɪndʒd] [ðə; ði] [tu:;]
he had taken the letters out of his pocket and had challenged the two
他 有 已采取 这 信件 出去 的 他的 口袋 和 有 挑战 这 二
[men][tu:; tə][kɔ:l] [hɪz; ɪz] [blʌf] .
men to call his bluff .
男人 到 称呼 他的 虚张声势 .

想到自己当时竟如此大胆地从口袋里掏出信件，挑战那两个人来验证他的虚张声势，他不禁感到一丝自豪。

[ˈsti:v] , [haʊˈevər] , [felt][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪfrənt] [əˈbaʊt][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪɡræf]
Steve , however , felt there was something different about the man in the telegraph
史蒂夫 , 然而 , 毛毡 那里 曾是 某物 不同的 关于 这 男人 在 这 电报
[ˈɑ:fɪs] [ɪn] - .
office in Pickleville .
办公室 在 - .

然而，史蒂夫觉得皮克尔维尔电报局的那个人有些不一样。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [taʊn] [fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [tu:] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nu:] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt]
He had been in town for nearly two years and no one knew anything about
他 有 到过 在 镇 为了 几乎 二 年 和 不 一 知道 任何事物 关于
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他在镇上待了将近两年，但没有人知道他的消息。

[hɪz; ɪz] [ˈsaɪləns] [maɪt] [bi:; bi] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
His silence might be indicative of anything .
他的 沉默 可能 是 指示性的 的 任何事物 .

他的沉默可能意味着任何事情。

[hi:; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ðə; ði][tɔ:l] [ˈsaɪlənt] [miˈzuəriən] [maɪt] [dɪˈsaɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:]
He was afraid the tall silent Missourian might decide to have nothing to do
他 曾是 害怕的 这 高的 沉默的 密苏里人报 可能 决定 到 有 没有什么 到 做
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

他担心这位身材高大、沉默寡言的密苏里州人会决定不再理睬他。

[ænd; ɐnd] ['pɪktʃəd] [hɪm'self] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [brʌʃt] ['ru:dlɪ] [ə'saɪd] , ['bi:ɪŋ] [tu:ld][tu:; tə][maɪnd][hɪz; ɪz]
and pictured himself as being brushed rudely aside , being told to mind his
和 如图所示 他自己 作为 存在 刷过 粗鲁地 旁边 , 存在 讲述 到 头脑 他的
[oʊn] ['bɪznəs] .
own business .
自己的 商业 :

他想象自己被粗鲁地推到一边, 被告知不要多管闲事。

[ˈsti:v] [nu:] [ɪn'stɪŋktɪvli] [haʊ] [tu:; tə][ˈhænd(ə)] ['bɪznəs] [men] .
Steve knew instinctively how to handle business men .
史蒂夫 知道 本能地 如何 到 处理 商业 男人 :

史蒂夫天生就知道如何与商人打交道。

[wʌn] ['sɪmplɪ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [wɪ'daʊt] ['efərt] .
One simply created the notion of money to be made without effort .
一 简单地 创建 这 概念 的 钱 到 是 制成 没有 努力 :

人们凭空捏造了不劳而获的观念。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [men] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [wɜ:rkt] .
He had done that to the two men in the bank and it had worked .
他 有 完毕 那 到 这 二 男人 在 这 银行 和 它 有 工作 :

他对银行里的那两个人也用了这招, 而且奏效了。

[ˈæftər] [ɔ:l] [hi:; hi][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] .
After all he had succeeded in making them respect him .
后 全部 他 有 成功了 在 制作 他们 尊重 他 :

毕竟, 他已经成功地赢得了他们的尊重。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈhændəld][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
He had handled the situation .
他 有 处理 这 情况 :

他已经处理好了这件事。

[hi:; hi] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [æt; ət] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] .
He wasn't such a fool at that kind of a thing .
他 不是 这样的 一个 傻子 在 那 种类 的 一个 事物 :

他在这方面并不傻。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [feɪs] [maɪt] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] .
The other thing he had to face might be very different .
这 其他 事物 他 有 到 脸 可能 是 非常 不同的 :

他要面对的另一件事可能截然不同。

[pər'hæps][ˈæftər] [ɔ:l] [hju:] [mæk'veɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ɪn'ventər] , [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)]
Perhaps after all Hugh McVey was a big inventor , a man with a powerful
也许 后 全部 休 麦克维 曾是 一个 大的 发明者 , 一个 男人 和 一个 强大的
[kri'eɪtɪv] [maɪnd] .
creative mind .
有创造力的 头脑 :

或许休·麦克维终究是一位伟大的发明家, 一个拥有强大创造力的人。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈpɔ:səb(ə)] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [ˈbɪ,dwəl] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] ['bɪznəs] [mæn][ʌv; əv]
It was possible he had been sent to Bidwell by a big business man of
它 曾是 可能的 他 有 到过 发送 到 比德韦尔 经过 一个 大的 商业 男人 的
[sʌm; səm] ['sɪti] .
some city .
一些 城市 :

他有可能是某个城市的大商人派到比德韦尔来的。

[bɪg] ['bɪznəs] [men] [dɪd] [streɪndʒ] , [mɪ'stɪriəs] [θɪŋz] ; [ðeɪ] [pʊt] ['waɪəz, 'waɪrz] [aʊt] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek](ə)nz] ,
Big business men did strange , mysterious things ; they put wires out in all directions ,
大的 商业 男人 做过 奇怪的 ; 神秘 事物 ; 他们 放 电线 出去 在 全部 方向 ,

大商人会做一些奇怪、神秘的事情; 他们会向四面八方铺设电线。

[kən'trəʊld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)] ['ævə,ŋjəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] .
controlled a thousand little avenues for the creation of wealth .

受控 一个 千 小的 途径 为了 这 创建 的 财富 :

掌控着成千上万条创造财富的小途径。

[dʒʌst] ['sta:tɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'ferz] ,
Just starting out on his own career as a man of affairs ,

只是 开始 出去 在 他的 自己的 职业 作为 一个 男人 的 事务 ,

他刚刚开始自己的事业，成为一名商界人士。

['sti:v] [hæd; həd][æn; ən] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði]
Steve had an overpowering respect for what he thought of as the

史蒂夫 有 一个 压倒性的 尊重 为了 什么 他 想法 的 作为 这

['sʌt(ə)lti] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] [ə'ferz] .

subtlety of men of affairs .

微妙之处 的 男人 的 事务 :

史蒂夫对那些他认为处事圆滑的人抱有极大的敬意。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ʼlðər] [ə'merɪkən] [jʊθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [swept] [ɔ:f]
With all the other American youths of his generation he had been swept off

和 全部 这 其他 美国人 青年 的 他的 一代 他 有 到过 扫荡 离开

[hɪz; ɪz] [fi:t] [baɪ][ðə; ði][ˌprɑ:pə'gændə] [ðæt] [ðen] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɪz] [sti:l] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,

his feet by the propaganda that then went on and is still going on ,

他的 脚 经过 这 宣传 那 然后 去 在 和 是 仍然 去 在 ,

和同龄的所有其他美国青年一样，他被当时盛行、现在仍在盛行的宣传浪潮所席卷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ment] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði][ɪ'luz:(ə)n][ʌv; əv] ['greɪtnəs] [ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and that is meant to create the illusion of greatness in connection with the

和 那 是 意思是 到 创造 这 错觉 的 伟大 在 联系 和 这

['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['mʌni] .

ownership of money .

所有权 的 钱 :

而这旨在营造一种拥有金钱就意味着伟大的错觉。

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [ðen] [noʊ] [ænd; ənd] ,
He did not then know and ,

他 做过 不是 然后 知道 和 ,

他当时并不知道，

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['leɪtər] [sək'ses] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['leɪtər][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [baɪ]
in spite of his own later success and his own later use of the machinery by

在 尽管如此 的 他的 自己的 之后 成功 和 他的 自己的 之后 使用 的 这 机械 经过

[wɪtʃ] [ɪ'luz:(ə)n][ɪz] [kri'eɪtɪd] ,

which illusion is created ,

哪个 错觉 是 创建 ,

尽管他后来取得了成功，并且后来也使用了制造幻觉的机制，

[hiː; hi] ['nevər] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ɪn][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [wɜ:rlɪd] [repjʊ'teɪnɪz] [fɔːr; fər] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][maɪnd]
he never found out that in an industrial world reputations for greatness of mind

他 绝不 成立 出去 那 在 一个 工业的 世界 声誉 为了 伟大 的 头脑

[ɑːr; ər] [meɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'trɔɪt] [ˌmænju'fækt(ə)rər] [wʊd] [meɪk] ['ɔ:təməbɪlz] .

are made as a Detroit manufacturer would make automobiles .

是 制成 作为 一个 底特律 制造商 会 制作 汽车 :

他始终没能发现，在工业化世界里，伟大思想的声誉就像底特律的汽车制造商制造汽车一样，是建立起来的。

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [men][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑ:lə'tɪ(ə)n]
He did not know that men are employed to bring up the name of a politician

他 做过 不是 知道 那 男人 是 受雇 到 带来 向上 这 姓名 的 一个 政治家

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] ,

so that he may be called a statesman ,

所以 那 他 可能 是 称为 一个 政治家 ,

他并不知道有人会专门负责宣传政治家的名字，以便让他被称为政治家。

[æz; əz][ə; eɪ] [nu:] [brænd][ʌv; əv] ['brekfəst] [fu:d] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][soʊld] ;
as a new brand of breakfast food that it may be sold ;
作为 一个 新的 品牌 的 早餐 食物 那 它 可能 是 卖 ;
作为一种新的早餐食品品牌，它可以出售；

[ðæt] [moʊst][ˈmɑːdərn] [greɪt] [men][ɑːr; ər] [mɪr] [ɪˈluːʒnz] [sprʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈhʌŋgər]
that most modern great men are mere illusions sprung out of a national hunger
那 最多 现代的 伟大的 男人 是 仅仅 幻觉 弹簧 出去 的 一个 国家的 饥饿
[fɔːr; fər] ['greɪtnəs] .
for greatness .
为了 伟大 .

大多数现代伟人只不过是源于民族对伟大的渴望而产生的幻象。

[sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,
Some day a wise man ,
一些 天 一个 明智的 男人 ;
总有一天，一位智者会.....

[wʌn] [hu:] [hæz; həz][nɑːt] [ri:d] [tu:] ['meni] [bʊks] [bʌt; bət] [hu:] [hæz; həz] [gɔːn] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [men] ,
one who has not read too many books but who has gone about among men ,
一 WHO 有 不是 读 也 许多 图书 但 WHO 有 已消失 关于 之中 男人 ;
一个读书不多但却在人群中生活过的人

[wɪl] [dɪ'skʌvər] [ænd; ænd][set] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmerɪkə] .
will discover and set forth a very interesting thing about America .
将要 发现 和 放 前进 一个 非常 有趣的 事物 关于 美国 .
将会发现并阐述关于美国的一件非常有趣的事情。

[ðə; ðɪ][lənd][ɪz][væst][ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈhʌŋgər] [fɔːr; fər] [ˈvæstnəs] [ɪn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
The land is vast and there is a national hunger for vastness in individuals .
这 土地 是 广阔的 和 那里 是 一个 国家的 饥饿 为了 广袤无垠 在 个人 .
这片土地辽阔，而整个国家也渴望个体拥有广阔的胸怀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第5/17页

[wʌŋ] [ˈwɒnts] [æŋ; ən] [ˌɪləˈnoʊ] - [saɪzd] [mæn] [fɔːr; fər] [ˌɪləˈnoʊ] , [æŋ; ən] [oʊˈhaɪoʊ] - [saɪzd] [mæn] [fɔːr; fər]
One wants an Illinois - sized man for Illinois , an Ohio - sized man for
— 想要 — 一个 伊利诺伊州 - 尺寸 男人 — 为了 伊利诺伊州 , — 一个 俄亥俄州 - 尺寸 男人 — 为了
[oʊˈhaɪoʊ] ,
Ohio ,
俄亥俄州 ,

伊利诺伊州需要一个体型与伊利诺伊州相当的人，俄亥俄州需要一个体型与俄亥俄州相当的人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈteksəs] - [saɪzd] [mæn] [fɔːr; fər] [ˈteksəs] .
and a Texas - sized man for Texas .
和 — 一个 德克萨斯州 - 尺寸 男人 — 为了 德克萨斯州 .

以及一个身材魁梧的德州人。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [ˈstiːv] [ˈhʌntər] [hæd; həd] [noʊ] [ˈnoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] .
To be sure , Steve Hunter had no notion of all this .
到 — 是 — 当然 , 史蒂夫 猎人 — 有 — 不 — 概念 — 的 全部 这 .

可以肯定的是，史蒂夫·亨特对这一切一无所知。

[hiː; hi] [ˈnevər] [dɪd] [get] [ə; eɪ] [ˈnoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
He never did get a notion of it .
他 — 绝不 — 做过 得到 — 一个 — 概念 — 的 — 它 .

他始终没能理解。

[ðə; ðɪ] [men] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [æz; əz] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə]
The men he had already begun to think of as great and to try to
这 男人 他 — 有 — 已经 — 开始 — 到 — 思考 — 的 — 作为 — 伟大的 — 和 — 到 — 尝试 — 到
[ˈɪmɪteɪt] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [dʒaɪˈɡæntɪk] [prətˈjuːbəɪənsɪz] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ɡrəʊ] [ɑːn]
imitate were like the strange and gigantic protuberances that sometimes grow on
模拟 — 是 — 喜欢 — 这 — 奇怪的 — 和 — 巨大 — 突起物 — 那 — 有时 — 生长 — 在
[ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ʌnˈhelθi] [triːz] ,
the side of unhealthy trees ,
这 — 边 — 的 — 不良 — 树木 ,

他已经开始认为那些伟大人物并试图模仿的人，就像有时在病树侧面生长出来的奇怪而巨大的突起物一样。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
but he did not know it .
但 — 他 — 做过 — 不是 — 知道 — 它 .

但他对此并不知情。

[hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] [ðæt] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ˈɜːrli] [deɪ] ,
He did not know that throughout the country , even in that early day ,
他 — 做过 — 不是 — 知道 — 那 — 自始至终 — 这 — 国家 — , — 甚至 — 在 — 那 — 早期的 — 天 — ,

他并不知道，即使在那个年代，全国各地的情况也是如此。

[ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] [ʌp] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ðə; ðɪ] [mɪθ] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtnəs] .
a system was being built up to create the myth of greatness .
一个 — 系统 — 曾是 — 存在 — 建造 — 向上 — 到 — 创造 — 这 — 神话 — 的 — 伟大 — .

一个旨在塑造伟大神话的体系正在建立。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˈɡʌvənmənt] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
At the seat of the American Government at Washington ,
在 — 这 — 座位 — 的 — 这 — 美国人 — 政府 — 在 — 华盛顿 — ,

在美国政府所在地华盛顿，

[ˈhɔːdz] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌt] [ˈkleɪvər] [ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [ʌnˈhelθi] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi]
hordes of somewhat clever and altogether unhealthy young men were already
成群结队 的 有些 聪明的 和 共 不良 年轻的 男人 是 已经
[ˈbiːɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
being employed for the purpose .
存在 受雇 为了 这 目的 .

大批有些聪明但身体极差的年轻人已经被雇佣从事这项工作。

[ɪn] [ə; eɪ] [swiːtər] [eɪdʒ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [maɪt] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈɑːrtɪsts] ,
In a sweeter age many of these young men might have become artists ,
在 一个 更甜 年龄 许多 的 这些 年轻的 男人 可能 有 变得 艺术家 ,

如果换个更美好的年代，这些年轻人中的许多人或许会成为艺术家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stænd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [streŋθ]
but they had not been strong enough to stand against the growing strength
但 他们 有 不是 到过 强的 足够的 到 站立 反对 这 生长 力量
[ʌv; əv][ˈdɑːləʒz, ˈdɒləʒz] .
of dollars .
的 美元 .

但它们的力量不足以对抗美元日益增长的实力。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪnˈsted] [ˈnuːzpeɪpər] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [ænd; ənd] [ˈsekɹətərɪz] [tuː; tə] [ˌpɑːləˈtɪʃnɪz]
They had become instead newspaper correspondents and secretaries to politicians
他们 有 变得 反而 报纸 通讯员 和 秘书 到 政治家
.
:
.

他们反而成了报社记者和政客的秘书。

[ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈtælənts][æz; əz] [ˈraɪtəz] [ɪn]
All day and every day they used their minds and their talents as writers in
全部 天 和 每一个 天 他们 用过的 他们的 思想 和 他们的 天赋 作为 作家 在
[ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [pʌfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kriˈeɪtɪŋ] [ʌv; əv] [mɪθs] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [men] [baɪ] [huːm]
the making of puffs and the creating of myths concerning the men by whom
这 制作 的 泡芙 和 这 创建 的 神话 有关 这 男人 经过 谁
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] .
they were employed .
他们 是 受雇 .

他们日复一日地运用自己的智慧和写作才能，炮制吹捧之词，编造关于他们所效力之人的神话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] [treɪnd] [ʃiːp] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [æt; ət] [ɡreɪt] [ˈslɔːtər] - [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə]
They were like the trained sheep that are used at great slaughter - houses to
他们 是 喜欢 这 受过训练 羊 那 是 用过的 在 伟大的 屠宰 - 房屋 到
[liːd] [ˈlʌðər] [ʃiːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [penz] .
lead other sheep into the killing pens .
带领 其他 羊 进入 这 杀 钢笔 .

它们就像大型屠宰场里训练有素的绵羊，用来引导其他绵羊进入屠宰场。

[ˈhævɪŋ] [biˈfaʊld] [ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz][fɔːr; fər][ˈhaɪər] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [biˈfaʊlɪŋ] [ðə; ði]
Having befouled their own minds for hire , they made their living by befouling the
拥有 污秽 他们的 自己的 思想 为了 聘请 , 他们 制成 他们的 活的 经过 污损 这
[maɪndz][ʌv; əv] [ˈlʌðər] .
minds of others .
思想 的 其他的 .

他们为了谋生而玷污了自己的思想，然后又通过玷污他人的思想来谋生。

[ɔ:l'redi] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [noʊ] [greɪt] ['kleɪvərnəs] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:r;k]
Already they had found out that no great cleverness was required for the work
已经 他们 有 成立 出去 那 不 伟大的 聪明才智 曾是 必需的 为了 这 工作
[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][du:] .
they had to do .
他们 有 到 做 .

他们已经发现，他们要做的工作并不需要多么高超的技巧。

[wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][wʌz; wəz]['kɑ:nstənt] [repə'tɪ(ə)n] .
What was required was constant repetition .
什么 曾是 必需的 曾是 持续的 重复 .

需要的就是不断重复。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['hesəsəri] [tu:; tə] [seɪ] ['oʊvər][ænd; ʌnd][oʊvər] [ðæt] [ðə; ði][mæn][baɪ] [hu:m] [ðeɪ]
It was only necessary to say over and over that the man by whom they
它 曾是 仅有的 必要的 到 说 超过 和 超过 那 这 男人 经过 谁 他们
[wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
were employed was a great man .
是 受雇 曾是 一个 伟大的 男人 .

他们只需要反复强调，他们所效力的那个人是一位伟人。

[noʊ] [pru:f] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [səb'stænfɪeɪt] [ðə; ði] [kleɪmz] [ðeɪ] [meɪd] ;
No proof had to be brought forward to substantiate the claims they made ;
不 证明 有 到 是 带来 向前 到 证实 这 索赔 他们 制成 ;
他们无需提供任何证据来证实他们的说法；

[noʊ] [greɪt] [di:dz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [meɪd] [greɪt] ,
no great deeds had to be done by the men who were thus made great ,
不 伟大的 契约 有 到 是 完毕 经过 这 男人 WHO 是 因此 制成 伟大的 ,
那些因此而伟大的人，并不需要做出什么伟大的事迹。

[æz; əz][brændz][ʌv; əv] ['krækərz] [ɔ:r] ['brekfəst] [fu:d] [ɑ:r; ər] [meɪd] ['seɪləb(ə)l] .
as brands of crackers or breakfast food are made salable .
作为 品牌 的 饼干 或者 早餐 食物 是 制成 可售的 .
使饼干或早餐食品等品牌畅销。

['stu:pɪd][ænd; ʌnd] [prə'lɔ:ŋd] [ænd; ʌnd] [ɪn'sɪstənt] [repə'tɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hesəsəri] .
Stupid and prolonged and insistent repetition was what was necessary .
愚蠢的 和 延长 和 坚持 重复 曾是 什么 曾是 必要的 .
愚蠢的、漫长的、坚持不懈的重复是必要的。

[æz; əz][ðə; ði] [pɑ:lə'tɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [eɪdʒ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [mɪθ] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] ,
As the politicians of the industrial age have created a myth about themselves ,
作为 这 政治家 的 这 工业的 年龄 有 创建 一个 神话 关于 他们自己 ,
工业时代的政治家们为自己塑造了一个神话，

[soʊ]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv]['dɑ:ləz, 'dɒləz] , [ðə; ði][bɪg] ['bæŋkərz] , [ðə; ði] ['reɪlroʊd]
so also have the owners of dollars , the big bankers , the railroad
所以 还 有 这 所有者 的 美元 , 这 大的 银行家 , 这 铁路
[mə'nɪpjʊleɪtəz] ,
manipulators ,
机械臂 ,

所以，美元的拥有者、大银行家、铁路操纵者也一样。

[ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['entəpraɪz] .
the promoters of industrial enterprise .
这 发起人 的 工业的 企业 .

工业企业的发起人。

[ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə][duː;][soʊ][ɪz][ˈpɑːrtli] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ˈfruːdnəs] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]
The impulse to do so is partly sprung from shrewdness but for the most
这 冲动 到 做 所以 是 部分 弹簧 从 城府 但 为了 这 最多
[pɑːrt][aɪ ˈtiː][ɪz] [duː;] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌŋgər] [wɪðɪn] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈriːəl][ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði]
part it is due to a hunger within to be of some real moment in the
部分 它 是 到期的 到 一个 饥饿 之内 到 是 的 一些 真实的 片刻 在 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

这样做的冲动部分源于精明，但主要还是源于内心渴望在世界上留下一些真正的印记。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈtælənt] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsekənderi] [ˈtælənt] ,
Knowing that the talent that had made them rich is but a secondary talent ,
会心 那 这 天赋 那 有 制成 他们 富有的 是 但 一个 次要 天赋 ,
他们深知，让他们致富的才能只不过是次要才能而已。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmætər] , [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪ] [men][tuː; tə][ˈɡlɔːrɪfaɪ][aɪ ˈtiː] .
and being a little worried about the matter , they employ men to glorify it .
和 存在 一个 小的 担心 关于 这 事情 , 他们 采用 男人 到 荣耀 它 .
他们对此有些担忧，于是雇佣了一些人来美化这件事。

[ˈhævɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊːrpəs] ,
Having employed a man for the purpose ,
拥有 受雇 一个 男人 为了 这 目的 ,
为此目的，他们雇佣了一名男子，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðəmˈselvz] [ˈtʃɪldrən] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðə; ði] [mɪθ] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [ˈmʌni]
they are themselves children enough to believe the myth they have paid money
他们 是 他们自己 孩子们 足够的 到 相信 这 神话 他们 有 有薪酬的 钱
[tuː; tə][hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] .
to have created .
到 有 创建 .
他们自己就像孩子一样，竟然会相信自己花钱创造出来的神话。

[ˈevri] [rɪtʃ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [heɪts] [hɪz; ɪz] [pres] [ˈeɪdʒənt] .
Every rich man in the country unconsciously hates his press agent .
每一个 富有的 男人 在 这 国家 不知不觉 讨厌 他的 按 代理人 .
这个国家的每个富人都在潜意识里讨厌自己的新闻代理人。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] ,
Although he had never read a book ,
虽然 他 有 绝不 读 一个 书 ,
虽然他从未读过书，

[ˈstiːv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [ˈriːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈdiːpli]
Steve was a constant reader of the newspapers and had been deeply
史蒂夫 曾是 一个 持续的 读者 的 这 报纸 和 有 到过 深
[ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈfruːdnəs] [ænd; ənd] [əˈbɪləti]
impressed by the stories he had read regarding the shrewdness and ability
印象深刻 经过 这 故事 他 有 读 关于 这 城府 和 能力
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] .
of the American captains of industry .
的 这 美国人 队长 的 行业 .
史蒂夫经常阅读报纸，他对报纸上有关美国工业巨头的精明和能力的报道印象深刻。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ˈsjuːpəmen][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [krɔːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz]
To him they were supermen and he would have crawled on his knees
到 他 他们 是 超人 和 他 会 有 爬行 在 他的 膝盖
[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈguːld] [ɔːr][ə; eɪ][kæɪl][praɪs] — [ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈfɪɡjəɹz] [əˈmʌŋ] [ˈmʌnɪd] [men][ʌv; əv]
before a Gould or a Cal Price — the commanding figures among moneyed men of
前 一个 古尔德 或者 一个 卡尔 价格 — 这 指挥 数据 之中 有钱人 男人 的
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

在他眼里，他们都是超人，他甚至愿意跪在古尔德或卡尔·普莱斯——当时有钱人中的领军人物——面前。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [əˈlɔːŋ] [ˈtɜːnɜːz] [paɪk] [ðæt] [deɪ] [wen] [ˈɪndəstri] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈbɪ,dwɛl] ,
As he went down along Turner's Pike that day when industry was born in Bidwell ,
作为 他 去 向下 沿着 特纳的 梭鱼 那 天 什么时候 行业 曾是 出生 在 比德韦尔 ,
[ðæt] [deɪ] [wɛn] [ˈɪndəstri] [wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ˈbɪ,dwɛl]
那天，当他沿着特纳公路往下走的时候，工业在比德韦尔诞生了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [men][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈlesər] [rɪtʃ] [men][ʌv; əv] [ˈkliːvlənd] [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ]
he thought of these men and of lesser rich men of Cleveland and Buffalo
他 想法 的 这些 男人 和 的 较少 富有的 男人 的 克利夫兰 和 水牛
,
[ˈbʌfələʊ]
,

他想到了这些人，也想到了克利夫兰和布法罗那些没那么富有的人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ɪn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hjuː] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n]
and was afraid that in approaching Hugh he might be coming into competition
和 曾是 害怕的 那 在 接近 休 他 可能 是 未来 进入 竞赛
[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [men] .
with one of these men .
和 一 的 这些 男人 .

他担心接近休可能会与这些人中的某一位形成竞争关系。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [əˈlɔːŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɡreɪ] [skaɪ] ,
As he hurried along under the gray sky ,
作为 他 慌忙 沿着 在下面 这 灰色的 天空 ,
[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
他匆匆走过灰蒙蒙的天空，

[hiː; hi] [haʊˈevər] [ˈriːələɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
he however realized that the time for action had come and that he
他 然而 已实现 那 这 时间 为了 行动 有 来 和 那 他
[mʌst; məst][æt; ət][wʌns] [pʊt][ðə; ði][plænz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [test]
must at once put the plans that he had formed in his mind to the test
必须 在 一次 放 这 计划 那 他 有 形成 在 他的 头脑 到 这 测试
[ʌv; əv] [ˌpræktɪkəˈbɪləti] ;
of practicability ;
的 实用性 ;

然而，他意识到行动的时机已经到来，他必须立即将脑海中形成的计划付诸实践检验；

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][æt; ət][wʌns] [siː] [hjuː] [mækˈveɪ] ,
that he must at once see Hugh McVey ,
那 他 必须 在 一次 看 休 麦克维 ,
[ðæt] [hiː; hi] [mækˈveɪ]
他必须立即去见休·麦克维，

[faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈriːəli] [dɪd][hæv; həv][æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌmænjəˈfæktʃər] ,
find out if he really did have an invention that could be manufactured ,
寻找 出去 如果 他 真的 做过 有 一个 发明 那 可以 是 制造 ,
[ðæt] [hiː; hi] [faɪnd]
查明他是否真的拥有可以量产的发明。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈoʊnərʃɪp] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .
and if he did try to secure some kind of rights of ownership over it .
和 如果 他 做过 尝试 到 安全的 一些 种类 的 权利 的 所有权 超过 它 .
[ðæt] [hiː; hi] [faɪnd]
如果他真的试图获得某种所有权的话。

“ [ɪf] [aɪ][duː][na:t][ækt][æt; ət] [wʌns] ,
“ **If I do not act at once** ,
” 如果 我 做 不是 行为 在 一次 ,

“如果我不立即采取行动，
[ɪːðər] [tɑ:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] [ɔ:r][dʒɑ:n][kla:k] [wɪl] [get][ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][em 'i:] , “ [hiː; hi] [θɔ:t] .
either Tom Butterworth or John Clark will get in ahead of me , “ he thought .
任何一个 汤姆 巴特沃斯 或者 约翰 克拉克 将要 得到 在 前方 的 我 , “ 他 想法 .
“汤姆·巴特沃斯或者约翰·克拉克肯定会比我先到，”他心想。

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [fru:d] ['keɪpəb(ə)l][men] .
He knew they were both shrewd capable men .
他 知道 他们 是 两个都 精明 有能力的 男人 .
他知道他们俩都是精明能干的人。

[hæd; həd] [ðeɪ] [na:t] [brɪ'kʌm] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ?
Had they not become well - to - do ?
有 他们 不是 变得 出色地 - 到 - 做 ?
他们难道不是已经变得富裕了吗？

[ɪːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:k] [ɪn][ðə; ði][bəŋk] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [baɪ]
Even during the talk in the bank , when they had seemed to be impressed by
甚至 期间 这 讲话 在 这 银行 , 什么时候 他们 有 似乎 到 是 印象深刻 经过
[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
his words ,
他的 字 ,

即使在银行谈话期间，当他们似乎被他的话打动时，
[ðeɪ] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [plænz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
they might well have been making plans to get the better of him .
他们 可能 出色地 有 到过 制作 计划 到 得到 这 更好的 的 他 .
他们很可能一直在计划如何战胜他。

[ðeɪ] [wʊd] [ækt] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][ækt][fɜːrst] .
They would act , but he must act first .
他们 会 行为 , 但 他 必须 行为 第一的 .
他们会采取行动，但他必须先采取行动。

[ˈstiːv] ['hædnt] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ][hiː; hi][hæd; həd][təʊld] .
Steve hadn't the courage of the lie he had told .
史蒂夫 之前没有 这 勇气 的 这 说谎 他 有 讲述 .
史蒂夫没有勇气说出他自己撒的谎。

[hiː; hi][dɪd][na:t][hæv; həv][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [haʊ] ['paʊəf(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]
He did not have imagination enough to understand how powerful a thing is a
他 做过 不是 有 想像力 足够的 到 理解 如何 强大的 一个 事物 是 一个
[laɪ] .
lie .
说谎 .

他缺乏足够的想象力，无法理解谎言的力量有多么强大。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['kwɪkli] [ə'ɒːŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːlɪŋ] ['steɪ(ə)n][æt; ət] - ,
He walked quickly along until he came to the Wheeling Station at Pickleville ,
他 步行 迅速地 沿着 直到 他 来了 到 这 惠灵 车站 在 - ,
他快步走着，直到来到皮克尔维尔的惠灵车站。

[ænd; ænd] [ðen] , [na:t] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [hjuː] [æt; ət] [wʌns] ,
and then , not having the courage to confront Hugh at once ,
和 然后 , 不是 拥有 这 勇气 到 面对 休 在 一次 ,
然后，由于没有勇气立即与休对质，

[went] [pæst][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n][ænd; ənd] [krept] [ɪn][brˈhaɪnd][ðə; ði] [dɪˈz:rtɪd] [ˈpɪkl] [ˈfækt(ə)ri] [ðæt] [stɒd]
went past the station and crept in behind the deserted pickle factory that stood
去 过去的 这 车站 和 悄悄地爬 在 在后面 这 荒凉的 泡菜 工厂 那 站立
[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [træks] .
across the tracks .
穿过 这 轨道 .

经过车站，悄悄溜到铁轨对面那座废弃的泡菜厂后面。

[θru:] [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [hi:; hi] [klaɪmd] ,
Through a broken window at the back he climbed ,
通过 一个 破碎的 窗户 在 这 后退 他 攀登 ,
[ænd; ənd] [krept] [laɪk] [ə; eɪ] [θi:f] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [z:rθ] [flɔ:r] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ðæt]
and crept like a thief across the earth floor until he came to a window that
和 悄悄地爬 喜欢 一个 贼 穿过 这 地球 地面 直到 他 来了 到 一个 窗户 那
[lʊkt] [aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n] .
looked out upon the station .
看起来 出去 之上 这 车站 .

他像个小偷一样蹑手蹑脚地爬过泥土地面，直到来到一扇可以俯瞰车站的窗户前。

[ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [ˈrʌmbld] [ˈsləʊli] [pæst][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n][tu:; tə][get]
A freight train rumbled slowly past and a farmer came to the station to get
一个 货运 火车 隆隆声 缓慢地 过去的 和 一个 农民 来了 到 这 车站 到 得到
[ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [gʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [baɪ] [freɪt] .
a load of goods that had arrived by freight .
一个 加载 的 商品 那 有 到达的 经过 货运 .
[dʒɔ:rdʒ] [paɪk] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði]
George Pike came running from his house to attend to the wants of the
乔治 梭鱼 来了 跑步 从 他的 房子 到 出席 到 这 想要 的 这
[ˈfɑ:rmər] .
farmer :
农民 .
[hɪz; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈsti:v] [wʌz; wəz] [left] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
He went back to his house and Steve was left alone in the presence of
他 去 后退 到 他的 房子 和 史蒂夫 曾是 左边 独自的 在 这 在场 的
[ðə; ði][mæn][ɑ:n] [hu:m] [hi:; hi] [felt] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfju:tʃər] [dɪˈpendɪd] .
the man on whom he felt all of his future depended .
这 男人 在 谁 他 毛毡 全部 的 他的 未来 取决于 .
[hɪz; hi] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌvər] .
He was as excited as a village girl in the presence of a lover .
他 曾是 作为 兴奋的 作为 一个 村庄 女孩 在 这 在场 的 一个 情人 .
[θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈɑ:fɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hju:] [ˈsi:tɪd] [æt; ət][ə; eɪ]
Through the windows of the telegraph office he could see Hugh seated at a
通过 这 视窗 的 这 电报 办公室 他 可以 看 休 坐着 在 一个
[desk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
desk with a book before him .
桌子 和 一个 书 前 他 .
[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .
The presence of the book frightened him .
这 在场 的 这 书 害怕 他 .
[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .
The presence of the book frightened him .
这 在场 的 这 书 害怕 他 .

这本书的存在让他感到害怕。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mi'zuəriən] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [streɪndʒ] [sɔːrt][ʌv; əv]
He decided that the mysterious Missourian must be some strange sort of
他 决定 那 这 神秘 密苏里人报 必须 是 一些 奇怪的 种类 的
[ɪntə'lektʃuəl] ['dʒaɪənt] .
intellectual giant .
知识分子 巨大的 .

他断定，这位神秘的密苏里人一定是某种奇特的知识巨匠。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔr] [ðæt] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd][sɪt] ['kwaɪətli] ['riːdɪŋ] [ˈaʊər] ['æftər] [ˈaʊər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
He was sure that one who could sit quietly reading hour after hour in such a
他 曾是 当然 那 一 WHO 可以 坐 悄悄 阅读 小时 后 小时 在 这样的 一个
[ˈloʊnli] [aɪsəleɪtɪd] [pleɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv][noʊ][ˈɔːrd(ə)neri] [kleɪ] .
lonely isolated place could be of no ordinary clay .
孤独 孤立 地方 可以 是 的 不 普通的 黏土 .

他确信，能够在如此孤独偏僻的地方安静地坐上几个小时读书的人，绝非寻常之辈。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈjæ,doʊz] [ɪn'saɪd][ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][steərd][æt; ət][ðə; ði]
As he stood in the deep shadows inside the old building and stared at the
作为 他 站立 在 这 深的 阴影 里面 这 老的 建筑 和 凝视 在 这
[mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ,
man he was trying to find courage to approach ,
男人 他 曾是 尝试 到 寻找 勇气 到 方法 ,

他站在老建筑深处的阴影里，盯着那个男人，努力鼓起勇气靠近他。

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['bɪ,dwel] [neɪmd] [dɪk] ['spɪrzmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n][ænd; ənd]['ɡoʊɪŋ]
a citizen of Bidwell named Dick Spearsman came to the station and going
一个 公民 的 比德韦尔 命名 迪克 矛兵 来了 到 这 车站 和 去
[ɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

比德韦尔的一位名叫迪克·斯皮尔斯曼的市民来到车站，走了进去。

[tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər] .
talked to the telegraph operator .
谈话 到 这 电报 操作员 .

与电报员交谈。

['stiːv] ['tremblɪd] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
Steve trembled with anxiety .
史蒂夫 颤抖 和 焦虑 .

史蒂夫焦虑得浑身颤抖。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪ(ə)n][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'ʃʊrəns] ['eɪdʒənt] [huː] [ˈɔːlsəʊ]
The man who had come to the station was an insurance agent who also
这 男人 WHO 有 来 到 这 车站 曾是 一个 保险 代理人 WHO 还
[oʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['beri] [fɑːrm][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [taʊn] .
owned a small berry farm at the edge of town .
拥有 一个 小的 浆果 农场 在 这 边缘 的 镇 .

来到车站的那名男子是一名保险代理人，他在镇郊还拥有一座小型浆果农场。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [west] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][lənd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['kænzəs]
He had a son who had gone west to take up land in the state of Kansas
他 有 一个 儿子 WHO 有 已消失 西方 到 拿 向上 土地 在 这 状态 的 堪萨斯州
,
.
,

他有个儿子去了堪萨斯州西部开垦土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faːðər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and the father thought of visiting him .
和 这 父亲 想法 的 访问 他 .

父亲想去探望他。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [fer] ,
He came to the station to make inquiry regarding the railroad fare ,
他 来了 到 这 车站 到 制作 询问 关于 这 铁路 票价 ,
他来到车站询问火车票价。

[bʌt; bət] [wen] [ˈstiːv] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hjuː] ,
but when Steve saw him talking to Hugh ,
但 什么时候 史蒂夫 锯 他 说 到 休 ,
但当史蒂夫看到他和休说话时，

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [dʒɑːn][klaːk] [ɔːr] [ˈtɒməs] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [maɪt] [hæv; həv]
the thought came into his mind that John Clark or Thomas Butterworth might have
这 想法 来了 进入 他的 头脑 那 约翰 克拉克 或者 托马斯 巴特沃斯 可能 有
[sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [æŋ; əŋ] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
sent him to the station to make an investigation of the truth of the
发送 他 到 这 车站 到 制作 一个 调查 的 这 真相 的 这
[ˈsteɪtmənts] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈbæŋk] .
statements he had made in the bank .
声明 他 有 制成 在 这 银行 .
他突然想到，约翰·克拉克或托马斯·巴特沃斯可能会派他到车站去调查他在银行所作陈述的真实性。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][laɪk] [ðəm; ðəm][tuː; tə][duː;][aɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ **It would be like them to do it that way** , ” **he muttered to himself** .
“ 它 会 是 喜欢 他们 到 做 它 那 方式 , ” 他 低声说道 到 他自己 .
“他们真会这么做,”他喃喃自语道。

“ [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [kʌm] [ðəmˈselvz] .
“ **They wouldn't come themselves** .
“ 他们 不会 来 他们自己 .
“他们自己不会来。”

[ðeɪ] [wʊd] [send] [sʌm; səm][wʌn] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [səˈspekt] .
They would send some one they thought I wouldn't suspect .
他们 会 发送 一些 一 他们 想法 我 不会 怀疑 .
他们会派一些他们认为我不会怀疑的人来。

[ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] [seɪf] , [dæm] - [ɪm] .
They would play safe , damn ' em .
他们 会 玩 安全的 , 该死 - 呃 .
他们会选择稳妥的策略，该死的。

“ [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ˈstiːv] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈempti] [ˈfækt(ə)ri] .
“ **Trembling with fear , Steve walked up and down in the empty factory** .
“ 发抖 和 害怕 , 史蒂夫 步行 向上 和 向下 在 这 空的 工厂 .
史蒂夫吓得浑身发抖，在空荡荡的工厂里来回踱步。

[ˈkɒb.webz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] [brʌʃt] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [əˈsaɪd][æz; əz] [ðoʊ]
Cobwebs hanging down brushed against his face and he jumped aside as though
蜘蛛网 绞刑 向下 刷过 反对 他的 脸 和 他 跳了起来 旁边 作为 尽管
[ə; eɪ][hænd][hæd; həd] [riːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .
a hand had reached out of the darkness to touch him .
一个 手 有 达到 出去 的 这 黑暗 到 触碰 他 .
垂下的蛛网拂过他的脸庞，他猛地跳到一边，仿佛有一只手从黑暗中伸出来要碰他。

[ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈbɪldɪŋ] [ˈʃædɔʊz] [ˈlɜːkt] [ænd; ənd] [dɪˈstɔːrtɪd] [θɔːts] [brɪˈɡæŋ]
In the corners of the old building shadows lurked and distorted thoughts began
在 这 角落 的 这 老的 建筑 阴影 潜伏 和 扭曲 想法 开始
[tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
to come into his head .
到 来 进入 他的 头 .
老旧建筑的角落里潜伏着阴影，扭曲的思绪开始涌入他的脑海。

[hi:; hi] [roʊld] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪɡəret] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membə] [ðæt] [ðə; ði] [fler] [ʌv; əv]
He rolled and lighted a cigarette and then remembered that the flare of
他 滚动 和 照明 一个 卷烟 和 然后 记得 那 这 耀斑 的
[ðə; ði] [mætʃ] [kʊd; kəd] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
the match could probably be seen from the station .
这 匹配 可以 大概 是 已见 从 这 车站 .
他卷起一支烟，点燃，然后想起火柴的火光可能从车站都能看到。

[hi:; hi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [hɪm'self] [fɔ:; fə] [hɪz; ɪz] ['kerləsnəs] .
He cursed himself for his carelessness .
他 被诅咒的 他自己 为了 他的 疏忽 .
他懊恼自己粗心大意。
['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɪɡəret] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [flɔ:r] [hi:; hi] [graʊnd] [aɪ 'ti:] ['ʌndə] [hɪz; ɪz] [hi:l] .
Throwing the cigarette on the earth floor he ground it under his heel .
投掷 这 卷烟 在 这 地球 地面 他 地面 它 在下面 他的 脚跟 .
他将香烟扔在泥地上，然后用脚后跟将其碾碎。

[wen] [æt; ət][ləst] [dɪk] ['spɪrzmən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ʌp][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [led][tu:; tə] ['bɪ,dwel]
When at last Dick Spearsman had disappeared up the road that led to Bidwell
什么时候 在 最后的 迪克 矛兵 有 消失 向上 这 路 那 引领 到 比德韦尔
[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['fækt(ə)rɪ][ænd; ənd][gɑ:t] [ə'gen] ['ɪntu:] ['tɜ:nɜ:z] [paɪk] ,
and he came out of the old factory and got again into Turner's Pike ,
和 他 来了 出去 的 这 老的 工厂 和 得到 再次 进入 特纳的 梭鱼 ,
最后，当迪克·斯皮尔斯曼沿着通往比德韦尔的路消失在视野中，他从旧工厂出来，再次驶入特纳派克公路时，

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wɜz; wəz][ɪn][noʊ] [jeɪp] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [bʌt; bət] [nevəðə'les]
he felt that he was in no shape to talk of business but nevertheless
他 毛毡 那 他 曾是 在 不 形状 到 讲话 的 商业 但 尽管如此
[mʌst; məst][ækt][æt; ət][wʌnz] .
must act at once .
必须 行为 在 一次 .
他觉得自己现在的状态不适合谈论生意，但又必须立即采取行动。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)rɪ][hi:; hi] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [waɪp] [ðə; ði] [mʌd] [ɔ:f]
In front of the factory he stopped in the road and tried to wipe the mud off
在 正面 的 这 工厂 他 停止 在 这 路 和 尝试 到 擦拭 这 泥 离开
[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
the seat of his trousers with a handkerchief .
这 座位 的 他的 裤子 和 一个 手帕 .
在工厂前，他停在路边，试图用手帕擦掉裤子上的泥巴。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] [wɔ:t] [hɪz; ɪz] [soɪld] [hændz] .
Then he went to the creek and washed his soiled hands .
然后 他 去 到 这 溪 和 洗过 他的 脏的 双手 .
然后他走到小溪边，洗了洗脏兮兮的双手。
[wɪð; wɪθ] [wet] [hændz][hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz][taɪ][ænd; ənd] ['streɪtnd] [ðə; ði]['kɑ:lər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] .
With wet hands he arranged his tie and straightened the collar of his coat .
和 湿的 双手 他 安排 他的 领带 和 拉直 这 衣领 的 他的 外套 .
他用湿漉漉的手整理了一下领带，又把外套的领子捋直了。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [er] [ʌv; əv][wʌn] [ə'baʊt] [tu:; tə][æsk][ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He had an air of one about to ask a woman to become his wife .
他 有 一个 空气 的 一 关于 到 问 一个 女士 到 变得 他的 妻子 .
他一副即将向一位女士求婚的样子。
['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
Striving to look as important and dignified as possible ,
努力 到 看 作为 重要的 和 凝重 作为 可能的 ,
力求让自己看起来尽可能重要和庄重，

[hi:; hi] [went] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈplætʃɔ:rm][ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈɑ:fɪs] [tu:; tə] [kənˈfrʌnt]
he went along the station platform and into the telegraph office to confront
他 去 沿着 这 车站 平台 和 进入 这 电报 办公室 到 面对
[hju:] [ænd; ənd][tu:; tə][ˈfaɪnd][aʊt][æt; ət][wʌnz][ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [wʌt] [feɪt] [ðə; ði][ɡɔdz][hæd; həd][ɪn]
Hugh and to find out at once and finally what fate the gods had in
休 和 到 寻找 出去 在 一次 和 最后 什么 命运 这 神 有 在
[stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
store for him :
店铺 为了 他 :

他沿着车站站台走到电报局，要当面质问休，并立即弄清楚诸神为他安排了怎样的命运。

[aɪ ˈti:] [noʊ] [daʊt] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [ˈsti:vz] [ˈhæpɪnəs] [ɪn][ˈæftər][laɪf] ,
It no doubt contributed to Steve's happiness in after life ,
它 不 怀疑 贡献 到 史蒂夫的 幸福 在 后 生活 ,
毫无疑问，这有助于史蒂夫在死后获得幸福。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [rɪt] , [ænd; ənd][ˈleɪtər] [wen] [hi:; hi] [ri:tɪt] [aʊt][fɔ:r; fər]
in the days when he was growing rich , and later when he reached out for
在 这 天 什么时候 他 曾是 生长 富有的 , 和 之后 什么时候 他 达到 出去 为了
[ˈpʌblɪk] [ˈɔnəs] ,
public honors ,
民众 荣誉 ,

在他逐渐致富的那段时间，以及后来他追求公众荣誉的时候，

[kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [kæmˈpeɪn] [fʌndz] ,
contributed to campaign funds ,
贡献 到 活动 资金 ,
为竞选活动捐款，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn][ˈsi:krət] [dri:md] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenət] [ɔ:r] [ˈbi:ɪŋ]
and even in secret dreamed of getting into the United States Senate or being
和 甚至 在 秘密 梦见 的 获得 进入 这 团结的 各州 参议院 或者 存在
[ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] ,
Governor of his state ,
州长 的 他的 状态 ,

他甚至私下里梦想着能进入美国参议院或者成为他所在州的州长。

[ðæt] [hi:; hi] [ˈnevər] [nu:] [haʊ] [ˈbædli][hi:; hi] [əʊvəˈri:tɪt] [hɪmˈself] [ðæt] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [wen]
that he never knew how badly he overreached himself that day in his youth when
那 他 绝不 知道 如何 糟糕 他 过度扩张 他自己 那 天 在 他的 青年 什么时候
[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈbɪznəs] [di:l] [wɪð; wɪθ] [hju:] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwi:lɪŋ] [ˈsteɪ(ə)n][æt; ət]
he made his first business deal with Hugh at the Wheeling Station at
他 制成 他的 第一的 商业 交易 和 休 在 这 惠灵 车站 在
Pickleville :

他永远不会知道，年轻时的那天，他在皮克尔维尔的惠灵车站与休达成第一笔生意时，是多么的得意忘形。

[ˈleɪtər] [hju:z] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsti:vɪn] [ˈhʌntər] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈentərpraɪz] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv]
Later Hugh's interest in the Steven Hunter industrial enterprises was taken care of
之后 休的 兴趣 在 这 史蒂文 猎人 工业的 企业 曾是 已采取 关心 的
[baɪ][ə; eɪ][məɪn] [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfru:d] [æz; əz] [ˈsti:v] [hɪmˈself] .
by a man who was as shrewd as Steve himself .
经过 一个 男人 WHO 曾是 作为 精明 作为 史蒂夫 他自己 :

后来，休对史蒂芬·亨特工业企业的兴趣由一个和史蒂夫本人一样精明的人负责处理。

[tɑ:m] [ˈbʌtɜ:wɜ:θ] , [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd]
Tom Butterworth , who had made money and knew how to make and
汤姆 巴特沃斯 , WHO 有 制成 钱 和 知道 如何 到 制作 和
[ˈhænd(ə)l] [ˈmʌni] ,
handle money ,
处理 钱 ,

汤姆·巴特沃斯赚过钱，也懂得如何赚钱和理财。

[ˈmænɪdʒd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnˈventər] , [ænd; ənd] [ˈsti:vz] [tjæns] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [fərˈevər] .
managed such things for the inventor , and Steve's chance was gone forever .
管理 这样的 事物 为了 这 发明者 , 和 史蒂夫的 机会 曾是 已消失 永远 .
他为发明家处理了这些事情，史蒂夫的机会就此永远失去了。

[ðæt] [ɪz] , [haʊˈevər] ,
That is , however ,
那 是 , 然而 ,

也就是说，

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwəl] [ænd; ənd][ə; eɪ]
a part of the story of the development of the town of Bidwell and a
一个 部分 的 这 故事 的 这 发展 的 这 镇 的 比德韦尔 和 一个
[ˈstɔ:ri] [ðæt] [ˈsti:v] [ˈnevər] [ʌndərˈstʊd] .
story that Steve never understood .
故事 那 史蒂夫 绝不 理解 .

这是比德韦尔镇发展历程的一部分，也是史蒂夫始终未能理解的故事。

[wen] [hi:; hi] [əʊvəˈri:tʃt] [hɪmˈself] [ðæt] [deɪ][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
When he overreached himself that day he did not know what he had done .
什么时候 他 过度扩张 他自己 那 天 他 做过 不是 知道 什么 他 有 完毕 .

那天他做事过火时，并不知道自己做了什么。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [di:l] [wɪð; wɪθ] [hju:] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [prɪˈdɪkəmənt]
He made a deal with Hugh and was happy to escape the predicament
他 制成 一个 交易 和 休 和 曾是 快乐的 到 逃脱 这 困境
[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][ɡɔ:t] [hɪmˈself] [ˈɪntu:] [wen] [hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:]
he thought he had got himself into when he talked too much to the two
他 想法 他 有 得到 他自己 进入 什么时候 他 谈话 也 很多 到 这 二
[men] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
men in the bank .
男人 在 这 银行 .

他与休达成了一项协议，并很高兴摆脱了因与银行里的两个人说了太多话而陷入的困境。

[ɔ:ˈðoo] [ˈsti:vz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [feɪθ] [ɪn][hi:z; ɪz] [ˈsʌnz] [ˈfru:dnəs] [ænd; ənd]
Although Steve's father had always a great faith in his son's shrewdness and
虽然 史蒂夫的 父亲 有 总是 一个 伟大的 信仰 在 他的 儿子的 城府 和
[wen] [hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə] [ˈʌðər] [men] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈkju:liərli] [ˈkeɪpəb(ə)l][ænd; ənd]
when he talked to other men represented him as a peculiarly capable and
什么时候 他 谈话 到 其他 男人 代表 他 作为 一个 奇特地 有能力的 和
[ʌnəˈpri:ʃiərtɪd] [mæn] ,
unappreciated man ,
未被赏识 男人 ,

虽然史蒂夫的父亲一直非常相信儿子的精明能干，并且在与其他男人交谈时，总是把儿子描述成一个能力非凡却不被赏识的人；

[ðə; ði] [tu:] [dɪd][nɔ:t][ɪn] [ˈpraɪvət] [ɡet][ɑ:n] [wel] .
the two did not in private get on well .
这 二 做过 不是 在 私人的 得到 在 出色地 .

两人私下关系并不好。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhʌntər] [ˈhɑʊshoʊld] [ðeɪ] [ˈkwɑːrəld] [ænd; ənd] [snaːrld] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈlðər] .
In the Hunter household they quarreled and snarled at each other .
在 这 猎人 家庭 他们 争吵 和 纠缠 在 每个 其他 :

在亨特家，他们互相争吵、互相咆哮。

[ˈsti:vz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][daɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn] [ˈsɪstər] ,
Steve's mother had died when he was a small boy and his one sister ,
史蒂夫的 母亲 有 死亡 什么时候 他 曾是 一个 小的 男生 和 他的 一 姐姐 ,
史蒂夫的母亲在他很小的时候就去世了，他只有一个妹妹。

[tuː] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən] [hɪm'self] , [keɪt] [hɜːr'self] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈseldəm]
two years older than himself , kept herself always in the house and seldom
二 年 老 比 他自己 , 保留 她自己 总是 在 这 房子 和 很少
[əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] .
appeared on the streets .
出现 在 这 街道 :

她比他大两岁，总是待在家里，很少出现在街上。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsemi] - [ɪnˈvælɪd] .
She was a semi - invalid .
她 曾是 一个 半 - 无效的 :

她当时半身无力。

[sʌm; səm] [əbˈskjʊr] [ˈnɜːrvəs] [dɪˈziːz] [hæd; həd] [ˈtwɪstɪd] [hɜːr; hər][ˈbɑːdi] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈeɪp] , [ænd; ənd]
Some obscure nervous disease had twisted her body out of shape , and
一些 朦胧 紧张的 疾病 有 扭曲 她 身体 出去 的 形状 , 和
[hɜːr; hər] [feɪs] [twɪtʃt] [ɪnˈses(ə)ntli] .
her face twitched incessantly .
她 脸 抽搐 不已 :

某种罕见的神经系统疾病使她的身体变形，她的脸不停地抽搐。

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntər] [haʊs] [ˈsti:v] , [ðen] [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv]
One morning in the barn back of the Hunter house Steve , then a lad of
一 早晨 在 这 谷仓 后退 的 这 猎人 房子 史蒂夫 , 然后 一个 小伙子 的
[ˈfɔːrtiːn] ,
fourteen ,
十四 ,

一天早晨，在亨特家后面的谷仓里，当时十四岁的史蒂夫.....

[wʌz; wəz] [ˈɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbaɪsaɪkl] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
was oiling his bicycle when his sister appeared and stood watching him .
曾是 注油 他的 自行车 什么时候 他的 姐姐 出现 和 站立 观看 他 :

他正在给自行车上油，这时他的妹妹出现了，站在一旁看着他。

[ə; eɪ] [smɔːl] [rentʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ʃiː; ji] [pɪkt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .
A small wrench lay on the ground and she picked it up .
一个 小的 扳手 躺 在 这 地面 和 她 挑选 它 向上 :

地上躺着一把小扳手，她把它捡了起来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːrnɪŋ] [ʃiː; ji][bɪˈgæn][tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
Suddenly and without warning she began to beat him on the head .
突然 和 没有 警告 她 开始 到 打 他 在 这 头 :

她突然毫无预兆地开始击打他的头部。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [nɑːk] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [rentʃ] [aʊt]
He was compelled to knock her down in order to tear the wrench out
他 曾是 被迫 到 敲 她 向下 在 命令 到 撕 这 扳手 出去
[ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] .
of her hand .
的 她 手 :

他被迫将她击倒在地，才从她手中夺下扳手。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪl] [ɪn][bed][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
After the incident she was ill in bed for a month .
后 这 事件 她 曾是 患病的 在 床 为了 一个 月 .

事件发生后，她卧床一个月。

[ˈelsɪ] [ˈhʌntər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ʌnˈhæpɪnəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
Elsie Hunter was always a source of unhappiness to her brother .
艾尔西 猎人 曾是 总是 一个 来源 的 不快乐 到 她 兄弟 .

艾尔西·亨特总是让她的哥哥感到不快乐。

[æz; əz][hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə][get] [ʌp][ɪn][laɪf] [ˈstiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ]
As he began to get up in life Steve had a growing passion for being
作为 他 开始 到 得到 向上 在 生活 史蒂夫 有 一个 生长 热情 为了 存在
[rɪˈspektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
respected by his fellows .
受人尊敬 经过 他的 伙伴们 .

随着史蒂夫的人生步入正轨，他越来越渴望得到同伴的尊重。

[aɪ ˈtiː][gɔːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æən; ən] [əbˈseɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈlðər]
It got to be something of an obsession with him and among other
它 得到 到 是 某物 的 一个 痴迷 和 他 和 之中 其他
[θɪŋz] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ɡʊd] [blʌd]
things he wanted very much to be thought of as one who had good blood
事物 他 通缉 非常 很多 到 是 想法 的 作为 一 WHO 有 好的 血
[ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
in his veins .
在 他的 静脉 .

这几乎成了他的执念，他非常希望别人认为他身上流淌着优良的血液。

[ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] [haɪrd] [səːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈænsɛstri] ,
A man whom he hired searched out his ancestry ,
一个 男人 谁 他 雇用 搜索 出去 他的 祖先 ,

他雇佣的一个人帮他查明了祖先的情况。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈmiːdiət] [ˈfæməli][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈveri] [sætɪsˈfæktəri] .
and with the exception of his immediate family it seemed very satisfactory .
和 和 这 例外 的 他的 即时 家庭 它 似乎 非常 令人满意的 .

除了他的直系亲属之外，他似乎对一切都非常满意。

[ðə; ði] [ˈsɪstər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈtwɪstɪd] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] [twɪtʃt] [soʊ] [pərˈsɪstəntli]
The sister , with her twisted body and her face that twitched so persistently
这 姐姐 , 和 她 扭曲 身体 和 她 脸 那 抽搐 所以 持续地
,
,
,

妹妹身体扭曲，脸部肌肉不停地抽搐，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌevərˈlæstɪŋli] [ˈsnɪrɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
seemed to be everlastingly sneering at him .
似乎 到 是 永恒地 冷笑 在 他 .

似乎永远都在嘲笑他。

[hiː; hi] [ɡruː] [hæf] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] .
He grew half afraid to come into her presence .
他 生长 一半 害怕的 到 来 进入 她 在场 .

他渐渐有些害怕出现在她面前。

[ˈæftər][hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə][grʊʊ] [rɪtʃ] [hiː; hi] [ˈmæriəd] [ˈəːnɪstɪːn] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊp]
After he began to grow rich he married Ernestine , the daughter of the soap
后 他 开始 到 生长 富有的 他 已婚 厄内斯廷 , 这 女儿 的 这 肥皂
[ˈmeɪkər][æɪt; ət][ˈbʌfələʊ] ,
maker at Buffalo ,
制造商 在 水牛 ,
他发家致富后, 娶了布法罗肥皂制造商的女儿厄内斯汀为妻。

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [daɪd][ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
and when her father died she also had a great deal of money .
和 什么时候 她 父亲 死亡 她 还 有 一个 伟大的 交易 的 钱 .
父亲去世时, 她还继承了一大笔钱。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑːðər] [daɪd][ænd; ənd][hiː; hi][set] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
His own father died and he set up a household of his own .
他的 自己的 父亲 死亡 和 他 放 向上 一个 家庭 的 他的 自己的 .
他的父亲去世后, 他便组建了自己的家庭。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [wen] [bɪɡ] [ˈhaʊzɪz] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [əˈpɪr] [æɪt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
That was in the time when big houses began to appear at the edge of the
那 曾是 在 这 时间 什么时候 大的 房屋 开始 到 出现 在 这 边缘 的 这
[ˈberi] [lændz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈbɪdweɪl] .
berry lands and on the hills south of Bidwell .
浆果 土地 和 在 这 丘陵 南 的 比德韦尔 .
那时, 大房子开始出现在浆果产区的边缘和比德韦尔南部的山丘上。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [deθ] [ˈstiːv] [brɪˈkeɪm] [ˈɡɑːrdɪən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .
On his father's death Steve became guardian for his sister .
在 他的 父亲的 死亡 史蒂夫 成为 监护人 为了 他的 姐姐 .
父亲去世后, 史蒂夫成为了妹妹的监护人。

[ðə; ði][ˈdʒuːələr][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪˈstert] [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnz] [hændz]
The jeweler had left a small estate and it was entirely in the son's hands
这 珠宝商 有 左边 一个 小的 财产 和 它 曾是 完全 在 这 儿子的 双手
.
:
.
这位珠宝商留下了一小笔遗产, 全部由他的儿子掌管。

[ˈelsɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈsɜːrvənt][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]
Elsie lived with one servant in a small house in town and was put in the
艾尔西 居住地 和 一 仆人 在 一个 小的 房子 在 镇 和 曾是 放 在 这
[pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈpendənt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈbrʌðəz] [ˈbaʊntɪ] .
position of being entirely dependent on her brother's bounty .
位置 的 存在 完全 依赖 在 她 兄弟 赏金 .
艾尔西和一名仆人住在镇上的一间小房子里, 完全依赖于她哥哥的资助。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [lɪvd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
In a sense it might be said that she lived by her hatred of him .
在 一个 感觉 它 可能 是 说 那 她 居住地 经过 她 仇恨 的 他 .
从某种意义上说, 她活在对他的憎恨之中。

[wen] [ɑːn] [rer] [əˈkeɪzənz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .
When on rare occasions he came to her house she would not see him .
什么时候 在 稀有的 场合 他 来了 到 她 房子 她 会 不是 看 他 .
他偶尔会来她家, 但她从来不见他。

[ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [hɜːr; hər] [əˈsliːp] .
A servant came to the door and reported her asleep .
一个 仆人 来了 到 这 门 和 据报道 她 睡着了 .
一个仆人来到门口报告说她睡着了。

[ˈɔːlmʌʊst] [ˈevri] [ˈmʌnθ] [ʃiː; ʃɪ] [raʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [dɪˈmændɪŋ] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ʃer] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ]
Almost every month she wrote a letter demanding that her share of her
几乎 每一个 月 她 写道 一个 信 要求 那 她 分享 的 她
[ˈfaːðəz] [ˈmʌni] [biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
father's money be handed over to her ,
父亲的 钱 是 递交 超过 到 她 ,
她几乎每个月都写信要求把她父亲留给她的那份钱给她。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][noʊ] [ɡʊd] .
but it did no good .
但 它 做过 不 好的 .
但这并没有什么用。

[ˈstiːv] [əˈkeɪz(ə)nəli] [spoʊk] [tuː; tə][æn; ən] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] .
Steve occasionally spoke to an acquaintance of his difficulty with her .
史蒂夫 偶尔 辐 到 一个 熟人 的 他的 困难 和 她 .
史蒂夫偶尔会向一位熟人谈起他和她之间的矛盾。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [mɔːr] [ˈsaːri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
“ **I am more sorry for the woman than I can say ,** ” **he declared .**
“ 我 是 更多的 对不起 为了 这 女士 比 我 能 说 , ” 他 声明 .
“我对这位女士的遭遇感到无比同情,”他说道。

“ [ɪts] [ðə; ðɪ] [driːm] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [pʊr] [əˈflɪktɪd] [soʊl] [ˈhæpi] .
“ **It's the dream of my life to make the poor afflicted soul happy .**
“ 它是 这 梦 的 我的 生活 到 制作 这 贫穷的 受苦的 灵魂 快乐的 .
“让可怜的受苦灵魂感到快乐,是我毕生的梦想。”

[juː; jʊ] [siː] [jɔːrˈself] [ðæt] [aɪ] [prəˈvaɪd] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][laɪf] .
You see yourself that I provide her with every comfort of life .
你 看 你自己 那 我 提供 她 和 每一个 舒适 的 生活 .
你自己也看到了, 我给了她生活中一切舒适的东西。

[ˈʌʊərz][ɪz][æn; ən][oʊld][ˈfæməli] .
Ours is an old family .
我们的 是 一个 老的 家庭 .
我们家是老家族了。

[aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][æn; ən][ˈekspɜːrt][ɪn] [sʌtʃ] [ˈmætəɹz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; əɹ][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts]
I have it from an expert in such matters that we are descendants
我 有 它 从 一个 专家 在 这样的 事情 那 我们 是 后代
[ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌntər] ,
of one Hunter ,
的 一 猎人 ,
我从一位这方面的专家那里得知, 我们是亨特的后裔。

[ə; eɪ] [ˈkɔːrtiər] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
a courtier in the court of Edward the Second of England .
一个 朝臣 在 这 法庭 的 爱德华 这 第二 的 英格兰 .
英格兰国王爱德华二世宫廷中的一名廷臣。

[ˈʌʊər; ɑːr] [blʌd] [hæz; həz][pərˈhæps] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪn] .
Our blood has perhaps become a little thin .
我们的 血 有 也许 变得 一个 小的 薄的 .
我们的血液可能变得有点稀薄了。

[ɔːl] [ðə; ðɪ][vaɪˈtæləti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli][wʌz; wəz] [ˈsentərd] [ɪn][em ˈiː] .
All the vitality of the family was centered in me .
全部 这 活力 的 这 家庭 曾是 居中 在 我 .
整个家庭的活力都集中在我身上。

[maɪ][ˈsɪstər][dʌz][nɑ:t][ʌndərˈstænd][emˈi:][ænd; ənd][ðæt][hæz; həz][bɪn][ðə; ði][kɔ:z][ʌv; əv][mʌt]
My sister does not understand me and that has been the cause of much
我的 姐姐 做 不是 理解 我 和 那 有 到过 这 原因 的 很多
[ʌnˈhæpinəs][ænd; ənd][hɑ:rt][ˈbɜ:rnɪŋ] ,
unhappiness and heart burning ,
不快乐 和 心 燃烧 ,
我姐姐不理解我,这让我非常不开心,也让我很伤心。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][ˈɔ:lweɪz][du:][maɪ][ˈdu:ti][baɪ][hɜ:r; hər] .
but I shall always do my duty by her .
但 我 将 总是 做 我的 责任 经过 她 .
但我始终会尽到我对她的责任。

” [ɪn][ðə; ði][leɪt][æftərˈnu:n][ʌv; əv][ðə; ði][sprɪŋ][deɪ][ðæt][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði][moʊst][ɪˈventf(ə)l][deɪ]
” **In the late afternoon of the spring day that was also the most eventful day**
” 在 这 晚的 下午 的 这 春天 天 那 曾是 还 这 最多 多事 天
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ;
“在那个春日傍晚,那一天也是他一生中最难忘的一天,

[ˈsti:v][went][ˈkwɪkli][əˈbɔ:n][ðə; ði][ˈwi:lɪŋ][ˈsteɪ(ə)n][ˈplætfɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]
Steve went quickly along the Wheeling Station platform to the door of the
史蒂夫 去 迅速地 沿着 这 惠灵 车站 平台 到 这 门 的 这
[ˈtelɪgræf][ˈɑ:fɪs] .
telegraph office .
电报 办公室 .
史蒂夫迅速沿着惠灵车站的站台走到电报局门口。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpʌblɪk][pleɪs] , [bʌt; bət][bɪˈfɔ:r][ˈgoʊɪŋ][ɪn][hi:; hi][stɔ:pt] ,
It was a public place , but before going in he stopped ,
它 曾是 一个 民众 地方 , 但 前 去 在 他 停止 ,
那是一个公共场所,但在进去之前他停了下来。

[əˈgen][ˈstreɪtnd][hɪz; ɪz][taɪ][ænd; ənd][brʌʃt][hɪz; ɪz][kloʊðz] , [ænd; ənd][ðen][nɑ:kt][æt; ət]
again straightened his tie and brushed his clothes , and then knocked at
再次 拉直 他的 领带 和 刷过 他的 衣服 , 和 然后 敲门 在
[ðə; ði][dɔ:r] .
the door .
这 门 .
他再次整理了一下领带,掸了掸衣服,然后敲了敲门。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪˈspa:ns][hi:; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði][dɔ:r][ˈsɔ:ftli][ænd; ənd][lʊkt][ɪn] .
As there was no response he opened the door softly and looked in .
作为 那里 曾是 不 回复 他 打开 这 门 轻轻 和 看起来 在 .
由于无人应答,他轻轻推开门向里看去。

[hju:] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][desk][bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][lʊk][ʌp] .
Hugh was at his desk but did not look up .
休 曾是 在 他的 桌子 但 做过 不是 看 向上 .
休坐在办公桌前,但没有抬头。

[ˈsti:v][went][ɪn][ænd; ənd][kloʊzɪd][ðə; ði][dɔ:r] .
Steve went in and closed the door .
史蒂夫 去 在 和 关闭 这 门 .
史蒂夫走了进去,把门关上了。

[baɪ] [tʃæns] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ][bɪɡ][ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði][laɪf]
By chance the moment of his entrance was also a big moment in the life
经过 机会 这 片刻 的 他的 入口 曾是 还 一个 大的 片刻 在 这 生活
[ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] .
of the man he had come to see .
的 这 男人 他 有 来 到 看 .

巧合的是，他进门的那一刻，也是他要拜访的那个人生命中的一个重要时刻。

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] , [ðæt] [hæd; həd][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈdriːmi] [ænd; ənd]
The mind of the young inventor , that had for so long been dreamy and
这 头脑 的 这 年轻的 发明者 , 那 有 为了 所以 长的 到过 梦幻般的 和
[ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,
uncertain ,
不确定 ,

这位年轻发明家的内心，长期以来一直充满幻想和迷茫，

[hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] [klɪr] [ænd; ənd] [friː] .
had suddenly become extraordinarily clear and free .
有 突然 变得 非常 清除 和 自由的 .

突然间，一切都变得异常清晰和自由。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈspaɪərd][ˈmoʊmənts] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈtens] [ˈneɪtʃəz] , [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪnˈtensli] ,
One of the inspired moments that come to intense natures , working intensely ,
一 的 这 灵感 时刻 那 来 到 激烈的 自然 , 在职的 强烈地 ,
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
had come to him .
有 来 到 他 .

那些性格强烈、工作极其投入的人，往往会迎来灵感迸发的时刻，而他正是如此。

[ðə; ði] [məˈkænɪk(ə)] [ˈpraɪbləm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [bɪˈkeɪm] [klɪr] .
The mechanical problem he was trying so hard to work out became clear .
这 机械的 问题 他 曾是 尝试 所以 难的 到 工作 出去 成为 清除 .
他一直努力想要解决的机械问题终于真相大白了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənts] [ðæt] [hjuː] [ˈæftərwərdz] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz][ˈdʒʌstəfaɪɪŋ]
It was one of the moments that Hugh afterwards thought of as justifying
它 曾是 一 的 这 时刻 那 休 然后 想法 的 作为 证明其合理性
[hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɪstəns] ,
his existence ,
他的 存在 ,

这是休后来认为证明自己存在意义的时刻之一。

[ænd; ənd][ɪn][ˈleɪtər][laɪf][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈmoʊmənts] .
and in later life he came to live for such moments .
和 在 之后 生活 他 来了 到 居住 为了 这样的 时刻 .

晚年，他开始为这样的时刻而活。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ˈstiːv] [hiː; hi][əˈrouz][ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
With a nod of his head to Steve he arose and hurried out to the
和 一个 点头 的 他的 头 到 史蒂夫 他 出现 和 慌忙 出去 到 这
[ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈwiːlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [freɪt] [ˈwerhaʊs] .
building that was used by the Wheeling as a freight warehouse .
建筑 那 曾是 用过的 经过 这 惠灵 作为 一个 货运 仓库 .

他向史蒂夫点了点头，然后起身匆匆走向惠灵公司用作货运仓库的那栋建筑。

[ðə; ði][ˈdʒuːələz, ˈdʒuːləz] [sʌn] [ræn][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
The jeweler's son ran at his heels .
这 珠宝商 儿子 跑 在 他的 高跟鞋 .

珠宝商的儿子紧随其后。

[ɑ:n][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['plætʃɔ:rm] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [freɪt] ['werhaʊs] [sæt][æn; ən] [ɑ:d] ['lʊkɪŋ]
On an elevated platform before the freight warehouse sat an odd looking
在 一个 升高 平台 前 这 货运 仓库 卫星 一个 奇怪的 寻找
[ægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪmplɪment] ,
agricultural implement ,
农业 实施 ,
在货运仓库前的一个高台上, 摆放着一个外形奇特的农用机械。

[ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər] ['ru:tɪŋ] [pə'tetoʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] [ɑ:n]
a machine for rooting potatoes out of the ground that had been received on
一个 机器 为了 根 土豆 出去 的 这 地面 那 有 到过 已收到 在
[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'weɪtɪŋ] [dɪ'lɪvəri] [tu:; tə][sʌm; səm]['fɑ:rmər] .
the day before and was now awaiting delivery to some farmer .
这 天 前 和 曾是 现在 等待中 送货 到 一些 农民 .
前一天收到的一台土豆挖出机, 现在正等待交付给某个农民。

[hju:] [dra:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['kloʊsli] .
Hugh dropped to his knees beside the machine and examined it closely .
休 掉落 到 他的 膝盖 旁 这 机器 和 检查 它 密切 .
休跪在机器旁边, 仔细地检查了一番。

['mʌtəd] [eksklə'meɪʃənz] [brook] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
Muttered exclamations broke from his lips .
低声说道 感叹词 打破 从 他的 嘴唇 .
他嘴里发出低低的惊叹声。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [ɪm'bærəst] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
For the first time in his life he was not embarrassed in the presence of
为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 曾是 不是 尴尬的 在 这 在场的 的
[ə'hʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] .
another person .
其他 人 .
这是他一生中第一次在别人面前不感到尴尬。

[ðə; ði] [tu:] [men] , [ðə; ði][wʌn][ɔ:lmʊst] [groʊ'teskli] [tɔ:l] ,
The two men , the one almost grotesquely tall ,
这 二 男人 , 这 一 几乎 怪诞地 高的 ,
这两个男人, 其中一个身高几乎高得异乎寻常,

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:rt] [ʌv; əv] ['stætʃər] [ænd; ənd] [ɔ:'redi] [ɪn'klaɪnd] [tɔ:rd] ['kɔ:pjʊlənsɪ] , [steərd][æt; ət] [i:t]
the other short of stature and already inclined toward corpulency , stared at each
这 其他 短的 的 身材 和 已经 倾斜 朝向 肥胖 , 凝视 在 每个
['ʌðər] .
other .
其他 .
另一个身材矮小且略显肥胖的人, 与对方互相凝视着。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [jʊə(r)] [ɪn'ventɪŋ] ?
“ **What is it you're inventing ?**
” 什么 是 它 你是 发明 ?
“你在发明什么? ”

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['sti:v] [sed] ['tɪmɪdli] .
I came to see you about that , " Steve said timidly .
我 来了 到 看 你 关于 那 , " 史蒂夫 说 胆怯地 .
“我就是来找你的, 想跟你说说这件事。”史蒂夫怯生生地说。

[hju:] [dɪd][nɔ:t] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [də'rektli; da'rektli] .
Hugh did not answer the question directly .
休 做过 不是 回答 这 问题 直接地 .
休没有直接回答这个问题。

[hiː; hi] [stept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['plætʃɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [freɪt] ['werhaʊs] [ænd; ənd][bɪ'gæən][tuː; tə]
He stepped across the narrow platform to the freight warehouse and began to
他 步 穿过 这 狭窄的 平台 到 这 货运 仓库 和 开始 到
[meɪk] [ə; eɪ] [ruːd] ['drɔːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
make a rude drawing on the side of the building .
制作 一个 粗鲁的 绘画 在 这 边 的 这 建筑 .
他跨过狭窄的站台来到货运仓库，开始在建筑物侧面画一幅粗糙的图画。

[ðən] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][plænt] - [ˈsetɪŋ] [məʃiːn] .
Then he tried to explain his plant - setting machine .
然后 他 尝试 到 解释 他的 植物 - 环境 机器 .
然后他试图解释他的植物栽培机。

[hiː; hi] [spəʊk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] .
He spoke of it as a thing already achieved .
他 辐 的 它 作为 一个 事物 已经 已达成 .
他把这件事说成是已经实现的事情。

[æt; ət][ðə; ði]['mʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [wei] .
At the moment he thought of it in that way .
在 这 片刻 他 想法 的 它 在 那 方式 .
当时他就是这么想的。

“ [aɪ][hæd; həd][nɔːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wiːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrmz] [ə'tætʃt]
“ **I had not thought of the use of a large wheel with the arms attached**
“ 我 有 不是 想法 的 这 使用 的 一个 大的 车轮 和 这 武器 随附的
[æt; ət]['regjələɪ] ['ɪntərvlz] ,
at regular intervals ,
在 常规的 间隔 ,
“我之前没有想到可以使用一个大型轮子，并在轮子上等距安装臂杆。”

“ [hiː; hi] [sed] ['æbsənt] - ['maɪndɪdli] .
“ **he said absent - mindedly .**
“ 他 说 缺席的 - 用心地 .
“他心不在焉地说。”

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] ['mʌni] [naʊ] .
“ **I will have to find money now .**
“ 我 将要 有 到 寻找 钱 现在 .
“我现在得想办法筹钱了。”

[ðætəl] [biː; bi][ðə; ði][nekst][step] .
That'll be the next step .
那将 是 这 下一个 步 .
这将是下一步。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [məʃiːn] [naʊ] .
It will be necessary to make a working model of the machine now .
它 将要 是 必要的 到 制作 一个 在职的 模型 的 这 机器 现在 .
现在有必要制作一台机器的工作模型。

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['tʃeɪndʒɪz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ɪn][maɪ] [kælkjə'leɪʃənz] .
I must find out what changes I'll have to make in my calculations .
我 必须 寻找 出去 什么 变化 患病的 有 到 制作 在 我的 计算 .
我必须弄清楚我的计算需要做哪些更改。

“ [ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [waɪl] [hjuː] ['lɪsnd] ['stiːv]
“ **The two men returned to the telegraph office and while Hugh listened Steve**
“ 这 二 男人 返回 到 这 电报 办公室 和 尽管 休 听着 史蒂夫
[meɪd] [hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] .
made his proposal .
制成 他的 提议 .
“两人回到电报局，休听着史蒂夫的提议。

[ˈi:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ðæt][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd]
Even then he did not understand what the machine that was to be made
甚至 然后 他 做过 不是 理解 什么 这 机器 那 曾是 到 是 制成
[wʌz; wəz][tu:; tə][du:] .
was to do .
曾是 到 做 .

即使到了那时，他也不明白要制造的那台机器是做什么用的。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][him; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ænd; ənd][hi:; hi]
It was enough for him that a machine was to be made and he
它 曾是 足够的 为了 他 那 一个 机器 曾是 到 是 制成 和 他
[wa:ntrɪd][tu:; tə] [fer] [ɪn][ɪts] ['oʊnərʃɪp] [æ; t̬][wʌnz] .
wanted to share in its ownership at once .
通缉 到 分享 在 它是 所有权 在 一次 .

对他来说，只要能制造出一台机器，他就想立刻拥有它的所有权。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [men] [wɔ:kt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪt] ['werhaʊs] ,
As the two men walked back from the freight warehouse ,
作为 这 二 男人 步行 后退 从 这 货运 仓库 ,
两人从货运仓库往回走的时候，

[hɪz; ɪz][maɪnd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [hju:z] [rɪ'mɑ:rk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['mʌni] .
his mind took hold of Hugh's remark about getting money .
他的 头脑 采取 抓住 的 休的 评论 关于 获得 钱 .
他想起了休关于赚钱的那句话。

[ə'gen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
Again he was afraid .
再次 他 曾是 害怕的 .
他又害怕了。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .
" There's some one in the background , " he thought .
“ 有 一些 一 在 这 背景 , ” 他 想法 .
“背景里有人,”他心想。

" [naʊ] [aɪ][məst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)] [hi:; hi] [kɑ:nt] [rɪ'fju:z] .
" Now I must make a proposal he can't refuse .
“ 现在 我 必须 制作 一个 提议 他 不能 拒绝 .
“现在我必须提出一个他无法拒绝的提议。”

[aɪ] ['mʌsnt] [li:v] [ʌn'tɪl] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [di:l] [wið; wiθ][him; ɪm] .
I mustn't leave until I've made a deal with him :
我 不得 离开 直到 我已经 制成 一个 交易 和 他 :
我必须先和他达成协议才能离开。

" ['ferli] ['kærɪd] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪətɪ] ,
" Fairly carried away by his anxiety ,
“ 相当 携带 离开 经过 他的 焦虑 ,
“他几乎完全被焦虑冲昏了头脑，

[ˈsti:v] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ɪ'mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pa:kɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ma:d(ə)]
Steve proposed to provide money out of his own pocket to make the model
史蒂夫 建议的 到 提供 钱 出去 的 他的 自己的 口袋 到 制作 这 模型
[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
of the machine .
的 这 机器 .
史蒂夫提议自掏腰包制作机器模型。

" [wi:l] [rent] [ðə; ði][oʊld] ['pɪkl] ['fækt(ə)rɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [træk] , " [hi:; hi] [sed] ,
" We'll rent the old pickle factory across the track , " he said ,
“ 出色地 租 这 老的 泡菜 工厂 穿过 这 追踪 , ” 他 说 ,
“我们会租下铁路对面那家旧腌菜厂,”他说。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [ˈfɪŋɡər] .
opening the door and pointing with a trembling finger .
开幕 这 门 和 指向 和 一个 发抖 手指 .

打开门，用颤抖的手指指着。

“ [aɪ][kæn; kən][get][,aɪ ˈtiː] [tʃiːp] .
“ **I can get it cheap .**
“ 我 能 得到 它 便宜的 .

我可以很便宜地买到它。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flɔːr] [pʊt] [ɪn] .
I'll have windows and a floor put in .
患病的 有 视窗 和 一个 地面 放 在 .

我会安装窗户和地板。

[ðen] [aɪ] [get][juː; jʊ][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ˈwɪt(ə)l] [aʊt][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)l][,ʌv; əv][ðə; ði] [məʃiːn] .
Then I'll get you a man to whittle out a model of the machine .
然后 患病的 得到 你 一个 男人 到 惠特尔 出去 一个 模型 的 这 机器 .

然后我会找个人帮你雕刻出这台机器的模型。

[ˈæli] [ˈmʌlberi] [kæn; kən][duː][,aɪ ˈtiː] .
Allie Mulberry can do it .
艾莉 桑 能 做 它 .

艾莉·穆尔贝里可以做到。

[aɪ] [get][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll get him for you .
患病的 得到 他 为了 你 .

我去把他叫来。

[hiː; hi][kæn; kən] [ˈwɪt(ə)l] [ˈeniθɪŋ] [ɪf][juː; jʊ][ˈoʊnli] [[jʊʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .
He can whittle anything if you only show him what you want .
他 能 惠特尔 任何事物 如果 你 仅有的 展示 他 什么 你 想 .

只要你告诉他你想要什么，他就能削出任何东西。

[ˈhiːz] [hæf] [ˈkreɪzi][ænd; ənd][wəʊnt] [get][ɑːn][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsiːkrət] .
He's half crazy and won't get on to our secret .
他是 一半 疯狂的 和 惯于 得到 在 到 我们的 秘密 .

他有点疯，不会发现我们的秘密。

[wen] [ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l][ɪz] [meɪd] , [liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][,em ˈiː] , [juː; jʊ][dʒʌst] [liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][,em ˈiː] .
When the model is made , leave it to me , you just leave it to me .
什么时候 这 模型 是 制成 , 离开 它 到 我 , 你 只是 离开 它 到 我 .

模型做好之后，就交给我吧，你只需要交给我。

“ [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [təˈgeðər] [ˈstiːv] [wɔːkt] [ˈboʊldli][tuː; tə][ðə; ði] - [desk] [ænd; ənd]
“ **Rubbing his hands together Steve walked boldly to The telegrapher's desk and**
“ 擦 他的 双手 一起 史蒂夫 步行 大胆地 到 这 - 桌子 和

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ʃiːt] [,ʌv; əv][ˈpeɪpər][ˈbɪˈɡæən][tuː; tə] [raɪt] [aʊt][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] .
picking up a sheet of paper began to write out a contract .
挑选 向上 一个 床单 的 纸 开始 到 写 出去 一个 合同 .

史蒂夫搓着手，大步走到电报员的桌子前，拿起一张纸，开始写一份合同。

[aɪ ˈtiː][prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [hjuː] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈrɔɪəlti] [,ʌv; əv][ten] [pər] [sent] .
It provided that Hugh Was to get a royalty of ten per cent .
它 假如 那 休 曾是 到 得到 一个 皇室 的 十 每 中心 .

规定休·韦斯将获得百分之十的版税。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪŋ] ['praɪs][ɑ:n][ðə; ði] [mə'fi:n] [hi;; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu;; tə]
of the selling price on the machine he had invented and that was to
的 这 销售 价格 在 这 机器 他 有 发明 和 那 曾是 到
[bi;; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tu;; tə][bi;; bi] ['ɔ:rgənaɪzd][baɪ] ['sti:vɪn] ['hʌntər] .
be manufactured by a company to be organized by Steven Hunter .
是 制造 经过 一个 公司 到 是 组织 经过 史蒂文 猎人 .
他发明的机器的售价，将由史蒂文·亨特组建的公司生产。

[ðə; ði]['kɑ:ntrækt]['ɔ:lsʊʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'moʊtɪŋ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] ['ɔ:rgənaɪzd] [æt; ət]
The contract also stated that a promoting company was to be organized at
这 合同 还 声明 那 一个 推广 公司 曾是 到 是 组织 在
[wʌns][ænd; ənd] ['mʌni] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪks'perɪment(ə)l][wɜ:rk] [hju:] [hæd; həd] [jet] [tu;; tə][du:] .
once and money provided for the experimental work Hugh had yet to do .
一次 和 钱 假如 为了 这 实验 工作 休 有 然而 到 做 .
合同还规定，必须立即成立一家推广公司，并为休尚未开展的实验工作提供资金。

[ðə; ði] [mi'zuəriən] [wʌz; wəz][tu;; tə] [brɪ'ɡɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['sæləri][æt; ət][wʌns] .
The Missourian was to begin getting a salary at once .
这 密苏里人报 曾是 到 开始 获得 一个 薪水 在 一次 .
这位密苏里州人将立即开始领取薪水。

[hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə][rɪsk] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz] ['sti:v] [ɪ'læbəreɪtli] [ɪks'pleɪnd] .
He was to risk nothing , as Steve elaborately explained .
他 曾是 到 风险 没有什么 , 作为 史蒂夫 精心 解释 .
正如史蒂夫详细解释的那样，他不应该冒任何风险。

[wen] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [mə'kæniks] [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd]
When he was ready for them mechanics were to be employed and
什么时候 他 曾是 准备好 为了 他们 机械学 是 到 是 受雇 和
[ðer; ðər] ['sæləriz] [peɪd] .
their salaries paid .
他们的 薪资 有薪酬的 .
等他准备就绪后，就会雇用技工并支付他们的工资。

[wen] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ri:d] [ə'laʊd] , [ə; eɪ]['kɑ:pi][wʌz; wəz] [meɪd]
When the contract had been written and read aloud , a copy was made
什么时候 这 合同 有 到过 书面 和 读 大声 , 一个 复制 曾是 制成
[ænd; ənd] [hju:] ,
and Hugh ,
和 休 ,
合同写好并宣读完毕后，制作了一份副本，休·杰克逊

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪm'bærəst] [bɪ'jɑ:nd] [wɜ:rdz] , [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
who was again embarrassed beyond words , signed his name .
WHO 曾是 再次 尴尬的 超过 字 , 签名 他的 姓名 .
他再次尴尬不已，签上了自己的名字。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜ:rɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ['sti:v] [leɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl][ʌv; əv] ['mʌni] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] .
With a flourish of his hand Steve laid a little pile of money on the desk .
和 一个 繁荣 的 他的 手 史蒂夫 铺设 一个 小的 桩 的 钱 在 这 桌子 .
史蒂夫挥手将一小叠钱放在桌子上。

“ [ðæts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sta:rtər] ,
“ **That's for a starter** ,
” 那就是 为了 一个 起动机 ,

“这只是个开始，

” [hi:; hi] [sed] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [fraʊn] [æt; ət] [dʒɔ:rdʒ] [paɪk] [hu:] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [keɪm]
” **he said and turned to frown at George Pike who at that moment came**
” 他 说 和 转向 到 皱眉 在 乔治 梭鱼 WHO 在 那 片刻 来了
[tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
to the door .
到 这 门 。

他说着，转身皱着眉头看着这时走到门口的乔治·派克。

[ðə; ði] [freɪt] [ˈeɪdʒənt] [went] [ˈkwɪkli] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:r; wər] [left] [əˈloʊn] [təˈgeðər] .
The freight agent went quickly away and the two men were left alone together .
这 货运 代理人 去 迅速地 离开 和 这 二 男人 是 左边 独自的 一起 .
货运代理人很快离开了，只剩下两人单独相处。

[ˈsti:v] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] [ˈpɑ:rtnər] .
Steve shook hands with his new partner .
史蒂夫 摇晃 双手 和 他的 新的 伙伴 .
史蒂夫与他的新合伙人握手。

[hi:; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɪn] [əˈgen] .
He went out and then came in again .
他 去 出去 和 然后 来了 在 再次 .
他出去了一会儿，然后又进来了。

” [ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] , ” [hi:; hi] [sed] [mɪˈstɪriəsli] .
” **You understand , ” he said mysteriously .**
” 你 理解 , ” 他 说 神秘地 .
“你明白的,”他神秘兮兮地说。

” [ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][ɪz][jʊr; jər][fɜ:rst] [ˈmʌnθs] [ˈsæləri] .
” **The fifty dollars is your first month's salary .**
” 这 五十 美元 是 你的 第一的 月份 薪水 .
“这五十美元是你第一个月的工资。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I was ready for you .
我 曾是 准备好 为了 你 .
我已做好迎接你的准备。

[aɪ] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [əˈbɔ:ŋ] .
I brought it along .
我 带来 它 沿着 .
我把它带来了。

[ju:; jʊ][dʒʌst] [li:v] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə][em ˈi: , dʒʌst][ju:; jʊ] [li:v] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] .
You just leave everything to me , just you leave it to me .
你 只是 离开 一切 到 我 , 只是 你 离开 它 到 我 .
你把一切都交给我了，就交给我吧。

” [əˈgen] [hi:; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [hju:] [wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn] .
” **Again he went out and Hugh was left alone .**
” 再次 他 去 出去 和 休 曾是 左边 独自的 .
“他又出去了，休独自一人留了下来。”

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][goʊ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [træks] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][ˈfækt(ə)ri][ænd; ənd] [wɔ:k] [ʌp]
He saw the young man go across the tracks to the old factory and walk up
他 锯 这 年轻的 男人 去 穿过 这 轨道 到 这 老的 工厂 和 走 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] .
and down before it .
和 向下 前 它 .
他看到那个年轻人穿过铁轨来到旧工厂，在工厂前来回走动。

[wen] [ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] [keɪm] [əˈbɔ:n] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][rɪˈplaɪ] ,
When a farmer came along and shouted at him , he did not reply ,
什么时候 一个 农民 来了 沿着 和 喊叫 在 他 , 他 做过 不是 回复 ,
当一个农夫走过来对他大喊时, 他没有回应。

[bʌt; bət] [ˈstepɪŋ] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][roʊd] [swept] [ðə; ði] [dɪˈzɜ:rtɪd] [oʊld] [ˈbɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz]
but stepping back into the road swept the deserted old building with his eyes
但 步进 后退 进入 这 路 扫荡 这 荒凉的 老的 建筑 和 他的 眼睛
[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈbætlfi:ld] .
as a general might have looked over a battlefield .
作为 一个 一般的 可能 有 看起来 超过 一个 战场 .
但当他重新回到路上时, 他的目光扫过那座废弃的旧建筑, 就像将军巡视战场一样。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ˈbrɪskli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [tɔ:rd] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
Then he went briskly down the road toward town and the farmer turned on his
然后 他 去 轻快地 向下 这 路 朝向 镇 和 这 农民 转向 在 他的
[ˈwægən] [si:t] [tu:; tə] [ster] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
wagon seat to stare after him .
车皮 座位 到 盯 后 他 .
然后他快步沿着路朝镇子走去, 农夫转过身, 坐在马车上, 目送他离开。

[hju:] [mækˈveɪ][ˈɔ:lsou][stɛəd] .
Hugh McVey also stared .
休 麦克维 还 凝视 .
休·麦克维也出演了该剧。

[wen] [ˈsti:v] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [əˈweɪ] ,
When Steve had gone away ,
什么时候 史蒂夫 有 已消失 离开 ,
史蒂夫离开后,

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈplætˌfɔ:rm][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][roʊd]
he walked to the end of the station platform and looked along the road
他 步行 到 这 结尾 的 这 车站 平台 和 看起来 沿着 这 路
[tɔ:rd] [taʊn] .
toward town .
朝向 镇 .
他走到站台尽头, 沿着道路向城镇方向望去。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] [held] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ]
It seemed to him wonderful that he had at last held conversation with
它 似乎 到 他 精彩的 那 他 有 在 最后的 握住 对话 和
[ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] [ˈbɪdweɪl] .
a citizen of Bidwell .
一个 公民 的 比德韦尔 .
他觉得很神奇, 自己终于和比德韦尔的一位市民进行了交谈。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪmpɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt][hi:; hi][hæd; həd] [saɪnd] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
A little of the import of the contract he had signed came to him ,
一个 小的 的 这 进口 的 这 合同 他 有 签名 来了 到 他 ,
他渐渐明白了自己签的那份合同的重要性。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd][ɡɑ:t][hɪz; ɪz][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈti:][ɪn]
and he went into the station and got his copy of it and put it in
和 他 去 进入 这 车站 和 得到 他的 复制 的 它 和 放 它 在
[hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .
他走进车站, 取回了自己的那份, 然后放进口袋里。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [əˈɡen] .
Then he came out again .
然后 他 来了 出去 再次 .

然后他又出来了。

[wen] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [əˈnuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ə; eɪ]
When he read it over and realized anew that he was to be paid a
什么时候 他 读 它 超过 和 已实现 重新 那 他 曾是 到 是 有薪酬的 一个
[ˈlɪvɪŋ] [weɪdʒ][ænd; ənd][hæv; həv] [taɪm] [ænd; ənd] [help] [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði][ˈprɑːbləm] [ðæt] [hæd; həd]
living wage and have time and help to work out the problem that had
活的 工资 和 有 时间 和 帮助 到 工作 出去 这 问题 那 有
[naʊ] [bɪˈkʌm] [ˈvæstli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] ,
now become vastly important to his happiness ,
现在 变得 非常 重要的 到 他的 幸福 ,

当他重新阅读并意识到他将获得足以维持生计的工资，并且有时间和帮助来解决这个如今对他幸福至关重要的问题时，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ɡɔːd]
it seemed to him that he had been in the presence of a kind of god
它 似乎 到 他 那 他 有 到过 在 这 在场 的 一个 种类 的 上帝
.
:
.

他感觉自己仿佛置身于一位神明面前。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈserə] [ˈʃepərd] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [əˈlɜːrt] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv]
He remembered the words of Sarah Shepard concerning the bright alert citizens of
他 记得 这 字 的 莎拉 谢泼德 有关 这 明亮的 警报 公民 的
[iːstərn] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
eastern towns and realized that he had been in the presence of such a
东 城镇 和 已实现 那 他 有 到过 在 这 在场 的 这样的 一个
[ˈbiːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

他想起莎拉·谢泼德关于东部城镇那些聪明机敏的居民的描述，意识到自己曾经与这样的人共处过。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [bɪˈkʌm] [kəˈnektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
that he had in some way become connected in his new work with such a
那 他 有 在 一些 方式 变得 连接 在 他的 新的 工作 和 这样的 一个
[wʌŋ] .
one .
— .

他的一项新工作似乎与其中某位人物产生了某种联系。

[ðə; ði][ˌriːələˈzeɪ(ə)n][ˌoʊvərˈkeɪm][hɪm; ɪm] [kəmˈpliːtli] .
The realization overcame him completely .
这 实现 克服 他 完全地 .

他彻底被这个事实击垮了。

[fəˈɡetɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtelɪɡræfər] ,
Forgetting entirely his duties as a telegrapher ,
遗忘 完全 他的 职责 作为 一个 电报员 ,

他完全忘记了自己作为电报员的职责，

[hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [medəʊz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
he closed the office and went for a walk across the meadows and in the
他 关闭 这 办公室 和 去 为了 一个 走 穿过 这 草地 和 在 这
[ˈlɪt(ə)l] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈwʊdləndz] [ðæt] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [pleɪn] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]
little patches of woodlands that still remained standing in the open plain north of
小的 补丁 的 林地 那 仍然 剩余 常设 在这 打开 清楚的 北 的

Pickleville .

他关了办公室，然后去皮克维尔北部开阔平原上仍然屹立着的小片草地和零星林地散步。

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [rɪˈtʃ:rn] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd] ,
He did not return until late at night , and when he did ,
他 做过 不是 返回 直到 晚的 在 夜晚 , 和 什么时候 他 做过 ,
他直到深夜才回来，回来后，

[hæd; həd][nɔ:t] [ˈsɔ:lvd] [ðə; ði] [ˈpʌz(ə)l] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
had not solved the puzzle as to what had happened .
有 不是 已解决 这 谜 作为 到 什么 有 发生 .
尚未解开究竟发生了什么的谜团。

[ɔ:l] [hi:; hi][gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [məˈʃi:n] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ]
All he got out of it was the fact that the machine he had been trying
全部 他 得到 出去 的 它 曾是 这 事实 那 这 机器 他 有 到过 尝试
[tu:; tə] [meɪk] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ˈɪntu:]
to make was of great and mysterious importance to the civilization into
到 制作 曾是 的 伟大的 和 神秘 重要性 到 这 文明 进入
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈwɔ:ntɪd] [soʊ] [ˈki:nli] [tu:; tə]
which he had come to live and of which he wanted so keenly to
哪个 他 有 来 到 居住 和 的 哪个 他 通缉 所以 敏锐地 到

[bi:; bi][ə; eɪ][pɑ:rt] .
be a part .
是 一个 部分 .

他最终得到的结论是，他一直试图制造的机器对于他所居住的文明，以及他如此渴望成为其中一员的文明，具有巨大而神秘的重要性。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈseɪkrɪd] [ɪn] [ðæt] [fækt] .
There seemed to him something almost sacred in that fact .
那里 似乎 到 他 某物 几乎 神圣 在 那 事实 .
在他看来，这件事似乎蕴含着某种神圣的意义。

[ə; eɪ] [nu:] [dɪ,tʃ:rmɪˈneɪ(ə)n] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪkt] [hɪz; ɪz][plənt] - [ˈsetɪŋ] [məˈʃi:n] [hæd; həd]
A new determination to complete and perfect his plant - setting machine had
一个 新的 决心 到 完全的 和 完美的 他的 植物 - 环境 机器 有
[ˈteɪkən] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
taken possession of him .
已采取 拥有 的 他 .

他下定决心要完成并完善他的植物栽培机。

[ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [tu:; tə][ˈɔ:rgənəɪz][ə; eɪ][prəˈmoʊʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [wʊd] [ɪn][tʃ:rn] [lɔ:ntʃ] [ðə; ði][fɜ:rst]
The meeting to organize a promotion company that would in turn launch the first
这 会议 到 组织 一个 晋升 公司 那 会 在 转动 发射 这 第一的
[ɪnˈdʌstriəl] [ˈentərpraɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwəl] [wʌz; wəz][held] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði]
industrial enterprise in the town of Bidwell was held in the back room of the
工业的 企业 在这 镇 的 比德韦尔 曾是 握住 在这 后退 房间 的 这
[ˈbɪ,dwəl] [bæŋk][wʌn] [æftərˈnu:n] [ɪn][dʒu:n] .
Bidwell bank one afternoon in June .
比德韦尔 银行 一 下午 在 六月 .

六月的一个下午，在比德韦尔银行的后屋里召开了一次会议，目的是组建一家推广公司，进而启动比德韦尔镇的第一家工业企业。

[ðə; ði] ['beri] ['si:z(ə)n] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tu;; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [fʊl]
The berry season had just come to an end and the streets were full
这 浆果 季节 有 只是 来 到 一个 结尾 和 这 街道 是 满的
[ʌv; əv] ['pi:p(ə)] .
of people .
的 人们 .

浆果季刚刚结束，街上到处都是人。

[ə; eɪ][ˈsɜ:rkəs][hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] [taʊn] [ænd; ənd][æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əu-][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'reɪd]
A circus had come to town and at one o'clock there was a parade
一个 马戏团 有 来 到 镇 和 在 一 点钟 那里 曾是 一个 游行
.
.
.

一个马戏团来到镇上，下午一点钟有一场游行。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['stɔ:z] ['hɔ:rsɪz] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu;; tə] ['vɪzɪtɪŋ] ['kʌntri] ['pi:p(ə)] [stʊd] [hɪtɪt] [ɪn] [tu:] [lɔ:ŋ]
Before the stores horses belonging to visiting country people stood hitched in two long
前 这 商店 马匹 属于 到 访问 国家 人们 站立 搭便车 在 二 长的
[ˈrouz; 'raʊz] .
rows .
行 .

商店前，来访的乡亲们的马匹排成两长排，拴在一起。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz][nɑ:t][held] [ʌn'tɪl] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] ,
The meeting in the bank was not held until four o'clock ,
这 会议 在 这 银行 曾是 不是 握住 直到 四 点钟 ,
.
.
.
银行的会议直到四点钟才举行。

[wen] [ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .
when the banking business was at an end for the day .
什么时候 这 银行业 商业 曾是 在 一个 结尾 为了 这 天 .
.
.
.
当银行一天的业务结束时。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hɑ:t] , ['stʌfɪ] [æftər'nu:n] [ænd; ənd][ə; eɪ][stɔ:rm] ['θreɪnd] .
It had been a hot , stuffy afternoon and a storm threatened .
它 有 到过 一个 热的 , 闷 下午 和 一个 风暴 威胁 .
.
.
.
那是一个闷热的下午，暴风雨似乎即将来临。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]
For some reason the whole town had an inkling of the fact that a
为了 一些 原因 这 所有的 镇 有 一个 暗示 的 这 事实 那 一个
['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi][held][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,
meeting was to be held on that day ,
会议 曾是 到 是 握住 在 那 天 ,
.
.
.
不知何故，全镇的人似乎都隐约知道那天要开会。

[ænd; ənd][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:rkəs] ,
and in spite of the excitement caused by the coming of the circus ,
和 在 尽管如此 的 这 激动 导致 经过 这 未来 的 这 马戏团 ,
.
.
.
尽管马戏团的到来引起了人们的兴奋，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['evri; bɑ:di:z] [maɪnd] .
it was in everybody's mind .
它 曾是 在 每个人的 头脑 .
.
.
.
这件事一直萦绕在每个人的心头。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌpwərd] ['dʒɜ:rni] [ɪn] [laɪf] ,
From the very beginning of his upward journey in life ,
从 这 非常 开始 的 他的 向上 旅行 在 生活 ,
.
.
.
从他人生向上攀升的伊始，

[ˈsti:v] [ˈhʌntər] [hæd; həd][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv] [ˈθroʊɪŋ] [æn; ən] [er][ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd]
Steve Hunter had the faculty of throwing an air of mystery and
史蒂夫 猎人 有 这 学院 的 投掷 一个 空气 的 神秘 和
[ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] [hi:; hi][dɪd] .
importance about everything he did .
重要性 关于 一切 他 做过 .
史蒂夫·亨特有一种本事，能让他做的每件事都充满神秘感和重要性。

[ˈevri] [wʌn] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃi:nəri] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [mɪθ] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [hɪmˈself]
Every one saw the workings of the machinery by which the myth concerning himself
每一个 一 锯 这 运作 的 这 机械 经过 哪个 这 神话 有关 他自己
[wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] ,
was created ,
曾是 创建 ,
每个人都看到了关于他们自身的神话是如何被炮制出来的。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌnevərðəˈles] [ɪmˈprest] .
but was nevertheless impressed .
但 曾是 尽管如此 印象深刻 .
但即便如此，我仍然印象深刻。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈbɪdwəl] [hu:] [rɪˈteɪnd] [ðə; ði][əˈbɪləti][tu:; tə] [læf] [æt; ət] [ˈsti:v] [kʊd; kəd][nɑ:t]
Even the men of Bidwell who retained the ability to laugh at Steve could not
甚至 这 男人 的 比德韦尔 WHO 保留 这 能力 到 笑 在 史蒂夫 可以 不是
[læf] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][dɪd] .
laugh at the things he did .
笑 在 这 事物 他 做过 .
即使是比德韦尔那些还能嘲笑史蒂夫的男人们，也无法嘲笑他所做的事。

[fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][deɪ][ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [wʌz; wəz][held] ,
For two months before the day on which the meeting was held ,
为了 二 几个月 前 这 天 在 哪个 这 会议 曾是 握住 ,
在会议召开前的两个月里，

[ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [edʒ] .
the town had been on edge .
这 镇 有 到过 在 边缘 .
小镇居民一直处于紧张状态。

[ˈevri] [wʌn] [nu:] [ðæt] [hju:] [mækˈveɪ][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪɡræf]
Every one knew that Hugh McVey had suddenly given up his place in the telegraph
每一个 一 知道 那 休 麦克维 有 突然 给定 向上 他的 地方 在 这 电报
[ˈɑ:fis] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈentəpraɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈsti:v] [ˈhʌntər] .
office and that he was engaged in some enterprise with Steve Hunter .
办公室 和 那 他 曾是 已订婚的 在 一些 企业 和 史蒂夫 猎人 .
大家都知道休·麦克维突然放弃了他在电报局的职位，并且和史蒂夫·亨特一起从事一些生意。

“ [wel] , [aɪ] [si:] [hi:; hi][hæz; həz] [θroʊn] [ɔ:f][ðə; ði][mæsk] , [ðæt] [ˈfeləʊ] , ” [sed] [ˈɔ:lən,ˈæl-][ˈfɑ:stər] ,
“ **Well , I see he has thrown off the mask , that fellow ,** ” **said Alban Foster ,**
“ 出色地 , 我 看 他 有 抛掷 离开 这 面具 , 那 同伴 , ” 说 阿尔班 促进 ,
“嗯，看来那家伙已经摘下了面具，”阿尔班·福斯特说道。

[su:pərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪdwəl] [sku:lz] , [ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [tu:; tə][ðə; ði]
superintendent of the Bidwell schools , in speaking of the matter to the
校长 的 这 比德韦尔 学校 , 在 请讲 的 这 事情 到 这
[ˈrevərənd] [ˈhɑ:rvɪ] [ˈɑ:ksfərd] ,
Reverend Harvey Oxford ,
牧师 哈维 牛津 ,
比德韦尔学校的校长在与哈维·牛津牧师谈及此事时说：

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜ:rt] .
the minister of the Baptist Church .
这 部长 的 这 浸信会 教会 .

浸信会牧师。

[ˈsti:v] [sɔ:ɪ] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ɔ:l'dʊʊ] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑ:səti][wʌz; wəz]
Steve saw to it that although every one was curious the curiosity was
史蒂夫 锯 到 它 那 虽然 每一个 一 曾是 好奇的 这 好奇心 曾是
[ʌn'sætɪsfɑɪd] .
unsatisfied .
不满意 .

史蒂夫确保了虽然每个人都很好奇，但他们的好奇心却得不到满足。

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
Even his father was left in the dark .
甚至 他的 父亲 曾是 左边 在 这 黑暗的 .

就连他父亲也被蒙在鼓里。

[ðə; ði] [tu:] [men][hæd; həd][ə; eɪ] [fɑ:rp] ['kwa:rəl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,
The two men had a sharp quarrel about the matter ,
这 二 男人 有 一个 锋利的 争吵 关于 这 事情 ,

两人为此事发生了激烈争吵。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈsti:v] [hæd; həd] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [left] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
but as Steve had three thousand dollars of his own , left him by his
但 作为 史蒂夫 有 三 千 美元 的 他的 自己的 , 左边 他 经过 他的
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

但史蒂夫自己还有三千美元，是他母亲留给他的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [pæst][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɜ:rst] [jɪr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
and was well past his twenty - first year , there was nothing his father
和 曾是 出色地过去的 他的 二十 - 第一的 年 , 那里 曾是 没有什么 他的 父亲

[kʊd; kəd][du:] .
could do .
可以 做 .

他已经超过二十一岁了，他的父亲对此无能为力。

[æt; ət] - [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dr'zɜ:rtɪd] ['fækt(ə)rɪ]
At Pickleville the windows and doors at the back of the deserted factory
在 - 这 视窗 和 门 在 这 后退 的 这 荒凉的 工厂

[wɜ:r; wər] [brɪkt] [ʌp] ,
were bricked up ,
是 砖砌 向上 ,

在皮克尔维尔，废弃工厂后面的门窗都被砖砌封死了。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , [wer] [ə; eɪ] [flɔ:r] [hæd; həd]
and over the windows and the door at the front , where a floor had
和 超过 这 视窗 和 这 门 在 这 正面 , 在哪里 一个 地面 有

[bɪn] [leɪd] ,
been laid ,
到过 铺设 ,

窗户和前门上方，曾经铺过地板的地方，

[ˈaɪərn][ba:z] ['speʃəli] [meɪd] [baɪ] [lu:] ['twainɪŋ] [ðə; ði] ['bɪ,dwɛl] ['blæksmɪθ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] .
iron bars specially made by Lew Twining the Bidwell blacksmith had been put .
铁 酒吧 特别 制成 经过 刘 缠绕 这 比德韦尔 铁匠 有 到过 放 .

由比德韦尔铁匠卢·特威宁特制的铁条被安装好了。

[ðə; ði][ba:z][ˈoʊvər][ðə; ði][dɔ:r] [ɒkt] [ðə; ði][plɛɪs][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [gɛv] [ðə; ði][ˈfækt(ə)ri][ðə; ði][er]
The bars over the door locked the place at night and gave the factory the air
这 酒吧 超过 这 门 已锁定 这 地方 在 夜晚 和 给予 这 工厂 这 空气

[ʌv; əv][ə; eɪ] ˈprɪzn] .
of a prison .
的 一个 监狱 .

门上的铁栅栏在夜间将工厂锁上，使工厂给人一种监狱的感觉。

[ˈevri] [ˈi:vniŋ] [bɪˈfɔ:r] [hi; hi] [went] [tu; tə][bed] ˈsti:v] [wɔ:kt] [tu; tə] - .
Every evening before he went to bed Steve walked to Pickleville .
每一个 晚上 前 他 去 到 床 史蒂夫 步行 到 - .

每天晚上睡觉前，史蒂夫都会步行去皮克尔维尔。

[ðə; ði] ˈsɪnɪstər] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈbɪldɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [gɛv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɪˈkju:liər][ˌsætɪsˈfækt(ə)n]
The sinister appearance of the building at night gave him a peculiar satisfaction
这 险恶 外貌 的 这 建筑 在 夜晚 给予 他 一个 奇特 满意

.
:
.

夜晚，这座建筑阴森恐怖的外表给他带来了一种奇特的满足感。

“ [ðeɪl] [faɪnd][aʊt] [wʌt] [aɪm][ʌp][tu; tə] [wen] [aɪ][wɔ:nt] - [ɪm] [tu; tə] , ” [hi; hi] [sed] [tu; tə] [hɪm'self] .
“ **They'll find out what I'm up to when I want 'em to** , ” **he said to himself** .
” 他们会 寻找 出去 什么 我是 向上 到 什么时候 我 想 - 呃 到 , ” 他 说 到 他自己 .
“等我想让他们知道的时候，他们自然会知道我在做什么，”他自言自语道。

[ˈæli] [ˈmʌlberi] [wɜ:rkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Allie Mulberry worked at the factory during the day .
艾莉 桑 工作 在 这 工厂 期间 这 天 .

艾莉·穆尔贝里白天在工厂工作。

[ˈʌndər] [hju:z] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hi; hi] ˈhwtɪld] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ˈɪntu:ɪ] [ˈveriəs] [ˈʃeɪps] ,
Under Hugh's direction he whittled pieces of wood into various shapes ,
在下面 休的 方向 他 削过的 件 的 木头 进入 各种各样的 形状 ,
在休的指导下，他将木头削成各种形状。

[bʌt; bət][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [wʌt] [hi; hi][wʌz; wəz] ˈdu:ɪŋ] .
but had no idea of what he was doing .
但 有 不 主意 的 什么 他 曾是 正在做 .
但他完全不知道自己在做什么。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][hæf] - [wɪt] [ænd; ənd] ˈsti:v] ˈhʌntər] [wɜ:r; wər] [ədˈmɪtɪd] [tu; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti]
No one but the half - wit and Steve Hunter were admitted to the society
不 一 但 这 一半 - 有 和 史蒂夫 猎人 是 承认 到 这 社会

[ʌv; əv][ðə; ði] ˈtelɪgræf] ˈɑ:pəreɪtər] .
of the telegraph operator .
的 这 电报 操作员 .

除了那个半傻子和史蒂夫·亨特之外，没有人能加入电报员协会。

[wen] [ˈæli] [ˈmʌlberi] [keɪm] ˈɪntu:ɪ][ðə; ði][meɪn] [stri:t] [æt; ət] [naɪt] ,
When Allie Mulberry came into the Main Street at night ,
什么时候 艾莉 桑 来了 进入 这 主要的 街道 在 夜晚 ,
当艾莉·穆尔伯里晚上来到大街上时，

[ˈevri] [wʌn] [stɔ:pt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkwɛstʃənz] [wɜ:r; wər] [æskt] ,
every one stopped him and a thousand questions were asked ,
每一个 一 停止 他 和 一个 千 问题 是 问 ,
每个人都拦住他，问了他无数个问题。

[bʌt; bət][hi; hi][ˈoʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] ˈfu:liʃli] .
but he only shook his head and smiled foolishly .
但 他 仅有的 摇晃 他的 头 和 微笑 愚蠢地 .
但他只是摇了摇头，傻笑了一下。

[ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] [ˌæftərˈhu:nz] [kraʊdz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɔ:kt] [daʊn] [ˈtɜ:nɜ:z] [paɪk] [tu:; tə]
On Sunday afternoons crowds of men and women walked down Turner's Pike to
在 星期日 下午 人群 的 男人 和 女性 步行 向下 特纳的 梭鱼 到
- [ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈbɪldɪŋ] ,
Pickleville and stood looking at the deserted building ,
- 和 站立 寻找 在 这 荒凉的 建筑 ,
星期天下午, 成群的男男女女沿着特纳派克路走到皮克尔维尔, 驻足凝望着那座废弃的建筑物。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [traɪd] [tu:; tə] [ˈentər] .
but no one tried to enter .
但 不 一 尝试 到 进入 .
但没有人试图进入。
[ðə; ði] [ba:z] [wɜ:r; wər] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] [ˈeɪdʒ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
The bars were in place and window shades were drawn over the windows .
这 酒吧 是 在 地方 和 窗户 色调 是 绘制 超过 这 视窗 .
窗户上装好了栅栏, 拉上了窗帘。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [dɔ:r] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði] [roʊd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [saɪn] .
Above the door that faced the road there was a large sign .
多于 这 门 那 面对 这 路 那里 曾是 一个 大的 符号 .
临街的门上方挂着一块大牌子。

" [ki:p] [aʊt] .
" **Keep Out .**
" 保持 出去 .
“禁止入内。”

[ðɪs] [mi:nz] [ju:; jʊ] , " [ðə; ði] [saɪn] [sed] .
This Means You , " the sign said .
这 方法 你 , " 这 符号 说 .
“这说的就是你,”标语上写着。

[ðə; ði] [fɔ:r] [men] [hu:] [met] [ˈsti:v] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [nu:] [ˈveɪɡli] [ðæt] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪnˈven](ə)n]
The four men who met Steve in the bank knew vaguely that some sort of invention
这 四 男人 WHO 遇见 史蒂夫 在 这 银行 知道 依稀 那 一些 种类 的 发明
[wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [pɜːˈfektəd] ,
was being perfected ,
曾是 存在 完善 ,
在银行里遇到史蒂夫的四个人隐约知道, 某种发明正在被完善。

[bʌt; bət][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] .
but did not know what it was .
但 做过 不是 知道 什么 它 曾是 .
但他并不知道那是什么。

[ðeɪ] [spəʊk] [ɪn][æŋ; ən][ɔ:fhænd] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [tu:; tə][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [ðæt]
They spoke in an offhand way of the matter to their friends and that
他们 辐 在 一个 随意 方式 的 这 事情 到 他们的 朋友们 和 那
[ɪnˈkri:st] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˌkjʊriˈɑ:səti] .
increased the general curiosity .
增加 这 一般的 好奇心 .
他们漫不经心地向朋友们谈起这件事, 这反而引起了大家的好奇。

[ˈevri] [wʌn] [traɪd] [tu:; tə] [ges] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp] .
Every one tried to guess what was up .
每一个 一 尝试 到 猜测 什么 曾是 向上 .
每个人都试图猜测发生了什么事。

[wen] [ˈsti:v] [wʌz; wəz][nɔ:t] [əˈbaʊt] ,
When Steve was not about ,
什么时候 史蒂夫 曾是 不是 关于 ,
史蒂夫不在的时候,

[dʒɑ:n][kla:k][ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈɡɔ:rdn] [hɑ:rt] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [geɪv] [ðə; ði]
John Clark and young Gordon Hart pretended to know everything but gave the
约翰 克拉克 和 年轻的 戈登 哈特 假装 到 知道 一切 但 给予 这
[ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][men] [swɔ:rn][tu:; tə] ['si:krəsi] .
impression of men sworn to secrecy .
印象 的 男人 宣誓 到 保密 .

约翰·克拉克和年轻的戈登·哈特假装什么都知道，但却给人一种发誓要保守秘密的印象。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sti:v] [toʊld][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
The fact that Steve told them nothing seemed to them a kind of insult .
这 事实 那 史蒂夫 讲述 他们 没有什么 似乎 到 他们 一个 种类 的 侮辱 .
史蒂夫什么都没告诉他们，这在他们看来是一种侮辱。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈʌpstɑ:rt] , [aɪ] [brɪ'li:v] [jet] ['hi:z][ə; eɪ] [blʌf] , ” [ðə; ði][ˈbæŋkər] [drɪ'klerd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
“ **The young upstart , I believe yet he's a bluff , ” the banker declared to his**
“ 这 年轻的 暴发户 , 我 相信 然而 他是 一个 虚张声势 , ” 这 银行家 声明 到 他的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

“我相信这个年轻的暴发户，但他不过是个骗子，”银行家对他的朋友说道。

[ta:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] .
Tom Butterworth .
汤姆 巴特沃斯 .
汤姆·巴特沃斯。

[ɑ:n][meɪn] [stri:t] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [hu:] [stʊd] [ə'baʊt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['stɔ:rz] [ɪn][ðə; ði]
On Main Street the old and young men who stood about before the stores in the
在 主要的 街道 这 老的 和 年轻的 男人 WHO 站立 关于 前 这 商店 在 这
[i:vnɪŋ] [traɪd] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒu:əlɜ:z, 'dʒu:ɪɜ:z] [sʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv]
evening tried also to make light of the jeweler's son and the air of
晚上 尝试 还 到 制作 光 的 这 珠宝商 儿子 和 这 空气 的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [hi:; hi] ['kɑ:nstəntli] [ə'su:md] .
importance he constantly assumed .
重要性 他 不断地 假定 .
傍晚时分，大街上聚集在商店前的老人和年轻人也常常取笑珠宝商的儿子和他那副自以为是的样子。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈʌpstɑ:rt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwɪndbæg] ,
They also spoke of him as a young upstart and a windbag ,
他们 还 辐 的 他 作为 一个 年轻的 暴发户 和 一个 空谈者 ,
他们还说他是个年轻气盛、爱吹牛的家伙。

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hju:] [mæk'veɪ] ,
but after the beginning of his connection with Hugh McVey ,
但 后 这 开始 的 他的 联系 和 休 麦克维 ,
但自从他与休·麦克维开始交往之后，

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
something of conviction went out of their voices .
某物 的 定罪 去 出去 的 他们的 声音 .
他们的声音中少了几分坚定。

“ [aɪ] [ri:d] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][tə'li:doʊ] [meɪd] ['θɜ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [aʊt] [ʌv; əv]
“ **I read in the paper that a man in Toledo made thirty thousand dollars out of**
“ 我 读 在 这 纸 那 一个 男人 在 托莱多 制成 三十 千 美元 出去 的
[æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] .
an invention .
一个 发明 .
“我在报纸上看到，托莱多的一名男子凭借一项发明赚了三万美元。”

[hiː; hi][gɑːt][aɪ ˈtiː][ʌp][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][deɪ] .
He got it up in less than a day .
他 得到 它 向上 在 较少的 比 一个 天 。

不到一天他就把它建好了。

[hiː; hi][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
He just thought of it .
他 只是 想法 的 它 。

他突然想到了这一点。

[ɪts] [ə; eɪ][nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [wei] [fɔːr; fər] [ˈsiːlɪŋ] [fruːt][kænz] ,
It's a new kind of way for sealing fruit cans ,
它是 一个 新的 种类 的 方式 为了 密封 水果 罐头 。

这是一种新型的水果罐头密封方法。

" [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [brɪˈfɔːr] [ˈbɜːrdi] [-] [drʌg] [stɔːr] [ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪdli] [əbˈzɜːrvd] .
" **a man in the crowd before Birdie Spink's drug store absent - mindedly observed .**
" 一个 男人 在 这 人群 前 小鸟 斯平克 药品 店铺 缺席的 - 用心地 观察到 。

“伯蒂·斯平克药店前的人群中，一个男人心不在焉地观察着。”

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [baɪ][ðə; ði] [ˈempti] [stoʊv] ,
Inside the drug store by the empty stove ,
里面 这 药品 店铺 经过 这 空的 火炉 。

在药店里，空炉子旁边

[dʒʌdʒ] [ˈhænbɪ] [tɔːkt] [pərˈsɪstəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈfæktriz; ˈfæktərɪz] [wʊd] [kʌm] .
Judge Hanby talked persistently of the time when factories would come .
法官 汉比 谈话 持续地 的 这 时间 什么时候 工厂 会 来 。

汉比法官一直谈论着工厂到来的时代。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˈlɪsnd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði][ˈbæptɪst] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He seemed to those who listened a sort of John the Baptist crying out of the
他 似乎 到 那些 WHO 听着 一个 种类 的 约翰 这 浸信会 哭泣 出去 的 这
[ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [deɪ] .
coming of the new day .
未来 的 这 新的 天 。

在听众听来，他就像施洗约翰一样，高声宣告着新时代的到来。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [ɪn] [meɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , [wen] [ə; eɪ] [ˈgʊdli] [kraʊd] [wʌz; wəz] [əˈsembld] ,
One evening in May of that year , when a goodly crowd was assembled ,
一 晚上 在 可能 的 那 年 。

，什么时候一个很好人群曾是组装，

[ˈstiːv] [ˈhʌntər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ][sɪˈgɑːr] .
Steve Hunter came in and bought a cigar .
史蒂夫 猎人 来了 在 和 买 一个 雪茄 。

史蒂夫·亨特进来买了一支雪茄。

[ˈevri] [wʌn] [brɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] .
Every one became silent .
每一个 一 成为 沉默的 。

所有人都沉默了。

[ˈbɜːrdi] [ˈspɪŋks] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɪˈstɪriəs] [ˈriːz(ə)n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌpˈset] .
Birdie Spinks was for some mysterious reason a little upset .
小鸟 斯平克斯 曾是 为了 一些 神秘 原因 一个 小的 沮丧的 。

不知何故，伯蒂·斯平克斯有点不高兴。

[ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [ðæt] , [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [sʌm; səm][wʌn][ðer; ðər][tuː; tə]
In the store something happened that , had there been some one there to
在 这 店铺 某物 发生 那 , 有 那里 到过 一些 一 那里 到
[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][aɪ ˈtiː] ,
record it ,
记录 它 ,

商店里发生了一件事，如果当时有人录下来的话.....

[maɪt] [ˈleɪtər][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmembər] [æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [maɪˈrkt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv]
might later have been remembered as the moment that marked the coming of
可能 之后 有 到过 记得 作为 这 片刻 那 标记 这 未来 的
[ðə; ði] [nuː] [eɪdʒ][tuː; tə] [ˈbɪdweɪl] .
the new age to Bidwell .
这 新的 年龄 到 比德韦尔 .

后来人们可能会将这一刻铭记为比德韦尔新时代的开端。

[ðə; ði] [ˈdrʌɡɪst] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈhændɪd] [aʊt] [ðə; ði][sɪˈɡɑːr] ,
The druggist , after he had handed out the cigar ,
这 药剂师 , 后 他 有 递交 出去 这 雪茄 ,
药剂师递出雪茄后，

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huːz] [neɪm] [hæd; həd][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [əˈpɑːn] [ˈevri] [wʌnz]
looked at the young man whose name had so suddenly come upon every one's
看起来 在 这 年轻的 男人 谁 姓名 有 所以 突然 来 之上 每一个 一个人的
[lɪps][ænd; ænd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [frʌm; frəm] [ˈbeɪbɪhʊd] ,
lips and whom he had known from babyhood ,
嘴唇 和 谁 他 有 已知 从 婴儿期 ,
他看着那个年轻人，他的名字突然间传遍了所有人的口中，而他从小就认识这个人。

[ænd; ænd] [ðen] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][æz; əz][noʊ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][hæd; həd] [ˈevər] [bɪˈfɔːr]
and then addressed him as no young man of his age had ever before
和 然后 已解决 他 作为 不 年轻的 男人 的 他的 年龄 有 曾经 前
[bɪn] [əˈdrest] [baɪ][æn; ən][ˈoʊldər] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
been addressed by an older citizen of the town .
到过 已解决 经过 一个 老 公民 的 这 镇 .
然后，他用一种镇上年长居民从未对像他这个年纪的年轻人说过的话来称呼他。

" [wel] , [ɡʊd] [ˈiːvɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈhʌntər] , " [hiː; hi] [sed] [rɪˈspektfəli] .
" Well , good evening , Mr . Hunter , " he said respectfully .
" 出色地 , 好的 晚上 , 先生 . 猎人 , " 他 说 尊敬 .
"晚上好，亨特先生，"他恭敬地说。

" [ænd; ænd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][faɪnd] [jɔːrˈself] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] ?
" And how do you find yourself this evening ?
" 和 如何 做 你 寻找 你自己 这 晚上 ?
"那么，你今晚感觉如何？ "

" [tuː; tə][ðə; ði] [men] [huː] [met] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,
" To the men who met him in the bank ,
" 到 这 男人 WHO 遇见 他 在 这 银行 ,
"致在银行与他相遇的那些人，

[ˈstiːv] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][plænt] - [ˈsetɪŋ] [məˈʃiːn] [ænd; ænd][ðə; ði][wɜːrk][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]
Steve described the plant - setting machine and the work it was intended to
史蒂夫 描述 这 植物 - 环境 机器 和 这 工作 它 曾是 故意的 到
[duː] .
do .
做 .
史蒂夫介绍了植物栽培机及其用途。

“ [its] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [aɪv] [ˈevər] [siːn] ,
“ **It's the most perfect thing of its kind I've ever seen** ,
“ 它是 这 最多 完美的 事物 的 它是 种类 我已经 曾经 已见 ,
“这是我见过的同类事物中最完美的。”

“ [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [spent] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [æn; ən] [ˈekspɜːrt]
“ **he said with the air of one who has spent his life as an expert**
“ 他 说 和 这 空气 的 一 WHO 有 花费 他的 生活 作为 一个 专家
[ɪgˈzæmɪnər] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] .
examiner of machinery .
考官 的 机械 .
“他说的那番话，听起来就像是一位毕生致力于机械设备检验的专家。”

[ðen] , [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈmeɪzmənt] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] ,
Then , to the amazement of every one ,
然后 , 到 这 惊愕 的 每一个 一 ,
然后，令所有人惊讶的是，

[hiː; hi] [prəˈduːst] [ʃiːts] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪɡjərz] [ˈestɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ðə; ði]
he produced sheets covered with figures estimating the cost of manufacturing the
他 生产 纸张 涵盖 和 数据 估算 这 成本 的 制造业 这
[məˈʃiːn] .
machine .
机器 .
他制作了多张图纸，上面布满了估计算机器制造成本的数字。

[tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ˈprez(ə)nt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]
To the men present it seemed as though the question as to the
到 这 男人 展示 它 似乎 作为 尽管 这 问题 作为 到 这
[ˌpræktɪkəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈsetld] .
practicability of the machine had already been settled .
实用性 的 这 机器 有 已经 到过 定居 .
在场的人似乎都认为这台机器的实用性问题已经解决了。

[ðə; ði] [ʃiːts] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪɡjərz] [meɪd] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [siːm]
The sheets covered with figures made the actual beginning of manufacturing seem
这 纸张 涵盖 和 数据 制成 这 实际的 开始 的 制造业 似乎
[nɪr] [æt; ət] [hænd] .
near at hand .
靠近 在 手 .
布满数字的纸张使实际生产似乎近在眼前。

[wɪˈðəʊt] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Without raising his voice and quite as a matter of course ,
没有 提高 他的 嗓音 和 相当 作为 一个 事情 的 课程 ,
他没有提高嗓门，一切都显得理所当然。

[ˈstiːv] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ˈprez(ə)nt] [səbˈskraɪb] [iːtʃ] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [tuː; tə] [ðə; ði]
Steve proposed that the men present subscribe each three thousand dollars to the
史蒂夫 建议的 那 这 男人 展示 订阅 每个 三 千 美元 到 这
[stɔːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prəˈmɔʊʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] ,
stock of a promotion company ,
库存 的 一个 晋升 公司 ,
史蒂夫提议在场的男士每人认购一家推广公司的股票三千美元。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ˈpɜːrfɪkt] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈæktʃuəli] [tuː; tə]
the money to be used to perfect the machine and put it actually to
这 钱 到 是 用过的 到 完美的 这 机器 和 放 它 实际上 到
[wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] ,
work in the fields ,
工作 在 这 字段 ,
这笔钱将用于完善机器并使其真正投入田间作业。

[waɪl] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfækt(ə)rɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːrgənəɪzd] .
while a larger company for the building of a factory was being organized .
尽管 一个 更大的 公司 为了 这 建筑 的 一个 工厂 曾是 存在 组织 .

与此同时，一家规模更大的工厂建设公司正在筹建中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ˈleɪtər][sɪks]
For the three thousand dollars each of the men would receive later six
为了 这 三 千 美元 每个 的 这 男人 会 收到 之后 六
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɪn] [staːk] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈkʌmpəni] .
thousand dollars in stock in the larger company .
千 美元 在 库存 在 这 更大的 公司 .

他们每人最初支付的三千美元，后来每人将获得这家大公司价值六千美元的股票。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [pər] [sent] .
They would make one hundred per cent .
他们 会 制作 一 百 每 中心 .

他们会获得百分之百的收益。

[ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst] [ɪnˈvestmənt] .
on their first investment .
在 他们的 第一的 投资 .

在他们的第一笔投资中。

[æz; əz][fɔːr; fər] [hɪmˈself] [hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] .
As for himself he owned the invention and it was very valuable .
作为 为了 他自己 他 拥有 这 发明 和 它 曾是 非常 有价值的 .

至于他本人，这项发明是他的，而且非常值钱。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [ˈmeni] [ˈɔfɜːz] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [men][ɪn] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] .
He had already received many offers from other men in other places .
他 有 已经 已收到 许多 优惠 从 其他 男人 在 其他 地方 .

他已经收到过其他地方许多人的求婚了。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [taʊn] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [ˈnoʊn]
He wanted to stick to his own town and to the men who had known
他 通缉 到 戳 到 他的 自己的 镇 和 到 这 男人 WHO 有 已知

[hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
him since he was a boy .
他 自从 他 曾是 一个 男生 .

他只想待在自己的家乡，和那些从小就认识他的人在一起。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪˈteɪn] [ə; eɪ] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd]
He would retain a controlling interest in the larger company and that would
他 会 保持 一个 控制 兴趣 在 这 更大的 公司 和 那 会
[ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
enable him to take care of his friends .
使能够 他 到 拿 关心 的 他的 朋友们 .

他将保留对这家大公司的控股权，这将使他能够照顾他的朋友们。

[dʒɑːn][klaːk] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtreʒərə] [ʌv; əv][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n] [ˈkʌmpəni] .
John Clark he proposed to make treasurer of the promotion company .
约翰 克拉克 他 建议的 到 制作 财务主管 的 这 晋升 公司 .

约翰·克拉克提议担任推广公司的财务主管。

[ˈevri] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [mæn] .
Every one could see he would be the right man .
每一个 一 可以 看 他 会 是 这 正确的 男人 .

所有人都看出他是最合适的人选。

[ˈɡɔːrdn] [hɑːrt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈmænɪdʒər] .
Gordon Hart should be manager .
戈登 哈特 应该 是 经理 .

戈登·哈特应该担任经理。

[tɑ:m] [ˈbʌtɜ:wɜ:θ] [kʊd; kəd] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][taɪm] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪˈti:] ,
Tom Butterworth could , if he could find time to give it ,
汤姆 巴特沃斯 可以 , 如果 他 可以 寻找 时间 到 给 它 ,
如果汤姆·巴特沃斯能抽出时间的话, 他可以做到。

[help] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈæktʃuəl][ɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [ˈkʌmpəni] .
help him in the actual organization of the larger company .
帮助 他 在 这 实际的 组织 的 这 更大的 公司 .
帮助他进行公司整体的组织管理。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [prəˈpəʊz] [tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [wei] .
He did not propose to do anything in a small way .
他 做过 不是 提出 到 做 任何事物 在 一个 小的 方式 .
他并没有打算小打小闹。

[mʌtʃ] [stɑ:k] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][sould][tu:; tə] [ˈfɑ:rmɜ:z] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə]
Much stock would have to be sold to farmers , as well as to
很多 库存 会 有 到 是 卖 到 农民 , 作为 出色地 作为 到
[ˈtaʊnzpi:pl] ,
townspeople ,
镇民 ,
很多牲畜必须卖给农民和城镇居民。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [kəˈmiʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈselɪŋ] [ʌv; əv]
and he could see no reason why a certain commission for the selling of
和 他 可以 看 不 原因 为什么 一个 肯定 委员会 为了 这 销售 的
[stɑ:k] [ʃʊd; ʃəd][na:t][bi:; bi] [peɪd] .
stock should not be paid .
库存 应该 不是 是 有薪酬的 .
他看不出有什么理由不支付出售股票的佣金。

[ðə; ði] [fɔ:r] [men] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][stɔ:rm] [ðæt]
The four men came out of the back room of the bank just as the storm that
这 四 男人 来了 出去 的 这 后退 房间 的 这 银行 只是 作为 这 风暴 那
[hæd; həd][ɔ:l] [deɪ] [bɪn] [ˈθretnɪŋ] [brʊk] [ɑ:n][meɪn] [stri:t] .
had all day been threatening broke on Main Street .
有 全部 天 到过 威胁 打破 在 主要的 街道 .
就在这四名男子从银行后屋出来的时候, 威胁了一整天的暴风雨正好在大街上倾泻而下。

[ðeɪ] [stʊd] [təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [wa:tʃt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈskɜ:ri] [əˈbɔ:ŋ] [pæst]
They stood together by the front window and watched the people skurry along past
他们 站立 一起 经过 这 正面 窗户 和 观看 这 人们 斯库里 沿着 过去的
[ðə; ði] [ˈstɔ:rz] [ˈhoʊmwərd] - [baʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɜ:rkəs] .
the stores homeward - bound from the circus .
这 商店 回家 - 边界 从 这 马戏团 .
他们并肩站在临街的窗户旁, 看着人们匆匆走过商店, 从马戏团回家。

[ˈfɑ:rmɜ:z] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈɪntu:][ðer; ðər][ˈwægənz] [ˈstɑ:rtɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [əˈweɪ] [ɑ:n][ðə; ði][tra:t] .
Farmers jumping into their wagons started their horses away on the trot .
农民 跳 进入 他们的 马车 开始 他们的 马匹 离开 在 这 小跑 .
农民们跳上马车, 策马小跑着离开了。

[ðə; ði] [hoʊl] [stri:t] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:pjələs] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] .
The whole street was populous with people shouting and running .
这 所有的 街道 曾是 人口众多 和 人们 喊叫 和 跑步 .
整条街上到处都是喊叫奔跑的人。

[tu:; tə][æn; ən][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] [ˈwɪndəʊ] , [ˈbɪ,dwel] , [oʊˈhaɪoʊ] ,
To an observing person standing at the bank window , Bidwell , Ohio ,
到 一个 观察 人 常设 在 这 银行 窗户 , 比德韦尔 , 俄亥俄州 ,
一位站在俄亥俄州比德韦尔银行窗口的观察者说道:

[maɪt] [hæv; həv] [si:md] [noʊ][bɔ:ŋgər][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [taʊn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈpi:p(ə)] [hu:] [lɪvd] [ˈkwaɪət]
might have seemed no longer a quiet town filled with people who lived quiet
可能 有 似乎 不 更长 一个 安静的 镇 已填 和 人们 WHO 居住地 安静的
[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [θɔ:t] [ˈkwaɪət] [θɔ:ts] ,
lives and thought quiet thoughts ,
生活 和 想法 安静的 想法 ,

或许它不再像以前那样是一个宁静的小镇，镇上的人们不再过着平静的生活，也不再过着平静的想法了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈsek](ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈdʒaɪənt][ˈmɑ:dərn] [ˈsɪti] .
but a tiny section of some giant modern city .
但 一个 微小的 部分 的 一些 巨大的 现代的 城市 .

但只是某个现代巨型城市的一小部分。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ɪkˌstrɔ:rdəˈnerəli] [blæk] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪl] .
The sky was extraordinarily black as from the smoke of a mill .
这 天空 曾是 非常 黑色的 作为 从 这 抽烟 的 一个 磨 .

天空漆黑一片，如同被磨坊的浓烟熏过一般。

[ðə; ði] [ˈhʌrɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwɜkmən] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] [æt; ət][ðə; ði]
The hurrying people might have been workmen escaping from the mill at the
这 匆忙 人们 可能 有 到过 工人 逃脱 从 这 磨 在 这

[end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
end of the day .
结尾 的 这 天 .

这些匆匆忙忙的人可能是下班后从工厂逃出来的工人。

[klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [swept] [θru:] [ðə; ði] [stri:t] .
Clouds of dust swept through the street .
云 的 灰尘 扫荡 通过 这 街道 .

尘土飞扬，席卷了整条街道。

[ˈsti:v] [ˈhʌntəz] [ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] .
Steve Hunter's imagination was aroused .
史蒂夫 猎人的 想像力 曾是 被唤醒 .

史蒂夫·亨特的想象力被激发了出来。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈri:z(ə)n] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [geɪv] [hɪm; ɪm]
For some reason the black clouds of dust and the running people gave him
为了 一些 原因 这 黑色的 云 的 灰尘 和 这 跑步 人们 给予 他

[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [sens] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] .
a tremendous sense of power .
一个 巨大的 感觉 的 力量 .

不知为何，滚滚尘土和奔跑的人群让他感到无比强大。

[aɪˈti:] [ˈɔ:lməʊst] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ænd; ənd]
It almost seemed to him that he had filled the sky with clouds and
它 几乎 似乎 到 他 那 他 有 已填 这 天空 和 云 和

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈleɪt(ə)nt][ɪn][hɪm; ɪm][hæd; həd] [ˈstɑ:rtld] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
that something latent in him had startled the people .
那 某物 潜 在 他 有 惊慌 这 人们 .

他感觉自己仿佛让天空布满了乌云，他内心深处潜藏的某种东西惊扰了人们。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈgri:d] [tu:; tə]
He was anxious to get away from the men who had just agreed to
他 曾是 焦虑的 到 得到 离开 从 这 男人 WHO 有 只是 同意 到

[dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [greɪt] [ɪnˈdʌstriəl] [ədˈventʃər] .
join him in his first great industrial adventure .
加入 他 在 他的 第一的 伟大的 工业的 冒险 .

他急于摆脱那些刚刚同意与他一起进行第一次伟大工业冒险的人。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈæftər] [ɔ:l] [mɪr] [ˈpʌpɪts] , [ˈkri:tʃərz] [hi:; hi] [kɒd; kəd] [ju:z] ,
He felt that they were after all mere puppets , creatures he could use ,
他 毛毡 那 他们 是 后 全部 仅仅 木偶 , 生物 他 可以 使用 ,
他觉得他们终究只是傀儡，是他可以利用的生物。

[men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [swept] [əˈb:ŋ] [baɪ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈrʌnɪŋ] [əˈb:ŋ] [ðə; ði]
men who were being swept along by him as the people running along the
男人 WHO 是 存在 扫荡 沿着 经过 他 作为 这 人们 跑步 沿着 这
[stri:ts] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [swept] [əˈb:ŋ] [baɪ] [ðə; ði] [stɔ:rm] .
streets were being swept along by the storm .
街道 是 存在 扫荡 沿着 经过 这 风暴 .
那些被他裹挟着四处奔跑的人，就像街上奔跑的人们被暴风雨裹挟着四处奔跑一样。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔ:rm] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [əˈkɪn] [tu:; tə] [i:t] [ˈʌðər] .
He and the storm were in a way akin to each other .
他 和 这 风暴 是 在 一个 方式 类似的 到 每个 其他 .
他和这场风暴在某种程度上很相似。

[hi:; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ˈɪmpʌls] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈləʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɔ:rm] ,
He had an impulse to be alone with the storm ,
他 有 一个 冲动 到 是 独自的 和 这 风暴 ,
他突然很想独自一人面对暴风雨。

[tu:; tə] [wɔ:k] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði]
to walk dignified and upright in the face of it as he felt that in the
到 走 凝重 和 直立 在 这 脸 的 它 作为 他 毛毡 那 在 这
[ˈfju:tʃər] [hi:; hi] [wɒd] [wɔ:k] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [men] .
future he would walk dignified and upright in the face of men .
未来 他 会 走 凝重 和 直立 在 这 脸 的 男人 .
他要昂首挺胸地面对这一切，因为他觉得将来他也要昂首挺胸地面对世人。

[ˈsti:v] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [stri:t] .
Steve went out of the bank and into the street .
史蒂夫 去 出去 的 这 银行 和 进入 这 街道 .
史蒂夫走出银行，来到街上。

[ðə; ði] [men] [ɪnˈsaɪd] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [wɒd] [get] [wet] ,
The men inside shouted at him , telling him he would get wet ,
这 男人 里面 喊叫 在 他 , 讲述 他 他 会 得到 湿的 ,
里面的人冲他大喊，说他会淋湿的。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈten(ə)n] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˈwɔ:rnɪŋ] .
but he paid no attention to their warning .
但 他 有薪酬的 不 注意力 到 他们的 警告 .
但他对他们的警告置若罔闻。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [rʌn] [ˈkwɪkli] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [stri:t]
When he had gone and when his father had run quickly across the street
什么时候 他 有 已消失 和 什么时候 他的 父亲 有 跑步 迅速地 穿过 这 街道
[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈdʒu:əlri] [stɔ:r] ,
to his jewelry store ,
到 他的 珠宝 店铺 ,
他走后，他父亲迅速跑过马路去他的珠宝店。

[ðə; ði] [θri:] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [left] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [lʊkt] [æt; ət] [i:t] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [læft] .
the three men who were left in the bank looked at each other and laughed .
这 三 男人 WHO 是 左边 在 这 银行 看起来 在 每个 其他 和 笑了 .
留在银行里的三个人互相看了一眼，然后笑了。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈlɔɪtərər] [brɪfɔ:r] [ˈbɜ:rdi] [ˈspɪŋks] - [drʌg] - [stɔ:r] ,
Like the loiterers before Birdie Spinks ' drug - store ,
喜欢 这 游荡者 前 小鸟 斯平克斯 - 药品 - 店铺 ,
就像伯蒂·斯平克斯药店前的那些闲逛者一样，

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [brɪˈlɪt(ə)] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈkɔːlɪŋ]
they wanted to belittle him and had an inclination to begin calling
他们 通缉 到 贬低 他 和 有 一个 倾角 到 开始 呼叫
[hɪm; ɪm] [neɪmz] ;
him names ;
他 姓名 ;

他们想贬低他，并且有辱骂他的倾向；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt][duː; ˈaɪ ˈtiː] .
but for some reason they could not do it .
但 为了 一些 原因 他们 可以 不是 做 它 .

但不知何故，他们没能做到。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Something had happened to them .
某物 有 发生 到 他们 .

他们身上发生了什么事。

[ðeɪ] [ˈlʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
They looked at each other with a question in their eyes .
他们 看起来 在 每个 其他 和 一个 问题 在 他们的 眼睛 .

他们面面相觑，眼神中充满疑问。

[iːtʃ] [mæn] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [spiːk] .
Each man waited for the others to speak .
每个 男人 等待 为了 这 其他的 到 说话 .

每个人都等着其他人开口说话。

“ [wel] , [wətˈevər] [ˈhæpənz] [wiː; wi][kɑːnt] [luːz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] , ” [dʒɑːn][klaːk] [ˈfaɪnəli]
“ **Well , whatever happens we can't lose much of anything ,** ” **John Clark finally**
“ 出色地 , 任何 发生 我们 不能 失去 很多 的 任何事物 , ” 约翰 克拉克 最后
[əbˈzɜːrvd] .
observed .
观察到 .

“嗯，不管发生什么，我们都不会损失太多东西，”约翰·克拉克最后说道。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd][aʊt][ˈɪntuː] [ˈtɜːnɜːz] [paɪk] [wɔːkt] [ˈstiːv] [ˈhʌntər] , [ðə; ðɪ]
And over the bridge and out into Turner's Pike walked Steve Hunter , the
和 超过 这 桥 和 出去 进入 特纳的 梭鱼 步行 史蒂夫 猎人 , 这

[ˈembriəʊ] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈmæɡneɪt] .
embryo industrial magnate .
胚胎 工业的 巨头 .

史蒂夫·亨特，这位初露锋芒的工业巨头，穿过桥，走进了特纳大道。

[əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [fiːldz] [ðæt] [leɪ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ][roʊd][ðə; ðɪ][wɪnd][ræn] [ˈfjʊriəsli] ,
Across the great stretches of fields that lay beside the road the wind ran furiously ,
穿过 这 伟大的 伸展 的 字段 那 躺 旁 这 路 这 风 跑 愤怒地 ,

狂风呼啸着掠过路边广袤的田野，

[ˈteərɪŋ] [liːvz] [ɔːf] [triːz] , [ˈkæərɪŋ] [ɡreɪt] [ˈvɔːljəmz] [ʌv; əv] [dʌst] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] .
tearing leaves off trees , carrying great volumes of dust before it .
撕裂 树叶 离开 树木 , 携带 伟大的 卷 的 灰尘 前 它 .

它撕扯树叶，扬起大量尘土。

[ðə; ðɪ] [ˈhʌrɪŋ] [blæk] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ][wɜːr; wər] , [hiː; hi] [ˈfænsɪd] ,
The hurrying black clouds in the sky were , he fancied ,
这 匆忙 黑色的 云 在 这 天空 是 , 他 幻想 ,

他想象着，天空中匆匆掠过的黑云是.....

[laɪk] [klaʊdʒ] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmniːz] [ʌv; əv][ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] [oʊnd] [baɪ]
like clouds of smoke pouring out of the chimneys of factories owned by
喜欢 云 的 抽烟 浇注 出去 的 这 烟囱 的 工厂 拥有 经过
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

就像他自己拥有的工厂烟囱里冒出的滚滚浓烟。

[ɪn] [ˈfænsi] [ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [taʊn] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈsɪti] , [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In fancy also he saw his town become a city , bathed in the smoke of his
在 想要 还 他 锯 他的 镇 变得 一个 城市 , 洗澡 在 这 抽烟 的 他的
[ˈentəpraɪz] .
enterprises .
企业 .

在幻想中，他还看到自己的家乡变成了一座城市，沐浴在他企业的硝烟之中。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈbrɔːd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [swept] [baɪ][ðə; ði] [stɔːrm] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
As he looked abroad over the fields swept by the storm of wind ,
作为 他 看起来 国外 超过 这 字段 扫荡 经过 这 风暴 的 风 ,
[ˈtʃaɪn] .
当他眺望远方，看到狂风席卷着田野时，

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [əˈbɔːŋ] [wɪt] [hiː; hi] [wɔːkt] [wəd] [ɪn] [taɪm] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [striːt]
he realized that the road along which he walked would in time become a city street
他 已实现 那 这 路 沿着 哪个 他 步行 会 在 时间 变得 一个 城市 街道
[ˈtʃaɪn] .
:

他意识到，他所行走的这条路，将来会变成一条城市街道。

“ [ˈprɪti] [suːn] [aɪ] [get] [æn; ən] [ˈɑːp(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [lænd] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈmedɪtəvli] .
“ **Pretty soon I'll get an option on this land , ” he said meditatively .**
” 漂亮的 很快 患病的 得到 一个 选项 在 这 土地 , ” 他 说 冥想地 .
[ˈtʃaɪn] .
“很快我就能获得这块土地的选择权了,”他沉思着说道。

[æn; ən] [ɪgˈzɔːltɪd] [muːd] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] -
An exalted mood took possession of him and when he got to Pickleville
一个 崇高 情绪 采取 拥有 的 他 和 什么时候 他 得到 到 -
[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɑːp] [wer] [hjuː] [ænd; ənd] [ˈæli] [ˈmʌlberi] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wɜːrk] ,
he did not go into the shop where Hugh and Allie Mulberry were at work ,
他 做过 不是 去 进入 这 店铺 在哪里 休 和 艾莉 桑 是 在 工作 ,
[ˈtʃaɪn] .
他当时心情愉悦，到了皮克尔维尔后，他没有走进休和艾莉·穆尔贝里工作的商店。

[bʌt; bət]
but
但

但

[ˈtɜːrniŋ] , [wɔːkt] [bæk] [tɔːrd] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [reɪn] .
turning , walked back toward town in the mud and the driving rain .
转弯 , 步行 后退 朝向 镇 在 这 泥 和 这 驾驶 雨 .
[ˈtʃaɪn] .
转身，冒着泥泞和瓢泼大雨，往镇子的方向走去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈstiːv] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi][baɪ] [hɪm'self] ,
It was a time when Steve wanted to be by himself ,
它 曾是 一个 时间 什么时候 史蒂夫 通缉 到 是 经过 他自己 ,
[ˈtʃaɪn] .
那段时间，史蒂夫只想一个人待着。

[tuː; tə] [fiːl] [hɪm'self] [ðə; ði] [wʌn] [greɪt] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
to feel himself the one great man of the community .
到 感觉 他自己 这 一 伟大的 男人 的 这 社区 .
[ˈtʃaɪn] .
他觉得自己是社区里最伟大的人物。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][gəʊ][ɪntu:][ðə; ði][oʊld] ['pɪkl] ['fækt(ə)ri][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][reɪn] ,
He had intended to go into the old pickle factory and escape the rain ,
他 有 故意的 到 去 进入 这 老的 泡菜 工厂 和 逃脱 这 雨 ,
他原本打算进那家旧腌菜厂躲雨,

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][gə:t][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] ,
but when he got to the railroad tracks ,
但 什么时候 他 得到 到 这 铁路 轨道 ,
但当他走到铁轨旁时,

[hæd; həd] [tɜ:rnd] [bæk] [brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
had turned back because he realized suddenly that in the presence of the
有 转向 后退 因为 他 已实现 突然 那 在 这 在场 的 这
[ˈsaɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

他转身离开, 因为他突然意识到, 在沉默的.....面前,
[ɪn'tent] [ɪn'ventər] [hi:; hi][hæd; həd] ['hevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fi:l] [bɪg] .
intent inventor he had never been able to feel big .
意图 发明者 他 有 绝不 到过 有能力的 到 感觉 大的 .
他是一位有抱负的发明家, 但他从未真正感受到过自己的伟大.

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [fi:l] [bɪg][ɑ:n] [ðæt] ['i:vniŋ] [ænd; ənd][soʊ] ,
He wanted to feel big on that evening and so ,
他 通缉 到 感觉 大的 在 那 晚上 和 所以 ,
他想在那天晚上感觉自己很重要, 所以

[ʌn'maɪndfɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæt] ,
unmindful of the rain and of his hat ,
漫不经心 的 这 雨 和 的 他的 帽子 ,
他全然不顾雨水和帽子,

[ðæt] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [bloʊn] [ə'weɪ] [ɪntu:][ə; eɪ] [fi:ld] ,
that was caught up by the wind and blown away into a field ,
那 曾是 捕捉 向上 经过 这 风 和 吹 离开 进入 一个 场地 ,
它被风卷起, 吹到了田野里.

[hi:; hi] [went] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [roʊd] ['θɪŋkɪŋ] [ɡreɪt] [θɔ:ts] .
he went along the deserted road thinking great thoughts .
他 去 沿着 这 荒凉的 路 思维 伟大的 想法 .
他沿着荒凉的道路走着, 心中想着许多伟大的事情.

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['haʊzɪz] [hi:; hi] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd]
At a place where there were no houses he stopped for a moment and
在 一个 地方 在哪里 那里 是 不 房屋 他 停止 为了 一个 片刻 和
[ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz]['taɪni][hændz][tu:; tə][ðə; ði] [skaɪz] .
lifted his tiny hands to the skies .
抬起 他的 微小的 双手 到 这 天空 .
在一个人烟稀少的地方, 他停了下来, 举起小手向天空望去.

" [aɪm][ə; eɪ][mæn] .
" **I'm a man** .
" 我是 一个 男人 .
"我是个男人."

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , [aɪm][ə; eɪ][mæn] .
I tell you what , I'm a man .
我 告诉 你 什么 , 我是 一个 男人 .
我告诉你, 我是个男人.

[wət'eɪvər] [ˈeni] [wʌn] [sez] , [aɪ] [tel] [juː; jə] [wʌt] , [aɪm][ə; eɪ][mæn] , " [hiː; hi] [ˈfəʊtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [vɔɪd] .
Whatever any one says , I tell you what , I'm a man , " he shouted into the void .
任何 任何 一 说道 , 我 告诉 你 什么 , 我是 一个 男人 , " 他 喊叫 进入 这 空白 .
“不管别人怎么说, 我告诉你, 我是个男人!”他对着虚空喊道。

[ˈtʃæptər] [viː; aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈmaɪdərn] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɪtɪz] [ɑːr; ər] [laɪk] [maɪs] [ðæt] [hæv; həv]
Modern men and women who live in industrial cities are like mice that have
现代的 男人 和 女性 WHO 居住 在 工业的 城市 是 喜欢 小鼠 那 有
[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [duː][nɑːt] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
come out of the fields to live in houses that do not belong to them .
来 出去 的 这 字段 到 居住 在 房屋 那 做 不是 属于 到 他们 .
生活在工业城市的现代男女就像从田野里跑出来, 住进不属于自己的房子里的老鼠一样。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wer] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [dɪm] [laɪt] [ˈpenətreɪts] ,
They live within the dark walls of the houses where only a dim light penetrates ,
他们 居住 之内 这 黑暗的 墙壁 的 这 房屋 在哪里 仅有的 一个 暗淡 光 渗透 ,
他们居住在房屋黑暗的墙壁内, 只有昏暗的光线能穿透墙壁。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈmeni] [hæv; həv] [kʌm] [ðæt] [ðeɪ] [groʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈhæɡərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkɑːnstənt]
and so many have come that they grow thin and haggard with the constant
和 所以 许多 有 来 那 他们 生长 薄的 和 枯槁 和 这 持续的
[tɔɪl] [ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] .
toil of getting food and warmth .
辛劳 的 获得 食物 和 温暖 .
来到这里的人太多了, 他们为了获取食物和保暖而不断辛劳, 变得骨瘦如柴、憔悴不堪。

[brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːlz] [ðə; ði] [maɪs] [ˈskæmpər] [əˈbaʊt] [ɪn] [dɪˈrəʊvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈskwiːlɪŋ]
Behind the walls the mice scamper about in droves , and there is much squealing
在后面 这 墙壁 这 小鼠 疾走 关于 在 成群 , 和 那里 是 很多 尖叫
[ænd; ənd] [ˈtʃætərɪŋ] .
and chattering .
和 喋喋不休 .
墙后, 老鼠成群结队地四处乱窜, 到处都是吱吱叫声和叽叽喳喳的声音。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bəʊld] [maʊs] [stændz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [əˈdresɪz] [ðə; ði]
Now and then a bold mouse stands upon his hind legs and addresses the
现在 和 然后 一个 大胆的 老鼠 站立 之上 他的 后 腿 和 地址 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .
偶尔会有胆大的老鼠站起来, 用后腿站立, 向其他老鼠讲话。

[hiː; hi] [diˈkleəz] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði] [gɒdz] [huː]
He declares he will force his way through the walls and conquer the gods who
他 声明 他 将要 力量 他的 方式 通过 这 墙壁 和 征服 这 神 WHO
[hæv; həv] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] .
have built the house .
有 建造 这 房子 .
他宣称要强行突破城墙, 征服建造这座房子的众神。

" [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [diˈkleəz] .
" I will kill them , " he declares .
" 我 将要 杀 他们 , " 他 声明 .
“我要杀了他们,”他宣称。

“ [ðə; ði] [maɪs] [jæl; ʃəl] [ru:l] 。

“ The mice shall rule 。

“ 这 小鼠 将 规则 。

“老鼠当家作主。”

[ju:; jʊ][jæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:rmθ] 。

You shall live in the light and the warmth 。

你 将 居住 在 这 光 和 这 温暖 。

你将生活在光明和温暖之中。

[ðer; ðər][jæl; ʃəl][bi:; bi] [fu:d] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ænd; ənd][noʊ][wʌn][jæl; ʃəl][ɡoʊ] [ˈhʌŋɡri] 。

There shall be food for all and no one shall go hungry 。

那里 将 是 食物 为了 全部 和 不 一 将 去 饥饿的 。

人人都有饭吃，没有人会挨饿。

“ [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [maɪs] ， [ˈɡæðəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhaʊzɪz] ， [ˈskwi:l]

“ The little mice , gathered in the darkness out of sight in the great houses , squeal 。

“ 这 小的 小鼠 ， 聚集 在 这 黑暗 出去 的 视线 在 这 伟大的 房屋 ， 尖叫

[wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] 。

with delight 。

和 喜 。

“那些躲在大房子里，躲在黑暗中的小老鼠们欢呼雀跃。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənɪz] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [sæd][ænd; ənd] [dɪˈprest] 。

After a time when nothing happens they become sad and depressed 。

后 一个 时间 什么时候 没有什么 发生 他们 变得 伤心 和 郁闷 。

当一段时间内没有任何事情发生时，他们会感到悲伤和沮丧。

[ðer; ðər][maɪndz][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ，

Their minds go back to the time when they lived in the fields ，

他们的 思想 去 后退 到 这 时间 什么时候 他们 居住地 在 这 字段 ，

他们的思绪回到了住在田野里的时光。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][ɡoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ，

but they do not go out of the walls of the houses ，

但 他们 做 不是 去 出去 的 这 墙壁 的 这 房屋 ，

但它们不会走出房屋的墙壁。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [lɔ:ŋ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [dɪˈrəʊvz] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ]

because long living in droves has made them afraid of the silence of long

因为 长的 活的 在 成群 有 制成 他们 害怕的 的 这 沉默 的 长的

[naɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈemptɪnəs] [ʌv; əv] [skaɪz] 。

nights and the emptiness of skies 。

夜晚 和 这 空虚 的 天空 。

因为长期群居生活使它们害怕漫漫长夜的寂静和空旷的天空。

[ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈdʒaɪənt] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [rɪəd] 。

In the houses giant children are being reared 。

在 这 房屋 巨大的 孩子们 是 存在 饲养 。

这些房子里养育着巨型儿童。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [faɪt] [ænd; ənd] [skri:m] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ，

When the children fight and scream in the houses and in the streets ，

什么时候 这 孩子们 斗争 和 尖叫 在 这 房屋 和 在 这 街道 ，

当孩子们在房子里、在街上打架尖叫时，

[ðə; ði][dɑ:rk] [ˈspeɪsɪz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ˈrʌmb(ə)] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [əˈpɔ:lɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] 。

the dark spaces between the walls rumble with strange and appalling noises 。

这 黑暗的 空间 之间 这 墙壁 隆隆 和 奇怪的 和 令人震惊 噪音 。

墙壁之间的黑暗空间里传来奇怪而可怕的声响。

[ðə; ði] [maɪs] [ɑːr; ər] [ˈterəbli] [əˈfreɪd] .

The mice are terribly afraid .
这 小鼠 是 可怕 害怕的 .

老鼠们非常害怕。

[naʊ] [ænd; ɐnd] [ðen] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [maʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [isˈkeɪps] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [fɪr] .

Now and then a single mouse for a moment escapes the general fear .
现在 和 然后 一个 单身的 老鼠 为了 一个 片刻 逃脱 这 一般的 害怕 .

偶尔会有一只老鼠短暂地逃脱了大家的恐惧。

[ə; eɪ] [muːd] [kʌmz] [ˈoʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ænd; ɐnd][ə; eɪ] [laɪt] [kʌmz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

A mood comes over such a one and a light comes into his eyes .
一个 情绪 来 超过 这样的 一个 一 和 一个 光 来 进入 他的 眼睛 .

这种人会突然产生某种情绪，眼中也会闪过一丝光芒。

[wen] [ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [hiː; hi] [meɪks] [ʌp] [ˈstoːrɪz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

When the noises run through the houses he makes up stories about them .
什么时候 这 噪音 跑步 通过 这 房屋 他 制作 向上 故事 关于 他们 .

当噪音传遍房屋时，他就会编造故事来解释这些噪音。

“ [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːr; ər] [ˈhɔːlɪŋ] [ˈwæɡən] [ˈloʊdʒ] [ʌv; əv] [deɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːps] [ʌv; əv]

“ The horses of the sun are hauling wagon loads of days over the tops of
“ 这 马匹 的 这 太阳 是 运输 车皮 负载 的 天 超过 这 最高额 的

[triːz] ,
trees ,
树木 ,

“太阳的骏马正拉着满载着时光的马车，越过树梢。”

” [hiː; hi] [sez] [ænd; ɐnd] [lʊks] [ˈkwɪkli] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] .

“ he says and looks quickly about to see if he has been heard .
” 他 说道 和 看起来 迅速地 关于 到 看 如果 他 有 到过 听到 .

他说着，迅速环顾四周，看看是否有人听到他的话。

[wen] [hiː; hi] [disˈkʌvəz] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [maʊs] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][hiː; hi] [rʌnz] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪp]

When he discovers a female mouse looking at him he runs away with a flip
什么时候 他 发现 一个 女性 老鼠 寻找 在 他 他 跑步 离开 和 一个 翻动

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈfɑːloʊz] .

of his tail and the female follows .
的 他的 尾巴 和 这 女性 跟随 .

当他发现一只雌鼠在看他时，他甩了甩尾巴就跑开了，雌鼠也跟着跑开了。

[waɪl] [ˈʌðər] [maɪs] [ɑːr; ər] [rɪˈpiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈseɪɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈɡetɪŋ] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmfərt]

While other mice are repeating his saying and getting some little comfort
尽管 其他 小鼠 是 重复 他的 说 和 获得 一些 小的 舒适

[frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] ,

from it ,
从 它 ,

当其他老鼠重复他的话并从中获得些许安慰时，

[hiː; hi][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [maʊs] [faɪnd][ə; eɪ][wɔːrm][dɑːrk][ˈkɔːrnər][ænd; ɐnd][laɪ] [kloʊz] [təˈɡeðər] .

he and the female mouse find a warm dark corner and lie close together .
他 和 这 女性 老鼠 寻找 一个 温暖的 黑暗的 角落 和 说谎 关闭 一起 .

他和雌鼠找到一个温暖黑暗的角落，依偎在一起躺着。

[aɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [maɪs] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][tuː; tə] [dwel] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]

It is because of them that mice continue to be born to dwell within the
它 是 因为 的 他们 那 小鼠 继续 到 是 出生 到 住 之内 这

[wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .

walls of the houses .
墙壁 的 这 房屋 .

正因为有它们，老鼠才会不断出生，栖身于房屋的墙壁之中。

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [smɔ:l] [ˈmɑ:d(ə)] [ʌv; əv] [hju:] - [plænt] - [ˈsetɪŋ] [məˈʃi:n] [hæd; həd] [bɪn]
When the first small model of Hugh McVey's plant - setting machine had been
什么时候 这 第一的 小的 模型 的 休 - 植物 - 环境 机器 有 到过
[ˈhwɪtld] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][hæf] - [wɪt] [ˈæli] [ˈmʌlberi] ,
whittled out by the half - wit Allie Mulberry ,
削过的 出去 经过 这 一半 - 有 艾莉 桑 ,

当半傻子艾莉·穆尔贝里把休·麦克维的植物栽培机的第一个小型模型削出来时，

[aɪˈti:] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ʃɪp] , [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l] ,
it replaced the famous ship , floating in the bottle ,
它 替换 这 著名的 船 , 漂浮的 在 这 瓶子 ,

它取代了那艘著名的、漂浮在瓶子里的船。

[ðæt] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv] [ˈhʌntɜ:z] [ˈdʒu:əlri]
that for two or three years had been lying in the window of Hunter's jewelry
那 为了 二 或者 三 年 有 到过 说谎 在 这 窗户 的 猎人的 珠宝
[stɔ:r] .
store .
店铺 :

那件东西已经在亨特珠宝店的橱窗里放了两三年了。

[ˈæli] [wʌz; wəz] [ɪnˈɔ:rdɪnətli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhændɪwɜ:rk] .
Allie was inordinately proud of the new specimen of his handiwork .
艾莉 曾是 过度 自豪的 的 这 新的 标本 的 他的 手工制品 .

艾利对自己的新作品感到无比自豪。

[æz; əz][hi:; hi] [wɜ:rkt] [ˈʌndər] [hju:z] [dəˈrek](ə)nz][æt; ət][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]
As he worked under Hugh's directions at a bench in a corner of the
作为 他 工作 在下面 休的 方向 在 一个 长椅 在 一个 角落 的 这
[dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈpɪkl] [ˈfækt(ə)ri] ,
deserted pickle factory ,
荒凉的 泡菜 工厂 ,

在休的指导下，他在废弃的泡菜厂角落里的一张长凳上工作。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔ:g] [ðæt] [hæz; həz][æt; ət][læst] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈmæstər] .
he was like a strange dog that has at last found a master .
他 曾是 喜欢 一个 奇怪的 狗 那 有 在 最后的 成立 一个 掌握 .

他就像一只终于找到主人的流浪狗。

[hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈten](ə)n [tu:; tə] [ˈsti:v] [ˈhʌntər] [hu:] ,
He paid no attention to Steve Hunter who ,
他 有薪酬的 不 注意力 到 史蒂夫 猎人 WHO ,

他完全无视了史蒂夫·亨特，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] [ˈberɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [sʌm; səm][dʒaɪˈgæntɪk] [ˈsi:krət] ,
with the air of one bearing in his breast some gigantic secret ,
和 这 空气 的 一 轴承 在 他的 胸部 一些 巨大 秘密 ,

他一副胸中藏着巨大秘密的神态，

[keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [went] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈtwenti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
came in and went out at the door twenty times a day ,
来了 在 和 去 出去 在 这 门 二十 时代 一个 天 ,

一天进出门口二十次，

[bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [hju:] [hu:] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] [desk] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈdrɔɪŋz]
but kept his eyes on the silent Hugh who sat at a desk and made drawings
但 保留 他的 眼睛 在 这 沉默的 休 WHO 卫星 在 一个 桌子 和 制成 图画
[ɑ:n] [ʃi:ts] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
on sheets of paper .
在 纸张 的 纸 .

但他一直注视着沉默的休，休坐在桌子前，在纸上画画。

[ˈæli] [traɪd] [ˈvæliəntli] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
Allie tried valiantly to follow the instructions given him and to understand
艾莉 尝试 英勇地 到 跟随 这 指示 给定 他 和 到 理解
[wʌt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
what his master was trying to do ,
什么 他的 掌握 曾是 尝试 到 做 ,
艾利竭尽全力地试图遵循主人的指示, 并理解主人想要做什么。

[ænd; ənd] [hjuː] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ˌʌnɪmˈbærəst] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [wɪt] ,
and Hugh , finding himself unembarrassed by the presence of the half - wit ,
和 休 , 寻找 他自己 毫不尴尬 经过 这 在场 的 这 一半 - 有 ,
而休, 却丝毫不觉得这个傻瓜在场有什么尴尬之处。

[ˈsʌmtaɪmz] [spɛnt] [ˈaʊərz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈɪntrɪkət] [pɑːrt][ʌv; əv]
sometimes spent hours trying to explain the workings of some intricate part of
有时 花费 小时 尝试 到 解释 这 运作 的 一些 错综复杂 部分 的
[ðə; ði] [prəˈpəʊzɪd] [məˈʃiːn] .
the proposed machine .
这 建议的 机器 .
有时要花几个小时才能解释所设计的机器中某些复杂部件的工作原理。

[hjuː] [meɪd] [iːtʃ] [pɑːrt] [ˈkruːdli] [aʊt][ʌv; əv] [greɪt] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ˈæli] [ˌriːprəˈdjuːst]
Hugh made each part crudely out of great pieces of board and Allie reproduced
休 制成 每个 部分 粗略地 出去 的 伟大的 件 的 木板 和 艾莉 复制品
[ðə; ði][pɑːrt][ɪn] [ˈmɪnətʃər] .
the part in miniature .
这 部分 在 微型 .
休用大块木板粗略地制作了每个零件, 艾莉则将这些零件缩小复制。

[ɪnˈtelɪdʒəns] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd]
Intelligence began to come into the eyes of the man who all his life had
智力 开始 到 来 进入 这 眼睛 的 这 男人 WHO 全部 他的 生活 有
[ˈhwiːtlɪd] [ˈmiːnɪŋləs] [ˈwʊd(ə)n] [tʃeɪnz] ,
whittled meaningless wooden chains ,
削过的 无意义的 木制的 链条 ,
这个一生都在削制毫无意义的木链的男人, 眼中开始闪现出智慧的光芒。

[ˈbæskəts] [fɔːrmd] [aʊt][ʌv; əv] [piːtʃ] [ˈstəʊnz] , [ænd; ənd] [ˈɪps] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈfləʊt] [ɪn] [ˈbɒtlz] .
baskets formed out of peach stones , and ships intended to float in bottles .
篮子 形成 出去 的 桃 石头 , 和 船舶 故意的 到 漂浮 在 瓶子 .
用桃核制成的篮子, 以及打算漂浮在瓶子里的船只。

[lʌv] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [brɪˈɡæən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][duː;][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wʌt] [wɜːrdz][kʊd; kəd][nɔːt]
Love and understanding began a little to do for him what words could not
爱 和 理解 开始 一个 小的 到 做 为了 他 什么 字 可以 不是
[hæv; həv] [dʌn] .
have done .
有 完毕 .
爱与理解开始为他做一些言语无法做到的事。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ə; eɪ][pɑːrt] [hjuː] [hæd; həd] [ˈfæʃnd] [wʊd] [nɔːt][wɜːrk][ðə; ði][hæf] - [wɪt] [hɪmˈself]
One day when a part Hugh had fashioned would not work the half - wit himself
一 天 什么时候 一个 部分 休 有 造型 会 不是 工作 这 一半 - 有 他自己
[meɪd] [ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt] [ðæt] [wɜːrkt] [ˈpɜːrfɪktli] .
made the model of a part that worked perfectly .
制成 这 模型 的 一个 部分 那 工作 完美 .
有一天, 休制作的一个零件无法正常工作, 于是这个笨蛋自己制作了一个零件模型, 结果完美地完成了任务。

[wen] [hju:] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]
When Hugh incorporated it in the machine , he was so happy that he could
什么时候 休 公司 它 在 这 机器 , 他 曾是 所以 快乐的 那 他 可以
[nɑ:t][sɪt] [stɪl] ,
not sit still ,
不是 坐 仍然 ,

当休把它装进机器里时, 他高兴得坐立不安。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['ku:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
and walked up and down cooing with delight .
和 步行 向上 和 向下 咕咕 和 喜 .

他来回踱步, 发出愉悦的咕咕声。

[wen] [ðə; ði][mə:d(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][dʒu:ələz, 'dʒu:ləz] ['wɪndəʊ] ,
When the model of the machine appeared in the jeweler's window ,
什么时候 这 模型 的 这 机器 出现 在 这 珠宝商 窗户 ,

当这台机器的模型出现在珠宝店的橱窗里时,

[ə; eɪ]['fi:vər][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [tʊk] [hʊəlɪd][ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
a fever of excitement took hold of the minds of the people .
一个 发烧 的 激动 采取 抓住 的 这 思想 的 这 人们 .

人们的心中充满了兴奋之情。

['evri] [wʌn] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['i:ðər] [fɔ:r; fər][ɔ:r] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
Every one declared himself either for or against it .
每一个 一 声明 他自己 任何一个 为了 或者 反对 它 .

每个人都表明了自己的立场, 要么赞成, 要么反对。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][revə'lu:ʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .
Something like a revolution took place .
某物 喜欢 一个 革命 采取 地方 .

一场类似革命的事件发生了。

['pɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] .
Parties were formed .
各方 是 形成 .

各政党成立了。

[men] [hu:] [hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
Men who had no interest in the success of the invention ,
男人 WHO 有 不 兴趣 在 这 成功 的 这 发明 ,

对这项发明的成功毫无兴趣的人,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ,
and in the nature of things could not have ,
和 在 这 自然 的 事物 可以 不是 有 ,

而且就事物的本质而言, 也不可能如此。

[wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] ['eni] [wʌn] [hu:] [dɜrd] [tu:; tə] [daʊt] [ɪts] [sək'ses] .
were ready to fight any one who dared to doubt its success .
是 准备好 到 斗争 任何 一 WHO 敢于 到 怀疑 它是 成功 .

我们准备与任何胆敢质疑其成功的人战斗。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [hu:] [draʊv] ['ɪntu:] [taʊn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [nu:] ['wʌndər] [wɜ:r; wər] ['meni] [hu:]
Among the farmers who drove into town to see the new wonder were many who
之中 这 农民 WHO 驾驶 进入 镇 到 看 这 新的 想知道 是 许多 WHO

[sed] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʊd] [nɑ:t] ,
said the machine would not ,
说 这 机器 会 不是 ,

驱车进城观看这一新奇事物的农民中, 许多人表示这台机器不会.....

[kʊd; kəd][nɑ:t] , [wɜ:rk] .
could not , work .
可以 不是 , 工作 .

无法工作。

" [aɪ 'ti:] ['iznt] ['præktɪk(ə)] , " [ðeɪ] [sed] .
" It isn't practical , " they said .
" 它 不是 实际的 , " 他们 说 .

“这不切实际,”他们说。

[ˈɡoʊɪŋ] [ɔ:f] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['fɔ:miŋ] [gru:ps] , [ðeɪ] ['wɪspəd] ['wɔ:nɪŋz] .
Going off by themselves and forming groups , they whispered warnings .
去 离开 经过 他们自己 和 成型 团体 , 他们 低声说道 警告 .

他们或独自行动, 或结伴而行, 低声发出警告。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [əb'dʒɛkʃənz] [spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][lɪps] .
A hundred objections sprang to their lips .
一个 百 反对意见 弹簧 到 他们的 嘴唇 .

他们脱口而出一百条反对意见。

" [si:] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)] [wi:lz] [ænd; ənd][kɑ:gz][ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] , " [ðeɪ] [sed] .
" See all the little wheels and cogs the thing has , " they said .
" 看 全部 这 小的 车轮 和 齿轮 这 事物 有 , " 他们 说 .

“看看这东西上有多少小齿轮和小部件,”他们说。

" [ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:][wəʊnt] [wɜ:rk] .
" You see it won't work .
" 你 看 它 惯于 工作 .

“你看, 这行不通。”

[ju:; jʊ] [teɪk] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stoʊnz] [ænd; ənd][oʊld] [tri:] [ru:ts] ,
You take now in a field where there are stones and old tree roots ,
你 拿 现在 在 一个 场地 在哪里 那里 是 石头 和 老的 树 根 ,

你现在身处一片遍布石头和老树根的田野中,

['meɪbi] , ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
maybe , sticking in the ground .
或许 , 粘性 在 这 地面 .

或许, 插在土里。

[ðer; ðər] [ju:l] [si:] .
There you'll see .
那里 你会 看 .

你到那儿就会看到了。

- [baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [jes] .
Fools'll buy the machine , yes .
- 买 这 机器 , 是的 .

傻瓜才会买这台机器, 没错。

[ðeɪl] [spend][ðer; ðər] ['mʌni] .
They'll spend their money .
他们会 花费 他们的 钱 .

他们会花钱的。

[ðeɪl] [pʊt][ɪn][plænts] .
They'll put in plants .
他们会 放 在 植物 .

他们会种上植物。

[ðə; ði] - [daɪ] .
The plants'll die .
这 - 死 .

这些植物会死掉。

[ðə; ði] - [bi; bi][ˈweɪstɪd] .
The money'll be wasted .
这 是 浪费 .

这笔钱就浪费了。

[ˈðerəl] [bi; bi][ˈnoʊ][ˈkra:p] .
There'll be no crop .
将会 是 不 庄稼 .

庄稼颗粒无收。

" [oʊld][men] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæbɪdʒ] [ˈfɑ:rməz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈnɔ:rθ] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwəl] [ɔ:l]
" **Old men , who had been cabbage farmers in the country north of Bidwell all**
" 老的 男人 , WHO 有 到过 卷心菜 农民 在 这 国家 北 的 比德韦尔 全部
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
their lives ,
他们的 生活 ,

“那些一辈子都在比德韦尔北部乡村种植卷心菜的老人们，

[ænd; ənd] [hu:z] [ˈbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈtwɪstɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈeɪp] [baɪ][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði]
and whose bodies were all twisted out of shape by the terrible labor of the
和 谁 身体 是 全部 扭曲 出去 的 形状 经过 这 糟糕的 劳动 的 这
[ˈkæbɪdʒ] [fi:ldz] ,
cabbage fields ,
卷心菜 字段 ,

他们的身体都因在卷心菜地里繁重的劳动而扭曲变形。

[keɪm] [ˈhɒbəliŋ] [ˈɪntu:] [taʊn] [tu; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈma:d(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [məˈʃi:n] .
came hobbling into town to look at the model of the new machine .
来了 跛行 进入 镇 到 看 在 这 模型 的 这 新的 机器 .

他一瘸一拐地进城来看新机器的模型。

[ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] [wɜ:r; wər] [ˈæŋkʃəsli] [sɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] , [ðə; ði][ˈkɑ:rpəntər] , [ðə; ði][ˈɑ:rtɪzən] ,
Their opinions were anxiously sought by the merchant , the carpenter , the artisan ,
他们的 意见 是 焦虑地 寻求 经过 这 商人 , 这 木匠 , 这 工匠 ,
[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] — [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtaʊnzpi:pl] .
the doctor — by all the townspeople .
这 医生 — 经过全部 这 镇民 .

他们的意见受到了商人、木匠、工匠、医生——全镇居民的迫切征求。

[ˈɔ:lmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃn] , [ðeɪ] [ʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪn] [daʊt] .
Almost without exception , they shook their heads in doubt .
几乎 没有 例外 , 他们 摇晃 他们的 头部 在 怀疑 .

几乎所有人都表示怀疑，并摇了摇头。

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈdʒu:ələz, ˈdʒu:ləz] [ˈwɪndəʊ] , [ðeɪ] [ˈstɛəd] [æt; ət][ðə; ði]
Standing on the sidewalk before the jeweler's window , they stared at the
常设 在 这 人行道 前 这 珠宝商 窗户 , 他们 凝视 在 这
[məˈʃi:n] [ænd; ənd] [ðen] ,
machine and then ,
机器 和 然后 ,

他们站在珠宝店橱窗前的路边，盯着机器看，然后，

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] , [ðeɪ] [ʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪn] [daʊt] .
turning to the crowd that had gathered about , they shook their heads in doubt .
转弯 到 这 人群 那 有 聚集 关于 , 他们 摇晃 他们的 头部 在 怀疑 .

他们转向周围聚集的人群，疑惑地摇了摇头。

" [hʌ] , " [ðeɪ] [ɪkˈskleɪmd] , " [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wi:lz] [ænd; ənd][ˈkɑ:gz] , [eɪ] ?
" **Huh , " they exclaimed , " a thing of wheels and cogs , eh ?**
" 嗯 , " 他们 惊呼 , " 一个 事物 的 车轮 和 齿轮 , 嗯 ?

“啊,”他们惊呼道，“一个由轮子和齿轮组成的东西，是吗？”

[wel] , [soʊ] [jʌŋ] [ˈhʌntər] [iksˈpekts] [ðæt] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mən] .
Well , so young Hunter expects that thing to take the place of a man .
出色地 , 所以 年轻的 猎人 预期 那 事物 到 拿 这 地方 的 一个 男人 .
所以, 年轻的亨特希望那个东西能取代人的位置。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [fuːl] .
He's a fool .
他是 一个 傻子 .

他是个傻瓜。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] .
I always said that boy was a fool .
我 总是 说 那 男生 曾是 一个 傻子 .

我一直都说那小子是个傻瓜。

” [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd] [ˈtaʊnzpiːpl] ,
” **The merchants and townspeople** ,
” 这 商人 和 镇民 ,

“商人们和镇民们，

[ðər; ðər][ˈɑːrdər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdæmpənd] [baɪ][ðə; ði] [ədˈvɜːrs] [drɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [nuː] [plænt]
their ardor a little dampened by the adverse decision of the men who knew plant
他们的 热情 一个 小的 潮湿 经过 这 不利 决定 的 这 男人 WHO 知道 植物
- [ˈsetɪŋ] ,
- **setting** ,
- 环境 ,

那些懂得植树造林的人做出了不利的决定，这让他们的热情稍稍减退。

[went] [ɔːf] [baɪ] [ðəmˈselvz] .
went off by themselves .
去 离开 经过 他们自己 .

他们自己离开了。

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [ˈbɜːrdi] [ˈspɪŋks] - [ˈdrʌgstɔːr] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ]
They went into Birdie Spinks ' drugstore , but did not listen to the talk of Judge
他们 去 进入 小鸟 斯平克斯 - 药店 , 但 做过 不是 听 到 这 讲话 的 法官
[ˈhænbɪ] .
Hanby .
汉比 .

他们走进伯蒂·斯平克斯的药店，但没有听汉比法官的讲话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第6/17页

“ [ɪf] [ðə; ði] [məʃi:n] [wɜ:rks] , [ðə; ði] - [weɪk] [ʌp] , ” [sʌm; səm][wʌn] [dɪ'klerd] .
“ **If the machine works , the town'll wake up , ” some one declared .**
“ 如果 这 机器 作品 , 这 - 唤醒 向上 , ” 一些 一 声明 .
“如果机器运转起来, 全镇的人都会醒过来,”有人宣称。

“ [aɪ 'ti:] [mi:nz] ['fæktriz; 'fæktəriz] , [nu:] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , ['haʊzɪz] [tu;; tə][bi;; bi] [bɪlt] , [gʊdz] [tu;; tə]
“ **It means factories , new people coming in , houses to be built , goods to**
“ 它 方法 工厂 , 新的 人们 未来 在 , 房屋 到 是 建造 , 商品 到
[bi;; bi] [bɔ:t] .
be bought .
是 买 .

“这意味着工厂、新人口的涌入、房屋的建造和商品的购买。”

“ [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)nli] [ə'kwɔɪrd] [welθ] [brɪ'gæn][tu;; tə][floʊt] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .
“ **Visions of suddenly acquired wealth began to float in their minds .**
“ 愿景 的 突然 获得 财富 开始 到 漂浮 在 他们的 思想 .
“他们脑海中开始浮现出一夜暴富的景象。”

[jʌŋ] [ed] [hɔ:l] , [ə'prentɪs] [tu;; tə][ben] ['pi:lər] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] , [gru:] ['æŋɡri] .
Young Ed Hall , apprentice to Ben Peeler the carpenter , grew angry .
年轻的 艾德 大厅 , 学徒 到 本 削皮器 这 木匠 , 生长 生气的 .
年轻的埃德·霍尔是木匠本·皮勒的学徒, 他生气了。

“ [hel] , ” [hi;; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [waɪ] ['lɪs(ə)n][tu;; tə][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [dæmd] [oʊld][kəl'æməti] ['haʊlər] ?
“ **Hell , ” he exclaimed , “ why listen to a lot of damned old calamity howlers ?**
“ 地狱 , ” 他 惊呼 , ” 为什么 听 到 一个 很多 的 该死的 老的 灾害 嚎叫者 ?
“见鬼,”他喊道, “为什么要听那些该死的、老掉牙的灾难预言家的话呢? ”

[ɪts] [ðə; ði] ['taʊnz] ['du:ti][tu;; tə][get] [aʊt][ænd; ənd] [plʌɡ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [məʃi:n] .
It's the town's duty to get out and plug for that machine .
它是 这 镇上的 责任 到 得到 出去 和 插头 为了 那 机器 .
镇上的人们有责任站出来支持这台机器。

[wi;; wi][ɡɑ:t][tu;; tə] [weɪk] [ʌp] [hɪr] .
We got to wake up here .
我们 得到 到 唤醒 向上 这里 .

我们必须在这里醒来。

[wi;; wi][ɡɑ:t][tu;; tə] [fər'get] [wʌt] [wi;; wi] [ju:st] [tu;; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['sti:v] ['hʌntər] .
We got to forget what we used to think about Steve Hunter .
我们 得到 到 忘记 什么 我们 用过的 到 思考 关于 史蒂夫 猎人 .
我们应该忘记过去对史蒂夫·亨特的看法。

['eniweɪ] , [hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [tjæns] , ['dɪdnt] [hi;; hi] ?
Anyway , he saw a chance , didn't he ?
反正 , 他 锯 一个 机会 , 没有 他 ?
总之, 他看到了机会, 不是吗?

[ænd; ənd][hi;; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
and he took it .
和 他 采取 它 .

他拿走了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] .
I wish I was him .
我 希望 我 曾是 他 .
我真希望我是他。

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪ] [aɪ][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] .
I only wish I was him .
我 仅有的 希望 我 曾是 他 .

我真希望自己是他。

[ænd; ənd] [wʌt] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈfeləʊ] [wiː; wi] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ˈmeɪbi] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈtelɪɡræf] [ˈɑːpəreɪtər] ?
And what about that fellow we thought was maybe just a telegraph operator ?
和 什么 关于 那 同伴 我们 想法 曾是 或许 只是 一个 电报 操作员 ?
那我们之前以为可能只是个电报员的那个人呢？

[hiː; hi] [fuːld] [juː ˈes][ɔːl] [slɪk] , [naʊ] [ˈdɪdnt] [hiː; hi] ?
He fooled us all slick , now didn't he ?
他 被骗了 我们 全部 光滑 , 现在 没有 他 ?

他把我们都耍得团团转，是不是？

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [saɪt] [men][æz; əz][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
I tell you we ought to be proud to have such men as him and
我 告诉 你 我们 应该 到 是 自豪的 到 有 这样的 男人 作为 他 和
[ˈstiːv] [ˈhʌntər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈbɪdweɪl] .
Steve Hunter living in Bidwell .
史蒂夫 猎人 活的 在 比德韦尔 .
我告诉你，我们应该为比德韦尔有像他和史蒂夫·亨特这样的人而感到自豪。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
That's what I say .
那就是 什么 我 说 .

我就是这么说的。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [ðə; ði] [ˈtaʊnz] [ˈduːti][tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [plʌɡ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔːr; fər]
I tell you it's the town's duty to get out and plug for them and for
我 告诉 你 它是 这 镇上的 责任 到 得到 出去 和 插头 为了 他们 和 为了
[ðæt] [məʃiːn] .
that machine .
那 机器 .

我告诉你，镇上的人们有责任站出来支持他们和那台机器。

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] , [aɪ] [noʊ] [ˈhwʌtəl] [ˈhæpən] .
If we don't , I know what'll happen .
如果 我们 不 , 我 知道 什么会 发生 .

如果我们不这样做，我知道会发生什么。

[ˈstiːv] [ˈhʌntɜːz] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn] .
Steve Hunter's a live one .
史蒂夫 猎人的 一个 居住 一 .

史蒂夫·亨特是个活生生的人。

[aɪ] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈmeɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
I been thinking maybe he was .
我 到过 思维 或许 他 曾是 .

我一直在想，也许他是。

[ˈhiːl] [teɪk] [ðæt] [ɪnˈven](ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˈventər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [taʊn] [ɔːr][tuː; tə]
He'll take that invention and that inventor of his to some other town or to
地狱 拿 那 发明 和 那 发明者 的 他的 到 一些 其他 镇 或者 到
[ə; eɪ] [ˈsɪti] .
a city .
一个 城市 .

他会带着那项发明和他的发明家去其他城镇或城市。

[ðæts] [wʌt] [ˈhiːl] [duː] .
That's what he'll do .
那就是 什么 地狱 做 .

他会这么做。

[dæm] [aɪˈti:] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt][ænd; ənd] [bæk] [ðem; ðəm] [ˈfeləʊz] [ʌp] .
Damn it , I tell you we got to get out and back them fellows up .
该死 它 , 我 告诉 你 我们 得到 到 得到 出去 和 后退 他们 伙伴们 向上 .
该死, 我跟你说, 我们得赶紧出去支援他们。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
That's what I say .
那就是 什么 我 说 .

我就是这么说的。

" [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈbiːdwel] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [hɔːl] .
" On the whole the town of Bidwell agreed with young Hall .
" 在 这 所有的 这 镇 的 比德韦尔 同意 和 年轻的 大厅 .
“总的来说, 比德韦尔镇的居民都同意小霍尔的观点。”

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [dɪd][nɔːt][daɪ] , [bʌt; bət] [gruː] [ˈevri] [deɪ] [mɔːr] [ɪnˈtens] .
The excitement did not die , but grew every day more intense .
这 激动 做过 不是 死 , 但 生长 每一个 天 更多的 激烈的 .
兴奋之情非但没有消退, 反而与日俱增。

[ˈstiːv] [ˈhʌntər] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkɑːrpəntər] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [stɔːr] [ænd; ənd] [bɪld] [ɪn][ðə; ði]
Steve Hunter had a carpenter come to his father's store and build in the
史蒂夫 猎人 有 一个 木匠 来 到 他的 父亲的 店铺 和 建造 在 这
[ʃoʊ] [ˈwɪndəʊ] [ˈfeɪsɪŋ] [meɪn] [striːt] ,
show window facing Main Street ,
展示 窗户 面向 主要的 街道 ,
史蒂夫·亨特请了一位木匠到他父亲的店里, 在面向大街的橱窗里搭建了一个展示柜。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈʃæləʊ] [bɔːks] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] .
a long shallow box formed in the shape of a field .
一个 长的 浅的 盒子 形成 在 这 形状 的 一个 场地 .
一个长而浅的盒子, 形状像一块田地。

[ðɪs] [hiː; hi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpʌlvəraɪzd] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [strɪŋz]
This he filled with pulverized earth and then by an arrangement of strings
这 他 已填 和 粉碎的 地球 和 然后 经过 一个 安排 的 字符串
[ænd; ənd] [ˈpʊlɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklaːkwɜːrk] [dɪˈvaɪs] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] [pʊld] [əˈkrɔːs]
and pulleys connected with a clockwork device the machine was pulled across
和 滑轮 连接 和 一个 发条装置 设备 这 机器 曾是 拉 穿过
[ðə; ði] [fiːld] .
the field .
这 场地 .
他将泥土填满这个容器, 然后通过与发条装置相连的绳索和滑轮装置, 将机器拉过田野。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪˈseptək(ə)] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [sʌm; səm] [ˈdʌzənz]
In a receptacle at the top of the machine had been placed some dozens
在 一个 容器 在 这 顶部 的 这 机器 有 到过 放置 一些 几十个
[ʌv; əv][ˈtaɪni][plænts][noʊ][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][pɪnz] .
of tiny plants no larger than pins .
的 微小的 植物 不 更大的 比 别针 .
机器顶部的容器里放着几十株比针尖还小的植物。

[wen] [ðə; ði] [ˈklaːkwɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋz] [pʊld] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [əˈplaɪd] [hɔːrs]
When the clockwork was started and the strings pulled to imitate applied horse
什么时候 这 发条装置 曾是 开始 和 这 字符串 拉 到 模拟 应用 马
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,
当钟表启动, 拉动绳子模拟马力运转时,

[ðə; ði] [məʃi:n] [krept] [ˈsləʊli] [ˈfɔ:rwərd] , [æn; ən][ɑ:rm] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]
the machine crept slowly forward , an arm came down and made a hole in the
这 机器 悄悄地爬 缓慢地 向前 , 一个 手臂 来了 向下 和 制成 一个 洞 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

机器缓缓向前移动，一根机械臂放下来，在地上凿出一个洞。

[ðə; ði][plənt] [dra:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [spu:n] - [laɪk] [hændz] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [pækt]
the plant dropped into the hole and spoon - like hands appeared and packed
这 植物 掉落 进入 这 洞 和 勺子 - 喜欢 双手 出现 和 包装
[ðə; ði] [ɜ:rθ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][plənt] [ru:ts] .
the earth about the plant roots .
这 地球 关于 这 植物 根 .

植物掉进了洞里，然后出现了勺子一样的手，把植物根部周围的泥土填实。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [məʃi:n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæŋk] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] ,
At the top of the machine there was a tank filled with water ,
在 这 顶部 的 这 机器 那里 曾是 一个 坦克 已填 和 水 ,
机器顶部有一个装满水的储水箱，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][plənt][wʌz; wəz][set] , [ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [ˈnaɪsli] [ˈkælkjuleɪtɪd][æz; əz][tu:; tə]
and when the plant was set , a portion of water , nicely calculated as to
和 什么时候 这 植物 曾是 放 , 一个 部分 的 水 , 很好 计算 作为 到
[ˈkwɑ:ntəti] ,
quantity ,
数量 ,

植物栽种好后，浇上了一份水，水量是经过精确计算的。

[ræn] [daʊn] [ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][plənt] [ru:ts] .
ran down a pipe and was deposited at the plant roots .
跑 向下 一个 管道 和 曾是 已存 在 这 植物 根 .
顺着管道流下来，沉积在植物根部。

[ˈi:vniŋ] [ˈæftər] [ˈi:vniŋ] [ðə; ði] [məʃi:n] [krɔ:ld] [ˈfɔ:rwərd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈtaɪni] [fi:ld] , [ˈsetɪŋ] [ðə; ði]
Evening after evening the machine crawled forward across the tiny field , setting the
晚上 后 晚上 这 机器 爬行 向前 穿过 这 微小的 场地 , 环境 这
[plənts][ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈɔ:rdər] .
plants in perfect order .
植物 在 完美的 命令 .

每天傍晚，机器都会缓慢地穿过这片小小的田地，将植物排列得井井有条。

[ˈsti:v] [ˈhʌntər] [ˈbizɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:;] [hi:; hi][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [els] ;
Steve Hunter busied himself with it ; he did nothing else ;
史蒂夫 猎人 忙碌 他自己 和 它 ; 他 做过 没有什么 别的 ;
史蒂夫·亨特专心致志地做这件事，他什么也没做。

[ænd; ənd] [ˈru:məz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmpəni] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:rmd] [ɪn] [ˈbɪdwel] [tu:; tə][ˌmænjʊˈfæktər]
and rumors of a great company to be formed in Bidwell to manufacture
和 谣言 的 一个 伟大的 公司 到 是 形成 在 比德韦尔 到 生产
[ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [wɜ:r; wər] [ˈwɪspəd] [əˈbaʊt] .
the device were whispered about .
这 设备 是 低声说道 关于 .

坊间传闻，比德韦尔将成立一家大公司来生产这种设备。

[ˈevri] [ˈi:vniŋ] [ə; eɪ] [nu:] [teɪl] [wʌz; wəz][təʊld] .
Every evening a new tale was told .
每一个 晚上 一个 新的 故事 曾是 讲述 .
每天晚上都会讲述一个新的故事。

[ˈsti:v] [went] [tu:; tə] [ˈkli:vlənd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˈbɪ,dwəl] [wʌz; wəz]
Steve went to Cleveland for a day and it was said that Bidwell was
史蒂夫 去 到 克利夫兰 为了 一个 天 和 它 曾是 说 那 比德韦尔 曾是
[tu:; tə] [lu:z] [ɪts] [tjæns] ,
to lose its chance ,
到 失去 它是 机会 ,

史蒂夫去克利夫兰待了一天，据说比德韦尔公司将失去机会。

[ðæt] [big] [ˈmʌnid] [men] [hæd; həd] [ɪnˈdjʊst] [ˈsti:v] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈfækt(ə)ri][ˈprɑ:dʒekt; prəˈdʒekt][tu:; tə]
that big moneyed men had induced Steve to take his factory project to
那 大的 有钱人 男人 有 诱导 史蒂夫 到 拿 他的 工厂 项目 到
[ðə; ði] [ˈsɪti] .
the city .
这 城市 .

那些财大气粗的人诱使史蒂夫把他的工厂项目搬到了城里。

[ˈhɪrɪŋ] [ed] [hɔ:l] [bɪˈreɪt] [ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] [hu:] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [ˌpræktɪkəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃi:n] ,
Hearing Ed Hall berate a farmer who doubted the practicability of the machine ,
听力 艾德 大厅 责骂 一个 农民 WHO 怀疑 这 实用性 的 这 机器 ,
听到埃德·霍尔斥责一位质疑机器实用性的农民，

[ˈsti:v] [tʊk] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd][ænd; ənd] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Steve took him aside and talked to him .
史蒂夫 采取 他 旁边 和 谈话 到 他 .

史蒂夫把他拉到一边和他谈话。

" [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ni:d] [lɪv; laɪv] [jʌŋ] [men] [hu:] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][ˈhænd(ə)l] [ˈʌðər] [men] [fɔ:r; fər]
" **We're going to need live young men who know how to handle other men for**
" 是 去 到 需要 居住 年轻的 男人 WHO 知道 如何 到 处理 其他 男人 为了
[dʒɑ:bz][æz; əz] [su:pərɪnˈtendənt] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,
jobs as superintendent and things like that ,
工作 作为 校长 和 事物 喜欢 那 ,
“我们需要一些年轻有活力、懂得如何与他人相处的男性来担任主管之类的职位。”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [meɪk] [noʊ] [ˈprɒmɪsɪz] .
" **I make no promises** .
" 我 制作 不 承诺 .

我不作任何承诺。

[aɪ][ˈoʊnli][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [lɪv; laɪv] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [hu:] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn]
I only want to tell you that I like live young fellows who can see the hole in
我 仅有的 想 到 告诉 你 那 我 喜欢 居住 年轻的 伙伴们 WHO 能 看 这 洞 在
[ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ˈbæskɪt] .
a bushel basket .
一个 蒲式耳 篮子 .

我只想告诉你，我喜欢有活力、能看穿篮子破洞的年轻人。

[aɪ] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd] .
I like that kind .
我 喜欢 那 种类 .

我喜欢那种。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
I like to see them get up in the world .
我 喜欢 到 看 他们 得到 向上 在 这 世界 .

我喜欢看到他们走向成功。

” [ˈsti:v] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [kənˈtɪnjuəli] [ɪkˈspresɪŋ] [ðer; ðər][ˈskeptɪsɪzəm] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
“ **Steve heard the farmers continually expressing their skepticism about making the**
史蒂夫 听到 这 农民 持续 表达 他们的 怀疑论 关于 制作 这
[plænts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [set] [baɪ][ðə; ði] [məʃi:n] [groʊ] [ˈɪntu:] [məˈtʃʊrəti] ,
plants that had been set by the machine grow into maturity ,
植物 那 有 到过 放 经过 这 机器 生长 进入 到期 ,
“史蒂夫不断听到农民们对机器播种的植物能否长成成熟表示怀疑，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkɑ:rpəntər] [bɪld] [əˈnʌðər] [ˈtaɪni] [fi:ld] [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r]
and had the carpenter build another tiny field in a side window of the store
和 有 这 木匠 建造 其他 微小的 场地 在 一个 边 窗户 的 这 店铺
.
:
:
:
然后让木匠在商店的侧窗里又建了一个小田地。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [məʃi:n] [mu:vð] [ænd; ənd][plænts] [set][ɪn][ðə; ði] [nu:] [fi:ld] .
He had the machine moved and plants set in the new field .
他 有 这 机器 已搬 和 植物 放 在 这 新的 场地 .
他让人把机器搬走，并在新的田地里种上了植物。

[hi:; hi][let] [ði:z] [groʊ] .
He let these grow .
他 让 这些 生长 .
他任由它们生长。

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [ˈʃʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [hi:; hi] [keɪm] [ˈsi:krətli] [æt; ət] [naɪt]
When some of the plants showed signs of dying he came secretly at night
什么时候 一些 的 这 植物 显示 标志 的 垂死 他 来了 偷偷 在 夜晚
[ænd; ənd] [rɪˈpleɪst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈstæ:diə] [ˈju:ts] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnətʃər] [fi:ld] [ˈʃʊd]
and replaced them with sturdier shoots so that the miniature field showed
和 替换 他们 和 更坚固 芽 所以 那 这 微型 场地 显示
[ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [breɪv] ,
always a brave ,
总是 一个 勇敢的 ,
当一些植物出现枯萎迹象时，他会在夜里偷偷地来，用更健壮的枝条替换它们，这样，这片微型田野就始终保持着生机勃勃的景象。

[ˈvɪgərəs] [frʌnt] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlð] .
vigorous front to the world .
蓬勃 正面 到 这 世界 .
向世界展现强健的形象。

[ˈbɪ,dwəl] [bɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ˈrɪgərəs] [ʌv; əv][ɔ:l] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ˈhju:mən][ˈleɪbər]
Bidwell became convinced that the most rigorous of all forms of human labor
比德韦尔 成为 确信 那 这 最多 严格的 的 全部 表格 的 人类 劳动
[ˈpræktɪst] [baɪ][ɪts] [ˈpi:p(ə)l] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
practiced by its people was at an end .
练习 经过 它是 人们 曾是 在 一个 结尾 .
比德韦尔确信，他所在民族所从事的最艰苦的人类劳动形式已经结束了。

[ˈsti:v] [meɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [ˈwɪndəʊ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈʃi:t] [ˈʃʊɪŋ] [ðə; ði]
Steve made and had hung in the store window a large sheet showing the
史蒂夫 制成 和 有 悬挂 在 这 店铺 窗户 一个 大的 床单 显示 这
[ˈrelatɪv] [kɔ:st][ʌv; əv] [ˈplæntɪŋ] [æn; ən][ˈeɪkər][ʌv; əv] [ˈkæbrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məʃi:n] ,
relative cost of planting an acre of cabbage with the machine ,
相对的 成本 的 种植 一个 英亩 的 卷心菜 和 这 机器 ,
史蒂夫制作了一张大图纸，并把它挂在商店橱窗里，图纸上显示了用机器种植一英亩卷心菜的相对成本。

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [kɔ:ld] “ [ðə; ði][oʊld] [wei] , ” [baɪ][hænd] .

and by what was already called “ the old way , ” by hand .
和 经过 什么 曾是 已经 称为 “ 这 老的 方式 , ” 经过 手 .

并且采用当时被称为“古老方法”的方式，即手工制作。

[ðen] [hi:; hi] [ˈfɔ:rməli] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ə; eɪ] [stɑ:k] [ˈkʌmpəni] [wəd] [bi:; bi] [fɔ:rmɪd] [ɪn] [ˈbi,dwel]
Then he formally announced that a stock company would be formed in Bidwell
然后 他 正式地 宣布 那 一个 库存 公司 会 是 形成 在 比德韦尔

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [wəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə][get][ˈɪntu:][aɪ ˈti:] .

and that every one would have a chance to get into it .
和 那 每一个 一 会 有 一个 机会 到 得到 进入 它 .

然后他正式宣布将在比德韦尔成立一家股份公司，每个人都有机会加入。

[hi:; hi] [ˈprintɪd] [æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈwi:kli] [ˈpeɪpər][ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈmeni] [ɔfəz]
He printed an article in the weekly paper in which he said that many offers
他 打印 一个 文章 在 这 每周 纸 在 哪个 他 说 那 许多 优惠

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][him; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈprɑ:dʒekt; prəˈdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɔ:r][tu:; tə] [ˈlðər]
had come to him to take his project to the city or to other
有 来 到 他 到 拿 他的 项目 到 这 城市 或者 到 其他

[ænd; ənd][ˈlɑ:rdʒər] [ˈtaʊnz] .

and larger towns .
和 更大的 城镇 .

他在周报上发表了一篇文章，文中提到，许多人邀请他将他的项目推广到城市或其他更大的城镇。

“ [ˈmɪstər] . [mækˈveɪ] , [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪnˈventər] , [ænd; ənd][aɪ][bəʊθ][wɑ:nt][tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r]

“ Mr . McVey , the celebrated inventor , and I both want to stick to our
“ 先生 . 麦克维 , 这 著名 发明者 , 和 我 两个都 想 到 戳 到 我们的

[oʊn] [ˈpi:p(ə)] ,

own people ,
自己的 人们 ,

“著名发明家麦克维先生和我都希望坚持使用我们自己的人，

” [hi:; hi] [sed] ,

” he said ,
” 他 说 ,

他说：“

[rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hju:] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnevər]
regardless of the fact that Hugh knew nothing of the article and had never
不管 的 这 事实 那 休 知道 没有什么 的 这 文章 和 有 绝不

[bɪn] [ˈteɪkən][ˈɪntu:][ðə; ði][laɪvz; livz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [əˈdrest] .

been taken into the lives of the people addressed .
到过 已采取 进入 这 生活 的 这 人们 已解决 .

尽管休对这篇文章一无所知，也从未接触过文章中提到的人们的生活。

[ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [set] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [stɑ:k] [səbˈskɪrɪpʃənz] ,

A day was set for the beginning of the taking of stock subscriptions ,
一个 天 曾是 放 为了 这 开始 的 这 采取 的 库存 订阅 ,

确定了开始接受股票认购的日期。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈpraɪvət] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [ˈsti:v] [ˈwɪspəd] [ʌv; əv][hju:dʒ][ˈpra:fɪts][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] .

and in private conversations Steve whispered of huge profits to be made .
和 在 私人的 对话 史蒂夫 低声说道 的 巨大的 利润 到 是 制成 .

在私下谈话中，史蒂夫低声透露将有巨额利润可赚。

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [tɔ:kt] [ˈoʊvər][ɪn] [ˈevri] [ˈhaʊshoʊld] [ænd; ənd][plænz][wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər]

The matter was talked over in every household and plans were made for
这 事情 曾是 谈话 超过 在 每一个 家庭 和 计划 是 制成 为了

[ˈreɪzɪŋ] [ˈmʌni] [tu:; tə] [baɪ] [stɑ:k] .

raising money to buy stock .
提高 钱 到 买 库存 .

这件事在每家每户都引起了讨论，大家都制定了筹钱购买股票的计划。

[dʒɑ:n][kla:k] [ə'gri:d] [tu:; tə][lend][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pər'sentɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
John Clark agreed to lend a certain percentage on the value of the town
约翰 克拉克 同意 到 借 一个 肯定 百分比 在 这 价值 的 这 镇
['prɑ:p(ə)ti] [ænd; ənd] ['sti:v] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [b:ŋ] - [taɪm] ['ɑ:p(ə)n][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][lənd] ['feɪsɪŋ] ['tɜ:nɜ:z] [paɪk]
property and Steve secured a long - time option on all the land facing Turner's Pike
财产 和 史蒂夫 安全 一个 长的 - 时间 选项 在 全部 这 土地 面向 特纳的 梭鱼
[klɪr] [daʊn] [tu:; tə] -
clear down to Pickleville .
清除 向下 到 - .

约翰·克拉克同意按城镇房产价值的一定比例提供贷款，而史蒂夫则获得了从特纳斯派克一直到皮克尔维尔的所有土地的长期选择权。

[wen] [ðə; ði] [taʊn] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .
When the town heard of this it was filled with wonder .
什么时候 这 镇 听到 的 这 它 曾是 已填 和 想知道 .

全镇的人听到这个消息都感到惊奇不已。

" [dʒi:] , " [ðə; ði] ['lɔɪtərər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [stɔ:r] [ɪkskleɪmd] , " [oʊld] ['bɪ,dwəl] [ɪz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [grʊʊ] [ʌp] .
" **Gee , " the loiterers before the store exclaimed , " old Bidwell is going to grow up** .
" 吉 , " 这 游荡者 前 这 店铺 惊呼 , " 老的 比德韦尔 是 去 到 生长 向上 .
“哎呀,”商店前闲逛的人们惊呼道, “老比德威尔要长大了。”

[naʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
Now look at that , will you ?
现在 看 在 那 , 将要 你 ?

你瞧瞧!

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['haʊzɪz] [klɪr] [daʊn] [tu:; tə] -
There are going to be houses clear down to Pickleville .
那里 是 去 到 是 房屋 清除 向下 到 - .

从这里一直到皮克尔维尔都会建房子。

" [hju:] [went] [tu:; tə] ['kli:vlənd] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [mə'ʃi:nz] [meɪd] [ɪn]
" **Hugh went to Cleveland to see about having one of his new machines made in**
" 休 去 到 克利夫兰 到 看 关于 拥有 一 的 他的 新的 机器 制成 在
[sti:l] [ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][saɪz] [ðæt] [wʊd] [pər'mɪt] [ɪts]['æktʃuəl][ju:z][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
steel and wood and in a size that would permit its actual use in the field .
钢 和 木头 和 在 一个 尺寸 那 会 允许 它是 实际的 使用 在 这 场地 .

“休前往克利夫兰，考察能否用钢铁和木材制造他的一台新机器，并使其尺寸适合在田间实际使用。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , [ə; eɪ]['hɪrəʊ][ɪn][ðə; ði] ['taʊnz] [aɪz] .
He returned , a hero in the town's eyes .
他 返回 , 一个 英雄 在 这 镇上的 眼睛 .

他回来了，在全镇人眼中，他成了英雄。

[hɪz; ɪz] ['saɪləns] [meɪd] [aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
His silence made it possible for the people ,
他的 沉默 制成 它 可能的 为了 这 人们 ,

他的沉默使人民得以.....

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [fər'get] [ðer; ðər]['fɔ:rmər] [læk] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn] ['sti:v] ,
who could not entirely forget their former lack of faith in Steve ,
WHO 可以 不是 完全 忘记 他们的 以前的 缺少 的 信仰 在 史蒂夫 ,

他们始终无法完全忘记之前对史蒂夫缺乏信任的态度。

[tu:; tə][let][ðer; ðər][maɪndz] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz] ['tru:li][hə'roʊɪk] .
to let their minds take hold of something they thought was truly heroic .
到 让 他们的 思想 拿 抓住 的 某物 他们 想法 曾是 真的 英勇 .

让他们的思想沉浸在他们认为真正英勇的事情中。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [ˈæftər][ˈɡoʊɪŋ] [əˈɡen] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [məˈʃi:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the evening , after going again to see the machine in the window of the
在这 晚上 , 后 去 再次 到 看 这 机器 在 这 窗户 的 这
[ˈdʒu:əlri] [stɔ:r] ,
jewelry store ,
珠宝 店铺 ,

晚上, 我又去看了一遍珠宝店橱窗里的那台机器,

[kraʊdz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][men] [ˈwɒndəd] [daʊn] [əˈbɔ:ŋ] [ˈtɜ:nə-z] [paɪk][tu;; tə][ðə; ði]
crowds of young and old men wandered down along Turner's Pike to the
人群 的 年轻的 和 老的 男人 漫步 向下 沿着 特纳的 梭鱼 到 这
[ˈwi:lɪŋ] ['steɪ](ə)n [wer] [ə; eɪ] [nu:] [mæn][hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] [rɪˈpleɪs] [hju:] .
Wheeling Station where a new man had come to replace Hugh .
惠灵 车站 在哪里 一个 新的 男人 有 来 到 代替 休 .

大批男女老少沿着特纳派克大道漫步到惠灵车站, 那里来了一位新人接替休。

[ðeɪ] [ˈhɑ:rdli] [sɔ:] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [treɪn] [wen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [ɪn] .
They hardly saw the evening train when it came in .
他们 几乎 锯 这 晚上 火车 什么时候 它 来了 在 .
他们几乎没看到进站的晚班火车。

[laɪk] [ˌdevəˈti:z] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [ðeɪ] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈwɜ:rʃɪp] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz]
Like devotees before a shrine they gazed with something like worship in their eyes
喜欢 信徒 前 一个 神社 他们 凝视 和 某物 喜欢 崇拜 在 他们的 眼睛
[æt; ət][ðə; ði][oʊld] [ˈpɪkl] [ˈfækt(ə)ri] ,
at the old pickle factory ,
在 这 老的 泡菜 工厂 ,
他们像信徒在神龛前一样, 眼中带着近乎崇拜的神情凝视着那座旧腌菜厂。

[ænd; ənd] [wen] [baɪ] [tjæns] [hju:] [keɪm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ʌnˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][senˈseɪ](ə)n]
and when by chance Hugh came among them , unconscious of the sensation
和 什么时候 经过 机会 休 来了 之中 他们 , 无意识 的 这 感觉
[hi;; hi][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪŋ] ,
he was creating ,
他 曾是 创建 ,
而当休偶然间来到他们中间时, 他并没有意识到自己引起了怎样的轰动。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪmˈbærəst] [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪmˈbærəst] [baɪ][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] .
they became embarrassed as he was always embarrassed by their presence .
他们 成为 尴尬的 作为 他 曾是 总是 尴尬的 经过 他们的 在场 .
他们也感到尴尬, 因为他总是因为他们的出现而感到尴尬。

[ˈevri] [wʌn] [dri:md] [ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz][maɪnd] .
Every one dreamed of becoming suddenly rich by the power of the man's mind .
每一个 一 梦见 的 成为 突然 富有的 经过 这 力量 的 这 男人的 头脑 .
每个人都梦想着凭借这个人的智慧一夜暴富。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ɡreɪt] [θɔ:ts] .
They thought of him as thinking always great thoughts .
他们 想法 的 他 作为 思维 总是 伟大的 想法 .
他们认为他总是在思考伟大的问题。

[tu;; tə][bi;; bi] [ʃʊr] , [ˈsti:v] [ˈhʌntər] [maɪt] [bi;; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [blʌf] [ænd; ənd] [bləʊ] [ænd; ənd]
To be sure , Steve Hunter might be more than half bluff and blow and
到 是 当然 , 史蒂夫 猎人 可能 是 更多的 比 一半 虚张声势 和 吹 和
[ˈpri:tens] ,
pretense ,
虚伪 ,

可以肯定的是, 史蒂夫·亨特很可能超过一半都是虚张声势、吹牛皮和装腔作势。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [blʌf] [ænd; ənd] [blɒʊ] [ə'baʊt] [hju:] .
but there was no bluff and blow about Hugh .
但 那里 曾是 不 虚张声势 和 吹 关于 休 .
但对于休，并没有虚张声势或吹嘘。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [wɜːrdz] .
He didn't waste his time in words .
他 没有 浪费 他的 时间 在 字 .
他没有浪费时间在言语上。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] [spræŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ʌnbɪ'li:vəb(ə)l] ['wʌndəz] .
He thought , and out of his thought sprang almost unbelievable wonders .
他 想法 , 和 出去 的 他的 想法 弹簧 几乎 难以置信 奇迹 .
他思考着，而他的思考中涌现出了几乎令人难以置信的奇迹。

[ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɪdwel] , [ðə; ði] [nuː] ['ɪmpʌls] [tɔːrd] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [felt] .
In every part of the town of Bidwell , the new impulse toward progress was felt .
在 每一个 部分 的 这 镇 的 比德韦尔 , 这 新的 冲动 朝向 进步 曾是 毛毡 .
在比德韦尔镇的每个角落，都能感受到这股追求进步的新浪潮。

[oʊld][men] ,
Old men ,
老的 男人 ,
老人们，

[huː] [hæd; həd] [br'kʌm] ['setld] [ɪn][ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [br'gʌn] [tuː; tə] [pæs] [ðer; ðər]
who had become settled in their ways and who had begun to pass their
WHO 有 变得 定居 在 他们的 方式 和 WHO 有 开始 到 经过 他们的
[deɪz] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sliːpi] [səb'mɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['grædʒuəl] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ]
days in a sort of sleepy submission to the idea of the gradual passing away
天 在 一个 种类 的 困 提交 到 这 主意 的 这 逐渐地 通过 离开
[ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; livz] ,
of their lives ,
的 他们的 生活 ,
他们安于现状，日复一日地昏昏欲睡，顺从地接受生命逐渐消逝的现实。

[ə'wʊk] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː.] [meɪn] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ]['skeptɪk(ə)l] ['fɑːrməz]
awoke and went into Main Street in the evening to argue with skeptical farmers
醒来 和 去 进入 主要的 街道 在 这 晚上 到 争论 和 怀疑论者 农民
.
:
.
晚上醒来后，我走到大街上，与持怀疑态度的农民们争论起来。

[br'saɪd] [ed] [hɔːl] ,
Beside Ed Hall ,
旁 艾德 大厅 ,
除了埃德·霍尔之外，

[huː] [hæd; həd] [br'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːsθəˌniːz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['prɑːgres] [ænd; ənd][ðə; ði]['duːti]
who had become a Demosthenes on the subject of progress and the duty
WHO 有 变得 一个 德摩斯梯尼 在 这 主题 的 进步 和 这 责任
[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə] ['stiːv] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
of the town to awake and stick to Steve Hunter and the machine ,
的 这 镇 到 醒 和 戳 到 史蒂夫 猎人 和 这 机器 ,
在进步问题上，他俨然成了德摩斯梯尼式的人物，认为城镇有责任觉醒并支持史蒂夫·亨特和机器。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˈʌðər] [men] [held] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] ['kɔːrnərz] .
a dozen other men held forth on the street corners .
一个 打 其他 男人 握住 前进 在 这 街道 角落 .
还有十几个男人在街角高声演讲。

[ɔːrəˈtɔːrɪkl̩] [əˈbɪlətɪ] [əˈwʊʊk] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈpleɪsɪz] .

Oratorical ability awoke in the most unexpected places .
演说 能力 醒来 在 这 最多 意外 地方 .

口才在最意想不到的地方觉醒了。

[ˈruːməz] [fluː] [frʌm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp] .

Rumors flew from lip to lip .
谣言 飞翔 从 唇 到 唇 .

谣言四起，迅速传播开来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈbɪ,dwɛl] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brɪk] [ˈfækt(ə)rɪ]

It was said that within a year Bidwell was to have a brick factory
它 曾是 说 那 之内 一个 年 比德韦尔 曾是 到 有 一个 砖 工厂

[ˈkʌvəriŋ] [ˈeɪkəs][ʌv; əv] [graʊnd] ,

covering acres of ground ,
覆盖 英亩 的 地面 ,

据说，不到一年，比德韦尔就会拥有一座占地数英亩的砖厂。

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [peɪvd] [striːts] [ænd; ənd] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] .

that there would be paved streets and electric lights .
那 那里 会 是 铺砌路面 街道 和 电的 灯 .

那里会有铺好的街道和电灯。

[ˈɑːdli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði][moʊst] [pərˈsɪstənt] [dɪˈkraɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈspɪrɪt][ɪn] [ˈbɪ,dwɛl] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Oddly enough the most persistent decrier of the new spirit in Bidwell was the
奇怪 足够的 这 最多 执着的 谴责者 的 这 新的 精神 在 比德韦尔 曾是 这

[mæn] [huː] ,

man who ,
男人 WHO ,

奇怪的是，在比德韦尔，最坚持不懈地反对这种新风气的人，竟然是那个人：

[ɪf] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [səkˈses] , [wʊd] [ˈpraɪfɪt][moʊst][frʌm; frəm][ɪts] [juːz] .

if the machine turned out to be a success , would profit most from its use .
如果 这 机器 转向 出去 到 是 一个 成功 , 会 利润 最多 从 它是 使用 .

如果这台机器最终取得成功，那么使用它的人将是最大的受益者。

[ˈezrə] [frentʃ] , [ðə; ði] [prəˈfeɪn] , [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɪnst] .

Ezra French , the profane , refused to be convinced .
以斯拉 法语 , 这 亵渎 , 拒绝 到 是 确信 .

粗俗的埃兹拉·弗伦奇拒绝被说服。

[wen] [prest] [baɪ][ed][hɔːl] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈrɒbɪnsn] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪnˈθjuːzɪæsts] ,

When pressed by Ed Hall , Dr . Robinson , and other enthusiasts ,
什么时候 按下 经过 艾德 大厅 , 博士 . 罗宾逊 , 和 其他 爱好者 ,

在埃德·霍尔、罗宾逊博士和其他爱好者的追问下，

[hiː; hi] [fel] [bæk] [əˈpɑːn][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [ðæt] [gɑːd] [huːz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈpɑːn]

he fell back upon the word of that God whose name had been so much upon
他 跌倒 后退 之上 这 单词 的 那 上帝 谁 姓名 有 到过 所以 很多 之上

[hɪz; ɪz][lɪps] .

his lips .
他的 嘴唇 .

他最终还是求助于那位他一直念念不忘的神的话语。

[ðə; ði][dɪˈkraɪər][ʌv; əv][gɑːd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [dɪˈfendər] [ʌv; əv][gɑːd] .

The decrier of God became the defender of God .
这 谴责者 的 上帝 成为 这 防守队员 的 上帝 .

曾经诋毁上帝的人，变成了上帝的捍卫者。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] , [kɑːnt][biː; bi] [dʌn] .

“ The thing , you see , can't be done .
” 这 事物 , 你 看 , 不能 是 完毕 .

“你看，这件事是做不到的。”

[,aɪ 'ti:] [eɪnt] [ɔ:l] [raɪt] .
It ain't all right .
它 不是 全部 正确的 .

情况不太好。

[ˈsʌmθɪŋ] - [ˈhæpən] .
Something awful'll happen .
某物 - 发生 .

将会发生可怕的事情。

[ðə; ði] [reɪnz] [wəʊnt] [kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] - [draɪ][ʌp][ænd; ənd][daɪ] .
The rains won't come and the plants'll dry up and die .
这 雨 惯于 来 和 这 - 干燥 向上 和 死 .

雨水不会来，植物会干枯死亡。

[ˈɪtl] [bi:; bi] [laɪk] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ˈi:dʒɪpt][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [taɪmz] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
It'll be like it was in Egypt in the Bible times , " he declared .
它将 是 喜欢 它 曾是 在 埃及 在 这 圣经 时代 , " 他 声明 .

“那将如同圣经时代的埃及一样,”他宣称。

[ðə; ði][oʊld][ˈfɑ:rmər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtwɪstɪd] [leg] [stəd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [drʌg] - [stɔ:r]
The old farmer with the twisted leg stood before the crowd in the drug - store
这 老的 农民 和 这 扭曲 腿 站立 前 这 人群 在 这 药品 - 店铺

[ænd; ənd][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ˈgɑ:dz] [wɜ:rd] .
and proclaimed the truth of God's word .
和 宣布 这 真相 的 神的 单词 .

那位腿有点歪的老农夫站在药店里的人群面前， 宣扬上帝话语的真理。

" [dəʊnt][,aɪ 'ti:] [seɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [men] [ʃæl; ʃəl] [wɜ:rk][ænd; ənd][ˈleɪbər][baɪ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" **Don't it say in the Bible men shall work and labor by the sweat of their**
" 不 它 说 在 这 圣经 男人 将 工作 和 劳动 经过 这 汗 的 他们的
[braʊz] ?
brows ?
眉毛 ?

“圣经上不是说，人要汗流浹背地工作劳作吗？ ”

" [hi:; hi] [æskt] [ˈʃɑ:rpli] .
" **he asked sharply .**
" 他 问 尖锐地 .

他厉声问道。

" [kæn; kən][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [laɪk] [ðæt] [swet] ?
" **Can a machine like that sweat ?**
" 能 一个 机器 喜欢 那 汗 ?

“像这样的机器会流汗吗？ ”

[ju:; jʊ] [noʊ] [,aɪ 'ti:] [kɑ:nt] .
You know it can't .
你 知道 它 不能 .

你知道这不可能。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [du:][ðə; ði][wɜ:rk] [ˈi:ðər] .
And it can't do the work either .
和 它 不能 做 这 工作 任何一个 .

它也无法完成这项工作。

[noʊ] , [sə'ri:] .
No , siree .
不 , 西里 .

不，绝对不是。

- [gɑ:t][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
Men've got to do it .
- 得到 到 做 它 -

男人必须这么做。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [sɪns] [keɪn] [kɪld] ['eɪbəl][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] .
That's the way things have been since Cain killed Abel in the Garden of Eden .
那就是 这 方式 事物 有 到过 自从 该隐 被杀 亚伯 在 这 花园 的 伊甸园 -
自从该隐在伊甸园杀死亚伯以来，事情就一直是这样。

[gɑ:d] [ɪn'tendɪd] [aɪ 'ti:][soʊ][ænd; ənd][ðer; ðər][kɑ:nt][noʊ] ['telɪgræf] ['ɑ:pəreɪtər][ɔ:r][noʊ][smɑ:rt] [jʌŋ]
God intended it so and there can't no telegraph operator or no smart young
上帝 故意的 它 所以 和 那里 不能 不 电报 操作员 或者 不 聪明的 年轻的
[skwɜ:rt][laɪk] ['sti:v] ['hʌntər] — ['felouz] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [laɪk] [ðɪs] — [set] [ðəm'selvz] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:]
squirt like Steve Hunter — fellows in a town like this — set themselves up before me
喷出 喜欢 史蒂夫 猎人 — 伙伴们 在 一个 镇 喜欢 这 — 放 他们自己 向上 前 我
[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][ˈgɑ:dz] [bɔ:z] .
to change the workings of God's laws .
到 改变 这 运作 的 神的 法律 -

上帝的旨意就是如此，在这个小镇上，任何电报员或像史蒂夫·亨特这样聪明的年轻人，都不能在我面前改变上帝的律法。

[aɪ 'ti:][kɑ:nt][bi:; bi] [dʌn] ,
It can't be done ,
它 不能 是 完毕 -

这不可能做到。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʌn'gɑ:dli] [tu:; tə][traɪ] .
and if it could be done it would be wicked and ungodly to try .
和 如果 它 可以 是 完毕 它 会 是 邪恶 和 不敬神的 到 尝试 -
即使能做到，尝试这样做也是邪恶且不敬神的。

[aɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
I'll have nothing to do with it .
患病的 有 没有什么 到 做 和 它 -

我绝不会参与其中。

[aɪ 'ti:] [eɪnt] [raɪt] .
It ain't right .
它 不是 正确的 -

这不对。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][jʊr; jər][smɑ:rt] [tɔ:k] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [em 'i:] .
That's what I say and all your smart talk ain't a - going to change me .
那就是 什么 我 说 和 全部 你的 聪明的 讲话 不是 一个 - 去 到 改变 我 -
我就是这么说的，你那些花言巧语改变不了我。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] ['sti:v] ['hʌntər] [ˈɔ:rgənaɪzd][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪn'dʌstriəl] ['entərpraɪz]
" **It was in the year 1892 that Steve Hunter organized the first industrial enterprise**
" 它 曾是 在 这 年 - 那 史蒂夫 猎人 组织 这 第一的 工业的 企业
[ðæt] [keɪm] [tu:; tə] ['bɪdwel] .
that came to Bidwell .
那 来了 到 比德韦尔 -

“1892年，史蒂夫·亨特在比德韦尔组织了第一家工业企业。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['bɪdwel] [plænt] - ['setɪŋ] [mə'ʃi:n] ['kʌmpəni] ,
It was called the Bidwell Plant - Setting Machine Company ,
它 曾是 称为 这 比德韦尔 植物 - 环境 机器 公司 -
它名为比德韦尔植物栽培机械公司，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][aɪ ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] .
and in the end it turned out to be a failure .
和 在 这 结尾 它 转向 出去 到 是 一个 失败 .

结果，最终以失败告终。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['fækt(ə)ri][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['sentrəl] [træks] .
A large factory was built on the river bank facing the New York Central tracks .
一个 大的 工厂 曾是 建造 在 这 河 银行 面向 这 新的 约克 中央 轨道 .
在面向纽约中央铁路的河岸上，建起了一座大型工厂。

[aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ɑ:kjupaɪd] [baɪ][æn; ən] ['entəpraɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['hʌntər] ['baɪsɪkl] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ɪz]
It is now occupied by an enterprise called the Hunter Bicycle Company and is
它 是 现在 占领 经过 一个 企业 称为 这 猎人 自行车 公司 和 是
[wʌt] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] ['pɑ:rləns] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ,
what in industrial parlance is called a live ,
什么 在 工业的 语言 是 称为 一个 居住 ,
现在这里是一家名为亨特自行车公司的企业，在工业术语中，它被称为一家仍在运营的企业。

['gʊʊɪŋ] [kən'sɜ:rn] .
going concern .
去 忧虑 .

持续经营。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] [hju:] [wɜ:rkt] ['feɪθfəli] [traɪɪŋ] [tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃənz]
For two years Hugh worked faithfully trying to perfect the first of his inventions
为了 二 年 休 工作 忠实 尝试 到 完美的 这 第一的 的 他的 发明
.
.
.

休花了两年时间兢兢业业地努力完善他的第一项发明。

[ʌftər][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['mɒdlz] [ʌv; əv][ðə; ði][plənt] - ['setər] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [frʌm; frəm] ['kli:vlənd] ,
After the working models of the plant - setter were brought from Cleveland ,
后 这 在职的 模型 的 这 植物 - 塞特 是 带来 从 克利夫兰 ,
从克利夫兰运来育苗机的样机后，

[tu:] [treɪnd] [mə'kænɪks] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['bɪ,dwəl] [ænd; ənd][wɜ:rk][wɪð; wɪθ]
two trained mechanics were employed to come to Bidwell and work with
二 受过训练 机械学 是 受雇 到 来 到 比德韦尔 和 工作 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

聘请了两名训练有素的技工到比德韦尔那里与他一起工作。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pɪkl] ['fækt(ə)ri][æn; ən] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔ:ld] [ænd; ənd] [leɪðz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:ɪ]
In the old pickle factory an engine was installed and lathes and other tool
在 这 老的 泡菜 工厂 一个 引擎 曾是 已安装 和 车床 和 其他 工具
- ['meɪkɪŋ] [mə'ʃi:nz] [wɜ:r; wər][set] [ʌp] .
- **making machines were set up** .
- 制作 机器 是 放 向上 .

在旧腌菜厂里，安装了一台发动机，并安装了车床和其他工具制造机器。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['sti:v] , [dʒɑ:n][klɑ:k] , [tɑ:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] ,
For a long time Steve , John Clark , Tom Butterworth ,
为了 一个 长的 时间 史蒂夫 , 约翰 克拉克 , 汤姆 巴特沃斯 ,
很长一段时间以来，史蒂夫、约翰·克拉克、汤姆·巴特沃斯

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪnθu:ziˈæstɪk] [prəˈməʊtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [æz; əz]
and the other enthusiastic promoters of the enterprise had no doubt as
和 这 其他 热情的 发起人 的 这 企业 有 不 怀疑 作为
[tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈaʊtkʌm] .
to the final outcome .
到 这 最终的 结果 .

而该企业的其他热情发起人对最终结果毫不怀疑。

[hju:] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ˈpɜ:rfɪkt] [ðə; ði] [məˈʃi:n] ,
Hugh wanted to perfect the machine ,
休 通缉 到 完美的 这 机器 ,
休想完善这台机器。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [set][ɑ:n] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði][dʒɑ:b][hi:; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [tu:; tə][du:] ,
had his heart set on doing the job he had set out to do ,
有 他的 心 放 在 正在做 这 工作 他 有 放 出去 到 做 ,
他一心想完成他预定的工作。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ðen] [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈmætər] ,
but he had then and , for that matter ,
但 他 有 然后 和 , 为了 那 事情 ,
但他当时确实有, 而且, 就此而言,

[hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf][tu:; tə][hæv; həv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
he continued during his whole life to have but little conception of the
他 持续 期间 他的 所有的 生活 到 有 但 小的 概念 的 这
[ˈɪmpɔ:rt][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][dɪd] .
import in the lives of the people about him of the things he did .
进口 在 这 生活 的 这 人们 关于 他 的 这 事物 他 做过 .
他一生都对自己所做的事情对周围人的生活产生的影响缺乏认识。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] ,
Day after day ,
天 后 天 ,
日复一日,

[wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈsɪti] [məˈkænɪks] [ænd; ənd] [ˈæli] [ˈmʌlberi] [tu:; tə][draɪv] [ðə; ði] [ti:m] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈsti:v]
with two city mechanics and Allie Mulberry to drive the team of horses Steve
和 二 城市 机械学 和 艾莉 桑 到 驾驶 这 团队 的 马匹 史蒂夫
[hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] ,
had provided ,
有 假如 ,
还有两名城市机械师和艾莉·穆尔伯里, 由她来驾驶史蒂夫提供的马队。

[hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈrentɪd] [fi:ld] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] .
he went into a rented field north of the factory .
他 去 进入 一个 租来的 场地 北 的 这 工厂 .
他去了工厂北边租来的一块田地。

[wi:k] [ˈpleɪsɪz] [dɪˈveləpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:mplɪkətɪd] [ˈmekənɪzəm] , [ænd; ənd] [nu:] [ænd; ənd] [strɔ:ŋɡər]
Weak places developed in the complicated mechanism , and new and stronger
虚弱的 地方 发达 在 这 复杂的 机制 , 和 新的 和 更强
[pɑ:rts][wɜ:r; wər] [meɪd] .
parts were made .
部分 是 制成 .
复杂的机械装置出现了薄弱环节, 于是制造了新的、更坚固的部件。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [məˈʃi:n] [wɜ:rkt] [ˈpɜ:rfɪktli] .
For a time the machine worked perfectly .
为了 一个 时间 这 机器 工作 完美 .
机器曾一度运转良好。

[ðen] [ʌðər] [ˈdi:fekts; dɪˈfekts] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [ʌðər] [pɑ:rts][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈstreŋθnd]
Then other defects appeared and other parts had to be strengthened
然后 其他 缺陷 出现 和 其他 部分 有 到 是 加强
[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] .
and changed .
和 已更改 .

随后又出现了其他缺陷，其他部件也需要加固和更换。

[ðə; ði] [məʃi:n] [bɪˈkeɪm] [tu:] [ˈhevi] [tu:; tə][bi:; bi][ˈhændəld][baɪ][wʌn] [ti:m] .
The machine became too heavy to be handled by one team .
这 机器 成为 也 重的 到 是 处理 经过 一 团队 .

这台机器太重了，一个团队无法搬运。

[,aɪˈti:] [wʊd] [nɑ:t][wɜ:rk] [wen] [ðə; ði][sɔɪl][wʌz; wəz] [ˈi:ðər] [tu:] [wet][ɔ:r] [tu:] [draɪ] .
It would not work when the soil was either too wet or too dry .
它 会 不是 工作 什么时候 这 土壤 曾是 任何一个 也 湿的 或者 也 干燥 .

土壤太湿或太干时，这种方法都行不通。

[,aɪˈti:] [wɜ:rkt] [ˈpɜ:rfɪktli] [ɪn][bəuθ] [wet][ænd; ənd][draɪ][sænd][bʌt; bət] [wʊd] [du:] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [kleɪ] .
It worked perfectly in both wet and dry sand but would do nothing in clay .
它 工作 完美 在 两个都 湿的 和 干燥 沙 但 会 做 没有什么 在 黏土 .

它在干沙和湿沙中都能完美发挥作用，但在黏土中却毫无作用。

[ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði][ˈsekənd] [jɪr] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ][wʌz; wəz] [ˈnɪrɪŋ] [kəmˈpli:ʃ(ə)n] [ænd; ənd]
During the second year and when the factory was nearing completion and
期间 这 第二 年 和 什么时候 这 工厂 曾是 临近 完成 和
[mʌtʃ] [məʃi:nəri] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstɔ:ld] ,
much machinery had been installed ,
很多 机械 有 到过 已安装 ,

第二年，工厂即将竣工，许多机器设备也已安装完毕，

[hju:] [went] [tu:; tə] [ˈsti:v] [ænd; ənd][tu:ld][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wɜ:r; wər][ðə; ði]
Hugh went to Steve and told him of what he thought were the
休 去 到 史蒂夫 和 讲述 他 的 什么 他 想法 是 这
[ˌɪmɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [məʃi:n] .
limitations of the machine .
限制 的 这 机器 .

休去找史蒂夫，告诉他自己认为这台机器的局限性。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈprest] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məʃi:n] ,
He was depressed by his failure , but in working with the machine ,
他 曾是 郁闷 经过 他的 失败 , 但 在 在职的 和 这 机器 ,

他因失败而沮丧，但在与机器一起工作的过程中，

[hi:; hi] [felt] [hi:; hi][hæd; həd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈedʒukeɪtɪŋ] [hɪmˈself] [æz; əz][hi:; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd]
he felt he had succeeded in educating himself as he never could
他 毛毡 他 有 成功了 在 教育 他自己 作为 他 绝不 可以

[hæv; həv] [dʌn] [baɪ] [ˈstʌdiŋ] [bʊks] .
have done by studying books .
有 完毕 经过 学习 图书 .

他觉得自己通过自学取得了成功，这是他仅靠读书永远无法做到的。

[ˈsti:v] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ][ʊd; əd] [bi:; bi] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [məʃi:nz]
Steve decided that the factory should be started and some of the machines
史蒂夫 决定 那 这 工厂 应该 是 开始 和 一些 的 这 机器
[meɪd] [ænd; ənd][səʊld] .
made and sold .
制成 和 卖 .

史蒂夫决定开办工厂，生产并销售一些机器。

“ [ju:; jʊ] [ki:p] [ðə; ði] [tu:] [men] [ju:; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd][dəʊnt] [tɔ:k] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **You keep the two men you have and don't talk , ” he said .**
“ 你 保持 这 二 男人 你 有 和 不 讲话 , ” 他 说 .

“你就留着你手下的这两个人，别跟他们说话，”他说。

“ [ðə; ði] [məʃi:n] [meɪ] [jet] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] .
“ **The machine may yet turn out to be better than you think .**
“ 这 机器 可能 然而 转动 出去 到 是 更好的 比 你 思考 .

“这台机器最终可能会比你想象的还要好。”

[wʌn] [kæn; kən] [ˈnevər] [tel] .
One can never tell .
— 能 绝不 告诉 .

谁也说不准。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [aɪ ˈti:] [wɜ:rθ] [ðer; ðər] [waɪl] [tu:; tə] [ki:p] [sti:l] .
I have made it worth their while to keep still .
我 有 制成 它 值得 他们的 尽管 到 保持 仍然 .

我已经让他们觉得保持静止是值得的。

“ [ɑ:n][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [hju:] ,
“ **On the afternoon of the day on which he had his talk with Hugh ,**
“ 在 这 下午 的 这 天 在 哪个 他 有 他的 讲话 和 休 ,

“在他与休谈话的那天下午，

[ˈsti:v] [kɔ:ld] [ðə; ði] [fɔ:r] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [əˈsoʊsiəti:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
Steve called the four men who were associated with him in the promotion of
史蒂夫 称为 这 四 男人 WHO 是 联系 和 他 在 这 晋升 的
[ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]
the enterprise into the back room of the bank and told them of the
这 企业 进入 这 后退 房间 的 这 银行 和 讲述 他们 的 这
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

史蒂夫把与他一起推广这项事业的四个人叫到银行的后屋，告诉了他们目前的情况。

“ [wɪə(r)] [ʌp] [əˈɡenst] [ˈslʌmθɪŋ] [hɪr] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **We're up against something here , ” he said .**
“ 是 向上 反对 某物 这里 , ” 他 说 .

“我们遇到了一些困难，”他说。

“ [ɪf] [wi:; wi] [let] [wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv] [ðɪs] [məʃi:n] [get] [aʊt] , [hweəl] [wi:; wi][bi:; bi] ?
“ **If we let word of the failure of this machine get out , where'll we be ?**
“ 如果 我们 让 单词 的 这 失败 的 这 机器 得到 出去 , 会在哪里 我们 是 ?

“如果我们让这台机器故障的消息传出去，那我们该怎么办？ ”

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sərˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪtɪst] .
It is a case of the survival of the fittest .
它 是 一个 案件 的 这 生存 的 这 最强 .

这是适者生存的典型例子。

“ [ˈsti:v] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz][plæn][tu:; tə][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
“ **Steve explained his plan to the men in the room .**
“ 史蒂夫 解释 他的 计划 到 这 男人 在 这 房间 .

史蒂夫向房间里的男人们解释了他的计划。

[ˈæftər][ɔ:l] , [hi:; hi] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈkeɪzn] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [get] [ɪkˈsaɪtɪd]
After all , he said , there was no occasion for any of them to get excited
后 全部 , 他 说 , 那里 曾是 不 场合 为了 任何 的 他们 到 得到 兴奋的
.
:
.

他说，毕竟，他们没有任何理由感到兴奋。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðəm; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə][get][ðəm; ðəm] [aʊt] .
He had taken them into the thing and he proposed to get them out .
他 有 已采取 他们 进入 这 事物 和 他 建议的 到 得到 他们 出去 .

他把他们带进了那个地方，并提议把他们救出来。

“ [aɪm] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈpɑ:mpəsli] .
“ I'm that kind of a man , ” he said pompously .
“ 我是 那 种类 的 一个 男人 , ” 他 说 傲慢地 .

“我就是那种人，”他傲慢地说。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [hi:; hi] [dɪˈklerd] , [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd] [θɪŋz] [hæd; həd] [tʒ:rnd] [aʊt][æz; əz] [ðeɪ]
In a way , he declared , he was glad things had turned out as they
在 一个 方式 , 他 声明 , 他 曾是 高兴的 事物 有 转向 出去 作为 他们
[hæd; həd] .
had .
有 .

他宣称，从某种意义上说，他很高兴事情最终是这样的结果。

[ðə; ði] [fɔ:r] [men][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈæktʃuəl] [ˈmʌni] [ɪnˈvestɪd] .
The four men had little actual money invested .
这 四 男人 有 小的 实际的 钱 投资 .

这四个人实际上并没有多少投资。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [traɪd] [ˈɑ:nɪstli] [tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd]
They had all tried honestly to do something for the town and he would
他们 有 全部 尝试 诚实地 到 做 某物 为了 这 镇 和 他 会
[si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .
see to it that everything came out all right .
看 到 它 那 一切 来了 出去 全部 正确的 .

他们都曾真心实意地为小镇做贡献，他会确保一切都能顺利解决。

“ [wi:l] [bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wʌn] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ We'll be honest with every one , ” he said .
“ 出色地 是 诚实的 和 每一个 一 , ” 他 说 .

“我们会对每个人都坦诚相待，”他说。

“ [ðə; ði] [sta:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæz; həz][ɔ:l] [bɪn] [soʊld] .
“ The stock in the company has all been sold .
“ 这 库存 在 这 公司 有 全部 到过 卖 .

“该公司的股票已全部售罄。”

[wi:l] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃi:nz] [ænd; ənd] [sel] [ðəm; ðəm] .
We'll make some of the machines and sell them .
出色地 制作 一些 的 这 机器 和 卖 他们 .

我们会生产一些机器并出售。

[ɪf] [ðeə(r)] [ˈfeɪljə-z] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪnˈventər] [θɪŋks] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] .
If they're failures , as this inventor thinks , it will not be our fault .
如果 它们是 失败 , 作为 这 发明者 思考 , 它 将要 不是 是 我们的 过错 .

如果它们像这位发明家认为的那样失败了，那也不是我们的错。

[ðə; ði][plənt] , [ju:; jʊ] [si:] , [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][soʊld] [tʃi:p] .
The plant , you see , will have to be sold cheap .
这 植物 , 你 看 , 将要 有 到 是 卖 便宜的 .

你看，这株植物必须低价出售。

[wen] [ðæt] [taɪmz] [kʌmz] [wi:; wi][faɪv] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪv] [ɑ:rˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfju:tʃər]
When that times comes we five will have to save ourselves and the future
什么时候 那 时代 来 我们 五 将要 有 到 节省 我们自己 和 这 未来
[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
of the town .
的 这 镇 .

当那一天到来时，我们五个人必须拯救自己和这座小镇的未来。

[ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wi;; wi][hæv; həv] [bɔ:t] , [ɪz] , [ju;; jʊ] [si:] , [ʼaɪərn][ænd; ənd] [wɒd] [ʼwɜ:rkɪŋ]
The machinery we have bought , is , you see , iron and wood working
这 机械 我们 有 买 , 是 , 你 看 , 铁 和 木头 在 职的
[mə'ʃi:nəri] , [ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [kaɪnd] .
machinery , the very latest kind .
机械 , 这 非常 最新的 种类 .

你看，我们购买的机器是钢铁和木材加工机械，是最新型的。

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi;; bi] [ju:st] [tu;; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ʼlðər] [θɪŋ] .
It can be used to make some other thing .
它 能 是 用过的 到 制作 一些 其他 事物 .

它可以用于制造其他东西。

[ɪf] [ðə; ði] [plænt] - ['setɪŋ] [mə'ʃi:n] [ɪz][ə; eɪ] [ʼfeɪljər] [wi:l] ['sɪmplɪ] [baɪ] [ʌp][ðə; ði] [plænt][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ]
If the plant - setting machine is a failure we'll simply buy up the plant at a low
如果 这 植物 - 环境 机器 是 一个 失败 出色地 简单地 买 向上 这 植物 在 一个 低的
[praɪs][ænd; ənd] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [els] .
price and make something else .
价格 和 制作 某物 别的 .

如果植株栽培机出现故障，我们将以低价买下这台植株，然后生产其他产品。

[pər'hæps] ['ɪtl] [bi;; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taʊn] [tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [stɔ:k] [kən'troʊl][ɪn] [ʼaʊər; ɑ:r]
Perhaps it'll be better for the town to have the entire stock control in our
也许 它将 是 更好的 为了 这 镇 到 有 这 全部的 库存 控制 在 我们的
[hændz] .
hands .
双手 .

或许把全部牲畜控制权掌握在我们手中，对小镇来说会更好。

[ju;; jʊ] [si:] [wi;; wi] [fju:] [men] [hæv; həv][gɔ:t][tu;; tə] [rʌn] [θɪŋz] [hɪr] .
You see we few men have got to run things here .
你 看 我们 很少 男人 有 得到 到 跑步 事物 这里 .

你看，这里的事情得由我们几个人来管理。

[ɪts] ['gouɪŋ][tu;; tə][bi;; bi][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['ʃəʊldəz] [tu;; tə] [si:] [ðæt] ['leɪbər][ɪz] [ɪm'plɔɪd] .
It's going to be on our shoulders to see that labor is employed .
它是 去 到 是 在 我们的 肩膀 到 看 那 劳动 是 受雇 .

确保劳动力得到充分利用，是我们义不容辞的责任。

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [smɔ:l] [stɔ:k] - ['hoʊldəz][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] .
A lot of small stock - holders are a nuisance .
一个 很多 的 小的 库存 - 持有者 是 一个 滋扰 .

很多小股东很麻烦。

[æz; əz][mæn][tu;; tə][mæn][aɪm] ['gouɪŋ][tu;; tə][æsk] [ɪ:tʃ] [ʌv; əv][ju;; jʊ][nɑ:t][tu;; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [stɔ:k] ,
As man to man I'm going to ask each of you not to sell his stock ,
作为 男人 到 男人 我是 去 到 问 每个 的 你 不是 到 卖 他的 库存 ,

我以朋友的身份请求你们每个人不要出售手中的股票。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] [kʌmz] [tu;; tə][ju;; jʊ][ænd; ənd][æsk] [ə'baʊt] [ɪts] ['vælju:] ,
but if any one comes to you and asks about its value ,
但 如果 任何 一 来 到 你 和 问 关于 它是 价值 ,

但如果有人来问你它的价值，

[aɪ][ɪk'spekt][ju;; jʊ][tu;; tə][bi;; bi] ['lɔɪəl] [tu;; tə][ʼaʊər; ɑ:r] ['entərpraɪz] .
I expect you to be loyal to our enterprise .
我 预计 你 到 是 忠诚 到 我们的 企业 .

我希望你们忠于我们公司。

[aɪl] [brɪ'ɡɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [plænt] - ['setɪŋ] [mə'ʃi:n] ,
I'll begin looking about for something to replace the plant - setting machine ,
患病的 开始 寻找 关于 为了 某物 到 代替 这 植物 - 环境 机器 ,

我会开始寻找可以替代植物栽培机的东西。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [kləuziz] [wi:l] [stɑ:rt] [raɪt] [ʌp] [ə'gen] .
and when the shop closes we'll start right up again .
和 什么时候 这 店铺 关闭 出色地 开始 正确的 向上 再次 .

商店关门后，我们马上重新开张。

[aɪ 'ti:] ['i:znt] ['evri] [dei] [men] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu;; tə] [sel] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [faɪn] [plənt] [fʊl] [ʌv; əv] [nu:]
It isn't every day men get a chance to sell themselves a fine plant full of new
它 不是 每一个 天 男人 得到 一个 机会 到 卖 他们自己 一个 美好的 植物 满的 的 新的
[mə'ʃi:nəri] [æz; əz][wi:: wi][kæn; kən][du:] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][soʊ] [naʊ] .
machinery as we can do in a year or so now .
机械 作为 我们 能 做 在 一个 年 或者 所以 现在 .

并不是每天都有机会像我们现在这样，在一年左右的时间内卖掉一家配备齐全的新设备的精良工厂。

" ['sti:v] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bəŋk][ænd; ənd][left][ðə; ði] [fɔ:r] [men] ['sterɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
" **Steve went out of the bank and left the four men staring at each other .**
" 史蒂夫 去 出去 的 这 银行 和 左边 这 四 男人 凝视 在 每个 其他 .

史蒂夫走出银行，留下四个男人互相瞪着对方。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [gɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
Then his father got up and went out .
然后 他的 父亲 得到 向上 和 去 出去 .

然后他父亲起身出去了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] , [ɔ:l] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bəŋk] , [ə'rouz][ænd; ənd] ['wɒndəd] [aʊt] .
The other men , all connected with the bank , arose and wandered out .
这 其他 男人 , 全部 连接 和 这 银行 , 出现 和 漫步 出去 .

其他男人，都是银行的职员，起身四处闲逛。

" [wel] , " [sed] [dʒɑ:n][kla:k] , ['sʌmwʌt] ['hevɪli] , " ['hi:z] [ə; eɪ][smɑ:rt][mæn] .
" **Well , " said John Clark , somewhat heavily , " he's a smart man .**
" 出色地 , " 说 约翰 克拉克 , 有些 重度 , " 他是 一个 聪明的 男人 .

“嗯,”约翰·克拉克有些沉重地说,“他是个聪明人。”

[aɪ] [sə'pouz] ['æftər][ɔ:l][aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌp] [tu;; tə][ju: 'es][tu;; tə] [stɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I suppose after all it is up to us to stick with him and with the
我 认为 后 全部 它 是 向上 到 我们 到 戳 和 他 和 和 这
[taʊn] .
town .
镇 .

我想，归根结底，还是我们自己要支持他，支持这座小镇。

[æz; əz][hi; hi] [sez] , ['leɪbər][hæz; həz][gɔ:t][tu;; tə][bi;; bi] [ɪm'plɔɪd] .
As he says , labor has got to be employed .
作为 他 说道 , 劳动 有 得到 到 是 受雇 .

正如他所说，必须雇用劳动力。

[aɪ] [kɑ:nt] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dʌz] [ə; eɪ] ['kɑ:rpəntər] [ɔ:r][ə; eɪ] ['fɑ:rmər] ['eni] [gʊd] [tu;; tə] [oʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɑ:k]
I can't see that it does a carpenter or a farmer any good to own a little stock
我 不能 看 那 它 做 一个 木匠 或者 一个 农民 任何 好的 到 自己的 一个 小的 库存
[ɪn][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] .
in a factory .
在 一个 工厂 .

我看不出持有工厂少量股份对木匠或农民有什么好处。

[aɪ 'ti:] ['oʊnli] [teɪks] [ðer; ðər][maɪndz] [ɔ:f] [ðer; ðər] [wɜ:rk] .
It only takes their minds off their work .
它 仅有的 需要 他们的 思想 离开 他们的 工作 .

这只会让他们暂时忘记工作。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfuːliʃ] [dri:mz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][dəʊnt] [əˈtend] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [əˈferz]
They have foolish dreams of getting rich and don't attend to their own affairs
他们 有 愚蠢 梦境 的 获得 富有的 和 不 出席 到 他们的 自己的 事务
.
:
.

他们怀揣着一夜暴富的愚蠢梦想，却不关心自己的事务。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ˈæktʃuəl] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [oʊnd] [ðə; ði][ˈfækt(ə)ri]
It would be an actual benefit to the town if a few men owned the factory
它 会 是 一个 实际的 益处 到 这 镇 如果 一个 很少 男人 拥有 这 工厂
.
:
.

如果工厂由少数几位男士所有，那对小镇来说将是一件好事。

” [ðə; ði][ˈbæŋkər] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][srɪˈɡɑːr][ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [stəəd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn]
” The banker lighted a cigar and going to a window stared out into the main
” 这 银行家 照明 一个 雪茄 和 去 到 一个 窗户 凝视 出去 进入 这 主要的
[stri:t] [ʌv; əv] [ˈbɪdwel] .
street of Bidwell .
街道 的 比德韦尔 .
.

“银行家点燃了一支雪茄，走到窗边，凝视着比德韦尔的主要街道。

[ɔːˈredi] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
Already the town had changed .
已经 这 镇 有 已更改 .
.

小镇已经发生了变化。

[θriː] [nuː] [brɪk] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈrektɪd] [ɑːn] [meɪn] [stri:t] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]
Three new brick buildings were being erected on Main Street within sight of the bank
三 新的 砖 建筑物 是 存在 竖立 在 主要的 街道 之内 视线 的 这 银行
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .
.

在银行窗口的视线范围内，主街上正在建造三座新的砖砌建筑。

[ˈwɜːkmən] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
Workmen employed in the building of the factory had come to town to live
工人 受雇 在 这 建筑 的 这 工厂 有 来 到 镇 到 居住
,
.
:
.

参与工厂建设的工人们都来到镇上居住。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [nuː] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] .
and many new houses were being built .
和 许多 新的 房屋 是 存在 建造 .
.

而且当时正在兴建许多新房。

[ˈevriwɛr] [θɪŋz] [wɜːr; wər][əˈstəː] .
Everywhere things were astir .
到处 事物 是 搅拌 .
.

到处都骚动不安。

[ðə; ði] [stɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvərsəbˈskraɪbd] ,
The stock of the company had been oversubscribed ,
这 库存 的 这 公司 有 到过 超额认购 ,
.

该公司股票认购超额。

[ænd; ənd][ˈɔːlmʊst] [ˈevri] [deɪ] [men] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbæŋk][ænd; ənd] [spʊʊk] [ʌv; əv] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [baɪ]
and almost every day men came into the bank and spoke of wanting to buy
和 几乎 每一个 天 男人 来了 进入 这 银行 和 辐 的 想要 到 买
[mɔːr] .
more .
更多的 .

几乎每天都有男人来到银行，说他们想买更多东西。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈfɑːrmər][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
Only the day before a farmer had come in with two thousand dollars .
仅有的 这 天 前 一个 农民 有 来 在 和 二 千 美元 .

就在前一天，一位农民带着两千美元来到这里。

[ðə; ði] [ˈbæŋkɜːz] [maɪnd][brɪˈgæn][tuː; tə] [sɪˈkriːt] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
The banker's mind began to secrete the poison of his age .
这 银行家的 头脑 开始 到 分泌 这 毒 的 他的 年龄 .

这位银行家的思想开始渗出他这个时代的毒瘤。

“ [ˈæftər][ɔːl] , [ɪts] [men] [laɪk] [ˈstiːv] [ˈhʌntər] , [tɑːm] [ˈbʌtɜːwɜːθ] , [ˈɡɔːrdn] [hɑːrt] ,
“ After all , it's men like Steve Hunter , Tom Butterworth , Gordon Hart ,
” 后 全部 , 它是 男人 喜欢 史蒂夫 猎人 , 汤姆 巴特沃斯 , 戈登 哈特 ,
“毕竟，他们是像史蒂夫·亨特、汤姆·巴特沃斯、戈登·哈特这样的人，

[ænd; ənd][maɪˈself] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
and myself that have to take care of things ,
和 我 那 有 到 拿 关心 的 事物 ,

还有我自己，我得处理这些事情。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [jeɪp] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] ,
and to be in shape to do it we have to look out for ourselves ,
和 到 是 在 形状 到 做 它 我们 有 到 看 出去 为了 我们自己 ,
要想保持这样的状态去完成这件事，我们必须照顾好自己。

“ [hiː; hi] [səˈlɪləkwaɪzd] .
” he soliloquized .
” 他 独白 .

他自言自语道。

[əˈɡen] [hiː; hi][ˌsteəd][ˈɪntuː][meɪn] [striːt] .
Again he stared into Main Street .
再次 他 凝视 进入 主要的 街道 .

他再次凝视着大街。

[tɑːm] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [went] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
Tom Butterworth went out at the front door .
汤姆 巴特沃斯 去 出去 在 这 正面 门 .

汤姆·巴特沃斯从前门出去了。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][baɪ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .
He wanted to be by himself and think his own thoughts .
他 通缉 到 是 经过 他自己 和 思考 他的 自己的 想法 .

他想一个人待着，思考自己的事情。

[ˈɡɔːrdn] [hɑːrt] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempti] [bæk] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [lʊkt]
Gordon Hart returned to the empty back room and standing by a window looked
戈登 哈特 返回 到 这 空的 后退 房间 和 常设 经过 一个 窗户 看起来

[aʊt][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈæliˌweɪ] .
out into an alleyway .
出去 进入 一个 小巷 .

戈登·哈特回到空荡荡的后屋，站在窗边向外望去，看到一条小巷。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ræn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈtʃæn(ə)] [æz; əz] [ðʊʊz] [ðæt] [pleɪd] [θru:] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]
His thoughts ran in the same channel as those that played through the mind of
他的想法跑在这相同的渠道作为那些那玩通过这头脑的
[ðə; ði][bæŋk] [ˈprezɪdənt] .
the bank president .
这银行总统 .

他的想法与银行总裁的想法如出一辙。

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv][men] [hu:] [ˈwa:ntɪd][tu:; tə] [baɪ] [sta:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ðæt] [wʌz; wəz]
He also thought of men who wanted to buy stock in the company that was
他还想法的男人WHO通缉到买库存在这公司那曾是
[du:md] [tu:; tə] [ˈfeɪljər] .
doomed to failure .
注定失败到失败 .

他还想到了那些想要购买这家注定失败的公司的股票的人。

[hi:; hi][brɪˈgæən][tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [hju:] [mækˈveɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈfeɪljər] .
He began to doubt the judgment of Hugh McVey in the matter of failure .
他开始到怀疑这判断的休麦克维在这事情的失败 .

他开始怀疑休·麦克维在失败问题上的判断。

“ [sʌtʃ] [ˈfelʊʊz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpesɪmɪsts] , ” [hi:; hi][təʊld] [hɪmˈself] .
“ **Such fellows are always pessimists , ” he told himself .**
” 这样的伙伴们是总是悲观主义者 , ” 他讲述他自己 .

“这样的人总是悲观主义者,”他对自己说。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,
From the window at the back of the bank ,
从这窗户在这后退的这银行 ,

从银行后窗望出去,

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ˈʊʊvər][ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [smɔ:l] [jedz] [ænd; ænd] [daʊn] [ə; eɪ]
he could see over the roofs of a row of small sheds and down a
他可以看超过这屋顶的一个排的小的棚屋和向下一个
[ˈrezɪdəns] [stri:t] [tu:; tə] [wer] [tu:] [nu:] [wɜ:kɪŋmənz] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [bɪlt] .
residence street to where two new workingmen's houses were being built .
住宅街道到在哪里二新的工人的房屋是存在建造 .

他可以越过一排小棚屋的屋顶, 沿着一条住宅街道往下看, 看到那里正在建造两栋新的工人住房。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ˈʊʊnli] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][dʒɑ:n][kla:k] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi]
His thoughts only differed from the thoughts of John Clark because he
他的想法仅有的不同从这想法的约翰克拉克因为
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [mæn] .
was a younger man .
曾是一个年轻男人 .

他的想法与约翰·克拉克的想法唯一的不同之处在于他更年轻。

“ [ə; eɪ] [fju:] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] ,
“ **A few men of the younger generation ,**
” 一个很少男人的这年轻一代 ,

“一些年轻一代的男士,

[laɪk] [ˈsti:v] [ænd; ænd][maɪˈself] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [θɪŋz] , ” [hi:; hi] [ˈmʌtəd] [əˈlaʊd] .
like Steve and myself will have to take hold of things , ” he muttered aloud .
喜欢史蒂夫和我将要到有到拿抓住的事物 , ” 他低声说道大声 .

“就像史蒂夫和我必须掌控局面一样,”他喃喃自语道。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] [ˈmʌni] [tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] .
“ **We'll have to have money to work with .**
” 出色地到有到有钱到工作到和 .

“我们得有钱才能开展工作。”

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
We'll have to take the responsibility of the ownership of money .
出色地 有 到 拿 这 责任 的 这 所有权 的 钱 .

我们必须承担起资金所有权的责任。

" [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][dʒɑːn][kla:k] [pʌft] [æt; ət][hɪz; ɪz][sɪˈɡɑːr] .
" **At the front of the bank John Clark puffed at his cigar** .
" 在 这 正面 的 这 银行 约翰 克拉克 膨胀的 在 他的 雪茄 .
“在银行门口，约翰·克拉克抽着雪茄。”

[hi:; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [ˈweɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
He felt like a soldier weighing the chances of battle .
他 毛毡 喜欢 一个 士兵 称重 这 机会 的 战斗 .
他感觉自己像个士兵，正在权衡战斗的胜算。

[ˈveɪɡli] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ju:] . [es] . [grænt][ʌv; əv]
Vaguely he thought of himself as a general , a kind of U . S . Grant of
依稀 他 想法 的 他自己 作为 一个 一般的 , 一个 种类 的 U . S . 授予 的
[ˈɪndəstri] .
industry .
行业 .
他隐约觉得自己像个将军，有点像工业界的格兰特将军。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] [ˈmeni] [pi:p(ə)] , [hi:; hi][təʊld] [hɪmˈself] ,
The lives and happiness of many people , he told himself ,
这 生活 和 幸福 的 许多 人们 , 他 讲述 他自己 ,
他告诉自己，这关系到许多人的生命和幸福。

[dɪˈpendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [klaɪr] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] .
depended on the clear working of his brain .
取决于 在 这 清除 在职的 的 他的 脑 .
这取决于他大脑的清晰运转。

" [wel] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ,
" **Well , " he thought ,**
" 出色地 , " 他 想法 ,
“嗯,”他心想，

" [wen] [ˈfæktriz; ˈfæktərɪz][sta:rt] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [ɡroʊ] [æz; əz]
" **when factories start coming to a town and it begins to grow as**
" 什么时候 工厂 开始 未来 到 一个 镇 和 它 开始 到 生长 作为
[ðɪs] [taʊn] [ɪz] [ˈɡroʊɪŋ] [noʊ][mæn][kæn; kən][sta:p][aɪ ˈti:] .
this town is growing no man can stop it .
这 镇 是 生长 不 男人 能 停止 它 .
“当工厂开始进驻一个城镇，城镇开始发展壮大时，就像这个城镇一样，没有人能够阻止它的发展。”

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][men] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈseɪvɪŋz] [ɪnˈvestɪd] ,
The fellow who thinks of individual men , little fellows with their savings invested ,
这 同伴 WHO 思考 的 个人 男人 , 小的 伙伴们 和 他们的 节省 投资 ,
那个人想到的是那些普通人，那些把积蓄投资起来的小人物，

[hu:] [meɪ] [bi:; bi][hɜ:rt][baɪ][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈfeɪljər] , [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈwi:kliŋ] .
who may be hurt by an industrial failure , is just a weakling .
WHO 可能 是 伤害 经过 一个 工业的 失败 , 是 只是 一个 弱者 .
那些可能因工业事故而受到伤害的人，只是弱者而已。

[men][hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [laɪf] [brɪŋz] .
Men have to face the duties life brings .
男人 有 到 脸 这 职责 生活 带来 .
男人必须面对生活带来的责任。

[ðə; ði] [fju:] [men] [hu:] [si:] ['klɪrli] [hæv; həv][tu;; tə] [θɪŋk] [fɜ:rst][ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
The few men who see clearly have to think first of themselves .
这 很少 男人 WHO 看 清楚地 有 到 思考 第一的 的 他们自己 .

少数看得清楚的人，首先想到的都是自己。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu;; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [ɪn][ˈɔ:rdər][ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [seɪv] [ʌðər] .
They have to save themselves in order that they may save others .
他们 有 到 节省 他们自己 在 命令 那 他们 可能 节省 其他的 .

他们必须先自救，才能拯救他人。

" [θɪŋz] [kept] [ɑ:n][ðə; ði][stɜ:r][ɪn] ['bɪ,dwəl] [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv] [tjæns] [pleɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]
" **Things kept on the stir in Bidwell and the gods of chance played into the**
" 事物 保留 在 这 搅拌 在 比德韦尔 和 这 神 的 机会 玩 进入 这
[hændz][ʌv; əv] ['sti:v] ['hʌntər] .
hands of Steve Hunter .
双手 的 史蒂夫 猎人 .

“比德韦尔的局势持续动荡，而命运之神也眷顾了史蒂夫·亨特。”

[hju:] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] [æpə'rætəs] [fɔ:r; fər] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['loʊdɪd] [koʊl] - [kɑ:r][ɔ:f][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] ,
Hugh invented an apparatus for lifting a loaded coal - car off the railroad tracks ,
休 发明 一个 设备 为了 举重 一个 已加载 煤炭 - 车 离开 这 铁路 轨道 ,
休发明了一种可以将装满煤炭的车厢从铁轨上吊起的装置。

['kæriŋ] [aɪ 'ti:] [haɪ] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['dʌmpɪŋ] [ɪts][kɑ:ntents] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃu:t] .
carrying it high up into the air and dumping its contents into a chute .
携带 它 高的 向上 进入 这 空气 和 倾销 它是 内容 进入 一个 滑槽 .

将其高高举起，然后将其内容物倾倒入滑槽中。

[baɪ][ɪts][ju:z][æn; ən][ɪn'taɪər][kɑ:r][ʌv; əv][koʊl][kʊd; kəd][bi;; bi] ['emptɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɔ:riŋ] [rʌʃ] ['ɪntu:]
By its use an entire car of coal could be emptied with a roaring rush into
经过 它是 使用 一个 全部的 车 的 煤炭 可以 是 清空 和 一个 咆哮 匆忙 进入
[ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔ:r][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fækt(ə)rɪ] .
the hold of a ship or the engine room of a factory .
这 抓住 的 一个 船 或者 这 引擎 房间 的 一个 工厂 .

利用这种方法，可以将一整车煤炭轰隆隆地倾倒入船舱或工厂的机房中。

[ə; eɪ]['mɑ:d(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ɪn'ven](ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pæt(ə)nt] [sɪ'kjɔrd] .
A model of the new invention was made and a patent secured .
一个 模型 的 这 新的 发明 曾是 制成 和 一个 专利 安全 .

新发明的模型已经制作完成，并获得了专利。

[ðen] ['sti:v] ['hʌntər] ['kærid] [aɪ 'ti:][ɔ:f][tu;; tə] [nu:] [jɔ:k] .
Then Steve Hunter carried it off to New York .
然后 史蒂夫 猎人 携带 它 离开 到 新的 约克 .

然后史蒂夫·亨特把它带到了纽约。

[hi;; hi] [rɪ'si:vɪd] [tu:] ['hʌndrəd] [θaʊz(ə)nd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ɪn] [kæʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [went]
He received two hundred thousand dollars in cash for it , half of which went
他 已收到 二 百 千 美元 在 现金 为了 它 , 一半 的 哪个 去
[tu;; tə] [hju:] .
to Hugh .
到 休 .

他因此获得了二十万美元现金，其中一半给了休。

['sti:vz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'ventɪv] ['dʒɜ:nɪəs][ʌv; əv][ðə; ði] [mi'zuəriən] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] [ænd; ənd]
Steve's faith in the inventive genius of the Missourian was renewed and
史蒂夫的 信仰 在 这 富有创造力的 天才 的 这 密苏里人报 曾是 更新 和
['streŋθnd] .
strengthened .
加强 .

史蒂夫对这位密苏里人的发明才能的信心得到了恢复和加强。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [əˈproʊtɪŋ] [ˈpleʒər] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen]
He looked forward with a feeling almost approaching pleasure to the time when
他 看起来 向前 和 一个 感觉 几乎 接近 乐趣 到 这 时间 什么时候
[ðə; ði] [taʊn] [wəd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][plænt] - [ˈsetɪŋ] [məʃiːn] [wʌz; wəz]
the town would be forced to face the fact that the plant - setting machine was
这 镇 会 是 强制 到 脸 这 事实 那 这 植物 - 环境 机器 曾是
[ə; eɪ] [ˈfeɪljər] ,
a failure ,
一个 失败 ,

他带着近乎欣喜的心情期待着小镇不得不面对植物栽培机失败这一事实的那一天。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri][wið; wiθ][ɪts] [nuː] [məʃiːnəri] [wəd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði]
and the factory with its new machinery would have to be thrown on the
和 这 工厂 和 它是 新的 机械 会 有 到 是 抛掷 在 这
[ˈmɑːrkɪt] .
market .
市场 .

而这家拥有新机器的工厂则不得不被推向市场。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][əˈsoʊsiets; əˈsoʊʃieɪts][ɪn][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [wɜːr; wər]
He knew that his associates in the promotion of the enterprise were
他 知道 那 他的 同事 在 这 晋升 的 这 企业 是
[ˈsiːkrətli] [ˈselɪŋ] [ðer; ðər] [stɑːk] .
secretly selling their stock .
偷偷 销售 他们的 库存 .

他知道参与企业推广的同伙们正在暗中抛售股票。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈkliːvlənd] [ænd; ænd][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [tɔːk] [wið; wiθ][ə; eɪ][ˈbæŋkər]
One day he went to Cleveland and had a long talk with a banker
一 天 他 去 到 克利夫兰 和 有 一个 长的 讲话 和 一个 银行家
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

有一天，他去了克利夫兰，和那里的一位银行家进行了长时间的谈话。

[hjuː] [wʌz; wəz][æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn][ə; eɪ][kɔːrn] - [ˈkʌtɪŋ] [məʃiːn] [ænd; ænd] [ɔːlˈredi] [hiː; hi][hæd; həd]
Hugh was at work on a corn - cutting machine and already he had
休 曾是 在 工作 在 一个 玉米 - 切割 机器 和 已经 他 有
[sɪˈkʃjərd] [æn; ən][ˈɑːp(ə)n][ɑːn][aɪˈtiː] .
secured an option on it .
安全 一个 选项 在 它 .

休正在修理一台玉米收割机，而且他已经获得了这台机器的优先购买权。

“ [pərˈhæps] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] [ˈðerəl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]
“ **Perhaps when the time comes to sell the factory there'll be more than one**
” 也许 什么时候 这 时间 来 到 卖 这 工厂 将会 是 更多的 比 一
[ˈbɪdə] ,
bidder ,
竞标者 ,

“或许到出售工厂的时候，会有不止一个竞标者。”

” [hiː; hi][təʊld] [ˈəːnistiːn] , [ðə; ði][soʊp] [ˈmerkə-z] [ˈdɔːtər] ,
” **he told Ernestine , the soap maker's daughter** ,
” 他 讲述 厄内斯廷 , 这 肥皂 制造商的 女儿 ,
“他告诉肥皂制造商的女儿厄内斯汀,”

[hu:] [hæd; həd] ['mærid] [him; im] [wɪ'dɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] - [ʌn'lʊdɪŋ]
who had married him within a month after the sale of the car - unloading
WHO 有 已婚 他 之内 一个 月 后 这 销售 的 这 车 - 卸货
[dɪ'vairs] .
device .
设备 .

在汽车卸货装置售出后不到一个月，她就嫁给了他。

[hi:; hi] [gru:] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [hi:; hi][tu:ld][hɜ:r; həɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] [ɪn]
He grew indignant when he told her of the disloyalty of the two men in
他 生长 愤怒 什么时候 他 讲述 她 的 这 不忠 的 这 二 男人 在
[ðə; ði][bæŋk] ,
the bank ,
这 银行 ,

当他告诉她银行里那两个男人的不忠行为时，他非常愤怒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɑ:rmər] , [tɑ:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] .
and the rich farmer , Tom Butterworth .
和 这 富有的 农民 , 汤姆 巴特沃斯 .

还有那位富有的农场主，汤姆·巴特沃斯。

“ [ðeə(r)] ['selɪŋ] [ðer; ðər] ['fɜ:z] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [stɑ:k] - [ˈhoʊldɜ:z] [lu:z] [ðer; ðər] ['mʌni]
“ **They're selling their shares and letting the small stock - holders lose their money**
“ 它们是 销售 他们的 分享 和 出租 这 小的 库存 - 持有者 失去 他们的 钱
, “ [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
, “ **he declared** .
, “ 他 声明 .

“他们抛售股票，让小股东赔钱，”他宣称。

“ [aɪ][tu:ld] - [ɪm] [nɑ:t][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] .
“ **I told 'em not to do it** .
“ 我 讲述 - 呃 不是 到 做 它 .

“我告诉他们不要这样做。”

[naʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tu:; tə] [spɔɪl] [ðer; ðər][plænz] [ðeɪl] [nɑ:t][hæv; həv][,em 'i:][tu:; tə] [bleɪm] .
Now if anything happens to spoil their plans they'll not have me to blame .
现在 如果 任何事物 发生 到 剧透 他们的 计划 他们会 不是 有 我 到 责备 .

现在，如果有什么事破坏了他们的计划，他们可不能怪我。

“ ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['bɪdwel] [tu:; tə][ðə; ði]
“ **Nearly a year had been spent in stirring up the people of Bidwell to the**
“ 几乎 一个 年 有 到过 花费 在 搅拌 向上 这 人们 的 比德韦尔 到 这
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'vestəz] .
point of becoming investors .
观点 的 成为 投资者 .

“我们花了近一年的时间才让比德韦尔的人民鼓动起来，最终促使他们成为投资者。”

[ðen] [θɪŋz] [bɪ'gæən][tu:; tə][stɜ:r] .
Then things began to stir .
然后 事物 开始 到 搅拌 .

然后事情开始有了动静。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['brʊkən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)rɪ] .
The ground was broken for the erection of the factory .
这 地面 曾是 破碎的 为了 这 勃起 的 这 工厂 .

工厂建设破土动工。

[noʊ][wʌn] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə]
No one knew of the difficulties that had been encountered in attempting to
不 一 知道 的 这 困难 那 有 到过 遭遇 在 尝试 到
[ˈpɜːrfɪkt] [ðə; ði] [məʃiːn] [ænd; ənd][wɜːrd][wʌz; wəz] [pæst] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn][ˈæktʃuəl] [tests] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz]
perfect the machine and word was passed about that in actual tests in the fields
完美的 这 机器 和 单词 曾是 通过了 关于 那 在 实际的 测试 在 这 字段
[aɪ 'tiː][hæd; həd] ['pruːvn] [ɪt'self] [ɪn'taɪərli] ['præktɪk(ə)] .
it had proven itself entirely practical .
它 有 已证实 本身 完全 实际的 .

没有人知道在完善这台机器的过程中遇到了哪些困难，但有消息称，在实际的田间试验中，这台机器已经证明了它的实用性。

[ðə; ði]['skeptɪk(ə)] ['fɑːrmɜːz] [hu:] [keɪm] ['ɪntuː] [taʊn] [ɑːn]['sætədɪz; -deɪz][wɜːr; wər] [læft] [æt; ət][baɪ][ðə; ði]
The skeptical farmers who came into town on Saturdays were laughed at by the
这 怀疑论者 农民 WHO 来了 进入 镇 在 星期六 是 笑了 在 经过 这
[taʊn] [ɪn'θjuːziæsts] .
town enthusiasts .
镇 爱好者 .

那些持怀疑态度的农民们每逢星期六进城，都会被城里的热情居民们嘲笑。

[ə; eɪ] [fiːld] ,
A field ,
一个 场地 ,

一片田野 ,

[ðæt][hæd; həd] [bɪn] [plaːntɪd] ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [briːf] [pɪrɪədz] [wen] [ðə; ði] [məʃiːn] ['faɪndɪŋ]
that had been planted during one of the brief periods when the machine finding
那 有 到过 已种植 期间 一 的 这 简短的 时期 什么时候 这 机器 寻找
[aɪ'diːəl] [sɔɪl] [kən'dɪj(ə)nz] [hæd; həd] [wɜːrkt] ['pɜːrfɪktli] ,
ideal soil conditions had worked perfectly ,
理想的 土壤 状况 有 工作 完美 ,

那是在机器寻找理想土壤条件的短暂且运行完美的时期之一种植的。

[wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [grəʊ] .
was left to grow .
曾是 左边 到 生长 .

任其生长。

[æz; əz] [wen] [hi:; hi]['ɑːpɜːɪtəd][ðə; ði]['taɪni]['mɑːd(ə)] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ['wɪndəʊ] , ['stiːv] [tʊk] [noʊ] ['tʃænsɪz]
As when he operated the tiny model in the store window , Steve took no chances
作为 什么时候 他 经营的 这 微小的 模型 在 这 店铺 窗户 , 史蒂夫 采取 不 机会
.
:
.

就像他在商店橱窗里操作微型模型时一样，史蒂夫不敢冒险。

[hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ed] [hɔːl] [tu:; tə][goʊ][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][plænts] [ðæt] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv]
He engaged Ed Hall to go at night and replace the plants that did not live
他 已订婚的 艾德 大厅 到 去 在 夜晚 和 代替 这 植物 那 做过 不是 居住
.
:
.

他雇佣了埃德·霍尔晚上去更换那些已经枯死的植物。

“ [ɪts] [fer] [ɪ'nʌf] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ed] .
“ **It's fair enough , ” he explained to Ed .**
” 它是 公平的 足够的 , ” 他 解释 到 艾德 .

“这很公平,”他向艾德解释道。

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] [kæn; kən] [kɔːz] [ðə; ði][plænts][tuː; tə][daɪ] ,
“ A hundred things can cause the plants to die ,
“ 一个 百 事物 能 原因 这 植物 到 死 ,
“一百种因素都可能导致植物死亡,

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [daɪ] ['ɪtl] [biː; bi] [bleɪmd] [ɑːn][ðə; ði] [məʃiːn] .
but if they die it'll be blamed on the machine .
但 如果 他们 死 它将 是 被指责 在 这 机器 .
但如果他们死了, 罪名就会归咎于机器。

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪə(r)] ['gouɪŋ][tuː; tə]
What will become of the town if we don't believe in the thing we're going to
什么 将要 变得 的 这 镇 如果 我们 不 相信 在 这 事物 是 去 到
[ˌmænju'fæktʃər] [hɪr] ?
manufacture here ?
生产 这里 ?
如果我们自己都不相信我们即将在这里生产的东西, 这座小镇将会变成什么样?

“ [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
“ The crowds of people ,
“ 这 人群 的 人们 ,
“人群,

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋz] [wɔːkt] [aʊt] [ə'bɔːŋ] [tɜːnəz] [paɪk][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ɪts]
who in the evenings walked out along Turner's Pike to look at the field with its
WHO 在 这 晚上 步行 出去 沿着 特纳的 梭鱼 到 看 在 这 场地 和 它是
[lɔːŋ] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] ['stɜːrdi] [jʌŋ] ['kæbɪdʒz] ,
long rows of sturdy young cabbages ,
长的 行 的 结实的 年轻的 卷心菜 ,
傍晚时分, 他们会沿着特纳路散步, 欣赏田野里一排排健壮的幼嫩卷心菜。

[muːvd] ['restləsli] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [deɪz] .
moved restlessly about and talked of the new days .
已搬 躁动不安 关于 和 谈话 的 这 新的 天 .
他焦躁不安地走来走去, 谈论着新的日子。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [went] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fækt(ə)ri] .
From the field they went along the railroad tracks to the site of the factory .
从 这 场地 他们 去 沿着 这 铁路 轨道 到 这 地点 的 这 工厂 .
他们从田野沿着铁轨走到工厂所在地。

[ðə; ði] [brɪk] [wɔːlz] [bɪ'gæən][tuː; tə] [maʊnt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
The brick walls began to mount up into the sky .
这 砖 墙壁 开始 到 山 向上 进入 这 天空 .
砖墙开始向上延伸, 直插云霄。

[məʃiːnəri] [bɪ'gæən][tuː; tə] [ə'raɪv] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [haʊt] ['ʌndər] ['tempəreri] [ʃedz] [ə'genst] [ðə; ði]
Machinery began to arrive and was housed under temporary sheds against the
机械 开始 到 到达 和 曾是 房屋 在下面 暂时的 棚屋 反对 这
[taɪm] [wen] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'stɔːld] .
time when it could be installed .
时间 什么时候 它 可以 是 已安装 .
机器设备陆续运抵, 暂时存放在临时棚子里, 等待安装。

[æn; ən] [æd'væns] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['wɜːkmən] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [nuː] ['feɪsɪz] [ə'pɪrd] [ɑːn] [meɪn]
An advance horde of workmen came to town and new faces appeared on Main
一个 进步 部落 的 工人 来了 到 镇 和 新的 面孔 出现 在 主要的
[striːt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] .
Street in the evening .
街道 在 这 晚上 .
一大批先遣工人来到镇上, 傍晚时分, 大街上出现了许多新面孔。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wəz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [ˈbɪdweɪ] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈtaʊnz] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [west] .
The thing that was happening in Bidwell happened in towns all over the Middle West .
这 事物 那 曾是 发生 在 比德韦尔 发生 在 城镇 全部 超过 这 中间 西方 .

比德韦尔发生的事情，在整个中西部城镇都发生过。

[aʊt] [θru:] [ðə; ði][koʊl][ænd; ənd][ˈaɪərn][ˈri:dʒənz][ʌv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] , [ˈɪntu:] [oʊˈhaɪoʊ][ænd; ənd]
Out through the coal and iron regions of Pennsylvania , into Ohio and
出去 通过 这 煤炭 和 铁 地区 的 宾夕法尼亚州 , 进入 俄亥俄州 和
[ɪndiˈænə] ,
Indiana ,
印第安纳州 ,

穿过宾夕法尼亚州的煤炭和铁矿产区，进入俄亥俄州和印第安纳州，

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈwestwərd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [stɜrts] [ˈbɔ:dəriŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] , [ˈɪndəstri] [krept] .
and on westward into the States bordering on the Mississippi River , industry crept .
和 在 向西 进入 这 各州 毗邻 在 这 密西西比州 河 , 行业 悄悄地爬 .

工业向西蔓延到密西西比河沿岸各州。

[gæs][ænd; ənd][ɔɪl][wɜ:r; wər] [dɪˈskʌvərd] [ɪn][oʊˈhaɪoʊ][ænd; ənd][ɪndiˈænə] .
Gas and oil were discovered in Ohio and Indiana .
气体 和 油 是 发现 在 俄亥俄州 和 印第安纳州 .

俄亥俄州和印第安纳州发现了天然气和石油。

[ˈoʊvər] [naɪt] , [ˈtaʊnz] [gru:] [ˈɪntu:] [ˈsɪtiz] .
Over night , towns grew into cities .
超过 夜晚 , 城镇 生长 进入 城市 .

一夜之间，城镇发展成了城市。

[ə; eɪ] [ˈmædnəs] [tʊk] [hʊʊld][ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
A madness took hold of the minds of the people .
一个 疯狂 采取 抓住 的 这 思想 的 这 人们 .

人们陷入了疯狂。

[ˈvɪlɪdʒəz] [laɪk] [ˈli:mə; ˈlaɪmə][ænd; ənd] [ˈfɪndli] , [oʊˈhaɪoʊ] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˈmʌnsi] [ænd; ənd] [ˈændərsn] [ɪn]
Villages like Lima and Findlay , Ohio , and like Muncie and Anderson in
村庄 喜欢 利马 和 芬德利 , 俄亥俄州 , 和 喜欢 蒙西 和 安德森 在
[ɪndiˈænə] ,
Indiana ,
印第安纳州 ,

像俄亥俄州的利马和芬德利，以及印第安纳州的芒西和安德森这样的村庄，

[bɪˈkeɪm] [smɔ:l] [ˈsɪtiz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] .
became small cities within a few weeks .
成为 小的 城市 之内 一个 很少 周 .

几周之内就变成了小城市。

[tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈpleɪsɪz] ,
To some of these places ,
到 一些 的 这些 地方 ,

到其中一些地方，

[soʊ] [ˈæŋkʃəs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪnˈvest] [ðer; ðər] [ˈmʌni]
so anxious were the people to get to them and to invest their money
所以 焦虑的 是 这 人们 到 得到 到 他们 和 到 投资 他们的 钱
,
.
,

人们迫切地想要购买这些产品并投资。

[ɪkˈskɜ:rʒ(ə)n] [treɪnz] [wɜ:r; wər] [rʌn] .
excursion trains were run .
短途旅行 火车 是 跑步 .

开行了观光列车。

[ˈtaʊn] [lɑ:ts] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [brɪˈɔ:r] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ɔɪl] [ɔ:r] [gæs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biŋ]
Town lots that a few weeks before the discovery of oil or gas could have been
镇 很多 那 一个 很少 周 前 这 发现 的 油 或者 气体 可以 有 到过
[bɔ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [soʊld] [fɔ:r; fər] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
bought for a few dollars sold for thousands .
买 为了 一个 很少 美元 卖 为了 数千 .

在发现石油或天然气之前几周可能只需几美元就能买到的城镇地块，在发现石油或天然气之后却卖到了数千美元。

[welθ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈspɜ:rtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈveri] [z:rθ] .
Wealth seemed to be spurting out of the very earth .
财富 似乎 到 是 喷涌 出去 的 这 非常 地球 .

财富仿佛是从地底喷涌而出。

[ɑ:n] [ˈfɑ:rmz] [ɪn] [ˌɪndiˈænə] [ænd; ɐnd] [oʊˈhaɪoʊ] [ˈdʒaɪənt] [gæs] [welz] [blu:] [ðə; ði] [ˈdrɪlɪŋ] [məˈʃi:nəri] [aʊt] [ʌv; əv]
On farms in Indiana and Ohio giant gas wells blew the drilling machinery out of
在 农场 在 印第安纳州 和 俄亥俄州 巨大的 气体 水井 吹 这 钻孔 机械 出去 的
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

在印第安纳州和俄亥俄州的农场里，巨型天然气井的爆炸将钻井设备从地下炸了出来。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [ˈfju:əl] [soʊ] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tu:; tə] [ˈmɑ:dərn] [ɪnˈdʌstriəl] [dɪˈveləpmənt] [rʌʃt] [ɪntu:] [ðə; ði]
and the fuel so essential to modern industrial development rushed into the
和 这 燃料 所以 基本的 到 现代的 工业的 发展 匆忙 进入 这
[ˈoʊpən] .
open .
打开 .

对现代工业发展至关重要的燃料就这样涌入了露天市场。

[ə; eɪ] [wɪt] , [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔ:rɪŋ] [gæs] [welz] [ɪkˈskeɪmd] ,
A wit , standing in the presence of one of the roaring gas wells exclaimed ,
一个 有 , 常设 在 这 在场 的 一 的 这 咆哮 气体 水井 惊呼 ,

一位机智的人站在一口轰鸣的天然气井前，惊喊道：

“ [ˈpɑ:pə] , [z:rθ] [hæz; həz] [ˌɪndɪˈdʒestʃən] ; [hi:; hi] [hæz; həz] [gæs] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .
” **Papa , Earth has indigestion ; he has gas on his stomach** .
” 爸爸 , 地球 有 消化不良 ; 他 有 气体 在 他的 胃 .

“爸爸，地球消化不良；他肚子胀气了。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪmˈpəl] .
His face will be covered with pimples .
他的 脸 将要 是 涵盖 和 粉刺 .

他的脸上会长满粉刺。

” [ˈhævɪŋ] , [brɪˈɔ:r] [ðə; ði] [ˈfæktriz; ˈfæktəriz] [keɪm] , [noʊ] [ˈmɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gæs] ,
” **Having , before the factories came , no market for the gas** ,
” 拥有 , 前 这 工厂 来了 , 不 市场 为了 这 气体 ,

“在工厂到来之前，天然气没有市场，

[ðə; ði] [welz] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪtɪd] [ænd; ɐnd] [æt; ət] [naɪt] [ɡreɪt] [tɔ:tʃɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] [lɪt] [ðə; ði] [skaɪz] .
the wells were lighted and at night great torches of flame lit the skies .
这 水井 是 照明 和 在 夜晚 伟大的 火炬 的 火焰 点燃 这 天空 .

水井被点燃，夜晚，巨大的火炬照亮了天空。

[paɪps][wɜːr; wər][leɪd][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk][ə; eɪ]
Pipes were laid on the surface of the ground and by a day's work a
管道 是 铺设 在 这 表面 的 这 地面 和 经过 一个 天 工作 一个
[ˈleɪbərər] [ɜːrnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hiːt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət][ˈtrɔːpɪk(ə)l] [hiːt] [θruː] [æn; ən][ɪnˈtaɪər]
laborer earned enough to heat his house at tropical heat through an entire
劳动者 获得 足够的 到 热 他的 房子 在 热带 热 通过 一个 全部的
[ˈwɪntər] .
winter .
冬天 .

管道铺设在地面上，工人一天的工作收入就足以让他的房子在整个冬天都保持热带般的温暖。

[ˈfɑːrməz] ['oʊnɪŋ] [ɔɪl] - [prəˈdʒʊsɪŋ] [lənd] [went] [tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [pʊr] [ænd; ənd] ['oʊnɪŋ]
Farmers owning oil - producing land went to bed in the evening poor and owing
农民 拥有 油 - 生产 土地 去 到 床 在 这 晚上 贫穷的 和 欠款
[ˈmʌni] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] ,
money at the bank ,
钱 在 这 银行 ,

拥有产油土地的农民们晚上睡觉时都很穷，而且还欠着银行的钱。

[ænd; ənd] [əˈwʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] [rɪtʃ] .
and awoke in the morning rich .
和 醒来 在 这 早晨 富有的 .

早上醒来，发现自己很富有。

[ðeɪ] [muːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [ɪnˈvestɪd] [ðer; ðər] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktərɪz] [ðæt]
They moved into the towns and invested their money in the factories that
他们 已搬 进入 这 城镇 和 投资 他们的 钱 在 这 工厂 那
[spræŋ] [ʌp] ['evriwɛr] .
sprang up everywhere .
弹簧 向上 到处 .

他们迁入城镇，并将资金投资于各地如雨后春笋般涌现的工厂。

[ɪn][wʌŋ] ['kaʊnti] [ɪn] ['sʌðərn] ['mɪʃɪɡən] ,
In one county in southern Michigan ,
在 一 县 在 南部 密歇根州 ,

在密歇根州南部的一个县，

[ˈoʊvər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] ['pætnts] [fɔːr; fər][ˈwʊv(ə)n][ˈwaɪər][fɑːrm] ['fensɪŋ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [aʊt] [ɪn][wʌŋ] [jɪr]
over five hundred patents for woven wire farm fencing were taken out in one year
超过 五 百 专利 为了 编织 金属丝 农场 击剑 是 已采取 出去 在 一 年
,
.
,

一年内，超过五百项与编织铁丝农场围栏相关的专利被申请。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] ['evri] ['pæt(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmæɡnət] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and almost every patent was a magnet about which a company for the
和 几乎 每一个 专利 曾是 一个 磁铁 关于 哪个 一个 公司 为了 这
[ˌmænjʊˈfæktʃər] [ʌv; əv] [fens] [fɔːrmd] [ɪtˈself] .
manufacture of fence formed itself .
生产 的 栅栏 形成 本身 .

几乎每一项专利都像磁铁一样，吸引着一家围栏制造公司成立。

[ə; eɪ][væst][ˈenərɔːdʒi] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [brɛst] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪnˈfekt][ðə; ði]
A vast energy seemed to come out of the breast of earth and infect the
一个 广阔的 活力 似乎 到 来 出去 的 这 胸部 的 地球 和 感染 这
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .

一股巨大的能量仿佛从地球深处涌出，感染着人们。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði][mʊʊst][ˌenəˈdʒetɪk][men][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [steɪts] [wɔːr] [ðəmˈselvz]
Thousands of the most energetic men of the middle States wore themselves
数千 的 这 最多 精力充沛 男人 的 这 中间 各州 穿着 他们自己
[aʊt][ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈkʌmpənɪz] ,
out in forming companies ,
出去 在 成型 公司 ,
美国中部各州成千上万精力最充沛的男人们为了组建公司而筋疲力尽。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [feɪld] , [ɪˈmiːdiətli] [fɔːrmd] [ʌðər] .
and when the companies failed , immediately formed others .
和 什么时候 这 公司 失败的 , 立即地 形成 其他的 .
当这些公司倒闭后，他们立即成立了其他公司。

[ɪn][ðə; ði][fæst] - [ˈɡroʊɪŋ] [taʊnz] ,
In the fast - growing towns ,
在 这 快速地 - 生长 城镇 ,
在快速发展的城镇中，

[men] [huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈɔːrgənəɪzɪŋ] [ˈkʌmpənɪz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈmɪljənz]
men who were engaged in organizing companies representing a capital of millions
男人 WHO 是 已订婚的 在 组织 公司 代表 一个 首都 的 百万
[lɪvd] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] [θroʊn] [ˈhɜːrɪdli] [təˈgeðər] [baɪ] [ˈkɑːpɪntəz] [huː] ,
lived in houses thrown hurriedly together by carpenters who ,
居住地 在 房屋 抛掷 匆匆 一起 经过 木匠 WHO ,
那些从事组织工作、代表着数百万资本的公司的男人们，住在由木匠匆忙搭建的房子里。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈweɪkənɪŋ] , [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [bɑːnz] .
before the time of the great awakening , were engaged in building barns .
前 这 时间 的 这 伟大的 唤醒 , 是 已订婚的 在 建筑 谷仓 .
在大觉醒之前，他们从事建造谷仓的工作。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈhɪdiəs] [ˈɑːrkɪtektʃər] , [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈlɜːrɪŋ]
It was a time of hideous architecture , a time when thought and learning
它 曾是 一个 时间 的 可怕 建筑学 , 一个 时间 什么时候 想法 和 学习
[pɔːzd] .
paused .
暂停 .

那是一个建筑丑陋不堪的时代，也是一个思想和学习停滞的时代。
[wɪˈðaʊt] [ˈmjuːzɪk] , [wɪˈðaʊt] [ˈpoʊətri] , [wɪˈðaʊt] [ˈbjuːti] [ɪn][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz][ɔːr] [ˈɪmpʌlsɪz] , [ə; eɪ] [hoʊl]
Without music , without poetry , without beauty in their lives or impulses , a whole
没有 音乐 , 没有 诗 , 没有 美丽 在 他们的 生活 或者 冲动 , 一个 所有的
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

如果没有音乐，没有诗歌，生活中或情感中没有美，一个民族，
[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈenərdʒi][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [lənd] ,
full of the native energy and strength of lives lived in a new land ,
满的 的 这 本国的 活力 和 力量 的 生活 居住地 在 一个 新的 土地 ,
充满了在新土地上生活所特有的活力和力量，

[rʌʃt] [pel] - [mel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [eɪdʒ] .
rushed pell - mell into a new age .
匆忙 佩尔 - 梅尔 进入 一个 新的 年龄 .
仓促地迈入了一个新时代。

[ə; eɪ][məen][ɪn][oʊˈhaɪoʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdiːlər] [ɪn] [ˈhɔːrsɪz] ,
A man in Ohio , who had been a dealer in horses ,
一个 男人 在 俄亥俄州 , WHO 有 到过 一个 经销商 在 马匹 ,
俄亥俄州一名曾从事马匹交易的男子

[meɪd] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt] [tʃɜ:rn] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
made a million dollars out of a patent churn he had bought for the
制成 一个 百万 美元 出去 的 一个 专利 搅动 他 有 买 为了 这
[praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɑ:rm] [hɔ:rs] ,
price of a farm horse ,
价格 的 一个 农场 马 ,
他用一匹农用马的价格买下了一项专利技术, 并凭借这项技术赚了一百万美元。

[tʊk] [hɪz; ɪz][waɪf] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ɪn][ˈpærɪs] [bɔ:t] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
took his wife to visit Europe and in Paris bought a painting for fifty thousand
采取 他的 妻子 到 访问 欧洲 和 在 巴黎 买 一个 绘画 为了 五十 千
['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] .
dollars :
美元 :
他带着妻子去欧洲旅行, 并在巴黎花五万美元买了一幅画。

[ɪn] [ə'nʌðər] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] ,
In another State of the Middle West ,
在 其他 状态 的 这 中间 西方 ,
在美国中西部另一个州,

[ə; eɪ][mən] [hu:] [soʊld][ˈpæt(ə)nt][ˈmedɪs(ə)n] [frʌm; frəm] [dɔ:r] [tu:; tə] [dɔ:r] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [br'gæn]
a man who sold patent medicine from door to door through the country began
一个 男人 WHO 卖 专利 药品 从 门 到 门 通过 这 国家 开始
[ˈdi:lɪŋ] [ɪn][ɔɪl] [ˈli:sɪz] ,
dealing in oil leases ,
处理 在 油 租赁 ,
一个靠挨家挨户推销专利药品为生的人, 后来开始从事石油租赁业务。

[br'keɪm] ['fæbjələsli] [rɪtʃ] , [bɔ:t] [hɪm'self] [θri:] [ˈdeɪli] ['nju:z,peɪpəz] ,
became fabulously rich , bought himself three daily newspapers ,
成为 极好地 富有的 , 买 他自己 三 日常的 报纸 ,
他变得极其富有, 买下了三份日报。

[ænd; ənd] [br'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜ:rtɪ] - [faɪv] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['hævɪŋ]
and before he had reached the age of thirty - five succeeded in having
和 前 他 有 达到 这 年龄 的 三十 - 五 成功了 在 拥有
[hɪm'self] [ɪ'lektɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] .
himself elected Governor of his State .
他自己 当选 州长 的 他的 状态 :
不到三十五岁, 他就成功当选为他所在州的州长。

[ɪn][ðə; ði] [ɡlɔ:rɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈenədʒɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'fɪtnəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn]
In the glorification of his energy his unfitness as a statesman was forgotten
在 这 荣耀 的 他的 活力 他的 不健康 作为 一个 政治家 曾是 被遗忘的
:
:
:
人们大肆吹捧他的精力, 却忘记了他不适合当政治家的事实。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [br'fɔ:r] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæd]
In the days before the coming of industry , before the time of the mad
在 这 天 前 这 未来 的 行业 , 前 这 时间 的 这 疯狂的
[ə'weɪkənɪŋ] ,
awakening ,
唤醒 ,
在工业出现之前, 在疯狂觉醒之前,

[ðə; ði] [taʊnz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [west] [wɜ:r; wər] ['sli:pi] ['pleɪsɪz] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌ; əv]
the towns of the Middle West were sleepy places devoted to the practice of
这 城镇 的 这 中间 西方 是 困 地方 奉献 到 这 实践 的
[ðə; ði][oʊld] [treɪdz] ,
the old trades ,
这 老的 交易 ,

美国中西部的城镇都是宁静的地方，人们从事着古老的行业。

[tu:; tə] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][tu:; tə] ['mɜ:rtʃəndaɪzɪŋ] .
to agriculture and to merchandising .
到 农业 和 到 商品销售 .

应用于农业和商品销售。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][men] [ʌ; əv][ðə; ði] [taʊnz] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə][wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ɔ:r][tu:; tə]
In the morning the men of the towns went forth to work in the fields or to
在 这 早晨 这 男人 的 这 城镇 去 前进 到 工作 在 这 字段 或者 到
[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [treɪd] [ʌ; əv] ['kɑ:rpəntri] ,
the practice of the trade of carpentry ,
这 实践 的 这 贸易 的 木工 ,

清晨，城里的男人们要么下地干活，要么去做木工活。

[hɔ:rs] - ['ʃu:ɪŋ] , ['wægən] ['meɪkɪŋ] , ['hɑ:rnɪs] [rɪ'perɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌ; əv] [ʃu:z]
horse - shoeing , wagon making , harness repairing , and the making of shoes
马 - 钉掌 , 车皮 制作 , 马具 维修 , 和 这 制作 的 鞋
[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
and clothing .
和 衣服 .

马蹄铁制作、马车制造、马具修理、鞋服制作。

[ðeɪ] [ri:d] [bʊks] [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪd] [ɪn][ə; eɪ][gɑ:d][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [breɪnz] [ʌ; əv] [men] [hu:] [keɪm] [aʊt]
They read books and believed in a God born in the brains of men who came out
他们 读 图书 和 相信 在 一个 上帝 出生 在 这 大脑 的 男人 WHO 来了 出去
[ʌ; əv][ə; eɪ] [sɪvələ'zeɪʃn] [mʌtʃ] [laɪk][ðeɪ; ðeər] [oʊn] .
of a civilization much like their own .
的 一个 文明 很多 喜欢 他们的 自己的 .

他们读书，信仰一位诞生于与他们相似的文明中的人类头脑中的神。

[ɑ:n][ðə; ði]['fɑ:rmz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜ:rkt]
On the farms and in the houses in the towns the men and women worked
在 这 农场 和 在 这 房屋 在 这 城镇 这 男人 和 女性 工作
[tə'geðər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [seɪm] ['endz][ɪn][laɪf] .
together toward the same ends in life .
一起 朝向 这 相同的 结束 在 生活 .

在农场和城镇的房子里，男男女女为了共同的人生目标而共同努力。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [smɔ:l] [freɪm] ['haʊzɪz] [set][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [laɪk] [bɑ:ksɪz] , [bʌt; bət] ['veri] [səb'stænʃəli]
They lived in small frame houses set on the plains like boxes , but very substantially
他们 居住地 在 小的 框架 房屋 放 在 这 平原 喜欢 盒子 , 但 非常 实质性
[bɪlt] .
built .
建造 .

他们住在平原上像盒子一样的小木屋里，但这些房子建造得非常坚固。

[ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [hu:] [bɪlt] [ə; eɪ] ['fɑ:rməz] [haʊs] [ˌdɪfə'renʃiətiəd] [aɪ 'ti:] [frəm; frəm] [ðə; ði] [bɑ:rn] [baɪ]
The carpenter who built a farmer's house differentiated it from the barn by
这 木匠 WHO 建造 一个 农民的 房子 差异化的 它 从 这 谷仓 经过
[ˈpʊtɪŋ] [wʌt] [hi; hi] [kɔ:ld] [skroʊl] [wɜ:rk] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [i:vz] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
putting what he called scroll work up under the eaves and by building at the
推杆 什么 他 称为 滚动 工作 向上 在下面 这 檐 和 经过 建筑 在 这
[frʌnt] [ə; eɪ] [pɔ:rtʃ] [wið; wiθ] [ka:vd] [poʊsts] .
front a porch with carved posts .
正面 一个 门廊 和 雕刻 帖子 .

建造农舍的木匠为了使农舍与谷仓有所区别，在屋檐下安装了他称之为卷轴装饰的图案，并在前面建造了一个带有雕刻柱子的门廊。

[ˈæftər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [lɪvd] [ɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
After one of the poor little houses had been lived in for a long time ,
后 一 的 这 贫穷的 小的 房屋 有 到过 居住地 在 为了 一个 长的 时间 ,
[tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] [ænd; ənd] [men] [hæd; həd] [daɪd] ,
其中一间简陋的小房子住了很久之后，
after children had been born and men had died ,

后 孩子们 有 到过 出生 和 男人 有 死亡 ,
[tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] [ænd; ənd] [men] [hæd; həd] [daɪd] ,
在孩子们出生、男人去世之后，
[ˈæftər] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈmoʊmənts] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [tə'geðər] [ɪn]
after men and women had suffered and had moments of joy together in

后 男人 和 女性 有 遭受 和 有 时刻 的 喜悦 一起 在
[ðə; ði] [ˈtaɪni] [ru:mz; rʊmz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [loʊ] [ru:fs] ,
the tiny rooms under the low roofs ,
这 微小的 房间 在下面 这 低的 屋顶 ,
[ˈæftər] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈmoʊmənts] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [tə'geðər] [ɪn]
在低矮屋顶下的小房间里，男男女女共同经历了苦难和欢乐时光之后，

[ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] .
a subtle change took place .
一个 微妙的 改变 采取 地方 .
[ˈæftər] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈmoʊmənts] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [tə'geðər] [ɪn]
发生了一种微妙的变化。

[ðə; ði] [ˈhʌʊzɪz] [br'keɪm] [ˈɔ:lməʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊld] [ˈhju:mənɪs] .
The houses became almost beautiful in their old humanness .
这 房屋 成为 几乎 美丽的 在 他们的 老的 人性 .
[ˈæftər] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈmoʊmənts] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [tə'geðər] [ɪn]
这些房子在古朴的人性气息中反而显得格外美丽。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌʊzɪz] [br'gæən] [ˈveɪɡli] [tu:; tə] [ˈʃædəʊ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [pɜ:rsə'næləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
Each of the houses began vaguely to shadow forth the personality of the people
每个 的 这 房屋 开始 依稀 到 阴影 前进 这 性格 的 这 人们
[hu:] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] .
who lived within its walls .
WHO 居住地 之内 它是 墙壁 .

每栋房子都开始隐隐显露出居住在其中的人们的个性。
[ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑ:mˌhʌʊsɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhʌʊzɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [stri:tɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
In the farmhouses and in the houses on the side streets in the villages ,
在 这 农舍 和 在 这 房屋 在 这 边 街道 在 这 村庄 ,
[ˈæftər] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈmoʊmənts] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [tə'geðər] [ɪn]
在农舍里，在村庄小街上的房屋里，

[laɪf] [ə'wʊək] [æt; ət] [dɑ:n] .
life awoke at dawn .
生活 醒来 在 黎明 .
[ˈæftər] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈmoʊmənts] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [tə'geðər] [ɪn]
生命在黎明时分苏醒。

[bæk] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz]
Back of each of the houses there was a barn for the horses and cows
后退 的 每个 的 这 房屋 那里 曾是 一个 谷仓 为了 这 马匹 和 牛
,
.
.
.

每栋房子后面都有一个谷仓，用来养马和牛。

[ænd; ənd] [ʃedz] [fɔ:r; fər][pɪgz][ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] .
and sheds for pigs and chickens .
和 棚屋 为了 猪 和 鸡 .

以及猪圈和鸡舍。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [neɪz] , [skwi:lz] , [ænd; ənd] [kraɪz] [brʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
At daylight a chorus of neighs , squeals , and cries broke the silence .
在 日光 一个 合唱 的 嘶鸣 , 尖叫 , 和 哭泣 打破 这 沉默 .

天亮时分，一阵嘶鸣、尖叫和哭喊声打破了寂静。

[bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
Boys and men came out of the houses .
男孩们 和 男人 来了 出去 的 这 房屋 .

男孩和男人们从房子里走了出来。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['speɪsɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɑ:nz] [ænd; ənd] [stretʃt] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [laɪk]
They stood in the open spaces before the barns and stretched their bodies like
他们 站立 在 这 打开 空间 前 这 谷仓 和 拉伸 他们的 身体 喜欢
['sli:pi] ['æniɪmlz] .
sleepy animals .
困 动物 .

它们站在谷仓前的空地上，像困倦的动物一样伸展着身体。

[ðə; ði][ɑ:rmz] [ɪk'stendɪd] [ˈʌpwərd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ɡɔdz] [fɔ:r; fər] [fer] [deɪz] ,
The arms extended upward seemed to be supplicating the gods for fair days ,
这 武器 扩展 向上 似乎 到 是 恳求 这 神 为了 公平的 天 ,
.
他向上伸展的双臂似乎在祈求神明赐予晴朗的日子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fer] [deɪz] [keɪm] .
and the fair days came .
和 这 公平的 天 来了 .

集市的日子到了。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʌmp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɔ:tʃ] [ðer; ðər]
The men and boys went to a pump beside the house and washed their
这 男人 和 男孩们 去 到 一个 泵 旁 这 房子 和 洗过 他们的
['feɪsɪz] [ænd; ənd] [hændz] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]['wɔ:tər] .
faces and hands in the cold water .
面孔 和 双手 在 这 寒冷的 水 .

男人们和男孩们走到房子旁边的水泵旁，用冷水洗了脸和手。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪnz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [smel] [ænd; ənd] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv] [fu:d] .
In the kitchens there was the smell and sound of the cooking of food .
在 这 厨房 那里 曾是 这 闻 和 声音 的 这 烹饪 的 食物 .

厨房里飘散着食物的香味，传来食物烹饪的声音。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˈɔ:lsʊʊ][wɜ:r; wər][ə'stə:] .
The women also were astir .
这 女性 还 是 搅拌 .

女人们也躁动不安。

[ðə; ði] [men] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɑ:nz] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] ['æniɪmlz] [ænd; ənd] [ðen] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði]
The men went into the barns to feed the animals and then hurried to the
这 男人 去 进入 这 谷仓 到 喂养 这 动物 和 然后 慌忙 到 这
['haʊzɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðəm'selvz] [fed] .
houses to be themselves fed .
房屋 到 是 他们自己 美联储 .

男人们走进谷仓喂牲畜，然后匆匆回到屋里吃饭。

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['grʌntɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fedz] [wer] [pɪgz][wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] [kɔ:rn] ,
A continual grunting sound came from the sheds where pigs were eating corn ,
一个 持续的 哼哼 声音 来了 从 这 棚屋 在哪里 猪 是 吃 玉米 ,
猪圈里传来持续不断的哼哼声，那是猪在吃玉米。

[ænd; ənd][ʻoʊvər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] ['saɪləns] [bru:did] .
and over the houses a contented silence brooded .
和 超过 这 房屋 一个 满足 沉默 沉思 .

房屋上方笼罩着一片宁静祥和。

[ˈæftər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] [men][ænd; ənd] ['æniɪmlz] [went] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd][tu:; tə]
After the morning meal men and animals went together to the fields and to
后 这 早晨 一顿饭 男人 和 动物 去 一起 到 这 字段 和 到
[ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈtæskz] ,
the doing of their tasks ,
这 正在做 的 他们的 任务 ,

早餐后，人和牲畜一起下地干活。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['mended] [kloʊðz] ,
and in the houses the women mended clothes ,
和 在 这 房屋 这 女性 已修复 衣服 ,

妇女们在屋里缝补衣服。

[pʊt] [fru:t] [ɪn][kænz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['wʊmənɪz] [ə'ferz] .
put fruit in cans against the coming of winter and talked of woman's affairs .
放 水果 在 罐头 反对 这 未来 的 冬天 和 谈话 的 女性的 事务 .
为了抵御冬天的到来，他们把水果装进罐头里，并谈论女人的事。

[ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ɑ:n] [fer] [deɪz] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , ['dɑ:ktɜ-z] , [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)ɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
On the streets of the towns on fair days lawyers , doctors , the officials of the
在 这 街道 的 这 城镇 在 公平的 天 律师 , 医生 , 这 官员 的 这
['kaʊnti] [kɔ:rts] ,
county courts ,
县 法院 ,

在集市日的城镇街道上，律师、医生、县法院官员.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [ɪn][ðər; ðər] [ʒ:rt] [sli:vz] .
and the merchants walked about in their shirt sleeves .
和 这 商人 步行 关于 在 他们的 衬衫 袖子 .

商人们都穿着衬衫袖子四处走动。

[ðə; ði] [haʊs] ['peɪntər] [went] [ə'ɔ:b:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lædər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
The house painter went along with his ladder on his shoulder .
这 房子 画家 去 沿着 和 他的 梯子 在 他的 肩膀 .

油漆工扛着梯子走了过去。

[ɪn][ðə; ði] ['stiːlnəs] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hæməɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]
In the stillness there could be heard the hammers of the carpenters building a
在这 寂静 那里 可以 是 听到 这 锤子 的 这 木匠 建筑 一个
[nuː] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [huː] [hæd; həd] ['mæɪrɪd] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]
new house for the son of a merchant who had married the daughter of
新的 房子 为了 这 儿子 的 一个 商人 WHO 有 已婚 这 女儿 的
[ə; eɪ] ['blæksmɪθ] .
a blacksmith .
一个 铁匠 .

在寂静中，可以听到木匠们敲打着锤子的声，他们正在为一位商人的儿子建造一座新房子，这位商人的儿子娶了一位铁匠的女儿。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['kwaɪət] [grʊθ] [ə'wʊk] [ɪn] ['sliːpɪŋ] [maɪndz] .
A sense of quiet growth awoke in sleeping minds .
一个 感觉 的 安静的 生长 醒来 在 睡眠 思想 .

沉睡的心灵中，一种悄然成长的感觉被唤醒了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm] [fɔːr; fər][ɑːrt][ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə] [ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
It was the time for art and beauty to awake in the land .
它 曾是 这 时间 为了 艺术 和 美丽 到 醒 在 这 土地 .
这是艺术与美在这片土地上觉醒的时代。

[ɪn'sted] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ɪndəstri] , [ə'wʊk] .
Instead , the giant , Industry , awoke .
反而 , 这 巨大的 , 行业 , 醒来 .
相反，工业巨头觉醒了。

[bɔɪz] , [huː] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] ,
Boys , who in the schools had read of Lincoln ,
男孩们 , WHO 在 这 学校 有 读 的 林肯 ,
那些在学校里读过林肯故事的男孩们，

['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪlz] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [bʊk] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
walking for miles through the forest to borrow his first book , and of
步行 为了 英里 通过 这 森林 到 借 他的 第一的 书 , 和 的
['gɑːr,fild] ,
Garfield ,
加菲猫 ,
他走了好几英里穿过森林去借他的第一本书，还有加菲猫的故事。

[ðə; ði] ['təʊpæθ] [læd] [huː] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] ,
the towpath lad who became president ,
这 拖船道 小伙子 WHO 成为 总统 ,
那位从河边小子一路走到总统的年轻人

[bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːz,peɪpəz] [ænd; ənd] ['mæɡəzɪnz] [ʌv; əv][men] [huː] [baɪ] [drɪ'veləpɪŋ]
began to read in the newspapers and magazines of men who by developing
开始 到 读 在 这 报纸 和 杂志 的 男人 WHO 经过 发展
[ðer; ðər]['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]
their faculty for getting and keeping money had become suddenly and
他们的 学院 为了 获得 和 保持 钱 有 变得 突然 和
[oʊvər'welmɪŋli] [rɪtʃ] .
overwhelmingly rich .
压倒性的 富有的 .
开始在报纸和杂志上阅读那些通过培养赚钱和守财的能力而一夜暴富的人的故事。

开始在报纸和杂志上阅读那些通过培养赚钱和守财的能力而一夜暴富的人的故事。

[haɪrd] ['raɪtəz] [kɔːld] [ðiːz] [men] [ɡreɪt] ,
Hired writers called these men great ,
雇用 作家 称为 这些 男人 伟大的 ,
受雇的撰稿人称这些人很伟大，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [məˈtʃʊrəti] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][ˈkɑ:mbæt]
and there was no maturity of mind in the people with which to combat
和 那里 曾是 不 到期 的 头脑 在 这 人们 和 哪个 到 战斗
[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] ,
the force of the statement ,
这 力量 的 这 陈述 ,
人们当时的思想还不够成熟，无法对抗这种说法的冲击力。

[ˈɔ:f(ə)n] [rɪˈpi:tɪd] .
often repeated .
经常 重复 .
经常重复。

[laɪk] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [bɪˈli:vɪd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][təʊld] .
Like children the people believed what they were told .
喜欢 孩子们 这 人们 相信 什么 他们 是 讲述 .
人们像孩子一样，轻信了别人告诉他们的话。

[waɪl] [ðə; ði] [nu:] [ˈfækt(ə)rɪ][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [bɪlt] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈkerfəli] [seɪvd] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ʌv; əv]
While the new factory was being built with the carefully saved dollars of
尽管 这 新的 工厂 曾是 存在 建造 和 这 小心 已保存 美元 的
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,
新工厂是用人们辛辛苦苦攒下的钱建造的，

[jʌŋ] [men][frʌm; frəm] [ˈbɪdweɪl] [went] [aʊt][tu:; tə][wɜ:rk] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] .
young men from Bidwell went out to work in other places .
年轻的 男人 从 比德韦尔 去 出去 到 工作 在 其他 地方 .
比德韦尔的年轻人外出到其他地方工作。

[ˈæftər] [ɔɪl][ænd; ʌnd][gæs][wɜ:r; wər] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] [ˈneɪbərɪŋ] [steɪts] ,
After oil and gas were discovered in neighboring states ,
后 油 和 气体 是 发现 在 邻接 各州 ,
在邻近各州发现石油和天然气之后，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][fæst] - [ˈɡroʊɪŋ] [taʊnz] [ænd; ʌnd] [keɪm] [hoʊm] [ˈtelɪŋ] [ˈwʌndər] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz] .
they went to the fast - growing towns and came home telling wonder tales .
他们 去 到 这 快速地 - 生长 城镇 和 来了 家 讲述 想知道 故事 .
他们去了那些快速发展的城镇，回来后讲述着奇妙的故事。

[ɪn][ðə; ði] [bu:m] [taʊnz] [men] [zɜ:rnd] [fɔ:r] , [faɪv] [ænd; ʌnd][i:v(ə)n][sɪks][ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ə; eɪ] [deɪ] .
In the boom towns men earned four , five and even six dollars a day .
在 这 繁荣 城镇 男人 获得 四 , 五 和 甚至 六 美元 一个 天 .
在经济繁荣的城镇，男人们一天能挣到四美元、五美元甚至六美元。

[ɪn] [ˈsi:kret] [ænd; ʌnd] [wen] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] ,
In secret and when none of the older people were about ,
在 秘密 和 什么时候没有任何 的 这 老 人们 是 关于 ,
在暗处，趁着没有长辈在场的时候，

[ðeɪ] [təʊld][ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [ˈpleɪsɪz] ;
they told of adventures on which they had gone in the new places ;
他们 讲述 的 冒险 在 哪个 他们 有 已消失 在 这 新的 地方 ;
他们讲述了他们在新地方的冒险经历；

[ʌv; əv] [haʊ] , [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ˈwɪmɪn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] ;
of how , attracted by the flood of money , women came from the cities ;
的 如何 , 吸引 经过 这 洪水 的 钱 , 女性 来了 从 这 城市 ;
讲述了受金钱涌入的吸引，许多城市妇女涌入的故事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['wɪmɪn] .
and the times they had been with these women .
和 这 时代 他们 有 到过 和 这些 女性 :

以及他们与这些女性相处的时光。

[jʌŋ] ['hɑ:li] ['pɑ:rsənz] , [hu:z] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ju:meɪkər] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd]
Young Harley Parsons , whose father was a shoemaker and who had learned
年轻的 哈雷 帕森斯 , 谁 父亲 曾是 一个 鞋匠 和 who 有 学习
[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [treɪd] ,
the blacksmith trade ,
这 铁匠 贸易 ,

年轻的哈雷·帕森斯，他的父亲是一名鞋匠，他自己也学会了铁匠的手艺，

[went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ɔɪl] [fi:ldz] .
went to work in one of the new oil fields .
去 到 工作 在 一 的 这 新的 油 字段 :

去其中一个新油田工作了。

[hi:; hi] [keɪm] [hoʊm] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['fænsɪ] [sɪlk] [vest] [ænd; ənd] [ə'stɑ:nɪft] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] [baɪ] ['baɪɪŋ]
He came home wearing a fancy silk vest and astonished his fellows by buying
他 来了 家 穿着 一个 想要 丝绸 背心 和 惊讶 他的 伙伴们 经过 购买
[ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ten] - [sent] [sɪ'gɑ:rz] .
and smoking ten - cent cigars .
和 吸烟 十 - 中心 雪茄 :

他穿着一件华丽的丝绸背心回家，买了价值十美分的雪茄并抽了起来，这让他的同伴们大吃一惊。

[hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [wɜ:r; wər] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
His pockets were bulging with money .
他的 口袋 是 凸起 和 钱 :

他的口袋里塞满了钱。

“ [aɪm][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bet][ɑ:n] [ðæt] ,
“ **I'm not going to stay long in this town , you can bet on that** ,
“ 我是 不是 去 到 停留 长的 在 这 镇 , 你 能 赌注 在 那 ,
“我不会在这个小镇待太久，这一点我可以肯定。”

“ [hi:; hi] [dɪˈklerd] [wʌn] [ˈi:vnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ,
“ **he declared one evening as he stood** ,
“ 他 声明 一 晚上 作为 他 站立 ,

一天晚上，他站着说道：“

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][əd'maɪərəz] [bɪ'fɔ:r] ['fæni] [twɪsts] ['mɪlɪnerɪ] [[ɑ:p] [ɑ:n] ['ləʊər] [meɪn]
surrounded by a group of admirers before Fanny Twist's Millinery Shop on lower Main
包围 经过 一个 团体 的 仰慕者 前 舫 扭曲的 女帽 店铺 在 降低 主要的
[stri:t] .
Street .
街道 :

在主街下段的 Fanny Twist 女帽店前，她被一群仰慕者簇拥着。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃaɪˈni:z] ['wʊmən] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn]
“ **I have been with a Chinese woman , and an Italian , and with one**
“ 我 有 到过 和 一个 中国人 女士 , 和 一个 意大利语 , 和 和 一
[frʌm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
from South America .
从 南 美国 :

“我曾和中国女人、意大利女人以及南美女人交往过。”

“ [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:r][ænd; ənd][spæt][ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] .
“ **He took a puff of his cigar and spat on the sidewalk** .
“ 他 采取 一个 噗 的 他的 雪茄 和 争吵 在 这 人行道 :

他吸了一口雪茄，然后朝人行道上吐了口唾沫。

“ [aɪm] [aʊt] [tuː; tə] [get] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪf] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ **I'm out to get what I can out of life , ” he declared .**
“ 我是 出去 到 得到 什么 我 能 出去 的 生活 , ” 他 声明 .
“我要尽我所能地享受人生,”他宣称。

“ [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
“ **I'm going back and I'm going to make a record .**
“ 我是 去 后退 和 我是 去 到 制作 一个 记录 .
“我要回去录制一张唱片。”

[brɪ'fɔːr] [aɪ] [get] [θruː] [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['evri] [ˌnæʃə'næləti] [ɑːn]
Before I get through I'm going to be with a woman of every nationality on
前 我 得到 通过 我是 去 到 是 和 一个 女士 的 每一个 国籍 在
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,
在我完成之前, 我要和世界上每个国家的女人都在一起。

[ðæts] [wʌt] [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .
that's what I'm going to do .
那就是 什么 我是 去 到 做 .
我打算这么做。

“ [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [weɪnswəθ] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ['meɪkər] ,
“ **Joseph Wainworth the harness maker ,**
“ 约瑟夫 韦恩斯沃思 这 马具 制造商 ,
“马具制造商约瑟夫·温斯沃思,

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [ɪn] ['bɪdweɪl] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['fɪŋɡər]
who had been the first man in Bidwell to feel the touch of the heavy finger
WHO 有 到过 这 第一的 男人 在 比德韦尔 到 感觉 这 触碰 的 这 重的 手指
[ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] ,
of industrialism ,
的 工业主义 ,
他是比德韦尔第一个感受到工业化重压的人。

[kʊd; kəd] [nɑːt] [get] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] ['bʌtɜːwɜːθ] ,
could not get over the effect of the conversation had with Butterworth ,
可以 不是 得到 超过 这 影响 的 这 对话 有 和 巴特沃斯 ,
与巴特沃斯的那次谈话给我留下了深刻的印象, 我至今仍难以释怀。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [huː] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'per] ['hɑːnisɪz] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃiːnz] [ɪn] [ə; eɪ]
the farmer who had asked him to repair harnesses made by machines in a
这 农民 WHO 有 问 他 到 维修 安全带 制成 经过 机器 在 一个
[ˈfækt(ə)rɪ] .
factory .
工厂 .
那位农民请他修理工厂机器生产的马具。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [dɪs'ɡrɑːntɪd] [mæn] [ænd; ənd] ['mʌtəd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
He became a silent disgruntled man and muttered as he went about his
他 成为 一个 沉默的 不满的 男人 和 低声说道 作为 他 去 关于 他的
[wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
work in the shop .
工作 在 这 店铺 .
他变得沉默寡言, 闷闷不乐, 一边在店里干活一边嘟囔着什么。

[wen] [wɪl] [ˈselɪŋə] [hɪz; ɪz] [əˈprentɪs] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈkliːvlənd] [hiː; hi]
When Will Sellinger his apprentice threw up his place and went to Cleveland he
什么时候 将要 卖家 他的 学徒 扔 向上 他的 地方 和 去 到 克利夫兰 他
[dɪd][nɑːt][get] [əˈnʌðər] [bɔɪ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɜːrkt] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
did not get another boy but for a time worked alone in the shop .
做过 不是 得到 其他 男生 但 为了 一个 时间 工作 独自的 在 这 店铺 .

当他的学徒威尔·塞林格放弃学徒岗位前往克利夫兰时，他没有再招到其他学徒，而是独自一人在店里工作了一段时间。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] ,
He got the name of being disagreeable ,
他 得到 这 姓名 的 存在 令人不快的 ,
[ˈdɪsəˈɡriːəb(ə)l] ,
他因此得了个令人讨厌的名声。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈwɪntər] [ˌæftərˈnuːnz] [ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [noʊ] [bɔːŋɡər] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə][loʊf] .
and on winter afternoons the farmers no longer came into his place to loaf .
和 在 冬天 下午 这 农民 不 更长 来了 进入 他的 地方 到 面包 .
[ˌæftərˈnuːnz] ,
冬日的午后，农夫们不再到他家闲逛了。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsensətɪv] [mæn] , [dʒoʊ] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪɡmi] ,
Being a sensitive man , Joe felt like a pigmy ,
存在 一个 敏感的 男人 , 乔 毛毡 喜欢 一个 侏儒 ,
[ˈpɪɡmi] ,
乔是个心思细腻的人，他觉得自己像个矮子。

[ə; eɪ][ˈtaɪni] [θɪŋ] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [ðæt] [maɪt] [æt; ət] [ˈeni]
a tiny thing walking always in the presence of a giant that might at any
一个 微小的 事物 步行 总是 在 这 在场 的 一个 巨大的 那 可能 在 任何
[ˈmoʊmənt][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [wɪm] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] .
moment and by a whim destroy him .
片刻 和 经过 一个 一时兴起 破坏 他 .
[dɪˈstrɔɪ] ,
一个渺小的生物，始终行走在一个随时可能凭一时兴起就毁灭他的巨人面前。

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmwʌt] [ɔːf] - [hænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmərz] .
All his life he had been somewhat off - hand with his customers .
全部 他的 生活 他 有 到过 有些 离开 - 手 和 他的 顾客 .
[ˈkʌstəmərz] .
他一生中对顾客都有些冷淡。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [laɪk] [maɪ] [wɜːrk] , [let] - [ɪm] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
“ **If they don't like my work , let ' em go to the devil ,**
” 如果 他们 不 喜欢 我的 工作 , 让 - 呢 去 到 这 魔鬼 ,
[ˈdev(ə)l] ,
“如果他们不喜欢我的作品，那就让他们见鬼去吧。”

“ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈprentɪsɪz] .
“ **he said to his apprentices .**
” 他 说 到 他的 学徒 .
[əˈprentɪsɪz] .
他对学徒们说。

“ [aɪ] [noʊ] [maɪ] [treɪd]
“ **I know my trade**
” 我 知道 我的 贸易
[ˈtreɪd] .
我了解我的行业

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [hɪr] .
and I don't have to bow down to any one here .
和 我 不 有 到 弓 向下 到 任何 一 这里 .
[ˈeni] [wʌn] [hɪr] .
我不需要向这里的任何人低头。

“ [wen] [ˈstiːv] [ˈhʌntər] [ˈɔːrgənəɪzd][ðə; ði] [ˈbɪdwel] [plænt] - [ˈsetɪŋ] [məˈʃiːn] [ˈkʌmpəni] , [ðə; ði]
“ **When Steve Hunter organized the Bidwell Plant - Setting Machine Company , the**
” 什么时候 史蒂夫 猎人 组织 这 比德韦尔 植物 - 环境 机器 公司 , 这
[ˈhaːrnis] [ˈmeɪkər] [pʊt][hɪz; ɪz] [ˈseɪvɪŋz] ,
harness maker put his savings ,
马具 制造商 放 他的 节省 ,
[ˈseɪvɪŋz] ,
“当史蒂夫·亨特组建比德韦尔植物栽培机械公司时，这位马具制造商投入了自己的积蓄，

[ˈtwelv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒlɜːz] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
twelve hundred dollars , into the stock of the company .
十二 百 美元 , 进入 这 库存 的 这 公司 .

将一千二百美元投入公司股票。

[wʌn] [deɪ] , [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈfækt(ə)ri][wʌz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] ,
One day , during the time when the factory was building ,
一 天 , 期间 这 时间 什么时候 这 工厂 曾是 建筑 ,

有一天, 在工厂建设期间,

[hiː; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈsti:v] [hæd; həd] [peɪd] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒlɜːz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [leɪð] [ðæt]
he heard that Steve had paid twelve hundred dollars for a new lathe that
他 听到 那 史蒂夫 有 有薪酬的 十二 百 美元 为了 一个 新的 车床 那
[hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [baɪ] [fret] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [set][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
had just arrived by freight and had been set on the floor of the
有 只是 到达的 经过 货运 和 有 到过 放 在 这 地面 的 这
[ʌŋkəmˈpli:tɪd] [ˈbɪldɪŋ] .
uncompleted building .
未完成 建筑 .

他听说史蒂夫花了 1200 美元买了一台新车床, 这台车床刚用货运方式运到, 就被放在了那栋尚未完工的建筑物的地板上。

[ðə; ði][prəˈmootər][hæd; həd][təʊld][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] [ðæt][ðə; ði] [leɪð] [wʊd] [duː][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The promoter had told a farmer that the lathe would do the work of a
这 启动子 有 讲述 一个 农民 那 这 车床 会 做 这 工作 的 一个
[ˈhʌndrəd] [men] ,
hundred men ,
百 男人 ,

推销员曾告诉一位农民, 这台车床可以替代一百个人的工作量。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑ:rmər][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈdʒɔʊz] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] .
and the farmer had come into Joe's shop and repeated the statement .
和 这 农民 有 来 进入 乔的 店铺 和 重复 这 陈述 .

农夫走进乔的店里, 重复了这句话。

[aɪ ˈti:] [stʌk] [ɪn][ˈdʒɔʊz][maɪnd][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [bɪˈli:v] [ðæt][ðə; ði] [twelv] [ˈhʌndrəd]
It stuck in Joe's mind and he came to believe that the twelve hundred
它 卡住 在 乔的 头脑 和 他 来了 到 相信 那 这 十二 百
[ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒlɜːz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈvestɪd] [ɪn] [stɑ:k] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəs] [ʌv; əv]
dollars he had invested in stock had been used for the purchase of
美元 他 有 投资 在 库存 有 到过 用过的 为了 这 购买 的
[ðə; ði] [leɪð] .
the lathe .
这 车床 .

这件事一直萦绕在乔的脑海里, 他开始相信自己投资股票的一千二百美元被用来购买了那台车床。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈlaɪftaɪm] [ʌv; əv] [ˈefərt] [ænd; ənd][aɪ ˈti:]
It was money he had earned in a long lifetime of effort and it
它 曾是 钱 他 有 获得 在 一个 长的 寿命 的 努力 和 它
[hæd; həd] [naʊ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [məˈʃi:n] [ðæt] [wʊd] [duː][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] .
had now bought a machine that would do the work of a hundred men .
有 现在 买 一个 机器 那 会 做 这 工作 的 一个 百 男人 .

这是他毕生辛勤工作挣来的钱, 现在他用这笔钱买了一台可以替代一百个人工作的机器。

[ɔ:lˈredi] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [hæd; həd] [ɪnˈkri:st] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [foʊld]
Already his money had increased by a hundred fold
已经 他的 钱 有 增加 经过 一个 百 折叠

他的财富已经增长了百倍。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] ['wʌndɜːd] [waɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['hæpi] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] .
and he wondered why he could not be happy about the matter .
和 他 想知道 为什么 他 可以 不是 是 快乐的 关于 这 事情 .
他纳闷自己为什么不能为此感到高兴。

[ɑːn][sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] ,
On some days he was happy ,
在 一些 天 他 曾是 快乐的 ,
有时他会很开心，

[ænd; ʌnd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [wʌz; wəz] ['fɑːləʊd] [baɪ][æn; ən] [ɑːd] [fɪt][ʌv; əv] [dɪ'pre(ə)n] .
and then his happiness was followed by an odd fit of depression .
和 然后 他的 幸福 曾是 随后 经过 一个 奇怪的合身 的 沮丧 .
随后，他的快乐被一阵莫名其妙的抑郁所取代。

[sə'pəʊz] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði][plænt] - ['setɪŋ] [mə'ʃiːn] ['wʊdnt] [wɜːrk] ?
Suppose , after all , the plant - setting machine wouldn't work ?
认为 , 后 全部 , 这 植物 - 环境 机器 不会 工作 ?
假设植物栽培机最终无法正常工作呢？

[wʌt] [ðen] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪð] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
What then could be done with the lathe , with the machine bought with his
什么 然后 可以 是 完毕 和 这 车床 , 和 这 机器 买 和 他的
['mʌni] ?
money ?
钱 ?

那么，用他自己钱买的那台车床，又能用来做什么呢？

[wʌn] ['iːvniŋ] ['æftər][dɑːrk][ænd; ʌnd] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
One evening after dark and without saying anything to his wife ,
一 晚上 后 黑暗的 和 没有 说 任何事物 到 他的 妻子 ,
一天晚上天黑后，他没有跟妻子说任何话，

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ə'lɔːŋ] ['tɜːnɜːz] [paɪk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈfækt(ə)ri][æt; ət] - [wer] [hjuː]
he went down along Turner's Pike to the old factory at Pickleville where Hugh
他 去 向下 沿着 特纳的 梭鱼 到 这 老的 工厂 在 - 在哪里 休
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæf] - [wɪt] ['æli] ['mʌlberi] ,
with the half - wit Allie Mulberry ,
和 这 一半 - 有 艾莉 桑 ,

他沿着特纳派克路走到皮克尔维尔的老工厂，休和那个傻子艾莉·穆尔贝里在那里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tuː] [mə'kæniks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [wɜːr; wər] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɪn]
and the two mechanics from the city , were striving to correct the faults in
和 这 二 机械学 从 这 城市 , 是 努力 到 正确的 这 故障 在
[ðə; ði][plænt] - ['setɪŋ] [mə'ʃiːn] .
the plant - setting machine .
这 植物 - 环境 机器 .

来自该市的两名机械师正在努力纠正工厂设置机的故障。

[dʒoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːl] [ɡɔːnt] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
Joe wanted to look at the tall gaunt man from the West ,
乔 通缉 到 看 在 这 高的 瘦削 男人 从 这 西方 ,
乔想看看那个来自西部的高瘦男人。

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm][ˈnoʊ](ə)n][ʌv; əv] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][get] [ˈɪntuː][kɑːnvərˈseɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
and had some notion of trying to get into conversation with him
和 有 一些 概念 的 尝试 到 得到 进入 对话 和 他
[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
and of asking his opinion of the possibilities of the success of the new
和 的 问 他的 观点 的 这 可能性 的 这 成功 的 这 新的
[məˈʃiːn] .
machine .
机器 .

于是我萌生了和他搭讪，询问他对这台新机器成功可能性的看法的想法。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
The man of the age of flesh and blood wanted to walk in the presence of
这 男人 的 这 年龄 的 肉 和 血 通缉 到 走 在 这 在场 的
[ðə; ði][mæn] [huː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [eɪdʒ][ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd] [stiːl] .
the man who belonged to the new age of iron and steel .
这 男人 WHO 属于 到 这 新的 年龄 的 铁 和 钢 .

血肉之躯的人们渴望与钢铁新时代的人们并肩而行。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ɑːn][æŋ; ən] [ɪkˈspres] [trʌk] [ɪn]
When he got to the factory it was dark and on an express truck in
什么时候 他 得到 到 这 工厂 它 曾是 黑暗的 和 在 一个 表达 卡车 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwiːlɪŋ] [ˈsteɪ](ə)n][ðə; ði] [tuː] [ˈsɪti] [ˈwɜːkmən] [sæt] [ˈsmʊʊkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈiːvniŋ] [paɪps]
front of the Wheeling Station the two city workmen sat smoking their evening pipes
正面 的 这 惠灵 车站 这 二 城市 工人 卫星 吸烟 他们的 晚上 管道
.
:
.

当他到达工厂时，天已经黑了，在惠灵车站前的一辆快递卡车上，两个城里的工人正坐在那里抽着他们的晚间烟斗。

[dʒʊʊ] [wɔːkt] [pæst][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
Joe walked past them to the station door and then returned along the
乔 步行 过去的 他们 到 这 车站 门 和 然后 返回 沿着 这
[ˈplætfɔːrm][ænd; ənd][gɑːt] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ˈtɜːnɜːz] [paɪk] .
platform and got again into Turner's Pike .
平台 和 得到 再次 进入 特纳的 梭鱼 .

乔从他们身边走过，走到车站门口，然后沿着站台返回，再次进入特纳斯派克街。

[hiː; hi] [ˈstʌmbld] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sɔː] [hjuː] [mækˈveɪ] [ˈkʌmɪŋ]
He stumbled along the path beside the road and presently saw Hugh McVey coming
他 踉跄 沿着 这 小路 旁 这 路 和 目前 锯 休 麦克维 未来
[tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
toward him .
朝向 他 .

他沿着路边的小路跌跌撞撞地走着，这时他看到休·麦克维正朝他走来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvniŋz] [wen] [hjuː] , [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈloʊnlinəs] ,
It was one of the evenings when Hugh , overcome with loneliness ,
它 曾是 一 的 这 晚上 什么时候 休 , 克服 和 孤独 ,
那是一个夜晚，休感到无比孤独，

[ænd; ənd] [ˈplʌz(ə)ld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] [pəˈzi](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [laɪf] [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˈkloʊzər]
and puzzled that his new position in the town's life did not bring him any closer
和 困惑 那 他的 新的 位置 在 这 镇上的 生活 做过 不是 带来 他 任何 更近
[tuː; tə] [ˈpiːp(ə)] ,
to people ,
到 人们 ,

他感到困惑的是，自己在镇上的新地位并没有让他与镇上的人们更加亲近。

[hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [meɪn] [stri:t] ,
had gone to town to walk through Main Street ,
有 已消失 到 镇 到 走 通过 主要的 街道 ;
去镇上逛了逛主街,

[hæf] ['hoʊpɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [wəd] [breɪk] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] ['entər] ['ɪntu:]
half hoping some one would break through his embarrassment and enter into
一半 希望 一些 一 会 休息 通过 他的 尴尬 和 进入 进入
[kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
conversation with him .
对话 和 他 .

他心里一半希望有人能打破他的尴尬，和他搭讪。
[wen] [ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] ['meɪkər] [sɔ:] [hju:] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] , [hi:; hi] [krept] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fens]
When the harness maker saw Hugh walking in the path , he crept into a fence
什么时候 这 马具 制造商 锯 休 步行 在 这 小路 , 他 悄悄地爬 进入 一个 栅栏
[kɔ:rnər] ,
corner ,
角落 ,

马具匠看到休在小路上走，就悄悄地躲到篱笆角里去了。
[ænd; ənd] ['kraʊtɪŋ] [daʊn] ,
and crouching down ,
和 蹲伏 向下 ,

然后蹲下身子，
[wɑ:tʃt] [ðə; ði][mæn][æz; əz] [hju:] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [frentʃ] [bɔɪz] [æt; ət][wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði]
watched the man as Hugh had watched the French boys at work in the
观看 这 男人 作为 休 有 观看 这 法语 男孩们 在 工作 在 这
['kæbɪdʒ] [fi:ldz] .
cabbage fields .
卷心菜 字段 .

他注视着那个男人，就像休注视着在卷心菜地里干活的法国男孩一样。
[streɪndʒ] [θɔ:ts] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] .
Strange thoughts came into his head .
奇怪的 想法 来了 进入 他的 头 .

他脑海中浮现出一些奇怪的想法。
[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdə'nerəli] [tɔ:l] ['fɪgjər] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [wei] ['terəb(ə)] .
He thought the extraordinarily tall figure before him in some way terrible .
他 想法 这 非常 高的 数字 前 他 在 一些 方式 糟糕的 .

他觉得眼前这个异常高大的身影在某种程度上很可怕。
[hi:; hi] [brɪ'keɪm] [tʃaɪldɪʃli] [æŋɡri][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
He became childishly angry and for a moment thought that if he had a
他 成为 幼稚地 生气的 和 为了 一个 片刻 想法 那 如果 他 有 一个

[stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [wəd] [θroʊ] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][mæn] ,
stone in his hand he would throw it at the man ,
石头 在 他的 手 他 会 扔 它 在 这 男人 ,
他像个孩子一样生气了，一瞬间，他想如果手里有块石头，就要扔向那个人。

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv] [hu:z] [breɪn] [hæd; həd][soʊ][ʌp'set][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
the workings of whose brain had so upset his own life .
这 运作 的 谁 脑 有 所以 沮丧的 他的 自己的生活 .
他的大脑运作方式彻底扰乱了他的生活。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [hju:] [went] [ə'wei] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ə'hʌðər] [mu:d] [keɪm] .
Then as the figure of Hugh went away along the path another mood came .
然后 作为 这 数字 的 休 去 离开 沿着 这 小路 其他 情绪 来了 .
然后，随着休的身影沿着小路远去，另一种情绪涌上心头。

“ [aɪ][hæv; həv] [wɜ:rkɪ] [ɔ:l][maɪ][laɪf][fɔ:r; fər] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] ,
“ **I have worked all my life for twelve hundred dollars** ,
“ 我 有 工作 全部 我的 生活 为了 十二 百 美元 ,
“我辛辛苦苦工作了一辈子才挣了1200美元,

[fɔ:r; fər] [ˈmʌni] [ðæt] [wɪl] [baɪ] [wʌn] [məˈʃi:n] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [θɪŋks] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] , " [hi:; hi] **for money that will buy one machine that this man thinks nothing about** , " **he**
为了 钱 那 将要 买 一 机器 那 这 男人 思考 没有什么 关于 , " 他
[ˈmʌtəd] [əˈlaʊd] .
muttered aloud .
低声说道 大声 .

“花这点钱，只能买一台这个人根本不屑一顾的机器，”他喃喃自语道。
“ [pərˈhæps] [aɪl] [get] [mɔ:r] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪnˈvestɪd] : [ˈsti:v] [ˈhʌntər] [sez] [ˈmeɪbi] [aɪ] [wɪl] .
“ **Perhaps I'll get more money than I invested : Steve Hunter says maybe I will** .
“ 也许 患病的 得到 更多的 钱 比 我 投资 : 史蒂夫 猎人 说道 或许 我 将要 .
“也许我能赚到比投资更多的钱：史蒂夫·亨特说也许我会。”

[ɪf] [məˈʃi:nz] [kɪl] [ðə; ði] [ˈhɑ:rnɪs] - [ˈmeɪkɪŋ] [treɪd] [wɒts] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] ?
If machines kill the harness - making trade what's the difference ?
如果 机器 杀 这 马具 - 制作 贸易 是什么 这 不同之处 ?
如果机器会扼杀马具制造行业，那又有什么区别呢？

[aɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
I'll be all right .
患病的 是 全部 正确的 .
我会没事的。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][get] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [taɪmz] , [tu:; tə] [weɪk] [ʌp] ,
The thing to do is to get in with the new times , to wake up ,
这 事物 到 做 是 到 得到 在 和 这 新的 时代 , 到 唤醒 向上 ,
我们应该做的就是与时俱进，醒悟过来。

[ðæts] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] .
that's the ticket .
那就是 这 票 .
就是这个办法。

[wɪð; wɪθ][em ˈi:] [ɪts] [laɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wʌn] [els] : [ˈnʌθɪŋ] [ˈventʃər] [ˈnʌθɪŋ] [geɪn] .
With me it's like with every one else : nothing venture nothing gain .
和 我 它是 喜欢 和 每一个 一 别的 : 没有什么 风险投资 没有什么 获得 .
对我来说，和对其他人一样：不入虎穴焉得虎子。

" [dʒoʊ] [krɔ:ld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ˈkɔ:rnər][ænd; ənd] [went] [ˈstelθɪli] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [brˈhaɪnd]
“ **Joe crawled out of the fence corner and went stealthily along the road behind**
“ 乔 爬行 出去 的 这 栅栏 角落 和 去 悄悄地 沿着 这 路 在后面
[hju:] .
Hugh .
休 .
“乔从栅栏角爬出来，蹑手蹑脚地跟在休身后沿着路走去。”

[ə; eɪ][ˈfɜ:rvər] [si:zd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [kri:p] [kloʊz][ænd; ənd]
A fervor seized him and he thought he would like to creep close and
一个 热情 查获 他 和 他 想法 他 会 喜欢 到 潜行者 关闭 和
[tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][ðə; ði][hem] [ʌv; əv] [hju:z] [koʊt] .
touch with his finger the hem of Hugh's coat .
触碰 和 他的 手指 这 她们 的 休的 外套 .
他心中涌起一股热潮，他想悄悄靠近，用手指触摸休的衣角。

[əˈfreɪd] [tu:; tə][traɪ] [ˈeniθɪŋ] [soʊ][boʊld][hɪz; ɪz][maɪnd] [tʊk] [ə; eɪ] [nu:] [tɜ:rn] .
Afraid to try anything so bold his mind took a new turn .
害怕的 到 尝试 任何事物 所以 大胆的 他的 头脑 采取 一个 新的 转动 .
他不敢尝试如此大胆的事情，于是他的想法发生了转变。

[hi:; hi][ræn][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [tə:rd] [təʊn] [ænd; ənd] ,
He ran in the darkness along the road toward town and ,
他 跑 在 这 黑暗 沿着 这 路 朝向 镇 和 ,
他趁着夜色沿着公路向镇子跑去,

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['sentrəl] [træks] ,
when he had crossed the bridge and come to the New York Central tracks ,
什么时候 他 有 交叉 这 桥 和 来 到 这 新的 约克 中央 轨道 ,
当他穿过桥来到纽约中央铁路的铁轨旁时,

[tɜ:rnd] [west] [ænd; ənd] [went] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði] [træks] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['fækt(ə)ri] .
turned west and went along the tracks until he came to the new factory .
转向 西方 和 去 沿着 这 轨道 直到 他 来了 到 这 新的 工厂 .
他转向西, 沿着铁轨走, 直到来到新工厂。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðə; ði][hæf] [kəm'pli:tɪd] [wɔ:lz] [stʌk] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] ,
In the darkness the half completed walls stuck up into the sky ,
在 这 黑暗 这 一半 完全的 墙壁 卡住 向上 进入 这 天空 ,
黑暗中, 未完工的墙壁直插云霄。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] [wɜ:r; wər][paɪlz][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəlz] .
and all about were piles of building materials .
和 全部 关于 是 堆 的 建筑 材料 .
周围到处都是成堆的建筑材料。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɑ:rk][ænd; ənd] ['klaʊdi] ,
The night had been dark and cloudy ,
这 夜晚 有 到过 黑暗的 和 多云 ,
夜色漆黑, 阴云密布。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [mu:n] [brɪ'gæən][tu:; tə] [pʊʃ] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] .
but now the moon began to push its way through the clouds .
但 现在 这 月亮 开始 到 推 它是 方式 通过 这 云 .
但现在月亮开始穿透云层。

[dʒoʊ] [krɔ:ld] ['oʊvər][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [brɪks] [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Joe crawled over a pile of bricks and through a window into the building .
乔 爬行 超过 一个 桩 的 砖块 和 通过 一个 窗户 进入 这 建筑 .
乔爬过一堆砖头, 从窗户钻进了建筑物里。

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'ɫɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['aɪərn] ['kʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['rʌbər] ['blæŋkɪt] .
He felt his way along the walls until he came to a mass of iron covered by a rubber blanket .
他 毛毡 他的 方式 沿着 这 墙壁 直到 他 来了 到 一个 大量的 的 铁 涵盖 经过 一个 橡皮 毯子 .
他摸索着沿着墙壁前进, 直到看到一大块被橡胶毯覆盖的铁块。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [leɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [hæd; həd] [bɔ:t] ,
He was sure it must be the lathe his money had bought ,
他 曾是 当然 它 必须 是 这 车床 他的 钱 有 买 ,
他确信那一定是他花钱买的那台车床。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] [rɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .
the machine that was to do the work of a hundred men and that was to make him comfortably rich in his old age .
这 机器 那 曾是 到 做 这 工作 的 一个 百 男人 和 那 曾是 到 制作 他 舒适地 富有的 在 他的 老的 年龄 .
这台机器可以代替一百个人的工作, 让他晚年过上舒适富裕的生活。

[nɒs][wʌŋ][hæd; həd][ˈspʊkən][ʌv; əv][ˈeni][ˈʌðər][məʃi:n][ˈhæviŋ][bɪn][brɔ:t][ɪn][ɑ:n][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri]
No one had spoken of any other machine having been brought in on the factory
不 一 有 说 的 任何 其他 机器 拥有 到过 带来 在 在 这 工厂
[flɔ:r] .
floor .
地面 .

没有人提到过工厂车间里引进了其他机器。

[dʒoʊ][nelt][ɑ:n][ðə; ði][flɔ:r][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈhevi][ˈaɪərn][legz][ʌv; əv][ðə; ði]
Joe knelt on the floor and put his hands about the heavy iron legs of the
乔 跪下 在 这 地面 和 放 他的 双手 关于 这 重的 铁 腿 的 这
[məʃi:n] .
machine .
机器 .

乔跪在地上，双手扶住机器沉重的铁腿。

“ [wʌt][ə; eɪ][strɔ:ŋ][θɪŋ][aɪˈti:][ɪz]!
“ **What a strong thing it is!**
” 什么 一个 强的 事物 它 是！

“它真是太强大了！”

[aɪˈti:][wɪl][nɔ:t][breɪk][ˈi:zəli] , “ [hi:; hi][θɔ:t] .
It will not break easily , “ he thought .
它 将要 不是 休息 容易地 , “ 他 想法 .

“它不会轻易坏掉，”他心想。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][ˈɪmpʌls][tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ][hi:; hi][nu:] [wʊd][bi:; bi][ˈfu:lɪʃ] ,
He had an impulse to do something he knew would be foolish ,
他 有 一个 冲动 到 做 某物 他 知道 会 是 愚蠢 ,

他当时有一种冲动，想做一件他明知很愚蠢的事。

[tu:; tə][kɪs][ðə; ði][ˈaɪərn][legz][ʌv; əv][ðə; ði][məʃi:n][ɔ:r][tu:; tə][seɪ][ə; eɪ][prer][æz; əz][hi:; hi][nelt]
to kiss the iron legs of the machine or to say a prayer as he knelt
到 吻 这 铁 腿 的 这 机器 或者 到 说 一个 祷告 作为 他 跪下
[brɪfɔ:r][aɪˈti:] .
before it .
前 它 .

他跪在机器前，亲吻机器的铁腿，或者向它祈祷。

[ɪnˈsted][hi:; hi][gɔ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz][fi:t][ænd; ənd][ˈkrɔ:lɪŋ][aʊt][əˈgen][θru:] [ðə; ði][ˈwɪndəʊ] , [went]
Instead he got to his feet and crawling out again through the window , went
反而 他 得到 到 他的 脚 和 爬行 出去 再次 通过 这 窗户 , 去
[həʊm] .
home .
家 .

他没有就此罢休，而是站起身，再次从窗户爬了出去，回家了。

[hi:; hi][felt][rɪˈnu:d][ænd; ənd][fʊl][ʌv; əv][nu:] [ˈkɜ:rɪdʒ][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ɪksˈpiəriənsɪz][ʌv; əv]
He felt renewed and full of new courage because of the experiences of
他 毛毡 更新 和 满的 的 新的 勇气 因为 的 这 经历 的
[ðə; ði][naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

经历了那一夜的遭遇，他感到焕然一新，充满了新的勇气。

[bʌt; bət][wen][hi:; hi][gɔ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊn][ˈhaʊs][ænd; ənd][stʊd][æt; ət][ðə; ði][dɔ:r][aʊtˈsaɪd] ,
but when he got to his own house and stood at the door outside ,
但 什么时候 他 得到 到 他的 自己的 房子 和 站立 在 这 门 外部 ,

但当他回到家，站在门口时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] , [ˈdeɪvɪd] [ˈtʃæpmən] , [ə; eɪ] [ˈwiːlraɪt] [huː] [wɜːrkt] [ɪn] [ˈtʃɑːrli] [ˈkɒlɪnz]]
he heard his neighbor , David Chapman , a wheelwright who worked in Charlie Collins
他 听到 他的 邻居 , 大卫 查普曼 , 一个 车轮匠 WHO 工作 在 查理 柯林斯
- [ˈwægən] [ʃɑːp] ,
' **wagon shop** ,
- 车皮 店铺 ,

他听到邻居大卫·查普曼（David Chapman）——一位在查理·柯林斯（Charlie Collins）的马车作坊工作的车轮匠——说：

[ˈpreɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [bɪˈfɔːr] [æn; ən][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] .
praying in his bedroom before an open window .
祈祷 在 他的 卧室 前 一个 打开 窗户 .

他在卧室里对着敞开的窗户祈祷。

[dʒoʊ] [ˈlɪsnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [ˌʌndərˈstænd] ,
Joe listened for a moment and , for some reason he couldn't understand ,
乔 听着 为了 一个 片刻 和 , 为了 一些 原因 他 不能 理解 ,
乔听了一会儿，但不知为何他没能听懂。

[hɪz; ɪz] [nuː] - [faʊnd] [feɪθ] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] .
his new - found faith was destroyed by what he heard .
他的 新的 - 成立 信仰 曾是 损毁 经过 什么 他 听到 .

他刚刚建立起来的信仰被他听到的事情摧毁了。

[ˈdeɪvɪd] [ˈtʃæpmən] , [ə; eɪ] [dɪˈvəʊt] [ˈmeθədɪst] , [wʌz; wəz] [ˈpreɪɪŋ] [fɔːr; fər] [hjuː] [mækˈveɪ][ænd; ənd][fɔːr; fər]
David Chapman , a devout Methodist , was praying for Hugh McVey and for
大卫 查普曼 , 一个 虔诚的 卫理公会 , 曾是 祈祷 为了 休 麦克维 和 为了
[ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .
the success of his invention .
这 成功 的 他的 发明 .

虔诚的卫理公会教徒大卫·查普曼为休·麦克维祈祷，祈求他的发明获得成功。

[dʒoʊ] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈvestɪd] [hɪz; ɪz] [ˈseɪvɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [staːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
Joe knew his neighbor had also invested his savings in the stock of the new
乔 知道 他的 邻居 有 还 投资 他的 节省 在 这 库存 的 这 新的
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .

乔知道他的邻居也把自己的积蓄投资到了这家新公司的股票上。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [əˈloʊn] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [səkˈses] ,
He had thought that he alone was doubtful of success ,
他 有 想法 那 他 独自的 曾是 疑 的 成功 ,

他原以为只有自己对成功抱有怀疑，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈpærənt] [ðæt] [daʊt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɔːlsoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]
but it was apparent that doubt had come also into the mind of the
但 它 曾是 明显 那 怀疑 有 来 还 进入 这 头脑 的 这
[ˈwiːlraɪt] .
wheelwright .
车轮匠 .

但很明显，车轮匠的心中也产生了怀疑。

[ðə; ði] [ˈpliːdɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreɪɪŋ] [mæn] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [brʊk] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
The pleading voice of the praying man , as it broke the stillness of the night
这 恳求 嗓音 的 这 祈祷 男人 , 作为 它 打破 这 寂静 的 这 夜晚
,
,
,

祈祷者恳求的声音打破了夜的寂静。

[kʌt] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['moʊmənt] [ˈlʌtərli] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] .
cut across and for the moment utterly destroyed his confidence .
切 穿过 和 为了 这 片刻 完全地 损毁 他的 信心 .

突然间，他的自信心彻底崩溃了。

“ [oʊ][gɑ:d] , [help][ðə; ði][mæn] [hju:] [mæk'veɪ][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˈevri] [ˈɑ:bstək(ə)l] [ðæt] [stændz][ɪn][hɪz; ɪz]
” **O God , help the man Hugh McVey to remove every obstacle that stands in his**
” 哦 上帝 , 帮助 这 男人 休 麦克维 到 消除 每一个 障碍 那 站立 在 他的
[wei] ,
way ,
方式 ,

“上帝啊，请帮助休·麦克维清除他前进道路上的所有障碍。”

” [ˈdeɪvɪd] [ˈtjæpmən] [preɪd] .
” **David Chapman prayed** .
” 大卫 查普曼 祈祷 .

大卫·查普曼祈祷道。

” [meɪk] [ðə; ði][plænt] - [ˈsetɪŋ] [məʃi:n] [ə; eɪ] [sək'ses] .
” **Make the plant - setting machine a success** .
” 制作 这 植物 - 环境 机器 一个 成功 .

“让植物栽培机取得成功。”

[brɪŋ] [laɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk][ˈpleɪsɪz] .
Bring light into the dark places .
带来 光 进入 这 黑暗的 地方 .

为黑暗的地方带来光明。

[oʊ][lɔ:rd] , [help] [hju:] [mæk'veɪ] , [ðəɪ] [ˈsɜ:rvənt] , [tu:; tə] [bɪld] [sək'sesfəli] [ðə; ði][plænt] - [ˈsetɪŋ]
O Lord , help Hugh McVey , thy servant , to build successfully the plant - setting
哦 主 , 帮助 休 麦克维 , 你的 仆人 , 到 建造 成功地 这 植物 - 环境
[məʃi:n] .
machine .
机器 .

主啊，请帮助你的仆人休·麦克维成功建造植物栽培机。

” [bʊk] [θri:]
” **BOOK THREE**
” 书 三

《第三部》

[ˈtjæptər] [ˌvi:ərɪ'ɑɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[wen] ['klærə] ['bʌtɜ:wɜ:θ] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][tɑ:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] ,
When Clara Butterworth , the daughter of Tom Butterworth ,
什么时候 克拉拉 巴特沃斯 , 这 女儿 的 汤姆 巴特沃斯 ,

克拉拉·巴特沃斯是汤姆·巴特沃斯的女儿，

[wʌz; wəz] [eɪ'ti:n] ['jɪrz] [oʊld][ji:; ji][ˈgrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [haɪ] [sku:l] .
was eighteen years old she graduated from the town high school .
曾是 十八 年 老的 她 毕业 从 这 镇 高的 学校 .

她十八岁时从镇上的高中毕业。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌməər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sev(ə)n'ti:nθ] [jɪr] , [ji:; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] , [strɔ:ŋ] , [hɑ:rd] -
Until the summer of her seventeenth year , she was a tall , strong , hard -
直到 这 夏天 的 她 第十七 年 , 她 曾是 一个 高的 , 强的 , 难的 -
[ˈmʌsld] [gɜ:rl] ,
muscl ed girl ,
肌肉发达 女孩 ,

在她十七岁那年夏天之前，她是一个身材高挑、体格健壮、肌肉结实的女孩。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第7/17页

[ʃaɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz][ænd; ənd][bəʊld][wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)l] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wel] .
shy in the presence of strangers and bold with people she knew well .

害羞的 在 这 在场 的 陌生人 和 大胆的 和 人们 她 知道 出色地 .

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɪk'strɔːrdə'nerəli] [ˈdʒent(ə)l] .
Her eyes were extraordinarily gentle .

她 眼睛 是 非常 温和的 .

[ðə; ði] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [haʊs] [ɑːn][me'di:nə] [roʊd] [stəd] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæp(ə)l] [ˈɔːrtʃərd] [ænd; ənd]
The Butterworth house on Medina Road stood back of an apple orchard and

这 巴特沃斯 房子 在 麦地那 路 站立 后退 的 一个 苹果 果园 和

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈɔːrtʃərd] [br'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .
there was a second orchard beside the house .

那里 曾是 一个 第二 果园 旁 这 房子 .

[ðə; ði][me'di:nə] [roʊd] [ræn] [saʊθ] [frʌm; frəm] [ˈbɪ,dwəl] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˈgrædʒuəli] [ˈʌpwərd] [tɔːrd] [ə; eɪ]
The Medina Road ran south from Bidwell and climbed gradually upward toward a
[ˈkʌntri] [ʌv; əv] [loʊ] [hɪlz] ,
country of low hills ,

国家 的 低的 丘陵 ;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [haʊs] [ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz]
and from the side porch of the Butterworth house the view was

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

magnificent .

壮丽 .

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [brɪk] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkjuːpələ][ɑːn][taːp][ænd; ənd][wʌz; wəz]
The house itself was a large brick affair with a cupola on top and was

[kən'sɪdərd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðə; ði][moʊst] [prɪ'tenʃəs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .

considered at that time the most pretentious place in the county .

经过考虑的 在 那 时间 这 最多 装腔作势 地方 在 这 县 .

[brɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ɡreɪt] [bɑːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] .
Behind the house were several great barns for the horses and cattle .

在后面 这 房子 是 一些 伟大的 谷仓 为了 这 马匹 和 牛 .

房子后面有好几座很大的谷仓，用来养马和牛。

[moʊst][ʌv; əv][taːm] [ˈbʌtər,wɜːrθs] [fɑːrm][lənd] [leɪ] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwəl] ,
Most of Tom Butterworth's farm land lay north of Bidwell ,

最多 的 汤姆 巴特沃斯 农场 土地 躺 北 的 比德韦尔 ,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːldz] [wɜːr; wər] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] ;
and some of his fields were five miles from his home ;

和 一些 的 他的 字段 是 五 英里 从 他的 家 ;

他的一些田地距离他家有五英里远；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪm'self] [wɜːrk][ðə; ði][lənd][aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] .
but as he did not himself work the land it did not matter .
但 作为 他 做过 不是 他自己 工作 这 土地 它 做过 不是 事情 .

但由于他自己并不耕种土地，所以这并不重要。

[ðə; ði]['fɑːrmz][wɜːr; wər] ['rentɪd] [tuː; tə][men] [huː] [wɜːrkt] [ðem; ðəm][ɑːn] [ʃerz] .
The farms were rented to men who worked them on shares .
这 农场 是 租来的 到 男人 WHO 工作 他们 在 分享 .

这些农场租给一些人，他们按份额耕种。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] [tɑːm] ['kæərɪd] [ɑːn] [ʌðər] [ə'ferz] .
Beside the business of farming Tom carried on other affairs .
旁 这 商业 的 农业 汤姆 携带 在 其他 事务 .

除了务农之外，汤姆还从事其他事务。

[hiː; hi] [oʊnd] [tuː] ['hʌndrəd] ['eɪkəs][ʌv; əv] ['hɪlsaɪd] [lənd] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ,
He owned two hundred acres of hillside land near his house and ,
他 拥有 二 百 英亩 的 山坡 土地 靠近 他的 房子 和 ,

他在房子附近拥有两百英亩山坡土地，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [fiːldz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [lənd] ,
with the exception of a few fields and a strip of forest land ,
和 这 例外 的 一个 很少 字段 和 一个 条 的 森林 土地 ,

除了几块田地和一小片林地之外，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'vɒʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .
it was devoted to the grazing of sheep and cattle .
它 曾是 奉献 到 这 放牧 的 羊 和 牛 .

它专门用于放牧牛羊。

[mɪlk][ænd; ənd] [kriːm] [wɜːr; wər] [dɪ'livəd] [iːtʃ] ['mɔːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshoʊldər] [ʌv; əv] ['bɪdwel]
Milk and cream were delivered each morning to the householders of Bidwell
牛奶 和 奶油 是 发表 每个 早晨 到 这 住户 的 比德韦尔

[baɪ] [tuː] ['wæɡənz] ['drɪvŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪːz] .
by two wagons driven by his employees .
经过 二 马车 驱动 经过 他的 雇员 .

每天早上，他的雇员驾驶两辆马车，将牛奶和奶油送到比德韦尔的每家每户。

[ə; eɪ][hæf] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slɔːtər] [haʊs] [ɑːn]
A half mile to the west of his residence there was a slaughter house on
一个 一半 英里 到 这 西方 的 他的 住宅 那里 曾是 一个 屠宰 房子 在

[ə; eɪ][saɪd] [roʊd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [wer] ['kæt(ə)l][wɜːr; wər] [kɪld] [fɔːr; fər]
a side road and at the edge of a field where cattle were killed for
一个 边 路 和 在 这 边缘 的 一个 场地 在哪里 牛 是 被杀 为了

[ðə; ði] ['bɪdwel] ['mɑːrkɪt] .
the Bidwell market .
这 比德韦尔 市场 .

在他住所西边半英里处，有一家屠宰场，位于一条小路旁，靠近一片田地边缘，那里宰杀的牛会运往比德韦尔市场。

[tɑːm] [oʊnd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][men] [huː] [dɪd][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .
Tom owned it and employed the men who did the killing .
汤姆 拥有 它 和 受雇 这 男人 WHO 做过 这 杀 .

汤姆是这家店的老板，他雇佣了那些行凶者。

[ə; eɪ] [kriːk] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [pæst][hɪz; ɪz]
A creek that came down out of the hills through one of the fields past his
一个 溪 那 来了 向下 出去 的 这 丘陵 通过 一 的 这 字段 过去的 他的

[haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [dæmd] ,
house had been dammed ,
房子 有 到过 被水坝 ,

一条从山上流下，穿过他家附近田野的小溪被筑坝拦住了。

[ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][aɪs] [haʊs] .

and south of the pond there was an ice house .

和 南 的 这 池塘 那里 曾是 一个 冰 房子 .

池塘南边有一座冰窖。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [səˈplaɪd] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][aɪs] .

He also supplied the town with ice .

他 还 供应 这 镇 和 冰 .

他还为镇上供应冰块。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɔ:tədʒ] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [tri:z] [stʊd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈbi:haɪvz] [ænd; ənd]

In his orchards beneath the trees stood more than a hundred beehives and

在 他的 果园 下面 这 树木 站立 更多的 比 一个 百 蜂箱 和

[ˈevri] [jɪr] [hi:; hi] [ʃɪpt] [ˈhʌni] [tu:; tə] [ˈkli:vlənd] .

every year he shipped honey to Cleveland .

每一个 年 他 已发货 蜂蜜 到 克利夫兰 .

在他的果园里，树下摆放着一百多个蜂箱，他每年都向克利夫兰运送蜂蜜。

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mən] [hu:] [əˈpɪrd] [tu:; tə][du:] [ˈnʌθɪŋ] ,

The farmer himself was a man who appeared to do nothing ,

这 农民 他自己 曾是 一个 男人 WHO 出现 到 做 没有什么 ,

农夫本人看起来好像什么也不做。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃru:d] [maɪnd][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət] [wɜ:rk] .

but his shrewd mind was always at work .

但 他的 精明 头脑 曾是 总是 在 工作 .

但他精明的头脑始终在运转。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ɔ:n] [ˈsli:pi] [ˌæftərˈnu:nz] ,

In the summer throughout the long sleepy afternoons ,

在 这 夏天 自始至终 这 长的 困 下午 ,

在夏日漫长而昏昏欲睡的午后，

[hi:; hi] [draʊv] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈbaɪŋ] [ʃi:p] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] , [ˈsta:pɪŋ] [tu:; tə] [treɪd]

he drove about over the county buying sheep and cattle , stopping to trade

他 驾驶 关于 超过 这 县 购买 羊 和 牛 , 停止 到 贸易

[ˈhɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈfɑ:rmər] ,

horses with some farmer ,

马匹 和 一些 农民 ,

他驾车在全县各地转悠，购买牛羊，还停下来与一些农民交换马匹。

[ˈdɪkə] [fɔ:ɹ; fər] [nu:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][lənd] , [ˌevərˈlæstɪŋli] [ˈbɪzi] .

dickering for new pieces of land , everlastingly busy .

讨价还价 为了 新的 件 的 土地 , 永恒地 忙碌的 .

为了争夺新地块而讨价还价，永远忙碌不停。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn] [ˈpæ(ə)n] .

He had one passion .

他 有 一 热情 .

他只有一个爱好。

[hi:; hi] [lʌvd] [fæst] [trɒtɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑ:t][ˈhju:mər] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈoʊnɪŋ] [wʌn] .

He loved fast trotting horses , but would not humor himself by owning one .

他 喜爱 快速地 小跑 马匹 , 但 会 不是 幽默 他自己 经过 拥有 一 .

他喜欢速度飞快的马，但他不会为了满足自己的虚荣心而拥有一匹。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [ˈoʊnli] [gets] [ju:; jʊ][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [det] ,

“ It's a game that only gets you into trouble and debt ,

” 它是 一个 游戏 那 仅有的 获得 你 进入 麻烦 和 债务 ,

“这是一款只会让你惹上麻烦和负债的游戏。”

” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [dʒɑ:n] [kla:k] , [ðə; ði] [ˈbæŋkər] .

” he said to his friend John Clark , the banker .
他 说 到 他的 朋友 约翰 克拉克 , 这 银行家 .

他对他的朋友，银行家约翰·克拉克说。

” [let] [ˈlðər] [men] [oʊn] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][goʊ] [broʊk] [ˈreɪsɪŋ] [ðəm; ðəm] .

” Let other men own the horses and go broke racing them .
让 其他 男人 自己的 这 马匹 和 去 打破 赛车 他们 .

“让其他人去拥有这些马，然后去输光赛马的钱吧。”

[aɪ] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈreɪsɪz] .

I'll go to the races .
患病的 去 到 这 种族 .

我要去看赛马。

[ˈevri] [fɔ:l] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tu:; tə] [ˈkli:vlənd] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] [ˈsɜ:rkɪt] .

Every fall I can go to Cleveland to the grand circuit .
每一个 落下 我 能 去 到 克利夫兰 到 这 盛大 电路 .

每年秋天我都可以去克利夫兰参加巡回赛。

[ɪf] [aɪ][goʊ] [ˈkreɪzi] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [aɪ][kæn; kən][bet] [ten] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] [ˈhi:l] [wɪn] .

If I go crazy about a horse I can bet ten dollars he'll win .
如果 我 去 疯狂的 关于 一个 马 我 能 赌注 十 美元 地狱 赢 .

如果我特别看好一匹马，我敢打赌十美元它肯定会赢。

[ɪf] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [aɪm] [aʊt] [ten] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] .

If he doesn't I'm out ten dollars .
如果 他 不 我是 出去 十 美元 .

如果他不来，我就损失十美元。

[ɪf] [aɪ] [oʊnd] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wʊd] [ˈmeɪbi] [bi:; bi] [aʊt] [ˈhʌndrədz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ]

If I owned him I would maybe be out hundreds for the expense of training
如果 我 拥有 他 我 会 或许 是 出去 数百 为了 这 费用 的 训练

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] .

and all that .
和 全部 那 .

如果我拥有他，我可能要花几百块钱来支付训练和其他费用。

” [ðə; ði] [ˈfɑ:rmər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [waɪt] [bɪrd] , [brɔ:d] [ˈʃəʊldəz] ,

” The farmer was a tall man with a white beard , broad shoulders ,
” 这 农民 曾是 一个 高的 男人 和 一个 白色的 胡须 , 广阔 肩膀 ,

“这位农夫身材高大，留着白胡子，肩膀宽阔，

[ænd; ənd] [ˈræðər] [smɔ:l] [ˈslendər] [waɪt] [hændz] .

and rather small slender white hands .
和 相当 小的 苗条 白色的 双手 .

还有一双比较小巧纤细的白皙的手。

[hi:; hi] [tʃu:d] [təˈbækəʊ] ,

He chewed tobacco ,
他 咀嚼 烟草 ,

他嚼烟草，

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [kept] [bəʊθ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪrd] [ˈskru:pjələsli]

but in spite of the habit kept both himself and his white beard scrupulously
但 在 尽管如此 的 这 习惯 保留 两个都 他自己 和 他的 白色的 胡须 一丝不苟地

[kli:n] .

clean .
干净的 .

尽管有这个习惯，他仍然一丝不苟地保持自己和白胡子的清洁。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [daɪd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jet] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [ˈvɪɡər] [ʌv; əv] [laɪf] ,
His wife had died while he was yet in the full vigor of life ,
他的 妻子 有 死亡 尽管 他 曾是 然而 在 这 满的 活力 的 生活 ,
他的妻子在他正值壮年时去世了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] .
but he had no eye for women .
但 他 有 不 眼睛 为了 女性 .
但他对女人毫无兴趣。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] , [hiː; hi] [wʌns] [tʊtʊld] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
His mind , he once told one of his friends ,
他的 头脑 , 他 一次 讲述 一 的 他的 朋友们 ,
他曾对一位朋友说过, 他的想法是:

[wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈferz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn]
was too much occupied with his own affairs and with thoughts of the fine
曾是 也 很多 占领 和 他的 自己的 事务 和 和 想法 的 这 美好的
[ˈhɔːrsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [kənˈsɜːrɪn] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈnɑːnsens] .
horses he had seen to concern itself with any such nonsense .
马匹 他 有 已见 到 忧虑 本身 和 任何 这样的 废话 .
他一心扑在自己的事情上, 满脑子都是他看到的那些骏马, 根本无暇顾及这些无聊的事情。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [dɪd] [nɔːt] [əˈpɪr] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈten](ə)n [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
For many years the farmer did not appear to pay much attention to his
为了 许多 年 这 农民 做过 不是 出现 到 支付 很多 注意力 到 他的
[ˈdɔːtər] [ˈklærə] ,
daughter Clara ,
女儿 克拉拉 ,
多年来, 这位农夫似乎对他的女儿克拉拉并不怎么关心。

[huː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [tʃaɪld] .
who was his only child .
WHO 曾是 他的 仅有的 孩子 .
他是他唯一的孩子。

[θruːˈaʊt] [hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldhʊd] [fɪː; fɪ] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [faɪv] [ˈsɪstər] ,
Throughout her childhood she was under the care of one of his five sisters ,
自始至终 她 童年 她 曾是 在下面 这 关心 的 一 的 他的 五 姐妹 ,
她整个童年时期都由他的五个姐妹中的一个照顾。

[ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld]
all of whom except the one who lived with him and managed his household
全部 的 谁 除了 这 一 WHO 居住地 和 他 和 管理 他的 家庭
[ˈbiːɪŋ] [ˈkʌmftəbli, kʌmfərtəbli] [ˈmæɪrɪd] .
being comfortably married .
存在 舒适地 已婚 .
除了和他一起生活并打理他家务的那个人之外, 其他人都婚姻美满。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈfreɪl] [ˈwʊmən] ,
His own wife had been a somewhat frail woman ,
他的 自己的 妻子 有 到过 一个 有些 脆弱 女士 ,
他自己的妻子体弱多病,

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈstreŋθ] .
but his daughter had inherited his own physical strength .
但 他的 女儿 有 遗传 他的 自己的 身体的 力量 .
但他的女儿继承了他的体魄。

[wen] [ˈklærə][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)nˈti:n] , [ʃiː ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkwaːrəl] [ðæt]
When Clara was seventeen , she and her father had a quarrel that
什么时候 克拉拉 曾是 十七 , 她 和 她 父亲 有 一个 争吵 那
[ɪˈventʃuəli] [dɪˈstrɔɪd] [ðer; ðər] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .
eventually destroyed their relationship .
最终 损毁 他们的 关系 .

克拉拉十七岁那年，她和父亲发生了一次争吵，最终导致父女关系破裂。

[ðə; ði] [ˈkwaːrəl] [bɪˈgæn] [leɪt] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] .
The quarrel began late in July .
这 争吵 开始 晚的 在 七月 .

争吵始于七月下旬。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈsʌməɹ] [ɑːn][ðə; ði][ˈfɑːrmz][ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men]
It was a busy summer on the farms and more than a dozen men
它 曾是 一个 忙碌的 夏天 在 这 农场 和 更多的 比 一个 打 男人
[wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɑːnz] ,
were employed about the barns ,
是 受雇 关于 这 谷仓 ,

那年夏天农场里非常忙碌，谷仓周围雇佣了十几个人。

[ɪn][ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
in the delivery of ice and milk to the town ,
在 这 送货 的 冰 和 牛奶 到 这 镇 ,

在向镇上运送冰块和牛奶的过程中，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈslɔːtərɪŋ] [penz][ə; eɪ][hæf] [maɪl] [əˈweɪ] .
and at the slaughtering pens a half mile away .
和 在 这 屠宰 钢笔 一个 一半 英里 离开 .

还有半英里外的屠宰场。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈsʌməɹ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrli] .
During that summer something happened to the girl .
期间 那 夏天 某物 发生 到 这 女孩 .

那年夏天，女孩身上发生了一些事。

[fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ʃiː ʃi][sæt][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ˈriːdɪŋ] [bʊks] ,
For hours she sat in her own room in the house reading books ,
为了 小时 她 卫星 在 她 自己的 房间 在 这 房子 阅读 图书 ,
她一连几个小时都坐在家里的房间里看书，

[ɔːr] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæmək] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈflʌtərɪŋ] [liːvz]
or lay in a hammock in the orchard and looked up through the fluttering leaves
或者 躺 在 一个 吊床 在 这 果园 和 看起来 向上 通过 这 飘动 树叶
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)l] [triːz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [skaɪ] .
of the apple trees at the summer sky .
的 这 苹果 树木 在 这 夏天 天空 .

或者躺在果园的吊床上，透过苹果树飘动的树叶仰望夏日的天空。

[ə; eɪ] [laɪt] , [ˈstreɪndʒli] [sɔːft][ænd; ənd] [ɪnˈtaɪsɪŋ] , [ˈsʌmtaɪmz] [keɪm] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .
A light , strangely soft and enticing , sometimes came into her eyes .
一个 光 , 奇怪的 柔软的 和 诱人的 , 有时 来了 进入 她 眼睛 .

有时，她的眼中会闪过一丝淡淡的、柔和而迷人的光芒。

[hɜːr; hər] [ˈfɪgjər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɔɪʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
Her figure that had been boyish and strong began to change .
她 数字 那 有 到过 男孩子气 和 强的 开始 到 改变 .

她原本略带男孩子气、体格健壮的身材开始发生变化。

[æz; əz][ʃiː ʃi] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː ʃi] [ˈsʌmtaɪmz] [smaɪld] [æt; ət] [ˈnʌθɪŋ] .
As she went about the house she sometimes smiled at nothing .
作为 她 去 关于 这 房子 她 有时 微笑 在 没有什么 .

她在屋里走动时，有时会莫名其妙地微笑。

[hɜːr; hər] [ænt] [ˈhɑːrdli] [ˈnɒtɪst] [wɒt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
Her aunt hardly noticed what was happening to her , but her father ,
她 阿姨 几乎 注意到 什么 曾是 发生 到 她 , 但 她 父亲 ,
她的姑姑几乎没注意到发生在她身上的事, 但她的父亲却注意到了。

[huː] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][hæd; həd] [siːmd] [ˈhɑːrdli][tuː; tə] [teɪk] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪgˈzɪstəns] ,
who all her life had seemed hardly to take account of her existence ,
WHO 全部 她 生活 有 似乎 几乎 到 拿 帐户 的 她 存在 ,
[wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] .
was interested .
曾是 感兴趣的 .

她一生似乎都不太在意自己的存在, 但现在却对此产生了兴趣。

[ɪn][hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] [hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
In her presence he began to feel like a young man .
在 她 在场 他 开始 到 感觉 喜欢 一个 年轻的 男人 .
在她身边, 他开始觉得自己像个年轻人。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɔːrtʃɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pəˈzesɪv]
As in the days of his courtship of her mother and before the possessive
作为 在 这 天 的 他的 求爱 的 她 母亲 和 前 这 所有格
[ˈpæʃ(ə)n] [ɪn][hɪm; ɪm] [dɪˈstrɔɪd] [hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [lʌv] ,
passion in him destroyed his ability to love ,
热情 在 他 损毁 他的 能力 到 爱 ,
就像他当年追求她母亲的时候一样, 在他内心强烈的占有欲摧毁了他的爱的能力之前,

[hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [ˈveɪɡli] [ðæt] [laɪf] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
he began to feel vaguely that life about him was full of significance .
他 开始 到 感觉 依稀 那 生活 关于 他 曾是 满的 的 意义 .
他开始隐约感觉到, 他周围的生活充满了意义。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [wen] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈdraɪvz] [θruː]
Sometimes in the afternoon when he went for one of his long drives through
有时 在 这 下午 什么时候 他 去 为了 一 的 他的 长的 驱动 通过
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
the country he asked his daughter to accompany him ,
这 国家 他 问 他的 女儿 到 陪伴 他 ,
有时下午, 当他驾车长途穿越乡村时, 他会邀请女儿陪同他。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɡæləntri] [krept] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
and although he had little to say a kind of gallantry crept into his
和 虽然 他 有 小的 到 说 一个 种类 的 英勇 悄悄地爬 进入 他的
[ˈætɪtuːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [gɜːrl] .
attitude toward the awakening girl .
态度 朝向 这 唤醒 女孩 .
虽然他没什么可说的, 但对于这位正在醒来的女孩, 他的态度中却流露出一种绅士风度。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌɡi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tʃuː] [təˈbækoʊ] ,
While she was in the buggy with him , he did not chew tobacco ,
尽管 她 曾是 在 这 有缺陷的 和 他 , 他 做过 不是 嚼 烟草 ,
当他和她一起坐在婴儿车里时, 他没有嚼烟草。

[ænd; ənd][ˈæftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [əˈtɛmpt] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk]
and after one or two attempts to indulge in the habit without having the smoke
和 后 一 或者 二 尝试 到 放纵 在 这 习惯 没有 拥有 这 抽烟
[bloʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] ,
blow in her face ,
吹 在 她 脸 ,
在尝试了一两次不让烟雾飘到脸上之后,

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ˈsmoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdraɪvz] .
he gave up smoking his pipe during the drives .
他 给予 向上 吸烟 他的 管道 期间 这 驱动 .

他在开车时放弃了抽烟斗。

[ˈɔːlweɪz] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ˈsʌmə] [ˈklærə][hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ði] [ˈmʌnθs] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
Always before that summer Clara had spent the months when there was no
总是 前 那 夏天 克拉拉 有 花费 这 几个月 什么时候 那里 曾是 不
[skuːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][hændz] .
school in the company of the farm hands .
学校 在 这 公司 的 这 农场 双手 .

在那个夏天之前，克拉拉总是在学校放假的几个月里待在农场工人的家里。

[ʃiː; ʃi] [roʊd] [ɑːn] [ˈwægənz] , [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [bɑːnz] ,
She rode on wagons , visited the barns ,
她 骑 在 马车 , 到访 这 谷仓 ,

她乘坐马车，参观了谷仓，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈoʊldər] [ˈpiːp(ə)] ,
and when she grew weary of the company of older people ,
和 什么时候 她 生长 厌倦 的 这 公司 的 老 人们 ,

当她厌倦了与老年人相处时，

[went] [ˈɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [spend] [æn; ən] [ˌæftərˈnuːn] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfrendz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
went into town to spend an afternoon with one of her friends among the
去 进入 镇 到 花费 一个 下午 和 一 的 她 朋友们 之中 这
[taʊn] [ˈgɜːlz] .
town girls .
镇 女孩们 .

她进城去和她的一个朋友以及镇上的女孩们一起度过下午时光。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [jɪr] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] .
In the summer of her seventeenth year she did none of these things .
在 这 夏天 的 她 第十七 年 她 做过 没有任何 的 这些 事物 .

在她十七岁那年的夏天，她一件也没做。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
At the table she ate in silence .
在 这 桌子 她 吃 在 沉默 .

她默默地在桌边吃着东西。

[ðə; ði] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [ˈhaʊshoʊld] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [əˈmerɪkən]
The Butterworth household was at that time run on the old - fashioned American
这 巴特沃斯 家庭 曾是 在 那 时间 跑步 在 这 老的 - 造型 美国人
[plæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːrm][hændz] ,
plan , and the farm hands ,
计划 , 和 这 农场 双手 ,

当时巴特沃斯家的经营方式是老式的美式模式，农场工人也都是如此。

[ðə; ði] [men] [huː] [droʊv] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [mɪlk] [ˈwægənz][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [men] [huː] [kɪld]
the men who drove the ice and milk wagons and even the men who killed
这 男人 WHO 驾驶 这 冰 和 牛奶 马车 和 甚至 这 男人 WHO 被杀
[ænd; ənd] [drest] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] ,
and dressed cattle and sheep ,
和 穿着 牛 和 羊 ,

那些驾驶运冰车和运奶车的男人们，甚至那些宰杀和处理牛羊的男人们，

[ɛrt] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪbl̩] [wɪð; wɪθ][ˈtɑ:m] [ˈbʌtə;wə;θ] , [hɪz; ɪz][ˈsɪstə] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]
ate at the same table with Tom Butterworth , his sister , who was the
吃 在 这 相同的 桌子 和 汤姆 巴特沃斯 , 他的 姐姐 , WHO 曾是 这
[ˈhaʊski:pə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə] .
housekeeper , and his daughter :
管家 , 和 他的 女儿 :

他和汤姆·巴特沃斯、他的妹妹（管家）以及他的女儿同桌吃饭。

[θri:] [haɪrd][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wə] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ˈæftə][ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [sɜ:rvd]
Three hired girls were employed in the house and after all had been served
三 雇用 女孩们 是 受雇 在 这 房子 和 后 全部 有 到过 服务
[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðə] [ˈpleɪsɪz][æ̃t; ə̃t] [ˈteɪbl̩] .
they also came and took their places at table .
他们 还 来了 和 采取 他们的 地方 在 桌子 .
屋里雇了三个女孩，等所有人都吃完饭后，她们也来到餐桌旁坐下。

[ðə; ði][ˈoʊldə] [men] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmə;z] [ɪmˈplɔɪi:z] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [noʊn] [hɜ:r; hə] [frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
from childhood ,
从 童年 ,
农场主雇佣的年纪较大的男人，其中许多人从小就认识她，

[hæd; həd][gɔ:t][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈti:zɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔ:tə] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
had got into the habit of teasing the daughter of the house .
有 得到 进入 这 习惯 的 戏弄 这 女儿 的 这 房子 .
他已经养成了戏弄这家女主人的习惯。

[ðeɪ] [meɪd] [ˈkɑ:ments] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [taʊn] [bɔɪz] ,
They made comments concerning town boys ,
他们 制成 评论 有关 镇 男孩们 ,
他们评论了镇上的男孩们，

[jʌŋ] [ˈfeləʊz] [hu:] [klɜ:rkt] [ɪn] [ˈstɔrz] [ɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wə] [əˈprentɪs] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈtreɪdzmən]
young fellows who clerked in stores or who were apprenticed to some tradesman
年轻的 伙伴们 WHO 办事员 在 商店 或者 WHO 是 学徒 到 一些 零售商
[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd][pərˈhæps] [brɔ:t] [ðə; ði][gɜ:rl] [hoʊm][æ̃t; ə̃t] [naɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
and one of whom had perhaps brought the girl home at night from a
和 一 的 谁 有 也许 带来 这 女孩 家 在 夜晚 从 一个
[sku:l] [ˈpɑ:rti][ɔ:r][frʌm; frəm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈferz] [kɔ:ld] “ [ˈsoʊ(ə)l] ” [ðæt] [wɜ:r; wə] [held][æ̃t; ə̃t][ðə; ði]
school party or from one of the affairs called “ socials ” that were held at the
学校 派对 或者 从 一 的 这 事务 称为 “ 社交媒体 ” 那 是 握住 在 这
[taʊn] [tʃɜ:rtʃɪz] .
town churches .
镇 教堂 .
在商店当店员或拜师学艺的年轻人，或许其中一人晚上从学校聚会或镇上教堂举办的“社交活动”中把女孩带回了家。

[ˈæftə] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈi:tn] [ɪn][ðə; ði][pɪˈkju:liə] [ˈsaɪlənt] [ɪnˈtent] [wei] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə] [ˈhʌŋgri] [ˈlæbɔ:ərz] ,
After they had eaten in the peculiar silent intent way common to hungry laborers ,
后 他们 有 吃 在 这 奇特 沉默的 意图 方式 常见的 到 饥饿的 劳工 ,
他们以饥饿的劳动者特有的那种沉默而专注的方式吃完饭后，

[ðə; ði][fɑ:rm][hændz] [li:nd] [bæk] [ɪn][ðer; ðə] [tʃerz] [ænd; ənd] [wɪŋkt] [æ̃t; ə̃t] [i:tʃ] [ˈʌðə] .
the farm hands leaned back in their chairs and winked at each other .
这 农场 双手 倾斜 后退 在 他们的 椅子 和 眨眼 在 每个 其他 .
农场工人向后靠在椅子上，互相眨了眨眼。

[tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][brɪ'gæn][æn; ən] [ɪ'læbərət] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [ˈtʌtʃɪŋ] [ɑ:n][sʌm; səm] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði]
Two of them began an elaborate conversation touching on some incident in the
二 的 他们 开始 一个 精心制作的 对话 接触 在 一些 事件 在 这
[ˈgɜ:lz] [laɪf] .
girl's life .
女孩们 生活 :

他们两人开始就女孩生活中发生的一些事情展开了深入的讨论。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] [men] ,
One of the older men ,
一 的 这 老 男人 ,

其中一位年纪较大的男子，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm][fɔ:r; fər] ['meni] [ˈɪrz] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪ](ə)n]
who had been on the farm for many years and who had a reputation
WHO 有 到过 在 这 农场 为了 许多 年 和 WHO 有 一个 名声
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɪt] ,
among the others of being something of a wit ,
之中 这 其他的 的 存在 某物 的 一个 有 ,

他在农场待了很多年，在其他人中以幽默风趣著称。

[ˈtʃʌklɪd] ['sɔ:ftli] .
chuckled softly .
轻笑 轻轻 :

他轻轻地笑了。

[hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] , [ə'dresɪŋ] [noʊ][wʌn] [ɪn] [pər'tɪkjələər] .
He began to talk , addressing no one in particular .
他 开始 到 讲话 , 解决 不 一 在 特别的 :

他开始自言自语，仿佛在对着空气说话。

[ðə; ði] ['mænz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈdʒɪm] [pri:st] ,
The man's name was Jim Priest ,
这 男人的 姓名 曾是 吉姆 牧师 ,

这名男子名叫吉姆·普里斯特，

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l][wɔ:r][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][pæst]
and although the Civil War had come upon the country when he was past
和 虽然 这 民用 战争 有 来 之上 这 国家 什么时候 他 曾是 过去的
[ˈfɔ:rti] ,
forty ,
四十 ,

尽管内战爆发时他已经四十多岁了，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] .
he had been a soldier .
他 有 到过 一个 士兵 :

他曾是一名士兵。

[ɪn] ['bɪdweɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræskl] ,
In Bidwell he was looked upon as something of a rascal ,
在 比德韦尔 他 曾是 看起来 之上 作为 某物 的 一个 恶棍 ,

在比德韦尔，他被视为一个无赖。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
but his employer was very fond of him .
但 他的 雇主 曾是 非常 喜爱 的 他 :

但他的雇主非常喜欢他。

[ðə; ði] [tu:] [men] [ˈɔ:f(ə)n] [tɔ:kt] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv] [wel] [noʊn]
The two men often talked together for hours concerning the merits of well known
这 二 男人 经常 谈话 一起 为了 小时 有关 这 优点 的 出色地 已知
[trɒtɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] .
trotting horses .
小跑 马匹 .

两人经常一聊就是几个小时，讨论著名赛马的优点。

[ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ˈdʒɪm][hæd; həd] [bɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈbaʊnti] [mæn] ,
In the war Jim had been what was called a bounty man ,
在 这 战争 吉姆 有 到过 什么 曾是 称为 一个 赏金 男人 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbaʊnti] [ˈdʒʌmpər] .
and a bounty jumper .
和 一个 赏金 套头衫 .

战争期间，吉姆曾是一名赏金猎人。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈwɪspəd] [əˈbaʊt] [taʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪˈzɜ:rtər]
and it was whispered about town that he had also been a deserter
和 它 曾是 低声说道 关于 镇 那 他 有 还 到过 一个 逃兵
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbaʊnti] [ˈdʒʌmpər] .
and a bounty jumper .
和 一个 赏金 套头衫 .

镇上都在窃窃私语，说他还是个逃兵和赏金猎人。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:tɪ][goʊ][tu:; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [men][ɑ:n] [ˈsætərdeɪ] [æftərˈnu:nz] ,
He did not go to town with the other men on Saturday afternoons ,
他 做过 不是 去 到 镇 和 这 其他 男人 在 周六 下午 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnevər] [əˈtemptɪd] [tu:; tə][get][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɪ,dwel] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:] . [ə; eɪ] .
and had never attempted to get into the Bidwell chapter of the G . A .
和 有 绝不 尝试过 到 得到 进入 这 比德韦尔 章 的 这 G . 一个 .
[ɑ:r] . [ɑ:n] [ˈsætədɪz; -deɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [fa:rm][hændz] [wɑ:ft] ,
R . On Saturdays when the other farm hands washed ,
拉 . 在 星期六 什么时候 这 其他 农场 双手 洗过 ,

而且从未尝试加入比德韦尔的美国退伍军人协会分会。星期六，当其他农场工人洗手的时候，

[ʃeɪvd] [ænd; ənd] [drest] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsʌndeɪ] [kloʊðz] [prɪˈpærətɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwi:kli]
shaved and dressed themselves in their Sunday clothes preparatory to the weekly
剃光 和 穿着 他们自己 在 他们的 星期日 衣服 预备 到 这 每周
[flaɪt] [tu:; tə] [taʊn] ,
flight to town ,
航班 到 镇 ,

他们刮了胡子，穿上星期天的衣服，准备每周一次的进城航班。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] , [slɪpt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] ,
he called one of them into the barn , slipped a quarter into his hand ,
他 称为 一 的 他们 进入 这 谷仓 , 滑倒了 一个 四分之一 进入 他的 手 ,
[ænd; ənd] [sed] , “ [brɪŋ] [em ˈi:] [ə; eɪ][hæf][paɪnt][ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jə] [fərˈget] [aɪ ˈti:] .
and said , “ Bring me a half pint and don't you forget it .
和 说 , “ 带来 我 一个 一半 品脱 和 不 你 忘记 它 .

然后把说：“给我拿半品脱啤酒来，别忘了。”

[hi:; hi] [kɔ:ld] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] , [slɪpt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] ,
he called one of them into the barn , slipped a quarter into his hand ,
他 称为 一 的 他们 进入 这 谷仓 , 滑倒了 一个 四分之一 进入 他的 手 ,
[ænd; ənd] [sed] , “ [brɪŋ] [em ˈi:] [ə; eɪ][hæf][paɪnt][ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jə] [fərˈget] [aɪ ˈti:] .
and said , “ Bring me a half pint and don't you forget it .
和 说 , “ 带来 我 一个 一半 品脱 和 不 你 忘记 它 .

他把其中一个叫进谷仓，悄悄塞给他一枚25美分硬币。

[ænd; ənd] [sed] , “ [brɪŋ] [em ˈi:] [ə; eɪ][hæf][paɪnt][ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jə] [fərˈget] [aɪ ˈti:] .
and said , “ Bring me a half pint and don't you forget it .
和 说 , “ 带来 我 一个 一半 品脱 和 不 你 忘记 它 .
[ænd; ənd] [sed] , “ [brɪŋ] [em ˈi:] [ə; eɪ][hæf][paɪnt][ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jə] [fərˈget] [aɪ ˈti:] .
and said , “ Bring me a half pint and don't you forget it .
和 说 , “ 带来 我 一个 一半 品脱 和 不 你 忘记 它 .

然后把说：“给我拿半品脱啤酒来，别忘了。”

[hi:; hi] [kɔ:ld] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] , [slɪpt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] ,
he called one of them into the barn , slipped a quarter into his hand ,
他 称为 一 的 他们 进入 这 谷仓 , 滑倒了 一个 四分之一 进入 他的 手 ,
[ænd; ənd] [sed] , “ [brɪŋ] [em ˈi:] [ə; eɪ][hæf][paɪnt][ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jə] [fərˈget] [aɪ ˈti:] .
and said , “ Bring me a half pint and don't you forget it .
和 说 , “ 带来 我 一个 一半 品脱 和 不 你 忘记 它 .

然后把说：“给我拿半品脱啤酒来，别忘了。”

[dræŋk][hɪz; ɪz] [ˈwi:kli] [ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv] [ˈwɪski] , [gɔ:t] [drʌŋk] ,
drank his weekly portion of whisky , got drunk ,
喝 他的 每周 部分 的 威士忌酒 , 得到 醉 ,
[ænd; ənd] [sed] , “ [brɪŋ] [em ˈi:] [ə; eɪ][hæf][paɪnt][ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jə] [fərˈget] [aɪ ˈti:] .
and said , “ Bring me a half pint and don't you forget it .
和 说 , “ 带来 我 一个 一半 品脱 和 不 你 忘记 它 .

他喝完了每周的威士忌，喝醉了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [taɪm] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n]['mʌnder; 'mʌndɪ]
and sometimes did not appear again until time to go to work on Monday
和 有时 做过 不是 出现 再次 直到 时间 到 去 到 工作 在 周一
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

有时直到星期一早上上班时间才会再次出现。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:l] ['dʒɪm] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][spend] [ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][ðə; ði][grænd]
In the fall Jim took his savings and went to spend a week at the grand
在 这 落下 吉姆 采取 他的 节省 和 去 到 花费 一个 星期 在 这 盛大
['sɜ:rkɪt] [trɒtɪŋ] ['mi:tɪŋ] [æt; ət] ['kli:vlənd] ,
circuit trotting meeting at Cleveland ,
电路 小跑 会议 在 克利夫兰 ,

秋天的时候，吉姆带着积蓄去克利夫兰参加了一周的大巡回赛马会。

[wer] [hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['kɔ:stli] ['prez(ə)nt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][em'plɔɪz, ɪm'plɔɪz] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] [ðen]
where he bought a costly present for his employer's daughter and then
在哪里 他 买 一个 昂贵 展示 为了 他的 雇主的 女儿 和 然后
[bet][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɑ:n][ðə; ði]['reɪsɪz] .
bet the rest of his money on the races .
赌注 这 休息 的 他的 钱 在 这 种族 .

他在那里给雇主的女儿买了一份昂贵的礼物，然后把剩下的钱都押在了赛马上。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] [hi:; hi] [steɪd] [ɑ:n][ɪn] ['kli:vlənd] , ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kə'raʊzɪŋ] [ʌn'tɪl]
When he was lucky he stayed on in Cleveland , drinking and carousing until
什么时候 他 曾是 幸运的 他 入住 在 在 克利夫兰 , 喝 和 狂欢 直到
[hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
his winnings were gone .
他的 奖金 是 已消失 .

运气好的时候，他就留在克利夫兰，喝酒作乐，直到把赢来的钱都花光为止。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dʒɪm] [pri:st] [hu:] [ˈbɔ:lweɪz] [led][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['ti:zɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
It was Jim Priest who always led the attacks of teasing at the table ,
它 曾是 吉姆 牧师 WHO 总是 引领 这 攻击 的 戏弄 在 这 桌子 ,
吉姆·普里斯特总是餐桌上带头戏弄别人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [jɪr] ,
and in the summer of her seventeenth year ,
和 在 这 夏天 的 她 第十七 年 ,
在她十七岁那年的夏天，

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪn][ðə; ði] [mu:d] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [hɔ:rs] - [pleɪ] ,
when she was no longer in the mood for such horse - play ,
什么时候 她 曾是 不 更长 在 这 情绪 为了 这样的 马 - 玩 ,
当她不再有心情玩这种游戏时，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dʒɪm] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] ['præktɪs] [tu:; tə][æn; ən][end] .
it was Jim who brought the practice to an end .
它 曾是 吉姆 WHO 带来 这 实践 到 一个 结尾 .
是吉姆终止了这种做法。

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ['dʒɪm] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [red] ['brɪsli] [bɜ:rd] ,
At the table Jim leaned back in his chair , stroked his red bristly beard ,
在 这 桌子 吉姆 倾斜 后退 在 他的 椅子 , 抚摸 他的 红色的 刚毛的 胡须 ,
吉姆坐在桌旁，向后靠在椅子上，抚摸着他那浓密的红色胡须。

[naʊ] ['ræpɪdli] ['greɪɪŋ] , [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['oʊvər]['klærəz, 'klærəz] [hed] ,
now rapidly graying , looked out of a window over Clara's head ,
现在 快速 灰白 , 看起来 出去 的 一个 窗户 超过 克拉拉的 头 ,
现在头发迅速变灰，他越过克拉拉的头顶，从窗户向外望去。

[ænd; ʌnd][ˈtəʊld][ə; eɪ] [teɪl] [kənˈsɜːrɪŋ] [æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət][ˈsuːɪsaɪd][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
and told a tale concerning an attempt at suicide on the part of a young
和 讲述 一个 故事 有关 一个 试图 在 自杀 在 这 部分 的 一个 年轻的

[mæn][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˈklærə] .
man in love with Clara .
男人 在 爱 和 克拉拉 .

他讲述了一个关于爱上克拉拉的年轻男子试图自杀的故事。
[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪ,dwɛl] [stɔːr] ,
He said the young man , a clerk in a Bidwell store ,
他 说 这 年轻的 男人 , 一个 职员 在 一个 比德韦尔 店铺 ,

他说, 这名年轻人是比德韦尔一家商店的店员,
[hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv] [ˈtraʊzəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈelf] ,
had taken a pair of trousers from a shelf ,
有 已采取 一个 一对 的 裤子 从 一个 架子 ,
他从货架上拿了一条裤子,

[taɪd] [wʌn][ˈleg] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbræktɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
tied one leg about his neck and the other to a bracket in the wall .
系 一 腿 关于 他的 脖子 和 这 其他 到 一个 括号 在 这 墙 .
将他的一条腿绑在他的脖子上, 另一条腿绑在墙上的一个支架上。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf][ə; eɪ] [ˈkaʊntər] [ænd; ʌnd][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ]
Then he jumped off a counter and had only been saved from death
然后 他 跳了起来 离开 一个 柜台 和 有 仅有的 到过 已保存 从 死亡
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [taʊn] [gɜːrl] ,
because a town girl ,
因为 一个 镇 女孩 ,

然后他从柜台上跳了下来, 多亏一个镇上的女孩才免于一死。

[ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] , [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][hæd; həd] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ʌnd] [kʌt] [hɪm; ɪm]
passing the store , had seen him and had rushed in and cut him
通过 这 店铺 , 有 已见 他 和 有 匆忙 在 和 切 他
[daʊn] .
down .
向下 .

路过商店时, 看到了他, 便冲进去把他救了下来。

“ [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **Now what do you think of that ?** ” **he cried .**
“ 现在 什么 做 你 思考 的 那 ? ” 他 哭 .
“你觉得怎么样? ”他喊道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈklærə] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
“ **He was in love with our Clara , I tell you .**
“ 他 曾是 在 爱 和 我们的 克拉拉 , 我 告诉 你 .
“我告诉你, 他爱上了我们的克拉拉。”

“ [æftər][ðə; ði] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] ,
“ **After the telling of the tale ,**
“ 后 这 讲述 的 这 故事 ,
“故事讲完之后,

[ˈklærə][gɔːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ʌnd][ræn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Clara got up from the table and ran out of the room .
克拉拉 得到 向上 从 这 桌子 和 跑 出去 的 这 房间 .
克拉拉从桌边站起来, 跑出了房间。

[ðə; ði][fɑːrm][hændz] [dʒɔɪnd][baɪ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [læft] [ˈhɑːrtɪli] .
The farm hands joined by her father laughed heartily .
这 农场 双手 加入 经过 她 父亲 笑了 衷心地 .
她父亲和其他农场工人一起开怀大笑。

[hɜːr; hər] [ænt] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡər] [æt; ət] [ˈdʒɪm] [priːst] , [ðə; ði] [ˈhɪrəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
Her aunt shook her finger at Jim Priest , the hero of the occasion .
她 阿姨 摇晃 她 手指 在 吉姆 牧师 , 这 英雄的 这 场合 .

她的姑姑对着吉姆·普里斯特摇了摇手指，吉姆·普里斯特是这次事件的英雄。

“ [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [let] [hɜːr; hər] [əˈləʊn] ?
Why don't you let her alone ?
为什么 不 你 让 她 独自的 ?

你为什么不放过她呢？

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] .
she asked .
她 问 .

她问道。

“ [ʃiːl] [ˈnevər] [get] [ˈmærid] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [hɪr] [wer] [juː; jʊ] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [ˈevri] [jʌŋ] [mæn]
She'll never get married if she stays here where you make fun of every young man
壳 绝不 得到 已婚 如果 她 停留 这里 在哪里 你 制作 乐趣 的 每一个 年轻的 男人
[huː] [peɪz] [hɜːr; hər] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] .
who pays her any attention .
WHO 支付 她 任何 注意力 .

“如果她留在这里，你们会嘲笑每一个对她稍稍感兴趣的年轻男子，她就永远嫁不出去。”

“ [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈklærə] [stɔːpt] [ænd; ənd] , [ˈtɜːrnɪŋ] , [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər] [tʌŋ] [æt; ət] [ˈdʒɪm] [priːst]
At the door Clara stopped and , turning , put out her tongue at Jim Priest
在 这 门 克拉拉 停止 和 , 转弯 , 放 出去 她 舌头 在 吉姆 牧师
.
.
.

“克拉拉走到门口停了下来，转身朝吉姆·普里斯特吐了吐舌头。

[əˈnʌðər] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [əˈroʊz] .
Another roar of laughter arose .
其他 吼 的 笑声 出现 .

又是一阵哄堂大笑。

[tʃerz] [wɜːr; wər] [skreɪpt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [faɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]
Chairs were scraped along the floor and the men filed out of the house to
椅子 是 刮擦 沿着 这 地面 和 这 男人 已提交 出去 的 这 房子 到
[ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːnz] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɑːrm] .
go back to the work in the barns and about the farm .
去 后退 到 这 工作 在 这 谷仓 和 关于 这 农场 .

椅子在地板上发出刺耳的摩擦声，男人们鱼贯走出房子，回到谷仓和农场继续干活。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [ˈklærə] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd]
In the summer when the change came over her Clara sat at the table and
在 这 夏天 什么时候 这 改变 来了 超过 她 克拉拉 卫星 在 这 桌子 和
[dɪd] [nɔːt] [hɪr] [ðə; ði] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [təʊld] [baɪ] [ˈdʒɪm] [priːst] .
did not hear the tales told by Jim Priest .
做过 不是 听到 这 故事 讲述 经过 吉姆 牧师 .

夏天，当变故降临到她身上时，克拉拉坐在桌旁，没有听到吉姆·普里斯特讲述的故事。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [fɑːrm] [hændz] [huː] [eɪt] [soʊ] [ˈɡriːdɪli] [wɜːr; wər] [ˈvʌlgər] ,
She thought the farm hands who ate so greedily were vulgar ,
她 想法 这 农场 双手 WHO 吃 所以 贪婪地 是 庸俗 ,

她认为那些狼吞虎咽的农场工人很粗俗。

[ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n][ˈʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈnevər][hæd; həd][bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][wɪt][ˈʃiː; ʃɪ][dɪd][ˈnɑːt][hæv; həv][tuː; tə]
a notion she had never had before , and wished she did not have to
一个 概念 她 有 绝不 有 前 , 和 希望 她 做过 不是 有 到
[iːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
eat with them .
吃 和 他们 :

这是她以前从未有过的想法，她真希望不必和他们一起吃饭。

[wʌn][ˌæftərˈnuːn][æz; əz][ˈʃiː; ʃɪ][leɪ][ɪn][ðə; ði][ˈhæmək][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrtʃərd] ,
One afternoon as she lay in the hammock in the orchard ,
一 下午 作为 她 躺 在 这 吊床 在 这 果园 ,
一天下午，她躺在果园的吊床上，

[ˈʃiː; ʃɪ][hɜːrd][ˈsevrəl][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ə; eɪ][ˌnɪrˈbaɪ][bɑːrn][dɪˈskʌsɪŋ][ðə; ði][tʃeɪndʒ][ðæt][hæd; həd]
she heard several of the men in a nearby barn discussing the change that had
她 听到 一些 的 这 男人 在 一个 附近 谷仓 讨论 这 改变 那 有
[kʌm][ˈoʊvər][hɜːr; hər] .
come over her .
来 超过 她 :

她听到附近谷仓里的几个男人在讨论她身上发生的变化。

[ˈdʒɪm][ˈpriːst][wʌz; wəz][ɪkˈspleɪnɪŋ][wʌt][hæd; həd][ˈhæpənd] .
Jim Priest was explaining what had happened .
吉姆 牧师 曾是 解释 什么 有 发生 :
吉姆·普里斯特正在解释发生了什么事。

“ [aʊər; ɑːr][fʌnz][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ˈklærə] , ” [hiː; hi][sed] .
“ **Our fun's over with Clara ,** ” **he said .**
“ 我们的 乐趣 超过 和 克拉拉 , ” 他 说 :
“我们和克拉拉的快乐时光结束了，”他说。

“ [naʊ][wiːl][hæv; həv][tuː; tə][triːt][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][nuː] [wei] .
“ **Now we'll have to treat her in a new way .**
“ 现在 出色地 有 到 对待 她 在 一个 新的 方式 :
“现在我们必须用新的方式对待她。”

[ˈʃiːz][ˈnoʊ][ˌɔːŋɡər][ə; eɪ][kɪd] .
She's no longer a kid .
她是 不 更长 一个 孩子 :
她不再是孩子了。

[wiːl][hæv; həv][tuː; tə][let][hɜːr; hər][əˈloʊn][ɔːr][ˈprɪti][suːn][ˈʃiː; ʃɪ][wəʊnt][spiːk][tuː; tə][ˈeni][ʌv; əv][juːˈes] .
We'll have to let her alone or pretty soon she won't speak to any of us .
出色地 有 到 让 她 独自的 或者 漂亮的 很快 她 惯于 说话 到 任何 的 我们 :
我们得让她一个人待着，否则很快她就不会跟我们说话了。

[ɪts][ə; eɪ][θɪŋ][ðæt][ˈhæpənz][wen][ə; eɪ][gɜːrɪl][bɪˈɡɪnz][tuː; tə][θɪŋk][əˈbaʊt][ˈbiːɪŋ][ə; eɪ][ˈwʊmən] .
It's a thing that happens when a girl begins to think about being a woman .
它是 一个 事物 那 发生 什么时候 一个 女孩 开始 到 思考 关于 存在 一个 女士 :
这是女孩开始思考如何成为女人时会发生的事。

[ðə; ði][sæp][hæz; həz][bɪˈɡʌn][tuː; tə][rʌn][ʌp][ðə; ði][triː] .
The sap has begun to run up the tree .
这 树液 有 开始 到 跑步 向上 这 树 :
树液开始沿着树干向上流动。

“ [ðə; ði][ˈpʌz(ə)ld][gɜːrɪl][leɪ][ɪn][ðə; ði][ˈhæmək][ænd; ənd][lʊkt][ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
“ **The puzzled girl lay in the hammock and looked up at the sky .**
“ 这 困惑 女孩 躺 在 这 吊床 和 看起来 向上 在 这 天空 :
“困惑的女孩躺在吊床上，抬头望着天空。”

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˈdʒɪm] [ˈpriːsts] [wɜːrdz][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
She thought about Jim Priest's words and tried to understand what he meant .
她 想法 关于 吉姆 牧师的 字 和 尝试 到 理解 什么 他 意思是 .

她仔细思考吉姆·普里斯特的话，试图理解他的意思。

[ˈsædnəs] [krept] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [terz] [keɪm] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .
Sadness crept over her and tears came into her eyes .
悲伤 悄悄地爬 超过 她 和 眼泪 来了 进入 她 眼睛 .

悲伤涌上心头，泪水盈满了她的眼眶。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ment] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][sæp]
Although she did not know what the old man meant by the words about the sap
虽然 她 做过 不是 知道 什么 这 老的 男人 意思是 经过 这 字 关于 这 树液
[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] ,
and the tree ,
和 这 树 ,

虽然她不明白老人说的关于树液和树的话是什么意思，

[ʃiː; ʃɪ][dɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈtætʃt] [ˌsʌbˈkɑːnʃəs] [wei] , [ˌʌndəˈstænd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪmpɔːrt][ʌv; əv]
she did , in a detached subconscious way , understand something of the import of
她 做过 , 在 一个 分离的 潜意识 方式 , 理解 某物 的 这 进口 的
[ðə; ði][wɜːrdz] ,
the words ,
这 字 ,

她虽然下意识地、超脱地理解了这些话的含义，但并非全然如此。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈθɔːtʃlənəs] [ðæt] [hæd; həd][led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtelɪŋ]
and she was grateful for the thoughtfulness that had led to his telling
和 她 曾是 感激的 为了 这 深思熟虑 那 有 引领 到 他的 讲述
[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][stɔːp] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːz] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
the others to stop trying to tease her at the table .
这 其他的 到 停止 尝试 到 逗 她 在 这 桌子 .

她很感激他的体贴，让他告诉其他人不要在餐桌上取笑她。

[ðə; ði][hæf] [wɔːrɪ] - [aʊt] [oʊld][fɑːrm][hænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪsli] [ˈbɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [oʊld]
The half worn - out old farm hand , with the bristly beard and the strong old
这 一半 磨损 - 出去 老的 农场 手 , 和 这 刚毛的 胡须 和 这 强的 老的
[ˈbɑːdi] ,
body ,
身体 ,

这位半衰的老农场工人，留着浓密的胡须，身躯魁梧，

[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [fʊl] [ʌv; əv] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd] .
became a figure full of significance to her mind .
成为 一个 数字 满的 的 意义 到 她 头脑 .

在她心中，他成为了一个意义非凡的人物。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmembər] [wɪð; wɪθ] [ˈɡrætɪtuːd] [ðæt] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtiːzɪŋ] ,
She remembered with gratitude that , in spite of all of his teasing ,
她 记得 和 感激 那 , 在 尽管如此 的 全部 的 他的 戏弄 ,
她感激地记得，尽管他总是戏弄她，

[ˈdʒɪm] [priːst] [hæd; həd] [ˈnevər] [sed] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ɪn] [ˈeni] [wei] [hɜːrt][hɜːr; hər] .
Jim Priest had never said anything that had in any way hurt her .
吉姆 牧师 有 绝不 说 任何事物 那 有 在 任何 方式 伤害 她 .

吉姆·普里斯特从未说过任何伤害她的话。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [muːd] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ðæt] [ment] [mʌtʃ] .
In the new mood that had come upon her that meant much .
在 这 新的 情绪 那 有 来 之上 她 那 意思是 很多 .

她心中涌起一种全新的情绪，这意义非凡。

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['hʌŋɡər] [fɔːr; fər] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [lʌv] ; [ænd; ənd] ['frendlɪnəs] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
A greater hunger for understanding , love , and friendliness took possession of
一个 更大的 饥饿 为了 理解 , 爱 , 和 友善 采取 拥有 的
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 :

她心中涌起一股更强烈的渴望，渴望理解、爱和友善。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ['fɑːðər] [ɔːr][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ænt] ,
She did not think of turning to her father or to her aunt ,
她 做过 不是 思考 的 转弯 到 她 父亲 或者 到 她 阿姨 ,
[hɜːr; həɹ] .
她没有想到要向父亲或姑姑求助。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['ɪntɪmət] [ɔːr] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr'self] ,
with whom she had never talked of anything intimate or close to herself ,
和 谁 她 有 绝不 谈话 的 任何事物 亲密的 或者 关闭 到 她自己 ,
[hɜːr; həɹ] .
她从未和对方谈论过任何私密或与自己有关的事情。

[bʌt; bət] [tɜːrnd] [ɪn'sted] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kruːd] [oʊld][mæn] .
but turned instead to the crude old man .
但 转向 反而 到 这 原油 老的 男人 :
[hɜːr; həɹ] .
但他却转向了那个粗鲁的老人。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['maɪnər] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['dʒɪm] [priːst] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [θɔːt]
A hundred minor points in the character of Jim Priest she had never thought
一个 百 次要的 积分 在 这 特点 的 吉姆 牧师 她 有 绝不 想法
[ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] [keɪm] ['ʃɑːrpli] ['ɪntuː][hɜːr; həɹ][maɪnd] .
of before came sharply into her mind .
的 前 来了 尖锐地 进入 她 头脑 :
[hɜːr; həɹ] .
她脑海中突然闪过一百个她以前从未想过的关于吉姆·普里斯特性格的小细节。

[ɪn][ðə; ðɪ] [bɑːnz] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [mɪs'triːtɪd] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['lðər] [fɑːrm][hændz]
In the barns he had never mistreated the animals as the other farm hands
在 这 谷仓 他 有 绝不 虐待 这 动物 作为 这 其他 农场 双手
[sʌmtaɪmz] [dɪd] .
sometimes did .
有时 做过 :

在畜棚里，他从未像其他农场工人那样虐待过动物。

[wen] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [æftər'nuːnz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [went] ['stægərɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]
When on Sunday afternoons he was drunk and went staggering through the
什么时候 在 星期日 下午 他 曾是 醉 和 去 令人震惊 通过 这
[bɑːnz] ,
barns ,
谷仓 ,
[hɜːr; həɹ] .
星期天下午，他喝得酩酊大醉，摇摇晃晃地穿过谷仓。

[hiː; hi][dɪd] [nɑːt] [straɪk] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] [swer] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
he did not strike the horses or swear at them .
他 做过 不是 罢工 这 马匹 或者 发誓 在 他们 :
[hɜːr; həɹ] .
他没有打马，也没有辱骂马匹。

[ʃiː; ʃɪ] ['wʌndə-d] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['dʒɪm] [priːst] ,
She wondered if it would be possible for her to talk to Jim Priest ,
她 想知道 如果 它 会 是 可能的 为了 她 到 讲话 到 吉姆 牧师 ,
[hɜːr; həɹ] .
她想知道自己是否有可能和吉姆·普里斯特谈谈。

[tʊː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ['kwɛstʃənz] [ə'baʊt] [laɪf][ænd; ənd] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ][hɪz; ɪz]
to ask him questions about life and people and what he meant by his
到 问 他 问题 关于 生活 和 人们 和 什么 他 意思是 经过 他的
[wɜːrdz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][sæp][ænd; ənd][ðə; ði] [triː] .
words regarding the sap and the tree .
字 关于 这 树液 和 这 树 .
问他一些关于生活、关于人以及关于树液和树木的言论是什么意思的问题。

[ðə; ði][fɑːrm][hænd][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [ʌn'mærid] .
The farm hand was old and unmarried .
这 农场 手 曾是 老的 和 未婚 .
这位农场工人年纪大了，未婚。

[ʃiː; ʃɪ] ['wʌndəɜːd] [ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [lʌvd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
She wondered if in his youth he had ever loved a woman .
她 想知道 如果 在 他的 青年 他 有 曾经 喜爱 一个 女士 .
她想知道他年轻时是否爱过哪个女人。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi][hæd; həd] .
She decided he had .
她 决定 他 有 .
她认定他确实有。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðə; ði][sæp][wɜːr; wər] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] ,
His words about the sap were , she was sure ,
他的 字 关于 这 树液 是 , 她 曾是 当然 ,
她确信，他关于树液的那些话是：

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [lʌv] .
in some way connected with the idea of love .
在 一些 方式 连接 和 这 主意 的 爱 .
在某种程度上与爱情的概念有关。

[haʊ] [strɔːŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] .
How strong his hands were .
如何 强的 他的 双手 是 .
他的手真有力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːrld] [ænd; ənd] [rʌf] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['bjʊːtɪfli] ['paʊərf(ə)l]
They were gnarled and rough , but there was something beautifully powerful
他们 是 盘根错节的 和 粗糙的 , 但 那里 曾是 某物 非常漂亮 强大的
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 .

它们虽然粗糙不堪，但却有一种令人惊艳的强大力量。
[ʃiː; ʃɪ] [hæf] [wɪft] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
She half wished the old man had been her father .
她 一半 希望 这 老的 男人 有 到过 她 父亲 .
她心里暗暗希望那个老人是她的父亲。

[ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [æt; ət] [naɪt] [ɔːr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrl] ,
In his youth , in the darkness at night or when he was alone with a girl ,
在 他的 青年 , 在 这 黑暗 在 夜晚 或者什么时候 他 曾是 独自的 和 一个 女孩 ,
在他年轻的时候，在漆黑的夜晚，或者当他和女孩独处的时候，
[pər'hæps][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [æftər'nuːn] [wen] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [daʊn] ,
perhaps in a quiet wood in the late afternoon when the sun was going down ,
也许 在 一个 安静的 木头 在 这 晚的 下午 什么时候 这 太阳 曾是 去 向下 ,
或许是在傍晚时分，夕阳西下时，在一片静谧的树林里。

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['ʃəʊldəz] .
he had put his hands on her shoulders .
他 有 放 他的 双手 在 她 肩膀 .

他把手放在了她的肩膀上。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He had drawn the girl to him .
他 有 绘制 这 女孩 到 他 .

他把女孩吸引到了自己身边。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [hɜːr; hər] .
He had kissed her .
他 有 亲吻 她 .

他吻了她。

[ˈklærə] [dʒʌmpt] [ˈkwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhæmək] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ɪn]
Clara jumped quickly out of the hammock and walked about under the trees in
克拉拉 跳了起来 迅速地 出去 的 这 吊床 和 步行 关于 在下面 这 树木 在
[ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] .
the orchard .
这 果园 .

克拉拉迅速从吊床上跳下来，在果园的树下走来走去。

[hɜːr; hər] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈdʒɪm] [ˈpriːsts] [juːθ] [ˈstɑːrtld] [hɜːr; hər] .
Her thoughts of Jim Priest's youth startled her .
她 想法 的 吉姆 牧师的 青年 惊慌 她 .

想起吉姆·普里斯特的青年时代，她感到一阵震惊。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɔːkt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ə; eɪ] [mæn]
It was as though she had walked suddenly into a room where a man
它 曾是 作为 尽管 她 有 步行 突然 进入 一个 房间 在哪里 一个 男人
[ænd; ənd] [ˈwʊmən] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [lʌv] .
and woman were making love .
和 女士 是 制作 爱 .

她仿佛突然走进了一个房间，里面正有一对男女在做爱。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [bəːnd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hændz] [ˈtremblɪd] .
Her cheeks burned and her hands trembled .
她 脸颊 烧伤 和 她 双手 颤抖 .

她双颊发烫，双手颤抖。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði] [klʌmps] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [wiːdz] [ðæt] [gruː] [brɪˈtwiːn]
As she walked slowly through the clumps of grass and weeds that grew between
作为 她 步行 缓慢地 通过 这 团块 的 草 和 杂草 那 生长 之间
[ðə; ði] [triːz] [wer] [ðə; ði] [ˈsʌnlait] [ˈstrʌɡld] [θruː] ,
the trees where the sunlight struggled through ,
这 树木 在哪里 这 阳光 挣扎 通过 ,

她缓缓穿过树木间生长的丛生野草，阳光艰难地从草丛中透出来。

[biːz] [ˈklʌmɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪvz] [ˈhevili] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌni] [fluː] [ɪn] [dˈrəʊvz] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər]
bees coming home to the hives heavily laden with honey flew in droves about her
蜜蜂 未来 家 到 这 麻疹 重度 满载 和 蜂蜜 飞翔 在 成群 关于 她
[hed] .
head .
头 .

满载蜂蜜归巢的蜜蜂成群结队地在她头顶飞来飞去。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhedɪ] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rpəs(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ˈleɪbər] [ðæt] [əˈroʊz]
There was something heady and purposeful about the song of labor that arose
那里 曾是 某物 令人陶醉 和 有目的的 关于 这 歌曲 的 劳动 那 出现
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbi:ˌhaɪvz] .
out of the beehives .
出去 的 这 蜂箱 .

从蜂巢中传出的劳动之歌，有一种令人振奋又充满意义的气息。

[aɪˈti:] [gɑ:t] [ˈɪntu:] [hɜ:r; həɹ] [blʌd] [ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] [step] [ˈkwɪkənd] .
It got into her blood and her step quickened .
它 得到 进入 她 血 和 她 步 加速 .

这股劲头涌上心头，她的步伐也加快了。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˈdʒɪm] [pri:st] [ðæt] [kept] [ˈrʌnɪŋ] [θru:] [hɜ:r; həɹ] [maɪnd] [si:md] [ə; eɪ] [pa:rt] [ʌv; əv]
The words of Jim Priest that kept running through her mind seemed a part of
这 字 的 吉姆 牧师 那 保留 跑步 通过 她 头脑 似乎 一个 部分 的
[ðə; ði] [seɪm] [sɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:z] [wɜ:r; wəɹ] [ˈsɪŋɪŋ] .
the same song the bees were singing .
这 相同的 歌曲 这 蜜蜂 是 歌唱 .

吉姆·普里斯特的话语在她脑海中不断回响，仿佛与蜜蜂吟唱的歌谣融为一体。

“ [ðə; ði] [sæp] [hæz; həz] [bɪˈgʌn] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [tri:] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪˈpi:tɪd] [əˈlaʊd] .
“ **The sap has begun to run up the tree ,** ” **she repeated aloud** .
“ 这 树液 有 开始 到 跑步 向上 这 树 , ” 她 重复 大声 .

“树液已经开始沿着树干向上流动了，”她大声重复道。

[haʊ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [si:md] !
How significant and strange the words seemed !
如何 重要的 和 奇怪的 这 字 似乎 !

这些话听起来多么意味深长又多么奇怪啊！

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] [maɪ] [ju:z] [ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] .
They were the kind of words a lover might use in speaking to his beloved .
他们 是 这 种类 的 字 一个 情人 可能 使用 在 请讲 到 他的 心爱 .

这是恋人之间可能会用来向心爱之人倾诉的话语。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ri:d] [ˈmeni] [ˈnɑ:vəlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] [noʊ] [sʌtʃ] [wɜ:rdz] .
She had read many novels , but they contained no such words .
她 有 读 许多 小说 , 但 他们 包含 不 这样的 字 .

她读过很多小说，但里面都没有这样的词语。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [soʊ] .
It was better so .
它 曾是 更好的 所以 .

这样更好。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [tu:; tə] [hɪɹ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ˈhju:mən] [ˈlɪps] .
It was better to hear them from human lips .
它 曾是 更好的 到 听到 他们 从 人类 嘴唇 .

还是听人说话更好。

[əˈgen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈdʒɪm] [ˈpri:sts] [ju:θ] [ænd; ənd] [ˈboʊdli] [wɪft] [hi:; hi] [wɜ:r; wəɹ] [stiɪl] [jʌŋ] .
Again she thought of Jim Priest's youth and boldly wished he were still young .
再次 她 想法 的 吉姆 牧师的 青年 和 大胆地 希望 他 是 仍然 年轻的 .

她再次想起吉姆·普里斯特的青春，并大胆地希望他仍然年轻。

[ʃi:; ʃi] [toʊld] [hɜ:rˈself] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈmærid] [tu:; tə] [ə; eɪ]
She told herself that she would like to see him young and married to a
她 讲述 她自己 那 她 会 喜欢 到 看 他 年轻的 和 已婚 到 一个
[ˈbju:tɪf(ə)] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
beautiful young woman .
美丽的 年轻的 女士 .

她告诉自己，她希望看到他年轻时就娶一位美丽的年轻女子为妻。

[ʃiː, ʃi] [stɔːpt] [baɪ][ə, eɪ] [fens] [ðæt] [lʊkt] [aʊt][ə'pɑːn][ə, eɪ] ['hɪlsaɪd] ['medoʊ] .
She stopped by a fence that looked out upon a hillside meadow .
她 停止 经过 一个 栅栏 那 看起来 出去 之上 一个 山坡 草地 .

她停在一处可以俯瞰山坡草地的栅栏旁。

[ðə; ði][sʌn] [siːmd] [ɪk'strɔːrdə'nerəli] [braɪt] ,
The sun seemed extraordinarily bright ,
这 太阳 似乎 非常 明亮的 ,

太阳似乎格外明亮，

[ðə; ði][græs] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ['griːnər] [ðæn; ðən][ʃiː, ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] [aɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
the grass in the meadow greener than she had ever seen it before .
这 草 在 这 草地 更环保 比 她 有 曾经 已见 它 前 .

草甸里的草比她以前见过的任何时候都要绿。

[tuː] [bɜːrdz][ɪn][ə, eɪ] [triː] [nɪr'baɪ] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Two birds in a tree nearby made love to each other .
二 鸟类 在 一个 树 附近 制成 爱 到 每个 其他 .

附近树上的两只鸟交配了。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fluː] ['mædli] [ə'baʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd] .
The female flew madly about and was pursued by the male bird .
这 女性 飞翔 疯狂地 关于 和 曾是 追击 经过 这 男性 鸟 .

雌鸟疯狂地四处飞翔，雄鸟紧追不舍。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tent] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['gɜːlz]
In his eagerness he was so intent that he flew directly before the girl's
在 他的 渴望 他 曾是 所以 意图 那 他 飞翔 直接地 前 这 女孩们
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

他急于求成，一心只想接近女孩，结果径直飞到了女孩的脸前。

[hɪz; ɪz] [wɪŋ] ['nɪrli] ['tʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃiːk] .
his wing nearly touching her cheek .
他的 翼 几乎 接触 她 脸颊 .

他的翅膀几乎碰到了她的脸颊。

[ʃiː, ʃi] [went] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːnz] [ænd; ənd] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
She went back through the orchard to the barns and through one of them
她 去 后退 通过 这 果园 到 这 谷仓 和 通过 一 的 他们
[tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ə, eɪ] [lɔːŋ] [ʃed] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['haʊzɪŋ] ['wægənz][ænd; ənd]
to the open door of a long shed that was used for housing wagons and
到 这 打开 门 的 一个 长的 棚 那 曾是 用过的 为了 住房 马车 和
['bʌgɪz] ,
buggies ,
婴儿车 ,

她穿过果园回到谷仓，然后穿过其中一个谷仓，来到一个用来存放马车和轻便马车的长棚子的敞开的门前。

[hɜːr; hər][maɪnd] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['dʒɪm] [priːst] , [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [pər'hæps]
her mind occupied with the idea of finding Jim Priest , of standing perhaps
她 头脑 占领 和 这 主意 的 寻找 吉姆 牧师 , 的 常设 也许
[nɪr] [hɪm; ɪm] .
near him .
靠近 他 .

她满脑子想的都是找到吉姆·普里斯特，或许还能站在他身边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃed] , [dʒɔːn] [meɪ] ,
He was not about , but in the open space before the shed , John May ,
他 曾是 不是 关于 , 但 在 这 打开 空间 前 这 棚 , 约翰 可能 ,

他当时不在附近，但在棚子前的空地上，约翰·梅

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [tu:] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tu;; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] ,
a young man of twenty - two who had just come to work on the farm ,
一个 年轻的 男人 的 二十 - 二 WHO 有 只是 来 到 工作 在 这 农场 ;
一位刚来农场工作的二十二岁年轻人,

[wʌz; wəz] [ˈɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwægən] .
was oiling the wheels of a wagon .
曾是 注油 这 车轮 的 一个 车皮 .
正在给马车车轮上油。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi][ˈhændəld][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈwægən] [wi:lz] [ðə; ði]
His back was turned and as he handled the heavy wagon wheels the
他的 后退 曾是 转向 和 作为 他 处理 这 重的 车皮 车轮 这
[ˈmʌslz] [kʊd; kəd][bi;; bi] [si:n] [ˈpleɪŋ] [bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [θɪn] [ˈkɑ:t(ə)n] [ʃɜ:rt] .
muscles could be seen playing beneath his thin cotton shirt .
肌肉 可以 是 已见 玩耍 下面 他的 薄的 棉布 衬衫 .
他背对着我, 当他搬运沉重的车轮时, 可以看到他薄薄的棉衬衫下肌肉在运动。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][soʊ][ˈdʒɪm] [pri:st] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] , ” [ðə; ði][gɜ:rl] [θɔ:t] .
“ It is so Jim Priest must have looked in his youth , ” the girl thought . ”
“ 它 是 所以 吉姆 牧师 必须 有 看起来 在 他的 青年 ; ” 这 女孩 想法 .
“吉姆·普里斯特年轻时一定长这样,”女孩心想。

[ðə; ði][fɑ:rm][gɜ:rl] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
The farm girl wanted to approach the young man , to speak to him ,
这 农场 女孩 通缉 到 方法 这 年轻的 男人 , 到 说话 到 他 ,
农家女孩想接近那个年轻人, 想和他说话。

[tu;; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ˈkwestʃənz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈmeni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn][laɪf][ʃi;; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] .
to ask him questions concerning many strange things in life she did not understand .
到 问 他 问题 有关 许多 奇怪的 事物 在 生活 她 做过 不是 理解 .
她问了他许多关于生活中她不理解的奇怪事情的问题。

[ʃi;; ʃi] [nu:] [ðæt] [ˈʌndər] [noʊ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [wʊd] [ʃi;; ʃi][bi;; bi][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə][du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
She knew that under no circumstances would she be able to do such a thing ,
她 知道 那 在下面 不 情况 会 她 是 有能力的 到 做 这样的 一个 事物 ;
她知道自己无论如何都做不到那样的事。

[ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmi:nɪŋləs] [dri:m] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [hed] ,
that it was but a meaningless dream that had come into her head ,
那 它 曾是 但 一个 无意义的 梦 那 有 来 进入 她 头 ,
那只不过是她脑海中浮现的一个毫无意义的梦而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dri:m] [wʌz; wəz] [swi:t] .
but the dream was sweet .
但 这 梦 曾是 甜的 .
但这个梦很甜蜜。

[ʃi;; ʃi][dɪd][nɑ:t] , [haʊˈevər] , [wɑ:nt][tu;; tə] [tɔ:k] [tu;; tə][dʒɑ:n] [meɪ] .
She did not , however , want to talk to John May .
她 做过 不是 , 然而 , 想 到 讲话 到 约翰 可能 .
然而, 她并不想和约翰·梅交谈。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈgɜ:rlɪʃ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [dɪsˈgʌstɪd] [æt; ət] [wʌt] [ʃi;; ʃi]
At the moment she was in a girlish period of being disgusted at what she
在 这 片刻 她 曾是 在 一个 少女 时期 的 存在 厌恶 在 什么 她
[θɔ:t] [ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] [vʌlˈgærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:rkɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] .
thought of as the vulgarity of the men who worked on the place .
想法 的 作为 这 粗俗 的 这 男人 WHO 工作 在 这 地方 .
当时她正处于少女时期, 对她认为在这个地方工作的男人们的粗俗行为感到厌恶。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl̩] [ðeɪ] [eɪt] [ˈnɔɪzɪli] [ænd; ənd] [ˈɡriːdɪli] [laɪk] [ˈhʌŋɡri] [ˈænɪmlz] .

At the table they ate noisily and greedily like hungry animals .

在 这 桌子 他们 吃 喧闹地 和 贪婪地 喜欢 饥饿的 动物 .

他们在餐桌上像饥饿的动物一样，大声狼吞虎咽地吃着东西。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [juːθ] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] [juːθ] , [kruːd] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [pərˈhæps] ,

She wanted youth that was like her own youth , crude and uncertain perhaps ,

她 通缉 青年 那 曾是 喜欢 她 自己的 青年 , 原油 和 不确定 也许 ,

她想要的是像她自己年轻时那样的青春，或许粗犷而迷茫。

[bʌt; bət] [riːtɪŋ] [ˈiːɡərli] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] .

but reaching eagerly out into the unknown .

但 到达 急切地 出去 进入 这 未知 .

但却满怀热情地探索未知领域。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ˈveri] [nɪr] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [jʌŋ] , [strɔːŋ] , [ˈdʒent(ə)l] , [ɪnˈsɪstənt] ,

She wanted to draw very near to something young , strong , gentle , insistent ,

她 通缉 到 画 非常 靠近 到 某物 年轻的 , 强的 , 温和的 , 坚持 ,

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] .

beautiful .

美丽的 .

她想亲近年轻、强壮、温柔、执着、美丽的事物。

[wen] [ðə; ði][faːrm][hænd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ɪnˈtentli]

When the farm hand looked up and saw her standing and looking intently

什么时候 这 农场 手 看起来 向上 和 锯 她 常设 和 寻找 专注地

[æt; ət][hɪm; ɪm] ,

at him ,

在 他 ,

当农场工人抬头看到她站在那里，正专注地看着他时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪmˈbærəst] .

she was embarrassed .

她 曾是 尴尬的 .

她感到很尴尬。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈænɪmlz] , [soʊ] [ʌnˈlaɪk] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

For a moment the two young animals , so unlike each other ,

为了 一个 片刻 这 二 年轻的 动物 , 所以 与此不同 每个 其他 ,

那一刻，两只截然不同的小动物.....

[stʊd] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɜːr; hər] [ɪmˈbærəsmənt] , [ˈklærə]

stood staring at each other and then , to relieve her embarrassment , Clara

站立 凝视 在 每个 其他 和 然后 , 到 缓解 她 尴尬 , 克拉拉

[brɪˈɡæən][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] .

began to play a game .

开始 到 玩 一个 游戏 .

两人互相凝视着，然后，为了缓解尴尬，克拉拉开始玩游戏。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɪmˈplɔɪd] [ɑːn][ðə; ði][faːrm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [pæst] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

Among the men employed on the farm she had always passed for something of

之中 这 男人 受雇 在 这 农场 她 有 总是 通过了 为了 某物 的

[ə; eɪ] [ˈtɑːmbɔɪ] .

a tomboy .

一个 假小子 .

在农场雇佣的男人们眼里，她一直像个假小子。

[ɪn][ðə; ði] [ˈheːfɪld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɑːnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈresld] [ænd; ənd] [ˈfɔːt] [ˈpleɪfəli]
In the hayfields and in the barns she had wrestled and fought playfully
在这 干草地 和 在这 谷仓 她 有 摔跤 和 战斗 嬉戏地
[wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjʌŋ] [men] .
with both the old and the young men .
和 两个都 这 老的 和 这 年轻的 男人 .
在干草地上和谷仓里，她曾与老人和年轻人嬉戏打闹。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈprɪvələɪzd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
To them she had always been a privileged person .
到 他们 她 有 总是 到过 一个 特权 人 .
在他们眼里，她一直都是个享有特权的人。

[ðeɪ] [laɪkt] [hɜːr; hər]
They liked her
他们 喜欢 她
他们在干草地里，她喜欢她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɔːsɪz] [ˈdɔːtər] .
and she was the boss's daughter .
和 她 曾是 这 老板的 女儿 .
她是老板的女儿。

[wʌn] [dɪd][nɔːt][get] [rʌf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔːr] [seɪ] [ɔːr][duː] [rʌf] [θɪŋz] .
One did not get rough with her or say or do rough things .
一 做过 不是 得到 粗糙的 和 她 或者 说 或者 做 粗糙的 事物 .
谁也没有对她粗暴对待，也没有说或做粗暴的事情。

[ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv][kɔːrn] [stʊd] [dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,
A basket of corn stood just within the door of the shed ,
一个 篮子 的 玉米 站立 只是 之内 这 门 的 这 棚 ,
棚子门口放着一篮玉米。

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ˈklærə] [tʊk] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [kɔːrn][ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː]
and running to it Clara took an ear of the yellow corn and threw it
和 跑步 到 它 克拉拉 采取 一个 耳朵 的 这 黄色的 玉米 和 扔 它
[æt; ət][ðə; ði][fɑːrm][hænd] .
at the farm hand .
在 这 农场 手 .
克拉拉跑过去，抓起一根黄玉米，扔向农场工人。

[aɪ ˈtiː] [strʌk] [ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][dʒʌst] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
It struck a post of the barn just above his head .
它 击 一个 邮政 的 这 谷仓 只是 多于 他的 头 .
它击中了他头顶上方谷仓的一根柱子。

[ˈlæfɪŋ] [ˈʃrɪli] [ˈklærə][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈwægənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːrm][hænd]
Laughing shrilly Clara ran into the shed among the wagons , and the farm hand
笑 尖锐地 克拉拉 跑 进入 这 棚 之中 这 马车 , 和 这 农场 手
[pəˈsuːd] [hɜːr; hər] .
pursued her .
追击 她 .
克拉拉尖叫着跑进了马车间的棚子里，农场工人追了上去。

[dʒɑːn] [meɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈtɜːrmɪnd] [mæn] .
John May was a very determined man .
约翰 可能 曾是 一个 非常 决定 男人 .
约翰·梅是个意志非常坚定的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ə; ei][ˈleɪbərə] [ɪn] [ˈbɪdwel] [ænd; ənd][fɔ: r; fər] [tu:] [ɔ: r] [θri:] [ˈjɪrz]
He was the son of a laborer in Bidwell and for two or three years
他 曾是 这 儿子 的 一个 劳动者 在 比德韦尔 和 为了 二 或者 三 年
[hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈsterb(ə)] [ʌv; əv][ə; ei][ˈdɑ:ktər] ,
had been employed about the stable of a doctor ,
有 到过 受雇 关于 这 稳定的 的 一个 医生 ,
他是比德韦尔一名劳工的儿子，曾在一位医生的马厩里工作了两三年。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜ:z] [waɪf] [ænd; ənd][hi:; hi]
something had happened between him and the doctor's wife and he
某物 有 发生 之间 他 和 这 医生的 妻子 和 他
[hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][ə; ei][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz]
had left the place because he had a notion that the doctor was
有 左边 这 地方 因为 他 有 一个 概念 那 这 医生 曾是
[brɪˈkʌmɪŋ] [səˈspɪʃəs] .
becoming suspicious .
成为 可疑的 .

他和医生的妻子之间发生了一些事，他离开了那里，因为他觉得医生开始怀疑他了。
[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈvælju:] [ʌv; əv] [ˈboʊldnəs] [ɪn] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] .
The experience had taught him the value of boldness in dealing with women .
这 经验 有 教授 他 这 价值 的 大胆 在 处理 和 女性 .
这段经历让他明白了在与女性交往时大胆的重要性。

[ˈevər] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [ˈbʌtɜ:wɜ:θ] [fɑ:rm] ,
Ever since he had come to work on the Butterworth farm ,
曾经 自从 他 有 来 到 工作 在 这 巴特沃斯 农场 ,
自从他来到巴特沃斯农场工作以来，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [θɔ:ts] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [naʊ] , [hi:; hi][ɪˈmædʒɪnd] ,
he had been having thoughts regarding the girl who had now , he imagined ,
他 有 到过 拥有 想法 关于 这 女孩 WHO 有 现在 , 他 想象 ,
[ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][dəˈrekt] [ˈtʃælɪndʒ] .
given him direct challenge .
给定 他 直接的 挑战 .
他一直在想着那个女孩，他觉得，现在那个女孩已经直接向他发起了挑战。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei][ˈlɪt(ə)] [əˈmeɪzd] [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈboʊldnəs] [bʌt; bət][dɪd][na:t][stɑ:p][tu:; tə][æsk] [hɪmˈself]
He was a little amazed by her boldness but did not stop to ask himself
他 曾是 一个 小的 惊叹 经过 她 大胆 但 做过 不是 停止 到 问 他自己
[ˈkwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,
他虽然对她的大胆感到惊讶，但并没有停下来问自己一些问题。

[ʃi:; ji][hæd; həd][ˈoʊpənli][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pərˈsu:] [hɜ:r; hər] .
she had openly invited him to pursue her .
她 有 公然 受邀 他 到 追求 她 .
他曾公开邀请他追求她。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .
That was enough .
那 曾是 足够的 .
这就足够了。

[hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [ˈɔ:kwərdnəs] [ænd; ənd] [ˈklʌmzɪnəs] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [li:pt] [ˈlaɪtli]
His accustomed awkwardness and clumsiness went away and he leaped lightly
他的 习惯 尴尬 和 笨拙 去 离开 和 他 跳跃 轻轻
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪkˈstendɪd] [tʌŋz] [ʌv; əv][ˈwægənz][ænd; ənd] [ˈbʌɡɪz] .
over the extended tongues of wagons and buggies .
超过 这 扩展 舌头 的 马车 和 婴儿车 .
他往常的笨拙和迟钝消失了，他轻盈地跃过马车和轻便马车伸出的车舌。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ˈklærə][ɪn][dɑ:rk][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fed] .

He caught Clara in dark corner of the shed .
他 捕捉 克拉拉 在 黑暗的 角落 的 这 棚 .

他在棚屋的黑暗角落里抓住了克拉拉。

[wɪðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][hi:; hi] [tɒk] [hɜ:r; hər] [ˈtaɪtli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər] ,
Without a word he took her tightly into his arms and kissed her ,
没有 一个 单词 他 采取 她 紧紧 进入 他的 武器 和 亲吻 她 ,

他一言不发，紧紧地将她搂入怀中，吻了她。

[fɜ:rst][əˈpɑ:n][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] .
first upon the neck and then on the mouth .
第一的 之上 这 脖子 和 然后 在 这 嘴 .

先涂在脖子上，再涂在嘴上。

[fi:; fi] [lei] [ˈtreɪblɪŋ] [ænd; ənd] [wi:k] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][hi:; hi] [tɒk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:lər]
She lay trembling and weak in his arms and he took hold of the collar
她 躺 发抖 和 虚弱的 在 他的 武器 和 他 采取 抓住 的 这 衣领
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dres] [ænd; ənd] [tɔ:r] [aɪ ˈti:][ˈoʊpən] .

of her dress and tore it open .
的 她 裙子 和 撕裂 它 打开 .

她浑身颤抖、虚弱地躺在他怀里，他抓住她裙子的领子，一把撕开了裙子。

[hɜ:r; hər] [braʊn] [nek] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər][hɑ:rd] , [raʊnd] [breɪsts] [wɜ:r; wər][ɪkˈspəʊzd] .
Her brown neck and one of her hard , round breasts were exposed .
她 棕色的 脖子 和 一 的 她 难的 , 圆形的 乳房 是 裸露 .

她棕色的脖子和一只坚挺圆润的乳房露了出来。

[ˈklærəz, ˈklerəz] [aɪz] [gru:] [bɪg][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
Clara's eyes grew big with fright .
克拉拉的 眼睛 生长 大的 和 惊吓 .

克拉拉惊恐地睁大了眼睛。

[streŋθ] [keɪm] [bæk] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər][ˈbɑ:di] .
Strength came back into her body .
力量 来了 后退 进入 她 身体 .

她的身体恢复了力量。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [[ɑ:rp] [hɑ:rd][ˈlɪt(ə)] [fɪst] [fi:; fi] [strʌk] [dʒɑ:n] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ;
With her sharp hard little fist she struck John May in the face ;
和 她 锋利的 难的 小的 拳头 她 击 约翰 可能 在 这 脸 ;

她用她那又小又硬的拳头打了约翰·梅的脸；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [stept] [bæk] [fi:; fi][ræn] [ˈkwɪkli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fed] .
and when he stepped back she ran quickly out of the shed .
和 什么时候 他 步 后退 她 跑 迅速地 出去 的 这 棚 .

他后退一步，她便迅速跑出了棚子。

[dʒɑ:n] [meɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] .
John May did not understand .
约翰 可能 做过 不是 理解 .

约翰·梅没听懂。

[hi:; hi] [θɔ:t] [fi:; fi][hæd; həd] [sɔ:t] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wʌns][ænd; ənd] [wʊd] [rɪˈtɜ:rn] .
He thought she had sought him out once and would return .
他 想法 她 有 寻求 他 出去 一次 和 会 返回 .

他以为她曾经来找过他，还会再来。

“ [fi:z] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɡri:n] .
“ **She's a little green .**
” 她是 一个 小的 绿色的 .

“她还很稚嫩。”

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [fæst] .
I was too fast .
我 曾是 也 快速地 .

我速度太快了。

[aɪ] [skerd] [hɜ:r; hər] .
I scared her .
我 害怕的 她 .

我吓到她了。

[nekst] [taɪm] [aɪl] [goʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈi:zi] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .
Next time I'll go a little easy , " he thought .
下一个 时间 患病的 去 一个 小的 简单的 , " 他 想法 .

“下次我得稍微放松一点,”他心想。

[ˈklærə][ræn] [θru:] [ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd] [ðen] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [went]
Clara ran through the barn and then walked slowly to the house and went
克拉拉 跑 通过 这 谷仓 和 然后 步行 缓慢地 到 这 房子 和 去
[ʌpˈsterz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [ru:m] .
upstairs to her own room .
楼上 到 她 自己的 房间 .

克拉拉跑过谷仓，然后慢慢走到房子前，上楼回到自己的房间。

[ə; eɪ][fɑ:rm][dɔ:g] [ˈfɑ:lʊd] [hɜ:r; hər] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [dɔ:r] [ˈwæɡɪŋ]
A farm dog followed her up the stairs and stood at her door wagging
一个 农场 狗 随后 她 向上 这 楼梯 和 站立 在 她 门 摇尾巴
[hɪz; ɪz][teɪl] .
his tail .
他的 尾巴 .

一只农场犬跟着她上了楼，站在她家门口摇着尾巴。

[ʃi:; ʃɪ] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
She shut the door in his face .
她 关闭 这 门 在 他的 脸 .

她当着他的面砰地一声关上了门。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [lɪvd] [ænd; ənd] [bri:ðd] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɡroʊs]
For the moment everything that lived and breathed seemed to her gross
为了 这 片刻 一切 那 居住地 和 呼吸 似乎 到 她 总的
[ænd; ənd] [ˈʌɡli] .
and ugly .
和 丑陋的 .

此刻，所有活着会呼吸的东西在她眼里都显得粗俗丑陋。

[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [peɪl] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [pəʊld] [ʌt] [ðə; ði][blaɪndz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd]
Her cheeks were pale and she pulled shut the blinds to the window and
她 脸颊 是 苍白 和 她 拉 关闭 这 百叶窗 到 这 窗户 和
[sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bed] ,
sat down on the bed ,
卫星 向下 在 这 床 ,

她脸色苍白，拉上窗帘，坐在床上。

[ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] [nu:] [fɪr] [ʌv; əv][laɪf] .
overcome with the strange new fear of life .
克服 和 这 奇怪的 新的 害怕 的 生活 .

被一种陌生的、对生活的恐惧所淹没。

[ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɔ:t][wɑ:nt][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] [tu:; tə] [kʌm] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [ˈprez(ə)ns] .
She did not want even the sunlight to come into her presence .
她 做过 不是 想 甚至 这 阳光 到 来 进入 她 在场 .

她甚至不希望阳光照进她的视线。

[dʒɑ:n] [meɪ] [hæd; həd] [ˈfɑ:lʊd] [hɜ:r; hər] [θru:] [ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:rnjɑ:rd]
John May had followed her through the barn and now stood in the barnyard
约翰 可能 有 随后 她 通过 这 谷仓 和 现在 站立 在 这 农场
[ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
staring at the house .
凝视 在 这 房子 .
约翰·梅跟着她穿过谷仓，现在站在谷仓院子里，凝视着那栋房子。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪndz][ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈti:][wɜ:r; wər]
She could see him through the cracks of the blinds and wished it were
她 可以 看 他 通过 这 裂缝 的 这 百叶窗 和 希望 它 是
[ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hænd] .
possible to kill him with a gesture of her hand .
可能的 到 杀 他 和 一个 手势 的 她 手 .
她透过百叶窗的缝隙看到了他，真希望自己能挥一下手就杀了他。

[ðə; ði][fɑ:rm][hænd] , [fʊl] [ʌv; əv] [meɪl] [ˈkɑ:nfɪdəns] ,
The farm hand , full of male confidence ,
这 农场 手 , 满的 的 男性 信心 ,
这位农场工人，充满了男性的自信，
[ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
waited for her to come to the window and look down at him .
等待 为了 她 到 来 到 这 窗户 和 看 向下 在 他 .
他等着她走到窗边，低头看着他。

[hi:; hi] [ˈwʌndəʒd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈeni] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
He wondered if there were any one else in the house .
他 想知道 如果 那里 是 任何 一 别的 在 这 房子 .
他想知道屋里是否还有其他人。

[pərˈhæps][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ˈbekən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Perhaps she would beckon to him .
也许 她 会 招手 到 他 .
或许她会向他招手。

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][hæd; həd] [ˈhæpənd] [brɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜ:z] [waɪf]
Something of the kind had happened between him and the doctor's wife
某物 的 这 种类 有 发生 之间 他 和 这 医生的 妻子
[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [wei] .
and it had turned out that way .
和 它 有 转向 出去 那 方式 .
他和医生的妻子之间也发生过类似的事情，结果也确实如此。

[wen] [ˈæftər] [faɪv] [ɔ:r] [ten] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [hɜ:r; hər] ,
When after five or ten minutes he did not see her ,
什么时候 后 五 或者 十 分钟 他 做过 不是 看 她 ,
过了五到十分钟，他还没看到她。
[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈɔɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈwæɡən] [wi:lz] .
he went back to the work of oiling the wagon wheels .
他 去 后退 到 这 工作 的 注油 这 车皮 车轮 .
他又回去继续给马车轮子上油了。

“ [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsləʊər] [θɪŋ] .
“ **It's going to be a slower thing** .
” 它是 去 到 是 一个 慢点 事物 .
“这会是一个比较慢的过程。”

[ʃi:z] [ʃaɪ] , [ə; eɪ] [ɡri:n] [ɡɜ:rl] , “ [hi:; hi][tʊʊld] [hɪmˈself] .
She's shy , a green girl , ” he told himself .
她是 害羞的 , 一个 绿色的 女孩 , ” 他 讲述 他自己 .
“她很害羞，是个懵懂的女孩，”他对自己说。

[wʌn] [iːvniŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtər][ˈklærə][sæt][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wið; wiθ][hɜ:r; hər]
One evening a week later Clara sat on the side porch of the house with her
— 晚上 一个 星期 之后 克拉拉 卫星 在 这 边 门廊 的 这 房子 和 她
[ˈfa:ðər] [wen] [dʒɑ:n] [meɪ] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbɑ:rnjɑ:rd] .
father when John May came into the barnyard .
父亲 什么时候 约翰 可能 来了 进入 这 农场 .

一周后的一个晚上，克拉拉和她的父亲坐在房子的侧廊上，这时约翰·梅走进了谷仓院子。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwenzdeɪ] [iːvniŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:rm][hændz][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt]
It was a Wednesday evening and the farm hands were not in the habit
它 曾是 一个 周三 晚上 和 这 农场 双手 是 不是 在 这 习惯
[ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:] [taʊn] [ʌnˈti] [ˈsætərdeɪ] ,
of going into town until Saturday ,
的 去 进入 镇 直到 周六 ,
[ˌbʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsʌndeɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈeɪvd] [ænd; ənd] [ɔɪld]
but he was dressed in his Sunday clothes and had shaved and oiled
但 他 曾是 穿着 在 他的 星期日 衣服 和 有 剃光 和 涂油
[hɪz; ɪz] [her] .
his hair .
他的 头发 .

但他穿着星期日盛装，刮了胡子，头发也抹了油。

[ɑ:n][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈfju:nərəl][ðə; ði][ˈlæbɔ:ərz] [pʊt] [ɔɪl][ɪn][ðer; ðər] [her] .
On the occasion of a wedding or a funeral the laborers put oil in their hair .
在 这 场合 的 一个 婚礼 或者 一个 葬礼 这 劳工 放 油 在 他们的 头发 .
[ˌbʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsʌndeɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈeɪvd] [ænd; ənd] [ɔɪld]
but he was dressed in his Sunday clothes and had shaved and oiled
但 他 曾是 穿着 在 他的 星期日 衣服 和 有 剃光 和 涂油
[hɪz; ɪz] [her] .
his hair .
他的 头发 .

在婚礼或葬礼上，工人们会在头发上涂抹油。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈhæpən] .
It was indicative of something very important about to happen .
它 曾是 指示性的 的 某物 非常 重要的 关于 到 发生 .
[ˌbʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsʌndeɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈeɪvd] [ænd; ənd] [ɔɪld]
but he was dressed in his Sunday clothes and had shaved and oiled
但 他 曾是 穿着 在 他的 星期日 衣服 和 有 剃光 和 涂油
[hɪz; ɪz] [her] .
his hair .
他的 头发 .

这预示着即将发生一件非常重要的事情。

[ˈklærə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈpʌgnəns] [ðæt] [swept]
Clara looked at him , and in spite of the feeling of repugnance that swept
克拉拉 看起来 在 他 , 和 在 尽管如此 的 这 感觉 的 厌恶 那 扫荡
[ˈoʊvər][hɜ:r; hər] ,
over her ,
超过 她 ,

克拉拉看着他，尽管一股厌恶感涌上心头，

[hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈɡlɪsənd] .
her eyes glistened .
她 眼睛 闪闪发光 .
[ˌbʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsʌndeɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈeɪvd] [ænd; ənd] [ɔɪld]
but he was dressed in his Sunday clothes and had shaved and oiled
但 他 曾是 穿着 在 他的 星期日 衣服 和 有 剃光 和 涂油
[hɪz; ɪz] [her] .
his hair .
他的 头发 .

她的眼睛闪闪发光。

[ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [əˈfer] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈmi:tɪŋ] [hɪm; ɪm][bʌt; bət]
Ever since the affair in the barn she had managed to avoid meeting him but
曾经 自从 这 事务 在 这 谷仓 她 有 管理 到 避免 会议 他 但
[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈfreɪd] .
she was not afraid .
她 曾是 不是 害怕的 .

自从在谷仓里发生那件事之后，她一直设法避免见到他，但她并不害怕。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn][fækt] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] [ˈsʌmθɪŋ] .
He had in fact taught her something .
他 有 在 事实 教授 她 某物 .
[ˌbʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsʌndeɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈeɪvd] [ænd; ənd] [ɔɪld]
but he was dressed in his Sunday clothes and had shaved and oiled
但 他 曾是 穿着 在 他的 星期日 衣服 和 有 剃光 和 涂油
[hɪz; ɪz] [her] .
his hair .
他的 头发 .

事实上，他教会了她一些东西。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊə] [wɪðɪn] [hɜːr; hə] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] ['kɑːŋkə] [men] .

There was a power within her with which she could conquer men .
那里 曾是 一个 力量 之内 她 和 哪个 她 可以 征服 男人 .

她体内蕴藏着一股足以征服男人的力量。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hə] ['fɑːðəz] ['fruːdnəs] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hə] ['neɪtʃə] ,

The touch of her father's shrewdness , that was a part of her nature ,
这 触碰 的 她 父亲的 城府 , 那 曾是 一个 部分 的 她 自然 ,

她身上继承了父亲的精明, 这已成为她性格的一部分。

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hə] ['reskjʊː] .

had come to her rescue .
有 来 到 她 救援 .

救了她。

[ʃiː; ʃɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪli] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl]

She wanted to laugh at the silly pretensions of the man , to make a fool
她 通缉 到 笑 在 这 愚蠢的 虚荣心 的 这 男人 , 到 制作 一个 傻子

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of him .
的 他 .

她想嘲笑这个男人的愚蠢自负, 想让他出丑。

[hɜːr; hə] [tʃiːks] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][praɪd] [ɪn][hɜːr; hə] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .

Her cheeks flushed with pride in her mastery of the situation .
她 脸颊 酡 和 自豪 在 她 精通 的 这 情况 .

她因掌控局面而感到自豪, 双颊泛红。

[dʒɑːn] [meɪ] [wɔːkt] ['bɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ænd] [ðen] [tɜːrnd] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led]

John May walked almost to the house and then turned along the path that led
约翰 可能 步行 几乎 到 这 房子 和 然后 转向 沿着 这 小路 那 引领

[tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .

to the road .
到 这 路 .

约翰·梅走到房子跟前, 然后沿着通往公路的小路转弯。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ænd][baɪ] [tʃæns] [taːm] ['bʌtɜːwɜːθ] ,

He made a gesture with his hand and by chance Tom Butterworth ,
他 制成 一个 手势 和 他的 手 和 经过 机会 汤姆 巴特沃斯 ,

他做了个手势, 碰巧汤姆·巴特沃斯看到了他。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [tɔːrd] ['bɪ,dwel] ,

who had been looking off across the open country toward Bidwell ,
WHO 有 到过 寻找 离开 穿过 这 打开 国家 朝向 比德韦尔 ,

他当时正眺望着开阔的乡村, 朝着比德韦尔方向望去。

[tɜːrnd] [ænd; ænd] [sɔː] [bəʊθ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ænd][ðə; ði] [liəriŋ] ['kɑːnfɪdənt] [smaɪl] [ɑːn][ðə; ði]

turned and saw both the movement and the leering confident smile on the
转向 和 锯 两个都 这 移动 和 这 色眯眯的 自信的 微笑 在 这

[fɑːrm][hændz] [feɪs] .

farm hand's face .
农场 手的 脸 .

他转过身, 看到了那个动作, 也看到了农场工人脸上那副得意洋洋、自信满满的笑容。

[hiː; hi][ə'rouz][ænd; ænd] ['fɑːləʊd] [dʒɑːn] [meɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] , [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ænd]['æŋgə]

He arose and followed John May into the road , astonishment and anger
他 出现 和 随后 约翰 可能 进入 这 路 , 惊讶 和 愤怒

['fɑɪtɪŋ] [fɔːr; fə] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

fighting for possession of him .
斗争 为了 拥有 的 他 .

他起身, 跟着约翰·梅走到路上, 震惊和愤怒在他心中激烈交战。

[ðə; ði] [tu:] [men] [stəd] ['tʊ:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði][rouəd] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
The two men stood talking for three minutes in the road before the house and
这 二 男人 站立 说 为了 三 分钟 在 这 路 前 这 房子 和
[ðen] [rɪ'tɜ:rnd] .
then returned .
然后 返回 .

两人站在房子前的路上聊了三分钟，然后返回。

[ðə; ði][fɑ:rm][hænd] [went] [tu;; tə][ðə; ði][ba:rn][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði][pæθ] [tu;; tə][ðə; ði]
The farm hand went to the barn and then came back along the path to the
这 农场 手 去 到 这 谷仓 和 然后 来了 后退 沿着 这 小路 到 这
[rouəd] ['kæriɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ə; eɪ][greɪn][bæg] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [kloʊðz] .
road carrying under his arm a grain bag containing his work clothes .
路 携带 在下面 他的 手臂 一个 粮食 包 包含 他的 工作 衣服 .

农场工人去了谷仓，然后沿着小路回到了公路边，胳膊下夹着一个装有工作服的谷物袋。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ʌp][æz; əz][hi;; hi] [went] [pæst] .
He did not look up as he went past .
他 做过 不是 看 向上 作为 他 去 过去的 .

他走过时头也没有抬。

[ðə; ði]['fɑ:rmər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [pɔ:rt] .
The farmer returned to the porch .
这 农民 返回 到 这 门廊 .

农夫回到了门廊。

[ðə; ði] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][tu;; tə] [rek] [ðə; ði] ['tendər] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn]
The misunderstanding that was to wreck the tender relationship that had begun
这 误解 那 曾是 到 破坏 这 投标 关系 那 有 开始
[tu;; tə] [groʊ] [ʌp] [brɪ'twi:n] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [brɪ'ɡæŋ][ɑ:n] [ðæt] ['i:vniŋ] .
to grow up between father and daughter began on that evening .
到 生长 向上 之间 父亲 和 女儿 开始 在 那 晚上 .

那天晚上，一场误会开始破坏父女之间刚刚萌芽的美好关系。

[tɑ:m] ['bʌtɜːwɜ:θ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Tom Butterworth was furious .
汤姆 巴特沃斯 曾是 狂怒 .

汤姆·巴特沃斯勃然大怒。

[hi;; hi] ['mʌtəd] [ænd; ənd] [klɪntʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
He muttered and clinched his fists .
他 低声说道 和 锁定 他的 拳头 .

他低声嘟囔着，攥紧了拳头。

['klærəz, 'klerəz] [hɑ:rt] [bi:t] ['heɪvɪli] .
Clara's heart beat heavily .
克拉拉的 心 打 重度 .

克拉拉的心跳得很快。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ʃi;; ʃi] [felt] ['ɡɪltɪ] ,
For some reason she felt guilty ,
为了 一些 原因 她 毛毡 有罪的 ,

不知为何，她感到内疚。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [ɪn][æn; ən] [ɪn'tri:g] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] .
as though she had been caught in an intrigue with the man .
作为 尽管 她 有 到过 捕捉 在 一个 阴谋 和 这 男人 .

仿佛她和那个男人卷入了一场阴谋之中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] , [laɪk] [ðə; ði][fɑːrm]
For a long time her father remained silent and then he , like the farm
为了 一个 长的 时间 她 父亲 剩余 沉默的 和 然后 他 , 喜欢 这 农场
[hænd] ,
hand ,
手 ,

她父亲沉默了很久，然后他像那个农场工人一样，

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [ænd; ənd][ˈbruːt(ə)l] [əˈtæk] [ɑːn][hɜːr; hər] .
made a furious and brutal attack on her .
制成 一个 狂怒 和 野蛮 攻击 在 她 .

对她进行了疯狂而残暴的攻击。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfeləʊ] ?
“ **Where have you been with that fellow ?**
“ 在哪里 有 你 到过 和 那 同伴 ?

你和那家伙去哪儿了？

[wʌt] [juː; jʊ] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] ? “ [hiː; hi] [æskt] [ˈhɑːrʃli] .
What you been up to ? “ he asked harshly .
什么 你 到过 向上 到 ? “ 他 问 严厉地 .

“你最近在忙什么？”他厉声问道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈklærə][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [ˈkwestʃən] .
For a time Clara did not answer her father's question .
为了 一个 时间 克拉拉 做过 不是 回答 她 父亲的 问题 .

克拉拉有一段时间没有回答父亲的问题。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [skriːm] ,
She wanted to scream ,
她 通缉 到 尖叫 ,

她想尖叫，

[tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fɪst][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði][mæn][ɪn]
to strike him in the face with her fist as she had struck the man in
到 罢工 他 在 这 脸 和 她 拳头 作为 她 有 击 这 男人 在
[ðə; ði] [fed] .
the shed .
这 棚 .

她像打棚子里的那个人一样，用拳头打他的脸。

[ðen] [hɜːr; hər][maɪnd] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Then her mind struggled to take hold of the new situation .
然后 她 头脑 挣扎 到 拿 抓住 的 这 新的 情况 .

然后，她的大脑一时难以适应这种新情况。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [əˈkjuːzd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]
The fact that her father had accused her of seeking the thing that had
这 事实 那 她 父亲 有 被告 她 的 寻求 这 事物 那 有
[ˈhæpənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [heɪt] [dʒɑːn] [meɪ] [les] [ˈhɑːrtɪli] .
happened made her hate John May less heartily .
发生 制成 她 恨 约翰 可能 较少的 衷心地 .

父亲指责她故意挑起事端，这让她对约翰·梅的恨意减轻了一些。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [heɪt] .
She had some one else to hate .
她 有 一些 一 别的 到 恨 .

她又有了新的恨对象。

[ˈklærə][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈmætər] [aʊt] [ˈklɪrli] [ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] [ˈiːvɪŋ] [bʌt; bət] ,
Clara did not think the matter out clearly on that first evening but ,
克拉拉 做过 不是 思考 这 事情 出去 清楚地 在 那 第一的 晚上 但 ,

克拉拉在那天晚上并没有把事情想清楚，但是

[ˈæftər] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ˈeniwer] [wɪð; wɪθ][dʒɑ:n] [meɪ] ,
after denying that she had ever been anywhere with John May ,
后 否认 那 她 有 曾经 到过 任何地方 和 约翰 可能 ;
在否认曾与约翰·梅有过任何瓜葛之后,

[bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] [ænd; ənd][ræn][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .
burst into tears and ran into the house .
爆裂 进入 眼泪 和 跑 进入 这 房子 .
突然嚎啕大哭, 跑进了屋里。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] [ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [wɜːrdz] .
In the darkness of her own room she began to think of her father's words .
在 这 黑暗 的 她 自己的 房间 她 开始 到 思考 的 她 父亲的 字 .
在自己房间的黑暗中, 她开始回想父亲的话。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] ,
For some reason she could not understand ,
为了 一些 原因 她 可以 不是 理解 ;
她出于某种原因无法理解。

[ðə; ðɪ] [ətæk] [meɪd] [ɑːn][hɜːr; hər][ˈspɪrɪt] [siːmd] [mɔːr] [ˈterəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌnfərˈɡɪvəbl] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
the attack made on her spirit seemed more terrible and unforgivable than the
这 攻击 制成 在 她 精神 似乎 更多的 糟糕的 和 不可饶恕 比 这
[ətæk] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][faːrm][hænd][ɪn][ðə; ðɪ] [fed] .
attack upon her body made by the farm hand in the shed .
攻击 之上 她 身体 制成 经过 这 农场 手 在 这 棚 .
对她精神的攻击似乎比农场工人在棚子里对她身体的攻击更加可怕和不可饶恕。

[ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ˈveɪɡli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [kənˈfjuːzd] [baɪ]
She began to understand vaguely that the young man had been confused by
她 开始 到 理解 依稀 那 这 年轻的 男人 有 到过 使困惑 经过
[hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] [ɑːn] [ðæt] [wɔːrm] [ˈsʌŋˌjaɪni] [ˌæftərˈnuːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [kənˈfjuːzd] [baɪ]
her presence on that warm sunshiny afternoon as she had been confused by
她 在场 在 那 温暖的 阳光明媚 下午 作为 她 有 到过 使困惑 经过
[ðə; ðɪ][wɜːrdz] [ˈʌtəd] [baɪ][ˈdʒɪm] [priːst] ,
the words uttered by Jim Priest ,
这 字 说出 经过 吉姆 牧师 ;
她开始隐约明白, 就像吉姆·普里斯特所说的话让她感到困惑一样, 那个年轻人也因为她在那个温暖阳光明媚的下午的出
现而感到困惑。

[baɪ][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [biːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɔːrtʃərd] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ʌv] - [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrdz] ,
by the song of the bees in the orchard , by the love - making of the birds ,
经过 这 歌曲 的 这 蜜蜂 在 这 果园 , 经过 这 爱 - 制作 的 这 鸟类 ,
透过果园里蜜蜂的鸣叫, 透过鸟儿的求偶声,

[ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [θɔːts] .
and by her own uncertain thoughts .
和 经过 她 自己的 不确定 想法 .
以及她自己不确定的想法。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈstuːpɪd][ænd; ənd] [jʌŋ] .
He had been confused and he was stupid and young .
他 有 到过 使困惑 和 他 曾是 愚蠢的 和 年轻的 .
他当时很迷茫, 也很愚蠢, 而且年轻。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kənˈfjuːz(ə)n] .
There had been an excuse for his confusion .
那里 有 到过 一个 原谅 为了 他的 困惑 .
他的困惑是有原因的。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˌʌndərˈstændəb(ə)l][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] .

It was understandable and could be dealt with .

它 曾是 可以理解 和 可以 是 已处理 和 .

这可以理解，也可以解决。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] [meɪ] .

She had now no doubt of her own ability to deal with John May .

她 有 现在 不 怀疑 的 她 自己的 能力 到 交易 和 约翰 可能 .

她现在对自己有能力对付约翰·梅毫不怀疑了。

[æz; əz][fɑːr; fər][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] — [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [fɑːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [səˈspɪjəs]

As for her father — it was all right for him to be suspicious

作为 为了 她 父亲 — 它 曾是 全部 正确的 为了 他 到 是 可疑的

[rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm][hænd] ,

regarding the farm hand ,

关于 这 农场 手 ,

至于她的父亲——他对农场工人心存疑虑也是情有可原的。

[bʌt; bət] [waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [səˈspɪjəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ?

but why had he been suspicious of her ?

但 为什么 有 他 到过 可疑的 的 她 ?

但他为什么会怀疑她呢？

[ðə; ði] [pərˈplekst] [gɜːrɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,

The perplexed girl sat down in the darkness on the edge of the bed ,

这 困惑 女孩 卫星 向下 在 这 黑暗 在 这 边缘 的 这 床 ,

困惑的女孩在黑暗中坐在床边。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd] [lʊk] [keɪm] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

and a hard look came into her eyes .

和 一个 难的 看 来了 进入 她 眼睛 .

她眼中闪过一丝严厉的神色。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [dɔːr] .

After a time her father came up the stairs and knocked at her door .

后 一个 时间 她 父亲 来了 向上 这 楼梯 和 敲门 在 她 门 .

过了一会儿，她父亲走上楼，敲了敲她的门。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɪn][bʌt; bət] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

He did not come in but stood in the hallway outside and talked .

他 做过 不是 来 在 但 站立 在 这 门厅 外部 和 谈话 .

他没有进来，而是站在外面的走廊里自言自语。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmeɪnd] [kɑːm] [waɪl] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈlæstɪd] ,

She remained calm while the conversation lasted ,

她 剩余 冷静的 尽管 这 对话 持续 ,

在整个谈话过程中，她始终保持冷静。

[ænd; ənd] [ðæt] [kənˈfjuːzd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][ɪn] [terz] .

and that confused the man who had expected to find her in tears .

和 那 使困惑 这 男人 WHO 有 预期的 到 寻找 她 在 眼泪 .

这让原本以为会看到她哭泣的男人感到困惑。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ɡɪlt] .

That she was not seemed to him an evidence of guilt .

那 她 曾是 不是 似乎 到 他 一个 证据 的 有罪 .

她没有在场，在他看来就是她有罪的证据。

[tɑ:m] [ˈbʌtɜ:wɜ:θ] , [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] [ə; eɪ] [ˈru:d] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-][mæn] , [ˈnevər] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ðɪ]
Tom Butterworth , in many ways a shrewd , observing man , never understood the
汤姆 巴特沃斯 , 在 许多 方式 一个 精明 , 观察 男人 , 绝不 理解 这
[ˈkwa:ləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɔ:tər] .
quality of his own daughter .
质量 的 他的 自己的 女儿 .

汤姆·巴特沃斯在很多方面都是一个精明、善于观察的人，但他却始终不了解自己女儿的品质。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtensli] [pəˈzesɪv] [mæn][ænd; ənd][wʌnz] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnu:li]
He was an intensely possessive man and once , when he was newly
他 曾是 一个 强烈地 所有格 男人 和 一次 , 什么时候 他 曾是 新
[ˈmærid] ,
married ,
已婚 ,

他占有欲极强，有一次，在他新婚不久的时候，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [səˈspɪ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈtwi:n]
there had been a suspicion in his mind that there was something between
那里 有 到过 一个 怀疑 在 他的 头脑 那 那里 曾是 某物 之间
[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ɑ:n][ðə; ðɪ][fɑ:rm] [wer] [hi:; hi] [ðen]
his wife and a young man who had worked on the farm where he then
他的 妻子 和 一个 年轻的 男人 WHO 有 工作 在 这 农场 在哪里 他 然后
[lɪvd] .
lived .
居住地 .

他心里一直怀疑妻子和在他当时居住的农场里工作过的一个年轻人之间有什么不正当的关系。

[ðə; ðɪ] [səˈspɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌnˈfəʊndɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd][wʌn] [ˈi:vnɪŋ] ,
The suspicion was unfounded , but he discharged the man and one evening ,
这 怀疑 曾是 毫无根据 , 但 他 出院 这 男人 和 一 晚上 ,
[wʌn] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [gɔ:n] [ˈɪntu:] [taʊn] [tu:; tə][du:][sʌm; səm] [ˈɑ:pɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [rɪˈtɜ:rn]
when his wife had gone into town to do some shopping and did not return
什么时候 他的 妻子 有 已消失 进入 镇 到 做 一些 购物 和 做过 不是 返回
[æt; ət][ðə; ðɪ] [əˈkʌstəmd] [taɪm] ,
at the accustomed time ,
在 这 习惯 时间 ,

当他的妻子进城购物后，没有像往常一样按时回来时，

[wen] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [gɔ:n] [ˈɪntu:] [taʊn] [tu:; tə][du:][sʌm; səm] [ˈɑ:pɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [rɪˈtɜ:rn]
when his wife had gone into town to do some shopping and did not return
什么时候 他的 妻子 有 已消失 进入 镇 到 做 一些 购物 和 做过 不是 返回
[æt; ət][ðə; ðɪ] [əˈkʌstəmd] [taɪm] ,
at the accustomed time ,
在 这 习惯 时间 ,
[hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] ,
he followed ,
他 随后 ,

他跟了上去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ðɪ] [stri:t] [stept] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [stɔ:r] [tu:; tə][əˈvɔɪd] [ə; eɪ]
and when he saw her on the street stepped into a store to avoid a
和 什么时候 他 锯 她 在 这 街道 步 进入 一个 店铺 到 避免 一个
[ˈmi:tɪŋ] .
meeting .
会议 .

当他在街上看到她时，为了避免见面，他走进了一家商店。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .
She was in trouble .
她 曾是 在 麻烦 .

她遇到麻烦了。

[hɜ:r; hər] [hɔ:rs] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈsʌd(ə)nli] [leɪm] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] [hoʊm] .
Her horse had become suddenly lame and she had to walk home .
她 马 有 变得 突然 瘸 和 她 有 到 走 家 .

她的马突然跛了，她只好步行回家。

[wɪˈðəʊt] [ˈletɪŋ] [hɜːr; hər] [siː] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ˈfɑːləʊd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .
Without letting her see him the husband followed along the road .
没有 出租 她 看 他 这 丈夫 随后 沿着 这 路 .

丈夫不让她看见自己，沿着路跟了上去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈfʊtstɛps] [ɪn][ðə; ði][roʊd][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd]
It was dark and she heard the footsteps in the road behind her and
它 曾是 黑暗的 和 她 听到 这 脚步声 在 这 路 在后面 她 和
[bɪˈkʌmɪŋ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ræŋ][ðə; ði][ləst] [hæf] [maɪl][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] .
becoming frightened ran the last half mile to her own house .
成为 害怕 跑 这 最后的 一半 英里 到 她 自己的 房子 .

天色已黑，她听到身后路上的脚步声，吓得她跑了半英里回到家。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈentəd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər][ɪn] ,
He waited until she had entered and then followed her in ,
他 等待 直到 她 有 进入 和 然后 随后 她 在 ,
他等到她进去后才跟了进去。

[priːˈtendɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɑːnz] .
pretending he had just come from the barns .
假装 他 有 只是 来 从 这 谷仓 .
假装他刚从谷仓出来。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər]
When he heard her story of the accident to the horse and of her
什么时候 他 听到 她 故事 的 这 事故 到 这 马 和 的 她
[fraɪt] [ɪn][ðə; ði][roʊd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈʃeɪmd] ;
fright in the road he was ashamed ;
惊吓 在 这 路 他 曾是 羞愧 ;

当他听到她讲述马匹受伤和她在路上受到惊吓的经过时，他感到羞愧；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪvəri] [ˈsterb(ə)l] ,
but as the horse , that had been left in a livery stable ,
但 作为 这 马 , 那 有 到过 左边 在 一个 涂装 稳定的 ,
但是，就像那匹被留在马厩里的马一样，

[siːmd] [ɔːl] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [səˈspɪʃəs] [əˈgen] .
seemed all right when he went for it the next day he became suspicious again .
似乎 全部 正确的 什么时候 他 去 为了 它 这 下一个 天 他 成为 可疑的 再次 .
第二天他去做的时候看起来一切正常，但之后他又开始怀疑了。

[æz; əz][hiː; hi] [stəd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [ruːm] ,
As he stood outside the door of his daughter's room ,
作为 他 站立 外部 这 门 的 他的 女儿的 房间 ,
他站在女儿房门外，

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] [felt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [wen] [hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz]
the farmer felt as he had felt that evening long before when he followed his
这 农民 毛毡 作为 他 有 毛毡 那 晚上 长的 前 什么时候 他 随后 他的
[waɪf] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .
wife along the road .
妻子 沿着 这 路 .

农夫感到一阵熟悉的气氛，就像很久以前那个晚上，他跟着妻子沿着路走时一样。

[wen] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtɪʃ] [ˌdaʊnˈsterz] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn]
When on the porch downstairs he had looked up suddenly and had seen
什么时候 在 这 门廊 楼下 他 有 看起来 向上 突然 和 有 已见
[ðə; ði] [ˈdʒestʃər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][fɑːrm][hænd] ,
the gesture made by the farm hand ,
这 手势 制成 经过 这 农场 手 ,
当他站在楼下门廊上时，他突然抬头，看到了农场工人做的那个手势。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [lʊkt] ['kwɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
he had also looked quickly at his daughter .
他 有 还 看起来 迅速地 在 他的 女儿 .
他还迅速地看了女儿一眼。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] , [hi:; hi] [θɔ:t] , ['ɡɪlti] .
She looked confused and , he thought , guilty .
她 看起来 使困惑 和 , 他 想法 , 有罪的 .
她看起来很困惑, 他觉得她还有点内疚。

“ [wel] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər] [ə'gen] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] ['bɪtərli] , “ [laɪk] ['mʌðər] ,
“ **Well , it is the same thing over again , ” he thought bitterly , “ like mother ,**
” 出色地 , 它 是 这 相同的 事物 超过 再次 , ” 他 想法 苦涩地 , ” 喜欢 母亲 ,
“唉, 又是老一套,”他苦涩地想, “就像母亲一样。”

[laɪk] ['dɔ:tər] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [straɪp] .
like daughter — they are both of the same stripe .
喜欢 女儿 — 他们 是 两个都 的 这 相同的 条纹 .
就像女儿一样——她们都是同一类人。

“ ['getɪŋ] ['kwɪkli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˈɪntu:][ðə; ði]
” **Getting quickly out of his chair he had followed the young man into the**
” 获得 迅速地 出去 的 他的 椅子 他 有 随后 这 年轻的 男人 进入 这
[rouəd][ænd; ənd][hæd; həd] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [hɪm; ɪm] .
road and had discharged him .
路 和 有 出院 他 .
“他迅速从椅子上站起来, 跟着那个年轻人走到马路上, 把他打发走了。”

“ [ɡoʊ] , [tu:; tə] - [naɪt] .
“ **Go , to - night** .
” 去 , 到 - 夜晚 .
“今晚就走。”

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] , ” [hi:; hi] [sed] .
I don't want to see you on the place again , ” he said .
我 不 想 到 看 你 在 这 地方 再次 , ” 他 说 .
“我不想再在这个地方看到你,”他说。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][gɜ:lz] [ru:m] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['meni] ['bɪtər] [θɪŋz] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd]
In the darkness before the girl's room he thought of many bitter things he wanted
在 这 黑暗 前 这 女孩们 房间 他 想法 的 许多 苦的 事物 他 通缉
[tu:; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

在女孩房间前的黑暗中, 他想到了许多想对她说的苦涩话语。

[hi:; hi][fər'ɡɔ:t][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl][ænd; ənd] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv]
He forgot she was a girl and talked to her as he might have
他 忘了 她 曾是 一个 女孩 和 谈话 到 她 作为 他 可能 有
[tɔ:kt] [tu:; tə][ə; eɪ] [mə'tʃər] ,
talked to a mature ,
谈话 到 一个 成熟 ,
他忘了她是个女孩, 像对待成熟女性一样和她说话。

[sə'fɪstɪkətɪd] , [ænd; ənd] ['ɡɪlti] ['wʊmən] .
sophisticated , and guilty woman .
复杂的 , 和 有罪的 女士 .
世故而又内疚的女人。

“ [kʌm] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] .
“ **Come , ” he said , “ I want to know the truth** .
” 来 , ” 他 说 , ” 我 想 到 知道 这 真相 .
“来吧,”他说, “我想知道真相。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɑːrm][hænd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['staːtɪŋ] [jʌŋ] .
If you have been with that farm hand you are starting young .

如果你 有 到过 和 那 农场 手 你 是 开始 年轻的 .

如果你一直和那个农场工人在一起，那你很早就开始交往了。

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [br'twiːn] [juː; jʊ] ?
Has anything happened between you ?

有 任何事物 发生 之间 你 ?

你们之间发生过什么事吗？

" ['klærə] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [hɜːr; hər] [fɑːðər] .
" **Clara walked to the door and confronted her father .**

" 克拉拉 步行 到 这 门 和 面对 她 父亲 .

克拉拉走到门口，质问她的父亲。

[ðə; ðɪ] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bɔːrn][ɪn] [ðæt] ['aʊər] [ænd; ənd] [ðæt] ['nevər] [left] [hɜːr; hər] , [geɪv] [hɜːr; hər]
The hatred of him , born in that hour and that never left her , gave her
这 仇恨 的 他 , 出生 在 那 小时 和 那 绝不 左边 她 , 给予 她
[streŋθ] .
strength .
力量 .

那一刻产生的对他的仇恨，以及这份仇恨从未离开过她，给了她力量。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
She did not know what he was talking about ,

她 做过 不是 知道 什么 他 曾是 说 关于 ,

她不知道他在说什么。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi] , [laɪk] [ðə; ðɪ] ['stuːpɪd] ,
but had a keen sense of the fact that he , like the stupid ,

但 有 一个 敏锐的 感觉 的 这 事实 那 他 , 喜欢 这 愚蠢的 ,

但他敏锐地意识到，他和那些愚蠢的人一样，

[jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [fed] , [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['vaɪələɪt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['preʃəs] [ɪn][hɜːr; hər]
young man in the shed , was trying to violate something very precious in her
年轻的 男人 在 这 棚 , 曾是 尝试 到 违反 某物 非常 宝贵的 在 她
['neɪtʃər] .
nature .
自然 .

棚子里的那个年轻人，试图侵犯她天性中非常珍贵的东西。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['kɑːmlɪ] , " [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ðɪs] .
" **I don't know what you are talking about , " she said calmly , " but I know this .**

" 我 不 知道 什么 你 是 说 关于 , " 她 说 平静地 , " 但 我 知道 这 .

“我不知道你在说什么，”她平静地说，“但我知道这一点。”

[aɪ][,eɪ 'em][noʊ] [bɔːŋgər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I am no longer a child .

我 是 不 更长 一个 孩子 .

我不再是孩子了。

[wɪðɪn] [ðə; ðɪ][læst] [wiːk] [aɪv] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Within the last week I've become a woman .

之内 这 最后的 星期 我已经 变得 一个 女士 .

过去一周，我变成了女人。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɔːnt][em 'iː][ɪn][jɔːr; jər] [haʊs] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [laɪk] [em 'iː] ['eni] [mɔːr] ,
If you don't want me in your house , if you don't like me any more ,

如果 你 不 想 我 在 你的 房子 , 如果 你 不 喜欢 我 任何 更多的 ,

如果你不想让我待在你家，如果你不再喜欢我了，

[seɪ] [soʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [goʊ] [ə'veɪ] .
say so and I'll go away .
说 所以 和 患病的 去 离开 .

你这么说，我就走。

" [ðə; ði] [tu:] [ˈpi:p(ə)l] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [i:tɪ] [ˈlðər] .
" **The two people stood in the darkness and tried to look at each other** .
" 这 二 人们 站立 在 这 黑暗 和 尝试 到 看 在 每个 其他 .

两人站在黑暗中，努力地想看清对方。

[ˈklærə] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [baɪ] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [streŋθ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]
Clara was amazed by her own strength and by the words that had come
克拉拉 曾是 惊叹 经过 她 自己的 力量 和 经过 这 字 那 有 来
[tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] .
to her :
到 她 .

克拉拉对自己的力量和脑海中浮现的话语感到惊讶。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [hæd; həd] [ˈklærɪfaɪd] [ˈsʌmθɪŋ] .
The words had clarified something .
这 字 有 澄清 某物 .

这些话澄清了一些事情。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ɪf] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [wʊd] [bʌt; bət] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ɔ:r] [seɪ] [sʌm; səm]
She felt that if her father would but take her into his arms or say some
她 毛毡 那 如果 她 父亲 会 但 拿 她 进入 他的 武器 或者 说 一些
[ˈkaɪndli] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɜ:rd] ,
kindly understanding word ,
亲切地 理解 单词 ,

她觉得，如果父亲能把她抱在怀里，或者说些安慰理解的话，

[ɔ:l] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [fər'ɡa:tɪn] .
all could be forgotten .
全部 可以 是 被遗忘的 .

一切都可以被遗忘。

[laɪf] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈsta:rtɪd] [ˈoʊvər] [ə'ɡen] .
Life could be started over again .
生活 可以 是 开始 超过 再次 .

人生可以重新开始。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [mʌt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɔ:t] [ˌʌndər'stʊd] .
In the future she would understand much that she had not understood .
在 这 未来 她 会 理解 很多 那 她 有 不是 理解 .

将来她会明白很多她以前不明白的事情。

[ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [kʊd; kəd] [drɔ:] [kloʊz] [tu:; tə] [i:tɪ] [ˈlðər] .
She and her father could draw close to each other .
她 和 她 父亲 可以 画 关闭 到 每个 其他 .

她和父亲的关系变得亲密起来。

[terz] [keɪm] [ˈɪntu:] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [es oʊ 'bi:] [ˈtreɪmblɪd] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [θroʊt] .
Tears came into her eyes and a sob trembled in her throat .
眼泪 来了 进入 她 眼睛 和 一个 哭泣 颤抖 在 她 喉 .

她眼中噙满了泪水，喉咙里发出颤抖的呜咽声。

[æz; əz] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɔ:t] [ˈænsər] [hɜ:r; həɹ] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [goʊ]
As her father , however , did not answer her words and turned to go
作为 她 父亲 , 然而 , 做过 不是 回答 她 字 和 转向 到 去
[ˈsaɪləntli] [ə'veɪ] ,
silently away ,
默默 离开 ,

然而，她的父亲没有回答她的话，而是默默地转身离开了。

[ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [ænd; ənd] [ˈæftərwəd] [leɪ] [əˈweɪk] [ɔːl] [naɪt] ,
she shut the door with a loud bang and afterward lay awake all night ,
她 关闭 这 门 和 一个 大声 砰 和 之后 躺 醒 全部 夜晚 ,
她砰的一声关上了门, 之后整夜都没睡着。

[waɪt] [ænd; ənd] [ˈfjʊəriəs] [wɪð; wɪθ][ˈæŋgər][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
white and furious with anger and disappointment .
白色的 和 狂怒 和 愤怒 和 失望 .
脸色苍白, 怒火和失望交加。

[ˈklærə] [left] [hoʊm] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈstuːd(ə)nt] [ðæt] [fɔːl] ,
Clara left home to become a college student that fall ,
克拉拉 左边 家 到 变得 一个 大学 学生 那 落下 ,
那年秋天, 克拉拉离家成为一名大学生。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [left] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈpæsɪdʒ] [æt; ət][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
but before she left had another passage at arms with her father .
但 前 她 左边 有 其他 通道 在 武器 和 她 父亲 .
但在她离开之前, 她又和父亲发生了一次争执。

[ɪn] [ˈɔːgəst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [skuːlz] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbɪdweɪl]
In August a young man who was to teach in the town schools came to Bidwell ,
在 八月 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 到 教 在 这 镇 学校 来了 到 比德韦尔 ,
八月份, 一位即将到镇上学校任教的年轻人来到了比德韦尔。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈsʌpər] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
and she met him at a supper given in the basement of the church .
和 她 遇见 他 在 一个 晚餐 给定 在 这 地下室 的 这 教会 .
她在教堂地下室举办的一次晚宴上遇到了他。

[hiː; hi] [wɔːkt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsʌndeɪ] [ˌæftərˈnuːn] [tuː; tə] [kɔːl] .
He walked home with her and came on the following Sunday afternoon to call .
他 步行 家 和 她 和 来了 在 这 下列的 星期日 下午 到 称呼 .
他陪她一起走回家, 并在接下来的星期天下午来拜访她。

[ʃiː; ʃi] [ɪntrəˈduːst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ] [ˈslendər] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ] [blæk] [her] , [braʊn] [aɪz] ,
She introduced the young man , a slender fellow with black hair , brown eyes ,
她 介绍 这 年轻的 男人 , 一个 苗条 同伴 和 黑色的 头发 , 棕色的 眼睛 ,
她介绍了这位年轻男子, 他身材修长, 黑发棕眼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [feɪs] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [huː] [ˈænsər] [baɪ] [ˈhɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
and a serious face , to her father who answered by nodding his head
[ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈweɪ] .
and walking away .
和 步行 离开 .
她一脸严肃地看着父亲, 父亲点点头, 然后走开了。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɔːkt] [əˈbɜːŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [roʊd][ænd; ənd] [went] [ɪntuː][ə; eɪ] [wɒd] .
She and the young man walked along a country road and went into a wood .
她 和 这 年轻的 男人 步行 沿着 一个 国家 路 和 去 进入 一个 木头 .
她和那个年轻人沿着乡间小路走, 然后走进了树林。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faɪv] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][hɜːrˈself][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
He was five years older than herself and had been to college ,
他 曾是 五 年 老 比 她自己 和 有 到过 到 大学 ,
他比她大五岁, 上过大学。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][felt] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈoʊldər][ænd; ənd][ˈwaɪzər] .

but she felt much the older and wiser .
但 她 毛毡 很多 这 老 和 更明智 .

但她觉得自己成熟睿智了很多。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][soʊ] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

The thing that happens to so many women had happened to her .
这 事物 那 发生 到 所以 许多 女性 有 发生 到 她 .

许多女性都会遇到的事情也发生在了她身上。

[ʃiː; ʃɪ][felt] [ˈoʊldər][ænd; ənd][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][men] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈevər] [siːn] .

She felt older and wiser than all the men she had ever seen .
她 毛毡 老 和 更明智 比 全部 这 男人 她 有 曾经 已见 .

她觉得自己比她见过的所有男人都更成熟、更有智慧。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] , [æz; əz][moʊst] [ˈwɪmɪn] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪd] ,

She had decided , as most women finally decide ,
她 有 决定 , 作为 最多 女性 最后 决定 ,

她最终做出了决定, 就像大多数女人最终做出的决定一样。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv][men] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ˈkaɪndli] ,

that there are two kinds of men in the world , those who are kindly ,
那 那里 是 二 种类 的 男人 在 这 世界 , 那些 WHO 是 亲切地 ,

世界上有两种男人, 一种是善良的,

[ˈdʒent(ə)l] , [wel] - [ɪnˈtenʃnd] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] , [waɪl] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ˈtʃɪldrən] , [ɑːr; ər]

gentle , well - intentioned children , and those who , while they remain children , are
温和的 , 出色地 - 有意的 孩子们 , 和 那些 WHO , 尽管 他们 保持 孩子们 , 是

[əbˈsest] [wɪð; wɪθ][ˈstuːpɪd] ,

obsessed with stupid ,
痴迷 和 愚蠢的 ,

温柔善良的孩子, 以及那些虽然还是孩子, 却痴迷于愚蠢事物的孩子,

[meɪl] [ˈvænəti][ænd; ənd][ɪˈmædʒɪn] [ðəmˈselvz] [bɔːrn][tuː; tə][biː; bi][ˈmæstərz][ʌv; əv][laɪf] .

male vanity and imagine themselves born to be masters of life .
男性 虚荣 和 想象 他们自己 出生 到 是 大师 的 生活 .

男性的虚荣心作祟, 他们自以为生来就是人生的主宰。

[ˈklærəz, ˈklɛrəz] [θɔːts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈveri] [klɪr] .

Clara's thoughts on the matter were not very clear .
克拉拉的 想法 在 这 事情 是 不是 非常 清除 .

克拉拉对此事的看法并不太明确。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ɪnˈdefɪnət] .

She was young and her thoughts were indefinite .
她 曾是 年轻的 和 她 想法 是 不定 .

她当时还年轻, 思想也很模糊。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] , [haʊˈevər] ,

She had , however ,
她 有 , 然而 ,

然而, 她确实有.....

[bɪn] [ɑːkt] [ɪntuː][æn; ən] [əkˈseptəns] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]

been shocked into an acceptance of life and she was made of the kind
到过 震惊 进入 一个 验收 的 生活 和 她 曾是 制成 的 这 种类

[ʌv; əv] [stʌf] [ðæt] [səˈvaɪvz] [ðə; ði] [bloʊz] [laɪf] [ˈɡɪvz] .

of stuff that survives the blows life gives .
的 东西 那 幸存 这 打击 生活 给予 .

她经历了种种打击后接受了生活, 她拥有那种能够经受住生活重创的坚韧意志。

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [sku:l] [ˈti:tʃər] , [ˈklærə][brɪˈɡæŋ][æŋ; ən] [ɪkˈspərɪmənt] .
In the wood with the young school teacher , Clara began an experiment .
在 这 木头 和 这 年轻的 学校 老师 , 克拉拉 开始 一个 实验 .

在树林里, 克拉拉和那位年轻的女教师开始了一项实验。

[ˈiːvɪŋ] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːrk] .
Evening came on and it grew dark .
晚上 来了 在 和 它 生长 黑暗的 .

夜幕降临, 天色渐渐暗了下来。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈfjʊəriəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm]
She knew her father would be furious that she did not come home

她 知道 她 父亲 会 是 狂怒 那 她 做过 不是 来 家

她知道父亲会因为她没回家而勃然大怒。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [keɹ] .
but she did not care .
但 她 做过 不是 关心 .

但她并不在意。

[ʃiː; ʃi] [led][ðə; ði] [sku:l] [ˈti:tʃər] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈleɪŋʃɪps] [ʌv; əv] [men]
She led the school teacher to talk of love and the relationships of men

她 引领 这 学校 老师 到 讲话 的 爱 和 这 关系 的 男人

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .

and women .
和 女性 .

她引导这位老师谈论爱情以及男女之间的关系。

[ʃiː; ʃi] [prɪˈtendɪd] [æŋ; ən] [ˈɪnəsns] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrɪz] .
She pretended an innocence that was not hers .
她 假装 一个 无辜 那 曾是 不是 她的 .

她假装天真无邪, 而那并非她真正的天真。

[sku:l] [ˈgɜːlz] [noʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [əˈplaɪ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌmθɪŋ]
School girls know many things that they do not apply to themselves until something

学校 女孩们 知道 许多 事物 那 他们 做 不是 申请 到 他们自己 直到 某物

[ˈhæpənɪz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈklærə] .

happens to them such as had happened to Clara .
发生 到 他们 这样的 作为 有 发生 到 克拉拉 .

女学生虽然知道很多事情, 但她们并不会将它们应用到自己身上, 直到像克拉拉那样的事情发生在自己身上。

[ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [ˈdɔːtər] [brɪˈkeɪm] [ˈkɑːŋjəs] .
The farmer's daughter became conscious .
这 农民的 女儿 成为 有意识的 .

农家女醒了过来。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [brɪˈfɔːr] [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ]
She knew a thousand things she had not known a month before and began

她 知道 一个 千 事物 她 有 不是 已知 一个 月 前 和 开始

[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; həɹ] [rɪˈvendʒ] [əˈpaːn][men][fɔːr; fər][ðer; ðər] [brɪˈtreɪəl] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] .

to take her revenge upon men for their betrayal of her .
到 拿 她 复仇 之上 男人 为了 他们的 背叛 的 她 .

她知道许多一个月前还不知道的事情, 并开始对背叛她的男人进行报复。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [hoʊm] [təˈgeðər] , [ʃiː; ʃi] [ˈtemptɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˈɪntuː]
In the darkness as they walked home together , she tempted the young man into

在 这 黑暗 作为 他们 步行 家 一起 , 她 受诱惑 这 年轻的 男人 进入

[ˈkɪsɪŋ] [hɜːr; həɹ] ,
kissing her ,
接吻 她 ,

在黑暗中, 他们一起走回家, 她引诱那个年轻人吻了她。

[ænd; ɐnd][ˈleɪtər] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][fɔ:r; fər] [tu:] [ˈaʊərz] , [ɪnˈtəərli] [fər] [ʌv; əv][hɜ:r'self] ,
and later lay in his arms for two hours , entirely sure of herself ,
和 之后 躺在 他的 武器 为了 二 小时 , 完全 当然 的 她自己 ,
后来, 她躺在他怀里两个小时, 完全没有戒备。

[ˈstraɪvɪŋ] [tu;; tə][faɪnd] [aʊt] , [wɪˈðəʊt] [rɪsk][tu;; tə][hɜ:r'self] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi;; ji] [ˈwa:ntɪd] [tu;; tə] [noʊ]
striving to find out , without risk to herself , the things she wanted to know
努力 到 寻找 出去 , 没有 风险 到 她自己 , 这 事物 她 通缉 到 知道
[əˈbaʊt] [laɪf] .
about life .
关于 生活 .

她努力在不让自己身处险境的情况下, 探寻自己想要了解的人生真相。

[ðæt] [naɪt] [ʃi;; ji] [əˈgen] [ˈkwa:rəld] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .
That night she again quarreled with her father .
那 夜晚 她 再次 争吵 和 她 父亲 .
当晚她又和父亲吵架了。

[hi;; hi] [traɪd] [tu;; tə][skoʊld][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [aʊt] [leɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ,
He tried to scold her for remaining out late with a man ,
他 尝试 到 骂 她 为了 其余的 出去 晚的 和 一个 男人 ,
他试图责备她和男人在外面待到很晚,

[ænd; ɐnd][ʃi;; ji] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and she shut the door in his face .
和 她 关闭 这 门 在 他的 脸 .
她当着他的面砰地一声关上了门。

[ɑ:n] [əˈnʌðər] [ˈi:vniŋ] [ʃi;; ji] [wɔ:kt] [ˈboʊldli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sku:l] [ˈti:tʃər] .
On another evening she walked boldly out of the house with the school teacher .
在 其他 晚上 她 步行 大胆地 出去 的 这 房子 和 这 学校 老师 .
又一个晚上, 她和学校老师大胆地走出了家门。

[ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] [əˈlɔ:n] [ə; eɪ][roʊd][tu;; tə] [wer] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [went] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] .
The two walked along a road to where a bridge went over a small stream .
这 二 步行 沿着 一个 路 到 在哪里 一个 桥 去 超过 一个 小的 溪流 .
两人沿着公路走到一座横跨小溪的桥边。

[dʒɑ:n] [meɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [sti:l] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmɜ:-z] [ˈdɔ:tər] [wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]
John May , who was still determined that the farmer's daughter was in love with
约翰 可能 , who 曾是 仍然 决定 那 这 农民的 女儿 曾是 在 爱 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

约翰·梅仍然坚信农家女爱上了他。

[hæd; həd][ɑ:n] [ðæt] [ˈi:vniŋ] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði] [sku:l] [ˈti:tʃər] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈbʌtɜ:wɜ:θ] [haʊs] [ænd; ɐnd]
had on that evening followed the school teacher to the Butterworth house and
有 在 那 晚上 随后 这 学校 老师 到 这 巴特沃斯 房子 和
[hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ɪnˈtendɪŋ] [tu;; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] .
had been waiting outside intending to frighten his rival with his fists .
有 到过 等待 外部 意图 到 吓唬 他的 竞争对手 和 他的 拳头 .

当晚, 他尾随这位学校老师来到巴特沃斯家, 并在外面等候, 打算用拳头吓唬他的对手。

[ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [ðæt] [droʊv] [ðə; ði] [sku:l] [ˈti:tʃər] [əˈweɪ] .
On the bridge something happened that drove the school teacher away .
在 这 桥 某物 发生 那 驾驶 这 学校 老师 离开 .
桥上发生了一件事, 把那位老师吓跑了。

[dʒɑ:n] [meɪ] [keɪm] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði] [tu:] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ɐnd][bɪˈɡæn] [tu;; tə] [meɪk] [θrets] .
John May came up to the two people and began to make threats .
约翰 可能 来了 向上 到 这 二 人们 和 开始 到 制作 威胁 .
约翰·梅走到那两个人面前, 开始威胁他们。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'per] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [smɔ:l] , [[ɑ:rp] - [edʒd] [stoʊnz]
The bridge had just been repaired and a pile of small, sharp - edged stones
这 桥 有 只是 到过 已修复 和 一个 桩 的 小的 , 锋利的 - 边缘 石头
[leɪ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
lay close at hand .
躺 关闭 在 手 .

桥梁刚刚修好，旁边堆放着一堆边缘锋利的小石头。

[ˈklærə] [pɪkt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌp] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] ['ti:tʃər] .
Clara picked one of them up and handed it to the school teacher .
克拉拉 挑选 一 的 他们 向上 和 递交 它 到 这 学校 老师 .
克拉拉拿起其中一本，递给了老师。

" [hɪt] [hɪm; ɪm] , " [fi:; ji] [sed] .
" Hit him , " she said .
" 打 他 , " 她 说 .
"打他，"她说。

" [dəʊnt] [bi:; bi] [ə'freɪd] .
" Don't be afraid .
" 不 是 害怕的 .
不要害怕。

[ˈhi:z] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kəʊəd] .
He's only a coward .
他是 仅有的 一个 懦夫 .
他就是个懦夫。

[hɪt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] .
Hit him on the head with the stone .
打 他 在 这 头 和 这 石头 .
用石头砸他的头。

" [ðə; ði] [θri:] ['pi:p(ə)] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] .
" The three people stood in silence waiting for something to happen .
" 这 三 人们 站立 在 沉默 等待 为了 某物 到 发生 .
三人静静地站着，等待着什么事情发生。

[dʒɑ:n] [meɪ] [wʌz; wəz] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] [baɪ][ˈklærəz, 'klɛrəz] [wɜ:rdz] .
John May was disconcerted by Clara's words .
约翰 可能 曾是 不安 经过 克拉拉的 字 .
克拉拉的话让约翰·梅感到不安。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [fi:; ji] ['wa:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pər'su:] [hɜ:r; hər] .
He had thought she wanted him to pursue her .
他 有 想法 她 通缉 他 到 追求 她 .
他原以为她希望他追求她。

[hi:; hi] [stept] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sku:l] ['ti:tʃər] ,
He stepped toward the school teacher ,
他 步 朝向 这 学校 老师 ,
他走向那位老师，

[hu:] [dra:pt] [ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
who dropped the stone that had been put into his hand and ran away .
WHO 掉落 这 石头 那 有 到过 放 进入 他的 手 和 跑 离开 .
他扔下手里的石头，跑开了。

[ˈklærə][went][bæk][əˈbɔːŋ][ðə;ði][roʊd][təːrd][hɜːr;hər][oʊn][haʊs][ˈfɑːloʊd][baɪ][ðə;ði][ˈmʌtərɪŋ]
Clara went back along the road toward her own house followed by the muttering
克拉拉 去 后退 沿着 这 路 朝向 她 自己的 房子 随后 经过 这 喃喃自语
[fɑːrm][hænd][huː] ,
farm hand who ,
农场 手 WHO ,

克拉拉沿着路往自己家走去，跟在她身后的是那个嘟囔着的农场工人。

[ˈæftər][hɜːr;hər][spiːtʃ][æt;ət][ðə;ði][brɪdʒ] , [dɪd][nɑːt][der][əˈprəʊtʃ] .
after her speech at the bridge , did not dare approach .
后 她 演讲 在 这 桥 , 做过 不是 敢 方法 .

在桥上发表完演讲后，她不敢靠近。

“ [ˈmeɪbi][ʃiː;ʃi][wʌz;wəz][ˈmeɪkɪŋ][ə;eɪ][blʌf] .
” **Maybe she was making a bluff** .
” 或许 她 曾是 制作 一个 虚张声势 .

“也许她是在虚张声势。”

[ˈmeɪbi][ʃiː;ʃi][ˈdɪdnt][wɑːnt][ðæt][jʌŋ][ˈfeləʊ][tuː;tə][get][ɑːn][tuː;tə][wʌt][ɪz][bɪˈtwiːn][juːˈes] ,
Maybe she didn't want that young fellow to get on to what is between us ,
或许 她 没有 想 那 年轻的 同伴 到 得到 在 到 什么 是 之间 我们 ,
也许她不想让那个年轻人插手我们之间的事。

” [hiː;hi][ˈmʌtəd] , [æz;əz][hiː;hi][ˈstʌmbld][əˈbɔːŋ][ɪn][ðə;ði][ˈdɑːrkənəs] .
” **he muttered , as he stumbled along in the darkness** .
” 他 低声说道 , 作为 他 踉跄 沿着 在 这 黑暗 .

“他一边在黑暗中跌跌撞撞地走着，一边喃喃自语。”

[ɪn][ðə;ði][haʊs][ˈklærə][sæt][fɔːr;fər][ə;eɪ][hæf][ˈaʊər][æt;ət][ə;eɪ][ˈteɪbl][ɪn][ðə;ði][ˈlaɪtɪd][ˈlɪvɪŋ][ruːm]
In the house Clara sat for a half hour at a table in the lighted living room
在 这 房子 克拉拉 卫星 为了 一个 一半 小时 在 一个 桌子 在 这 照明 活的 房间
[bɪˈsaɪd][hɜːr;hər][ˈfɑːðər] ,
beside her father ,
旁 她 父亲 ,
屋里，克拉拉坐在灯火通明的客厅里，挨着父亲的桌子坐了半个小时。

[priˈtendɪŋ][tuː;tə][riːd][ə;eɪ][bʊk] .
pretending to read a book .
假装 到 读 一个 书 .

假装看书。

[ʃiː;ʃi][hæf][hoʊpt][hiː;hi][wʊd][seɪ][ˈsʌmθɪŋ][ðæt][wʊd][pərˈmɪt][hɜːr;hər][tuː;tə][əˈtæk][hɪm;ɪm] .
She half hoped he would say something that would permit her to attack him .
她 一半 希望 他 会 说 某物 那 会 允许 她 到 攻击 他 .
她心里暗暗希望他说些什么，好让她有机会攻击他。

[wen][ˈnʌθɪŋ][ˈhæpənd][ʃiː;ʃi][went][ˌʌpˈsterz][ænd;ənd][tuː;tə][bed] ,
When nothing happened she went upstairs and to bed ,
什么时候 没有什么 发生 她 去 楼上 和 到 床 ,

什么也没发生，她就上楼睡觉了。

[ˈoʊnli][əˈgen][tuː;tə][spend][ðə;ði][naɪt][əˈweɪk][ænd;ənd][waɪt][wɪð;wɪθ][ˈæŋɡər][æt;ət][ðə;ði][θɔːt]
only again to spend the night awake and white with anger at the thought
仅有的 再次 到 花费 这 夜晚 醒 和 白色的 和 愤怒 在 这 想法
[ʌv;əv][ðə;ði][ˈkruːəl][ænd;ənd][ˈʌnɪksˈpleɪnəbl][θɪŋz][laɪf][siːmd][ˈtraɪŋ][tuː;tə][duː][tuː;tə][hɜːr;hər] .
of the cruel and unexplainable things life seemed trying to do to her .
的 这 残忍的 和 无法解释 事物 生活 似乎 尝试 到 做 到 她 .

结果她又一次彻夜难眠，想到生活似乎要对她做的那些残酷而又无法解释的事情，她怒火中烧，脸色苍白。

[ɪn][sepˈtembər][ˈklærə][left][ðə;ði][fɑːrm][tuː;tə][əˈtend][ðə;ði][steɪt][juːnɪˈvɜːrsəti][æt;ət][kəˈlʌmbəs] .
In September Clara left the farm to attend the State University at Columbus .
在 九月 克拉拉 左边 这 农场 到 出席 这 状态 大学 在 哥伦布 .
九月份，克拉拉离开农场，前往哥伦布州立大学就读。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [sent] [ðer; ðər][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][tɑːm] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪstər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈmærid]
She was sent there because Tom Butterworth had a sister who was married
她 曾是 发送 那里 因为 汤姆 巴特沃斯 有 一个 姐姐 WHO 曾是 已婚
[tuː; tə][ə; eɪ][ˌmænɪfəktʃərər][ʌv; əv] [plauz] [ænd; ənd] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [stɜrt] [ˈkæpɪt(ə)l] .
to a manufacturer of plows and lived at the State Capital .
到 一个 制造商 的 犁 和 居住地 在 这 状态 首都 .
她被派往那里是因为汤姆·巴特沃斯有个妹妹嫁给了一个犁具制造商，住在州首府。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑːrm][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]
After the incident with the farm hand and the misunderstanding that had
后 这 事件 和 这 农场 手 和 这 误解 那 有
[sprʌŋ] [ʌp] [brɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
sprung up between himself and his daughter ,
弹簧 向上 之间 他自己 和 他的 女儿 ,
在与农场工人发生冲突以及他与女儿之间产生误会之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv]
he was uncomfortable with her in the house and was glad to have
他 曾是 不舒服 和 她 在 这 房子 和 曾是 高兴的 到 有
[hɜːr; hər] [əˈweɪ] .
her away .
她 离开 .

她待在家里让他感到不自在，很高兴她离开了。
[hiː; hi][dɪd][nɔːt][wɑːnt][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər][baɪ] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
He did not want to frighten his sister by telling of what had happened ,
他 做过 不是 想 到 吓唬 他的 姐姐 经过 讲述 的 什么 有 发生 ,
他不想把发生的事情告诉妹妹，以免吓到她。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [roʊt] , [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˌdɪpləˈmætɪk] .
and when he wrote , tried to be diplomatic .
和 什么时候 他 写道 , 尝试 到 是 外交 .
他写作时，尽量措辞委婉。

“ [ˈklærə][hæz; həz] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] [men] [huː] [wɜːrk][ɑːn][maɪ][ˈfɑːrmz][ænd; ənd]
“ **Clara has been too much among the rough men who work on my farms and**
“ 克拉拉 有 到过 也 很多 之中 这 粗糙的 男人 WHO 工作 在 我的 农场 和
[hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rʌf] ,
had become a little rough ,
有 变得 一个 小的 粗糙的 ,
“克拉拉跟我农场里那些粗鲁的男人们混得太久了，她自己也变得有点粗鲁了。”

” [hiː; hi] [roʊt] .
” **he wrote .**
” 他 写道 .
他写道。

“ [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn][hænd] .
“ **Take her in hand .**
“ 拿 她 在 手 .
“控制住她。”

[aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi] .
I want her to become more of a lady .
我 想 她 到 变得 更多的 的 一个 女士 .
我希望她更有淑女风范。

[get] [hɜːr; hər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] .
Get her acquainted with the right kind of people .
得到 她 熟人 和 这 正确的 种类 的 人们 .
让她结识合适的人。

” [ɪn] [ˈsiːkrət] [hiː; hi] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [miːt] [ænd; ənd] [ˈmæri] [sʌm; səm] [jʌŋ] [mæn] [waɪl] [ʃiː; ʃi]
” **In secret he hoped she would meet and marry some young man while she**
” 在 秘密 他 希望 她 会 见面 和 结婚 一些 年轻的 男人 尽管 她
[wʌz; wəz] [əˈweɪ] .
was away .
曾是 离开 .

他暗自希望她在外地时能遇到并嫁给某个年轻男子。

[tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt]
Two of his sisters had gone away to school and it had turned out
二 的 他的 姐妹 有 已消失 离开 到 学校 和 它 有 转向 出去
[ðæt] [wei] .
that way .
那 方式 .

他的两个姐姐都去上学了，结果就成了现在这样。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [left] [hoʊm] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsʌmwʌt]
During the month before his daughter left home the farmer tried to be somewhat
期间 这 月 前 他的 女儿 左边 家 这 农民 尝试 到 是 有些
[mɔːr] [ˈhjuːmən] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈætɪtuːd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,
more human and gentle in his attitude toward her ,
更多的 人类 和 温和的 在 他的 态度 朝向 她 ,
在女儿离家前的一个月里，农夫尽量对女儿表现得更有人情味、更温柔一些。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [səkˈsiːd] [ɪn] [dɪˈspeliŋ] [ðə; ði] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ðæt] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [diːp] [ruːt]
but did not succeed in dispelling the dislike of himself that had taken deep root
但 做过 不是 成功 在 驱散 这 不喜欢 的 他自己 那 有 已采取 深的 根
[ɪn] [hɜːr; hər] [ˈneɪtʃər] .
in her nature .
在 她 自然 .

但他未能消除她心中根深蒂固的对他的厌恶之情。

[æt; ət] [ˈteɪbl] [hiː; hi] [meɪd] [dʒoʊks] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɑːrm] [hændz] [læft] [ˈbɔɪstərəsli] .
At table he made jokes at which the farm hands laughed boisterously .
在 桌子 他 制成 笑话 在 哪个 这 农场 双手 笑了 喧闹地 .

他在餐桌上讲笑话，农场工人都哄堂大笑。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [huː] [dɪd] [nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] .
Then he looked at his daughter who did not appear to have been listening .
然后 他 看起来 在 他的 女儿 WHO 做过 不是 出现 到 有 到过 聆听 .

然后他看向女儿，女儿似乎并没有在听。

[ˈklærə] [eɪt] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
Clara ate quickly and hurried out of the room .
克拉拉 吃 迅速地 和 慌忙 出去 的 这 房间 .

克拉拉狼吞虎咽地吃完饭，匆匆离开了房间。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɜːr; hər] [ɡɜːrɪl] [ˈfrendz] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [skuːl] [ˈtiːtʃər]
She did not go to visit her girl friends in town and the young school teacher
她 做过 不是 去 到 访问 她 女孩 朋友们 在 镇 和 这 年轻的 学校 老师
[keɪm] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
came no more to see her .
来了 不 更多的 到 看 她 .

她没有去城里拜访她的闺蜜们，那位年轻的学校老师也不再来看她了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsʌmə] [ˌæftərˈnuːnz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbiːˌhaɪvz] [ɔːr]
During the long summer afternoons she walked in the orchard among the beehives or
期间 这 长的 夏天 下午 她 步行 在 这 果园 之中 这 蜂箱 或者
[klaɪmd] [ˈoʊvər] [ˈfensɪz] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [wʊd] ,
climbed over fences and went into a wood ,
攀登 超过 栅栏 和 去 进入 一个 木头 ,
漫长的夏日午后，她会在果园里漫步，穿梭于蜂箱之间，或者翻过栅栏走进树林。

[ˈwer] [ˈjiː ʃi] [sæt] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [lɔːg] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ænd] [ðə; ði] [skaɪ] .
where she sat for hours on a fallen log staring at the trees and the sky .
在哪里 她 卫星 为了 小时 在 一个 倒下 日志 凝视 在 这 树木 和 这 天空 .
她一连几个小时坐在倒下的树干上，凝视着树木和天空。

[tɑːm] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [ˈɔːlsʊθ] [ˈhɜːrɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Tom Butterworth also hurried out of his house .
汤姆 巴特沃斯 还 慌忙 出去 的 他的 房子 .
汤姆·巴特沃斯也匆匆离开了家。

[hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbɪzi] [ænd; ænd] [ˈevri] [deɪ] [droʊv] [fɑːr] [ænd; ænd] [waɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
He pretended to be busy and every day drove far and wide over the country .
他 假装 到 是 忙碌的 和 每一个 天 驾驶 远的 和 宽的 超过 这 国家 .
他假装很忙，实际上每天都开车跑遍全国各地。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbruːt(ə)] [ænd; ænd] [kruːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
Sometimes he thought he had been brutal and crude in his treatment of his daughter ,
有时 他 想法 他 有 到过 野蛮 和 原油 在 他的 治疗 的 他的 女儿 ,
有时他觉得自己对待女儿的方式太过残忍粗暴。

[ænd; ænd] [dɪˈsaɪdɪd] [hiː; hi] [wəd] [spiːk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ænd; ænd] [æsk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm] .
and decided he would speak to her regarding the matter and ask her to forgive him .
和 决定 他 会 说话 到 她 关于 这 事情 和 问 她 到 原谅 他 .
他决定就此事与她谈谈，请求她的原谅。

[ðen] [hɪz; ɪz] [səˈspɪʃ(ə)n] [rɪˈtɜːrnd] .
Then his suspicion returned .
然后 他的 怀疑 返回 .
于是，他的疑虑再次浮现。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ænd] [droʊv] [ˈfjʊriəsli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈləʊnli] [roʊdz] .
He struck the horse with the whip and drove furiously along the lonely roads .
他 击 这 马 和 这 鞭 和 驾驶 愤怒地 沿着 这 孤独 道路 .
他用鞭子抽打马匹，沿着荒凉的道路飞驰而去。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [əˈlaʊd] .
“ **Well , there's something wrong ,** ” **he muttered aloud** .
“ 出色地 , 有 某物 错误的 , ” 他 低声说道 大声 .
“嗯，肯定出问题了，”他喃喃自语道。

“ [men] [dəʊnt] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [əˈprəʊtʃ] [ðem; ðəm] [ˈbəʊldli] , [æz; əz] [ðæt] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈklærə] .
“ **Men don't just look at women and approach them boldly , as that young fellow did with Clara** .
“ 男人 不 只是 看 在 女性 和 方法 他们 大胆地 , 作为 那 年轻的 同伴 做过 和 克拉拉 .
“男人不会像那个年轻人对克拉拉那样，只是看着女人就大胆地接近她们。”

[hiː; hi] [dɪd] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [maɪ] [ˈveri] [aɪz] .
He did it before my very eyes .
他 做过 它 前 我的 非常 眼睛 .
他当着我的面做的。

[ˈhiːz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][sʌm; səm] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
He's been given some encouragement .
他是 到过 给定 一些 鼓励 .

他得到了一些鼓励。

” [æn; ən][oʊld] [səˈspɪ(ə)n] [əˈwoʊk] [ɪn][hɪm; ɪm] .
” An old suspicion awoke in him .
” 一个 老的 怀疑 醒来 在 他 .

“他心中一个由来已久的疑虑被唤醒了。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ]
” There was something wrong with her mother , and there's something
” 那里 曾是 某物 错误的 和 她 母亲 , 和 有 某物
[rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
wrong with her .
错误的 和 她 .

“她母亲有问题，她自己也有问题。”

[aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [ðə; ðɪ][taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈmæri] [ænd; ənd][ˈset(ə)l] [daʊn] ,
I'll be glad when the time comes for her to marry and settle down ,
患病的 是 高兴的的什么时候 这 时间 来 为了 她 到 结婚 和 定居 向下 ,
我期待着她到了结婚安定下来的年纪。

[soʊ][aɪ][kæn; kən][get] [hɜːr; hər][ɔːf] [maɪ][hændz] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [ˈbɪtərli] .
so I can get her off my hands , ” he thought bitterly .
所以 我 能 得到 她 离开 我的 双手 , ” 他 想法 苦涩地 .

“这样我就可以摆脱她了，”他苦涩地想。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋ] [wen] [ˈklærə][left] [ðə; ðɪ][fɑːrm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]
On the evening when Clara left the farm to go to the train that was to
在 这 晚上 什么时候 克拉拉 左边 这 农场 到 去 到 这 火车 那 曾是 到
[teɪk] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] ,
take her away ,
拿 她 离开 ,

克拉拉离开农场去赶火车离开的那天晚上，

[hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] ,
her father said he had a headache ,
她 父亲 说 他 有 一个 头痛 ,

她父亲说他头疼。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [bɪˈfɔːr] ,
a thing he had never been known to complain of before ,
一个 事物 他 有 绝不 到过 已知 到 抱怨 的 前 ,

这是他以前从未抱怨过的事情。

[ænd; ənd][toʊld][ˈdʒɪm] [priːst] [tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsteɪ(ə)n] .
and told Jim Priest to drive her to the station .
和 讲述 吉姆 牧师 到 驾驶 她 到 这 车站 .

然后让吉姆·普里斯特开车送她去车站。

[ˈdʒɪm] [tʊk] [ðə; ðɪ][gɜːrl][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsteɪ(ə)n] , [sɔː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtʃekɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbæɡɪdʒ] ,
Jim took the girl to the station , saw to the checking of her baggage ,
吉姆 采取 这 女孩 到 这 车站 , 锯 到 这 检查 的 她 行李 ,

吉姆把女孩送到车站，并安排人检查了她的行李。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər] [treɪn] [keɪm] [ɪn] .
and waited about until her train came in .
和 等待 关于 直到 她 火车 来了 在 .

然后她就等着，直到她的火车进站。

[ðen] [hiː; hi][ˈbɒdli] [kɪst] [hɜːr; həɹ][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] .
Then he boldly kissed her on the cheek .
然后 他 大胆地 亲吻 她 在 这 脸颊 .

然后他大胆地亲吻了她的脸颊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第8/17页

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈgrʌfli] .

“ Good - by , little girl , ” he said gruffly .

“ 好的 - 经过 , 小的 女孩 , ” 他 说 粗声粗气地 .

“再见，小姑娘，”他粗声粗气地说。

[ˈklærə][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɡreɪtʃ(ə)li] [ʃiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .

Clara was so grateful she could not reply .

克拉拉 曾是 所以 感激的 她 可以 不是 回复 .

克拉拉感激涕零，说不出话来。

[ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ʃiː; ji] [spent] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈwiːpɪŋ] [ˈsɔːftli] .

On the train she spent an hour weeping softly .

在 这 火车 她 花费 一个 小时 哭泣 轻轻 .

在火车上，她默默地哭了一个小时。

[ðə; ði] [rʌf] [ˈdʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɑːrm][hænd][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

The rough gentleness of the old farm hand had done much to take the

这 粗糙的 温柔 的 这 老的 农场 手 有 完毕 很多 到 拿 这

[ˈɡroʊɪŋ] [ˈbɪtərnəs] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

growing bitterness out of her heart .

生长 苦味 出去 的 她 心 .

这位老农场工人的粗犷温柔，极大地减轻了她心中日益增长的苦涩。

[ʃiː; ji] [felt] [ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [laɪf] [əˈnuː] ,

She felt that she was ready to begin life anew ,

她 毛毡 那 她 曾是 准备好 到 开始 生活 重新 ,

她觉得自己已经准备好开始新的生活了。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ʃiː; ji][hæd; həd][nɑːt] [left] [ðə; ði][fɑːrm] [wɪˈðaʊt] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbetər]

and wished she had not left the farm without coming to a better

和 希望 她 有 不是 左边 这 农场 没有 未来 到 一个 更好的

[ʌndərˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .

understanding with her father .

理解 和 她 父亲 .

她后悔当初离开农场时没有和父亲建立更好的关系。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈeks]

CHAPTER IX

章 第九章

第九章

[ðə; ði] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [wɜːr; wər] [ˈwelθi] [baɪ][ðə; ði] [ˈstændərdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪ] .

The Woodburns of Columbus were wealthy by the standards of their day .

这 伍德伯恩斯的 的 哥伦布 是 富裕 经过 这 标准 的 他们的 天 .

按照当时的物价标准，哥伦布的伍德伯恩家族算是富裕人家。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [ænd; ənd] [kept] [tuː] [ˈkæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈsɜːrvənt] , [bʌt; bət]

They lived in a large house and kept two carriages and four servants , but

他们 居住地 在 一个 大的 房子 和 保留 二 马车 和 四 仆人 , 但

[hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] .

had no children .

有 不 孩子们 .

他们住在一栋大房子里，有两辆马车和四个仆人，但没有孩子。

[ˈhendərsən] [ˈwʊd,bɜːn] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ʌv; əv] [ˈstætʃər] , [wɔːr] [ə; eɪ] [greɪ] [bɪrd] ,
Henderson Woodburn was small of stature , wore a gray beard ,
亨德森 伍德伯恩 曾是 小的 的 身材 , 穿着 一个 灰色的 胡须 ,
亨德森·伍德伯恩身材矮小, 留着灰白的胡须。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ni:t] [ænd; ənd] [prɪˈsaɪs] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] .
and was neat and precise about his person .
和 曾是 整洁的 和 精确的 关于 他的 人 .
他为人整洁, 举止得体。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtrezərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pləʊ] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈbɔːlsəʊ]
He was treasurer of the plow manufacturing company and was also
他 曾是 财务主管 的 这 犁 制造业 公司 和 曾是 还
[ˈtrezərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈtendɪd] .
treasurer of the church he and his wife attended .
财务主管 的 这 教会 他 和 他的 妻子 参加 .
他是犁具制造公司的财务主管, 也是他和妻子所参加的教堂的财务主管。

[ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] “ [hen] ” [ˈwʊd,bɜːn] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈbulɪd] [baɪ]
In his youth he had been called “ Hen ” Woodburn and had been bullied by
在 他的 青年 他 有 到过 称为 “ 母鸡 ” 伍德伯恩 和 有 到过 被欺凌 经过
[ˈlɑːrdʒər] [bɔɪz] ,
larger boys ,
更大的 男孩们 ,
他年轻时曾被人叫做“母鸡”伍德伯恩, 还经常被比他大的孩子欺负。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [pərˈsɪstənt] [ˈfruːdnəs]
and when he grew to be a man and after his persistent shrewdness
和 什么时候 他 生长 到 是 一个 男人 和 后 他的 执着的 城府

[ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [hæd; həd] [ˈkæərɪd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði]
and patience had carried him into a position of some power in the
和 耐心 有 携带 他 进入 一个 位置 的 一些 力量 在 这
[ˈbɪznəs] [laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] [hiː; hi][ɪn][tɜːrni] [brˈkeɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊli] [tuː; tə]
business life of his native city he in turn became something of a bully to
商业 生活 的 他的 本国的 城市 他 在 转动 成为 某物 的 一个 欺负 到

[ðə; ði][men] [brˈniːθ] [hɪm; ɪm] .
the men beneath him .
这 男人 下面 他 .

当他长大成人, 凭借着坚持不懈的精明和耐心, 在家乡的商业生活中获得了一定的权力之后, 他反过来又变成了欺压下
属的恶霸。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [priˈsɪlə] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈfæməli][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn]
He thought his wife Priscilla had come from a better family than his own
他 想法 他的 妻子 普里西拉 有 来 从 一个 更好的 家庭 比 他的 自己的
[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
and was a little afraid of her .
和 曾是 一个 小的 害怕的 的 她 .

他认为妻子普里西拉出身比自己的家庭要好, 因此有点害怕她。

[wen] [ðeɪ] [dɪd][na:t] [əˈgriː] [ɑːn][ˈeni] [ˈsʌbdʒekt] , [ʃiː; ʃi] [ɪkˈsprest] [hɜːr; hər] [əˈpɪnjən] [ˈdʒentli][bʌt; bət]
When they did not agree on any subject , she expressed her opinion gently but
什么时候 他们 做过 不是 同意 在 任何 主题 , 她 表达 她 观点 轻轻地 但
[ˈfɜːrmlɪ] ,
firmly ,
牢牢 ,

当他们在任何问题上意见不一致时, 她会温和而坚定地表达自己的意见。

[waɪl] [hiː; hi] [ˈblʌstəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ɪn] .
while he blustered for a time and then gave in .
尽管 他 虚张声势 为了 一个 时间 和 然后 给予 在 .
他一开始虚张声势, 但最终还是屈服了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [pʊt][hɜːr; həɹ][ɑːrmz][əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst]
After a misunderstanding his wife put her arms about his neck and kissed
后 一个 误解 他的 妻子 放 她 武器 关于 他的 脖子 和 亲吻
[ðə; ði][bɔːld][spɑːt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
the bald spot on the top of his head .
这 秃 点 在 这 顶部 的 他的 头 .

误会过后，他的妻子搂住他的脖子，亲吻了他头顶的秃斑。

[ðen] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [fərˈɡɑːtn] .
Then the subject was forgotten .
然后 这 主题 曾是 被遗忘的 .

然后，这件事就被遗忘了。

[laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊd,bɜːn] [haʊs] [wʌz; wəz] [lɪvd] [wɪˈðəʊt] [wɜːrdz] .
Life in the Woodburn house was lived without words .
生活 在 这 伍德伯恩 房子 曾是 居住地 没有 字 .

伍德伯恩家的生活是无言的。

[ˈæftər][ðə; ði][stɜːr][ænd; ənd] [ˈbʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] ,
After the stir and bustle of the farm ,
后 这 搅拌 和 忙碌 的 这 农场 ,

农场里一片喧闹过后，

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈklærə] .
the silence of the house for a long time frightened Clara .
这 沉默 的 这 房子 为了 一个 长的 时间 害怕 克拉拉 .

屋子里长时间的寂静让克拉拉感到害怕。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈloʊn][ɪn][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ɑːn] [ˈtɪptəʊ] .
Even when she was alone in her own room she walked about on tiptoe .
甚至 什么时候 她 曾是 独自的 在 她 自己的 房间 她 步行 关于 在 脚尖 .

即使独自一人在房间里，她也总是踮着脚走路。

[ˈhendərsən] [ˈwʊd,bɜːn] [wʌz; wəz] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [ɪn]
Henderson Woodburn was absorbed in his work , and when he came home in
亨德森 伍德伯恩 曾是 吸收 在 他的 工作 , 和 什么时候 他 来了 家 在
[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
the evening ,
这 晚上 ,

亨德森·伍德伯恩全身心投入到工作中，每天晚上回家后，

[eɪt] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːrkt] [əˈɡen] .
ate his dinner in silence and then worked again .
吃 他的 晚餐 在 沉默 和 然后 工作 再次 .

他默默地吃完晚饭，然后又开始工作了。

[hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm] [əˈkaʊnt] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpepərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [sprɛd]
He brought home account books and papers from the office and spread
他 带来 家 帐户 图书 和 文件 从 这 办公室 和 传播

[ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .
them out on a table in the living room .
他们 出去 在 一个 桌子 在 这 活的 房间 .

他把办公室的账簿和文件带回家，摊在客厅的桌子上。

[hɪz; ɪz][waɪf] [priˈsɪlə] [sæt][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʃer] [ˈʌndər][ə; eɪ][læmp][ænd; ənd] [ˈnɪtɪd] [ˈtʃɪldrənz]
His wife Priscilla sat in a large chair under a lamp and knitted children's
他的 妻子 普里西拉 卫星 在 一个 大的 椅子 在下面 一个 灯 和 针织 孩子们的
[ˈstaːkɪŋz] .
stockings .
长筒袜 .

他的妻子普里西拉坐在台灯下的一把大椅子上，织着儿童长袜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ʃiː; ʃi][tɒʊld][ˈklærə] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .
They were , she told Clara , for the children of the poor .
他们是 , 她 讲述 克拉拉 , 为了 这 孩子们的 这 贫穷的 .

她告诉克拉拉, 这些是给穷人家孩子买的。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt][ðə; ði] [ˈstɑːkɪŋz] [ˈnevər] [left] [hɜːr; hər] [haʊs] .
As a matter of fact the stockings never left her house .
作为 一个 事情 的 事实 这 长筒袜 绝不 左边 她 房子 .

事实上, 那双丝袜从未离开过她家。

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [trʌŋk] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [ʌpˈsterz] [leɪ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [perz] [ˈnɪtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
In a large trunk in her room upstairs lay hundreds of pairs knitted during the
在 一个 大的 树干 在 她 房间 楼上 躺 数百 的 对 针织 期间 这
[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈfæməli] [laɪf] .
twenty - five years of her family life .
二十 - 五 年 的 她 家庭 生活 .

在她楼上房间的一个大箱子里, 放着数百双她在二十五年家庭生活中编织的毛线袜。

[ˈklærə][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊd,bɜːn] [ˈhaʊshəʊld] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
Clara was not very happy in the Woodburn household , but on the other hand ,
克拉拉 曾是 不是 非常 快乐的 在 这 伍德伯恩 家庭 , 但 在 这 其他 手 ,
克拉拉在伍德伯恩家过得并不开心, 但另一方面,

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .
was not very unhappy .
曾是 不是 非常 不开心 .

倒也不是特别不开心。

[ʃiː; ʃi] [əˈtendɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈstʌdɪz] [æt; ət][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti] [ˈpæsəbli] [wel] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [leɪt]
She attended to her studies at the University passably well and in the late
她 参加 到 她 研究 在 这 大学 勉强过关 出色地 和 在 这 晚的
[æftərˈnuːnz] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrl] [ˈklæsmeɪt] ,
afternoons took a walk with a girl classmate ,
下午 采取 一个 走 和 一个 女孩 同学 ,
她在大学学习成绩尚可, 每天下午晚些时候会和一位女同学一起散步。

[əˈtendɪd] [ə; eɪ] [ˌmætnˈeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθiːətər] , [ɔːr] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] .
attended a matinee at the theater , or read a book .
参加 一个 午场 在 这 剧院 , 或者 读 一个 书 .

去剧院看了一场午场演出, 或者读了一本书。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ʃiː; ʃi][sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ænt] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nʊʊ] [lɔːŋɡər]
In the evening she sat with her aunt and uncle until she could no longer
在 这 晚上 她 卫星 和 她 阿姨 和 叔叔 直到 她 可以 不 更长
[ber] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] ,
bear the silence ,
熊 这 沉默 ,

晚上, 她和姑姑、姑父坐在一起, 直到再也无法忍受沉默。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] ,
and then went to her own room ,
和 然后 去 到 她 自己的 房间 ,

然后她就回了自己的房间。

[wer] [ʃiː; ʃi] [ˈstʌdɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .
where she studied until it was time to go to bed .
在哪里 她 研究 直到 它 曾是 时间 到 去 到 床 .

她一直学习到该睡觉的时间。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['oʊldə] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [ə'fer] [æt; ət]
Now and then she went with the two older people to a social affair at
现在 和 然后 她 去 和 这 二 老 人们 到 一个 社会的 事务 在
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
the church ,
这 教会 ,

她偶尔会和那两位长辈一起去教堂参加社交活动。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hendərsən] ['wʊd,bɜːn] [wʌz; wəz] ['trezərər] ,
of which Henderson Woodburn was treasurer ,
的 哪个 亨德森 伍德伯恩 曾是 财务主管 ,
其中亨德森·伍德伯恩担任财务主管 ,

[ɔːr] [ə'kʌmpənɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['dɪnəz] [æt; ət][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv] [ʌðər] [wel] - [tuː; tə] - [duː]
or accompanied them to dinners at the homes of other well - to - do
或者 伴随 他们 到 晚餐 在 这 房屋 的 其他 出色地 - 到 - 做
[ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['bɪznəs] [men] .
and respectable business men .
和 可敬 商业 男人 .
或者陪同他们到其他富裕体面的商人家中赴宴。

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keɪzənz] [jʌŋ] [men] , [sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði]
On several occasions young men , sons of the people with whom the Woodburns
在 一些 场合 年轻的 男人 , 儿子们 的 这 人们 和 谁 这 伍德伯恩
[daɪnd] ,
dined ,
用餐 ,
有好几次, 一些年轻人, 都是伍德伯恩一家用餐的食客的儿子,

[ɔːr] ['stjuːdnts] [æt; ət][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti] , [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] .
or students at the university , came in the evening to call .
或者 学生 在 这 大学 , 来了 在 这 晚上 到 称呼 .
或者大学里的学生, 晚上来打电话。

[ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪzn] ['klærə][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][sæt][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
On such an occasion Clara and the young man sat in the parlor of the house
在 这样的 一个 场合 克拉拉 和 这 年轻的 男人 卫星 在 这 客厅 的 这 房子
[ænd; ənd] [tɔːkt] .
and talked .
和 谈话 .
有一次, 克拉拉和那个年轻人坐在房子的客厅里聊天。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [gruː] ['saɪlənt][ænd; ənd] [ɪm'bærəst] [ɪn] [iːtʃ] [ʌðəz] ['prez(ə)ns] .
After a time they grew silent and embarrassed in each other's presence .
后 一个 时间 他们 生长 沉默的 和 尴尬的 在 每个 其他的 在场 .
过了一段时间, 他们在彼此面前变得沉默而尴尬。

[frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] ['klærə][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
From the next room Clara could hear the rustling of the papers containing the
从 这 下一个 房间 克拉拉 可以 听到 这 沙沙声 的 这 文件 包含 这
['kɑːləmz] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] .
columns of figures over which her uncle was at work .
列 的 数据 超过 哪个 她 叔叔 曾是 在 工作 .
从隔壁房间, 克拉拉能听到她叔叔正在处理一列列数字的纸张沙沙作响。

[hɜːr; hər]['ænts, 'ɒnts] ['nɪtɪŋ] ['niːdlz] [kɪkt] ['laʊdli] .
Her aunt's knitting needles clicked loudly .
她 姑姑的 针织 针 点击 高声 .
她姑姑的毛衣针发出响亮的咔哒声。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][təʊld][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfʊtbɔːl] [geɪm] ,
The young man told a tale of some football game ,
这 年轻的 男人 讲述 一个 故事 的 一些 足球 游戏 ,
年轻人讲了一个关于足球比赛的故事,

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [əʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,
or if he had already gone out into the world ,
或者如果 他 有 已经 已消失 出去 进入 这 世界 ,
或者如果他已经走向世界,

[tɔːkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrævələɹ] [ˈselɪŋ] [ðə; ði] [werz] [ˌmænjəˈfæktʃəɹ] [ɔːr]
talked of his experiences as a traveler selling the wares manufactured or
谈话 的 他的 经历 作为 一个 游客 销售 这 商品 制造 或者
[ˈmɜːtʃəndaɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəɹ] .
merchandized by his father .
商品化 经过 他的 父亲 .
他讲述了自己作为旅行者，售卖父亲制造或销售的商品的经历。

[sʌtʃ] [ˈvɪzɪts] [ɔːl][bɪˈɡæn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər] , [eɪt] [əˈklɒk, əu-] ,
Such visits all began at the same hour , eight o'clock ,
这样的 访问 全部 开始 在 这 相同的 小时 , 八 点钟 ,
所有这些拜访都在同一时间开始，即八点钟。

[ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][left][ðə; ði] [haʊs] [ˈprɑːmptli] [æt; ət][ten] .
and the young man left the house promptly at ten .
和 这 年轻的 男人 左边 这 房子 及时 在 十 .
十点整，年轻人准时离开了家。

[ˈklærə] [gruː] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt][fiː; ji][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈmɜːtʃəndaɪz] [ænd; ænd][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]
Clara grew to feel that she was being merchandized and that they had come
克拉拉 生长 到 感觉 那 她 曾是 存在 商品化 和 那 他们 有 来
[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɡʊdz] .
to look at the goods .
到 看 在 这 商品 .
克拉拉渐渐觉得自己被当作商品一样对待，而他们只是来看货的。

[wʌŋ] [ˈiːvnɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈlæfɪŋ] [bluː] [aɪz] [ænd; ænd] [ˈkɪŋki]
One evening one of the men , a fellow with laughing blue eyes and kinky
一 晚上 一 的 这 男人 , 一个 同伴 和 笑 蓝色的 眼睛 和 淫
[ˈjeləʊ] [her] ,
yellow hair ,
黄色的 头发 ,
一天晚上，其中一个男人，一个有着笑咪咪的蓝眼睛和卷曲的黄色头发的家伙，

[ʌnˈkɑːŋʃəsli] [dɪˈstɜːrbd] [hɜːr; həɹ] [prəˈfaʊndli] .
unconsciously disturbed her profoundly .
不知不觉 不安 她 深刻地 .
无意识地深深地困扰着她。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [tɔːkt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðəɹ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ænd; ænd][ɡɑːt][əʊt] [ʌv; əv]
All the evening he talked just as the others had talked and got out of
全部 这 晚上 他 谈话 只是 作为 这 其他的 有 谈话 和 得到 出去 的
[hɪz; ɪz] [tʃeɹ] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [prɪˈskraɪbd] [ˈaʊər] .
his chair to go away at the prescribed hour .
他的 椅子 到 去 离开 在 这 规定 小时 .
整个晚上他都像其他人一样说话，并在规定的时间起身离开。

[ˈklærə] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Clara walked with him to the door .
克拉拉 步行 和 他 到 这 门 .
克拉拉陪他走到门口。

[ʃiː; ji] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊk] [ˈkɔːrdʒəli] .
She put out her hand , which he shook cordially .
她 放 出去 她 手 , 哪个 他 摇晃 诚挚地 .

她伸出手，他热情地握了握。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtwɪŋkəld] .
Then he looked at her and his eyes twinkled .
然后 他 看起来 在 她 和 他的 眼睛 闪烁 .

然后他看着她，眼中闪过一丝光芒。

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I've had a good time , ” he said .
“ 我已经 有 一个 好的 时间 , ” 他 说 .

“我玩得很开心，”他说。

[ˈklærə][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [hɪm; ɪm] .
Clara had a sudden and almost overpowering desire to embrace him .
克拉拉 有 一个 突然 和 几乎 压倒性的 欲望 到 拥抱 他 .

克拉拉突然涌起一股强烈的、几乎难以抑制的想要拥抱他的冲动。

[ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][hɪz; ɪz] [əˈʃʊərəns] ,
She wanted to disturb his assurance ,
她 通缉 到 打扰 他的 保证 ,

她想动摇他的自信。

[tuː; tə][ˈstɑːrt(ə)][hɪm; ɪm][baɪ] [ˈkɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [lɪps][ɔːr] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈtaɪtli] [ɪn][hɜːr; hər]
to startle him by kissing him on the lips or holding him tightly in her
到 惊吓 他 经过 接吻 他 在 这 嘴唇 或者 保持 他 紧紧 在 她

[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

她会突然亲吻他的嘴唇，或者紧紧地把他抱在怀里，以此来吓他一跳。

[ˈʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈkwɪkli] , [ʃiː; ji] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [nɑːb] , [hɜːr; hər]
Shutting the door quickly , she stood with her hand on the door - knob , her
关闭 这 门 迅速地 , 她 站立 和 她 手 在 这 门 - 旋钮 , 她

[hoʊl] [ˈbɑːdi] [ˈtremblɪŋ] .
whole body trembling .
所有的 身体 发抖 .

她迅速关上门，手放在门把手上，浑身颤抖。

[ðə; ði] [ˈtrɪviəl] [baɪ] - [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈeɪdʒɪz] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈmædnəs] [went] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm]
The trivial by - products of her age's industrial madness went on in the next room
这 琐碎的 经过 - 产品 的 她 年龄 工业的 疯狂 去 在 在 这 下一个 房间

.
:
.

在隔壁房间里，她那个时代工业疯狂产生的琐碎副产品仍在继续运转。

[ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ˈrʌslɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɪtɪŋ] [ˈniːdlz] [kɪkt] .
The sheets of paper rustled and the knitting needles clicked .
这 纸张 的 纸 沙沙作响 和 这 针织 针 点击 .

纸张沙沙作响，织针咔哒作响。

[ˈklærə] [θɔːt] [ʃiː; ji] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæn] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Clara thought she would like to call the young man back into the house ,
克拉拉 想法 她 会 喜欢 到 称呼 这 年轻的 男人 后退 进入 这 房子 ,

克拉拉心想，她应该把那个年轻人叫回屋里。

[li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [wɜr] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋləs] [ˈɪndəstri] [went] [ˈendləsli] [ɑ:n][ænd; ənd]
lead him to the room where the meaningless industry went endlessly on and
带领 他 到 这 房间 在哪里 这 无意义的 行业 去 不休 在 和
[ðer; ðər][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ʃɑ:k] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər]
there do something that would shock them and him as they had never
那里 做 某物 那 会 震惊 他们 和 他 作为 他们 有 绝不
[bɪn] [ʃɑ:kt] [bɪˈfɔ:r] .
been shocked before .
到过 震惊 前 .

把他带到那个毫无意义的行业无休止地运转的房间里，在那里做一些让他们和他们都感到震惊的事情，因为他们以前从未感到过震惊。

[ʃi:; ʃɪ][ræn] [ˈkwɪkli] [ʌpˈsterz] .
She ran quickly upstairs .
她 跑 迅速地 楼上 .

她迅速跑上楼。

“ [wʌt] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ?
“ **What is getting to be the matter with me ?**
” 什么 是 获得 到 是 这 事情 和 我 ?
“我到底怎么了? ”

“ [ʃi:; ʃɪ] [æskt] [hɜ:rˈself] [ˈæŋkʃəsli] .
“ **she asked herself anxiously** .
” 她 问 她自己 焦虑地 .

她焦急地问自己。

[wʌn] [ˈi:vniŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , [ˈdʊrɪŋ] [hɜ:r; hər][θɜ:rd] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rsəti] ,
One evening in the month of May , during her third year at the University ,
一 晚上 在 这 月 的 可能 , 期间 她 第三 年 在 这 大学 ,
五月的一个晚上，在她大学三年级的时候，

[ˈklærə][sæt][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪni] [stri:m] [baɪ][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [tri:z] ,
Clara sat on the bank of a tiny stream by a grove of trees ,
克拉拉 卫星 在 这 银行 的 一个 微小的 溪流 经过 一个 树林 的 树木 ,
克拉拉坐在树林旁一条小溪的岸边，

[fa:r] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈbɜ:rbən] [ˈvɪlɪdʒ] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] .
far out on the edge of a suburban village north of Columbus .
远的 出去 在 这 边缘 的 一个 郊区 村庄 北 的 哥伦布 .
位于哥伦布市北部郊区村庄边缘的偏远地带。

[bɪˈsaɪd] [hɜ:r; hər][sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] [fræŋk] [ˈmet,kæf] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [fɔ:r; fər]
Beside her sat a young man named Frank Metcalf whom she had known for
旁 她 卫星 一个 年轻的 男人 命名 坦率 梅特卡夫 谁 她 有 已知 为了
[ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈklæsɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:rˈself]
a year and who had once been a student in the same classes with herself
一个 年 和 WHO 有 一次 到过 一个 学生 在 这 相同的 课程 和 她自己
.
:
.

在她旁边坐着一位名叫弗兰克·梅特卡夫的年轻人，她认识他一年了，他曾经和她上过同一门课。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [plʌʊ] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]
He was the son of the president of the plow manufacturing company of
他 曾是 这 儿子 的 这 总统 的 这 犁 制造业 公司 的
[wɪtʃ] [hɜ:r; hər][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ˈtreʒərə] .
which her uncle was treasurer .
哪个 她 叔叔 曾是 财务主管 .

他是她叔叔担任财务主管的那家犁具制造公司总裁的儿子。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [stri:m] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [laɪt] [br'gæn][tu:; tə] [feɪd] [ænd; ənd]
As they sat together by the stream the afternoon light began to fade and
作为 他们 卫星 一起 经过 这 溪流 这 下午 光 开始 到 褪色 和
['da:rkənəs] [keɪm] [ɑ:n] .
darkness came on .
黑暗 来了 在 .

他们并肩坐在溪边，午后的阳光渐渐消逝，夜幕降临。

[br'fɔ:r] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [æn; ən]['oʊpən] [fi:ld] [stʊd] [ə; eɪ]['fækt(ə)ri] ,
Before them across an open field stood a factory ,
前 他们 穿过 一个 打开 场地 站立 一个 工厂 ,

在他们面前的开阔田野对面，矗立着一座工厂。

[ænd; ənd]['klærə] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [hæd; həd] [lɔ:n] [sɪns] [bloʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][men]
and Clara remembered that the whistle had long since blown and the men
和 克拉拉 记得 那 这 哨 有 长的 自从 吹 和 这 男人
[frʌm; frəm][ðə; ði]['fækt(ə)ri][hæd; həd] [gɔ:n] [hoʊm] .
from the factory had gone home .
从 这 工厂 有 已消失 家 .

克拉拉想起汽笛早已响起，工厂里的男人们都回家了。

[fi:; ji] [gru:] ['restləs] [ænd; ənd] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] .
She grew restless and sprang to her feet .
她 生长 不安 和 弹簧 到 她 脚 .

她变得焦躁不安，猛地站了起来。

[jʌŋ] ['met,kæf] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] ['veri] ['ɜ:rnɪstli] [ə'rouz][ænd; ənd] [stʊd] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] .
Young Metcalf who had been talking very earnestly arose and stood beside her .
年轻的 梅特卡夫 WHO 有 到过 说 非常 切实 出现 和 站立 旁 她 .

刚才一直在认真说话的年轻梅特卡夫站起身来，站在她旁边。

“ [aɪ] [kɑ:nt] ['mæri] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] ,
“ **I can't marry for two years** ,
“ 我 不能 结婚 为了 二 年 ,

“我两年内不能结婚，

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][fa:r]
but we can be engaged and that will be all the same thing as far
但 我们 能 是 已订婚的 和 那 将要 是 全部 这 相同的 事物 作为 远的
[æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔ:n] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][ænd; ənd] [ni:d] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .
as the right and wrong of what I want and need is concerned .
作为 这 正确的 和 错误的 的 什么 我 想 和 需要 是 担心的 .

但是我们可以订婚，就我想要和需要的东西的对错而言，这都是一回事。

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] [maɪ] [fɔ:lt] [aɪ] [kɑ:nt] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] ['mæri] [em 'i:] [naʊ] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
It isn't my fault I can't ask you to marry me now , " he declared .
它 不是 我的 过错 我 不能 问 你 到 结婚 我 现在 , " 他 声明 .

“现在不能向你求婚，这不是我的错，”他说道。

“ [ɪn] [tu:] ['jɪrz] [naʊ] , [aɪl] [ɪn'herɪt] [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] .
“ **In two years now , I'll inherit eleven thousand dollars** .
“ 在 二 年 现在 , 患病的 继承 十一 千 美元 .

“两年后，我将继承一万一千美元。”

[maɪ] [ænt] [left] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [fu:l] [went] [ænd; ənd] [fɪkst] [aɪ 'ti:]
My aunt left it to me and the old fool went and fixed it
我的 阿姨 左边 它 到 我 和 这 老的 傻子 去 和 固定的 它

我姑妈把它留给了我，结果那个老傻瓜把它修好了。

[soʊ][aɪ][dəʊnt] [get][aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ] ['mæri] [br'fɔ:r] [aɪm] ['twenti] - [fɔ:r] .
so I don't get it if I marry before I'm twenty - four .
所以 我 不 得到 它 如果 我 结婚 前 我是 二十 - 四 .

所以我不明白如果我在24岁之前结婚会怎么样。

[aɪ][wɑːnt][ðæt] ['mʌni] .
I want that money .
我 想 那 钱 .

我想要那笔钱。

[aɪv][gɔːt][tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][gɔːt][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] .
I've got to have it , but I got to have you too .
我已经 得到 到 有 它 , 但 我 得到 到 有 你 也 .

我必须拥有它，但我也必须拥有你。

" [ˈklærə] [lʊkt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ]
" Clara looked away into the evening darkness and waited for him to finish
" 克拉拉 看起来 离开 进入 这 晚上 黑暗 和 等待 为了 他 到 结束
[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
his speech .
他的 演讲 .

克拉拉将目光投向夜色，等待他讲完话。

[ɔːl] [æftər'nuːn] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [spiːtʃ] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
All afternoon he had been making practically the same speech , over and over .
全部 下午 他 有 到过 制作 几乎 这 相同的 演讲 , 超过 和 超过 .

整个下午，他几乎都在重复同样的演讲。

" [wel] , [aɪ][kɑːnt] [help][aɪ 'tiː] , [aɪm][ə; eɪ][mæn] , " [hiː; hi] [sed] ['dɔːɡɪdli] .
" Well , I can't help it , I'm a man , " he said doggedly .
" 出色地 , 我 不能 帮助 它 , 我是 一个 男人 , " 他 说 顽强地 .

“没办法，我是个男人，”他固执地说。

" [aɪ][kɑːnt] [help][aɪ 'tiː] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] .
" I can't help it , I want you .
" 我 不能 帮助 它 , 我 想 你 .

“我控制不住自己，我想要你。”

[aɪ][kɑːnt] [help][aɪ 'tiː] , [maɪ] [ænt] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [fuːl] .
I can't help it , my aunt was an old fool .
我 不能 帮助 它 , 我的 阿姨 曾是 一个 老的 傻子 .

没办法，我姑妈是个老糊涂。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'mæɪrɪd] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi]
" He began to explain the necessity of remaining unmarried in order that he
" 他 开始 到 解释 这 必要性 的 其余的 未婚 在 命令 那 他
[kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːləz, 'dɒləz] .
could receive the eleven thousand dollars .
可以 收到 这 十一 千 美元 .

他开始解释自己必须保持单身才能获得那 11000 美元的原因。

" [ɪf] [aɪ][dəʊnt][get] [ðæt] ['mʌni] [aɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][eɪ'em] [naʊ] ,
" If I don't get that money I'll be just the same as I am now ,
" 如果 我 不 得到 那 钱 患病的 是 只是 这 相同的 作为 我 是 现在 ,
"如果我没拿到那笔钱，我的处境还是会和现在一样。”

" [hiː; hi] [dɪ'kleɪd] .
" he declared .
" 他 声明 .

“他宣称。”

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [gʊd] .
" I won't be any good .
" 我 惯于 是 任何 好的 .

“我肯定不行。”

” [hi:; hi] [gru:] [ˈæŋɡri][ænd; ənd] , [ˈθrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] ,
” He grew angry and , thrusting his hands into his pockets ,
” 他 生长 生气的 和 , 推进 他的 双手 进入 他的 口袋 ,
他勃然大怒, 双手插进口袋,

[stɛəd][ˈɔ:lsʊʊ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
stared also across the field into the darkness .
凝视 还 穿过 这 场地 进入 这 黑暗 .
他也凝视着田野对面的黑暗。

” [ˈnʌθɪŋ] [ki:ps] [em ˈi:][ˈsætɪsfaid] , ” [hi:; hi] [sed] .
” Nothing keeps me satisfied , ” he said .
” 没有什么 保持 我 使满意 , ” 他 说 .
“没有什么能让我感到满足,”他说。

[aɪ] [heit] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][aɪ] [heit] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] .
” I hate being in my father's business and I hate going to school .
” 我 恨 存在 在 我的 父亲的 商业 和 我 恨 去 到 学校 .
“我讨厌做我父亲的生意, 我也讨厌上学。”

[ɪn][ˈoʊnli] [tu:] [ˈjɪrz] [aɪl] [get][ðə; ði] [ˈmʌni] .
In only two years I'll get the money .
在 仅有的 二 年 患病的 得到 这 钱 .
再过两年我就能拿到这笔钱了。

[ˈfɑ:ðər] [kɑ:nt] [ki:p] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][em ˈi:] .
Father can't keep it from me .
父亲 不能 保持 它 从 我 .
父亲瞒不住我的。

[aɪl] [teɪk] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [laɪt] [aʊt] .
I'll take it and light out .
患病的 拿 它 和 光 出去 .
我拿了就走。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪl] [du:] .
I don't know just what I'll do .
我 不 知道 只是 什么 患病的 做 .
我不知道我该怎么办。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ˈmeɪbi] [tu:; tə] [ˈjɔrəp] , [ðæts] [wʌt] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] .
I'm going maybe to Europe , that's what I'm going to do .
我是 去 或许 到 欧洲 , 那就是 什么 我是 去 到 做 .
我可能要去欧洲, 这就是我的计划。

[ˈfɑ:ðər] [ˈwɒnts] [em ˈi:][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] .
Father wants me to stay here and work in his office .
父亲 想要 我 到 停留 这里 和 工作 在 他的 办公室 .
父亲希望我留在这里, 在他的办公室工作。

[tu:; tə] [hel] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
To hell with that .
到 地狱 和 那 .
去他的。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][ˈtræv(ə)] .
I want to travel .
我 想 到 旅行 .
我想去旅行。

[aɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] .
I'll be a soldier or something .
患病的 是 一个 士兵 或者 某物 .
我以后会当兵什么的。

[ˈeniweɪ] [aɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd][goʊ] [ˈsʌmwɛr] [ænd; ənd][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ,
Anyway I'll get out of here and go somewhere and do something exciting ,
反正 患病的 得到 出去 的 这里 和 去 某处 和 做 某物 激动人心 ,
[ˈsʌmθɪŋ] [əˈlaɪv] .
something alive .
某物 活 .

总之，我要离开这里，去某个地方做些刺激的、有活力的事。

[ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
You can go with me .
你 能 去 和 我 .

你可以跟我一起去。

[wi:l] [kʌt] [aʊt] [təˈgeðər] .
We'll cut out together .
出色地 切 出去 一起 .

我们一起剪线。

[ˈhævnt] [ju:; jʊ][gɑ:t][ðə; ði] [nɜ:rv] ?
Haven't you got the nerve ?
还没有 你 得到 这 神经 ?

你连这点胆量都没有吗？

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][bi:; bi][maɪ] [ˈwʊmən] ?
Why don't you be my woman ?
为什么 不 你 是 我的 女士 ?

你为什么不做我的女人？

" [jʌŋ] [ˈmet,kæf] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ˈklærəz, ˈklɛrəz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hɜr][ˈɪntu:]
" **Young Metcalf took hold of Clara's shoulder and tried to take her into**
" 年轻的 梅特卡夫 采取 抓住 的 克拉拉的 肩膀 和 尝试 到 拿 她 进入
[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
his arms .
他的 武器 .

“年轻的梅特卡夫抓住克拉拉的肩膀，试图把她抱进怀里。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [ˈstrʌɡld] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [dɪsˈɡʌst] ,
For a moment they struggled and then , in disgust ,
为了 一个 片刻 他们 挣扎 和 然后 , 在 厌恶 ,

他们挣扎了一会儿，然后厌恶地

[hi:; hi] [stept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hɜr][ænd; ənd] [əˈɡen] [brɪˈɡæən][tu:; tə][skoʊld] .
he stepped away from her and again began to scold .
他 步 离开 从 她 和 再次 开始 到 骂 .

他走开一步，又开始责骂她。

[ˈklærə] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [əˈkrɔ:s] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈveɪkənt][lɑ:ts][ænd; ənd][gɑ:t][ˈɪntu:][ə; eɪ] [stri:t] [ʌv; əv]
Clara walked away across two or three vacant lots and got into a street of
克拉拉 步行 离开 穿过 二 或者 三 空缺 很多 和 得到 进入 一个 街道 的
[wɜ:kɪŋmənz] [ˈhaʊzɪz] ,
workingmen's houses ,
工人的 房屋 ,

克拉拉穿过两三块空地，走进了一条工人住宅街。

[ðə; ði][mæn] [ˈfɑ:lɒwɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hɜr] [hi:lz] .
the man following at her heels .
这 男人 下列的 在 她 高跟鞋 .

跟在她身后的男人。

[ˈnaɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ][hæd; həd] [ɔ:ˈredi]
Night had come and the people in the street facing the factory had already
夜晚 有 来 和 这 人们 在 这 街道 面向 这 工厂 有 已经
[dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [mi:l]
disposed of the evening meal
处置 的 这 晚上 一顿饭

夜幕降临，工厂对面街道上的人们已经吃完了晚饭。

[ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][dɔ:gz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [smel] [ʌv; əv] [fu:d] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]
Children and dogs played in the road and a strong smell of food hung in the
孩子们 和 狗 玩 在 这 路 和 一个 强的 闻 的 食物 悬挂 在 这
[er]
air
空气

孩子们和狗在路上玩耍，空气中弥漫着浓烈的食物香味。

[tu:; tə][ðə; ði] [west] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fi:ldz] , [ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] [treɪn] [ræn][pæst][ˈɡəʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsɪti]
To the west across the fields , a passenger train ran past going toward the city
到 这 西方 穿过 这 字段 , 一个 乘客 火车 跑 过去的 去 朝向 这 城市
[wɪθ]
向西望去，穿过田野，一列客运列车正驶向城市。

[ɪts] [laɪt] [meɪd] [ˈweɪvərɪŋ] [ˈjeləʊ] [ˈpætʃɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈblu:ɪʃ] [blæk] [skaɪ]
Its light made wavering yellow patches against the bluish black sky
它是 光 制成 摇摆不定 黄色的 补丁 反对 这 蓝蓝色 黑色的 天空

它的光芒在蓝黑色的天空中投下摇曳的黄色光斑。

[ˈklærə] [ˈwʌndərd] [waɪ] [ɪ; jɪ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [fræŋk]
Clara wondered why she had come to the out of the way place with Frank
克拉拉 想知道 为什么 她 有 来 到 这 出去 的 这 方式 地方 和 坦率
[ˈmetkæf]
Metcalf
梅特卡夫

克拉拉纳闷自己为什么会和弗兰克·梅特卡夫一起来到这个偏僻的地方。

[ɪ; jɪ] [dɪd] [na:t] [laɪk] [hɪm; ɪm]
She did not like him
她 做过 不是 喜欢 他

她不喜欢他。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrestləsnəs] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈrestləs] [θɪŋ] [ɪn]
but there was a restlessness in him that was like the restless thing in
但 那里 曾是 一个 躁动不安 在 他 那 曾是 喜欢 这 不安 事物 在
[hɜ:rˈself]
herself
她自己

但他内心深处却有一种躁动不安的情绪，就像她内心那种躁动不安的情绪一样。

[hi; hi] [dɪd] [na:t] [wɑ:nt] [ˈstu:pɪdli] [tu:; tə] [əkˈsept] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [fækt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈbrʌðər] [tu:; tə]
He did not want stupidly to accept life , and that fact made him brother to
他 做过 不是 想 愚蠢地 到 接受 生活 , 和 那 事实 制成 他 兄弟 到
[hɜ:rˈself]
herself
她自己

他不想愚蠢地接受生活，而正是这一点让他与她产生了兄弟般的感情。

[ɔ:ˈðoʊ] [hi; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈtwenti] - [tu:] [ˈjɪrz] [oʊld] , [hi; hi][hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [əˈtʃi:vd] [æn; ən]
Although he was but twenty - two years old , he had already achieved an
虽然 他 曾是 但 二十 - 二 年 老的 , 他 有 已经 已达成 一个
[ˈi:v(ə)] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n]
evil reputation
邪恶的 名声

虽然他只有二十二岁，但已经臭名昭著。

[ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈhaʊs] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,
A servant in his father's house had given birth to a child by him ,
一个 仆人 在 他的 父亲的 房子 有 给定 出生 到 一个 孩子 经过 他 ,
他父亲家里的一个女仆为他生了一个孩子。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [kɔːst] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ɡet] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld]
and it had cost a good deal of money to get her to take the child
和 它 有 成本 一个 好的 交易 的 钱 到 得到 她 到 拿 这 孩子
[ænd; ənd] [ɡoʊ] [ə ˈwei] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈoʊpən] [ˈskænd(ə)] .
and go away without making an open scandal .
和 去 离开 没有 制作 一个 打开 丑闻 .

为了让她带着孩子离开而不引起公开丑闻，花费了不少钱。
[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [juːnɪˈvɜːrsəti] [fɔːr; fər]
During the year before he had been expelled from the University for
期间 这 年 前 他 有 到过 被驱逐 从 这 大学 为了
[ˈθroʊɪŋ] [ə ˈnʌðər] [jʌŋ] [mæn] [daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] ,
throwing another young man down a flight of stairs ,
投掷 其他 年轻的 男人 向下 一个 航班 的 楼梯 ,
前一年，他因为将另一名年轻男子从楼梯上推下而被大学开除。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈwɪspəd] [ə ˈbaʊt] [ə ˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡɜːr] [ˈstjuːdnts] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːf(ə)n] [ɡɑːt]
and it was whispered about among the girl students that he often got
和 它 曾是 低声说道 关于 之中 这 女孩 学生 那 他 经常 得到
[ˈvaɪələntli] [drʌŋk] .
violently drunk .
暴力 醉 .
女学生们私下议论纷纷，说他经常喝得酩酊大醉。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈɡreɪʃiət] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈklærə] , [hæd; həd]
For a year he had been trying to ingratiate himself with Clara , had
为了 一个 年 他 有 到过 尝试 到 迎合 他自己 和 克拉拉 , 有
[ˈrɪt(ə)n] [hɜːr; hər] [ˈletərz] ,
written her letters ,
书面 她 信件 ,
一年来，他一直试图讨好克拉拉，给她写信。

[sent] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈhaʊs] ,
sent flowers to her house ,
发送 花朵 到 她 房子 ,
送花到她家，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [met] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] [stri:t] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əkˈsept]
and when he met her on the street had stopped to urge that she accept
和 什么时候 他 遇见 她 在 这 街道 有 停止 到 敦促 那 她 接受
[hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] .
his friendship .
他的 友谊 .
当他在街上遇到她时，他停下来恳求她接受他的友谊。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [meɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈbɛɡd]
On the day in May she had met him on the street and he had begged
在 这 天 在 可能 她 有 遇见 他 在 这 街道 和 他 有 乞求
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [θɪŋz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
that she give him one chance to talk things out with her .
那 她 给 他 一 机会 到 讲话 事物 出去 和 她 .
五月的某一天，她在街上遇到了他，他恳求她给他一次机会，和她好好谈谈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [æt; ət] [ə; eɪ] [stri:t] ['krɔ:sɪŋ] [wer] [kɑ:rz] [went] [pæst] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sə'bʌ:rbən]
They had met at a street crossing where cars went past into the suburban
他们 有 遇见 在 一个 街道 过境 在哪里 汽车 去 过去的 进入 这 郊区
[ˈvɪlɪdʒəz] [ðæt] [leɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
villages that lay about the city .
村庄 那 躺 关于 这 城市 .

他们在一个十字路口相遇，汽车从那里驶入环绕城市的郊区村庄。

" [kʌm] [ɑ:n] , " [hi:; hi] [hæd; həd] [ʔ:ɹdʒd] , " [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [stri:t] [kɑ:r] [raɪd] ,
" **Come on , " he had urged , " let's take a street car ride ,**
" 来 在 , " 他 有 敦促 , " 我们来吧 拿 一个 街道 车 骑 ,
" 来吧 , " 他催促道 , " 我们去坐有轨电车吧。 "

[lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊdz] , [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
let's get out of the crowds , I want to talk to you .
我们来吧 得到 出去 的 这 人群 , 我 想 到 讲话 到 你 .

我们离开人群吧，我想和你谈谈。

" [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [ɑ:rm] [ænd; ænd] ['ferli] ['drægd] [hɜ:r; həɹ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kɑ:r] .
" **He had taken hold of her arm and fairly dragged her to a car .**
" 他 有 已采取 抓住 的 她 手臂 和 相当 拖拽 她 到 一个 车 .
" 他抓住她的胳膊，几乎是把她拖到车旁。 "

" [kʌm] [ænd; ænd] [hɪr] [wat] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] , " [hi:; hi] [hæd; həd] [ʔ:ɹdʒd] ,
" **Come and hear what I have to say , " he had urged ,**
" 来 和 听到 什么 我 有 到 说 , " 他 有 敦促 ,
" 来听听我要说什么 , " 他恳切地说道。 "

" [ðen] [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , [ɔ:l] [raɪt] .
" **then if you don't want to have anything to do with me , all right .**
" 然后 如果 你 不 想 到 有 任何事物 到 做 和 我 , 全部 正确的 .
" 如果你不想跟我有何瓜葛，那好吧。 "

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [soʊ] [ænd; ænd] [aɪl] [let] [ju:; jʊ] [ə'loʊn] .
You can say so and I'll let you alone .
你 能 说 所以 和 患病的 让 你 独自的 .

你可以这么说，我会放过你。

" [æftər] [ɪ:; ji] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌbʌ:rb] [ʌv; əv] [wɜ:kɪŋmɛnz] ['haʊzɪz] ,
" **After she had accompanied him to the suburb of workingmen's houses ,**
" 后 她 有 伴随 他 到 这 市郊 的 工人的 房屋 ,
" 在她陪他到郊区工人住宅区之后，

[ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] ,
in the vicinity of which they had spent the afternoon in the fields ,
在 这 附近 的 哪个 他们 有 花费 这 下午 在 这 字段 ,
他们下午就在附近的田野里玩耍，

['klærə] [hæd; həd] [faʊnd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [z:rdʒ] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv]
Clara had found he had nothing to urge upon her except the needs of
克拉拉 有 成立 他 有 没有什么 到 敦促 之上 她 除了 这 需求 的
[hɪz; ɪz] ['bɑ:di] .
his body .
他的 身体 .

克拉拉发现，除了身体上的需求之外，他没有任何东西可以强迫她。

[sti:l] [ɪ:; ji] [felt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] [wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [sed] .
Still she felt there was something he wanted to say that had not been said .
仍然 她 毛毡 那里 曾是 某物 他 通缉 到 说 那 有 不是 到过 说 .
她仍然觉得他有些话想说但还没说出口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['restləs] [ænd; ənd][dis'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd][wið; wiθ][hɪz; ɪz][laɪf] ,
He was restless and dissatisfied with his life ,
他 曾是 不安 和 不满 和 他的 生活 ;
他坐立不安，对自己的生活很不满意。

[ænd; ənd][æt; ət] ['bɔ:təm] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪf] .
and at bottom she felt that way about her own life .
和 在 底部 她 毛毡 那 方式 关于 她 自己的 生活 .
而从根本上说，她对自己的生活也是这种感觉。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː] ['jɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] ['wʌndɜ:d] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
During the last three years she had often wondered why she had come to the
期间 这 最后的 三 年 她 有 经常 想知道 为什么 她 有 来 到 这
[sku:l] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][geɪn][baɪ] ['lɜ:rɪŋ] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv] [bʊks] .
school and what she was to gain by learning things out of books .
学校 和 什么 她 曾是 到 获得 经过 学习 事物 出去 的 图书 .
过去三年里，她经常思考自己为什么会来这所学校，以及从书本中学习知识能给她带来什么。

[ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [went] [pæst][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] ['sɜ:rt(ə)n] ['ræðər] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [fæktz]
The days and months went past and she knew certain rather uninteresting facts
这 天 和 几个月 去 过去的 和 她 知道 肯定 相当 无聊 事实
[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɔ:t] [noʊn] [bɪfɔ:r] .
she had not known before .
她 有 不是 已知 前 .
日子一天天过去，她也知道了一些以前不知道的、相当乏味的事实。

[haʊ] [ðə; ði][fæktz][wɜ:r; wər][tuː; tə] [help] [hɜ:r; hər][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ʃiː; ʃi] ['kʊdnt] [meɪk] [aʊt] .
How the facts were to help her to live , she couldn't make out .
如何 这 事实 是 到 帮助 她 到 居住 , 她 不能 制作 出去 .
她搞不清楚这些事实对她的生存有何帮助。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wið; wiθ] [sʌt] ['prɔːbləms] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] [men]
They had nothing to do with such problems as her attitude toward men
他们 有 没有什么 到 做 和 这样的 问题 作为 她 态度 朝向 男人
[laɪk] [dʒɑ:n] [meɪ] [ðə; ði][fɑ:rm][hænd] ,
like John May the farm hand ,
喜欢 约翰 可能 这 农场 手 ,
这些问题与她对待像农场工人约翰·梅这样的男人的态度毫无关系。

[ðə; ði] [sku:l] ['ti:tʃər] [huː] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz]
the school teacher who had taught her something by holding her in his arms
这 学校 老师 WHO 有 教授 她 某物 经过 保持 她 在 他的 武器
[ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
and kissing her ,
和 接吻 她 ,
那位将她拥入怀中、亲吻她，从而教会她一些东西的学校老师，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk] ['sʌlən] [jʌŋ] [mæn] [huː] [naʊ] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [tɔ:kt] [ʌv; əv]
and the dark sullen young man who now walked beside her and talked of
和 这 黑暗的 忧郁 年轻的 男人 WHO 现在 步行 旁 她 和 谈话 的
[ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɔːdi] .
the needs of his body .
这 需求 的 他的 身体 .
还有那个阴郁的年轻人，他现在走在她旁边，谈论着他身体的需求。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['klærə] [ðæt] ['evri] [ə'dɪʃən(ə)l] [jɪr] [spɛnt] [æt; ət][ðə; ði][juːnɪ'vɜ:rsəti][bʌt; bət] [sɜ:rvd]
It seemed to Clara that every additional year spent at the University but served
它 似乎 到 克拉拉 那 每一个 额外的 年 花费 在 这 大学 但 服务
[tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ɪts] [ɪn'ædɪkwəsi] .
to emphasize its inadequacy .
到 强调 它是 不足 .
克拉拉觉得，在大学里多待一年，只会更加凸显大学的不足。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ˈɔːlsou][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊks] [fiː; fi] [riːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈækʃnz]
It was so also with the books she read and the thoughts and actions
它 曾是 所以 还 和 这 图书 她 读 和 这 想法 和 行动
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈouldər] [ˈpi:p(ə)l] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
of the older people about her :
的 这 老 人们 关于 她 :
她读的书以及长辈们对她的看法和行为也体现了这一点。

[hɜːr; hər] [ænt] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][dɪd][nɑːt] [tʊ:k] [mʌtʃ] ,
Her aunt and uncle did not talk much ,
她 阿姨 和 叔叔 做过 不是 讲话 很多 ,
她的姑姑和姑父不怎么说话。

[bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [fiː; fi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][liːv; laɪv] [sʌtʃ] [əˈnʌðər] [laɪf]
but seemed to take it for granted she wanted to live such another life
但 似乎 到 拿 它 为了 的确 她 通缉 到 居住 这样的 其他 生活
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] .
as they were living .
作为 他们 是 活的 :
但她似乎理所当然地认为自己想要过他们正在过的那种生活。

[fiː; fi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːbəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈmæɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈmeɪkər][ʌv; əv] [plauz] [ɔːr]
She thought with horror of the probability of marrying a maker of plows or
她 想法 和 恐怖 的 这 可能性 的 结婚 一个 制造商 的 犁 或者
[ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [dʌl] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ðen] [ˈspendɪŋ] [hɜːr; hər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]
of some other dull necessity of life and then spending her days in the
的 一些 其他 乏味的 必要性 的 生活 和 然后 开支 她 天 在 这
[ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈstɑːkɪŋz] [fɔːr; fər][ˈbeɪbiːz] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ,
making of stockings for babies that did not come ,
制作 的 长筒袜 为了 婴儿 那 做过 不是 来 ,
她一想到自己可能会嫁给一个犁匠或其他从事乏味生活必需工作的人，然后终日为永远不会出生的婴儿缝制袜子，就感到恐惧。

[ɔːr][ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈiːkwəli] [ˈfjuːt(ə)l][ˌmæɪnɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] .
or in some other equally futile manifestation of her dissatisfaction .
或者 在 一些 其他 同样地 徒劳 表现 的 她 不满 :
或者以其他同样徒劳的方式表达她的不满。

[fiː; fi] [ˈriːəlaɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃʌdə] [ðæt] [men] [laɪk] [hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)l] ,
She realized with a shudder that men like her uncle ,
她 已实现 和 一个 不寒而栗 那 男人 喜欢 她 叔叔 ,
她不禁打了个寒颤，意识到像她叔叔那样的男人

[huː] [spɛnt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈædɪŋ] [ʌp][ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈfɪgjərz] [ɔːr] [ˈduːɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər]
who spent their lives in adding up rows of figures or doing over and over
WHO 花费 他们的 生活 在 添加 向上 行 的 数据 或者 正在做 超过 和 超过
[sʌm; səm] [trəˈmendəsli] [ˈtrɪviəl] [θɪŋ] ,
some tremendously trivial thing ,
一些 非常 琐碎的 事物 ,
他们一生都在计算数字或一遍又一遍地重复一些极其琐碎的事情，

[hæd; həd][noʊ] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈaʊtlʊk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [brɪˈɑːnd] [ˈliːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ,
had no conception of any outlook for their women beyond living in a house ,
有 不 概念 的 任何 前景 为了 他们的 女性 超过 活的 在 一个 房子 ,
[ˈsɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈfɪzɪkli] ,
serving them physically ,
服务 他们 身体 ,
他们对女性的未来没有任何概念，除了待在房子里，在生理上服侍他们。

[ˈweɪɪŋ] [pəˈhæps] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [kloʊðz] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [praːˈsperəti]
wearing perhaps good enough clothes to help them make a show of prosperity
穿着 也许 好的 足够的 衣服 到 帮助 他们 制作 一个 展示 的 繁荣
[ænd; ənd] [səkˈses] ,
and success ,
和 成功 ,
他们穿着或许足够体面的衣服，以示富裕和成功。

[ænd; ənd] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈfaɪnəli] [ɪntuː; ə; eɪ] [ˈstuːpɪd] [əkˈseptəns] [ʌv; əv] [ˈdʌlnəs] — [æn; ən] [əkˈseptəns] [ðæt]
and drifting finally into a stupid acceptance of dullness — an acceptance that
和 漂流 最后 进入 一个 愚蠢的 验收 的 乏味 — 一个 验收 那
[bəʊθ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpæʃənət] ,
both she and the passionate ,
两个都 她 和 这 热情的 ,
最终，她和那些充满激情的人都愚蠢地接受了这种乏味——一种她自己都无法接受的接受。

[ˈtwɪstɪd] [mæn] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; həɪ] [wɜːr; wəɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈɡenst] .
twisted man beside her were fighting against .
扭曲 男人 旁 她 是 斗争 反对 .
她身旁扭曲的男人正在与之搏斗。

[ɪn] [ə; eɪ] [klæs] [ɪn] [ðə; ði] [juːnɪˈvɜːrsəti] [ˈklærə] [hæd; həd] [met] , [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [hɜːr; həɪ] [θɜːrd] [jɪr] [ðer; ðər] ,
In a class in the University Clara had met , during that her third year there ,
在 一个 班级 在 这 大学 克拉拉 有 遇见 , 期间 那 她 第三 年 那里 ,
克拉拉在大学三年级时，在一门课上认识了.....

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [neɪmd] [keɪt] [tʃænsələ] ,
a woman named Kate Chancellor ,
一个 女士 命名 凯特 校长 ,
一位名叫凯特·钱斯勒的女子

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kəˈlʌmbəs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɪ] [ˈbrʌðər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [mɪˈzʊəri] ,
who had come to Columbus with her brother from a town in Missouri ,
WHO 有 来 到 哥伦布 和 她 兄弟 从 一个 镇 在 密苏里州 ,
她和哥哥从密苏里州的一个小镇来到哥伦布市。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɜːr; həɪ] [θɔːts] [fɔːrm] ,
and it was this woman who had given her thoughts form ,
和 它 曾是 这 女士 WHO 有 给定 她 想法 形式 ,
正是这位女性将她的想法具象化了。

[huː] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [ˈstɑːrtɪd] [hɜːr; həɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈædɪkwəsi] [ʌv; əv] [hɜːr; həɪ] [laɪf] .
who had indeed started her thinking of the inadequacy of her life .
WHO 有 的确 开始 她 思维 的 这 不足 的 她 生活 .
正是这个人让她开始思考自己生活的不足之处。

[ðə; ði] [ˈbrʌðər] , [ə; eɪ] [ˈstuːdiəs] , [ˈkwaɪət] [mæn] ,
The brother , a studious , quiet man ,
这 兄弟 , 一个 好学的 , 安静的 男人 ,
哥哥是个勤奋好学、性格内向的人。

[wɜːrkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkemɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [plænt] [ˈsʌmwər] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
worked as a chemist in a manufacturing plant somewhere at the edge of
工作 作为 一个 化学家 在 一个 制造业 植物 某处 在 这 边缘 的
[taʊn] .
town .
镇 .
我曾在城郊某家制造厂当化学家。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mjuːzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kəmˈpouzər] .
He was a musician and wanted to become a composer .
他 曾是 一个 音乐家 和 通缉 到 变得 一个 作曲家 .
他是一名音乐家，想成为一名作曲家。

[wʌn] ['i:vniŋ] ['dɔ:riŋ] [ðə; ði] ['wi:tə] [hi:z; iz] ['sistə] [keɪt] [hæd; həd] [brɔ:t] ['klærə][tu:; tə][ðə; ði]
One evening during the winter his sister Kate had brought Clara to the
— 晚上 期间 这 冬天 他的 姐姐 凯特 有 带来 克拉拉 到 这
[ə'pɑ:rtmənt] [wer] [ðə; ði] [tu:] [lɪvd] ,
apartment where the two lived ,
公寓 在哪里 这 二 居住地 ,
冬日的一个晚上, 他的妹妹凯特带着克拉拉来到了他们两人居住的公寓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [frendz] .
and the three had become friends .
和 这 三 有 变得 朋友们 .
三人成为了朋友。

['klærə][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [jet] [ʌndər'stænd] [ænd; ənd] ['nevər] [dɪd]
Clara had learned something there that she did not yet understand and never did
克拉拉 有 学习 某物 那里 那 她 做过 不是 然而 理解 和 绝不 做过
[get] ['klɪrli] ['ɪntu:][hɜ:r; hə] ['kɑ:nʃəsnəs] .
get clearly into her consciousness .
得到 清楚地 进入 她 意识 .
克拉拉在那里学到了一些她当时还不理解, 也从未真正理解的东西。

[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [keɪt] [tʃænsəlɜ:] ,
The truth was that the brother was like a woman and Kate Chancellor ,
这 真相 曾是 那 这 兄弟 曾是 喜欢 一个 女士 和 凯特 校长 ,
事实是, 这位哥哥就像个女人, 而凯特·钱斯勒

[hu:] [wɔ:r] [skə:ts] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hə] ['neɪtʃər]
who wore skirts and had the body of a woman , was in her nature
WHO 穿着 裙子 和 有 这 身体 的 一个 女士 ; 曾是 在 她 自然
[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 .
她身穿裙子, 拥有女性的身体, 但本质上却是男性。

[keɪt] [ænd; ənd]['klærə] [spent] ['meni] ['i:vniŋz] [tə'geðər] ['leɪtər][ænd; ənd] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz]
Kate and Clara spent many evenings together later and talked of many things
凯特 和 克拉拉 花费 许多 晚上 一起 之后 和 谈话 的 许多 事物
[nɑ:t][ʃu:zuəli; ʃu:zəli] [tʌtʃt] [ɑ:n][baɪ][gɜ:rl] ['stju:dnts] .
not usually touched on by girl students .
不是 通常 感动 在 经过 女孩 学生 .
后来, 凯特和克拉拉经常一起度过很多个夜晚, 谈论了很多女学生通常不会触及的话题。

[keɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld] ,
Kate was a bold ,
凯特 曾是 一个 大胆的 ,
凯特是个大胆的人,

['vɪgərəs] ['θɪŋkər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [gru:p] [hɜ:r; hə] [wei] [θru:] [hɜ:r; hə] [oʊn]
vigorous thinker and was striving to grope her way through her own
蓬勃 思想家 和 曾是 努力 到 摸索 她 方式 通过 她 自己的
['prɔ:bləm][ɪn][laɪf][ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] ,
problem in life and many times ,
问题 在 生活 和 许多 时代 ,
她思维活跃, 努力摸索着解决生活中遇到的问题, 而且很多时候都是如此。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ɔ:r][sæt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
as they walked along the street or sat together in the evening ,
作为 他们 步行 沿着 这 街道 或者 卫星 一起 在 这 晚上 ,
他们沿着街道散步, 或者晚上坐在一起,

[ʃiː, ʃi][fər'ɡɔ:tɪ][hɜ:r; həɹ][kəm'pænjən][ænd; ənd][tɔ:kt][ʌv; əv][hɜ:r'self][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɪfəkəltɪz][ʌv; əv]
she forgot her companion and talked of herself and the difficulties of
她 忘了 她 伴侣 和 谈话 的 她自己 和 这 困难 的
[hɜ:r; həɹ][pə'zɪ(ə)n][ɪn][laɪf] .
her position in life .
她 位置 在 生活 .

她忘记了同伴，开始谈论自己和她生活中的种种困难。

“ [ɪts][əb'sɜ:rd][ðə; ði][wei][θɪŋz][ɑ:r; əɹ][ə'reɪndʒd] , ” [ʃiː, ʃi][sed] .
“ **It's absurd the way things are arranged , ” she said** .
” 它是 荒诞 这 方式 事物 是 安排 , ” 她 说 .

“事情的安排方式太荒谬了,”她说。

“ [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][maɪ][ˈbɔ:di][ɪz][meɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][wei][aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][ək'sept][ˈsɜ:rt(ə)n]
” **Because my body is made in a certain way I'm supposed to accept certain**
” 因为 我的 身体 是 制成 在 一个 肯定 方式 我是 据称 到 接受 肯定
[ru:lz][fɔ:r; fəɹ][ˈlɪvɪŋ] .
rules for living .
规则 为了 活的 .

“因为我的身体构造如此，所以我必须接受某些生活规则。”

[ðə; ði][ru:lz][wɜ:r; wəɹ][nɔ:t][meɪd][fɔ:r; fəɹ][em'i:] .
The rules were not made for me .
这 规则 是 不是 制成 为了 我 .

这些规则不是为我制定的。

[men][ˌmænjə'fæktʃəɹ][ðəm; ðəm][æz; əz][ðeɪ][ˌmænju'fæktʃəɹ][kæn; kən] - ['əʊpənəz] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈhoʊlseɪl]
Men manufactured them as they manufacture can - openers , on the wholesale
男人 制造 他们 作为 他们 生产 能 - 开球手 , 在 这 批发的
[plæn] .
plan .
计划 .

男人们像生产开罐器一样，采用批发模式生产它们。

“ [ʃiː, ʃi][lʊkt][æt; ət][ˈklærə][ænd; ənd][læft] .
” **She looked at Clara and laughed** .
” 她 看起来 在 克拉拉 和 笑了 .

她看着克拉拉，笑了。

“ [traɪ][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][em'i:][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][leɪs][kæp] , [sʌt][æz; əz][jɔɹ; jəɹ][ænt][werz][ə'baʊt][ðə; ði]
” **Try to imagine me in a little lace cap , such as your aunt wears about the**
” 尝试 到 想象 我 在 一个 小的 蕾丝 帽 , 这样的 作为 你的 阿姨 穿着 关于 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“试着想象一下我戴着一顶蕾丝小帽子，就像你姑姑在家戴的那种。”

[ænd; ənd][ˈspendɪŋ][maɪ][deɪz][ˈnɪtɪŋ][ˈbeɪbi][ˈstɔ:kɪŋz] , ” [ʃiː, ʃi][sed] .
and spending my days knitting baby stockings , ” she said .
和 开支 我的 天 针织 婴儿 长筒袜 , ” 她 说 .

“我每天都在织婴儿袜,”她说。

[ðə; ði][tu:] [ˈwɪmɪn][hæd; həd][spent][ˈaʊəɹz][ˈtɔ:kɪŋ][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɪn][ˈspekjuleɪtɪŋ][ɑ:n]
The two women had spent hours talking of their lives and in speculating on
这 二 女性 有 花费 小时 说 的 他们的 生活 和 在 推测 在
[ðə; ði][ˈdɪfərənsɪz][ɪn][ðer; ðər][ˈneɪtʃəz] .
the differences in their natures .
这 差异 在 他们的 自然 .

两位女士花了几个小时谈论她们的生活，并推测她们性格上的差异。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [brɪn] [trəˈmendəsli] [edʒuˈkeɪʃən(ə)] [fɔːr; fər] [ˈklærə] .

The experience had been tremendously educational for Clara .
这 经验 有 到过 非常 教育 为了 克拉拉 .

这次经历对克拉拉来说是一次非常有教育意义的经历。

[æz; əz] [keɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsoʊʃəlɪst] [ænd; ənd] [kəlˈlʌmbəs] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [brɪˈklʌmɪn] [æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl]

As Kate was a socialist and Columbus was rapidly becoming an industrial
作为 凯特 曾是 一个 社会主义 和 哥伦布 曾是 快速 成为 一个 工业的

[ˈsɪti] ,

city ,

城市 ,

由于凯特是社会主义者，而哥伦布市当时正迅速发展成为一座工业城市，

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)] [ænd; ənd][ˈleɪbər][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈfekt] [ʌv; əv]

she talked of the meaning of capital and labor and the effect of
她 谈话 的 这 意义 的 首都 和 劳动 和 这 影响 的

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði][laɪvz; ɪvz][ʌv; əv] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .

changing conditions on the lives of men and women .
变化 状况 在 这 生活 的 男人 和 女性 .

她谈到了资本和劳动的意义，以及不断变化的环境对男女生活的影响。

[tuː; tə] [keɪt] , [ˈklærə][kʊd; kəd] [tɔːk] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

To Kate , Clara could talk as to a man ,
到 凯特 , 克拉拉 可以 讲话 作为 到 一个 男人 ,

在凯特看来，克拉拉就像个男人一样和她说话。

[bʌt; bət][ðə; ði][ænˈtæɡənɪzəm] [ðæt] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ɪɡˈzɪsts] [brɪˈtwiːn] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [dɪd][nɑːt] [kʌm]

but the antagonism that so often exists between men and women did not come
但 这 对抗 那 所以 经常 存在 之间 男人 和 女性 做过 不是 来

[ˈɪntuː][ænd; ənd] [spɔɪl] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənʃɪp] .

into and spoil their companionship .
进入 和 剧透 他们的 友谊 .

但是男女之间经常存在的敌意并没有影响到他们的友谊，也没有破坏他们的友谊。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [wen] [ˈklærə] [went] [tuː; tə] [ˈkeɪts] [ˈhaʊs] [hɜːr; hər] [ænt] [sent] [ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [tuː; tə]

In the evening when Clara went to Kate's house her aunt sent a carriage to
在 这 晚上 什么时候 克拉拉 去 到 凯特的 房子 她 阿姨 发送 一个 运输 到

[brɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhoʊm] [æt; ət] [naɪn] .

bring her home at nine .
带来 她 家 在 九 .

晚上克拉拉去凯特家时，她姨妈派了一辆马车在九点接她回家。

[keɪt] [roʊd] [ˈhoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Kate rode home with her .
凯特 骑 家 和 她 .

凯特和她一起乘车回家。

[ðeɪ] [ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊd.bɜːn] [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

They got to the Woodburn house and went in .
他们 得到 到 这 伍德伯恩 房子 和 去 在 .

他们到达伍德伯恩家，然后走了进去。

[keɪt] [wʌz; wəz][ˈboʊld][ænd; ənd] [ˈfriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər]

Kate was bold and free with the Woodburns , as with her brother
凯特 曾是 大胆的 和 自由的 和 这 伍德伯恩 斯 , 作为 和 她 兄弟

[ænd; ənd][ˈklærə] .

and Clara .
和 克拉拉 .

凯特对待伍德伯恩一家就像对待她的哥哥和克拉拉一样，大胆而自由。

“ [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈlæfɪŋ] , ” [pʊt] [əˈwei] [jʊr; jər] [ˈfɪgjərz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈnɪtɪŋ] .
“ **Come** , ” **she said laughing** , ” **put away your figures and your knitting** .
“ 来 , ” 她 说 笑 , ” 放 离开 你的 数据 和 你的 针织 .
“来吧,”她笑着说,“把你的数字和毛线都收起来。”

[lets] [tɔ:k] .
Let's talk .
我们来吧 讲话 .

我们来谈谈吧。

“ [ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [legz] [krɔːst] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ˈhendərsən]
“ **She sat in a large chair with her legs crossed and talked with Henderson**
“ 她 卫星 在 一个 大的 椅子 和 她 腿 交叉 和 谈话 和 亨德森
[ˈwʊd,bɜːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pləʊ] [ˈkʌmpəni] .
Woodburn of the affairs of the plow company .
伍德伯恩 的 这 事务 的 这 犁 公司 .

她盘腿坐在大椅子上,和亨德森·伍德伯恩谈论犁具公司的事务。

[ðə; ði] [tuː] [gəːt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪˈskʌ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrelatɪv] [ˈmerɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [ˈtreɪd] [ænd; ənd]
The two got into a discussion of the relative merits of the free trade and
这 二 得到 进入 一个 讨论 的 这 相对的 优点 的 这 自由的 贸易 和
[prəˈtekʃn] [aɪˈdiːəz] .
protection ideas .
保护 想法 .

两人就自由贸易和保护主义思想的相对优劣展开了讨论。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ˈoʊldər][ˈpiːp(ə)l] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [keit] [tɔːkt] [tuː; tə][ˈklærə] .
Then the two older people went to bed and Kate talked to Clara .
然后 这 二 老 人们 去 到 床 和 凯特 谈话 到 克拉拉 .

然后两位老人去睡觉了,凯特和克拉拉聊了起来。

“ [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][ɪz][æn; ən][oʊld] [ˈdʌfər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Your uncle is an old duffer** , ” **she said** .
“ 你的 叔叔 是 一个 老的 笨蛋 , ” 她 说 .

“你叔叔是个老糊涂,”她说。

“ [hiː; hi] [noʊz] [ˈhʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] [ɪn][laɪf] .
“ **He knows nothing about the meaning of what he's doing in life** .
“ 他 知道 没有什么 关于 这 意义 的 什么 他是 正在做 在 生活 .

“他根本不知道自己在生活中所做的事情的意义是什么。”

“ [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈstaːrtɪd] [hoʊm] [əˈfʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈklærə][wʌz; wəz] [əˈlɑːrmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
“ **When she started home afoot across the city, Clara was alarmed for her**
“ 什么时候 她 开始 家 步行 穿过 这 城市 , 克拉拉 曾是 惊慌 为了 她
[ˈseɪfti] .
safety .
安全 .

“克拉拉开始步行穿过城市回家时,她很担心自己的安全。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][get][ə; eɪ][kæb][ɔːr][let][em ˈiː] [weɪk] [ʌp] [ˈʌŋkəlz] [mæn] ; [ˈsʌmθɪŋ] [meɪ] [ˈhæpən] ,
“ **You must get a cab or let me wake up uncle's man ; something may happen** ,
“ 你 必须 得到 一个 出租车或者 让 我 唤醒 向上 叔叔的 男人 ; 某物 可能 发生 ,
“你必须打车走,或者让我叫醒叔叔的人;可能会出事。”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **she said** .
“ 她 说 .

“她说。”

[keit] [læft] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] , [straɪdɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
Kate laughed and went off, striding along the street like a man .
凯特 笑了 和 去 离开 , 大步走 沿着 这 街道 喜欢 一个 男人 .

凯特笑着走了,像个男人一样大步走在街上。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃɪ] [θɹʌst] [hɜːr; hær][hændz][ˈɪntuː][hɜːr; hær][skɜːrt] [ˈpɑːkəts] ,
Sometimes she thrust her hands into her skirt pockets ,
有时 她 推力 她 双手 进入 她 裙子 口袋 ,
有时她会把手插进裙子口袋里，

[ðæt] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] [ˈtraʊzər] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv][ə; eɪ][mən] ,
that were like the trouser pockets of a man ,
那 是 喜欢 这 裤子 口袋 的 一个 男人 ,
就像男人的裤袋一样，

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˈklærə][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
and it was difficult for Clara to remember that she was a woman .
和 它 曾是 难的 为了 克拉拉 到 记住 那 她 曾是 一个 女士 .
克拉拉很难想起自己是个女人。

[ɪn] [ˈkeɪts] [ˈprez(ə)ns] [ʃiː; ʃɪ] [brˈkeɪm] [ˈboʊldər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn] .
In Kate's presence she became bolder than she had ever been with any one .
在 凯特的 在场 她 成为 更大胆 比 她 有 曾经 到过 和 任何 一 .
在凯特面前，她变得比以往对任何人都更加大胆。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [ʃiː; ʃɪ][təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hær] [ðæt]
One evening she told the story of the thing that had happened to her that
一 晚上 她 讲述 这 故事 的 这 事物 那 有 发生 到 她 那
[æftərˈnuːn] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,
afternoon long before on the farm ,
下午 长的 前 在 这 农场 ,
一天晚上，她讲述了那天下午在农场里发生在她身上的那件事。

[ðə; ði] [æftərˈnuːn] [wen] ,
the afternoon when ,
这 下午 什么时候 ,
那天下午，

[hɜːr; hær][maɪnd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪnˈfleɪmd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ˈdʒɪm] [priːst] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði][sæp] [ðæt]
her mind having been inflamed by the words of Jim Priest regarding the sap that
她 头脑 拥有 到过 发炎的 经过 这 字 的 吉姆 牧师 关于 这 树液 那
[goʊz] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ænd; ænd][baɪ][ðə; ði][wɔːrm] [ˈsenʃuəs] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
goes up the tree and by the warm sensuous beauty of the day ,
去 向上 这 树 和 经过 这 温暖的 感性的 美丽的 的 这 天 ,
吉姆·普里斯特关于树液向上流动的话语，以及当天温暖而感性的美景，都激发了她的思绪。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈwɑːntɪd] [soʊ] [ˈkiːnli] [tuː; tə] [drɔː] [kloʊz] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] .
she had wanted so keenly to draw close to some one .
她 有 通缉 所以 敏锐地 到 画 关闭 到 一些 一 .
她一直非常渴望能与某人亲近。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [keɪt] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈbruːtəli] [ˈdʒɑːrd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn]
She explained to Kate how she had been so brutally jarred out of the feeling in
她 解释 到 凯特 如何 她 有 到过 所以 残酷地 罐装 出去 的 这 感觉 在
[hɜːrˈself] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈbɑːtəm] [ɔːl] [raɪt] .
herself that she felt was at bottom all right .
她自己 那 她 毛毡 曾是 在 底部 全部 正确的 .
她向凯特解释说，她内心深处那种“一切都很好”的感觉，是如何被残酷地冲击而彻底改变的。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **It was like a blow in the face at the hand of God** , ” **she said** .
“ 它 曾是 喜欢 一个 吹 在 这 脸 在 这 手 的 上帝 , ” 她 说 .
“这就像上帝打了我一记耳光,”她说。

[keɪt] [tʃænsələʒ] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] ['klærə][tʊʊld][ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfaɪəri]
Kate Chancellor was excited as Clara told the tale and listened with a fiery
凯特 校长 曾是 兴奋的 作为 克拉拉 讲述 这 故事 和 听着 和 一个 火热
[laɪt] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
light burning in her eyes .
光 燃烧 在 她 眼睛 .

克拉拉讲述故事时，凯特·钱塞勒兴奋不已，她双眼燃烧着炽热的光芒，认真地听着。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['mænər] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒd] ['klærə][tu:; tə] [tel] [ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
Something in her manner encouraged Clara to tell also of her
某物 在 她 方式 鼓励 克拉拉 到 告诉 还 的 她
[ɪk'spɛrɪmənts; ɪk'spɛrɪments; ɪk'spɛrəmənts; ɪk'spɛrəmənts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sku:l] ['ti:tʃər] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
experiments with the school teacher and for
实验 和 这 学校 老师 和 为了
[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] [tɔ:rd] [men] [baɪ] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmən]
the first time she got a sense of justice toward men by talking to the woman
这 第一的 时间 她 得到 一个 感觉 的 正义 朝向 男人 经过 说 到 这 女士
[hu:] [wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ][mæn] .
who was half a man .
WHO 曾是 一半 一个 男人 .

她的举止让克拉拉也鼓起勇气讲述了她与学校老师的实验，通过与这位半人半男的女人交谈，她第一次感受到了对男人的公正。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['wɔznt] [skwer] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
“ **I know that wasn't square , ” she said .**
” 我 知道 那 不是 正方形 , ” 她 说 .

“我知道那不是正方形,”她说。

“ [aɪ] [noʊ] [naʊ] , [wen] [aɪ] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðen] .
“ **I know now , when I talk to you , but I didn't know then .**
” 我 知道 现在 , 什么时候 我 讲话 到 你 , 但 我 没有 知道 然后 .

“我现在和你说话的时候才知道，但我当时并不知道。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sku:l] ['ti:tʃər] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [ʌn'fer] [æz; əz][dʒɑ:n] [meɪ] [ænd; ənd][maɪ] ['fa:ðər]
With the school teacher I was as unfair as John May and my father
和 这 学校 老师 我 曾是 作为 不公平 作为 约翰 可能 和 我的 父亲
[wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
were with me .
是 和 我 .

我对学校老师的态度，就像约翰·梅和我父亲对我的态度一样不公平。

[waɪ] [du:] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [i:tʃ] [ˈʌðər] ?
Why do men and women have to fight each other ?
为什么 做 男人 和 女性 有 到 斗争 每个 其他 ?

为什么男人和女人要互相争斗？

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm][hæv; həv][tu:; tə][gou][ɑ:n] ?
Why does the battle between them have to go on ?
为什么 做 这 战斗 之间 他们 有 到 去 在 ?

他们之间的战争为什么一定要继续下去？

“ [keɪt] [wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [brɪ'fɔ:r] ['klærə][ænd; ənd] [swɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
“ **Kate walked up and down before Clara and swore like a man .**
” 凯特 步行 向上 和 向下 前 克拉拉 和 发誓 喜欢 一个 男人 .

“凯特在克拉拉面前来回踱步，像个男人一样咒骂。”

“ [oʊ] , [hel] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , ” [men] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [fuːlz] [ænd; ənd] [aɪ] [səˈpoʊz] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [æz; əz]
“ **Oh** , **hell** , ” **she exclaimed** , “ **men are such fools and I suppose women are as**
“ 哦 , 地狱 , ” 她 惊呼 , “ 男人 是 这样的 傻瓜 和 我 认为 女性 是 作为
[bæd] .
bad .
坏的 :

“哦，该死，”她惊呼道，“男人真是愚蠢，我想女人也好不到哪儿去。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəʊθ] [tuː] [mʌtʃ] [wʌn] [θɪŋ] .
They are both too much one thing .
他们 是 两个都 也 很多 一 事物 :

它们都属于同一类过量的情况。

[aɪ] [fɔːl] [ɪn] [brɪˈtwiːn] .
I fall in between .
我 落下 在 之间 :

我介于两者之间。

[aɪv] [gɔːt] [maɪ] [ˈprɒːbləm] [tuː] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɔːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
I've got my problem too , but I'm not going to talk about it .
我已经 得到 我的 问题 也 , 但 我是 不是 去 到 讲话 关于 它 :

我也有自己的问题，但我不会谈论它。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .
I know what I'm going to do .
我 知道 什么 我是 去 到 做 :

我知道我要做什么。

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [duː] [aɪ ˈtiː] .
I'm going to find some kind of work and do it .
我是 去 到 寻找 一些 种类 的 工作 和 做 它 :

我打算找份工作做下去。

“ [ʃiː; ʃi] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stuːˈpɪdəti] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [ðer; ðər] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə] [ˈwɪmɪn] .
“ **She began to talk of the stupidity of men in their approach to women** .
“ 她 开始 到 讲话 的 这 愚蠢 的 男人 在 他们的 方法 到 女性 :

她开始谈论男人对待女人的愚蠢行为。

“ [men] [heɪt] [sʌtʃ] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [maɪˈself] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Men hate such women as myself , she said** .
“ 男人 恨 这样的 女性 作为 我 , “ 她 说 :

“男人讨厌像我这样的女人，”她说。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [juːz] [juː ˈes] , [ðeɪ] [θɪŋk] .
“ **They can't use us , they think** .
“ 他们 不能 使用 我们 , 他们 思考 :

“他们认为他们无法利用我们。”

[wʌt] [fuːlz] !
What fools !
什么 傻瓜 !

真是群傻瓜！

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [juː ˈes] .
They should watch and study us .
他们 应该 手表 和 学习 我们 :

他们应该观察和研究我们。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [juː ˈes] [spend] [ˈʌʊər; ɑːr] [laɪvz; livz] [ˈlʌvɪŋ] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [skɪl] .
Many of us spend our lives loving other women , but we have skill .
许多 的 我们 花费 我们的 生活 爱 其他 女性 , 但 我们 有 技能 :

我们很多人一生都在爱着其他女人，但我们有技巧。

[ˈbiːɪŋ] [pɑːrt] [ˈwɪmɪn] , [wiː; wi] [nʊʃ] [həʊ] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ˈwɪmɪn] .
Being part women , we know how to approach women .
存在 部分 女性 , 我们 知道 如何 到 方法 女性 .
身为女性,我们懂得如何与女性相处。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈblʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [kruːd] .
We are not blundering and crude .
我们 是 不是 笨拙 和 原油 .
我们并不笨拙粗鲁。

[men][wɑːnt][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
Men want a certain thing from you .
男人 想 一个 肯定 事物 从 你 .
男人想要从你身上得到某些东西。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kɪl] .
It is delicate and easy to kill .
它 是 精美的 和 简单的 到 杀 .
它很娇弱,很容易被杀死。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈsensətɪv] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Love is the most sensitive thing in the world .
爱 是 这 最多 敏感的 事物 在 这 世界 .
爱情是世界上最敏感的东西。

[ɪts] [laɪk] [æn; ən] [ˈɔːrkɪd] .
It's like an orchid .
它是 喜欢 一个 兰花 .
它就像一朵兰花。

[men][traɪ][tuː; tə] [plʌk] [ˈɔːkɪdz] [wɪð; wɪθ][aɪs] [tɑːŋz] , [ðə; ði] [fuːlz] .
Men try to pluck orchids with ice tongs , the fools .
男人 尝试 到 采摘 兰花 和 冰 钳 , 这 傻瓜 .
傻瓜们竟然用冰钳去摘兰花。

” [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ˈklærə] [stʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hær][baɪ][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,
” **Walking to where Clara stood by a table , and taking her by the shoulder ,**
” 步行 到 在哪里 克拉拉 站立 经过 一个 桌子 , 和 采取 她 经过 这 肩膀 ,
“走到克拉拉站着的桌子旁,抓住她的肩膀,

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈwʊmən] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hær] .
the excited woman stood for a long time looking at her .
这 兴奋的 女士 站立 为了 一个 长的 时间 寻找 在 她 .
那位兴奋的女子站在那里,久久地望着她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][hɜːr; hær][hæt] , [pʊt] [aɪˈtiː][ɑːn][hɜːr; hær] [hed] ,
Then she picked up her hat , put it on her head ,
然后 她 挑选 向上 她 帽子 , 放 它 在 她 头 ,
然后她拿起帽子,戴在头上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflʌːrɪʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hær][hænd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .
and with a flourish of her hand started for the door .
和 和 一个 繁荣 的 她 手 开始 为了 这 门 .
她挥了挥手,朝门口走去。

” [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪˈpend] [ɑːn][maɪ] [ˈfrendʃɪp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” **You can depend on my friendship , ” she said .**
” 你 能 依赖 在 我的 友谊 , ” 她 说 .
“你可以信赖我的友谊,”她说。

” [aɪl] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kənˈfjuːz] [juː; jʊ] .
” **I'll do nothing to confuse you .**
” 患病的 做 没有什么 到 迷惑 你 .
“我不会做任何让你感到困惑的事情。”

[ˈjuːl] [biː; bi][ɪn] [lʌk] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lʌv] [ɔːr] [ˈfrendʃɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn]
You'll be in luck if you can get that kind of love or friendship from a man
你会 是 在 运气 如果 你 能 得到 那 种类 的 爱 或者 友谊 从 一个 男人
.
:
.

如果你能从男人那里得到那种爱或友谊，那你真是太幸运了。

” [ˈklærə] [kept] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [keit] [tʃænsəlɜː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi]
” **Clara kept thinking of the words of Kate Chancellor on the evening when she**
” 克拉拉 保留 思维 的 这 字 的 凯特 校长 在 这 晚上 什么时候 她
[wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈbɜːrbən] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ˈmet,kæf] ,
walked through the streets of the suburban village with Frank Metcalf ,
步行 通过 这 街道 的 这 郊区 村庄 和 坦率 梅特卡夫 ,
“克拉拉一直想着凯特·钱塞勒那天晚上和弗兰克·梅特卡夫一起走在郊区村庄街道上时说的话。”

[ænd; ənd][ˈleɪtər][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [sæt][ɑːn][ðə; ði][kɑːr] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and later as the two sat on the car that took them back to the city .
和 之后 作为 这 二 卫星 在 这 车 那 采取 他们 后退 到 这 城市 .
后来，两人坐在载他们返回市区的车上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈstuːd(ə)nt] [neɪmd] [ˈfɪlɪp] [ˈgraɪmz] ,
With the exception of another student named Phillip Grimes ,
和 这 例外 的 其他 学生 命名 菲利普 格莱姆斯 ,
除了另一位名叫菲利普·格莱姆斯的学生之外，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈsekənd] [jɪr] [ɪn][ðə; ði]
who had come to see her a dozen times during her second year in the
WHO 有 来 到 看 她 一个 打 时代 期间 她 第二 年 在 这
[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,
University ,
大学 ,

在她大学二年级期间，他曾十几次来看望她。

[jʌŋ] [ˈmet,kæf] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][pərˈhæps][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] [sɪnz]
young Metcalf was the only one of perhaps a dozen men she had met since
年轻的 梅特卡夫 曾是 这 仅有的 一 的 也许 一个 打 男人 她 有 遇见 自从
[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
leaving the farm who had been attracted to her .
离开 这 农场 WHO 有 到过 吸引 到 她 .

自从离开农场以来，梅特卡夫在她遇到的十几个男人中，只有年轻的梅特卡夫一人对她有好感。

[ˈfɪlɪp] [ˈgraɪmz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈslendər] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ] [bluː] [aɪz] ,
Phillip Grimes was a slender young fellow with blue eyes ,
菲利普 格莱姆斯 曾是 一个 苗条 年轻的 同伴 和 蓝色的 眼睛 ,
菲利普·格莱姆斯是个身材瘦削、蓝眼睛的年轻人。

[ˈjeləʊ] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪːt] [ˈveri] [ˈvɪɡərəs] [ˈmʌstæf; məˈstæf] .
yellow hair and a not very vigorous mustache .
黄色的 头发 和 一个 不是 非常 蓬勃 胡子 .
黄头发，胡子也不太浓密。

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
He was from a small town in the northern end of the State ,
他 曾是 从 一个 小的 镇 在 这 北方 结尾 的 这 状态 ,
他来自该州北部的一个小镇，

[wer] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈwiːkli] [ˈnuːzpeɪpər] .
where his father published a weekly newspaper .
在哪里 他的 父亲 已发布 一个 每周 报纸 .
他父亲在那里出版了一份周报。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] ['klærə][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [tɔ:kt]
When he came to see Clara he sat on the edge of his chair and talked
什么时候 他 来了 到 看 克拉拉 他 卫星 在 这 边缘 的 他的 椅子 和 谈话
[ˈræpɪdli] .
rapidly .
快速 .

他来见克拉拉时，坐在椅子边上，语速很快。

[sʌm; səm][ˈpɜ:rs(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [hæd; həd] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] .
Some person he had seen in the street had interested him .
一些 人 他 有 已见 在 这 街道 有 感兴趣的 他 .

他在街上遇到的某个人引起了他的兴趣。

“ [aɪ] [sɔ:ɪ] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] , ” [hi:; hi][bɪˈgæn] .
“ I saw an old woman on the car , ” he began .
“ 我 锯 一个 老的 女士 在 这 车 , ” 他 开始 .

“我看到车上有一位老妇人,”他开口说道。

“ [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ɑ:n][hɜ:r; hər][ɑ:rm] .
“ She had a basket on her arm .
“ 她 有 一个 篮子 在 她 手臂 .

“她胳膊上挎着一个篮子。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈɡroʊsərɪz] .
It was filled with groceries .
它 曾是 已填 和 杂货 .

里面装满了食品杂货。

[ʃi:; ʃi][sæt] [bɪˈsaɪd] [em ˈi:][ænd; ənd] [tɔ:kt] [əˈlaʊd] [tu:; tə][hɜ:rˈself] .
She sat beside me and talked aloud to herself .
她 卫星 旁 我 和 谈话 大声 到 她自己 .

她坐在我旁边，自言自语起来。

“ ['klærəz, ˈklerəz] [ˈvɪzɪtər] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] .
“ Clara's visitor repeated the words of the old woman on the car .
“ 克拉拉的 游客 重复 这 字 的 这 老的 女士 在 这 车 .

克拉拉的访客重复了车上老妇人说过的话。

[hi:; hi] [ˈspekjuleɪtɪd] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] , [ˈwʌndərd] [wʌt] [hɜ:r; hər][laɪf][wʌz; wəz] [laɪk] .
He speculated about her , wondered what her life was like .
他 推测 关于 她 , 想知道 什么 她 生活 曾是 喜欢 .

他开始猜测她的近况，想知道她的生活是怎样的。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [fɔ:r; fər][ten][ɔ:r] [ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] ,
When he had talked of the old woman for ten or fifteen minutes ,
什么时候 他 有 谈话 的 这 老的 女士 为了 十 或者 十五 分钟 ,

他谈了那位老妇人十分钟或十五分钟后，

[hi:; hi] [dra:pt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ɪkˈspɪəriəns] ,
he dropped the subject and began telling of another experience ,
他 掉落 这 主题 和 开始 讲述 的 其他 经验 ,

他不再谈论这个话题，开始讲述另一段经历。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [soʊld] [fru:t] [æt; ət][ə; eɪ] [stri:t] [ˈkrɔ:sɪŋ] .
this time with a man who sold fruit at a street crossing .
这 时间 和 一个 男人 WHO 卖 水果 在 一个 街道 过境 .

这次我采访的是一位在十字路口卖水果的小贩。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ˈpɜ:rsən(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈfɪlɪp] [ˈɡraɪmz] .
It was impossible to be personal with Phillip Grimes .
它 曾是 不可能的 到 是 个人的 和 菲利普 格莱姆斯 .

与菲利普·格莱姆斯建立私人关系是不可能的。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ˈpɜːrsən(ə)l] .

Nothing but his eyes were personal .
没有什么 但 他的 眼睛 是 个人的 .

除了眼神之外，他的一切都与个人有关。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈklærə] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [ðæt] [hɜːr; hər] [kloʊðz]
Sometimes he looked at Clara in a way that I made her feel that her clothes

[wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [stript] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈbɔːdi] ,
were being stripped from her body ,

有时他看克拉拉的眼神，让我感觉她身上的衣服好像被人一层层剥掉了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][stænd] [ˈneɪkɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [ˈvɪzɪtər] .
and that she was being made to stand naked in the room before her visitor .

她被迫赤身裸体地站在房间里，面对她的访客。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] , [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] , [wʌz; wəz][nɔːt] [ɪnˈtaɪərli] [ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [wʌn] .
The experience , when it came , was not entirely a physical one .

这 经验 , 什么时候 它 来了 , 曾是 不是 完全 一个 身体的 一 .

这种体验到来时，并不完全是身体上的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ɪn][pɑːrt] [ðæt] .
It was only in part that .

它 曾是 仅有的 在 部分 那 .

只是部分如此。

[wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [ˈklærə] [sɔː] [hɜːr; hər] [hoʊl] [laɪf] [ˈbiːɪŋ] [stript] [ber] .
When the thing happened Clara saw her whole life being stripped bare .

什么时候 这 事物 发生 克拉拉 锯 她 所有的 生活 存在 脱衣舞 裸 .

事情发生时，克拉拉感觉自己的一切都被剥夺殆尽。

“ [dəʊnt] [lʊk] [æt; ət][em ˈiː] [laɪk] [ðæt] , “ [ʃiː; ʃɪ][wʌnz] [sed] [ˈsʌmwʌt] [ˈʃɑːrpli] ,
“ **Don't look at me like that , “ she once said somewhat sharply ,**
“ 不 看 在 我 喜欢 那 , “ 她 一次 说 有些 尖锐地 ,

“别那样看着我，”她曾有些尖锐地说。

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][noʊ] [ˌbɔːŋɡər] [rɪˈmeɪn]
when his eyes had made her so uncomfortable she could no longer remain

[ˈsaɪlənt] .
silent .
沉默的 .

他的眼神让她感到非常不舒服，她再也无法保持沉默了。

[hɜːr; hər] [rɪˈmɑːrk] [hæd; həd] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈfɪlɪp] [ˈɡraɪmz] [əˈweɪ] .
Her remark had frightened Phillip Grimes away .

她 评论 有 害怕 菲利普 格莱姆斯 离开 .

她的话吓跑了菲利普·格莱姆斯。

[hiː; hi][ɡɑːt] [ʌp] [æt; ət][wʌnz] , [blʌʃt] , [ˈstæməd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [əˈnʌðər] [ɪnˈɡeɪdʒmənt]
He got up at once , blushed , stammered something about having another engagement

[ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] .
, and hurried away .
, 和 慌忙 离开 .

他立刻起身，脸红了，结结巴巴地说自己还有别的约，然后匆匆离开了。

[ɪn][ðə; ði] [stri:t] [kɑːr] , [ˈhoʊmwərd] [baʊnd] [bɪˈsaɪd] [fræŋk] [ˈmetˌkæf] ,
In the street car , homeward bound beside Frank Metcalf ,

在 这 街道 车 , 回家 边界 旁 坦率 梅特卡夫 ,

在回家的有轨电车上，弗兰克·梅特卡夫坐在旁边，

[ˈklærə] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪp] [ˈgraɪmz] [ænd; ənd] [ˈwʌndɜːd] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]
Clara thought of Phillip Grimes and wondered whether or not he would have
克拉拉 想法 的 菲利普 格莱姆斯 和 想知道 无论 或者 不是 他 会 有
[stʊd] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [keɪt] - [spi:t] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] .
stood the test of Kate Chancellor's speech regarding love and friendship .
站立 这 测试 的 凯特 - 演讲 关于 爱 和 友谊 .
克拉拉想起了菲利普·格莱姆斯，心想他是否能经受住凯特·钱塞勒关于爱情和友谊的演讲的考验。

[hi:; hi][hæd; həd] [kənˈfju:zd] [hɜ:r; həɹ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][pərˈhæps][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [fɔ:lt] .
He had confused her , but that was perhaps her own fault .
他 有 使困惑 她 , 但 那 曾是 也许 她 自己的 过错 .
他让她感到困惑，但这或许是她自己的错。
[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [hɪmˈself] [æt; ət][ɔ:l] .
He had not insisted on himself at all .
他 有 不是 坚持 在 他自己 在 全部 .
他根本没有坚持己见。

[fræŋk] [ˈmɛt,kæf] [hæd; həd] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
Frank Metcalf had done nothing else .
坦率 梅特卡夫 有 完毕 没有什么 别的 .
弗兰克·梅特卡夫除此之外什么也没做。

“ [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l] , ” [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ,
“ **One should be able , ” she thought ,**
“ 一 应该 是 有能力的 , ” 她 想法 ,
“一个人应该能够做到,”她想。

“ [tu:; tə][faɪnd] [ˈsʌmwɛr] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ **to find somewhere a man who respects himself and his**
“ 到 寻找 某处 一个 男人 WHO 尊重 他自己 和 他的
[oʊn] [dɪˈzaɪɜːz] [bʌt; bət][kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [ˈɔ:lsʊv][ðə; ði] [dɪˈzaɪɜːz] [ænd; ənd] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
own desires but can understand also the desires and fears of a woman .
自己的 欲望 但 能 理解 还 这 欲望 和 恐惧 的 一个 女士 .
“找到一个尊重自己和自己欲望，但也能理解女人欲望和恐惧的男人。”

“ [ðə; ði] [stri:t] [kɑ:r] [went] [ˈbaʊnsɪŋ] [əˈb:ŋ] [ˈoʊvər] [ˈreɪlroʊd] [ˈkrɒsɪŋz] [ænd; ənd] [əˈb:ŋ] [ˈrezɪdəns]
“ **The street car went bouncing along over railroad crossings and along residence**
“ 这 街道 车 去 弹跳 沿着 超过 铁路 十字路口 和 沿着 住宅
[stri:ts] .
streets .
街道 .
“有轨电车颠簸地驶过铁路道口，沿着居民区街道行驶。”

[ˈklærə] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [kəmˈpænjən] , [hu:] [ˈsteərd] [streɪt] [əˈhed] ,
Clara looked at her companion , who stared straight ahead ,
克拉拉 看起来 在 她 伴侣 , WHO 凝视 直的 前方 ,
克拉拉看了看她的同伴，同伴却目不转睛地盯着前方。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] [ˈwɪndʊv] .
and then turned to look out of the car window .
和 然后 转向 到 看 出去 的 这 车 窗户 .
然后他转头看向车窗外。

[ðə; ði] [ˈwɪndʊv] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbɔ:əɹz] -
The window was open and she could see the interiors of the laborers ' -
这 窗户 曾是 打开 和 她 可以 看 这 室内 的 这 劳工 -
[ˈhaʊzɪz] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [stri:ts] .
houses along the streets .
房屋 沿着 这 街道 .
窗户开着，她可以看到街道两旁工人们的房屋内部。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læmps] ['laɪtɪd] [ðeɪ] [si:md] ['koʊzi][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
In the evening with the lamps lighted they seemed cosy and comfortable .
在这晚上和这灯照明他们似乎舒适和舒服的 .
晚上灯光亮起时，这里显得温馨舒适。

[hɜ:r; hər][maɪnd][ræn] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][laɪf][ɪn][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ:z] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] ['lʊʊnlɪnəs] .
Her mind ran back to the life in her father's house and its loneliness .
她头脑跑后退到这生活在她父亲的房子和它是孤独 .
她的思绪回到了父亲家里的生活，以及那里的孤独。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['sʌməɪz] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɡoʊɪŋ] [hoʊm] .
For two summers she had escaped going home .
为了二夏天她有逃脱去家 .
她连续两个夏天都没回家。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜ:r; hər][fɜ:rst] [jɪr] [ɪn] [sku:l] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['ɪlnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
At the end of her first year in school she had made an illness of her
在这结尾的她第一年在学校她有制成一个疾病的她
['ʌŋkəlz] [æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌməɪ] [ɪn] [kə'lʌmbəs] ,
uncle's an excuse for spending the summer in Columbus ,
叔叔的一个原谅为了开支这夏天在哥伦布 ,
第一学年结束时，她以叔叔生病为借口，去哥伦布市度过了暑假。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə'nʌðər] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][nɔ:t]
and at the end of the second year she had found another excuse for not
和在这结尾的这第二年她有成立其他原谅为了不是
['ɡoʊɪŋ] .
going .
去 .
到了第二年年底，她又找到了另一个不去上学的借口。

[ðɪs] [jɪr] [ʃi;; ʃi][felt] [ʃi;; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə][ɡoʊ] [hoʊm] .
This year she felt she would have to go home .
这年她毛毡她会到有到去家 .
今年她觉得自己不得不回家了。

[ʃi;; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə][sɪt] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:rm] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑ:rm][hændz] .
She would have to sit day after day at the farm table with the farm hands .
她会到有到坐天后天在这农场桌子和这农场双手 .
她不得不日复一日地和农场工人一起坐在农场的桌子旁。

['nʌθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] .
Nothing would happen .
没有什么会会发生 .
什么都不会发生。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt][ɪn][hɜ:r; hər] ['prez(ə)ns] .
Her father would remain silent in her presence .
她父亲会保持沉默的在她在场 .
她父亲在她面前总是保持沉默。

[ʃi;; ʃi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [bɔ:rd] [ænd; ənd] ['wɪrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endləs] [smɔ:l] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['gɜ:lz] .
She would become bored and weary of the endless small talk of the town girls .
她会变得无聊的和厌倦的这无尽的小的讲话的这镇女孩们 .
她会厌倦镇上女孩们没完没了的闲聊。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] [bɪ'ɡæn][tu;; tə] [peɪ] [hɜ:r; hər] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,
If one of the town boys began to pay her special attention ,
如果一的这镇男孩们开始到支付她特别的注意力 ,
如果镇上的某个男孩开始对她格外关注，

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wəd] [bɪˈkʌm] [səˈspɪjəs] [ænd; ənd] [ðæt] [wəd] [liːd] [tuː; tə] [rɪˈzentmənt] [ɪn] [hɜːrˈself]
her father would become suspicious and that would lead to resentment in herself
她 父亲 会 变得 可疑的 和 那 会 带领 到 怨恨 在 她自己
.
:
.

她的父亲会因此起疑心，而这又会导致她自己心生怨恨。

[ʃiː; ʃɪ] [wəd] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː] .

She would do something she did not want to do .
她 会 做 某物 她 做过 不是 想 到 做 .

她会去做她不想做的事。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhaʊzɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [striːts] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][kɑːr] [pæst] , [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ˈwɪmɪn] [ˈmuːvɪŋ]
In the houses along the streets through which the car passed , she saw women moving
在 这 房屋 沿着 这 街道 通过 哪个 这 车 通过了 , 她 锯 女性 移动
[əˈbaʊt] .

about .
关于 .

在汽车驶过的街道两旁的房屋里，她看到一些妇女在走动。

[ˈberbiːz] [kraɪd] [ænd; ənd] [men] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔːz] [ænd; ənd] [stəd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn]

Babies cried and men came out of the doors and stood talking to one
婴儿 哭 和 男人 来了 出去 的 这 门 和 站立 说 到 一

[əˈnʌðər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsaɪdwɔːk] .

another on the sidewalks .
其他 在 这 人行道 .

婴儿啼哭，男人们从门里走出来，站在人行道上交谈。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈprɔːbləm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] [tuː]

She decided suddenly that she was taking the problem of her own life too
她 决定 突然 那 她 曾是 采取 这 问题 的 她 自己的 生活 也

[ˈsɪriəsli] .

seriously .
严重地 .

她突然意识到自己把自己的人生问题看得太重了。

“ [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get] [ˈmæɪɪd] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːrk] [θɪŋz] [aʊt] [ˈæftərwərd] ,

“ The thing to do is to get married and then work things out afterward ,
“ 这 事物 到 做 是 到 得到 已婚 和 然后 工作 事物 出去 之后 ,

“正确的做法是先结婚，然后再去解决其他问题。”

” [ʃiː; ʃɪ][toʊld][hɜːrˈself] .

” she told herself .
” 她 讲述 她自己 .

她对自己说。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈpʌzɪŋ] ,

She made up her mind that the puzzling ,
她 制成 向上 她 头脑 那 这 令人费解 ,

她下定决心要解开这个令人费解的谜团。

[ɪn'sɪstənt] [æn'tæɡənɪzəm] [ðæt] [ɪɡ'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] [ɔ:ltə'geðər] [du:]
insistent **antagonism** **that** **existed** **between** **men** **and** **women** **was** **altogether** **due**
坚持 对抗 那 存在 之间 男人 和 女性 曾是 共 到期的
[tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['mæɪɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['mæɪɪd] ['pi:pəlz]
to **the** **fact** **that** **they** **were** **not** **married** **and** **had** **not** **the** **married** **people's**
到 这 事实 那 他们 是 不是 已婚 和 有 不是 这 已婚 人们的
[wei] [ʌv; əv] ['sɑ:lviŋ] [sʌtʃ] ['prɔ:bləms][æz; əz][fræŋk] ['mɛt,kæf][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ɔ:l]
way **of** **solving** **such** **problems** **as** **Frank Metcalf** **had** **been** **talking** **about** **all**
方式 的 解决 这样的 问题 作为 坦率 梅特卡夫 有 到过 说 关于 全部
[æftər'nu:n] .
afternoon .
下午 .

男女之间存在的持续敌对情绪，完全是因为他们没有结婚，也没有像弗兰克·梅特卡夫整个下午都在谈论的那样，已婚人士解决问题的方式。

[ʃi:; ʃɪ] [wɪʃt] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ] [keɪt] ['tʃænslə] [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
She wished she were with Kate Chancellor so that she could discuss with her
她 希望 她 是 和 凯特 校长 所以 那 她 可以 讨论 和 她
[ðɪs] [nu:] ['vjʊ:pɔɪnt] .
this new viewpoint .
这 新的 观点 .

她希望自己能 and 凯特·钱塞勒在一起，这样就可以和她讨论这个新观点了。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd] [fræŋk] ['mɛt,kæf] [ɡɔ:t] [ɔ:f] [ðə; ði][kɑ:r][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋɡər] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə]
When she and Frank Metcalf got off the car she was no longer in a hurry to
什么时候 她 和 坦率 梅特卡夫 得到 离开 这 车 她 曾是 不 更长 在 一个 匆忙 到
[ɡoʊ] [hoʊm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ʌŋkəlz] [haʊs] .
go home to her uncle's house .
去 家 到 她 叔叔的 房子 .

当她和弗兰克·梅特卡夫下车时，她不再急着回家去她叔叔家了。

['noʊɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [wa:nt] [tu:; tə] ['mæɪɪ] [hɪm; ɪm] , [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪn][hɜ:r; hər] [tɜ:rn] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd]
Knowing she did not want to marry him , she thought that in her turn she would
会心 她 做过 不是 想 到 结婚 他 , 她 想法 那 在 她 转动 她 会
[tɔ:k] ,
talk ,
讲话 ,

她知道她自己不想嫁给他，于是心想，轮到她说话了。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [si:] [hɜ:r; hər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjʊ:] [æz; əz] [ɔ:l][ðə; ði] [æftər'nu:n]
that she would try to make him see her point of view as all the afternoon
那 她 会 尝试 到 制作 他 看 她 观点 的 看法 作为 全部 这 下午
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [si:] [hɪz; ɪz] .
he had been trying to make her see his .
他 有 到过 尝试 到 制作 她 看 他的 .

她会努力让他理解她的观点，就像整个下午他都在努力让她理解他的观点一样。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ʰaʊər] [ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)l] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['klærə] [tɔ:kt] .
For an hour the two people walked about and Clara talked .
为了 一个 小时 这 二 人们 步行 关于 和 克拉拉 谈话 .

两人走了大约一个小时，克拉拉一直在说话。

[ʃi:; ʃɪ] [fər'ɡɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [daɪnd] .
She forgot about the passage of time and the fact that she had not dined .
她 忘了 关于 这 通道 的 时间 和 这 事实 那 她 有 不是 用餐 .

她忘记了时间的流逝，也忘记了自己还没吃晚饭。

[nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] ,
Not wishing to talk of marriage ,
不是 祝 到 讲话 的 婚姻 ,

不愿谈及婚姻，

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [brɪtwiːn] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
she talked instead of the possibility of friendship between men and women .
她 谈话 反而 的 这 可能性 的 友谊 之间 男人 和 女性 .

她转而谈论男女之间建立友谊的可能性。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [hɜːr; həʀ] [oʊn] [maɪnd] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; həʀ][tuː; tə][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ˈklɪrər] .
As she talked her own mind seemed to her to have become clearer .
作为 她 谈话 她 自己的 头脑 似乎 到 她 到 有 变得 更清晰 .

在说话的过程中，她觉得自己的思路越来越清晰了。

“ [ɪts] [ɔːl] [ˈfuːlɪʃnəs] [jʊr; jər][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] .
“ It's all foolishness your going on as you have , ” she declared .
“ 它是 全部 愚蠢 你的 去 在 作为 你 有 , ” 她 声明 .

“你现在做的一切都是愚蠢的,”她宣称。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [juː; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑːr; ər] .
“ I know how dissatisfied and unhappy you sometimes are .
“ 我 知道 如何 不满 和 不开心 你 有时 是 .

我知道你有时会感到不满和不快乐。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [fiːl] [ðæt] [wei] [maɪˈself] .
I often feel that way myself .
我 经常 感觉 那 方式 我 .

我本人也经常有这种感觉。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈmæɪɪdʒ] [aɪ][waːnt] .
Sometimes I think it's marriage I want .
有时 我 思考 它是 婚姻 我 想 .

有时我觉得我想要的是婚姻。

[aɪ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [aɪ][waːnt][tuː; tə] [drɔː] [kloʊz] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] .
I really think I want to draw close to some one .
我 真的 思考 我 想 到 画 关闭 到 一些 一 .

我真的很想和某个人亲近。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ˈevri] [wʌn][ɪz] [ˈhʌŋɡri] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪkˈspɪəriəns] .
I believe every one is hungry for that experience .
我 相信 每一个 一 是 饥饿的 为了 那 经验 .

我相信每个人都渴望拥有那样的经历。

[wiː; wi][ɔːl][waːnt] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɔːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] .
We all want something we are not willing to pay for .
我们 全部 想 某物 我们 是 不是 愿意的 到 支付 为了 .

我们都想要一些我们不愿意花钱买的东西。

[wiː; wi][waːnt][tuː; tə] [stiːl] [aɪ ˈtiː][ɔːr][hæv; həv][aɪ ˈtiː][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes] .
We want to steal it or have it given us .
我们 想 到 偷 它 或者 有 它 给定 我们 .

我们想偷走它，或者让别人送给我们。

[ðæts] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
That's what's the matter with me , and that's what's the matter with you .
那就是 是什么 这 事情 和 我 , 和 那就是 是什么 这 事情 和 你 .

这就是我的问题所在，也是你的问题所在。

“ [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊd,bɜːn] [haʊs] ,
“ They came to the Woodburn house ,
“ 他们 来了 到 这 伍德伯恩 房子 ,

他们来到了伍德伯恩家，

[ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [ɪn] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
and turning in stood on a porch in the darkness by the front door .
和 转弯 在 站立 在 一个 门廊 在 这 黑暗 经过 这 正面 门 .

然后转身，站在前门旁黑暗的门廊上。

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [bæk] [ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [haʊ̯s] [ˈklærə̯][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈbɜ:rnɪŋ] .
At the back of the house Clara could see a light burning .
在 这 后退 的 这 房子 克拉拉 可以 看 一个 光 燃烧 .

克拉拉看到房子后面有一盏灯在燃烧。

[hɜ:ɹ; hær] [æ̣nt] [æ̣nd; ə̣nd][ˈʌŋk(ə)l][wɜ:ɹ; wər][æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i][ˈtɜ:rn(ə)l] [ˈfɪgərɪŋ] [æ̣nd; ə̣nd] [ˈnɪtɪŋ] .
Her aunt and uncle were at the eternal figuring and knitting .
她 阿姨 和 叔叔 是 在 这 永恒 计算 和 针织 .

她的姑姑和姑父一直在摆弄着毛线和织毛衣。

[ð̣eɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtu:t] [fɔ:ɹ; fər] [ˈlɪvɪŋ] .
They were finding a substitute for living .
他们 是 寻找 一个 代替 为了 活的 .

他们正在寻找一种替代生活的方式。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ð̣ə; ð̣i] [θɪŋ] [fræŋk] [ˈmɛt,kæf] [wʌz; wəz][prəuˈtest, ˈprəu-] [əˈɡɛnst] [æ̣nd; ə̣nd][wʌz; wəz][ð̣ə; ð̣i]
It was the thing Frank Metcalf was protesting against and was the
它 曾是 这 事物 坦率 梅特卡夫 曾是 抗议 反对 和 曾是 这
[ˈri:əl] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:ɹ; fər][hɜ:ɹ; hær] [oʊ̯n] [ˈkɑ:nstə̃nt] [ˈsi:kɹət] [ˈprəʊ̯test] .
real reason for her own constant secret protest .
真实的 原因 为了 她 自己的 持续的 秘密 反对 .

这正是弗兰克·梅特卡夫抗议的事情，也是她不断秘密抗议的真正原因。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [hoʊ̯ld][ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i][ləˈpel][ʌ̣v; ə̣v][hɪz; ɪz] [koʊ̯t] , [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pli:] ,
She took hold of the lapel of his coat , intending to make a plea ,
她 采取 抓住 的 这 翻领 的 他的 外套 , 意图 到 制作 一个 恳求 ,

她抓住他的衣领，打算求情。

[tu:; tə][ɜ:rdʒ][əˈpa:n][hɪm; ɪm][ð̣ə; ð̣i][aɪˈdi:ə̯][ʌ̣v; ə̣v][ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [ð̣æt] [wʊd] [mi:n] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə]
to urge upon him the idea of a friendship that would mean something to
到 敦促 之上 他 这 主意 的 一个 友谊 那 会 意思是 某物 到
[ð̣em; ð̣əm][bəuθ] .
them both .
他们 两个都 .

向他灌输一种理念，即建立一段对他们双方都有意义的友谊。

[ɪn][ð̣ə; ð̣i] [ˈdɑ:rkənəs] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈræð̣ər] [ˈhevi] , [ˈsʌlən] [feɪs] .
In the darkness she could not see his rather heavy , sullen face .
在 这 黑暗 她 可以 不是 看 他的 相当 重的 , 忧郁 脸 .

在黑暗中，她看不清他那张略显沉重、阴郁的脸。

[ð̣ə; ð̣i][məˈtɜ:rn(ə)l] [ˈɪnstɪŋkt] [brɪˈkeɪm] [strɔ:ŋ] [ɪn][hɜ:ɹ; hær][æ̣nd; ə̣nd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌ̣v; ə̣v][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]
The maternal instinct became strong in her and she thought of him as a
这 母体 本能 成为 强的 在 她 和 她 想法 的 他 作为 一个
[ˈwerwərd] , [dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd] [bɔɪ] ,
wayward , dissatisfied boy ,
任性的 , 不满 男生 ,

她的母性本能变得强烈，她认为他是一个任性、不满现状的男孩。

[ˈwɑ:ntɪŋ] [lʌv] [æ̣nd; ə̣nd] [ʌ̣ndərˈstændɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] [æ̣nd; ə̣nd]
wanting love and understanding as she had wanted to be loved and
想要 爱 和 理解 作为 她 有 通缉 到 是 喜爱 和
[ʌ̣ndərˈstʊd] [baɪ][hɜ:ɹ; hær] [ˈfɑ:ð̣ər] [wen] [laɪf][ɪn][ð̣ə; ð̣i][ˈmoʊ̯mə̃nt][ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [əˈweɪkənɪŋ] [ʌ̣v; ə̣v][hɜ:ɹ; hær]
understood by her father when life in the moment of the awakening of her
理解 经过 她 父亲 什么时候 生活 在 这 片刻 的 这 唤醒 的 她
[ˈwʊmənˌhʊd] [si:md] [ˈʌɡli] [æ̣nd; ə̣nd][ˈbru:t(ə)l] .
womanhood seemed ugly and brutal .
女性 似乎 丑陋的 和 野蛮 .

她渴望得到爱和理解，就像她年轻时渴望得到父亲的爱和理解一样。在她觉醒为女人的那一刻，生活似乎丑陋而残酷。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [friː] [hænd][ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .
With her free hand she stroked the sleeve of his coat .
和 她 自由的 手 她 抚摸 这 袖子 的 他的 外套 .

她用空着的那只手抚摸着他的外套袖子。

[hɜːr; hər] [ˈdʒestʃər] [wʌz; wəz] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
Her gesture was misunderstood by the man who was not thinking of her
她 手势 曾是 被误解 经过 这 男人 WHO 曾是 不是 思维 的 她
[wɜːrdz][bʌt; bət][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbɔːdi][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] [tuː; tə] [pəˈzes] [aɪˈtiː] .
words but of her body and of his hunger to possess it .
字 但 的 她 身体 和 的 他的 饥饿 到 具有 它 .

她的举动被那个男人误解了，他想的不是她的话语，而是她的身体以及他想要占有她的欲望。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][held][hɜːr; hər] [ˈtaɪtli] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [breɪst] .
He took her into his arms and held her tightly against his breast .
他 采取 她 进入 他的 武器 和 握住 她 紧紧 反对 他的 胸部 .

他把她抱在怀里，紧紧地搂在胸前。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] , [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɜːrˈself] [əˈweɪ] [bʌt; bət] , [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [strɔːŋ]
She tried to struggle , to tear herself away but , although she was strong
她 尝试 到 斗争 , 到 撕 她自己 离开 但 , 虽然 她 曾是 强的
[ænd; ənd] [ˈmʌskjələr] ,
and muscular ,
和 肌肉发达的 ,

她试图挣扎，试图挣脱，但是，尽管她强壮有力，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːrˈself][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [muːv] .
she found herself unable to move .
她 成立 她自己 无法 到 移动 .

她发现自己动弹不得。

[æz; əz][hiː; hi][held][hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)l] ,
As he held her uncle ,
作为 他 握住 她 叔叔 ,

当他抱着她的叔叔时，

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [θruː] [aɪˈtiː][ˈoʊpən]
who had heard the two people come up the steps to the door , threw it open
WHO 有 听到 这 二 人们 来 向上 这 步骤 到 这 门 , 扔 它 打开
.
:
.

听到两人走上台阶来到门口，便一把推开了门。

[bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][ɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪzənz] [wɔːrnd] [ˈklærə][tuː; tə][hæv; həv]
Both he and his wife had on several occasions warned Clara to have
两个都 他 和 他的 妻子 有 在 一些 场合 警告 克拉拉 到 有
[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [ˈmetˌkæf] .
nothing to do with young Metcalf .
没有什么 到 做 和 年轻的 梅特卡夫 .

他和妻子都曾多次警告克拉拉不要和年轻的梅特卡夫有任何瓜葛。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ˈflaʊərz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
One day when he had sent flowers to the house ,
一 天 什么时候 他 有 发送 花朵 到 这 房子 ,

有一天，他送花到家里，

[hɜːr; hər] [ænt] [hæd; həd] [ˈɜːdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðəm; ðəm] .
her aunt had urged her to refuse to receive them .
她 阿姨 有 敦促 她 到 拒绝 到 收到 他们 .

她姑姑曾劝她拒绝接收这些礼物。

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ][bəəd] , [ˈdɪsɪpɪrtɪd] , [ˈwɪkɪd] [mæn] , ” [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sed] .

“ **He's a bad , dissipated , wicked man , ” she had said .**
“ 他是 一个 坏的 , 消散 , 邪恶 男人 , ” 她 有 说 .

“他是个坏人，放荡不羁，心肠歹毒，”她曾这样说过。

“ [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“ **Have nothing to do with him .**
“ 有 没有什么 到 做 和 他 .

“不要和他有任何瓜葛。”

“ [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [niːs] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ]ˈsʌbdʒekt]

“ **When he saw his niece in the arms of the man who had been the subject**
“ 什么时候 他 锯 他的 侄女 在 这 武器 的 这 男人 WHO 有 到过 这 主题

[ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈskʌ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [rɪˈspektəbl] [ˈhaʊs] [ɪn]

of so much discussion in his own house and in every respectable house in
的 所以 很多 讨论 在 他的 自己的 房子 和 在 每一个 可敬 房子 在

[kəˈlʌmbəs] ,
Columbus ,
哥伦布 ,

“当他看到自己的侄女依偎在那个在他自己家以及哥伦布市所有体面人家里都引起广泛讨论的男人怀里时，

[ˈhendərsən] [ˈwʊd,bɜːn] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .

Henderson Woodburn was furious .
亨德森 伍德伯恩 曾是 狂怒 .

亨德森 伍德伯恩勃然大怒。

[hiː; hi][fərˈɡɔːt][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [jʌŋ] [ˈmet,kæf] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

He forgot the fact that young Metcalf was the son of the president of the
他 忘了 这 事实 那 年轻的 梅特卡夫 曾是 这 儿子 的 这 总统 的 这

[ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtreʒərə] .

company of which he was treasurer .
公司 的 哪个 他 曾是 财务主管 .

他忘记了年轻的梅特卡夫是他担任财务主管的那家公司总裁的儿子。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][hæd; həd] [bɪn]

It seemed to him that some sort of a personal insult had been
它 似乎 到 他 那 一些 种类 的 一个 个人的 侮辱 有 到过

[θroʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈrʌfɪən] .

thrown at him by a common ruffian .
抛掷 在 他 经过 一个 常见的 痞子 .

他觉得好像是某个普通流氓对他进行了某种人身侮辱。

“ [get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , ” [hiː; hi] [skriːmd] .

“ **Get out of here , ” he screamed .**
“ 得到 出去 的 这里 , ” 他 尖叫 .

“滚出去！”他尖叫道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ] [ˈnæsti] [ˈvɪlən] ?

“ **What do you mean , you nasty villain ?**
“ 什么 做 你 意思是 , 你 可恶的 恶棍 ?

“你这个卑鄙的恶棍，你这话是什么意思？”

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

Get out of here .
得到 出去 的 这里 .

快离开这里。

” [fræŋk] [ˈmɛt,kæf] [wɛnt] [ɔːf] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ˈlæfɪŋ] [dɪˈfaɪəntli] , [ænd; ənd][ˈklærə] [wɛnt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
” **Frank Metcalf went off along the street laughing defiantly , and Clara went into the**
” 坦率 梅特卡夫 去 离开 沿着 这 街道 笑 公然挑衅 , 和 克拉拉 去 进入 这
[haʊs] .
house .
房子 .

弗兰克·梅特卡夫笑着走开了，克拉拉则走进了房子。

[ðə; ði] [ˈslaɪdɪŋ] [dɔːz] [ðæt] [led][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]
The sliding doors that led into the living room had been thrown open and the
这 滑动 门 那 引领 进入 这 活的 房间 有 到过 抛掷 打开 和 这
[laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhæŋɪŋ] [læmp] [ˈstriːmd] [ɪn][əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
light from a hanging lamp streamed in upon her .
光 从 一个 绞刑 灯 流媒体 在 之上 她 .

通往客厅的推拉门敞开着，吊灯的光线倾泻而入，照在她身上。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [dɪˈveɪd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][hæt] [ˈtwɪstɪd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Her hair was disheveled and her hat twisted to one side .
她 头发 曾是 蓬头垢面 和 她 帽子 扭曲 到 一 边 .

她的头发凌乱不堪，帽子歪向一边。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [stɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər] .
The man and woman stared at her .
这 男人 和 女士 凝视 在 她 .

那男的和那女的盯着她看。

[ðə; ði] [ˈnɪtɪŋ] [ˈniːdlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [held] [ɪn][ðer; ðər][hændz] [səˈdʒestɪd] [wʌt]
The knitting needles and a sheet of paper held in their hands suggested what
这 针织 针 和 一个 床单 的 纸 握住 在 他们的 双手 建议 什么
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [waɪl] [ˈklærə][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈles(ə)n] [frʌm; frəm] [laɪf] .
they had been doing while Clara was getting another lesson from life .
他们 有 到过 正在做 尽管 克拉拉 曾是 获得 其他 课 从 生活 .

他们手里拿着的毛衣针和一张纸表明了克拉拉再次从生活中汲取教训时，他们一直在做什么。

[hɜːr; hər][ˈænts, ˈɒnts][hændz] [ˈtremblɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɪtɪŋ] [ˈniːdlz] [kɪkt] [təˈgeðər] .
Her aunt's hands trembled and the knitting needles clicked together .
她 姑姑的 双手 颤抖 和 这 针织 针 点击 一起 .

她姑姑的手在颤抖，织针发出咔哒咔哒的响声。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd][ˈæŋɡrɪ][ɡɜːrɪ][ræn][ʌp][ə; eɪ] [ˈsterweɪ] [tuː; tə]
Nothing was said and the confused and angry girl ran up a stairway to
没有什么 曾是 说 和 这 使困惑 和 生气的 女孩 跑 向上 一个 楼梯 到
[hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] .
her own room .
她 自己的 房间 .

两人一句话也没说，困惑又愤怒的女孩跑上楼梯，回到了自己的房间。

[ʃiː; ʃɪ] [lɒkt] [hɜːrˈself][ɪn][ænd; ənd] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [baɪ][ðə; ði][bed] .
She locked herself in and knelt on the floor by the bed .
她 已锁定 她自己 在 和 跪下 在 这 地面 经过 这 床 .

她把自己锁在房间里，跪在床边的地板上。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [preɪ] .
She did not pray .
她 做过 不是 祈祷 .

她没有祈祷。

[hɜːr; hər][əˌsəʊsi'eɪjŋ; əˌsəʊʃi'eɪjŋ][wɪð; wɪθ] [keɪt] [tʃænsələʒ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] [əˈnʌðər] [ˈaʊtlet]
Her association with Kate Chancellor had given her another outlet
她 协会 和 凯特 校长 有 给定 她 其他 出路
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈfiːlɪŋz] .
for her feelings .
为了 她 情怀 .

与凯特·钱塞勒的交往让她有了另一个宣泄情感的途径。

[ˈpaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fɪsts] [ɑːn][ðə; ði][bed] [ˈkʌvəɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [swɔːr] .
Pounding with her fists on the bed coverings , she swore .
猛击 和 她 拳头 在 这 床 覆盖物 , 她 发誓 .

她用拳头捶打着床单，咒骂着。

“ [fuːlz] , [dæmd] [fuːlz] , [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dæmd]
” **Fools , damned fools , the world is filled with nothing but a lot of damned**
” 傻瓜 , 该死的 傻瓜 , 这 世界 是 已填 和 没有什么 但 一个 很多 的 该死的
[fuːlz] .
fools .
傻瓜 .

“傻瓜，该死的傻瓜，这世上除了该死的傻瓜什么也没有。”

” [ˈtʃæptər] [eks]
” **CHAPTER X**
” 章 X

第十章

[ˈklærə] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [left] [ˈbɪdwel] , [oʊˈhaɪoʊ] ,
Clara Butterworth left Bidwell , Ohio ,
克拉拉 巴特沃斯 左边 比德韦尔 , 俄亥俄州 ,

克拉拉·巴特沃斯离开了俄亥俄州比德韦尔。

[ɪn] [sepˈtembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪt] [ˈstiːv] [ˈhʌntɜːz] [plænt] - [ˈsetɪŋ] [məʃiːn] [ˈkʌmpəni] [went]
in September of the year in which Steve Hunter's plant - setting machine company went
在 九月 的 这 年 在 哪个 史蒂夫 猎人的 植物 - 环境 机器 公司 去
[ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈsiːvər] ,
into the hands of a receiver ,
进入 这 双手 的 一个 接收者 ,

就在史蒂夫·亨特的植物栽培机械公司被接管的那一年九月，

[ænd; ənd][ɪn][ˈdʒænjueɪrɪ][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðæt] [ˈentəpraɪzɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]
and in January of the next year that enterprising young man , together with
和 在 一月 的 这 下一个 年 那 进取 年轻的 男人 , 一起 和

[tɑːm] [ˈbʌtɜːwɜːθ] ,
Tom Butterworth ,
汤姆 巴特沃斯 ,

次年一月，这位雄心勃勃的年轻人与汤姆·巴特沃斯一起，

[bɔːt] [ðə; ði][plænt] .
bought the plant .
买 这 植物 .

买下了这株植物。

[ɪn] [mɑːrtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz][ˈɔːrgənəɪzd] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [brɪˈɡæən] [ˈmeɪkɪŋ] [hjuːz] [kɔːrn]
In March a new company was organized and at once began making Hugh's corn
在 行进 一个 新的 公司 曾是 组织 和 在 一次 开始 制作 休的 玉米
- [ˈkʌtɪŋ] [məʃiːn] ,
- **cutting machine** ,
- 切割 机器 ,

三月份，一家新公司成立，并立即开始生产休的玉米切割机。

[ə; eɪ] [sək'ses] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
a success from the beginning .
一个 成功 从 这 开始 .

从一开始就取得了成功。

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmpəni] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][plənt][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]
The failure of the first company and the sale of the plant had created a
这 失败 的 这 第一的 公司 和 这 销售 的 这 植物 有 创建 一个
[ˈfjʊərə] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
furor in the town .
轰动 在 这 镇 .

第一家公司的倒闭和工厂的出售在镇上引起了轩然大波。

[bəʊθ] ['sti:v] [ænd; ʌnd][tɔ:m] ['bʌtɜːwɜːθ] [kʊd; kəd] , [haʊ'evər] ,
Both Steve and Tom Butterworth could , however ,
两个都 史蒂夫 和 汤姆 巴特沃斯 可以 , 然而 ,

史蒂夫和汤姆·巴特沃斯都可以做到，

[pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][held][ɑ:n][tuː; tə][ðer; ðər] [stɑ:k] [ænd; ʌnd][lɔːst][ðer; ðər]
point to the fact that they had held on to their stock and lost their
观点 到 这 事实 那 他们 有 握住 在 到 他们的 库存 和 丢失的 他们的
[ˈmʌni] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] [els] .
money in common with every one else .
钱 在 常见的 和 每一个 一 别的 .

这表明他们持有股票，结果和其他人一样赔了钱。

[tɔ:m][hæd; həd] [ɪn'di:d] [soʊld][hɪz; ɪz] [stɑ:k] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] ['niːdɪd] ['redi] ['mʌni] , [æz; əz][hiː; hi]
Tom had indeed sold his stock because he needed ready money , as he
汤姆 有 的确 卖 他的 库存 因为 他 需要 准备好 钱 , 作为 他
[ɪk'spleɪnd] ,
explained ,
解释 ,

正如汤姆解释的那样，他确实卖掉了股票，因为他需要现金。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [feɪθ] [baɪ] ['baɪɪŋ] [ə'gen] [dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['feɪljər] .
but had shown his good faith by buying again just before the failure .
但 有 所示 他的 好的 信仰 经过 购买 再次 只是 前 这 失败 .

但他在破产前又重新买入，以示诚意。

“ [duː; juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [hæd; həd][aɪ] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz][ʌp] ?
” Do you suppose I would have done that had I known what was up ?
” 做 你 认为 我 会 有 完毕 那 有 我 已知 什么 曾是 向上 ?

“你觉得如果我知道发生了什么事，我还会那样做吗？ ”

” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][men] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːrɪz] .
” he asked the men assembled in the stores .
” 他 问 这 男人 组装 在 这 商店 .

他问聚集在商店里的男人们。

“ [ɡʊʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
” Go look at the books of the company .
” 去 看 在 这 图书 的 这 公司 .

“去查阅一下公司的账簿。”

[lets] [hæv; həv][æn; ən] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] [hɪr] .
Let's have an investigation here .
我们来吧 有 一个 调查 这里 .

让我们来调查一下。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['sti:v] [ænd; ʌnd][aɪ] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] .
You will find that Steve and I stuck to the rest of the stockholders .
你 将要 寻找 那 史蒂夫 和 我 卡住 到 这 休息 的 这 股东 .

你会发现，我和史蒂夫与其他股东的立场一致。

[wiː, wi] [ɔːst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] [wið; wiθ] [ðə; ði] [rest] .
We lost our money with the rest .
我们 丢失的 我们的 钱 和 这 休息 .

我们和其他人的钱一起赔光了。

[ɪf] [ˈeni] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈkrʊkɪd] [ænd; ənd] [wen] [ðei] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ˈkʌmɪŋ] [went] [ænd; ənd] [gɔːt]
If any one was crooked and when they saw a failure coming went and got
如果 任何 一 曾是 歪 和 什么时候 他们 锯 一个 失败 未来 去 和 得到
[aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [els] ,
out from under at the expense of some one else ,
出去 从 在下面 在 这 费用 的 一些 一 别的 ,
如果有人心怀不轨，眼见失败临近，就牺牲他人利益，从中牟利，

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈstiːv] [ænd; ənd] [em ˈiː] .
it wasn't Steve and me .
它 不是 史蒂夫 和 我 .

不是我和史蒂夫。

[ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɪl] [ʃoʊ] [wiː, wi] [wɜːr; wər] [geɪm] .
The books of the company will show we were game .
这 图书 的 这 公司 将要 展示 我们 是 游戏 .

公司账簿会证明我们当时确实参与其中。

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːlt] [ðə; ði] [plænt] - [ˈsetɪŋ] [məˈʃiːn] [ˈwɒdnt] [wɜːrk] .
It wasn't our fault the plant - setting machine wouldn't work .
它 不是 我们的 过错 这 植物 - 环境 机器 不会 工作 .

植物栽培机坏了，这不是我们的错。

” [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] , [dʒɑːn] [klaːk] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈɡɔːrdn] [hɑːrt] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd]
” In the back room of the bank , John Clark and young Gordon Hart cursed
” 在 这 后退 房间 的 这 银行 , 约翰 克拉克 和 年轻的 戈登 哈特 被诅咒的
[ˈstiːv] [ænd; ənd] [tɑːm] ,
Steve and Tom ,
史蒂夫 和 汤姆 ,
在银行的后屋里，约翰·克拉克和年轻的戈登·哈特咒骂着史蒂夫和汤姆。

[huː] , [ðei] [dɪˈklerd] , [hæd; həd] [sould] [ðem; ðəm] [aʊt] .
who , they declared , had sold them out .
WHO , 他们 声明 , 有 卖 他们 出去 .

他们宣称，是这些人出卖了他们。

[ðei] [hæd; həd] [ɔːst] [noʊ] [ˈmʌni] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] , [bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] [ðei] [hæd; həd]
They had lost no money by the failure , but on the other hand they had
他们 有 丢失的 不 钱 经过 这 失败 , 但 在 这 其他 手 他们 有
[geɪnd] [ˈnʌθɪŋ] .
gained nothing .
获得 没有什么 .

这次失败他们没有损失金钱，但另一方面，他们也没有获得任何收益。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [hæd; həd] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [plænt] [wen] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər]
The four men had sent in a bid for the plant when it was put up for
这 四 男人 有 发送 在 一个 出价 为了 这 植物 什么时候 它 曾是 放 向上 为了
[seɪl] ,
sale ,
销售 ,

当这家工厂挂牌出售时，这四名男子都提交了竞标书。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðei] [ɪkˈspektɪd] [noʊ] [kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] , [ðei] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪd] [ˈveri] [mʌt] .
but as they expected no competition , they had not bid very much .
但 作为 他们 预期的 不 竞赛 , 他们 有 不是 出价 非常 很多 .

但由于他们预计不会有竞争，所以出价并不高。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][fɜːrm][ʌv; əv] [ˈkliːvlənd] [ˈbɜːz, ˈbɪz-z] [huː] [bɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] ,
It had gone to a firm of Cleveland lawyers who bid a little more ,
它 有 已消失 到 一个 公司 的 克利夫兰 律师 WHO 出价 一个 小的 更多的 ,
最终, 克利夫兰一家律师事务所出价略高, 成功竞得了这笔交易。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][hæd; həd] [bɪn] [ˌriːˈsoʊld][æt; ət] [ˈpraɪvət] [seɪl] [tuː; tə] [ˈstiːv] [ænd; ənd][tɑːm] .
and later had been resold at private sale to Steve and Tom .
和 之后 有 到过 转售 在 私人的 销售 到 史蒂夫 和 汤姆 .
后来又通过私人交易转售给了史蒂夫和汤姆。

[æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ˈstiːv] [ænd; ənd][tɑːm] [held]
An investigation was started and it was found that Steve and Tom held
一个 调查 曾是 开始 和 它 曾是 成立 那 史蒂夫 和 汤姆 握住
[lɑːrdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈfʌŋkt] [ˈkʌmpəni] ,
large blocks of stock in the defunct company ,
大的 积木 的 库存 在 这 已倒闭 公司 ,
调查随即展开, 结果发现史蒂夫和汤姆持有这家已倒闭公司的大量股份。

[waɪl] [ðə; ði][ˈbæŋkərz] [held] [ˈpræktɪkli] [nʌn] .
while the bankers held practically none .
尽管 这 银行家 握住 几乎 没有任何 .
而银行家们几乎一分钱也没拿到。

[ˈstiːv] [ˈɒpənli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈfeɪljər] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
Steve openly said that he had known of the possibility of failure for some
史蒂夫 公然 说 那 他 有 已知 的 这 可能性 的 失败 为了 一些
[taɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːrnd] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [stɑːk] - [ˈhoʊldz-z][ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][naːt][tuː; tə]
time and had warned the larger stock - holders and asked them not to
时间 和 有 警告 这 更大的 库存 - 持有者 和 问 他们 不是 到
[sel] [ðer; ðər] [stɑːk] .
sell their stock .
卖 他们的 库存 .
史蒂夫公开表示, 他早就知道公司可能会失败, 并已警告过大股东, 要求他们不要出售股票。

“ [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [maɪ] [hed] [ɔːf] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ]
“ **While I was working my head off trying to save the company , what were they**
“ 尽管 我 曾是 在职的 我的 头 离开 尝试 到 节省 这 公司 , 什么 是 他们
[ʌp][tuː; tə] ?
up to ?
向上 到 ?
“当我拼命努力拯救公司的时候, 他们在做什么?”

“ [hiː; hi] [æskt] [ˈfɑːrpli] ,
“ **he asked sharply ,**
“ 他 问 尖锐地 ,
他厉声问道: “

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːrz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈhoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and his question was repeated in the stores and in the homes of the
和 他的 问题 曾是 重复 在 这 商店 和 在 这 房屋 的 这
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .
他的问题在商店里、在人们的家中被反复提及。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ˈnevər] [faʊnd] [aʊt] ,
The truth of the matter , and the thing the town never found out ,
这 真相 的 这 事情 , 和 这 事物 这 镇 绝不 成立 出去 ,
事情的真相, 以及小镇居民始终未能发现的真相,

[wʌz; wəz] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ['sti:v] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [plənt] [fɔ:r; fər]
was that from the beginning Steve had intended to get the plant for
曾是 那 从 这 开始 史蒂夫 有 故意的 到 得到 这 植物 为了
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

从一开始，史蒂夫就打算把那家工厂据为己有。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [ləst] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn]
but at the last had decided it would be better to take some one in
但 在 这 最后的 有 决定 它 会 是 更好的 到 拿 一些 一 在
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

但最终他还是决定带个人一起住。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dʒɑ:n] [kla:k] .
He was afraid of John Clark .
他 曾是 害怕的 的 约翰 克拉克 .

他害怕约翰·克拉克。

[fɔ:r; fər] [tu:; ɔ:r] [θri:] [deɪz] [hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkər]
For two or three days he thought about the matter and decided that the banker
为了 二 或者 三 天 他 想法 关于 这 事情 和 决定 那 这 银行家
[wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trʌstɪd] .
was not to be trusted .
曾是 不是 到 是 可信 .

他思考了两三天，最终决定这个银行家不可信。

" ['hi:z] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [tɑ:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] , " [hi:; hi] [təʊld] [hɪm'self] .
" He's too good a friend to Tom Butterworth , " he told himself .
" 他是 也 好的 一个 朋友 到 汤姆 巴特沃斯 , " 他 讲述 他自己 .

“他对汤姆·巴特沃斯来说太好朋友了，”他对自己说。

" [ɪf] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [maɪ] [ski:m] , ['hi:l] [tel] [tɑ:m] .
" If I tell him my scheme , he'll tell Tom .
" 如果 我 告诉 他 我的 方案 , 地狱 告诉 汤姆 .

“如果我告诉他我的计划，他就会告诉汤姆。”

[aɪl] [goʊ] [tu:; tə] [tɑ:m] [maɪ'self] .
I'll go to Tom myself .
患病的 去 到 汤姆 我 .

我亲自去找汤姆。

['hi:z] [ə; eɪ] ['mʌni] ['meɪkər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [noʊz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl]
He's a money maker and a man who knows the difference between a bicycle
他是 一个 钱 制造商 和 一个 男人 WHO 知道 这 不同之处 之间 一个 自行车
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wi:lbaɪərəʊ] [wen] [ju:; jʊ] [pʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [bed] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and a wheelbarrow when you put one of them into bed with him .
和 一个 独轮车 什么时候 你 放 一 的 他们 进入 床 和 他 .

他是个赚钱能手，而且是个懂得分辨自行车和手推车区别的人，当你把其中一辆放到床上时，他肯定知道那两者的区别。

" ['sti:v] [droʊv] [aʊt] [tu:; tə] ['tɑ:mz] [haʊs] [leɪt] [wʌn] ['i:vniŋ] [ɪn] [sep'tembər] .
" Steve drove out to Tom's house late one evening in September .
" 史蒂夫 驾驶 出去 到 汤姆的 房子 晚的 一 晚上 在 九月 .

九月的一个深夜，史蒂夫开车去了汤姆家。

[hi:; hi] [heɪtɪd] [tu:; tə] [goʊ] [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [du:][soʊ] .
He hated to go but was convinced it would be better to do so .
他 憎恨 到 去 但 曾是 确信 它 会 是 更好的 到 做 所以 .

他很不情愿去，但确信去那里会更好。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][bɜːrn][ɔːl][maɪ] ['brɪdʒɪz] [br'haɪnd][em 'iː] , ” [hiː; hi][tʊld] [hɪm'self] .
“ **I don't want to burn all my bridges behind me , ” he told himself .**
“ 我 不 想 到 烧伤 全部 我的 桥梁 在后面 我 , ” 他 讲述 他自己 .
“ 我不想断送自己的前程, ”他对自己说。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn] [frend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɑːlɪd][men] [hɪr] [ɪn] [taʊn] .
“ **I've got to have at least one friend among the solid men here in town .**
“ 我已经 得到 到 有 在 至少 一 朋友 之中 这 坚硬的 男人 这里 在 镇 .
“ 我得在镇上这些靠谱的男人里至少有个朋友才行。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ruːbz] , ['meɪbi] [ɔːl][maɪ][laɪf] .
I've got to do business with these rubes , maybe all my life .
我已经 得到 到 做 商业 和 这些 乡巴佬 , 或许 全部 我的 生活 .
我这辈子可能都得跟这些乡巴佬做生意。

[aɪ][kɑːnt] [ʌt] [maɪ'self][ɔːf] [tuː] [mʌt] , [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] .
I can't shut myself off too much , at least not yet a while .
我 不能 关闭 我 离开 也 很多 , 在 至少 不是 然而 一个 尽管 .
我不能完全与世隔绝, 至少现在还不行。

“ [wen] ['stiːv] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][hiː; hi] [æskt] [tɑːm][tuː; tə][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bʌɡi] ,
“ **When Steve got to the farm he asked Tom to get into his buggy ,**
“ 什么时候 史蒂夫 得到 到 这 农场 他 问 汤姆 到 得到 进入 他的 有缺陷的 ,
“ 史蒂夫到达农场后, 让汤姆坐上他的马车,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tuː] [men] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [draɪv] .
and the two men went for a long drive .
和 这 二 男人 去 为了 一个 长的 驾驶 .
于是两人驾车进行了一次长途旅行。

[ðə; ði] [hɔːrs] , [ə; eɪ] [greɪ] ['ɡeldɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][blaɪnd] [aɪ] [haɪrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [frʌm; frəm]
The horse , a gray gelding with one blind eye hired for the occasion from
这 马 , 一个 灰色的 骗马 和 一 瞎的 眼睛 雇用 为了 这 场合 从
['lɪvərɪmən] ['nebəz] ,
liveryman Neighbors ,
出租车司机 邻居 ,
那匹马是一匹灰色的骗马, 一只眼睛失明, 是为这次活动从马厰老板内伯斯那里租来的。

[went] ['sləʊli] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [səʊθ] [ʌv; əv] ['bɪ,dwəl] .
went slowly along through the hill country south of Bidwell .
去 缓慢地 沿着 通过 这 爬坡道 国家 南 的 比德韦尔 .
沿着比德韦尔南部的丘陵地带缓缓前行。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɔːld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['swiːt,hɑːts] .
He had hauled hundreds of young men with their sweethearts .
他 有 拖拽 数百 的 年轻的 男人 和 他们的 甜心们 .
他曾带走了数百名年轻男子和他们的女友。

['æmb(ə)l] ['sləʊli] [ə'lɔːŋ] ,
Ambling slowly along ,
漫步 缓慢地 沿着 ,
缓缓漫步,

['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːθ] [ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][mæn] [ðæt] [hæd; həd]
thinking perhaps of his own youth and of the tyranny of man that had
思维 也许 的 他的 自己的 青年 和 的 这 暴政 的 男人 那 有
[meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ɡeldɪŋ] ,
made him a gelding ,
制成 他 一个 骗马 ,
或许他想起了自己的青春岁月, 想起了人类的暴政如何将他变成了一匹阉马。

[hiː; hi] [nu:] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] [ʃʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tens] [ˈvɔɪsləs] [ˈkwaɪət]
he knew that as long as the moon shone and the intense voiceless quiet
 他 知道 那 作为 长的 作为 这 月亮 闪耀 和 这 激烈的 无声 安静的
 [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [reɪn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbʌɡi] ,
continued to reign over the two people in the buggy ,
 持续 到 在位 超过 这 二 人们 在 这 有缺陷的 ,
 他知道，只要月光依旧皎洁，马车里的两人继续沉浸在那种令人窒息的寂静之中，

[ðə; ði] [wɪp] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['sɑ:kɪt] [ænd; ənd] [hi; hi] [wʊd] [nɑ:t] [bi; bi] [ɪk'spektɪd] [tu; tə]
the whip would not come out of its socket and he would not be expected to
 这 鞭 会 不是 来 出去 的 它是 插座 和 他 会 不是 是 预期的 到
 ['hʌrɪ] .
hurry .
 匆忙 .

[ɑ:n][ðə; ði] [sep'tembər] ['i:vniŋ] , [haʊ'evər] ,
On the September evening , however ,
 在 这 九月 晚上 , 然而 ,
 然而，在九月的那个夜晚，

[ðə; ði] [greɪ] ['geldɪŋ] [hæd; həd][br'haɪnd][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ləʊd][æz; əz][hi; hi][hæd; həd] ['nevə] ['kærid]
the gray gelding had behind him such a load as he had never carried
 这 灰色的 骟马 有 在后面 他 这样的 一个 加载 作为 他 有 绝不 携带
 [br'fɔːr] .
before .
 前 .

这匹灰色骟马身后驮着它从未背负过的重物。

[ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['bʌɡi] [ɑ:n][ðæt] ['i:vniŋ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['fu:lɪ] , [mi'lændərɪŋ]
The two people in the buggy on that evening were not foolish , meandering
 这 二 人们 在 这 有缺陷的 在 那 晚上 是 不是 愚蠢 , 弯曲
 ['swi:t,hɑ:ts] ,
sweethearts ,
 甜心们 ,

那天晚上坐在马车里的两个人并不是傻乎乎的、漫无目的的情侣。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [lʌv] ,
thinking only of love ,
 思维 仅有的 的 爱 ,
 满脑子都是爱情,
 [ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪnfluənst] [ɪn][ðər; ðər] [muːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv]
and allowing themselves to be influenced in their mood by the beauty of
 和 允许 他们自己 到 是 影响 在 他们的 情绪 经过 这 美丽 的

[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

并让自己的情绪受到夜晚美景的影响,

[ðə; ði] ['sɔ:ftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['æd,ɔʊz] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
the softness of the black shadows in the road ,
这 柔软 的 这 黑色的 阴影 在 这 路 ,

道路上黑色阴影的柔和感，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [naɪt] [ˈwaɪndz] [ðæt] [krept] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [krests] [ʌv; əv] [hɪlz] .

and the gentle night winds that crept down over the crests of hills .

和 这 温和的 夜晚 风 那 悄悄地爬 向下 超过 这 冠状物 的 丘陵 .

还有轻柔的夜风，从山脊上缓缓吹来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsɑːlɪd] [ˈbɪznəs] [men] , [ˈmen.tɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [eɪdʒ] , [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][men] [huː] ,
They were solid business men , mentors of the new age , the kind of men who ,
他们是 是 坚硬的 商业 男人 , 导师 的 这 新的 年龄 , 这 种类 的 男人 WHO ,
他们是稳健的商人, 是新时代的导师, 是那种.....

[ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][pərˈhæps][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,
in the future of America and perhaps of the whole world ,
在 这 未来 的 美国 和 也许 的 这 所有的 世界 ,
就美国乃至全世界的未来而言,

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈmeɪkɜːz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənts] , [ðə; ði][ˈmæʊldə(r)][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
were to be the makers of governments , the molders of public opinion ,
是 到 是 这 制造商 的 政府 , 这 模具 的 民众 观点 ,
[ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,
the owners of the press ,
这 所有者 的 这 按 ,
他们本应成为政府的缔造者、舆论的塑造者、新闻媒体的拥有者。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [ʌv; əv] [bʊks] , [ˈbaɪərz] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
the publishers of books , buyers of pictures , and in the goodness of their
这 出版商 的 图书 , 买家 的 图片 , 和 在 这 善良 的 他们的
[ˈhɑːrts] ,
hearts ,
心 ,
图书出版商、图片购买者, 以及出于他们善良的心,

[ðə; ði] [ˈfɪdər] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈstɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpraːvɪdənt] [ˈpoʊət] , [lɔːst] [ɑːn] [ˈʌðər] [ˈroʊdz]
the feeders of an occasional starving and improvident poet , lost on other roads
这 喂食器 的 一个 偶然 饥饿 和 不谨慎的 诗人 , 丢失的 在 其他 道路
.
:
.
偶尔会给一位饥寒交迫、迷失在其他道路上的诗人提供食物。

[ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] [ðə; ði] [tuː] [men] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌɡi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪ] [ˈɡeldɪŋ] [miːˈændəd] [əˈbɔːŋ]
In any event the two men sat in the buggy and the gray gelding meandered along
在 任何 事件 这 二 男人 卫星 在 这 有缺陷的 和 这 灰色的 骗马 蜿蜒 沿着
[θruː] [ðə; ði] [hɪlz] .
through the hills .
通过 这 丘陵 .
总之, 两人坐在马车里, 那匹灰色的骗马悠闲地穿过山丘。

[ɡreɪt] [ˈsplæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈmuːnlaɪt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈroʊd] .
Great splashes of moonlight lay in the road .
伟大的 水花 的 月光 躺在 这 路 .
月光洒在路面上, 形成一片片斑驳的光影。

[baɪ] [tʃæns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvɪŋ] [ðæt] [ˈklærə] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [left] [hoʊm] [tuː; tə]
By chance it was on the same evening that Clara Butterworth left home to
经过 机会 它 曾是 在 这 相同的 晚上 那 克拉拉 巴特沃斯 左边 家 到
[brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [stert] [ˈjuːnɪˈvɜːrsəti] .
become a student in the State University .
变得 一个 学生 在 这 状态 大学 .
巧合的是, 就在同一天晚上, 克拉拉·巴特沃斯离开了家, 成为州立大学的学生。

[rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈtendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [oʊld][fɑːrm][hænd] , [ˈdʒɪm]
Remembering the kindness and tenderness of the rough old farm hand , Jim
记住 这 仁慈 和 压痛 的 这 粗糙的 老的 农场 手 , 吉姆
[priːst] ,
Priest ,
牧师 ,
怀念那位粗犷的老农场工人吉姆·普里斯特的善良和温柔,

[hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
who had brought her to the station ,
WHO 有 带来 她 到 这 车站 ,

是谁把她带到车站的？

[ʃi:; ʃi] [leɪ] [ɪn][hɜ:r; hər] [bɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [kɑ:r][ænd; ənd] [lɒkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [roʊdz] ,
she lay in her berth in the sleeping car and looked out at the roads ,
她 躺 在 她 泊位 在 这 睡眠 车 和 看起来 出去 在 这 道路 ,
她躺在卧铺车厢的铺位上，望着窗外的道路。

[wɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ˈmu:nlaɪt] , [ðæt] [slɪd] [əˈweɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [laɪk] [ˈɡoʊsts] .
washed with moonlight , that slid away into the distance like ghosts .
洗过 和 月光 , 那 滑行 离开 进入 这 距离 喜欢 鬼魂 .

月光洒在周围，像幽灵般滑向远方。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ɑ:n] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [ðæt]
She thought of her father on that night and of the misunderstanding that
她 想法 的 她 父亲 在 那 夜晚 和 的 这 误解 那
[hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] .
had grown up between them .
有 生长 向上 之间 他们 .

那天晚上，她想起了父亲，以及他们之间逐渐产生的误会。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʃi:; ʃi][wɔz; wəz] [ˈtendər] [wɪð; wɪθ] [rɪˈɡrets] .
For the moment she was tender with regrets .
为了 这 片刻 她 曾是 投标 和 遗憾 .

此刻，她心中充满了悔恨。

" [ˈæftər] [ɔ:l] , [ˈdʒɪm] [pri:st] [ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [əˈlaɪk] , " [ʃi:; ʃi]
" **After all , Jim Priest and my father must be a good deal alike , " she**
" 后 全部 , 吉姆 牧师 和 我的 父亲 必须 是 一个 好的 交易 同样 , " 她
[θɔ:t]
thought .
想法 .

“毕竟，吉姆·普里斯特和我父亲一定有很多相似之处，”她心想。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [fɑ:rm] , [ˈi:tn] [ðə; ði] [seɪm] [fu:d] ; [ðeɪ] [bəuθ] [lʌv] [ˈhɔ:rsɪz] .
" **They have lived on the same farm , eaten the same food ; they both love horses .**
" 他们 有 居住地 在 这 相同的 农场 , 吃 这 相同的 食物 ; 他们 两个都 爱 马匹 .

“他们住在同一个农场，吃同样的食物；他们都喜欢马。”

[ðer; ðər][kɑ:nt][bi:; bi] [ˈeni] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] .
There can't be any great difference between them .
那里 不能 是 任何 伟大的 不同之处 之间 他们 .

它们之间应该不会有什么太大的区别。

" [ɔ:l] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
" **All night she thought of the matter .**
" 全部 夜晚 她 想法 的 这 事情 .

她整夜都在思考这件事。

[æn; ən] [əbˈseʃn] , [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][wɔz; wəz] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [treɪn] [ænd; ənd] [ðæt] ,
An obsession , that the whole world was aboard the moving train and that ,
一个 痴迷 , 那 这 所有的 世界 曾是 船上 这 移动 火车 和 那 ,
一种执念，觉得全世界都登上了这列行驶中的列车，而且，

[æz; əz][aɪ ˈti:][ræn] [ˈswɪftli] [əˈbɔ:ŋ] ,
as it ran swiftly along ,
作为 它 跑 迅速地 沿着 ,

它快速地向前奔跑着，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ˈɪntuː][sʌm; səm] [streɪndʒ] [meɪz] [ʌv; əv]
it was carrying the people of the world into some strange maze of
它 曾是 携带 这 人们 的 这 世界 进入 一些 奇怪的 迷宫 的
[ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] ,
misunderstanding ,
误解 ,

它把全世界的人们带入了一个充满误解的迷宫。

[tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
took possession of her .
采取 拥有 的 她 .

占有了她。

[soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][,aɪˈtiː] [ðæt] [,aɪˈtiː] [əˈfektɪd] [hɜ:r; hər] [ˈdiːpli] [ˈberɪd] [ʌnˈkɑːnʃəs] [self][ænd; ənd]
So strong was it that it affected her deeply buried unconscious self and
所以 强的 曾是 它 那 它 做作的 她 深 埋葬 无意识 自己 和
[meɪd] [hɜ:r; hər] [ˈterəbli] [əˈfreɪd] .
made her terribly afraid .
制成 她 可怕 害怕的 .

这种感觉如此强烈，甚至触及了她深埋于心的潜意识，让她感到无比恐惧。

[,aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði][wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] - [kɑːr] [bɜ:rθ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði]
It seemed to her that the walls of the sleeping - car berth were like the
它 似乎 到 她 那 这 墙壁 的 这 睡眠 - 车 泊位 是 喜欢 这
[wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪzn] [ðæt] [hæd; həd] [[ʌt] [hɜ:r; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][laɪf] .
walls of a prison that had shut her away from the beauty of life .
墙壁 的 一个 监狱 那 有 关闭 她 离开 从 这 美丽 的 生活 .

在她看来，卧铺车厢的墙壁就像监狱的墙壁一样，将她与生活的美好隔绝开来。

[ðə; ði] [wɔːlz] [siːmd] [tuː; tə][kloʊz] [ɪn][əˈpɑːn][hɜ:r; hər] .
The walls seemed to close in upon her .
这 墙壁 似乎 到 关闭 在 之上 她 .

墙壁仿佛向她逼近。

[ðə; ði] [wɔːlz] , [laɪk] [laɪf] [ɪtˈself] ,
The walls , like life itself ,
这 墙壁 , 喜欢 生活 本身 ,

墙壁，就像生活本身一样，

[wɜ:r; wər] [ˈʌtɪŋ] [ɪn][əˈpɑːn][hɜ:r; hər] [juːθ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈjuːθfl] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]
were shutting in upon her youth and her youthful desire to reach a
是 关闭 在 之上 她 青年 和 她 青春 欲望 到 抵达 一个
[hænd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɪn][hɜ:rˈself][tuː; tə][ðə; ði] [ˈberɪd] [ˈbjuːti] [ɪn] [ˈʌðər] .
hand out of the beauty in herself to the buried beauty in others .
手 出去 的 这 美丽 在 她自己 到 这 埋葬 美丽 在 其他的 .

她的青春正在消逝，她那份想要将自己内在的美丽伸出手去，去触及他人内心深处被埋没的美丽的年轻渴望也随之消逝。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [bɜ:rθ] [ænd; ənd] [fɔːrst] [daʊn] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][ɪn][hɜ:rˈself][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][kɑːr]
She sat up in the berth and forced down a desire in herself to break the car
她 卫星 向上 在 这 泊位 和 强制 向下 一个 欲望 在 她自己 到 休息 这 车
[ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [liːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɪftli] [ˈmuːvɪŋ] [treɪn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkwaiət] [naɪt] [beɪðd]
window and leap out of the swiftly moving train into the quiet night bathed
窗户 和 飞跃 出去 的 这 迅速地 移动 火车 进入 这 安静的 夜晚 洗澡
[wɪð; wɪθ] [ˈmuːnlaɪt] .
with moonlight .
和 月光 .

她从卧铺上坐了起来，强忍住想要打破车窗，跳出疾驰的列车，奔向月光洒满的静谧夜空的冲动。

[wɪð; wɪθ] ['gɜ:rlɪʃ] [dʒenə'ra:səti][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [fɔ:r; fər]
With **girlish** **generosity** **she** **took** **upon** **her** **own** **shoulders** **the** **responsibility** **for**
和 少女 慷慨 她 采取 之上 她 自己的 肩膀 这 责任 为了
[ðə; ði] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [br'twi:n] [hɜ:r'self][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['fa:ðər] .
the **misunderstanding** **that** **had** **grown** **up** **between** **herself** **and** **her** **father** .
这 误解 那 有 生长 向上 之间 她自己 和 她 父亲 .
她以少女般的慷慨，独自承担了自己与父亲之间产生的误会的责任。

['leɪtər] [ʃi:; ʃi] [ɔ:st] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ðæt] [led][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
Later **she** **lost** **the** **impulse** **that** **led** **her** **to** **come** **to** **that** **decision** ,
之后 她 丢失的 这 冲动 那 引领 她 到 来 到 那 决定 ,
后来她失去了当初促使她做出那个决定的冲动。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [naɪt] [aɪ 'ti:] [pə'sɪstɪd] .
but **during** **that** **night** **it** **persisted** .
但 期间 那 夜晚 它 持续 .
但那一夜里，这种情况一直持续着。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
It **was** ,
它 曾是 ,
确实如此。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][hə.lu:s'i'nei(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [wɔ:lz] [ʌv; əv]
in **spite** **of** **the** **terror** **caused** **by** **the** **hallucination** **regarding** **the** **moving** **walls** **of**
在 尽管如此 的 这 恐怖 导致 经过 这 幻觉 关于 这 移动 墙壁 的
[ðə; ði] [bɜ:rθ] [ðæt] [si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə] [krʌʃ] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [ðæt] [keɪm] [bæk] [taɪm] ['æftər] [taɪm] ,
the **berth** **that** **seemed** **about** **to** **crush** **her** **and** **that** **came** **back** **time** **after** **time** ,
这 泊位 那 似乎 关于 到 压碎 她 和 那 来了 后退 时间 后 时间 ,
尽管幻觉让她感到恐惧，她看到床铺的墙壁在移动，似乎要将她压垮，而且这种幻觉反复出现；

[ðə; ði][moʊst] ['bju:trɪf(ə)l] [naɪt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['evər] [lɪvd] [θru:] ,
the **most** **beautiful** **night** **she** **had** **ever** **lived** **through** ,
这 最多 美丽的 夜晚 她 有 曾经 居住地 通过 ,
那是她经历过的最美好的夜晚。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] ['meməri] [θru:'aʊt] [hɜ:r; həɹ][laɪf] .
and **it** **remained** **in** **her** **memory** **throughout** **her** **life** .
和 它 剩余 在 她 记忆 自始至终 她 生活 .
这件事在她记忆中一直萦绕了终生。

[ʃi:; ʃi][ɪn][fækt] [keɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] ['leɪtər][ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [wen] , [moʊst][ʌv; əv] [ɔ:l] ,
She **in** **fact** **came** **to** **think** **later** **of** **that** **night** **as** **the** **time** **when** , **most** **of** **all** ,
她 在 事实 来了 到 思考 之后 的 那 夜晚 作为 这 时间 什么时候 , 最多 的 全部 ,
事实上，后来她开始认为，那天晚上最重要的事情，是.....

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['bju:trɪf(ə)l] [ænd; ənd] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l]
it **would** **have** **been** **beautiful** **and** **right** **for** **her** **to** **have** **been** **able**
它 会 有 到过 美丽的 和 正确的 为了 她 到 有 到过 有能力的
[tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r'self][tu:; tə][ə; eɪ] ['lʌvər] .
to **give** **herself** **to** **a** **lover** .
到 给 她自己 到 一个 情人 .
如果她能够将自己交付给爱人，那该是多么美好、多么正确的事情啊。

[ɔ:l'dʊʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɔ:t] [nəʊ] [aɪ 'ti:] ,
Although **she** **did** **not** **know** **it** ,
虽然 她 做过 不是 知道 它 ,
虽然她并不知情，

[ðə; ði] [kɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi'hwiskəd] [lɪps][ʌv; əv][dʒɪm] [pri:st] [hæd; həd][noʊ] [daʊt]
the kiss on the cheek from the bewhiskered lips of Jim Priest had no doubt
这 吻 在 这 脸颊 从 这 有胡须的 嘴唇 的 吉姆 牧师 有 不 怀疑
[ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɔ:t] [wen] [aɪˈti:] [keɪm] .
something to do with that thought when it came .
某物 到 做 和 那 想法 什么时候 它 来了 .
毫无疑问，吉姆·普里斯特那长着胡须的嘴唇亲吻脸颊的动作，与我脑海中浮现的那个念头有着某种联系。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][gɜ:rl] [fʊ:t] [hɜ:r; hər][ˈbæt(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstreɪndʒnəs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]
And while the girl fought her battle with the strangeness of life and
和 尽管 这 女孩 战斗 她 战斗 和 这 奇怪 的 生活 和
[traɪd] [tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ðə; ði][ɪˈmædʒɪnerɪ] [wɔ:lz] [ðæt] [ʌt] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði]
tried to break through the imaginary walls that shut her off from the
尝试 到 休息 通过 这 假想 墙壁 那 关闭 她 离开 从 这
[ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
opportunity to live ,
机会 到 居住 ,
当女孩与生活的怪诞作斗争，试图打破那些将她与生活隔绝开来的想象之墙时，

[hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ˈɔ:lsʊv][roʊd] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
her father also rode through the night .
她 父亲 还 骑 通过 这 夜晚 .
她的父亲也连夜骑马赶路。
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈru:d] [aɪ] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈsti:v] [ˈhʌntər] .
With a shrewd eye he watched the face of Steve Hunter .
和 一个 精明 眼睛 他 观看 这 脸 的 史蒂夫 猎人 .
他敏锐地观察着史蒂夫·亨特的脸。

[aɪˈti:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][fæt] ,
It had already begun to get a little fat ,
它 有 已经 开始 到 得到 一个 小的 胖的 ,
它已经开始有点胖了，
[bʌt; bət][tɑ:m] [ˈri:ələɪzd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [əˈbɪləti] .
but Tom realized suddenly that it was the face of a man of ability .
但 汤姆 已实现 突然 那 它 曾是 这 脸 的 一个 男人 的 能力 .
但汤姆突然意识到，那是一张能干的人的脸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][dʒaʊl] [ðæt] [meɪd] [tɑ:m] , [hu:] [hæd; həd] [delt] [mʌtʃ] [ɪn]
There was something about the jowls that made Tom , who had dealt much in
那里 曾是 某物 关于 这 下巴 那 制成 汤姆 , WHO 有 已处理 很多 在
[lɪv; laɪv] [stɔ:k] ,
live stock ,
居住 库存 ,
汤姆，一个长期从事牲畜交易的人，被那副肉嘟嘟的脸颊所吸引。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪɡ] .
think of the face of a pig .
思考 的 这 脸 的 一个 猪 .
想象一下猪的脸。
“ [ðə; ði][mæn][ɡoʊz][ˈæftər] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwɒnts] .
“ **The man goes after what he wants** .
” 这 男人 去 后 什么 他 想要 .
“这个人会追求他想要的东西。”

[ˈhi:z] [ˈɡri:di] , “ [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [θɔ:t] .
He's greedy , ” the farmer thought .
他是 贪婪的 , ” 这 农民 想法 .
“他太贪婪了，”农夫心想。

“ [naʊ] [ˈhiːz] [ʌp] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ **Now he's up to something** .
” 现在 他是 向上 到 某物 .

“他现在肯定在密谋什么。”

[tuː; tə] [get] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˈhiːl] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [wɑːnt] .
To get what he wants he'll give me a chance to get something I want .
到 得到 什么 他 想要 地狱 给 我 一个 机会 到 得到 某物 我 想 .

为了得到他想要的东西，他会给我一个机会去得到我想要的东西。

[ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [prəˈpəʊz(ə)l] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfækt(ə)rɪ] .
He's going to make some kind of proposal to me in connection with the factory .
他是 去 到 制作 一些 种类 的 提议 到 我 在 联系 和 这 工厂 .

他打算就工厂的事向我提出一些建议。

[ˈhiːz] [hætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˈɡɔːrdn] [hɑːrt] [ænd; ənd] [dʒɑːn] [klaːk] [aʊt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [wɑːnt] [tuː] [ˈmeni] [ˈpɑːrtnərz] .
He's hatched up a scheme to shut Gordon Hart and John Clark out because he doesn't want too many partners .
他 不 想 也 许多 合作伙伴 .

他策划了一个阴谋，要把戈登·哈特和约翰·克拉克排除在外，因为他不想有太多合伙人。

[ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [ɡoʊ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
All right , I'll go in with him .
全部 正确的 , 患病的 去 在 和 他 .

好的，我跟他一起进去。

[ˈiːðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃæns] .
Either one of them would have done the same thing had they had the chance .
任何一个 一 的 他们 会 有 完毕 这 相同的 事物 有 他们 有 这 机会 .

如果他们有机会，他们中的任何一个都会做出同样的选择。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第9/17页

" ['sti:v] [smoʊkt] [ə; eɪ] [blæk] [sɪ'gɑ:r][ænd; ənd] [tɔ:kt] .
" **Steve smoked a black cigar and talked** .
" 史蒂夫 熏制 一个 黑色的 雪茄 和 谈话 .

史蒂夫抽着黑雪茄，开始说话。

[æz; əz][hi:; hi] [gru:] [mɔ:r] [fɔr] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ferz] [ðæt] [əb'zɔ:rbd] [hɪm; ɪm] ,
As he grew more sure of himself and the affairs that absorbed him ,
作为 他 生长 更多的 当然 的 他自己 和 这 事务 那 吸收 他 ,

随着他对自身以及他所关注的事物越来越有信心，

[hi:; hi][ɔ:'lsou] [br'keɪm] [mɔ:r] [smu:ð] [ænd; ənd] [pə'sweɪsɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][wɜ:rdz] .
he also became more smooth and persuasive in the matter of words .
他 还 成为 更多的 光滑的 和 有说服力的 在 这 事情 的 字 .

他的言辞也变得更加圆滑流畅，更具说服力。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][menz] [sər'vaɪvɪŋ] [ænd; ənd]
He talked for a time of the necessity of certain men's surviving and
他 谈话 为了 一个 时间 的 这 必要性 的 肯定 男士 幸存 和
['gru:ɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜ:rlɪd] .
growing constantly stronger and stronger in the industrial world .
生长 不断地 更强 和 更强 在 这 工业的 世界 .

他花了一段时间谈论某些人在工业世界中生存和不断壮大的必要性。

" [ɪts] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It's necessary for the good of the community** , " **he said** .
" 它是 必要的 为了 这 好的 的 这 社区 , " 他 说 .

他说：“这有利于社区发展。”

" [ə; eɪ] [fju:] ['ferli] [strɔ:ŋ] [men][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taʊn] ,
" **A few fairly strong men are a good thing for a town** ,
" 一个 很少 相当 强的 男人 是 一个 好的 事物 为了 一个 镇 ,

“对于一个城镇来说，有几个身强力壮的男人是件好事。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fju:ər] [ænd; ənd] ['relatɪvli] [strɔ:ŋgər] [ɪts] ['betər] .
but if they are fewer and relatively stronger it's better .
但 如果 他们 是 更少 和 相对地 更强 它是 更好的 .

但如果数量较少且相对更强大，那就更好了。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] ['fɑ:rpli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **He turned to look sharply at his companion** .
" 他 转向 到 看 尖锐地 在 他的 伴侣 .

他猛地转头，目光锐利地看向他的同伴。

" [wel] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **Well** , " **he exclaimed** ,
" 出色地 , " 他 惊呼 ,

“好吧，”他惊呼道，

" [wi:; wi] [tɔ:kt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [wʊd] [du:] [wen] [θɪŋz] [went] [tu:; tə]
" **we talked there in the bank of what we would do when things went to**
" 我们 谈话 那里 在 这 银行 的 什么 我们 会 做 什么时候 事物 去 到
[ˈpi:sɪz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ,
pieces down at the factory ,
件 向下 在 这 工厂 ,

“我们在银行里讨论过，如果工厂出了问题我们该怎么办，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː] ['meni] [men][ɪn][ðə; ði] [skiːm] .
but there were too many men in the scheme .
 但 那里 是 也 许多 男人 在 这 方案 .
 但参与这个计划的人太多了。

[aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [naʊ] .
I didn't realize it at the time , but I do now .
 我 没有 意识到 它 在 这 时间 , 但 我 做 现在 .
 当时我没意识到，但我现在意识到了。

" [hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði] ['æfɪz] [ɔːf][hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr][ænd; ænd] [læft] .
" He knocked the ashes off his cigar and laughed .
" 他 敲门 这 灰烬 离开 他的 雪茄 和 笑了 .
 他抖掉雪茄上的烟灰，笑了。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?
" You know what they did , don't you ?
" 你 知道 什么 他们 做过 , 不 你 ?
 “你知道他们做了什么，对吧？ ”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .
 他问道。

" [aɪ] [æskt] [juː; jʊ][ɔːl][nɑːt][tuː; tə] [sel] ['eni][ʌv; əv][jɔːr; jər] [stɔːk] .
" I asked you all not to sell any of your stock .
" 我 问 你 全部 不是 到 卖 任何 的 你的 库存 .
 “我要求你们所有人不要出售任何股票。”

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] ['bɪtər] .
I didn't want to get the whole town bitter .
 我 没有 想 到 得到 这 所有的 镇 苦的 .
 我不想让全镇的人都感到不满。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][lɔːst] ['eniθɪŋ] .
They wouldn't have lost anything .
 他们 不会 有 丢失的 任何事物 .
 他们不会损失任何东西。

[aɪ] ['prɔːmɪst] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [θruː] , [tuː; tə][get][ðə; ði][plænt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] ,
I promised to see them through , to get the plant for them at a low price .
 我 承诺 到 看 他们 通过 , 到 得到 这 植物 为了 他们 在 一个 低的 价格 ,
 我答应帮他们买到那株植物，而且要价格低廉。

[tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['riːəl] ['mʌni] .
to put them in the way to make some real money .
 到 放 他们 在 这 方式 到 制作 一些 真实的 钱 .
 把他们排除在赚钱的途径之外。

[ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] - [taʊn] [weɪ] .
They played the game in a small - town way .
 他们 玩 这 游戏 在 一个 小的 - 镇 方式 .
 他们用小镇的方式玩这个游戏。

[sʌm; səm][men][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈdɔːləz, ˈdɒləz] , [ˈʌðər] [hæv; həv][tuː; tə]
Some men can think of thousands of dollars , others have to
一些 男人 能 思考 的 数千 的 美元 , 其他的 有 到
[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] .
think of hundreds .
思考 的 数百 .

有些男人能想到几千美元，有些男人却只能想到几百美元。

[ɪts] [ɔːl][ðər; ðər][maɪndz][ɑːr; ər][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɑːmprɪˈhend] .
It's all their minds are big enough to comprehend .
它是 全部 他们的 思想 是 大的 足够的 到 理解 .

这是他们心智所能理解的全部。

[ðeɪ] [snætʃ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmiːzli] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ænd] [mɪs] [ðə; ði][bɪg][wʌn] .
They snatch at a little measly advantage and miss the big one .
他们 抢夺 在 一个 小的 微不足道的 优势 和 错过 这 大的 一 .

他们贪图微不足道的优势，却错失了更大的机会。

[ðæts] [wʌt] [ðiːz] [men][hæv; həv] [dʌn] .
That's what these men have done .
那就是 什么 这些 男人 有 完毕 .

这些人就是这么做的。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [roʊd] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
" **For a long time the two rode in silence .**
" 为了 一个 长的 时间 这 二 骑 在 沉默 .

两人沉默地骑行了很久。

[tɔːm] , [huː] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][soʊld][hɪz; ɪz] [stɔːk] , [ˈwʌndəʒd] [ɪf] [ˈstiːv] [nuː] .
Tom , who had also sold his stock , wondered if Steve knew .
汤姆 , WHO 有 还 卖 他的 库存 , 想知道 如果 史蒂夫 知道 .

汤姆也卖掉了自己的股票，他想知道史蒂夫是否知道这件事。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [hiː; hi] [dɪd] .
He decided he did .
他 决定 他 做过 .

他决定这么做。

" [haʊˈevər] , [ˈhiːz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
" **However , he's decided to deal with me .**
" 然而 , 他是 决定 到 交易 和 我 .

“然而，他决定和我打交道。”

[hiː; hi] [niːdz] [sʌm; səm][wʌn][ænd; ænd][hæz; həz] [ˈtʃoʊzn] [em ˈiː] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
He needs some one and has chosen me , " he thought .
他 需求 一些 一 和 有 选定 我 , " 他 想法 .

“他需要人陪伴，而他选择了我，”他心想。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][boʊld] .
He made up his mind to be bold .
他 制成 向上 他的 头脑 到 是 大胆的 .

他下定决心要大胆行事。

[ˈæftər] [ɔːl] , [ˈstiːv] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
After all , Steve was young .
后 全部 , 史蒂夫 曾是 年轻的 .

毕竟，史蒂夫当时还年轻。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [brɪfɔːr] [hiː; hi][wəz; wəz] [ˈhʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈʌpstɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði]
Only a year or two before he was nothing but a young upstart and the
仅有的 一个 年 或者 二 前 他 曾是 没有什么 但 一个 年轻的 暴发户 和 这
[ˈveri] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
very boys in the street laughed at him .
非常 男孩们 在 这 街道 笑了 在 他 .
就在一两年前，他还是个初出茅庐的小混混，连街上的男孩都嘲笑他。

[tɑːm] [gruː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪnˈdɪgnənt] , [bʌt; bət][wəz; wəz] [ˈkerf(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [θɔːt] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [spəʊk]
Tom grew a little indignant , but was careful to take thought before he spoke
汤姆 生长 一个 小的 愤怒 , 但 曾是 小心 到 拿 想法 前 他 辐
.
.
.
汤姆有些愤慨，但他说话前还是仔细思考了一番。

“ [pərˈhæps] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈhiːz] [jʌŋ] [ænd; ənd][dəʊnt] [ʊk] [laɪk] [mʌt] ,
“ **Perhaps , although he's young and don't look like much** ,
” 也许 , 虽然 他是 年轻的 和 不 看 喜欢 很多 ,
“或许，虽然他年轻，看起来也不怎么样，
[ˈhiːz] [ə; eɪ][ˈfæstər][ænd; ənd] [fruːdər] [ˈθɪŋkər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes] , ” [hiː; hi][təʊld] [hɪmˈself] .
he's a faster and shrewder thinker than any of us , ” **he told himself** .
他是 一个 快点 和 精明的 思想家 比 任何 的 我们 , ” 他 讲述 他自己 .
“他的思维比我们任何人都敏捷、精明，”他对自己说。

“ [juː; jʊ][duː] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [huː] [hæz; hæz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sliːv] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈlæfɪŋ]
“ **You do talk like a fellow who has something up his sleeve** , ” **he said laughing**
” 你 做 讲话 喜欢 一个 同伴 WHO 有 某物 向上 他的 袖子 , ” 他 说 笑
.
.
.
“你说话的口气就像个藏着什么秘密的人，”他笑着说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [aɪ][soʊld][maɪ] [staːk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **If you want to know , I sold my stock the same as the others** .
” 如果 你 想 到 知道 , 我 卖 我的 库存 这 相同的 作为 这 其他的 .
“如果你想知道的话，我卖股票的方式和其他人一样。”
[aɪ] [ˈwɔznt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈluːzər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [aɪ ˈtiː] .
I wasn't going to take a chance of being a loser if I could help it .
我 不是 去 到 拿 一个 机会 的 存在 一个 失败者 如果 我 可以 帮助 它 .
如果可以避免，我绝不会冒着失败的风险。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [smɔːl] - [taʊn] [wei] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [θɪŋz] [ˈmeɪbi] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
It may be the small - town way , but you know things maybe I don't know .
它 可能 是 这 小的 - 镇 方式 , 但 你 知道 事物 或许 我 不 知道 .
这或许是小镇的思维方式，但你知道一些我不知道的事情。

[juː; jʊ][kaːnt] [bleɪm] [em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈlɪvɪŋ] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [laɪts] .
You can't blame me for living up to my lights .
你 不能 责备 我 为了 活的 向上 到 我的 灯 .
你不能责怪我辜负了自己的期望。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [brɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði][sərˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪtɪst] [ænd; ənd][aɪ][ɡɑːt][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [tuː; tə]
I always did believe in the survival of the fittest and I got a daughter to
我 总是 做过 相信 在 这 生存 的 这 最强 和 我 得到 一个 女儿 到
[səˈpɔːrt] [ænd; ənd][pʊt] [θruː] [ˈkɑːlɪdʒ] .
support and put through college .
支持 和 放 通过 大学 .
我一直都相信适者生存，而且我还有一个女儿要供养，让她上大学。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈleɪdɪ][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .

I want to make a lady of her .
我 想 到 制作 一个 女士 的 她 .

我想把她打造成一位淑女。

[ju:; jʊ] [eɪnt] [gɑ:t] [ˈeni] [kɪdz] [jet] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ˈjʌŋgəɹ] .

You ain't got any kids yet and you're younger .
你 不是 得到 任何 孩子们 然而 和 你是 年轻 .

你还没有孩子，而且你还年轻。

[ˈmeɪbi] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ˈtʃænsɪz] [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] .

Maybe you want to take chances I don't want to take .
或许 你 想 到 拿 机会 我 不 想 到 拿 .

或许你想冒一些我不想冒的风险。

[haʊ] [du:;][aɪ] [nʊʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [ʌp][tu:; tə] ?

How do I know what you're up to ?
如何 做 我 知道 什么 你是 向上 到 ?

我怎么知道你在做什么？

” [əˈgen] [ðə; ði] [tu:] [roʊd][ɪn] [ˈsaɪləns] .

” Again the two rode in silence .
” 再次 这 二 骑 在 沉默 .

两人再次默默地骑行。

[ˈsti:v] [hæd; həd] [prɪˈperd] [hɪmˈself] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [tɔ:k] .

Steve had prepared himself for the talk .
史蒂夫 有 准备 他自己 为了 这 讲话 .

史蒂夫已经为这次谈话做好了准备。

[hi:; hi] [nu:] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] , [ɪn][ɪts][tɜ:rn] ,

He knew there was a chance that , in its turn ,
他 知道 那里 曾是 一个 机会 那 , 在 它是 转动 ,

他知道，反过来，有可能

[ðə; ði][kɔ:rn] - [ˈkʌtɪŋ] [məˈʃi:n] [hju:] [hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [maɪt] [nɑ:t] [pru:v] [ˈpræktɪk(ə)] [ænd; ənd] [ðæt]
the corn - cutting machine Hugh had invented might not prove practical and that
这 玉米 - 切割 机器 休 有 发明 可能 不是 证明 实际的 和 那

[ɪn][ðə; ði][end][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfækt(ə)rɪ][ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
in the end he might be left with a factory on his hands and with
在 这 结尾 他 可能 是 左边 和 一个 工厂 在 他的 双手 和 和

[ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ˌmænjuˈfæktʃəɹ] [ɪn][aɪˈti:] .

nothing to manufacture in it .
没有什么 到 生产 在 它 .

休发明的玉米切割机可能并不实用，最终他可能会拥有一家工厂，却无东西可生产。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] , [haʊˈevəɹ] , [ˈhezɪteɪt] .

He did not , however , hesitate .
他 做过 不是 , 然而 , 犹豫 .

但他没有丝毫犹豫。

[əˈgen] , [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [ˈoʊldəɹ]
Again , as on the day in the bank when he was confronted by the two older
再次 , 作为 在 这 天 在 这 银行 什么时候 他 曾是 面对 经过 这 二 老

[men] ,

men ,
男人 ,

就像那天在银行里，他被那两个年纪较大的男人质问时一样，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [blʌf] .

he made a bluff .
他 制成 一个 虚张声势 .

他虚张声势。

“ [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][ɔ:r] [steɪ] [aʊt] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪ] ,
“ **Well , you can come in or stay out , just as you wish ,**
“ 出色地 , 你 能 来 在 或者 停留 出去 , 只是 作为 你 希望 ,
“ 嗯 , 你想进来还是不来都行 , 随你便。”

“ [hi:; hi] [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑ:rpli] .
“ **he said a little sharply .**
“ 他 说 一个 小的 尖锐地 :
“ 他语气略显生硬地说。”

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [ˈfækt(ə)ri] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
“ **I'm going to get hold of that factory , if I can ,**
“ 我是 去 到 得到 抓住 的 那 工厂 , 如果 我 能 ,
“ 如果可以的话 , 我一定要拿下那家工厂。”

[ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [kɔ:rn] - [ˈkʌtɪŋ] [məˈʃi:nz] .
and I'm going to manufacture corn - cutting machines .
和 我是 去 到 生产 玉米 - 切割 机器 :
我打算生产玉米收割机。

[ɔ:l'redi] [aɪ][hæv; həv] [ˈprɒmisɪz] [ʌv; əv][ˈɔ:rdərz] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
Already I have promises of orders enough to keep running for a year .
已经 我 有 承诺 的 订单 足够的 到 保持 跑步 为了 一个 年 :
我已经获得了足够维持一年运营的订单承诺。

[aɪ] [kɑ:nt] [teɪk] [ju:; jʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][em ˈi:][ænd; ənd][hæv; həv][aɪ ˈti:] [sed] [əˈraʊnd] [taʊn] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wʌn]
I can't take you in with me and have it said around town you were one
我 不能 拿 你 在 和 我 和 有 它 说 大约 镇 你 是 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [hu:] [soʊld] [aʊt] [ðə; ði] [smɔ:l] [ɪnˈvestəz] .
of the fellows who sold out the small investors .
的 这 伙伴们 WHO 卖 出去 这 小的 投资者 :

我不能带你一起走 , 然后让镇上的人都说你是出卖小投资者的那些人之一。

[aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:ləz; ˈdɒləz][ʌv; əv] [stɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
I've got a hundred thousand dollars of stock in the company .
我已经 得到 一个 百 千 美元 的 库存 在 这 公司 :
我持有这家公司价值十万美元的股票。

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hæf] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
You can have half of it .
你 能 有 一半 的 它 :

你可以拿走一半。

[aɪl] [teɪk] [jɔr; jər] [noʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] .
I'll take your note for the fifty thousand .
患病的 拿 你的 笔记 为了 这 五十 千 :
我收下你那五万块的支票。

[ju:; jʊ][wəʊnt] [ˈevər][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [aɪ ˈti:] .
You won't ever have to pay it .
你 惯于 曾经 有 到 支付 它 :

你永远不必支付这笔费用。

[ðə; ði] [ˈɜ:rniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈfækt(ə)ri] [wɪl] [kli:n] [ju:; jʊ][ʌp] .
The earnings of the new factory will clean you up .
这 收益 的 这 新的 工厂 将要 干净的 你 向上 :
新工厂的收益会让你大赚一笔。

[ju:; jʊ][gɔ:t][tu:; tə] [kʌm] [kli:n] , [ðəʊ] .
You got to come clean , though .
你 得到 到 来 干净的 , 尽管 :

你必须坦白。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][kæn; kən][gʊʊ][get][dʒɑ:n][kla:k][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][ʻoʊpən]
Of course you can go get John Clark and come out and make an open
的 课程 你 能 去 得到 约翰 克拉克 和 来 出去 和 制作 一个 打开
[faɪt] [tu:; tə][get][ðə; ði][ʻfækt(ə)ri] [jɔ:r'selvz] ,
fight to get the factory yourselves ,
斗争 到 得到 这 工厂 你们自己 ,
当然, 你们可以去找约翰·克拉克, 公开和他争夺工厂的控制权。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] .
if you want to .
如果 你 想 到 :
如果你想。
[aɪ] [oʊn] [ðə; ði] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:rn] - [ʻkʌtɪŋ] [məʻfi:n] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ʻsʌmwer] [els]
I own the rights to the corn - cutting machine and will take it somewhere else
我 自己的 这 权利 到 这 玉米 - 切割 机器 和 将要 拿 它 某处 别的
[ænd; ənd] [mænju'fæktʃər] [aɪ 'ti:] .
and manufacture it .
和 生产 它 :
我拥有玉米收割机的专利权, 我会把它带到别的地方进行生产。

[aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ʻtelɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] , [ɪf] [wi:; wi][splɪt] [ʌp] ,
I don't mind telling you that , if we split up ,
我 不 头脑 讲述 你 那 , 如果 我们 分裂 向上 ,
我不介意告诉你, 如果我们分手了,
[aɪ] [wɪl] [ʻprɪti] [wel] [ʻædvɜ:taɪz] [wʌt] [ju:; jʊ] [θri:] [ʻfeləʊz] [dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:ɪ] [ɪn'vestəz] [ʻæftər][aɪ]
I will pretty well advertise what you three fellows did to the small investors after I
我 将要 漂亮的 出色地 广告 什么 你 三 伙伴们 做过 到 这 小的 投资者 后 我
[æskt] [ju:; jʊ][nɔ:t][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
asked you not to do it .
问 你 不是 到 做 它 :
我会毫不犹豫地向公众宣传你们三个对小投资者所做的一切, 尽管我已经要求你们不要这样做。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɔ:l] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [oʊn] [jʊr; jər] [ʻemptɪ] [ʻfækt(ə)ri][ænd; ənd][get] [wʌt] [sætɪs'fækʃ(ə)n]
You can all stay here and own your empty factory and get what satisfaction
你 能 全部 停留 这里 和 自己的 你的 空的 工厂 和 得到 什么 满意
[ju:; jʊ][kæn; kən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ju:l] [get][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʻpi:p(ə)l] .
you can out of the love and respect you'll get from the people .
你 能 出去 的 这 爱 和 尊重 你会 得到 从 这 人们 :
你们都可以留在这里, 拥有你们空置的工厂, 从人们的爱戴和尊重中获得满足感。

[ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [wʌt] [ju:; jʊ] [pli:z] .
You can do what you please .
你 能 做 什么 你 请 :
你可以做任何你想做的事。

[aɪ][dəʊnt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 :
我不在乎。

[maɪ][hændz][ɑ:r; ər] [kli:n] .
My hands are clean .
我的 双手 是 干净的 :
我的双手很干净。

[aɪ] [eɪnt] [dʌŋ] ['eniθɪŋ] [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [em 'iː]
I ain't done anything I'm ashamed of , and if you want to come in with me
我 不是 完毕 任何事物 我是 羞愧 的 , 和 如果你 想到 来 在 和 我
,
:
,

我没做过任何让我感到羞耻的事，如果你想跟我一起进去，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [tə'geðər] [wɪl] [pʊl] [ɔːf] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wiː; wi] [dəʊnt] ['niːðər] [wʌn] [ʌv; əv]
you and I together will pull off something in this town we don't neither one of
你 和 我 一起 将要 拉 离开 某物 在 这 镇 我们 不 两者都不 一 的
[juː 'es] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] .
us have to be ashamed of :
我们 有 到 是 羞愧 的 .

你我联手，在这个小镇上一定能成就一件我们俩都不必感到羞耻的事。

" [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [droʊv] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bʌtɜːwɜːθ] [fɑːrm] [haʊs] [ænd; ənd] [təːm] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]
" The two men drove back to the Butterworth farm house and Tom got out of
" 这 二 男人 驾驶 后退 到 这 巴特沃斯 农场 房子 和 汤姆 得到 出去 的
[ðə; ðɪ] ['bʌɡɪ] .
the buggy .
这 有缺陷的 .

两人开车返回巴特沃斯农舍，汤姆下了马车。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tel] ['stiːv] [tuː; tə] [gʊʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dev(ə)] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ə'ɒːŋ]
He intended to tell Steve to go to the devil , but as they drove along
他 故意的 到 告诉 史蒂夫 到 去 到 这 魔鬼 , 但 作为 他们 驾驶 沿着
[ðə; ðɪ] [roʊd] ,
the road ,
这 路 ,

他本想叫史蒂夫滚蛋，但当他们开车沿着公路行驶时，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
he changed his mind .
他 已更改 他的 头脑 .

他改变主意了。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [skuːl] ['tiːtʃər] [frʌm; frəm] ['bɪdweɪl] ,
The young school teacher from Bidwell ,
这 年轻的 学校 老师 从 比德韦尔 ,
来自比德韦尔的年轻教师

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['klærə] ,
who had come on several occasions to call on his daughter Clara ,
WHO 有 来 在 一些 场合 到 称呼 在 他的 女儿 克拉拉 ,
他曾多次来看望他的女儿克拉拉，

[wʌz; wəz] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] [ə'brɔːd] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [jʌŋ] ['wʊmən] .
was on that night abroad with another young woman .
曾是 在 那 夜晚 国外 和 其他 年轻的 女士 .
那天晚上他和另一位年轻女子在国外。

[hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌɡɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] [ænd; ənd] [droʊv] ['sləʊli] [θruː]
He sat in a buggy with his arm around her waist and drove slowly through
他 卫星 在 一个 有缺陷的 和 他的 手臂 大约 她 腰部 和 驾驶 缓慢地 通过
[ðə; ðɪ] [hɪl] ['kʌntri] .
the hill country .
这 爬坡道 国家 .

他坐在马车里，一只胳膊搂着她的腰，缓缓地驶过丘陵地带。

[tɑ:m][ænd; ənd] [ˈsti:v] [drouv] [pæst][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] ,
Tom and Steve drove past them and the farmer ,
汤姆 和 史蒂夫 驾驶 过去的 他们 和 这 农民 ,
汤姆和史蒂夫开车经过他们和那位农夫身边,

[ˈsi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [ðə; ði][ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
seeing in the moonlight the woman in the arms of the man ,
看到 在 这 月光 这 女士 在 这 武器 的 这 男人 ,
在月光下, 他看见女人依偎在男人怀里。

[ɪˈmædʒɪnd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ɪn][hɜ:r; hər] [pleɪs] .
imagined his daughter in her place .
想象 他的 女儿 在 她 地方 .
他想象着自己的女儿代替她站在那里。

[ðə; ði] [θɔ:t] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈfjʊriəs] .
The thought made him furious .
这 想法 制成 他 狂怒 .
这个想法让他怒火中烧。

“ [aɪm] [ˈlu:zɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪɡ][mæn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hɪr] [ɪn][ˈbɜ:rdər][tu:; tə] [pleɪ] [seɪf]
“ **I'm losing the chance to be a big man in the town here in order to play safe**
“ 我是 输 这 机会 到 是 一个 大的 男人 在 这 镇 这里 在 命令 到 玩 安全的
[ænd; ənd][bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tu:; tə] [li:v] [tu:; tə][ˈklærə] ,
and be sure of money to leave to Clara ,
和 是 当然 的 钱 到 离开 到 克拉拉 ,
“为了稳妥起见, 确保有足够的钱留给克拉拉, 我正在失去成为镇上风云人物的机会。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [ˈkɛrɪz] [əˈbaʊt] [ɪz][tu:; tə][ˈ^æləvənt] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [jʌŋ] [skwɜ:rt] , “ [hi:; hi]
and all she cares about is to galavant around with some young squirt , “ **he**
和 全部 她 关心 关于 是 到 游侠 大约 和 一些 年轻的 喷出 , “ 他
[θɔ:t] [ˈbɪtərli] .
thought bitterly .
想法 苦涩地 .
“她满脑子想的都是和一些年轻小伙子到处鬼混,”他愤愤地想。

[hi:; hi][brɪˈgæən][tu:; tə] [si:] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [rɔ:ŋd] [ænd; ənd] [ʌnəˈpri:ʃieɪtɪd] [ˈfɑ:ðər] .
He began to see himself as a wronged and unappreciated father .
他 开始 到 看 他自己 作为 一个 冤枉 和 未被赏识 父亲 .
他开始觉得自己是一个受委屈、不被重视的父亲。

[wen] [hi:; hi][gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌɡɪ] ,
When he got out of the buggy ,
什么时候 他 得到 出去 的 这 有缺陷的 ,
他从马车里出来时,

[hi:; hi] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][baɪ][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑ:rd][æt; ət] [ˈsti:v] .
he stood for a moment by the wheel and looked hard at Steve .
他 站立 为了 一个 片刻 经过 这 车轮 和 看起来 难的 在 史蒂夫 .
他站在方向盘旁, 愣愣地看了史蒂夫一眼。

“ [aɪm][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][spɔ:rt][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , “ [hi:; hi] [sed] [ˈfaɪnəli] .
“ **I'm as good a sport as you are** , “ **he said finally** .
“ 我是 作为 好的 一个 运动 作为 你 是 , “ 他 说 最后 .
“我和你一样有体育精神,”他最后说道。

“ [brɪŋ] [əˈraʊnd] [jʊr; jər] [stɔ:k] [ænd; ənd] [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [noʊt] .
“ **Bring around your stock and I'll give you the note** .
“ 带来 大约 你的 库存 和 患病的 给 你 这 笔记 .
“把你的存货带来, 我就给你开具票据。”

[ðæts] [ɔ:l][aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] , [ju:; jʊ] [ʌndə'rstænd] : [dʒʌst][maɪ] [noʊt] .

That's all it will be , you understand : just my note .
那就是 全部 它 将要 是 , 你 理解 : 只是 我的 笔记 .

仅此而已, 你明白吗? 这只是我的一张便条。

[aɪ][dəʊnt] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [bæk] [aɪ'ti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['eni] [kə'lætərəl] [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə]

I don't promise to back it up with any collateral and I don't expect you to
我 不 承诺 到 后退 它 向上 和 任何 抵押品 和 我 不 预计 你 到

[ɔ:fər] [aɪ'ti:][fɔ:r; fər] [seɪl] .

offer it for sale .
提供 它 为了 销售 .

我不承诺提供任何抵押品, 也不指望你把它拿出来出售。

" ['sti:v] [li:nd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .

" Steve leaned out of the buggy and took him by the hand .
" 史蒂夫 倾斜 出去 的 这 有缺陷的 和 采取 他 经过 这 手 .

史蒂夫从马车里探出身子, 拉起他的手。

" [aɪ][wəʊnt] [seɪl] [jʊr; jər] [noʊt] , [tɑ:m] , " [hi:; hi] [sed] .

" I won't sell your note , Tom , " he said .
" 我 惯于 卖 你的 笔记 , 汤姆 , " 他 说 .

"我不会卖掉你的票据, 汤姆,"他说。

" [aɪ] [pʊt] [aɪ'ti:] [ə'weɪ] .

" I'll put it away .
" 患病的 放 它 离开 .

"我会把它收起来。"

[aɪ][wa:nt][ə; eɪ]['pɑ:rtnər][tu:; tə] [help] [em 'i:] .

I want a partner to help me .
我 想 一个 伙伴 到 帮助 我 .

我需要一位合作伙伴来帮助我。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər]['gʊoʊŋ][tu:; tə][du:] [θɪŋz] [tə'geðər] .

You and I are going to do things together .
你 和 我 是 去 到 做 事物 一起 .

你我将一起做一些事情。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [prə'moʊtər] [draʊv] [ɔ:f] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd][tɑ:m] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs]

" The young promoter drove off along the road , and Tom went into the house
" 这 年轻的 启动子 驾驶 离开 沿着 这 路 , 和 汤姆 去 进入 这 房子

[ænd; ənd][tu:; tə][bed] .

and to bed .
和 到 床 .

"年轻的经纪人开车沿着公路离开了, 汤姆则回到屋里上床睡觉了。"

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [sli:p] .

Like his daughter he did not sleep .
喜欢 他的 女儿 他 做过 不是 睡觉 .

和女儿一样, 他彻夜未眠。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] [sɔ:ɪ] [hɜ:r; hər] [ə'gen] [ɪn]

For a time he thought of her and in imagination saw her again in
为了 一个 时间 他 想法 的 她 和 在 想像力 锯 她 再次 在

[ðə; ði] ['bʌgi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sku:l] ['ti:tʃər] [hu:] [hæd; həd][hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .

the buggy with the school teacher who had her in his arms .
这 有缺陷的 和 这 学校 老师 WHO 有 她 在 他的 武器 .

有一段时间, 他想着她, 在想象中又看到了她坐在马车里, 被学校老师抱在怀里。

[ðə; ði] [θɔ:t] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɜ:r] ['restləsli] [ə'baʊt] [br'ni:θ] [ðə; ði] [ʃi:ts] .

The thought made him stir restlessly about beneath the sheets .
这 想法 制成 他 搅拌 躁动不安 关于 下面 这 纸张 .

这个念头让他不安地在被窝里翻来覆去。

“ [dæm] [ˈwɪmɪn] [ˈeniweɪ] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
“ **Damn women anyway** , ” **he muttered** .
“ 该死 女性 反正 , ” 他 低声说道 .

“该死的女人,”他嘟囔道。

[tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
To relieve his mind he thought of other things .
到 缓解 他的 头脑 他 想法 的 其他 事物 .

为了放松心情,他开始想其他事情。

“ [aɪl] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [diːd] [ænd; ənd][tʒɜːrn] [θriː] [ʌv; əv][maɪ][ˈfɑːrmz][ˈoʊvər][tuː; tə][ˈklærə] ,
“ **I'll make out a deed and turn three of my farms over to Clara** ,
“ 患病的 制作 出去 一个 契据 和 转动 三 的 我的 农场 超过 到 克拉拉 ,
“我会立一份契约,把我的三座农场转让给克拉拉。”

“ [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈfruːdli] .
“ **he decided shrewdly** .
“ 他 决定 精明地 .

他精明地决定了。

“ [ɪf] [θɪŋz] [ɡoʊ] [rɔːŋ] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [brʊk] .
“ **If things go wrong we won't be entirely broke** .
“ 如果 事物 去 错误的 我们 惯于 是 完全 打破 .

“即使事情进展不顺利,我们也不会彻底破产。”

[aɪ] [noʊ] [ˈtʃɑːrli] [ˈdʒeɪkəbz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [siːt] .
I know Charlie Jacobs in the court - house over at the county seat .
我 知道 查理 雅各布斯 在 这 法庭 - 房子 超过 在 这 县 座位 .

我认识在县城法院工作的查理·雅各布斯。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [diːd] [rɪˈkɔːrdɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [wʌn] [ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ]
I ought to be able to get a deed recorded without any one knowing it if I
我 应该 到 是 有能力的 到 得到 一个 契据 记录 没有 任何 一 会心 它 如果 我
[ɔɪl] [ˈtʃɑːrliːz] [hænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
oil Charlie's hand a little .
油 查理的 手 一个 小的 .

如果我稍微给查理一些好处,应该就能在不被任何人知道的情况下把地契登记在册。

“ [ˈklærəz, ˈklerəz] [ləst] [tuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊd,bɜːn] [ˈhaʊshoʊld] [wɜːr; wər] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
“ **Clara's last two weeks in the Woodburn household were spent in the midst of**
“ 克拉拉的 最后的 二 周 在 这 伍德伯恩 家庭 是 花费 在 这 中间 的
[ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] ,
a struggle ,
一个 斗争 ,

“克拉拉在伍德伯恩家的最后两周是在一场斗争中度过的。”

[noʊ] [les] [ɪnˈtens] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][noʊ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [sed] .
no less intense because no words were said .
不 较少的 激烈的 因为 不 字 是 说 .

虽然没有言语,但气氛丝毫没有减弱。

[bəʊθ] [ˈhendərsən] [wʊd] ,
Both Henderson Wood ,
两个都 亨德森 木头 ,

亨德森伍德

[bɜːrn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [felt] [ðæt] [ˈklærə] [oʊd] [ðem; ðəm][æn; ən][ekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn]
burn and his wife felt that Clara owed them an explanation of the scene
烧伤 和 他的 妻子 毛毡 那 克拉拉 欠款 他们 一个 解释 的 这 场景
[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ˈmet,kæf] .
at the front door with Frank Metcalf .
在 这 正面 门 和 坦率 梅特卡夫 .

伯恩和他的妻子觉得克拉拉应该向他们解释一下弗兰克·梅特卡夫在前门的那一幕。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][ˈɔːfər][aɪˈtiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfendɪd] .
When she did not offer it they were offended .
什么时候 她 做过 不是 提供 它 他们 是 被冒犯了 .

当她没有主动提出时，他们感到很生气。

[wen] [hiː; hi] [θruː] [ˈoʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [kənˈfrʌntɪd] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] ,
When he threw open the door and confronted the two people ,
什么时候 他 扔 打开 这 门 和 面对 这 二 人们 ,

当他猛地推开门与两人对峙时，

[ðə; ðɪ] [plʌʊ] [ˌmænjʊˈfæktʃərər][hæd; həd][gɔːt][æn; ən] [ɪmˈpre(ə)n] [ðæt] [ˈklærə][wʌz; wəz] [ˈtraɪn] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp]
the plow manufacturer had got an impression that Clara was trying to escape
这 犁 制造商 有 得到 一个 印象 那 克拉拉 曾是 尝试 到 逃脱

[fræŋk] [ˈmetkæfs] [ɪmˈbreɪsɪz] .
Frank Metcalf's embraces .
坦率 梅特卡夫的 拥抱 .

犁具制造商觉得克拉拉想逃离弗兰克·梅特卡夫的怀抱。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [siːn] [ɑːn]
He told his wife that he did not think she was to blame for the scene on
他 讲述 他的 妻子 那 他 做过 不是 思考 她 曾是 到 责备 为了 这 场景 在

[ðə; ðɪ] [frʌnt] [pɔːrt] .
the front porch .
这 正面 门廊 .

他告诉妻子，他不认为她应该为前廊上的那一幕负责。

[nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [ˈfɑːðər][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ˈkəʊldli] .
Not being the girl's father he could look at the matter coldly .
不是 存在 这 女孩们 父亲 他 可以 看 在 这 事情 冷冷地 .

由于他不是女孩的父亲，所以他可以冷眼看待这件事。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
“ **She's a good girl ,** ” **he declared .**
“ 她是 一个 好的 女孩 , ” 他 声明 .

“她是个好女孩,”他说道。

“ [ðæt] [biːst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fræŋk] [ˈmetkæf] [ɪz][ɔːl][tuː; tə] [bleɪm] .
“ **That beast of a Frank Metcalf is all to blame .**
“ 那 兽 的 一个 坦率 梅特卡夫 是全部 到 责备 .

“这一切都要归咎于弗兰克·梅特卡夫这个混蛋。”

[aɪ] [ˈdeəˈseɪ] [hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər] [ˈhoʊm] .
I daresay he followed her home .
我 敢说 他 随后 她 家 .

我敢说他跟踪她回了家。

[ʃiːz] [ʌpˈset] [naʊ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ʃiːl] [tel] [juːˈes][ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈhæpənd] .
She's upset now , but in the morning she'll tell us the story of what happened .
她是 沮丧的 现在 , 但 在 这 早晨 壳 告诉 我们 这 故事 的 什么 发生 .

她现在很沮丧，但明天早上她会把事情经过告诉我们。

“ [ðə; ðɪ] [deɪz] [went] [pæst][ænd; ənd][ˈklærə] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **The days went past and Clara said nothing .**
“ 这 天 去 过去的 和 克拉拉 说 没有什么 .

日子一天天过去，克拉拉一句话也没说。

[ˈdɔːɪŋ] [hɜːr; hər][læst] [wiːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈoʊldər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈskersli] [spəʊk] .
During her last week in the house she and the two older people scarcely spoke .
期间 她 最后的 星期 在 这 房子 她 和 这 二 老 人们 几乎 辐 .

在她住在这所房子里的最后一周，她和两位老人几乎没有说过话。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ɑ:d] [wei] [rɪ'li:vɪd] .
The young woman was in an odd way relieved .
这 年轻的 女士 曾是 在 一个 奇怪的 方式 松了口气 .

这位年轻女子莫名地感到如释重负。

[ˈevri] [iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][daɪn][wið; wiθ] [keit] [tʃænsəlɜː] [huː] ,
Every evening she went to dine with Kate Chancellor who ,
每一个 晚上 她 去 到 用餐 和 凯特 校长 WHO ,

每天晚上她都和凯特·钱斯勒一起吃饭，

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɑːn]
when she heard the story of the afternoon in the suburb and the incident on
什么时候 她 听到 这 故事 的 这 下午 在 这 市郊 和 这 事件 在
[ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
the porch ,
这 门廊 ,

当她听到那天下午在郊区发生的故事以及在门廊上发生的事件时，

[went] [ɔːf] [wɪ'dəʊt] ['klærəz, 'klerəz] ['nʊʊɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wið; wiθ]
went off without Clara's knowing of it and had a talk with
去 离开 没有 克拉拉的 会心 的 它 和 有 一个 讲话 和

['hendərsən] ['wʊd,bɜːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
Henderson Woodburn in his office .
亨德森 伍德伯恩 在 他的 办公室 .

他瞒着克拉拉离开了，到亨德森·伍德伯恩的办公室和他谈了谈。

[ˈæftər][ðə; ði] [tɔːk] [ðə; ði][ˌmænjʊ'fæktʃərər][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ə'freɪd] [ʌv; əv][bəʊθ]
After the talk the manufacturer was puzzled and just a little afraid of both
后 这 讲话 这 制造商 曾是 困惑 和 只是 一个 小的 害怕的 的 两个都

['klærə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] .
Clara and her friend .
克拉拉 和 她 朋友 .

谈话结束后，制造商感到困惑，并且对克拉拉和她的朋友都有些害怕。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [klɪr] .
He tried to tell his wife about it , but was not very clear .
他 尝试 到 告诉 他的 妻子 关于 它 , 但 曾是 不是 非常 清除 .

他试图把这件事告诉妻子，但表达得不太清楚。

“ [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [aɪ 'tiː] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I can't make it out , ” he said .
“ 我 不能 制作 它 出去 , ” 他 说 .

“我看不清，”他说。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz][ðə; ði] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wʊmən] [aɪ] [kɑːnt] [ʌndər'stænd] , [ðæt] [keit] .
“ She is the kind of woman I can't understand , that Kate .
“ 她 是 这 种类 的 女士 我 不能 理解 , 那 凯特 .

“凯特是我无法理解的那种女人。”

[ʃiː; ʃi] [sez] ['klærə] ['wɔznt] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [wʌt] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [fræŋk]
She says Clara wasn't to blame for what happened between her and Frank
她 说道 克拉拉 不是 到 责备 为了 什么 发生 之间 她 和 坦率

[ˈmet,kæf] ,
Metcalf ,
梅特卡夫 ,

她说克拉拉不应该为她和弗兰克·梅特卡夫之间发生的事情负责。

[bʌt; bət][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju: 'es][ðə; ði] ['stɔ:ri] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][fi; fi] [θɪŋks] [jʌŋ] ['mæt,kæf] ['wɔznt]
but don't want to tell us the story , because she thinks young Metcalf wasn't
但 不 想 到 告诉 我们 这 故事 , 因为 她 思考 年轻的 梅特卡夫 不是
[tu:; tə] [bleɪm] ['i:ðər] .
to blame either .
到 责备 任何一个 .

但她不想告诉我们这件事，因为她认为年轻的梅特卡夫也没有错。

" [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spektfɪ] [ænd; ənd] ['kɜ:rtiəs] [æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə] ['keɪts]
" Although he had been respectful and courteous as he listened to Kate's
" 虽然 他 有 到过 尊重 和 有礼貌 作为 他 听着 到 凯特的
[tɔ:k] ,
talk ,
讲话 ,

“虽然他在听凯特讲话时表现得尊重有礼，

[hi:; hi] [gru:] ['æŋgri] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌt] [fi; fi][hæd; həd] [sed] .
he grew angry when he tried to tell his wife what she had said .
他 生长 生气的 什么时候 他 尝试 到 告诉 他的 妻子 什么 她 有 说 .

当他试图把妻子说的话告诉她时，他生气了。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][lɔ:t][ʌv; əv] [mɪkst] [ʌp] ['nɑ:nsens] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
" I'm afraid it was just a lot of mixed up nonsense , " he declared .
" 我是 害怕的 它 曾是 只是 一个 很多 的 混合 向上 废话 , " 他 声明 .

“恐怕这只是一堆乱七八糟的胡言乱语，”他宣称。

" [aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:][glæd][wi:; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] .
" It makes me glad we haven't a daughter .
" 它 制作 我 高兴的 我们 还没有 一个 女儿 .

“这让我庆幸我们没有女儿。”

[ɪf] ['hi:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][tu:; tə] [bleɪm] [wʌt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ʌp][tu:; tə] ?
If neither of them were to blame what were they up to ?
如果 两者都不 的 他们 是 到 责备 什么 是 他们 向上 到 ?

如果他们俩都没做错什么，那他们到底在搞什么鬼？

[wɒts] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [dʒenə'reɪ](ə)n] ?
What's getting the matter with the women of the new generation ?
是什么 获得 这 事情 和 这 女性 的 这 新的 一代 ?

新一代女性到底出了什么问题？

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [keɪt] [tʃænsəlɜ-] ?
When you come down to it what's the matter with Kate Chancellor ?
什么时候 你 来 向下 到 它 是什么 这 事情 和 凯特 校长 ?

说到底，凯特·钱斯勒到底出了什么问题？

" [ðə; ði] [pləʊ] [mænju'fæktʃərər] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['klærə] .
" The plow manufacturer advised his wife to say nothing to Clara .
" 这 犁 制造商 建议 他的 妻子 到 说 没有什么 到 克拉拉 .

“犁具制造商建议他的妻子不要告诉克拉拉。”

" [lets] [wɑ:ʃ] ['aʊər; ɑ:r][hændz][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] .
" Let's wash our hands of it , " he suggested .
" 我们来吧 洗 我们的 双手 的 它 , " 他 建议 .

“咱们还是别管这件事了，”他建议道。

" [fi:l] [goʊ] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [naʊ] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['kʌmɪŋ]
" She'll go home in a few days now and we will say nothing about her coming
" 亮 去 家 在 一个 很少 天 现在 和 我们 将要 说 没有什么 关于 她 未来
[bæk] [nekst] [jɪr] .
back next year .
后退 下一个 年 .

“她几天后就会回家，至于她明年是否会回来，我们不会透露任何信息。”

[lets] [biː; bi] [pə'laɪt] , [bʌt; bət] [ækt] [æz; əz] [ðʊv] [ʃiː; ʃɪ] ['dɪdnt] [ɪg'zɪst] .
Let's be polite , but act as though she didn't exist .
我们来吧 是 有礼貌的 , 但 行为 作为 尽管 她 没有 存在 .
让我们保持礼貌, 但表现得好像她不存在一样。

" [ˈklærə] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] [nuː] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ənt] [wɪ'ðəʊt] [ˈkɑːment] .
" **Clara accepted the new attitude of her uncle and aunt without comment .**
" 克拉拉 公认 这 新的 态度 的 她 叔叔 和 阿姨 没有 评论 .
克拉拉默默地接受了叔叔和婶婶的新态度。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [æftər'nuːn] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [juːnɪ'vɜːrsəti] [bʌt; bət] [went] [tuː; tə] [ˈkeɪts]
In the afternoon she did not come home from the University but went to Kate's
在 这 下午 她 做过 不是 来 家 从 这 大学 但 去 到 凯特的
[ə'pɑːrtmənt] .
apartment .
公寓 .
下午她没有从大学回家, 而是去了凯特的公寓。

[ðə; ðɪ] ['brʌðər] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [æftər] ['dɪnər] [pleɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [pi'ænoʊ] .
The brother came home and after dinner played on the piano .
这 兄弟 来了 家 和 后 晚餐 玩 在 这 钢琴 .
哥哥回家后, 吃过晚饭就弹起了钢琴。

[æt; ət] [ten] [ə'klɒk, əu-] [ˈklærə] [ˈstɑːrtɪd] [hoʊm] [ə'fʊt] [ænd; ənd] [keɪt] [ə'kʌmpənɪd] [hɜːr; həɹ] .
At ten o'clock Clara started home afoot and Kate accompanied her .
在 十 点钟 克拉拉 开始 家 步行 和 凯特 伴随 她 .
十点钟, 克拉拉步行回家, 凯特陪她一起走。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈwɪmɪn] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːrk] .
The two women went out of their way to sit on a bench in a park .
这 二 女性 去 出去 的 他们的 方式 到 坐 在 一个 长椅 在 一个 公园 .
这两位女士特意走到公园的长椅上坐下。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɪd(ə)n] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv] [laɪf] [ˈklærə] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [dɜːd] [θɪŋk]
They talked of a thousand hidden phases of life Clara had hardly dared think
他们 谈话 的 一个 千 隐 阶段 的 生活 克拉拉 有 几乎 敢于 思考
[ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .
of before .
的 前 .
他们谈论了克拉拉以前几乎不敢去想的无数个不为人知的生命阶段。

[ˈdʊrɪŋ] [ɔː] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [laɪf] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðʊvz] [læst] [wiːks] [ɪn] [kə'lʌmbəs] [æz; əz]
During all the rest of her life she thought of those last weeks in Columbus as
期间 全部 这 休息 的 她 生活 她 想法 的 那些 最后的 周 在 哥伦布 作为
[ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈdiːpli] [ˌsætɪsˈfæktəri] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [ˈevər] [lɪvd] [θruː] .
the most deeply satisfactory time she ever lived through .
这 最多 深 令人满意的 时间 她 曾经 居住地 通过 .
在她余生中, 她始终认为在哥伦布的最后几周是她一生中最充实、最满足的时光。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈwʊd,bɜːn] [haʊs] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd]
In the Woodburn house she was uncomfortable because of the silence and
在 这 伍德伯恩 房子 她 曾是 不舒服 因为 的 这 沉默 和
[ðə; ðɪ] [hɜːrt] ,
the hurt ,
这 伤害 ,
在伍德伯恩家, 她感到很不自在, 因为那里一片寂静, 而且弥漫着伤痛。

[ə'fendɪd] [lʊk] [ɑːn] [hɜːr; həɹ] [ˈænts, ˈɒnts] [feɪs] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ðer; ðər] .
offended look on her aunt's face , but she did not spend much time there .
被冒犯了 看 在 她 姑姑的 脸 , 但 她 做过 不是 花费 很多 时间 那里 .
她姑姑脸上露出不悦的神色, 但她并没有在那里待太久。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['hendərsən] ['wʊd,bɜ:n] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ə'loʊn][æt; ət]['sev(ə)n] ,
In the morning Henderson Woodburn ate his breakfast alone at seven ,
在 这 早晨 亨德森 伍德伯恩 吃 他的 早餐 独自的 在 七 ,
早上七点, 亨德森·伍德伯恩独自一人吃了早餐。

[ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['evə] ['prez(ə)nt][pɔ:rt'foʊliəʊ][ʌv; əv] ['pepərz] , [wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [ɔ:f] [tu;; tə][ðə; ði]
and clutching his ever present portfolio of papers , was driven off to the
和 紧握 他的 曾经 展示 文件夹 的 文件 , 曾是 驱动 离开 到 这
[pləʊ] ['fækt(ə)ri] .
plow factory .
犁 工厂 .
他紧紧攥着随身携带的文件, 被开车送往犁厂。

['klærə][ænd; ənd][hɜ:r; hə] [ænt] [hæd; həd][ə; eɪ]['saɪlənt] ['brekfəst] [æt; ət] [eɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['klærə]
Clara and her aunt had a silent breakfast at eight , and then Clara
克拉拉 和 她 阿姨 有 一个 沉默的 早餐 在 八 , 和 然后 克拉拉
[ɔ:lsəʊ] ['hɜ:rid] [ə'wei] .
also hurried away .
还 慌忙 离开 .
克拉拉和她的姑妈八点默默地吃了顿早餐, 然后克拉拉也匆匆离开了。

“ [aɪ] [bi;; bi] [aʊt] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [wɪl] [goʊ][tu;; tə] ['keɪts] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,
“ **I'll be out for lunch and will go to Kate's for dinner ,**
“ 患病的 是 出去 为了 午餐 和 将要 去 到 凯特的 为了 晚餐 ,
“我中午会出去吃午饭, 晚上会去凯特家吃晚饭。”
” [ʃi;; ji] [sed] [æz; əz][ʃi;; ji] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] ['ænts, 'ɒnts] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][ʃi;; ji] [sed] [aɪ 'ti:] ,
” **she said as she went out of her aunt's presence , and she said it ,**
” 她 说 作为 她 去 出去 的 她 姑姑的 在场 , 和 她 说 它 ,
“她说完这句话就离开了她姑妈的视线,”她说完这句话后说道。

[nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][wʌn] ['æskɪŋ] [pə'rmiʃ(ə)n] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:r; hə] ['kʌstəm] [bɪfɔ:r]
not with the air of one asking permission as had been her custom before
不是 和 这 空气 的 一 问 允许 作为 有 到过 她 风俗 前
[ðə; ði] [fræŋk] ['met,kæf] ['ɪnsɪdənt] ,
the Frank Metcalf incident ,
这 坦率 梅特卡夫 事件 ,
不再像弗兰克·梅特卡夫事件之前那样, 带着征求许可的语气。

[bʌt; bət]
but
但
但
[æz; əz][wʌn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tu;; tə][dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [oʊn] [taɪm] .
as one having the right to dispose of her own time .
作为 一 拥有 这 正确的 到 处置 的 她 自己的 时间 .
因为她有权支配自己的时间。

['oʊnli][wʌns][dɪd][hɜ:r; hə] [ænt] [breɪk] [ðə; ði]['frɪdʒɪd] [er] [ʌv; əv] [ə'fendɪd] ['dɪɡnəti] [ʃi;; ji][hæd; həd] [ə'su:md]
Only once did her aunt break the frigid air of offended dignity she had assumed
仅有的 一次 做过 她 阿姨 休息 这 寒冷 空气 的 被冒犯了 尊严 她 有 假定
.
:
.
她姑妈只有一次打破了她摆出的那种冰冷的、受辱的尊严姿态。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi;; ji] ['fa:ləʊd] ['klærə][tu;; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] ,
One morning she followed Clara to the front door ,
一 早晨 她 随后 克拉拉 到 这 正面 门 ,
一天早上, 她跟着克拉拉来到前门。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ʃiː; ji] [wa:tʃt] [hɜ:r; həɹ][gʊv] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] [tuː; tə]
and as she watched her go down the steps from the front porch to
和 作为 她 观看 她 去 向下 这 步骤 从 这 正面 门廊 到
[ðə; ði] [wɔ:k] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [stri:t] ,
the walk that led to the street ,
这 走 那 引领 到 这 街道 ,
她看着她从前廊走下台阶，来到通往街道的小路上，

[kɔ:ld] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ] .
called to her :
称为 到 她 :
叫她过去。

[sʌm; səm] [feɪnt] [,rekə'lek(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][rɪ'vʊʊlt][ɪn][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [ju:θ] [pər'hæps] [keɪm]
Some faint recollection of a time of revolt in her own youth perhaps came
一些 头晕的 回忆 的 一个 时间 的 反叛 在 她 自己的 青年 也许 来了
[tuː; tə][hɜ:r; həɹ] .
to her :
到 她 :
她或许隐约记得自己年轻时参与的那场反抗运动。

[terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜ:r; həɹ] [aɪz] .
Tears came into her eyes .
眼泪 来了 进入 她 眼睛 :
她眼里噙满了泪水。

[tuː; tə][hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['terər] ,
To her the world was a place of terror ,
到 她 这 世界 曾是 一个 地方 的 恐怖 ,
在她眼中，世界是一个充满恐惧的地方。

[wer] [wʊlf] - [laɪk] [men] [praʊld] [ə'baʊt] ['si:kɪŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə][drɪ'vəʊər] ,
where wolf - like men prowled about seeking women to devour ,
在哪里 狼 - 喜欢 男人 潜行 关于 寻求 女性 到 吞食 ,
那里狼一般的男人四处游荡，寻找可以吞噬的女人。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ji][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ] [ni:s] .
and she was afraid something dreadful would happen to her niece .
和 她 曾是 害怕的 某物 可怕 会 发生 到 她 侄女 :
她担心侄女会遭遇不测。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɔ:nt][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] , [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , " [ʃiː; ji] [sed] ['breɪvli] ,
" **If you don't want to tell me anything , it's all right , " she said bravely ,**
" 如果 你 不 想 到 告诉 我 任何事物 , 它是全部 正确的 , " 她 说 勇敢地 ,
“如果你什么都不想告诉我，也没关系，”她勇敢地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [felt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] .
" **but I wish you felt you could .**
" 但 我 希望 你 毛毡 你 可以 :
但我希望你能觉得你可以。

" [wen] ['klærə] [tɜ:rnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] , [ʃiː; ji] ['heɪsnd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
" **When Clara turned to look at her , she hastened to explain .**
" 什么时候 克拉拉 转向 到 看 在 她 , 她 加快 到 解释 :
“克拉拉转头看向她时，她赶紧解释起来。”

" ['mɪstər] . ['wʊd,bɜ:n] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [tuː; tə] ['bɔ:ðər] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
" **Mr . Woodburn said I wasn't to bother you about it**
" 先生 : 伍德伯恩 说 我 不是 到 打扰 你 关于 它
伍德伯恩先生说我不要为此事打扰你。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
and I won't , " she added quickly .
和 我 惯于 , " 她 额外 迅速地 .

“我不会,”她赶紧补充道。

[ˈnɜːrvəsli] ['foʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'foʊldɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
Nervously folding and unfolding her arms ,
紧张地 折叠式的 和 展开 她 武器 ,

她紧张地交叉又展开双臂,

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [tʃaɪld] [ðæt] [lʊks]
she turned to stare up the street with the air of a frightened child that looks
她 转向 到 盯 向上 这 街道 和 这 空气 的 一个 害怕 孩子 那 看起来
[ˈɪntuː][ə; eɪ][den][ʌv; əv] [biːsts] .
into a den of beasts .
进入 一个 丹 的 野兽 .

她转过身, 凝视着街道, 眼神像一个惊恐的孩子凝视着野兽的巢穴。

" [oʊ]['klærə] , [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" O Clara , be a good girl , " she said .
" 哦 克拉拉 , 是 一个 好的 女孩 , " 她 说 .

“哦, 克拉拉, 做个乖女孩吧。”她说。

" [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [groʊn] [ʌp] [naʊ] , [bʌt; bət] , [oʊ]['klærə] , [duː][biː; bi] ['kerf(ə)] !
" I know you're grown up now , but , O Clara , do be careful !
" 我 知道 你是 生长 向上 现在 , 但 , 哦 克拉拉 , 做 是 小心 !

“我知道你现在已经长大了, 但是, 克拉拉, 一定要小心! ”

[dəʊnt][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)] .
Don't get into trouble .
不 得到 进入 麻烦 .

别惹麻烦。

[ðə; ði] ['wʊd,bɜːn] [haʊs] [ɪn] [kə'lʌmbəs] , [laɪk][ðə; ði] ['bʌtɜː,wɜːθ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [saʊθ]
" The Woodburn house in Columbus , like the Butterworth house in the country south
" 这 伍德伯恩 房子 在 哥伦布 , 喜欢 这 巴特沃斯 房子 在 这 国家 南
[ʌv; əv] ['bɪ,dwɛl] ,
of Bidwell ,
的 比德韦尔 ,

“哥伦布的伍德伯恩故居, 就像比德韦尔南部乡村的巴特沃斯故居一样,

[sæt][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] .
sat on a hill .
卫星 在 一个 爬坡道 .

坐在山坡上。

[ðə; ði] [stri:t] [fel] [ə'weɪ] ['ræðər] ['fɑːrpli] [æz; əz][wʌn] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The street fell away rather sharply as one went toward the business portion of the
这 街道 跌倒 离开 相当 尖锐地 作为 一 去 朝向 这 商业 部分 的 这
[ˈsɪti][ænd; ənd][ðə; ði] [stri:t] [kɑːr][laɪn] ,
city and the street car line ,
城市 和 这 街道 车 线 ,

街道朝着城市商业区和有轨电车线路方向延伸时, 地势陡然下降。

[ænd; ɐnd][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [hɜ:r; hə] [ænt] [spʊk] [tu:; tə][hɜ:r; hə][ænd; ɐnd] [traɪd] [wɪð; wɪθ]
and on the morning when her aunt spoke to her and tried with
和 在 这 早晨 什么时候 她 阿姨 辐 到 她 和 尝试 和
[hɜ:r; hə] ['fi:b(ə)] [hændz][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][sʌm; səm] [stoʊnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]
her feeble hands to tear some stones out of the wall that was being
她 微弱 双手 到 撕 一些 石头 出去 的 这 墙 那 曾是 存在
[bɪlt] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] ,
built between them ,
建造 之间 他们 ,

那天早上，她姑姑和她说话，并用她那双无力的手试图从她们之间正在建造的墙上撬下几块石头。

[ˈklærə] ['hɜ:rid] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [stri:t] [ˈʌndər][ðə; ði] [tri:z] , [ˈfi:lɪŋ] [æz; əz] [ðʊ] [ʃi: ʃi] [wʊd] [laɪk] [ˈɔ:lsʊ]
Clara hurried along the street under the trees , feeling as though she would like also
克拉拉 慌忙 沿着 这 街道 在下面 这 树木 , 感觉 作为 尽管 她 会 喜欢 还
[tu:; tə] [wi:p] .
to weep .
到 哭泣 .

克拉拉沿着树荫下的街道匆匆走着，感觉自己也想哭。

[ʃi: ʃi] [sɔ:] [noʊ] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [ænt] [ðə; ði] [nu:] [θɔ:ts] [ʃi: ʃi][wʌz; wəz]
She saw no possibility of explaining to her aunt the new thoughts she was
她 锯 不 可能性 的 解释 到 她 阿姨 这 新的 想法 她 曾是
[brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'baʊt] [laɪf][ænd; ɐnd][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][hɜ:rt][hɜ:r; hə][baɪ] ['traɪnɪŋ] .
beginning to have about life and did not want to hurt her by trying .
开始 到 有 关于 生活 和 做过 不是 想 到 伤害 她 经过 尝试 .

她觉得不可能向姑姑解释她开始对生活产生的新想法，也不想因为尝试而伤害她。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][ɪk'spleɪn][maɪ] [θɔ:ts] [wen] [ðeə(r)] [nɑ:t] [klɪr] [ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd] ,
" **How can I explain my thoughts when they're not clear in my own mind** ,
" 如何 能 我 解释 我的 想法 什么时候 它们是 不是 清除 在 我的 自己的 头脑 ,
"我自己的脑子都不清楚，又怎么能解释我的想法呢？ "

[wen] [aɪ][eɪ 'em][maɪ'self][dʒʌst] ['groʊpɪŋ] ['blaɪndli] [ə'baʊt] ?
when I am myself just groping blindly about ?
什么时候 我 是 我 只是 摸索 盲目地 关于 ?

当我自己也只是盲目摸索的时候？

" [ʃi: ʃi] [æskt] [hɜ:r'self] .
" **she asked herself** .
" 她 问 她自己 .

她问自己。

" [ʃi: ʃi] ['wʊnts] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] , " [ʃi: ʃi] [θɔ:t] .
" **She wants me to be good , " she thought** .
" 她 想要 我 到 是 好的 , " 她 想法 .

“我希望我乖巧懂事，”她心想。

" [wʌt] [wʊd] [ʃi: ʃi] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][təʊld][hɜ:r; hə] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] ,
" **What would she think if I told her that I had come to the conclusion that** ,
" 什么 会 她 思考 如果 我 讲述 她 那 我 有 来 到 这 结论 那 ,

“如果我告诉她我已经得出结论，她会怎么想？ ”

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɜ:r; hə] ['stændərdz] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:] [gʊd] ?
judging by her standards , I have been altogether too good ?
评判 经过 她 标准 , 我 有 到过 共 也 好的 ?

按她的标准来看，我是不是表现得太好了？

[wɒts] [ðə; ði][ju:z] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [wen] [aɪ] [wʊd] [ˈoʊnli][hɜ:rt][hɜ:r; hə][ænd; ənd]
What's the use trying to talk to her when I would only hurt her and
是什么 这 使用 尝试 到 讲话 到 她 什么时候 我 会 仅有的 伤害 她 和
[meɪk] [θɪŋz] [ˈhɑ:rdə] [ðæn; ðən] [ˈevər] ?
make things harder than ever ?
制作 事物 更难 比 曾经 ?

跟她说话有什么用？只会伤害她，让事情变得更糟。

" [ʃi; ji][gɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ] [stri:t] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
" **She got to a street crossing and looked back .**
" 她 得到 到 一个 街道 过境 和 看起来 后退 .

她走到人行横道时回头看了一眼。

[hɜ:r; hə] [ænt] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
Her aunt was still standing at the door of her house and looking at
她 阿姨 曾是 仍然 常设 在 这 门 的 她 房子 和 寻找 在
[hɜ:r; hə] .
her :
她 :

她的姑姑仍然站在家门口看着她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [sɔ:ft] , [smɔ:l] , [raʊnd] , [ɪnˈsɪstənt] ,
There was something soft , small , round , insistent ,
那里 曾是 某物 柔软的 , 小的 , 圆形的 , 坚持 ,

有什么东西柔软、小巧、圆润、执着地.....

[bəʊθ] [ˈterəbli] [wi:k] [ænd; ənd] [ˈterəbli] [strɔ:ŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [kəmˈpli:tli] [ˈfeməni] [θɪŋ] [ʃi; ji][hæd; həd]
both terribly weak and terribly strong about the completely feminine thing she had
两个都 可怕 虚弱的 和 可怕 强的 关于 这 完全地 女性 事物 她 有
[meɪd] [ʌv; əv][hɜ:rˈself][ɔ:r] [ðæt] [laɪf][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] .
made of herself or that life had made of her .
制成 的 她自己 或者 那 生活 有 制成 的 她 .

她对自己塑造的或生活塑造的完全女性化的形象，既感到无比脆弱，又感到无比坚强。

[ˈklærə] [ˈʌdəd] .
Clara shuddered .
克拉拉 颤抖 .

克拉拉打了个寒颤。

[ʃi; ji][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] [ænt] [ænd; ənd][hɜ:r; hə][maɪnd][dɪd]
She did not make a symbol of the figure of her aunt and her mind did
她 做过 不是 制作 一个 象征 的 这 数字 的 她 阿姨 和 她 头脑 做过
[nɑ:t][fɔ:rm][ə; eɪ] [kəˈnek(j)ən] [bɪˈtwi:n] [hɜ:r; hə][ˈænts, ˈɒnts][laɪf][ænd; ənd] [wʌt] [ʃi; ji][hæd; həd] [bɪˈkʌm] ,
not form a connection between her aunt's life and what she had become ,
不是 形式 一个 联系 之间 她 姑姑的 生活 和 什么 她 有 变得 ,

她没有将姑姑的形象作为象征，也没有将姑姑的生平与自己现在的成就联系起来。

[æz; əz] [keɪt] - [maɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] .
as Kate Chancellor's mind would have done .
作为 凯特 - 头脑 会 有 完毕 .

就像凯特·钱塞勒会做的那样。

[ʃi; ji] [sɔ:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] , [raʊnd] , [ˈwi:pɪŋ] [ˈwʊmən] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
She saw the little , round , weeping woman as a boy ,
她 锯 这 小的 , 圆形的 , 哭泣 女士 作为 一个 男生 ,

她把那个矮小、圆润、哭泣的女人看作一个男孩。

[ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:] - [laɪnd] [stri:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] ,
walking in the tree - lined streets of a town ,
步行 在 这 树 - 衬里 街道 的 一个 镇 ,

漫步在小镇绿树成荫的街道上，

[si:z] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ðæt] [lʊks] [aʊt][æt; ət]
sees suddenly the pale face and staring eyes of a prisoner that looks out at
看到 突然 这 苍白 脸 和 凝视 眼睛 的 一个 囚犯 那 看起来 出去 在
[hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði]['aɪərn][ba:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [dʒeɪl] .
him through the iron bars of a town jail .
他 通过 这 铁 酒吧 的 一个 镇 监狱 .

他突然看到一个囚犯苍白的脸和直勾勾的眼睛透过城镇监狱的铁栏杆盯着他。

['klærə][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['stɑ:rtld] [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] [bɔɪ] ,
Clara was startled as the boy would be startled and , like the boy ,
克拉拉 曾是 惊慌 作为 这 男生 会 是 惊慌 和 , 喜欢 这 男生 ,
克拉拉吓了一跳,就像男孩会吓到她一样,而且,就像男孩一样,

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rʌn] ['kwɪkli] [ə'weɪ] .
she wanted to run quickly away .
她 通缉 到 跑步 迅速地 离开 .

她想赶紧逃走。

" [aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɔ:r] [aɪl] [get]
" I must think of something else and of other kinds of women or I'll get
" 我 必须 思考 的 某物 别的 和 的 其他 种类 的 女性 或者患病的 得到
[θɪŋz] ['terəbli] [dɪ'stɔ:rtɪd] ,
things terribly distorted ,
事物 可怕 扭曲 ,
"我必须想想别的事情,想想其他类型的女人,否则我会把事情搞得一团糟。"

" [ʃi:; ʃi][təʊld][hɜ:r'self] .
" she told herself .
" 她 讲述 她自己 .

她对自己说。

" [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [laɪk][hɜ:r; hər] [aɪl] [grəʊ] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] ,
" If I think of her and women like her I'll grow afraid of marriage ,
" 如果 我 思考 的 她 和 女性 喜欢 她 患病的 生长 害怕的 的 婚姻 ,
"如果我一想到她和像她一样的女人,我就会害怕婚姻。"

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['mæɪɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæən; kən][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [mæn] .
and I want to be married as soon as I can find the right man .
和 我 想 到 是 已婚 作为 很快 作为 我 能 寻找 这 正确的 男人 .
我希望一旦找到合适的人就尽快结婚。

[ɪts] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæən; kən][du:] .
It's the only thing I can do .
它是 这 仅有的 事物 我 能 做 .
这是我唯一能做的。

[wʌt] [els] [ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ] ['wʊmən] [kæən; kən][du:] ?
What else is there a woman can do ?
什么 别的 是 那里 一个 女士 能 做 ?
女人还能做什么呢?

" [æz; əz]['klærə][ænd; ənd] [keɪt] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋ] ,
" As Clara and Kate walked about in the evening ,
" 作为 克拉拉 和 凯特 步行 关于 在 这 晚上 ,
"克拉拉和凯特傍晚散步时,

[ðeɪ] [tɔ:kt] [kən'tɪnjuəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [pə'zi(ə)n] [keɪt] [bɪli:vɪd] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt]
they talked continually of the new position Kate believed women were on the point
他们 谈话 持续 的 这 新的 位置 凯特 相信 女性 是 在 这 观点
[ʌv; əv] [ə'tʃi:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
of achieving in the world .
的 实现 在 这 世界 .
她们不断谈论凯特认为女性即将在世界上取得的新地位。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][mæn] ['wa:ntɪd] [tu;; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['mæɪrɪdʒ] [ænd; ənd]
The woman who was so essentially a man wanted to talk of marriage and
这 女士 WHO 曾是 所以 本质上 一个 男人 通缉 到 讲话 的 婚姻 和
[tu;; tə] [kən'dem] [aɪ 'ti:] ,
to condemn it ,
到 谴责 它 ,

这个本质上像男人一样的女人，却想谈论婚姻，甚至谴责婚姻。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuəli] [fɔ:t] [ðə; ði] [ɪmpʌls] [ɪn][hɜ:r'self] .
but continually fought the impulse in herself .
但 持续 战斗 这 冲动 在 她自己 .

但她一直在与内心的冲动作斗争。

[ʃi;; ʃi] [nu:] [ðæt] [wɜ:r; wər][ʃi;; ʃi][tu;; tə] [let] [hɜ:r'self] [goʊ][ʃi;; ʃi] [wʊd] [seɪ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ,
She knew that were she to let herself go she would say many things that ,
她 知道 那 是 她 到 让 她自己 去 她 会 说 许多 事物 那 ,

她知道，如果她放任自己，她会说出很多话，

[waɪ] [ðeɪ] [maɪt] [bi;; bi] [tru:] [ɪ'nʌf] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] [hɜ:r'self] , [wʊd] [nɑ:t] [nesə'serəli] [bi;; bi] [tru:]
while they might be true enough as regards herself , would not necessarily be true
尽管 他们 可能 是 真的 足够的 作为 问候 她自己 , 会 不是 一定 是 真的
[ʌv; əv][ˈklærə] .
of Clara .
的 克拉拉 .

虽然这些话对她自己来说可能相当正确，但对克拉拉来说未必正确。

" [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ][du:][nɑ:t][wa:nt][tu;; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɔ:r][bi;; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][nɑ:t] ['veri]
" **Because I do not want to live with a man or be his wife is not very**
" 因为 我 做 不是 想 到 居住 和 一个 男人 或者 是 他的 妻子 是 不是 非常
[gʊd] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði][ɪnsti'tu:(ə)n][ɪz] [rɔ:ŋ] .
good proof that the institution is wrong .
好的 证明 那 这 机构 是 错误的 .

“因为我不想和男人一起生活或者成为他的妻子，并不能很好地证明婚姻制度是错误的。”

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [ðæt] [aɪ][wa:nt][tu;; tə] [ki:p] ['klærə][fɔ:r; fər][maɪ'self] .
It may be that I want to keep Clara for myself .
它 可能 是 那 我 想 到 保持 克拉拉 为了 我 .

或许我想把克拉拉留给自己。

[aɪ] [θɪŋk] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ðæn; ðən][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [els] [aɪv] ['evər] [met] .
I think more of her than of any one else I've ever met .
我 思考 更多的 的 她 比 的 任何 一 别的 我已经 曾经 遇见 .

我对她的印象比我认识的任何人都好。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [θɪŋk] [streɪt] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['mæɪrɪŋ] [sʌm; səm][mæn][ænd; ənd] [brɪ'kʌmɪŋ] [dʌld]
How can I think straight about her marrying some man and becoming dulled
如何 能 我 思考 直的 关于 她 结婚 一些 男人 和 成为 迟钝
[tu;; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [mi:n] [moʊst][tu;; tə][em 'i:] ?
to the things that mean most to me ?
到 这 事物 那 意思是 最多 到 我 ?

我怎么能冷静地思考她嫁给某个男人，然后对那些对我来说最重要的事情变得麻木呢？

" [ʃi;; ʃi] [æskt] [hɜ:r'self] .
" **she asked herself** .
" 她 问 她自己 .

她问自己。

[wʌn] ['i:vniŋ] , [wen] [ðə; ði] ['wi:mɪn] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kiŋ] [frʌm; frəm] ['keɪts] [ə'pɑ:rtmənt] [tu:; tə][ðə; ði]
One evening , when the women were walking from Kate's apartment to the
— 晚上 , 什么时候 这 女性 是 步行 从 凯特的 公寓 到 这
['wʊd,bɜ:n] [haʊs] ,
Woodburn house ,
伍德伯恩 房子 ,

一天晚上, 当女人们从凯特的公寓步行前往伍德伯恩家时,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kɒst] [baɪ] [tu:] [men] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [wið; wiθ][ðem; ðəm] .
they were accosted by two men who wanted to walk with them .
他们 是 被骚扰 经过 二 男人 WHO 通缉 到 走 和 他们 .

他们被两个想和他们一起散步的男人拦住。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rk] [nɪr'baɪ] [ænd; ənd] [keɪt] [led][ðə; ði][men] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
There was a small park nearby and Kate led the men to it .
那里 曾是 一个 小的 公园 附近 和 凯特 引领 这 男人 到 它 .

附近有个小公园, 凯特带着男人们去了那里。

" [kʌm] , " [ʃi: ʃi] [sed] , " [wi:; wi][wəʊnt] [wɔ:k] [wið; wiθ][ju:; jʊ] ,
" **Come , " she said , " we won't walk with you ,**
" 来 , " 她 说 , " 我们 惯于 走 和 你 ,

"来吧,"她说, "我们不跟你一起走。"

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [sɪt][wið; wiθ][ju: 'es] [hɪr] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] .
but you may sit with us here on a bench .
但 你 可能 坐 和 我们 这里 在 一个 长椅 .

不过您可以和我们一起坐在这里的长椅上。

" [ðə; ði][men] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər][wʌn] , [ə; eɪ][mæn][wið; wiθ][ə; eɪ] [smɔ:l]
" **The men sat down beside them and the older one , a man with a small**
" 这 男人 卫星 向下 旁 他们 和 这 老 一 , 一个 男人 和 一个 小的
[blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,
black mustache ,
黑色的 胡子 ,

"那些男人在他们旁边坐了下来, 其中年纪较大的那个, 留着一小撮黑色胡子,

[meɪd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑ:rk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['faɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
made some remark about the fineness of the night .
制成 一些 评论 关于 这 精细度 的 这 夜晚 .

对夜晚的美好发表了一些评论。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] [hu:] [sæt] [bɪ'saɪd] ['klærə] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [læft] .
The younger man who sat beside Clara looked at her and laughed .
这 年轻 男人 WHO 卫星 旁 克拉拉 看起来 在 她 和 笑了 .

坐在克拉拉旁边的年轻男子看了她一眼, 笑了。

[keɪt] [æt; ət][wʌns][gɔ:t] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] .
Kate at once got down to business .
凯特 在 一次 得到 向下 到 商业 .

凯特立刻进入工作状态。

" [wel] , [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [wið; wiθ][ju: 'es] : [wʌt] [fɔ:r; fər] ?
" **Well , you wanted to walk with us : what for ?**
" 出色地 , 你 通缉 到 走 和 我们 : 什么 为了 ?

"嗯, 你们想和我们一起走: 为什么? "

" [ʃi: ʃi] [æskt] ['ɑ:rpli] .
" **she asked sharply .**
" 她 问 尖锐地 .

她厉声问道。

[ʃiː, ʃi] [ɪkˈsplɛɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] .
She explained what they had been doing .
 她 解释 什么 他们 有 到过 正在做 .
 她解释了他们一直在做的事情。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌ; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː]
“ We were walking and talking of women and what they were to do
” 我们 是 步行 和 说 的 女性 和 什么 他们 是 到 做
 [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; livz] ,
with their lives ,
 和 他们的 生活 ,
 “我们边走边聊，话题围绕着女性以及她们的人生该如何度过。”

” [ʃiː, ʃi] [ɪkˈsplɛɪnd] .
” she explained .
” 她 解释 .
 她解释说。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪkˈspresɪŋ] [əˈpɪnjənz] , [juː; jʊ] [siː] .
“ We were expressing opinions , you see .
” 我们 是 表达 意见 , 你 看 .
 “我们当时是在表达自己的观点。”

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ˈiːðər] [ʌ; əv][juː ˈes][hæd; həd] [sed] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [waɪz] ,
I don't say either of us had said anything that was very wise ,
 我 不 说 任何一个 的 我们 有 说 任何事物 那 曾是 非常 明智的 ,
 我并不是说我们俩说过什么特别明智的话。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm]
but we were having a good time and trying to learn something from
 但 我们 是 拥有 一个 好的 时间 和 尝试 到 学习 某物 从
 [iːtʃ] [ˈʌðər] .
each other .
 每个 其他 .
 但我们玩得很开心，也努力互相学习。

[naʊ] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː ˈes] ?
Now what have you to say to us ?
 现在 什么 有 你 到 说 到 我们 ?
 现在你们有什么话要对我们说？

[juː; jʊ] [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈʌʊər; ɑːr] [tɔːk] [ænd; ənd] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] : [wɒt] [fɔːr; fər] ?
You interrupted our talk and wanted to walk with us : what for ?
 你 中断 我们的 讲话 和 通缉 到 走 和 我们 : 什么 为了 ?
 你打断了我们的谈话，想和我们一起走走：为什么？

[juː; jʊ] [ˈwɔːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] : [naʊ] [tel] [juː ˈes] [wɒt] [juːv] [gɔːt][tuː; tə]
You wanted to be in our company : now tell us what you've got to
 你 通缉 到 是 在 我们的 公司 : 现在 告诉 我们 什么 你已经 得到 到
 [kənˈtrɪbjʊːt] .
contribute .
 贡献 .
 你想加入我们公司：现在告诉我们你能为我们公司做出什么贡献。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [laɪk] [dʌm] [θɪŋz] .
You can't just come and walk with us like dumb things .
 你 不能 只是 来 和 走 和 我们 喜欢 哑的 事物 .
 你们不能像傻子一样跟我们一起走。

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [meɪk] [aɪ ˈti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [fɔ:r; fər][ju: ˈes]
What have you got to offer that you think will make it worth while for us
什么 有 你 得到 到 提供 那 你 思考 将要 制作 它 值得 尽管 为了 我们
[tu:; tə] [breɪk] [ʌp] [ˈaʊər; ɑ:r][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [i:t] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [ˈtɔ:kɪŋ]
to break up our conversation with each other and spend the time talking
到 休息 向上 我们的 对话 和 每个 其他 和 花费 这 时间 说
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
with you ?
和 你 ?

你觉得你有什么能提供给我们，让我们放下彼此的谈话，花时间和你交谈，这是值得的？

" [ðə; ði][ˈoʊldər][məen] , [hi:; hi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] , [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [keɪt] ,
" **The older man , he of the mustache , turned to look at Kate ,**
" 这 老 男人 , 他 的 这 胡子 , 转向 到 看 在 凯特 ,
"那位留着胡子的年长男子转过头来看向凯特，

[ðen] [gɑ:t][ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bent] .
then got up from the bench .
然后 得到 向上 从 这 长椅 .

然后他从长椅上站了起来。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd]
He walked a little away and then turned and made a sign with his hand
他 步行 一个 小的 离开 和 然后 转向 和 制成 一个 符号 和 他的 手
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
to his companion .
到 他的 伴侣 .

他走了一小段路，然后转身向同伴做了个手势。

" [kʌm] [ɑ:n] , " [hi:; hi] [sed] , " [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
" **Come on , he said , let's get out of here .**
" 来 在 , " 他 说 , " 我们来吧 得到 出去 的 这里 .
"走吧,"他说，"我们离开这里。"

[wɪə(r)] [ˈweɪstɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] .
We're wasting our time .
是 浪费 我们的 时间 .

我们这是在浪费时间。

[ɪts] [ə; eɪ][kəʊld] [treɪl] .
It's a cold trail .
它是 一个 寒冷的 踪迹 .

这是一条冷冰冰的线索。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈhaɪbrəʊ] .
They're a couple of highbrows .
它们是 一个 夫妻 的 高雅文化 .

他们是一对很有学问的人。

[kʌm] [ɑ:n] , [lets] [bi:; bi][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .
Come on , let's be on our way .
来 在 , 我们来吧 是 在 我们的 方式 .

走吧，我们出发。

" [ðə; ði] [tu:] [ˈwɪmɪn] [əˈgen] [wɔ:kt] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] .
" **The two women again walked along the street .**
" 这 二 女性 再次 步行 沿着 这 街道 .

两名女子再次沿着街道走去。

[keɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈfi:lɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [praʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪˈspəʊzd]
Kate could not help feeling somewhat proud of the way in which she had disposed
凯特 可以 不是 帮助 感觉 有些 自豪的 的 这 方式 在 哪个 她 有 处置
[ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
of the men .
的 这 男人 .

凯特不禁为自己处置这些男人的方式感到有些自豪。

[ʃi:; ʃi] [tə:kt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [gɔ:t][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊd,bɜ:n] [haʊs] ,
She talked of it until they got to the door of the Woodburn house ,
她 谈话 的 它 直到 他们 得到 到 这 门 的 这 伍德伯恩 房子 ,
她一直说着这件事, 直到他们走到伍德伯恩家门口。

[ænd; ʌnd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [əˈweɪ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ˈklærə] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [ˈswægəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
and , as she went away along the street Clara thought she swaggered a little .
和 , 作为 她 去 离开 沿着 这 街道 克拉拉 想法 她 趾高气扬 一个 小的 .
当她沿着街道走开时, 克拉拉觉得她走起路来有点趾高气扬。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ʌnd] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; həɹ] [frend] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪəd]
She stood by the door and watched her friend until she had disappeared
她 站立 经过 这 门 和 观看 她 朋友 直到 她 有 消失
[əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] .
around a corner .
大约 一个 角落 .

她站在门口, 看着她的朋友, 直到她消失在拐角处。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌfæləˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈkeɪts] [ˈmeθəd] [wɪð; wɪθ] [men] [krɔ:st] [hɜ:r; həɹ]
A flash of doubt of the infallibility of Kate's method with men crossed her
一个 闪光 的 怀疑 的 这 绝对正确 的 凯特的 方法 和 男人 交叉 她
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

她脑海中闪过一丝对凯特对待男人的方法是否万无一失的怀疑。

[ʃi:; ʃi] [rɪˈmembər] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][sɔ:ft] [braʊn] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] [ɪn]
She remembered suddenly the soft brown eyes of the younger of the two men in
她 记得 突然 这 柔软的 棕色的 眼睛 的 这 年轻 的 这 二 男人 在
[ðə; ði][pɑ:rk][ænd; ʌnd] [ˈwʌndəˌd] [wʌt] [wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .
the park and wondered what was back of the eyes .
这 公园 和 想知道 什么 曾是 后退 的 这 眼睛 .

她突然想起公园里两个男人中较年轻那个男人的柔和棕色眼睛, 不禁好奇那双眼睛背后是什么。

[pərˈhæps][ˈæftər][ɔ:l] , [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [bɪn] [əˈləʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Perhaps after all , had she been alone with him ,
也许 后 全部 , 有 她 到过 独自的 和 他 ,
或许, 如果她当时和他单独相处的话,

[ðə; ði][mæn] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]
the man might have had something to say quite as much to the point
这 男人 可能 有 有 某物 到 说 相当 作为 很多 到 这 观点
[æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi][ænd; ʌnd] [keɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈseɪŋ] [tu:; tə] [ɪ:tʃ] [ˈʌðər] .
as the things she and Kate had been saying to each other .
作为 这 事物 她 和 凯特 有 到过 说 到 每个 其他 .

那个男人或许也有一些话要说, 而且这些话可能和她与凯特彼此交谈的内容一样切中要害。

“ [keɪt] [meɪd] [ðə; ði] [men] [lʊk] [laɪk] [fu:lz] , [bʌt; bət][ˈæftər][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [ˈwɔznt] [ˈveri] [fer] ,
“ **Kate made the men look like fools , but after all she wasn't very fair ,**
” 凯特 制成 这 男人 看 喜欢 傻瓜 , 但 后 全部 她 不是 非常 公平的 ,
“凯特让男人们看起来像傻瓜, 但说到底, 她并不公平。”

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
” she thought as she went into the house .
” 她 想法 作为 她 去 进入 这 房子 .
她一边想着，一边走进了房子。

[ˈklærə][wʌz; wəz][ɪn] [ˈbɪdweɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]
Clara was in Bidwell for a month before she realized what a change had
克拉拉 曾是 在 比德韦尔 为了 一个 月 前 她 已实现 什么 一个 改变 有
[ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [laɪf][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊm] [taʊn] .
taken place in the life of her home town .
已采取 地方 在 这 生活 的 她 家 镇 .
克拉拉在比德韦尔待了一个月后，才意识到她的家乡发生了多么大的变化。

[ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [θɪŋz] [went] [ɑːn] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈɔːlweɪz] ,
On the farm things went on very much as always ,
在 这 农场 事物 去 在 非常 很多 作为 总是 ,
农场里的一切照旧。

[ɪkˈsept] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈseldəm] [ðer; ðər] .
except that her father was very seldom there .
除了 那 她 父亲 曾是 非常 很少 那里 .
只是她父亲很少在家。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ˈdiːpli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ]
He had gone deeply into the project of manufacturing and selling
他 有 已消失 深 进入 这 项目 的 制造业 和 销售
[kɔːrn] - [ˈkʌtɪŋ] [məˈʃiːnz] [wɪð; wɪθ] [ˈstiːv] [ˈhʌntər] ,
corn - cutting machines with Steve Hunter ,
玉米 - 切割 机器 和 史蒂夫 猎人 ,
他曾与史蒂夫·亨特深入合作，共同开展玉米收割机的生产和销售项目。

[ænd; ənd] [əˈtendɪd] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtpʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ] .
and attended to much of the selling of the output of the factory .
和 参加 到 很多 的 这 销售 的 这 输出 的 这 工厂 .
并负责工厂大部分产品的销售工作。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [mʌnθ] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [trɪps] [tuː; tə] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
Almost every month he went on trips to cities of the West .
几乎 每一个 月 他 去 在 旅行 到 城市 的 这 西方 .
他几乎每个月都会去西部城市旅行。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈbɪdweɪl] ,
Even when he was in Bidwell ,
甚至 什么时候 他 曾是 在 比德韦尔 ,
即使他身在比德韦尔的时候，

[hiː; hi][hæd; həd][gɔːt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [hoʊˈtel][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
he had got into the habit of staying at the town hotel for the night .
他 有 得到 进入 这 习惯 的 入住 在 这 镇 酒店 为了 这 夜晚 .
他已经养成了在镇上的酒店过夜的习惯。

” [ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd]
” It's too much trouble to be always running back and forth , ” he explained
” 它是 也 很多 麻烦 到 是 总是 跑步 后退 和 前进 , ” 他 解释
[tuː; tə][ˈdʒɪm] [priːst] ,
to Jim Priest ,
到 吉姆 牧师 ,
“总是来回奔波太麻烦了，”他向吉姆·普里斯特解释说。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [wɜːrk] .
whom he had put in charge of the farm work .
谁 他 有 放 在 收费 的 这 农场 工作 .
他指派此人负责农场的工作。

[hiː; hi] [ˈswægəd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [fɔːr; fər][soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst][laɪk]
He swaggered before the old man who for so many years had been almost like
他 趾高气扬 前 这 老的 男人 WHO 为了 所以 许多 年 有 到过 几乎 喜欢
[ə; eɪ][ˈpɑːrtnər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsmɔːlər] [ækˈtɪvətɪz] .
a partner in his smaller activities .
一个 伙伴 在 他的 较小的 活动 .

他趾高气扬地走到老人面前，这位老人多年来几乎就像是他一些小活动的伙伴。

“ [wel] , [aɪ] [ˈwɒdnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [sed] ,
“ **Well , I wouldn't like to have anything said ,**
” 出色地 , 我 不会 喜欢 到 有 任何事物 说 ,

“嗯，我不想听到任何评论。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [wɒts] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] ,
but I think it just as well to have an eye on what's going on ,
但 我 思考 它 只是 作为 出色地 到 有 一个 眼睛 在 是什么 去 在 ,
但我认为密切关注事态发展同样重要。

” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
” **he declared** .
” 他 声明 .

“他宣称。”

“ [ˈstiːvz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈbɪznəs] .
” **Steve's all right , but business is business** .
” 史蒂夫的 全部 正确的 , 但 商业 是 商业 .

“史蒂夫人还不错，但生意就是生意。”

[wɪə(r)] [ˈdiːlɪŋ] [ɪn][bɪg] [əˈferz] ,
We're dealing in big affairs ,
是 处理 在 大的 事务 ,

我们正在处理大事，

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] . [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [hiː; hi] [wɒd] [traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][em ˈiː] ;
he and I . I don't say he would try to get the best of me ;
他 和 我 : 我 不 说 他 会 尝试 到 得到 这 最好的 的 我 ;

他和我。我不是说他会想方设法占我便宜；

[aɪm][dʒʌst] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [taʊn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
I'm just telling you that in the future I'll have to be in town most of the
我是 只是 讲述 你 那 在 这 未来 患病的 有 到 是 在 镇 最多 的 这
[taɪm][ænd; ənd][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [aʊt] [hɪr] .
time and can't think of things out here .
时间 和 不能 思考 的 事物 出去 这里 .

我只是想告诉你，以后我大部分时间都得待在城里，没法考虑外面的事情。

[juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːrm] .
You look out for the farm .
你 看 出去 为了 这 农场 .

你留意着农场。

[dəʊnt] [ˈbɑːðər] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [ˈdiːteɪlz] .
Don't bother me with details .
不 打扰 我 和 细节 .

别跟我提细节。

[juː; jʊ][dʒʌst] [tel] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈbaɪɪŋ] [ɔːr] [ˈselɪŋ] [tuː; tə][duː] .
You just tell me about it when there is any buying or selling to do .
你 只是 告诉 我 关于 它 什么时候 那里 是 任何 购买 或者 销售 到 做 .

有买卖交易的时候你告诉我一声就行了。

” [ˈklærə] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈbɪdweɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] .
” **Clara arrived in Bidwell in the early afternoon of a warm day in June** .
” 克拉拉 到达的 在 比德韦尔 在 这 早期的 下午 的 一个 温暖的 天 在 六月 .
” “克拉拉在六月一个温暖的午后抵达了比德韦尔。”

[ðə; ði] [hɪl] [ˈkʌntri] [θruː] [wɪt] [hɜːr; hær][treɪn] [keɪm] [ˈɪntuː] [taʊn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [flʌʃ]
The hill country through which her train came into town was in the full flush
这 爬坡道 国家 通过 哪个 她 火车 来了 进入 镇 曾是 在 这 满的 冲洗
[ʌv; əv][ɪts] [ˈsʌməɹ] [ˈbjuːti] .
of its summer beauty .
的 它是 夏天 美丽 .

她乘坐的火车驶入城镇时，沿途的山丘正值盛夏，景色美不胜收。

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv][ˈlev(ə)l][lənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [hɪlz] [greɪn][wʌz; wəz] [ˈraɪpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
In the little patches of level land between the hills grain was ripening in the
在 这 小的 补丁 的 等级 土地 之间 这 丘陵 粮食 曾是 成熟 在 这
[fiːldz] .
fields .
字段 .

山丘间零星分布的平坦土地上，田野里的谷物正在成熟。

[əˈbːɹŋ] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪni] [taʊnz] [ænd; ənd][ɑːn] [ˈdʌsti] [ˈkʌntri] [roʊdz] [ˈfɑːrmɜːz] [ɪn]
Along the streets of the tiny towns and on dusty country roads farmers in
沿着 这 街道 的 这 微小的 城镇 和 在 尘土飞扬 国家 道路 农民 在
[ˈoʊvərɔːlz] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðer; ðər][ˈwægənz][ænd; ənd][skəʊldɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
overalls stood up in their wagons and scolded at the horses ,
连体工作服 站立 向上 在 他们的 马车 和 责骂 在 这 马匹 ,
在小镇的街道上和尘土飞扬的乡村道路上，穿着工装裤的农民站在马车上，对着马匹大声呵斥。

[ˈrɪrɪŋ] [ænd; ənd] [prænsɪŋ] [ɪn][hæf] [prɪˈtendɪd] [fraɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [treɪn] .
rearing and prancing in half pretended fright of the passing train .
饲养 和 轻快地跳跃 在 一半 假装 惊吓 的 这 通过 火车 .

面对疾驰而过的火车，它们半装出一副害怕的样子，昂首阔步，欢快地跳跃着。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ðə; ði][ˈoʊpən][ˈpleɪsɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [lʊkt] [kuːl] [ænd; ənd]
In the forests on the hillsides the open places among the trees looked cool and
在 这 森林 在 这 山坡 这 打开 地方 之中 这 树木 看起来 凉爽的 和
[ɪnˈtʰaɪsɪŋ] .
enticing .
诱人的 .

山坡上的森林里，树木间的空地看起来凉爽宜人。

[ˈklærə][pʊt][hɜːr; hær] [tʃiːk] [əˈɡenst] [ðə; ði][kɑːr] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][ɪˈmædʒɪnd] [hɜːrˈself] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɪn]
Clara put her cheek against the car window and imagined herself wandering in
克拉拉 放 她 脸颊 反对 这 车 窗户 和 想象 她自己 漫游 在
[kuːl] [ˈfɒrɪsts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlʌvər] .
cool forests with a lover .
凉爽的 森林 和 一个 情人 .

克拉拉把脸颊贴在车窗上，想象着自己和爱人在凉爽的森林里漫步。

[ʃiː; ʃɪ][fərˈɡɑːt][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [keɪt] [tʃænsəlɜː] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪndɪˈpendənt] [ˈfjuːtʃər][ʌv; əv]
She forgot the words of Kate Chancellor in regard to the independent future of
她 忘了 这 字 的 凯特 校长 在 看待 到 这 独立的 未来 的
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

她忘记了凯特·钱塞勒关于女性独立未来的言论。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ˈveɹɡli] ,
It was , she thought vaguely ,
它 曾是 , 她 想法 依稀 ,

她隐约觉得，那是.....

[ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˈoʊnli][ˈæftər][sʌm; səm] [mɔːr] [ɪ'miːdiət] [ˈprɑːbləm][wʌz; wəz]
a thing to be thought about only after some more immediate problem was
一个 事物 到 是 想法 关于 仅有的 后 一些 更多的 即时 问题 曾是
[ˈsaːlvd] .
solved .
已解决 .

只有在解决一些更紧迫的问题之后才能考虑这个问题。

[dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][ˈprɑːbləm][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [ˈdefɪnətli] [noʊ] ,
Just what the problem was she didn't definitely know ,
只是 什么 这 问题 曾是 她 没有 确实 知道 ,
[ˈdʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][ˈprɑːbləm][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [ˈdefɪnətli] [noʊ] ,
她并不清楚究竟出了什么问题。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [kən'sɜːrɪnd] [sʌm; səm] [kloʊz] [wɔːrm][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][laɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
but she did know that it concerned some close warm contact with life that she
但 她 做过 知道 那 它 担心的 一些 关闭 温暖的 接触 和 生活 那 她
[hæd; həd][æz; əz] [jet] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] .
had as yet been unable to make .
有 作为 然而 到过 无法 到 制作 .

但她知道，这关系到她尚未能与生活建立的某种亲密而温暖的联系。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
When she closed her eyes ,
什么时候 她 关闭 她 眼睛 ,
[wen] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
当她闭上眼睛时，

[strɔːŋ] [wɔːrm][hændz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋnəs] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [flʌʃt]
strong warm hands seemed to come out of nothingness and touch her flushed
强的 温暖的 双手 似乎 到 来 出去 的 虚无 和 触碰 她 酡
[tʃiːks] .
cheeks .
脸颊 .

一双温暖有力的手仿佛凭空出现，抚摸着她绯红的脸颊。

[ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [laɪk][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] .
The fingers of the hands were strong like the branches of trees .
这 手指 的 这 双手 是 强的 喜欢 这 分支 的 树木 .
[ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [laɪk][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] .
手指强壮有力，如同树枝一般。

[ðeɪ] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɜːrmnəs] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz]
They touched with the firmness and gentleness of the branches of trees
他们 感动 和 这 硬度 和 温柔 的 这 分支 的 树木
[ˈnɔːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmə] [briːz] .
nodding in a summer breeze .
点头 在 一个 夏天 微风 .

它们之间的触碰，如同夏日微风中摇曳的树枝，既坚韧又温柔。

[ˈklærə][sæt][ʌp] [ˈstɪfli] [ɪn][hɜːr; hər] [siːt] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɔːpt] [æt; ət] [ˈbɪdweɪl] [gɔːt][ɔːf]
Clara sat up stiffly in her seat and when the train stopped at Bidwell got off
克拉拉 卫星 向上 僵硬地 在 她 座位 和 什么时候 这 火车 停止 在 比德韦尔 得到 离开
[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈweɪtɪŋ] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfɜːrm] ,
and went to her waiting father with a firm ,
和 去 到 她 等待 父亲 和 一个 公司 ,

克拉拉僵硬地坐直了身子，火车在比德韦尔站停下后，她下了车，坚定地走向等候在那里的父亲。

[ˈbɪznəs] - [laɪk] [er] .
business - like air .
商业 - 喜欢 空气 .
[ˈbɪznəs] - [laɪk] [er] .
一副公事公办的样子。

[ˈkʌmɪŋ] [ʌʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [dri:mz] ,
Coming out of the land of dreams ,
未来 出去 的 这 土地 的 梦境 ,
走出梦想之地,

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɑ:n] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈtɜːrmaɪnd] [er] [ʌv; əv] [keɪt] [tʃænsələʒ] .
she took on something of the determined air of Kate Chancellor .
她 采取 在 某物 的 这 决定 空气 的 凯特 校长 .
她身上散发出几分凯特·钱斯勒式的坚定气质。

[ʃiː; ʃi][stɛərd][æɪt; ət][hɜːr; həɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][æɪn; ən] [ˈɑːnlʊkər] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðem; ðəm] [tuː]
She stared at her father and an onlooker might have thought them two
她 凝视 在 她 父亲 和 一个 旁观者 可能 有 想法 他们 二
[st'reɪndʒəz] ,
strangers ,
陌生人 ,
她凝视着父亲，旁观者或许会认为他们是两个陌生人。

[ˈmiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪˈskʌsɪŋ] [sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ə'reɪndʒmənt] .
meeting for the purpose of discussing some business arrangement .
会议 为了 这 目的 的 讨论 一些 商业 安排 .
为商讨某些商业安排而召开的会议。

[ə; eɪ][ˈfleɪvər][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [səˈspiʃ(ə)n] [hʌŋ] [ˈʊvər][ðem; ðəm] .
A flavor of something like suspicion hung over them .
一个 味道 的 某物 喜欢 怀疑 悬挂 超过 他们 .
他们之间弥漫着一丝猜疑的气氛。

[ðeɪ] [gɑ:t][ˈɪntuː][ˈtɑ:mz] [ˈbʌɡi] ,
They got into Tom's buggy ,
他们 得到 进入 汤姆的 有缺陷的 ,
他们上了汤姆的马车，

[ænd; ənd][æz; əz][meɪn] [stri:t] [wʌz; wəz][tɔːrɪn] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [brɪk]
and as Main Street was torn up for the purpose of laying a brick
和 作为 主要的 街道 曾是 撕裂 向上 为了 这 目的 的 躺下 一个 砖
[ˈpeɪvmənt] [ænd; ənd] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈsuːər] ,
pavement and digging a new sewer ,
路面 和 挖掘 一个 新的 下水道 ,
由于主街被拆除，以便铺设砖砌路面和挖掘新的下水道，

[ðeɪ] [droʊv] [baɪ][ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [wei] [θruː] [ˈrezɪdəns] [striːts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑ:t][ˈɪntuː][meˈdiːnə]
they drove by a roundabout way through residence streets until they got into Medina
他们 驾驶 经过 一个 迂回 方式 通过 住宅 街道 直到 他们 得到 进入 麦地那
[roʊd] .
Road .
路 .
他们绕道居民区街道，直到驶入麦地那路。

[ˈklærə] [lʊkt] [æɪt; ət][hɜːr; həɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [felt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈveri] [əˈlɜːrt][ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; həɪ] [gɑːrd] .
Clara looked at her father and felt suddenly very alert and on her guard .
克拉拉 看起来 在 她 父亲 和 毛毡 突然 非常 警报 和 在 她 警卫 .
克拉拉看着父亲，突然感到非常警觉和警惕。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; həɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːr] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡriːn] ,
It seemed to her that she was far removed from the green ,
它 似乎 到 她 那 她 曾是 远的 已移除 从 这 绿色的 ,
她觉得自己离绿色很远。

[ʌnsəˈfɪstɪkətɪd] [ɡɜːrl] [huː] [hæd; həd][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [wɔːkt] [ɪn] [bɪdweɪlz] [striːts] ;
unsophisticated girl who had so often walked in Bidwell's streets ;
不谙世事的 女孩 WHO 有 所以 经常 步行 在 比德韦尔 街道 ;
经常在比德威尔街头漫步的懵懂少女；

[ðæt] [hɜ:r; hər][maɪnd][ænd; ənd][ˈspɪrɪt][hæd; həd][ɪkˈspændɪd] [trəˈmendəsli] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [ˈjɪrz] [ʃi:; ʃi]
that her mind and spirit had expanded tremendously in the three years she
那 她 头脑 和 精神 有 扩展 非常 在 这 三 年 她
[hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] ;
had been away ;
有 到过 离开 ;

在她离开的这三年里，她的思想和精神都得到了极大的提升；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [hɜ:r; hər][ˈfa:ðər] [wʊd] [ˈri:əlaɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜ:r; hər] .
and she wondered if her father would realize the change in her .
和 她 想知道 如果 她 父亲 会 意识到 这 改变 在 她 :
她不知道父亲是否会察觉到她的变化。

[ˈi:ðər] [wʌn][ʌv; əv] [tu:] [ri:ˈækʃənz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [maɪt] , [ʃi:; ʃi] [felt] , [meɪk] [hɜ:r; hər] [ˈhæpi] .
Either one of two reactions on his part might , she felt , make her happy .
任何一个 一 的 二 反应 在 他的 部分 可能 , 她 毛毡 , 制作 她 快乐的 :
她觉得，他的两种反应中的任何一种都可能让她高兴。

[ðə; ði][mæn] [maɪt] [tɜ:rn] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd] [rɪˈsi:v] [hɜ:r; hər][ˈɪntu:] [ˈfelʊʃɪp] ,
The man might turn suddenly and taking her hand receive her into fellowship ,
这 男人 可能 转动 突然 和 采取 她 手 收到 她 进入 奖学金 ,
那男人可能会突然转身，握住她的手，接纳她成为他的同伴。

[ɔ:r][hi:; hi] [maɪt] [rɪˈsi:v] [hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [baɪ] [ˈkɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] .
or he might receive her as a woman and his daughter by kissing her .
或者 他 可能 收到 她 作为 一个 女士 和 他的 女儿 经过 接吻 她 :
或者他可能会像对待女人和女儿一样接纳她，亲吻她。

[hi:; hi][dɪd] [ˈni:ðər] .
He did neither .
他 做过 两者都不 :
他两件事都没做。

[ðeɪ] [draʊv] [ɪn][ˈsaɪləns] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [pæst] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [smɔ:l] [brɪdʒ] [ænd; ənd]
They drove in silence through the town and passed over a small bridge and
他们 驾驶 在 沉默 通过 这 镇 和 通过了 超过 一个 小的 桥 和
[ˈɪntu:][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði][fa:rm] .
into the road that led to the farm .
进入 这 路 那 引领 到 这 农场 :
他们默默地开车穿过小镇，经过一座小桥，驶入通往农场的道路。

[tɑ:m][wʌz; wəz] [ˈkjʊəriəs] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] .
Tom was curious about his daughter and a little uncomfortable .
汤姆 曾是 好奇的 关于 他的 女儿 和 一个 小的 不舒服 :
汤姆对他的女儿感到好奇，又有点不自在。

[ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfa:rmhaʊs] ,
Ever since the evening on the porch of the farmhouse ,
曾经 自从 这 晚上 在 这 门廊 的 这 农家 ,
自从那天晚上在农舍门廊上之后，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈkju:zd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌnˈneɪmd] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][dʒɑ:n] [meɪ] ,
when he had accused her of some unnamed relationship with John May ,
什么时候 他 有 被告 她 的 一些 无名氏 关系 和 约翰 可能 ,
当时他指控她与约翰·梅有某种未公开的关系。

[hi:; hi][hæd; həd] [felt] [ˈɡɪlti] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈprez(ə)ns] [bʌt; bət][hæd; həd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [trænsˈfɜ:rɪŋ]
he had felt guilty in her presence but had succeeded in transferring
他 有 毛毡 有罪的 在 她 在场 但 有 成功了 在 转移
[ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɡɪlt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
the notion of guilt to her .
这 概念 的 有罪 到 她 :
他当着她的面感到内疚，但却成功地将内疚感转移到了她身上。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [æt; ət] [sku:l] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

While she was away at school he had been comfortable .
尽管 她 曾是 离开 在 学校 他 有 到过 舒服的 .

她不在家上学期间，他过得很舒服。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

Sometimes he did not think of her for a month at a time .
有时 他 做过 不是 思考 的 她 为了 一个 月 在 一个 时间 .

有时他一个月都不会想起她。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .

Now she had written that she did not intend to go back .
现在 她 有 书面 那 她 做过 不是 打算 到 去 后退 .

她现在写道，她不打算回去了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [æskt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət][hæd; həd] [sed] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

She had not asked his advice , but had said positively that she was coming
她 有 不是 问 他的 建议 , 但 有 说 积极地 那 她 曾是 未来

[hoʊm] [tuː; tə] [steɪ] .

home to stay .
家 到 停留 .

她没有征求他的意见，而是肯定地说她要回家住。

[hiː; hi] ['wʌndəʒ-d] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp] .

He wondered what was up .
他 想知道 什么 曾是 向上 .

他想知道发生了什么事。

[hæd; həd][ʃiː; ʃɪ][gɔ:t]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ?

Had she got into another affair with a man ?
有 她 得到 进入 其他 事务 和 一个 男人 ?

她是不是又跟别的男人有染了？

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] , [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][æsk] ,

He wanted to ask , had intended to ask ,
他 通缉 到 问 , 有 故意的 到 问 ,

他想问，也一直打算问。

[bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wʊd]

but in her presence found that the words he had intended to say would
但 在 她 在场 成立 那 这 字 他 有 故意的 到 说 会

[nɑ:t] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

not come to his lips .
不是 来 到 他的 嘴唇 .

但当着她的面，他却发现自己想说的话说不出口。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ['klærə][brɪ'gæən][tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm] , [ðə; ði][men] [huː]

After a long silence Clara began to ask questions about the farm , the men who
后 一个 长的 沉默 克拉拉 开始 到 问 问题 关于 这 农场 , 这 男人 who

[wɜːrkt] [ðer; ðər] ,

worked there ,
工作 那里 ,

一阵长时间的沉默后，克拉拉开始询问有关农场、在那里工作的男人们的问题。

[hɜːr; hər]['ænts, 'ɒnts] [helθ] , [ðə; ði]['juːzuəl] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] ['kwestʃənz] .

her aunt's health , the usual home - coming questions .
她 姑姑的 健康 , 这 通常 家 - 未来 问题 .

她姑姑的健康状况，以及其他一些回家后常见的问题。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][dʒenə'rælɪtiːz] .

Her father answered with generalities .
她 父亲 回答 和 一般性 .

她父亲的回答含糊其辞。

“ [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ˈevri] [wʌn][ænd; ənd] [ˈevri;θɪŋz] [ɔ:l] [raɪt] .
“ **They're all right** , ” **he said** , “ **every one and everything's all right** .
“ 它们是 全部 正确的 , ” 他 说 , “ 每一个 一 和 一切都是 全部 正确的 .
“他们都很好,”他说,“每个人都很好,一切都很好。”

“ [ðə; ði] [roʊd] [brɪ'gæn][tu:; tə][lɪft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [leɪ] ,
“ **The road began to lift out of the valley in which the town lay** ,
“ 这 路 开始 到 举起 出去 的 这 谷 在 哪个 这 镇 躺 ,
“道路开始从城镇所在的山谷中抬升出来,

[ænd; ənd][ta:m] [stɔ:pt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
and Tom stopped the horse and pointing with the whip talked of the town
和 汤姆 停止 这 马 和 指向 和 这 鞭 谈话 的 这 镇
.
.
.
汤姆勒住马,用鞭子指着镇子说道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['saɪləns] ['brʊkən] ,
He was relieved to have the silence broken ,
他 曾是 松了口气 到 有 这 沉默 破碎的 ,
沉默被打破,他松了一口气。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][nɔ:t][tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [end][ʌv; əv][hɜ:; həɪ]
and decided not to say anything about the letter announcing the end of her
和 决定 不是 到 说 任何事物 关于 这 信 宣布 这 结尾 的 她
[sku:l] [laɪf] .
school life .
学校 生活 .
她决定对那封宣布她学校生活结束的信保持沉默。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **You see there** , ” **he said** ,
“ 你 看 那里 , ” 他 说 ,
“你看,就在那儿,”他说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [brɪk] ['fækt(ə)ri][ə'rouz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [gru:]
pointing to where the wall of a new brick factory arose above the trees that grew
指向 到 在哪里 这 墙 的 一个 新的 砖 工厂 出现 多于 这 树木 那 生长
[brɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvər] .
beside the river .
旁 这 河 .
指着河边树木上方耸立的新砖厂的围墙。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [nu:] ['fækt(ə)ri][wɪə(r)] [ˈbɪldɪŋ] .
“ **That's a new factory we're building** .
“ 那就是 一个 新的 工厂 是 建筑 .
“那是我们正在建设的新工厂。”

[wɪə(r)] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [kɔ:rn] - ['kʌtɪŋ] [mæ'ʃi:nz] [ðer; ðər] .
We're going to make corn - cutting machines there .
是 去 到 制作 玉米 - 切割 机器 那里 .
我们将在那里生产玉米收割机。

[ðə; ði][oʊld] ['fæktəri:z] [ɔ:l'redi] [tu:] [smɔ:l] .
The old factory's already too small .
这 老的 工厂的 已经 也 小的 .
老厂房已经太小了。

[wi:v] [soʊld][aɪ 'ti:] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [ˈkʌmpəni] [ðæts] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [ˌmænju'fæktʃər] ['baɪsɪkəlz] .
We've sold it to a new company that's going to manufacture bicycles .
我们已经 卖 它 到 一个 新的 公司 那就是 去 到 生产 自行车 .
我们已经把它卖给了一家新公司,他们将生产自行车。

[ˈsti:v] [ˈhʌntər] [ænd; ənd][aɪ][soʊld][,aɪ ˈti:] .

Steve Hunter and I sold it .
史蒂夫 猎人 和 我 卖 它 .

我和史蒂夫·亨特把它卖掉了。

[wiː; wi][gɑ:t] [twɑɪs] [wʌt] [wiː; wi] [peɪd] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .

We got twice what we paid for it .
我们 得到 两次 什么 我们 有薪酬的 为了 它 .

我们得到的收益是支付价格的两倍。

[wen] [ðə; ði] [ˈbaɪsɪkl] [ˈfæktɜ:i;z] [ˈstɑ:rtɪd] , [hiː; hi][ænd; ənd] [aɪl] [oʊn] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ɪn] [ðæt] [tu:] .

When the bicycle factory's started , he and I'll own the control in that too .
什么时候 这 自行车 工厂的 开始 , 他 和 患病的自己的 这 控制 在 那 也 .

等自行车厂投产后，我和他也会拥有控制权。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [ɑ:n][ðə; ði] [bu:m] .

I tell you the town's on the boom .
我 告诉 你 这 镇上的 在 这 繁荣 .

我告诉你，这座小镇正在蓬勃发展。

" [tɑ:m] [ˈboʊstɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [pəˈzi(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ˈklærə] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt]

" Tom boasted of his new position in the town and Clara turned and looked
" 汤姆 吹嘘 的 他的 新的 位置 在 这 镇 和 克拉拉 转向 和 看起来

[ˈɑ:rpli] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ˈkwɪkli] [əˈweɪ] .

sharply at him and then looked quickly away .
尖锐地 在 他 和 然后 看起来 迅速地 离开 .

汤姆吹嘘着他在镇上的新地位，克拉拉转过身，锐利地看了他一眼，然后迅速移开了视线。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈæk(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks]

He was annoyed by the action and a flush of anger came to his cheeks
他 曾是 恼怒 经过 这 行动 和 一个 冲洗 的 愤怒 来了 到 他的 脸颊

.
:
.

他被这一举动激怒了，脸上泛起了一抹怒火。

[ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [hæd; həd][ˈnevər] [si:n] [brɪˈfɔ:r] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

A side of his character his daughter had never seen before came to the
一个 边 的 他的 特点 他的 女儿 有 绝不 已见 前 来了 到 这

[ˈsɜ:rfs]

surface .
表面 .

他性格中女儿从未见过的一面显露出来。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)][ˈfɑ:rmər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ʃru:d] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə]

When he was a simple farmer he had been too shrewd to attempt to
什么时候 他 曾是 一个 简单的 农民 他 有 到过 也 精明 到 试图 到

[pleɪ] [ðə; ði] [əˈrɪstəkræt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɑ:rm][hændz] ,

play the aristocrat with his farm hands ,
玩 这 贵族 和 他的 农场 双手 ,

当他还是个普通的农民时，他非常精明，不会试图像贵族一样对待他的农场工人。

[bʌt; bət][ˈɔ:f(ə)n] ,

but often ,
但 经常 ,

但通常情况下，

[ðæz; əz][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bə:nz] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [ə'lə:n] ['kʌntri] [roʊdz] [ænd; ənd]
as he went about the barns and as he drove along country roads and
作为 他 去 关于 这 谷仓 和 作为 他 驾驶 沿着 国家 道路 和
[sɔː] [men][æt; ət][wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] [fiːldz] ,
saw men at work in his fields ,
锯 男人 在 工作 在 他的 字段 ,

当他巡视谷仓，当他驾车沿着乡间小路行驶，看到人们在他的田地里劳作时，

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['væsl] .
he had felt like a prince in the presence of his vassals .
他 有 毛毡 喜欢 一个 王子 在 这 在场 的 他的 附庸 .

在封臣面前，他感觉自己像个王子。

[naʊ] [hiː; hi] [tɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ] [prɪns] .
Now he talked like a prince .
现在 他 谈话 喜欢 一个 王子 .

现在他说话像个王子。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːrtld] ['klærə] .
It was that that had startled Clara .
它 曾是 那 那 有 惊慌 克拉拉 .

正是这件事让克拉拉感到震惊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪndɪ'fainəbl] [er] [ʌv; əv] ['prɪnsli] [praɪ'sperəti] .
There was about him an indefinable air of princely prosperity .
那里 曾是 关于 他 一个 无法定义的 空气 的 王子 繁荣 .

他身上散发着一种难以言喻的王室般的富贵气息。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz]
When she turned to look at him she noticed for the first time how much his
什么时候 她 转向 到 看 在 他 她 注意到 为了 这 第一的 时间 如何 很多 他的
[ˈpɜːrs(ə)n][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] .
person had also changed .
人 有 还 已更改 .

当她转头看向他时，她第一次注意到他本人也发生了很大的变化。

[laɪk] ['stiːv] ['hʌntər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [fæt] .
Like Steve Hunter he was beginning to grow fat .
喜欢 史蒂夫 猎人 他 曾是 开始 到 生长 胖的 .

和史蒂夫·亨特一样，他也开始发胖了。

[ðə; ði] [liːn] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [hæd; həd] [gɔːn] , [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [siːmd] ['heviərðən'er] ,
The lean hardness of his cheeks had gone , his jaws seemed heavier ,
这 倾斜 硬度 的 他的 脸颊 有 已消失 , 他的 下颚 似乎 较重 ,

他脸颊上原本紧实的线条消失了，下巴似乎变得更沉重了。

[iːv(ə)n][hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['kʌlər] .
even his hands had changed their color .
甚至 他的 双手 有 已更改 他们的 颜色 .

甚至他的双手都变色了。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [hænd][ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['ɡlɪsənd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
He wore a diamond ring on the left hand and it glistened in the sunlight .
他 穿着 一个 钻石 戒指 在 这 左边 手 和 它 闪闪发光 在 这 阳光 .

他左手戴着一枚钻戒，在阳光下闪闪发光。

" [θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [stɪl] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] .
" Things have changed , " he declared , still pointing at the town .
" 事物 有 已更改 , " 他 声明 , 仍然 指向 在 这 镇 .

“情况已经改变了，”他一边说着，一边仍然指着那个小镇。

“ [du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [noʊ] [hu:] [tʃeɪndʒd] [aɪ 'ti:] ?
“ **Do you want to know who changed it ?**
“ 做 你 想 到 知道 WHO 已更改 它 ？

你想知道是谁改的吗？

[wel] , [aɪ][hæd; həd] [mɔ: r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .
Well , I had more to do with it than any one else .
出色地 ， 我 有 更多的 到 做 和 它 比 任何 一 别的 。

嗯，这件事我比任何人都做得更多。

['sti:v] [θɪŋks] [hi:; hi][dɪd][aɪ 'ti:][ɔ:l] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] .
Steve thinks he did it all , but he didn't .
史蒂夫 思考 他 做过 它 全部 ， 但 他 没有 。

史蒂夫以为这一切都是他做的，但事实并非如此。

[aɪm][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði][moʊst] .
I'm the man who has done the most .
我是 这 男人 WHO 有 完毕 这 最多 。

我是贡献最大的人。

[hi:; hi][pʊt] [θru:] [ðə; ði][plænt] - ['setɪŋ] [mə'ʃi:n] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] .
He put through the plant - setting machine company , but that was a failure .
他 放 通过 这 植物 - 环境 机器 公司 ， 但 那 曾是 一个 失败 。

他曾向植物栽培机械公司求助，但那次尝试失败了。

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
When you come right down to it ,
什么时候 你 来 正确的 向下 到 它 ；

归根结底，

[θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ə'gen] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [gɔ:n] [tu:; tə][dʒɑ:n][kla:k] [ænd; ənd]
things would have gone to pieces again if I hadn't gone to John Clark and
事物 会 有 已消失 到 件 再次 如果 我 之前没有 已消失 到 约翰 克拉克 和
[tɔ:kt] [ænd; ənd] [blʌft] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es] [mʌni] [wen] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] .
talked and bluffed him into giving us money when we wanted it .
谈话 和 虚张声势 他 进入 给予 我们 钱 什么时候 我们 通缉 它 。

如果我没有去找约翰·克拉克，没有和他交谈，没有虚张声势地让他在我们想要钱的时候给我们钱，事情就会再次崩溃。

[aɪ][hæd; həd][moʊst][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['mɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r][kɔ:rn] - ['kʌtɜ-z] , [tu:]
I had most to do with finding the big market for our corn - cutters , too
我 有 最多 到 做 和 寻找 这 大的 市场 为了 我们的 玉米 - 切割器 ， 也
.
:
.

我也为我们的玉米收割机找到了大市场，这方面我贡献最大。

['sti:v] [laɪd; li:d][tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] - [ɪm] [ɔ:l][soʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
Steve lied to me and said he had 'em all sold for a year .
史蒂夫 撒谎了 到 我 和 说 他 有 - 呃 全部 卖 为了 一个 年 。

史蒂夫骗我说他一年前就把所有东西都卖光了。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [soʊld][æt; ət][ɔ:l] .
He didn't have any sold at all .
他 没有 有 任何 卖 在 全部 。

他一件也没卖出去。

" [tɑ:m] [strʌk] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][draʊv] ['ræpɪdli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] .
“ **Tom struck the horse with the whip and drove rapidly along the road .**
“ 汤姆 击 这 马 和 这 鞭 和 驾驶 快速 沿着 这 路 。

汤姆用鞭子抽了马一下，然后沿着路飞快地赶马。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [klaɪm] [bɪˈkeɪm] [ˈdɪfɪkəlt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][ðə; ði] [hɔːrs] [wɔːk] ,
Even when the climb became difficult he would not let the horse walk ,
甚至 什么时候 这 爬 成为 难的 他 会 不是 让 这 马 走 ,
即使攀登变得艰难,他也不让马走。

[bʌt; bət] [kept] [ˈkrækɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] .
but kept cracking the whip over his back .
但 保留 裂纹 这 鞭 超过 他的 后退 .
却不停地用鞭子抽打他的后背。

“ [aɪm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [mæn][ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [went] [əˈweɪ] , ” [hiː; hi] [dɪˈkleɪd] .
“ **I'm a different man than I was when you went away** , ” **he declared** .
“ 我是 一个 不同的 男人 比 我 曾是 什么时候 你 去 离开 , ” 他 声明 .
“你离开后,我已经变成了另一个人,”他说道。

[juː; jʊ] [maɪ] [æz; əz] [wel] [noʊ] [aɪˈtiː] , [aɪm][ðə; ði][bɪɡ][mæn][ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
“ **You might as well know it** , **I'm the big man in this town** .
“ 你 可能 作为 出色地 知道 它 , 我是 这 大的 男人 在 这 镇 .
“你最好明白,我是这个镇上的老大。”

[aɪˈtiː] [kʌmz] [ˈprɪti] [nɪr] [ˈbiːɪŋ] [maɪ] [taʊn] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [raɪ] [daʊn] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
It comes pretty near being my town when you come right down to it .
它 来 漂亮的 靠近 存在 我的 镇 什么时候 你 来 正确的 向下 到 它 .
说到底,它几乎就是我的家乡。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][ɪn] [ˈbɪd.wəl] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈevri] [wʌn][ə; eɪ] [tʃæns]
I'm going to take care of every one in Bidwell and give every one a chance
我是 去 到 拿 关心 的 每一个 一 在 比德韦尔 和 给 每一个 一 一个 机会
[tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] ,
to make money ,
到 制作 钱 ,
我将照顾比德韦尔的每一个人,并给他们每个人赚钱的机会。

[bʌt; bət] [ɪts] [maɪ] [taʊn] [naʊ] [ˈprɪti] [nɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪ] [æz; əz] [wel] [noʊ] [aɪˈtiː] .
but it's my town now pretty near and you might as well know it .
但 它是 我的 镇 现在 漂亮的 靠近 和 你 可能 作为 出色地 知道 它 .
但现在那里离我很近,就是我的家乡,你最好也了解一下。

“ [ɪmˈbærəst] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , [tɔːm] [tɔːkt] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [ɪmˈbærəsmənt] .
“ **Embarrassed by his own words** , **Tom talked to cover his embarrassment** .
“ 尴尬的 经过 他的 自己的 字 , 汤姆 谈话 到 覆盖 他的 尴尬 .
汤姆为自己说的话感到尴尬,于是开口掩饰自己的窘境。

[ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ɡɑːt][ɪtˈself] [sed] .
Something he wanted very much to say got itself said .
某物 他 通缉 非常 很多 到 说 得到 本身 说 .
他很想说的话,最终还是说出口了。

“ [aɪm][ɡlæd][juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [jɔːrˈself] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈleɪdi] , ” [hiː; hi]
“ **I'm glad you went to school and fitted yourself to be a lady** , ” **he**
“ 我是 高兴的 你 去 到 学校 和 适配 你自己 到 是 一个 女士 , ” 他
[bɪˈɡæn] .
began .
开始 .
“我很高兴你上了学,并且把自己打扮成了一位淑女,”他开口说道。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [ˈmæri] [ˈprɪti] [suːn] [naʊ] .
“ **I want you should marry pretty soon now** .
“ 我 想 你 应该 结婚 漂亮的 很快 现在 .
“我希望你尽快结婚。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][met] ['eni] [wʌn][æt; ət] [sku:l] [ðer; ðər][ɔ:r][nɑ:t] .
I don't know whether you met any one at school there or not .
我 不 知道 无论 你 遇见 任何 一 在 学校 那里 或者 不是 .

我不知道你有没有在学校里遇到什么人。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][ænd; ʌnd] ['hi:z] [ɔ:l] [raɪt] , [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
If you did and he's all right , it's all right with me .
如果 你 做过 和 他是 全部 正确的 , 它是 全部 正确的 和 我 .

如果你这么做了, 而且他没事, 那我也没意见。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] ['mæri] [æn; ən][ɔ:rd(ə)neri][mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][smɑ:rt][wʌn] ,
I don't want you should marry an ordinary man , but a smart one ,
我 不 想 你 应该 结婚 一个 普通的 男人 , 但 一个 聪明的 一 ,

我不想让你嫁给一个普通人, 而是嫁给一个聪明人。

[æn; ən][ˈedʒukeɪtɪd][mæn] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] .
an educated man , a gentleman .
一个 受过教育 男人 , 一个 绅士 .

一位受过良好教育的人, 一位绅士。

[wiː; wi] ['bʌtər,wɜ:rθs] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [bɪgə(r)] [ænd; ʌnd] [bɪgə(r)] ['pi:p(ə)] [hɪr] .
We Butterworths are going to be bigger and bigger people here .
我们 巴特沃斯 是 去 到 是 大 和 大 人们 这里 .

我们巴特沃斯家族将会在这里发展壮大。

[ɪf] [juː; jʊ][get] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ə; eɪ][smɑ:rt][wʌn] , [aɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər]
If you get married to a good man , a smart one , I'll build a house for
如果 你 得到 已婚 到 一个 好的 男人 , 一个 聪明的 一 , 患病的 建造 一个 房子 为了
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

如果你嫁给一个好男人, 一个聪明的男人, 我就为你盖一栋房子;

[nɑ:t][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [haʊs] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [pleɪs] ['bɪ,dwəl] ['evər] [si:n] .
not just a little house but a big place , the biggest place Bidwell ever seen .
不是 只是 一个 小的 房子 但 一个 大的 地方 , 这 最大 地方 比德韦尔 曾经 已见 .

不只是一栋小房子, 而是一个大地方, 是比德韦尔见过的最大的地方。

" [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fa:rm][ænd; ʌnd][ta:m] [sta:pt] [ðə; ði] ['bʌgi] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
" **They came to the farm and Tom stopped the buggy in the road .**
" 他们 来了 到 这 农场 和 汤姆 停止 这 有缺陷的 在 这 路 .

他们来到农场, 汤姆把马车停在了路边。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]['bɑ:rnjɑ:rd] [hu:] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][bægz] .
He shouted to a man in the barnyard who came running for her bags .
他 喊叫 到 一个 男人 在 这 农场 WHO 来了 跑步 为了 她 包 .

他朝院子里跑来拿她包的一个男人喊话。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; ʌv][ðə; ði] ['bʌgi] [hiː; hi] ['ɪmi:diətli] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ə'baʊt]
When she had got out of the buggy he immediately turned the horse about
什么时候 她 有 得到 出去 的 这 有缺陷的 他 立即地 转向 这 马 关于
[ænd; ʌnd] [druʊv] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
and drove rapidly away .
和 驾驶 快速 离开 .

她下了马车后, 他立刻调转马头, 飞快地驾车离开了。

[hɜ:r; hər] [ænt] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [moɪst] ['wʊmən] , [met] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
Her aunt , a large , moist woman , met her on the steps leading to the
她 阿姨 , 一个 大的 , 潮湿 女士 , 遇见 她 在 这 步骤 领导 到 这
[frʌnt] [dɔ:r] ,
front door ,
正面 门 ,

她的姑妈身材高大, 身上散发着汗水, 在通往前门的台阶上迎接了她。

[ænd; ɐnd] [ɪm'breɪst] [hɜ:r; hə] ['wɔ:rmli] .
and embraced her warmly .
和 拥抱 她 热情地 .

他热情地拥抱了她。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [hɜ:r; hə] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [dʒʌst] ['spʊkən] [ræn] [ə; eɪ] ['raɪətəs] [kɔ:rs] [θru:] ['klærəz, 'klɛrəz]
The words her father had just spoken ran a riotous course through Clara's
这 字 她 父亲 有 只是 说 跑 一个 暴乱的 课程 通过 克拉拉的
[breɪn] .
brain .
脑 .

父亲刚才说的话在克拉拉的脑海中翻腾不已。

[ʃi:; ʃi] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] ,
She realized that for a year she had been thinking of marriage ,
她 已实现 那 为了 一个 年 她 有 到过 思维 的 婚姻 ,
她意识到自己已经想结婚一年了。

[hæd; həd] [bɪn] ['wɑ:ntɪŋ] [sʌm; səm] [mæn] [tu:; tə] [ə'prʊtʃ] [ænd; ɐnd] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] ,
had been wanting some man to approach and talk of marriage ,
有 到过 想要 一些 男人 到 方法 和 讲话 的 婚姻 ,
一直渴望有男人主动接近我, 和我谈婚论嫁。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [hɜ:r; hə] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [pʊt]
but she had not thought of the matter in the way her father had put
但 她 有 不是 想法 的 这 事情 在 这 方式 她 父亲 有 放
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

但她并没有像她父亲那样考虑过这个问题。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] ['spʊkən] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [æz; ɐz] [ðʊz] [ʃi:; ʃi] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
The man had spoken of her as though she were a possession of his
这 男人 有 说 的 她 作为 尽管 她 是 一个 拥有 的 他的
[ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dɪ'spʊzɪd] [ʌv; əv] .
that must be disposed of .
那 必须 是 处置 的 .

那男人谈论她时, 仿佛她是他的一件必须处置的物品。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɜ:r; hə] ['mæɪɪdʒ] .
He had a personal interest in her marriage .
他 有 一个 个人的 兴趣 在 她 婚姻 .
他对她的婚姻有着切身的利益。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] ['sʌmwɛɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['mætər] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fæməli] [ə'fer] .
It was in someway not a private matter , but a family affair .
它 曾是 在 以某种方式 不是 一个 私人的 事情 , 但 一个 家庭 事务 .
在某种程度上, 这不是私事, 而是家事。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hə] ['fɑ:ðəz] [aɪ'di:ə] , [ʃi:; ʃi] ['gæðəd] ,
It was her father's idea , she gathered ,
它 曾是 她 父亲的 主意 , 她 聚集 ,
她推测, 这是她父亲的主意。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [gʊz] ['ɪntu:] ['mæɪɪdʒ] [tu:; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [pə'zi:(ə)n] [ɪn]
that she was to go into marriage to strengthen what he called his position in
那 她 曾是 到 去 进入 婚姻 到 加强 什么 他 称为 他的 位置 在
[ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
the community ,
这 社区 ,
她要结婚是为了巩固他所谓的自己在社区中的地位。

[tu:; tə] [help] [him; ɪm] [bi:; bi] [sʌm; səm] [veɪg] [θɪŋ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [big] [mæn] .

to help him be some vague thing he called a big man .
到 帮助 他 是 一些 模糊的 事物 他 称为 一个 大的 男人 .

为了帮助他成为他所谓的“大人物”这种模糊概念。

[ʃi:; ʃi] [ˈwʌndəːd] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [maɪnd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [əˈvɔɪd] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ]
She wondered if he had some one in mind and could not avoid being a
她 想知道 如果 他 有 一些 一 在 头脑 和 可以 不是 避免 存在 一个

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkjʊəriəs] [æz; əz] [tu:; tə] [hu:] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] .
little curious as to who it could be .
小的 好奇的 作为 到 WHO 它 可以 是 .

她想知道他是不是已经有了人选，不禁有些好奇那个人会是谁。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈnevə] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] [ðæt] [hɜ:r; hə] [ˈmæɪrɪdʒ] [kʊd; kəd] [mi:n] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə]
It had never occurred to her that her marriage could mean anything to
它 有 绝不 发生 到 她 那 她 婚姻 可以 意思是 任何事物 到

[hɜ:r; hə] [ˈfa:ðə] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈnæt(ə)rəl] [dɪˈzɑɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈperənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [meɪk] [ə; eɪ]
her father beyond the natural desire of the parent that his child make a
她 父亲 超过 这 自然的 欲望 的 这 父母 那 他的 孩子 制作 一个

[ˈhæpi] [ˈmæɪrɪdʒ] .
happy marriage .
快乐的 婚姻 .

她从未想过，除了父母希望子女婚姻幸福的自然愿望之外，她的婚姻对她的父亲来说可能还有别的意义。

[ʃi:; ʃi] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [groʊ] [ˈæŋɡri] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜ:r; hə] [ˈfa:ðə]
She began to grow angry at the thought of the way in which her father
她 开始 到 生长 生气的 在 这 想法 的 这 方式 在 哪个 她 父亲

[hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] ,
had approached the subject ,
有 接近 这 主题 ,

一想到父亲处理这件事的方式，她就开始生气。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈkjʊəriəs] [tu:; tə] [noʊ] [ˈweðə] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [soʊ] [fa:r] [æz; əz] [tu:; tə]
but was still curious to know whether he had gone so far as to
但 曾是 仍然 好奇的 到 知道 无论 他 有 已消失 所以 远的 作为 到

[hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [maɪnd] [fɔ:r; fə] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ˈhʌzbənd] ,
have some one in mind for the role of husband ,
有 一些 一 在 头脑 为了 这 角色 的 丈夫 ,

但我仍然很好奇，他是否已经有了心仪的丈夫人选。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [traɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hə] [ænt] .
and thought she would try to find out from her aunt .
和 想法 她 会 尝试 到 寻找 出去 从 她 阿姨 .

她想试试能不能从她姑姑那里打听一下。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [fa:rm] [hænd] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hə] [bægz] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ˈfa:loʊd]
The strange farm hand came into the house with her bags and she followed
这 奇怪的 农场 手 来了 进入 这 房子 和 她 包 和 她 随后

[him; ɪm] [ʌpˈsterz] [tu:; tə] [wʌt] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [hɜ:r; hə] [oʊn] [ru:m] .
him upstairs to what had always been her own room .
他 楼上 到 什么 有 总是 到过 她 自己的 房间 .

那个陌生的农场工人带着她的行李进了屋，她跟着他上了楼，来到了她一直以来的房间。

[hɜ:r; hə] [ænt] [keɪm] [ˈpʌfɪŋ] [æt; ət] [hɜ:r; hə] [hi:lz] .
Her aunt came puffing at her heels .
她 阿姨 来了 抽气 在 她 高跟鞋 .

她姑妈气喘吁吁地跟在她身后。

[ðə; ði] [fa:rm] [hænd] [went] [əˈwei] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [ʌnˈpæk] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈoʊldə] [ˈwʊmən] ,
The farm hand went away and she began to unpack , while the older woman ,
这 农场 手 去 离开 和 她 开始 到 解包 , 尽管 这 老 女士 ,

农场工人走后，她开始收拾行李，而那位年长的妇女.....

[hɜːr; hər] [feɪs] [ˈveri] [red] , [sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
her face very red , sat on the edge of the bed .
她 脸 非常 红色的 , 卫星 在 这 边缘 的 这 床 .

她脸涨得通红，坐在床边。

“ [juː; jʊ] [eɪnt] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [daʊn] [ðer; ðər] [wer] [juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə]
“ You ain't been getting engaged to a man down there where you been to
“ 你 不是 到过 获得 已订婚的 到 一个 男人 向下 那里 在哪里 你 到过 到
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

“你没跟你上学那边的男人订过婚啊，

[hæv; həv][juː; jʊ] , [ˈklærə] ?
have you , Clara ?
有 你 , 克拉拉 ?

克拉拉，你有吗？

“ [fiː; fi] [æskt] .
“ she asked .
“ 她 问 .

她问道。

[ˈklærə] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [ænt] [ænd; ænd] [blʌʃt] ; [ðen] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ænd] [ˈfjʊəriəsli]
Clara looked at her aunt and blushed ; then became suddenly and furiously
克拉拉 看起来 在 她 阿姨 和 脸红了 ; 然后 成为 突然 和 愤怒地
[ˈæŋɡri] .
angry .
生气的 .

克拉拉看着她的姑妈，脸红了；然后突然勃然大怒。

[ˈdraːpɪŋ] [ðə; ði][bæg][fiː; fi][hæd; həd][ˈoʊpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [fiː; fi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Dropping the bag she had opened to the floor , she ran out of the room .
下降 这 包 她 有 打开 到 这 地面 , 她 跑 出去 的 这 房间 .

她把打开的包扔到地上，跑出了房间。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [fiː; fi] [stɑːpt] [ænd; ænd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [sərˈpraɪzd] [ænd; ænd] [ˈstɑːrtld] [ˈwʊmən] .
At the door she stopped and turned on the surprised and startled woman .
在 这 门 她 停止 和 转向 在 这 惊讶 和 惊慌 女士 .

她走到门口停下，转身面对那位惊讶惊愕的女子。

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈhævnt] , “ [fiː; fi] [dɪˈklerd] [ˈfjʊəriəsli] .
“ No , I haven't , “ she declared furiously .
“ 不 , 我 还没有 , “ 她 声明 愤怒地 .

“不，我没有，”她愤怒地说道。

“ [ɪts] [ˈnoʊbəːdiːz , ˈnoʊbədiːz] [ˈbɪznəs] [ˈweðər] [aɪ][hæv; həv][ɔːr][nɑːt] .
“ It's nobody's business whether I have or not .
“ 它是 没有人 商业 无论 我 有 或者 不是 .

“我有没有钱，与他人无关。”

[aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər][æŋ; ən][edʒuˈkeɪ(ə)n] .
I went to school for an education .
我 去 到 学校 为了 一个 教育 .

我上学是为了接受教育。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ][tuː; tə][get][em ˈiː][ə; eɪ][mæn] .
I didn't go to get me a man .
我 没有 去 到 得到 我 一个 男人 .

我去那里不是为了找个男人。

[ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [sent] [em 'iː] [fɔːr; fər] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ?
If that's what you sent me for , why didn't you say so ?
如果 那就是 什么 你 发送 我 为了 , 为什么 没有 你 说 所以 ?
如果你派我来就是为了这件事, 为什么不早说呢?

" [ˈklærə] [ˈhɜːrɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbɑːrɪnjɑːrd] .
" Clara hurried out of the house and into the barnyard .
" 克拉拉 匆忙 出去 的 这 房子 和 进入 这 农场 .
克拉拉匆匆跑出房子, 进了谷仓院子。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈɪntuː] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːnz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [men] [əˈbaʊt] .
She went into all of the barns , but there were no men about .
她 去 进入 全部 的 这 谷仓 , 但 那里 是 不 男人 关于 .
她走进了所有的谷仓, 但周围一个男人都没有。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈfɑːrm] [hænd] [huː] [hæd; həd] [ˈkærid] [hɜːr; hər] [ˈbægz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [hæd; həd]
Even the strange farm hand who had carried her bags into the house had
甚至 这 奇怪的 农场 手 WHO 有 携带 她 包 进入 这 房子 有
[ˈdɪsəˈpɪrd] ,
disappeared ,
消失 ,
就连帮她把行李搬进屋里的那个陌生农场工人也消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈkæt(ə)l] [ˈbɑːnz] [wɜːr; wər] [ˈempti] .
and the stalls in the horse and cattle barns were empty .
和 这 摊位 在 这 马 和 牛 谷仓 是 空的 .
马厩和牛棚里的畜栏都是空的。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fens] [went] [θruː] [ə; eɪ] [ˈmedoʊ]
Then she went into the orchard and climbing a fence went through a meadow
然后 她 去 进入 这 果园 和 攀登 一个 栅栏 去 通过 一个 草地
[ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [fled] ,
and into the wood to which she had always fled ,
和 进入 这 木头 到 哪个 她 有 总是 逃亡 ,
然后她走进果园, 翻过篱笆, 穿过草地, 进入了她一直以来都想逃去的树林。

[wen] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːrm] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [ɔːr] [ˈæŋɡri] .
when as a girl on the farm she was troubled or angry .
什么时候 作为 一个 女孩 在 这 农场 她 曾是 麻烦 或者 生气的 .
当她还是个在农场长大的女孩时, 如果她感到烦恼或生气。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ɔːn] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ɔːg] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɜːr; hər]
For a long time she sat on a log beneath a tree and tried to think her
为了 一个 长的 时间 她 卫星 在 一个 日志 下面 一个 树 和 尝试 到 思考 她
[wei] [θruː] [ðə; ði] [nuː] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɡaːt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈfaːðəz] [wɜːrdz]
way through the new idea of marriage she had got from her father's words
方式 通过 这 新的 主意 的 婚姻 她 有 得到 从 她 父亲的 字
.
:
.

她坐在树下的圆木上很久, 努力思考从父亲的话中得到的关于婚姻的新观念。
[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [ˈtoʊld] [hɜːrˈself] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [liːv] [ˈhoʊm] ,
She was still angry and told herself that she would leave home ,
她 曾是 仍然 生气的 和 讲述 她自己 那 她 会 离开 家 ,
她仍然很生气, 决定离家出走。

[wʊd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ɡet] [wɜːrk] .
would go to some city and get work .
会 去 到 一些 城市 和 得到 工作 .
会去某个城市找工作。

[ʃiː ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [keɪt] [tʃænsələʒ] [huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈdɑːktər] ,
She thought of Kate Chancellor who intended to be a doctor ,
她 想法 的 凯特 校长 WHO 故意的 到 是 一个 医生 ,
她想到了凯特·钱塞勒, 凯特立志成为一名医生。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈpɪktʃər] [hɜːr'self] [ə'temptɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
and tried to picture herself attempting something of the kind .
和 尝试 到 图片 她自己 尝试 某物 的 这 种类 .
她试着想象自己尝试做类似的事情。

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['stʌdi] .
It would take money for study .
它 会 拿 钱 为了 学习 .
学习需要钱。

[ʃiː ʃi] [traɪd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [hɜːr'self] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɪ] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd][ðə; ði]
She tried to imagine herself talking to her father about the matter and the
她 尝试 到 想象 她自己 说 到 她 父亲 关于 这 事情 和 这
[θɔːt] [meɪd] [hɜːr; həɪ] [smaɪl] .
thought made her smile .
想法 制成 她 微笑 .
她试着想象自己和父亲谈论这件事的情景, 想到这里, 她不禁露出了笑容。

[ə'gen] [ʃiː ʃi] ['wʌndəʒ-d] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['defɪnət] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][maɪnd][æz; əz][hɜːr; həɪ] ['hʌzbənd] ,
Again she wondered if he had any definite person in mind as her husband ,
再次 她 想知道 如果 他 有 任何 定 人 在 头脑 作为 她 丈夫 ,
她再次想知道, 他心中是否已经有了理想的丈夫人选。

[ænd; ənd] [huː] [,aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
and who it could be .
和 WHO 它 可以 是 .
以及会是谁。

[ʃiː ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [tʃek] [ɔːf] [hɜːr; həɪ] ['fɑːðəʒ-z] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv] ['bɪ,dwel]
She tried to check off her father's acquaintances among the young men of Bidwell
她 尝试 到 查看 离开 她 父亲的 熟人 之中 这 年轻的 男人 的 比德韦尔
.
:
.
她试图在比德韦尔的年轻男子中核对她父亲的熟人。

“ [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [nuː] [mæn] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] ,
“ **It must be some new man who has come here ,**
“ 它 必须 是 一些 新的 男人 WHO 有 来 这里 ,
“一定是新来的人。”

[sʌm; səm][wʌŋ] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] , “ [ʃiː ʃi] [θɔːt]
some one having something to do with one of the factories , ” she thought
一些 一 拥有 某物 到 做 和 一 的 这 工厂 , “ 她 想法
.
:
.
“肯定有人跟其中一家工厂有关,”她心想。

[ˈæftər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['klærə][gɔːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] ['ʌndər] [ðə; ði]
After sitting on the log for a long time , Clara got up and walked under the
后 坐着 在 这 日志 为了 一个 长的 时间 , 克拉拉 得到 向上 和 步行 在下面 这
[triːz] .
trees .
树木 .
克拉拉在圆木上坐了很久之后, 起身走到树下。

[ðə; ði][i'mædʒɪneri][mæn] , [sə'dʒestɪd] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ][maɪnd][baɪ][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðɜ-z] [wɜ:rdz] ,
The imaginary man , suggested to her mind by her father's words ,
这 假想 男人 , 建议 到 她 头脑 经过 她 父亲的 字 ,
父亲的话语在她脑海中浮现出一个虚构的男人 ,

[bɪ'keɪm] ['evri] ['moʊmənt] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə; eɪ] [ri'læləti] .
became every moment more and more a reality .
成为 每一个 片刻 更多的 和 更多的 一个 现实 .
每一刻都变得越来越真实。

[bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [dɑ:nst] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Before her eyes danced the laughing eyes of the young man who for a
前 她 眼睛 跳舞 这 笑 眼睛 的 这 年轻的 男人 WHO 为了 一个
[moʊmənt][hæd; həd] ['lɪŋgə] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; həɹ] [waɪl] [keit] [tʃænsələ-] [tɔ:kt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
moment had lingered beside her while Kate Chancellor talked to his companion
片刻 有 徘徊不去 旁 她 尽管 凯特 校长 谈话 到 他的 伴侣
[ðæt] ['i:vniŋ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃælɪndʒd] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] .
that evening when they had been challenged on the streets of Columbus .
那 晚上 什么时候 他们 有 到过 挑战 在 这 街道 的 哥伦布 .

那天晚上，凯特·钱塞勒和他的同伴在哥伦布街头遭到盘问时，那个年轻人的笑眼在她眼前跳动。凯特·钱塞勒和他的同伴交谈时，那个年轻人曾在她身边停留了一会儿。

[ʃi;; ji] [rɪ'membər] [ðə; ði] [jʌŋ] [sku:l] ['ti:tʃər] ,
She remembered the young school teacher ,
她 记得 这 年轻的 学校 老师 ,
她记得那位年轻的女教师，

[hu:] [hæd; həd][held][hɜ:r; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [θru:] [ə; eɪ] [b:ŋ] ['sʌndeɪ] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
who had held her in his arms through a long Sunday afternoon , and the
WHO 有 握住 她 在 他的 武器 通过 一个 长的 星期日 下午 , 和 这
[deɪ] [wen] ,
day when ,
天 什么时候 ,
那一天，他曾抱着她度过了一个漫长的星期天下午，而就在那一天，

[æz; əz][æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] ['meɪd(ə)n] ,
as an awakening maiden ,
作为 一个 唤醒 少女 ,
作为一个觉醒的少女，

[ʃi;; ji][hæd; həd] [hɜ:rd] ['dʒɪm] [pri:st] ['tɔ:kɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] [ə'baʊt] [ðə; ði][sæp] [ðæt]
she had heard Jim Priest talking to the laborers in the barn about the sap that
她 有 听到 吉姆 牧师 说 到 这 劳工 在 这 谷仓 关于 这 树液 那
[ræn][ʌp][ðə; ði] [tri:] .
ran up the tree .
跑 向上 这 树 .

她听到吉姆·普里斯特在谷仓里和工人们谈论树上流淌的树液。

[ðə; ði] [æftər'nu:n] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ['lenkθənd; 'lenθənd] .
The afternoon slipped away and the shadows of the trees lengthened .
这 下午 滑倒了 离开 和 这 阴影 的 这 树木 加长 .
午后时光悄然流逝，树影渐渐拉长。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə'loʊn][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [wʊd] ,
On such a day and alone there in the quiet wood ,
在 这样的 一个 天 和 独自的 那里 在 这 安静的 木头 ,
在这样的日子里，独自一人置身于静谧的树林中，

[ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][rɪˈmeɪn][ɪn][ðə; ði]ˈæŋɡrɪ][muːd][ɪn][wɪt][ʃiː; ʃɪ]
it was impossible for her to remain in the angry mood in which she
它 曾是 不可能的 为了 她 到 保持 在 这 生气的 情绪 在 哪个 她
[hæd; həd][left][ðə; ði][haʊs]
had left the house
有 左边 这 房子

她不可能继续带着离开家时的那种愤怒情绪。

[ˈoʊvər][hɜːr; hər][ˈfaːðəz][fɑːrm][bruːdɪd][ðə; ði][ˈpæʃənət][fʊlˈfɪlmənt][ʌv; əv][ˈsʌməɹ]
Over her father's farm brooded the passionate fulfillment of summer
超过 她 父亲的 农场 沉思 这 热情的 履行 的 夏天
在她父亲的农场上空，弥漫着夏日里热情洋溢的喜悦。

[brɪfɔːr][hɜːr; hər],[siːn][θruː][ðə; ði][triːz],[leɪ][ˈjeləʊ][wiːt][fiːldz],[raɪp][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkʌtɪŋ];
Before her , seen through the trees , lay yellow wheat fields , ripe for the cutting ;
前 她 , 已见 通过 这 树木 , 躺 黄色的 小麦 字段 , 成熟 为了 这 切割 ;
透过树木，在她面前是一片金黄的麦田，已经成熟可以收割了；

[ˈɪnsektz][sæŋ][ænd; ənd][dɑːnst][ɪn][ðə; ði][er][əˈbaʊt][hɜːr; hər][hed];
insects sang and danced in the air about her head ;
昆虫 唱 和 跳舞 在 这 空气 关于 她 头 ;
昆虫在她头顶的空中歌唱、跳舞；

[ə; eɪ][sɔːft][wɪnd][bluː][ænd; ənd][meɪd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ˈsɪŋɪŋ][nɔɪz][ɪn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][triːz];
a soft wind blew and made a gentle singing noise in the tops of the trees ;
一个 柔软的 风 吹 和 制成 一个 温和的 歌唱 噪音 在 这 最高额 的 这 树木 ;
微风拂过，树梢传来轻柔的歌唱声；

[æt; ət][hɜːr; hər][bæk][əˈmʌŋ][ðə; ði][triːz][ə; eɪ][ˈskwɜːrəl][ˈtʃætəd];
at her back among the trees a squirrel chattered ;
在 她 后退 之中 这 树木 一个 松鼠 喋喋不休 ;
在她身后的树林里，一只松鼠叽叽喳喳地叫着；

[ænd; ənd][tuː][kævz][keɪm][əˈbɔːŋ][ə; eɪ][ˈwʊdlənd][pæθ][ænd; ənd][stʊd][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋ][taɪm]
and two calves came along a woodland path and stood for a long time
和 二 小牛 来了 沿着 一个 林地 小路 和 站立 为了 一个 长的 时间
[ˈsterɪŋ][æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːrdʒ][ˈdʒent(ə)l][aɪz]
staring at her with their large gentle eyes
凝视 在 她 和 他们的 大的 温和的 眼睛
两头小牛沿着林间小路走来，站在那里，用它们温柔的大眼睛盯着她看了很久。

[ʃiː; ʃɪ][əˈroʊz][ænd; ənd][went][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wʊd],
She arose and went out of the wood ,
她 出现 和 去 出去 的 这 木头 ,
她起身走出了树林。

[krɔːst][ə; eɪ][ˈfɔːlɪŋ][ˈmedəʊ][ænd; ənd][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][reɪl][fens][səˈraʊndɪŋ][ə; eɪ][kɔːrn][fiːld].
crossed a falling meadow and came to a rail fence surrounding a corn field .
交叉 一个 坠落 草地 和 来了 到 一个 轨 栅栏 周围 一个 玉米 场地
穿过一片低洼的草地，来到了环绕着玉米地的栅栏前。

[ˈdʒɪm][priːst][wʌz; wəz][ˈkʌltɪveɪtɪŋ][kɔːrn][ænd; ənd][wen][hiː; hi][sɔː][hɜːr; hər][left][hɪz; ɪz][ˈhɔːrsɪz]
Jim Priest was cultivating corn and when he saw her left his horses
吉姆 牧师 曾是 耕作 玉米 和 什么时候 他 锯 她 左边 他的 马匹
[ænd; ənd][keɪm][tuː; tə][hɜːr; hər]
and came to her
和 来了 到 她
吉姆·普里斯特当时正在种玉米，当他看到她时，便放下马匹，走到她身边。

[hiː; hi][tʊk][bəʊθ][hɜːr; hər][hændz][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd][pʌmpt][hɜːr; hər][ɑːrmz][ʌp][ænd; ənd][daʊn].
He took both her hands in his and pumped her arms up and down .
他 采取 两个都 她 双手 在 他的 和 泵 她 武器 向上 和 向下
他握住她的双手，上下摆动她的手臂。

“ [wel] , [lɔ:rd] [-] , [aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] ['hɑ:rtli] .
“ **Well** , **Lord A'mighty** , **I'm glad to see you** , ” **he said heartily** .
“ 出色地 , 主 强大的 , 我是 高兴的 到 看 你 , ” 他 说 衷心地 .

“老天爷啊，见到您我太高兴了！”他热情地说。

“ [lɔ:rd] [-] , [aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
“ **Lord A'mighty** , **I'm glad to see you** .
“ 主 强大的 , 我是 高兴的 到 看 你 .

“全能的主啊，见到您我真高兴。”

“ [ðə; ði][oʊld][fɑ:rm][hænd] [pʊld] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [br'ni:θ] [ðə; ði]
“ **The old farm hand pulled a long blade of grass out of the ground beneath the**
“ 这 老的 农场 手 拉 一个 长的 刀刃 的 草 出去 的 这 地面 下面 这
[fens] [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ta:p][reɪl] [br'gæŋ][tu:; tə] [tʃu:] [aɪ 'ti:] .
fence and leaning against the top rail began to chew it .
栅栏 和 倾斜 反对 这 顶部 轨 开始 到 嚼 它 .

“那位老农夫从栅栏下的地里拔出一根长长的草，靠在栅栏顶上开始咀嚼起来。

[hi:; hi] [æskt] ['klærə][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [hɜ:r; hær] [ənt] [hæd; həd] [æskt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æskiŋ] [dɪd]
He asked Clara the same question her aunt had asked , but his asking did
他 问 克拉拉 这 相同的 问题 她 阿姨 有 问 , 但 他的 问 做过
[nɑ:t] [ə'noɪ] [hɜ:r; hær] .
not annoy her .
不是 烦人 她 .

他问了克拉拉和她姑妈问过的同样的问题，但他的问题并没有惹恼她。

[ʃi:; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; hær] [hed] .
She laughed and shook her head .
她 笑了 和 摇晃 她 头 .

她笑着摇了摇头。

“ [noʊ] , ['dʒɪm] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə]
“ **No** , **Jim** , ” **she said** , ” **I seem to have made a failure of going away to**
“ 不 , 吉姆 , ” 她 说 , ” 我 似乎 到 有 制成 一个 失败 的 去 离开 到
[sku:l] .
school .
学校 .

“不，吉姆，”她说，“看来我去上学这件事失败了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [get][em 'i:] [ə; eɪ][mæn] .
I didn't get me a man .
我 没有 得到 我 一个 男人 .

我没找到男朋友。

[noʊ][wʌn] [æskt] [em 'i:] , [ju:; jʊ] [si:] .
No one asked me , you see .
不 一 问 我 , 你 看 .

你看，没人问过我。

“ [bəʊθ][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [br'keɪm] ['saɪlənt] .
“ **Both the woman and the old man became silent** .
“ 两个都 这 女士 和 这 老的 男人 成为 沉默的 .

女人和老人都沉默了。

['oʊvər][ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɔ:rn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪstənt]
Over the tops of the young corn they could see down the hillside into the distant
超过 这 最高额 的 这 年轻的 玉米 他们 可以 看 向下 这 山坡 进入 这 遥远
[taʊn] .
town .
镇 .

透过嫩玉米的顶端，他们可以看到山坡下远处的城镇。

[ˈklærə] [ˈwʌndəʒd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ʃiː; ji][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈmæri] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Clara wondered if the man she was to marry was there .
克拉拉 想知道 如果 这 男人 她 曾是 到 结婚 曾是 那里 .

克拉拉心想，她的未婚夫是不是在那里。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; ei] [ˈmæriɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hæd; həd][pərˈhæps] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The idea of a marriage with her had perhaps been suggested to his
这 主意 的 一个 婚姻 和 她 有 也许 到过 建议 到 他的

[maɪnd][ˈɔːlsəv] .
mind also .
头脑 还 .

或许，他心中也曾有过与她结婚的想法。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ʃiː; ji] [dɪˈsaɪdɪd] , [wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ðæt] .
Her father , she decided , was capable of that .
她 父亲 , 她 决定 , 曾是 有能力的 的 那 .

她断定，她的父亲有这种能力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ˈseɪfli] [ˈmæriɪd] .
He was evidently ready to go to any length to see her safely married .
他 曾是 显然 准备好 到 去 到 任何 长度 到 看 她 安全 已婚 .
他显然愿意不惜一切代价确保她平安结婚。

[ʃiː; ji] [ˈwʌndəʒd] [waɪ] .
She wondered why .
她 想知道 为什么 .

她想知道为什么。

[wen] [ˈdʒɪm] [priːst] [brɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] , [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] ,
When Jim Priest began to talk , striving to explain his question ,
什么时候 吉姆 牧师 开始 到 讲话 , 努力 到 解释 他的 问题 ,
当吉姆·普里斯特开始说话，努力解释他的问题时，

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ˈfɪtɪd] [ˈɑːdli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɔːts] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][hɜːrˈself] .
his words fitted oddly into the thoughts she was having in regard to herself .
他的 字 适配 奇怪 进入 这 想法 她 曾是 拥有 在 看待 到 她自己 .
他的话语与她对自己的想法出奇地吻合。

“ [naʊ] [əˈbaʊt] [ˈmæriɪdʒ] , ” [hiː; hi][brɪˈgæn] , “ [juː; jʊ] [siː] [naʊ] , [aɪ] [ˈnevər] [dʌn] [aɪˈtiː] .
“ Now about marriage , ” he began , “ you see now , ” I never done it .
“ 现在 关于 婚姻 , ” “ 他 开始 , ” “ 你 看 现在 , ” 我 绝不 完毕 它 .
“现在说说婚姻,”他开口道,“你知道,我从来没结过婚。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [ˈmæriɪd] [æt; ət][ɔːl] .
I didn't get married at all .
我 没有 得到 已婚 在 全部 .

我根本没结婚。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

我不知道为什么。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə]
I wanted to
我 通缉 到

我想

[ænd; ænd][aɪ] [ˈdɪdnt] .
and I didn't .
和 我 没有 .

而我没有。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə][æsk] , [ˈmerbi] .
I was afraid to ask , maybe .
我 曾是 害怕的 到 问 , 或许 .

也许我不敢问。

[aɪ] [ges] [ɪf] [ju:; jə][du:][aɪ 'ti:] [jʊə(r)] [ˈsɑ:ri] [ju:; jə][dɪd][ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jə][dəʊnt] [jʊə(r)] [ˈsɑ:ri] [ju:; jə]
I guess if you do it you're sorry you did and if you don't you're sorry you
我 猜测 如果 你 做 它 你是 对不起 你 做过 和 如果 你 不 你是 对不起 你
[ˈdɪdnt] .
didn't .
没有 .

我想，如果你做了，你会后悔；如果你没做，你会后悔。

" [ˈdʒɪm] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ti:m] ,
" **Jim went back to his team ,**
" 吉姆 去 后退 到 他的 团队 ,

吉姆回到了他的团队，

[ænd; ənd][ˈklærə] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [fi:ld]
and Clara stood by the fence and watched him go down the long field
和 克拉拉 站立 经过 这 栅栏 和 观看 他 去 向下 这 长的 场地
[ænd; ənd][tɜ:rn][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ə'ɒ:ŋ] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][kɔ:rn][ˈrouz; 'raʊz] .
and turn to come back along another of the paths between the corn rows .
和 转动 到 来 后退 沿着 其他 的 这 路径 之间 这 玉米 行 .

克拉拉站在栅栏旁，看着他沿着长长的田野走下去，然后转身沿着玉米行间的另一条小路返回。

[wen] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [keɪm] [tu:; tə] [wer] [ʃi:; ji] [stʊd] , [hi:; hi] [stɔ:pt] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
When the horses came to where she stood , he stopped again and looked at
什么时候 这 马匹 来了 到 在哪里 她 站立 , 他 停止 再次 和 看起来 在
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

当马匹走到她站立的地方时，他又停了下来，看着她。

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第10/17页

" [aɪ] [ges] [ju:l] [get] ['mærid] ['prɪti] [su:n] [naʊ] , " [hi: hi] [sed] .
" I guess you'll get married pretty soon now , " he said .
" 我 猜测 你会 得到 已婚 漂亮的 很快 现在 , " 他 说 .

“我猜你很快就要结婚了,”他说。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ə'gen] [ænd; ənd][hi: hi] [held] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [mə'ʃi:n] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd]
The horses started on again and he held the cultivating machine with one hand
这 马匹 开始 在 再次 和 他 握住 这 耕作 机器 和 一 手
[ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
and looked back over his shoulder at her .
和 看起来 后退 超过 他的 肩膀 在 她 .

马匹再次奔跑起来，他一手拿着耕耘机，一手回头看着她。

" [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæriŋ] [kaɪnd] , " [hi: hi] [kɔ:ld] .
" You're one of the marrying kind , " he called .
" 你是 一 的 这 结婚 种类 , " 他 称为 .

“你是那种适合结婚的人,”他说道。

" [ju:; jʊ] [eɪnt] [laɪk] [em 'i:] .
" You ain't like me .
" 你 不是 喜欢 我 .

“你跟我不一样。”

[ju:; jʊ][dəʊnt][dʒʌst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [θɪŋz] .
You don't just think about things .
你 不 只是 思考 关于 事物 .

你不仅仅是思考问题。

[ju:; jʊ][du:] - [ɪm] .
You do 'em .
你 做 - 呢 .

你去做。

[ju:l] [bi: bi] ['getɪŋ] [jɔ:r'self] ['mærid] [brɪ'fɔ:r] ['veri] [bɔ:ŋ] .
You'll be getting yourself married before very long .
你会 是 获得 你自己 已婚 前 非常 长的 .

你很快就要结婚了。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [dʌz] .
You are one of the kind that does .
你 是 一 的 这 种类 那 做 .

你是那种会这么做的人。

" ['tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
" CHAPTER XI
" 章 十一

“第十一章

[ɪf] [ˈmeni] [θɪŋz] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈklærə] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˈjɪrɜː] [sɪns] [ðæt]
If many things had happened to Clara Butterworth in the three years since that
如果 许多 事物 有 发生 到 克拉拉 巴特沃斯 在 这 三 年 自从 那
[deɪ] [wen] [dʒɑːn] [meɪ] [soʊ] [ˈruːdli] [ˈtrɪpt] [hɜːr; hər][fɜːrst] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ˈgɜːrlɪ] [əˈtempt] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt]
day when John May so rudely tripped her first hesitating girlish attempt to run out
天 什么时候 约翰 可能 所以 粗鲁地 绊倒了 她 第一的 犹豫不决 少女 试图 到 跑步 出去
[tuː; tə][laɪf] ,
to life ,
到 生活 ,

自从约翰·梅粗鲁地绊倒克拉拉·巴特沃斯，让她第一次犹豫不决、稚气未脱地奔向生活以来，三年间，克拉拉·巴特沃斯身上发生了许多事情。

[θɪŋz] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [left] [brˈhaɪnd][ɪn] [ˈbɪˌdweɪ] .
things had also happened to the people she had left behind in Bidwell .
事物 有 还 发生 到 这 人们 她 有 左边 在后面 在 比德韦尔 .
她留在比德韦尔的那些人也遭遇了不幸。

[ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət] [ˈstiːv]
In so short a space of time her father , his business associate Steve
在 所以 短的 一个 空间 的 时间 她 父亲 , 他的 商业 联系 史蒂夫
[ˈhʌntər] ,
Hunter ,
猎人 ,
在如此短的时间内，她的父亲，他的商业伙伴史蒂夫·亨特，

[ben] [ˈpiːlər] [ðə; ði] [taʊn] [ˈkɑːrpəntər] , [dʒoʊ] [weɪnswɜːθ] [ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [ˈmeɪkər] ,
Ben Peeler the town carpenter , Joe Wainsworth the harness maker ,
本 削皮器 这 镇 木匠 , 乔 韦恩斯沃思 这 马具 制造商 ,
镇上的木匠本·皮勒，马具匠乔·温斯沃思

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ɪn] [taʊn] [hæd; həd] [brˈkʌm] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪfrənt] [ɪn][hɪz; ɪz]
almost every man and woman in town had become something different in his
几乎 每一个 男人 和 女士 在 镇 有 变得 某物 不同的 在 他的
[ˈneɪtʃər] [frəm; frəm][ðə; ði][mæn][ɔːr] [ˈwʊmən] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [ɪn]
nature from the man or woman bearing the same name she had known in
自然 从 这 男人 或者 女士 轴承 这 相同的 姓名 她 有 已知 在
[hɜːr; hər] [ˈgɜːrlhʊd] .
her girlhood .
她 少女时代 .

镇上几乎每个男人和女人，他们的性格都和她少女时代认识的同名男人或女人截然不同了。

[ben] [ˈpiːlər] [wʌz; wəz][ˈfɔːrti] [ˈjɪrɜː] [oʊld] [wen] [ˈklærə] [went] [tuː; tə] [kəˈlʌmbəs] [tuː; tə] [skuːl] .
Ben Peeler was forty years old when Clara went to Columbus to school .
本 削皮器 曾是 四十 年 老的 什么时候 克拉拉 去 到 哥伦布 到 学校 .
克拉拉去哥伦布上学时，本·皮勒已经四十岁了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , [ˈslendər] ,
He was a tall , slender ,
他 曾是 一个 高的 , 苗条 ,
他身材高挑，体型偏瘦，

[stuːp] - [ˈʃoʊldərd] [mæn] [huː] [wɜːrkt] [hɑːrd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪˈspektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ]
stoop - shouldered man who worked hard and was much respected by his fellow
哈腰 - 肩部 男人 WHO 工作 难的 和 曾是 很多 受人尊敬 经过 他的 同伴
[ˈtaʊnzməɪn] .
townsmen .
镇民 .
他是个驼背的男人，工作勤恳，深受镇上居民的尊敬。

[ˈɔːlməʊst] [ˈeni] [ˌæftərˈnuːn] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [meɪn] [stri:t] ,
Almost any afternoon he might have been seen going through Main Street ,
几乎 任何 下午 他 可能 有 到过 已见 去 通过 主要的 街道 ,
几乎每天下午, 人们都可能看到他穿过大街。

[ˈwerɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːrpəntɜːz] [ˈeɪprən][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːrpəntɜːz] [ˈpens(ə)l] [stʌk] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
wearing his carpenter's apron and with a carpenter's pencil stuck under his
穿着 他的 木匠的 围裙 和 和 一个 木匠的 铅笔 卡住 在下面 他的
[kæp][ænd; ənd] [ˈbælənst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
cap and balanced on his ear .
帽 和 均衡 在 他的 耳朵 .
他穿着木匠围裙, 帽子下夹着一支木匠铅笔, 铅笔平衡地架在耳朵上。

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ˈɑːlɪvər] [ˈhɒlz] [ˈhɑːrdwɛr] [stɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈpækɪdʒ]
He went into Oliver Hall's hardware store and came out with a large package
他 去 进入 奥利弗 大厅 硬件 店铺 和 来了 出去 和 一个 大的 包裹
[ʌv; əv] [neɪlz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
of nails under his arm .
的 指甲 在下面 他的 手臂 .
他走进奥利弗·霍尔的五金店, 出来时胳膊下夹着一大包钉子。

[ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [bɑːrn] [stɔːpt] [hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
A farmer who was thinking of building a new barn stopped him in front of
一个 农民 WHO 曾是 思维 的 建筑 一个 新的 谷仓 停止 他 在 正面 的
[ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [ðə; ði] [tuː] [men] [tʊːkt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the post - office and for a half hour the two men talked of the
这 邮政 - 办公室 和 为了 一个 一半 小时 这 二 男人 谈话 的 这
[ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] .
project :
项目 .
一位正打算建造新谷仓的农民在邮局前拦住了他, 两人就这个项目谈了半个小时。

[ben] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈglæsɪz] ,
Ben put on his glasses ,
本 放 在 他的 眼镜 ,
本戴上眼镜。

[tʊk] [ðə; ði][ˈpens(ə)l][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [noʊˈteɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
took the pencil out of his cap and made some notation on the back of
采取 这 铅笔 出去 的 他的 帽 和 制成 一些 符号 在 这 后退 的
[ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [neɪlz] .
the package of nails .
这 包裹 的 指甲 .
他从帽子里拿出铅笔, 在钉子包装盒背面做了些标记。

“ [aɪl] [duː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪɡərɪŋ] ; [ðen] [aɪl] [tɔːk] [θɪŋz] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I'll do a little figuring ; then I'll talk things over with you , ” he said** .
“ 患病的 做 一个 小的 计算 ; 然后 患病的 讲话 事物 超过 和 你 , ” 他 说 .
“我会稍微算一下, 然后再跟你商量一下,”他说。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ˈsʌmər] [ænd; ənd][fɔːl] [ben] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈplɔɪd] [əˈnʌðər] [ˈkɑːrpəntər]
During the spring , summer and fall Ben had always employed another carpenter
期间 这 春天 , 夏天 和 落下 本 有 总是 受雇 其他 木匠
[ænd; ənd][æn; ən] [əˈprentɪs] ,
and an apprentice ,
和 一个 学徒 ,
春夏秋三季, 本总是会雇佣另一名木匠和一名学徒。

[bʌt; bət] [wen] ['klærə] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [təʊn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪŋ] [fɔːr] [gæŋz] [ʌv; əv] [sɪks] [men]
but when Clara came back to town he was employing four gangs of six men
但 什么时候 克拉拉 来了 后退 到 镇 他 曾是 雇用 四 帮派 的 六 男人
[iːtʃ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː] ['fɔrmən] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ki:p] [aɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] ,
each and had two foremen to watch the work and keep it moving ,
每个 和 有 二 工头 到 手表 这 工作 和 保持 它 移动 ,
但当克拉拉回到镇上时，他已经雇佣了四组工人，每组六人，并安排了两名工头监督工作，确保工程顺利进行。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [huː] [ɪn] [ʌðər] [taɪmz] [wʊd] [ɔːlsou] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:rpəntər] ,
while his son , who in other times would also have been a carpenter ,
尽管 他的 儿子 , WHO 在 其他 时代 会 还 有 到过 一个 木匠 ,
而他的儿子，如果放在以前，也会成为一名木匠。
[hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] , [wɔːr] ['fænsɪ] ['vests] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
had become a salesman , wore fancy vests and lived in Chicago .
有 变得 一个 推销员 , 穿着 想要 背心 和 居住地 在 芝加哥 .
他成了一名推销员，穿着花哨的背心，住在芝加哥。

[ben] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [hæd; həd] [nɑ:t] ['drɪvŋ] [ə; eɪ] [neɪl] [ɔːr] [held]
Ben was making money and for two years had not driven a nail or held
本 曾是 制作 钱 和 为了 二 年 有 不是 驱动 一个 指甲 或者 握住
[ə; eɪ] [sɔː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
a saw in his hand .
一个 锯 在 他的 手 .
本一直在赚钱，而且两年来他既没钉过钉子，也没拿过锯子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [freɪm] ['bɪldɪŋ] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentrəl] [træks] ,
He had an office in a frame building beside the New York Central tracks ,
他 有 一个 办公室 在 一个 框架 建筑 旁 这 新的 约克 中央 轨道 ,
他在纽约中央铁路旁的一栋木结构建筑里有一间办公室。
[saʊθ] [ʌv; əv] [meɪn] [stri:t] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [bʊk] - ['ki:pər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stə'na:grəfər] .
south of Main Street , and employed a book - keeper and a stenographer .
南 的 主要的 街道 , 和 受雇 一个 书 - 守门员 和 一个 速记员 .
位于主街以南，并雇佣了一名簿记员和一名速记员。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑ:rpəntri] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪm'bɑ:kt] [ɪn] [ə'hʌðər] ['bɪznəs] .
In addition to carpentry he had embarked in another business .
在 添加 到 木工 他 有 启航 在 其他 商业 .
除了木工活之外，他还涉足了另一项生意。

[bækt] [baɪ] ['gɔːrdn] [hɑ:rt] ,
Backed by Gordon Hart ,
支持的 经过 戈登 哈特 ,
由戈登·哈特支持，
[hiː; hi] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lʌmbər] ['diːlər] [ænd; ənd] [bɔːt] [ænd; ənd] [soʊld] ['lʌmbər] [ʌndər] [ðə; ði]
he had become a lumber dealer and bought and sold lumber under the
他 有 变得 一个 木材 经销商 和 买 和 卖 木材 在下面 这
[fɜːrm] [neɪm] [ʌv; əv] ['piːlər] [ænd; ənd] [hɑ:rt] .
firm name of Peeler and Hart .
公司 姓名 的 削皮器 和 哈特 .
他成为了一名木材经销商，以 Peeler and Hart 公司的名义买卖木材。

[ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [kɑːrz] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [wɜːr; wər] [ʌn'loʊdɪd] [ænd; ənd] [stækt] [ʌndər] [jedz] [ɪn] [ðə; ði]
Almost every day cars of lumber were unloaded and stacked under sheds in the
几乎 每一个 天 汽车 的 木材 是 卸载 和 堆叠 在下面 棚屋 在 这
[jɑːrd] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
yard back of his office .
院子 后退 的 他的 办公室 .
几乎每天都有装满木材的货车卸货，并堆放在他办公室后面院子里的棚子下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][ɒːŋgər] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɜːrkmən] [bʌt; bət] ,
He was no longer satisfied with his income as a workman but ,
他 曾是 不 更长 使满意 和 他的 收入 作为 一个 工人 但 ,
他不再满足于自己的工人收入，而是.....

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈɡɔːrdn] [hɑːrt] , [dɪˈmɑːndɪd] [ɔːlsou][ə; eɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈprɑːfɪt][ɑːn][ðə; ði]
under the influence of Gordon Hart , demanded also a swinging profit on the
在下面 这 影响 的 戈登 哈特 , 要求 还 一个 摇摆 利润 在 这
[ˈbɪldɪŋ] [məˈtɪriəlz] .
building materials .
建筑 材料 .

在戈登·哈特的影响下，他还要求对建筑材料收取巨额利润。

[ben] [naʊ] [droʊv] [əˈbaʊt] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈbʌk,bɔːrd] [ænd; ənd] [spɛnt] [ðə; ði]
Ben now drove about town in a vehicle called a buckboard and spent the
本 现在 驾驶 关于 镇 在 一个 车辆 称为 一个 马车 和 花费 这
[ɪnˈtaɪər] [deɪ] [ˈhʌrɪŋ] [frʌm; frəm][dʒɑːb][tuː; tə][dʒɑːb] .
entire day hurrying from job to job .
全部的 天 匆忙 从 工作 到 工作 .

本现在开着一种叫做敞篷马车的交通工具在城里四处奔波，整天忙着从一个工作地点赶往另一个工作地点。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][taɪm] [naʊ] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊɜːz] [ˈɡɑːsɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈspektɪv]
He had no time now to stop for a half hour's gossip with a prospective
他 有 不 时间 现在 到 停止 为了 一个 一半 小时 闲话 和 一个 预期
[ˈbɪldər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːrn] ,
builder of a barn ,
建筑商 的 一个 谷仓 ,

他现在没时间停下来和一位有意建造谷仓的人闲聊半个小时了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][loʊf] [ɪn] [ˈbɜːrdi] [ˈspɪŋks] - [drʌɡ] - [stɔːr] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
and did not come to loaf in Birdie Spinks ' drug - store at the end of the day
和 做过 不是 来 到 面包 在 小鸟 斯平克斯 - 药品 - 店铺 在 这 结尾 的 这 天
.
.
.

一天结束时，她并没有到伯蒂·斯平克斯的药店闲逛。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ˈɡɔːrdn] [hɑːrt] [keɪm] [ˈoʊvər]
In the evening he went to the lumber office and Gordon Hart came over
在 这 晚上 他 去 到 这 木材 办公室 和 戈登 哈特 来了 超过
[frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .
from the bank .
从 这 银行 .

晚上他去了木材公司办公室，戈登·哈特从银行过来帮忙。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ˈfɪɡjərd] [ɑːn][dʒɑːbz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] , [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [wɜːˈkɪŋmɛnz] [ˈhaʊzɪz] ,
The two men figured on jobs to be built , rows of workingmen's houses ,
这 二 男人 想 在 工作 到 是 建造 , 行 的 工人的 房屋 ,
两人设想建造一些工作岗位，比如成排的工人住房。

[ˈfedz] [əˌɔːŋˈsaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] ,
sheds alongside one of the new factories ,
棚屋 旁边 一 的 这 新的 工厂 ,
其中一座新工厂旁边的棚屋，

[lɑːrdʒ] [freɪm] [ˈhaʊzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [səbˈstæɪn(ə)l] [men][ʌv; əv][ðə; ði]
large frame houses for the superintendents and other substantial men of the
大的 框架 房屋 为了 这 督学 和 其他 重大的 男人 的 这
[ˈtaʊnz] [nuː] [ˈentərpraɪz] .
town's new enterprises .
镇上的 新的 企业 .

为镇上新企业的负责人和其他有担当的男士建造的大型木结构房屋。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ben] [hæd; həd] [bɪn] [glæd][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɑːn][ə; eɪ]
In the old days Ben had been glad to go occasionally into the country on a
在这 老的 天 本 有 到过 高兴的 到 去 偶尔 进入 这 国家 在 一个
[baːrn] - [ˈbɪldɪŋ] [dʒɑːb] .
barn - building job .
谷仓 - 建筑 工作 .

以前，本很乐意偶尔去乡下做些盖谷仓的工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fuːd] ,
He had liked the country food ,
他 有 喜欢 这 国家 食物 ,

他很喜欢乡村食物。

[ðə; ði] [ˈɡɑːsɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [æt; ət][ðə; ði] [nuːn] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [draɪv]
the gossip with the farmer and his men at the noon hour and the drive
这 闲话 和 这 农民 和 他的 男人 在 这 中午 小时 和 这 驾驶
[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [taʊn] ,
back and forth to town ,
后退 和 前进 到 镇 ,

中午时分和农夫及其手下闲聊，以及往返镇上的车程，

[ˈmɔːrnɪŋz] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋz] .
mornings and evenings .
早晨 和 晚上 .

早晨和晚上。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [diːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwɪntər]
While he was in the country he managed to make a deal for his winter
尽管 他 曾是 在 这 国家 他 管理 到 制作 一个 交易 为了 他的 冬天
[pəˈtetoʊz] ,
potatoes ,
土豆 ,

他在乡下期间，成功地谈妥了冬季土豆的交易。

[heɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ˈsaɪdər][tuː; tə] [drɪŋk] [ɑːn] [ˈwɪntər]
hay for his horse , and perhaps a barrel of cider to drink on winter
干草 为了 他的 马 , 和 也许 一个 桶 的 苹果酒 到 喝 在 冬天
[ˈiːvnɪŋz] .
evenings .
晚上 .

给他的马买干草，或许还有一桶苹果酒，供他在冬夜里饮用。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌt] [θɪŋz] .
Now he had no time to think of such things .
现在 他 有 不 时间 到 思考 的 这样的 事物 .

现在他没时间想这些事了。

[wen] [ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
When a farmer came to see him he shook his head .
什么时候 一个 农民 来了 到 看 他 他 摇晃 他的 头 .

当一位农民来看望他时，他摇了摇头。

“ [get] [sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [ˈfɪɡjər] [ɑːn][jɔːr; jər][dʒɑːb] , ” [hiː; hi] [ədˈvaɪzd] .
“ **Get some one else to figure on your job ,** ” **he advised** .
” 得到 一些 一 别的 到 数字 在 你的 工作 , ” 他 建议 .

“找别人来帮你做这份工作吧，”他建议道。

“ [juːl] [seɪv] [ˈmʌni] [baɪ] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][baːrn] - [ˈbɪldɪŋ] [ˈkɑːrpəntər] .
“ **You'll save money by getting a barn - building carpenter** .
” 你会 节省 钱 经过 获得 一个 谷仓 - 建筑 木匠 .

“找个专门建造谷仓的木匠，你就能省钱。”

[aɪ][ka:nt] ['bɑ:ðər] .
I can't bother .
我 不能 打扰 .

我懒得管。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] ['meni] ['haʊzɪz] [tu;; tə] [bɪld] .
I have too many houses to build .
我 有 也 许多 房屋 到 建造 .

我还有太多房子要盖。

" [ben][ænd; ənd] ['gɔ:rdn] ['sʌmtaɪmz] [wɜ:rkt] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] ['ɑ:fɪs] [ʌn'tɪl] ['mɪdnʌɪt] .
" **Ben and Gordon sometimes worked in the lumber office until midnight** .
" 本 和 戈登 有时 工作 在 这 木材 办公室 直到 午夜 .
“本和戈登有时会在木材办公室工作到午夜。”

[ɑ:n][wɔ:rm] [stɪl] [naɪts] [ðə; ði] [swi:t] [smel] [ʌv; əv] [nu:] - [kʌt] ['bɔ:rdz] [fɪld] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd]
On warm still nights the sweet smell of new - cut boards filled the air of the yard
在 温暖的 仍然 夜晚 这 甜的 闻 的 新的 - 切 板 已填 这 空气 的 这 院子
[ænd; ənd] [krept] [ɪn] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndəʊz] ,
and crept in through the open windows ,
和 悄悄地爬 在 通过 这 打开 视窗 ,
在温暖静谧的夜晚,新木板散发出的甜香弥漫在院子里,并从敞开的窗户飘了进来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [men] , [ɪn'tent] [ɑ:n][ðer; ðər] ['fɪgjərz] , [dɪd][nɑ:t] ['noʊtɪs] .
but the two men , intent on their figures , did not notice .
但 这 二 男人 , 意图 在 他们的 数据 , 做过 不是 注意 .
但这两个男人专注于自己的身材,并没有注意到。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['i:vniŋ] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ti:mz] [keɪm] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][jɑ:rd][tu;; tə] ['fɪnɪʃ] ['hɔ:lɪŋ]
In the early evening one or two teams came back to the yard to finish hauling
在 这 早期的 晚上 一 或者 二 团队 来了 后退 到 这 院子 到 结束 运输
['lʌmbər] [tu;; tə][ə; eɪ][dʒɑ:b] [wer] [ðə; ði][men] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
lumber to a job where the men were to work on the next day .
木材 到 一个 工作 在哪里 这 男人 是 到 工作 在 这 下一个 天 .
傍晚时分,一两队人马回到院子里,继续将木材运往第二天工地。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðer; ðər]['wæɡənz] ,
The voices of the men , talking and singing as they loaded their wagons ,
这 声音 的 这 男人 , 说 和 歌唱 作为 他们 已加载 他们的 马车 ,
[broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
broke the silence .
打破 这 沉默 .
男人们一边装卸货物,一边说话唱歌,打破了寂静。

['leɪtər][ðə; ði]['wæɡənz] ['loʊdɪd] [haɪ] [wɪð; wɪθ] ['bɔ:rdz] [went] [kri:kɪŋ] [ə'weɪ] .
Later the wagons loaded high with boards went creaking away .
之后 这 马车 已加载 高的 和 板 去 嘎吱作响 离开 .
后来,满载木板的马车吱呀作响地开走了。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [men] [gru:] ['taɪərd][ænd; ənd] ['sli:pi] ,
When the two men grew tired and sleepy ,
什么时候 这 二 男人 生长 疲劳的 和 困 ,
当两人感到疲倦困倦时,

[ðeɪ] [lɒkt] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði][jɑ:rd][tu;; tə][ðə; ði] ['draɪweɪ] [ðæt] [led]
they locked the office and walked through the yard to the driveway that led
他们 已锁定 这 办公室 和 步行 通过 这 院子 到 这 车道 那 引领
[tu;; tə][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [stri:t] .
to a residence street .
到 一个 住宅 街道 .
他们锁上办公室,穿过院子走到通往住宅街道的车道上。

[ben][wʌz; wəz] ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd] ['ɪrɪtəb(ə)l] .

Ben was nervous and irritable .
本 曾是 紧张的 和 易怒的 .

本很紧张，也很烦躁。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [θri:] [men] , ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['bɔ:rdz] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] ,
One evening they found three men , sleeping on a pile of boards in the yard ,
一 晚上 他们 成立 三 男人 , 睡眠 在 一个 桩 的 板 在 这 院子 ,
一天晚上，他们发现有三个男人睡在院子里的一堆木板上。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] .

and drove them out .
和 驾驶 他们 出去 .

然后把他们赶走了。

[aɪ 'ti:] [geɪv] [bəʊθ] [men] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

It gave both men something to think about .
它 给予 两个都 男人 某物 到 思考 关于 .

这让两人都陷入了沉思。

['gɔ:rdn] [hɑ:rt] [went] [hoʊm][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [slept] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]
Gordon Hart went home and before he slept made up his mind that he would
戈登 哈特 去 家 和 前 他 睡着了 制成 向上 他的 头脑 那 他 会
[nɔ:t] [let] [ə'nʌðər] [deɪ] [goʊ][baɪ] [wɪ'dəʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['lʌmbər] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] [mɔ:r] ['heɪvɪli] [ɪn'ʃɔ:rd] .
not let another day go by without getting the lumber in the yard more heavily insured .
不是 让 其他 天 去 经过 没有 获得 这 木材 在 这 院子 更多的 重度 投保人 .

戈登·哈特回到家，在睡觉前下定决心，他绝不会再让一天过去而不给院子里的木材购买更高额度的保险。

[ben][hæd; həd][nɔ:t]['hændəld] [ə'ferz] [lɔ:n] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [kʌm] ['kwɪkli] [tu:; tə][soʊ]['sensəb(ə)l][ə; eɪ]
Ben had not handled affairs long enough to come quickly to so sensible a
本 有 不是 处理 事务 长的 足够的 到 来 迅速地 到 所以 明智的 一个
[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 .

本处理事务的时间还不够长，无法迅速做出如此明智的决定。

[ɔ:l] [naɪt] [hi:; hi] [roʊld] [ænd; ənd] ['tʌmblɪd] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .

All night he rolled and tumbled about in his bed .
全部 夜晚 他 滚动 和 翻滚 关于 在 他的 床 .

他整夜在床上翻来覆去。

" [sʌm; səm][træmp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp] [wɪl] [set][ðə; ði] [pleɪs] [ə'faɪr] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .

" Some tramp with his pipe will set the place afire , " he thought .
" 一些 流浪汉 和 他的 管道 将要 放 这 地方 着火 , " 他 想法 .

“某个流浪汉会叼着烟斗把这里点着的，”他心想。

" [aɪl] [lu:z] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [aɪv] [meɪd] .

" I'll lose all the money I've made .
" 患病的 失去 全部 这 钱 我已经 制成 .

“我会失去我赚的所有钱。”

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ɪk'spi:diənt] [ʌv; əv]['haɪərɪŋ][ə; eɪ]
" For a long time he did not think of the simple expedient of hiring a
" 为了 一个 长的 时间 他 做过 不是 思考 的 这 简单的 权宜 的 招聘 一个
[ˈwɑ:tʃmən] [tu:; tə] [draɪv] ['sli:pi] [ænd; ənd] ['penɪləs] ['wɒndərəz] [ə'weɪ] ,
watchman to drive sleepy and penniless wanderers away ,
守望者 到 驾驶 困 和 身无分文 流浪者 离开 ,

“很长一段时间，他都没有想到一个简单的办法，那就是雇佣一个守夜人把那些昏昏欲睡、身无分文的流浪者赶走。”

[ænd; ənd] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['ɪnʌf] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['lʌmbər] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spens] .
and charging enough more for his lumber to cover the additional expense .
和 收费 足够的 更多的 为了 他的 木材 到 覆盖 这 额外的 费用 .

并且提高木材售价以弥补额外费用。

[hi:; hi][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [drest] ,
He got out of bed and dressed ,
他 得到 出去 的 床 和 穿着 ,
他起床穿好衣服,

[ˈθɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [wəd] [get][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:tgʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
thinking he would get his shotgun out of the barn and go back to the
思维 他 会 得到 他的 霰弹枪 出去 的 这 谷仓 和 去 后退 到 这
[jɑ:rd][ænd; ənd][spend][ðə; ði] [naɪt] .
yard and spend the night .
院子 和 花费 这 夜晚 .
他心想, 要从谷仓里拿出猎枪, 回到院子里过夜。

[ðen] [hi:; hi] [ʌn'drest] [ænd; ənd][gɑ:t][ˈɪntu:][bed] [ə'gen] .
Then he undressed and got into bed again .
然后 他 脱光衣服 和 得到 进入 床 再次 .
然后他脱掉衣服, 又躺回床上。

“ [aɪ][kɑ:nt] [wɜ:rk] [ɔ:l] [deɪ][ænd; ənd][spend][maɪ] [naɪts] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] [rɪ'zentfəli] .
“ **I can't work all day and spend my nights down there** , ” **he thought resentfully** .
“ 我 不能 工作 全部 天 和 花费 我的 夜晚 向下 那里 , ” 他 想法 怨恨地 .
“我不能白天工作, 晚上待在下面,”他愤愤地想。

[wen] [æt; ət][ləst][hi:; hi][slept] ,
When at last he slept ,
什么时候 在 最后的 他 睡着了 ,
最后他睡着了,

[hi:; hi] [dri:md] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [jɑ:rd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]
he dreamed of sitting in the lumber yard in the darkness with the gun in his
他 梦见 的 坐着 在 这 木材 院子 在 这 黑暗 和 这 枪 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .
他梦见自己坐在黑暗的木材场里, 手里拿着枪。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tə:rd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][mæn] .
A man came toward him and he discharged the gun and killed the man .
一个 男人 来了 朝向 他 和 他 出院 这 枪 和 被杀 这 男人 .
一名男子朝他走来, 他开枪打死了那名男子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈæspekt][ʌv; əv] [dri:ms] ,
With the inconsistency common to the physical aspect of dreams ,
和 这 不一致 常见的 到 这 身体的 方面 的 梦境 ,
梦境的物理层面通常具有不一致性,

[ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [pæst] [ə'weɪ][ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] .
the darkness passed away and it was daylight .
这 黑暗 通过了 离开 和 它 曾是 日光 .
黑暗消散, 天亮了。

[ðə; ði][mæn][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ded] [wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt] [ded] .
The man he had thought dead was not quite dead .
这 男人 他 有 想法 死的 曾是 不是 相当 死的 .
他以为已经死了的那个人, 其实并没有完全死。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][tɔ:rn] [ə'weɪ] , [hi:; hi] [stɪl] [bri:ðd] .
Although the whole side of his head was torn away , he still breathed .
虽然 这 所有的 边 的 他的 头 曾是 撕裂 离开 , 他 仍然 呼吸 .
虽然他半边脑袋都被撕掉了, 但他仍然呼吸着。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [kən'vʌlsɪvlɪ] .
His mouth opened and closed convulsively .
他的 嘴 打开 和 关闭 痉挛地 .

他的嘴巴痉挛般地张开又闭合。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)] [ˈɪlnəs] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] .
A dreadful illness took possession of the carpenter .
一个 可怕 疾病 采取 拥有 的 这 木匠 .

木匠突然患上了重病。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən]['eldər] ['brʌðər] [hu:] [hæd; həd][daɪd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
He had an elder brother who had died when he was a boy ,
他 有 一个 长老 兄弟 WHO 有 死亡 什么时候 他 曾是 一个 男生 ,

他有个哥哥，在他很小的时候就去世了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
but the face of the man on the ground was the face of his brother .
但 这 脸 的 这 男人 在 这 地面 曾是 这 脸 的 他的 兄弟 .

但地上那人的脸，却是他哥哥的脸。

[ben][sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .
Ben sat up in bed and shouted .
本 卫星 向上 在 床 和 喊叫 .

本猛地坐起身，大喊起来。

“ [help] , [fɔ:r; fər]['gɑ:dz] [seɪk] , [help] !
” **Help , for God's sake , help !**
” 帮助 , 为了 神的 清酒 , 帮助 !

“救命啊，看在上帝的份上，救命啊！ ”

[ɪts] [maɪ] [oʊn] ['brʌðər] .
It's my own brother .
它是 我的 自己的 兄弟 .

那是我亲兄弟。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['hæəri] ['pi:lər] ?
Don't you see , it is Harry Peeler ?
不 你 看 , 它 是 哈里 削皮器 ?

你难道看不出来吗？他就是哈里·皮勒！

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
” **he cried .**
” 他 哭 .

他哭着说。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'wʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .
His wife awoke and shook him .
他的 妻子 醒来 和 摇晃 他 .

他的妻子醒了，摇醒了他。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [ben] , “ [ʃi:; ʃi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
” **What's the matter , Ben , “ she asked anxiously .**
” 是什么 这 事情 , 本 , ” 她 问 焦虑地 .

“怎么了，本？ ”她焦急地问道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? “
” **What's the matter ? “**
” 是什么 这 事情 ? ”

“怎么了？ ”

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; ei] [dri:m] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [hed] [dra:p] [ˈwɪrəli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ]
“ It was a dream , ” he said , and let his head drop wearily on the pillow .
“ 它 曾是 一个 梦 , ” 他 说 , 和 让 他的 头 降低 疲劳 在 这 枕头 .
.
:
.

“那是一场梦,”他说, 然后疲惫地把头垂在枕头上。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə] [sli:p] [əˈgen] , [bʌt; bət][hiː; hi] [steɪd] [əˈweɪk] [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
His wife went to sleep again , but he stayed awake the rest of the night .
他的 妻子 去 到 睡觉 再次 , 但 他 入住 醒 这 休息 的 这 夜晚 .
他的妻子又睡着了, 但他却一夜未眠。

[wen] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈɡɔːrdn] [hɑːrt] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ɪnˈʃʊrəns] [aɪˈdiːə] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
When on the next morning Gordon Hart suggested the insurance idea , he was
什么时候 在 这 下一个 早晨 戈登 哈特 建议 这 保险 主意 , 他 曾是
[dɪˈlaɪtɪd] .
delighted .
高兴极了 .

第二天早上, 当戈登·哈特提出保险方案时, 他非常高兴。

“ [ðæt] [ˈsetlɪz] [aɪˈtiː][ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ That settles it of course , ” he said to himself .
“ 那 定居点 它 的 课程 , ” 他 说 到 他自己 .

“那当然就这么定了,”他自言自语道。

“ [ɪts] [ˈsɪmp(ə)l] [ɪˈnʌf] , [juː; jʊ] [siː] .
“ It's simple enough , you see .
“ 它是 简单的 足够的 , 你 看 .

“其实很简单, 你看。”

[ðæt] [ˈsetlɪz] [ˈevriθɪŋ] .
That settles everything .
那 定居点 一切 .

事情就此结束了。

“ [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [ɑːn][meɪn] [stri:t] [dʒʊʊ] [weɪnswɜːθ] [hæd; həd] [ˈplenti] [tuː; tə][duː][ˈæftər][ðə; ði] [buːm]
“ In his shop on Main Street Joe Wainsworth had plenty to do after the boom
“ 在 他的 店铺 在 主要的 街道 乔 韦恩斯沃思 有 很多 到 做 后 这 繁荣
[kɜ:m] [tuː; tə] [ˈbɪdwel] .
came to Bidwell .
来了 到 比德韦尔 .

“在比德韦尔经济繁荣之后, 乔·温斯沃思在主街的店铺里有很多事情要做。”

[ˈmeni] [tiːmz] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [məˈtɪriəlz] ;
Many teams were employed in the hauling of building materials ;
许多 团队 是 受雇 在 这 运输 的 建筑 材料 ;

许多队伍参与了建筑材料的运输;

[ˈlʊʊdz][ʌv; əv] [ˈpeɪvɪŋ] [brɪk] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːrtɪd][frʌm; frəm][kɑːrz][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]
loads of paving brick were being carted from cars to where they were to
负载 的 铺路 砖 是 存在 推车 从 汽车 到 在哪里 他们 是 到
[biː; bi][leɪd][ɑːn][meɪn] [stri:t] ;
be laid on Main Street ;
是 铺设 在 主要的 街道 ;

成堆的铺路砖从汽车上卸下来, 运到大街上准备铺设的地方;

[ænd; ənd] [ti:mz] [hɔ:ld] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [nu:] [meɪn] [stri:t] ['su:ər] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌg]
and teams hauled earth from where the new Main Street sewer was being dug
和 团队 拖拽 地球 从 在哪里 这 新的 主要的 街道 下水道 曾是 存在 挖
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['freʃli] [dʌg] ['seləz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .
and from the freshly dug cellars of houses .
和 从 这 新鲜的 挖 地窖 的 房屋 .
施工队从正在挖掘新主街下水道的地方和新挖的房屋地窖里运走泥土。

[ˈnevər] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [soʊ] ['meni] [ti:mz] [ɪmˈplɔɪd] [ænd; ənd][soʊ] [mætʃ] [rɪˈperɪŋ] [ʌv; əv]
Never had there been so many teams employed and so much repairing of
绝不 有 那里 到过 所以 许多 团队 受雇 和 所以 很多 维修 的
[ˈhɑ:rnɪs] [tu:; tə][du:] .
harness to do .
马具 到 做 .
从来没有雇用过这么多队伍，也没有做过这么多安全带维修工作。

[ˈdʒoʊz] [əˈprentɪs] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,
Joe's apprentice had left him ,
乔的 学徒 有 左边 他 ,
乔的学徒离开了他。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men][tu:; tə][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [bu:m]
had been carried off by the rush of young men to the places where the boom
有 到过 携带 离开 经过 这 匆忙 的 年轻的 男人 到 这 地方 在哪里 这 繁荣
[hæd; həd] [əˈraɪvd] [ˈɜ:rlɪər] .
had arrived earlier .
有 到达的 早些时候 .
被涌向经济繁荣早期到来地区的年轻人带走了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [dʒoʊ][hæd; həd] [wɜ:rkt] [əˈloʊn][ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rnɪmən]
For a year Joe had worked alone and had then employed a journeyman
为了 一个 年 乔 有 工作 独自的 和 有 然后 受雇 一个 熟练工
[ˈhɑ:rnɪs] [ˈmeɪkər] [hu:] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntu:] [taʊn] [drʌŋk] [ænd; ənd] [hu:] [gɑ:t] [drʌŋk] [ˈevri] [ˈsætərdeɪ]
harness maker who had drifted into town drunk and who got drunk every Saturday
马具 制造商 WHO 有 漂移 进入 镇 醉 和 WHO 得到 醉 每一个 周六
[ˈi:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .
乔独自工作了一年，后来雇佣了一名马具匠，这名匠经常醉醺醺地来到镇上，每个星期六晚上都会喝得酩酊大醉。

[ðə; ði] [nu:] [mæn][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:d] [ˈkærəktər] .
The new man was an odd character .
这 新的 男人 曾是 一个 奇怪的 特点 .
这个新来的人性格很古怪。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfæk(ə)lti][fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] , [bʌt; bət] [si:md] [tu:; tə] [ker] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt]
He had a faculty for making money , but seemed to care little about
他 有 一个 学院 为了 制作 钱 , 但 似乎 到 关心 小的 关于
[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [hɪmˈself] .
making it for himself .
制作 它 为了 他自己 .
他有赚钱的天赋，但似乎并不在意为自己赚钱。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftər][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [taʊn] [hi:; hi] [nu:] [ˈevri] [wʌn][ɪn] [ˈbɪdweɪl] .
Within a week after he came to town he knew every one in Bidwell .
之内 一个 星期 后 他 来了 到 镇 他 知道 每一个 一 在 比德韦尔 .
他来到比德韦尔镇不到一周，就认识了镇上的每一个人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈdʒɪm] [ˈɡɪbsən] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [kʌm] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]
His name was Jim Gibson and he had no sooner come to work for
他的 姓名 曾是 吉姆 吉布森 和 他 有 不 很快 来 到 工作 为了
[dʒoʊ][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkɑːntest] [əˈroʊz] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
Joe than a contest arose between them .
乔 比 一个 竞赛 出现 之间 他们 ；
他的名字叫吉姆·吉布森，他刚到乔手下工作不久，两人之间就展开了一场较量。

[ðə; ði][ˈkɑːntest] [kənˈsɜːrɪnd] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
The contest concerned the question of who was to run the shop .
这 竞赛 担心的 这 问题 的 WHO 曾是 到 跑步 这 店铺 ；
这场竞争的焦点在于谁来经营这家店铺。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [dʒoʊ] [əˈsɜːrtɪd] [hɪmˈself] .
For a time Joe asserted himself .
为了 一个 时间 乔 断言 他自己 ；
有一段时间，乔挺身而出。

[hiː; hi] [graʊld] [æt; ət][ðə; ði] [men] [huː] [brɔːt] [ˈhɑːrɪs] [ɪn][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈper] ,
He growled at the men who brought harness in to be repaired ,
他 咆哮 在 这 男人 WHO 带来 马具 在 到 是 已修复 ；
他冲着送来修理马具的男人们咆哮。

[ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [meɪk] [ˈprɒmɪsɪz] [æz; əz][tuː; tə] [wen] [ðə; ði][wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] .
and refused to make promises as to when the work would be done .
和 拒绝 到 制作 承诺 作为 到 什么时候 这 工作 会 是 完毕 ；
并且拒绝承诺何时能够完成这项工作。

[ˈsevrəl] [dʒɑːbz][wɜːr; wər][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [nɪrˈbaɪ] [ˈtaʊnz] .
Several jobs were taken away and sent to nearby towns .
一些 工作 是 已采取 离开 和 发送 到 附近 城镇 ；
一些工作岗位被转移到了附近的城镇。

[ðen] [ˈdʒɪm] [ˈɡɪbsən] [əˈsɜːrtɪd] [hɪmˈself] .
Then Jim Gibson asserted himself .
然后 吉姆 吉布森 断言 他自己 ；
然后吉姆·吉布森挺身而出。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːmstəz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [buːm] [keɪm]
When one of the teamsters who had come to town with the boom came
什么时候 一 的 这 卡车司机 WHO 有 来 到 镇 和 这 繁荣 来了
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [wɜːrk] [ˈhɑːrɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
with a heavy work harness on his shoulder ,
和 一个 重的 工作 马具 在 他的 肩膀 ；
当其中一位扛着吊臂进城的车夫肩上扛着沉重的工作背带走过来时，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
he went to meet him .
他 去 到 见面 他 ；
他去见了 他。

[ðə; ði] [ˈhɑːrɪs] [wʌz; wəz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrætʃlɪŋ] [kræʃ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ɪɡˈzæmɪnd]
The harness was thrown with a rattling crash on the floor and Jim examined
这 马具 曾是 抛掷 和 一个 嘎嘎作响 碰撞 在 这 地面 和 吉姆 检查
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 ；

安全带被扔到地上，发出嘎吱嘎吱的响声，吉姆检查了一下。
“ [oʊ] , [ðə; ði][ˈdev(ə)] , [ðæts] [æn; ən] [ˈiːzi] [dʒɑːb] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
“ **Oh , the devil , that's an easy job , ” he declared** .
” 哦 ； 这 魔鬼 ； 那就是 一个 简单 的工作 ； ” 他 声明 ；
“哦，天哪，那可是个轻松的活儿，”他宣称。

“ [wi:l] [fɪks] [ðæt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfɪ] .
“ **We'll fix that up in a jiffy** .
“ 出色地 使固定 那 向上 在 一个 瞬间 .

“我们会马上解决这个问题。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][,aɪ ˈti:][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [æftərˈnu:n] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][,aɪ ˈti:] .
You can have it to - tomorrow afternoon if you want it .
你 能 有 它 到 - 明天 下午 如果 你 想 它 .

如果你愿意的话，明天下午就可以拿到。

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈdʒɪm] [meɪd] [,aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [wer] [dʒoʊ] [stʊd] [æt; ət]
“ **For a time Jim made it a practice to come to where Joe stood at**
“ 为了 一个 时间 吉姆 制成 它 一个 实践 到 来 到 在哪里 乔 站立 在
[wɜ:rk][æt; ət][hɪz; ɪz] [bentʃ] [ænd; ənd] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [ˈpraɪsɪz][tu:; tə][bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd]
work at his bench and consult with him regarding prices to be charged
工作 在 他的 长椅 和 咨询 和 他 关于 价格 到 是 带电
[fɔ:r; fər][wɜ:rk] .
for work .
为了 工作 .

“有一段时间，吉姆经常走到乔的工作台前，和他商量工作的价格。

[ðen] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈkʌstəmər] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dʒoʊ][hæd; həd]
Then he returned to the customer and charged more than Joe had
然后 他 返回 到 这 顾客 和 带电 更多的 比 乔 有
[səˈdʒestɪd] .
suggested .
建议 .

然后他回到顾客那里，收取的费用比乔建议的要高。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [hi:; hi] [slɒpt] [kənˈsʌltɪŋ] [dʒoʊ][æt; ət][ɔ:l] .
After a few weeks he slopped consulting Joe at all .
后 一个 很少 周 他 倾斜的 咨询 乔 在 全部 .

几周后，他完全放弃了咨询乔。

“ [jʊə(r)] [noʊ] [ɡʊd] , “ [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **You're no good , “ he exclaimed , laughing** .
“ 你是 不 好的 , “ 他 惊呼 , 笑 .

“你真没用，”他笑着喊道。

“ [wʌt] [jʊə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn] [ˈbɪznəs] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **What you're doing in business I don't know** .
“ 什么 你是 正在做 在 商业 我 不 知道 .

“我不知道你在商业上做什么。”

“ [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈhɑ:rnɪs] [ˈmeɪkər][steərd][æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə]
“ **The old harness maker stared at him for a minute and then went to**
“ 这 老的 马具 制造商 凝视 在 他 为了 一个 分钟 和 然后 去 到
[hɪz; ɪz] [bentʃ] [ænd; ənd][tu:; tə][wɜ:rk] .
his bench and to work .
他的 长椅 和 到 工作 .

“老马具匠盯着他看了一会儿，然后走到工作台前开始干活了。”

“ [ˈbɪznəs] , “ [hi:; hi] [ˈmʌtəd] , “ [wʌt] [du:][aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈbɪznəs] ?
“ **Business , “ he muttered , “ what do I know about business ?**
“ 商业 , “ 他 低声说道 , “ 什么 做 我 知道 关于 商业 ?

“商业，”他喃喃自语，“我对商业了解多少呢？”

[aɪm][ə; eɪ] [ˈhɑ:rnɪs] [ˈmeɪkər] , [aɪ][,eɪ ˈem] .
I'm a harness maker , I am .
我是 一个 马具 制造商 , 我 是 .

我是一名马具制造商，真的。

” [ˈæftər][ˈdʒɪm] [keɪm] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
“ After Jim came to work for him ,
” 后 吉姆 来了 到 工作 为了 他 ;
“吉姆来为他工作之后，

[dʒoʊ] [meɪd] [ɪn][wʌn] [jɪr] [ˈɔːlmoʊst] [twʌs] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv]
Joe made in one year almost twice the amount he had lost in the failure of
乔 制成 在 一 年 几乎 两次 这 数量 他 有 丢失的 在 这 失败 的
[ðə; ði][plænt] - [ˈsetɪŋ] [məˈʃiːn] [ˈfækt(ə)rɪ] .
the plant - setting machine factory .
这 植物 - 环境 机器 工厂 .
乔一年赚到的钱几乎是他在植物栽培机械厂倒闭中损失的两倍。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈvestɪd] [ɪn] [stɔːk] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfækt(ə)rɪ][bʌt; bət] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
The money was not invested in stock of any factory but lay in the bank .
这 钱 曾是 不是 投资 在 库存 的 任何 工厂 但 躺 在 这 银行 .
这笔钱并没有投资于任何工厂的股票，而是存放在银行里。

[stiːl] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈhæpi] .
Still he was not happy .
仍然 他 曾是 不是 快乐的 .
但他仍然不高兴。

[ɔːl] [deɪ] [ˈdʒɪm] [ˈɡɪbsən] ,
All day Jim Gibson ,
全部 天 吉姆 吉布森 ,
吉姆·吉布森整天都在

[huːm] [dʒoʊ][hæd; həd] [ˈnevər] [derd] [tel] [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɜːrkmən]
whom Joe had never dared tell the tales of his triumph as a workman
谁 乔 有 绝不 敢于 告诉 这 故事 的 他的 胜利 作为 一个 工人
[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][bræg][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and to whom he did not brag as he had formerly done to his
和 到 谁 他 做过 不是 吹牛 作为 他 有 以前 完毕 到 他的
[əˈprentɪsɪz] ,
apprentices ,
学徒 ,
乔从未敢向他讲述自己作为工人取得的辉煌成就，也从未像以前向学徒们那样向他吹嘘过。

[tɔːkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tuː; tə][get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈkʌstəmərz] .
talked of his ability to get the best of customers .
谈话 的 他的 能力 到 得到 这 最好的 的 顾客 .
他谈到了自己如何赢得客户的好感。

[hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] [dɪˈklerd] , [ˈmænɪdʒd] , [ɪn][ðə; ði][ləst] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [brɪˈfɔːr]
He had , he declared , managed , in the last place he had worked before
他 有 , 他 声明 , 管理 , 在 这 最后的 地方 他 有 工作 前
[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbɪdwel] ,
he came to Bidwell ,
他 来了 到 比德韦尔 ,
他宣称，在来比德韦尔之前，他在上一份工作中管理得很好。

[tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [sets] [ʌv; əv] [ˈhɑːrnɪs] [æz; əz] [ˌhændˈmeɪd] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [rɪˈæləti] [meɪd] [ɪn]
to sell a good many sets of harness as handmade that were in reality made in
到 卖 一个 好的 许多 套 的 马具 作为 手工制作的 那 是 在 现实 制成 在
[ə; eɪ][ˈfækt(ə)rɪ] .
a factory .
一个 工厂 .
将很多实际上是工厂生产的马具套装当作手工制作出售。

“ [aɪˈti:] [ˈɪznt] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [taɪmz] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .
“ It isn't like the old times , ” he said , “ things are changing . ”
“ 它 不是 喜欢 这 老的 时代 , ” 他 说 , “ 事物 是 变化 . ”
“现在和以前不一样了,”他说, “情况正在发生变化。”

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [sel] [ˈhɑːrnɪs] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈfɑːrməz] [ɔːr][tuː; tə] [ˈtiːmstəz] [raɪt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [taʊnz]
We used to sell harness only to farmers or to teamsters right in our towns
我们 用过的 到 卖 马具 仅有的 到 农民 或者 到 卡车司机 正确的 在 我们的 城镇
[huː] [oʊnd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈhɔːrsɪz] .
who owned their own horses .
WHO 拥有 他们的 自己的 马匹 .

我们过去只把马具卖给镇上拥有自己马匹的农民或车夫。

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [ðə; ði][men][wiː; wi][dɪd] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][ænd; ænd] [ˈɔːlweɪz] [wʊd] [noʊ] [ðem; ðəm]
We always knew the men we did business with and always would know them
我们 总是 知道 这 男人 我们 做过 商业 和 和 总是 会 知道 他们
.
:
.

我们一直都认识和我们做生意的人, 而且以后也会一直认识他们。

[naʊ] [ɪts] [ˈdɪfrənt] .
Now it's different .
现在 它是 不同的 .

现在情况不同了。

[ðə; ði][men] [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [huː] [ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [tuː; tə][wɜːrk] — [wel] ,
The men now , you see , who are here in this town to work — well ,
这 男人 现在 , 你 看 , WHO 是 这里 在 这 镇 到 工作 — 出色地 ,
你看, 现在来这个镇上工作的男人们——嗯,

[nekst] [mʌnθ] [ɔːr][nekst] [jɪr] [ðeɪl] [biː; bi] [ˈsʌmwɛr] [els] .
next month or next year they'll be somewhere else .
下一个 月 或者 下一个 年 他们会 是 某处 别的 .
下个月或明年他们就会去别的地方了。

[ɔːl] [ðeɪ] [ker] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ænd; ænd][em ˈiː][ɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] [ðeɪ] [kæn; kən][get][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdɔːlər]
All they care about you and me is how much work they can get for a dollar
全部 他们 关心 关于 你 和 我 是 如何 很多 工作 他们 能 得到 为了 一个 美元
.
:
.

他们只关心你我, 他们只想着花一美元能挣多少工。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [tɔːk] [bɪɡ] [əˈbaʊt] [ˈɑːnəsti] [ænd; ænd][ɔːl] [ðæt] [stʌf] , [bʌt; bət] [ðæts] [ˈoʊnli][ðer; ðər]
Of course they talk big about honesty and all that stuff , but that's only their
的 课程 他们 讲话 大的 关于 诚实 和 全部 那 东西 , 但 那就是 仅有的 他们的
[ɡʌf] .
guff .
废话 .

他们当然会大谈诚实之类的东西, 但那只是他们的空话。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˈmeɪbi] [wiːl] [fɔːl] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ænd; ænd] [ðeɪl] [get] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [peɪ]
They think maybe we'll fall for it and they'll get more for the money they pay
他们 思考 或许 出色地 落下 为了 它 和 他们会 得到 更多的 为了 这 钱 他们 支付
[aʊt] .
out .
出去 .

他们认为我们可能会上当, 这样他们花出去的钱就能得到更多回报。

[ðæts] [wʌt] [ðəə(r)] [ʌp][tu:; tə] .
That's what they're up to .
那就是 什么 它们是 向上 到 。

这就是他们的计划。

" [dʒɪm] [traɪd] [hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈvɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [həʊ] [ðə; ði] [[ɑ:p] [[ʊd; ʒəd][bi:; bi] [rʌn] [klɪr] [tu:; tə]
" Jim tried hard to make his version of how the shop should be run clear to
" 吉姆 尝试 难的 到 制作 他的 版本 的 如何 这 店铺 应该 是 跑步 清除 到
[hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] .
his employer .
他的 雇主 。

吉姆努力向他的老板阐明他对店铺经营方式的看法。

[ˈevri] [deɪ] [hi:; hi] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] .
Every day he talked for hours regarding the matter .
每一个 天 他 谈话 为了 小时 关于 这 事情 。

他每天都要花几个小时谈论这件事。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][get][dʒoʊ][tu:; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [sta:k] [ʌv; əv][ˈfækt(ə)ri] - [meɪd] [ˈhɑ:rnɪs] [ænd; ənd] [wen]
He tried to get Joe to put in a stock of factory - made harness and when
他 尝试 到 得到 乔 到 放 在 一个 库存 的 工厂 - 制成 马具 和 什么时候
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnsək'sesfl] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] .
he was unsuccessful was angry .
他 曾是 不成功 曾是 生气的 。

他试图让乔进一批工厂生产的马具，但未能成功，于是他很生气。

" [oʊ][ðə; ði][ˈdev(ə)] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
" O the devil , " he cried .
" 哦 这 魔鬼 , " 他 哭 。

“该死的魔鬼！”他喊道。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [jʊə(r)] [ʌp] [ə'ɡenst] ?
" Can't you understand what you're up against ?
" 不能 你 理解 什么 你是 向上 反对 ？

“你难道不明白你面对的是什么吗？”

[ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktəriz][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [wɪn] .
The factories are bound to win .
这 工厂 是 边界 到 赢 。

工厂肯定会赢。

[fɔ:r; fər] [waɪ] ?
For why ?
为了 为什么 ？

为什么？

[lʊk] [hɪr] ,
Look here ,
看 这里 。

看这里，

[ðer; ðər] [kɑ:nt] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət][sʌm; səm][oʊld] [mɔ:s] - [bæk] [hu:] [hæz; həz] [wɜ:rkt] [əˈraʊnd] [ˈhɔ:rsɪz] [ɔ:l]
there can't any one but some old moss - back who has worked around horses all
那里 不能 任何 一 但 一些 老的 苔藓 - 后退 WHO 有 工作 大约 马匹 全部
[hɪz; ɪz] [laɪf] [tel] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪtwi:n] [hænd] - [ænd; ənd] [məˈʃi:n] - [ˈsoʊd] [ˈhɑ:rnɪs] .
his life tell the difference between hand - and machine - sewed harness .
他的 生活 告诉 这 不同之处 之间 手 - 和 机器 - 缝制的 马具 。

除了那些一辈子都在马匹周围工作的老马之外，没有人能分辨出手工缝制和机器缝制的马具之间的区别。

[ðə; ði] [məˈʃi:n] - [meɪd] [kæn; kən][bi:; bi][soʊld] [ˈtʃi:pər] .
The machine - made can be sold cheaper .
这 机器 - 制成 能 是 卖 更便宜 。

机器制造的产品售价更低。

[aɪˈti:] [lʊks] [ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktəriz][a:r; ər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][du:] -
It looks all right and the factories are able to put on a lot of do -
它 看起来 全部 正确的 和 这 工厂 是 有能力的 到 放 在 一个 很多 的 做 -
[dædz] .
dads .
爸爸们 .

看起来还不错，工厂也能生产很多小玩意儿。

[ðæt] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] .
That catches the young fellows .
那 捕获物 这 年轻的 伙伴们 .

这招对年轻人管用。

[ɪts] [gʊd] [ˈbɪznəs] .
It's good business .
它是 好的 商业 .

这是一笔不错的生意。

[kwɪk] [ˈseɪlz] [ænd; ənd][ˈpra:fɪts] , [ðæts] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] .
Quick sales and profits , that's the story .
快的 销售量 和 利润 , 那就是 这 故事 .

快速销售和利润，这就是故事的全部。

" [dʒɪm] [læft] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈʃɪvəz] [rʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
" **Jim laughed and then said something that made the shivers run up and down**
" 吉姆 笑了 和 然后 说 某物 那 制成 这 颤抖 跑步 向上 和 向下
[ˈdʒoʊz] [bæk] .
Joe's back .
乔的 后退 .

吉姆笑了，然后说了些什么，让乔感到一阵寒意袭遍全身。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstedi] [aɪˈd][stɑ:rt][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd]
" **If I had the money and was steady I'd start a shop in this town and**
" 如果 我 有 这 钱 和 曾是 稳定的 ID 开始 一个 店铺 在 这 镇 和
[ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ʌp] ,
show you up ,
展示 你 向上 ,

“如果我有钱而且经济稳定，我会在这个镇上开一家店，让你刮目相看。”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [aɪˈd] [ˈpri:ti] [nɪr] [rʌŋ] [ju:; jʊ] [aʊt] .
" **I'd pretty near run you out** .
" ID 漂亮的 靠近 跑步 你 出去 .

“我差点就把你赶出去了。”

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɪz][aɪ] [ˈwʊdnt] [stɪk] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmʌni] .
The trouble with me is I wouldn't stick to business if I had the money .
这 麻烦 和 我 是 我 不会 戳 到 商业 如果 我 有 这 钱 .

我的问题在于，如果我有钱，我就不会专心做生意了。

[aɪ] [traɪd] [aɪˈti:][wʌnz][ænd; ənd] [meɪd] [ˈmʌni] ;
I tried it once and made money ;
我 尝试 它 一次 和 制成 钱 ;

我试过一次，就赚到了钱；

[ðen] [wen] [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈhed] [aɪ] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪg] [drʌŋk] .
then when I got a little ahead I shut up the shop and went on a big drunk .
然后 什么时候 我 得到 一个 小的 前方 我 关闭 向上 这 店铺 和 去 在 一个 大的 醉 .

后来我稍微赚了点钱，就关了店门，出去大喝了一场。

[aɪ][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I was no good for a month .
我 曾是 不 好的 为了 一个 月 .

我整整一个月都没能好好休息。

[wen] [aɪ][wɜːrk][fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
When I work for some one else I'm all right .
什么时候 我 工作 为了 一些 一 别的 我是 全部 正确的 .

当我为别人工作时，我一切都很好。

[aɪ][get] [drʌŋk] [ɑːn]['sætədiz; -deiz] [ænd; ənd] [ðæt] ['sætɪsfaɪz][,em 'iː] .
I get drunk on Saturdays and that satisfies me .
我 得到 醉 在 星期六 和 那 满足 我 .

我周六会喝得酩酊大醉，这样我就很满足了。

[aɪ][laɪk][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [skiːm] [fɔːr; fər] ['mʌni] ,
I like to work and scheme for money ,
我 喜欢 到 工作 和 方案 为了 钱 ,

我喜欢努力工作，也喜欢为钱出谋划策。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [eɪnt] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][,em 'iː] [wen] [aɪ][get][,aɪ 'tiː][ænd; ənd]['nevər] [wɪl] [biː; bi] .
but it ain't any good to me when I get it and never will be .
但 它 不是 任何 好的 到 我 什么时候 我 得到 它 和 绝不 将要 是 .

但我拿到手后一点用处都没有，以后也不会有。

[wʌt] [aɪ][wɔːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [hɪr] [ɪz][tuː; tə] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [,em 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] .
What I want you to do here is to shut your eyes and give me a chance .
什么 我 想 你 到 做 这里 是 到 关闭 你的 眼睛 和 给 我 一个 机会 .

我希望你闭上眼睛，给我一个机会。

[ðæts] [ɔːl][aɪ][æsk] .
That's all I ask .
那就是 全部 我 问 .

我只要求这些。

[dʒʌst] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [,em 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] .
Just shut your eyes and give me a chance .
只是 关闭 你的 眼睛 和 给 我 一个 机会 .

闭上眼睛，给我一次机会。

” [ɔːl] [deɪ] [dʒoʊ][sæt] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] ['hɑːrnɪs] ['meɪkəz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt]
” **All day Joe sat astride his harness maker's horse , and when he was not**

” 全部 天 乔 卫星 跨骑 他的 马具 制造商的 马 , 和 什么时候 他 曾是 不是
[æt; ət][wɜːrk] ,
at work ,
在 工作 ,

“乔整天都骑在他那匹马鞍匠的马上，当他不在工作的时候，

[stɛəd] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ]['dɜːrtɪ] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][æn; ən] ['æli,weɪ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ʌndər'stænd]
stared out through a dirty window into an alleyway and tried to understand
凝视 出去 通过 一个 肮脏的 窗户 进入 一个 小巷 和 尝试 到 理解

['dʒɪmz][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] ['meɪkəz] ['ætɪtuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] ,
Jim's idea of what a harness maker's attitude should be toward his customers ,
吉姆的 主意 的 什么 一个 马具 制造商的 态度 应该 是 朝向 他的 顾客 ,

他透过脏兮兮的窗户凝视着小巷，试图理解吉姆认为马具匠应该如何对待顾客。

[naʊ] [ðæt] [nuː] [taɪmz] [hæd; həd] [kʌm] .
now that new times had come .
现在 那 新的 时代 有 来 .

新时代已经到来。

[hi:; hi] [felt] [ˈveri] [oʊld] .
He felt very old .
他 毛毡 非常 老的 .

他觉得自己很老了。

[ɔ:ˈðoo] [ˈdʒɪm][wʌz; wəz][æz; əz][oʊld][ɪn] [ˈjɪrz] [lɪvd] [æz; əz] [hɪmˈself] , [hi:; hi] [si:md] [ˈveri] [jʌŋ] .
Although Jim was as old in years lived as himself , he seemed very young .
虽然 吉姆 曾是 作为 老的 在 年 居住地 作为 他自己 , 他 似乎 非常 年轻的 .

虽然吉姆的年龄和他本人一样大，但他看起来很年轻。

[hi:; hi][brɪˈɡæn][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
He began to be a little afraid of the man .
他 开始 到 是 一个 小的 害怕的 的 这 男人 .

他开始有点害怕这个人了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
He could not understand why the money ,
他 可以 不是 理解 为什么 这 钱 ,

他无法理解为什么这笔钱.....

[ˈnɪrli] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][hi:; hi][hæd; həd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [tu:]
nearly twenty - five hundred dollars he had put in the bank during the two
几乎 二十 - 五 百 美元 他 有 放 在 这 银行 期间 这 二
[ˈjɪrz] [ˈdʒɪm][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
years Jim had been with him ,
年 吉姆 有 到过 和 他 ,

在吉姆和他在一起的两年里，他往银行存了将近2500美元。

[si:md] [soʊ][ʌnɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][hi:; hi][hæd; həd] [ɜ:rnd]
seemed so unimportant and the twelve hundred dollars he had earned
似乎 所以 不重要 和 这 十二 百 美元 他 有 获得
[ˈsloʊli] [ˈæftər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][wɜ:rk] [si:md] [soʊ][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .
slowly after twenty years of work seemed so important .
缓慢地 后 二十 年 的 工作 似乎 所以 重要的 .

这件事似乎无关紧要，而他辛辛苦苦工作二十年才挣到的1200美元却显得如此重要。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] [rɪˈper] [wɜ:rk] [ˈɔ:lweɪz] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
As there was much repair work always waiting to be done in the shop ,
作为 那里 曾是 很多 维修 工作 总是 等待 到 是 完毕 在 这 店铺 ,
由于店里总是有很多维修工作等着做，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][goʊ] [hoʊm] [tu:; tə] [lʌntʃ] ,
he did not go home to lunch ,
他 做过 不是 去 家 到 午餐 ,

他没回家吃午饭。

[bʌt; bət] [ˈevri] [deɪ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [fju:] [ˈsænwɪtʃɪz, ˈsænwɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
but every day carried a few sandwiches to the shop in his pocket .
但 每一个 天 携带 一个 很少 三明治 到 这 店铺 在 他的 口袋 .

但他每天都会在口袋里装几个三明治去商店。

[æt; ət][ðə; ði] [nu:n] [ˈaʊər] , [wen] [ˈdʒɪm][hæd; həd] [ɡo:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɔ:rdɪŋ] - [ˈhaʊs] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
At the noon hour , when Jim had gone to his boarding - house , he was
在 这 中午 小时 , 什么时候 吉姆 有 已消失 到 他的 登机 - 房子 , 他 曾是
[əˈloʊn] ,
alone ,
独自的 ,

中午时分，吉姆回到寄宿公寓时，只有他一个人。

[ænd; ənd] [ɪf] [noʊ][wʌn] [keɪm] [ɪn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] .
and if no one came in , he was happy .
和 如果 不 一 来了 在 ; 他 曾是 快乐的 .

如果没有人进来，他就很高兴。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][best] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .
It seemed to him the best time of the day .
它 似乎 到 他 这 最好的 时间 的 这 天 .

在他看来，这是一天中最美好的时光。

[ˈevri] [fju:] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi][went] [tu:; tə][ðə; ði][frʌnt] [dɔ:ɾ] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] .
Every few minutes he went to the front door to look out .
每一个 很少 分钟 他 去 到 这 正面 门 到 看 出去 .

他每隔几分钟就走到前门向外看去。

[ðə; ði][ˈkwaɪət][meɪn] [stri:t] ,
The quiet Main Street ,
这 安静的 主要的 街道 ,

安静的主街，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [hæd; həd] [feɪst] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][dʒʌst] [kʌm] [hʊm]
on which his shop had faced since he was a young man just come home
在 哪个 他的 店铺 有 面对 自从 他 曾是 一个 年轻的 男人 只是 来 家

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [treɪd] [əd'ventʃəz] ,
from his trade adventures ,
从 他的 贸易 冒险 ,

他的店铺自他年轻时结束经商之旅回家后就一直面向着那里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsli:pi] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [nu:n] [ˈaʊər] [ɪn][ðə; ði]
and which had always been such a sleepy place at the noon hour in the
和 哪个 有 总是 到过 这样的 一个 困 地方 在 这 中午 小时 在 这
[ˈsʌməɾ] ,
summer ,
夏天 ,

而这里在夏日的正午时分，总是那么宁静祥和。

[wʌz; wəz] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] - [fi:ld] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən][ˈɑ:ɾmi][hæd; həd] [riˈtri:tɪd] .
was now like a battle - field from which an army had retreated .
曾是 现在 喜欢 一个 战斗 - 场地 从 哪个 一个 军队 有 撤退 .

这里现在就像一支军队撤退后的战场。

[ə; eɪ] [greɪt] [gæʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [wer] [ðə; ði] [nu:] [ˈsu:ər] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
A great gash had been cut in the street where the new sewer was to be
一个 伟大的 伤口 有 到过 切 在 这 街道 在哪里 这 新的 下水道 曾是 到 是
[leɪd] .
laid .
铺设 .

街道上被切开了一道大口子，那里将铺设新的下水道。

[swɔ:mz] [ʌv; əv] [ˈwə:kɪŋmæn] , [məʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][st'reɪndʒəz] ,
Swarms of workingmen , most of them strangers ,
蜂群 的 工人 , 最多 的 他们 陌生人 ,

成群的工人，其中大多数是陌生人，

[hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:] [meɪn] [stri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfæktɾɪz; ˈfæktərɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [træks] .
had come into Main Street from the factories by the railroad tracks .
有 来 进入 主要的 街道 从 这 工厂 经过 这 铁路 轨道 .

他们是从铁路沿线的工厂来到主街的。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [gru:ps] [ɪn] [ˈlʊər] [meɪn] [stri:t] [baɪ] - [tə'bækəʊ] [stɔ:r] .
They stood in groups in lower Main Street by Wymer's tobacco store .
他们 站立 在 团体 在 降低 主要的 街道 经过 - 烟草 店铺 .

他们三五成群地站在主街下段的怀默烟草店旁。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:] [ben] ['hɛdz] [sə'lu:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [glæs][ʌv; əv] [bɪr]
Some of them had gone into Ben Head's saloon for a glass of beer
一些 的 他们 有 已消失 进入 本 头部 酒吧 为了 一个 玻璃 的 啤酒
[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['waɪpɪŋ] [ðer; ðər]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
and came out wiping their mustaches .
和 来了 出去 擦拭 他们的 胡子 .

他们中的一些人走进本·海德的酒吧喝了一杯啤酒，出来时正在擦拭胡子。

[ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:r; wər] [dɪɡɪŋ] [ðə; ði] ['su:ər] , ['fɔ:rən] [men] , [ɪ'tæljənz][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ,
The men who were digging the sewer , foreign men , Italians he had heard ,
这 男人 WHO 是 挖掘 这 下水道 , 外国的 男人 , 意大利人 他 有 听到 ,
[ðer; ðər] ['dɪnər] [peɪlz][wɜ:r; wər][held] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər][legz][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɪn]
They dinner pails were held between their legs and as they ate they talked in

[sæt][ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][draɪ] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .
sat on the banks of dry earth in the middle of the street .
卫星 在 这 银行 的 干燥 地球 在 这 中间 的 这 街道 .

坐在街道中央的干涸土堤上。

[ðer; ðər] ['dɪnər] [peɪlz][wɜ:r; wər][held] [bɪ'twi:n] [ðer; ðər][legz][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɪn]
Their dinner pails were held between their legs and as they ate they talked in
他们的 晚餐 水桶 是 握住 之间 他们的 腿 和 作为 他们 吃 他们 谈话 在
[ə; eɪ][streɪndʒ] ['læŋɡwɪdʒ] .
a strange language .
一个 奇怪的 语言 .

他们把饭盒夹在两腿之间，一边吃一边用一种奇怪的语言交谈。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['bɪ,dwɛl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
He remembered the day he had come to Bidwell with his bride ,
他 记得 这 天 他 有 来 到 比德韦尔 和 他的 新娘 ,

他想起了和新娘一起来到比德韦尔的那一天，

[ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi][hæd; həd] [met][ɑ:n][hɪz; ɪz] [treɪd] ['dʒɜ:rni] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər]
the girl he had met on his trade journey and who had waited for
这 女孩 他 有 遇见 在 他的 贸易 旅行 和 WHO 有 等待 为了
[hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['mæstərd] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
him until he had mastered his trade and had a shop of his own .
他 直到 他 有 精通 他的 贸易 和 有 一个 店铺 的 他的 自己的 .

他在经商旅途中遇到的那个女孩，一直等着他，直到他精通了手艺，拥有了自己的店铺。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] [tu:; tə][get][hɜ:r; hər][ænd; ənd][hæd; həd] [ə'raɪvd] [bæk] [ɪn]
He had gone to New York State to get her and had arrived back in
他 有 已消失 到 新的 约克 状态 到 得到 她 和 有 到达的 后退 在
['bɪ,dwɛl] [æt; ət] [nu:n] [ɑ:n][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'hʌðər] ['sʌmər] [deɪ] .
Bidwell at noon on just such another summer day .
比德韦尔 在 中午 在 只是 这样的 其他 夏天 天 .

他去了纽约州接她，并在又一个夏日的中午回到了比德韦尔。

[ðer; ðər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm] .
There had not been many people about , but every one had known him .
那里 有 不是 到过 许多 人们 关于 , 但 每一个 一 有 已知 他 .

周围人不多，但每个人都认识他。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [frend] .
On that day every one had been his friend .
在 那 天 每一个 一 有 到过 他的 朋友 .

那天，每个人都是他的朋友。

[ˈbɜːrdi] [ˈspɪŋks] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [drʌɡ] [stɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]
Birdie Spinks rushed out of his drug store and had insisted that he and
小鸟 斯平克斯 匆忙 出去 的 他的 药品 店铺 和 有 坚持 那 他 和
[hɪz; ɪz] [braɪd] [ɡoo] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
his bride go home to dinner with him .
他的 新娘 去 家 到 晚餐 和 他 .
伯蒂·斯平克斯冲出他的药店，坚持要他和他的新娘回家和他一起吃晚饭。

[ˈevri] [wʌn][hæd; həd] [ˈwaːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
Every one had wanted them to come to his house for dinner .
每一个 一 有 通缉 他们 到 来 到 他的 房子 为了 晚餐 .
每个人都希望他们能来他家吃晚饭。
[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈhæpi] , [ˈdʒɔɪəs] [taɪm] .
It had been a happy , joyous time .
它 有 到过 一个 快乐的 , 欢乐 时间 .
那是一段快乐、幸福的时光。

[ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [ˈmeɪkər][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈsɑːri] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bɔːrn] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˈtʃɪldrən]
The harness maker had always been sorry his wife had borne him no children
这 马具 制造商 有 总是 到过 对不起 他的 妻子 有 出生 他 不 孩子们
.
.
.
马具匠一直很遗憾妻子没有给他生孩子。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈtendɪd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][waːnt][ðem; ðəm]
He had said nothing and had always pretended he did not want them
他 有 说 没有什么 和 有 总是 假装 他 做过 不是 想 他们
[ænd; ənd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ,
他一直什么也没说，也一直假装不想要它们，而现在，

[æt; ət][læst] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɡlæd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] .
at last , he was glad they had not come .
在 最后的 , 他 曾是 高兴的 他们 有 不是 来 .
最后，他庆幸他们没有来。
[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bentʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːrk] ,
He went back to his bench and to work ,
他 去 后退 到 他的 长椅 和 到 工作 ,
他回到工作台继续工作。

[ˈhoʊpɪŋ] [ˈdʒɪm] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [lʌntʃ] .
hoping Jim would be late in getting back from lunch .
希望 吉姆 会 是 晚的 在 获得 后退 从 午餐 .
希望吉姆午饭后会晚点回来。
[ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət][ˈæftər][ðə; ði][ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ðæt] [hæd; həd][soʊ]
The shop was very quiet after the activity of the street that had so
这 店铺 曾是 非常 安静的 后 这 活动 的 这 街道 那 有 所以
[brɪˈwɪldərd] [hɪm; ɪm] .
bewildered him .
困惑 他 .

街上熙熙攘攘的人群让他感到困惑不已，而商店里却异常安静。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [θɔːt] , [laɪk][ə; eɪ] [rɪˈtriːt] ,
It was , he thought , like a retreat ,
它 曾是 , 他 想法 , 喜欢 一个 撤退 ,
他心想，这就像是一次隐居。

[ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ] [wiːk]
almost like a church when you went to the door and looked in on a week
几乎 喜欢 一个 教会 什么时候 你 去 到 这 门 和 看起来 在 在 一个 星期
[deɪ] .
day .
天 :

感觉就像工作日去教堂门口往里看一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [wʌns][ænd; ənd][hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈsaɪlənt] [tʃɜːrtʃ] [ˈbetər]
He had done that once and had liked the empty silent church better
他 有 完毕 那 一次 和 有 喜欢 这 空的 沉默的 教会 更好的
[ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][aɪˈtiː] .
than he did a church with a preacher and a lot of people in it .
比 他 做过 一个 教会 和 一个 牧师 和 一个 很多 的 人们 在 它 :
他曾经去过一次，他更喜欢空荡荡的、寂静的教堂，而不是有牧师和很多人的教堂。

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
He had told his wife about the matter .
他 有 讲述 他的 妻子 关于 这 事情 :
他已经把这件事告诉了妻子。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ɑːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [aɪv] [ɡɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb][ʌv; əv] [wɜːrk] [dʌn]
” **It was like the shop in the evening when I've got a job of work done**
” 它 曾是 喜欢 这 店铺 在 这 晚上 什么时候我已经 得到 一个 工作 的 工作 完毕
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [ɡɔːn] [hoʊm] ,
and the boy has gone home ,
和 这 男生 有 已消失 家 ,
“就像晚上店里，我干完活，小伙子回家后，店里就没动静了一样。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
” **he had said** .
” 他 有 说 :
“他曾说过。”

[ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [ˈmeɪkər] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːp] [ænd; ənd] [sɔː] [tɑːm]
The harness maker looked out through the open door of his shop and saw Tom
这 马具 制造商 看起来 出去 通过 这 打开 门 的 他的 店铺 和 锯 汤姆
[ˈbʌtɜːwɜːθ] [ænd; ənd] [ˈstiːv] [ˈhʌntər] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbɔːŋ] [meɪn] [striːt] ,
Butterworth and Steve Hunter going along Main Street ,
巴特沃斯 和 史蒂夫 猎人 去 沿着 主要的 街道 ,
马具匠透过敞开的店门向外望去，看到汤姆·巴特沃斯和史蒂夫·亨特正沿着大街走去。

[ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈɜːrniʃt] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
engaged in earnest conversation .
已订婚的 在 认真 对话 :
正在进行认真的交谈。

[ˈstiːv] [hæd; həd][ə; eɪ][sɪˈɡɑːr] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd][ɑːn]
Steve had a cigar stuck in the corner of his mouth and Tom had on
史蒂夫 有 一个 雪茄 卡住 在 这 角落 的 他的 嘴 和 汤姆 有 在
[ə; eɪ][ˈfænsi] [vest] .
a fancy vest .
一个 想要 背心 :
史蒂夫嘴角叼着一根雪茄，汤姆穿着一件考究的背心。

[hiː; hi] [θɔːt] [əˈɡen] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][plænt] - [ˈsetɪŋ] [məˈʃiːn]
He thought again of the money he had lost in the plant - setting machine
他 想法 再次 的 这 钱 他 有 丢失的 在 这 植物 - 环境 机器
[ˈventʃər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
venture and was furious .
风险投资 和 曾是 狂怒 :
他再次想起自己在植株栽培机项目中损失的钱，顿时怒火中烧。

[ðə; ði] [nu:n] [ˈaʊər] [wʌz; wəz] [spɔɪld] [ænd; ənd][hi;; hi] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst][glæd] [wen] [ˈdʒɪm] [keɪm] [bæk]
The noon hour was spoiled and he was almost glad when Jim came back
这 中午 小时 曾是 被宠坏了 和 他 曾是 几乎 高兴的什么时候 吉姆 来了 后退
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mɪd] - [deɪ] [mi:l] .
from his mid - day meal .
从 他的 中 - 天 一顿饭 .

中午时分，他心情很差，吉姆吃完午饭回来时，他几乎感到高兴。

[ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [wɪt] [hi;; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ə'mju:zd] [ˈdʒɪm] [ˈɡɪbsən] .
The position in which he found himself in the shop amused Jim Gibson .
这 位置 在 哪个 他 成立 他自己 在 这 店铺 觉得好笑 吉姆 吉布森 .
他在店里的处境让吉姆·吉布森觉得很有趣。

[hi;; hi] [ˈtʌklɪd] [tu;; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi;; hi] [ˈweɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkʌstəmərz] [hu:] [keɪm] [ɪn] ,
He chuckled to himself as he waited on the customers who came in ,
他 轻笑 到 他自己 作为 他 等待 在 这 顾客 WHO 来了 在 ,
他一边招呼进店的顾客，一边低声笑着。

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [wɜ:rkt] [æt; ət][ðə; ði] [bent] .
and as he worked at the bench .
和 作为 他 工作 在 这 长椅 .
当他坐在长椅上工作时。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hi;; hi] [keɪm] [bæk] [əˈbɔ:ŋ] [meɪn] [stri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:n] [mi:l] ,
One day when he came back along Main Street from the noon meal ,
一 天 什么时候 他 来了 后退 沿着 主要的 街道 从 这 中午 一顿饭 ,
有一天，他中午吃完午饭后沿着大街往回走的时候，

[hi;; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu;; tə][traɪ][æŋ; ən] [ɪk'sperɪmənt] .
he decided to try an experiment .
他 决定 到 尝试 一个 实验 .
他决定做个实验。

" [ɪf] [aɪ] [lu:z] [maɪ][dʒɑ:b] [wʌt] [ˈdɪfrəns] [dʌz] [aɪ 'ti:] [meɪk] ?
" **If I lose my job what difference does it make ?**
" 如果 我 失去 我的 工作 什么 不同之处 做 它 制作 ?
“如果我丢了工作，那又有什么关系呢？ ”

" [hi;; hi] [æskt] [hɪm'self] .
" **he asked himself .**
" 他 问 他自己 .

他问自己。

[hi;; hi] [stɔ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [səˈlu:n] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈwɪski] .
He stopped at a saloon and had a drink of whisky .
他 停止 在 一个 酒吧 和 有 一个 喝 的 威士忌酒 .
他停在一家酒吧，喝了一杯威士忌。

[wen] [hi;; hi][gɔ:t][tu;; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] [hi;; hi][br'gæən] [tu;; tə][skɔʊld][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,
When he got to the shop he began to scold his employer ,
什么时候 他 得到 到 这 店铺 他 开始 到 骂 他的 雇主 ,
他到店后就开始责骂他的老板。

[tu;; tə] [ˈθret(ə)n] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðəʊ] [hi;; hi][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [əˈprentɪs] .
to threaten him as though he were his apprentice .
到 威胁 他 作为 尽管 他 是 他的 学徒 .
像对待自己的学徒一样威胁他。

[ˈswægərɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn] ,
Swaggering suddenly in ,
趾高气扬 突然 在 ,
突然大摇大摆地走了进来，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə] [wer] [dʒɔʊ][wʌz; wəz][æt; ət] [wɜ:rk][ænd; ənd] [slæpt] [him; ɪm] [ˈrʌfli] [ɑ:n][ðə; ði]
he walked to where Joe was at work and slapped him roughly on the
他 步行 到 在哪里 乔 曾是 在 工作 和 被掌掴 他 大致 在 这
[bæk] .
back .
后退 .

他走到乔工作的地方，狠狠地拍了一下他的背。

" [kʌm] , [tʃɪr] [ʌp] , [oʊld] ['dædi] , " [hi:; hi] [sed] .
" Come , cheer up , old daddy , " he said .
" 来 , 欢呼 向上 , 老的 爸爸 , " 他 说 .

"来，振作起来，老爸，"他说。

" [get] [ðə; ði] [glu:m] [aʊt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
" Get the gloom out of you .
" 得到 这 愁云 出去 的 你 .

把忧郁赶走。

[aɪm][ˈtaɪərd][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgraʊlɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .
I'm tired of your muttering and growling at things .
我是 疲劳的 的 你的 喃喃自语 和 咆哮 在 事物 .

我受够了你对着各种事情嘟囔咆哮。

" [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ:] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] .
" The employee stepped back and watched his employer .
" 这 员工 步 后退 和 观看 他的 雇主 .

"这名员工后退一步，观察着他的雇主。"

[hæd; həd][dʒɔʊ] [ˈɔ:rdərd] [him; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:p] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [sərˈpraɪzd] ,
Had Joe ordered him out of the shop he would not have been surprised ,
有 乔 订购 他 出去 的 这 店铺 他 会 不是 有 到过 惊讶 ,

如果乔把他赶出店，他也不会感到惊讶。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [sed] ['leɪtər] [wen] [hi:; hi][təʊld][ben] ['hɛdz] ['bɑ:rtendər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,
and as he said later when he told Ben Head's bartender of the incident ,
和 作为 他 说 之后 什么时候 他 讲述 本 头部 调酒师 的 这 事件 ,

正如他后来在向本·海德酒吧的酒保讲述这件事时所说，

[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [keəd] ['veri] [mʌtʃ] .
would not have cared very much .
会 不是 有 关心 非常 很多 .

不会太在意。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] , [noʊ] [daʊt] [seɪvd] [him; ɪm] .
The fact that he did not care , no doubt saved him .
这 事实 那 他 做过 不是 关心 , 不 怀疑 已保存 他 .

毫无疑问，正是他毫不在乎的态度救了他。

[dʒɔʊ][wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] .
Joe was frightened .
乔 曾是 害怕 .

乔很害怕。

[fɔ:r; fər][dʒʌst][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] ,
For just a moment he was so angry he could not speak ,
为了 只是 一个 片刻 他 曾是 所以 生气的 他 可以 不是 说话 ,

他气得一时说不出话来。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membə] [ðæt] [ɪf] ['dʒɪm] [left] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wəd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn]
and then he remembered that if Jim left him he would have to wait on
和 然后 他 记得 那 如果 吉姆 左边 他 他 会 有 到 等待 在
[treɪd] [ænd; ʌnd] [wəd] [hæv; həv][tuː; tə] ['dɪkə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] ['tiːmstəz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
trade and would have to dicker with the strange teamsters regarding the
贸易 和 会 有 到 还价 和 这 奇怪的 卡车司机 关于 这
[rɪ'perɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] ['hɑːrnɪs] .
repairing of the work harness .
维修 的 这 工作 马具 .

然后他想起，如果吉姆离开他，他就得等待交易，还得和那些古怪的车夫讨价还价，才能修理工作用具。
[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bentʃ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
Bending over the bench he worked for an hour in silence .
弯曲 超过 这 长椅 他 工作 为了 一个 小时 在 沉默 .
他弯着腰趴在工作台上，默默地工作了一个小时。

[ðen] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [dɪˈmændɪŋ] [æn; ən][ekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
Then , instead of demanding an explanation of the rude familiarity with which
然后 , 反而 的 要求 一个 解释 的 这 粗鲁的 熟悉 和 哪个
['dʒɪm][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ,
Jim had treated him ,
吉姆 有 治疗 他 ,
然后，他没有要求吉姆解释为何对他如此粗鲁亲昵，

[hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .
he began to explain .
他 开始 到 解释 .
他开始解释。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , ['dʒɪm] , ” [hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] , “ [dəʊnt][juː; jʊ] [peɪ] ['eni] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] .
“ **Now look here , Jim ,** “ **he pleaded ,** “ **don't you pay any attention to me** .
“ 现在 看 这里 , 吉姆 , “ 他 恳求 , “ 不 你 支付 任何 注意力 到 我 .
“吉姆，听我说，”他恳求道，“别理我。”

[juː; jʊ][duː;][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [hɪr] .
You do as you please here .
你 做 作为 你 请 这里 .
在这里，你想做什么就做什么。

[dəʊnt][juː; jʊ] [peɪ] ['eni] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] .
Don't you pay any attention to me .
不 你 支付 任何 注意力 到 我 .
别理我。

“ ['dʒɪm] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [lɪt] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **Jim said nothing , but a smile of triumph lit up his face** .
“ 吉姆 说 没有什么 , 但 一个 微笑 的 胜利 点燃向上 他的 脸 .
吉姆什么也没说，但脸上却露出了胜利的笑容。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Late in the afternoon he left the shop .
晚的 在 这 下午 他 左边 这 店铺 .
当天下午早些时候，他离开了商店。

“ [ɪf] ['eni] [wʌn] [kʌmz] [ɪn] , [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] .
“ **If any one comes in , tell them to wait** .
“ 如果 任何 一 来 在 , 告诉 他们 到 等待 .
“如果有人进来，告诉他们稍等。”

[aɪ][wəʊnt][biː; bi] [ɡɔːn] ['veri] [lɔːŋ] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈɪnsələntli] .
I won't be gone very long , “ **he said insolently** .
我 惯于 是 已消失 非常 长的 , “ 他 说 傲慢地 .
“我不会离开太久，”他傲慢地说。

[ˈdʒɪm] [went] [ˈɪntuː] [ben] [ˈhɛdʒ] [səˈluːn] [ænd; ənd][tuːld][ðə; ði] [ˈbɑːrtendər] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsperɪmənt]
Jim went into Ben Head's saloon and told the bartender how his experiment
吉姆 去 进入 本 头部 酒吧 和 讲述 这 调酒师 如何 他的 实验
[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .
had come out .
有 来 出去 .

吉姆走进本·海德的酒吧，告诉酒保他的实验结果如何。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [ˈleɪtər][tuːld][frʌm; frəm] [stɔːr] [tuː; tə] [stɔːr] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t]
The story was later told from store to store up and down the Main Street
这 故事 曾是 之后 讲述 从 店铺 到 店铺 向上 和 向下 这 主要的 街道
[ʌv; əv] [ˈbɪdweɪl] .
of Bidwell .
的 比德韦尔 .

后来，这个故事在比德韦尔大街上的各家店铺里传开了。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði][dʒæm][pɑːt] ,
“ **He was like a boy who has been caught with his hand in the jam pot ,**
” 他 曾是 喜欢 一个 男生 WHO 有 到过 捕捉 和 他的 手 在 这 果酱 锅 ,
“他就像一个把手伸进果酱罐里被抓到的孩子一样，

” [ˈdʒɪm] [ɪkˈspleɪnd] .
“ **Jim explained .**
” 吉姆 解释 .

吉姆解释道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ **I can't think what's the matter with him .**
” 我 不能 思考 是什么 这 事情 和 他 .

“我想不明白他到底怎么了。”

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] , [ˈjuːz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪkt] [ˈdʒɪm] [ˈɡɪbsən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Had I been in his , shoes I would have kicked Jim Gibson out of the shop .
有 我 到过 在 他的 , 鞋 我 会 有 踢 吉姆 吉布森 出去 的 这 店铺 .
如果我是他，我肯定会把吉姆·吉布森赶出店外。

[hiː; hi][tuːld][em ˈiː][nɑːt][tuː; tə] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [æz; əz]
He told me not to pay any attention to him and to run the shop as
他 讲述 我 不是 到 支付 任何 注意力 到 他 和 到 跑步 这 店铺 作为
[aɪ] [pliːzd] .
I pleased .
我 高兴 .

他告诉我不要理会他，让我按自己的意愿经营店铺。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
Now what do you think of that ?
现在 什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样？

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [oʊnz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɑːp] [ænd; ənd]
Now what do you think of that for a man who owns his own shop and
现在 什么 做 你 思考 的 那 为了 一个 男人 WHO 拥有 他的 自己的 店铺 和
[hæz; həz] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ?
has money in the bank ?
有 钱 在 这 银行 ?

那么，对于一个拥有自己店铺并且银行里有存款的人来说，你觉得这怎么样？

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [wɜːrk][fɔːr; fər][dʒoʊ] [ˈeni] [mɔːr] .
I tell you , I don't know how it is , but I don't work for Joe any more .
我 告诉 你 , 我 不 知道 如何 它 是 , 但 我 不 工作 为了 乔 任何 更多的 .

说实话，我也不知道具体情况，但我已经不再为乔工作了。

[hi:; hi] [wɜ:rkz] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
He works for me .
他 作品 为了 我 :

他是我的员工。

[sʌm; səm] [dei] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ʌ:p] ['kæʒuəl] - [laɪk]
Some day you come in the shop casual - like
一些 天 你 来 在 这 店铺 随意的 - 喜欢

有一天，你像个普通人一样走进店里。

[ænd; ənd] [aɪl] [bɔ:s] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
and I'll boss him around for you .
和 患病的 老板 他 大约 为了 你 :

我会替你指挥他。

[aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kʌm] [ə'baʊt] ,
I'm telling you I don't know how it is that it come about ,
我是 讲述 你 我 不 知道 如何 它 是 那 它 来 关于 ,

我告诉你，我也不知道这是怎么发生的。

[bʌt; bət][aɪm][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌ:p] [æz; əz] [fɔr] [æz; əz][ðə; ði]['dev(ə)] .
but I'm the boss of the shop as sure as the devil .
但 我是 这 老板 的 这 店铺 作为 当然 作为 这 魔鬼 :

但我绝对是这家店的老板。

" [ɔ:l] [ʌv; əv] ['bɪ,dwɛl] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɪt'self] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ɪt'self] ['kwɛstʃənz] .
" All of Bidwell was looking at itself and asking itself questions .
" 全部 的 比德韦尔 曾是 寻找 在 本身 和 问 本身 问题 :

“比德韦尔的所有人都在审视自身，并提出各种问题。”

[ed] [hɔ:l] ,
Ed Hall ,
艾德 大厅 ,

埃德·霍尔

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:rpəntɜ:z] [ə'prentɪs] [ɜ:rɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ə; eɪ] [wi:k]
who had been a carpenter's apprentice earning but a few dollars a week
WHO 有 到过 一个 木匠的 学徒 收入 但 一个 很少 美元 一个 星期

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
with his master ,
和 他的 掌握 ,

他曾是木匠的学徒，每周只能跟师傅挣几美元。

[ben] ['pi:lər] ,
Ben Peeler ,
本 削皮器 ,

本·皮勒

[wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔ:rmən] [ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] - ['kʌtər] ['fækt(ə)rɪ][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv] ['twenti]
was now foreman in the corn - cutter factory and received a salary of twenty
曾是 现在 领班 在 这 玉米 - 刀具 工厂 和 已收到 一个 薪水 的 二十

- [faɪv] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] ['evri] ['sætərdeɪ] [naɪt] .
- five dollars every Saturday night .
- 五 美元 每一个 周六 夜晚 :

他现在是玉米收割机厂的工头，每周六晚上能领到 25 美元的工资。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] ['mʌni] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [dri:md] [ʌv; əv] [ɜ:rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] .
It was more money than he had ever dreamed of earning in a week .
它 曾是 更多的 钱 比 他 有 曾经 梦见 的 收入 在 一个 星期 :

这比他做梦都想不到一周能赚到的钱还要多。

and turned to wink at the men loafing in the shop .
和 转向 到 眨眼 在 这 男人 游手好闲 在 这 店铺 .

然后他转身朝店里闲逛的男人们眨了眨眼。

[ˈleɪtər][hi:; hi] [θɔ:t] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmætər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsa:ri] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [əkˈseptɪd]
Later he thought about the matter and was sorry he had not accepted
之后 他 想法 关于 这 事情 和 曾是 对不起 他 有 不是 公认
[ðə; ði] [nu:] [ˈtaɪt(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈprəʊtest] .
the new title without protest .
这 新的 标题 没有 反对 .

后来他仔细考虑了这件事，后悔当初没有毫无异议地接受新的头衔。

“ [wel] , [aɪm] [ˈfɔ:rmən] ,
“ **Well , I'm foreman ,**
” 出色地 , 我是 领班 ,

“嗯，我是工头。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [noʊn] [ænd; ənd] [fu:ld] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ]
and a lot of the young fellows I've always known and fooled around with
和 一个 很多 的 这 年轻的 伙伴们 我已经 总是 已知 和 被骗了 大约 和
[wɪl] [bi:; bi] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈʌndər][em ˈi:] ,
will be working under me ,
将要 是 在职的 在下面 我 ,

许多我一直认识并一起玩耍的年轻小伙子们都将在我手下工作。

“ [hi:; hi][tuʊld] [hɪmˈself] .
“ **he told himself .**
” 他 讲述 他自己 .

他对自己说。

“ [aɪ][kɑ:nt][bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [θɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
“ **I can't be getting thick with them .**
” 我 不能 是 获得 厚的 和 他们 .

“我不能和他们搞混。”

“ [ed] [wɔ:kt] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ˈfi:lɪŋ] [ˈveri] [ˈki:nli] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [plɛs] [ɪn]
“ **Ed walked along the street feeling very keenly the importance of his new place in**
” 艾德 步行 沿着 这 街道 感觉 非常 敏锐地 这 重要性 的 他的 新的 地方 在
[ðə; ði] [kəˈmju:nəti] .
the community .
这 社区 .

“埃德沿着街道走着，深刻地感受到自己在社区中新地位的重要性。”

[ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri][wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈdɑ:lər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
Other young fellows in the factory were getting a dollar and a half a day .
其他 年轻的 伙伴们 在 这 工厂 是 获得 一个 美元 和 一个 一半 一个 天 .

工厂里其他年轻小伙子一天能挣一块五毛钱。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [hi:; hi][gɑ:t] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɑ:ləz, ˈdɔləz] , [ˈɔ:lmoʊst] [θri:] [taɪmz]
At the end of the week he got twenty - five dollars , almost three times
在 这 结尾 的 这 星期 他 得到 二十 - 五 美元 , 几乎 三 时代
[æz; əz] [mʌtʃ] .
as much .
作为 很多 .

一周结束时，他拿到了 25 美元，几乎是原来的三倍。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [su:ˌpɪriˈɔ:rəti] .
The money was an indication of superiority .
这 钱 曾是 一个 指示 的 优势 .

金钱是优越感的象征。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] .
There could be no doubt about that .
那里 可以 是 不 怀疑 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

[ˈevər] [sɪns] [hiː hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈoʊldər][men] [spiːk] [rɪˈspektfəli]
Ever since he had been a boy he had heard older men speak respectfully
曾经 自从 他 有 到过 一个 男生 他 有 听到 老 男人 说话 尊敬
[ʌv; əv][men] [huː] [pəˈzest] [ˈmʌni] .
of men who possessed money .
的 男人 WHO 拥有 钱 .

从孩提时代起，他就经常听到年长的男人们对有钱人表示尊敬。

“ [get] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ” [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [jʌŋ] [men] , [wen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ˈsɪriəsli] .
“ Get on in the world , ” they said to young men , when they talked seriously .
“ 得到 在 在 这 世界 , ” 他们 说 到 年轻的 男人 , 什么时候 他们 谈话 严重地 .
“努力奋斗吧,”他们严肃地对年轻人说。

[əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [priˈtend] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] [ˈmʌni] .
Among themselves they did not pretend that they did not want money .
之中 他们自己 他们 做过 不是 假装 那 他们 做过 不是 想 钱 .
他们私下里并不掩饰自己不想赚钱。

“ [ɪts] [ˈmʌni] [meɪks] [ðə; ði] [mer] [goʊ] , ” [ðeɪ] [sed] .
“ It's money makes the mare go , ” they said .
“ 它是 钱 制作 这 母马 去 , ” 他们 说 .
“金钱能让母马前进,”他们说。

[daʊn] [meɪn] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈsentrəl] [træks] [ed] [went] ,
Down Main Street to the New York Central tracks Ed went ,
向下 主要的 街道 到 这 新的 约克 中央 轨道 艾德 去 ,
埃德沿着主街走到纽约中央铁路的铁轨旁。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n] .
and then turned out of the street and disappeared into the station .
和 然后 转向 出去 的 这 街道 和 消失 进入 这 车站 .
然后他转身离开街道，消失在车站里。

[ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [treɪn] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɜː; wɜːz] [dɪˈzɜːrtɪd] .
The evening train had passed and the place was deserted .
这 晚上 火车 有 通过了 和 这 地方 曾是 荒凉的 .
晚班火车已经驶过，这里空无一人。

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪmli] [ˈlaɪtɪd] [ˈweɪtɪŋ] - [ruːm] .
He went into the dimly lighted waiting - room .
他 去 进入 这 依稀 照明 等待 - 房间 .
他走进了灯光昏暗的候诊室。

[æn; ən] [ɔɪl] [læmp] , [tɜːrnd] [loʊ] ,
An oil lamp , turned low ,
一个 油 灯 , 转向 低的 ,
一盏油灯，调得很暗。

[ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbrækɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ]
and fastened by a bracket to the wall made a little circle of light in a
和 系紧 经过 一个 括号 到 这 墙 制成 一个 小的 圆圈 的 光 在 一个
[ˈkɔːrnər] .
corner .
角落 .
用支架固定在墙上，在角落里形成了一小圈光亮。

[ðə; ði] [ruːm] [wɜː; wɜːz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪntri] [deɪ] , [kəʊld]
The room was like a church in the early morning of a wintry day , cold
这 房间 曾是 喜欢 一个 教会 在 这 早期的 早晨 的 一个 冬季 天 , 寒冷的
[ænd; ənd] [stɪl] .
and still .
和 仍然 .
房间就像冬日清晨的教堂，寒冷而寂静。

[hiː; hi] [went] ['hɜːrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
He went hurriedly to the light , and taking the roll of money from his
他 去 匆匆 到 这 光 , 和 采取 这 卷 的 钱 从 他的
[ˈpɑːkɪt] , [ˈkaʊntɪd] [aɪ ˈtiː] .
pocket , counted it .
口袋 , 计数 它 .

他急忙走到灯光下，从口袋里掏出一卷钱，数了起来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈplætˌfɔːrm][ˈɔːlməʊst][tuː; tə][meɪn]
Then he went out of the room and along the station platform almost to Main
然后 他 去 出去 的 这 房间 和 沿着 这 车站 平台 几乎 到 主要的
[ˈstriːt] ,
Street ,
街道 ,

然后他走出房间，沿着车站站台走到几乎大街的地方。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][ˈsætɪsfɑɪd] .
but was not satisfied .
但 曾是 不是 使满意 .

但他并不满意。

[ɑːn][æn; ən] [ˈɪmpʌls] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ruːm] [əˈgen] [ænd; ənd] ,
On an impulse he returned to the waiting room again and ,
在 一个 冲动 他 返回 到 这 等待 房间 再次 和 ,
他一时冲动又回到了候诊室，

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] ,
late in the evening on his way home ,
晚的 在 这 晚上 在 他的 方式 家 ,

傍晚时分，在他回家的路上，

[hiː; hi] [stɔːpt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]
he stopped there for a final counting of the money before he went to
他 停止 那里 为了 一个 最终的 计数 的 这 钱 前 他 去 到
[bed] .
bed .
床 .

他停下来，在睡觉前最后清点了一下钱。

[ˈpiːtər] [fraɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [huː] [wʌz; wəz][klɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['bɪdweɪl]
Peter Fry was a blacksmith and had a son who was clerk in the Bidwell
彼得 炒 曾是 一个 铁匠 和 有 一个 儿子 who 曾是 职员 在 这 比德韦尔
[hoʊˈtel] .
Hotel .
酒店 .

彼得·弗莱是一名铁匠，他的儿子在比德韦尔酒店当职员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [ˈjʌŋ] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrli] [ˈjeləʊ] [her] [ænd; ənd] [ˈwɔːtəri] [bluː] [aɪz]
He was a tall young fellow with curly yellow hair and watery blue eyes
他 曾是 一个 高的 年轻的 同伴 和 卷曲 黄色的 头发 和 水状的 蓝色的 眼睛
[ænd; ənd] [smoʊkt] [sɪgə'rets] ,
and smoked cigarettes ,
和 熏制 香烟 ,

他是个身材高挑的年轻人，有着卷曲的黄色头发和水汪汪的蓝色眼睛，而且抽烟。

[ə; eɪ][ˈhæbɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈfens] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnɒstrəlz][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz] .
a habit that was an offense to the nostrils of the men of his times .
一个 习惯 那 曾是 一个 罪行 到 这 鼻孔 的 这 男人 的 他的 时代 .

这种习惯令当时的男士们感到难以忍受。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈdʒeɪkəb] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn] [dɪˈrɪzn] [ˈfɪzi] [fraɪ] .
His name was Jacob , but he was called in derision Fizzy Fry .
他的 姓名 曾是 雅各布 , 但 他 曾是 称为 在 嘲笑 气泡 炒 :
他的名字叫雅各布, 但人们嘲笑他叫他“菲兹·弗莱”。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd][hiː; hi][gɔːt][hɪz; ɪz] [miːlz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel]
The young man's mother was dead and he got his meals at the hotel
这 年轻的 男人的 母亲 曾是 死的 和 他 得到 他的 餐 在 这 酒店
[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [slept] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈɔːfɪs] .
and at night slept on a cot in the hotel office .
和 在 夜晚 睡着了 在 一个 婴儿床 在 这 酒店 办公室 :
这个年轻人的母亲已经去世了, 他在酒店吃饭, 晚上睡在酒店办公室的折叠床上。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpæ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈgeili] [ˈkʌlərd] [ˈnekˌtaɪz] [ænd; ənd] [ˈweskɪts] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
He had a passion for gayly colored neckties and waistcoats and was
他 有 一个 热情 为了 同性恋地 有色 领带 和 马甲 和 曾是
[fərˈevər] [ˈtraɪɪŋ] [ˌʌnsəkˈsesfəli] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈten](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈgɜːlz] .
forever trying unsuccessfully to attract the attention of the town girls .
永远 尝试 不成功 到 吸引 这 注意力 的 这 镇 女孩们 :
他酷爱色彩艳丽的领带和马甲, 总是试图吸引镇上姑娘们的注意, 但总是以失败告终。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [met] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] , [ðeɪ] [dɪd][naːt] [spiːk] [tuː; tə] [iːt] [ˈʌðər] .
When he and his father met on the street , they did not speak to each other .
什么时候 他 和 他的 父亲 遇见 在 这 街道 , 他们 做过 不是 说话 到 每个 其他 :
他和父亲在街上相遇时, 两人没有说话。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [stɔːpt] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Sometimes the father stopped and stared at his son .
有时 这 父亲 停止 和 凝视 在 他的 儿子 :
有时父亲会停下来, 凝视着儿子。

“ [haʊ] [dɪd][aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
” **How did I happen to be the father of a thing like that ?**
” 如何 做过 我 发生 到 是 这 父亲 的 一个 事物 喜欢 那 ?
“我怎么会成为那样的东西的父亲呢? ”

“ [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [əˈlaʊd] .
” **he muttered aloud .**
” 他 低声说道 大声 :
他低声嘟囔道。

[ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] - [ˈʃoʊldərd] , [ˈhevɪli] [bɪlt] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊʃi] [blæk]
The blacksmith was a square - shouldered , heavily built man with a bushy black
这 铁匠 曾是 一个 正方形 - 肩部 , 重度 建造 男人 和 一个 茂密的 黑色的
[bɪrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [vɔɪs] .
beard and a tremendous voice .
胡须 和 一个 巨大的 嗓音 :
铁匠身材魁梧, 肩膀宽阔, 留着浓密的黑色胡须, 嗓门洪亮。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hiː; hi] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeθədɪst] [ˈkwaiər] ,
When he was a young man he sang in the Methodist choir ,
什么时候 他 曾是 一个 年轻的 男人 他 唱 在 这 卫理公会 唱诗班 ,
他年轻时曾在卫理公会唱诗班唱歌。

[bʌt; bət][ˈæftər][hɪz; ɪz][waɪf] [daɪd][hiː; hi] [stɔːpt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][brɪˈgæŋ] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]
but after his wife died he stopped going to church and began putting his
但 后 他的 妻子 死亡 他 停止 去 到 教会 和 开始 推杆 他的
[vɔɪs] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈjuːzɪz] .
voice to other uses .
嗓音 到 其他 用途 :
但妻子去世后, 他便不再去教堂, 开始将自己的声音用于其他用途。

[hi:; hi] [smʊkt] [ə; ei] [ɔ:rt] [kleɪ] [paɪp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [blæk] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ][ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət]
He smoked a short clay pipe that had become black with age and that at
他 熏制 一个 短的 黏土 管道 那 有 变得 黑色的 和 年龄 和 那 在
[naɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [blæk] ['kɜ:rlɪ] [bɪrd] .
night could not be seen against his black curly beard .
夜晚 可以 不是 是 已见 反对 他的 黑色的 卷曲 胡须 .

他抽着一根因年代久远而变黑的短陶土烟斗，夜里，烟斗在他浓密的黑色卷须下几乎看不见。

[smʊk] [rʊld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [klʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv]
Smoke rolled out of his mouth in clouds and appeared to come up out of
抽烟 滚动 出去 的 他的 嘴 在 云 和 出现 到 来 向上 出去 的
[hɪz; ɪz] ['belɪ] .
his belly .
他的 腹部 .

浓烟从他口中滚滚而出，仿佛是从他的腹部冒出来的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; ei][vɑ:l'kænɪk] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,
He was like a volcanic mountain and was called ,
他 曾是 喜欢 一个 火山 山 和 曾是 称为 ,
他就像一座火山，被称为

[baɪ][ðə; ðɪ][men] [hu:] [loʊft] [ɪn] ['bɜ:rdɪ] ['spɪŋks] - [drʌg] [stɔ:r] , ['smʊki] [pi:t] .
by the men who loafed in Birdie Spinks ' drug store , Smoky Pete .
经过 这 男人 WHO 闲逛 在 小鸟 斯平克斯 - 药品 店铺 , 烟 皮特 .
由在伯蒂·斯平克斯的药店“烟熏皮特”闲逛的男人们创作。

['smʊki] [pi:t] [wʌz; wəz][ɪn] [mɔ:r] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] [laɪk] [ə; ei] ['maʊnt(ə)n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ɪ'rʌpʒənz] .
Smoky Pete was in more ways than one like a mountain given to eruptions .
烟 皮特 曾是 在 更多的 方式 比 一 喜欢 一个 山 给定 到 喷发 .
烟熏皮特在很多方面都像一座会喷发的山。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][get] [drʌŋk] ,
He did not get drunk ,
他 做过 不是 得到 醉 ,
他没有喝醉。

[bʌt; bət] ['æftər][hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] [hi:; hi][gɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [drɪŋks] [ʌv; əv]
but after his wife died he got into the habit of having two or three drinks of
但 后 他的 妻子 死亡 他 得到 进入 这 习惯 的 拥有 二 或者 三 饮料 的
['wɪski] ['evri] ['i:vniŋ] .
whisky every evening .
威士忌酒 每一个 晚上 .
但妻子去世后，他养成了每晚喝两三杯威士忌的习惯。

[ðə; ðɪ] ['wɪski] [ɪn'fleɪmd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hi:; hi] [stroʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [meɪn] [stri:t] ,
The whisky inflamed his mind and he strode up and down Main Street ,
这 威士忌酒 发炎的 他的 头脑 和 他 大步走 向上 和 向下 主要的 街道 ,
威士忌刺激了他的神经，他沿着大街来回踱步。

['redi] [tu:; tə] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn][hɪz; ɪz] [aɪ] ['laɪtɪd] [ə'pɑ:n] .
ready to quarrel with any one his eye lighted upon .
准备好 到 争吵 和 任何 一 他的 眼睛 照明 之上 .
他随时准备和任何他目光所及的人争吵。

[hi:; hi][gɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['rɔ:rɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['felʊʃ] ['sɪtənz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['rɪblɪd'raɪbɔ:ld]
He got into the habit of roaring at his fellow citizens and making ribald
他 得到 进入 这 习惯 的 咆哮 在 他的 同伴 公民 和 制作 粗俗的
[dʒʊks][æt; ət][ðər; ðər] [ɪk'spens] .
jokes at their expense .
笑话 在 他们的 费用 .
他养成了对着同胞咆哮、拿他们开低俗玩笑的习惯。

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪn][æn; ən] [ɑːd] [wei] [ðə; ði]
Every one was a little afraid of him and he became in an odd way the
每一个 一 曾是 一个 小的 害怕的 的 他 和 他 成为 在 一个 奇怪的 方式 这
[ˈɡɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈmɔrəlz] .
guardian of the town morals .
监护人 的 这 镇 德 .
每个人都有点怕他，他以一种奇怪的方式成为了镇上道德的守护者。

[ˈsændi] [ˈferɪs] , [ə; eɪ] [haʊs] [ˈpeɪntər] , [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkəd] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [səˈpɔːrt] [hɪz; ɪz]
Sandy Ferris , a house painter , became a drunkard and did not support his
沙 费里斯 , 一个 房子 画家 , 成为 一个 酒鬼 和 做过 不是 支持 他的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .
桑迪 费里斯是一名油漆工，他酗酒成性，不肯养家糊口。

[ˈsmoʊki] [piːt] [əˈbjuːzd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [striːts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [men] .
Smoky Pete abused him in the public streets and in the sight of all men .
烟 皮特 受虐 他 在 这 民众 街道 和 在 这 视线 的 全部 男人 .
斯莫基·皮特当着众人的面辱骂他。

“ [juː; jʊ] [tʃiːp] [θɪŋ] , [ˈwɔːrmɪŋ] [jɔː; jər] [ˈbelɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪski] [waɪl] [ˈdʒuːr] [ˈtʃɪldrən] [friːz] ,
“ **You cheap thing , warming your belly with whisky while jour children freeze ,**
“ 你 便宜的 事物 , 变暖 你的 腹部 和 威士忌酒 尽管 一天 孩子们 冻结 ,
你这个吝啬鬼，一边喝着威士忌暖肚子，一边让你的孩子挨冻。

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][traɪ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ?
why don't you try being a man ?
为什么 不 你 尝试 存在 一个 男人 ?
你为什么不试着做个男人呢？

“ [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ˈpeɪntər] ,
“ **he shouted at the house painter ,**
“ 他 喊叫 在 这 房子 画家 ,
他冲着油漆工大喊：“

[huː] [ˈstæɡərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ɪn,təːksɪˈkeɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
who staggered into a side street and went to sleep off his intoxication in a
WHO 交错 进入 一个 边 街道 和 去 到 睡觉 离开 他的 中毒 在 一个
[stɔːl] [ɪn] [klaɪd] [ˈnebəz] - [ˈlɪvəri] [bɑːrn] .
stall in Clyde Neighbors ' livery barn .
摊位 在 克莱德 邻居 - 涂装 谷仓 .
他跟跄地走进一条小巷，在克莱德·内伯斯马厩的一个马厩里睡着了，以缓解醉酒的症状。

[ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpeɪntər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][kraɪ][ænd; ənd]
The blacksmith kept at the painter until the whole town took up his cry and
这 铁匠 保留 在 这 画家 直到 这 所有的 镇 采取 向上 他的 哭 和
[ðə; ði] [səˈluːn] [bɪˈkeɪm] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] .
the saloons became ashamed to accept his custom .
这 酒吧 成为 羞愧 到 接受 他的 风俗 .
铁匠不停地找油漆工的麻烦，直到全镇的人都跟着他叫嚣，就连酒吧也羞于接待他了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] .
He was forced to reform .
他 曾是 强制 到 改革 .
他被迫改过自新。

[ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [dɪd][nɑːt] , [haʊˈevər] , [dɪˈskrɪmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ˈvɪktəms] .
The blacksmith did not , however , discriminate in the choice of victims .
这 铁匠 做过 不是 , 然而 , 辨析 在 这 选择 的 受害者 .
然而，铁匠在选择受害者时并没有区别对待。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔ:rmər] .
His was not the spirit of the reformer .
他的 曾是 不是 这 精神 的 这 改革者 .
他缺乏改革者的精神。

[ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv] ['bɪdwəl] ,
A merchant of Bidwell ,
一个 商人 的 比德韦尔 ,
比德韦尔的一位商人，

[hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['haɪli] [rɪˈspektɪd] [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][æn; ən]['eldər][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ]
who had always been highly respected and who was an elder in his church
WHO 有 总是 到过 高度 受人尊敬 和 WHO 曾是 一个 长老 在 他的 教会
,
,
,
他一直备受尊敬，是教会的长老。

[went] [wʌn] ['i:vniŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] [ænd; ənd][ðər; ðər][gɑ:tɪ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ə; eɪ]
went one evening to the county seat and there got into the company of a
去 一 晚上 到 这 县 座位 和 那里 得到 进入 这 公司 的 一个
[noʊˈtɔ:riəs] ['wʊmən] [noʊn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [æz; əz] [nel] ['hʌntər] .
notorious woman known throughout the county as Nell Hunter .
臭名昭著 女士 已知 自始至终 这 县 作为 内尔 猎人 .
一天晚上，他去了县城，在那里结识了全县臭名昭著的女人内尔·亨特。

[ðə; ði] [tu:] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'lu:n] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [si:n]
The two went into a little room at the back of a saloon and were seen
这 二 去 进入 一个 小的 房间 在 这 后退 的 一个 酒吧 和 是 已见
[baɪ] [tu:] ['bɪdwəl] [jʌŋ] [men] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['i:vniŋ]
by two Bidwell young men who had gone to the county seat for an evening
经过 二 比德韦尔 年轻的 男人 WHO 有 已消失 到 这 县 座位 为了 一个 晚上
[ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
of adventure .
的 冒险 .

两人走进一家酒吧后面的一个小房间，被两个来自比德韦尔的年轻人看到了，这两个年轻人当晚前往郡治是为了寻求刺激。
[wen] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] , [neɪmd] [pen] [bek] , [ˈri:əlaɪzd] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [si:n] ,
When the merchant , named Pen Beck , realized he had been seen ,
什么时候 这 商人 , 命名 笔 贝克 , 已实现 他 有 到过 已见 ,
当这位名叫彭·贝克的商人意识到自己被人看到了时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪndɪ'skreʃn] [wʊd] [bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm]
he was afraid the tale of his indiscretion would be carried to his home
他 曾是 害怕的 这 故事 的 他的 轻率 会 是 携带 到 他的 家
[taʊn] ,
town ,
镇 ,
他担心自己不检点的行为会被传回家乡。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['wʊmən] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
and left the woman to join the young men .
和 左边 这 女士 到 加入 这 年轻的 男人 .
然后他留下那女子，去和那些年轻男子们在一起。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [mæn] , [bʌt; bət][brɪ'ɡæən][æɪt; ət][wʌns][tuː; tə] [baɪ] [drɪŋks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
He was not a drinking man , but began at once to buy drinks for his
他 曾是 不是 一个 喝 男人 , 但 开始 在 一次 到 买 饮料 为了 他的
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

他原本不喝酒，但立刻开始给同伴们买酒。

[ðə; ði] [θriː] [gɔ:t] ['veri] [drʌŋk] [ænd; ənd][droʊv] [hoʊm] [tə'geðər] [leit] [æɪt; ət] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪɡ] [ðə; ði]
The three got very drunk and drove home together late at night in a rig the
这 三 得到 非常 醉 和 驾驶 家 一起 晚的 在 夜晚 在 一个 钻井平台 这
[jʌŋ] [men][hæd; həd][haɪrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [frʌm; frəm] [klaɪd] ['nebəz] .
young men had hired for the occasion from Clyde Neighbors .
年轻的 男人 有 雇用 为了 这 场合 从 克莱德 邻居 .

三人喝得酩酊大醉，深夜驾驶着他们从克莱德·内伯斯那里租来的卡车一起回家。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [kept] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
On the way the merchant kept trying to explain his presence in the company of
在 这 方式 这 商人 保留 尝试 到 解释 他的 在场 在 这 公司 的
[ðə; ði] ['wʊmən] .
the woman .
这 女士 .

一路上，商人不停地试图解释他为什么会和那个女人在一起。

“ [daʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] , ” [hiː; hi][ʔːdʒd] .
“ **Don't say anything about it , ” he urged** .
” 不 说 任何事物 关于 它 , ” 他 敦促 .

“别把这件事说出去，”他叮嘱道。

“ [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɪsʌndər'stʊd] .
“ **It would be misunderstood** .
” 它 会 是 被误解 .

“这会引起误解。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huːz] [sʌn][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] .
I have a friend whose son has been taken in by the woman .
我 有 一个 朋友 谁 儿子 有 到过 已采取 在 经过 这 女士 .

我有个朋友，他的儿子被那个女人收养了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .
I was trying to get her to let him alone .
我 曾是 尝试 到 得到 她 到 让 他 独自的 .

我当时想让她别再打扰他了。

“ [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɔ:f][hɪz; ɪz]
“ **The two young men were delighted that they had caught the merchant off his**
” 这 二 年轻的 男人 是 高兴极了 那 他们 有 捕捉 这 商人 离开 他的
[gɑːrd] .
guard .
警卫 .

“两个年轻人很高兴他们趁商人不备下手了。”

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [ðeɪ] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
“ **It's all right , ” they assured him** .
” 它是 全部 正确的 , ” 他们 保证 他 .

“没关系，”他们安慰他说。

“ [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [tel] [jɜː; jər] [waɪf] [ɔːr][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][jɜː; jər]
“ Be a good fellow and we won't tell your wife or the minister of your
“ 是 一个 好的 同伴 和 我们 惯于 告诉 你的 妻子 或者 这 部长 的 你的
[tʃɜːrtʃ] .
church .
教会 .

“做个好人，我们就不会告诉你的妻子或你们教会的牧师。”

“ [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [drɪŋks] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] ,
“ When they had all the drinks they could carry ,
“ 什么时候 他们 有 全部 这 饮料 他们 可以 携带 ,

“当他们把能拿的酒都喝光了之后，

[ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌɡi] [ænd; ənd][bɪˈɡæən][tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði] [hɔːrs] .
they got the merchant into the buggy and began to whip the horse .
他们 得到 这 商人 进入 这 有缺陷的 和 开始 到 鞭 这 马 .

他们把商人弄上马车，然后开始鞭打马匹。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [hæf] [wei] [tuː; tə] [ˈbɪdwel] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː]
They had driven half way to Bidwell and all of them had fallen into
他们 有 驱动 一半 方式 到 比德韦尔 和 全部 的 他们 有 倒下 进入

[ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [sliːp] ,
a drunken sleep ,
一个 醉 睡觉 ,

他们开车到了比德韦尔一半的路程，然后所有人都醉醺醺地睡着了。

[wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [brˈkeɪm] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
when the horse became frightened at something in the road and ran away .
什么时候 这 马 成为 害怕 在 某物 在 这 路 和 跑 离开 .

马匹被路上的什么东西吓到了，然后跑开了。

[ðə; ði] [ˈbʌɡi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][roʊd] .
The buggy was overturned and they were all thrown into the road .
这 有缺陷的 曾是 翻覆 和 他们 是 全部 抛掷 进入 这 路 .

马车翻了，他们都被甩到了路上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hæd; həd][æn; ən][ɑːrm][ˈbroʊkən][ænd; ənd][pen] [ˈbeks] [koʊt] [wʌz; wəz]
One of the young men had an arm broken and Pen Beck's coat was
一 的 这 年轻的 男人 有 一个 手臂 破碎的 和 笔 贝克的 外套 曾是

[ˈɔːlmoʊst][tɔːrn][ɪn] [tuː] .
almost torn in two .
几乎 撕裂 在 二 .

其中一名年轻人的胳膊骨折了，彭·贝克的衣服几乎被撕成了两半。

[hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [ˈdɑːktɜːz] [bɪl] [ænd; ənd] [ˈsetld] [wɪð; wɪθ] [klaɪd] [ˈnebəz] [fɔːr; fər]
He paid the young man's doctor's bill and settled with Clyde Neighbors for
他 有薪酬的 这 年轻的 男人的 医生的 账单 和 定居 和 克莱德 邻居 为了

[ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌɡi] .
the damage to the buggy .
这 损害 到 这 有缺陷的 .

他支付了这位年轻人的医疗费，并与克莱德·内伯斯就马车损坏的赔偿达成了和解。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [ədˈventʃər] [dɪd][nɑːt] [liːk] [aʊt] ,
For a long time the story of the merchant's adventure did not leak out ,
为了 一个 长的 时间 这 故事 的 这 商人的 冒险 做过 不是 泄露 出去 ,

很长一段时间，这位商人的奇遇故事都没有泄露出去。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][dɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [nuː] [aɪ ˈtiː] .
and when it did , but a few intimate friends of the young men knew it .
和 什么时候 它 做过 , 但 一个 很少 亲密的 朋友们 的 这 年轻的 男人 知道 它 .

事情确实发生了，但只有几个与这些年轻人关系密切的朋友知道。

[ðən][aɪ'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪrʒ] [ʌv; əv][ˈsmoʊki] [pi:t] .
Then it reached the ears of Smoky Pete .
然后 它 达到 这 耳朵 的 烟 皮特 .

然后，这消息传到了斯莫基·皮特的耳朵里。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [aɪ'ti:][hi:; hi][kəd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [ber] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˈi:vniŋ] [keɪm] .
On the day he heard it he could hardly bear to wait until evening came .
在 这 天 他 听到 它 他 可以 几乎 熊 到 等待 直到 晚上 来了 .

听到这个消息的那天，他简直迫不及待地想要等到晚上到来。

[hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə] [ben] [ˈhɛdz] [səˈlu:n] ,
He hurried to Ben Head's saloon ,
他 慌忙 到 本 头部 酒吧 ,

他匆匆赶到本·海德的酒吧，

[hæd; həd] [tu:] [drɪŋks] [ʌv; əv] [ˈwɪski] [ænd; ənd] [ðən] [went] [tu:; tə] [stænd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈləʊfəz] [brɪˈfɔ:r]
had two drinks of whisky and then went to stand with the loafers before
有 二 饮料 的 威士忌酒 和 然后 去 到 站立 和 这 乐福鞋 前

[ˈbɜ:rdi] [ˈspɪŋks] - [drʌg] [stɔ:r] .
Birdie Spinks' drug store .
小鸟 斯平克斯 - 药品 店铺 .

喝了两杯威士忌后，他和几个游手好闲的人一起站在了伯蒂·斯平克斯的药店前。

[æt; ət] [hæf] [pæst] [ˈsev(ə)n] [pen] [bek] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [meɪn] [stri:t] [frʌm; frəm] [ˈtʃeri] [stri:t] , [wer] [hi:; hi] [lɪvd] .
At half past seven Pen Beck turned into Main Street from Cherry Street, where he lived .
在 一半 过去的 七 笔 贝克 转向 进入 主要的 街道 从 樱桃 街道 , 在哪里 他 居住地 .

七点半，彭·贝克从他居住的樱桃街拐进了大街。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [blɔ:ks] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [brɪˈfɔ:r]
When he was more than three blocks away from the crowd of men before
什么时候 他 曾是 更多的 比 三 积木 离开 从 这 人群 的 男人 前

[ðə; ði] [drʌg] [stɔ:r] ,
the drug store ,
这 药品 店铺 ,

当他距离药店前的人群还有三个多街区的时候，

[ˈsmoʊki] [ˈpi:ts] [ˈrɔ:rɪŋ] [vɔɪs] [brɪˈgæŋ] [tu:; tə] [ˈkwestʃən] [hɪm; ɪm] .
Smoky Pete's roaring voice began to question him .
烟 皮特的 咆哮 嗓音 开始 到 问题 他 .

斯莫基·皮特的咆哮声开始质问他。

" [wel] , [ˈpeni] , [maɪ] [læd] , [soʊ][ju:; jʊ] [went] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [naɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ?
" **Well, Penny, my lad, so you went for a night among the ladies?**
" 出色地 , 一分钱 , 我的 小伙子 , 所以 你 去 为了 一个 夜晚 之中 这 女士们 ?

“哎呀，佩妮，我的孩子，你昨晚和女士们出去玩了？”

" [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" **he shouted** .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [ju:v] [bɪn] [ˈfu:lɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [gɜ:rl] , [nel] [ˈhʌntər] , [ˈoʊvər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [si:t] .
" **You've been fooling around with my girl, Nell Hunter, over at the county seat** .
" 你已经 到过 愚弄 大约 和 我的 女孩 , 内尔 猎人 , 超过 在 这 县 座位 .

“你一直在和我的女朋友内尔·亨特在县城那边鬼混。”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] .
I'd like to know what you mean .
ID 喜欢 到 知道 什么 你 意思是 .

我想知道你的意思。

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][eksplə'nei](ə)n][tu:; tə][em 'i:] .

You'll have to make an explanation to me .
你会 有 到 制作 一个 解释 到 我 .

你得给我一个解释。

" [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,

" The merchant stopped and stood on the sidewalk ,
" 这 商人 停止 和 站立 在 这 人行道 ,

“商人停下脚步，站在人行道上，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [tu:; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] [tɔ:r'mentər] [ɔ:r] [fli:] .

unable to decide whether to face his tormentor or flee .
无法 到 决定 无论 到 脸 他的 折磨者 或者 逃跑 .

他无法决定是面对折磨他的人还是逃跑。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][kwaɪət] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wen] [ðə; ði] ['hauswaɪvz] [ʌv; əv]

It was just at the quiet time of the evening when the housewives of
它 曾是 只是 在 这 安静的 时间 的 这 晚上 什么时候 这 家庭主妇 的

[ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['i:vniŋz] [wɜ:rk][ænd; ənd] [stʊd] ['restɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

the town had finished their evening's work and stood resting by the kitchen
这 镇 有 完成的 他们的 晚上 工作 和 站立 休息 经过 这 厨房

[dɔ:z] .

doors .

门 .

当时正值傍晚时分，镇上的家庭主妇们结束了一天的家务，正站在厨房门口休息。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][pen] [bek] [ðæt] ['smoʊki] ['pi:ts] [vɔɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][maɪl] .

It seemed to Pen Beck that Smoky Pete's voice could be heard for a mile .
它 似乎 到 笔 贝克 那 烟 皮特的 嗓音 可以 是 听到 为了 一个 英里 .

彭·贝克觉得，一英里外都能听到斯莫基·皮特的声音。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [feɪs] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪf] ['nesəsəri] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] .

He decided to face it out and if necessary to fight the blacksmith .
他 决定 到 脸 它 出去 和 如果 必要的 到 斗争 这 铁匠 .

他决定迎难而上，必要时甚至要和铁匠打一架。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ['hɜ:rɪdli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gru:p] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [drʌg] [stɔ:r] ,

As he came hurriedly toward the group before the drug store ,
作为 他 来了 匆匆 朝向 这 团体 前 这 药品 店铺 ,

他匆匆走向药店前的那群人，

['smoʊki] ['pi:ts] [vɔɪs] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [waɪld] [naɪt] .

Smoky Pete's voice took up the story of the merchant's wild night .
烟 皮特的 嗓音 采取 向上 这 故事 的 这 商人的 荒野 夜晚 .

烟熏皮特的声音接过了讲述商人疯狂一夜的故事。

[hi:; hi] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]

He stepped out from the men in front of the store and seemed to be
他 步 出去 从 这 男人 在 正面 的 这 店铺 和 似乎 到 是

[ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [stri:t] .

addressing himself to the whole street .
解决 他自己 到 这 所有的 街道 .

他从商店前的男人们中间走出来，似乎在对整条街的人讲话。

[kla:ks] , ['mɜ:tʃənts] , [ænd; ənd] ['kʌstəmərz] [rʌft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rz] .

Clerks , merchants , and customers rushed out of the stores .
职员 , 商人 , 和 顾客 匆忙 出去 的 这 商店 .

店员、商家和顾客纷纷涌出商店。

" [wel] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [soʊ][ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ][gɜ:rl] [nel] ['hʌntər] .

" Well , " he cried , " so you made a night of it with my girl Nell Hunter .
" 出色地 , " 他 哭 , " 所以 你 制成 一个 夜晚 的 它 和 我的 女孩 内尔 猎人 .

“好吧,”他喊道,“所以我和你女朋友内尔·亨特共度良宵。”

[wen] [ju:; jʊ][sæt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lu:n] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ]
When you sat with her in the back room of the saloon you didn't know I
什么时候 你 卫星 和 她 在 这 后退 房间 的 这 酒吧 你 没有 知道 我
[wʌz; wəz][ðer; ðər] .
was there .
曾是 那里 .

当你和她坐在酒吧后面的房间里时，你并不知道我在那里。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['teɪbl] .
I was hidden under a table .
我 曾是 隐 在下面 一个 桌子 .

我躲在桌子底下。

[ɪf] [ju:d] [dʌn] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][baɪt][hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ði] [nek] [aɪ'd][hæv; həv] [kʌm] [aʊt]
If you'd done anything more than bite her on the neck I'd have come out
如果 你会 完毕 任何事物 更多的 比 咬 她 在 这 脖子 ID 有 来 出去
[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][tu:; tə] [taɪm] .
and called you to time .
和 称为 你 到 时间 .

如果你做的不仅仅是咬她的脖子，我就会出来叫你回教室。

" [ˈsmoʊki] [pi:t] [broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] [læf] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)]
" **Smoky Pete broke into a roaring laugh and waved his arms to the people**
" 烟 皮特 打破 进入 一个 咆哮 笑 和 挥手 他的 武器 到 这 人们
[ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] .
gathered in the street and wondering what it was all about .
聚集 在 这 街道 和 好奇 什么 它 曾是 全部 关于 .

“烟熏皮特放声大笑，向聚集在街上想知道发生了什么事的人们挥舞着手臂。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əli] [dɪ'liʃəs] [spɔ:ts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
It was for him one of the really delicious spots of his life .
它 曾是 为了 他 一 的 这 真的 可口的 地点 的 他的 生活 .

对他来说，那是他一生中最美好的地方之一。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
He tried to explain to the people what he was talking about .
他 尝试 到 解释 到 这 人们 什么 他 曾是 说 关于 .

他试图向人们解释他所谈论的内容。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [nel] ['hʌntər] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'lu:n] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]
" **He was with Nell Hunter in the back room of a saloon over at the**
" 他 曾是 和 内尔 猎人 在 这 后退 房间 的 一个 酒吧 超过 在 这
[ˈkaʊnti] [si:t] ,
county seat ,
县 座位 ,

“当时他和内尔·亨特在县城附近一家酒吧的后屋里，

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **he shouted** .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" ['edgər] ['dʌŋkən] [ænd; ənd] [deɪv] ['oʊldəm] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
" **Edgar Duncan and Dave Oldham saw him there** .
" 埃德加 邓肯 和 戴夫 奥尔德姆 锯 他 那里 .

“埃德加·邓肯和戴夫·奥尔德姆在那里看到了他。”

[hi:; hi] [keɪm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [ræn] [ə'weɪ] .
He came home with them and the horse ran away .
他 来了 家 和 他们 和 这 马 跑 离开 .

他和他们一起回家，结果马跑掉了。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] .
He didn't commit adultery .
他 没有 犯罪 通奸 .

他没有犯通奸罪。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][juː; jə][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈhæpənd] .
I don't want you to think that happened .
我 不 想 你 到 思考 那 发生 .

我不想让你觉得这件事发生过。

[ɔːl] [ðæt] [ˈhæpənd] [wʌz; wəz][hiː; hi][bɪt][maɪ][best][gɜːrl] , [nel] [ˈhʌntər] , [ɑːn][ðə; ði] [nek] .
All that happened was he bit my best girl , Nell Hunter , on the neck .
全部 那 发生 曾是 他 少量 我的 最好的 女孩 , 内尔 猎人 , 在 这 脖子 .

事情的起因是他咬了我最好的朋友内尔·亨特的脖子。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [em ˈiː][soʊ][mæd] .
That's what makes me so mad .
那就是 什么 制作 我 所以 疯狂的 .

这就是让我如此愤怒的原因。

[aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ˈbɪtn] [baɪ][hɪm; ɪm] .
I don't like to have her bitten by him .
我 不 喜欢 到 有 她 被咬 经过 他 .

我不希望她被他咬。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][maɪ][gɜːrl][ænd; ənd] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][em ˈiː] .
She is my girl and belongs to me .
她 是 我的 女孩 和 属于 到 我 .

她是我的女孩，属于我。

" [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] ,
" **The blacksmith** ,
" 这 铁匠 ,

“铁匠，

[ˈfɔːrʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈsɪti] [ˈnuːzpeɪpər] [rɪˈpɔːrtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentər]
forerunner of the modern city newspaper reporter in his love of taking the center
先行者 的 这 现代的 城市 报纸 记者 在 他的 爱 的 采取 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][dræɡ][ˈɪntuː] [ˈpʌblɪk] [saɪt] [ðə; ði] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ,
of the stage in order to drag into public sight the misfortunes of his fellows ,
的 这 阶段 在 命令 到 拖 进入 民众 视线 这 不幸 的 他的 伙伴们 ,
他堪称现代城市报纸记者的先驱，因为他喜欢站在聚光灯下，将同胞的不幸遭遇公之于众。

[dɪd][nɑːt] [ˈfɪniʃ] [hɪz; ɪz][ˈtaɪreɪd] .
did not finish his tirade .
做过 不是 结束 他的 长篇大论 .

他还没说完他的长篇大论。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] , [waɪt] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] ,
The merchant , white with anger ,
这 商人 , 白色的 和 愤怒 ,

商人气得脸色苍白，

[rʌʃt] [ʌp][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈræðər]
rushed up and struck him a blow on the chest with his small and rather
匆忙 向上 和 击 他 一个 吹 在 这 胸部 和 他的 小的 和 相当
[fæt] [fɪst] .
fat fist .
胖的 拳头 .

他冲上前去，用他那又小又胖的拳头狠狠地打在他的胸口上。

[ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgʌtər] [ænd; ənd][ˈleɪtər] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
The blacksmith knocked him into the gutter and later , when he was
这 铁匠 敲门 他 进入 这 排水沟 和 之后 , 什么时候 他 曾是
[əˈrestɪd] ,
arrested ,
被捕 ,

铁匠把他打倒在水沟里，后来他被捕时，

[went] [ˈpraʊdli] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈmeɪər] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [faɪn] .
went proudly off to the office of the town mayor and paid his fine .
去 自豪地 离开 到 这 办公室 的 这 镇 市长 和 有薪酬的 他的 美好的 .
他昂首阔步地前往镇长办公室，缴纳了罚款。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈsmoʊki] [piːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən][ə; eɪ] [bæθ]
It was said by the enemies of Smoky Pete that he had not taken a bath
它 曾是 说 经过 这 敌人 的 烟 皮特 那 他 有 不是 已采取 一个 洗澡
[fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
for years .
为了 年 .

斯莫基·皮特的敌人说他已经好几年没洗澡了。

[hiː; hi] [lɪvd] [əˈloʊn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [freɪm] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [taʊn] .
He lived alone in a small frame house at the edge of town .
他 居住地 独自的 在 一个 小的 框架 房子 在 这 边缘 的 镇 .

他独自一人住在镇郊的一栋小木屋里。

[bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] .
Behind his house was a large field .
在后面 他的 房子 曾是 一个 大的 场地 .

他家后面是一片大田。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [ʌnˈspiːkəbli] [ˈdɜːrti] .
The house itself was unspeakably dirty .
这 房子 本身 曾是 难以言喻的 肮脏的 .

房子本身脏得难以形容。

[wen] [ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktəriz] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ,
When the factories came to town ,
什么时候 这 工厂 来了 到 镇 ,

工厂落户城镇后，

[tɑːm] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [ænd; ənd] [ˈstiːv] [ˈhʌntər] [bɔːt] [ðə; ði] [fiːld] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [,aɪ ˈtiː][ˈɪntuː]
Tom Butterworth and Steve Hunter bought the field intending to cut it into
汤姆 巴特沃斯 和 史蒂夫 猎人 买 这 场地 意图 到 切 它 进入
[ˈbɪldɪŋ] [lɑːts] .
building lots .
建筑 很多 .

汤姆·巴特沃斯和史蒂夫·亨特买下了这块地，打算将其分割成建筑用地。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθs] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [dɪd] [sɪˈkjʊr] [,aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈpeɪɪŋ]
They wanted to buy the blacksmith's house and finally did secure it by paying
他们 通缉 到 买 这 铁匠 房子 和 最后 做过 安全的 它 经过 付费
[ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
a high price .
一个 高的 价格 .

他们想买下铁匠的房子，最终支付了高价才买下了它。

[hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [peɪd]
He agreed to move out within a year but after the money was paid
他 同意 到 移动 出去 之内 一个 年 但 后 这 钱 曾是 有薪酬的
[rɪ'pentɪd] [ænd; ənd] [wɪft] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][soʊld] .
repented and wished he had not sold .
悔改 和 希望 他 有 不是 卖 .
他同意在一年内搬出去，但钱付清后，他后悔了，希望自己当初没有卖掉房子。

[ə; eɪ][ˈru:mər][bɪ'gæən][tu:; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [taʊn] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][tɑ:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] [wɪð; wɪθ]
A rumor began to run about town connecting the name of Tom Butterworth with
一个 谣言 开始 到 跑步 关于 镇 连接 这 姓名 的 汤姆 巴特沃斯 和
[ðæt] [ʌv; əv] ['fæni] [twɪst] ,
that of Fanny Twist ,
那 的 舐 捻 ,
镇上开始流传一个谣言，将汤姆·巴特沃斯的名字与范妮·特维斯特的名字联系起来。

[ðə; ði] [taʊn] ['mɪlɪnər] .
the town milliner .
这 镇 女帽商 .
镇上的女帽商。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɑ:rmər][hæd; həd] [bɪn] [si:n] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ʃɑ:p] [leɪt]
It was said the rich farmer had been seen coming out of her shop late
它 曾是 说 这 富有的 农民 有 到过 已见 未来 出去 的 她 店铺 晚的
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .
据说有人看到这位富有的农场主深夜从她的店铺里出来。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ˈɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [ə'hʌðər] ['stɔ:ri] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] [stri:tɪs] .
The blacksmith also heard another story whispered in the streets .
这 铁匠 还 听到 其他 故事 低声说道 在 这 街道 .
铁匠还从街头巷尾听到了另一个传闻。

['lu:ɪs] ['trʌkər] ,
Louise Trucker ,
路易丝 卡车司机 ,
路易丝·特拉克，

[ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] ['dɔ:tər] [hu:] [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪn] [si:n] ['kri:pɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][saɪd]
the farmer's daughter who had at one time been seen creeping through a side
这 农民的 女儿 WHO 有 在 一 时间 到过 已见 爬行 通过 一个 边
[stri:t] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['sti:v] ['hʌntər] ,
street in the company of young Steve Hunter ,
街道 在 这 公司 的 年轻的 史蒂夫 猎人 ,
曾有人看到农家女和年轻的史蒂夫·亨特一起偷偷摸摸地穿过一条小巷，

[hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] ['kli:vlənd] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ðə; ði][prə'praɪətər]
had gone to Cleveland and it was said she had become the proprietor
有 已消失 到 克利夫兰 和 它 曾是 说 她 有 变得 这 业主
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] [haʊs] [ʌv; əv] [ɪl] [feɪm] .
of a prosperous house of ill fame .
的 一个 繁荣 房子 的 患病的 名声 .
她去了克利夫兰，据说在那里开了一家生意兴隆的妓院。

['sti:vz] ['mʌni] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [drɪ'klɜrd] , [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə][set][hɜ:r; hər][ʌp][ɪn] ['bɪznəs] .
Steve's money , it was declared , had been used to set her up in business .
史蒂夫的钱 , 它 曾是 声明 , 有 到过 用过的 到 放 她 向上 在 商业 .
据称，史蒂夫的钱被用来帮助她创业。

[ðə; ði] [tu:] ['stɔ:riz] ['ɔ:fərd] [ʌn'li:mɪtɪd] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['blæk,smɪθs] [maɪnd] ,
The two stories offered unlimited opportunity for expansion in the blacksmith's mind ,
这 二 故事 提供 无限 机会 为了 扩张 在 这 铁匠 头脑 ,
这两个故事为铁匠的想象力提供了无限的拓展空间。

[bʌt; bət] [waɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peəriŋ] [hɪm'self] [tu;; tə][du:] [wʌt] [hi;; hi] [kɔ:ld] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tu:]
but while he was preparing himself to do what he called bringing the two
但 尽管 他 曾是 准备 他自己 到 做 什么 他 称为 带来 这 二
[men] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] ,
men down in the sight and hearing of the whole town ,
男人 向下 在 这 视线 和 听力 的 这 所有的 镇 ,
但当他准备当着全镇人的面, 对那两个人进行他所谓的“制服”时,

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [ʌp'set][hɪz; ɪz][plænz] .
a thing happened that upset his plans .
一个 事物 发生 那 沮丧的 他的 计划 .
发生了一件事, 打乱了他的计划。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['fɪzi] [fraɪ] [left] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][klɜ:rk][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [went] [tu;; tə][wɜ:rk] [ɪn]
His son Fizzy Fry left his place as clerk in the hotel and went to work in
他的 儿子 气泡 炒 左边 他的 地方 作为 职员 在 这 酒店 和 去 到 工作 在
[ðə; ði][kɔ:rn] - ['kʌtɪŋ] [mə'ʃi:n] ['fækt(ə)ri] .
the corn - cutting machine factory .
这 玉米 - 切割 机器 工厂 .
他的儿子菲兹·弗莱离开了酒店职员的工作, 去玉米切割机厂工作。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fækt(ə)ri][æt; ət] [nu:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
One day his father saw him coming from the factory at noon with a dozen
一 天 他的 父亲 锯 他 未来 从 这 工厂 在 中午 和 一个 打
['ʌðər] ['wɜ:kmen] .
other workmen .
其他 工人 .
有一天中午, 他父亲看到他和十几个工人一起从工厂出来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][ɑ:n]['oʊvərɔ:lz][ænd; ənd] [smoʊkt] [ə; eɪ][paɪp] .
The young man had on overalls and smoked a pipe .
这 年轻的 男人 有 在 连体工作服 和 熏制 一个 管道 .
这位年轻人穿着工装裤, 嘴里叼着烟斗。

[wen] [hi;; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hi;; hi] [stɔ:pt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [men][hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n]
When he saw his father he stopped , and when the other men had gone on
什么时候 他 锯 他的 父亲 他 停止 , 和 什么时候 这 其他 男人 有 已消失 在
,
.
,
他看见父亲就停了下来, 等其他人都走开了,

[ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [trænsfər'meɪ(ə)n] .
explained his sudden transformation .
解释 他的 突然 转型 .
解释了他突然转变的原因。

“ [aɪm][ɪn][ðə; ði] [ɑ:p] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][bi;; bi][ðer; ðər] [lɔ:n] , ” [hi;; hi] [sed] ['praʊdli] .
“ **I'm in the shop now , but I won't be there long ,** ” **he said proudly** .
“ 我是 在 这 店铺 现在 , 但 我 惯于 是 那里 长的 , ” 他 说 自豪地 .
“我现在在店里, 但我不会待太久,”他自豪地说。

“ [ju;; jʊ] [noʊ] [tɑ:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] [steɪz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ?
“ **You know Tom Butterworth stays at the hotel ?**
“ 你 知道 汤姆 巴特沃斯 停留 在 这 酒店 ?
你知道汤姆·巴特沃斯住在酒店吗?

[wel] , ['hi:z][ˈɡɪv(ə)n][em 'i:][ə; eɪ] [tʃæns] .
Well , he's given me a chance .
出色地 , 他是 给定 我 一个 机会 .

他给了我一次机会。

[aɪ][ɡɔ:t][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:p] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə'baʊt] [θɪŋz] .
I got to stay in the shop for a while to learn about things .
我 得到 到 停留 在 这 店铺 为了 一个 尽管 到 学习 关于 事物 .

我得以在店里待了一段时间，学习各种知识。

[ˈæftər] [ðæt] [aɪm][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz] [ˈʃɪpɪŋ] [klɜ:rk] .
After that I'm to have a chance as shipping clerk .
后 那 我是 到 有 一个 机会 作为 船运 职员 .

之后我有机会做发货员。

[ðen] [aɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtrævələ] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .
Then I'll be a traveler on the road .
然后 患病的 是 一个 游客 在 这 路 .

那我就会成为一名在路上的旅行者。

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [broʊk] .
" **He looked at his father and his voice broke .**
" 他 看起来 在 他的 父亲 和 他的 嗓音 打破 .

他看着父亲，声音哽咽了。

" [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [θɔ:t] [ˈveri] [mʌt] [ʌv; əv][em 'i:] , [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][soʊ][bæd] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You haven't thought very much of me , but I'm not so bad , " he said .**
" 你 还没有 想法 非常 很多 的 我 , 但 我是 不是 所以 坏的 , " 他 说 .

“你不太看得起我，但我其实还不错，”他说。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsɪsi] , [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] [ˈveri] [strɔ:ŋ] .
" **I don't want to be a sissy , but I'm not very strong .**
" 我 不 想 到 是 一个 娘娘腔 , 但 我是 不是 非常 强的 .

“我不想当个娘娘腔，但我力气不大。”

[aɪ] [wɜ:rkt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][br'kæz, br'kɔ:z][ðer; ðər] [ˈwɔznt] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd][du:]
I worked at the hotel because there wasn't anything else I thought I could do
我 工作 在 这 酒店 因为 那里 不是 任何事物 别的 我 想法 我 可以 做
.
.
.

我之所以在酒店工作，是因为我觉得自己没有其他出路了。

" [ˈpi:tər] [fraɪ] [went] [hoʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈhaʊs] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] [ðə; ði] [fu:d] [hi:; hi][hæd; həd]
" **Peter Fry went home to his house but could not eat the food he had**
" 彼得 炒 去 家 到 他的 房子 但 可以 不是 吃 这 食物 他 有
[kʊkt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtaɪni] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
cooked for himself on the tiny stove in the kitchen .
煮熟 为了 他自己 在 这 微小的 火炉 在 这 厨房 .

“彼得·弗莱回到家，却吃不下他在厨房小炉子上给自己做的饭菜。”

[hi:; hi] [went] [ˌaʊtˈdɔ:rz] [ænd; ænd] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
He went outdoors and stood for a long time ,
他 去 户外 和 站立 为了 一个 长的 时间 ,

他走到户外，站了很久。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kaʊ - [ˈpæstʃər] [tɑ:m] [ˈbʌtɜ:wɜ:θ] [ænd; ænd] [ˈsti:v] [ˈhʌntər] [hæd; həd]
looking out across the cow - pasture Tom Butterworth and Steve Hunter had
寻找 出去 穿过 这 奶牛 - 牧场 汤姆 巴特沃斯 和 史蒂夫 猎人 有
[bɔ:t] [ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [prə'pəʊzɪd] [ʃʊd; ʃəd] [br'kʌm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræpɪdli] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈsɪti] .
bought and that they proposed should become a part of the rapidly growing city .
买 和 那 他们 建议的 应该 变得 一个 部分 的 这 快速 生长 城市 .

眺望着汤姆·巴特沃斯和史蒂夫·亨特买下的那片牛牧场，他们提议将其纳入这座快速发展的城市的一部分。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['teɪkən] [noʊ] [pɑ:rt][ɪn] [ðə; ði] [nu:] ['ɪmpʌlsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
He had himself taken no part in the new impulses that had come upon the
他 有 他自己 已采取 不 部分 在 这 新的 冲动 那 有 来 之上 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

他本人并未参与到小镇上兴起的那些新潮流中。

[ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnz] [fɜ:rst]
except that he had taken advantage of the failure of the town's first
除了 那 他 有 已采取 优势 的 这 失败 的 这 镇上的 第一的
[ɪn'dʌstriəl] ['efərt] [tu:; tə] [rɔ:r] [ɪn'sʌlts] [æt; ət] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['taunzmən] [hu:] [hæd; həd] [bɜ:st][ðer; ðər]
industrial effort to roar insults at those of his townsmen who had lost their
工业的 努力 到 吼 侮辱 在 那些 的 他的 镇民 WHO 有 丢失的 他们的
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

只不过，他利用了该镇第一次工业尝试的失败，对那些赔了钱的镇民破口大骂。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi][ænd; ʌnd][ed] [hɔ:l] [hæd; həd][gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] [faɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ɑ:n] [meɪn]
One evening he and Ed Hall had got into a fight about the matter on Main
一 晚上 他 和 艾德 大厅 有 得到 进入 一个 斗争 关于 这 事情 在 主要的
[stri:t] ,
Street ,
街道 ,

一天晚上，他和埃德·霍尔在大街上为此事发生了争执。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [peɪ] [ə'nʌðər] [faɪn] .
and the blacksmith had been compelled to pay another fine .
和 这 铁匠 有 到过 被迫 到 支付 其他 美好的 .

铁匠被迫缴纳了另一笔罚款。

[naʊ] [hi:; hi] ['wʌndərd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Now he wondered what was the matter with him .
现在 他 想知道 什么 曾是 这 事情 和 他 .

现在他想知道自己到底怎么了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He had evidently made a mistake about his son .
他 有 显然 制成 一个 错误 关于 他的 儿子 .

显然，他对儿子的看法有误。

[hæd; həd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [tɑ:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] [ænd; ʌnd] ['sti:v] ['hʌntər] ?
Had he made a mistake about Tom Butterworth and Steve Hunter ?
有 他 制成 一个 错误 关于 汤姆 巴特沃斯 和 史蒂夫 猎人 ?

他是不是对汤姆·巴特沃斯和史蒂夫·亨特的看法有误？

[ðə; ði] [pər'plekst] [mæn] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wɜ:rkt] [ɪn]
The perplexed man went back to his shop and all the afternoon worked in
这 困惑 男人 去 后退 到 他的 店铺 和 全部 这 下午 工作 在
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .

困惑的男人回到店里，整个下午默默地工作着。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ɑ:n][ðə; ði] [kri'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][drə'mætɪk] [si:n] [ɑ:n] [meɪn] [stri:t] ,
His heart had been set on the creation of a dramatic scene on Main Street ,
他的 心 有 到过 放 在 这 创建 的 一个 戏剧性 场景 在 主要的 街道 ,
他一心想在大街上制造一场戏剧性的场面，

[wen] [hi:; hi][ˈoʊpənli] [əˈtækt] [ðə; ði] [tu:] [moʊst][ˈprɑ:miːnənt] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
when he openly attacked the two most prominent men of the town ,
什么时候 他 公然 遭到攻击 这 二 最多 著名的 男人 的 这 镇 ,
当他公开攻击镇上两位最有名望的人物时,

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [ˈpɪktəd] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [dʒeɪl] [wer]
and he even pictured himself as likely to be put in the town jail where
和 他 甚至 如图所示 他自己 作为 可能 到 是 放 在 这 镇 监狱 在哪里
[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [rɔ:r] [θɪŋz] [θru:] [ðə; ði][ˈaɪərn][ba:z][æt; ət][ðə; ði]
he would have an opportunity to roar things through the iron bars at the
他 会 有 一个 机会 到 吼 事物 通过 这 铁 酒吧 在 这
[ˈsɪtənz] [ˈɡæðərd] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
citizens gathered in the street .
公民 聚集 在 这 街道 .

他甚至想象自己可能会被关进镇监狱，在那里他有机会隔着铁栏杆对着聚集在街上的市民们咆哮。

[ɪn][æn,tɪsɪˈpeɪf(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [rɪˈvent] , [hi:; hi][hæd; həd] [prɪˈperd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði]
In anticipation of such an event , he had prepared himself to attack the
在 预期 的 这样的 一个 事件 , 他 有 准备 他自己 到 攻击 这
[ˌrepjuˈteɪf(ə)n][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)] .
reputation of other people .
名声 的 其他 人们 .

为了应对这种情况，他早已做好攻击他人名誉的准备。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [əˈtækt] [ˈwɪmɪn] [bʌt; bət] , [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ɒkt] [ʌp] , [hi:; hi] [ɪnˈtendɪd]
He had never attacked women but , if he were locked up , he intended
他 有 绝不 遭到攻击 女性 但 , 如果 他 是 已锁定 向上 , 他 故意的
[tu:; tə][du:][soʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

他以前从未袭击过女性，但如果被关起来，他打算这么做。

[dʒɑ:n] [meɪ] [hæd; həd] [wʌns][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [tɑ:m] [ˈbʌtər,wɜ:rθs] [ˈdɔ:tər] ,
John May had once told him that Tom Butterworth's daughter ,
约翰 可能 有 一次 讲述 他 那 汤姆 巴特沃斯 女儿 ,
约翰·梅曾告诉他，汤姆·巴特沃斯的女儿，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] [tu:; tə] [ˈkɑ:lɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
who had been away to college for a year ,
WHO 有 到过 离开 到 大学 为了 一个 年 ,
他曾离家上大学一年，

[hæd; həd] [bɪn] [sent] [əˈweɪ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [weɪ] .
had been sent away because she was in the family way .
有 到过 发送 离开 因为 她 曾是 在 这 家庭 方式 .
她因为怀孕而被送走了。

[dʒɑ:n] [meɪ] [hæd; həd] [kleɪmd] [hi:; hi][wʌz; wəz][rɪˈspɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [kənˈdɪf(ə)n] .
John May had claimed he was responsible for her condition .
约翰 可能 有 声称 他 曾是 负责任的 为了 她 状况 .
约翰·梅曾声称他的一举一动都导致了她的病情。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˈtɑ:mz][fɑ:rm][hændz][hi:; hi] [sed] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [ˈɪntɪmət] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl]
Several of Tom's farm hands he said had been on intimate terms with the girl
一些 的 汤姆的 农场 双手 他 说 有 到过 在 亲密的 条款 和 这 女孩
.
:
.
汤姆说，他手下的几个农场工人都和那个女孩有不正当关系。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [hæd; həd][təʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ɪf] [hi;; hi][gɑ:t][ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['pʌblɪkli]
The blacksmith had told himself that if he got into trouble for publicly
这 铁匠 有 讲述 他自己 那 如果 他 得到 进入 麻烦 为了 公开
[ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [hi;; hi] [wəd] [bi;; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['telɪŋ] [wʌt] [hi;; hi] [nu:] [ə'baʊt] [ðə; ði]
attacking the father he would be justified in telling what he knew about the
攻击 这 父亲 他 会 是 合理的 在 讲述 什么 他 知道 关于 这
[ˈdɔ:tər] .
daughter .
女儿 .

铁匠心想，如果他因为公开攻击父亲而惹上麻烦，那么他也有理由说出他所知道的关于女儿的事情。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [ɪntu:][meɪn] [stri:t] [ðæt] ['i:vniŋ] .
The blacksmith did not come into Main Street that evening .
这 铁匠 做过 不是 来 进入 主要的 街道 那 晚上 .

那天晚上，铁匠没有来大街上。

[æz; əz][hi;; hi] [went] [hoʊm] [frʌm; frəm][wɜ:rk][hi;; hi] [sɔ:] [tɑ:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sti:v]
As he went home from work he saw Tom Butterworth standing with Steve
作为 他 去 家 从 工作 他 锯 汤姆 巴特沃斯 常设 和 史蒂夫
[ˈhʌntər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] .
Hunter before the post - office .
猎人 前 这 邮政 - 办公室 .

他下班回家时，看到汤姆·巴特沃斯和史蒂夫·亨特站在邮局前。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] [tɑ:m][hæd; həd] [bɪn] ['spendɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [taʊn]
For several weeks Tom had been spending most of his time away from town
为了 一些 周 汤姆 有 到过 开支 最多 的 他的 时间 离开 从 镇
,
,
,

几个星期以来，汤姆大部分时间都待在城外。

[hæd; həd]['oʊnli] [ə'pɪrd] [ɪn] [taʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
had only appeared in town for a few hours at a time ,
有 仅有的 出现 在 镇 为了 一个 很少 小时 在 一个 时间 ;
他每次只在镇上待几个小时。

[ænd; ænd][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
and had not been seen on the streets in the evening .
和 有 不是 到过 已见 在 这 街道 在 这 晚上 .

当晚并未在街上见到他。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [tu;; tə] [kætʃ] [bəʊθ] [men][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .
The blacksmith had been waiting to catch both men on the street at one time .
这 铁匠 有 到过 等待 到 抓住 两个都 男人 在 这 街道 在 一 时间 .

铁匠一直等着在街上同时抓住这两个人。

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [hæd; həd] [kʌm] , [hi;; hi][bɪ'gæn][tu;; tə][bi;; bi][ə'freɪd] [hi;; hi] [wəd] [nɑ:t]
Now that this opportunity had come , he began to be afraid he would not
现在 那 这 机会 有 来 , 他 开始 到 是 害怕的 他 会 不是
[der] [teɪk] [aɪ'ti:] .
dare take it .
敢 拿 它 .

现在机会来了，他却开始害怕自己不敢抓住它。

" [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][aɪ][tu;; tə] [spɔɪl] [maɪ] ['bɔɪz] ['tʃænsɪz] ?
" **What right have I to spoil my boy's chances ?**
" 什么 正确的 有 我 到 剧透 我的 男孩们 机会 ?

“我有什么权利毁掉我儿子的机会？”

" [hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi] [went] ['ræðər] ['heɪvɪli] [ə'loʊŋ] [ðə; ði] [stri:t] [tə:rd] [hɪz; ɪz] [oʊn]
" he asked himself , as he went rather heavily along the street toward his own
" 他 问 他自己 , 作为 他 去 相当 重度 沿着 这 街道 朝向 他的 自己的
[haʊs] .
house .
房子 .

他一边沉重地沿着街道向自己的家走去，一边自言自语道。

[aɪ 'ti:] [reɪnd] [ɑ:n] [ðæt] ['i:vniŋ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] ['jɪrz] ['smoʊki] [pi:t] [dɪd][nɑ:t][goʊ]
It rained on that evening and for the first time in years Smoky Pete did not go
它 下雨了 在 那 晚上 和 为了 这 第一的 时间 在 年 烟 皮特 做过 不是 去
[ɪntu:] [meɪn] [stri:t] .
into Main Street .
进入 主要的 街道 .

那天晚上下雨了，多年来，烟熏皮特第一次没有去大街上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第11/17页

[hiː; hi][tuːld] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði][reɪn] [kept] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [dɪd][nɑːt]
He told himself that the rain kept him at home , but the thought did not
他 讲述 他自己 那 这 雨 保留 他 在 家 , 但 这 想法 做过 不是
[ˈsætɪsfɑɪ][hɪm; ɪm] .
satisfy him .
满足 他 .

他告诉自己是因因为下雨才待在家里，但这种想法并不能让他感到满足。

[ɔːl] [ˈiːvɪŋ] [hiː; hi] [muːvd] [ˈrestləsli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][æt; ət][hæf][pæst] [eɪt] [went] [tuː; tə]
All evening he moved restlessly about the house and at half past eight went to
全部 晚上 他 已搬 躁动不安 关于 这 房子 和 在 一半 过去的 八 去 到
[bed] .
bed .
床 .

整个晚上他都在屋里焦躁不安地走来走去，直到八点半才上床睡觉。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [haʊˈevər] , [sliːp] ,
He did not , however , sleep ,
他 做过 不是 , 然而 , 睡觉 ,

但他并没有睡觉。

[bʌt; bət] [leɪ] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] [ɑːn][ænd; ənd][wið; wiθ][hɪz; ɪz][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə]
but lay with his trousers on and with his pipe in his mouth , trying to
但 躺 和 他的 裤子 在 和 和 他的 管道 在 他的 嘴 , 尝试 到
[θɪŋk] .
think .
思考 .

但他穿着裤子，嘴里叼着烟斗躺着，努力思考。

[ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][paɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Every few minutes he took the pipe from his mouth ,
每一个 很少 分钟 他 采取 这 管道 从 他的 嘴 ,

他每隔几分钟就把烟斗从嘴里拿出来，

[bluː] [aʊt][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [swɔːr] [ˈvɪʃəsli] .
blew out a cloud of smoke and swore viciously .
吹 出去 一个 云 的 抽烟 和 发誓 恶毒地 .

他吐出一口烟，恶狠狠地咒骂起来。

[æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-][ðə; ði][ˈfɑːrmər] ,
At ten o'clock the farmer ,
在 十 点钟 这 农民 ,

十点钟的时候，农夫

[huː] [hæd; həd] [oʊnd] [ðə; ði] [kaʊ -] [ˈpæstʃər] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [huː] [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz]
who had owned the cow - pasture back of his house and who still kept his
WHO 有 拥有 这 奶牛 - 牧场 后退 的 他的 房子 和 WHO 仍然 保留 他的
[kaʊz] [ðer; ðər] ,
cows there ,
牛 那里 ,

他以前拥有房子后面的那片牧场，现在仍然在那里养牛。

[sɔː] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [hiː; hi]
saw his neighbor tramping about in the rain in the field and saying things he
锯 他的 邻居 徒步旅行 关于 在 这 雨 在 这 场地 和 说 事物 他
[hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn] [meɪn] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [taʊn] .
had planned to say on Main Street in the hearing of the entire town .
有 计划 到 说 在 主要的 街道 在 这 听力 的 这 全部的 镇 .

他看到邻居在雨中的田野里走来走去，说着他原本打算在大街上当着全镇人的面说的话。

[ðə; ði]['fɑːrmər][ˈɔːlsʊv][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] ['ɜːrli] , [bʌt; bət][æt; ət][ten][ə'klɒk, əu-] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd]
The farmer also had gone to bed early , but at ten o'clock he decided
这 农民 还 有 已消失 到 床 早期的 , 但 在 十 点钟 他 决定
[ðæt] ,
that ,
那 ,

农夫也早早睡了，但到了十点钟，他决定：

[æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][fɔːl] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['sʌmwʌt] [kəʊld] ,
as the rain continued to fall and as it was growing somewhat cold ,
作为 这 雨 持续 到 落下 和 作为 它 曾是 生长 有些 寒冷的 ,
雨越下越大，天气也渐渐转凉，

[hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [kaʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] .
he had better get up and let his cows into the barn .
他 有 更好的 得到 向上 和 让 他的 牛 进入 这 谷仓 .

他最好起来把牛赶进牛棚。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dres] , [bʌt; bət] [θruː] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [went] [aʊt]
He did not dress , but threw a blanket about his shoulders and went out
他 做过 不是 裙子 , 但 扔 一个 毯子 关于 他的 肩膀 和 去 出去
[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [laɪt] .
without a light .
没有 一个 光 .

他没有穿衣服，而是披着毯子就出门了，连灯都没带。

[hiː; hi] [let] [daʊn] [ðə; ði] [baːz] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑːrnjɑːrd][ænd; ənd] [ðen] [sɔː]
He let down the bars separating the field from the barnyard and then saw
他 让 向下 这 酒吧 分离 这 场地 从 这 农场 和 然后 锯
[ænd; ənd] [hɜːrd] ['smoʊki] [piːt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
and heard Smoky Pete in the field .
和 听到 烟 皮特 在 这 场地 .

他放下了将田地与畜栏隔开的栅栏，然后看到并听到了田里的“烟鬼皮特”。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmər]
The blacksmith walked back and forth in the darkness , and as the farmer
这 铁匠 步行 后退 和 前进 在 这 黑暗 , 和 作为 这 农民
[stəd] [baɪ][ðə; ði] [fens] ,
stood by the fence ,
站立 经过 这 栅栏 ,

铁匠在黑暗中来回踱步，农夫则站在篱笆旁。

[brɪ'gæŋ][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .
began to talk in a loud voice .
开始 到 讲话 在 一个 大声 嗓音 .

开始大声说话。

“ [wel] , [tɑːm] ['bʌtɜːwɜːθ] , [jʊə(r)] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['fæni] [twɪst] ,
“ **Well , Tom Butterworth , you're fooling around with Fanny Twist ,**
“ 出色地 , 汤姆 巴特沃斯 , 你是 愚弄 大约 和 舐 捻 ,
“汤姆·巴特沃斯，你这是在和范妮·特维斯特鬼混啊。”

” [hi:; hi] [kraɪd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈemptɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
” he cried into the silence and emptiness of the night .
” 他 哭 进入 这 沉默 和 空虚 的 这 夜晚 .
他对着寂静空旷的夜空哭喊。

” [jʊə(r)] [ˈsni:kɪŋ] [ˈɪntu:] [hɜ:; hər] [ʃɑ:p] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [eɪ] ?
” You're sneaking into her shop late at night , eh ?
” 你是 鬼鬼祟祟 进入 她 店铺 晚的 在 夜晚 , 嗯 ?
“你大半夜偷偷溜进她的店里，是吗？”

[ˈsti:v] [ˈhʌntər] [hæz; həz] [set] [ˈlu:ɪs] [ˈtrʌkər] [ʌp] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhaʊs] [ɪn] [ˈkli:vlənd] .
Steve Hunter has set Louise Trucker up in business in a house in Cleveland .
史蒂夫 猎人 有 放 路易斯 卡车司机 向上 在 商业 在 一个 房子 在 克利夫兰 .
史蒂夫·亨特在克利夫兰的一栋房子里为路易斯·特拉克尔安排了生意。

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ˈfæni] [twɪst] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈoʊpən] [ə; eɪ] [ˈhaʊs] [hɪr] ?
Are you and Fanny Twist going to open a house here ?
是 你 和 舂 捻 去 到 打开 一个 房子 这里 ?
你和范妮·特维斯特打算在这里开房吗？

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈentərpraɪz] [wɪə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ?
Is that the next industrial enterprise we're to have here in this town ?
是 那 这 下一个 工业的 企业 是 到 有 这里 在 这 镇 ?
这就是我们镇上即将兴建的下一个工业企业吗？

” [ðə; ði] [əˈmeɪzd] [ˈfɑ:rmər] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] , [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv]
” The amazed farmer stood in the rain in the darkness , listening to the words of
” 这 惊叹 农民 站立 在 这 雨 在 这 黑暗 , 聆听 到 这 字 的
[hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] .
his neighbor .
他的 邻居 .

“惊讶的农夫站在黑暗的雨中，听着邻居的话。
[ðə; ði] [kaʊz] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bɑ:rn] .
The cows came through the gate and went into the barn .
这 牛 来了 通过 这 门 和 去 进入 这 谷仓 .
牛群穿过栅栏，走进牛棚。

[hɪz; ɪz] [ber] [legz] [wɜ:; wər] [kəʊld] [ænd; ənd] [hi:; hi] [dru:] [ðem; ðəm] [ˈɔ:ltərnətli] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] .
His bare legs were cold and he drew them alternately up under the blanket .
他的 裸 腿 是 寒冷的 和 他 画 他们 交替 向上 在下面 这 毯子 .
他光着的双腿冰凉，他时不时地把它它们缩到毯子底下。

[fɔ:r; fər] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈpi:tər] [fraɪ] [træmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] .
For ten minutes Peter Fry tramped up and down in the field .
为了 十 分钟 彼得 炒 践踏 向上 和 向下 在 这 场地 .
彼得·弗莱在田野里来回踱步了十分钟。

[wʌns] [hi:; hi] [keɪm] [kwɔɪt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmər] , [hu:] [dru:] [hɪmˈself] [daʊn] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [fens]
Once he came quite near the farmer , who drew himself down beside the fence
一次 他 来了 相当 靠近 这 农民 , WHO 画 他自己 向下 旁 这 栅栏
[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] ,
and listened ,
和 听着 ,

他走到离农夫很近的地方，农夫便蹲在篱笆旁侧耳倾听。
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd] [fraɪt] .
filled with amazement and fright .
已填 和 惊愕 和 惊吓 .
既惊奇又恐惧。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['dɪmli] [si:] [ðə; ði][tɔ:l] , [soʊld][mæn] [straɪdɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'baʊt]
He could dimly see the tall , old man striding along and waving his arms about
他 可以 依稀 看 这 高的 , 老的 男人 大步走 沿着 和 挥手 他的 武器 关于
.
:
.

他隐约看到那个高大的老人大步走过来，挥舞着手臂。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] ['meni] ['bɪtər] , ['heɪtfl] [θɪŋz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [moʊst] ['pra:mɪnənt]
When he had said many bitter , hateful things regarding the two most prominent
什么时候 他 有 说 许多 苦的 , 可恶 事物 关于 这 二 最多 著名的
[men] [ʌv; əv] ['bɪdweɪl] ,
men of Bidwell ,
男人 的 比德韦尔 ,

当他发表了许多关于比德韦尔两位最杰出人物的尖刻、充满仇恨的言论之后，

[hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə][ə'bju:s][tɑ:m] ['bʌtər,wɜ:rθs] ['dɔ:tər] , ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [bɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
he began to abuse Tom Butterworth's daughter , calling her a bitch and the
他 开始 到 虐待 汤姆 巴特沃斯 女儿 , 呼叫 她 一个 婊子 和 这
['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] .
daughter of a dog .
女儿 的 一个 狗 .

他开始辱骂汤姆·巴特沃斯的女儿，骂她是母狗和狗的女儿。

[ðə; ði]['fɑ:rmər] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['smoʊki] [pi:t] [hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ,
The farmer waited until Smoky Pete had gone back to his house and ,
这 农民 等待 直到 烟 皮特 有 已消失 后退 到 他的 房子 和 ,
[ə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ,
农夫等到斯莫基·皮特回到家后，

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
when he saw a light in the kitchen ,
什么时候 他 锯 一个 光 在 这 厨房 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ,
当他看到厨房里有灯光时，

[ænd; ənd] ['fænsɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɔ:lsoʊ] [si:] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ['kʊkɪŋ] [fu:d] [æt; ət][ə; eɪ] [stoʊv] ,
and fancied he could also see his neighbor cooking food at a stove ,
和 幻想 他 可以 还 看 他的 邻居 烹饪 食物 在 一个 火炉 ,
[ə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ,
他仿佛还能看到邻居在炉子上做饭。

[hi:; hi][went] [ə'gen] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
he went again into his own house .
他 去 再次 进入 他的 自己的 房子 .
[ə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ,
他又回到了自己的房子里。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['nevər] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ]['smoʊki] [pi:t] [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd] .
He had himself never quarreled with Smoky Pete and was glad .
他 有 他自己 绝不 争吵 和 烟 皮特 和 曾是 高兴的 .
[ə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ,
他本人从未与“烟鬼皮特”发生过争执，对此他感到庆幸。

[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld]
He was glad also that the field at the back of his house had been sold
他 曾是 高兴的 还 那 这 场地 在 这 后退 的 他的 房子 有 到过 卖
.
:
.

他也很高兴他家后面的那块地已经卖掉了。

[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑ:rm][ænd; ənd] [mu:v] [west] [tu:; tə] [ɪlə'noʊ] .
He intended to sell the rest of his farm and move west to Illinois .
他 故意的 到 卖 这 休息 的 他的 农场 和 移动 西方 到 伊利诺伊州 .
[ə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ,
他打算卖掉剩下的农场，然后搬到伊利诺伊州西部去。

“ [ðə; ði][ˈmænz] [ˈkreɪzi] , ” [hi:; hi][tʊʊld] [hɪm'self] .
“ **The man's crazy , ” he told himself .**
“ 这 男人的 疯狂的 , ” 他 讲述 他自己 .

“这个人疯了,”他对自己说。

“ [hu:] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkreɪzi][mæn] [wʊd] [tʊ:k] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] ?
“ **Who but a crazy man would talk that way in the darkness ?**
“ WHO 但 一个 疯狂的 男人 会 讲话 那 方式 在 这 黑暗 ?

“除了疯子,谁会在黑暗中那样说话? ”

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][rɪˈpɔ:rt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] [ɪbkt] [ʌp] ,
I suppose I ought to report him and get him locked up ,
我 认为 我 应该 到 报告 他 和 得到 他 已锁定 向上 ,

我想我应该举报他,让他被关起来。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [fər'get] [wʌt] [aɪ] [hɜ:rd] .
but I guess I'll forget what I heard .
但 我 猜测 患病的 忘记 什么 我 听到 .

但我猜我会忘记我听到的。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʊd] [tʊ:k] [laɪk] [ðæt] [əˈbaʊt] [naɪs] [rɪˈspektəbl] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [du:] [ˈeniθɪŋ] .
A man who would talk like that about nice respectable people would do anything .
一个 男人 WHO 会 讲话 喜欢 那 关于 好的 可敬 人们 会 做 任何事物 .

一个会那样评价善良体面人的人,什么事都做得出来。

[hi:; hi] [maɪt] [set][ˈfaɪər][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [sʌm; səm] [naɪt] [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
He might set fire to my house some night or something like that .
他 可能 放 火 到 我的 房子 一些 夜晚 或者 某物 喜欢 那 .

他或许会在某个夜晚放火烧我的房子之类的。

[aɪ] [ges] [aɪ] [dʒʌst][fər'get] [wʌt] [aɪ] [hɜ:rd] .
I guess I'll just forget what I heard .
我 猜测 患病的 只是 忘记 什么 我 听到 .

我想我还是忘了我听到的那些事吧。

“ [bʊk] [fɔ:r]
“ **BOOK FOUR**
“ 书 四

《第四部》

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ˈæftər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔ:rn] [ˈkʌtɪŋ] [məˈfi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpəˈrætəs] [fɔ:r; fər] [ˌʌnˈloʊdɪŋ]
After the success of his corn cutting machine and the apparatus for unloading
后 这 成功 的 他的 玉米 切割 机器 和 这 设备 为了 卸货

[koʊl][kɑ:rz] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɔləz][ɪn] [kæʃ] ,
coal cars that brought him a hundred thousand dollars in cash ,
煤炭 汽车 那 带来 他 一个 百 千 美元 在 现金 ,

他的玉米收割机和卸煤车装置大获成功,为他带来了十万美元的现金收入。

[hju:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði][ˈaɪsəleɪtɪd] [ˈfɪgjər] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][fɜ:rst]
Hugh could not remain the isolated figure he had been all through the first
休 可以 不是 保持 这 孤立 数字 他 有 到过 全部 通过 这 第一的

[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [kəˈmju:nəti] .
several years of his life in the Ohio community .
一些 年 的 他的 生活 在 这 俄亥俄州 社区 .

休无法像他在俄亥俄州社区生活最初几年那样,继续保持孤僻的性格。

[frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] [men] [ri:tʃt] [aʊt][ðer; ðər][hændz][tu:; tə][him; ɪm] :
From all sides men reached out their hands to him :
从 全部 侧面 男人 达到 出去 他们的 双手 到 他 :

四面八方的人都向他伸出了手:

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['wʊmən] [θɔ:t] [fi:; ji] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .
and more than one woman thought she would like to be his wife .
和 更多的 比 一 女士 想法 她 会 喜欢 到 是 他的 妻子 .

不止一位女性曾想过要成为他的妻子。

[ɔ:l] [men] [li:d] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][br'haɪnd][ə; eɪ][wɔ:l] [ʌv; əv] [mɪsʌndər'stændɪŋ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv]
All men lead their lives behind a wall of misunderstanding they themselves have
全部 男人 带领 他们的 生活 在后面 一个 墙 的 误解 他们 他们自己 有
[bɪlt] ,
built ,
建造 ,

所有人都生活在自己亲手筑起的误解之墙后。

[ænd; ənd][moʊst][men] [daɪ][ɪn] ['saɪləns][ænd; ənd] [ʌn'hoʊtɪst] [br'haɪnd][ðə; ði] [wɔ:lz] .
and most men die in silence and unnoticed behind the walls .
和 最多 男人 死 在 沉默 和 未被察觉 在后面 这 墙壁 .

大多数男人在墙后默默死去，无人察觉。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][mæn] , [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [baɪ][ðə; ði][pɪ,kju:lɪ:'æərəti:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Now and then a man , cut off from his fellows by the peculiarities of his
现在 和 然后 一个 男人 , 切 离开 从 他的 伙伴们 经过 这 特殊性 的 他的
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

有时，有些人因为自身性格上的怪癖而与同伴疏远，

[br'kʌmz] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɜ:rsən(ə)l] , ['ju:sf(ə)l] , [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .
becomes absorbed in doing something that is impersonal , useful , and beautiful .
变成 吸收 在 正在做 某物 那 是 不具个人色彩 , 有用 , 和 美丽的 .

全身心投入到做一些不带个人色彩、有用且美好的事情中。

[wɜ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətɪz] [ɪz] ['kæərɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:lz] .
Word of his activities is carried over the walls .
单词 的 他的 活动 是 携带 超过 这 墙壁 .

他的所作所为通过墙外传开了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][ɪz] ['kæərɪd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ['ɪntu:][ðə; ði]['taɪni] [ɪn'kloʊzər] [ɪn] [wɪtʃ]
His name is shouted and is carried by the wind into the tiny inclosure in which
他的 姓名 是 喊叫 和 是 携带 经过 这 风 进入 这 微小的 附件 在 哪个
[ʌðər] [men] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pa:rt] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] ['du:ɪŋ]
other men live and in which they are for the most part absorbed in doing
其他 男人 居住 和 在 哪个 他们 是 为了 这 最多 部分 吸收 在 正在做
[sʌm; səm] ['petɪ] [tæsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌmfərt] .
some petty task for the furtherance of their own comfort .
一些 小气 任务 为了 这 进一步 的 他们的 自己的 舒适 .

他的名字被喊了出来，随风飘进了其他人居住的小院子里，他们大多忙于做一些琐碎的事情，以求过上更舒适的生活。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [stɑ:p][ðer; ðər] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʌn'fɜ:nəs] [ænd; ənd] [ɪnɪ'kwɑ:ləti] [ʌv; əv]
Men and women stop their complaining about the unfairness and inequality of
男人 和 女性 停止 他们的 抱怨 关于 这 不公平 和 不等式 的
[laɪf][ænd; ənd] ['wʌndər] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn] [hu:z] [neɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] .
life and wonder about the man whose name they have heard .
生活 和 想知道 关于 这 男人 谁 姓名 他们 有 听到 .

人们不再抱怨生活的不公和不平等，而是开始好奇他们听说过的那个人的名字。

[frʌm; frəm] [ˈbiːdwəl] , [oʊˈhaɪoʊ] , [tuː; tə][ˈfɑːrmz][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [west] , [hjuː] - [neɪm]
From Bidwell , Ohio , to farms all over the Middle West , Hugh McVey's name
从 比德韦尔 , 俄亥俄州 , 到 农场 全部 超过 这 中间 西方 , 休 - 姓名
[hæd; həd] [bɪn] [ˈkæɪɪd] .
had been carried .
有 到过 携带 .

从俄亥俄州比德韦尔到整个中西部地区的农场，休·麦克维的名字都广为流传。

[hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [fɔːr; fər] [ˈkʌtɪŋ] [kɔːrn][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][mækˈveɪ][kɔːrn] - [ˈkʌtər] .
His machine for cutting corn was called the McVey Corn - Cutter .
他的 机器 为了 切割 玉米 曾是 称为 这 麦克维 玉米 - 刀具 .
他用来切割玉米的机器叫做麦克维玉米切割机。

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [waɪt] [ˈletərz] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈbækɡraʊnd] [ʌv; əv] [red] [ɑːn][ðə; ði][saɪd]
The name was printed in white letters against a background of red on the side
这 姓名 曾是 打印 在 白色的 信件 反对 一个 背景 的 红色的 在 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] .
of the machine .
的 这 机器 .
机器侧面，红色背景上用白色字母印着机器的名字。

[ˈfɑːrmər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ɪndiˈænə] , [ɪləˈhɔɪ] , [ˈaɪər] , [ˈkænzəs] , [nəˈbræskə] ,
Farmer boys in the States of Indiana , Illinois , Iowa , Kansas , Nebraska ,
农民 男孩们 在 这 各州 的 印第安纳州，伊利诺伊州，爱荷华州，堪萨斯州，内布拉斯加州，
印第安纳州、伊利诺伊州、爱荷华州、堪萨斯州、内布拉斯加州的农家子弟

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɔːrn] - [ˈɡroʊɪŋ] [steɪts] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɪn][ˈaɪd(ə)l][ˈmoʊmənts] [ˈwʌndərd]
and all the great corn - growing States saw it and in idle moments wondered
和 全部 这 伟大的 玉米 - 生长 各州 锯 它 和 在 闲置的 时刻 想知道
[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn][hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ðeɪ] [ˈɑːpɜːrɪtəd] .
what kind of man had invented the machine they operated .
什么 种类 的 男人 有 发明 这 机器 他们 经营的 .
所有玉米种植大州都看到了这一点，并在闲暇时想知道，究竟是怎样的人发明了他们所使用的这种机器。

[ə; eɪ] [ˈkliːvlənd] [ˈnuːzpeɪpər] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbiːdwəl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siː]
A Cleveland newspaper man came to Bidwell and went to Pickleville to see
一个 克利夫兰 报纸 男人 来了 到 比德韦尔 和 去 到 - 到 看
[hjuː] .
Hugh .
休 .
一位来自克利夫兰的报社记者来到比德韦尔，然后去了皮克尔维尔拜访休。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ][ˈstɔːri] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [hjuːz] [ˈɜːrli] [ˈpɑːvərti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [bɪˈkʌm]
He wrote a story telling of Hugh's early poverty and his efforts to become
他 写道 一个 故事 讲述 的 休的 早期的 贫困 和 他的 努力 到 变得
[æn; ən] [ɪnˈventər] .
an inventor .
一个 发明者 .
他写了一本书，讲述了休早年的贫困生活以及他努力成为发明家的故事。

[wen] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] [tɔːkt] [tuː; tə] [hjuː] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪnˈventər] [soʊ] [ɪmˈbærəst] [ænd; ənd]
When the reporter talked to Hugh he found the inventor so embarrassed and
什么时候 这 记者 谈话 到 休 他 成立 这 发明者 所以 尴尬的 和
[ʌŋkəˈmjuːnɪkətɪv] [ðæt] [hiː; hi] [ɡeɪv] [ʌp] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ɡet][ə; eɪ][ˈstɔːri] .
uncommunicative that he gave up trying to get a story .
不善交际的 那 他 给予 向上 尝试 到 得到 一个 故事 .
当记者与休交谈时，发现这位发明家非常尴尬，不愿与人交流，于是记者放弃了采访的念头。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈstiːv] [ˈhʌntər] [huː] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] .
Then he went to Steve Hunter who talked to him for an hour .
然后 他 去 到 史蒂夫 猎人 WHO 谈话 到 他 为了 一个 小时 .
然后他去找了史蒂夫·亨特，史蒂夫·亨特和他谈了一个小时。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [meɪd] [hju:] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋli] [roʊ'mæntɪk] ['fɪgjə] .

The story made Hugh a strikingly romantic figure .
这 故事 制成 休 一个 引人注目 浪漫的 数字 .

这个故事将休塑造成了一个极具浪漫色彩的人物。

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [sed] , [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv] [tenə'si:] ,

His people , the story said , came out of the mountains of Tennessee ,
他的 人们 , 这 故事 说 , 来了 出去 的 这 山脉 的 田纳西州 ,

故事里说, 他的族人来自田纳西州的山区。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [pʊr] [waɪts] .

but they were not poor whites .
但 他们 是 不是 贫穷的 白人 .

但他们并非贫穷的白人。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['ɪŋɡlɪʃ] [stɔ:k] .

It was suggested that they were of the best English stock .
它 曾是 建议 那 他们 是 的 这 最好的 英语 库存 .

有人认为他们是英国最优秀的血统。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [hju:z] ['hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [kən'traɪvd] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]

There was a tale of Hugh's having in his boyhood contrived some kind of
那里 曾是 一个 故事 的 休的 拥有 在 他的 童年 人为的 一些 种类 的

[æŋ; ən] ['endʒɪn] [ðæt] ['kæɪrɪd] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['væli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [kə'mju:nəti] ;

an engine that carried water from a valley to a mountain community ;
一个 引擎 那 携带 水 从 一个 谷 到 一个 山 社区 ;

据说休在童年时期设计了一种将水从山谷输送到山区社区的发动机;

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [si:n] [ə; eɪ] [klɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [mɪ'zʊəri] [taʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv]

another of his having seen a clock in a store in a Missouri town and of
其他 的 他的 拥有 已见 一个 钟 在 一个 店铺 在 一个 密苏里州 镇 和 的

[hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['leɪtər] [meɪd] [ə; eɪ] [klɔ:k] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['perənts] ;

his having later made a clock of wood for his parents ;
他的 拥有 之后 制成 一个 钟 的 木头 为了 他的 父母 ;

他还讲过自己在密苏里州一个小镇的商店里看到过一个钟, 后来用木头为父母做了一个钟;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [ɡʌn] ,

and a tale of his having gone into the forest with his father's gun ,
和 一个 故事 的 他的 拥有 已消失 进入 这 森林 和 他的 父亲的 枪 ,

还有一个关于他带着父亲的枪进森林的故事,

[ʃɑ:t] [ə; eɪ][waɪld][hɔ:g][ænd; ənd] ['kæɪrɪd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] [ɪn]

shot a wild hog and carried it down the mountain side on his shoulder in
射击 一个 荒野 猪 和 携带 它 向下 这 山 边 在 他的 肩膀 在

[ɔ:rdər][tu:; tə][get] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [sku:l] [bʊks] .

order to get money to buy school books .
命令 到 得到 钱 到 买 学校 图书 .

他射杀了一头野猪, 然后把它扛在肩上从山坡上扛下来, 以便挣钱买课本。

['æftər][ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ðə; ði] ['ædvɜ:təɪzɪŋ] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] - ['kʌtər] ['fækt(ə)rɪ]

After the tale was printed the advertising manager of the corn - cutter factory
后 这 故事 曾是 打印 这 广告 经理 的 这 玉米 - 刀具 工厂

[gɑ:t] [hju:] [tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [tu:; tə][ta:m] ['bʌtər,wɜ:rθs] [fɑ:rm] .

got Hugh to go with him one day to Tom Butterworth's farm .
得到 休 到 去 和 他 一 天 到 汤姆 巴特沃斯 农场 .

故事刊登之后, 玉米收割机厂的广告经理有一天让休和他一起去汤姆·巴特沃斯的农场。

[ˈmeni] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn][wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] [kriɪb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]
Many bushels of corn were brought out of the corn cribs and a great
许多 蒲式耳 的 玉米 是 带来 出去 的 这 玉米 婴儿床 和 一个 伟大的
[ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][kɔːrn][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] .
mountain of corn was built on the ground at the edge of a field .
山 的 玉米 曾是 建造 在 这 地面 在 这 边缘 的 一个 场地 .
人们从玉米仓里搬出了许多蒲式耳的玉米，在田边堆积成一座巨大的玉米山。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv][kɔːrn][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɔːrn] [fiːld] [dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈtæsl] .
Back of the mountain of corn was a corn field just coming into tassel .
后退 的 这 山 的 玉米 曾是 一个 玉米 场地 只是 未来 进入 流苏 .
在玉米山的后面，是一片刚刚开始抽穗的玉米地。

[hjuː] [wʌz; wəz][tuʊld][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd][sɪt][ðer; ðər] .
Hugh was told to climb up on the mountain and sit there .
休 曾是 讲述 到 爬 向上 在 这 山 和 坐 那里 .
休被告知爬上山去坐在那里。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] .
Then his picture was taken .
然后 他的 图片 曾是 已采取 .
然后他被拍了照片。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈnjuːz,peɪpəz] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [west] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [baɪˈɑːgrəfi]
It was sent to newspapers all over the West with copies of the biography
它 曾是 发送 到 报纸 全部 超过 这 西方 和 副本 的 这 传
[kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkliːvlənd] [ˈpeɪpər] .
cut from the Cleveland paper .
切 从 这 克利夫兰 纸 .
它连同从克利夫兰报纸上剪下的传记副本一起寄给了西部各地的报社。

[ˈleɪtər] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [baɪˈɑːgrəfi] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkætəlbɔːg] [ðæt]
Later both the picture and the biography were used in the catalogue that
之后 两个都 这 图片 和 这 传 是 用过的 在 这 目录 那
[dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][mækˈveɪ][kɔːrn] - [ˈkʌtər] .
described the McVey Corn - Cutter .
描述 这 麦克维 玉米 - 刀具 .
后来，这张照片和传记都被用于描述麦克维玉米收割机的目录中。

[ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] [əˈks] [əˈɡenst] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌskɪŋ]
The cutting of corn and putting it in shocks against the time of the husking
这 切割 的 玉米 和 推杆 它 在 冲击 反对 这 时间 的 这 去壳
[ɪz] [ˈhevi] [wɜːrk] .
is heavy work .
是 重的 工作 .
收割玉米并将其捆扎成垛，以便及时脱粒，这是一项繁重的工作。

[ɪn][ˈriːs(ə)nt] [taɪmz] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [əˈbaʊt] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] [ɡroʊn] [ɑːn][mɪd] -
In recent times it has come about that much of the corn grown on mid -
在 最近的 时代 它 有 来 关于 那 很多 的 这 玉米 生长 在 中 -
[əˈmerɪkən] [ˈpreɪrɪ] [ləndz][ɪz][nɑːt] [kʌt] .
American prairie lands is not cut .
美国人 草原 土地 是 不是 切 .
近年来，美国中部草原上种植的大部分玉米都没有被收割。

[ðə; ði][kɔːrn][ɪz] [left] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,
The corn is left standing in the fields ,
这 玉米 是 左边 常设 在 这 字段 ,
玉米就那样留在地里。

[ænd; ənd][men][goʊ] [θru:] [aɪˈti:] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [fɔ:l] [tu:; tə] [pɪk] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ɪrz] .
and men go through it in the late fall to pick the yellow ears .
和 男人 去 通过 它 在 这 晚的 落下 到 挑选 这 黄色的 耳朵 .
到了深秋，男人们会去那里采摘黄色的麦穗。

[ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] [θroʊ] [ðə; ði][kɔ:rn][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈjəuldəz] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈwægən] [ˈdrɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
The workers throw the corn over their shoulders into a wagon driven by a boy ,
这 工人 扔 这 玉米 超过 他们的 肩膀 进入 一个 车皮 驱动 经过 一个 男生 ,
工人们将玉米从肩上扔进一辆由男孩驾驶的马车里。

[hu:] [ˈfɑ:ləʊz] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [sləʊ] [ˈpra:gres] , [ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz] [ðen] [hɔ:ld] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
who follows them in their slow progress , and it is then hauled away to the
WHO 跟随 他们 在 他们的 慢的 进步 , 和 它 是 然后 拖拽 离开 到 这
[krɪb] .
cribs .
婴儿床 .
跟随他们缓慢前进，然后被拖到婴儿床边。

[wen] [ə; eɪ] [fi:ld] [hæz; həz] [bɪn] [pɪkt] ,
When a field has been picked ,
什么时候 一个 场地 有 到过 挑选 ,
当田地收割完毕后，

[ðə; ði][ˈkæt(ə)][ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] [ɪn][ænd; ənd][ɔ:l] [ˈwɪntər] [ðeɪ] [ˈnɪb(ə)][æt; ət][ðə; ði][draɪ][kɔ:rn] [bleɪdz]
the cattle are turned in and all winter they nibble at the dry corn blades
这 牛 是 转向 在 和 全部 冬天 他们 蚕食 在 这 干燥 玉米 刀片
[ænd; ənd][træmp][ðə; ði] [stɔ:ks] [ˈɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] .
and tramp the stalks into the ground .
和 流浪汉 这 茎 进入 这 地面 .
牛群被赶进牧场，整个冬天它们都在啃食干枯的玉米秆，并将玉米秸秆踩入土里。

[ɔ:l] [deɪ] [b:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪd] [ˈwestərn] [ˈpreəriːz] [wen] [ðə; ði] [greɪ] [fɔ:l] [deɪz] [hæv; həv] [kʌm] ,
All day long on the wide western prairies when the gray fall days have come ,
全部 天 长的 在 这 宽的 西 草原 什么时候 这 灰色的 落下 天 有 来 ,
在广阔的西部草原上，当灰蒙蒙的秋日来临，整整一天，

[ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ˈsləʊli] [θru:] [ðə; ði] [fi:ldz]
you may see the men and the horses working their way slowly through the fields
你 可能 看 这 男人 和 这 马匹 在职的 他们的 方式 缓慢地 通过 这 字段
.
:
.
你或许会看到人和马在田野里缓慢地劳作。

[laɪk] [ˈtaɪni] [ˈɪnsektz] [ðeɪ] [krɔ:l] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈlændskeɪps] .
Like tiny insects they crawl across the immense landscapes .
喜欢 微小的 昆虫 他们 爬行 穿过 这 巨大 风景 .
它们像微小的昆虫一样，爬过广袤的土地。

[ˈæftər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [fɔ:l] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [wen] [ðə; ði] [ˈpreəriːz] [ɑ:r; ər] [ˈkʌvəd]
After them in the late fall and in the winter when the prairies are covered
后 他们 在 这 晚的 落下 和 在 这 冬天 什么时候 这 草原 是 涵盖
[wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
with snow ,
和 雪 ,
在深秋和冬季草原被白雪覆盖的时候，

[kʌm] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] .
come the cattle .
来 这 牛 .
把牛赶过来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][faːr] [west] [ɪn][ˈkæt(ə)] [kɑːrz][ænd; ʌnd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnɪbəld]
They are brought from the far West in cattle cars and after they have nibbled
他们 是 带来 从 这 远的 西方 在 牛 汽车 和 后 他们 有 轻咬
[ðə; ði][kɔːrn] [bleɪdz] [ɔːl] [deɪ] ,
the corn blades all day ,
这 玉米 刀片 全部 天 ,
它们从遥远的西部用牲畜车运来, 在啃食了一整天的玉米秆之后,

[ɑːr; ər][ˈteɪkən][tuː; tə] [bɑːnz] [ænd; ʌnd] [stʌft] [tuː; tə] [ˈbɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ][kɔːrn] .
are taken to barns and stuffed to bursting with corn .
是 已采取 到 谷仓 和 填充 到 爆发 和 玉米 .
运到谷仓, 塞满玉米。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɪlɪŋ] - [penz] [ɪn] [ˈɪkɑːɡoʊ] ,
When they are fat they are sent to the great killing - pens in Chicago ,
什么时候 他们 是 胖的 他们 是 发送 到 这 伟大的 杀 - 钢笔 在 芝加哥 ,
它们长肥后会被送到芝加哥的大型屠宰场。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreəriːz] .
the giant city of the prairies .
这 巨大的 城市 的 这 草原 .
草原上的巨型城市。

[ɪn][ðə; ði] [stɪl] [fɔːl] [naɪts] ,
In the still fall nights ,
在 这 仍然 落下 夜晚 ,
在静谧的秋夜里,

[æz; əz][juː; jʊ][stænd][ɑːn] [ˈpreri] [roʊdz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈbɑːrɪnjɑːrd] [bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faːrm]
as you stand on prairie roads or in the barnyard back of one of the farm
作为 你 站立 在 草原 道路 或者 在 这 农场 后退 的 一 的 这 农场
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
当你站在草原小路上, 或者站在农舍后面的院子里时,

[juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ][kɔːrn] [bleɪdz] [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [kraɛʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
you may hear the rustling of the dry corn blades and then the crash of the
你 可能 听到 这 沙沙声 的 这 干燥 玉米 刀片 和 然后 这 碰撞 的 这
[ˈhevi] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈnɪb(ə)] [ænd; ʌnd][ˈtræmp(ə)] [ðə; ði][kɔːrn] .
heavy bodies of the beasts going forward as they nibble and trample the corn .
重的 身体 的 这 野兽 去 向前 作为 他们 蚕食 和 践踏 这 玉米 .
你可能会听到干燥玉米叶片的沙沙声, 然后是牲畜沉重的身躯向前啃食和践踏玉米的砰砰声。

[ɪn] [ˈɜːrliər] [deɪz] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][kɔːrn] [ˈhɑːrvɪstɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
In earlier days the method of corn harvesting was different .
在 早些时候 天 这 方法 的 玉米 收割 曾是 不同的 .
以前玉米的收割方法与现在不同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈpəʊətəri][ɪn][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪ(ə)n] [ðen] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ,
There was poetry in the operation then as there is now ,
那里 曾是 诗 在 这 手术 然后 作为 那里 是 现在 ,
当时的行动中蕴含着诗意, 现在也是如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][set] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈrɪðəm] .
but it was set to another rhythm .
但 它 曾是 放 到 其他 韵律 .
但它的节奏却不一样。

[wen] [ðə; ði][kɔ:rn][wʌz; wəz][raɪp] [men] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [kɔ:rn] [naɪvz] [ænd; ənd]
When the corn was ripe men went into the fields with heavy corn knives and
 什么时候 这 玉米 曾是 成熟 男人 去 进入 这 字段 和 重的 玉米 刀具 和
 [kʌt] [ðə; ði] [stɔ:ks] [ʌv; əv][kɔ:rn] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
cut the stalks of corn close to the ground .
 切 这 茎 的 玉米 关闭 到 这 地面 .

玉米成熟后，男人们带着沉重的玉米刀下田，将玉米秆齐根割断。

[ðə; ði] [stɔ:ks] [wɜ:r; wər] [kʌt] [wið; wiθ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rn] [naɪf] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑ:n]
The stalks were cut with the right hand swinging the corn knife and carried on
 这 茎 是 切 和 这 正确的 手 摇摆 这 玉米 刀 和 携带 在
 [ðə; ði] [left] [ɑ:rm] .
the left arm .
 这 左边 手臂 .

用右手挥舞玉米刀割断玉米秆，然后用左臂扛着刀。

[ɔːl] [deɪ] [ə; eɪ] [mæn] ['kærid] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːks] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['jeləʊ] [ɪrz] [hʌŋ]
All day a man carried a heavy load of the stalks from which yellow ears hung
 全部 天 一个 男人 携带 一个 重的 加载 的 这 茎 从 哪个 黄色的 耳朵 悬挂
 [daʊn] .
down .
 向下 .

一整天，一个男人扛着沉重的稻秆，稻秆上垂着黄色的穗子。

[wɛn] [ðə; ði] [lɒʊd] [br'keɪm] [ʌn'berəbli] ['hevi] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kærid] [tu;; tə] [ðə; ði] [ʃɑ:k] ,
When the load became unbearably heavy it was carried to the shock ,
 什么时候 这 加载 成为 难以忍受 重的 它 曾是 携带 到 这 震惊 ,

当负荷变得难以承受时，它就被抬到了冲击点。

[ænd; ənd] [wɛn] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɔ:rn] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['eriə] ,
and when all the corn was cut in a certain area ,
 和 什么时候全部 这 玉米 曾是 切 在 一个 肯定 区域 ,

当某个区域的所有玉米都被收割完毕后，

[ðə; ði] [ʔɑ:k] [wʌz; wəz] [meɪd] [sɪ'kjʊr] [baɪ] ['baɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [tɑ:rd] [roʊp] [ɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌf]
the shock was made secure by binding it with tarred rope or with a tough
 这 震惊 曾是 制成 安全的 经过 结合 它 和 焦油 绳索 或者 和 一个 艰难的

[stɔ:k] ['twɪstɪd] [tu; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌ; əv] [ðə; ði] [roʊp] .
stalk twisted to take the place of the rope .
 茎 扭曲 到 拿 这 地方 的 这 绳索 .

为了确保电击器牢固，可以用涂有焦油的绳子捆绑，或者用一根坚韧的茎秆扭成绳子代替。

[wen] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] [stɔ:ks] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [laɪk]
When the cutting was done the long rows of stalks stood up in the fields like
 什么时候 这 切割 曾是 完毕 这 长的 行 的 茎 站立 向上 在 这 字段 喜欢
 ['sentənəlz] ,
sentinels ,
 哨兵 ,

收割完毕后，田野里长排的秸秆像哨兵一样直立着。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [krɔ:ld] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:m,haʊsɪz] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] , ['ʌtərli] ['wɪri] .
and the men crawled off to the farmhouses and to bed , utterly weary .
 和 这 男人 爬行 离开 到 这 农舍 和 到 床 , 完全地 厌倦 .

男人们筋疲力尽地爬回农舍，上床睡觉。

[hju:z] [mə'ʃi:n] [tʊk] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['heviərðən'er][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [ə'wei] .
Hugh's machine took all of the heavier part of the work away .
 休的 机器 采取 全部 的 这 较重 部分 的 这 工作 离开 .

休的机器帮他分担了所有繁重的工作。

[aɪˈti:] [kʌt] [ðə; ði] [kɔːrn] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [baʊnd] [aɪˈti:] [ˈɪntu:] [ˈbʌndlz] [ðæt] [fel] [əˈpɑːn] [ə; eɪ]
It cut the corn near the ground and bound it into bundles that fell upon a
它 切 这 玉米 靠近 这 地面 和 边界 它 进入 捆绑 那 跌倒 之上 一个
[ˈplætfɔːrm] .
platform .
平台 .

它将玉米割到地面附近，捆成捆，然后放在平台上。

[tu:] [men] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [məʃiːn] ,
Two men followed the machine ,
二 男人 随后 这 机器 ,
[wʌn] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [stɔːks] [əˈɡenst]
one to drive the horses and the other to place the bundles of stalks against
一 到 驾驶 这 马匹 和 这 其他 到 地方 这 捆绑 的 茎 反对
[ðə; ði] [[ɑːks] [ænd; ənd] [tuː; tə] [baɪnd] [ðə; ði] [kəmˈpliːtɪd] [[ɑːks] .
the shocks and to bind the completed shocks .
这 冲击 和 到 绑定 这 完全的 冲击 .

一人负责驱赶马匹，另一人负责将捆扎好的秸秆放在桩子上，并将捆扎好的桩子绑好。

[ðə; ði] [men] [went] [əˈbɔːŋ] [ˈsməʊkɪŋ] [ðər; ðər] [paɪps] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] .
The men went along smoking their pipes and talking .
这 男人 去 沿着 吸烟 他们的 管道 和 说 .
[ðə; ði] [men] [wɒk] [əˈləŋɡeɪtɪv] [ˈtɔːk] .
男人们一边抽着烟斗一边聊天。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [stɔːpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [steəd] [aʊt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈpreəriːz] .
The horses stopped and the driver stared out over the prairies .
这 马匹 停止 和 这 司机 凝视 出去 超过 这 草原 .
[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [stɔːpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [steəd] [aʊt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈpreəriːz] .
马匹停了下来，车夫凝视着远处的草原。

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [dɪd] [nɔːt] [eɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪrɪnəs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .
His arms did not ache with weariness and he had time to think .
他的 武器 做过 不是 疼痛 和 疲劳 和 他 有 时间 到 思考 .
[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [dɪd] [nɔːt] [eɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪrɪnəs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .
他的手臂没有因为疲惫而酸痛，他有时间思考。

[ðə; ði] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [ˈoʊpən] [ˈpleɪsɪz] [ɡɔːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
The wonder and mystery of the wide open places got a little into his blood .
这 想知道 和 神秘 的 这 宽的 打开 地方 得到 一个 小的 进入 他的 血 .
[ðə; ði] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [ˈoʊpən] [ˈpleɪsɪz] [ɡɔːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
广袤无垠的旷野带来的惊奇和神秘感深深地吸引了他。

[æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [fed] [ænd; ənd] [meɪd]
At night when the work was done and the cattle fed and made
在 夜晚 什么时候 这 工作 曾是 完毕 和 这 牛 美联储 和 制成
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːnz] ,
comfortable in the barns ,
舒服的 在 这 谷仓 ,

夜幕降临，当工作结束，牛群吃饱喝足，舒舒服服地待在牛棚里之后，

[hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [ɡoʊ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [bed] [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊs] [ænd; ənd]
he did not go at once to bed but sometimes went out of his house and
他 做过 不是 去 在 一次 到 床 但 有时 去 出去 的 他的 房子 和
[stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [stɑːrːz] .
stood for a moment under the stars .
站立 为了 一个 片刻 在下面 这 明星 .

他没有立刻上床睡觉，而是有时会走出家门，在星空下站一会儿。

[ðɪs] [θɪŋ] [ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [mæn] ,
This thing the brain of the son of a mountain man ,
这 事物 这 脑 的 这 儿子 的 一个 山 男人 ,
[ðɪs] [θɪŋ] [ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [mæn] ,
这东西，是山民之子的大脑，

[ðə; ði] [pʊr] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [taʊn] , [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
the poor white of the river town , had done for the people of the plains .
这 贫穷的 白色的 的 这 河 镇 , 有 完毕 为了 这 人们 的 这 平原 .

河边小镇的穷白人，为平原上的人民做了些什么。

[ðə; ði] [dri:mz] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][pʊt] [əˈwei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
The dreams he had tried so hard to put away from him and that the
这 梦境 他 有 尝试 所以 难的 到 放 离开 从 他 和 那 这
[nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈwʊmən] [ˈserə] [ˈʃepərd] [hæd; həd][tuːld][hɪm; ɪm] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈstrʌkʃn]
New England woman Sarah Shepard had told him would lead to his destruction
新的 英格兰 女士 莎拉 谢泼德 有 讲述 他 会 带领 到 他的 破坏
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] .
had come to something .
有 来 到 某物 .

他曾努力想要摆脱的那些梦境，以及新英格兰女子莎拉·谢泼德告诉他的那些会导致他毁灭的梦境，最终还是应验了。

[ðə; ði][kɑːr] - [ˈdʌmpɪŋ] [æpəˈrætəs] , [ðæt] [hæd; həd][soʊld][fɔːr; fər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz]
The car - dumping apparatus , that had sold for two hundred thousand dollars
这 车 - 倾销 设备 , 那 有 卖 为了 二 百 千 美元
,
.
,

那台售价二十万美元的汽车倾卸设备，

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈstiːv] [ˈhʌntər] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði][plænt] - [ˈsetɪŋ] [məˈʃiːn] [ˈfækt(ə)ri] ,
had given Steve Hunter money to buy the plant - setting machine factory ,
有 给定 史蒂夫 猎人 钱 到 买 这 植物 - 环境 机器 工厂 ,
曾给史蒂夫·亨特钱让他收购植株栽培机械厂，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][tɑːm] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [tuː; tə][staːrt] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn] - [ˈkʌtɜːz] , [hæd; həd]
and with Tom Butterworth to start manufacturing the corn - cutters , had
和 和 汤姆 巴特沃斯 到 开始 制造业 这 玉米 - 切割器 , 有
[əˈfektɪd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [fjuːər] [ˈpiːp(ə)l] ,
affected the lives of fewer people ,
做作的 这 生活 的 更少 人们 ,

而汤姆·巴特沃斯开始生产玉米收割机，影响的人数则相对较少。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈkærid] [ðə; ði] - [neɪm] [ˈɪntuː] [ˈlʌðər] [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ]
but it had carried the Missourian's name into other places and had also
但 它 有 携带 这 - 姓名 进入 其他 地方 和 有 还
[meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpoʊətri][ɪn] [ˈreɪlroʊd] [ˌjɑːdz][ænd; ənd] [əˈbɔːŋ] [ˈrɪvəz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
made a new kind of poetry in railroad yards and along rivers at the back of
制成 一个 新的 种类 的 诗 在 铁路 码 和 沿着 河流 在 这 后退 的
[ˈsɪtɪz] [wer] [ˈɪps] [ɑːr; ər] [ˈloʊdɪd] .
cities where ships are loaded .
城市 在哪里 船舶 是 已加载 .

但它已将密苏里人的名字带到了其他地方，并在铁路货场和城市后方的河流沿岸（船只装货的地方）创造了一种新的诗歌。

[ɑːn] [ˈsɪti] [naɪts] [æz; əz][juː; jʊ][laɪ][ɪn][jʊr; jər] [ˈhaʊzɪz] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
On city nights as you lie in your houses you may hear suddenly a long
在 城市 夜晚 作为 你 说谎 在 你的 房屋 你 可能 听到 突然 一个 长的
[ˌriˈvəːbəreɪtɪŋ] [ˈrɔːr] .
reverberating roar .
回响 吼 .

在城市的夜晚，当你躺在家中时，你可能会突然听到一声悠长而回荡的轰鸣声。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [ðæt] [hæz; həz] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːrloʊd][ʌv; əv][koʊl] .
It is a giant that has cleared his throat of a carload of coal .
它 是 一个 巨大的 那 有 已清除 他的 喉 的 一个 一车 的 煤炭 .

这是一个巨人，他清了清嗓子，仿佛要把一车煤炭都吐出来似的。

[hju:] [mæk'veɪ] [helpɪ] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

Hugh McVey helped to free the giant .
休 麦克维 帮助 到 自由的 这 巨大的 .

休·麦克维帮助解救了巨人。

[hi:; hi][ɪz] [sti:l] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .

He is still doing it .
他 是 仍然 正在做 它 .

他还在做这件事。

[ɪn] [ˈbiˌdwel] , [oʊˈhaɪoʊ] , [hi:; hi][ɪz] [sti:l] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ˈmeɪkɪŋ] [nu:] [ɪnˈvenʃənz] ,

In Bidwell , Ohio , he is still at it , making new inventions ,
在 比德韦尔 , 俄亥俄州 , 他 是 仍然 在 它 , 制作 新的 发明 ,

在俄亥俄州比德韦尔, 他仍然在从事发明创造。

[ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][ˈbəendz] [ðæt] [hæv; həv] [baʊnd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

cutting the bands that have bound the giant .
切割 这 乐队 那 有 边界 这 巨大的 .

割断束缚巨人的绳索。

[hi:; hi][ɪz][wʌn][mæn] [hu:] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [swept] [ə'saɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpʊrˌpəs] [baɪ][ðə; ði]

He is one man who had not been swept aside from his purpose by the

[kəmˈpleksəti] [ʌv; əv] [laɪf] .

complexity of life .
复杂 的 生活 .

他是唯一一个没有被生活的复杂性所动摇, 始终坚持自己目标的人。

[ðæt] , [haʊˈevər] , [keɪm] [nɪr] [ˈhæpənɪŋ] .

That , however , came near happening .
那 , 然而 , 来了 靠近 发生 .

然而, 这件事差点就发生了。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɔɪsɪz] [bɪˈgæn] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

After the coming of his success , a thousand little voices began calling to him

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɔɪsɪz] [bɪˈgæn] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɔɪsɪz] [bɪˈgæn] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɔɪsɪz] [bɪˈgæn] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

在他获得成功之后, 无数细小的声音开始呼唤他。

[ðə; ði][sɔ:ft] [hændz][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ri:tʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,

The soft hands of women reached out of the masses of people about him ,

[ðə; ði][sɔ:ft] [hændz][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ri:tʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,

在他周围的人群中, 伸出了女人的柔嫩双手。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈdwelərz] [ænd; ənd] [nu:] [ˈdwelərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ʌp]

out of the old dwellers and new dwellers in the city that was growing up

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] [wer] [hɪz; ɪz] [məˈʃi:nz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [ɪn][ˈevər] [ɪnˈkri:sɪŋ]

about the factories where his machines were being made in ever increasing

[ˈnʌmbərz] .

numbers .
数字 .

在围绕着他机器制造厂而不断发展壮大的城市里, 既有老居民, 也有新居民, 而他的机器正越来越多地在那里生产。

[nu:] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ə'bi:n] ['tɜ:nɜ:z] [paɪk] [ðæt] [led] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
New houses were constantly being built along Turner's Pike that led down to his
新的 房屋 是 不断地 存在 建造 沿着 特纳的 梭鱼 那 引领 向下 到 他的
[wɜ:rkʃɑ:p] [æt; ət] .
workshop at Pickleville .
车间 在

沿着通往皮克尔维尔的特纳工作室的公路，不断有新房子拔地而起。

[bɪ'saɪd] ['æli] ['mʌlberi] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mə'kæniks] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪksperɪment(ə)]
Beside Allie Mulberry a dozen mechanics were now employed in his experimental
旁 艾莉 桑 一个 打 机械学 是 现在 受雇 在 他的 实验
[ʃɑ:p] .
shop .
店铺

除了艾利·穆尔贝里之外，他的实验车间现在还雇佣了十几名机械师。

[ðeɪ] [helpt] [hju:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [ɪn'ven(ə)n] , [ə; eɪ] [heɪ] - ['ləʊdɪŋ] [æpə'reɪtəs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi]
They helped Hugh with a new invention , a hay - loading apparatus on which he
他们 帮助 休 和 一个 新的 发明 , 一个 干草 - 加载中 设备 在 哪个 他
[wʌz; wəz][æ; ət][wɜ:rk] ,
was at work ,
曾是 在 工作 ,

他们帮助休发明了一种新东西——干草装载装置，他当时正在研究这种装置。

[ænd; ænd][ɔ:lsu] [meɪd] ['speʃ(ə)l] [tu:lz] [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] - ['kʌtər] ['fækt(ə)ri][ænd; ænd][ðə; ði] [nu:]
and also made special tools for use in the corn - cutter factory and the new
和 还 制成 特别的 工具 为了 使用 在 这 玉米 - 刀具 工厂 和 这 新的
['baɪsɪkl] ['fækt(ə)ri] .
bicycle factory .
自行车 工厂

还为玉米收割机厂和新自行车厂制造了专用工具。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [nu:] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn] - [ɪt'self] .
A dozen new houses had been built in Pickleville itself .
一个 打 新的 房屋 有 到过 建造 在 本身

皮克尔维尔镇本身就新建了十几栋房子。

[ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kæniks] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ænd] [ə'keɪz(ə)nəli] [wʌn][ʌv; əv]
The wives of the mechanics lived in the houses and occasionally one of
这 妻子们 的 这 机械学 居住地 在 这 房屋 和 偶尔 一 的
[ðəm; ðəm] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [æt; ət] [hju:z] [ʃɑ:p] .
them came to see her husband at Hugh's shop .
他们 来了 到 看 她 丈夫 在 休的 店铺

机械工的妻子们住在这些房子里，偶尔会有一位妻子到休的店里来看望她的丈夫。

[hi:; hi] [faʊnd] [aɪ'ti:] [les] [ænd; ænd] [les] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] ['pi:p(ə)] .
He found it less and less difficult to talk to people .
他 成立 它 较少的 和 较少的 难的 到 讲话 到 人们

他发现自己与人交谈越来越容易了。

[ðə; ði] ['wɜkmən] , [ðəm'selvz] [nɑ:t]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['meni] [wɜ:rdz] ,
The workmen , themselves not given to the use of many words ,
这 工人 , 他们自己 不是 给定 到 这 使用 的 许多 字 ,

工人们本身就不善言辞，

[dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [hə'bitʃuəl] ['saɪləns] [pɪ'kju:liər] .
did not think his habitual silence peculiar .
做过 不是 思考 他的 习惯性的 沉默 奇特

他并不觉得他一贯的沉默有什么奇怪之处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [skɪld] [ðæn; ðən] [hjuː] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ 'tiː] ['ræðər]
They were more skilled than Hugh in the use of tools and thought it rather
他们 是 更多的 熟练 比 休 在 这 使用 的 工具 和 想法 它 相当
[æən; ən][ˈæksɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɔːt] [dʌn] .
an accident that he had done what they had not done .
一个 事故 那 他 有 完毕 什么 他们 有 不是 完毕 .

他们在工具使用方面比休更熟练，他们认为休做到了他们没做到的事纯属偶然。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɡroʊn] [rɪtʃ] [baɪ] [ðæt] [roʊd] [ðeɪ] [ˈɔːlsʊ] [traɪd] [ðer; ðər][hænd][æt; ət] [ɪn'venʃənz] .
As he had grown rich by that road they also tried their hand at inventions .
作为 他 有 生长 富有的 经过 那 路 他们 还 尝试 他们的 手 在 发明 .

由于他靠这条路发了财，他们也开始尝试发明创造。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt] [dɔːr] [hɪndʒ] [ðæt] ['stiːv] [soʊld][fɔːr; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd]
One of them made a patent door hinge that Steve sold for ten thousand
一 的 他们 制成 一个 专利 门 合页 那 史蒂夫 卖 为了 十 千
[ˈdɔːləz, 'dɔːləz] ,
dollars ,
美元 ,

其中一人发明了一种获得专利的门铰链，史蒂夫以一万美元的价格卖掉了它。

['kiːpɪŋ] [hæf][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] ,
keeping half the money for his services ,
保持 一半 这 钱 为了 他的 服务 ,
[ˈleɪvɪŋ] [hæf] [ˈmʌni] ,
他留下一半的酬劳 ,

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [hjuːz] [kɑːr] - ['dʌmpɪŋ] [æpə'reɪtəs] .
as he had done in the case of Hugh's car - dumping apparatus .
作为 他 有 完毕 在 这 案件 的 休的 车 - 倾销 设备 .

就像他之前对休的汽车倾倒装置所做的那样。

[æt; ət][ðə; ði] [nuːn] ['aʊər][ðə; ði] [men] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm]
At the noon hour the men hurried to their houses to eat and then came
在 这 中午 小时 这 男人 慌忙 到 他们的 房屋 到 吃 和 然后 来了
[bæk] [tuː; tə][loʊf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ][ænd; ənd] [smoʊk] [ðer; ðər] ['nuːndeɪ] [paɪps] .
back to loaf before the factory and smoke their noonday pipes .
后退 到 面包 前 这 工厂 和 抽烟 他们的 午 管道 .

中午时分，男人们匆匆赶回家吃饭，然后又回到工厂前闲逛，抽着中午的烟斗。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs][ʌv; əv] [fuːd] [stʌfs] ,
They talked of money - making , of the price of food stuffs ,
他们 谈话 的 钱 - 制作 , 的 这 价格 的 食物 东西 ,
[ˈtɒlkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈmeɪkɪŋ] ,
他们谈论赚钱，谈论食品价格，

[ʌv; əv][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mænz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][ˈpaːrɪ(ə)] ['peɪmənt] [plæn] .
of the advisability of a man's buying a house on the partial payment plan .
的 这 建议性 的 一个 男人的 购买 一个 房子 在 这 部分的 支付 计划 .

男性分期付款购买房屋是否明智。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] .
Sometimes they talked of women and of their adventures with women .
有时 他们 谈话 的 女性 和 的 他们的 冒险 和 女性 .

他们有时会谈论女人，以及他们与女人之间的冒险经历。

[hjuː] [sæt][baɪ] [hɪm'self] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːp] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Hugh sat by himself inside the door of the shop and listened .
休 卫星 经过 他自己 里面 这 门 的 这 店铺 和 听着 .

休独自一人坐在店门口，侧耳倾听。

[æt; ət] [naɪt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][bed] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] .
At night after he had gone to bed he thought of what they had said .
在 夜晚 后 他 有 已消失 到 床 他 想法 的 什么 他们 有 说 .

晚上他上床睡觉后，一直在想他们说过的话。

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [bɪ'lə:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['mɪsɪz] . [mə'kɔɪ] ,
He lived in a house belonging to a Mrs . McCoy ,
他 居住地 在 一个 房子 属于 到 一个 太太 : 麦考伊 ;
他住在麦考伊太太的房子里。

[ðə; ði] ['wɪdʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['sekʃ(ə)n][hænd] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['æksɪdənt] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]
the widow of a railroad section hand killed in a railroad accident , who had a
这 寡妇 的 一个 铁路 部分 手 被杀 在 一个 铁路 事故 , who 有 一个
[dɔ:tər] .
daughter .
女儿 :
一位在铁路事故中丧生的铁路工段工人的遗孀，她有一个女儿。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] , [roʊz] [mə'kɔɪ] ,
The daughter , Rose McCoy ,
这 女儿 , 玫瑰 麦考伊 ,
女儿罗斯·麦考伊

[tɔ:t] [ə; eɪ] ['kʌntri] [sku:l] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm]
taught a country school and most of the year was away from home
教授 一个 国家 学校 和 最多 的 这 年 曾是 离开 从 家
[frʌm; frəm]['mʌndər; 'mʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɑ:n]['fraɪdeɪ] [æftər'nu:n] .
from Monday morning until late on Friday afternoon .
从 周一 早晨 直到 晚的 在 星期五 下午 :
我在一所乡村学校教书，一年中的大部分时间都离家在外，从星期一早上一直到星期五下午很晚才回家。

[hju:] [leɪ] [ɪn][bed] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['wɜ:kmen] [hæd; həd] [sed] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [hɜ:rd]
Hugh lay in bed thinking of what his workmen had said of women and heard
休 躺 在 床 思维 的 什么 他的 工人 有 说 的 女性 和 听到
[ðə; ði][oʊld] ['haʊski:pər] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [daʊn] [sterz] .
the old housekeeper moving about down stairs .
这 老的 管家 移动 关于 向下 楼梯 :
休躺在床上，想着工人们谈论女人的话，听到楼下老管家走来走去的声音。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][bed][tu:; tə][sɪt][baɪ][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndəʊ] .
Sometimes he got out of bed to sit by an open window .
有时 他 得到 出去 的 床 到 坐 经过 一个 打开 窗户 :
有时他会起床，坐在敞开的窗边。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:z] [laɪf] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][moʊst] ['kloʊsli] ,
Because she was the woman whose life touched his most closely ,
因为 她 曾是 这 女士 谁 生活 感动 他的 最多 密切 ,
因为她是生命中与他关系最密切的女人，

[hi:; hi] [θɔ:t] ['ɔ:f(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['ti:tʃər] .
he thought often of the school teacher .
他 想法 经常 的 这 学校 老师 :
他经常想起那位学校老师。

[ðə; ði] [mə'kɔɪ] [haʊs] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [freɪm] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪkɪt] [fens] ['sepəreɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm]
The McCoy house , a small frame affair with a picket fence separating it from
这 麦考伊 房子 , 一个 小的 框架 事务 和 一个 纠察 栅栏 分离 它 从
[tɜ:nəz] [paɪk] ,
Turner's Pike ,
特纳的 梭鱼 ,
麦考伊家的房子是一栋小型木结构房屋，用木栅栏与特纳公路隔开。

[stʊd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [bæk] [dɔ:r] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['wi:lɪŋ] ['reɪlroʊd] .
stood with its back door facing the Wheeling Railroad .
站立 和 它是 后退 门 面向 这 惠灵 铁路 :
它的后门正对着惠灵铁路。

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [hændz][ɑ:n][ðə; ði] ['reɪləʊd] [rɪ'membə] [ðer; ðə] ['fɔ:rmə] ['feləʊ] ['wɜ:rkəmən] , [maɪk]
The section hands on the railroad remembered their former fellow workman , Mike
这 部分 双手 在 这 铁路 记得 他们的 以前的 同伴 工人 , 麦克风
[mə'kɔɪ] ,
McCoy ,
麦考伊 ,

铁路工人们缅怀了他们以前的同事迈克·麦考伊。

[ænd; ənd] ['wa:ntrɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɪdʊʊ] .
and wanted to be good to his widow .
和 通缉 到 是 好的 到 他的 寡妇 .

他想善待他的遗孀。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [dʌmpt] [hæf] [dɪ'keɪd] ['reɪləʊd] [taɪz] ['oʊvə][ðə; ði] [fens] ['ɪntu:][ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] [pætʃ]
They sometimes dumped half decayed railroad ties over the fence into a potato patch
他们 有时 丢弃 一半 腐烂的 铁路 领带 超过 这 栅栏 进入 一个 土豆 修补
[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
back of the house .
后退 的 这 房子 .

他们有时会把半腐烂的铁路枕木扔过围栏，放到房子后面的土豆地里。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] [koʊl] [treɪnz] ['rʌmbld] [pæst] ,
At night , when heavily loaded coal trains rumbled past ,
在 夜晚 , 什么时候 重度 已加载 煤炭 火车 隆隆声 过去的 ,
夜里，满载煤炭的火车隆隆驶过，

[ðə; ði] ['breɪkmən] [hi:vɪd] [lɑ:rdʒ] [tʃʌŋks] [ʌv; əv][koʊl] ['oʊvə][ðə; ði] [fens] .
the brakemen heaved large chunks of coal over the fence .
这 制动员 喘息 大的 块 的 煤炭 超过 这 栅栏 .

制动员们把大块的煤块扔过围栏。

[ðə; ði] ['wɪdʊʊ] [ə'wʊʊk] [wen'evə] [ə; eɪ] [treɪn] [pæst] .
The widow awoke whenever a train passed .
这 寡妇 醒来 每当 一个 火车 通过了 .

每当火车经过，寡妇就会醒来。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkmən] [θru:] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][koʊl][hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
When one of the brakemen threw a chunk of coal he shouted and his voice
什么时候 一 的 这 制动员 扔 一个 块 的 煤炭 他 喊叫 和 他的 嗓音
[kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl][kɑ:rz] .
could be heard above the rumble of the coal cars .
可以 是 听到 多于 这 隆隆 的 这 煤炭 汽车 .

当一名制动员扔出一块煤块时，他大声喊叫，他的声音盖过了煤车隆隆的轰鸣声。

“ [ðæts] [fɔ:r; fər] [maɪk] , ” [hi:; hi] [kraɪd] .
“ That's for Mike , ” he cried .
” 那就是 为了 麦克风 , ” 他 哭 .

“这是给迈克的,”他喊道。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃʌŋks] [nɑ:kt] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ðə; ði]
Sometimes one of the chunks knocked a picket out of the fence and the
有时 一 的 这 块 敲门 一个 纠察 出去 的 这 栅栏 和 这
[nekst][deɪ] [hju:] [pʊt][aɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] .
next day Hugh put it back again .
下一个 天 休 放 它 后退 再次 .

有时，其中一块石头会把栅栏上的一根木条撞掉，第二天休又会把它装回去。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['wɪdʊ] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [kəʊl]
When the train had passed the widow got out of bed and brought the coal
什么时候 这 火车 有 通过了 这 寡妇 得到 出去 的 床 和 带来 这 煤炭
[ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
into the house .
进入 这 房子 .

火车驶过后，寡妇下了床，把煤搬进了屋里。

" [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'weɪ] [baɪ] ['li:viŋ] [aɪ 'ti:] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] ,
" **I don't want to give the boys away by leaving it lying around in the daylight .**
" 我 不 想 到 给 这 男孩们 离开 经过 离开 它 说谎 大约 在 这 日光 ,
" 我不想因为把东西放在光天化日之下而泄露孩子们的秘密。"

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hju:] .
" **she explained to Hugh .**
" 她 解释 到 休 .

她向休解释道。

[ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋz] [hju:] [tʊk] [ə; eɪ] ['krɔ:s,kʌt] [sɔ:] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [taɪz] [ˈɪntu:]
On Sunday mornings Hugh took a crosscut saw and cut the railroad ties into
在 星期日 早晨 休 采取 一个 横切 锯 和 切 这 铁路 领带 进入
[lenθs] [ðæt] [wʊd] [goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] .
lengths that would go into the kitchen stove .
长度 那 会 去 进入 这 厨房 火炉 .

星期天早上，休会用横切锯把铁路枕木锯成适合厨房炉灶的长度。

['sləʊli] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [mə'kɔɪ] ['haʊshəʊld] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fɪkst] ,
Slowly his place in the McCoy household had become fixed ,
缓慢地 他的 地方 在 这 麦考伊 家庭 有 变得 固定的 ,
他在麦考伊家的地位逐渐稳定下来。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ænd; ənd][ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] ,
and when he received the hundred thousand dollars and everybody ,
和 什么时候 他 已收到 这 百 千 美元 和 大家 ,
[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] ,
even the mother and daughter ,
甚至 这 母亲 和 女儿 ,

当他收到那十万美元时，所有人，甚至包括他的母女俩，都.....

[ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [mu:v] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][du:][soʊ] .
expected him to move , he did not do so .
预期的 他 到 移动 , 他 做过 不是 做 所以 .

我本以为他会动，但他没有动。

[hi:; hi] [traɪd] [ʌnsək'sesfəli] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['wɪdʊ] [tu:; tə] [teɪk] [mɔ:r] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɔ:rd]
He tried unsuccessfully to get the widow to take more money for his board
他 尝试 不成功 到 得到 这 寡妇 到 拿 更多的 钱 为了 他的 木板
[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ˈefərt] [feɪld] ,
and when that effort failed ,
和 什么时候 那 努力 失败的 ,

他曾试图说服寡妇增加他的伙食费，但没有成功。当这个努力失败后，

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [mə'kɔɪ] ['haʊshəʊld] [went] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtelɪgræf]
life in the McCoy household went as it had when he was a telegraph
生活 在 这 麦考伊 家庭 去 作为 它 有 什么时候 他 曾是 一个 电报
[ˈɑ:pəreɪtər] [rɪ'si:vɪŋ] [ˈfɔ:rti] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] .
operator receiving forty dollars a month .
操作员 接收 四十 美元 一个 月 .

麦考伊家的生活和他当电报员时一样，那时他每月挣四十美元。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔːr][fɔːl] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət] [naɪt] ,
In the spring or fall , as he sat by his window at night ,
在这 春天 或者 落下 , 作为 他 卫星 经过 他的 窗户 在 夜晚 ,
春天或秋天, 当他夜里坐在窗边时,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ɪn] [ˈtɜːnɜːz] [paɪk][wʌz; wəz] [ˈsɪlvəri] [waɪt] ,
and when the moon came up and the dust in Turner's Pike was silvery white ,
和 什么时候 这 月亮 来了 向上 和 这 灰尘 在 特纳的 梭鱼 曾是 银色 白色的 ,
当月亮升起, 特纳斯派克山上的尘土呈现银白色时,

[hjuː] [θɔːt] [ʌv; əv] [roʊz] [məˈkɔɪ] , [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈfɑːrmɜːz] [haʊs] .
Hugh thought of Rose McCoy , sleeping in some farmer's house .
休 想法 的 玫瑰 麦考伊 , 睡眠 在 一些 农民的 房子 .
休想起了罗斯·麦考伊, 她正睡在某个农夫的房子里。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɔːlsəʊ][biː; bi] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] .
It did not occur to him that she might also be awake and thinking .
它 做过 不是 发生 到 他 那 她 可能 还 是 醒 和 思维 .
他丝毫没有想到她也可能醒着并且正在思考。

[hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd][hɜːr; hər] [ˈlaɪɪŋ] [ˈveri] [stɪl] [ɪn][bed] .
He imagined her lying very still in bed .
他 想象 她 说谎 非常 仍然 在 床 .
他想象着她静静地躺在床上。

[ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [ˈhændz] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈslendər] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [wɪð; wɪθ][ˈtaɪərd] [bluː] [aɪz]
The section hand's daughter was a slender woman of thirty with tired blue eyes
这 部分 手的 女儿 曾是 一个 苗条 女士 的 三十 和 疲劳的 蓝色的 眼睛
[ænd; ənd] [red] [hər] .
and red hair .
和 红色的 头发 .
工段工人的女儿是一位三十岁左右的苗条女子, 有着疲惫的蓝眼睛和红头发。

[hɜːr; hər] [skɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhevɪlɪ] [ˈfrekld] [ɪn][hɜːr; hər] [juːθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [noʊz][wʌz; wəz] [stɪl]
Her skin had been heavily freckled in her youth and her nose was still
她 皮肤 有 到过 重度 雀斑 在 她 青年 和 她 鼻子 曾是 仍然
[ˈfrekld] .
freckled .
雀斑 .
她年轻时脸上长满了雀斑, 现在鼻子上也还有雀斑。

[ɔːlˈðoʊ] [hjuː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪˈtiː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [paɪk] ,
Although Hugh did not know it , she had once been in love with George Pike ,
虽然 休 做过 不是 知道 它 , 她 有 一次 到过 在 爱 和 乔治 梭鱼 ,
虽然休并不知道, 但她曾经爱过乔治·派克。

[ðə; ði] [ˈwiːlɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n][ˈeɪdʒənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [set][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] .
the Wheeling station agent , and a day had been set for the marriage .
这 惠灵 车站 代理人 , 和 一个 天 有 到过 放 为了 这 婚姻 .
惠灵车站的代理人已经选定了结婚日期。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈroʊz][ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [bɪˈliːfs] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [paɪk] [ˈmæɪrɪd]
Then a difficulty arose in regard to religious beliefs and George Pike married
然后 一个 困难 出现 在 看待 到 宗教 信仰 和 乔治 梭鱼 已婚
[əˈnʌðər] [ˈwʊmən] .
another woman .
其他 女士 .
后来, 由于宗教信仰方面出现了分歧, 乔治·派克又娶了另一个女人。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [skuːl] [ˈtiːtʃər] .
It was then she became a school teacher .
它 曾是 然后 她 成为 一个 学校 老师 .
之后她成为了一名教师。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][ænd; ənd] [hjuː] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn]
She was a woman of few words and she and Hugh had never been
她 曾是 一个 女士 的 很少 字 和 她 和 休 有 绝不 到过
[əˈloʊn] [təˈgeðər] ,
alone together ,
独自的 一起 ,

她是个寡言少语的女人，她和休也从未单独相处过。

[bʌt; bət][æz; əz] [hjuː] [sæt][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɑːn] [fɔːl] [ˈiːvnɪŋz] ,
but as Hugh sat by the window on fall evenings ,
但 作为 休 卫星 经过 这 窗户 在 落下 晚上 ,
[ˈɪvniŋz] ,
但每当秋夜来临，休坐在窗边时，

[ʃiː, ʃi] [leɪ] [əˈweɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [ˈhaʊs] ,
she lay awake in a room in the farmer's house ,
她 躺 醒 在 一个 房间 在 这 农民的 房子 ,
[ˈfɑːrməz] [ˈhaʊs] ,
她躺在农夫家的一间房间里，辗转难眠。

[wer] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈbɔːrdɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [ˈsiːz(ə)n] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
where she was boarding during the school season , **and thought of him** .
在哪里 她 曾是 登机 期间 这 学校 季节 , 和 想法 的 他 .
[θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
她在学期期间寄宿的地方，想起了他。

[ʃiː, ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hæd; həd] [hjuː] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræf] [ˈɑːpəreɪtər][æ; ət] [ˈfɔːrti] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ]
She thought that had Hugh remained a telegraph operator at forty dollars a
她 想法 那 有 休 剩余 一个 电报 操作员 在 四十 美元 一个
[ˈmʌnθ] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
month something might have happened between them .
月 某物 可能 有 发生 之间 他们 .
[ˈmʌnθ] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
她心想，如果休继续做每月挣四十美元的电报员，他们之间或许会发生些什么。

[ðen] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈlðər] [θɔːts] , [ɔːr] [ˈræðər] , [senˈseɪjənz] [ðæt] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
Then she had other thoughts , **or rather** , **sensations that had little to do with**
然后 她 有 其他 想法 , 或者 相当 , 感觉 那 有 小的 到 做 和
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .
[θɔːts] .
然后她又有了其他的想法，或者更确切地说，是与想法无关的感觉。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] [leɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [stɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [ˈmuːnlaɪt] [keɪm] [ɪn]
The room in which she lay was very still and a streak of moonlight came in
这 房间 在 哪个 她 躺 曾是 非常 仍然 和 一个 条纹 的 月光 来了 在
[θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
through the window .
通过 这 窗户 .
[θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
她躺着的房间里静悄悄的，一缕月光透过窗户照了进来。

[ɪn][ðə; ði][baːrɪn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈstɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] .
In the barn back of the farmhouse she could hear the cattle stirring about .
在 这 谷仓 后退 的 这 农家 她 可以 听到 这 牛 搅拌 关于 .
[əˈbaʊt] .
在农舍后面的谷仓里，她能听到牛群走动的声音。

[ə; eɪ][pɪɡ] [ɡrʌntɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] ,
A pig grunted and in the stillness that followed she could hear the farmer ,
一个 猪 哼哼 和 在 这 寂静 那 随后 她 可以 听到 这 农民 ,
[ˈfɑːrmər] ,
猪哼了一声，随后一片寂静中，她听到了农夫的声音。

[huː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] , [ˈsnɔːrɪŋ] [ˈdʒentli] .
who lay in the next room with his wife , **snoring gently** .
WHO 躺 在 这 下一个 房间 和 他的 妻子 , 打鼾 轻轻地 .
[ˈdʒentli] .
他和妻子躺在隔壁房间，轻轻地打着鼾。

[ˈroʊz] [wʌz; wəz][ˈnɑ:t] [ˈveri] [ˈstrɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈdɪd][ˈnɑ:t] [ru:l] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈneɪtʃəɹ] ,
Rose was not very strong and the physical did not rule in her nature ,
玫瑰 曾是 不是 非常 强的 和 这 身体的 做过 不是 规则 在 她 自然 ,
罗斯体格并不强壮，体魄并非她的强项。

[bʌt; bət][ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈloʊnli] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] , [laɪk][ðə; ði] [ˈfɑ:rmɜ:z] [waɪf] ,
but she was very lonely and thought that , like the farmer's wife ,
但 她 曾是 非常 孤独 和 想法 那 , 喜欢 这 农民的 妻子 ,
但她感到非常孤独，并且认为自己就像农妇一样，

[ʃi:; ji] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; ei][mæn][tu:; tə][laɪ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
she would like to have a man to lie with her .
她 会 喜欢 到 有 一个 男人 到 说谎 和 她 :
她想找个男人陪她睡觉。

[wɔ:rmθ] [krept] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ][ˈbɑ:di][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][lɪps] [brˈkeɪm] [draɪ][soʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [ˈmoɪsɪnd]
Warmth crept over her body and her lips became dry so that she moistened
温暖 悄悄地爬 超过 她 身体 和 她 嘴唇 成为 干燥 所以 那 她 湿润
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [tʌŋ] .
them with her tongue .
他们 和 她 舌头 :
一股暖流涌遍她的全身，她的嘴唇变得干燥，于是她用舌头舔了舔嘴唇。

[hæd; həd][ju:; jʊ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [kri:p] [ˌʌnəbˈzɜ:rvd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
Had you been able to creep unobserved into the room ,
有 你 到过 有能力的 到 潜行者 未被观察到的 进入 这 房间 ,
如果你能悄无声息地溜进房间，

[ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [hɜ:r; həɹ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; ei][ˈkɪt(ə)n] [ˈlaɪŋ] [baɪ][ə; ei] [stoʊv] .
you might have thought her much like a kitten lying by a stove .
你 可能 有 想法 她 很多 喜欢 一个 小猫 说谎 经过 一个 火炉 :
你可能会觉得她就像一只躺在炉子旁的小猫。

[ʃi:; ji] [kloʊzd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:rˈself][ˈoʊvər][tu:; tə] [dri:mz] .
She closed her eyes and gave herself over to dreams .
她 关闭 她 眼睛 和 给予 她自己 超过 到 梦境 :
她闭上双眼，沉浸于梦乡。

[ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈkɑ:nʃəs] [maɪnd][ʃi:; ji] [dri:md] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætʃələr] [hju:]
In her conscious mind she dreamed of being the wife of the bachelor Hugh
在 她 有意识的 头脑 她 梦见 的 存在 这 妻子 的 这 学士 休
[mækˈveɪ] ,
McVey ,
麦克维 ,
在她清醒的意识里，她梦想成为单身汉休·麦克维的妻子。

[bʌt; bət] [di:p] [wɪðɪn] [hɜ:r; həɹ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈhʌðər] [dri:m] ,
but deep within her there was another dream ,
但 深的 之内 她 那里 曾是 其他 梦 ,
但她内心深处还有另一个梦想。

[ə; ei] [dri:m] [ˈhævɪŋ] [ɪts][ˈbeɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][wʌn] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə; ei]
a dream having its basis in the memory of her one physical contact with a
一个 梦 拥有 它是 基础 在 这 记忆 的 她 一 身体的 接触 和 一个
[mæn] .
man .
男人 :
一个梦，其灵感源于她与一名男子唯一一次身体接触的记忆。

[wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmæɪrɪd]
When they were engaged to be married
什么时候 他们 是 已订婚的 到 是 已婚
他们订婚的时候

[dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [kɪst] [hɜ:r; həɹ] .
George had often kissed her .

乔治 有 经常 亲吻 她 .

乔治经常亲吻她。

[ɑ:n][wʌn] [ˈi:vnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][sɪt] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði] ['græsi] [bæŋk]
On one evening in the spring they had gone to sit together on the grassy bank

在 一 晚上 在 这 春天 他们 有 已消失 到 坐 一起 在 这 草丛 银行

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kri:k] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkl] ['fækt(ə)ri] ,
beside the creek in the shadow of the pickle factory ,

旁 这 溪 在 这 阴影 的 这 泡菜 工厂 ,

春天的一个傍晚，他们一起坐在腌菜厂阴影下的小溪边的草地上。

[ðen] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd]['saɪlənt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [nɪr] [tu:; tə]['gʊʊɪŋ] [brɪ'ɑ:nd] ['kɪsɪŋ] .
then deserted and silent , and had come near to going beyond kissing .

然后 荒凉的 和 沉默的 , 和 有 来 靠近 到 去 超过 接吻 .

然后两人之间一片寂静，气氛冷清，他们几乎就要超越接吻的界限了。

[waɪ] ['nʌθɪŋ] [els] [hæd; həd] ['hæpənd] [roʊz] [dɪd][nɑ:t][ɪg'zæktli] [noʊ] .
Why nothing else had happened Rose did not exactly know .

为什么 没有什么 别的 有 发生 玫瑰 做过 不是 确切地 知道 .

为什么没有发生其他事情，罗斯也说不清楚。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][prəu'testɪd] , [bʌt; bət][hɜ:r; həɹ]['prəʊtest][hæd; həd] [bɪn] ['fi:b(ə)] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t]
She had protested , but her protest had been feeble and had not

她 有 抗议 , 但 她 反对 有 到过 微弱 和 有 不是

[ɪk'sprest] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [felt] .
expressed what she felt .

表达 什么 她 毛毡 .

她曾提出抗议，但她的抗议很无力，并没有表达出她内心的真实感受。

[dʒɔ:rdʒ] [paɪk][hæd; həd] [dɪ'sɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərt] [tu:; tə] [pres] [lʌv] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ]
George Pike had desisted in his effort to press love upon her because they

乔治 梭鱼 有 停止 在 他的 努力 到 按 爱 之上 她 因为 他们

[wɜ:r; wəɹ][tu:; tə][bi:; bi] ['mæɪrɪd] ,
were to be married ,

是 到 是 已婚 ,

乔治·派克放弃了向她示爱，因为他们即将结婚。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][æz; əz] ['teɪkɪŋ]
and he did not think it right to do what he thought of as taking

和 他 做过 不是 思考 它 正确的 到 做 什么 他 想法 的 作为 采取

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] .
advantage of a girl .

优势 的 一个 女孩 .

他认为占女孩便宜是不对的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hi:; hi][dɪd] [dɪ'zɪst] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['æftərwərd] ,
At any rate he did desist and long afterward ,

在 任何 速度 他 做过 停止 和 长的 之后 ,

总之，他最终还是停止了，而且过了很久之后，

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] ['kɑ:nʃəsli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['mʌðəz] ['bætʃələr] ['bɔ:rdər]
as she lay in the farmhouse consciously thinking of her mother's bachelor boarder

作为 她 躺在 这 农家 有意识地 思维 的 她 母亲的 学士 边境

,
:
 ,

她躺在农舍里，有意识地想着母亲的单身房客。

[hɜːr; hər] [θɔːts] [br'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les] [drɪstɪŋkt] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slɪpt] [ɔːf]
her thoughts became less and less distinct and when she had slipped off
她 想法 成为 较少的 和 较少的 清楚的 和 什么时候 她 有 滑倒了 离开
[ɪntuː] [sliːp] ,
into sleep ,
进入 睡觉 ,

她的思绪越来越模糊，不知不觉就睡着了。

[dʒɔːrdʒ] [paɪk] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
George Pike came back to her .
乔治 梭鱼 来了 后退 到 她 .

乔治·派克回到了她身边。

[ʃiː; ʃi] [stɜːrd] [ʌn'iːzɪli] [ɪn][bed][ænd; ənd] ['mʌtəd] [wɜːrdz] .
She stirred uneasily in bed and muttered words .
她 搅拌 不安地 在 床 和 低声说道 字 .

她在床上不安地翻了个身，喃喃自语。

[rʌf] [bʌt; bət]['dʒent(ə)l][hændz] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [her] .
Rough but gentle hands touched her cheeks and played in her hair .
粗糙的 但 温和的 双手 感动 她 脸颊 和 玩 在 她 头发 .

粗糙却温柔的双手抚摸着她的脸颊，拨弄着她的头发。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ['ɪftɪd] ,
As the night wore on and the position of the moon shifted ,
作为 这 夜晚 穿着 在 和 这 位置 的 这 月亮 转移 ,

随着夜色渐深，月亮的位置也发生了变化，

[ðə; ði] [striːk] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] ['laɪtɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] .
the streak of moonlight lighted her face .
这 条纹 的 月光 照明 她 脸 .

一道月光照亮了她的脸庞。

[wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'reɪŋ] [ðə; ði] ['muːnbiːmz] .
One of her hands reached up and seemed to be caressing the moonbeams .
一 的 她 双手 达到 向上 和 似乎 到 是 爱抚 这 月光 .

她的一只手伸了起来，仿佛在抚摸月光。

[ðə; ði] ['wɪrɪnəs] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] .
The weariness had all gone out of her face .
这 疲劳 有 全部 已消失 出去 的 她 脸 .

她脸上的疲惫感完全消失了。

“ [jes] , [dʒɔːrdʒ] , [aɪ] [ʌv] [juː; jʊ] , [aɪ] [brɪ'ɒːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
“ **Yes , George , I love you , I belong to you ,** ” **she whispered .**
” 是的 , 乔治 , 我 爱 你 , 我 属于 到 你 , ” 她 低声说道 .

“是的，乔治，我爱你，我属于你，”她低声说道。

[hæd; həd] [hjuː] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kriːp] [laɪk] [ðə; ði] ['muːnbiːm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Had Hugh been able to creep like the moonbeam into the presence of the
有 休 到过 有能力的 到 潜行者 喜欢 这 月光 进入 这 在场 的 这
[ˈsliːpɪŋ] [skuːl] ['tiːtʃər] ,
sleeping school teacher ,
睡眠 学校 老师 ,

如果休能够像月光一样悄悄潜入熟睡的女教师身边，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [lʌvd] [hɜːr; hər] .
he must inevitably have loved her .
他 必须 不可避免地 有 喜爱 她 .

他一定爱过她。

[ˈɔːlsʊʊ][hiː; hi] [wʊd] [pərˈhæps][hæv; həv] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt][aɪ ˈtiː][ɪz][best][tuː; tə] [əˈprʊʊtʃ] [ˈhjuːmən]
Also he would perhaps have understood that it is best to approach human
还 他 会 也许 有 理解 那 它 是 最好的 到 方法 人类
[ˈbiːɪŋs] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ænd; ənd][ˈboʊdli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əˈprʊʊtʃt] [ðə; ði] [məˈkæniɪk(ə)]
beings directly and boldly as he had approached the mechanical
生物 直接地 和 大胆地 作为 他 有 接近 这 机械的
[ˈprɔːbləms][baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] .
problems by which his days were filled .
问题 经过 哪个 他的 天 是 已填 .

他或许也明白，最好是像对待他每天忙于解决的机械问题那样，直接而大胆地去接近人类。
[ɪnˈsted] [hiː; hi][sæt][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwɪndʊʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːnlɪt]
Instead he sat by his window in the presence of the moonlit
反而 他 卫星 经过 他的 窗户 在 这 在场 的 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。
[naɪt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [ˈbiːɪŋs] [ˈʌtərli] [ˌʌnˈlaɪk] [hɪmˈself] .
night and thought of women as beings utterly unlike himself .
夜晚 和 想法 的 女性 作为 生物 完全地 与此不同 他自己 .

相反，他坐在窗边，沐浴着月光，认为女人与他自己截然不同。
[wɜːrdz] [drɔːpt] [baɪ] [ˈserə] [ˈʃepərd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈweɪkənɪŋ] [bɔɪ] [keɪm] [ˈkriːpɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Words dropped by Sarah Shepard to the awakening boy came creeping back to his
字 掉落 经过 莎拉 谢泼德 到 这 唤醒 男生 来了 爬行 后退 到 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

莎拉·谢泼德对醒来的男孩说的话，悄悄地又浮现在他的脑海中。
[hiː; hi] [θɔːt] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [men][bʌt; bət][nɔːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
He thought women were for other men but not for him ,
他 想法 女性 是 为了 其他 男人 但 不是 为了 他 ,
他认为女人是给其他男人的，不是给他的。

[ænd; ənd][təʊld] [hɪmˈself] [hiː; hi][dɪd][nɔːt][wɔːnt][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
and told himself he did not want a woman .
和 讲述 他自己 他 做过 不是 想 一个 女士 .
他告诉自己他不想找女人。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ˈtɜːnɜːz] [paɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] .
And then in Turner's Pike something happened .
和 然后 在 特纳的 梭鱼 某物 发生 .
然后，在特纳派克发生了一些事。

[ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [bɔɪ] ,
A farmer boy ,
一个 农民 男生 ,
一个农家男孩，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbər] [ɪn]
who had been to town and who had the daughter of a neighbor in
WHO 有 到过 到 镇 和 WHO 有 这 女儿 的 一个 邻居 在
[hɪz; ɪz] [ˈbʌɡi] ,
his buggy ,
他的 有缺陷的 ,
他曾进过镇，他的马车里载着邻居的女儿。

[stɔːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
stopped in front of the house .
停止 在 正面 的 这 房子 .
在房子前面停了下来。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [freɪt] [treɪn] , [ˈgraɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [ˈsləʊli] [pæst][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] , [bɑːrd] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ]
A long freight train , grinding its way slowly past the station , barred the passage
一个 长的 货运 火车 , 研磨 它是 方式 缓慢地 过去的 这 车站 , 禁止 这 通道
[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [rouəd] .
along the road .
沿着 这 路 .

一列长长的货运列车缓缓驶过车站，挡住了道路的通行。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈləðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He held the reins in one hand and put the other about the waist of his
他 握住 这 缰绳 在 一 手 和 放 这 其他 关于 这 腰部 的 他的
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

他一手握着缰绳，另一只手搂着同伴的腰。

[ðə; ði] [tuː] [ˈhedz] [sɔːt] [iːtʃ] [ˈləðər] [ænd; ənd][lɪps] [met] .
The two heads sought each other and lips met .
这 二 头部 寻求 每个 其他 和 嘴唇 遇见 .

两颗头颅彼此寻找，嘴唇相触。

[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈləðər] .
They clung to each other .
他们 紧紧抓住 到 每个 其他 .

他们紧紧地抱在一起。

[ðə; ði] [seɪm] [muːn] [ðæt] [ʃed] [ɪts] [laɪt] [ɑːn] [rouz] [məˈkɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈfɑːrmhaʊs] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði]
The same moon that shed its light on Rose McCoy in the distant farmhouse lighted the
这 相同的 月亮 那 棚 它是 光 在 玫瑰 麦考伊 在 这 遥远 农家 照明 这
[ˈoʊpən] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈlʌvəz] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌɡi] [ɪn][ðə; ði] [rouəd] .
open place where the lovers sat in the buggy in the road .
打开 地方 在哪里 这 恋人 卫星 在 这 有缺陷的 在 这 路 .

同一轮明月，照耀着远处农舍里的罗斯·麦考伊，也照耀着这对恋人坐在路边马车里的空地。

[hjuː] [hæd; həd][tuː; tə] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [faɪt] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [æn; ən][ˈɔːlmoʊst]
Hugh had to close his eyes and fight to put down an almost
休 有 到 关闭 他的 眼睛 和 斗争 到 放 向下 一个 几乎
[ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈhʌŋɡər] [ɪn] [hɪmˈself] .
overpowering physical hunger in himself .
压倒性的 身体的 饥饿 在 他自己 .

休不得不闭上眼睛，努力压制住自己几乎难以抗拒的饥饿感。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [stɪl] [prəʊˈtestɪd] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
His mind still protested that women were not for him .
他的 头脑 仍然 抗议 那 女性 是 不是 为了 他 .

他的内心仍然在抗议，女人不适合他。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈfænsɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ˈtiːtʃər] [rouz] [məˈkɔɪ]
When his fancy made for him a picture of the school teacher Rose McCoy
什么时候 他的 想要 制成 为了 他 一个 图片 的 这 学校 老师 玫瑰 麦考伊
[ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bed] ,
sleeping in a bed ,
睡眠 在 一个 床 ,

当他脑海中浮现出一幅画面，画面中是学校老师罗斯·麦考伊睡在床上时，

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪst] [waɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwəːʃɪpt] [frʌm; frəm][əˈfaːr]
he saw her only as a chaste white thing to be worshiped from afar
他 锯 她 仅有的 作为 一个 贞洁 白色的 事物 到 是 崇拜 从 远方
[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əˈprəʊtʃt] ,
and not to be approached ,
和 不是 到 是 接近 ,

在他眼里，她只是一个纯洁无瑕的白色物体，只能远远地膜拜，而不能靠近。

[æʔ; ət] [li:st] [nɑ:t][baɪ] [hɪm'self] .
at least not by himself .
在 至少 不是 经过 他自己 .

至少他自己不行。

[ə'gen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvəz] [hu:z] [lɪps] [stɪl] [klʌŋ]
Again he opened his eyes and looked at the lovers whose lips still clung
再次 他 打开 他的 眼睛 和 看起来 在 这 恋人 谁 嘴唇 仍然 紧紧抓住
[tə'geðər] .
together .
一起 .

他再次睁开眼睛，看着那对嘴唇依然紧紧相贴的恋人。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['slaʊtɪŋ] ['bɑ:di] ['stɪfnd] [ænd; ənd][hi:; hi][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
His long slouching body stiffened and he sat up very straight in his chair .
他的 长的 伛 身体 僵硬 和 他 卫星 向上 非常 直的 在 他的 椅子 .

他原本佝偻的身躯僵硬起来，笔直地坐直了身子。

[ðen] [hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .
Then he closed his eyes again .
然后 他 关闭 他的 眼睛 再次 .

然后他又闭上了眼睛。

[ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
A gruff voice broke the silence .
一个 粗暴 嗓音 打破 这 沉默 .

一声粗犷的声音打破了沉默。

“ [ðæts] [fɔ:r; fər] [maɪk] ,
“ That's for Mike ,
“ 那就是 为了 麦克风 ,

“这是给迈克的。”

“ [aɪ 'ti:] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [kʊʊl] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [baʊndɪd]
“ it shouted and a great chunk of coal thrown from the train bounded
“ 它 喊叫 和 一个 伟大的 块 的 煤炭 抛掷 从 这 火车 有界
[ə'krɔ:s] [ðə; ði][pə'tetɔʊ] [pætʃ] [ænd; ənd] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
across the potato patch and struck against the back of the house .
穿过 这 土豆 修补 和 击 反对 这 后退 的 这 房子 .

“它大喊一声，一大块从火车上抛下来的煤块弹过土豆地，砸在了房子的后墙上。”

[daʊn'sterz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [oʊld] ['mɪsɪz] . [mə'kɔɪ] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]
Downstairs he could hear old Mrs . McCoy getting out of bed to secure the
楼下 他 可以 听到 老的 太太 . 麦考伊 获得 出去 的 床 到 安全的 这
[praɪz] .
prize .
奖 .

他听到楼下老麦考伊太太起床去拿奖品。

[ðə; ði] [treɪn] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvəz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] [sæŋk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] .
The train passed and the lovers in the buggy sank away from each other .
这 火车 通过了 和 这 恋人 在 这 有缺陷的 沉没 离开 从 每个 其他 .

火车驶过，马车里的恋人们渐渐远去。

[ɪn][ðə; ði] ['saɪlənt] [naɪt] [hju:z] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['regjələr] [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rmər]
In the silent night Hugh could hear the regular beat of the hoofs of the farmer
在 这 沉默的 夜晚 休 可以 听到 这 常规的 打 的 这 蹄子 的 这 农民
['bɔɪz] [hɔ:rs] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['kærid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʊmən] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['da:rknes]
boy's horse as it carried him and his woman away into the darkness .
男孩们 马 作为 它 携带 他 和 他的 女士 离开 进入 这 黑暗 .

在寂静的夜里，休能听到农家男孩的马蹄有节奏地敲击着地面，马驮着他和他的女人消失在黑暗中。

[ðə; ði] [tu:] [ˈpi:p(ə)] , [ˈli:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hu:] [hæd; həd][ˈɔ:lmʊst]
The two people , living in the house with the old woman who had almost
这 二 人们 , 活的 在 这 房子 和 这 老的 女士 WHO 有 几乎
[ˈfɪnɪʃt] [hɜ:r; həɹ][laɪf] ,
finished her life ,
完成的 她 生活 ,

这两个人和那位几乎垂垂老矣的老妇人住在一起，

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [ˈtraɪɪŋ] [ˈfi:blɪ] [tu;; tə] [ri:tʃ] [aʊt][tu;; tə][laɪf] ,
and themselves trying feebly to reach out to life ,
和 他们自己 尝试 虚弱地 到 抵达 出去 到 生活 ,

他们自己也无力地试图与生活建立联系，

[ˈnevər][gɑ:t][tu;; tə] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [ˈdefɪnət] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tu;; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
never got to anything very definite in relation to each other .
绝不 得到 到 任何事物 非常 定 在 关系 到 每个 其他 .

它们之间始终没有得出任何非常明确的结论。

[wʌn] [ˈsætərdeɪ] [ˈi:vnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [fɔ:l][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [keɪm] [tu;; tə] [ˈbɪ,dwəl] .
One Saturday evening in the late fall the Governor of the State came to Bidwell .
一 周六 晚上 在 这 晚的 落下 这 州长 的 这 状态 来了 到 比德韦尔 .

深秋的一个星期六晚上，州长来到了比德韦尔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'reɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈfa:lʊəd] [baɪ][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈmi:tɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
There was a parade to be followed by a political meeting and the
那里 曾是 一个 游行 到 是 随后 经过 一个 政治的 会议 和 这
[ˈgʌvərnər] ,
Governor ,
州长 ,

游行结束后，将举行政治集会，州长也将出席。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔ:r; fər][ɑ:r ˈi:] - [ɪˈlek(ə)n] ,
who was a candidate for re - election ,
WHO 曾是 一个 候选人 为了 关于 - 选举 ,

他是竞选连任的候选人，

[wʌz; wəz][tu;; tə] [əˈdres] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] .
was to address the people from the steps of the town hall .
曾是 到 地址 这 人们 从 这 步骤 的 这 镇 大厅 .

要在市政厅台阶上向民众发表讲话。

[ˈprɑ:ˌmɪnənt] [ˈsɪtəznz] [wɜ:r; wər][tu;; tə][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [steps] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
Prominent citizens were to stand on the steps beside the Governor .
著名的 公民 是 到 站立 在 这 步骤 旁 这 州长 .

知名人士将站在州长身旁的台阶上。

[ˈsti:v] [ænd; ənd][ta:m][wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [æskt] [hju:] [tu;; tə]
Steve and Tom were to be there , and they had asked Hugh to
史蒂夫 和 汤姆 是 到 是 那里 , 和 他们 有 问 休 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,

史蒂夫和汤姆都会到场，他们还邀请了休一起来。

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] .
but he had refused .
但 他 有 拒绝 .

但他拒绝了。

[hi;; hi] [æskt] [roʊz] [məˈkɔɪ] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He asked Rose McCoy to go to the meeting with him ,
他 问 玫瑰 麦考伊 到 去 到 这 会议 和 他 ,

他邀请罗斯·麦考伊和他一起去参加会议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [eit] [ə'klɒk, əu-][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [taʊn] .
and they set out from the house at eight o'clock and walked to town .
和 他们 放 出去 从 这 房子 在 八 点钟 和 步行 到 镇 .
他们八点钟从家里出发，步行进城。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [ʃædʊʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] ['bɪldɪŋ]
Then they stood at the edge of the crowd in the shadow of a store building
然后 他们 站立 在 这 边缘 的 这 人群 在 这 阴影 的 一个 店铺 建筑

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [spi:tʃ] .
and listened to the speech .
和 听着 到 这 演讲 .
然后，他们站在人群边缘，在一栋商店建筑的阴影下，聆听演讲。

[tuː; tə] [hjuːz] [ə'meɪzmənt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
To Hugh's amazement his name was mentioned .
到 休的 惊愕 他的 姓名 曾是 提及 .
令休惊讶的是，他的名字竟然被提到了。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪ'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
The Governor spoke of the prosperity of the town ,
这 州长 辐 的 这 繁荣 的 这 镇 ,
州长谈到了该镇的繁荣状况，

[ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] ['hɪntɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [sə'gæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti]
indirectly hinting that it was due to the political sagacity of the party
间接 暗示 那 它 曾是 到期的 到 这 政治的 睿智 的 这 派对

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] ,
of which he was a representative ,
的 哪个 他 曾是 一个 代表 ,
这间接暗示这是由于他所代表的政党具有政治智慧。

[ænd; ənd] [ðen] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːlsəʊ] ['pɑːrtli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
and then mentioned several individuals also partly responsible .
和 然后 提及 一些 个人 还 部分 负责任的 .
然后又提到了几位负有部分责任的个人。

“ [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪz] ['swiːpɪŋ] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] [nuː] ['traɪəmfz] [ʌndər] [ʼaʊər; ɑːr] ['bænər] , ” [hiː; hi]
“ **The whole country is sweeping forward to new triumphs under our banner ,** ” **he**
“ 这 所有的 国家 是 扫荡 向前 到 新的 胜利 在下面 我们的 横幅 , ” 他
[dɪ'kleɪrd] ,
declared ,
声明 ,
他宣称：“全国人民正齐心协力，在我们的旗帜下走向新的胜利。”

“ [bʌt; bət][nɑːt] ['evri] [kə'mjuːnəti] [ɪz][səʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] .
“ **but not every community is so fortunate as I find you here .**
“ 但 不是 每一个 社区 是 所以 幸运 作为 我 寻找 你 这里 .
“但并非每个社区都像你们这里一样幸运。”

['leɪbər][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [gʊd] ['weɪdʒɪz] .
Labor is employed at good wages .
劳动 是 受雇 在 好的 工资 .
劳动力获得了不错的工资。

[laɪf] [hɪr] [ɪz][ˈfruːtʃ(ə)l][ænd; ənd] ['hæpi] .
Life here is fruitful and happy .
生活 这里 是 卓有成效 和 快乐的 .
这里的生活充实而幸福。

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [hɪr] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə'mʌŋ] [jʊː; jʊ] [sʌt] ['bɪznəs] [men][æz; əz] ['stiːvn] ['hʌntər]
You are fortunate here in having among you such business men as Steven Hunter
你 是 幸运 这里 在 拥有 之中 你 这样的 商业 男人 作为 史蒂文 猎人
[ænd; ænd] ['tɒməs] ['bʌtɜːwɜːθ] ;
and Thomas Butterworth ;
和 托马斯 巴特沃斯 ;
你们很幸运，有像史蒂文·亨特和托马斯·巴特沃斯这样的商人；

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'ventər] [hjuː] [mæk'veɪ][jʊː; jʊ][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntələkt]
and in the inventor Hugh McVey you have one of the greatest intellects
和 在 这 发明者 休 麦克维 你 有 一 的 这 最 知识分子
[ænd; ænd][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)] [men] [ðæt] ['evər] [lɪvd] [tuː; tə][help] [lɪft][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [ɔːf][ðə; ði] ['ʃoʊldər]
and the most useful men that ever lived to help lift the burden off the shoulder
和 这 最多 有用 男人 那 曾经 居住地 到 帮助 举起 这 负担 离开 这 肩膀
[ʌv; əv]['leɪbər] .
of labor .
的 劳动 .
发明家休·麦克维是一位伟大的智者，也是有史以来最有用的人之一，他帮助减轻了劳动者的负担。

[wʌt] [hɪz; ɪz] [breɪn][ɪz] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər]['leɪbər] , ['aʊər; ɑːr]['pɑːrtɪ][ɪz] ['duːɪŋ] [ɪn] [ə'hʌðər] [wei] .
What his brain is doing for labor , our party is doing in another way .
什么 他的 脑 是 正在做 为了 劳动 , 我们的 派对 是 正在做 在 其他 方式 .
他为劳动所做的一切，我们党正在以另一种方式去做。
[ðə; ði] [prə'tektɪv] ['tærɪf][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [praː'sperəti] .
The protective tariff is really the father of modern prosperity .
这 保护的 关税 是 真的 这 父亲 的 现代的 繁荣 .
保护性关税实际上是现代繁荣之父。

" [ðə; ði] ['spiːkər] [pɔːzd] [ænd; ænd][ə; eɪ] [tʃɪr] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
" **The speaker paused and a cheer arose from the crowd .**
" 这 扬声器 暂停 和 一个 欢呼 出现 从 这 人群 .
演讲者停顿了一下，人群中爆发出欢呼声。

[hjuː] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃɜːz] [ɑːrm][ænd; ænd] [druː] [hɜːr; hər] [ə'wei] [daʊn] [ə; eɪ][said]
Hugh took hold of the school teacher's arm and drew her away down a side
休 采取 抓住 的 这 学校 老师的 手臂 和 画 她 离开 向下 一个 边
[striːt] .
street .
街道 .
休抓住那位女教师的胳膊，把她拉到一条小巷里。

[ðeɪ] [wɔːkt] [hoʊm][ɪn] ['saɪləns] ,
They walked home in silence ,
他们 步行 家 在 沉默 ,
他们默默地走回家。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɔːt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ænd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] , [ðə; ði] [skuːl]
but when they got to the house and were about to go in , the school
但 什么时候 他们 得到 到 这 房子 和 是 关于 到 去 在 , 这 学校
['tiːtʃər] ['hezɪtətɪd; 'hezətətɪd] .
teacher hesitated .
老师 犹豫了一下 .
但当他们到达房子准备进去时，老师却犹豫了。

[ʃiː; ji] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] [hjuː] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bʌt; bət][dɪd]
She wanted to ask Hugh to walk about in the darkness with her but did
她 通缉 到 问 休 到 走 关于 在 这 黑暗 和 她 但 做过
[nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'zaɪɜːz] .
not have the courage of her desires .
不是 有 这 勇气 的 她 欲望 .
她想邀请休和她一起在黑暗中漫步，但她没有勇气表达自己的愿望。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][tɔ:l] [mæn][wið; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:n] [ˈsɪriəs] [feɪs]
As they stood at the gate and as the tall man with the long serious face
作为 他们 站立 在 这 门 和 作为 这 高的 男人 和 这 长的 严肃的 脸
[lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜ:r; hər] ,
looked down at her ,
看起来 向下 在 她 ,
当他们站在门口, 那个身材高大、面容严肃的男人低头看着她时,

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈspi:kə-z] [wɜ:rdz] .
she remembered the speaker's words .
她 记得 这 演讲者的 字 .
她记住了演讲者的话。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ker] [fɔ:r; fər][em 'iː] ?
” **How could he care for me ?**
” 如何 可以 他 关心 为了 我 ?
他怎么会关心我呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ker] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhoʊmli] [ˈlɪt(ə)l] [sku:l] [ˈti:tʃər] [laɪk]
How could a man like him care anything for a homely little school teacher like
如何 可以 一个 男人 喜欢 他 关心 任何事物 为了 一个 家常的 小的 学校 老师 喜欢
[em 'iː] ?
me ?
我 ?
像他那样的人, 怎么会关心我这样一个相貌平平的小教师呢?

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜ:r'self] .
” **she asked herself .**
” 她 问 她自己 .
她问自己。

[əˈlaʊd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [kwɪt] [ˈdɪfrənt] .
Aloud she said something quite different .
大声 她 说 某物 相当 不同的 .
她大声说出来的却是完全不同的内容。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [əˈlɔ:n] [ˈtɜ:nə-z] [paɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜ:r; hər][maɪnd][ʃiː; ʃi] [wʊd]
As they had come along Turner's Pike she had made up her mind she would
作为 他们 有 来 沿着 特纳的 梭鱼 她 有 制成 向上 她 头脑 她 会
[ˈboʊdli] [səˈdʒest] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [əˈlɔ:n] [ˈtɜ:nə-z] [paɪk] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
boldly suggest a walk under the trees along Turner's Pike beyond the bridge ,
大胆地 建议 一个 走 在下面 这 树木 沿着 特纳的 梭鱼 超过 这 桥 ,
当他们沿着特纳公路走来时, 她下定决心要大胆地提议过桥后到特纳公路旁的树荫下散步。

[ænd; ənd][hæd; həd][tʊəld][hɜ:r'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈleɪtər] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði]
and had told herself that she would later lead him to the place beside the
和 有 讲述 她自己 那 她 会 之后 带领 他 到 这 地方 旁 这
[stri:m] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈpɪkl] [ˈfækt(ə)rɪ] [wer] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ]
stream and in the shadow of the old pickle factory where she and George
溪流 和 在 这 阴影 的 这 老的 泡菜 工厂 在哪里 她 和 乔治
[paɪk] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [ˈbiːɪŋ] [ˈlʌvəz] .
Pike had come so near being lovers .
梭鱼 有 来 所以 靠近 存在 恋人 .
她告诉自己, 以后要带他到小溪边, 到那座旧泡菜厂的阴影下, 她和乔治·派克曾差点在那里成为恋人。

[ɪnˈsted] [ʃiː; ʃi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ðen] [læft]
Instead she hesitated for a moment by the gate and then laughed
反而 她 犹豫了一下 为了 一个 片刻 经过 这 门 和 然后 笑了
[ˈɔ:kwərdli] [ænd; ənd] [pæst] [ɪn] .
awkwardly and passed in .
尴尬地 和 通过了 在 .
她却在门口犹豫了一会儿, 然后尴尬地笑了笑, 走了进去。

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [praʊd] .
" You should be proud .
" 你 应该 是 自豪的 。

你应该感到自豪。

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [praʊd] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈspʊkən] [ʌv; əv] [laɪk] [ðæt] .
I would be proud if I could be spoken of like that .
我 会 是 自豪的 如果 我 可以 是 说 的 喜欢 那 。

如果人们能这样评价我，我会感到非常自豪。

[aɪ] [dəʊnt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ] [ki:p] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃi:p] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [laɪk] [ˈaʊərz] ,
I don't see why you keep living here in a cheap little house like ours ,
我 不 看 为什么 你 保持 活的 这里 在 一个 便宜的 小的 房子 喜欢 我们的 ,
我不明白你为什么还要继续住在我们这种简陋的小房子里。

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 。

“她说。”

[ɑ:n] [ə; eɪ] [wɔ:rm] [sprɪŋ] [ˈsʌndei] [naɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪt] [ˈklærə] [ˈbʌtɜ:wɜ:θ] [keɪm] [bæk]
On a warm spring Sunday night during the year in which Clara Butterworth came back
在 一个 温暖的 春天 星期日 夜晚 期间 这 年 在 哪个 克拉拉 巴特沃斯 来了 后退

[tu:; tə] [ˈbɪdweɪl] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ,
to Bidwell to live ,
到 比德韦尔 到 居住 ,

在克拉拉·巴特沃斯回到比德韦尔居住的那一年的一个温暖的春日星期天晚上，

[hju:] [meɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˈɔ:lmʊst] [ˈdespəreɪt] [ˈefərt] [tu:; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði]
Hugh made what was for him an almost desperate effort to approach the
休 制成 什么 曾是 为了 他 一个 几乎 绝望的 努力 到 方法 这

[sku:l] [ˈti:tʃər] .
school teacher .
学校 老师 。

休几乎是出于绝望才去接近那位老师。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈreɪni] [ˌæftəˈnu:n] [ænd; ənd] [hju:] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [ɪn]
It had been a rainy afternoon and Hugh had spent a part of it in
它 有 到过 一个 下雨 下午 和 休 有 花费 一个 部分 的 它 在

[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 。

那是一个下雨的下午，休在屋里待了一段时间。

[hi:; hi] [keɪm] [ˈoʊvər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɑ:p] [æt; ət] [nu:n] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] .
He came over from his shop at noon and went to his room .
他 来了 超过 从 他的 店铺 在 中午 和 去 到 他的 房间 。

他中午从店里过来，然后回了自己的房间。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] [sku:l] [ˈti:tʃər] [ˈɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [ru:m] [nekst] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
When she was at home the school teacher occupied a room next his own .
什么时候 她 曾是 在 家 这 学校 老师 占领 一个 房间 下一个 他的 自己的 。

当她在家时，学校老师住在他隔壁的房间。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [hu:] [ˈseldəm] [left] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [gɔ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
The mother who seldom left the house had on that day gone to the country
这 母亲 WHO 很少 左边 这 房子 有 在 那 天 已消失 到 这 国家

[tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] .
to visit a brother .
到 访问 一个 兄弟 。

很少出门的母亲那天去了乡下看望哥哥。

[ðə; ði] [dɔ:tər] [gɑ:t] ['dinər] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self][ænd; ənd] [hju:] [ænd; ənd][hi; hi] [traɪd] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər]
The daughter got dinner for herself and Hugh and he tried to help her
这 女儿 得到 晚餐 为了 她自己 和 休 和 他 尝试 到 帮助 她
[wɑ:ʃ] [ðə; ði] ['diʃɪz] .
wash the dishes .
洗 这 菜肴 .

女儿给自己和休准备了晚餐，休试图帮她洗碗。

[ə; eɪ] [pleɪt] [fel] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ɪts] ['breɪkɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] ,
A plate fell out of his hands and its breaking seemed to break the silent ,
一个 盘子 跌倒 出去 的 他的 双手 和 它是 打破 似乎 到 休息 这 沉默的 ,
一只盘子从他手中滑落，破碎的声音似乎打破了寂静。

[ɪm'bærəst] [mu:d] [ðæt] [hæd; həd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
embarrassed mood that had possession of them .
尴尬的 情绪 那 有 拥有 的 他们 .

他们感到十分尴尬。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈæktɪd] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] .
For a few minutes they were children and acted like children .
为了 一个 很少 分钟 他们 是 孩子们 和 行动 喜欢 孩子们 .

他们有那么几分钟，像孩子一样，做着孩子该做的事。

[hju:] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðər] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sku:l] [ˈti:tʃər] [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn]
Hugh picked up another plate and the school teacher told him to put it down
休 挑选 向上 其他 盘子 和 这 学校 老师 讲述 他 到 放 它 向下
.
.
.

休又拿起一个盘子，老师让他放下。

[hi; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
He refused .
他 拒绝 .

他拒绝了。

" [jʊə(r)] [æz; əz] [ˈɔ:kwərd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌpi] .
" You're as awkward as a puppy .
" 你是 作为 尴尬的 作为 一个 小狗 .

你笨手笨脚得像只小狗。

[haʊ] [ju:; jʊ] ['evər] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] ['oʊvər][æt; ət] [ðæt] [[ɑ:p] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɪz] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən]
How you ever manage to do anything over at that shop of yours is more than
如何 你 曾经 管理 到 做 任何事物 超过 在 那 店铺 的 你的 是 更多的 比
[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我实在不明白你那家店是怎么把事情办成的。

" [hju:] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sku:l] [ˈti:tʃər] [traɪd] [tu:; tə] [snætʃ]
" Hugh tried to keep hold of the plate which the school teacher tried to snatch
" 休 尝试 到 保持 抓住 的 这 盘子 哪个 这 学校 老师 尝试 到 抢夺
[ə'weɪ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['strʌɡld] ['læfɪŋ] .
away and for a few minutes they struggled laughing .
离开 和 为了 一个 很少 分钟 他们 挣扎 笑 .

“休努力不让老师抢走盘子，两人扭打了几分钟，笑个不停。”

[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [flʌʃt] [ænd; ənd] [hju:] [θɔ:t] [ʃi; ji] [lɒkt] [br'wɪtʃɪŋ] .
Her cheeks were flushed and Hugh thought she looked bewitching .
她 脸颊 是 酡 和 休 想法 她 看起来 迷人的 .

她双颊绯红，休觉得她美得令人心醉。

[æn; ən] ['ɪmpʌls] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevə] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

An impulse he had never had before came to him .
一个 冲动 他 有 绝不 有 前 来了 到 他 :

他心中涌起一股从未有过的冲动。

[hiː; hi][wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [θroʊ] [ðə; ði] [pleɪt] [æt; ət][ðə; ði]

He wanted to shout at the top of his lungs , throw the plate at the

ceiling ,

天花板 ,

他真想放声大喊，把盘子摔到天花板上。

[swiːp] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɔːf][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm] [kræʃ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

sweep all of the dishes off the table and hear them crash on the floor ,

扫 全部 的 这 菜肴 离开 这 桌子 和 听到 他们 碰撞 在 这 地面 ,

把桌上的盘子全部扫到地上，听见它们摔在地上的声音。

[pleɪ] [laɪk] [sʌm; səm][hjuːdʒ]['ænɪm(ə)l] [luːs] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [wɜːrld] .

play like some huge animal loose in a tiny world .

玩 喜欢 一些 巨大的 动物 松动的 在 一个 微小的 世界 :

像一只在微小世界里自由自在游荡的巨型动物一样玩耍。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [roʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['treɪmbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

He looked at Rose and his hands trembled from the strength of the

strange impulse .

奇怪的 冲动 .

他看着罗斯，双手因这股奇怪的冲动而颤抖。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['sterɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

As he stood staring she took the plate out of his hand and went into the

kitchen .

作为 他 站立 凝视 她 采取 这 盘子 出去 的 他的 手 和 去 进入 这 厨房 :

他呆呆地站在那里，她从他手里拿走盘子，走进了厨房。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː][hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .

Not knowing what else to do he put on his hat and went for a walk .

不是 会心 什么 别的 到 做 他 放 在 他的 帽子 和 去 为了 一个 走 :

他不知道还能做什么，于是戴上帽子出去散步了。

['leɪtər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

Later he went to the shop and tried to work ,

之后 他 去 到 这 店铺 和 尝试 到 工作 ,

后来他去了店里，试着工作。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hænd] ['treɪmbl] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [tuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] - ['ləʊdɪŋ]

but his hand trembled when he tried to hold a tool and the hay - loading

apparatus on which he was at work seemed suddenly a very trivial and

unimportant thing .

设备 在 哪个 他 曾是 在 工作 似乎 突然 一个 非常 琐碎的 和 不重要 事物 :

但当他试图握住工具时，他的手却颤抖起来，他正在操作的干草装载机突然显得非常微不足道和无关紧要。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [hjuː] [gɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪˈtiː] [əˈpærəntli] [ˈempti] ,
At four o'clock Hugh got back to the house and found it apparently empty ,
在 四 点钟 休 得到 后退 到 这 房子 和 成立 它 显然 空的 ,
四点钟, 休回到家, 发现房子里似乎空无一人。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [ˈtɜːnɜːz] [paɪk] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] .
although the door leading to Turner's Pike was open .
虽然 这 门 领导 到 特纳的 梭鱼 曾是 打开 .
虽然通往特纳派克的门是开着的。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [stɔːpt] [ˈfɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪts] [wei] [θruː]
The rain had stopped falling and the sun struggled to work its way through
这 雨 有 停止 坠落 和 这 太阳 挣扎 到 工作 它是 方式 通过
[ðə; ði] [klaʊdz] .
the clouds .
这 云 .

雨停了, 太阳努力穿透云层, 露出了脸庞。
[hiː; hi] [went] [ˌʌpˈsterz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] .
He went upstairs to his own room and sat on the edge of his bed .
他 去 楼上 到 他的 自己的 房间 和 卫星 在 这 边缘 的 他的 床 .
他上楼回到自己的房间, 坐在床边。

[ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [nekst] [dɔːr]
The conviction that the daughter of the house was in her room next door
这 定罪 那 这 女儿 的 这 房子 曾是 在 她 房间 下一个 门
[keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
came to him ,
来了 到 他 ,
他确信这家的女儿就在隔壁房间。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ˈvaɪələɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [brɪˈliːfs] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [held] [rɪˈgɑːrdɪŋ]
and although the thought violated all the beliefs he had ever held regarding
和 虽然 这 想法 违反 全部 这 信仰 他 有 曾经 握住 关于
[ˈwɪmɪn] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
women in relation to himself ,
女性 在 关系 到 他自己 ,
尽管这种想法违背了他以往对女性与自身关系的所有信念,

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]
he decided that she had gone to her room to be near him when he
他 决定 那 她 有 已消失 到 她 房间 到 是 靠近 他 什么时候 他
[keɪm] [ɪn] .
came in .
来了 在 .
他断定, 当他进来时, 她是为了待在他身边才回房间的。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɔːkt] [ʃiː; ʃɪ]
For some reason he knew that if he went to her door and knocked she
为了 一些 原因 他 知道 那 如果 他 去 到 她 门 和 敲门 她
[wʊd] [nɔːt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɔːt] [rɪˈfjuːz] [hɪm; ɪm] [ədˈmɪʃ(ə)n] .
would not be surprised and would not refuse him admission .
会 不是 是 惊讶 和 会 不是 拒绝 他 入学 .
不知为何, 他知道如果他去敲她的门, 她不会感到惊讶, 也不会拒绝他进门。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ˈdʒentli][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
He took off his shoes and set them gently on the floor .
他 采取 离开 他的 鞋 和 放 他们 轻轻地 在 这 地面 .
他脱下鞋子, 轻轻地放在地板上。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈtɪp,təʊz] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhɔːlweɪ] .
Then he went on tiptoes out into the little hallway .
然后 他 去 在 踮起脚尖 出去 进入 这 小的 门厅 .

然后他踮着脚尖走进了小走廊。

[ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈnɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
The ceiling was so low that he had to stoop to avoid knocking his head against it .
这 天花板 曾是 所以 低的 那 他 有 到 哈腰 到 避免 敲门 他的 头 反对 它 .

天花板很低，他不得不弯下腰，以免撞到头。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [nɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [lɔːst] [ˈkʌrɪdʒ] .
He raised his hand intending to knock on the door , and then lost courage .
他 提高 他的 手 意图 到 敲 在 这 门 , 和 然后 丢失的 勇气 .
他举起手打算敲门，但随即又失去了勇气。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈtent] ,
Several times he went into the hallway with the same intent ,
一些 时代 他 去 进入 这 门厅 和 这 相同的 意图 ,
他曾多次怀着同样的目的走进走廊，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [rɪˈtʃːrnd] [ˈnɔɪzləsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] .
and each time returned noiselessly to his own room .
和 每个 时间 返回 无声 到 他的 自己的 房间 .
每次都悄无声息地回到自己的房间。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
He sat in the chair by the window and waited .
他 卫星 在 这 椅子 经过 这 窗户 和 等待 .
他坐在窗边的椅子上等着。

[æn; ən][ˈaʊər] [pæst] .
An hour passed .
一个 小时 通过了 .

一个小时过去了。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [ˈtiːtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər]
He heard a noise that indicated that the school teacher had been lying on her
他 听到 一个 噪音 那 表明的 那 这 学校 老师 有 到过 说谎 在 她
[bed] .
bed .
床 .

他听到一阵响声，表明那位女老师一直躺在床上。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈfʊtstɛps] [ɑːn][ðə; ði] [stɜːz] ,
Then he heard footsteps on the stairs ,
然后 他 听到 脚步声 在 这 楼梯 ,

然后他听到楼梯上传来脚步声，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sɔː] [hɜːr; hər][ɡoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɡoʊ] [əˈlɔːŋ] [ˈtɜːnɜːz] [paɪk] .
and presently saw her go out of the house and go along Turner's Pike .
和 目前 锯 她 去 出去 的 这 房子 和 去 沿着 特纳的 梭鱼 .
于是，我看到她走出房子，沿着特纳大道走去。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɔːt][ɡoʊ] [təːrd] [taʊn] [bʌt; bət][ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [pæst][hɪz; ɪz] [[ɑːp] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði]
She did not go toward town but over the bridge past his shop and into the
她 做过 不是 去 朝向 镇 但 超过 这 桥 过去的 他的 店铺 和 进入 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

她没有往镇上走，而是穿过桥，经过他的商店，进了乡下。

[hju:] [dru:] [him'self] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Hugh drew himself back out of sight .
休 画 他自己 后退 出去 的 视线 :

休悄悄地退到了视线之外。

[hi:; hi] ['wʌndə-d] [wer] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈgoʊɪŋ] .
He wondered where she could be going .
他 想知道 在哪里 她 可以 是 去 :

他想知道她要去哪里。

“ [ðə; ði] [roʊdz] [ɑ:r; ər] ['mʌdi] .
” **The roads are muddy** .
” 这 道路 是 浑 :

“道路泥泞不堪。”

[waɪ] [dʌz] [ʃi:; ʃi][goʊ] [aʊt] ?
Why does she go out ?
为什么 做 她 去 出去 ?

她为什么要出门？

[ɪz][ʃi:; ʃi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][,em 'i:] ?
Is she afraid of me ?
是 她 害怕的 的 我 ?

她怕我吗？

“ [hi:; hi] [æskt] [him'self] .
” **he asked himself** .
” 他 问 他自己 :

他问自己。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hær][tɜ:rn][æɪ; əɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] ,
When he saw her turn at the bridge and look back toward the house ,
什么时候 他 锯 她 转动 在 这 桥 和 看 后退 朝向 这 房子 ,

当他看到她在桥上转身回头望向房子时，

[hɪz; ɪz][hændz] ['tremblɪd] [ə'gen] .
his hands trembled again .
他的 双手 颤抖 再次 :

他的双手再次颤抖起来。

“ [ʃi:; ʃi] ['wʌnts] [,em 'i:][tu:; tə] ['fɔ:ləʊ] .
” **She wants me to follow** .
” 她 想要 我 到 跟随 :

她想让我跟随。

[ʃi:; ʃi] ['wʌnts] [,em 'i:][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] , “ [hi:; hi] [θɔ:t] .
She wants me to go with her , ” **he thought** .
她 想要 我 到 去 和 她 , ” 他 想法 :

“她想让我跟她一起去,”他心想。

[hju:] [dɪd] ['prez(ə)ntli] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [mi:t]
Hugh did presently go out of the house and along the road but did not meet
休 做过 目前 去 出去 的 这 房子 和 沿着 这 路 但 做过 不是 见面

[ðə; ði] [sku:l] ['ti:tʃər] .
the school teacher .
这 学校 老师 :

休随即走出家门，沿着马路走去，但没有遇到那位老师。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][ɪn][fækt] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
She had in fact crossed the bridge and had gone along the bank of the
她 有 在 事实 交叉 这 桥 和 有 已消失 沿着 这 银行 的 这
[kriːk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd] .
creek on the farther side .
溪 在 这 更远 边 .

事实上，她已经过了桥，沿着小溪对岸走了过去。

[ðen] [ʃiː ʃi] [krɔːst] [ˈoʊvər] [əˈgen] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [bɔːg][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv]
Then she crossed over again on a fallen log and went to stand by the wall of
然后 她 交叉 超过 再次 在 一个 倒下 日志 和 去 到 站立 经过 这 墙 的
[ðə; ði] [ˈpɪkl] [ˈfækt(ə)rɪ] .
the pickle factory .
这 泡菜 工厂 .

然后她又踩着一根倒下的圆木过了墙，走到腌菜厂的墙边站着。

[ə; eɪ][ˈlaɪlək] [bʊʃ] [ɡruː] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [stʊd] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [brɪˈhaɪnd][,aɪ ˈtiː] .
A lilac bush grew beside the wall and she stood out of sight behind it .
一个 紫丁香 衬套 生长 旁 这 墙 和 她 站立 出去 的 视线 在后面 它 .

墙边长着一丛紫丁香，她就站在紫丁香后面，看不见。

[wen] [ʃiː ʃi] [sɔː] [hjuː] [ɪn][ðə; ði][roʊd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [soʊ] [ˈheɪvɪli] [ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [ˈdɪfɪkəltɪ]
When she saw Hugh in the road her heart beat so heavily that she had difficulty
什么时候 她 锯 休 在 这 路 她 心 打 所以 重度 那 她 有 困难
[ɪn] [ˈbriːðɪŋ] .
in breathing .
在 呼吸 .

当她在路上看到休时，她的心跳得非常剧烈，以至于呼吸困难。

[hiː; hi] [went] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
He went along the road and presently passed out of sight ,
他 去 沿着 这 路 和 目前 通过了 出去 的 视线 ,
他沿着路走，很快就消失在人们的视线中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈwiːknəs] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
and a great weakness took possession of her .
和 一个 伟大的 弱点 采取 拥有 的 她 .
她感到一阵莫名的虚弱。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ɡræs] [wɒz; wəz] [wet] [ʃiː ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Although the grass was wet she sat on the ground against the wall of the
虽然 这 草 曾是 湿的 她 卫星 在 这 地面 反对 这 墙 的 这
[ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
building and closed her eyes .
建筑 和 关闭 她 眼睛 .

虽然草地湿漉漉的，但她还是靠着建筑物的墙壁坐在地上，闭上了眼睛。

[ˈleɪtər] [ʃiː ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [wept] .
Later she put her face in her hands and wept .
之后 她 放 她 脸 在 她 双手 和 哭泣 .
后来她双手捂脸哭了起来。

[ðə; ði] [pərˈplekst] [ɪnˈventər] [dɪd][nɑːt][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɔːrdɪŋ] [haʊs] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ðæt] [naɪt] ,
The perplexed inventor did not get back to his boarding house until late that night ,
这 困惑 发明者 做过 不是 得到 后退 到 他的 登机 房子 直到 晚的 那 夜晚 ,
这位困惑的发明家直到深夜才回到寄宿公寓。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'spiːkəbli] [glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [nɑːkt] [ɑːn]
and when he did he was unspeakably glad that he had not knocked on
和 什么时候 他 做过 他 曾是 难以言喻的 高兴的 那 他 有 不是 敲门 在
[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [roʊz] [mə'kɔɪz] [ruːm] .
the door of Rose McCoy's room .
这 门 的 玫瑰 麦考伊 房间 .

当他这样做的时候，他无比庆幸自己没有敲罗斯·麦考伊的房门。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ˈdɔɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːk] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈnoʊ](ə)n [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈwɑːntɪd]
He had decided during the walk that the whole notion that she had wanted
他 有 决定 期间 这 走 那 这 所有的 概念 那 她 有 通缉
[hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪn] .
him had been born in his own brain .
他 有 到过 出生 在 他的 自己的 脑 .

在散步的过程中，他认定她喜欢他的整个想法都只是他自己臆想出来的。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ][naɪs] [ˈwʊmən] , ” [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ˈdɔɪrɪŋ] [ðə; ði]
“ **She's a nice woman ,** ” **he had said to himself over and over during the**
“ 她是 一个 好的 女士 , ” 他 有 说 到 他自己 超过 和 超过 期间 这
[wɔːk] ,
walk ,
走 ,

“她是个好女人,”他在散步时一遍又一遍地对自己说。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [swept] [ə'weɪ] [ɔːl]
and thought that in coming to that conclusion he had swept away all
和 想法 那 在 未来 到 那 结论 他 有 扫荡 离开 全部
[ˌpɒsə'bilitɪz] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn][hɜːr; hər] .
possibilities of anything else in her .
可能性 的 任何事物 别的 在 她 .

他认为，得出这个结论就彻底排除了她身上其他任何可能性。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] [wen] [hiː; hi][gɔːt] [hoʊm] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][bed] .
He was tired when he got home and went at once to bed .
他 曾是 疲劳的 什么时候 他 得到 家 和 去 在 一次 到 床 .

他到家时很累，立刻就上床睡觉了。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz]
The old woman came home from the country and her brother sat in his
这 老的 女士 来了 家 从 这 国家 和 她 兄弟 卫星 在 他的
[ˈbʌɡi] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ˈtiːtʃər] ,
buggy and shouted to the school teacher ,
有缺陷的 和 喊叫 到 这 学校 老师 ,

老妇人从乡下回来，她的哥哥坐在马车里，朝学校老师大喊大叫。

[huː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
who came out of her room and ran down the stairs .
WHO 来了 出去 的 她 房间 和 跑 向下 这 楼梯 .

她从房间里出来，跑下楼。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ˈkæri] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhevi] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][draːp][aɪˈtiː][ɑːn]
He heard the two women carry something heavy into the house and drop it on
他 听到 这 二 女性 携带 某物 重的 进入 这 房子 和 降低 它 在
[ðə; ði] [flɔːr] .
the floor .
这 地面 .

他听到两个女人把重物搬进屋里，然后扔在地板上。

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈmɪsɪz] . [mə'kɔɪ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [pə'tetɔz] .
The farmer brother had given Mrs . McCoy a bag of potatoes .
这 农民 兄弟 有 给定 太太 . 麦考伊 一个 包 的 土豆 .

那位务农的哥哥送给麦考伊太太一袋土豆。

[hju:] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] [ˈstændɪŋ] [təˈgeðər] [ˌdaʊnˈsterz] [ænd; ənd]
Hugh thought of the mother and daughter standing together downstairs and
休 想法 的 这 母亲 和 女儿 常设 一起 楼下 和
[wʌz; wəz] [ʌnˈspi:kəbli] [glæd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈgɪv(ə)n] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪmpʌls] [tɔ:rd] [ˈbəʊldnəs] .
was unspeakably glad he had not given way to his impulse toward boldness .
曾是 难以言喻的 高兴的 他 有 不是 给定 方式 到 他的 冲动 朝向 大胆 .

休想起楼下并肩站着的母女俩，无比庆幸自己没有屈服于大胆的冲动。

“ [ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] [ˈtelɪŋ] [hɜ:r; hər] [naʊ] .
“ She would be telling her now .
“ 她 会 是 讲述 她 现在 .

“她现在就会告诉她了。”

[ʃi:; ji][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ˈtelɪŋ] [hɜ:r; hər] [naʊ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .
She is a good woman and would be telling her now , “ he thought .
她 是 一个 好的 女士 和 会 是 讲述 她 现在 , “ 他 想法 .

“她是个好女人，现在应该会告诉她吧，”他心想。

[æ:t; ət] [tu:] [əˈklɒk, əu-] [ðæt] [naɪt] [hju:] [gɔ:t][aʊt] [ʌv; əv][bed] .
At two o'clock that night Hugh got out of bed .
在 二 点钟 那 夜晚 休 得到 出去 的 床 .

那天晚上两点，休起床了。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
In spite of the conviction that women were not for him ,
在 尽管如此 的 这 定罪 那 女性 是 不是 为了 他 ,

尽管他坚信女人不适合他，

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [sli:p] .
he had found himself unable to sleep .
他 有 成立 他自己 无法 到 睡觉 .

他发现自己无法入睡。

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ˈti:tʃər] ,
Something that shone in the eyes of the school teacher ,
某物 那 闪耀 在 这 眼睛 的 这 学校 老师 ,

那件在老师眼中闪闪发光的东西，

[wen] [ʃi:; ji] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,
when she struggled with him for the possession of the plate ,
什么时候 她 挣扎 和 他 为了 这 拥有 的 这 盘子 ,

当她和他争夺盘子的时候，

[kept] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][gɔ:t][ʌp][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
kept calling to him and he got up and went to the window .
保留 呼叫 到 他 和 他 得到 向上 和 去 到 这 窗户 .

不断有人喊他，他就起身走到窗边。

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd][ɔ:l] [gɔ:n] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [klaɪr] .
The clouds had all gone out of the sky and the night was clear .
这 云 有 全部 已消失 出去 的 这 天空 和 这 夜晚 曾是 清除 .

云层散去，夜空晴朗。

[æ:t; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [nekst][hɪz; ɪz] [oʊn] [sæt] [roʊz] [məˈkɔɪ] .
At the window next his own sat Rose McCoy .
在 这 窗户 下一个 他的 自己的 卫星 玫瑰 麦考伊 .

在他隔壁的窗户边坐着罗斯·麦考伊。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [gaʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈweɪ] [əˈlɔːŋ] [ˈtɜːnɜːz] [paɪk]
She was dressed in a night gown and was looking away along Turner's Pike
她 曾是 穿着 在 一个 夜晚 袍 和 曾是 寻找 离开 沿着 特纳的 梭鱼
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dʒɔːrdʒ] [paɪk][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈmæstər] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] .
to the place where George Pike the station master lived with his wife .
到 这 地方 在哪里 乔治 梭鱼 这 车站 掌握 居住地 和 他的 妻子 .

她穿着睡衣，望着特纳大道，望着车站站长乔治·派克和他妻子居住的地方。

[wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪmˈself] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
Without giving himself time to think ,
没有 给予 他自己 时间 到 思考 ,

不给自己思考的时间，

[hjuː] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrm] [rɪːtʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [speɪs]
Hugh knelt on the floor and with his long arm reached across the space
休 跪下 在 这 地面 和 和 他的 长的 手臂 达到 穿过 这 空间
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɪndəʊz] .
between the two windows .
之间 这 二 视窗 .

休跪在地上，伸出长臂越过两扇窗户之间的空隙。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [hed] [ænd; ənd] [eɪkt]
His fingers had almost touched the back of the woman's head and ached
他的 手指 有 几乎 感动 这 后退 的 这 女性的 头 和 疼痛
[tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [red] [her] [ðæt] [fel] [daʊn] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] ,
to play in the mass of red hair that fell down over her shoulders ,
到 玩 在 这 大量的 的 红色的 头发 那 跌倒 向下 超过 她 肩膀 ,

他的手指几乎触到了女人的后脑勺，渴望拨弄她披散在肩上的浓密红发。

[wen] [əˈɡen] [self] - [ˈkɑːnʃəsənəs] [ˌoʊvərˈkeɪm][hɪm; ɪm] .
when again self - consciousness overcame him .
什么时候 再次 自己 - 意识 克服 他 .

这时，他的自卑感再次袭来。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ˈkwɪkli] [bæk] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
He drew his arm quickly back and stood upright in the room .
他 画 他的 手臂 迅速地 后退 和 站立 直立 在 这 房间 .

他迅速收回手臂，挺直身子站在房间里。

[hɪz; ɪz] [hed] [ˈbæŋd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]
His head banged against the ceiling and he heard the window of the room
他的 头 砰的一声 反对 这 天花板 和 他 听到 这 窗户 的 这 房间
[nekst] [dɔːr] [ɡoʊ] [ˈsɔːftli] [daʊn] .
next door go softly down .
下一个 门 去 轻轻 向下 .

他的头撞到了天花板，他听到隔壁房间的窗户轻轻地落了下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːnʃəs] [ˈefərt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪmˈself] [ɪn][hænd] .
With a conscious effort he took himself in hand .
和 一个 有意识的 努力 他 采取 他自己 在 手 .

他有意识地努力控制自己。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwʊmən] .
“ **She's a good woman .**
” 她是 一个 好的 女士 .

“她是个好女人。”

[rɪˈmembər] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwʊmən] , “ [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
Remember , she's a good woman , ” he whispered to himself ,
记住 , 她是 一个 好的 女士 , “ 他 低声说道 到 他自己 ,

“记住，她是个好女人，”他低声对自己说。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [əˈgen] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][bed][hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][let][hɪz; ɪz][maɪnd][ˈlɪŋgə]

and when he got again into his bed he refused to let his mind linger
和 什么时候 他 得到 再次 进入 他的 床 他 拒绝 到 让 他的 头脑 萦绕

[ɑːn][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ˈtiːtʃər] ,

on the thoughts of the school teacher ,
在 这 想法 的 这 学校 老师 ,

当他再次躺到床上时, 他拒绝让自己的思绪停留在对那位老师的回忆上。

[bʌt; bət] [kəmˈpeld] [ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈsɔːlvd] [ˈprɒːbləms][hiː; hi] [stiːl] [hæd; həd][tuː; tə]

but compelled them to turn to the unsolved problems he still had to
但 被迫 他们 到 转动 到 这 未解之谜 问题 他 仍然 有 到

[feɪs] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz][heɪ] - [ˈləʊdɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] .

face before he could complete his hay - loading apparatus .
脸 前 他 可以 完全的 他的 干草 - 加载中 设备 .

但这迫使他们转向他完成干草装载装置之前仍然必须面对的未解决问题。

“ [juː; jʊ] [tend] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][dəʊnt][biː; bi][ˈgoʊɪŋ] [ɔːf] [ɑːn] [ðæt] [roʊd] [ˈeni] [mɔːr] ,

“ You tend to your business and don't be going off on that road any more ,
“ 你 趋向 到 你的 商业 和 不 是 去 离开 在 那 路 任何 更多的 ,

“你专心做好自己的事, 别再走那条路了。”

“ [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [əˈhʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] .

“ he said , as though speaking to another person .
“ 他 说 , 作为 尽管 请讲 到 其他 人 .

“他说道, 仿佛是在对另一个人说话。”

“ [rɪˈmembər] [ʃiːz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [raɪt] .

“ Remember she's a good woman and you haven't the right .
“ 记住 她是 一个 好的 女士 和 你 还没有 这 正确的 .

“记住, 她是个好女人, 你没有权利伤害她。”

[ðæts] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] .

That's all you have to do .
那就是 全部 你 有 到 做 .

你只需要做这些。

[rɪˈmembər] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [raɪt] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [kəˈmænd] [ɪn][hɪz; ɪz]

Remember you haven't the right , “ he added with a ring of command in his
记住 你 还没有 这 正确的 , “ 他 额外 和 一个 戒指 的 命令 在 他的

[vɔɪs] .

voice .
嗓音 .

“记住, 你没有这个权利,”他语气中带着命令的意味补充道。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ]

CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[hjuː] [fɜːrst] [sɔː] [ˈklærə] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [wʌn] [deɪ] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm]

Hugh first saw Clara Butterworth one day in July when she had been at home
休 第一的 锯 克拉拉 巴特沃斯 一 天 在 七月 什么时候 她 有 到过 在 家

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

for a month .
为了 一个 月 .

休第一次见到克拉拉·巴特沃斯是在七月份的一天, 当时她已经在家待了一个月了。

[ʃiː, ʃi] [keɪm] [tuː, tə][hɪz, ɪz] [ɑːp] [leɪt] [wʌn] [,æftərˈnuːn] [wɪð, wɪθ][hɜːr, hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ə, eɪ][mæn] [huː]
She came to his shop late one afternoon with her father and a man who
她 来了 到 他的 店铺 晚的 一 下午 和 她 父亲 和 一个 男人 WHO
[hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [tuː, tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə, ði] [nuː] [ˈbaɪsɪkl] [ˈfækt(ə)rɪ] .
had been employed to manage the new bicycle factory .
有 到过 受雇 到 管理 这 新的 自行车 工厂 .
一天下午晚些时候，她和父亲以及一位受雇管理这家新自行车厂的男子一起来到了他的店里。

[ðə, ði] [θriː] [gɔːt] [aʊt] [ʌv, əv] [ˈtɑːmz] [ˈbʌɡi] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə, ði] [ɑːp] [tuː, tə] [siː] [hjuːz] [nuː]
The three got out of Tom's buggy and came into the shop to see Hugh's new
这 三 得到 出去 的 汤姆的 有缺陷的 和 来了 进入 这 店铺 到 看 休的 新的
[ɪnˈven](ə)n] ,
invention ,
发明 ,
三人从汤姆的马车里出来，走进商店去看休的新发明。

[ðə, ði] [heɪ] - [ˈləʊdɪŋ] [,æpəˈrætəs] .
the hay - loading apparatus .
这 干草 - 加载中 设备 .
干草装载装置。

[tɑːm][ænd; ənd][ðə, ði][mæn] [neɪmd] [ˈælfred] [ˈbʌkli] [went] [tuː, tə][ðə, ði] [rɪr] [ʌv, əv][ðə, ði] [ɑːp] ,
Tom and the man named Alfred Buckley went to the rear of the shop ,
汤姆 和 这 男人 命名 阿尔弗雷德 巴克利 去 到 这 后部 的 这 店铺 ,
汤姆和名叫阿尔弗雷德·巴克利的男人走到商店后面，

[ænd; ənd] [hjuː] [wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn][wɪð, wɪθ][ðə, ði] [ˈwʊmən] .
and Hugh was left alone with the woman .
和 休 曾是 左边 独自的 和 这 女士 .
于是，休独自一人和那个女人待在一起。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə, eɪ] [laɪt] [ˈsʌməɹ] [gəʊn] [ænd; ənd][hɜːr, hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [flʌʃt] .
She was dressed in a light summer gown and her cheeks were flushed .
她 曾是 穿着 在 一个 光 夏天 袍 和 她 脸颊 是 酡 .
她身穿一件轻薄的夏日连衣裙，双颊泛红。

[hjuː] [stʊd] [baɪ][ə, eɪ] [bentʃ] [nɪr] [æn; ən][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [waɪl] [ʃiː, ʃi] [tɔːkt] [ʌv, əv]
Hugh stood by a bench near an open window and listened while she talked of
休 站立 经过 一个 长椅 靠近 一个 打开 窗户 和 听着 尽管 她 谈话 的
[haʊ] [mʌtʃ] [ðə, ði] [taʊn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə, ði] [θriː] [ˈjɪrz] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] .
how much the town had changed in the three years she had been away .
如何 很多 这 镇 有 已更改 在 这 三 年 她 有 到过 离开 .
休站在一扇敞开的窗户旁的长椅上，听她讲述在她离开的这三年里，小镇发生了多大的变化。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][jɔːr; jər] [ˈduːɪŋ] , [ˈevri] [wʌn] [sez] [ðæt] , ” [ʃiː, ʃi] [dɪˈklerd] .
“ **It is your doing , every one says that , ” she declared .**
” 它 是 你的 正在做 , 每一个 一 说道 那 , ” 她 声明 .
“都是你干的，大家都这么说，”她宣称。

[ˈklærə][hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː, tə] [tɔːk] [tuː, tə] [hjuː] .
Clara had been waiting for an opportunity to talk to Hugh .
克拉拉 有 到过 等待 为了 一个 机会 到 讲话 到 休 .
克拉拉一直在等待机会和休谈谈。

[ʃiː, ʃi] [brɪˈɡæən] [ˈæskɪŋ] [ˈkwestʃənz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [hɪz, ɪz][wɜːrk][ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː, tə] [kʌm] [ʌv, əv]
She began asking questions regarding his work and what was to come of
她 开始 问 问题 关于 他的 工作 和 什么 曾是 到 来 的
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
她开始询问有关他工作以及未来发展方向的问题。

“ [wen] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [məʃiːnz] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [duː] ?
“ **When everything is done by machines , what are people to do ?**
“ 什么时候 一切 是 完毕 经过 机器 , 什么 是 人们 到 做 ?
“ 当一切都由机器完成时, 人们该怎么办? ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .
“ **she asked** .
“ 她 问 .

她问道。

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪnˈventər] [hæd; həd] [θɔːt] [ˈdiːpli] [ɑːn]
She seemed to take it for granted that the inventor had thought deeply on
她 似乎 到 拿 它 为了 的确 那 这 发明者 有 想法 深 在
[ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [dɪˈveləpmənt] ,
the subject of industrial development ,
这 主题 的 工业的 发展 ,
她似乎理所当然地认为, 这位发明家对工业发展问题进行了深入思考。

[ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ɑːn] [wɪt] [keɪt] [tʃænsəlɜː] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈiːvnɪŋ] .
a subject on which Kate Chancellor had often talked during a whole evening .
一个 主题 在 哪个 凯特 校长 有 经常 谈话 期间 一个 所有的 晚上 .
这是凯特·钱塞勒经常花一整个晚上谈论的话题。

[ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [hjuː] [ˈspʊʊkən][ʌv; əv][æz; əz][wʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [breɪn] ,
Having heard Hugh spoken of as one who had a great brain ,
拥有 听到 休 说 的 作为 一 WHO 有 一个 伟大的 脑 ,
听说休·杰克曼是个才智过人的人,

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [breɪn] [æt; ət] [wɜːrk] .
she wanted to see the brain at work .
她 通缉 到 看 这 脑 在 工作 .
她想看看大脑是如何运作的。

[ˈælfred] [ˈbʌkli] [keɪm] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [haʊs] [ænd; ænd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈklærə] .
Alfred Buckley came often to her father's house and wanted to marry Clara .
阿尔弗雷德 巴克利 来了 经常 到 她 父亲的 房子 和 通缉 到 结婚 克拉拉 .
阿尔弗雷德·巴克利经常到她父亲家来, 并且想娶克拉拉为妻。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [sæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɑːrmhaʊs] [ænd; ænd]
In the evening the two men sat on the front porch of the farmhouse and
在 这 晚上 这 二 男人 卫星 在 这 正面 门廊 的 这 农家 和
[tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [ænd; ænd][ðə; ðɪ][bɪɡ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðer; ðər] .
talked of the town and the big things that were to be done there .
谈话 的 这 镇 和 这 大的 事物 那 是 到 是 完毕 那里 .
晚上, 两人坐在农舍的前廊上, 谈论着小镇以及那里即将发生的大事。

[ðeɪ] [spʊʊk] [ʌv; əv] [hjuː] , [ænd; ænd] [ˈbʌkli] , [æn; ən][enərˈdʒetɪk] ,
They spoke of Hugh , and Buckley , an energetic ,
他们 辐 的 休 , 和 巴克利 , 一个 精力充沛 ,
他们谈到了休, 还有精力充沛的巴克利,

[ˈtɔːkətɪv] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒɔː][ænd; ænd] [ˈrestləs] [greɪ] [aɪz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]
talkative fellow with a long jaw and restless gray eyes who had come from
健谈 同伴 和 一个 长的 颚 和 不安 灰色的 眼睛 WHO 有 来 从
[nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] ,
New York City ,
新的 约克 城市 ,
他是个话痨, 下巴很长, 灰色的眼睛不安分, 来自纽约市。

[səˈdʒestɪd] [skiːmz] [fɔːr; fər] [ˈjuːzɪŋ][hɪm; ɪm] .
suggested schemes for using him .
建议 方案 为了 使用 他 .
提出了利用他的方案。

[ˈklærə] [ˈgæðəd] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ][plæn][ɑ:n] [fʊt] [tuː; tə][get][kənˈtroʊl][ʌv; əv] [hju:z] [ˈfju:tʃər]
Clara gathered that there was a plan on foot to get control of Hugh's future
克拉拉 聚集 那 那里 曾是 一个 计划 在 脚 到 得到 控制 的 休的 未来
[inˈvenʃənz] [ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [geɪn][æən; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊvər] [ˈsti:v] [ˈhʌntər] .
inventions and thereby gain an advantage over Steve Hunter .
发明 和 从而 获得 一个 优势 超过 史蒂夫 猎人 .
克拉拉断定有人正在策划控制休未来的发明，从而在与史蒂夫·亨特的较量中获得优势。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈklærə] .
The whole matter puzzled Clara .
这 所有的 事情 困惑 克拉拉 .
整件事让克拉拉百思不得其解。

[ˈælfred] [ˈbʌkli] [hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði]
Alfred Buckley had asked her to marry him and she had put the
阿尔弗雷德 巴克利 有 问 她 到 结婚 他 和 她 有 放 这
[ˈmætər] [ɔːf] .
matter off .
事情 离开 .
阿尔弗雷德·巴克利曾向她求婚，但她一直拖延着。

[ðə; ði][prəˈpouz(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l] [θɪŋ] ,
The proposal had been a formal thing ,
这 提议 有 到过 一个 正式的 事物 ,
求婚只是个形式上的举动。

[nɑ:t] [æt; ət][ɔːl] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ]
not at all what she had expected from a man she was to take as a
不是 在 全部 什么 她 有 预期的 从 一个 男人 她 曾是 到 拿 作为 一个
[ˈpɑːrtnər][fɔːr; fər][laɪf] ,
partner for life ,
伙伴 为了 生活 ,
这完全不是她想象中与她共度一生的伴侣该有的样子。

[bʌt; bət][ˈklærə][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˈveri] [ˈsɪriəsli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] [ˈmæɪɪdʒ] .
but Clara was at the moment very seriously determined upon marriage .
但 克拉拉 曾是 在 这 片刻 非常 严重地 决定 之上 婚姻 .
但克拉拉当时非常认真地决定要结婚。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [mæn][wɒz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [haʊs] [ˈsevrəl] [ˈiːvniŋz] [ˈevri] [wi:k] .
The New York man was at her father's house several evenings every week .
这 新的 约克 男人 曾是 在 她 父亲的 房子 一些 晚上 每一个 星期 .
这位纽约男子每周有几个晚上都会去她父亲家。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][nɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] [ɪn] [ˈeni] [wei] [kʌm] [kloʊz]
She had never walked about with him nor had they in any way come close
她 有 绝不 步行 关于 和 他 也不 有 他们 在 任何 方式 来 关闭
[tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
to each other .
到 每个 其他 .
她从未和他一起散步，他们之间也从未有过任何亲近的举动。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi][ˈpɜːrsən(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd]
He seemed too much occupied with work to be personal and had
他 似乎 也 很多 占领 和 工作 到 是 个人的 和 有
[prəˈpouzɪd] [ˈmæɪɪdʒ] [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈletər] .
proposed marriage by writing her a letter .
建议的 婚姻 经过 写作 她 一个 信 .
他似乎太专注于工作，无暇顾及个人感情，而且是通过写信的方式向她求婚的。

[ˈklærə][gɑ:t][ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˌʌpˈset] [hɜ:r; həɹ][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] **Clara got the letter from the post - office and it upset her so that she**
克拉拉 得到 这 信 从 这 邮政 - 办公室 和 它 沮丧的 她 所以 那 她
[felt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn][ʃiː; ʃi] [nuː] .
felt she could not for a time go into the presence of any one she knew .
毛毡 她 可以 不是 为了 一个 时间 去 进入 这 在场 的 任何 一 她 知道 .

克拉拉从邮局收到了那封信，信的内容让她心烦意乱，以至于她有一段时间无法见到任何认识的人。
“ [aɪ][eɪ ˈem] [ʌnˈwɜ:rði] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] .
“ **I am unworthy of you , but I want you to be my wife .**
“ 我 是 不配 的 你 , 但 我 想 你 到 是 我的 妻子 .
“我配不上你，但我希望你成为我的妻子。”

[aɪ] [wɪl] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][juː; jʊ] .
I will work for you .
我 将要 工作 为了 你 .
我愿意为你工作。

[aɪ][eɪ ˈem] [nuː] [hɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑ:t] [noʊ] [em ˈiː] [ˈveri] [wel] .
I am new here and you do not know me very well .
我 是 新的 这里 和 你 做 不是 知道 我 非常 出色地 .
我是新来的，你不太了解我。

[ɔ:l] [aɪ][æsk][ɪz][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈpruːvɪŋ] [maɪ] [ˈmerɪt] .
All I ask is the privilege of proving my merit .
全部 我 问 是 这 特权 的 证明 我的 优点 .
我只求有机会证明自己的价值。

[aɪ][wɑ:nt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] ,
I want you to be my wife ,
我 想 你 到 是 我的 妻子 ,
我想让你做我的妻子，
[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [der] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː][em ˈiː][soʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] [ˈɑ:nər] [aɪ] [fi:l] [aɪ]
but before I dare come and ask you to do me so great an honor I feel I
但 前 我 敢 来 和 问 你 到 做 我 所以 伟大的 一个 荣誉 我 感觉 我
[mʌst; məst] [pruːv] [maɪˈself] [ˈwɜ:rði] ,
must prove myself worthy ,
必须 证明 我 值得 ,
但是，在我鼓起勇气请求您给予我如此殊荣之前，我觉得我必须证明自己配得上这份荣誉。

“ [ðə; ði] [ˈletər] [sed] .
“ **the letter said .**
“ 这 信 说 .
信中写道。

[ˈklærə][hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ˈɪntuː] [taʊn] [əˈloʊn][ɑ:n][ðə; ði] [der] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][ˈleɪtər]
Clara had driven into town alone on the day when she received it and later
克拉拉 有 驱动 进入 镇 独自的 在 这 天 什么时候 她 已收到 它 和 之后
[gɑ:t][ˈɪntuː][hɜ:r; həɹ] [ˈbʌɡi] [ænd; ənd] [droʊv] [saʊθ] [pæst][ðə; ði] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [fɑ:rm][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .
got into her buggy and drove south past the Butterworth farm into the hills .
得到 进入 她 有缺陷的 和 驾驶 南 过去的 这 巴特沃斯 农场 进入 这 丘陵 .
克拉拉收到信的那天，独自一人开车进城，后来坐上她的马车，向南驶过巴特沃斯农场，进入山丘。

[ʃiː; ʃi][fərˈɡɑ:t][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] [ɔ:r][tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːvɪŋɪŋ] [mi:l] .
She forgot to go home to lunch or to the evening meal .
她 忘了 到 去 家 到 午餐 或者 到 这 晚上 一顿饭 .
她忘记回家吃午饭或晚饭了。

[ðə; ði] [hɔ:rs] ['dʒɒgd] ['sləʊli] [ə'ɔ:n] , [prəu'test, 'prəu-][ænd; ənd] ['traɪŋ] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] [æt; ət] ['evri]
The horse jogged slowly along , protesting and trying to turn back at every
这 马 慢跑 缓慢地 沿着 , 抗议 和 尝试 到 转动 后退 在 每一个
[krɔ:s] [round] ,
cross road ,
叉 路 ,

马儿慢悠悠地向前跑着，每到一个十字路口就抗议着想要掉头回去。

[bʌt; bət][fi:; ji] [kept] [ɑ:n][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][get] [hoʊm] [ʌn'tɪl] ['mɪdnɑɪt] .
but she kept on and did not get home until midnight .
但 她 保留 在 和 做过 不是 得到 家 直到 午夜 .

但她一直赶路，直到午夜才到家。

[wen] [fi:; ji] [ri:tɪt] [ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
When she reached the farmhouse her father was waiting .
什么时候 她 达到 这 农家 她 父亲 曾是 等待 .

当她到达农舍时，她的父亲正在那里等着她。

[hi:; hi] [went] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:rnjɑ:rd][ænd; ənd] [helpt] [ʌn'hɪt] [ðə; ði] [hɔ:rs] .
He went with her into the barnyard and helped unhitch the horse .
他 去 和 她 进入 这 农场 和 帮助 解开 这 马 .

他陪她进了谷仓，帮她解开了马的缰绳。

[nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] ,
Nothing was said ,
没有什么 曾是 说 ,

两人什么也没说。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ['hævɪŋ] [nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt]
and after a moment's conversation having nothing to do with the subject that
和 后 一个 瞬间 对话 拥有 没有什么 到 做 和 这 主题 那
[ɑ:kjupaɪd] [bəʊθ][ðər; ðər][maɪndz] ,
occupied both their minds ,
占领 两个都 他们的 思想 ,

片刻之后，他们聊起了与他们俩都在思考的话题毫不相干的事情。

[fi:; ji] [went] [ʌp'sterz] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] [aʊt] .
she went upstairs and tried to think the matter out .
她 去 楼上 和 尝试 到 思考 这 事情 出去 .

她上楼去，试图理清这件事。

[fi:; ji] [br'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
She became convinced that her father had something to do with the
她 成为 确信 那 她 父亲 有 某物 到 做 和 这
[prə'pouz(ə)l][ʌv; əv] ['mæɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ə'baʊt] [aɪ'ti:][ænd; ənd][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
proposal of marriage that he knew about it and had waited for her
提议 的 婚姻 那 他 知道 关于 它 和 有 等待 为了 她
[tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [si:] [haʊ] [aɪ'ti:][hæd; həd] [ə'fektɪd] [hɜ:r; hər] .
to come home in order to see how it had affected her .
到 来 家 在 命令 到 看 如何 它 有 做作的 她 .

她确信父亲与这桩婚事有关，他知道这件事，并且一直等着她回家，想看看这件事对她有什么影响。

['klærə] [raʊt] [ə; eɪ][rɪ'plai] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][nɑ:n] - [kə'mɪtl] [æz; əz][ðə; ði][prə'pouz(ə)l] [ɪt'self] .
Clara wrote a reply that was as non - committal as the proposal itself .
克拉拉 写道 一个 回复 那 曾是 作为 非 - 入狱 作为 这 提议 本身 .

克拉拉的回复和提案本身一样，都模棱两可。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] [aɪ][wa:nt][tu:; tə] ['mæəri] [ju:; jʊ][ɔ:r][nɑ:t] .
“ **I do not know whether I want to marry you or not .**
” 我 做 不是 知道 无论 我 想 到 结婚 你 或者 不是 .

我不知道我是否想嫁给你。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jə] .
I will have to become acquainted with you .
我 将要 有 到 变得 熟人 和 你 .

我需要和你认识一下。

[aɪ] [haʊ'evər] [θæŋk] [juː; jə][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ɔːfər] [ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ] [ænd; ənd] [wen] [juː; jə] [fi:l] [ðæt] [ðə; ðɪ]
I however thank you for the offer of marriage and when you feel that the
我 然而 感谢 你 为了 这 提供 的 婚姻 和 什么时候 你 感觉 那 这
[raɪt] [taɪm][hæz; həz] [kʌm] ,
right time has come ,
正确的 时间 有 来 ,

不过，我感谢你的求婚，当你觉得时机成熟时，

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃɪ] [roʊt] .
we will talk about it , " she wrote .
我们 将要 讲话 关于 它 , " 她 写道 .

“我们会谈谈这件事的，”她写道。

['æftər][ðə; ðɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['letəz] , ['ælfred] ['bʌkli] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['faːðəz] [haʊs] [mɔːr]
After the exchange of letters , Alfred Buckley came to her father's house more
后 这 交换 的 信件 , 阿尔弗雷德 巴克利 来了 到 她 父亲的 房子 更多的
[ɔːf(ə)n][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,
often than before ,
经常 比 前 ,

通信之后，阿尔弗雷德·巴克利比以前更频繁地来她父亲家。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd]['klærə][dɪd][nɔːt] [bɪ'kʌm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] .
but he and Clara did not become better acquainted .
但 他 和 克拉拉 做过 不是 变得 更好的 熟人 .

但他和克拉拉的关系并没有因此变得更亲密。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər] ['faːðər] .
He did not talk to her , but to her father .
他 做过 不是 讲话 到 她 , 但 到 她 父亲 .

他没有和她说话，而是和她父亲说话。

[ɔːl'dʊʊ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɔːt] [nəʊ] [aɪ 'tiː] ,
Although she did not know it ,
虽然 她 做过 不是 知道 它 ,

虽然她并不知情，

[ðə; ðɪ]['ruːmə] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wəz; wəz][tuː; tə] ['mæɪɪ] [ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] [mæn][hæd; həd] [ɔː'lredi] [rʌn] [ə'baʊt]
the rumor that she was to marry the New York man had already run about
这 谣言 那 她 曾是 到 结婚 这 新的 约克 男人 有 已经 跑步 关于
[taʊn] .
town .
镇 .

她要嫁给那个纽约男人的传闻已经在城里传开了。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɔːt] [nəʊ] ['weðər] [hɜːr; hər] ['faːðər] [ɔːr] ['bʌkli] [hæd; həd][təʊld][ðə; ðɪ] [teɪl] .
She did not know whether her father or Buckley had told the tale .
她 做过 不是 知道 无论 她 父亲 或者 巴克利 有 讲述 这 故事 .

她不知道这个故事是她父亲讲的，还是巴克利讲的。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['faːrmhaʊs] [θruː] [ðə; ðɪ] ['sʌmə] ['iːvniŋz] [ðə; ðɪ] [tuː] [men]
On the front porch of the farmhouse through the summer evenings the two men
在 这 正面 门廊 的 这 农家 通过 这 夏天 晚上 这 二 男人
[tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['praːgres] ,
talked of the progress ,
谈话 的 这 进步 ,

在夏日的傍晚，两人在农舍的前廊上谈论着进展情况。

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rt] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [hoʊpt] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ɪts]
of the town and the part they were taking and hoped to take in its
的 这 镇 和 这 部分 他们 是 采取 和 希望 到 拿 在 它是
['fju:tʃər] [grʊθ] .
future growth .
未来 生长 .

小镇及其未来发展中所扮演的角色，以及他们希望在小镇未来发展中扮演的角色。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [mæn][hæd; həd] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [ski:m] [tu:; tə][tɑ:m] .
The New York man had proposed a scheme to Tom .
这 新的 约克 男人 有 建议的 一个 方案 到 汤姆 .

这位纽约男子向汤姆提出了一个计划。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [hju:] [ænd; ənd] [prə'pəʊz] [ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [men][æŋ; ən]
He was to go to Hugh and propose a contract giving the two men an
他 曾是 到 去 到 休 和 提出 一个 合同 给予 这 二 男人 一个
['ɑ:p(ə)n][ɑ:n][ɔ:l][hɪz; ɪz]['fju:tʃər] [ɪn'venʃənz] .
option on all his future inventions .
选项 在 全部 他的 未来 发明 .

他要去见休，提议签订一份合同，赋予两人对他未来所有发明的选择权。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'venʃənz] [wɜ:r; wə] [kəm'pli:tɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wə][tu:; tə][bi:; bi][fɪ'nænst, 'faɪnænst][ɪn] [nu:]
As the inventions were completed they were to be financed in New
作为 这 发明 是 完全的 他们 是 到 是 融资 在 新的
[jɔ:k] ['sɪti] ,
York City ,
约克 城市 ,

这些发明完成后，将在纽约市获得资金支持。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [mænju'fæktʃər] [ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] ['ræpɪdli]
and the two men would give up manufacture and make money much more rapidly
和 这 二 男人 会 给 向上 生产 和 制作 钱 很多 更多的 快速
[æz; əz] [prə'məʊtəz] .
as promoters .
作为 发起人 .

这样一来，两人就会放弃制造业，转而成为推广商，从而更快地赚到钱。

[ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd][bɪ'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wə][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['sti:v] ['hʌntər] ,
They hesitated because they were afraid of Steve Hunter ,
他们 犹豫了一下 因为 他们 是 害怕的 的 史蒂夫 猎人 ,
他们犹豫不决，是因为他们害怕史蒂夫·亨特。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, br'kɔ:z][tɑ:m][wʌz; wəz][ə'freɪd] [hju:] [wʊd] [nɑ:t][fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][plæn] .
and because Tom was afraid Hugh would not fall in with their plan .
和 因为 汤姆 曾是 害怕的 休 会 不是 落下 在 和 他们的 计划 .
因为汤姆担心休不会同意他们的计划。

“ [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [em 'i:] [ɪf] ['sti:v] [ɔ:l'reɪdɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ **It wouldn't surprise me if Steve already had such a contract with him** .
” 它 不会 惊喜 我 如果 史蒂夫 已经 有 这样的 一个 合同 和 他 .
“如果史蒂夫已经和他签了这样的合同，我一点也不会感到惊讶。”

[hi:z] [ə; eɪ] [fu:l] [ɪf] [hi:; hi] ['hæznt] , “ [ðə; ði]['oʊldər][mæn] [sed] .
He's a fool if he hasn't , " the older man said .
他是 一个 傻子 如果 他 还没有 , “ 这 老 男人 说 .

“如果他没做过，那他就是个傻瓜，”老人说道。

[ˈiːvniŋ] [ˈæftər] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [ˈtɔːkt] [ænd; ənd][ˈklærə][sæt][ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈjæ,dooz] [æt; ət]
Evening after evening the two men talked and Clara sat in the deep shadows at
晚上 后 晚上 这 二 男人 谈话 和 克拉拉 卫星 在 这 深的 阴影 在
[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
the back of the porch and listened .
这 后退 的 这 门廊 和 听着 .
每天晚上，这两个男人都会谈话，克拉拉则坐在门廊后面的阴影里倾听。

[ðə; ði] [ˈenməti] [ðæt] [hæd; həd] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [hɜːrˈself][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
The enmity that had existed between herself and her father seemed to be
这 敌意 那 有 存在 之间 她自己 和 她 父亲 似乎 到 是
[fərˈgɑːtn] .
forgotten .
被遗忘的 .
她和父亲之间曾经存在的仇恨似乎已被遗忘。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
The man who had asked her to marry him did not look at her ,
这 男人 WHO 有 问 她 到 结婚 他 做过 不是 看 在 她 ,
向她求婚的男人没有看她一眼。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [dɪd] .
but her father did .
但 她 父亲 做过 .
但她父亲确实做到了。

[ˈbʌkli] [dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [ˈbɪznəs] [men] ,
Buckley did most of the talking and spoke of New York City business men ,
巴克利 做过 最多 的 这 说 和 辐 的 新的 约克 城市 商业 男人 ,
巴克利说了大部分话，主要谈到了纽约市的商人。

[ɔːlˈredi] [ˈfeɪməs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [west] [æz; əz][ˈdʒaɪənts] [ʌv; əv][ˈfaɪnəns] , [æz; əz] [ðoʊ]
already famous throughout the Middle West as giants of finance , as though
已经 著名的 自始至终 这 中间 西方 作为 巨人 的 金融 , 作为 尽管
[ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][laɪf] - [lɔːŋ] [ˈfrendz] .
they were his life - long friends .
他们 是 他的 生活 - 长的 朋友们 .
他们在中西部地区早已是闻名遐迩的金融巨头，就好像他们是他一生的挚友一样。

“ [ðeɪl] [pʊt] [ˈoʊvər] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][æsk][ðəm; ðəm][tuː; tə] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
“ **They'll put over anything I ask them to , ” he declared .**
” 他们会 放 超过 任何事物 我 问 他们 到 , ” 他 声明 .
“我让他们做任何事，他们都会去做,”他宣称。

[ˈklærə][traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈælfred] [ˈbʌkli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] .
Clara tried to think of Alfred Buckley as a husband .
克拉拉 尝试 到 思考 的 阿尔弗雷德 巴克利 作为 一个 丈夫 .
克拉拉试着把阿尔弗雷德·巴克利想象成丈夫。

[laɪk] [hjuː] [mækˈveɪ][hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɡɔːnt] [bʌt; bət] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ɪnˈventər] ,
Like Hugh McVey he was tall and gaunt but unlike the inventor ,
喜欢 休 麦克维 他 曾是 高的 和 瘦削 但 与此不同 这 发明者 ,
他和休·麦克维一样身材高瘦，但与这位发明家不同的是，

[huːm] [fiː; fi][hæd; həd] [siːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkerləsli]
whom she had seen two or three times on the street , he was not carelessly
谁 她 有 已见 二 或者 三 时代 在 这 街道 , 他 曾是 不是 粗心大意
[drest] .
dressed .
穿着 .
她曾在街上见过他两三次，他衣着并不邈遏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [sli:k] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [wel] - [bred]
There was something sleek about him , something that suggested a well - bred
那里 曾是 某物 光滑 关于 他 , 某物 那 建议 一个 出色地 - 繁殖
[dɔ:ɡ] , [ə; eɪ] [haʊnd] [pər'hæps] .
dog , a hound perhaps .
狗 , 一个 猎犬 也许 .
他身上有一种油滑的气质, 让人联想到一条血统优良的狗, 也许是条猎犬。

[æz; əz][hi:; hi] [tɔ:kt] [hi:; hi] [li:nd] ['fɔ:rwəd] [laɪk][ə; eɪ] ['ɡreɪhaʊnd] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] .
As he talked he leaned forward like a greyhound in pursuit of a rabbit .
作为 他 谈话 他 倾斜 向前 喜欢 一个 灵缇犬 在 追逐 的 一个 兔子 .
他说话时身体前倾, 像猎犬追逐兔子一样。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['pɑ:rtɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv]
His hair was carefully parted and his clothes fitted him like the skin of
他的 头发 曾是 小心 分手了 和 他的 衣服 适配 他 喜欢 这 皮肤 的
[æn; ən]['ænɪm(ə)] .
an animal .
一个 动物 .
他的头发一丝不苟地梳向两侧, 衣服紧身得像动物的皮一样。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ska:rf][pɪn] .
He wore a diamond scarf pin .
他 穿着 一个 钻石 围巾 别针 .
他佩戴了一枚钻石丝巾别针。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [dʒɔ:] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['wæɡɪŋ] .
His long jaw , it seemed to her , was always wagging .
他的 长的 颞 , 它 似乎 到 她 , 曾是 总是 摇尾巴 .
在她看来, 他那长长的下巴似乎总是在摇摆。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第12/17页

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletər] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd]
Within a few days after the receipt of his letter she had made up her mind
之内 一个 很少 天 后 这 收据 的 他的 信 她 有 制成 向上 她 头脑

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ,
that she did not want him as a husband ,
那 她 做过 不是 想 他 作为 一个 丈夫 ,

收到他的信后几天内，她就下定决心不嫁给他了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɜːr; hər] .
and she was convinced he did not want her .
和 她 曾是 确信 他 做过 不是 想 她 .

她确信他并不喜欢她。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈmæɪdʒ] [hæd; həd] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [wei]
The whole matter of marriage had , she was sure , been in some way
这 所有的 事情 的 婚姻 有 , 她 曾是 当然 , 到过 在 一些 方式
[səˈdʒestɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
suggested by her father .
建议 经过 她 父亲 .

她确信，整件事的婚姻都是她父亲以某种方式建议的。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [kənˈkluːz(ə)n][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][bəʊθ] [ˈæŋɡri][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɑːd] [wei]
When she came to that conclusion she was both angry and in an odd way
什么时候 她 来了 到 那 结论 她 曾是 两个都 生气的 和 在 一个 奇怪的 方式
[tʌtʃt] .
touched .
感动 .

当她得出这个结论时，她既生气又感到莫名的感动。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [ɪnˈtɜːrprət] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [fɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪndɪˈskreʃn] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] ,
She did not interpret it as fear of some sort of indiscretion on her part ,
她 做过 不是 解释 它 作为 害怕 的 一些 种类 的 轻率 在 她 部分 ,

她并没有将此解读为担心自己做出某种不检点的行为。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈmæəri] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd]
but thought that her father wanted her to marry because he wanted
但 想法 那 她 父亲 通缉 她 到 结婚 因为 他 通缉
[hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] .
her to be happy .
她 到 是 快乐的 .

但他认为父亲想让她结婚是因为他想让她幸福。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv]
As she sat in the darkness on the front porch of the farmhouse the voices of
作为 她 卫星 在 这 黑暗 在 这 正面 门廊 的 这 农家 这 声音 的
[ðə; ði] [tuː] [men] [brɪˈkeɪm] [ɪndɪˈstɪŋkt] .
the two men became indistinct .
这 二 男人 成为 模糊 .

她坐在农舍前廊的黑暗中，两个男人的声音渐渐变得模糊不清。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [hɜːr; hər][maɪnd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ]
It was as though her mind went out of her body and like a living
它 曾是 作为 尽管 她 头脑 去 出去 的 她 身体 和 喜欢 一个 活的
[θɪŋ] [ˈdʒɜːniːd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
thing journeyed over the world .
事物 旅程 超过 这 世界 .

仿佛她的意识脱离了身体，像一个活物一样游历了整个世界。

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [men] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈkæʒuəli] [əˈdrest] ,
Dozens of men she had seen and had casually addressed ,
几十个 的 男人 她 有 已见 和 有 随意地 已解决 ,
她见过几十个男人，也曾随意地和他们搭讪过。

[jʌŋ] [ˈfeləʊz] [əˈtendɪŋ] [skuːl] [æt; ət] [kəˈlʌmbəs] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [huːm]
young fellows attending school at Columbus and boys of the town with whom
年轻的 伙伴们 参加 学校 在 哥伦布 和 男孩们 的 这 镇 和 谁
[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ənd] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɜːrl] ,
she had gone to parties and dances when she was a young girl ,
她 有 已消失 到 各方 和 舞蹈 什么时候 她 曾是 一个 年轻的 女孩 ,
在哥伦布上学的年轻小伙子们，以及她小时候一起参加聚会和舞会的镇上男孩们，

[keɪm] [tuː; tə] [stænd] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .
came to stand before her .
来了 到 站立 前 她 .
她走到她面前。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈfɪɡjərz] [dɪˈstɪŋktli] , [bʌt; bət] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˌædvənˈteɪdʒəs]
She saw their figures distinctly , but remembered them at some advantageous
她 锯 他们的 数据 明显地 , 但 记得 他们 在 一些 有利
[ˈmoʊmənt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
moment of her contact with them .
片刻 的 她 接触 和 他们 .
她清楚地看到了他们的身影，但只在与他们接触的某个有利时刻才记住了他们。

[æt; ət] [kəˈlʌmbəs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [end]
At Columbus there was a young man from a town in the southern end
在 哥伦布 那里 曾是 一个 年轻的 男人 从 一个 镇 在 这 南部 结尾
[ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
of the State ,
的 这 状态 ,
在哥伦布市，有一位来自该州南部小镇的年轻人，

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] [ðæt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
one of the sort that is always in love with a woman .
一 的 这 种类 那 是 总是 在 爱 和 一个 女士 .
那种总是爱着某个女人的类型。

[ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [fɜːrst] [jɪr] [ɪn] [skuːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnɒtɪst] [ˈklærə] ,
During her first year in school he had noticed Clara ,
期间 她 第一的 年 在 学校 他 有 注意到 克拉拉 ,
在克拉拉上学的第一年，他就注意到她了。

[hæd; həd] [bɪn] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈweðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈbetər] [peɪ] [əˈten(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; hər]
had been undecided as to whether he had better pay attention to her
有 到过 未决定 作为 到 无论 他 有 更好的 支付 注意力 到 她
[ɔːr] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] - [aɪd] [taʊn] [ɡɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈklæsɪz] .
or to a little black - eyed town girl who was in their classes .
或者 到 一个 小的 黑色的 - 眼睛 镇 女孩 WHO 曾是 在 他们的 课程 .
他一直在犹豫，是应该把注意力放在她身上，还是应该放在班上那个有着黑色眼睛的小镇小女孩身上。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [hɪl] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ] [ˈklærə] .
Several times he walked down the college hill and along the street with Clara .
一些 时代 他 步行 向下 这 大学 爬坡道 和 沿着 这 街道 和 克拉拉 .
他曾多次和克拉拉一起沿着学院山坡和街道散步。

[ðə; ði] [tu:] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [stri:t] ['krɔ:sɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
The two stood at a street crossing where she was in the habit of taking a
这 二 站立 在 一个 街道 过境 在哪里 她 曾是 在 这 习惯 的 采取 一个
[kɑ:r] .
car .
车 。

两人站在她平时开车经过的十字路口。

[ˈsevrəl] [kɑ:rz] [went] [baɪ][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] [bʊʃ] [ðæt] [gru:] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [stoʊn]
Several cars went by as they stood together by a bush that grew by a high stone
一些 汽车 去 经过 作为 他们 站立 一起 经过 一个 衬套 那 生长 经过 一个 高的 石头
[wɔ:l] .
wall .
墙 。

他们并肩站在高高的石墙边的一丛灌木旁，几辆汽车从他们身边驶过。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['trɪvɪəl] ['mætərz] , [ə; eɪ] ['kɑ:mədi] [klʌb] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rgənaɪzd][ɪn][ðə; ði]
They talked of trivial matters , a comedy club that had been organized in the
他们 谈话 的 琐碎的 事情 , 一个 喜剧 俱乐部 那 有 到过 组织 在 这
[sku:l] ,
school ,
学校 。

他们谈论了一些琐事，比如学校里成立的一个喜剧俱乐部。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [ti:m] .
the chances of victory for the football team .
这 机会 的 胜利 为了 这 足球 团队 。

足球队获胜的几率。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [tuː; tə][biː; bi]['ɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]
The young man was one of the actors in a play to be given by the
这 年轻的 男人 曾是 一 的 这 演员 在 一个 玩 到 是 给定 经过 这
['kɑ:mədi] [klʌb] [ænd; ənd][təʊld]['klærə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪks'piəriənsɪz] [æt; ət] [ri'hæ:səlz] .
comedy club and told Clara of his experiences at rehearsals .
喜剧 俱乐部 和 讲述 克拉拉 的 他的 经历 在 排练 。

这位年轻人是喜剧俱乐部即将上演的一出戏的演员之一，他向克拉拉讲述了自己排练时的经历。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔ:kt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [br'gæn][tuː; tə] [ʃaɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [si:md] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] ,
As he talked his eyes began to shine and he seemed to be looking ,
作为 他 谈话 他的 眼睛 开始 到 闪耀 和 他 似乎 到 是 寻找 ,
他说话的时候，眼睛开始发光，似乎在看什么东西。

[nɔ:t][æt; ət][hɜ:r; hər] [feɪs] [ɔ:r]['bɔ:di] , [bʌt; bət][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'dɪn] [hɜ:r; hər] .
not at her face or body , but at something within her .
不是 在 她 脸 或者 身体 , 但 在 某物 之内 她 。

不是在看她的容貌或身材，而是在看她内心的某些东西。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [pər'hæps][fɔ:r; fər] [fɪfti:n] ['mɪnɪts] ,
For a time , perhaps for fifteen minutes ,
为了 一个 时间 , 也许 为了 十五 分钟 ,
或许持续十五分钟左右，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:sə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [ʌv] [i:tʃ] ['ʌðər] .
there was a possibility that the two people would love each other .
那里 曾是 一个 可能性 那 这 二 人们 会 爱 每个 其他 。

这两个人有可能彼此相爱。

[ðen] [ðə; ði] [ˌjʌŋ] [mæn] [went] [əˈweɪ] [ænd; ʌnd][ˈleɪtər][ˌfiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtriːz]
Then the young man went away and later she saw him walking under the trees
然后 这 年轻的 男人 去 离开 和 之后 她 锯 他 步行 在下面 这 树木
[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈkæmpəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blæk] - [aɪd] [ˈtaʊn] [gɜːrl] .
on the college campus with the little black - eyed town girl .
在 这 大学 校园 和 这 小的 黑色的 - 眼睛 镇 女孩 .

然后那个年轻人离开了，后来她看到他和一个黑眼睛的小镇女孩在大学校园的树下散步。

[æz; əz][ˌfiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ˈiːvniŋz] ,
As she sat on the porch in the darkness in the summer evenings ,
作为 她 卫星 在 这 门廊 在 这 黑暗 在 这 夏天 晚上 ,
夏日傍晚，她坐在昏暗的门廊上，

[ˈklærə] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈlʌðər] [ˈswɪft] - [ˈpæsiŋ]
Clara thought of the incident and of dozens of other swift - passing
克拉拉 想法 的 这 事件 和 的 几十个 的 其他 迅速 - 通过
[ˈkɑːŋˌtæktz, ˈkɑːŋˌtæks][ˌfiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ][men] .
contacts she had made with men .
联系方式 她 有 制成 和 男人 .

克拉拉回想起这件事，以及她与男人之间发生的数十起其他短暂的接触。

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] [went] [ɑːn][ænd; ʌnd][ɑːn] .
The voices of the two men talking of money - making went on and on .
这 声音 的 这 二 男人 说 的 钱 - 制作 去 在 和 在 .
两个男人谈论赚钱的声音没完没了。

[wenˈevər] [ˌfiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌɪntrəˈspektɪv] [wɜːrld][ʌv; əv] [θɔːt] , [ˈælfred]
Whenever she came back out of her introspective world of thought , Alfred
每当 她 来了 后退 出去 的 她 内省 世界 的 想法 , 阿尔弗雷德
[ˈbʌklɪz] [ɔːŋ] [dʒɔː][wʌz; wəz] [ˈwæɡɪŋ] .
Buckley's long jaw was wagging .
巴克利 长的 颞 曾是 摇尾巴 .

每当她从内省的思考世界中回过神来，阿尔弗雷德·巴克利的长下巴就会晃动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][wɜːrk] , [ˈstedəli] , [pərˈsɪstəntli] [ɜːrdʒɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
He was always at work , steadily , persistently urging something on her father .
他 曾是 总是 在 工作 , 稳步 , 持续地 敦促 某物 在 她 父亲 .
他总是忙个不停，坚持不懈地向她父亲施压。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˈklærə][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈræbɪt] ,
It was difficult for Clara to think of her father as a rabbit ,
它 曾是 难的 为了 克拉拉 到 思考 的 她 父亲 作为 一个 兔子 ,
克拉拉很难想象她的父亲是一只兔子。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˈælfred] [ˈbʌkli] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
but the notion that Alfred Buckley was like a hound stayed with her .
但 这 概念 那 阿尔弗雷德 巴克利 曾是 喜欢 一个 猎犬 入住 和 她 .
但阿尔弗雷德·巴克利像猎犬一样的想法一直萦绕在她心头。

“ [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwʊlfhaʊnd] , ” [ˌfiː; ʃi] [θɔːt] [ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪdli] .
“ **The wolf and the wolfhound , ” she thought absent - mindedly** .
” 这 狼 和 这 狼狗 , ” 她 想法 缺席的 - 用心地 .
“狼和猎狼犬,”她心不在焉地想。

[ˈklærə][wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [θɪriː] [ænd; ʌnd] [siːmd] [tuː; tə][hɜːrˈself] [məˈtʃər] .
Clara was twenty - three and seemed to herself mature .
克拉拉 曾是 二十 - 三 和 似乎 到 她自己 成熟 .
克拉拉二十三岁，看起来比实际年龄成熟。

[ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend] ['weɪstɪŋ] ['eni] [mɔːr] [taɪm] ['gʊoʊɪŋ][tuː, tə] [skuːl] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][waːnt][tuː, tə]
She did not intend wasting any more time going to school and did not want to
她 做过 不是 打算 浪费 任何 更多的 时间 去 到 学校 和 做过 不是 想 到
[biː, bi][ə, eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['wʊmən] ,
be a professional woman ,
是 一个 专业的 女士 ,
她 不打算再浪费时间上学, 也不想成为职业女性。

[laɪk] [keɪt] [tʃænsələʒ] .
like Kate Chancellor .
喜欢 凯特 校长 .

就像凯特·钱斯勒一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː, ʃi][dɪd][waːnt][ænd; ənd][ɪn][ə, eɪ] [wei] [sʌm; səm][mæn] ,
There was something she did want and in a way some man ,
那里 曾是 某物 她 做过 想 和 在 一个 方式 一些 男人 ,
她确实想要某样东西, 某种程度上, 她想要的是某个男人。

[ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [mæn][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː, bi] , [wʌz; wəz] [kən'sɜːrɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
she did not know what man it would be , was concerned in the matter .
她 做过 不是 知道 什么 男人 它 会 是 , 曾是 担心的 在 这 事情 .
她不知道会是哪个男人, 对此感到担忧。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋɡri] [fɔːr; fər] [lʌv] , [bʌt; bət] [maɪt] [hæv; həv][ɡɔːt] [ðæt] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər]
She was very hungry for love , but might have got that from another
她 曾是 非常 饥饿的 为了 爱 , 但 可能 有 得到 那 从 其他
[wʊmən] .
woman .
女士 .

她非常渴望爱情, 但或许可以从其他女人那里得到。

[keɪt] [tʃænsələʒ] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [hɜːr; hər] .
Kate Chancellor would have loved her .
凯特 校长 会 有 喜爱 她 .

凯特·钱斯勒一定会喜欢她的。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmθɪŋ]
She was not unconscious of the fact that their friendship had been something
她 曾是 不是 无意识 的 这 事实 那 他们的 友谊 有 到过 某物
[mɔːr] [ðæn; ðən] ['frendʃɪp] .
more than friendship .
更多的 比 友谊 .

她并非没有意识到, 他们之间的友谊早已超越了友谊的范畴。

[keɪt] [lʌvd] [tuː, tə][hoʊld][ˈklærəz, 'klɛrəz][hænd][ænd; ənd] ['waːntɪd] [tuː, tə] [kɪs] [ænd; ənd] [kə'res] [hɜːr; hər] .
Kate loved to hold Clara's hand and wanted to kiss and caress her .
凯特 喜爱 到 抓住 克拉拉的 手 和 通缉 到 吻 和 抚摸 她 .

凯特喜欢牵着克拉拉的手, 想亲吻她、抚摸她。

[ðə; ði][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [daʊn] [baɪ] [keɪt] [hɜːr'self] , [ə, eɪ] ['strʌɡ(ə)l] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn][ɪn]
The inclination had been put down by Kate herself , a struggle had gone on in
这 倾角 有 到过 放 向下 经过 凯特 她自己 , 一个 斗争 有 已消失 在 在
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

这种倾向是凯特自己压抑住的, 她内心经历了一番挣扎。

[ænd; ənd][ˈklærə][hæd; həd] [bɪn] [ˈdɪmli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈspektɪd] [keɪt]
and Clara had been dimly conscious of it and had respected Kate
和 克拉拉 有 到过 依稀 有意识的 的 它 和 有 受人尊敬 凯特
[fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
for making it .
为了 制作 它 .
克拉拉隐约意识到了这一点，并且很敬佩凯特做出的这个决定。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?
为什么？

[ˈklærə] [æskt] [hɜːrˈself] [ðæt] [ˈkwɛstʃən] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [wiːks] [ʌv; əv] [ðæt]
Clara asked herself that question a dozen times during the early weeks of that
克拉拉 问 她自己 那 问题 一个 打 时代 期间 这 早期的 周 的 那
[ˈsʌmə] .
summer .
夏天 .
在那年夏天最初的几周里，克拉拉问了自己这个问题不下十几次。

[keɪt] [tʃænsəlɜː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] .
Kate Chancellor had taught her to think .
凯特 校长 有 教授 她 到 思考 .
凯特·钱斯勒教会了她思考。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [təˈgeðər] [keɪt] [dɪd][bəʊθ][ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] ,
When they were together Kate did both the thinking and the talking ,
什么时候 他们 是 一起 凯特 做过 两个都 这 思维 和 这 说 ,
他们在一起的时候，凯特既负责思考也负责说话。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈklærəz, ˈklɛrəz][maɪnd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .
but now Clara's mind had a chance .
但 现在 克拉拉的 头脑 有 一个 机会 .
但现在克拉拉的思想有了转机。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] .
There was something back of her desire for a man .
那里 曾是 某物 后退 的 她 欲望 为了 一个 男人 .
她内心深处还是渴望一个男人的。

[ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kəˈresɪs] .
She wanted something more than caresses .
她 通缉 某物 更多的 比 爱抚 .
她想要的不只是爱抚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kriˈeɪtɪv] [ˈɪmpʌls] [ɪn][hɜːr; hər] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfʌŋk(jə)n] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ji][hæd; həd]
There was a creative impulse in her that could not function until she had
那里 曾是 一个 有创造力的 冲动 在 她 那 可以 不是 功能 直到 她 有
[bɪn] [meɪd] [ʌv] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ][mæn] .
been made love to by a man .
到过 制成 爱 到 经过 一个 男人 .
她身上有一种创作冲动，但只有在被男人爱抚之后才能发挥出来。

[ðə; ði][mæn][ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd] [wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪnstɹəmənt] [ʃiː; ji] [sɔːt] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ji] [maɪt]
The man she wanted was but an instrument she sought in order that she might
这 男人 她 通缉 曾是 但 一个 乐器 她 寻求 在 命令 那 她 可能
[fʊlˈfɪl] [hɜːrˈself] .
fulfill herself .
实现 她自己 .
她想要的那个男人，不过是她实现自我的一种工具。

[ˈsevrəl] [ˈtaɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðəʊz] [ˈiːvniŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] ,
Several times during those evenings in the presence of the two men ,
一些 时代 期间 那些 晚上 在 这 在场 的 这 二 男人 ,
那几个晚上,有好几次,在两个男人在场的情况下,

[ˈhuː] [tɔːkt] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [ˈmænz][maɪnd] ,
who talked only of making money out of the products of another man's mind ,
WHO 谈话 仅有的 的 制作 钱 出去 的 这 产品 的 其他 男人的 头脑 ,
他们满脑子想的都是如何利用他人的智慧成果赚钱。

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlmoʊst] [fɔːrst] [hɜːr; həɹ][maɪnd] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɑːnkriːt] [θɔːt] [kənˈsɜːrniŋ] [ˈwɪmɪn] ,
she almost forced her mind out into a concrete thought concerning women ,
她 几乎 强制 她 头脑 出去 进入 一个 具体的 想法 有关 女性 ,
她几乎是强迫自己将脑海中关于女性的想法具体化了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [əˈɡen] [brɪˈfɑːɡd] .
and then it became again befogged .
和 然后 它 成为 再次 迷雾 .
然后,它又变得模糊不清了。

[ˈklærə] [ɡruː] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] .
Clara grew tired of thinking , and listened to the talk .
克拉拉 生长 疲劳的 的 思维 , 和 听着 到 这 讲话 .
克拉拉厌倦了思考,便听起了谈话。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hjuː] [mækˈveɪ] [pleɪd] [θruː] [ðə; ði] [pərˈsɪstənt] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪˈfreɪn] .
The name of Hugh McVey played through the persistent conversation like a refrain .
这 姓名 的 休 麦克维 玩 通过 这 执着的 对话 喜欢 一个 避免 .
休·麦克维的名字在持续不断的谈话中反复出现,如同一个反复出现的旋律。

[ˌaɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [fɪkst] [ɪn][hɜːr; həɹ][maɪnd] .
It became fixed in her mind .
它 成为 固定的 在 她 头脑 .
这件事在她脑海中根深蒂固。

[ðə; ði] [ɪnˈventər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmærid] .
The inventor was not married .
这 发明者 曾是 不是 已婚 .
这位发明家未婚。

[baɪ][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l] [ˈsɪstəm] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ðæt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈoʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
By the social system under which she lived that and that only made him a
经过 这 社会的 系统 在下面 哪个 她 居住地 那 和 那 仅有的 制成 他 一个
[ˌpɑːsəˈbɪləti] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
possibility for her purposes .
可能性 为了 她 目的 .
在她所处的社会制度下,他才有可能成为她实现目标的途径。

[ʃiː; ʃi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈventər] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][maɪnd] , [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ˈpleɪŋ]
She began to think of the inventor , and her mind , weary of playing
她 开始 到 思考 的 这 发明者 , 和 她 头脑 , 厌倦 的 玩耍
[əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈfɪɡjər] ,
about her own figure ,
关于 她 自己的 数字 ,
她开始思考那位发明家,而她的思绪,厌倦了对自身形象的纠缠,

[pleɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] , [ˈsɪriəs] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɑːn] [meɪn]
played about the figure of the tall , serious - looking man she had seen on Main
玩 关于 这 数字 的 这 高的 , 严肃的 - 寻找 男人 她 有 已见 在 主要的
[striːt] .
Street .
街道 .
她想起了在大街上看到的那个身材高大、表情严肃的男人。

[wen] [ˈælfred] [ˈbʌkli] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
When Alfred Buckley had driven away to town for the night ,
什么时候阿尔弗雷德·巴克利 有 驱动 离开 到 镇 为了 这 夜晚 ,
当阿尔弗雷德·巴克利当晚驾车进城后,

[ʃiː; ji] [went] [ʌpˈsterz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ru:m] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][get][ˈɪntuː][bed] .
she went upstairs to her own room but did not get into bed .
她 去 楼上 到 她 自己的 房间 但 做过 不是 得到 进入 床 .
她上楼回到了自己的房间，但没有上床睡觉。

[ɪnˈsted] ,
Instead ,
反而 ,
反而，

[ʃiː; ji] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər] [laɪt] [ænd; ənd][sæt][baɪ][æn; ən][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [lʊkt] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði]
she put out her light and sat by an open window that looked out upon the
她 放 出去 她 光 和 卫星 经过 一个 打开 窗户 那 看起来 出去 之上 这
[ˈɔːrtjərd] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ji][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [ræn]
orchard and from which she could see a little stretch of the road that ran
果园 和 从 哪个 她 可以 看 一个 小的 拉紧 的 这 路 那 跑
[pæst][ðə; ði][faːrm] [haʊs] [təːrd] [taʊn] .
past the farm house toward town .
过去的 这 农场 房子 朝向 镇 .

她熄灭了灯，坐在敞开的窗户旁，窗外可以看到果园，还能看到一小段从农舍通往镇上的道路。

[ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ˈælfred] [ˈbʌkli] [went] [əˈweɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]
Every evening before Alfred Buckley went away , there was a little scene on the
每一个 晚上 前 阿尔弗雷德·巴克利 去 离开 , 那里 曾是 一个 小的 场景 在 这
[frʌnt] [pɔːrtʃ] .
front porch .
正面 门廊 .

每天晚上，在阿尔弗雷德·巴克利离开之前，前廊上都会上演一出小剧。

[wen] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [gəːt][ʌp][tuː; tə][ɡoʊ] ,
When the visitor got up to go ,
什么时候 这 游客 得到 向上 到 去 ,

当访客起身要走时，

[hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [meɪd] [sʌm; səm][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][ˈɡoʊɪŋ] [ɪnˈdɔːrɜːz] [ɔːr] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
her father made some excuse for going indoors or around the corner of the
她 父亲 制成 一些 原谅 为了 去 室内 或者 大约 这 角落 的 这
[haʊs] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːrnjɑːrd] .
house into the barnyard .
房子 进入 这 农场 .

她父亲找了个借口进屋，或者绕到房子拐角处去了谷仓。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˈdʒɪm] [priːst] [hɪtʃ] [ʌp][jʊr; jər] [hɔːrs] , ” [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] .
“ **I will have Jim Priest hitch up your horse ,** ” **he said and hurried away** .
“ 我 将要 有 吉姆 牧师 拴住 向上 你的 马 , ” 他 说 和 慌忙 离开 .

“我会让吉姆·普里斯特帮你套上马,”他说完便匆匆离开了。

[ˈklærə][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [prɪˈtendɪd] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd]
Clara was left in the company of the man who had pretended he wanted
克拉拉 曾是 左边 在 这 公司 的 这 男人 WHO 有 假装 他 通缉
[tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; hər] ,
to marry her ,
到 结婚 她 ,

克拉拉被留下来和那个假装要娶她的男人待在一起。

[ænd; ənd] [hu:] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] , ['wɑːntɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
and who , she was convinced , wanted nothing of the kind .
和 WHO , 她 曾是 确信 , 通缉 没有什么 的 这 种类 .
她确信, 对方根本不要那种东西。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][na:t] [ɪm'bærəst] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [fi:l] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ'tiː]
She was not embarrassed , but could feel his embarrassment and enjoyed it .
她 曾是 不是 尴尬的 , 但 可以 感觉 他的 尴尬 和 享受 它 .
她并不感到尴尬, 反而能感受到他的尴尬, 并且很享受这种感觉。

[hiː; hi] [meɪd] ['fɔːrm(ə)l] ['spiːtʃɪz] .
He made formal speeches .
他 制成 正式的 演讲 .
他发表了正式演讲。

" [wel] , [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [faɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Well , the night is fine , " he said .**
" 出色地 , 这 夜晚 是 美好的 , " 他 说 .
“嗯, 今晚挺好的,”他说。

[ˈklærə] [hʌɪɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)l] .
Clara hugged the thought that he was uncomfortable .
克拉拉 拥抱 这 想法 那 他 曾是 不舒服 .
克拉拉想到他可能感到不自在, 不禁抱住了自己。

" [hiː; hi][hæz; hæz]['teɪkən][em 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡriːn] ['kʌntri] [ɡɜːrɪ] ,
" **He has taken me for a green country girl ,**
" 他 有 已采取 我 为了 一个 绿色的 国家 女孩 ,
“他把我当成了一个未经世事的乡下姑娘,

[ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][br'kæz, br'kɔːz][hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [drest] [ɪn] [faɪn]
impressed with him because he is from the city and dressed in fine
印象深刻 和 他 因为 他 是 从 这 城市 和 穿着 在 美好的
[kloʊðz] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
clothes , " she thought .
衣服 , " 她 想法 .
“他来自城里, 穿着考究, 所以给我留下了深刻的印象,”她心想。

[ˈsʌmtaɪmz] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [steɪd] [ə'veɪ] [faɪv] [ɔːr] [ten] ['mɪnɪts]
Sometimes her father stayed away five or ten minutes
有时 她 父亲 入住 离开 五 或者 十 分钟
有时她父亲会离开五到十分钟。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][na:t] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
and she did not say a word .
和 她 做过 不是 说 一个 单词 .
她一句话也没说。

[wen] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] ['ælfred] ['bʌkli] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen]
When her father returned Alfred Buckley shook hands with him and then
什么时候 她 父亲 返回 阿尔弗雷德 巴克利 摇晃 双手 和 他 和 然后
[tɜːrnd] [tuː; tə]['klærə] ,
turned to Clara ,
转向 到 克拉拉 ,
当她父亲回来时, 阿尔弗雷德·巴克利和他握了握手, 然后转向克拉拉。

[ə'pærəntli] [naʊ] [kwɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .
apparently now quite at his ease .
显然 现在 相当 在 他的 舒适 .
他现在显然已经完全放松下来了。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɔːrd] [juː; jʊ] , [aɪm][əˈfreɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ We have bored you , I'm afraid , ” he said .
我们 有 无聊的 你 ； 我是 害怕的 ； ” 他 说 .

“恐怕我们让您感到无聊了,”他说。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər] , [kɪst] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˌserəˈmoʊniəsli] .
He took her hand and leaning over , kissed the back of it ceremoniously .
他 采取 她 手 和 倾斜 超过 , 亲吻 这 后退 的 它 庄严地 .

他握住她的手,俯身,郑重地吻了吻她的手背。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [lʊkt] [əˈweɪ] .
Her father looked away .
她 父亲 看起来 离开 .

她父亲别过脸去。

[ˈklærə] [went] [ˌʌpˈsterz] [ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] .
Clara went upstairs and sat by the window .
克拉拉 去 楼上 和 卫星 经过 这 窗户 .

克拉拉上楼,坐在窗边。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər][tɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [roʊd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [haʊs] .
She could hear the two men continuing their talk in the road before the house .
她 可以 听到 这 二 男人 继续 他们的 讲话 在 这 路 前 这 房子 .

她能听到那两个男人在房子前的路上继续交谈。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔːr] [ˈbæŋd] ,
After a time the front door banged ,
后 一个 时间 这 正面 门 砰的一声 ;

过了一会儿,前门砰的一声关上了。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈvɪzɪtər] [droʊv] [əˈweɪ] .
her father came into the house and the visitor drove away .
她 父亲 来了 进入 这 房子 和 这 游客 驾驶 离开 .

她父亲进了屋,访客开车离开了。

[ˈevriθɪŋ] [brɪˈkeɪm] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [huːf] [ʌv; əv]
Everything became quiet and for a long time she could hear the hoofs of
一切 成为 安静的 和 为了 一个 长的 时间 她 可以 听到 这 蹄子 的
[ˈælfred] [ˈbʌklɪz] [hɔːrs] [ˈbiːtɪŋ] [ə; eɪ][ˈræpɪd] [tæˈtuː] [ɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd] [ðæt] [led] [daʊn] [ˈɪntuː] [taʊn] .
Alfred Buckley's horse beating a rapid tattoo on the road that led down into town .
阿尔弗雷德 巴克利 马 殴打 一个 迅速的 纹身 在 这 路 那 引领 向下 进入 镇 .

一切都变得安静下来,她能听到阿尔弗雷德·巴克利的马蹄在通往镇上的道路上快速敲击着,发出急促的声响。

[ˈklærə] [θɔːt] [ʌv; əv] [hjuː] [mækˈveɪ] . [ˈælfred] [ˈbʌkli] [hæd; həd][ˈspəʊkən][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]
Clara thought of Hugh McVey . Alfred Buckley had spoken of him as a
克拉拉 想法 的 休 麦克维 . 阿尔弗雷德 巴克利 有 说 的 他 作为 一个
[ˈbækwʊdzmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] .
backwoodsman with a streak of genius .
乡下人 和 一个 条纹 的 天才 .

克拉拉想到了休·麦克维。阿尔弗雷德·巴克利曾形容他是一个才华横溢的乡野之人。

[hiː; hi] [ˈkɑːnstəntli] [ˈhɑːrpt] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm][kʊd; kəd][juːz][ðə; ðɪ][mæn][fɔːr; fər]
He constantly harped on the notion that he and Tom could use the man for
他 不断地 反复强调 在 这 概念 那 他 和 汤姆 可以 使用 这 男人 为了
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈendz] ,
their own ends ,
他们的 自己的 结束 ;

他不断强调他和汤姆可以利用这个人达到自己的目的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk]
and she wondered if both of the men were making as great a mistake
和 她 想知道 如果 两个都 的 这 男人 是 制作 作为 伟大的 一个 错误
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪnˈventər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
about the inventor as they were about her .
关于 这 发明者 作为 他们 是 关于 她 .

她不禁怀疑，这两个男人对这位发明家的看法是否和对她的看法一样大错特错。

[ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈsʌmə] [naɪt] ,
In the silent summer night ,
在 这 沉默的 夏天 夜晚 ,

在寂静的夏夜，

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsəz] [huːf] [hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər]
when the sound of the horse's hoofs had died away and when her father
什么时候 这 声音 的 这 马匹 蹄子 有 死亡 离开 和 什么时候 她 父亲
[hæd; həd][kwɪt] [ˈstɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
had quit stirring about the house ,
有 辞职 搅拌 关于 这 房子 ,

当马蹄声渐渐消失，父亲也不再在屋里走动时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [əˈnʌðər] [saʊnd] .
she heard another sound .
她 听到 其他 声音 .

她听到了另一个声音。

[ðə; ði][kɔːrn] - [ˈkʌtɪŋ] [məˈʃiːn] [ˈfækt(ə)rɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [naɪt]
The corn - cutting machine factory was very busy and had put on a night
这 玉米 - 切割 机器 工厂 曾是 非常 忙碌的 和 有 放 在 一个 夜晚
[ʃɪft] .
shift .
转移 .

玉米收割机厂非常繁忙，已经安排了夜班。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] ,
When the night was still ,
什么时候 这 夜晚 曾是 仍然 ,

当夜色静谧之时，

[ɔːr] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈbriːz] [ˈbloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [frʌm; frəm] [taʊn] ,
or when there was a slight breeze blowing up the hill from town ,
或者什么时候 那里 曾是 一个 轻微 微风 吹 向上 这 爬坡道 从 镇 ,

或者当微风从镇上吹上山坡时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [ˈrʌmblɪŋ] [saʊnd] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [məˈʃiːnz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn] [wʊd]
there was a low rumbling sound coming from many machines working in wood
那里 曾是 一个 低的 隆隆声 声音 未来 从 许多 机器 在工作的 在 木头
[ænd; ənd] [stiːl] ,
and steel ,
和 钢 ,

许多加工木材和钢铁的机器发出低沉的隆隆声。

[ˈfɑːləʊd] [æt; ət][ˈregjələr] [ˈɪntərvɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈstedi] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] [ˈendʒɪn] .
followed at regular intervals by the steady breathing of a steam engine .
随后 在 常规的 间隔 经过 这 稳定的 呼吸 的 一个 蒸汽 引擎 .

随后，蒸汽机发出规律的呼吸声。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
The woman at the window ,
这 女士 在 这 窗户 ,

窗边的女人

[laɪk] [ˈevri] [wʌn] [els] [ɪn][hɜ:r; hær] [taʊn] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪd] - [ˈwestərn]
like every one else in her town and in all the towns of the mid - western
喜欢 每一个 一 别的 在 她 镇 和 在 全部 这 城镇 的 这 中 - 西
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

就像她所在城镇以及整个中西部地区所有城镇的其他人一样，

[bɪˈkeɪm] [tʌt[t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊməns][ʌv; əv] [ˈɪndəstri] .
became touched with the idea of the romance of industry .
成为 感动 和 这 主意 的 这 浪漫 的 行业 .

被工业的浪漫情怀所打动。

[ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈzʊri] [bɔɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] ,
The dreams of the Missouri boy that he had fought ,
这 梦境 的 这 密苏里州 男生 那 他 有 战斗 ,

他曾为之奋斗的那个密苏里男孩的梦想，

[hæd; həd][baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈsɪstənsi] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntu:] [nu:] [ˈtʃænlz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]
had by the strength of his persistency twisted into new channels so that they
有 经过 这 力量 的 他的 持久性 扭曲 进入 新的 频道 所以 那 他们

[hæd; həd] [ɪkˈsprest] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈdefɪnət] [θɪŋz] ,
had expressed themselves in definite things ,
有 表达 他们自己 在 定 事物 ,

凭借他坚持不懈的努力，这些想法被扭曲成新的途径，最终以明确的事物形式表达出来。

[ɪn][kɔ:rn] - [ˈkʌtɪŋ] [məˈʃi:nz] [ænd; ənd][ɪn] [məˈʃi:nz] [fɔ:r; fər] [ʌnˈloʊdɪŋ] [koʊl][kɑ:rz][ænd; ənd][fɔ:r; fər]
in corn - cutting machines and in machines for unloading coal cars and for
在 玉米 - 切割 机器 和 在 机器 为了 卸货 煤炭 汽车 和 为了
[ˈgæðəriŋ] [heɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] [ænd; ənd] [ˈləʊdɪŋ] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ˈwægənz] [wɪˈðəʊt] [eɪd][ʌv; əv][ˈhju:mən]
gathering hay out of a field and loading it on wagons without aid of human
采集 干草 出去 的 一个 场地 和 加载中 它 在 马车 没有 援助 的 人类
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

在玉米收割机、卸煤车的机器以及无需人工帮助即可从田里收集干草并装上货车的机器中，

[wɜ:r; wər] [stɪl] [dri:mz] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [əˈraʊzɪŋ] [dri:mz] [ɪn] [ˈʌðər] .
were still dreams and capable of arousing dreams in others .
是 仍然 梦境 和 有能力的 的 唤起 梦境 在 其他的 .

仍然是梦想，并且能够唤起他人的梦想。

[ðeɪ] [əˈwʊʊk] [dri:mz] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
They awoke dreams in the mind of the woman .
他们 醒来 梦境 在 这 头脑 的 这 女士 .

它们唤醒了女人心中的梦想。

[ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [men] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [θru:] [hɜ:r; hær][maɪnd] [slɪpt] [əˈweɪ]
The figures of other men that had been playing through her mind slipped away
这 数据 的 其他 男人 那 有 到过 玩耍 通过 她 头脑 滑倒了 离开

[ænd; ənd][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ˈfɪɡjər] [rɪˈmeɪnd] .
and but the one figure remained .
和 但 这 一 数字 剩余 .

她脑海中浮现出的其他男人的身影渐渐消失，只剩下一个身影。

[hɜ:r; hær][maɪnd] [meɪd] [ʌp] [ˈstɔ:rɪz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [hju:] .
Her mind made up stories concerning Hugh .
她 头脑 制成 向上 故事 有关 休 .

她脑子里编造了关于休的故事。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [riːd] [ðə, ði][əb'sɜːrd] [teɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə, ði] [ˈkliːvlənd] [ˈpeɪpər]
She had read the absurd tale that had been printed in the Cleveland paper
她有读这荒诞故事那有到过打印在这克利夫兰纸
[ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈfænsi] [tʊk] [hʊəlɪd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and her fancy took hold of it .
和她想要采取抓住的它 .

她读了克利夫兰报纸上刊登的那则荒诞故事，并被它深深吸引。

[laɪk] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ʃiː, ʃi] [biˈliːvd] [ɪn] [ˈhɪroʊz] .
Like every other citizen of America she believed in heroes .
喜欢每一个其他公民的美国她相信在英雄 .

和其他所有美国公民一样，她也相信英雄。

[ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈmæɡəzɪnz] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][həˈroʊɪk][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [aʊt]
In books and magazines she had read of heroic men who had come up out
在图书和杂志她有读的英勇男人 WHO 有来向上出去
[ʌv; əv] [ˈpɑːvərti] [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈælkəmi] [tuː; tə] [kəmˈbaɪn] [ɪn][ðər; ðər] [staʊt] [ˈpɜːsənz] [ɔːl][ʌv; əv]
of poverty by some strange alchemy to combine in their stout persons all of
的贫困经过一些奇怪的炼金术到结合在他们的肥硕人全部的
[ðə, ði] [ˈvɜːrtʃʊ] .
the virtues .
这美德 .

她在书籍和杂志上读到过一些英雄人物的故事，他们通过某种奇特的炼金术摆脱了贫困，将所有美德都融合在了他们健壮的身躯里。

[ðə, ði] [brɔːd] , [rɪtʃ] [lənd] [diˈmɑːndɪd] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈfɪɡjərz] , [ænd; ənd][ðə, ði][maɪndz][ʌv; əv][men] [hæd; həd]
The broad , rich land demanded gigantic figures , and the minds of men had
这广阔 , 富有的土地要求巨大数据 , 和这思想的男人有
[kriˈeɪtɪd] [ðə, ði] [ˈfɪɡjərz] .
created the figures .
创建这数据 .

广袤富饶的土地需要宏伟的人物形象，而人类的智慧创造了这些人物形象。

[ˈlɪŋkən] , [grænt] , [ˈɡɑːrˌfɪld] , [ˈʃəːmən] ,
Lincoln , Grant , Garfield , Sherman ,
林肯 , 授予 , 加菲猫 , 谢尔曼 ,

林肯、格兰特、加菲尔德、谢尔曼

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [men] [wɜːr; wər] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈhjuːmən][ɪn][ðə, ði][maɪndz]
and a half dozen other men were something more than human in the minds
和一个一半打其他男人是某物更多的比人类在这思想
[ʌv; əv][ðə, ði][dʒenəˈreɪ(ə)n] [ðæt] [keɪm] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə, ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈstɜːrɪŋ]
of the generation that came immediately after the days of their stirring
的这代那来了立即地后这天的他们的搅拌
[pərˈfɔːrməns] .
performance .
表现 .

在他们激动人心的表演之后的那一代人心中，还有另外六名男子，他们简直超越了人类的范畴。

[ɔːˈlredi] [ˈɪndəstri] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv][ˈsemi] - [ˈmɪθɪkl] [ˈfɪɡjərz] .
Already industry was creating a new set of semi - mythical figures .
已经行业曾是创建一个新的放的神话数据 .

工业界已经开始创造一系列新的半神话人物。

[ðə, ði][ˈfækt(ə)ri][æet; ət][wɜːrk][ɪn][ðə, ði] [naɪt] - [taɪm] [ɪn][ðə, ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈbɪdweɪl] [biˈkeɪm] ,
The factory at work in the night - time in the town of Bidwell became ,
这工厂在工作在这夜晚 - 时间在这镇的比德韦尔成为 ,

比德韦尔镇的工厂在夜间运转，

[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʊmən] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði][fɑːrm] [haʊs] ,
to the mind of the woman sitting by the window in the farm house ,
到 这 头脑 的 这 女士 坐着 经过 这 窗户 在 这 农场 房子 ,
在坐在农舍窗边的女人心中,

[nɑːt][ə; eɪ][ˈfækt(ə)rɪ][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l][ˈænɪm(ə)l] ,
not a factory but a powerful animal ,
不是 一个 工厂 但 一个 强大的 动物 ,
不是工厂，而是一头强大的动物。

[ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [biːst] - [laɪk] [θɪŋ] [ðæt] [hjuː] [hæd; həd] [teɪmd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]
a powerful beast - like thing that Hugh had tamed and made useful to his
一个 强大的 兽 - 喜欢 事物 那 休 有 驯服 和 制成 有用 到 他的
[ˈfeləʊz] .
fellows .
伙伴们 .

休驯服并使其为同伴们所用的强大野兽般的生物。
[hɜːr; hər][maɪnd][ræn][ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][ˈteɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [fɔːr; fər][ˈgræntɪd] .
Her mind ran forward and took the taming of the beast for granted .
她 头脑 跑 向前 和 采取 这 驯服 的 这 兽 为了 的确 .
她的思绪飞快地向前推进，想当然地认为驯服这头野兽是理所当然的。

[ðə; ði][ˈhʌŋɡər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dʒenəˈreɪ](ə)n [faʊnd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɜːr; hər] .
The hunger of her generation found a voice in her .
这 饥饿 的 她 一代 成立 一个 嗓音 在 她 .
她表达了她那一代人的渴望。

[laɪk] [ˈevri] [wʌn] [els] [ʃiː; ʃɪ][ˈwɑːntɪd] [ˈhɪrəʊz] , [ænd; ənd] [hjuː] ,
Like every one else she wanted heroes , and Hugh ,
喜欢 每一个 一 别的 她 通缉 英雄 , 和 休 ,
和其他人一样，她也渴望英雄，而休·杰克曼

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈnevər] [tɔːkt] [ænd; ənd][əˈbaʊt] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] , [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]
to whom she had never talked and about whom she knew nothing , became a
到 谁 她 有 绝不 谈话 和 关于 谁 她 知道 没有什么 , 成为 一个
[ˈhɪrəʊ] .
hero .
英雄 .

她从未与他交谈过，也对他一无所知，但他却成为了英雄。
[hɜːr; hər][ˈfɑːðər] , [ˈælfred] [ˈbʌkli] , [ˈstiːv] [ˈhʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜːr; wər][ˈæftər][ɔːl] [ˈpɪgmɪz] .
Her father , Alfred Buckley , Steve Hunter and the rest were after all pigmies .
她 父亲 , 阿尔弗雷德 巴克利 , 史蒂夫 猎人 和 这 休息 是 后 全部 俾格米人 .
她的父亲阿尔弗雷德·巴克利、史蒂夫·亨特和其他人毕竟都是侏儒。

[hɜːr; hər][ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskiːmə] ; [hiː; hi][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [skiːmd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [ˈmæɪrɪd]
Her father was a schemer ; he had even schemed to get her married
她 父亲 曾是 一个 阴谋家 ; 他 有 甚至 策划 到 得到 她 已婚
,
,
,

她的父亲是个阴谋家，甚至还策划让她嫁人。
[pərˈhæps][tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz] .
perhaps to further his own plans .
也许 到 更远 他的 自己的 计划 .
或许是为了实现他自己的计划。

[ɪn] [rɪ'æləti] [hɪz; ɪz] [ski:mz] [wɜ:ɹ; wər][soʊ] [ɪnɪ'fektɪv] [ðæt] [ʃi:; ji][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋɡri]
In reality his schemes were so ineffective that she did not need to be angry
在 现实 他的 方案 是 所以 无效 那 她 做过 不是 需要 到 是 生气的
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

事实上，他的计谋完全无效，她根本没必要生他的气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['ski:mər] .
There was but one man of them all who was not a schemer .
那里 曾是 但 一 男人 的 他们 全部 WHO 曾是 不是 一个 阴谋家 .
他们之中只有一个人不是个阴谋家。

[hju:] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃi:; ji] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] .
Hugh was what she wanted to be .
休 曾是 什么 她 通缉 到 是 .
休就是她想成为的那种人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] [fɔ:rs] .
He was a creative force .
他 曾是 一个 有创造力的 力量 .
他是一位极富创造力的人。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ded] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] [bɪ'keɪm] [kri'eɪtɪv] ['fɔ:rsɪz] .
In his hands dead inanimate things became creative forces .
在 他的 双手 死的 无生命 事物 成为 有创造力的 力量 .
在他的手中，死寂的事物变成了创造的力量。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wʌt] [ʃi:; ji] ['wɑ:ntɪd] [nɑ:t][hɜ:r'self][bʌt; bət][pər'hæps][ə; eɪ][sʌn] , [tu:; tə][bi:; bi] .
He was what she wanted not herself but perhaps a son , to be .
他 曾是 什么 她 通缉 不是 她自己 但 也许 一个 儿子 , 到 是 .
他正是她想要成为的那种人，不是她自己，而或许是她想要成为的儿子。

[ðə; ðɪ] [θɔ:t] , [æt; ət][læst] ['defɪnətli] [ɪk'sprest] , ['stɑ:rtɪd] ['klærə] ,
The thought , at last definitely expressed , startled Clara ,
这 想法 , 在 最后的 确实 表达 , 惊慌 克拉拉 ,
这个念头最终被明确表达出来，这让克拉拉大吃一惊。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃer] [baɪ][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə]
and she arose from the chair by the window and prepared to go to
和 她 出现 从 这 椅子 经过 这 窗户 和 准备 到 去 到
[bed] .
bed .
床 .

她从窗边的椅子上站起来，准备去睡觉。

['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər]['bɑ:di] [eɪkt] ,
Something within her body ached ,
某物 之内 她 身体 疼痛 ,
她感觉身体里有什么东西在隐隐作痛。

[bʌt; bət][ʃi:; ji][dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [hɜ:r'self][tu:; tə] [pər'su:] ['fɜ:rðər] [ðə; ðɪ] [θɔ:ts] [ʃi:; ji][hæd; həd] [bi:n]
but she did not allow herself to pursue further the thoughts she had been
但 她 做过 不是 允许 她自己 到 追求 更远 这 想法 她 有 到过
['hævɪŋ] .
having .
拥有 .
但她没有让自己继续思考这些想法。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃi; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈælfred] [ˈbʌkli] [tu;; tə] [ˈvɪzɪt]
On the day when she went with her father and Alfred Buckley to visit
在这天什么时候她去和她父亲和阿尔弗雷德巴克利到访问
[hju:z] [ʃɑ:p] ,
Hugh's shop ,
休的店铺 ;

那天，她和父亲以及阿尔弗雷德·巴克利一起去参观休的商店。

[ˈklærə] [nu:] [ðæt] [ʃi; ʃi] [ˈwa:ntɪd] [tu;; tə] [ˈmæri] [ðə; ði][mæn][ʃi; ʃi] [wɒd] [si:] [ðer; ðər] .
Clara knew that she wanted to marry the man she would see there .
克拉拉知道那她通缉到结婚这男人她会看那里 ;

克拉拉知道她想嫁给在那里见到的那个男人。

[ðə; ði] [θɔ:t] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪkˈsprest] [ɪn][hɜ:r; həɹ][bʌt; bət] [slept] [laɪk] [ə; eɪ] [si:d] [ˈnu:li] [ˈplɑ:ntɪd] [ɪn]
The thought was not expressed in her but slept like a seed newly planted in
这想法曾是不是表达在她但睡着了喜欢一个种子新已种植在
[ˈfɜ:rtl] [sɔɪl] .
fertile soil .
沃土壤 ;

她并未将这个想法表达出来，而是像一颗新种在肥沃土壤中的种子一样沉睡着。

[ʃi; ʃi][hæd; həd][hɜ:rˈself] [ˈmænɪdʒd] [ðæt] [ʃi; ʃi][bi;; bi][ˈteɪkən][tu;; tə][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri][ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ]
She had herself managed that she be taken to the factory and had also
她有她自己管理那她是已采取到这工厂和有还
[ˈmænɪdʒd] [ðæt] [ʃi; ʃi][bi;; bi] [left] [wɪð; wɪθ] [hju:] [waɪl] [ðə; ði] [tu:] [men] [went] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
managed that she be left with Hugh while the two men went to look at the
管理那她是左边和休尽管这二男人去到看在这
[hæf] - [kəmˈpli:tɪd] [heɪ] - [ˈləʊdəɹ][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
half - completed hay - loader at the back of the shop .
一半 - 完全的干草 - 装载机在这后退的这店铺 ;

她设法让自己被带到工厂，并且设法让她和休待在一起，而那两个男人则去查看商店后面那台半成品干草装载机。

[ʃi; ʃi][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu;; tə] [hju:] [waɪl] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈpi:p(ə)l] [stəd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [græs] [plɑ:t]
She had begun talking to Hugh while the four people stood on the little grass plot
她有开始说到休尽管这四人们站立在这小的草阴谋
[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ʃɑ:p] .
before the shop .
前这店铺 ;

当四个人站在商店前的小块草地上时，她开始和休说话了。

[ðeɪ] [went] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈbʌkli] [went] [θru:] [ə; eɪ] [dɔ:r] [tɔ:rd]
They went inside and her father and Buckley went through a door toward
他们去里面和她父亲和巴克利去通过一个门朝向
[ðə; ði] [rɪɹ] .
the rear .
这后部 ;

他们进了屋，她的父亲和巴克利从后面的门走了出去。

[ʃi; ʃi] [stɑ:pt] [baɪ][ə; eɪ] [bentʃ] [ænd; ənd][æz; əz][ʃi; ʃi] [kənˈtɪnju:d] [ˈtɔ:kɪŋ] [hju:] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld]
She stopped by a bench and as she continued talking Hugh was compelled
她停止经过一个长椅和作为她持续说休曾是被迫
[tu;; tə][stɑ:p][ænd; ənd][stænd] [bɪˈsaɪd] [hɜ:r; həɹ] .
to stop and stand beside her .
到停止和站立旁她 ;

她走到一张长椅旁停了下来，一边说着话，一边听着，休不由自主地停下脚步，站在她身边。

[ʃiː; ʃɪ] [æskt] [ˈkwɛstʃənz] , [peɪd] [hɪm; ɪm] [veɪɡ] [ˈkɑːmpləmənts] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈstrʌɡld] ,
She asked questions , paid him vague compliments , and as he struggled ,
她 问 问题 , 有薪酬的 他 模糊的 赞美 , 和 作为 他 挣扎 ,
[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
trying to make conversation ,
尝试 到 制作 对话 ,
她问了他一些问题, 给了他一些含糊其辞的赞美, 而他则努力地想找话题聊天。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈstʌdɪd] [hɪm; ɪm] .
she studied him .
她 研究 他 .
她仔细打量了他。

[tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɪz; ɪz][kənˈfjuːz(ə)n][hiː; hi][hæf] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ]
To cover his confusion he half turned away and looked out through a window
到 覆盖 他的 困惑 他 一半 转向 离开 和 看起来 出去 通过 一个 窗户
[ˈɪntuː] [ˈtɜːnəz] [paɪk] .
into Turner's Pike .
进入 特纳的 梭鱼 .
为了掩饰自己的困惑, 他半转过身, 透过窗户向特纳大道望去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [ʃiː; ʃɪ] [dɪˈsaɪdɪd] , [wɜːr; wər][naɪs] .
His eyes , she decided , were nice .
他的 眼睛 , 她 决定 , 是 好的 .
他觉得他的眼睛很漂亮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [smɔːl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɡreɪ] [ænd; ənd] [ˈklaʊdi] [ɪn]
They were somewhat small , but there was something gray and cloudy in
他们 是 有些 小的 , 但 那里 曾是 某物 灰色的 和 多云 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
它们个头不大, 但里面却有些灰蒙蒙的、浑浊的东西。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɡreɪ] [ˈklaʊdɪnəs] [ɡeɪv] [hɜːr; hər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n][brˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [aɪz] .
and the gray cloudiness gave her confidence in the person behind the eyes .
和 这 灰色的 浑浊 给予 她 信心 在 这 人 在后面 这 眼睛 .
那双灰蒙蒙的眼睛反而让她对眼睛后面的人更有信心。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] , [ʃiː; ʃɪ] [felt] , [trʌst] [hɪm; ɪm] .
She could , she felt , trust him .
她 可以 , 她 毛毡 , 相信 他 .
她觉得, 她可以信任他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [moʊst] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə]
There was something in his eyes that was like the things most grateful to
那里 曾是 某物 在 他的 眼睛 那 曾是 喜欢 这 事物 最多 感激的 到
[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈneɪtʃər] ,
her own nature ,
她 自己的 自然 ,
他眼中流露出的某种情感, 就像是对她本性最深的感激一样。

[ðə; ðɪ][skaɪ] [siːn] [əˈkrɔːs] [æn; ən][ˈoʊpən] [stretʃ] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ɔːr][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈrɪvər] [ðæt] [ræn] [streɪt]
the sky seen across an open stretch of country or over a river that ran straight
这 天空 已见 穿过 一个 打开 拉紧 的 国家 或者 超过 一个 河 那 跑 直的
[əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] .
away into the distance .
离开 进入 这 距离 .
从开阔的乡村地带或笔直奔向远方的河流上看到的天空。

[hju:z] [her] [wʌz; wəz] [kɔ:rs] [laɪk] [ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
Hugh's hair was coarse like the mane of a horse ,
休的 头发 曾是 粗 喜欢 这 鬃毛 的 一个 马 ,
休的头发粗糙得像马鬃一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][noʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
and his nose was like the nose of a horse .
和 他的 鼻子 曾是 喜欢 这 鼻子 的 一个 马 .
他的鼻子像马的鼻子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] , [ˈveri] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ; [æ; ən] [ˈɑ:nɪst] , [ˈpaʊəf(ə)l] [hɔ:rs] ,
He was , she decided , very like a horse ; an honest , powerful horse ,
他 曾是 , 她 决定 , 非常 喜欢 一个 马 ; 一个 诚实的 , 强大的 马 ,
她觉得, 他很像一匹马; 一匹诚实、强壮的马。

[ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈhju:mənaɪzd][baɪ][ðə; ði] [mɪ'strɪəs] , [ˈhʌŋgʒɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪk'sprest]
a horse that was humanized by the mysterious , hungry thing that expressed
一个 马 那 曾是 人性化 经过 这 神秘 , 饥饿 事物 那 表达
[ɪt'self] [θru:] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
itself through his eyes .
本身 通过 他的 眼睛 .
一匹马, 被一种神秘的、饥饿的东西赋予了人性, 这种东西通过它的双眼表达了出来。

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] ; [ɪf] , [æz; əz] [keɪt] [tʃænsəlɜː] [wʌns] [sed] ,
“ **If I have to live with an animal ; if , as Kate Chancellor once said** ,
” 如果 我 有 到 居住 和 一个 动物 ; 如果 , 作为 凯特 校长 一次 说 ,
“如果我必须和动物一起生活; 如果, 正如凯特 钱塞勒曾经说过的那样,

[wi:; wi] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ˈʌðər] [ˈænɪm(ə)l][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [bɪˈfɔ:r]
we women have to decide what other animal we are to live with before
我们 女性 有 到 决定 什么 其他 动物 我们 是 到 居住 和 前
[wi:; wi][kæn; kən] [bɪˈɡɪn] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhju:mənz] ,
we can begin being humans ,
我们 能 开始 存在 人类 ,
我们女人必须先决定要和哪种动物一起生活, 才能开始成为真正的人。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , [ˈkaɪndli] [hɔ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wʊlf] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈwʊlfhaʊnd]
I would rather live with a strong , kindly horse than a wolf or a wolfhound
我 会 相当 居住 和 一个 强的 , 亲切地 马 比 一个 狼 或者 一个 狼狗
,
.
,
我宁愿与一匹强壮温顺的马生活在一起, 也不愿与狼或猎狼犬生活在一起。

“ [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r'self] [ˈθɪŋkɪŋ] .
“ **she found herself thinking** .
” 她 成立 她自己 思维 .

她发现自己陷入了沉思。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[hju:] [hæd; həd][noʊ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ˈklærə][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]
Hugh had no suspicion that Clara had him under consideration as a
休 有 不 怀疑 那 克拉拉 有 他 在下面 考虑 作为 一个
[ˈpɑ:səb(ə)l] [ˈhʌzbənd] .
possible husband .
可能的 丈夫 .
休丝毫没有怀疑克拉拉已经把他列入了未来丈夫的考虑范围。

[hi:; hi] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜ:r; həɹ] , [bʌt; bət] [ˈæftər] [ʃi:; ʃɪ] [went] [əˈwei] [hi:; hi] [bɪˈɡæən] [tu:; tə] [θɪŋk] .
He knew nothing about her , but after she went away he began to think .
他 知道 没有什么 关于 她 , 但 后 她 去 离开 他 开始 到 思考 .
他对她一无所知, 但她离开后, 他开始思考。

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ɡʊd] [tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [roʊz]
She was a woman and good to look upon and at once took Rose
她 曾是 一个 女士 和 好的 到 看 之上 和 在 一次 采取 玫瑰
[məˈkɔɪz] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
McCoy's place in his mind .
麦考伊 地方 在 他的 头脑 .
她是一位容貌姣好的女性, 立刻取代了罗斯·麦考伊在他心中的位置。

[ɔ:l] [ˌʌnˈlʌvd] [men] [ænd; ənd] [ˈmeni] [hu:] [ɑ:r; əɹ] [lʌvd] [pleɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] [ˌsʌbˈkɑ:nʃəs] [wei] [wɪð; wɪθ]
All unloved men and many who are loved play in a half subconscious way with
全部 不被爱的 男人 和 许多 WHO 是 喜爱 玩 在 一个 一半 潜意识 方式 和
[ðə; ðɪ] [ˈfɪɡjəɹz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [ˈwɪmənz] [maɪndz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈfɪɡjəɹz] [ʌv; əv] [men] ,
the figures of many women as women's minds play with the figures of men ,
这 数据 的 许多 女性 作为 女性的 思想 玩 和 这 数据 的 男人 ,
所有不被爱的男人和许多被爱的男人, 都会在半潜意识里对许多女性的形象产生幻想, 就像女性的脑海中浮现出男性的
形象一样。

[ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈmeni] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃənz] , [ˈveɪɡli] [kəˈresɪŋ] [ðem; ðəm] , [ˈdri:mɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkloʊzər]
seeing them in many situations , vaguely caressing them , dreaming of closer
看到 他们 在 许多 情况 , 依稀 爱抚 他们 , 做梦 的 更近
[ˈkɑ:nˌtæktz, ˈkɑ:nˌtæks] .
contacts :
联系方式 .
在各种情况下看到它们, 隐隐约约地抚摸它们, 梦想着更亲密的接触。

[wɪð; wɪθ] [hju:] [ðə; ðɪ] [ˈɪmpʌls] [tʊ:ɹd] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [leɪt] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
With Hugh the impulse toward women had started late , but it was
和 休 这 冲动 朝向 女性 有 开始 晚的 , 但 它 曾是
[brˈkʌmɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [mɔ:ɹ] [ˈæktɪv] .
becoming every day more active .
成为 每一个 天 更多的 积极的 .
休对女性的性冲动虽然出现得晚, 但却与日俱增。

[wen] [hi:; hi] [tʊ:kt] [tu:; tə] [ˈklærə] [ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [steɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,
When he talked to Clara and while she stayed in his presence ,
什么时候 他 谈话 到 克拉拉 和 尽管 她 入住 在 他的 在场 ,
当他与克拉拉交谈, 而克拉拉待在他身边时,
[hi:; hi] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ɪmˈbærəst] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [brɪˈfɔ:ɹ] ,
he was more embarrassed than he had ever been before ,
他 曾是 更多的 尴尬的 比 他 有 曾经 到过 前 ,
他感到前所未有的尴尬。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [ʌv; əv]
because he was more conscious of her than he had ever been of
因为 他 曾是 更多的 有意识的 的 她 比 他 有 曾经 到过 的
[ˈeni] [ˈʌðər] [ˈwʊmən] .
any other woman .
任何 其他 女士 .
因为他比以往对任何其他女人都更加在意她。

[ɪn] [ˈsi:krət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ðɪ] [ˈmɑ:dɪst] [mæn] [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪmˈself] .
In secret he was not the modest man he thought himself .
在 秘密 他 曾是 不是 这 谦虚的 男人 他 想法 他自己 .
他私底下并非他自认为的那样谦逊。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔ:rn] - ['kʌtɪŋ] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑ:r] - ['dʌmpɪŋ] [æpə'rætəs]
The success of his corn - cutting machine and his car - dumping apparatus
这 成功 的 他的 玉米 - 切割 机器 和 他的 车 - 倾销 设备
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spekt] , [ə'maʊnt] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] ,
and the respect , amounting almost to worship ,
和 这 尊重 , 金额 几乎 到 崇拜 ,
他的玉米收割机和汽车倾卸装置取得了巨大成功, 并赢得了近乎崇拜的尊重。

[hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haiəʊ] [taʊn] [hæd; həd] [fed]
he sometimes saw in the eyes of the people of the Ohio town had fed
他 有时 锯 在 这 眼睛 的 这 人们 的 这 俄亥俄州 镇 有 美联储
[hɪz; ɪz][vænəti] .
his vanity .
他的 虚荣 .
他有时从俄亥俄州小镇居民的眼神中看到, 这满足了他的虚荣心。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɔ:l] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [əb'sest] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ'di:ə] ,
It was a time when all America was obsessed with one idea ,
它 曾是 一个 时间 什么时候全部 美国 曾是 痴迷 和 一 主意 ,
那是一个全美国都痴迷于一个理念的时代,

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['bɪ,dwəl] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
and to the people of Bidwell nothing could be more important ,
和 到 这 人们 的 比德韦尔 没有什么 可以 是 更多的 重要的 ,
对比德韦尔的居民来说, 没有什么比这更重要的了。

['nesəseri] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] [tu:; tə] ['prɔ:gres] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋz] [hju:] [hæd; həd] [dʌn] .
necessary and vital to progress than the things Hugh had done .
必要的 和 必不可少的 到 进步 比 这 事物 休 有 完毕 .
比休所做的事更必要、更重要, 对进步至关重要。

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [wɔ:k] [ænd; ənd] [tɔ:k] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
He did not walk and talk like the other people of the town ,
他 做过 不是 走 和 讲话 喜欢 这 其他 人们 的 这 镇 ,
他走路和说话的方式都与镇上的其他人不同。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz]['oʊvər] - [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['lu:slɪ] [pʊt] [tə'geðər] ,
and his body was over - large and loosely put together ,
和 他的 身体 曾是 超过 - 大的 和 松散地 放 一起 ,
他身材魁梧, 体态松散。

[bʌt; bət][ɪn] ['si:krət] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfrənt] ['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [wei] .
but in secret he did not want to be different even in a physical way .
但 在 秘密 他 做过 不是 想 到 是 不同的 甚至 在 一个 身体的 方式 .
但内心深处, 他甚至不想在外表上与人不同。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] :
Now and then there came an opportunity for a test of physical strength :
现在 和 然后 那里 来了 一个 机会 为了 一个 测试 的 身体的 力量 :
偶尔会有机会检验一下体能:

[æn; ən]['aɪərən][bɑ:r][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ɔ:r][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][sʌm; səm] ['hevi] [mə'ʃi:n] [swʌŋ]
an iron bar was to be lifted or a part of some heavy machine swung
一个 铁 酒吧 曾是 到 是 抬起 或者 一个 部分 的 一些 重的 机器 摇摆
[ɪntu:] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
into place in the shop .
进入 地方 在 这 店铺 .
在车间里, 需要吊起一根铁棒, 或者将某台重型机器的某个部件摆放到位。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [test] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɪft] [ˈɔːlmoʊst] [twəɪs] [ðə; ði] [loʊd] [əˈnʌðər]
In such a test he had found he could lift almost twice the load another
在 这样的 一个 测试 他 有 成立 他 可以 举起 几乎 两次 这 加载 其他
[kʊd; kəd][ˈhænd(ə)] .
could handle .
可以 处理 .

在这样的测试中，他发现自己能举起的重量几乎是其他人的两倍。

[tuː] [men] [grʌntɪd] [ænd; ənd] [streɪnd] ,
Two men grunted and strained ,
二 男人 哼哼 和 紧张 ,
[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bɑːr] [ɔːf] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [,aɪ ˈtiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] .
trying to lift a heavy bar off the floor and put it on a bench .
尝试 到 举起 一个 重的 酒吧 离开 这 地面 和 放 它 在 一个 长椅 .
[ˈdʒɔːb] [əˈloʊn] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [əˈpærənt] [ˈefərt] .
He came along and did the job alone and without apparent effort .
他 来了 沿着 和 做过 这 工作 独自的 和 没有 明显 努力 .
[hɪː; hi] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [dʒɔːb] [əˈloʊn] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [əˈpærənt] [ˈefərt] .
He came along and did the job alone and without apparent effort .
他 来了 沿着 和 做过 这 工作 独自的 和 没有 明显 努力 .

他独自一人前来，毫不费力地就完成了这项工作。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət] [naɪt] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] [ɔːr] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [wen] [hɪz; hi]
In his room at night or in the late afternoon or evening in the summer when he
在 他的 房间 在 夜晚 或者 在 这 晚的 下午 或者 晚上 在 这 夏天 什么时候 他
[wɔːkt] [ɑːn] [ˈkʌntri] [roʊdz] ,
walked on country roads ,
步行 在 国家 道路 ,

晚上在他的房间里，或者夏天傍晚或傍晚，当他在乡间小路上散步时，

[hɪː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [felt] [kiːn] [ˈhʌŋɡər] [fɔːr; fər] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmerɪts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz]
he sometimes felt keen hunger for recognition of his merits from his fellows
他 有时 毛毡 敏锐的 饥饿 为了 认出 的 他的 优点 从 他的 伙伴们
,
.
,

他有时非常渴望得到同伴对他才华的认可。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm] , [hɪː; hi] [preɪzd] [hɪmˈself] .
and having no one to praise him , he praised himself .
和 拥有 不 一 到 称赞 他 , 他 赞扬 他自己 .

由于没有人称赞他，他就自夸自己。

[wen] [ðə; ði] [ˈɡʌvərənər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [spəʊk] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kraʊd] [ænd; ənd]
When the Governor of the State spoke in praise of him before a crowd and
什么时候 这 州长 的 这 状态 辐 在 称赞 的 他 前 一个 人群 和
[wen] [hɪː; hi] [meɪd] [roʊz] [məˈkɔɪ] [kʌm] [əˈwei] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [,aɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪˈmɑːdɪst] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]
when he made Rose McCoy come away because it seemed immodest for him
什么时候 他 制成 玫瑰 麦考伊 来 离开 因为 它 似乎 不雅的 为了 他
[tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [hɪr] [sʌtʃ] [wɜːrdz] ,
to stay and hear such words ,
到 停留 和 听到 这样的 字 ,

当州长在众人面前赞扬他，而他却让罗斯·麦考伊离开，因为他觉得留下来听这些话有失身份。

[hɪː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] .
he found himself unable to sleep .
他 成立 他自己 无法 到 睡觉 .

他发现自己无法入睡。

[ˈæftər] [ˈtɔːsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [krept] [ˈkwaɪətli] [aʊt]
After tossing in his bed for two or three hours he got up and crept quietly out
后 抛掷 在 他的 床 为了 二 或者 三 小时 他 得到 向上 和 悄悄地爬 悄悄 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

在床上辗转反侧两三个小时后，他起身悄悄地溜出了房子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] , [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈmjuːzɪkl] [vɔɪs] ,
He was like a man who , having an unmusical voice ,
他 曾是 喜欢 一个 男人 WHO , 拥有 一个 不音乐的 嗓音 ,
他就像一个嗓音难听的人，

[sɪŋz] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [bæθ] - [ruːm] [waɪl] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] , [ˈsplæʃɪŋ]
sings to himself in a bath - room while the water is making a loud , splashing
唱歌 到 他自己 在 一个 洗澡 - 房间 尽管 这 水 是 制作 一个 大声 , 溅起水花
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

在浴室里，他一边自言自语地唱歌，一边听着水声哗哗地拍打着。

[ɑːn] [ðæt] [naɪt] [hjuː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈɔːrətər] .
On that night Hugh wanted to be an orator .
在 那 夜晚 休 通缉 到 是 一个 演说者 .
那天晚上，休想成为一名演说家。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstʌmbld] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [əˈbɔːɪŋ] [ˈtɜːnɜːz] [paɪk][hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd] [hɪmˈself] [ˈgʌvərnər]
As he stumbled in the darkness along Turner's Pike he imagined himself Governor
作为 他 踉跄 在 这 黑暗 沿着 特纳的 梭鱼 他 想象 他自己 州长
[ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [əˈdresɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] .
of a State addressing a multitude of people .
的 一个 状态 解决 一个 民众 的 人们 .

当他沿着特纳公路在黑暗中踉跄前行时，他想象自己是州长，正在向众多民众发表讲话。

[ə; eɪ] [maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [dens] [ˈθɪkɪt] [gruː] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [roʊd] ,
A mile north of Pickleville a dense thicket grew beside the road ,
一个 英里 北 的 - 一个 稠密 灌木丛 生长 旁 这 路 ,
在皮克尔维尔以北一英里处，路边长着一片茂密的灌木丛。

[ænd; ənd] [hjuː] [stɔːpt] [ænd; ənd] [əˈdrest] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
and Hugh stopped and addressed the young trees and bushes .
和 休 停止 和 已解决 这 年轻的 树木 和 灌木丛 .
休停下脚步，对着那些幼树和灌木丛说话。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [lʊkt] [nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [ə; eɪ] [kraʊd] [ˈstændɪŋ] [æt; ət]
In the darkness the mass of bushes looked not unlike a crowd standing at
在 这 黑暗 这 大量的 的 灌木丛 看起来 不是 与众不同 一个 人群 常设 在
[əˈten](ə)n] , [ˈlɪsnɪŋ] .
attention , listening .
注意力 , 聆听 .

在黑暗中，那片灌木丛看起来就像一群笔直站立、聆听的人群。

[ðə; ði] [waɪnd] [bluː] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ,
The wind blew and played in the thick ,
这 风 吹 和 玩 在 这 厚的 ,
风吹过，在浓密的树叶间嬉戏。

[draɪ] [groʊθ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] ['wɪspərɪŋ] [wɜ:rdz]
dry growth and there was a sound as of many voices whispering words
干燥 生长 和 那里 曾是 一个 声音 作为 的 许多 声音 耳语 字
[ʌv; əv] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] .
of encouragement .
的 鼓励 .

地面干枯，传来许多人声低语鼓励的声音。

[hju:] [sed] ['meni] ['fu:lɪ] [θɪŋz] .
Hugh said many foolish things .
休 说 许多 愚蠢 事物 .

休说了许多蠢话。

[ɪk'spreʃənz] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] ['sti:v] ['hʌntər] [ænd; ənd][tə:m]
Expressions he had heard from the lips of Steve Hunter and Tom
表达式 他 有 听到 从 这 嘴唇 的 史蒂夫 猎人 和 汤姆
['bʌtɜ:wɜ:θ] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][lɪps] .
Butterworth came into his mind and were repeated by his lips .
巴特沃斯 来了 进入 他的 头脑 和 是 重复 经过 他的 嘴唇 .

他想起了史蒂夫·亨特和汤姆·巴特沃斯说过的话，便不由自主地重复了出来。

[hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [groʊθ] [ðæt] [hæd; həd] [klʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɪ,dwəl] [æz; əz]
He spoke of the swift growth that had come to the town of Bidwell as
他 辐 的 这 迅速 生长 那 有 来 到 这 镇 的 比德韦尔 作为
[ðoʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][æn; ən] [ʌn'mɪkst] ['blesɪŋ] ,
though it were an unmixed blessing ,
尽管 它 是 一个 未混合的 祝福 ,

他谈到比德韦尔镇的迅速发展时，仿佛那是一件完全的福事。

[ðə; ði]['fæktriz; 'fæktərɪz] , [ðə; ði]['hoʊmz] [ʌv; əv] ['hæpi] , [kən'tentɪd] ['pi:p(ə)l] ,
the factories , the homes of happy , contented people ,
这 工厂 , 这 房屋 的 快乐的 , 满足 人们 ,

工厂，幸福满足的人们的家园，

[ðə; ði] ['klʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tu:; tə][ə; eɪ]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
the coming of industrial development as something akin to a visit of the
这 未来 的 工业的 发展 作为 某物 类似的 到 一个 访问 的 这
[gɒdz] .
gods .
神 .

工业发展的到来如同神明降临一般。

['raɪzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]['i:gə'tɪzəm][hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
Rising to the height of egotism he shouted , “ I have done it .
崛起 到 这 高度 的 自负 他 喊叫 , “ 我 有 完毕 它 .

他极度自负地喊道：“我做到了。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
I have done it .
我 有 完毕 它 .

我做到了。

” [hju:] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['bʌgi] ['klʌmɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][fled] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
” **Hugh heard a buggy coming along the road and fled into the thicket** .
” 休 听到 一个 有缺陷的 未来 沿着 这 路 和 逃亡 进入 这 灌木丛 .

“休听到路上有马车驶来，便逃进了灌木丛。”

[ə; eɪ]['fɑ:rmər] ,
A farmer ,
一个 农民 ,

一位农民，

[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu;; tə] [taʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [steɪd] [ˈæftər][ðə; ði]
who had gone to town for the evening and who had stayed after the
WHO 有 已消失 到 镇 为了 这 晚上 和 WHO 有 入住 后 这
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈmi:tɪŋ] [tu;; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [ˈfɑ:rmɜ:z] [ɪn][ben] [ˈhedz] [səˈlu:n] ,
political meeting to talk with other farmers in Ben Head's saloon ,
政治的 会议 到 讲话 和 其他 农民 在 本 头部 酒吧 ,
那些晚上进城的人, 以及政治集会结束后留在本·海德的酒吧与其他农民交谈的人。

[went] [ˈhoʊmwərd] , [əˈsli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʌɡi] .
went homeward , asleep in his buggy .
去 回家 , 睡着了 在 他的 有缺陷的 .

他坐上婴儿车回家了, 睡着了。

[hɪz; ɪz] [hed] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ˈhevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈveɪpəz] [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm] [ˈmeni]
His head nodded up and down , heavy with the vapors rising from many
他的 头 点头 向上 和 向下 , 重的 和 这 蒸汽 上升 从 许多
[ˈglæsɪz] [ʌv; əv] [bɪr] .
glasses of beer .
眼镜 的 啤酒 .

他脑袋上下点头, 被几杯啤酒升腾而起的蒸汽熏得沉重不堪。

[hju:] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ˈfi:lɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [əˈʃeɪmd] .
Hugh came out of the thicket feeling somewhat ashamed .
休 来了 出去 的 这 灌木丛 感觉 有些 羞愧 .

休从灌木丛中出来, 感到有些羞愧。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi;; hi] [ru:t] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu;; tə] [ˈserə] [ˈʃepərd] [ænd; ənd][tu:ld][hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The next day he wrote a letter to Sarah Shepherd and told her of his
这 下一个 天 他 写道 一个 信 到 莎拉 牧羊人 和 讲述 她 的 他的
[ˈprɑ:ɡres] .
progress .
进步 .

第二天, 他给莎拉·谢泼德写了一封信, 告诉她自己的进展情况。

“ [ɪf] [ju;; jʊ][ɔ:r] [ˈhenri] [wɑ:nt] [ˈeni] [ˈmʌni] , [aɪ][kæn; kən][let] [ju;; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [ju;; jʊ][wɑ:nt] ,
“ **If you or Henry want any money , I can let you have all you want ,**
” 如果 你 或者 亨利 想 任何 钱 , 我 能 让 你 有 全部 你 想 ,
“如果你或亨利想要钱, 我可以给你们想要的一切。”

” [hi;; hi] [ru:t] ,
” **he wrote ,**
” 他 写道 ,

他写道: “

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [tu;; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]
and did not resist the temptation to tell her something of what the
和 做过 不是 抵抗 这 诱惑 到 告诉 她 某物 的 什么 这
[ˈɡʌvərnər] [hæd; həd] [sed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Governor had said of his work and his mind .
州长 有 说 的 他的 工作 和 他的 头脑 .

他忍不住向她讲述了州长对他的工作和思想的评价。

“ [ˈeniweɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪ] [əˈmaʊnt] [tu;; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈweðər] [aɪ][du:][ɔ:r][nɑ:t] , ” [hi;; hi]
“ **Anyway they must think I amount to something whether I do or not , ” he**
” 反正 他们 必须 思考 我 数量 到 某物 无论 我 做 或者 不是 , ” 他
[sed] [ˈwɪstfəli] .
said wistfully .
说 怅然地 .

“不管我是否真的有所成就, 他们肯定认为我有点本事,”他怅然地说道。

[ˈhævɪŋ] [əˈweɪkənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][laɪf] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ˈhjuː] [ˈwɑːntɪd] [dəˈrekt]
Having awakened to his own importance in the life about him , Hugh wanted direct
拥有 觉醒 到 他的 自己的 重要性 在 这 生活 关于 他 , 休 通缉 直接的
 , [ˈhjuː.mən] [əˌpriːʃiˈeɪ](ə)n] .
, human appreciation .
 , 人类 欣赏 .

意识到自己在周围生活中的重要性后，休渴望得到直接的、人性的赞赏。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈefərt] [bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd] [roʊz] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [breɪk]
After the failure of the effort both he and Rose had made to break
后 这 失败 的 这 努力 两个都 他 和 玫瑰 有 制成 到 休息
 [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ɪmˈbærəsmənt] [ænd; ənd] [rɪˈzɜːrv] [ðæt] [kept] [ðem; ðəm][əˈpɑːrt] ,
through the wall of embarrassment and reserve that kept them apart ,
通过 这 墙 的 尴尬 和 预订 那 保留 他们 除 ,
 在他和罗斯都努力打破阻碍他们彼此的尴尬和矜持之墙，但最终失败之后，

[hiː; hi] [nuː] [ˈprɪti] [ˈdefɪnətli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiːə] , [wʌns] [fɪkst]
he knew pretty definitely that he wanted a woman , and the idea , once fixed
他 知道 漂亮的 确实 那 他 通缉 一个 女士 , 和 这 主意 , 一次 固定的
[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
in his mind ,
在 他的 头脑 ,

他非常清楚自己想要一个女人，一旦这个想法在他脑海中根深蒂固，

[gruː] [tuː; tə][dʒɑːrˈɡæntɪk] [prəˈpɔːʃəns] .
grew to gigantic proportions .
生长 到 巨大 比例 .

长到了巨大的规模。

[ɔːl] [ˈwɪmɪn] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
All women became interesting ,
全部 女性 成为 有趣的 ,

所有女性都变得有趣起来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡri] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [huː]
and he looked with hungry eyes at the wives of the workmen who
和 他 看起来 和 饥饿的 眼睛 在 这 妻子们 的 这 工人 WHO
 [ˈsʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːp] [dɔːr] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈhʌzbəndz] ,
sometimes came to the shop door to pass a word with their husbands ,
有时 来了 到 这 店铺 门 到 经过 一个 单词 和 他们的 丈夫们 ,
 他用饥渴的眼神打量着那些有时会到店门口和丈夫说几句话的工人妻子们。

[æt; ət] [jʌŋ] [fɑːrm][ˈgɜːlz] [huː] [droʊv] [əˈbɔːŋ] [ˈtɜːnɜːz] [paɪk] [ɑːn] [ˈsʌmə] [ˌæftərˈnuːnz] ,
at young farm girls who drove along Turner's Pike on summer afternoons ,
在 年轻的 农场 女孩们 WHO 驾驶 沿着 特纳的 梭鱼 在 夏天 下午 ,
 那些在夏日午后沿着特纳公路行驶的年轻农家女孩们

[taʊn] [ˈgɜːlz] [huː] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪdweɪl] [meɪn] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
town girls who walked in the Bidwell Main Street in the evening ,
镇 女孩们 WHO 步行 在 这 比德韦尔 主要的 街道 在 这 晚上 ,
 傍晚时分，在比德韦尔大街上散步的镇上姑娘们

[æt; ət] [fer] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][daːrk] [ˈwɪmɪn] .
at fair women and dark women .
在 公平的 女性 和 黑暗的 女性 .

对肤色白皙的女性和肤色黝黑的女性。

[æz; əz][hiː; hi][ˈwɑːntɪd][ə; eɪ][ˈwʊmən][mɔːr][ˈkɑːnʃəsli][ænd; ənd][dɪtʒːrmɪndli][hiː; hi][bɪˈkeɪm][mɔːr]
As he wanted a woman more consciously and determinedly he became more
作为 他 通缉 一个 女士 更多的 有意识地 和 坚定地 他 成为 更多的
[əˈfreɪd][ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈwɪmɪn].
afraid of individual women.
害怕的 的 个人 女性 .

当他更加自觉、更加坚定地想要拥有一个女人时，他反而越来越害怕个别女性。

[hɪz; ɪz][sək'ses][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɜːkmən][ɪn][hɪz; ɪz][[ɑːp][hæd; həd]
His success and his association with the workmen in his shop had
他的 成功 和 他的 协会 和 这 工人 在 他的 店铺 有
[meɪd][hɪm; ɪm][les][self]-[ˈkɑːnʃəs][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ʌv; əv][men],
made him less self-conscious in the presence of men,
制成 他 较少的 自己 - 有意识的 在 这 在场 的 男人 ,
他的成功以及与店里工人们的交往，使他在男性面前不再那么拘谨。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwɪmɪn][wɜːr; wər][ˈdɪfrənt].
but the women were different.
但 这 女性 是 不同的 .

但女性的情况则不同。

[ɪn][ðer; ðər][ˈprez(ə)ns][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈʃeɪmd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsiːkrət][θɔːts][ʌv; əv][ðem; ðəm].
In their presence he was ashamed of his secret thoughts of them.
在 他们的 在场 他 曾是 羞愧 的 他的 秘密 想法 的 他们 .
在他们面前，他为自己对他们的秘密想法感到羞愧。

[ɑːn][ðə; ði][deɪ][wen][hiː; hi][wʌz; wəz][left][əˈləʊn][wɪð; wɪθ][ˈklærə],
On the day when he was left alone with Clara,
在 这 天 什么时候 他 曾是 左边 独自的 和 克拉拉 ,
那天他和克拉拉单独待在一起的时候，

[tɑːm][ˈbʌtɜːwɜːθ][ænd; ənd][ˈælfred][ˈbʌkli][steɪd][æt; ət][ðə; ði][bæk][ʌv; əv][ðə; ði][[ɑːp][fɔːr; fər]
Tom Butterworth and Alfred Buckley stayed at the back of the shop for
汤姆 巴特沃斯 和 阿尔弗雷德 巴克利 入住 在 这 后退 的 这 店铺 为了
[ˈnɪrli][ˈtwenti][ˈmɪnɪts].
nearly twenty minutes.
几乎 二十 分钟 .
汤姆·巴特沃斯和阿尔弗雷德·巴克利在商店后面待了将近二十分钟。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt][deɪ][ænd; ənd][biːdz][ʌv; əv][swet][stʊd][ɑːn][hjuːz][feɪs].
It was a hot day and beads of sweat stood on Hugh's face.
它 曾是 一个 热的 天 和 珠子 的 汗 站立 在 休的 脸 .
天气炎热，休的脸上渗出了汗珠。

[hɪz; ɪz][sliːvz][wɜːr; wər][rɔʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈelbəʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ˈheri][ɑːrmz]
His sleeves were rolled to his elbows and his hands and hairy arms
他的 袖子 是 滚动 到 他的 肘部 和 他的 双手 和 毛茸茸 武器
[wɜːr; wər][ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][[ɑːp][graɪm].
were covered with shop grime.
是 涵盖 和 店铺 污垢 .
他的袖子卷到了手肘，双手和毛茸茸的手臂上沾满了商店的污垢。

[hiː; hi][pʊt][ʌp][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][waɪp][ðə; ði][swet][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɔːrhed], [ˈliːvɪŋ][ə; eɪ][lɔːŋ],
He put up his hand to wipe the sweat from his forehead, leaving a long,
他 放 向上 他的 手 到 擦拭 这 汗 从 他的 前额 , 离开 一个 长的 ,
[blæk][mɑːrk].
black mark.
黑色的 标记 .
他抬手擦了擦额头的汗，留下了一道长长的黑色印记。

[ðən] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz][fiː; fi] [tɔːkt] [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət]
Then he became aware of the fact that as she talked the woman looked at
然后 他 成为 意识到的 的 这 事实 那 作为 她 谈话 这 女士 看起来 在
[hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [əb'zɔːrbd] ,
him in an absorbed ,
他 在 一个 吸收 ,
然后他意识到, 当她说话时, 那个女人全神贯注地看着他。

[ˈɔːlmoʊst] ['kælkjuleɪtɪŋ] [wei] .
almost calculating way .
几乎 计算 方式 .

几乎是经过深思熟虑的。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [hɔːrs]
It was as though he were a horse
它 曾是 作为 尽管 他 是 一个 马

他就像一匹马一样。

[ænd; ənd][fiː; fi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['baɪər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [fɔr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [saʊnd]
and she were a buyer examining him to be sure he was sound
和 她 是 一个 买方 检查 他 到 是 当然 他 曾是 声音

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kaɪndli] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] .
and of a kindly disposition .
和 的 一个 亲切地 处置 .

她作为买家, 正在仔细检查他, 以确保他身体健康, 性格友善。

[waɪl] [fiː; fi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər]
While she stood beside him her eyes were shining and her cheeks were
尽管 她 站立 旁 他 她 眼睛 是 灼灼 和 她 脸颊 是
[flʌʃt]
flushed .
酡 .

她站在他身边, 双眼闪闪发光, 双颊绯红。

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] ,
The awakening ,
这 唤醒 ,

觉醒,

[ə'sɜːrtɪv] [meɪl] [θɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [flʌʃ] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd][ðə; ði]
assertive male thing in him whispered that the flush on her cheeks and the
自信 男性 事物 在 他 低声说道 那 这 冲洗 在 她 脸颊 和 这
[ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
shining eyes were indicative of something .
灼灼 眼睛 是 指示性的 的 某物 .

他内心深处那个自信的男性声音低语道, 她脸颊上的红晕和闪亮的双眼预示着什么。

[hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ðæt] ['les(ə)n][baɪ][ðə; ði] [slaɪt] [ænd; ənd] ['hoʊlɪ] [ˌʌn,sætɪs'fæktəri]
His mind had been taught that lesson by the slight and wholly unsatisfactory
他的 头脑 有 到过 教授 那 课 经过 这 轻微 和 完全 不令人满意
[ɪk'spɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃər] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] .
experience with the school teacher at his boarding - house .
经验 和 这 学校 老师 在 他的 登机 - 房子 .

他在寄宿学校与老师的那次轻微且完全不令人满意的经历, 让他吸取了那个教训。

['klærə] [droʊv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ælfred] ['bʌkli] .
Clara drove away from the shop with her father and Alfred Buckley .
克拉拉 驾驶 离开 从 这 店铺 和 她 父亲 和 阿尔弗雷德 巴克利 .

克拉拉和她的父亲以及阿尔弗雷德·巴克利一起开车离开了商店。

[tɑ:m] [droʊv] [ænd; ənd] ['ælfred] ['bʌkli] [li:nd] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [tɔ:kt] .
Tom drove and Alfred Buckley leaned forward and talked .

汤姆 驾驶 和 阿尔弗雷德 巴克利 倾斜 向前 和 谈话 .

汤姆开车，阿尔弗雷德·巴克利向前倾身说话。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] ['sti:v] [hæz; həz][æn; ən][ˈɑ:p](ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [tu:l] .
" **You must find out whether or not Steve has an option on the new tool .**

" 你 必须 寻找 出去 无论 或者 不是 史蒂夫 有 一个 选项 在 这 新的 工具 .

“你必须查明史蒂夫是否拥有新工具的选择权。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə][æsk] [ˈaʊtraɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [ɑ:r'selvz] [ə'wei] .
It would be foolish to ask outright and give ourselves away .

它 会 是 愚蠢 到 问 直接 和 给 我们自己 离开 .

直接问出口会暴露自己的身份，这是不明智的。

[ðæt] [ɪn'ventər] [ɪz]['stu:pɪd][ænd; ənd] [veɪn] .
That inventor is stupid and vain .

那 发明者 是 愚蠢的 和 徒劳 .

那个发明家既愚蠢又虚荣。

[ðoʊz] ['feləʊz] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:r; ər] .
Those fellows always are .

那些 伙伴们 总是 是 .

那些家伙总是这样。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi]['kwaɪət][ænd; ənd] [ˈru:d] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [let][ðə; ði][kæt] [aʊt] [ʌv; əv]
They appear to be quiet and shrewd , but they always let the cat out of

他们 出现 到 是 安静的 和 精明 , 但 他们 总是 让 这 猫 出去 的

[ðə; ði][bæg] .

the bag .

这 包 .

他们看起来安静而精明，但总会不小心泄露秘密。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][du:;][ɪz][tu:; tə] ['flætər] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [wei] .
The thing to do is to flatter him in some way .

这 事物 到 做 是 到 奉承 他 在 一些 方式 .

应该想办法奉承他。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [ɔ:l][hi:; hi] [noʊz] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] .
A woman could find out all he knows in ten minutes .

一个 女士 可以 寻找 出去 全部 他 知道 在 十 分钟 .

女人只需十分钟就能查出他知道的一切。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['klærə][ænd; ənd] [smaɪld] .
" **He turned to Clara and smiled .**

" 他 转向 到 克拉拉 和 微笑 .

他转向克拉拉，笑了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɪnfɪnətli] [ɪm'pɜ:rt(ə)nənt][ɪn][ðə; ði] [fɪkst] , [ˈænɪm(ə)] - [laɪk] [ster] [ʌv; əv]
There was something infinitely impertinent in the fixed , animal - like stare of

那里 曾是 某物 无限地 无礼 在 这 固定的 , 动物 - 喜欢 盯 的

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his eyes .

他的 眼睛 .

他那双呆滞、如同野兽般的眼睛里，透着一种极其无礼的气息。

" [wi:; wi][du:;] [teɪk] [ju:; jʊ]['ɪntu:;]['aʊər; ɑ:r][plænz] , [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][em 'i:] , [eɪ] ? " [hi:; hi] [sed] .
" **We do take you into our plans , your father and me , eh ? " he said .**

" 我们 做 拿 你 进入 我们的 计划 , 你的 父亲 和 我 , 嗯 ? " 他 说 .

“我们确实会把你纳入我们的计划中，你父亲和我，对吧？”他说道。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [ju: ˈes] [əˈweɪ] [wen] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðæt] [ɪnˈventər] .
“ You must be careful not to give us away when you talk to that inventor .
“ 你 必须 是 小心 不是 到 给 我们 离开 什么时候 你 讲话 到 那 发明者 ”.

“你和那位发明家谈话时，一定要小心，不要泄露我们的秘密。”

“ [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [ˈwɪndəʊ] [hju:] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] .
“ From his shop window Hugh stared at the backs of the heads of the
“ 从 他的 店铺 窗户 休 凝视 在 这 背部 的 这 头部 的 这
[θri:] [ˈpi:p(ə)l] .
three people .
三 人们 ”.

“休从他的商店橱窗里盯着那三个人的后脑勺。”

[ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ta:m] [ˈbʌtər,wɜ:rθs] [ˈbʌgi] [hæd; həd] [bɪn] [let] [daʊn] ,
The top of Tom Butterworth's buggy had been let down ,
这 顶部 的 汤姆 巴特沃斯 有缺陷的 有 到过 让 向下 ,
汤姆·巴特沃斯的婴儿车顶篷被放下来了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [tɔ:kt] [ˈælfred] [ˈbʌkli] [li:nd] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
and when he talked Alfred Buckley leaned forward and his head disappeared .
和 什么时候 他 谈话 阿尔弗雷德 巴克利 倾斜 向前 和 他的 头 消失 .
当他说话时，阿尔弗雷德·巴克利会向前倾身，然后他的头就消失在了视线中。

[hju:] [θɔ:t] [ˈklærə][mʌst; məst] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwʊmən] [men] [ment] [wen] [ðeɪ] [spoʊk]
Hugh thought Clara must look like the kind of woman men meant when they spoke
休 想法 克拉拉 必须 看 喜欢 这 种类 的 女士 男人 意思是 什么时候 他们 辐
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈleɪdi] .
of a lady .
的 一个 女士 ”.

休认为克拉拉一定长得像男人们口中的淑女。

[ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [ˈdɔ:tər] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] [fɔ:r; fər] [kloʊðz] ,
The farmer's daughter had an instinct for clothes ,
这 农民的 女儿 有 一个 本能 为了 衣服 ,
农家女对服装很有天赋，

[ænd; ənd] [hju:z] [maɪnd][gɑ:t][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][dʒenˈtɪləti][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:diəm] [ʌv; əv] [kloʊðz]
and Hugh's mind got the idea of gentility by way of the medium of clothes
和 休的 头脑 得到 这 主意 的 绅士风度 经过 方式 的 这 中等的 的 衣服
.
:
.

休通过衣着这种媒介，领悟到了绅士风度的概念。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [dres] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][wɔ:rn][ðə; ði][moʊst] [ˈstɑɪlɪ] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈevər] [si:n]
He thought the dress she had worn the most stylish thing he had ever seen
他 想法 这 裙子 她 有 磨损 这 最多 时髦的 事物 他 有 曾经 已见
.
:
.

他认为她穿的那件裙子是他见过的最时尚的衣服。

[ˈklærəz, ˈklerəz] [frend] [keɪt] [tʃænsəlɜ:] , [waɪl] [ˈmæniʃ] [ɪn][hɜ:r; hər] [dres] ,
Clara's friend Kate Chancellor , while mannish in her dress ,
克拉拉的 朋友 凯特 校长 , 尽管 男子气概 在 她 裙子 ,
克拉拉的朋友凯特·钱塞勒，虽然穿着男装，

[hæd; həd][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [fɔːr; fər] [stɑɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] [tɔːt] ['klærə][sʌm; səm]['væljuəb(ə)]
had an instinct for style and had taught Clara some valuable
有 一个 本能 为了 风格 和 有 教授 克拉拉 一些 有价值的
[ˈlesnz; ˈlesənz] .
lessons .
课程 .

他对时尚有着敏锐的直觉，并教会了克拉拉一些宝贵的经验。

“ [ˈeni] [ˈwʊmən] [kæn; kən] [dres] [wel] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [noʊz] [haʊ] , ” [keɪt] [hæd; həd] [dɪˈklerd] .
“ Any woman can dress well if she knows how , ” Kate had declared .
” 任何 女士 能 裙子 出色地如果 她 知道 如何 , ” 凯特 有 声明 .

“只要懂得方法，任何女人都能穿得好看，”凯特曾这样宣称。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [tɔːt] ['klærə] [haʊ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['emfəsaɪz] [baɪ] [dres] [ðə; ði] [gʊd] [pɔɪnts]
She had taught Clara how to study and emphasize by dress the good points
她 有 教授 克拉拉 如何 到 学习 和 强调 经过 裙子 这 好的 积分
[ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɔːdi] .
of her body .
的 她 身体 .

她教会了克拉拉如何通过穿着打扮来凸显自己身材的优点。

[bɪˈsaɪd] ['klærə] , [roʊz] [məˈkɔɪ] [lʊkt] ['daʊdi] [ænd; ənd] ['kɑːmənpleɪs] .
Beside Clara , Rose McCoy looked dowdy and commonplace .
旁 克拉拉 , 玫瑰 麦考伊 看起来 土气的 和 平凡 .

与克拉拉相比，罗斯·麦考伊显得土气平庸。

[hjuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][wɔːz; wəz][ə; eɪ]['wɔːtər] - [tæp]
Hugh went to the rear of his shop to where there was a water - tap
休 去 到 这 后部 的 他的 店铺 到 在哪里 那里 曾是 一个 水 - 轻敲
[ænd; ənd] [waːʃt] [hɪz; ɪz][hændz] .
and washed his hands .
和 洗过 他的 双手 .

休走到店后面的水龙头旁，洗了洗手。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [bentʃ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
Then he went to a bench and tried to take up the work he had been
然后 他 去 到 一个 长椅 和 尝试 到 拿 向上 这 工作 他 有 到过
[ˈduːɪŋ] .
doing .
正在做 .

然后他走到长椅旁，试图继续他之前一直在做的工作。

[wɪˈðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [waːʃ] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈgen] .
Within five minutes he went to wash his hands again .
之内 五 分钟 他 去 到 洗 他的 双手 再次 .

不到五分钟，他又去洗手了。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [striːm] [ðæt] ['rɪpld] [əˈlɔːŋ]
He went out of the shop and stood beside the small stream that rippled along
他 去 出去 的 这 店铺 和 站立 旁 这 小的 溪流 那 涟漪 沿着
[bɪˈniːθ] ['wɪləʊ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪəd] [ˈʌndər][ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪˈniːθ] [ˈtɜːnɜːz] [paɪk] ,
beneath willow bushes and disappeared under the bridge beneath Turner's Pike ,
下面 柳 灌木丛 和 消失 在下面 这 桥 下面 特纳的 梭鱼 ,

他走出商店，站在一条小溪边，溪水在柳树丛下潺潺流淌，最终消失在特纳公路桥下。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][kwɪt] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
and then went back for his coat and quit work for the day .
和 然后 去 后退 为了 他的 外套 和 辞职 工作 为了 这 天 .

然后他回去拿了外套，结束了当天的工作。

[ˈɔːlmʊst][æ̃t; ə̃t][wʌns][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][ðæt][ðə; ði][θɪŋ][hiː; hi][hæd; həd][siːn][ɪn][ˈklærəz, ˈklerəz][aɪz]
Almost at once he decided that the thing he had seen in Clara's eyes
几乎 在 一次 他 决定 那 这 事物 他 有 已见 在 克拉拉的 眼睛
[ænd; ənd][ðæt][wʌz; wəz][ˈsɪstə̃r][tuː; tə][ˈsʌmθɪŋ][hiː; hi][hæd; həd][siːn][ɪn][roʊz][məˈkɔɪz][aɪz][hæd; həd]
and that was sister to something he had seen in Rose McCoy's eyes had
和 那 曾是 姐姐 到 某物 他 有 已见 在 玫瑰 麦考伊 眼睛 有
[ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm].
nothing to do with him.
没有什么 到 做 和 他 .

他几乎立刻就认定，他在克拉拉眼中看到的東西，以及他在羅斯·麥考伊眼中看到的東西，都與他無關。

[ðə; ði][ˈmænt(ə)][ʌv; əv][ˈvæənəti][hiː; hi][hæd; həd][bɪn][ˈwerɪŋ][ˈdraːpt][ɔːf][ænd; ənd][left][hɪm; ɪm][ˈneɪkɪd]
The mantle of vanity he had been wearing dropped off and left him naked
这 地幔 的 虚荣 他 有 到过 穿着 掉落 离开 和 左边 他 裸
[ænd; ənd][sæd].
and sad.
和 伤心 .

他一直以来披在身上的虚荣外衣脱落了，让他赤裸裸地、悲伤不已。

[ˈwʌt][wʊd][fɪː; fɪ][biː; bi][ˈwaːntɪŋ][ʌv; əv][em ˈiː]?
“ **What would she be wanting of me ?**
” 什么 会 她 是 想要 的 我 ?

她会想要我做什么呢？

[ˈhiː; hi][æskt][hɪmˈself],[ænd; ənd][gʌːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ɔːg][tuː; tə][lʊk][wɪð; wɪθ][ˈkrɪtɪk(ə)] [aɪz]
“ **he asked himself , and got up from the log to look with critical eyes**
” 他 问 他自己 , 和 得到 向上 从 这 日志 到 看 和 批判的 眼睛
[æt; ət][hɪz; ɪz][ɔːŋ],
at his long,
在 他的 长的 ,

他自言自语道，然后从圆木上站起来，用挑剔的目光打量着他长长的.....

[ˈboʊni][ˈbɑːdi].
bony body.
骨质 身体 .

骨瘦如柴。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][tuː][ɔːr][θriː][ˈjɪrz][hiː; hi][θɔːt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][soʊ][ˈɔːf(ə)n]
For the first time in two or three years he thought of the words so often
为了 这 第一的 时间 在 二 或者 三 年 他 想法 的 这 字 所以 经常
[rɪˈpiːtɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)ns][baɪ][ˈserə][ˈʃepərd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][fjuː][mʌnθs][ˈæftər][hiː; hi][left][hɪz; ɪz]
repeated in his presence by Sarah Shepard in the first few months after he left his
重复 在 他的 在场 经过 莎拉 谢泼德 在 这 第一的 很少 几个月 后 他 左边 他的
[ˈfɑːðəz][jæk][baɪ][ðə; ði][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɪsɪˈsɪpi][ˈrɪvər][ænd; ənd][keɪm][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət]
father's shack by the shore of the Mississippi River and came to work at
父亲的 窝棚 经过 这 支撑 的 这 密西西比州 河 和 来了 到 工作 在
[ðə; ði][ˈreɪlroʊd][ˈsteɪf(ə)n].
the railroad station.
这 铁路 车站 .

两三年来，他第一次想起莎拉·谢泼德在他离开父亲位于密西西比河岸边的小屋，来到火车站工作后的头几个月里，经常在他面前重复的那些话。

[fɪː; fɪ][hæd; həd][kɔːld][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)] [ˈleɪzi][laʊts][ænd; ənd][pʊr][waɪt][træʃ][ænd; ənd][hæd; həd][ˈreɪld]
She had called his people lazy louts and poor white trash and had railed
她 有 称为 他的 人们 懒惰的 流氓 和 贫穷的 白色的 垃圾 和 有 有轨电车
[əˈɡenst][hɪz; ɪz][ɪnklɪˈneɪf(ə)n][tuː; tə][driːmz].
against his inclination to dreams.
反对 他的 倾角 到 梦境 .

她曾称他的人是懒惰的粗人、贫穷的白人垃圾，并强烈反对他怀揣梦想的倾向。

[baɪ] ['strʌg(ə)] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [hi:; hi] [hæd; həd] ['kɒŋkəd] [ðə; ði] [dri:mz] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [na:t] ['ka:ŋkər]
By struggle and work he had conquered the dreams but could not conquer
经过 斗争 和 工作 他 有 征服 这 梦境 但 可以 不是 征服
[hɪz; ɪz] ['ænsɛstri] ,
his ancestry ,
他的 祖先 ,

他通过奋斗和努力实现了梦想，但却无法战胜他的祖先。

[nɔ:r] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['bɔ:təm] [pʊr] [waɪt] [træʃ] .
nor change the fact that he was at bottom poor white trash .
也不 改变 这 事实 那 他 曾是 在 底部 贫穷的 白色的 垃圾 .

但这并不能改变他本质上是贫穷白人底层的事实。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃʌdə] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm'self] [ə'gen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['ræɡɪd] [kloʊðz] [ðæt]
With a shudder of disgust he saw himself again a boy in ragged clothes that
和 一个 不寒而栗 的 厌恶 他 锯 他自己 再次 一个 男生 在 破烂不堪 衣服 那
[smeld] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
smelled of fish ,
闻起来 的 鱼 ,

他厌恶地打了个寒颤，仿佛又看到了自己——一个穿着破烂衣服、散发着鱼腥味的男孩。

['laɪɪŋ] ['stu:pɪd] [ænd; ənd] [hæf] [ə'sli:p] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [br'saɪd] [ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .
lying stupid and half asleep in the grass beside the Mississippi River .
说谎 愚蠢的 和 一半 睡着了 在 这 草 旁 这 密西西比州 河 .

呆呆地躺在密西西比河边的草地上，半睡半醒。

[hi:; hi] [fər'ɡɔ:t] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dri:mz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
He forgot the majesty of the dreams that sometimes came to him ,
他 忘了 这 威严 的 这 梦境 那 有时 来了 到 他 ,

他忘记了那些偶尔降临到他身上的梦境的壮丽。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [rɪ'membər] [ðə; ði] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [flaɪz] [ðæt] , [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɪlθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
and only remembered the swarms of flies that , attracted by the filth of their
和 仅有的 记得 这 蜂群 的 苍蝇 那 , 吸引 经过 这 污秽 的 他们的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

他只记得成群的苍蝇，它们被他们衣服上的污秽吸引而来。

['hɒvəd] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['drʌŋkən] ['fa:ðər] [hu:] [leɪ] ['sli:pɪŋ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
hovered over him and over the drunken father who lay sleeping beside him .
悬停 超过 他 和 超过 这 醉 父亲 WHO 躺 睡眠 旁 他 .

目光在他身上徘徊，也落在睡在他身旁的醉酒父亲身上。

[ə; eɪ] [lʌmp] [ə'rouz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ]
A lump arose in his throat and for a moment he was consumed with
一个 块 出现 在 他的 喉 和 为了 一个 片刻 他 曾是 消耗 和
[self] - ['pɪti] .
self - pity .
自己 - 遗憾 .

他喉咙哽咽，一时间陷入了深深的自怜之中。

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] , [krɔ:st] [ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɪ'kju:liər] ,
Then he went out of the wood , crossed the field , and with his peculiar ,
然后 他 去 出去 的 这 木头 , 交叉 这 场地 , 和 和 他的 奇特 ,

然后他走出树林，穿过田野，带着他特有的，

[lɒːŋ] , [ˈʃæmblɪŋ] [geɪt] [ðæt] [gɑːt][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [wið; wɪθ] [sərˈpraɪzɪŋ] [rəˈpɪdəti] , [went]
long , shambling gait that got him over the ground with surprising rapidity , went
长的 , 蹒跚 步态 那 得到 他 超过 这 地面 和 奇怪 快速 , 去
[əˈgen] [əˈlɒːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
again along the road .
再次 沿着 这 路 .

他迈着蹒跚的长步，以惊人的速度越过地面，再次沿着道路前进。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] [striːm] [ˌnɪrˈbaɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ɔːf]
Had there been a stream nearby he would have been tempted to tear off
有 那里 到过 一个 溪流 附近 他 会 有 到过 受诱惑 到 撕 离开
[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ɪn] .
his clothes and plunge in .
他的 衣服 和 暴跌 在 .

如果附近有条小溪，他很可能会脱掉衣服跳进去。

[ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈevər] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [ɪn] [ˈeni] [wei] [biː; bi] [əˈtræktɪv]
The notion that he could ever become a man who would in any way be attractive
这 概念 那 他 可以 曾经 变得 一个 男人 WHO 会 在 任何 方式 是 吸引人的
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [laɪk] [ˈklærə] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [siːmd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈfɑːli] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
to a woman like Clara Butterworth seemed the greatest folly in the world .
到 一个 女士 喜欢 克拉拉 巴特沃斯 似乎 这 最 蠢事 在 这 世界 .

他竟然会觉得自己有一天会成为一个能吸引像克拉拉·巴特沃斯这样的女人的男人，这简直是天方夜谭。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ][ˈleɪdi] .
“ **She's a lady .**
“ 她是 一个 女士 .

“她是一位女士。”

[wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] [ʌv; əv][em ˈiː] ?
What would she be wanting of me ?
什么 会 她 是 想要 的 我 ?

她会想从我这里得到什么？

[aɪ] [eɪnt] [ˈfɪtn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
I ain't fitten for her .
我 不是 适合 为了 她 .

我配不上她。

[aɪ] [eɪnt] [ˈfɪtn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , “ [hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] , [ʌnˈkɑːnʃəsli] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪəlekt]
I ain't fitten for her , ” he said aloud , unconsciously falling into the dialect
我 不是 适合 为了 她 , “ 他 说 大声 , 不知不觉 坠落 进入 这 方言
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
of his father .
的 他的 父亲 .

“我配不上她，”他自言自语道，不自觉地用了他父亲的方言说道。

[hjuː] [wɔːkt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˌæftərˈnuːn] [əˈwei] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Hugh walked the entire afternoon away and in the evening went back to his
休 步行 这 全部的 下午 离开 和 在 这 晚上 去 后退 到 他的
[ɑːp] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] .
shop and worked until midnight .
店铺 和 工作 直到 午夜 .

休整个下午都在散步，晚上回到店里一直工作到午夜。

[soʊ] [enərˈdʒetɪkli] [dɪd][hiː; hi][wɜːrk] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈnɑːti] [ˈprɔːbləms][ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
So energetically did he work that several knotty problems in the construction of the
所以 精力充沛地 做过 他 工作 那 一些 棘手 问题 在 这 建造 的 这
[heɪ] - [ˈləʊdɪŋ] [æpəˈrætəs] [wɜːr; wər] [klɪrd] [əˈwei] .
hay - loading apparatus were cleared away .
干草 - 加载中 设备 是 已清除 离开 .

他工作非常努力，以至于干草装载装置构造中的几个棘手问题都被解决了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] ['i:vniŋ] ['æftər][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wið; wiθ]['klærə] ,
On the second evening after the encounter with Clara ,
在这第二晚上后这遇到和克拉拉 ,

与克拉拉相遇后的第二个晚上 ,

[hju:] [went] [fɔ:r; fər][ə; ei] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['bi:dwel] .
Hugh went for a walk in the streets of Bidwell .
休去为了一个走在这些街道的比德韦尔 .

休在比德韦尔的街道上散步。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [ðen]
He thought of the work on which he had been engaged all day and then
他想法的这工作在哪个他有到过已订婚的全部天和然后
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ʌndər] [noʊ] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
of the woman he had made up his mind he could under no circumstances
的这女士他有制成向上他的头脑他可以下面不情况

[wɪn] .

win .
赢 .

他想起了自己一整天都在忙的工作 , 然后又想起了那个他无论如何都赢不了的女人。

[æz; əz] ['dɑ:rkənəs] [keɪm] [ɑ:n][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] ,
As darkness came on he went into the country ,
作为黑暗来了在他去进入这国家 ,

夜幕降临时 , 他进入了乡间。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] [pæst][ðə; ði][kɔ:rn] - ['kʌtər] ['fækt(ə)ri] .
and at nine returned along the railroad tracks past the corn - cutter factory .
和在九返回沿着这铁路轨道过去的这玉米 - 刀具工厂 .

九点钟 , 沿着铁轨返回 , 经过玉米收割厂。

[ðə; ði]['fækt(ə)ri][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [plænt] ,
The factory was working day and night , and the new plant ,
这工厂曾是 在职的 天和 夜晚 , 和 这 新的 植物 ,

工厂日夜不停地运转 , 新厂房也投入使用。

['ɔ:lsoʊ] [br'saɪd] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; ei] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]
also beside the tracks and but a short distance away , was almost
还 旁 这 轨道 和 但 一个 短的 距离 离开 , 曾是 几乎

[kəm'pli:tɪd] .

completed .
完全的 .

此外 , 就在铁轨旁边 , 不远处 , 也几乎完工了。

[br'haɪnd][ðə; ði] [nu:] [plænt][wʌz; wəz][ə; ei] [fi:ld] [tɑ:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] [ænd; ənd] ['sti:v] ['hʌntər] [hæd; həd]
Behind the new plant was a field Tom Butterworth and Steve Hunter had
在后面 这 新的 植物 曾是 一个 场地 汤姆 巴特沃斯 和 史蒂夫 猎人 有

[bɔ:t] [ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [ɪn] [stri:ts] [ʌv; əv] [wɜ:kɪŋmənz] ['haʊzɪz] .
bought and laid out in streets of workingmen's houses .
买 和 铺设 出去 在 街道 的 工人的 房屋 .

新工厂后面是一片田地 , 是汤姆·巴特沃斯和史蒂夫·亨特买下的 , 并规划成工人住宅的街道。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['tʃi:pli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['ʌgli] , [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [də'rek](ə)nz][ðer; ðər]
The houses were cheaply constructed and ugly , and in all directions there
这 房屋 是 便宜 建造 和 丑陋的 , 和 在 全部 方向 那里

[wʌz; wəz][ə; ei][væst][dis'ɔ:rdər] ;

was a vast disorder ;
曾是 一个 广阔的 紊乱 ;

这些房屋建造粗糙 , 外观丑陋 , 而且四面八方一片混乱 ;

[bʌt; bət] [hju:] [dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði][dis'ɔ:rdər][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌɡlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
but Hugh did not see the disorder or the ugliness of the buildings .
但 休 做过 不是 看 这 紊乱 或者 这 丑陋 的 这 建筑物 .

但休并没有看到建筑物的杂乱和丑陋。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [leɪ] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ['streŋθənd] [hɪz; ɪz] [weɪnɪŋ] ['vænəti] .
The sight that lay before him strengthened his waning vanity .
这 视线 那 躺 前 他 加强 他的 减弱 虚荣 .

眼前的景象更加激起了他日渐衰落的虚荣心。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:s] ['ʌf(ə)l] [went] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [straɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [bæk]
Something of the loose shuffle went out of his stride and he threw back

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

his shoulders .
他的 肩膀 .

他原本松散的步伐有些不协调，于是向后耸了耸肩。

" [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [hɪr] [ə'maʊnts] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] .
" **What I have done here amounts to something .**
" 什么 我 有 完毕 这里 金额 到 某物 .

“我在这里所做的一切都是有意义的。”

[aɪm][ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ,
I'm all right , " he thought ,
我是 全部 正确的 , " 他 想法 ,

“我没事,”他心想。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔ:lmoʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði][oʊld][kɔ:rn] - ['kʌtər] [plænt] [wen] ['sevrəl] [men] [keɪm] [aʊt]
and had almost reached the old corn - cutter plant when several men came out
和 有 几乎 达到 这 老的 玉米 - 刀具 植物 什么时候 一些 男人 来了 出去

[ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [træks] ,
of a side door and getting upon the tracks ,
的 一个 边 门 和 获得 之上 这 轨道 ,

当他们几乎到达旧玉米收割机厂时，几个男人从侧门出来，上了铁轨。

[wɔ:kt] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
walked before him .
步行 前 他 .

走在他前面。

[ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] - ['kʌtər] [plænt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][men] .
In the corn - cutter plant something had happened that excited the men .
在 这 玉米 - 刀具 植物 某物 有 发生 那 兴奋的 这 男人 .

在玉米收割机厂里，发生了一件让男人们兴奋不已的事情。

[ed] [hɔ:l] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['taʊnzmən] .
Ed Hall the superintendent had played a trick on his fellow townsmen .
艾德 大厅 这 校长 有 玩 一个 诡计 在 他的 同伴 镇民 .

警长埃德·霍尔捉弄了他的镇民们。

[hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ɑ:n]['oʊvəɔ:z:l][ænd; ənd] [gɔ:n] [tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:nŋ] [ru:m]
He had put on overalls and gone to work at a bench in a long room
他 有 放 在 连体工作服 和 已消失 到 工作 在 一个 长椅 在 一个 长的 房间

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['fɪftɪ] ['ʌðər] [men] .

with some fifty other men .
和 一些 五十 其他 男人 .

他穿上工作服，和大约五十名其他男人一起，在一间长屋的长凳上工作。

" [aɪm]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ʌp] , " [hi:; hi] [sed] , ['læfɪŋ] .
" **I'm going to show you up , " he said , laughing .**
" 我是 去 到 展示 你 向上 , " 他 说 , 笑 .

“我会让你相形见绌的,”他笑着说。

“ [ju:; jʊ] [wa:tʃ] [em 'i:] .
“ You watch me .
“ 你 手表 我 .

你看着我。

[wɪə(r)] [br'haɪnd][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ʌp] .
We're behind on the work and I'm going to show you up .
是 在后面 在 这 工作 和 我是 去 到 展示 你 向上 .

我们工作进度落后了，我要让你刮目相看。

“ [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kmen] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃ] ,
“ The pride of the workmen had been touched ,
“ 这 自豪 的 这 工人 有 到过 感动 ,

工人们的自尊心受到了触动。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [laɪk] ['di:mənz] [tu:; tə][aʊt'du:][ðə; ði] [bɔ:s] .
and for two weeks they had worked like demons to outdo the boss .
和 为了 二 周 他们 有 工作 喜欢 恶魔 到 胜过 这 老板 .

他们连续两周拼命工作，力求胜过老板。

[æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜ:rk] [dʌn] [wʌz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd] , [ðeɪ] [læft] [æt; ət][ed] .
At night when the amount of work done was calculated , they laughed at Ed .
在 夜晚 什么时候 这 数量 的 工作 完毕 曾是 计算 , 他们 笑了 在 艾德 .

晚上计算完工作量后，他们都嘲笑艾德。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt][ðə; ði] [pi:s] - [wɜ:rk][plæn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] ,
Then they heard that the piece - work plan was to be installed in the factory ,
然后 他们 听到 那 这 片 - 工作 计划 曾是 到 是 已安装 在 这 工厂 ,

后来他们听说工厂要实行计件工资制。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [peɪd] [baɪ][ə; eɪ] [skeɪl] [ˈkælkjuleɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
and were afraid they would be paid by a scale calculated on the amount of

[wɜ:rk] [dʌn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [wi:ks] [ʌv; əv] [ˈfjʊriəs] [ˈefərt] .
work done during the two weeks of furious effort .
工作 完毕 期间 这 二 周 的 狂怒 努力 .

他们担心自己会按照两周拼命工作期间完成的工作量来计算报酬。

[ðə; ði] ['wɜ:rkmen] [hu:] [ˈstʌmbld] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [træks] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ed] [hɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [men]
The workman who stumbled along the tracks cursed Ed Hall and the men

[fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi] [wɜ:rkt] .
for whom he worked .
为了 谁 他 工作 .

沿着铁轨跌跌撞撞走来的工人咒骂着埃德·霍尔和他雇佣的那些人。

“ [aɪ] [bɔ:st] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔ:ləz, 'dɔ:ləz][ɪn][ðə; ði][plænt] - ['setɪŋ] [mə'ʃi:n] [ˈfeɪljər] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l]
“ I lost six hundred dollars in the plant - setting machine failure and this is all

“ 我 丢失的 六 百 美元 在 这 植物 - 环境 机器 失败 和 这 是 全部
[aɪ][get] ,
I get ,
我 得到 ,

“我因为设备故障损失了六百美元，结果就得到这些补偿。”

[tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌk] [laɪk][ed] [hɔ:l] , “ [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈɡrʌmbld] .
to be played a trick on by a young suck like Ed Hall , ” a voice grumbled .
到 是 玩 一个 诡计 在 经过 一个 年轻的 吸 喜欢 艾德 大厅 , “ 一个 嗓音 咕哝 .

“被像埃德·霍尔这样的小混混耍了，”一个声音抱怨道。

[ə'nʌðər] [vɔɪs] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'freɪn] .
Another voice took up the refrain .
其他 嗓音 采取 向上 这 避免 .

另一个声音也跟着唱了起来。

[ɪn][ðə; ði][daɪm] [laɪt] [hju:] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈspi:kər] , [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bent] [bæk] ,
In the dim light Hugh could see the speaker , a man with a bent back ,
在这暗淡光休可以看这扬声器 ; 一个男人和一个弯曲后退 ;
昏暗的灯光下, 休看清了说话的人, 那是一个驼背的男人。

[ə; eɪ][ˈpra:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] [fi:ldz] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] [taʊn] [tu;; tə][faɪnd]
a product of the cabbage fields , who had come to town to find
一个产品的这卷心菜字段 , WHO 有 来 到 镇 到 寻找
[ɪmˈplɔɪmənt] .
employment .
就业 .

他们是来自甘蓝地里的农民, 来到城里找工作。
[ɔ:ldʊʊ] [hi;; hi][daɪd][na:t] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈti:] , [hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [brɪfɔ:r] .
Although he did not recognize it , he had heard the voice before .
虽然 他 做过 不是 认出 它 , 他 有 听到 这 嗓音 前 .

虽然他认不出这个声音, 但他以前听过这个声音。
[aɪ ˈti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] [ˈfɑ:rmər] ,
It came from a son of the cabbage farmer ,
它 来了 从 一个 儿子 的 这 卷心菜 农民 ,
它来自一位白菜农的儿子,

[ˈezrə] [frentʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [hi;; hi][hæd; həd] [wʌns] [hɜ:rd] [kəmˈpleɪnɪŋ] [æt; ət]
Ezra French and was the same voice he had once heard complaining at
以斯拉 法语 和 曾是 这 相同的 嗓音 他 有 一次 听到 抱怨 在
[naɪt] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [bɔɪz] [krɔ:ld] [əˈkrɔ:s] [ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ] [fi:ld] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] .
night as the French boys crawled across a cabbage field in the moonlight .
夜晚 作为 这 法语 男孩们 爬行 穿过 一个 卷心菜 场地 在 这 月光 .
埃兹拉·弗伦奇的声音, 正是他曾经在夜里听到的抱怨声, 当时法国男孩们在月光下爬过一片卷心菜地。

[ðə; ði][mæn] [naʊ] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈstɑ:rtld] [hju:] .
The man now said something that startled Hugh .
这 男人 现在 说 某物 那 惊慌 休 .
那人接下来说的话让休大吃一惊。

" [wel] , " [hi;; hi] [dɪˈklerd] , " [ɪts] [ə; eɪ][dʒʊk][ɑ:n][em ˈi:] .
" **Well , " he declared , " it's a joke on me .**
" 出色地 , " 他 声明 , " 它是 一个 开玩笑 在 我 .
"好吧,"他宣称, "这真是个笑话, 我被耍了。"

[aɪ][kwɪt][dæd][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɔ:r] ; [naʊ] [hi;; hi][wəʊnt] [teɪk] [em ˈi:] [bæk] [əˈɡen] .
I quit Dad and made him sore ; now he won't take me back again .
我 辞职 爸爸 和 制成 他 疮 ; 现在 他 惯于 拿 我 后退 再次 .
我跟爸爸分手了, 让他很生气; 现在他再也不肯接纳我了。

[hi;; hi] [sez] [aɪm][ə; eɪ] [ˈkwɪtər] [ænd; ənd][noʊ] [ɡʊd] .
He says I'm a quitter and no good .
他 说道 我是 一个 退出者 和 不 好的 .
他说我是个半途而废的人, 一无是处。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪˈd] [kʌm] [tu;; tə] [taʊn] [tu;; tə][ə; eɪ][ˈfækt(ə)rɪ][ænd; ənd][faɪnd][aɪ ˈti:] [ˈɪziə] [hɪr] .
I thought I'd come to town to a factory and find it easier here .
我 想法 ID 来 到 镇 到 一个 工厂 和 寻找 它 更轻松 这里 .
我原以为来城里一家工厂工作会更容易些。

[naʊ] [aɪv] [ɡɔ:t] [ˈmærid] [ænd; ənd][hæv; həv][tu;; tə] [stɪk] [tu;; tə][maɪ][dʒɑ:b][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ðeɪ] [du:] .
Now I've got married and have to stick to my job no matter what they do .
现在 我已经 得到 已婚 和 有 到 戳 到 我的 工作 不 事情 什么 他们 做 .
现在我已经结婚了, 不管他们做什么, 我都必须坚守我的工作。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ] [wɜ:rkɪt] [laɪk][ə; eɪ][dɔ:ɡ][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In the country I worked like a dog a few weeks a year ,
在这 国家 我 工作 喜欢 一个 狗 一个 很少 周 一个 年 ,
在乡下, 我每年像狗一样工作几个星期。

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪl] ['prɔ:bəbli] [hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk] [laɪk] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
but here I'll probably have to work like that all the time .
但 这里 患病的 大概 有 到 工作 喜欢 那 全部 这 时间 .
但在这里, 我可能得一直这样工作。

[ɪts] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɡoʊ] .
It's the way things go .
它是 这 方式 事物 去 .

事情就是这样。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['maɪti] ['fʌni] , [ɔ:l] [ðɪs] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði][fækt(ə)ri][wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['i:zi]
I thought it was mighty funny , all this talk about the factory work being so easy
我 想法 它 曾是 强大的 有趣的 , 全部 这 讲话 关于 这 工厂 工作 存在 所以 简单的
.
.
.

我觉得这太搞笑了, 大家都在说工厂工作很容易。

[aɪ] [wi] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wɜ:r; wər] [bæk] .
I wish the old days were back .
我 希望 这 老的 天 是 后退 .

我希望过去的日子能够回来。

[aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ðæt] [ɪn'ventər] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃənz] ['evər] [helpt] [ju: 'es] ['wɜ:rkərz] .
I don't see how that inventor or his inventions ever helped us workers .
我 不 看 如何 那 发明者 或者 他的 发明 曾经 帮助 我们 工人 .
我不明白那位发明家或他的发明对我们工人有什么帮助。

[dæd][wʌz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Dad was right about him .
爸爸 曾是 正确的 关于 他 .

爸爸对他的评价是对的。

[hi:; hi] [sed] [æn; ən] [ɪn'ventər] ['wʊdnt] [du:] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rkərz] .
He said an inventor wouldn't do nothing for workers .
他 说 一个 发明者 不会 做 没有什么 为了 工人 .

他说, 发明家不会对工人无所事事。

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][tɔ:r][ænd; ənd] ['feðər] [ðæt] ['telɪgræf] ['ɑ:pəreɪtər] .
He said it would be better to tar and feather that telegraph operator .
他 说 它 会 是 更好的 到 焦油 和 羽毛 那 电报 操作员 .

他说, 最好把那个电报员绑上焦油和羽毛。

[aɪ] [ɡes] [dæd][wʌz; wəz] [raɪt] .
I guess Dad was right .
我 猜测 爸爸 曾是 正确的 .

看来爸爸是对的。

" [ðə; ði] ['swægər] [went] [aʊt][ʌv; əv] [hju:z] [wɔ:k] [ænd; ənd][hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:; tə][let][ðə; ði][men] [pæs]
" **The swagger went out of Hugh's walk and he stopped to let the men pass**
" 这 昂首阔步 去 出去 的 休的 走 和 他 停止 到 让 这 男人 经过
[aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [træk] .
out of sight and hearing along the track .
出去 的 视线 和 听力 沿着 这 追踪 .

“休走路时那趾高气扬的神态消失了, 他停下脚步, 让那些人沿着小路走去, 消失在他的视线和听力范围之外。”

[wen] [ðei] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə; ei][ˈlit(ə)] [əˈwei] [ə; ei] [ˈkwa:rəl] [broʊk] [aʊt] .
When they had gone a little away a quarrel broke out .
什么时候 他们 有 已消失 一个 小的 离开 一个 争吵 打破 出去 .

他们走了一段路后，发生了争吵。

[i:tʃ] [mæn] [felt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst][bi; bi][ɪn][sʌm; səm] [wei] [riˈspɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɪˈtreɪəl]
Each man felt the others must be in some way responsible for his betrayal
每个 男人 毛毡 这 其他的 必须 是 在 一些 方式 负责任的 为了 他的 背叛
[ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntest][wið; wiθ][ed] [hɔ:l] [ænd; ənd] [ækjuːˈzeɪənz] [flu:] [bæk] [ænd; ənd]
in the matter of the contest with Ed Hall and accusations flew back and
在 这 事情 的 这 竞赛 和 艾德 大厅 和 指控 飞翔 后退 和
[fɔ:rθ] .
forth .
前进 .

在与埃德·霍尔的比赛中，每个人都觉得其他人一定要为自己的背叛负某种责任，于是互相指责。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [θru:] [ə; ei] [ˈhevi] [stoʊn] [ðæt] [ræn] [daʊn] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd]
One of the men threw a heavy stone that ran down along the tracks and
一 的 这 男人 扔 一个 重的 石头 那 跑 向下 沿着 这 轨道 和
[dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ə; ei] [dɪtʃ] [fɪld] [wið; wiθ][draɪ] [wiːdz] .
jumped into a ditch filled with dry weeds .
跳了起来 进入 一个 沟 已填 和 干燥 杂草 .

其中一名男子扔出一块沉重的石头，石头沿着铁轨滚落，然后跳进一条长满干枯杂草的沟渠里。

[aɪ ˈti:] [meɪd] [ə; ei] [ˈhevi] [ˈkræʃɪŋ] [saʊnd] .
It made a heavy crashing sound .
它 制成 一个 重的 崩溃 声音 .

它发出了一声沉重的撞击声。

[hju:] [hɜ:rd] [ˈhevi] [ˈfʊtsteps] [ˈrʌnɪŋ] .
Hugh heard heavy footsteps running .
休 听到 重的 脚步声 跑步 .

休听到沉重的脚步声。

[hi; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [tu; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ə; ei]
He was afraid the men were going to attack him , and climbed over a
他 曾是 害怕的 这 男人 是 去 到 攻击 他 , 和 攀登 超过 一个
[fens] ,
fence ,
栅栏 ,

他害怕那些人会攻击他，于是翻过一道栅栏。

[krɔ:st] [ə; ei][ˈbɑ:rnjɑ:rd] , [ænd; ənd][gɔ:t][ˈɪntu:][æn; ən] [ˈempti] [stri:t] .
crossed a barnyard , and got into an empty street .
交叉 一个 农场 , 和 得到 进入 一个 空的 街道 .

穿过一片农舍，来到一条空旷的街道上。

[æz; əz][hi; hi] [went] [əˈbɔ:ŋ] [ˈtraɪŋ] [tu; tə] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ænd; ənd] [wai] [ðə; ði]
As he went along trying to understand what had happened and why the
作为 他 去 沿着 尝试 到 理解 什么 有 发生 和 为什么 这
[men] [wɜ:r; wər][ˈæŋgri] ,
men were angry ,
男人 是 生气的 ,

他一边走一边试图弄明白发生了什么事，以及这些人为什么生气。

[hi; hi] [met] [ˈklærə] [ˈbʌtɜ:wɜ:θ] , [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ˌʌndər] [ə; ei]
he met Clara Butterworth , standing and apparently waiting for him under a
他 遇见 克拉拉 巴特沃斯 , 常设 和 显然 等待 为了 他 在下面 一个
[stri:t] [læmp] .
street lamp .
街道 灯 .

他遇到了克拉拉·巴特沃斯，她站在路灯下，似乎在等他。

[hju:] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd] ['klærə] ,
Hugh walked beside Clara ,
休 步行 旁 克拉拉 ,
休走在克拉拉旁边 ,
[tu:] [pər'plekst] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [nu:] ['ɪmpʌlsɪz] ['kraʊdɪŋ] [ɪn][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
too perplexed to attempt to understand the new impulses crowding in upon his
也 困惑 到 试图 到 理解 这 新的 冲动 拥挤 在 之上 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

他感到困惑不已，无法理解脑海中涌现的种种新想法。

[ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [hɜ:; hə] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə]
She explained her presence in the street by saying she had been to town to
她 解释 她 在场 在 这 街道 经过 说 她 有 到过 到 镇 到
[meɪl][ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] ['wɔ:kɪŋ] [hoʊm][baɪ][ə; eɪ][saɪd] [roʊd] .
mail a letter and intended walking home by a side road .
邮件 一个 信 和 故意的 步行 家 经过 一个 边 路 .

她解释说自已出现在街上是因为去镇上寄信，打算走小路回家。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ɪf] [jʊə(r)] [dʒʌst][aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ **You may come with me if you're just out for a walk** , ” **she said** .
“ 你 可能 来 和 我 如果 你是 只是 出去 为了 一个 走 , ” 她 说 .
“如果你只是出来散步，可以跟我一起来,”她说。

[ðə; ði] [tu:] [wɔ:kt] [ɪn] ['saɪləns] .
The two walked in silence .
这 二 步行 在 沉默 .

两人默默地走了一段路。

[hju:z] [maɪnd] , [ʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['trævlɪŋ] [ɪn][waɪd] ['sɜ:rkli] , ['sentərd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Hugh's mind , unaccustomed to traveling in wide circles , centered on his companion .
休的 头脑 , 不习惯 到 旅行 在 宽的 界 , 居中 在 他的 伴侣 .
休不习惯四处游荡，他的注意力都集中在同伴身上。

[laɪf] [si:md] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][bi:; bi] ['kraʊdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [streɪndʒ] [roʊdz] .
Life seemed suddenly to be crowding him along strange roads .
生活 似乎 突然 到 是 拥挤 他 沿着 奇怪的 道路 .
生活似乎突然间将他推向了陌生的道路。

[ɪn] [tu:] [deɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [felt] [mɔ:r] [nu:] [ɪ'məʊʃənz] [ænd; ənd][hæd; həd] [felt] [ðəm; ðəm] [mɔ:r]
In two days he had felt more new emotions and had felt them more
在 二 天 他 有 毛毡 更多的 新的 情绪 和 有 毛毡 他们 更多的
['di:pli] [ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] ['pɑ:səb(ə)][tu:; tə][ə; eɪ][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] .
deeply than he would have thought possible to a human being .
深 比 他 会 有 想法 可能的 到 一个 人类 存在 .

两天之内，他体验到了更多新的情感，而且这些情感的感受比他认为人类所能体验到的还要深刻。

[ðə; ði] [ˈaʊər] [θru:] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'strɔ:rdənəri] .
The hour through which he had just passed had been extraordinary .
这 小时 通过 哪个 他 有 只是 通过了 有 到过 非凡的 .

他刚刚度过的这一个小时非比寻常。

[hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] [sæd][ænd; ənd] [dɪ'prest] .
He had started out from his boarding - house sad and depressed .
他 有 开始 出去 从 他的 登机 - 房子 伤心 和 郁闷 .

他刚离开寄宿公寓时，心情悲伤沮丧。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktərɪz][ænd; ənd] [praɪd] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi]
Then he had come by the factories and pride in what he thought he
 然后 他 有 来 经过 这 工厂 和 自豪 在 什么 他 想法 他
 [hæd; həd] [əˈkɑ:mplɪʃt] [swept] [ɪn][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
had accomplished swept in on him .
 有 完成 扫荡 在 在 他 .

然后他来到工厂附近，为自己取得的成就感到无比自豪。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktriz; 'fæktəriz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['hæpi] ,
Now it was apparent the workers in the factories were not happy ,
 现在 它 曾是 明显 这 工人 在 这 工厂 是 不是 快乐的 ,
 现在很明显，工厂里的工人们并不满意。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .
that there was something the matter .
 那 那里 曾是 某物 这 事情 .
 肯定出了什么事。

[hiː; hi] [ˈwʌndəd] [ɪf] [ˈklærə] [wəd] [noʊ] [wʌt] [wɹɪ; wɹɪ] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [wəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]
He wondered if Clara would know what was wrong and would tell him if he
他 想知道 如果 克拉拉 会 知道 什么 曾是 错误的 和 会 告诉 他 如果 他
[æskt] .
asked .
问 .

他想知道克拉拉是否知道发生了什么事，如果他问她，她会不会告诉他。

[hiː hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː tə] [æsk] [ˈmeni] [ˈkwɛstʃənz] .

He wanted to ask many questions .

他 通缉 到 问 许多 问题 .

他想问很多问题。

“ [ðætʰs] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [fɔːr; fər] .
 “ **That's what I want a woman for** .
 “ 那就是 什么 我 想 一个 女士 为了 .
 “这就是我想要女人的原因。”

[aɪ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [wʌn] [klaʊz] [tuː; tə] [em 'iː] [huː] [ˌʌndə'stændz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [em 'iː] [ə'baʊt]
I want some one close to me who understands things and will tell me about
 我 想 一些 一 关闭 到 我 WHO 明白 事物 和 将要 告诉 我 关于
 [ðem; ðəm] ,
them ,
 他们 ,

我想要一个亲近的人，他能理解我的事情，并告诉我这些事情。

” [hiː hi] [θɔːt] .
” he thought .
” 他 想法 .

他心想。

[ˈklærə] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ænd; ɐnd] [hju:] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ʃiː ʃɪ] , [laɪk] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ˈwɜːrkmən]
Clara remained silent and Hugh decided that she , like the complaining workman
 克拉拉 剩余 沉默的 和 休 决定 那 她 , 喜欢 这 抱怨 工人
 [ˈstʌmblɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [træks] ,
stumbling along the tracks ,
 踉跄 沿着 这 轨道 ,
 克拉拉保持沉默，休心思地想，她就像那个在铁轨上踉跄前行、抱怨连连的工人一样。

[dɪd][nɑ:t] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
did not like him .
 做过 不是 喜欢 他 .
 不喜欢他。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] [hi;; hi] [wiʃt] [hju:] [hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [tu;; tə] [taʊn] .
The man had said he wished Hugh had never come to town .
这 男人 有 说 他 希望 休 有 绝不 来 到 镇 ；

那人曾说，他真希望休从未来过镇上。

[pər'hæps] ['evri] [wʌn][ɪn] ['bɪdwel] ['si:krətli] [felt] [ðæt] [wei] .
Perhaps every one in Bidwell secretly felt that way .
也许 每一个 一 在 比德韦尔 偷偷 毛毡 那 方式 ；

或许比德韦尔镇的每个人都暗自这么想。

[hju:] [wʌz; wəz][noʊ] [b:ŋgər] [praʊd] [ʌv; əv] [him'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənts] .
Hugh was no longer proud of himself and his achievements .
休 曾是 不 更长 自豪的 的 他自己 和 他的 成就 ；

休不再为自己和自己的成就感到骄傲了。

[pər'pleksəti][hæd; həd] ['kæptʃərd] [him; ɪm] .
Perplexity had captured him .
困惑 有 捕获 他 ；

他感到困惑不已。

[wen] [hi;; hi][ænd; ənd]['klærə][gə:t] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] ,
When he and Clara got out of town into a country road ,
什么时候 他 和 克拉拉 得到 出去 的 镇 进入 一个 国家 路 ；

他和克拉拉驶出城镇，沿着乡间小路行驶时，

[hi;; hi][brɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['serə] ['ʃepərd] ,
he began thinking of Sarah Shepard ,
他 开始 思维 的 莎拉 谢泼德 ；

他开始想起莎拉·谢泼德，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['frendli] [ænd; ənd][kaɪnd][tu;; tə][him; ɪm] [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] ,
who had been friendly and kind to him when he was a lad ,
WHO 有 到过 友好的 和 种类 到 他 什么时候 他 曾是 一个 小伙子 ；

那些在他小时候对他友好和善良的人，

[ænd; ənd] [wiʃt] [ʃi;; ji][wɜ:r; wər][wið; wiθ][him; ɪm] ,
and wished she were with him ,
和 希望 她 是 和 他 ；

她多么希望自己能和他在一起。

[ɔ:r] ['betər] [jet] [ðæt] ['klærə] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] [him; ɪm][ʃi;; ji][hæd; həd]['teɪkən] .
or better yet that Clara would take the attitude toward him she had taken .
或者 更好的 然而 那 克拉拉 会 拿 这 态度 朝向 他 她 有 已采取 ；

或者更确切地说，克拉拉会继续以她对待他的态度对待他。

[hæd; həd]['klærə]['teɪkən][aɪ 'ti:]['ɪntu:][hɜ:r; hər] [hed] [tu;; tə][skoʊld][æz; əz] ['serə] ['ʃepərd] [hæd; həd] [dʌn]
Had Clara taken it into her head to scold as Sarah Shepard had done
有 克拉拉 已采取 它 进入 她 头 到 骂 作为 莎拉 谢泼德 有 完毕

[hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'li:vð] .
he would have been relieved .
他 会 有 到过 松了口气 ；

如果克拉拉像莎拉·谢泼德那样责骂他，他就会松一口气了。

[ɪn'sted] ['klærə] [wɔ:kt] [ɪn] ['saɪləns] ,
Instead Clara walked in silence ,
反而 克拉拉 步行 在 沉默 ；

克拉拉却默默地走了。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'ferz] [ænd; ənd] ['plæniŋ] [tu;; tə][ju:z] [hju:] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [oʊn] ['endz] .
thinking of her own affairs and planning to use Hugh for her own ends .
思维 的 她 自己的 事务 和 规划 到 使用 休 为了 她 自己的 结束 ；

她满脑子想的都是自己的事，打算利用休达到自己的目的。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [pəˈrpleksɪŋ] [deɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

It had been a perplexing day for her .
它 有 到过 一个 令人费解 天 为了 她 .

对她来说，这是令人困惑的一天。

[leɪt] [ðæt] [æftərˈnuːn] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [siːn] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər]
Late that afternoon there had been a scene between her and her father
晚的 那 下午 那里 有 到过 一个 场景 之间 她 和 她 父亲

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [left] [hoʊm] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋɡər]
and she had left home and come to town because she could no longer
和 她 有 左边 家 和 来 到 镇 因为 她 可以 不 更长

[ber] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
bear being in his presence .
熊 存在 在 他的 在场 .

那天下午早些时候，她和父亲发生了一场争吵，她离开了家来到城里，因为她再也无法忍受待在他身边。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [hjuː] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [stɑːpt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [striːt]
When she had seen Hugh coming toward her she had stopped under a street
什么时候 她 有 已见 休 未来 朝向 她 她 有 停止 在下面 一个 街道

[læmp][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
lamp to wait for him .
灯 到 等待 为了 他 .

当她看到休朝她走来时，她便停在路灯下等他。

“ [aɪ][kʊd; kəd][set] [ˈevriθɪŋ] [streɪt] [baɪ] [ˈgetɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] , ”
“ **I could set everything straight by getting him to ask me to marry him .** ”
“ 我 可以 放 一切 直的 经过 获得 他 到 问 我 到 结婚 他 , ”
[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] .
she thought .
她 想法 .

“只要他向我求婚，一切就都解决了，”她心想。

[ðə; ðɪ] [nuː] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [hæd; həd] [əˈrɪzn] [bɪˈtwiːn] [ˈklærə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz]
The new difficulty that had arisen between Clara and her father was
这 新的 困难 那 有 出现 之间 克拉拉 和 她 父亲 曾是
[ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
something with which she had nothing to do .
某物 和 哪个 她 有 没有什么 到 做 .

克拉拉和她父亲之间出现的新矛盾与她无关。

[tɑːm] , [huː] [θɔːt] [hɪmˈself] [soʊ] [ˈruːd] [ænd; ənd] [ˈkræftɪ] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈsɪti]
Tom , who thought himself so shrewd and crafty , had been taken in by the city
汤姆 , WHO 想法 他自己 所以 精明 和 狡猾 , 有 到过 已采取 在 经过 这 城市
[mæn] ,
man ,
男人 ,

自以为精明狡猾的汤姆，其实被那个城里人骗了。

[ˈælfred] [ˈbʌkli] .
Alfred Buckley .
阿尔弗雷德 巴克利 .

阿尔弗雷德·巴克利。

[ə; eɪ] [ˈfedərəl] [ˈɑːfɪsər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [æftərˈnuːn] [tuː; tə] [əˈrest] [ˈbʌkli] .
A federal officer had come to town during the afternoon to arrest Buckley .
一个 联邦 官 有 来 到 镇 期间 这 下午 到 逮捕 巴克利 .

当天下午，一名联邦官员来到镇上逮捕巴克利。

[ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [ˈswɪndlər] [ˈwɑːntɪd] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈsɪti] .
The man had turned out to be a notorious swindler wanted in several cities .
这 男人 有 转向 出去 到 是 一个 臭名昭著 骗子 通缉 在 一些 城市 .

原来这名男子是臭名昭著的骗子，在好几个城市都被通缉。

[ɪn] [nu:] [jɔ:k] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [hu:] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] ['kaʊntərfeɪt] ['mʌni] ,
In New York he had been one of a gang who distributed counterfeit money ,
在 新的 约克 他 有 到过 一 的 一个 帮派 WHO 分布式 伪造 钱 ,
在纽约, 他曾 是 流通假币团伙的成员之一。

[ænd; ɐnd][ɪn] [ʌðər] [steɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər] ['swɪndlɪŋ] ['wɪmɪn] , [tu:] [ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi]
and in other states he was wanted for swindling women , two of whom he
和 在 其他 各州 他 曾是 通缉 为了 诈骗 女性 , 二 的 谁 他
[ˈmæɪrɪd] [ʌnˈlɔ:fəli] .
married unlawfully .
已婚 非法地 .

在其他州, 他因 诈骗 妇女 而被 通缉, 其中 两名 妇女 是他 非法 娶的。

[ðə; ðɪ] [ə'rest] [hæd; həd] [bɪn] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ˈfaɪərd][æt; ət][tɔ:m][baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
The arrest had been like a shot fired at Tom by a member of his own
这 逮捕 有 到过 喜欢 一个 射击 被解雇 在 汤姆 经过 一个 成员 的 他的 自己的
[ˈhaʊshəʊld] .
household .
家庭 .

这次逮捕对汤姆来说, 就像是 被 自己 家里 的 一个人 开枪 打中 了 一样。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ælfred] ['bʌkli] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
He had almost come to think of Alfred Buckley as one of his family ,
他 有 几乎 来 到 思考 的 阿尔弗雷德 巴克利 作为 一 的 他的 家庭 ,
他几乎已经把阿尔弗雷德·巴克利当成了家人。

[ænd; ɐnd][æz; əz][hi:; hi] [droʊv] ['ræpɪdli] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ðɪ][roʊd] [tɔ:rd] [hoʊm] ,
and as he drove rapidly along the road toward home ,
和 作为 他 驾驶 快速 沿着 这 路 朝向 家 ,
他驾车快速沿着公路向家驶去,

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [prə'faʊndli] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ænd; ɐnd][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]
he had been profoundly sorry for his daughter and had intended to
他 有 到过 深刻地 对不起 为了 他的 女儿 和 有 故意的 到
[æsk][hɜ:r; hər][tu:; tə] [fər'ɡɪv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn] [bɪ'treɪŋ] [hɜ:r; hər]['ɪntu:][ə; eɪ] [fɔ:ls]
ask her to forgive him for his part in betraying her into a false
问 她 到 原谅 他 为了 他的 部分 在 背叛 她 进入 一个 错误的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

他一直对女儿深感愧疚, 并打算请求女儿原谅他, 因为他出卖了女儿, 让她陷入了错误的境地。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['oʊpənli] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv] ['bʌklɪz] [ski:mz] ,
That he had not openly committed himself to any of Buckley's schemes ,
那 他 有 不是 公然 坚定的 他自己 到 任何 的 巴克利 方案 ,
他并没有公开参与巴克利的任何计划,

[hæd; həd] [saɪnd] [noʊ] ['pepərz][ænd; ɐnd] ['rɪt(ə)n] [noʊ] ['letərz] [ðæt] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ðə; ðɪ] [kən'spɪrəsi]
had signed no papers and written no letters that would betray the conspiracy
有 签名 不 文件 和 书面 不 信件 那 会 背叛 这 阴谋
[hi:; hi][hæd; həd] ['entərd] ['ɪntu:] [ə'ɡenst] ['sti:v] ,
he had entered into against Steve ,
他 有 进入 进入 反对 史蒂夫 ,
他没有签署任何文件, 也没有写任何信件来泄露他参与的针对史蒂夫的阴谋。

[fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
filled him with joy .
已填 他 和 喜悦 .

他感到无比喜悦。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒenərəs] , [ænd; ənd][iːv(ə)n] , [ɪf] ['hesəseri] ,
He had intended to be generous , and even , if necessary ,
他 有 故意的 到 是 慷慨的 , 和 甚至 , 如果 必要的 ,
他原本打算慷慨大方 , 甚至在必要时 ,

[kən'fes] [tuː; tə]['klærə][hɪz; ɪz] [ɪndɪ'skrefn] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] ['mæɪɪdʒ] ,
confess to Clara his indiscretion in talking of a possible marriage ,
承认 到 克拉拉 他的 轻率 在 说 的 一个 可能的 婚姻 ,
他向克拉拉坦白了自己谈论婚事时的轻率行为。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈklærə][ɪntuː;][ðə; ði][ˈpɑːrlər]
but when he got to the farm house and had taken Clara into the parlor
但 什么时候 他 得到 到 这 农场 房子 和 有 已采取 克拉拉 进入 这 客厅
[ænd; ənd][hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
and had closed the door ,
和 有 关闭 这 门 ,
但是当他到达农舍 , 把克拉拉带进客厅并关上门后 ,

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
he changed his mind .
他 已更改 他的 头脑 .
他改变主意了。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv] ['bʌklɪz] [ə'rest] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] ['træmpɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ʌp]
He told her of Buckley's arrest , and then started tramping excitedly up
他 讲述 她 的 巴克利 逮捕 , 和 然后 开始 徒步旅行 兴奋地 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
and down in the room .
和 向下 在 这 房间 .
他告诉她巴克利被捕的消息 , 然后开始在房间里兴奋地来回踱步。

[hɜːr; hər] ['kuːlnəs] [ɪnf'jʊəriɪtɪd][hɪm; ɪm] .
Her coolness infuriated him .
她 凉爽 愤怒的 他 .
她的冷漠让他恼火不已。

“ [dəʊnt][set][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ][klæm] !
” **Don't set there like a clam !**
” 不 放 那里 喜欢 一个 蛤 !
“别像蛤蜊一样呆在那里！ ”

“ [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” **he shouted .**
” 他 喊叫 .
他喊道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [wɒts] ['hæpənd] ?
” **Don't you know what's happened ?**
” 不 你 知道 是什么 发生 ?
你难道不知道发生了什么事吗？

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [jʊə(r)] [dɪs'greɪst] , [hæv; həv] [brɔːt] [dɪs'greɪs] [ɑːn][maɪ] [neɪm] ?
Don't you know you're disgraced , have brought disgrace on my name ?
不 你 知道 你是 蒙羞的 , 有 带来 耻辱 在 我的 姓名 ?
难道你不知道你已经蒙羞 , 给我带来了耻辱吗？

“ [ðə; ði][ˈæŋɡri] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hæf][ðə; ði] [taʊn] [nuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] [tuː; tə]
” **The angry father explained that half the town knew of her engagement to**
” 这 生气的 父亲 解释 那 一半 这 镇 知道 的 她 订婚 到
['mæri] ['ælfred] ['bʌkli] ,
marry Alfred Buckley ,
结婚 阿尔弗雷德 巴克利 ,
愤怒的父亲解释说 , 镇上半边人都知道她要嫁给阿尔弗雷德·巴克利的事。

[ænd; ənd] [wen] [ˈklærə] [dɪˈklerd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪnˈgeɪdʒd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər]
and when Clara declared they were not engaged and that she had never
和 什么时候 克拉拉 声明 他们 是 不是 已订婚的 和 那 她 有 绝不
[ɪnˈtendɪd] [ˈmæɪŋ] [ðə; ðɪ][mæn] ,
intended marrying the man ,
故意的 结婚 这 男人 ,
当克拉拉宣称他们并未订婚, 而且她也从未打算嫁给这个男人时,

[hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][dɪd][nɑ:t] [əˈbeɪt] .
his anger did not abate .
他的 愤怒 做过 不是 减弱 .
他的怒气丝毫没有消退。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] [ˈwɪspəd] [ðə; ðɪ][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [əˈbaʊt] [taʊn] , [hæd; həd][təʊld] [ˈsti:v]
He had himself whispered the suggestion about town , had told Steve
他 有 他自己 低声说道 这 建议 关于 镇 , 有 讲述 史蒂夫
[ˈhʌntər] , [ˈɡɔ:rdn] [hɑ:rt] ,
Hunter , Gordon Hart ,
猎人 , 戈登 哈特 ,
他曾私下向镇上的史蒂夫·亨特和戈登·哈特透露过这个建议。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈʌðər] ,
and two or three others ,
和 二 或者 三 其他的 ,
还有两三个人,

[ðæt] [ˈælfred] [ˈbʌkli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [du:] [wʌt] [hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv]
that Alfred Buckley and his daughter would no doubt do what he spoke of
那 阿尔弗雷德 巴克利 和 他的 女儿 会 不 怀疑 做 什么 他 辐 的
[æz; əz] “ [ˈhɪtɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] ,
as “ hitting it off ,
作为 “ 击中 它 离开 ,
毫无疑问, 阿尔弗雷德·巴克利和他的女儿会像他所说的那样“一见如故”。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [təʊld][ðer; ðər] [waɪvz] .
” and they had of course told their wives .
” 和 他们 有 的 课程 讲述 他们的 妻子们 .
当然, 他们也告诉了他们的妻子。

[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ˈɪntu:][æn; ən] [ˈʌɡli] [pəˈzɪ(ə)n] [nɑ:d] [æt; ət]
The fact that he had betrayed his daughter into an ugly position gnawed at
这 事实 那 他 有 背叛 他的 女儿 进入 一个 丑陋的 位置 被啃咬 在
[hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nʃəsneɪs] .
his consciousness .
他的 意识 .
他将女儿置于如此糟糕的境地, 这件事一直折磨着他的良心。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ðɪ] [ˈræskl] [təʊld][aɪ ˈti:] [hɪmˈself] , ” [hi:; hi] [sed] , [ɪn][rɪˈplaɪ][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈsteɪtmənt] ,
” I suppose the rascal told it himself , ” he said , in reply to her statement ,
” 我 认为 这 恶棍 讲述 它 他自己 , ” 他 说 , 在 回复 到 她 陈述 ,
“我想这人是自己说的,”他回应她的话时说道。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ɡeɪv] [wei] [tu:; tə][ˈæŋɡər] .
and again gave way to anger .
和 再次 给予 方式 到 愤怒 .
随后, 他又怒火中烧。

[hi:; hi] [glɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] [wɪft] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [sʌn] [soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd]
He glared at his daughter and wished she were a son so he could
他 怒目而视 在 他的 女儿 和 希望 她 是 一个 儿子 所以 他 可以
[straɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] .
strike with his fists .
罢工 和 他的 拳头 .
他怒视着女儿，心想如果她是个儿子就好了，这样他就可以挥拳打她了。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'roʊz][tu:; tə][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rnjɑ:rd] [wer] ['dʒɪm]
His voice arose to a shout and could be heard in the barnyard where Jim
他的 嗓音 出现 到 一个 喊 和 可以 是 听到 在 这 农场 在哪里 吉姆
[pri:st] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɑ:rm][hænd][wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk] .
Priest and a young farm hand were at work .
牧师 和 一个 年轻的 农场 手 是 在 工作 .
他的声音越来越大，最后变成了一声喊叫，在吉姆·普里斯特和一名年轻农场工人正在干活的谷仓院子里都能听到。

[ðeɪ] [stɔ:pt] [wɜ:rk][ænd; ənd] ['lɪsnd] .
They stopped work and listened .
他们 停止 工作 和 听着 .
他们停下手中的工作，认真倾听。

" [ʃi:z] [bɪn] [ʌp][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] .
" **She's been up to something** .
" 她是 到过 向上 到 某物 .
“她肯定在策划什么。”

[du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][mæn][hæz; həz][gɔ:t][hɜ:r; hər][ɪn] ['trʌb(ə)l] ?
Do you suppose some man has got her in trouble ?
做 你 认为 一些 男人 有 得到 她 在 麻烦 ?
你觉得是不是哪个男人害她惹上麻烦了？

" [ðə; ði] [jʌŋ] [fɑ:rm][hænd] [æskt] .
" **the young farm hand asked** .
" 这 年轻的 农场 手 问 .
“年轻的农场工人问道。”

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tɑ:m] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][oʊld] [dɪs,sætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
In the house Tom expressed his old dissatisfaction with his daughter .
在 这 房子 汤姆 表达 他的 老的 不满 和 他的 女儿 .
在家中，汤姆表达了他对女儿由来已久的不满。

" [waɪ] ['hævnt] [ju:; jʊ] ['mærid] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['di:snt] ['wʊmən] ?
" **Why haven't you married and settled down like a decent woman ?**
" 为什么 还没有 你 已婚 和 定居 向下 喜欢 一个 体面的 女士 ?
“你为什么还没有结婚安定下来，像个正经女人一样？”

" [hi:; hi] [ʃaʊtɪd] .
" **he shouted** .
" 他 喊叫 .
他喊道。

" [tel] [em 'i:] [ðæt] .
" **Tell me that** .
" 告诉 我 那 .
“告诉我。”

[waɪ] ['hævnt] [ju:; jʊ] ['mærid] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] ?
Why haven't you married and settled down ?
为什么 还没有 你 已婚 和 定居 向下 ?
你为什么还没有结婚安定下来？

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jə] [ˈɔːlweɪz] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ？

Why are you always getting in trouble ？

为什么 是 你 总是 获得 在 麻烦 ？

你为什么总是惹麻烦？

[waɪ] [ˈhævnt] [juː; jə] [ˈmæɪrɪd] [ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] ？

Why haven't you married and settled down ？

为什么 还没有 你 已婚 和 定居 向下 ？

你为什么还没有结婚安定下来？

” [ˈklærə] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [brɪˈsaɪd] [hjuː] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][hɜːr; hər] [ˈtrʌblz] [wʊd]

” Clara walked in the road beside Hugh and thought that all her troubles would

” 克拉拉 步行 在 这 路 旁 休 和 想法 那 全部 她 麻烦 会

[kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] 。

come to an end if he would ask her to be his wife 。

来 到 一个 结尾 如果 他 会 问 她 到 是 他的 妻子 。

克拉拉走在休的旁边，心想如果他向她求婚，她所有的烦恼都会结束。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɪˈkeɪm] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [θɔːts] 。

Then she became ashamed of her thoughts 。

然后 她 成为 羞愧 的 她 想法 。

然后她为自己的想法感到羞愧。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][læst] [stri:t] [læmp][ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə][set] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt]

As they passed the last street lamp and prepared to set out by a roundabout

作为 他们 通过了 这 最后的 街道 灯 和 准备 到 放 出去 经过 一个 迂回

[weɪ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ][dɑːrk][roʊd] ，

way along a dark road ，

方式 沿着 一个 黑暗的 路 ，

当他们经过最后一盏路灯，准备沿着一条黑暗的道路绕道而行时，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hjuːz] [lɔːŋ] ， [ˈsɪriəs] [feɪs] 。

she turned to look at Hugh's long , serious face 。

她 转向 到 看 在 休的 长的 ， 严肃的 脸 。

她转过身，看向休那张严肃而修长的脸。

[ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [əˈpɪr] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [men][ɪn][ðə; ði] [aɪz]

The tradition that had made him appear different from other men in the eyes

这 传统 那 有 制成 他 出现 不同的 从 其他 男人 在 这 眼睛

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbɪdweɪl] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [əˈfekt] [hɜːr; hər] 。

of the people of Bidwell began to affect her 。

的 这 人们 的 比德韦尔 开始 到 影响 她 。

在比德韦尔镇的人们眼中，使他显得与众不同的传统开始影响到她。

[ˈevər] [sɪnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

Ever since she had come home she had been hearing people speak of him

曾经 自从 她 有 来 家 她 有 到过 听力 人们 说话 的 他

[wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ɔː] [ɪn][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] 。

with something like awe in their voices 。

和 某物 喜欢 敬畏 在 他们的 声音 。

自从她回家后，就一直听到人们谈论他时语气中带着敬畏之情。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈmæəri] [ðə; ði] [ˈtaʊnz] [ˈhɪrəʊ] [wʊd] ， [ʃiː; ʃi] [nuː] ，

For her to marry the town's hero would , she knew ,

为了 她 到 结婚 这 镇上的 英雄 会 ， 她 知道 ，

她知道，嫁给镇上的英雄对她来说意味着什么。

[set][hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] 。

set her on a high place in the eyes of her people 。

放 她 在 一个 高的 地方 在 这 眼睛 的 她 人们 。

使她在人民眼中享有崇高的地位。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][ə, eɪ] [ˈtraɪʌmf] [fɔːr, fər][hɜːr, hər][ænd; ənd] [wʊd] [ɑːrˈiː] - [ɪˈstæbliʃ] [hɜːr, hər] ,
It would be a triumph for her and would re - establish her ,
它 会 是 一个 胜利 为了 她 和 会 关于 - 建立 她 ,
这将是她的一次胜利，也能让她重振旗鼓。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][hɜːr, hər] [ˈfɑːðɜːz] [aɪz] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] .
not only in her father's eyes but in the eyes of every one .
不是 仅有的 在 她 父亲的 眼睛 但 在 这 眼睛 的 每一个 一 .
不仅在她父亲眼中，而且在所有人眼中都是如此。

[ˈevri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː, ʃi][ʊd; ʊd] [ˈmæri] ; [ˈiːv(ə)n][ˈdʒɪm] [priːst] [hæd; həd] [sed] [soʊ] .
Every one seemed to think she should marry ; even Jim Priest had said so .
每一个 一 似乎 到 思考 她 应该 结婚 ; 甚至 吉姆 牧师 有 说 所以 .
似乎每个人都认为她应该结婚；就连吉姆·普里斯特也这么说过。

[hiː, hi][hæd; həd] [sed] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmæriŋ] [kaɪnd] .
He had said she was the marrying kind .
他 有 说 她 曾是 这 结婚 种类 .
他说她是那种适合结婚的类型。

[hɪr] [wʌz; wəz][hɜːr, hər] [tʃæns] .
Here was her chance .
这里 曾是 她 机会 .
这是她的机会。

[ʃiː, ʃi] [ˈwʌndɜːd] [waɪ] [ʃiː, ʃi][dɪd][nɑːt][waɪnt][tuː; tə] [teɪk] [aɪˈti:] .
She wondered why she did not want to take it .
她 想知道 为什么 她 做过 不是 想 到 拿 它 .
她想知道自己为什么不想接受它。

[ˈklærə][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [hɜːr, hər] [frend] [keɪt] [tʃænsəlɜː] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd]
Clara had written her friend Kate Chancellor a letter in which she had
克拉拉 有 书面 她 朋友 凯特 校长 一个 信 在 哪个 她 有
[dɪˈklerd] [hɜːr, hər] [ɪnˈten](ə)n [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [hoʊm][ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ,
declared her intention of leaving home and going to work ,
声明 她 意图 的 离开 家 和 去 到 工作 ,
克拉拉曾给她的朋友凯特·钱塞勒写过一封信，信中她表明了自己打算离家去工作。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [əˈfʊt] [tuː; tə] [meɪl] [aɪˈti:] .
and had come to town afoot to mail it .
和 有 来 到 镇 步行 到 邮件 它 .
他步行进城来寄信。

[ɑːn][meɪn] [striːt] [æz; əz][ʃiː, ʃi] [went] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][loʊf]
On Main Street as she went through the crowds of men who had come to loaf
在 主要的 街道 作为 她 去 通过 这 人群 的 男人 WHO 有 来 到 面包
[ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [əˈwei] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈstɔːrz] ,
the evening away before the stores ,
这 晚上 离开 前 这 商店 ,
当她穿过大街上熙熙攘攘的人群时，这些人都是来商店前闲逛消磨夜晚时光的。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [wʌt] [hɜːr, hər] [ˈfɑːðər][hæd; həd] [sed] [kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði] [kəˈnek](ə)n [ʌv; əv][hɜːr, hər]
the force of what her father had said concerning the connection of her
这 力量 的 什么 她 父亲 有 说 有关 这 联系 的 她
[neɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbʌkli] [ðə; ði] [ˈswɪndlər] [hæd; həd] [strʌk] [hɜːr, hər][fɔːr, fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
name with that of Buckley the swindler had struck her for the first time .
姓名 和 那 的 巴克利 这 骗子 有 击 她 为了 这 第一的 时间 .
父亲关于她的名字与骗子巴克利的名字有关联的说法，第一次让她感到震撼。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] [ɪn] [gruːps] , [ˈtɔːkɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
The men were gathered together in groups , talking excitedly .
这 男人 是 聚集 一起 在 团体 , 说 兴奋地 .
男人们三五成群地聚在一起，兴奋地交谈着。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌʃɪŋ] ['bʌklɪz] [ə'rest] .
No doubt they were discussing Buckley's arrest .
不 怀疑 他们 是 讨论 巴克利 逮捕 .

毫无疑问，他们当时正在讨论巴克利被捕一事。

[hɜːr; hər] [oʊn] [neɪm] [wʌz; wəz] , [noʊ] [daʊt] , ['biːɪŋ] ['bændɪd] [ə'baʊt] .
Her own name was , no doubt , being bandied about .
她 自己的 姓名 曾是 , 不 怀疑 , 存在 班迪 关于 .

毫无疑问，她的名字也被众人议论纷纷。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [bəːnd] [ænd; ænd][ə; eɪ] [kiːn] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][hæd; həd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]
Her cheeks burned and a keen hatred of mankind had possession of

[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她双颊发烫，对人类充满了强烈的憎恨。

[naʊ] [hɜːr; hər] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'wʊʊk] [ɪn][hɜːr; hər][æn; ən][ɔːlmoʊst] ['wɜːrʃɪpfl] ['ætɪtuːd] [tɔːrd]
Now her hatred of others awoke in her an almost worshipful attitude toward
现在 她 仇恨 的 其他的 醒来 在 她 一个 几乎 崇拜的 态度 朝向
[hjuː] .
Hugh .
休 .

现在，她对其他人的憎恨在她心中唤醒了一种近乎崇拜的态度，那就是对休。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [tə'geðər] [fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ]
By the time they had walked together for five minutes all thought of using

[hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['ɛndz][hæd; həd] [gɔːn] .
him to her own ends had gone .
他 到 她 自己的 结束 有 已消失 .

他们一起走了五分钟后，她利用他达到自己目的的念头就完全消失了。

“ ['hiːz] [nɑːt] [laɪk] ['fɑːðər] [ɔːr] ['hendərsən] ['wʊd,bɜːn] [ɔːr] ['ælfred] ['bʌkli] , ” [ʃiː; ʃɪ][təʊld][hɜːr'self] .
“ **He's not like Father or Henderson Woodburn or Alfred Buckley , she told herself** .
” 他是 不是 喜欢 父亲 或者 亨德森 伍德伯恩 或者阿尔弗雷德 巴克利 , ” 她 讲述 她自己 .

“他不像神父，也不像亨德森·伍德伯恩或阿尔弗雷德·巴克利，”她对自己说。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [skiːm] [ænd; ænd] [twɪst] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['traɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv][sʌm; səm]
“ **He doesn't scheme and twist things about trying to get the best of some**
” 他 不 方案 和 捻 事物 关于 尝试 到 得到 这 最好的 的 一些

[wʌn] [els] .
one else .
一 别的 .

“他不会耍阴谋诡计，也不会歪曲事实去占别人便宜。”

[hiː; hi] [wɜːrks] , [ænd; ænd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'kɑːmplɪʃt] .
He works , and because of his efforts things are accomplished .
他 作品 , 和 因为 的 他的 努力 事物 是 完成 .

他努力工作，正因为他的努力，事情才得以完成。

“ [ðə; ðɪ] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɑːrm][hænd][dʒɪm] [priːst] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn] [keɪm] [tuː; tə]
“ **The figure of the farm hand Jim Priest working in a field of corn came to**
” 这 数字 的 这 农场 手 吉姆 牧师 在职的 在 一个 场地 的 玉米 来了 到

[hɜːr; hər][maɪnd] .
her mind .
她 头脑 .

“她脑海中浮现出农场工人吉姆·普里斯特在玉米地里劳作的身影。”

“ [ðə; ði][fɑ:rm][hænd] [wɜ:rk]s] , “ [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:rn] [grəʊz]] .
“ **The farm hand works** , “ **she thought** , “ **and the corn grows** .
“ 这 农场 手 作品 , “ 她 想法 , “ 和 这 玉米 生长 .
“农场工人辛勤劳作,”她想,“玉米就会生长。”

[ðɪs] [mæn] [stɪks] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tæsk][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [taʊn] [grəʊ]] .
This man sticks to his task in his shop and makes a town grow .
这 男人 棍子 到 他的 任务 在 他的 店铺 和 制作 一个 镇 生长 .
这个人兢兢业业地经营着自己的店铺, 带动了一座城镇的发展。

“ [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈprez(ə)ns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnu:ɪn] [ˈklærə][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [kɑ:m][ænd; ənd]]
“ **In her father's presence during the afternoon Clara had remained calm and**
“ 在 她 父亲的 在场 期间 这 下午 克拉拉 有 剩余 冷静的 和
[əˈpærəntli] [ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈtaɪreɪd]] .
apparently indifferent to his tirade .
显然 冷漠 到 他的 长篇大论 .
“当天下午, 克拉拉在父亲面前一直保持冷静, 对他的长篇大论似乎毫不在意。

[ɪn] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wɜ:r; wər] [əˈtækɪŋ] [hɜ:r; hər]]
In town in the presence of the men she was sure were attacking her
在 镇 在 这 在场 的 这 男人 她 曾是 当然 是 攻击 她
[ˈkærəktər] ,
character ,
特点 ,

在镇上, 当着那些她确信正在攻击她人格的男人的面,

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈæŋɡrɪ] , [ˈredi] [tu:; tə] [faɪt]] .
she had been angry , ready to fight .
她 有 到过 生气的 , 准备好 到 斗争 .
她当时很生气, 准备战斗。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][pʊt][hɜ:r; hər] [hed] [ɑ:n] [hju:z] [ˈʃʊldər] [ænd; ənd][kraɪ]] .
Now she wanted to put her head on Hugh's shoulder and cry .
现在 她 通缉 到 放 她 头 在 休的 肩膀 和 哭 .
现在她只想把头靠在休的肩膀上哭。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [nɪr] [wer] [ðə; ði][roʊd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][led][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðɜ:z]]
They came to the bridge near where the road turned and led to her father's
他们 来了 到 这 桥 靠近 在哪里 这 路 转向 和 引领 到 她 父亲的
[haʊs]] .
house .
房子 .

他们来到桥边, 桥附近是道路转弯处, 通往她父亲家。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [brɪdʒ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sku:l] [ˈti:tʃər]]
It was the same bridge to which she had come with the school teacher
它 曾是 这 相同的 桥 到 哪个 她 有 来 和 这 学校 老师
[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [dʒɑ:n] [meɪ] [hæd; həd] [ˈfɑ:ləʊd] ,
and to which John May had followed ,
和 到 哪个 约翰 可能 有 随后 ,
她和老师一起走过的就是这座桥, 约翰·梅也跟着走过了这座桥。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt]] .
looking for a fight .
寻找 为了 一个 斗争 .

寻衅滋事。

[ˈklærə] [stɑ:pt]] .
Clara stopped .
克拉拉 停止 .

克拉拉停了下来。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ˈeni][wʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈhaʊs][tuː; tə][noʊ][ðæt][hjuː][hæd; həd][wɔːkt][ˈhoʊm]
She did not want any one at the house to know that Hugh had walked home
她 做过 不是 想 任何 一 在 这 房子 到 知道 那 休 有 步行 家
[wið; wiθ][hɜːr; hər] .
with her .
和 她 .

她不想让家里的任何人知道休是和她一起走回家的。

“ [ˈfɑːðər][ɪz][soʊ][set][ɑːn][maɪ][ˈgetɪŋ][ˈmærid] , [hiː; hi][wʊd][goʊ][tuː; tə][siː][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ]
“ **Father is so set on my getting married , he would go to see him to - morrow**
“ 父亲 是 所以 放 在 我的 获得 已婚 , 他 会 去 到 看 他 到 - 明天
,
.
,

“父亲一心想让我结婚，他明天就要去见他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第13/17页

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" **she thought** .
" 她 想法 .

她心想。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'pɑːn][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ['berɪd] [hɜːr; hər]
She put her arms upon the rail of the bridge and bending over buried her
她 放 她 武器 之上 这 轨 的 这 桥 和 弯曲 超过 埋葬 她
[feɪs] [brɪtwiːn] [ðəm; ðəm] .
face between them :
脸 之间 他们 :

她将双臂撑在桥栏杆上，弯下腰，把脸埋在双臂之间。

[hjuː] [stʊd] [brɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,
Hugh stood behind her ,
休 站立 在后面 她 ,

休站在她身后，

[ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['traʊzər]
turning his head from side to side and rubbing his hands on his trouser
转弯 他的 头 从 边 到 边 和 擦 他的 双手 在 他的 裤子
[legz] ,
legs ,
腿 ,

他左右转动着脑袋，双手在裤腿上搓着。

[brɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
beside himself with embarrassment .
旁 他自己 和 尴尬 :

他尴尬得不知所措。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] , [ˈswɑːmpi] [fiːld] [brɪ'saɪd] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
There was a flat , swampy field beside the road and not far from the
那里 曾是 一个 平坦的 , 沼泽地 场地 旁 这 路 和 不是 远的 从 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

路边不远处，离桥不远，有一片平坦的沼泽地。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [saɪləns] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈfrɑːgz] [broʊk]
and after a moment of silence the voices of a multitude of frogs broke
和 后 一个 片刻 的 沉默 这 声音 的 一个 民众 的 青蛙 打破
[ðə; ði] [ˈstɪlnəs] .
the stillness .
这 寂静 :

短暂的寂静之后，无数青蛙的叫声打破了沉寂。

[hjuː] [brɪ'keɪm] [ˌoʊvər'welmɪŋli] [sæd] .
Hugh became overwhelmingly sad .
休 成为 压倒性的 伤心 :

休变得异常悲伤。

[ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn][ænd; ənd] [dɪˈzːrvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʊmən]
The notion that he was a big man and deserved to have a woman
这 概念 那 他 曾是 一个 大的 男人 和 应得的 到 有 一个 女士
[tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ˌʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] [went] [ɪnˈtaɪərli] [əˈweɪ] .
to live with and understand him went entirely away .
到 居住 和 和 理解 他 去 完全 离开 .
他觉得自己是个男子汉，应该有个女人陪伴他、理解他，这种想法彻底消失了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði]
For the moment he wanted to be a boy and put his head on the
为了 这 片刻 他 通缉 到 是 一个 男生 和 放 他的 头 在 这
[ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
shoulder of the woman .
肩膀 的 这 女士 .
此刻，他想做个男孩，把头靠在女人的肩膀上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ˈklærə][bʌt; bət][æt; ət] [hɪmˈself] .
He did not look at Clara but at himself .
他 做过 不是 看 在 克拉拉 但 在 他自己 .
他没有看克拉拉，而是看着自己。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ˈnɜːrvəsli] [ˈfʌmblɪŋ] [əˈbaʊt] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [ˈluːsli] - [pʊt] -
In the dim light his hands , nervously fumbling about , his long , loosely - put -
在 这 暗淡 光 他的 双手 , 紧张地 笨拙 关于 , 他的 长的 , 松散地 - 放 -
[təˈgeðər] [ˈbɑːdi] ,
together body ,
一起 身体 ,
昏暗的灯光下，他紧张地摸索着双手，他修长而松散的身体，

[ˈevriθɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] , [siːmd] [ˈʌɡli] [ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˌʌnəˈtræktɪv] .
everything connected with his person , seemed ugly and altogether unattractive .
一切 连接 和 他的 人 , 似乎 丑陋的 和 共 不吸引人 .
与他自身相关的一切都显得丑陋不堪，毫无吸引力。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [smɔːl] [fɜːrm][hændz] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪdʒ] .
He could see the woman's small firm hands that lay on the railing of the bridge .
他 可以 看 这 女性的 小的 公司 双手 那 躺 在 这 栏杆 的 这 桥 .
他可以看到那女人的小巧而有力的手放在桥的栏杆上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [hiː; hi] [θɔːt] , [laɪk] [ˈevriθɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈpɜːrs(ə)n] , [ˈʃeɪpli]
They were , he thought , like everything connected with her person , shapely
他们 是 , 他 想法 , 喜欢 一切 连接 和 她 人 , 优美
[ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] ,
and beautiful ,
和 美丽的 ,
他心想，它们就像她身上的一切一样，线条优美，容光焕发。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈevriθɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ʌnˈʃepli] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] .
just as everything connected with his own person was unshapely and ugly .
只是 作为 一切 连接 和 他的 自己的 人 曾是 不成形的 和 丑陋的 .
他身上所有的东西都丑陋不堪，就像他身体的其他部分一样。

[ˈklærə] [əˈraʊzd] [hɜːrˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmedɪtətɪv] [muːd] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv]
Clara aroused herself from the meditative mood that had taken possession of
克拉拉 被唤醒 她自己 从 这 冥想 情绪 那 有 已采取 拥有 的
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
克拉拉从沉思的状态中回过神来。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈfeɪkɪŋ] [hjuːz] [hænd][ænd; ənd] [ɪkspleɪnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][waːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə]
and after shaking Hugh's hand and explaining that she did not want him to
和 后 摇晃 休的 手 和 解释 那 她 做过 不是 想 他 到
[goʊ] [ˈfɜːrðər] [went] [əˈweɪ] .
go further went away .
去 更远 去 离开 .

她和休握了握手，并解释说她不希望他继续下去，然后就离开了。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][kwɔːt] [gɔːn] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [bæk] .
When he thought she had quite gone she came back .
什么时候 他 想法 她 有 相当 已消失 她 来了 后退 .

他以为她已经彻底走了，结果她又回来了。

“ [juːl] [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈælfred] [ˈbʌkli] [huː] [hæz; həz][gɔːt][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)]
“ You'll hear I was engaged to that Alfred Buckley who has got into trouble
“ 你会 听到 我 曾是 已订婚的 到 那 阿尔弗雷德 巴克利 WHO 有 得到 进入 麻烦
[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [əˈrestɪd] ,
and has been arrested ,
和 有 到过 被捕 ,

“你们会听说我曾和那个惹上麻烦、被捕的阿尔弗雷德·巴克利订婚。”

” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ she said .
“ 她 说 .

“她说。”

[hjuː] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [bɪˈkeɪm] [ʃɑːrp] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] .
Hugh did not reply and her voice became sharp and a little challenging .
休 做过 不是 回复 和 她 嗓音 成为 锋利的 和 一个 小的 具有挑战性的 .

休没有回答，她的声音变得尖锐，略带挑衅。

“ [juːl] [hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈmæɪrɪd] .
“ You'll hear we were going to be married .
“ 你会 听到 我们 是 去 到 是 已婚 .

“你会听到我们原本要结婚的消息。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [juːl] [hɪr] .
I don't know what you'll hear .
我 不 知道 什么 你会 听到 .

我不知道你会听到什么。

[ɪts] [ə; eɪ][laɪ] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ænd; ənd] [ˈtɜːrɪŋ] , [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] .
It's a lie , “ she said and turning , hurried away .
它是 一个 说谎 , “ 她 说 和 转弯 , 慌忙 离开 .

“那是谎言,”她说完，转身匆匆离开了。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[hjuː] [ænd; ənd][ˈklærə][wɜːr; wər] [ˈmæɪrɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər][ðer; ðər][fɜːrst] [wɔːk]
Hugh and Clara were married in less than a week after their first walk
休 和 克拉拉 是 已婚 在 较少的 比 一个 星期 后 他们的 第一的 走
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

休和克拉拉第一次一起散步后不到一周就结婚了。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðer; ðər] [tuː] [laɪvz; lɪvz] [həːld] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
A chain of circumstances touching their two lives hurled them into marriage ,
一个 链 的 情况 接触 他们的 二 生活 投掷 他们 进入 婚姻 ,
一系列机缘巧合将他们推向了婚姻的殿堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [fɔːr; fər] [wɪθ] [hjuː] [soʊ]
and the opportunity for the intimacy with a woman for which Hugh so
和 这 机会 为了 这 亲密关系 和 一个 女士 为了 哪个 休 所以
[lɒŋd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈswɪftnəs] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈferli] [ˈdɪzi] .
longed came to him with a swiftness that made him fairly dizzy .
渴望 来了 到 他 和 一个 速度 那 制成 他 相当 晕眩的 .
休一直渴望与女人亲密接触的机会来得如此之快，让他感到一阵眩晕。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwenzdeɪ] [ˈiːvniŋ] [ænd; ənd] [ˈklaʊdi] .
It was a Wednesday evening and cloudy .
它 曾是 一个 周三 晚上 和 多云 .
那是一个星期三的晚上，阴天。

[ˈæftər] [ˈdaɪniŋ] [ɪn] [ˈsaɪləns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈlændleɪdi] , [hjuː] [ˈstɑːrtɪd] [əˈbɔːŋ] [ˈtɜːnəz] [paɪk] [tʊːrɪd]
After dining in silence with his landlady , Hugh started along Turner's Pike toward
后 用餐 在 沉默 和 他的 房东 , 休 开始 沿着 特纳的 梭鱼 朝向
[ˈbɪˌdwel] ,
Bidwell ,
比德韦尔 ,
与房东太太默默地吃完晚饭后，休沿着特纳公路向比德韦尔方向走去。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɔːt][ˈbɔːlmoʊst][ˈɪntuː] [taʊn] , [tɜːrɪd] [bæk] .
but when he had got almost into town , turned back .
但 什么时候 他 有 得到 几乎 进入 镇 , 转向 后退 .
但当他快要进城时，却折返了。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [meˈdiːnə] [roʊd]
He had left the house intending to go through town to the Medina Road
他 有 左边 这 房子 意图 到 去 通过 镇 到 这 麦地那 路
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪd] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
and to the woman who now occupied so large a place in his thoughts ,
和 到 这 女士 WHO 现在 占领 所以 大的 一个 地方 在 他的 想法 ,
他离开家，打算穿过城镇，沿着麦地那路去见那个在他心中占据如此重要位置的女人。

[bʌt; bət] [ˈhædnt] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] .
but hadn't the courage .
但 之前没有 这 勇气 .
但他没有勇气。

[ˈevri] [ˈiːvniŋ] [fɔːr; fər][ˈbɔːlmoʊst][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [wɔːk] ,
Every evening for almost a week he had taken the walk ,
每一个 晚上 为了 几乎 一个 星期 他 有 已采取 这 走 ,
将近一个星期的时间里，他每天晚上都去散步。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈiːvniŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ˈbɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt][hiː; hi] [tɜːrɪd] [bæk] .
and every evening and at almost the same spot he turned back .
和 每一个 晚上 和 在 几乎 这 相同的 点 他 转向 后退 .
每天晚上，他几乎都会在同一个人地方折返回去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈɡʌstɪd] [ænd; ənd] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,
He was disgusted and angry with himself and went to his shop ,
他 曾是 厌恶 和 生气的 和 他自己 和 去 到 他的 店铺 ,
他对自己感到厌恶和愤怒，然后回到了自己的店铺。

[ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [ʌp] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] .
walking in the middle of the road and kicking up clouds of dust .
步行 在 这 中间 的 这 路 和 踢 向上 云 的 灰尘 .
走到马路中间，扬起漫天尘土。

[ˈpi:p(ə)] [pæst] [əˈlɔ:n] [ðə; ði] [pæθ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd]
People passed along the path under the trees at the side of the road and
人们 通过了 沿着 这 小路 在下面 这 树木 在 这 边 的 这 路 和
[tɜ:rnd] [tu:; tə] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
turned to stare at him .
转向 到 盯 在 他 .
人们沿着路边树荫下的小路走过，不时转头盯着他看。

[ə; eɪ] [ˈwə:kiŋmæn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæt][waɪf] , [hu:] [pʌft] [æz; əz][i:; ji] [wɔ:kt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
A workingman with a fat wife , who puffed as she walked at his side ,
一个 工人 和 一个 胖的 妻子 , WHO 膨胀的 作为 她 步行 在 他的 边 ,
一个工人，他有个肥胖的妻子，走在他身边时气喘吁吁。
[tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæŋ][tu:; tə][skoʊld] .
turned to look and then began to scold .
转向 到 看 和 然后 开始 到 骂 .
转过头来看了一眼，然后开始责骂。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , [oʊld] [ˈwʊmən] , [aɪ] [ˈʊdənt] [hæv; həv] [ˈmærid] [ænd; ənd][hæd; həd][kɪdz] , ”
“ **I tell you what , old woman , I shouldn't have married and had kids ,** ”
“ 我 告诉 你 什么 , 老的 女士 , 我 不应该 有 已婚 和 有 孩子们 , ”
[hi:; hi] [ˈgrʌmbld] .
he grumbled .
他 咕哝 .
“老太太，我真不该结婚生子，”他咕哝道。

“ [lʊk] [æt; ət][em 'i:] , [ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈfeləʊ] .
“ **Look at me , then look at that fellow .**
“ 看 在 我 , 然后 看 在 那 同伴 .
“看看我，再看看那家伙。”
[hi:; hi] [goʊz] [əˈlɔ:n] [ðer; ðər] [ˈθɪŋkɪŋ] [bɪg] [θɔ:ts] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈrɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃər] .
He goes along there thinking big thoughts that will make him richer and richer .
他 去 沿着 那里 思维 大的 想法 那 将要 制作 他 更富有 和 更富有 .
他一路走来，满脑子都是能让他越来越富有的宏大计划。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [tu:] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [deɪ] ,
I have to work for two dollars a day ,
我 有 到 工作 为了 二 美元 一个 天 ,
我每天工作只能挣两美元。
[ænd; ənd] [ˈprɪti] [su:n] [aɪ] [bi:; bi][oʊld][ænd; ənd] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði][skræp] - [hi:p] .
and pretty soon I'll be old and thrown on the scrap - heap .
和 漂亮的 很快 患病的 是 老的 和 抛掷 在 这 废料 - 堆 .
很快我就会老去，被扔进垃圾堆。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪn'ventər] [laɪk] [hɪm; ɪm][hæd; həd][aɪ][ˈgɪv(ə)n][maɪ'self][ə; eɪ] [tʃæns] .
I might have been a rich inventor like him had I given myself a chance .
我 可能 有 到过 一个 富有的 发明者 喜欢 他 有 我 给定 我 一个 机会 .
如果我给自己一个机会，我或许也能像他一样成为一位富有的发明家。
“ [ðə; ði] [ˈwɜ:rkəmən] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] , [ˈgrʌmblɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [hu:] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n]
“ **The workman went on his way , grumbling at his wife who paid no attention**
“ 这 工人 去 在 他的 方式 , 抱怨 在 他的 妻子 WHO 有薪酬的 不 注意力
[tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
to his words .
到 他的 字 .
“工人继续往前走，一边走一边抱怨他的妻子，但他的妻子根本不理睬他的话。”

[hɜːr; hər] [breθ] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]
Her breath was needed for the labor of walking , and as for the
她 气息 曾是 需要 为了 这 劳动 的 步行 , 和 作为 为了 这
[ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] ,
matter of marriage ,
事情 的 婚姻 ,

她需要呼吸来维持行走的体力，至于婚姻这件事，

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtendɪd] [tuː; tə] .
that had been attended to .
那 有 到过 参加 到 .

已经处理过了。

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈweɪstɪŋ] [wɜːrdz][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmætər] .
She saw no reason for wasting words over the matter .
她 锯 不 原因 为了 浪费 字 超过 这 事情 .

她觉得没必要在这件事上浪费口舌。

[hjuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɔːr] [freɪm] .
Hugh went to the shop and stood leaning against the door frame .
休 去 到 这 店铺 和 站立 倾斜 反对 这 门 框架 .

休走到商店门口，倚靠在门框上。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈwɜːkmən] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [nɪr] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [ɡæs]
Two or three workmen were busy near the back door and had lighted gas
二 或者 三 工人 是 忙碌的 靠近 这 后退 门 和 有 照明 气体

[læmps] [ðæt] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrk] [bentʃɪz] .
lamps that hung over the work benches .
灯 那 悬挂 超过 这 工作 长椅 .

两三个工人在后门附近忙碌着，他们点亮了悬挂在工作台上的煤气灯。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [hjuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈbɪldɪŋ] .
They did not see Hugh , and their voices ran through the empty building .
他们 做过 不是 看 休 , 和 他们的 声音 跑 通过 这 空的 建筑 .

他们没有看到休，他们的声音在空荡荡的建筑物里回荡。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːld] [hed] ,
One of them , an old man with a bald head ,
一 的 他们 , 一个 老的 男人 和 一个 秃 头 ,

其中一人是一位秃头老人，

[entərˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈstiːv] [ˈhʌntər] .
entertained his fellows by giving an imitation of Steve Hunter .
娱乐 他的 伙伴们 经过 给予 一个 模仿 的 史蒂夫 猎人 .

他模仿史蒂夫·亨特，逗乐了同伴们。

[hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][sɪˈɡɑːr][ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] [tɪpt] [aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
He lighted a cigar and putting on his hat tipped it a little to one side .
他 照明 一个 雪茄 和 推杆 在 他的 帽子 倾斜 它 一个 小的 到 一 边 .

他点燃一支雪茄，戴上帽子，然后把帽子稍微歪向一边。

[ˈpʌfɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
Puffing out his chest he marched up and down talking of money .
抽气 出去 他的 胸部 他 行军 向上 和 向下 说 的 钱 .

他挺起胸膛，来回踱步，谈论着金钱。

“ [hɪəz] [ə; eɪ][ten] - [ˈdaːlər][sɪˈɡɑːr] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈhændɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstəʊɡɪ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Here's a ten - dollar cigar , ” he said , handing a long stogie to one of the**
“ 这里是 一个 十 - 美元 雪茄 , ” 他 说 , 处理 一个 长的 雪茄 到 一 的 这

[ˈʌðər] [ˈwɜːkmən] .
other workmen .
其他 工人 .

“这是一支十美元的雪茄，”他说着，递给另一位工人一根长长的雪茄。

“ [aɪ] [baɪ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][tuː; tə] [ɡɪv] [əˈweɪ] .
“ **I buy them by the thousands to give away** .
“ 我 买 他们 经过 这 数千 到 给 离开 .
“我一次买成千上万个送人。”

[aɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ʌpˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈwɜːkmən] [ɪn][maɪ] [hoʊm] [taʊn] .
I'm interested in uplifting the lives of workmen in my home town .
我是 感兴趣的 在 令人振奋 这 生活 的 工人 在 我的 家 镇 .
我致力于改善家乡工人的生活。

[ðæts] [wʌt] [teɪks] [ɔːl][maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] .
That's what takes all my attention .
那就是 什么 需要 全部 我的 注意力 .
这件事占据了我所有的注意力。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɜːkmən] [læft] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [præns] [ʌp][ænd; ənd]
“ **The other workmen laughed and the little man continued to prance up and**
“ 这 其他 工人 笑了 和 这 小的 男人 持续 到 轻快地 向上 和
[daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] ,
down and talk ,
向下 和 讲话 ,
其他工人都笑了，那个矮个子男人继续蹦蹦跳跳地走来走去，说着话。

[bʌt; bət] [hjuː] [dɪd][nɔːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
but Hugh did not hear him .
但 休 做过 不是 听到 他 .
但休没有听到他的话。

[hiː; hi][stɛəd] [ˈmuːdɪli] [æt; ət][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈlʊːŋ] [ðə; ði][roʊd] [tɔːrd] [taʊn] .
He stared moodily at the people going along the road toward town .
他 凝视 情绪低落 在 这 人们 去 沿着 这 路 朝向 镇 .
他阴郁地望着沿着道路走向镇子的人们。

[ˈdɑːrknəs] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [siː] [dɪm] [ˈfɪɡjəz] [straɪdɪŋ] [əˈlʊːŋ] .
Darkness was coming but he could still see dim figures striding along .
黑暗 曾是 未来 但 他 可以 仍然 看 暗淡 数据 大步走 沿着 .
夜幕降临，但他仍然能看到模糊的身影在向前走去。

[ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [ˈfaʊndri] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] - [ˈkʌtɪŋ] [məˈʃiːn] [plænt][ðə; ði] [naɪt] [ˈɪft]
Over at the foundry back of the corn - cutting machine plant the night shift
超过 在 这 铸造厂 后退 的 这 玉米 - 切割 机器 植物 这 夜晚 转移
[wʌz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] [ɔːf] ,
was pouring off ,
曾是 浇注 离开 ,
在玉米收割机厂后面的铸造车间，夜班工人正忙着下班。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɡleɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [pleɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈhevi] [smoʊk] [klaʊd] [ðæt] [leɪ] [ˈoʊvər]
and a sudden glare of light played across the heavy smoke cloud that lay over
和 一个 突然 强光 的 光 玩 穿过 这 重的 抽烟 云 那 躺 超过
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .
一道耀眼的强光突然划破笼罩在城镇上空的浓烟。

[ðə; ði] [ˈbelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [brɪˈɡæn][tuː; tə][kɔːl] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwenzdeɪ] [ˈiːvɪŋ] [prer]
The bells of the churches began to call people to the Wednesday evening prayer
这 铃铛 的 这 教堂 开始 到 称呼 人们 到 这 周三 晚上 祷告
- [ˈmiːtɪŋz] .
- **meetings** .
- 会议 .
教堂的钟声开始响起，召唤人们参加周三晚上的祈祷会。

[sʌm; səm] ['entəpraɪzɪŋ] ['sɪtɪzn] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [bɪld] ['wɜ:kmenz] ['haʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [brɪ'ɑ:nd]
Some enterprising citizen had begun to build workmen's houses in a field beyond
一些 进取 公民 有 开始 到 建造 工人的 房屋 在 一个 场地 超过
[hju:z] [[ɑ:p] [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ɪ'tæliən] ['læbɔ:ərz] .
Hugh's shop and these were occupied by Italian laborers .
休的 店铺 和 这些 是 占领 经过 意大利语 劳工 .
一些有进取心的市民开始在休的商店后面的田野里建造工人房屋，这些房屋被意大利劳工居住。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [keɪm] [pæst] .
A crowd of them came past .
一个 人群 的 他们 来了 过去的 .
一群人走了过来。

[wʌt] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tenəmənt] ['dɪstrɪkt] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [brɪ'saɪd] [ə; eɪ]
What would some day be a tenement district was growing in a field beside a
什么 会 一些 天 是 一个 廉租公寓 区 曾是 生长 在 一个 场地 旁 一个
['kæbɪdʒ] [pætʃ] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['ezrə] [frentʃ] [hu:] [hæd; həd] [sed] [gɔ:d] [wʊd] [nɑ:t] [pə'rmit] [men]
cabbage patch belonging to Ezra French who had said God would not permit men
卷心菜 修补 属于 到 以斯拉 法语 WHO 有 说 上帝 会 不是 允许 男人
[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['leɪbəz] .
to change the field of their labors .
到 改变 这 场地 的 他们的 劳动 .
后来发展成廉租房区的这片土地，当时正位于埃兹拉·弗伦奇的一块卷心菜地旁边的田野里。弗伦奇曾说过，上帝不会允许人们改变他们劳作的领域。

[æn; ən] [ɪ'tæliən] [pæst] [ʌndər] [ə; eɪ][læmp] [nɪr] [ðə; ði] ['wi:lɪŋ] ['steɪ(ə)n] .
An Italian passed under a lamp near the Wheeling station .
一个 意大利语 通过了 在下面 一个 灯 靠近 这 惠灵 车站 .
一名意大利人从惠灵车站附近的一盏路灯下走过。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ]
He wore a bright red handkerchief about his neck and was clad in a
他 穿着 一个 明亮的 红色的 手帕 关于 他的 脖子 和 曾是 覆膜 在 一个
['braɪtli] ['kʌlərd] [ʃɜ:rt] .
brightly colored shirt .
明亮地 有色 衬衫 .
他脖子上围着一条鲜红色的手帕，穿着一件颜色鲜艳的衬衫。

[laɪk] [ðə; ði] [ʌðər] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['bɪdwel] , [hju:] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['fɔ:rənərz] [ə'baʊt] .
Like the other people of Bidwell , Hugh did not like to see foreigners about .
喜欢 这 其他 人们 的 比德韦尔 , 休 做过 不是 喜欢 到 看 外国人 关于 .
和比德韦尔的其他人一样，休不喜欢看到外国人。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðəm; ðəm]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:ts]
He did not understand them and when he saw them going about the streets
他 做过 不是 理解 他们 和 什么时候 他 锯 他们 去 关于 这 街道
[ɪn] [gru:ps] ,
in groups ,
在 团体 ,
他听不懂他们在说什么，当他看到他们三五成群地在街上游荡时，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'freɪd] .
was a little afraid .
曾是 一个 小的 害怕的 .
有点害怕。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mænz] ['du:ti] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,
It was a man's duty , he thought ,
它 曾是 一个 男人的 责任 , 他 想法 ,
他心想，这是男人的责任。

[tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [laɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [men] , [tuː; tə] [luːz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]
to look as much as possible like all his fellow men , to lose himself in the
到 看 作为 很多 作为 可能的 喜欢 全部 他的 同伴 男人 ; 到 失去 他自己 在 这
[kraʊdʒ] ,
crowds ,
人群 ;

尽可能让自己看起来和其他人一样，融入人群之中。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈfeləʊz] [dɪd][nɔːt] [lʊk] [laɪk] [ˈʌðər] [men] .
and these fellows did not look like other men .
和 这些 伙伴们 做过 不是 看 喜欢 其他 男人 .

这些人看起来和别的男人不一样。

[ðeɪ] [lʌvd] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ðeɪ] [meɪd] [ˈræpɪd] [ˈdʒestʃərz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][hændz]
They loved color , and as they talked they made rapid gestures with their hands
他们 喜爱 颜色 ; 和 作为 他们 谈话 他们 制成 迅速的 手势 和 他们的 双手
.
:
.

他们喜欢色彩，说话时会快速地用手比划。

[ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] ,
The Italian in the road was with a woman of his own race ,
这 意大利语 在 这 路 曾是 和 一个 女士 的 他的 自己的 种族 ;
路上的那个意大利人身边跟着一位同族女子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈdɑːrkənəs] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈʃəʊldər] .
and in the growing darkness put his arm about her shoulder .
和 在 这 生长 黑暗 放 他的 手臂 关于 她 肩膀 .

在越来越暗的夜色中，他把手臂搭在了她的肩膀上。

[hjuːz] [hɑːrt] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [biːt] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd][hiː; hi][fərˈɡɑːt][hɪz; ɪz] [əˈmerɪkən] [ˈpredʒudɪsɪz] .
Hugh's heart began to beat rapidly and he forgot his American prejudices .
休的 心 开始 到 打 快速 和 他 忘了 他的 美国人 偏见 .
心跳开始加速，他忘记了自己的美国偏见。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈwɜːrkmən] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈklærə][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈwɜːkmənz] [ˈdɔːtər]
He wished he were a workman and that Clara were a workman's daughter
他 希望 他 是 一个 工人 和 那 克拉拉 是 一个 工人的 女儿
.
:
.

他希望自己是个工人，克拉拉是个工人的女儿。

[ðen] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] .
Then , he thought , he might find courage to go to her .
然后 ; 他 想法 ; 他 可能 寻找 勇气 到 去 到 她 .

然后，他想，或许他能鼓起勇气去找她。

[hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈkwɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][dɪˈzaɪər][ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [nuː] [ˈtʃænlz]
His imagination , quickened by the flame of desire and running in new channels
他的 想像力 ; 加速 经过 这 火焰 的 欲望 和 跑步 在 新的 频道
,
:
.

他的想象力在欲望的火焰中加速运转，并朝着新的方向发展，

[meɪd] [aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)]['fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][tu:; tə] [si:] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ]
made it possible for him , at the moment to see himself in the young
制成 它 可能的 为了 他 , 在 这 片刻 到 看 他自己 在 这 年轻的
[ɪ'tæliənz] [pleɪs] ,
Italian's place ,
意大利人的 地方 ,

这使他能够在那一刻设身处地地感受那位年轻意大利人的处境。

[ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [wɪð; wɪθ]['klærə] .
walking in the road with Clara .
步行 在 这 路 和 克拉拉 .

和克拉拉一起走在路上。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ]['kælikoʊs] [dres] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][sɔ:ft] [braʊn] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm]
She was clad in a calico dress and her soft brown eyes looked at him
她 曾是 覆膜 在 一个 印花布 裙子 和 她 柔软的 棕色的 眼睛 看起来 在 他
[fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ʌndər'stændɪŋ] .
full of love and understanding .
满的 的 爱 和 理解 .

她身穿印花棉布连衣裙，一双柔和的棕色眼睛充满爱意和理解地望着他。

[ðə; ði] [θri:] ['wə:kɪŋmæn] [hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði][dʒɑ:b][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk]
The three workmen had completed the job for which they had come back
这 三 工人 有 完全的 这 工作 为了 哪个 他们 有 来 后退
[tu:; tə][wɜ:rk]['æftər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] ,
to work after the evening meal ,
到 工作 后 这 晚上 一顿饭 ,

三位工人在晚饭后回来继续工作，已经完成了他们当天的工作。

[ænd; ənd] [naʊ] [tɜ:rnd] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
and now turned out the lights and came toward the front of the shop .
和 现在 转向 出去 这 灯 和 来了 朝向 这 正面 的 这 店铺 .

然后关掉灯，朝店面走去。

[hju:] [dru:] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [hɪm'self] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hevi]
Hugh drew back from the door and concealed himself by standing in the heavy
休 画 后退 从 这 门 和 暗 他自己 经过 常设 在 这 重的
[ˈʃæ,douz] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] .
shadows by the wall .
阴影 经过 这 墙 .

休从门口退开，躲进墙边浓重的阴影里。

[soʊ] [ri:'ə'lɪstɪk] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ʌv; əv]['klærə] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][ðem; ðəm][ɪn'tru:did]
So realistic were his thoughts of Clara that he did not want them intruded
所以 实际的 是 他的 想法 的 克拉拉 那 他 做过 不是 想 他们 入侵
[ə'pɑ:n] .
upon .
之上 .

他对克拉拉的想象如此真实，以至于他不想让任何人打扰他。

[ðə; ði] ['wɜkmən] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] [dɔ:r] [ænd; ənd] [stʊd] ['tɔ:kɪŋ] .
The workmen went out of the shop door and stood talking .
这 工人 去 出去 的 这 店铺 门 和 站立 说 .

工人们走出店门，站在那里聊天。

[ðə; ði][bɔ:ld] - ['hedɪd] [mæn][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [teɪl] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪsnd] ['i:gərli] .
The bald - headed man was telling a tale to which the others listened eagerly .
这 秃 - 标题 男人 曾是 讲述 一个 故事 到 哪个 这 其他的 听着 急切地 .

那个秃头男人正在讲故事，其他人都听得津津有味。

“ [its] [ɔ:l] [’ʊvər] [taʊn] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **It's all over town , ” he said .**
“ 它是全部 超过 镇 , ” 他 说 .

“全城都是,”他说。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [’evri] [wʌn] [seɪ] [aɪ ’ti:] [’iznt] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ʃi:z] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ **From what I hear every one say it isn't the first time she's been in such a**
“ 从 什么 我 听到 每一个 一 说 它 不是 这 第一的 时间 她是 到过 在 这样的 一个
[mes] .
mess .
混乱 .

据我所知, 大家都说这并非她第一次陷入这种困境。

[oʊld] [tɑ:m] [’bʌtʒ;wɜ:θ] [kleɪmd] [hi:; hi] [sent] [hɜ:r; hər] [ə’wei] [tu:; tə] [sku:l] [θri:] [’jɪrɜ] [ə’gəʊ] ,
Old Tom Butterworth claimed he sent her away to school three years ago ,
老的 汤姆 巴特沃斯 声称 他 发送 她 离开 到 学校 三 年 前 ,
老汤姆·巴特沃斯声称他三年前就把她送去上学了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [’iznt] [ðə; ði] [tru:θ] .
but now they say that isn't the truth .
但 现在 他们 说 那 不是 这 真相 .

但现在他们却说那不是事实。

[wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [’fæməli] [wei] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [’fa:ðɜ:z] [fa:rm]
What they say is that she was in the family way to one of her father's farm
什么 他们 说 是 那 她 曾是 在 这 家庭 方式 到 一 的 她 父亲的 农场
[hændz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
hands and had to get out of town .
双手 和 有 到 得到 出去 的 镇 .

他们说, 她怀了她父亲农场工人的孩子, 不得不离开小镇。

“ [ðə; ði] [mæn] [læft] .
“ **The man laughed .**
“ 这 男人 笑了 .

那人笑了。

“ [lɔ:rd] , [ɪf] [’klærə] [’bʌtʒ;wɜ:θ] [wʌz; wəz] [maɪ] [’dɔ:tər] [ʃi:d] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [fɪks] ,
“ **Lord , if Clara Butterworth was my daughter she'd be in a nice fix ,**
“ 主 , 如果 克拉拉 巴特沃斯 曾是 我的 女儿 棚 是 在 一个 好的 使固定 ,
“老天爷啊, 如果克拉拉·巴特沃斯是我女儿, 她可就麻烦大了。”

[’wʊdnt] [ʃi:; ʃi] , [eɪ] ? “ [hi:; hi] [sed] , [’læfɪŋ] .
wouldn't she , eh ? ” he said , laughing .
不会 她 , 嗯 ? ” 他 说 , 笑 .

“她难道不会吗?”他笑着说。

“ [æz; əz] [aɪ ’ti:] [ɪz] , [ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] .
“ **As it is , she's all right .**
“ 作为 它 是 , 她是 全部 正确的 .

“目前来看, 她一切都好。”

[ʃi:z] [gɔ:n] [naʊ] [ænd; ənd] [gɔ:t] [hɜ:r’self] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [’swɪndlər] [’bʌkli] ,
She's gone now and got herself mixed up with this swindler Buckley ,
她是 已消失 现在 和 得到 她自己 混合 向上 和 这 骗子 巴克利 ,
她现在已经走了, 跟那个骗子巴克利扯上了关系。

[bʌt; bət] [hɜ:r; hər] [’fa:ðɜ:z] [’mʌni] [wɪl] [meɪk] [aɪ ’ti:] [ɔ:l] [raɪt] .
but her father's money will make it all right .
但 她 父亲的 钱 将要 制作 它 全部 正确的 .

但她父亲的钱会解决一切问题的。

[ɪf] [ʃi:z] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kɪd] , [noʊ] [wʌn] [noʊ] .

If she's going to have a kid , no one'll know .
如果 她是 去 到 有 一个 孩子 , 不 一个会 知道 .

如果她要生孩子, 没人会知道。

[ˈmeɪbi] [ʃi:z] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][ðə; ði][kɪd] .

Maybe she's already had the kid .
或许 她是 已经 有 这 孩子 .

也许她已经生下孩子了。

[ðeɪ] [seɪ] [ʃi:z] [ə; eɪ][ˈregjələr] [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði][men] .

They say she's a regular one for the men .
他们 说 她是 一个 常规的 一 为了 这 男人 .

他们说她是男人们的常客。

" [æz; əz][ðə; ði][mæn] [tɔ:kt] [hju:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs]

" As the man talked Hugh came to the door and stood in the darkness
" 作为 这 男人 谈话 休 来了 到 这 门 和 站立 在 这 黑暗

[ˈlɪsnɪŋ] .

listening .

聆听 .

“当那人说话时, 休走到门口, 站在黑暗中倾听。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][wɜ:rdz] [wʊd] [nɑ:t] [ˈpenətreɪt] [hɪz; ɪz] ['kɑ:ŋjəsənəs] ,

For a time the words would not penetrate his consciousness ,
为了 一个 时间 这 字 会 不是 穿透 他的 意识 ,

有一段时间, 这些话语无法进入他的意识。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [rɪ'membər] [wʌt] ['klærə][hæd; həd] [sed] .

and then he remembered what Clara had said .
和 然后 他 记得 什么 克拉拉 有 说 .

然后他想起了克拉拉说过的话。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ælfred] ['bʌkli] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]

She had said something about Alfred Buckley and that there would be a
她 有 说 某物 关于 阿尔弗雷德 巴克利 和 那 那里 会 是 一个

[ˈstɔ:ri] [kə'nektɪŋ] [hɜ:r; hər] [neɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .

story connecting her name with his .
故事 连接 她 姓名 和 他的 .

她曾提到过阿尔弗雷德·巴克利, 说她的名字会与他的名字联系起来。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɑ:t][ænd; ənd][ˈæŋɡri][ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ə; eɪ][laɪ] .

She had been hot and angry and had declared the story a lie .
她 有 到过 热的 和 生气的 和 有 声明 这 故事 一个 说谎 .

她当时又热又生气, 并宣称这个故事是谎言。

[hju:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,

Hugh did not know what the story was about ,
休 做过 不是 知道 什么 这 故事 曾是 关于 ,

休不知道这个故事讲的是什么。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ə'brɔ:d] , [ə; eɪ] ['skændələs] [ˈstɔ:ri]

but it was evident there was a story abroad , a scandalous story
但 它 曾是 明显 那里 曾是 一个 故事 国外 , 一个 丑闻 故事

[kən'sɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['ælfred] ['bʌkli] .

concerning her and Alfred Buckley .
有关 她 和 阿尔弗雷德 巴克利 .

但很明显, 在国外有一个关于她和阿尔弗雷德·巴克利的丑闻故事。

[ə; eɪ][hɑ:t] , [ɪm'pɜ:rsən(ə)][ˈæŋɡər] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

A hot , impersonal anger took possession of him .
一个 热的 , 不具个人色彩 愤怒 采取 拥有 的 他 .

一股炽热而冷漠的怒火攫住了他。

“ [ʃi:z] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] — [hɪəz] [maɪ] [tʃæns] , ” [hi: hi] [θɔ:t] .
“ **She's in trouble — here's my chance , ” he thought .**
“ 她是 在 麻烦 — 这里是 我的 机会 , ” 他 想法 .

“她有麻烦了——这是我的机会,”他心想。

[hɪz; ɪz] [tɔ:l] [ˈfɪɡjər] [ˈstreɪtnd] [ænd; ənd][æz; əz][hi: hi] [stept] [θru:] [ðə; ði] [ɑ:p] [dɔ:r] [hɪz; ɪz] [hed]
His tall figure straightened and as he stepped through the shop door his head
他的 高的 数字 拉直 和 作为 他 步 通过 这 店铺 门 他的 头
[strʌk] [ˈʃɑ:rpɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] [freɪm] ,
struck sharply against the door frame ,
击 尖锐地 反对 这 门 框架 ,

他高大的身躯挺直了身子,当他迈进店门时,头部重重地撞在了门框上。

[bʌt; bət][hi: hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [maɪt] [hæv; həv] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm]
but he did not feel the blow that at another time might have knocked him
但 他 做过 不是 感觉 这 吹 那 在 其他 时间 可能 有 敲门 他
[daʊn] .
down .
向下 .

但他并没有感觉到那种在其他情况下可能会把他击倒的冲击力。

[ˈdɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf][hi: hi][hæd; həd] [ˈnevər] [strʌk] [ˈeni] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] ,
During his whole life he had never struck any one with his fists ,
期间 他的 所有的 生活 他 有 绝不 击 任何 一 和 他的 拳头 ,
他一生中从未用拳头打过任何人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnevər] [felt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][du:][soʊ] ,
and had never felt a desire to do so ,
和 有 绝不 毛毡 一个 欲望 到 做 所以 ,
而且从未有过这样做的意愿。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈhʌŋɡər] [tu:; tə] [straɪk] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [kɪl] [tʊk] [kəm'pli:t] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
but now hunger to strike and even to kill took complete possession of
但 现在 饥饿 到 罢工 和 甚至 到 杀 采取 完全的 拥有 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但现在,他完全被袭击甚至杀戮的欲望所支配。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]
With a cry of rage his fist shot out and the old man who had done the
和 一个 哭 的 愤怒 他的 拳头 射击 出去 和 这 老的 男人 WHO 有 完毕 这
[ˈtɔ:kɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑ:kt] [ˈsensləs] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [wi:dz] [ðæt] [gru:] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] .
talking was knocked senseless into a clump of weeds that grew near the door .
说 曾是 敲门 无意义的 进入 一个 丛 的 杂草 那 生长 靠近 这 门 .

他怒吼一声,一拳挥出,刚才说话的老人被打得不省人事,摔进了门边的一丛杂草里。

[hju:] [wɜ:rl] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [mæn] [hu:] [fel] [θru:] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈdɔ:rweɪ] [ˈɪntu:]
Hugh whirled and struck a second man who fell through the open doorway into
休 旋转 和 击 一个 第二 男人 WHO 跌倒 通过 这 打开 门口 进入
[ðə; ði] [ɑ:p] .
the shop .
这 店铺 .

休猛地转身,撞倒了第二个人,那人从敞开的门口跌进了商店。

[ðə; ði] [θɜ:rd][mæn][ræn] [ə'weɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [ə'lɔ:n] [ˈtɜ:nɜ-z] [paɪk] .
The third man ran away into the darkness along Turner's Pike .
这 第三 男人 跑 离开 进入 这 黑暗 沿着 特纳的 梭鱼 .
第三个人沿着特纳公路逃进了黑暗中。

[hju:] [wɔ:kt] [ˈræpɪdli] [tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [θru:] [meɪn] [stri:t] .
Hugh walked rapidly to town and through Main Street .
休 步行 快速 到 镇 和 通过 主要的 街道 .

休快步走向镇中心，穿过大街。

[hi:; hi] [sɔ:] [tɑ:m] [ˈbʌtɜːwɜ:θ] [ˈwɔ:kiŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [wið; wiθ] [ˈsti:v] [ˈhʌntər] ,
He saw Tom Butterworth walking in the street with Steve Hunter ,
他 锯 汤姆 巴特沃斯 步行 在 这 街道 和 史蒂夫 猎人 ,

他看到汤姆·巴特沃斯和史蒂夫·亨特一起走在街上。

[bʌt; bət] [tɜ:rnd] [ə; ei][ˈkɔ:rnər][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ə; ei] [ˈmi:tɪŋ] .
but turned a corner to avoid a meeting .
但 转向 一个 角落 到 避免 一个 会议 .

但他拐了个弯，避开了会面。

“ [maɪ] [tjæns] [hæz; həz] [kʌm] , ” [hi:; hi] [kept] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [əˈbɔ:ŋ]
“ **My chance has come , ” he kept saying to himself as he hurried along**
“ 我的 机会 有 来 , ” 他 保留 说 到 他自己 作为 他 慌忙 沿着

[meˈdi:nə] [roʊd] .

Medina Road .
麦地那 路 .

“我的机会来了，”他一边沿着麦地那路匆匆赶路，一边不停地对自己说。

“ [ˈklærəz, ˈklerəz][ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .
“ **Clara's in some kind of trouble .**
“ 克拉拉的 在 一些 种类 的 麻烦 .

“克拉拉遇到麻烦了。”

[maɪ] [tjæns] [hæz; həz] [kʌm] .
My chance has come .
我的 机会 有 来 .

我的机会来了。

“ [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][gɔ:t][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌtɜːwɜ:θ] [haʊs] ,
“ **By the time he got to the door of the Butterworth house ,**
“ 经过 这 时间 他 得到 到 这 门 的 这 巴特沃斯 房子 ,

“当他走到巴特沃斯家门口时，

[hju:z] [nu:] - [faʊnd] [ˈkɜ:riɪdʒ] [hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] [left] [hɪm; ɪm] ,
Hugh's new - found courage had almost left him ,
休的 新的 - 成立 勇气 有 几乎 左边 他 ,

休新获得的勇气几乎消失殆尽。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [kwɪt] [gɔ:n] [hi:; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði]
but before it had quite gone he raised his hand and knocked on the
但 前 它 有 相当 已消失 他 提高 他的 手 和 敲门 在 这

[dɔ:r] .

door .
门 .

但还没等它完全消失，他就举起手敲了敲门。

[baɪ] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈklærə] [keɪm] [tu:; tə][ˈoʊpən][aɪ ˈti:] .
By good fortune Clara came to open it .
经过 好的 财富 克拉拉 来了 到 打开 它 .

幸运的是，克拉拉来打开了它。

[hju:] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aɪ ˈti:] [ˈɔ:kwərdli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Hugh took off his hat and turned it awkwardly in his hands .
休 采取 离开 他的 帽子 和 转向 它 尴尬地 在 他的 双手 .

休脱下帽子，笨拙地在手里转来转去。

“ [aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][æsk][juː; jə][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I came out here to ask you to marry me ,** ” **he said .**
“ 我 来了 出去 这里 到 问 你 到 结婚 我 , ” 他 说 .
“我来这里是为了向你求婚,”他说。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jə][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] .
“ **I want you to be my wife .**
“ 我 想 你 到 是 我的 妻子 .
“我想让你做我的妻子。”

[wɪl] [juː; jə][duː;][aɪ 'tiː] ?
Will you do it ?
将要 你 做 它 ?
你会做吗?

“ ['klærə] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ **Clara stepped out of the house and closed the door .**
“ 克拉拉 步 出去 的 这 房子 和 关闭 这 门 .
克拉拉走出房子, 关上了门。

[ə; eɪ] [wɜːrɪ] [ʌv; əv] [θɔːts] [ræn] [θruː] [hɜːr; həv] [breɪn] .
A whirl of thoughts ran through her brain .
一个 旋转 的 想法 跑 通过 她 脑 .
她脑海中思绪万千。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][fɪː; fɪ] [felt] [laɪk] ['læfɪŋ] ,
For a moment she felt like laughing ,
为了 一个 片刻 她 毛毡 喜欢 笑 ,
她有一瞬间想笑,

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; həv][ʌv; əv][hɜːr; həv] ['fɑːðɜːz] ['fruːdnəs] [keɪm] [tuː; tə]
and then what there was in her of her father's shrewdness came to
和 然后 什么 那里 曾是 在 她 的 她 父亲的 城府 来了 到
[hɜːr; həv] ['reskjʊː] .
her rescue .
她 救援 .

然后, 她身上继承了父亲的精明才帮她脱险。

“ [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ][duː;][aɪ 'tiː] ?
“ **Why shouldn't I do it ?**
“ 为什么 不应该 我 做 它 ?

我为什么不能做呢?

“ [fɪː; fɪ] [θɔːt] .
“ **she thought .**
“ 她 想法 .

她心想。

“ [hɪəz] [maɪ] [tʃæns] .
“ **Here's my chance .**
“ 这里是 我的 机会 .

“这是我的机会。”

[ðɪs] [mæn][ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌp'set] [naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][aɪ][kæn; kən] [rɪ'spekt] .
This man is excited and upset now , but he is a man I can respect .
这 男人 是 兴奋的 和 沮丧的 现在 , 但 他 是 一个 男人 我 能 尊重 .
这个人现在既激动又沮丧, 但他是一个值得我尊敬的人。

[ɪts] [ðə; ði] [best] ['mæɪrɪdʒ] [aɪl] ['evər][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] .
It's the best marriage I'll ever have a chance to make .
它是 这 最好的 婚姻 患病的 曾经 有 一个 机会 到 制作 .
这是我这辈子有机会缔结的最好的婚姻。

[aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [kʌm] .
I do not love him , but perhaps that will come .
我 做 不是 爱 他 , 但 也许 那 将要 来 .

我现在不爱他，但也许以后会爱上他。

[ðɪs] [meɪ][biː; bi][ðə; ði] [wei] ['mæɪdʒz] [ɑːr; ər] [meɪd] .
This may be the way marriages are made .
这 可能 是 这 方式 婚姻 是 制成 .

这或许就是婚姻的缔结方式。

" [ˈklærə][pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][leɪd][,aɪ 'tiː][ɑːn] [hjuːz] [ɑːrm] .
" **Clara put out her hand and laid it on Hugh's arm .**
" 克拉拉 放 出去 她 手 和 铺设 它 在 休的 手臂 .

克拉拉伸出手，放在休的胳膊上。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈhezə,tetɪŋli] , " [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" **Well , " she said , hesitatingly , " you wait here a moment .**
" 出色地 , " 她 说 , 犹豫地 , " 你 等待 这里 一个 片刻 .

“好吧,”她犹豫地说,“你在这里稍等片刻。”

" [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][left] [hjuː] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] .
" **She went into the house and left Hugh standing in the darkness .**
" 她 去 进入 这 房子 和 左边 休 常设 在 这 黑暗 .

她走进屋子，留下休独自站在黑暗中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd] .
He was terribly afraid .
他 曾是 可怕 害怕的 .

他非常害怕。

[,aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['evri] ['siːkrət] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][gɑːt][ɪt'self] ['sʌd(ə)nli]
It seemed to him that every secret desire of his life had got itself suddenly
[ænd; ənd] ['blʌntli] [ɪk'sprest] .
and bluntly expressed .
和 直截了当地 表达 .

在他看来，他生命中每一个秘密的愿望都突然而直白地表达了出来。

[hiː; hi] [felt] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .
He felt naked and ashamed .
他 毛毡 裸 和 羞愧 .

他感到赤身裸体，羞愧难当。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [aʊt][ænd; ənd] [sez] [ʃiːl] ['mæəri] [em 'iː] , [wʌt] [wɪl] [aɪ][duː] ?
" **If she comes out and says she'll marry me , what will I do ?**
" 如果 她 来 出去 和 说道 壳 结婚 我 , 什么 将要 我 做 ?

“如果她出来表示愿意嫁给我，我该怎么办？”

[ˈhwʌtəl] [aɪ][duː] [ðen] ?
What'll I do then ?
什么会 我 做 然后 ?

那我该怎么办？

" [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .
" **he asked himself .**
" 他 问 他自己 .

他问自己。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [kʌm] [aʊt][ˈklærə] [wɔːr] [hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [koʊt] .
When she did come out Clara wore her hat and a long coat .
什么时候 她 做过 来 出去 克拉拉 穿着 她 帽子 和 一个 长的 外套 .

克拉拉出来的时候戴着帽子，穿着长外套。

“ [kʌm] , ” [ʃiː ʃi] [sed] ,
“ **Come** , ” **she said** ,
“ 来 , ” 她 说 ,

“来吧,”她说。

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ˈbɑːrnjɑːrd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and led him around the house and through the barnyard to one of the
和 引领 他 大约 这 房子 和 通过 这 农场 到 一 的 这
[bɑːnz] .
barns .
谷仓 .

然后领着他绕着房子走了一圈，穿过谷仓，来到其中一个谷仓。

[ʃiː ʃi] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] [stɔːl] [ænd; ənd][led] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hjuːz] [help] [pʊld]
She went into a dark stall and led forth a horse and with Hugh's help pulled
她 去 进入 一个 黑暗的 摊位 和 引领 前进 一个 马 和 和 休的 帮助 拉
[ə; eɪ] [ˈbʌɡi] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃed] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːrnjɑːrd] .
a buggy out of a shed into the barnyard .
一个 有缺陷的 出去 的 一个 棚 进入 这 农场 .

她走进一个黑暗的马厩，牵出一匹马，在休的帮助下，把一辆马车从棚子里拉到谷仓院子里。

“ [ɪf] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɔːf] ,
“ **If we're going to do it there's no use putting it off** ,
“ 如果 是 去 到 做 它 有 不 使用 推杆 它 离开 ,
“既然要做，就没必要拖延了。”

“ [ʃiː ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] .
“ **she said with a trembling voice** .
“ 她 说 和 一个 发抖 嗓音 .

“她声音颤抖地说。”

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [siːt] [ænd; ənd][duː][aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .
“ **We might as well go to the county seat and do it at once** .
“ 我们 可能 作为 出色地 去 到 这 县 座位 和 做 它 在 一次 .
“我们不如直接去县城把这件事办了。”

“ [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [hɪtɪt] [ænd; ənd][ˈklærə][ɡɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌɡi] .
“ **The horse was hitched and Clara got into the buggy** .
“ 这 马 曾是 搭便车 和 克拉拉 得到 进入 这 有缺陷的 .
“马已经套好了，克拉拉上了马车。”

[hjuː] [klaɪmd] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [brɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
Hugh climbed in and sat beside her .
休 攀登 在 和 卫星 旁 她 .

休爬进车里，坐在她旁边。

[ʃiː ʃi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːrnjɑːrd] [wen] [ˈdʒɪm] [priːst] [stept] [ˈsʌd(ə)nli]
She had started to drive out of the barnyard when Jim Priest stepped suddenly
她 有 开始 到 驾驶 出去 的 这 农场 什么时候 吉姆 牧师 步 突然
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd] [tʊk] [hʊʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [hed] .
out of the darkness and took hold of the horse's head .
出去 的 这 黑暗 和 采取 抓住 的 这 马匹 头 .

她正要驾车驶出谷仓时，吉姆·普里斯特突然从黑暗中走出来，抓住了马的头。

[ˈklærə][held][ðə; ði] [ˈbʌɡi] [wɪp] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [reɪzd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [hɔːrs] .
Clara held the buggy whip in her hand and raised it to hit the horse .
克拉拉 握住 这 有缺陷的 鞭 在 她 手 和 提高 它 到 打 这 马 .

克拉拉手里拿着马鞭，举起来要抽打马匹。

[ə; eɪ] ['despəɾət] [dɪ,tʰɜːrmɪ'neɪ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʒəd] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɾ] ['mæɾɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
A desperate determination that nothing should interfere with her marriage with
一个 绝望的 决心 那 没有什么 应该 干扰 和 她 婚姻 和
[hjuː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɜːr; həɾ] .
Hugh had taken possession of her .
休 有 已采取 拥有 的 她 .
她心中燃起一股强烈的决心，绝不让任何事情干扰她与休的婚姻。

" [ɪf] ['nesəserɪ] [aɪl] [raɪd][ðə; ðɪ][mæn] [daʊn] , " [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] .
" **If necessary I'll ride the man down , " she thought .**
" 如果 必要的 患病的 骑 这 男人 向下 , " 她 想法 .
“如有必要，我会骑着他下去，”她心想。

[ˈdʒɪm] [keɪm] [tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] ['bʌɡɪ] .
Jim came to stand beside the buggy .
吉姆 来了 到 站立 旁 这 有缺陷的 .
吉姆走到马车旁站了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [pæst][ˈklærə][æt; ət] [hjuː] .
He looked past Clara at Hugh .
他 看起来 过去的 克拉拉 在 休 .
他越过克拉拉看向休。

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['bʌkli] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I thought maybe it was that Buckley , " he said .**
" 我 想法 或许 它 曾是 那 巴克利 , " 他 说 .
“我当时想，也许是巴克利，”他说。

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['bʌɡɪ] [dæʃ] [ænd; ænd][leɪd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɑːn][ˈklærəz, 'klerəz][ɑːrm] .
He put a hand on the buggy dash and laid the other on Clara's arm .
他 放 一个 手 在 这 有缺陷的 短跑 和 铺设 这 其他 在 克拉拉的 手臂 .
他一只手放在马车仪表盘上，另一只手放在克拉拉的胳膊上。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [naʊ] , ['klærə] , [ænd; ænd][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] .
" **You're a woman now , Clara , and I guess you know what you're doing .**
" 你是 一个 女士 现在 , 克拉拉 , 和 我 猜测 你 知道 什么 你是 正在做 .
“克拉拉，你现在是女人了，我想你也知道自己在做什么。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][jʊr; jər] [frend] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
I guess you know I'm your friend , " he said slowly .
我 猜测 你 知道 我是 你的 朋友 , " 他 说 缓慢地 .
“我想你知道我是你的朋友，”他缓缓说道。

" [juː; jʊ] [bɪn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [noʊ] .
" **You been in trouble , I know .**
" 你 到过 在 麻烦 , 我 知道 .
我知道你遇到了麻烦。

[aɪ] ['kʊdn̩t] [help] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['bʌkli] , [hiː; hi] [tɔːkt] [soʊ]
I couldn't help hearing what your father said to you about Buckley , he talked so
我 不能 帮助 听力 什么 你的 父亲 说 到 你 关于 巴克利 , 他 谈话 所以
[laʊd] .
loud .
大声 .
我忍不住听到了你父亲跟你说的关于巴克利的事，他说话声音太大了。

['klærə] , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][get][ˈɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
Clara , I don't want to see you get into trouble .
克拉拉 , 我 不 想 到 看 你 得到 进入 麻烦 .
克拉拉，我不想看到你惹上麻烦。

” [ðə; ði][fɑ:rm][hænd] [stept] [ə'vei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌgi] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd]
” **The farm hand stepped away from the buggy and then came back and**
” 这 农场 手 步 离开 从 这 有缺陷的 和 然后 来了 后退 和
[ə'gen] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ˈklærəz, 'klærəz][ɑ:rm] .
again put his hand on Clara's arm .
再次 放 他的 手 在 克拉拉的 手臂 :
“农场工人从马车旁走开，然后又回来，再次把手放在克拉拉的胳膊上。”

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ðæt] [leɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑ:rnjɑ:rd] [ˈlæstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [felt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [spi:k]
The silence that lay over the barnyard lasted until the woman felt she could speak
这 沉默 那 躺 超过 这 农场 持续 直到 这 女士 毛毡 她 可以 说话
[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][hɜ:r; hər] [vɔɪs] .
without a break in her voice .
没有 一个 休息 在 她 嗓音 :
笼罩在农场上的寂静一直持续到女人感觉自己可以不再哽咽地说话为止。

” [aɪm][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ] [ˈveri] [fɑ:r] , [ˈdʒɪm] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] [ˈnɜ:r.vəsli] .
” **I'm not going very far , Jim , ” she said , laughing nervously .**
” 我是 不是 去 非常 远的 , 吉姆 , ” 她 说 , 笑 紧张地 :
“我不会走太远，吉姆，”她紧张地笑着说。

” [ðɪs] [ɪz][ˈmɪstər] . [hju:] [mæk'veɪ][ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [si:t] [tu:; tə][get]
” **This is Mr . Hugh McVey and we're going over to the county seat to get**
” 这 是 先生 : 休 麦克维 和 是 去 超过 到 这 县 座位 到 得到
[ˈmærid] .
married .
已婚 :
“这位是休·麦克维先生，我们要去县城结婚了。”

[wi:l] [bi:; bi] [bæk] [hoʊm] [brɪˈfɔ:r] [ˈmɪdnɑɪt] .
We'll be back home before midnight .
出色地 是 后退 家 前 午夜 :
我们会在午夜前回到家。

[ju:; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
You put a candle in the window for us .
你 放 一个 蜡烛 在 这 窗户 为了 我们 :
你为我们放在窗户里一根蜡烛。

” [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [bloʊ] , [ˈklærə] [droʊv] [ˈkwɪkli] [pæst][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ˈɪntu:]
” **Hitting the horse a sharp blow , Clara drove quickly past the house and into**
” 击中 这 马 一个 锋利的 吹 , 克拉拉 驾驶 迅速地 过去的 这 房子 和 进入
[ðə; ði] [roʊd] .
the road .
这 路 :
“克拉拉狠狠地踢了马一脚，然后策马飞快地驶过房子，上了马路。”

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [saʊθ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɪl] [ˈkʌntri] [θru:] [wɪt] [leɪ] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti]
She turned south into the hill country through which lay the road to the county
她 转向 南 进入 这 爬坡道 国家 通过 哪个 躺 这 路 到 这 县
[si:t] .
seat .
座位 :
她转向南，进入丘陵地带，通往县城的道路就在那里。

[æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] [trɒtɪd] [ˈkwɪkli] [ə'lɔ:ŋ] ,
As the horse trotted quickly along ,
作为 这 马 小跑 迅速地 沿着 ,
马儿快步向前跑去，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈdʒɪm] [priːst] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːrnjɑːrd]
the voice of Jim Priest called to her out of the darkness of the barnyard
这 嗓音 的 吉姆 牧师 称为 到 她 出去 的 这 黑暗 的 这 农场
,
.
.
.

吉姆·普里斯特的声音从黑暗的谷仓里传来，呼唤着她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][naɪt][stɔːp] .
but she did not stop .
但 她 做过 不是 停止 .

但她并没有停下来。

[ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] [ˈiːvniŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈklaʊdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk] .
The afternoon and evening had been cloudy and the night was dark .
这 下午 和 晚上 有 到过 多云 和 这 夜晚 曾是 黑暗的 .

下午和傍晚都是阴天，夜晚则一片漆黑。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðæt] .
She was glad of that .
她 曾是 高兴的 的 那 .

她对此感到高兴。

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [went] [ˈswɪftli] [əˈbɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hjuː] [huː] [sæt][ʌp] [ˈveri]
As the horse went swiftly along she turned to look at Hugh who sat up very
作为 这 马 去 迅速地 沿着 她 转向 到 看 在 休 WHO 卫星 向上 非常
[ˈstɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbʌgi] [siːt] [ænd; ənd][stɛəd] [streɪt] [əˈhed] .
stiffly on the buggy seat and stared straight ahead .
僵硬地 在 这 有缺陷的 座位 和 凝视 直的 前方 .

马儿飞快地地向前走，她转头看向休，休僵硬地坐在马车座位上，目不转睛地盯着前方。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːrs] - [laɪk] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [miˈzuəriən] [wɪð; wɪθ][ɪts][hjuːdʒ] [noʊz][ænd; ənd] [ˈdiːpli]
The long horse - like face of the Missourian with its huge nose and deeply
这 长的 马 - 喜欢 脸 的 这 密苏里人报 和 它是 巨大的 鼻子 和 深
[ˈfɜːroʊd] [tʃiːks] [wʌz; wəz] [iˈnəʊblɪd] [baɪ][ðə; ði][sɔːft] [ˈdɑːrkənəs] ,
furrowed cheeks was ennobled by the soft darkness ,
沟壑 脸颊 曾是 贵族 经过 这 柔软的 黑暗 ,
密苏里人那张长长的、像马一样的脸，有着硕大的鼻子和深深的皱纹，在柔和的夜色映衬下显得格外高贵。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtendər] [ˈfiːlɪŋ] [krept] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] .
and a tender feeling crept over her .
和 一个 投标 感觉 悄悄地爬 超过 她 .

一股温柔的感觉悄然涌上心头。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
When he had asked her to become his wife ,
什么时候 他 有 问 她 到 变得 他的 妻子 ,

当他向她求婚时，

[ˈklærə][hæd; həd] [paʊnst] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)l] [əˈbrɔːd] [ˈsiːkɪŋ] [preɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn]
Clara had pounced like a wild animal abroad seeking prey and the thing in
克拉拉 有 猛扑 喜欢 一个 荒野 动物 国外 寻求 猎物 和 这 事物 在
[hɜːr; hər] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,
her that was like her father ,
她 那 曾是 喜欢 她 父亲 ,

克拉拉像一头在异乡觅食的野兽般扑了过来，寻找她身上像她父亲一样的东西。

[hɑ:rd] , [ʃru:d] [ænd; ənd] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] , [hæd; həd][led][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [θɪŋ]
hard , shrewd and quick - witted , had led her to decide to see the thing
难的 , 精明 和 快的 - 机智的 , 有 引领 她 到 决定 到 看 这 事物
[θru:] [æt; ət][wʌns] .
through at once .
通过 在 一次 .

她意志坚定、精明干练、反应敏捷，因此决定立即将这件事贯彻到底。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'feɪmd] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][tendə] [mu:d] [tʊk] [ðə; ði] [hɑ:rdnəs] [ænd; ənd]
Now she became ashamed , and her tender mood took the hardness and
现在 她 成为 羞愧 , 和 她 投标 情绪 采取 这 硬度 和
[ʃru:dnəs] [ə'wei] .
shrewdness away .
城府 离开 .

现在她感到羞愧，温柔的情绪带走了她原本的冷酷和精明。

“ [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [bɪ'fɔ:r]
“ This man and I have a thousand things we should say to each other before
” 这 男人 和 我 有 一个 千 事物 我们 应该 说 到 每个 其他 前
[wi:; wi] [rʌʃ] [ˈɪntu:] [ˈmæɪɪdʒ] ,
we rush into marriage ,
我们 匆忙 进入 婚姻 ,

“我和这个人有很多话想在匆匆结婚前对彼此说。”

“ [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][hæf] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [draɪv] [bæk] .
“ she thought , and was half inclined to turn the horse and drive back .
” 她 想法 , 和 曾是 一半 倾斜 到 转动 这 马 和 驾驶 后退 .
她心想，甚至有点想调转马头往回走。

[ʃi:; ʃi] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [hju:] [hæd; həd][ˈɔ:lsʊs] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [kə'nektɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [neɪm] [wɪð; wɪθ]
She wondered if Hugh had also heard the stories connecting her name with
她 想知道 如果 休 有 还 听到 这 故事 连接 她 姓名 和
[ðæt] [ʌv; əv] [ˈbʌkli] ,
that of Buckley ,
那 的 巴克利 ,

她想知道休是否也听说过她的名字与巴克利的名字有关的故事。

[ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wɜ:r; wəɹ] [naʊ] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][lɪp][tu:; tə][lɪp] [θru:] [ðə; ði]
the stories she was sure were now running from lip to lip through the
这 故事 她 曾是 当然 是 现在 跑步 从 唇 到 唇 通过 这
[stri:ts] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwel] ,
streets of Bidwell ,
街道 的 比德韦尔 ,

她确信这些故事现在已经在比德韦尔的街头巷尾传开了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈvɜ:rɜ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæɪɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and what version of the tale had been carried to him .
和 什么 版本 的 这 故事 有 到过 携带 到 他 .
他听到的究竟是哪个版本的故事。

“ [pər'hæps][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [prə'pəʊz] [ˈmæɪɪdʒ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [prə'tekt] [em 'i:] , “ [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ,
“ Perhaps he came to propose marriage in order to protect me , “ she thought ,
” 也许 他 来了 到 提出 婚姻 在 命令 到 保护 我 , ” 她 想法 ,
“或许他来向我求婚是为了保护我,”她想。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪɪd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fəɹ] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən]
and decided that if he had come for that reason she was taking an
和 决定 那 如果 他 有 来 为了 那 原因 她 曾是 采取 一个
[ʌn'fer] [əd'væntɪdʒ] .
unfair advantage .
不公平 优势 .

她认为，如果他是出于这个原因而来，那她就是在占便宜。

“ [aɪˈti:] [ɪz] [wʌt] [keɪt] [tʃænsəlɜː] [wʊd] [kɔːl] - [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [ə; eɪ] [ˈdɜːrtɪ] , [loʊ] - [daʊn] [trɪk] ,
“ **It is what Kate Chancellor would call ' doing the man a dirty , low - down trick ,**
“ 它 是 什么 凯特 校长 会 称呼 - 正在做 这 男人 一个 肮脏的 , 低的 - 向下 诡计 ,
“这正是凯特·钱塞勒所说的‘对男人使出的卑鄙伎俩。’”

- " [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɜːr'self] ;
- " **she told herself ;**
- " 她 讲述 她自己 ;

""她对自己说;

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs]
but even as the thought came she leaned forward and touching the horse
但 甚至 作为 这 想法 来了 她 倾斜 向前 和 接触 这 马
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪp] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈswɪftli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
with the whip urged him even more swiftly along the road .
和 这 鞭 敦促 他 甚至 更多的 迅速地 沿着 这 路 .

但就在这时，她俯身向前，用鞭子抽打着马，催促它更快地沿着道路奔跑。

[ə; eɪ] [maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [ˈfɑːrmhaʊs] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [siːt] [krɔːst]
A mile south of the Butterworth farmhouse the road to the county seat crossed
一个 英里 南 的 这 巴特沃斯 农家 这 路 到 这 县 座位 交叉
[ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] ,
the crest of a hill ,
这 波峰 的 一个 爬坡道 ,

从巴特沃斯农舍往南一英里，通往县城的道路翻过一座小山的山脊。

[ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] ,
the highest point in the county ,
这 最高 观点 在 这 县 ,

该县最高点

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈlaɪɪŋ]
and from the road there was a magnificent view of the country lying
和 从 这 路 那里 曾是 一个 壮丽 看法 的 这 国家 说谎
[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
to the south .
到 这 南 .

从公路上可以欣赏到南方乡村的壮丽景色。

[ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [klaɪr] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [nəʊn] [æz; əz]
The sky had begun to clear , and as they reached the point known as
这 天空 有 开始 到 清除 , 和 作为 他们 达到 这 观点 已知 作为
[ˈlʊkaʊt] [hɪl] ,
Lookout Hill ,
瞭望台 爬坡道 ,

天空开始放晴，当他们到达被称为瞭望山的地方时，

[ðə; ði] [muːn] [broʊk] [θruː] [ə; eɪ] [ˈtæŋɡ(ə)l] [ʌv; əv] [klaʊdz] .
the moon broke through a tangle of clouds .
这 月亮 打破 通过 一个 纠纷 的 云 .

月亮穿透了厚重的云层。

[ˈklærə] [stɔːpt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
Clara stopped the horse and turned to look down the hillside .
克拉拉 停止 这 马 和 转向 到 看 向下 这 山坡 .

克拉拉勒住马，转身向下望去，看向山坡。

[bɪˈləʊ] [leɪ] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðəz] [ˈfɑːrmhaʊs] — [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [æz; əz]
Below lay the lights of her father's farmhouse — where he had come as
以下 躺 这 灯 的 她 父亲的 农家 — 在哪里 他 有 来 作为
[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][tuː; tə] [wɪt] [lɔːŋ] [əˈɡəʊ][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
a young man and to which long ago he had brought his bride .
一个 年轻的 男人 和 到 哪个 长的 前 他 有 带来 他的 新娘 .

下面是她父亲农舍的灯光——他年轻时曾来到这里，很久以前，他带着他的新娘来到这里。

[fɑːr] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [ə; eɪ] [ˈklʌstəd] [mæs] [ʌv; əv] [laɪts] [ˈaʊləɪnd] [ðə; ði] [ˈswɪftli] [ˈɡroʊɪŋ]
Far below the farmhouse a clustered mass of lights outlined the swiftly growing
远的 以下 这 农家 一个 聚类 大量的 的 灯 概述 这 迅速地 生长
[taʊn] .
town .
镇 .

农舍下方远处，成片的灯光勾勒出迅速发展的城镇轮廓。

[ðə; ði] [dɪtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ˈkæɪɪd] [ˈklæərə] [ðʌs] [fɑːr] [ˈweɪvəd] [əˈɡen] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp]
The determination that had carried Clara thus far wavered again and a lump
这 决心 那 有 携带 克拉拉 因此 远的 犹豫不决 再次 和 一个 块
[keɪm] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [θroʊt] .
came into her throat .
来了 进入 她 喉 .

克拉拉一路走来所展现的决心再次动摇，她感到喉咙哽咽。

[hjuː] [ˈɔːlsəʊ] [tɜːrɪnd] [tuː; tə] [lək] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][daːrk] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
Hugh also turned to look but did not see the dark beauty of the country
休 还 转向 到 看 但 做过 不是 看 这 黑暗的 美丽 的 这 国家
[ˈwerɪŋ] [ɪts] [naɪt] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜː] [ʌv; əv] [laɪts] .
wearing its night jewels of lights .
穿着 它是 夜晚 珠宝 的 灯 .

休也转头去看，但却没能看到这个国家在夜色中闪耀的灯光所展现出的黑暗之美。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [soʊ] [ˈpæʃənətli] [ænd; ənd][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [əˈfreɪd]
The woman he wanted so passionately and of whom he was so afraid
这 女士 他 通缉 所以 热情地 和 的 谁 他 曾是 所以 害怕的
[hæd; həd][hɜːr; həɹ] [feɪs] [tɜːrɪnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
had her face turned from him ,
有 她 脸 转向 从 他 ,

他如此渴望又如此惧怕的那个女人，却背过脸去，不让他看到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɛrd] [tuː; tə] [lək] [æt; ət][hɜːr; həɹ] .
and he dared to look at her .
和 他 敢于 到 看 在 她 .
[hɜːr; həɹ] [dɛrd] [tuː; tə] [lək] [æt; ət][hɜːr; həɹ] .
他竟然敢看她一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɑːrp] [kɜːrv] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [breɪsts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [hɜːr; həɹ] [tʃiːks]
He saw the sharp curve of her breasts and in the dim light her cheeks
他 锯 这 锋利的 曲线 的 她 乳房 和 在 这 暗淡 光 她 脸颊
[siːmd] [tuː; tə] [ɡloʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈbjʊːti] .
seemed to glow with beauty .
似乎 到 辉光 和 美丽 .

他看到了她胸部优美的曲线，在昏暗的灯光下，她的脸颊似乎散发着美丽的光彩。

[æn; ən] [ɑːd] [ˈnoʊ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
An odd notion came to him .
一个 奇怪的 概念 来了 到 他 .
[hɜːr; həɹ] [dɛrd] [tuː; tə] [lək] [æt; ət][hɜːr; həɹ] .
他突然冒出一个奇怪的想法。

[ɪn][ðə; ði] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [laɪt] [hɜːr; həɹ] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [ɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈbɑːdi] .
In the uncertain light her face seemed to move independent of her body .
在 这 不确定 光 她 脸 似乎 到 移动 独立的 的 她 身体 .

在昏暗的光线下，她的脸似乎与身体脱离了联系。

[aɪˈti:] [dru:] [nɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [dru:] [əˈwei].
It drew near him and then drew away.
它 画 靠近 他 和 然后 画 离开 .

它靠近他，然后又飞走了。

[wʌns] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈdɪmli] [si:n] [waɪt] [tʃi:k] [wʊd] [tʌt] [hɪz; ɪz] [oʊn].
Once he thought the dimly seen white cheek would touch his own.
一次 他 想法 这 依稀 已见 白色的 脸颊 会 触碰 他的 自己的 .

他曾以为那隐约可见的白色脸颊会触碰到自己的脸颊。

[hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [ˈbreθləs].
He waited breathless.
他 等待 喘不过气 .

他屏住呼吸等待着。

[ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv][dɪˈzaɪər][ræn] [θru:] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di].
A flame of desire ran through his body.
一个 火焰 的 欲望 跑 通过 他的 身体 .

一股强烈的欲望之火在他体内燃烧。

[hju:z] [maɪnd] [flu:] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈmænhʊd].
Hugh's mind flew back through the years to his boyhood and young manhood.
休的 头脑 飞翔 后退 通过 这 年 到 他的 童年 和 年轻的 男子气概 .

休的思绪飞回到了童年和青年时代。

[ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [taʊn] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði][ˈrɑ:ftsmən, ˈræf-][ænd; ənd] [ˈhæŋɡəz] - [ɑ:n]
In the river town when he was a boy the raftsmen and hangers - on
在 这 河 镇 什么时候 他 曾是 一个 男生 这 筏工 和 衣架 - 在
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [səˈlu:n],
of the town's saloons,
的 这 镇上的 酒吧 ,

在他小时候居住的河边小镇，筏夫和镇上酒吧的常客们，

[hu:] [hæd; həd] [ˈsʌmtaɪmz] [kʌm] [tu:; tə] [spend] [æŋ; ən] [æftərˈnu:n] [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] [bæŋks][wɪð; wɪθ]
who had sometimes come to spend an afternoon on the river banks with
WHO 有 有时 来 到 花费 一个 下午 在 这 河 银行 和
[hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [dʒɑ:n][mækˈveɪ],
his father John McVey,
他的 父亲 约翰 麦克维 ,

他有时会 and 父亲约翰·麦克维一起在河岸边度过一个下午，

[ˈɔ:f(ə)n] [spəʊk] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈmæɪɪdʒ].
often spoke of women and marriage.
经常 辐 的 女性 和 婚姻 .

经常谈论女性和婚姻。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [bə:nd] [græs] [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] [ˈsʌnlaɪt] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]
As they lay on the burned grass in the warm sunlight they talked and the boy
作为 他们 躺 在 这 烧伤 草 在 这 温暖的 阳光 他们 谈话 和 这 男生
[hu:] [leɪ] [hæf] [əˈsli:p] [nɪrˈbaɪ] [ˈlɪsnd].
who lay half asleep nearby listened.
WHO 躺 一半 睡着了 附近 听着 .

他们躺在温暖的阳光下，躺在烧焦的草地上聊天，旁边半睡半醒的男孩在听。

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ɔ:r][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪzi]
The voices came to him as though out of the clouds or up out of the lazy
这 声音 来了 到 他 作为 尽管 出去 的 这 云 或者向上 出去 的 这 懒惰的
[ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [əˈwoʊk] [hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] [lʌsts].
waters of the great river and the talk of women awoke his boyhood lusts.
水 的 这 伟大的 河 和 这 讲话 的 女性 醒来 他的 童年 欲望 .

这些声音仿佛来自云端，又像是来自大河缓缓流淌的水面，而关于女人的谈话唤醒了他少年时代的欲望。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
One of the men ,
一 的 这 男人 ,

其中一名男子，

[ə; eɪ][tɔ:l][jʌŋ][ˈfelʊʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmʌstæf; məˈstæf][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dɑ:rk][rɪŋz][ˈʌndər][hɪz; ɪz][aɪz] ,
a tall young fellow with a mustache and with dark rings under his eyes ,
一个 高的 年轻的 同伴 和 一个 胡子 和 和 黑暗的 戒指 在下面 他的 眼睛 ,
一个身材高挑的年轻男子，留着胡子，眼下有黑眼圈。

[təʊld][ɪn][ə; eɪ][ˈleɪzi] ,
told in a lazy ,
讲述 在 一个 懒惰的 ,

用一种懒散的语气讲述，

[ˈdrɔ:lɪŋ][vɔɪs][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][æn; ən][ədˈventʃər][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwʊmən][wʌn][naɪt][wen]
drawling voice the tale of an adventure had with a woman one night when
拖长音 嗓音 这 故事 的 一个 冒险 有 和 一个 女士 一 夜晚 什么时候
[ə; eɪ][ræft][ɑ:n][wɪtʃ][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪmˈplɔɪd][hæd; həd][taɪd][ʌp][nɪr][ðə; ði][ˈsɪti][ʌv; əv][esˈti:] . [ˈlu:ɪs] ,
a raft on which he was employed had tied up near the city of St . Louis ,
一个 筏 在 哪个 他 曾是 受雇 有 系 向上 靠近 这 城市 的 英石 . 路易斯 ,
他用拖长的嗓音讲述了一天晚上他与一位女子发生的一段奇遇，当时他受雇的木筏停靠在圣路易斯市附近。

[ænd; ənd][hju:] [ˈlɪsnd][ˈenviəsli] .
and Hugh listened enviously .
和 休 听着 羡慕地 .

休听得十分羡慕。

[æz; əz][hi:; hi][təʊld][ðə; ði][teɪl][ðə; ði][jʌŋ][mæn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈwʊʊk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈstu:pər] ,
As he told the tale the young man a little awoke from his stupor ,
作为 他 讲述 这 故事 这 年轻的 男人 一个 小的 醒来 从 他的 昏迷 ,
年轻人一边讲述着故事，一边从恍惚中稍微清醒过来。

[ænd; ənd][wen][hi:; hi][læft][ðə; ði][ˈʌðər][men][ˈlaɪɪŋ][əˈbaʊt][læft][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and when he laughed the other men lying about laughed with him .
和 什么时候 他 笑了 这 其他 男人 说谎 关于 笑了 和 他 .

当他大笑时，周围躺着的其他人也跟着他笑了起来。

“ [aɪ][gɔ:t][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈæftər][ɔ:l] , ” [hi:; hi][ˈboʊstɪd] .
“ I got the best of her after all , ” he boasted .
“ 我 得到 这 最好的 的 她 后 全部 , ” 他 吹嘘 .

“我最终还是赢了她,”他得意地说。

“ [ˈæftər][aɪˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ˈoʊvər][wi:; wi][went][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ru:m][æt; ət][ðə; ði][bæk][ʌv; əv][ə; eɪ]
“ After it was all over we went into a little room at the back of a
“ 后 它 曾是 全部 超过 我们 去 进入 一个 小的 房间 在 这 后退 的 一个
[səˈlu:n] .
saloon .
酒吧 .

“一切结束后，我们去了酒吧后面的一个小房间。”

[aɪ][wɑ:tʃt][maɪ][tʃæns][ænd; ənd][wen][fɪ; ji][went][tu:; tə][sli:p][ˈsɪtɪŋ][ɪn][ə; eɪ][tʃer][aɪ][tʊk][eɪt]
I watched my chance and when she went to sleep sitting in a chair I took eight
我 观看 我的 机会 和 什么时候 她 去 到 睡觉 坐着 在 一个 椅子 我 采取 八
[ˈdɑ:ləz; ˈdɒləz][aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈstɑ:kɪŋ] .
dollars out of her stocking .
美元 出去 的 她 袜 .

我伺机而动，趁她坐在椅子上睡着时，从她的袜子里偷走了八美元。

“ [ðæt][naɪt][ɪn][ðə; ði][ˈbʌgi][bɪˈsaɪd][ˈklærə] ,
“ That night in the buggy beside Clara ,
“ 那 夜晚 在 这 有缺陷的 旁 克拉拉 ,

“那天晚上，在克拉拉身旁的马车里，

[hju:] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hɪm'self] ['laɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmə] [deɪz] .
Hugh thought of himself lying by the river bank on the summer days .
休 想法 的 他自己 说谎 经过 这 河 银行 在 这 夏天 天 .
休想象着自己夏日里躺在河岸边的情景。

[dri:mz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] , ['sʌmtaɪmz] [dʒaɪ'gæntɪk] [dri:mz] ;
Dreams had come to him there , sometimes gigantic dreams ;
梦想 有 来 到 他 那里 , 有时 巨大 梦境 ;
他在那里做过梦，有时是巨大的梦；

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd]['ɔ:lsʊθ] [kʌm] ['ʌgli] [θɔ:ts] [ænd; ənd][dɪ'zaɪɜ:z] .
but there had also come ugly thoughts and desires .
但 那里 有 还 来 丑陋的 想法 和 欲望 .
但同时也产生了丑陋的想法和欲望。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [æk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [ɑ:rp] ['rænsɪd] [smel] [ʌv; əv] [dɪ'keɪŋ] [fɪʃ]
By his father's shack there was always the sharp rancid smell of decaying fish
经过 他的 父亲的 窝棚 那里 曾是 总是 这 锋利的 馊 闻 的 腐烂的 鱼
[ænd; ənd] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [flaɪz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
and swarms of flies filled the air .
和 蜂群 的 苍蝇 已填 这 空气 .
他父亲的小屋旁总是弥漫着腐鱼的刺鼻恶臭，苍蝇成群结队地飞来飞去。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kli:n] [oʊ'haɪoʊ] ['kʌntri] , [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['bɪ,dweɪ] ,
Out in the clean Ohio country , in the hills south of Bidwell ,
出去 在 这 干净的 俄亥俄州 国家 , 在 这 丘陵 南 的 比德韦尔 ,
在俄亥俄州洁净的乡村，在比德韦尔南部的山丘上，

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [dɪ'keɪŋ] [fɪʃ] [keɪm] [bæk] ,
it seemed to him that the smell of decaying fish came back ,
它 似乎 到 他 那 这 闻 的 腐烂的 鱼 来了 后退 ,
他觉得腐鱼的气味又回来了。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
that it was in his clothes ,
那 它 曾是 在 他的 衣服 ,
它在他的衣服里。

[ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɜ:rkt] [ɪts] [wei] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .
that it had in some way worked its way into his nature .
那 它 有 在 一些 方式 工作 它是 方式 进入 他的 自然 .
这种性格已经以某种方式融入了他的本性。

[hi; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [swept] [aɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He put up his hand and swept it across his face ,
他 放 向上 他的 手 和 扫荡 它 穿过 他的 脸 ,
他抬起手，抹了抹脸。

[æn; ən] [ʌn'kɔ:nʃəs] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'petʃuəl] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] ['brʌʃɪŋ] [flaɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
an unconscious return of the perpetual movement of brushing flies away from
一个 无意识 返回 的 这 永久 移动 的 刷牙 苍蝇 离开 从
[hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hi; hi] [leɪ] [hæf] [ə'sli:p] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .
his face as he lay half asleep by the river .
他的 脸 作为 他 躺 一半 睡着了 经过 这 河 .
他半睡半醒地躺在河边，下意识地又开始不停地拂去脸上的苍蝇。

['lɪt(ə)l] ['lʌstfl] [θɔ:ts] [kept] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [hju:] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'feɪmd] .
Little lustful thoughts kept coming to Hugh and made him ashamed .
小的 好色的 想法 保留 未来 到 休 和 制成 他 羞愧 .
休脑海里不断浮现出一些淫邪的念头，这让他感到羞愧。

[hiː; hi] [muːvd] ['restləsli] [ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] [si:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
He moved restlessly in the buggy seat and a lump came into his throat .
他 已搬 躁动不安 在 这 有缺陷的 座位 和 一个 块 来了 进入 他的 喉 .
他在婴儿车座椅上不安地扭动着，喉咙哽咽了。

[ə'gen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['klærə] .
Again he looked at Clara .
再次 他 看起来 在 克拉拉 .
他又看了克拉拉一眼。

“ [aɪm][ə; eɪ] [pʊr] [waɪt] , ” [hiː; hi] [θɔ:t] .
“ I'm a poor white , ” he thought .
“ 我是 一个 贫穷的 白色的 ; ” 他 想法 .
“我是一个贫穷的白人，”他心想。

“ [aɪ 'tiː] ['ɪznt] ['fɪtn] [aɪ][ʊd; jəd] ['mæri] [ðɪs] ['wʊmən] .
“ It isn't fitten I should marry this woman .
“ 它 不是 适合 我 应该 结婚 这 女士 .
“我不适合娶这个女人。”

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði] [roʊd] ['klærə] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['fa:ðɜ:z] [haʊs]
“ From the high spot in the road Clara looked down at her father's house
“ 从 这 高的 点 在 这 路 克拉拉 看起来 向下 在 她 父亲的 房子
[ænd; ənd] [br'loʊ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
and below at the lights of the town ,
和 以下 在 这 灯 的 这 镇 ,
“克拉拉站在路边的高处，俯瞰着她父亲的房子，以及下方小镇的灯光。”

[ðæt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sprɛd] [soʊ][fa:r]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
that had already spread so far over the countryside ,
那 有 已经 传播 所以 远的 超过 这 农村 ,
这种情况已经蔓延到乡村各地，

[ænd; ənd][ʌp] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [tɔ:rd] [ðə; ði][fa:rm] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spɛnt] [hɜ:r; hər] ['gɜ:rlhʊd]
and up through the hills toward the farm where she had spent her girlhood
和 向上 通过 这 丘陵 朝向 这 农场 在哪里 她 有 花费 她 少女时代
[ænd; ənd] [wer] ,
and where ,
和 在哪里 ,
然后沿着山丘向上，朝着她度过少女时代的农场走去，

[æz; əz]['dʒɪm] [pri:st] [hæd; həd] [sed] , “ [ðə; ði][sæp][hæd; həd] [br'gʌn] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [triː] .
as Jim Priest had said , “ the sap had begun to run up the tree .
作为 吉姆 牧师 有 说 , “ 这 树液 有 开始 到 跑步 向上 这 树 .
正如吉姆·普里斯特所说，“树液开始沿着树干向上流动。”

“ [ʃiː; ʃi] [br'gæən][tuː; tə] [ʌv] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
“ She began to love the man who was to be her husband ,
“ 她 开始 到 爱 这 男人 WHO 曾是 到 是 她 丈夫 ,
她开始爱上了那个即将成为她丈夫的男人，

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] ['dri:məz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn'hju:mən]
but like the dreamers of the town , saw him as something a little inhuman
但 喜欢 这 梦想家 的 这 镇 , 锯 他 作为 某物 一个 小的 不人道
,
.
,
但就像镇上的那些梦想家一样，他们觉得他有点非人。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn]['ɔːlmoʊst][dʒaɪ'gæntɪk][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪgnəs] .
as a man almost gigantic in his bigness .
作为 一个 男人 几乎 巨大 在 他的 大 .
他身材高大，几乎像个巨人。

[ˈmeni] [θɪŋz] [keɪt] [tʃænsəlɜː] [hæd; həd] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈwɪmɪn] [wɔːkt] [ænd; ənd]
Many things Kate Chancellor had said as the two developing women walked and
许多 事物 凯特 校长 有 说 作为 这 二 发展 女性 步行 和
[tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd] .
talked in the streets of Columbus came back to her mind .
谈话 在 这 街道 的 哥伦布 来了 后退 到 她 头脑 .

凯特·钱塞勒和她两个正在成长中的女性在哥伦布的街头边走边聊时说的许多话，都涌上她的心头。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [əˈgen] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuəli] [ˈwɜːrɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [baɪ]
When they had started again along the road she continually worried the horse by
什么时候 他们 有 开始 再次 沿着 这 路 她 持续 担心 这 马 经过
[ˈtæpɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] .
tapping him with the whip .
窃听 他 和 这 鞭 .

当他们再次沿着道路出发时，她不断地用鞭子抽打马匹，让它感到不安。

[laɪk] [keɪt] , [ˈklærə] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [fer] [ænd; ənd] [skwer] .
Like Kate , Clara wanted to be fair and square .
喜欢 凯特 , 克拉拉 通缉 到 是 公平的 和 正方形 .

和凯特一样，克拉拉也想做到公平公正。

“ [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fer] [ænd; ənd] [skwer] , [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] , ” [keɪt] [hæd; həd]
“ **A woman should be fair and square , even with a man , ” Kate had**
“ 一个 女士 应该 是 公平的 和 正方形 , 甚至 和 一个 男人 , ” 凯特 有
[sed] .
said .
说 .

“女人即使对待男人也应该公平正直，”凯特曾说过。

“ [ðə; ði][mæn][aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] , ” [ʃiː; ʃi]
“ **The man I'm going to have as a husband is simple and honest , ” she**
“ 这 男人 我是 去 到 有 作为 一个 丈夫 是 简单的 和 诚实的 , ” 她
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“我未来的丈夫是个朴实诚实的人，”她心想。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn] [taʊn] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [skwer] [ænd; ənd] [fer] ,
“ **If there are things down there in town that are not square and fair ,**
“ 如果 那里 是 事物 向下 那里 在 镇 那 是 不是 正方形 和 公平的 ,
“如果镇上有什么事情不公平、不公正，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
he had nothing to do with them .
他 有 没有什么 到 做 和 他们 .

他与他们没有任何关系。

“ [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hjuːz] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪkˈspresɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd]
“ **Realizing a little Hugh's difficulty in expressing what he must feel , she wanted**
“ 意识到 一个 小的 休的 困难 在 表达 什么 他 必须 感觉 , 她 通缉
[tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,
to help him ,
到 帮助 他 ,

她意识到休很难表达自己的感受，所以想帮助他。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][bʌt; bət] [kənˈtɪnjuəli]
but when she turned and saw how he did not look at her but continually
但 什么时候 她 转向 和 锯 如何 他 做过 不是 看 在 她 但 持续
[stɛəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknes] ,
stared into the darkness ,
凝视 进入 这 黑暗 ,

但当她转过身，看到他没有看她，而是一直凝视着黑暗时，

[praɪd] [kept] [hɜːr; həɹ][ˈsaɪlənt] .
pride kept her silent .
自豪 保留 她 沉默的 .

骄傲使她保持沉默。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈhiːz] [ˈredi] .
“ **I'll have to wait until he's ready** .
“ 患病的 有 到 等待 直到 他是 准备好 .

“我得等到他准备好了。”

[ɔːlˈredi] [aɪv] [ˈteɪkən] [θɪŋz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɪntuː][maɪ] [oʊn] [hændz] .
Already I've taken things too much into my own hands .
已经 我已经 已采取 事物 也 很多 进入 我的 自己的 双手 .

我已经把太多事情都揽在自己身上了。

[aɪl] [pʊt] [θruː] [ðɪs] [ˈmæərɪdʒ] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [els] [ˈhiːl] [hæv; həv]
I'll put through this marriage , but when it comes to anything else he'll have
患病的 放 通过 这 婚姻 , 但 什么时候 它 来 到 任何事物 别的 地狱 有
[tuː; tə] [brɪˈɡɪn] ,
to begin ,
到 开始 ,

我会尽力维持这段婚姻，但其他任何事情都得由他来做主。

“ [ʃiː; ʃɪ][tʊʊld][hɜːrˈself] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [keɪm] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [θroʊt] [ænd; ənd] [terz] [tuː; tə][hɜːr; həɹ]
“ **she told herself , and a lump came into her throat and tears to her**
“ 她 讲述 她自己 , 和 一个 块 来了 进入 她 喉 和 眼泪 到 她
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

她对自己说，然后哽咽了，眼泪涌上了眼眶。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ðɪ][ˈbɑːrɲɑːrd] ,
As he stood alone in the barnyard ,
作为 他 站立 独自的 在 这 农场 ,

他独自一人站在谷仓院子里，

[ɪkˈsaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ədˈventʃər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈklærə][ænd; ənd] [hjuː] [hæd; həd][set]
excited at the thought of the adventure on which Clara and Hugh had set
兴奋的 在 这 想法 的 这 冒险 在 哪个 克拉拉 和 休 有 放
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

想到克拉拉和休即将踏上的冒险之旅，她兴奋不已。

[ˈdʒɪm] [priːst] [rɪˈmembər] [tɑːm] [ˈbʌtɜːwɜːθ] .
Jim Priest remembered Tom Butterworth .
吉姆 牧师 记得 汤姆 巴特沃斯 .

吉姆·普里斯特缅怀了汤姆·巴特沃斯。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ˈdʒɪm][hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][tɑːm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn]
For more than thirty years Jim had worked for Tom and they had one
为了 更多的 比 三十 年 吉姆 有 工作 为了 汤姆 和 他们 有 一
[strɔːŋ] [ˈɪmpʌls] [ðæt] [baʊnd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] — [ðer; ðər] [ˈkɑːmən] [ʌv] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈhɔːrsɪz] .
strong impulse that bound them together — their common love of fine horses .
强的 冲动 那 边界 他们 一起 — 他们的 常见的 爱 的 美好的 马匹 .

三十多年来，吉姆一直为汤姆工作，他们之间有一种强烈的共同爱好——那就是对良马的热爱。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd] [spent] [æn; ən] [ˌæftərˈnuːn] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði][grænd]
More than once the two men had spent an afternoon together in the grand
更多的 比 一次 这 二 男人 有 花费 一个 下午 一起 在 这 盛大
[stænd][æt; ət][ðə; ði][fɔːl] [trɒtɪŋ] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [ˈkliːvlənd] .
stand at the fall trotting meeting at Cleveland .
站立 在 这 落下 小跑 会议 在 克利夫兰 .

这两个人不止一次在克利夫兰秋季赛马会的看台上一起度过了一个下午。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [təːm] [faʊnd] [ˈdʒɪm] [ˈwaːndərɪŋ] [frʌm; frəm] [stɔːl] [tuː; tə] [stɔːl]
In the late morning of such a day Tom found Jim wandering from stall to stall
在 这 晚的 早晨 的 这样的 一个 天 汤姆 成立 吉姆 漫游 从 摊位 到 摊位
,
.
.

那天上午晚些时候，汤姆发现吉姆在各个摊位间徘徊。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈbiːɪŋ] [rʌbd] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæftɜːˈnuːnz] [ˈreɪsɪz]
looking at the horses being rubbed down and prepared for the afternoon's races
寻找 在 这 马匹 存在 摩擦 向下 和 准备 为了 这 下午 种族
,
.
.

看着工作人员给马匹擦拭身体，为下午的比赛做准备。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [muːd] [hiː; hi] [bɔːt] [hɪz; ɪz][emˈplɔɪːz, ɪmˈplɔɪːz] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
In a generous mood he bought his employee's lunch and took him to
在 一个 慷慨的 情绪 他 买 他的 雇员 午餐 和 采取 他 到
[ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði][grænd][stænd] .
a seat in the grand stand .
一个 座位 在 这 盛大 站立 .

他心情大好，给员工买了午餐，并带他到看台上坐下。

[ɔːl] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ˈreɪsɪz] , [smʊkt] [ænd; ənd] [ˈkwɑːrəld] .
All afternoon the two men watched the races , smoked and quarreled .
全部 下午 这 二 男人 观看 这 种族 , 熏制 和 争吵 .

整个下午，这两个男人一边看赛马，一边抽烟，一边争吵。

[təːm] [kənˈtendɪd] [ðæt] [bʌd] [ˈdəubl] , [ðə; ði] [debəˈner] , [ðə; ði] [drəˈmætɪk] , [ðə; ði] [ˈhænsəm] ,
Tom contended that Bud Doble , the debonair , the dramatic , the handsome ,
汤姆 有争议 那 芽 多布尔 , 这 风度翩翩 , 这 戏剧性 , 这 英俊的 ,
汤姆辩称，风度翩翩、富有戏剧性、英俊潇洒的巴德·多布尔

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [reɪs] [hɔːrs] [ˈdraɪvər] , [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [priːst] [held] [bʌd] [ˈdəubl] [ɪn]
was the greatest of all race horse drivers , and Jim Priest held Bud Doble in
曾是 这 最 的 全部 种族 马 司机 , 和 吉姆 牧师 握住 芽 多布尔 在
[kənˈtempt] .
contempt .
鄙视 .

是所有赛马车手中最伟大的，吉姆·普里斯特对巴德·多布尔十分鄙夷。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][məən][ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdraɪvər] [hiː; hi] [hoʊl] - [ˈhɑːrtɪdli]
For him there was but one man of all the drivers he whole - heartedly
为了 他 那里 曾是 但 一 男人 的 全部 这 司机 他 所有的 - 衷心地
[ədˈmaɪəd] ,
admired ,
钦佩 ,

在他眼中，所有车手中只有一个人是他由衷钦佩的。

[pɑːp] [ˈgiːɜːz] , [ðə; ði] [ˈfruːd] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .
Pop Geers , the shrewd and silent .
流行音乐 吉尔斯 , 这 精明 和 沉默的 .
波普·吉尔斯，精明而沉默寡言。

“ [ðæt] [ˈgiːʒz] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ˈdʌznt] [draɪv] [æt; ət] [ɔːl] .

“ **That Geers of yours doesn't drive at all .**
“ 那 吉尔斯 的 你的 不 驾驶 在 全部 .

“你那个吉尔斯根本不会开车。”

[hiː; hi][dʒʌst][sɪts] [ʌp] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪk] , " [tɑːm] [ˈgrʌmbld] .

He just sits up there like a stick , " Tom grumbled .
他 只是 坐着 向上 那里 喜欢 一个 戳 , " 汤姆 咕哝 .

“他就跟根棍子一样坐在那儿,”汤姆抱怨道。

" [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kæn; kən] [wɪn] [ɔːl] [raɪt] , [ˈhiːl] [raɪd] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [raɪt] .

“ **If a horse can win all right , he'll ride behind him all right .**
“ 如果 一个 马 能 赢 全部 正确的 , 地狱 骑 在后面 他 全部 正确的 .

“如果一匹马能赢，他就会乖乖地跟在它后面。”

[wʌt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdraɪvər] .

What I like to see is a driver .
什么 我 喜欢 到 看 是 一个 司机 .

我希望看到的是一位驾驶员。

[naʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈdəubl] .

Now you look at that Doble .
现在 你 看 在 那 多布尔 .

现在你看看那个多布尔。

[juː; jʊ] [wa:tʃ] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [θruː] [ðə; ði] [stretʃ] .

You watch him bring a horse through the stretch .
你 手表 他 带来 一个 马 通过 这 拉紧 .

你看着他牵着马跑过终点线。

" [ˈdʒɪm] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈpɪti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

“ **Jim looked at his employer with something like pity in his eyes .**
“ 吉姆 看起来 在 他的 雇主 和 某物 喜欢 遗憾 在 他的 眼睛 .

吉姆看着他的雇主，眼中带着一丝怜悯。

“ [hʌ] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] .

“ **Huh , " he exclaimed .**
“ 嗯 , " 他 惊呼 .

“啊!”他惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [gɔːt] [aɪz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] .

“ **If you haven't got eyes you can't see .**
“ 如果 你 还没有 得到 眼睛 你 不能 看 .

“如果你没有眼睛，你就什么也看不见。”

" [ðə; ði] [fɑːrm] [hænd] [hæd; həd] [tuː] [strɔːŋ] [lʌvz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

“ **The farm hand had two strong loves in his life ,**
“ 这 农场 手 有 二 强的 爱 在 他的 生活 ,

“这位农场工人一生中有两段刻骨铭心的爱情，

[hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪʒz, ɪmˈplɔɪz] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪs] [hɔːrs] [ˈdraɪvər] , [ˈgiːʒz] .

his employer's daughter and the race horse driver , Geers .
他的 雇主的 女儿 和 这 种族 马 司机 , 吉尔斯 .

他的雇主的女儿和赛马车夫吉尔斯。

" [ˈgiːʒz] , " [hiː; hi] [dɪˈkleɪd] , " [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [bɔːrn] [oʊld] [ænd; ənd] [waɪz] .

“ **Geers , " he declared , " was a man born old and wise .**
“ 吉尔斯 , " 他 声明 , " 曾是 一个 男人 出生 老的 和 明智的 .

“吉尔斯,”他宣称,“是一个生来年长而睿智的人。”

” [ˈɔːf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈgiːɜːz] [æt; ət][ðə; ði] [træks] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɔːrniŋ] [bɪfɔːr] [sʌm; səm]
“ Often he had seen Geers at the tracks on a morning before some

经常 他 有 已见 吉尔斯 在 这 轨道 在 一个 早晨 前 一些

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [reɪs] .

important race .

重要的 种族 .

“他经常在一些重要比赛前的早晨在赛道上看到吉尔斯。”

[ðə; ði][ˈdraɪvər][sæt][ɑːn][æn; ən] [ʌpˈtɜːrnd] [bɑːks][ɪn][ðə; ði][sʌn] [bɪfɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [stɔːlz] .
The driver sat on an upturned box in the sun before one of the horse stalls .

这 司机 卫星 在 一个 翻转 盒子 在 这 太阳 前 一 的 这 马 摊位 .

司机坐在马厩前一个阳光下的倒扣箱子上。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbæntərɪŋ] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [ænd; ənd] [grʊmz] .
All about him there was the bantering talk of horsemen and grooms .

全部 关于 他 那里 曾是 这 玩笑 讲话 的 骑兵 和 新郎 .

他周围全是骑手和马夫们的闲聊声。

[betz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd] [ˈtʃælɪndʒz] [ˈɡɪv(ə)n] .
Bets were made and challenges given .

赌注 是 制成 和 挑战 给定 .

双方下注，并提出挑战。

[ɑːn][ðə; ði] [træks] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈhɔːrsɪz] , [nɑːt] [ˈentəd] [ɪn][ðə; ði][ˈreɪsɪz][fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] , [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ]
On the tracks nearby horses , not entered in the races for that day , were being

在 这 轨道 附近 马匹 , 不是 进入 在 这 种族 为了 那 天 , 是 存在

[ˈeksəd] .

exercised .

锻炼 .

附近的赛道上，一些没有参加当天比赛的马匹正在训练。

[ðer; ðər] [ˈhʊfˌbɪt] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [ðæt] [meɪd] [ˈdʒɪmz] [blʌd] [ˈtɪŋɡl] .
Their hoofbeats made a kind of music that made Jim's blood tingle .

他们的 蹄声 制成 一个 种类 的 音乐 那 制成 吉姆的 血 刺痛 .

它们的蹄声奏出一种美妙的音乐，让吉姆热血沸腾。

[ˈniːɡrəʊz] [læft] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [pʊt][ðer; ðər] [ˈhedz] [aʊt][æt; ət] [stɔːl] [dɔːz] .
Negroes laughed and horses put their heads out at stall doors .

黑人 笑了 和 马匹 放 他们的 头部 出去 在 摊位 门 .

黑人大笑起来，马儿们把头伸出马厩门。

[ðə; ði] [ˈstæljənɜːz] [neɪd] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [stiːd] [ˈrætlɪd]
The stallions neighed loudly and the heels of some impatient steed rattled

这 种马 嘶鸣 高声 和 这 高跟鞋 的 一些 不耐烦 骏马 摇晃

[əˈɡenst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːl] .

against the sides of a stall .

反对 这 侧面 的 一个 摊位 .

种马嘶鸣声震耳欲聋，一匹不耐烦的马蹄敲击着马厩的墙壁。

[ˈevri] [wʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stɔːlz] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd][ˈdʒɪm]
Every one about the stalls talked of the events of the afternoon and Jim

每一个 一 关于 这 摊位 谈话 的 这 活动 的 这 下午 和 吉姆

[liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːlz] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] ,

leaned against the front of one of the stalls and listened ,

倾斜 反对 这 正面 的 一 的 这 摊位 和 听着 ,

摊位周围的人都在谈论下午发生的事情，吉姆靠在一个摊位前听着。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpɪnəs] .
filled with happiness .

已填 和 幸福 .

充满幸福感。

[hi:; hi] [wɪft] [ðə; ði] [ferts] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] [mæn] .
He wished the fates had made him a racing man .
他 希望 这 命运 有 制成 他 一个 赛车 男人 .
他多么希望命运让他成为一名赛车手。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [pɑ:p] ['gi:ʒ-z] , [ðə; ði]['saɪlənt][wʌn] ,
Then he looked at Pop Geers , the silent one ,
然后 他 看起来 在 流行音乐 吉尔斯 , 这 沉默的 一 ,
然后他看向沉默寡言的波普·吉尔斯,

[hu:] [sæt][fɔ:r; fər] ['aʊərz] [dʌm] [ænd; ənd] [ʌŋkə'mju:nɪkətɪv] [ɑ:n][ə; eɪ] [fi:d] [bɑ:ks] ,
who sat for hours dumb and uncommunicative on a feed box ,
WHO 卫星 为了 小时 哑的 和 不善交际的 在 一个 喂养 盒子 ,
他一连几个小时呆坐在饲料箱上, 沉默不语,

['tæpɪŋ] ['laɪtli] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['reɪsɪŋ] [wɪp] [ænd; ənd] ['tʃu:ɪŋ] [strɔ:] .
tapping lightly on the ground with his racing whip and chewing straw .
窃听 轻轻 在 这 地面 和 他的 赛车 鞭 和 咀嚼 稻草 .
他用赛马鞭轻轻敲击地面, 嘴里嚼着稻草。

['dʒɪmz][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .
Jim's imagination was aroused .
吉姆的 想像力 曾是 被唤醒 .
吉姆的想象力被激发了出来。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌnz] [si:n] [ðæt] [ʌðər] ['saɪlənt] [ə'merɪkən] , ['dʒen(ə)rəl][grænt] ,
He had once seen that other silent American , General Grant ,
他 有 一次 已见 那 其他 沉默的 美国人 , 一般的 授予 ,
他曾见过另一位沉默寡言的美国人, 格兰特将军。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][,ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and had been filled with admiration for him .
和 有 到过 已填 和 钦佩 为了 他 .
并对他充满了钦佩之情。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] [ɡreɪt] [deɪ] [ɪn]['dʒɪmz][laɪf] ,
That was on a great day in Jim's life ,
那 曾是 在 一个 伟大的 天 在 吉姆的 生活 ,
那是吉姆一生中意义非凡的一天。

[ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [grænt] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['li:z] [sə'rendər] [æt; ət]
the day on which he had seen Grant going to receive Lee's surrender at
这 天 在 哪个 他 有 已见 授予 去 到 收到 李氏 投降 在
[,æpə'mætəks] .
Appomattox .
阿波马托克斯 .

那天, 他亲眼目睹格兰特前往阿波马托克斯接受李将军的投降。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ju:niən][men] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] [reɪbz] [aʊt]
There had been a battle with the Union men pursuing the fleeing Rebs out
那里 有 到过 一个 战斗 和 这 联盟 男人 追求 这 逃离 叛军 出去
[ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
of Richmond ,
的 里士满 ,

联邦军队在里士满与追击逃窜的南方叛军时发生过战斗。

[ænd; ənd]['dʒɪm] , ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ]['bɔ:t(ə)l][ʌv; əv] ['wɪski] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kra:nɪk] [dɪs'laɪk]
and Jim , having secured a bottle of whisky , and having a chronic dislike
和 吉姆 , 拥有 安全 一个 瓶子 的 威士忌酒 , 和 拥有 一个 慢性的 不喜欢
[ʌv; əv] ['bætlz] ,
of battles ,
的 战斗 ,

吉姆弄到了一瓶威士忌, 而且他向来厌恶争斗,

[hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kri:p] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [wʊd] .
had managed to creep away into a wood .
有 管理 到 潜行者 离开 进入 一个 木头 .
设法溜进了树林。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [hɜːrd] [[aʊts] [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli] [sɔː] [ˈsevrəl] [men] [ˈraɪdɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] [daʊn]
In the distance he heard shouts and presently saw several men riding furiously down
在 这 距离 他 听到 喊叫 和 目前 锯 一些 男人 骑术 愤怒地 向下
[ə; eɪ][roʊd] .
a road .
一个 路 .
他听到远处传来喊叫声，随即看到几个男人策马疾驰而来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][grænt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [eɪdz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [liː] [ˈweɪtɪd] .
It was Grant with his aides going to the place where Lee waited .
它 曾是 授予 和 他的 助手 去 到 这 地方 在哪里 李 等待 .
是格兰特和他的助手们前往李将军等候的地方。

[ðeɪ] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [nɪr] [wer] [ˈdʒɪm][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd]
They rode to the place near where Jim sat with his back against a tree and
他们 骑 到 这 地方 靠近 在哪里 吉姆 卫星 和 他的 后退 反对 一个 树 和
[ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l] [brɪtwiːn] [hɪz; ɪz] [legz] ;
the bottle between his legs ;
这 瓶子 之间 他的 腿 ;
他们骑马来到吉姆背靠着树坐着、两腿之间夹着酒瓶的地方附近；

[ðen] [stɑːpt] .
then stopped .
然后 停止 .
然后停了下来。

[ðen] [grænt] [dɪˈsaɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] .
Then Grant decided not to take part in the ceremony .
然后 授予 决定 不是 到 拿 部分 在 这 仪式 .
随后格兰特决定不参加仪式。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪrd] [wʌz; wəz] [ˈræɡɪd] .
His clothes were covered with mud and his beard was ragged .
他的 衣服 是 涵盖 和 泥 和 他的 胡须 曾是 破烂不堪 .
他的衣服沾满了泥巴，胡须也蓬乱不堪。

[hiː; hi] [nuː] [liː] [ænd; ənd] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [drest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪzən] .
He knew Lee and knew he would be dressed for the occasion .
他 知道 李 和 知道 他 会 是 穿着 为了 这 场合 .
他认识李，知道他会盛装出席。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪˈstɔːrɪk] [ˈpɪktʃərz]
He was that kind of a man ; he was one fitted for historic pictures
他 曾是 那 种类 的 一个 男人 ; 他 曾是 一 适配 为了 历史性 图片
[ænd; ənd] [əˈkeɪzənz] .
and occasions .
和 场合 .
他就是那种人；他天生就适合出现在历史照片和场合中。

[grænt] [ˈwɔznt] .
Grant wasn't .
授予 不是 .
格兰特并非如此。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [eɪdz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [liː] [ˈweɪtɪd] ,
He told his aides to go on to the spot where Lee waited ,
他 讲述 他的 助手 到 去 在 到 这 点 在哪里 李 等待 ,
他命令助手们前往李将军等候的地方。

[təʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,
told them what arrangements were to be made ,
讲述 他们 什么 安排 是 到 是 制成 ,
告诉他们需要做出哪些安排,

[ðen] [dʒʌmpt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['oʊvər][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd][roʊd] [ə'bi:ŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z]
then jumped his horse over a ditch and rode along a path under the trees
然后 跳了起来 他的 马 超过 一个 沟 和 骑 沿着 一个 小路 在下面 这 树木
[tɔ:rd] [ðə; ði][spɑ:t] [wɜr] ['dʒɪm] [leɪ] .
toward the spot where Jim lay .
朝向 这 点 在哪里 吉姆 躺 .

然后他让马跳过沟渠，沿着树下的小路向吉姆躺着的地方奔去。
[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'vent] ['dʒɪm] ['nevər] [fər'gɑ:t] .
That was an event Jim never forgot .
那 曾是 一个 事件 吉姆 绝不 忘了 .

那是吉姆永远难忘的一件事。
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [deɪ] [ment] [tu:; tə][grænt][ænd; ənd]
He was fascinated at the thought of what the day meant to Grant and

[baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] .
by his apparent indifference .
经过 他的 明显 漠不关心 .
他很想知道这一天对格兰特意味着什么，以及格兰特表现出的漠不关心。

[hi:; hi][sæt] ['saɪləntli] [baɪ][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [wen] [grænt][gɑ:t] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ,
He sat silently by the tree and when Grant got off his horse and came near ,
他 卫星 默默 经过 这 树 和 什么时候 授予 得到 离开 他的 马 和 来了 靠近 ,
他静静地坐在树旁，格兰特下马走近时，

['wɔ:kɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [wɜr] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['sɪftɪd] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] , [hi:; hi] [kloʊzd]
walking now in the path where the sunlight sifted down through the trees , he closed
步行 现在 在 这 小路 在哪里 这 阳光 筛过的 向下 通过 这 树木 , 他 关闭
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

他沿着阳光透过树木洒下的小路走着，闭上了眼睛。
[grænt] [keɪm] [tu:; tə] [wɜr] [hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [stɑ:pt] , [ə'pærəntli] ['θɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ded] .
Grant came to where he sat and stopped , apparently thinking him dead .
授予 来了 到 在哪里 他 卫星 和 停止 , 显然 思维 他 死的 .

格兰特走到他坐着的地方停了下来，显然以为他已经死了。
[hɪz; ɪz][hænd] [ri:tʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)][ʌv; əv] ['wɪski] .
His hand reached down and took the bottle of whisky .
他的 手 达到 向下 和 采取 这 瓶子 的 威士忌酒 .

他伸手拿起那瓶威士忌。
[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] , [grænt][ænd; ənd]['dʒɪm] .
For a moment they had something between them , Grant and Jim .
为了 一个 片刻 他们 有 某物 之间 他们 , 授予 和 吉姆 .

格兰特和吉姆之间，曾有过那么一刻的情愫。
[ðeɪ] [bəuθ] [ˈʌndər'stʊd] [ðæt] ['bɑ:t(ə)][ʌv; əv] ['wɪski] .
They both understood that bottle of whisky .
他们 两个都 理解 那 瓶子 的 威士忌酒 .

他们俩都明白那瓶威士忌的含义。
['dʒɪm] [θɔ:t] [grænt][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Jim thought Grant was about to drink , and opened his eyes a little .
吉姆 想法 授予 曾是 关于 到 喝 , 和 打开 他的 眼睛 一个 小的 .

吉姆以为格兰特要喝酒了，便微微睁开了眼睛。

[ðen] [hi:; hi] [kloʊzd] [ðem; ðəm] .

Then he closed them .
然后 他 关闭 他们 :

然后 he 把它们关上了。

[ðə; ði] [kɔ:rk] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:t(ə)] [ænd; ənd] [grænt] [klʌtʃt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ['tɑ:tli] .

The cork was out of the bottle and Grant clutched it in his hand tightly .
这 软木 曾是 出去 的 这 瓶子 和 授予 紧握 它 在 他的 手 紧紧 :

瓶塞已经拔出，格兰特紧紧地攥在手里。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['distəns] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [væst] [ʃaʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid]

From the distance there came a vast shout that was picked up and carried .
从 这 距离 那里 来了 一个 广阔的 喊 那 曾是 挑选 向上 和 携带

[baɪ] [ˈvɔɪsɪz] [fɑ:r] [ə'weɪ] .

by voices far away .
经过 声音 远的 离开 :

远处传来一声巨大的呐喊，这呐喊被远方的人声传遍了。

[ðə; ði] [wʊd] [si:mɪd] [tu:; tə] [rɑ:k] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] .

The wood seemed to rock with it .
这 木头 似乎 到 岩石 和 它 :

木头似乎也随之摇晃起来。

“ [ɪts] [dʌn] .

“ It's done .

” 它是 完毕 :

“完成了。”

[ðə; ði] ['wɔ:rz] ['oʊvər] , " ['dʒɪm] [θɔ:t] .

The war's over , " Jim thought .
这 战争的 超过 , " 吉姆 想法 :

“战争结束了，”吉姆心想。

[ðen] [grænt] [ri:tʃt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [smæʃt] [ðə; ði] ['bɑ:t(ə)] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:]

Then Grant reached over and smashed the bottle against the trunk of the tree .
然后 授予 达到 超过 和 粉碎 这 瓶子 反对 这 树干 的 这 树

[ə'boʊ] ['dʒɪmz] [hed] .

above Jim's head .
多于 吉姆的 头 :

然后格兰特伸手将瓶子砸向吉姆头顶上方的树干。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [glæs] [kʌt] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [ænd; ənd] [blʌd] [keɪm] .

A piece of the flying glass cut his cheek and blood came .
一个 片 的 这 飞行 玻璃 切 他的 脸颊 和 血 来了 :

一块飞溅的玻璃划破了他的脸颊，鲜血流了出来。

[hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntu:] ['grænts] [aɪz] .

He opened his eyes and looked directly into Grant's eyes .
他 打开 他的 眼睛 和 看起来 直接地 进入 格兰特 眼睛 :

他睁开眼睛，直视着格兰特的眼睛。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [tu:] [men] [steərd] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ʃaʊt] [ə'gen]

For a moment the two men stared at each other and the great shout again .
为了 一个 片刻 这 二 男人 凝视 在 每个 其他 和 这 伟大的 喊 再次

[roʊld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] .

rolled over the country .
滚动 超过 这 国家 :

两人对视了一会儿，那声震耳欲聋的呐喊再次响彻全国。

[grænt] [went] ['hɜ:ɹɪdli] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd]
Grant went hurriedly along the path to where he had left his horse , and
授予 去 匆匆 沿着 这 小路 到 在哪里 他 有 左边 他的 马 , 和
['maʊntɪŋ] , [roʊd] [ə'weɪ] .
mounting , rode away .
安装 , 骑 离开 :

格兰特匆匆沿着小路走到他停放马匹的地方，翻身上马，扬长而去。

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [træk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['gi:ʒ-z] , [ˈdʒɪm] [θɔ:t] [ʌv; əv][grænt] .
Standing in the race track looking at Geers , Jim thought of Grant .
常设 在 这 种族 追踪 寻找 在 吉尔斯 , 吉姆 想法 的 授予 :

站在赛道上看着吉尔斯，吉姆想到了格兰特。

[ðen] [hɪz; ɪz][maɪnd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] ['ʌðər] ['hɪroʊ] .
Then his mind came back to this other hero .
然后 他的 头脑 来了 后退 到 这 其他 英雄 :

然后，他的思绪又回到了另一位英雄身上。

“ [wʌt] [ə; eɪ][mæn] !
“ **What a man !**
“ 什么 一个 男人 !

“真是个了不起的人！ ”

“ [hi:; hi] [θɔ:t] .
“ **he thought .**
“ 他 想法 :

他心想。

“ [hɪr] [hi:; hi][goʊz][frʌm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [reɪs] [træk] [tu:; tə] [reɪs] [træk] [ɔ:l]
“ **Here he goes from town to town and from race track to race track all**
“ 这里 他 去 从 镇 到 镇 和 从 种族 追踪 到 种族 追踪 全部
[θru:] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
through the spring ,
通过 这 春天 ,

“整个春天，他辗转于各个城镇和赛马场之间，

[ˈsʌmər] [ænd; ənd][fɔ:l] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['nevər] ['lu:zɪz][hɪz; ɪz] [hed] , ['nevər] [gets] [ɪk'saɪtɪd] .
summer and fall , and he never loses his head , never gets excited .
夏天 和 落下 , 和 他 绝不 失败 他的 头 , 绝不 获得 兴奋的 :

夏秋两季，他从不失态，从不激动。

[tu:; tə] [wɪn] [hɔ:rs] ['reɪsɪz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['wɪnɪŋ] ['bætlz] .
To win horse races is the same as winning battles .
到 赢 马 种族 是 这 相同的 作为 获胜 战斗 :

赢得赛马比赛就如同赢得战争一样。

[wen] [aɪm][æt; ət] [hoʊm] ['pləʊɪŋ] [kɔ:rn][ɑ:n] ['sʌmər] [ˌæftər'nu:nz] ,
When I'm at home plowing corn on summer afternoons ,
什么时候 我是 在 家 耕作 玉米 在 夏天 下午 ,

夏日午后，我在家犁玉米地的时候，

[ðɪs] ['gi:ʒ-z] [ɪz] [ə'weɪ] ['sʌmwɛr] [æt; ət][sʌm; səm] [træk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['gæðərd] [ə'baʊt]
this Geers is away somewhere at some track with all the people gathered about
这 吉尔斯 是 离开 某处 在 一些 追踪 和 全部 这 人们 聚集 关于
[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
and waiting .
和 等待 :

这位吉尔斯现在在某个赛道上，周围聚集着很多人，都在等着他。

[tuː; tə][em 'i:][,aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][laɪk] ['biːɪŋ] [drʌŋk] [ɔː][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [si:] [hiː; hi] ['iznt]
To me it would be like being drunk all the time , but you see he isn't
到 我 它 会 是 喜欢 存在 醉 全部 这 时间 , 但 你 看 他 不是
[drʌŋk] .
drunk .
醉 .

对我来说, 这就像一直喝醉了一样, 但你看他并没有喝醉。

[ˈwɪski] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈstuːpɪd] .
Whisky could make him stupid .
威士忌酒 可以 制作 他 愚蠢的 .

威士忌会让他变笨。

[,aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [drʌŋk] .
It couldn't make him drunk .
它 不能 制作 他 醉 .

它没能让他喝醉。

[ðer; ðər][hiː; hi][sɪts] [hʌntʃt] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [dɔːg] .
There he sits hunched up like a sleeping dog .
那里 他 坐着 弓着背 向上 喜欢 一个 睡眠 狗 .

他蜷缩着身子, 像只睡着的狗一样坐在那里。

[hiː; hi] [ləks] [æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi] [keəd] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
He looks as though he cared about nothing on earth ,
他 看起来 作为 尽管 他 关心 关于 没有什么 在 地球 ,

他看起来好像对世间万物都漠不关心。

[ænd; ænd] ['hiːl] [sɪt] [laɪk] [ðæt] [θruː] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [reɪs] , [ˈweɪtɪŋ] ,
and he'll sit like that through three - quarters of the hardest race , waiting ,
和 地狱 坐 喜欢 那 通过 三 - 四分之一 的 这 最难 种族 , 等待 ,

他会保持那个姿势, 坐过最艰难比赛四分之三的赛程, 等待结果。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] ['lɪt(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv][fɜːrm][hɑːrd] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [træk] ,
taking advantage of every little stretch of firm hard ground on the track ,
采取 优势 的 每一个 小的 拉紧 的 公司 难的 地面 在 这 追踪 ,

充分利用赛道上每一小段坚实的地面,

['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ˈwɒtʃɪŋ] , [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː] , [ˈweɪtɪŋ] .
saving his horse , watching , watching his horse too , waiting .
保存 他的 马 , 观看 , 观看 他的 马 也 , 等待 .

救他的马, 看着, 也看着他的马, 等待着。

[wʌt] [ə; eɪ][mæn] !
What a man !
什么 一个 男人 !

真是了个了不起的人!

[hiː; hi][wɜːrks][ðə; ði] [hɔːrs] ['ɪntuː] [fɔːrθ] [pleɪs] , ['ɪntuː][θɜːrd] , ['ɪntuː]['sekənd] .
He works the horse into fourth place , into third , into second .
他 作品 这 马 进入 第四 地方 , 进入 第三 , 进入 第二 .

他策马将马匹带到第四名, 第三名, 第二名。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði][grænd][stænd] , [sʌtʃ] ['feləʊz] [æz; əz][tɑːm] ['bʌtɜːwɜːθ] , [hæv; həv][nɔːt] [siːn]
The crowd in the grand stand , such fellows as Tom Butterworth , have not seen
这 人群 在 这 盛大 站立 , 这样的 伙伴们 作为 汤姆 巴特沃斯 , 有 不是 已见

[wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] .
what he's doing .
什么 他是 正在做 .

看台上的观众, 像汤姆·巴特沃斯这样的人, 都没有看到他在做什么。

[hi:; hi] [sɪts] [stɪl] .
He sits still .
他 坐着 仍然 .

他静静地坐着。

[baɪ] [gɔ:d] , [wʌt] [ə; ei] [mæn] !
By God , what a man !
经过 上帝 , 什么 一个 男人 !

我的天哪，真是了了不起的人！

[hi:; hi] [weɪts] .
He waits .
他 等待 .

他静静等待。

[hi:; hi] [lʊks] [hæf] [ə'sli:p] .
He looks half asleep .
他 看起来 一半 睡着了 .

他看起来半睡半醒的。

[ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:;] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [meɪks] [noʊ] ['efərt] .
If he doesn't have to do it , he makes no effort .
如果 他 不 有 到 做 它 , 他 制作 不 努力 .

如果不必做，他就不会努力。

[ɪf] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hæz; həz] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [wɪn] [wɪ'dəʊt] [help] [hi:; hi] [sɪts] [stɪl] .
If the horse has it in him to win without help he sits still .
如果 这 马 有 它 在 他 到 赢 没有 帮助 他 坐着 仍然 .

如果这匹马有能力不借助外力就能获胜，它就会静静地待在原地。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ænd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [si:ts] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [stænd] ,
The people are shouting and jumping up out of their seats in the grand stand ,
这 人们 是 喊叫 和 跳 向上 出去 的 他们的 座位 在 这 盛大 站立 ,

看台上的人们欢呼雀跃，从座位上跳了起来。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðæt] [bʌd] ['dəʊbl] [hæz; həz] [ə; ei] [hɔ:rs] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] ['hi:z] ['li:nɪŋ] ['fɔ:rwəd] [ɪn] [ðə; ði]
and if that Bud Doble has a horse in the race he's leaning forward in the
和 如果 那 芽 多布尔 有 一个 马 在 这 种族 他是 倾斜 向前 在 这
['sʌlki] ,
sulky ,
闷闷不乐的 ,

如果巴德·多布尔有匹马参赛，他肯定会在马车里向前倾身。

['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [hi:z; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ænd] ['meɪkɪŋ] [ə; ei] ['hoʊli] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
shouting at his horse and making a holy show of himself .
喊叫 在 他的 马 和 制作 一个 圣 展示 的 他自己 .

他冲着马大喊大叫，装出一副圣洁的样子。

“ [hɑ:] , [ðæt] ['gi:ʒz] !
“ **Ha , that Geers !**
“ 哈 , 那 吉尔斯 !

“哈，那个吉尔斯！”

[hi:; hi] [weɪts] .
He waits .
他 等待 .

他静静等待。

[hi:; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:rs] ['hi:z] ['draɪvɪŋ] .
He doesn't think of the people but of the horse he's driving .
他 不 思考 的 这 人们 但 的 这 马 他是 驾驶 .

他脑子里想的不是人，而是他驾驭的那匹马。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] , [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [ðæt] [ˈgiːɜːz] , [hiː; hi] [lets] [ðə; ði] [hɔːrs] [noʊ] .
When the time comes , just the right time , that Geers , he lets the horse know .
什么时候 这 时间 来 , 只是 这 正确的 时间 , 那 吉尔斯 , 他 让我们 这 马 知道 .
时机一到, 就在合适的时机, 吉尔斯就会让马知道。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][wʌn][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [laɪk] [grænt][ænd; ænd][aɪ][wɜːr; wər][ˈoʊvər] [ðæt] [ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv]
They are one at that moment , like Grant and I were over that bottle of
他们 是 一 在 那 片刻 , 喜欢 授予 和 我 是 超过 那 瓶子 的
[ˈwɪski] .
whisky .
威士忌酒 .

那一刻, 他们就像我和格兰特喝完那瓶威士忌后那样融为一体。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənz] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
Something happens between them .
某物 发生 之间 他们 .

他们之间发生了什么事。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][mæn] [sez] , - [naʊ] ,
Something inside the man says , ' now ,
某物 里面 这 男人 说道 , - 现在 ,

他内心有个声音说:“现在,

- [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [rʌnz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [breɪn] .
' and the message runs along the reins to the horse's brain .
- 和 这 信息 跑步 沿着 这 缰绳 到 这 马匹 脑 .

信息沿着缰绳传递到马的大脑。

[aɪ ˈtiː] [flaɪz] [daʊn] [ɪntuː][hɪz; ɪz] [legz] .
It flies down into his legs .
它 苍蝇 向下 进入 他的 腿 .

它飞落到他的腿上。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rʌʃ] .
There is a rush .
那里 是 一个 匆忙 .

人很多。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; hæz][dʒʌst] [wɜːrkt] [ɪts] [wei] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [baɪ] [ɪnt] [ɪz] — [nɔːt] [tuː]
The head of the horse has just worked its way out in front by inches — not too
这 头 的 这 马 有 只是 工作 它是 方式 出去 在 正面 经过 英寸 — 不是 也
[suːn] ,
soon ,
很快 ,

马头刚刚挤出前面几英寸——来得正是时候。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈweɪstɪd] .
nothing wasted .
没有什么 浪费 .

没有浪费任何东西。

[hɑː] , [ðæt] [ˈgiːɜːz] !
Ha , that Geers !
哈 , 那 吉尔斯 !

哈哈, 那个吉尔斯!

[bʌd] [ˈdəʊbl] , [hʌ] !
Bud Doble , huh !
芽 多布尔 , 嗯 !

巴德·多布尔, 是吗!

" [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ˈklærəz, ˈklerəz] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈæftər][fɪː ʃi][ænd; ənd] [hjuː] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
" On the night of Clara's marriage after she and Hugh had disappeared
" 在 这 夜晚 的 克拉拉的 婚姻 后 她 和 休 有 消失
[daʊn] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [si:t] [roʊd] ,
down the county seat road ,
向下 这 县 座位 路 ,
"克拉拉结婚当晚, 她和休沿着县城公路消失后,

[ˈdʒɪm] [ˈhɜ:rid] [ˈɪntuː][ðə; ði][ba:rn][ænd; ənd] , [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [spræŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
Jim hurried into the barn and , bringing out a horse , sprang on his back .
吉姆 慌忙 进入 这 谷仓 和 , 带来 出去 一个 马 , 弹簧 在 他的 后退 .
吉姆匆匆走进谷仓, 牵出一匹马, 然后跳上马背。
[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɪksɪ] - [θriː] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
He was sixty - three but could mount a horse like a young man .
他 曾是 六十 - 三 但 可以 山 一个 马 喜欢 一个 年轻的 男人 .
他六十三岁了, 但骑马的本领却像年轻人一样。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ˈfjʊriəsli] [tɔ:rd] [ˈbɪ,dwəl] [hiː; hi] [θɔ:t] , [na:t][ʌv; əv][ˈklærə][ænd; ənd][hɜ:r; hər]
As he rode furiously toward Bidwell he thought , not of Clara and her
作为 他 骑 愤怒地 朝向 比德韦尔 他 想法 , 不是 的 克拉拉 和 她
[əd'ventʃər] ,
adventure ,
冒险 ,
他策马飞奔向比德韦尔, 心中想的却不是克拉拉和她的奇遇。

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] .
but of her father .
但 的 她 父亲 .
但她父亲的。

[tuː; tə][bəʊθ] [men] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] [ment] [sək'ses] [ɪn][laɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
To both men the right kind of marriage meant success in life for a woman .
到 两个都 男人 这 正确的 种类 的 婚姻 意思是 成功 在 生活 为了 一个 女士 .
在他们两人看来, 理想的婚姻意味着女性在生活中获得成功。

[ˈnʌθɪŋ] [els] [ˈri:əli] [ˈmætəd] [mʌtʃ] [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər] [əˈkɑ:mplɪʃt] .
Nothing else really mattered much if that were accomplished .
没有什么 别的 真的 重要 很多 如果 那 是 完成 .
如果这件事能做到, 其他的一切似乎都不重要了。

[hiː; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ta:m] [ˈbʌtɜ,wɜ:θ] , [huː] , [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ,
He thought of Tom Butterworth , who , he told himself ,
他 想法 的 汤姆 巴特沃斯 , WHO , 他 讲述 他自己 ,
他想到了汤姆·巴特沃斯, 他告诉自己:

[hæd; həd] [fʌst] [wɪð; wɪθ][ˈklærə][dʒʌst][æz; əz] [bʌd] [ˈdəʊbl] [ˈɔ:f(ə)n] [fʌst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ]
had fussed with Clara just as Bud Doble often fussed with a horse in a
有 烦躁不安 和 克拉拉 只是 作为 芽 多布尔 经常 烦躁不安 和 一个 马 在 一个
[reɪs] .
race .
种族 .
他像巴德·多布尔在赛马比赛中经常调教马匹一样, 对克拉拉百般呵护。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [bɪn] [laɪk] [pɔ:p] [ˈgi:ɜːz] .
He had himself been like Pop Geers .
他 有 他自己 到过 喜欢 流行音乐 吉尔斯 .
他自己也曾像波普·吉尔斯一样。

[ɔ:l] [əˈbɜ:ŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [mer] [koʊlt] , [ˈklærə] .
All along he had known and understood the mare colt , Clara .
全部 沿着 他 有 已知 和 理解 这 母马 小马 , 克拉拉 .
他一直都认识并了解这四名叫克拉拉的母马驹。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [θruː] ; [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][laɪf] .
Now she had come through ; she had won the race of life .
现在 她 有 来 通过 ; 她 有 韩元 这 种族 的 生活 .

现在她成功了；她赢得了人生这场赛跑。

“ [hɑː] , [ðæt] [oʊld] [fuːl] !
“ Ha , that old fool !
“ 哈 , 那 老的 傻子 !

“哈，那个老傻瓜！ ”

“ [ˈdʒɪm] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [ˈswɪftli] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] [roʊd] .
“ Jim whispered to himself as he rode swiftly down the dark road .
“ 吉姆 低声说道 到 他自己 作为 他 骑 迅速地 向下 这 黑暗的 路 .

吉姆一边低声自语，一边策马飞驰在漆黑的道路上。

[wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [ræn] [ˈklætʃɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwʊd(ə)n] [brɪdʒ] [ænd; ænd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
When the horse ran clattering over a small wooden bridge and came to the
什么时候 这 马 跑 咣塔咣塔 超过 一个 小的 木制的 桥 和 来了 到 这
[fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
first of the houses of the town ,
第一的 的 这 房屋 的 这 镇 ,

马儿哒哒地跑过一座小木桥，来到镇上第一户人家门口时，

[hiː; hi] [felt] [laɪk] [wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] ,
he felt like one coming to announce a victory ,
他 毛毡 喜欢 一 未来 到 宣布 一个 胜利 ,

他感觉自己像是来宣布胜利的人。

[ænd; ænd][hæf] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ][væst] [ʃaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] ,
and half expected a vast shout to come out of the darkness ,
和 一半 预期的 一个 广阔的 喊 到 来 出去 的 这 黑暗 ,

我当时几乎以为黑暗中会传来一声巨大的呐喊，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈgrænts] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər] [liː] .
as it had come in the moment of Grant's victory over Lee .
作为 它 有 来 在 这 片刻 的 格兰特 胜利 超过 李 .

就像格兰特战胜李将军的那一刻一样。

[ˈdʒɪm][kʊd; kəd][nɔːt][faɪnd][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [ɔːr][ɪn] [meɪn] [striːt] ,
Jim could not find his employer at the hotel or in Main Street ,
吉姆 可以 不是 寻找 他的 雇主 在 这 酒店 或者 在 主要的 街道 ,

吉姆在酒店和大街上都找不到他的雇主。

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [teɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈwɪspəd] .
but remembered a tale he had heard whispered .
但 记得 一个 故事 他 有 听到 低声说道 .

但他想起了一个他曾听人低声讲述的故事。

[ˈfæni] [twɪst] [ðə; ði] [ˈmɪlɪnər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [freɪm] [haʊs] [ɪn] [ˈgɑːr,fild] [striːt] ,
Fanny Twist the milliner lived in a little frame house in Garfield Street ,
舢 捻 这 女帽商 居住地 在 一个 小的 框架 房子 在 加菲猫 街道 ,

女帽商范妮·特维斯特住在加菲尔德街的一栋小木屋里。

[fɑːr] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈiːstərn] [edʒ] [ʌv; əv] [taʊn] , [ænd; ænd][hiː; hi] [went] [ðer; ðər] .
far out at the eastern edge of town , and he went there .
远的 出去 在 这 东 边缘 的 镇 , 和 他 去 那里 .

他去了城东边缘很远的地方。

[hiː; hi] [ˈbæŋd] [ˈboʊldli][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈpɪrd] .
He banged boldly on the door and the woman appeared .
他 砰的一声 大胆地 在 这 门 和 这 女士 出现 .

他用力敲门，女人出现了。

“ [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [si:] [tɑ:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ **I've got to see Tom Butterworth** , ” **he said** .

“ 我已经 得到 到 看 汤姆 巴特沃斯 , ” 他 说 .

“我得去见见汤姆·巴特沃斯,”他说。

“ [ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

“ **It's important** .

“ 它是 重要的 .

“这很重要。”

[ɪts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .

It's about his daughter .

它是 关于 他的 女儿 .

故事是关于他的女儿。

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

Something has happened to her .

某物 有 发生 到 她 .

她出事了。

“ [ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [tɑ:m] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

“ **The door closed and presently Tom came around the corner of the house** .

“ 这 门 关闭 和 目前 汤姆 来了 大约 这 角落 的 这 房子 .

门关上了，不一会儿，汤姆就从房子拐角处走了过来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

He was furious .

他 曾是 狂怒 .

他勃然大怒。

['dʒɪmz] [hɔ:rs] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

Jim's horse stood in the road ,

吉姆的 马 站立 在 这 路 ,

吉姆的马挡在了路中间。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪt] .

and he went straight to him and took hold of the bit .

和 他 去 直的 到 他 和 采取 抓住 的 这 少量 .

他径直走到他跟前，抓住了马嚼子。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ? ” [hi:; hi] [æskt] ['fɑ:rpli] .

“ **What do you mean by coming here ?** ” **he asked sharply** .

“ 什么 做 你 意思是 经过 未来 这里 ? ” 他 问 尖锐地 .

“你来这里做什么？”他厉声问道。

“ [hu:] [tʊɔld][ju:; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ?

“ **Who told you I was here ?**

“ WHO 讲述 你 我 曾是 这里 ?

谁告诉你我在这里？

[wʌt] ['bɪznəs] [ju:; jʊ][gɑ:t] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] ?

What business you got coming here and making a show of yourself ?

什么 商业 你 得到 未来 这里 和 制作 一个 展示 的 你自己 ?

你来这里有什么私事，还到处出风头？

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ?

What's the matter of you ?

是什么 这 事情 的 你 ?

你怎么了？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [drʌŋk] [ɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv][jɔ:r; jər] [hed] ?

Are you drunk or out of your head ?

是 你 醉 或者 出去 的 你的 头 ?

你是不是喝醉了或者神志不清？

“ [ˈdʒɪm][gɑ:t][ɔ:f][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][tu:ld][tɑ:m][ðə; ði] [nu:z] .
“ **Jim got off the horse and told Tom the news .**
“ 吉姆 得到 离开 这 马 和 讲述 汤姆 这 消息 .

吉姆下了马，把这个消息告诉了汤姆。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [tu:] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [i:t] [ˈʌðər] .
For a moment the two stood looking at each other .
为了 一个 片刻 这 二 站立 寻找 在 每个 其他 .

两人对视了一会儿。

“ [hju:] [mæk'veɪ] — [hju:] [mæk'veɪ] , [baɪ] [ˈkræki] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [raɪt] , [ˈdʒɪm] ?
“ **Hugh McVey — Hugh McVey , by crackies , are you right , Jim ?**
“ 休 麦克维 — 休 麦克维 , 经过 饼干 , 是 你 正确的 , 吉姆 ?
“休·麦克维——休·麦克维，我的天哪，你说得对吗，吉姆？”

[tɑ:m] [ɪk'skleɪmd] .
“ **Tom exclaimed .**
“ 汤姆 惊呼 .

“汤姆惊呼道。”

“ [noʊ] - , [eɪ] ?
“ **No missfire , eh ?**
“ 不 - , 嗯 ?

“没有哑火，是吗？”

[ʃi:z] [ˈri:əli] [gɔ:n] [ænd; ənd] [dʌn] [aɪ'ti:] ?
She's really gone and done it ?
她是 真的 已消失 和 完毕 它 ?

她真的这么做了？

[hju:] [mæk'veɪ] , [eɪ] ?
Hugh McVey , eh ?
休 麦克维 , 嗯 ?

是休·麦克维吗？

[baɪ] [ˈkræki] ! “
By crackies !
经过 饼干 ! “

我的天哪！

“ [ðəə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [si:t] [naʊ] , “ [ˈdʒɪm] [sed] [ˈsɔ:ftli] .
“ **They're on the way to the county seat now , “ Jim said softly .**
“ 它们是 在 这 方式 到 这 县 座位 现在 , “ 吉姆 说 轻轻 .

“他们现在正在前往县城的路上,”吉姆轻声说道。

“ - !
“ **Missfire !**
“ - !

“失火！”

[nɔ:t][ɑ:n][jɔr; jər][laɪf] .
Not on your life .
不是 在 你的 生活 .

想都别想。

“ [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɔ:st][ðə; ði] [ku:l] , [ˈkwaɪət][tu:ən] [hi:; hi][hæd; həd][sɔʊ][ˈɔ:f(ə)n] [dri:md] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]
“ **His voice lost the cool , quiet tone he had so often dreamed of maintaining**
“ 他的 嗓音 丢失的 这 凉爽的 , 安静的 语气 他 有 所以 经常 梦见 的 保持

[ɪn] [greɪt] [i'mə:dʒənsɪz] .
in great emergencies .
在 伟大的 紧急情况 .

“他的声音失去了他经常梦想在重大紧急情况下保持的那种冷静、沉稳的语气。”

“ [aɪ] [ˈfɪɡjər] [ðeɪl] [biː; bi] [bæk] [baɪ] [twelv] [ɔːr][wʌn] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈiːgərli] .
“ **I figure they'll be back by twelve or one , ” he said eagerly .**
“ 我 数字 他们会 是 后退 经过 十二 或者 一 , ” 他 说 急切地 .
“我估计他们会在十二点或一点钟回来,”他急切地说。

“ [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [blɒʊ] - [ɪm] [aʊt] , [tɑːm] .
“ **We got to blow ' em out , Tom .**
“ 我们 得到 到 吹 - 呃 出去 , 汤姆 .
“我们必须把他们彻底击败, 汤姆。”

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [gɜːrɪ][ænd; ʌnd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈblɒʊəʊt] [ˈevər] [siːn] [ɪn]
We got to give that girl and her husband the biggest blowout ever seen in
我们 得到 到 给 那 女孩 和 她 丈夫 这 最大 吹熄 曾经 已见 在
[ðɪs] [ˈkaʊnti] ,
this county ,
这 县 ,
我们得给那女孩和她丈夫来个全县前所未有的大扫除。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][gɑːt][dʒʌst] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈaʊərz] [tuː; tə][get] [ˈredi] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . “
and we got just about three hours to get ready for it . ”
和 我们 得到 只是 关于 三 小时 到 得到 准备好 为了 它 . “
我们只有大约三个小时的准备时间。

“ [get] [ɔːf] [ðæt] [hɔːrs] [ænd; ʌnd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [buːst] , ” [tɑːm] [kəˈmɑːndɪd] .
“ **Get off that horse and give me a boost , ” Tom commanded .**
“ 得到 离开 那 马 和 给 我 一个 促进 , ” 汤姆 命令 .
“下马, 帮我推一下,”汤姆命令道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; ʌv][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [bæk] .
With a grunt of satisfaction he sprang to the horse's back .
和 一个 咕哝 的 满意 他 弹簧 到 这 马匹 后退 .
他满意地哼了一声, 跳上了马背。

[ðə; ði] [brɪˈleɪtɪd] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [fəˈlændər] [ðæt] [æn; ən] [ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [sent] [hɪm; ɪm] [ˈkriːpɪŋ] [θruː]
The belated impulse to philander that an hour before sent him creeping through
这 迟到的 冲动 到 花花公子 那 一个 小时 前 发送 他 爬行 通过
[bæk] [striːts] [ænd; ʌnd] [ˈæliweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; ʌv] [ˈfæni] [twɪsts] [ˈhaʊs] [wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] ,
back streets and alleyways to the door of Fanny Twist's house was all gone ,
后退 街道 和 小巷 到 这 门 的 舢 扭曲的 房子 曾是 全部 已消失 ,
一个小时前, 他那股迟来的拈花惹草的冲动驱使他偷偷摸摸地穿过小街小巷, 来到范妮·特维斯特家门口, 而现在, 这股
冲动已经完全消失了。

[ænd; ʌnd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [mæn] [ʌv; ʌv] [əˈferz] ,
and in its place had come the spirit of the man of affairs ,
和 在 它是 地方 有 来 这 精神 的 这 男人 的 事务 ,
取而代之的是实干家的精神。

[ðə; ði] [mæn] [huː] , [æz; əz][hiː; hi] [hɪmˈself] [ˈɔːf(ə)n] [ˈboʊstɪd] , [meɪd] [θɪŋz] [muːv] [ænd; ʌnd] [kept]
the man who , as he himself often boasted , made things move and kept
这 男人 WHO , 作为 他 他自己 经常 吹嘘 , 制成 事物 移动 和 保留
[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .
them on the move .
他们 在 这 移动 .
正如他自己经常吹嘘的那样, 这个人能够推动事物发展并保持发展。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , [ˈdʒɪm] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈɑːrpli] , “ [ðər; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˈlɪvəri] [ˈsteɪblz] [ɪn] [ðɪs]
“ **Now look here , Jim , ” he said sharply , “ there are three livery stables in this**
“ 现在 看 这里 , 吉姆 , ” 他 说 尖锐地 , “ 那里 是 三 涂装 马厩 在 这
[taʊn] .
town .
镇 .
“吉姆, 你看这里,”他厉声说道, “这个镇上有三家马厩。”

[juː; jʊ] [ɪnˈgeɪdʒ] [ˈevri] [hɔːrs] [ðeɪv] [gɔːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
You engage every horse they've got for the night .
你 从事 每一个 马 他们有 得到 为了 这 夜晚 .

你把他们所有的马都牵来骑一骑，准备过夜。

[hæv; həv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ˈeni] [kaɪnd][ʌ; əv] [rɪgz] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] , ['bʌgɪz] , [ˈsɜːri]
Have the horses hitched to any kind of rigs you can find , buggies , surreys
有 这 马匹 搭便车 到 任何 种类 的 钻井平台 你 能 寻找 , 婴儿车 , 萨里郡
, [sprɪŋ] [ˈwægənz] , [ˈeniθɪŋ] .
, spring wagons , anything .
, 春天 马车 , 任何事物 .

把马匹套在你能找到的任何一种交通工具上，轻便马车、四轮马车、弹簧马车，什么都行。

[hæv; həv][ðəm; ðəm][get] [ˈdraɪvər] [ɔːf][ðə; ði] [striːts] , [ˈeniwɛr] .
Have them get drivers off the streets , anywhere .
有 他们 得到 司机 离开 这 街道 , 任何地方 .

让他们把所有路上的司机都赶走。

[ðen] [hæv; həv][ðəm; ðəm][ɔːl] [brɔːt] [əˈraʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbɪ,dwɛl] [ˈhʌʊs] [ænd; ənd][held]
Then have them all brought around in front of the Bidwell House and held
然后 有 他们 全部 带来 大约 在 正面 的 这 比德韦尔 房子 和 握住
[fɔːr; fər][em ˈiː] .
for me .
为了 我 .

然后让他们把他们都带到比德威尔宅邸前，为我拿着。

[wen] [juːv] [dʌn] [ðæt] , [juː; jʊ][gɒʊ][tuː; tə] [ˈhenri] [ˈhelɜːz] [ˈhʌʊs] .
When you've done that , you go to Henry Heller's house .
什么时候 你已经 完毕 那 , 你 去 到 亨利 赫勒的 房子 .

完成这些之后，你就去亨利·海勒的家。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aɪ ˈtiː] .
I guess you can find it .
我 猜测 你 能 寻找 它 .

我想你应该能找到。

[juː; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] [ˈhʌʊs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][fæst] [ɪˈnʌf] .
You found this house where I was fast enough .
你 成立 这 房子 在哪里 我 曾是 快速地 足够的 .

你找到这栋房子的时候，我的速度还算快。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ˈkæmpəs] [striːt] [dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [nuː] [ˈbæptɪst] [tʃɜːrtʃ] .
He lives on Campus Street just beyond the new Baptist Church .
他 生活 在 校园 街道 只是 超过 这 新的 浸信会 教会 .

他住在校园街，就在新建的浸信会教堂旁边。

[ɪf] [ˈhiːz] [gɔːn] [tuː; tə][bed][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm][ʌp] .
If he's gone to bed you get him up .
如果 他是 已消失 到 床 你 得到 他 向上 .

如果他已经睡下了，你就把他叫醒。

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ˈɔːrkɪstrə] [təˈgeðər] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlaɪvli]
Tell him to get his orchestra together and have him bring all the lively
告诉 他 到 得到 他的 乐队 一起 和 有 他 带来 全部 这 热闹
[ˈmjuːzɪk] [ˈhiːz] [gɔːt] .
music he's got .
音乐 他是 得到 .

告诉他把他的乐队召集起来，让他把他所有欢快的乐曲都带来。

[tɛl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪ,dwɛl] [ˈhaʊs] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][get]
Tell him to bring his men to the Bidwell House as fast as he can get
告诉 他 到 带来 他的 男人 到 这 比德韦尔 房子 作为 快速地 作为 他 能 得到
[ðem; ðəm][ðer; ðər] .
them there .
他们 那里 .

告诉他尽快带着人到比德威尔宅邸去。

" [tɑ:m][rouɪd] [ɔ:f] [əˈlɔ:n] [ðə; ði] [stri:t] [ˈfɑ:lʊɪd] [baɪ][ˈdʒɪm] [pri:st] , [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [hi:lz] .
" **Tom rode off along the street followed by Jim Priest , running at the horse's heels** .
" 汤姆 骑 离开 沿着 这 街道 随后 经过 吉姆 牧师 , 跑步 在 这 马匹 高跟鞋 .
" 汤姆骑马沿着街道走去, 吉姆·普里斯特紧随其后, 追着马蹄跑去。"

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [hiː; hi] [stɔ:pt] .
When he had gone a little way he stopped .
什么时候 他 有 已消失 一个 小的 方式 他 停止 .

他走了一小段路后停了下来。

" [dəʊnt] [let] [ˈeni] [wʌn] [fʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈpraɪsɪz][tuː; tə] - [naɪt] , [ˈdʒɪm] , " [hiː; hi] [kɔ:ld] .
" **Don't let any one fuss with you about prices to - night , Jim , " he called** .
" 不 让 任何 一 大惊小怪 和 你 关于 价格 到 - 夜晚 , 吉姆 , " 他 称为 .
"吉姆, 今晚别让任何人跟你争论价格,"他喊道。

" [tɛl] [ˈevri] [wʌn] [ɪts] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
" **Tell every one it's for me** .
" 告诉 每一个 一 它是 为了 我 .

"告诉所有人, 这都是为了我。"

[tɛl] - [ɪm] [tɑ:m] - [peɪ] [wʌt] [ðeɪ] [æsk] .
Tell 'em Tom Butterworth'll pay what they ask .
告诉 - 呃 汤姆 - 支付 什么 他们 问 .

告诉他们, 汤姆·巴特沃斯会支付他们要求的任何价格。

[ðə; ði][ˈskaɪz][ðə; ði][ˈlɪmɪt][tuː; tə] - [naɪt] , [ˈdʒɪm] .
The sky's the limit to - night , Jim .
这 天空的 这 限制 到 - 夜晚 , 吉姆 .

吉姆, 今晚一切皆有可能。

[ðæts] [ðə; ði][wɜ:rd] , [ðə; ði][ˈskaɪz][ðə; ði][ˈlɪmɪt] .
That's the word , the sky's the limit .
那就是 这 单词 , 这 天空的 这 限制 .

没错, 前途无量。

" [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwɛl] ,
" **To the older citizens of Bidwell** ,
" 到 这 老 公民 的 比德韦尔 ,

"致比德韦尔的老居民们,

[ðoʊz] [hu:] [lɪvd] [ðer; ðər] [wen] [ˈevri] [ˈsɪtəzənz] [əˈferz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
those who lived there when every citizen's affairs were the affair of the town ,
那些 WHO 居住地 那里 什么时候 每一个 公民的 事务 是 这 事务 的 这 镇 ,
那些生活在那里的人们, 那时每个市民的事务都是全镇的事务。

[ðæt] [ˈi:vniŋ] [wɪl] [biː; bi] [lɔ:n] [rɪˈmembər] .
that evening will be long remembered .
那 晚上 将要 是 长的 记得 .

那晚的情景令人难忘。

[ðə; ði] [nu:] [men] , [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] , [ˈɡri:ks] , [ˈpəʊlz] , [ru:'meiniən; rəu-] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [streɪndʒ]
The new men , the Italians , Greeks , Poles , Rumanians , and many other strange
这 新的 男人 , 这 意大利人 , 希腊人 , 波兰人 , 罗马尼亚人 , 和 许多 其他 奇怪的
- [ˈtɔ:kɪŋ] ,
- talking ,
- 说 ,

这些新来的人，意大利人、希腊人、波兰人、罗马尼亚人，以及许多其他说着奇怪语言的人，
[dɑ:rk] - [skɪnd] [men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktəriz] ,
dark - skinned men who had come with the coming of the factories ,
黑暗的 - 去皮 男人 WHO 有 来 和 这 未来 的 这 工厂 ,
随着工厂的到来而来的肤色黝黑的男人们，

[went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; livz][ɑ:n] [ðæt] [ˈi:vniŋ] [æz; əz][ɑ:n][ɔ:l] [ˈlðər] .
went on with their lives on that evening as on all others .
去 在 和 他们的 生活 在 那 晚上 作为 在 全部 其他的 .
那天晚上，他们像往常一样继续着自己的生活。

[ðer] [wɜ:rkt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [[ɪft] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:rn] - [ˈkʌtɪŋ] [məʃi:n] [plænt] , [æt; ət][ðə; ði]
They worked in the night shift at the Corn - Cutting Machine Plant , at the
他们 工作 在 这 夜晚 转移 在 这 玉米 - 切割 机器 植物 , 在 这
[ˈfəʊndri] ,
foundry ,
铸造厂 ,
他们在玉米收割机厂和铸造厂上夜班，

[ðə; ði] [ˈbaɪsɪkl] [ˈfækt(ə)ri][ɔ:r][æt; ət][ðə; ði][bɪɡ] [nu:] [tu:l] [məʃi:n] [ˈfækt(ə)ri] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [mu:vd]
the bicycle factory or at the big new Tool Machine Factory that had just moved
这 自行车 工厂 或者 在 这 大的 新的 工具 机器 工厂 那 有 只是 已搬
[tu:; tə] [ˈbɪ,dwəl] [frʌm; frəm] [ˈkli:vlənd] .
to Bidwell from Cleveland .
到 比德韦尔 从 克利夫兰 .
自行车厂，或者从克利夫兰搬到比德韦尔的那家大型新工具机械厂。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət][wɜ:rk] [lʌʊndʒd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ɔ:r] [ˈwɒndəd] [ˈeɪmləsli] [ɪn][ænd; ənd]
Those who were not at work lounged in the streets or wandered aimlessly in and
那些 WHO 是 不是 在 工作 休闲 在 这 街道 或者 漫步 漫无目的地 在 和
[aʊt] [ʌv; əv] [səˈlu:n] .
out of saloons .
出去 的 酒吧 .
那些没有工作的人要么在街上闲逛，要么漫无目的地进出酒吧。

[ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [haʊst] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [nu:] [freɪm] [ˈhaʊzɪz] [ɪn]
Their wives and children were housed in the hundreds of new frame houses in
他们的 妻子们 和 孩子们 是 房屋 在 这 数百 的 新的 框架 房屋 在
[ðə; ði] [stri:ts] [ðæt] [naʊ] [krept] [aʊt] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .
the streets that now crept out in all directions .
这 街道 那 现在 悄悄地爬 出去 在 全部 方向 .
他们的妻子和孩子被安置在街道上数百栋新建的木结构房屋里，这些房屋现在向四面八方延伸开来。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɪn] [ˈbɪ,dwəl] [nu:] [ˈhaʊzɪz] [si:md] [tu:; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] [laɪk]
In those days in Bidwell new houses seemed to spring out of the ground like
在 那些 天 在 比德韦尔 新的 房屋 似乎 到 春天 出去 的 这 地面 喜欢
[ˈmʌʃrʊmz] .
mushrooms .
蘑菇 .
在比德韦尔，那时候新房子就像雨后春笋般冒出来。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fi:ld] [ɔ:r][æŋ; ən] ['ɔ:rtʃərd] [ɑ:n][tɜ:rnər] [paɪk][ɔ:r][ɑ:n] ['eni] [wʌn]
In the morning there was a field or an orchard on Turner Pike or on any one
在 这 早晨 那里 曾是 一个 场地 或者 一个 果园 在 车工 梭鱼 或者 在 任何 一
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [roʊdʒ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
of a dozen roads leading out of town .
的 一个 打 道路 领导 出去 的 镇 .

早上，在特纳派克路或通往城外的十几条道路上的任何一条，都能看到田野或果园。

[ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [gri:n] ['æplz] [hʌŋ] [daʊn] ['weɪtɪŋ] , ['redi] [tu:; tə]['raɪpən] .
On the trees in the orchard green apples hung down waiting , ready to ripen .
在 这 树木 在 这 果园 绿色的 苹果 悬挂 向下 等待 , 准备好 到 熟 .
果园里的树上挂满了青苹果，静待成熟。

['græs,hɒpəz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tri:z] .
Grasshoppers sang in the long grass beneath the trees .
蚱蜢 唱 在 这 长的 草 下面 这 树木 .
树下的长草丛里，蚱蜢在鸣叫。

[ðen] [ə'pɪrd] [ben] ['pi:lər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɔ:rm][ʌv; əv] [men] .
Then appeared Ben Peeler with a swarm of men .
然后 出现 本 削皮器 和 一个 蜂群 的 男人 .
这时，本·皮勒带着一大群人出现了。

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græshɑ:pər] [tʃoʊkt] [bɪ'ni:θ] [paɪlz] [ʌv; əv]
The trees were cut and the song of the grasshopper choked beneath piles of
这 树木 是 切 和 这 歌曲 的 这 蚱蜢 窒息 下面 堆 的
[ˈbɔrdz] .
boards .
板 .
树木被砍伐，蚱蜢的鸣叫声被成堆的木板压住了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标注，美式发音朗诵。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第14/17页

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrætəlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhæməɪz] .
There was a great shouting and rattling of hammers .
那里 曾是 一个 伟大的 喊叫 和 嘎嘎作响 的 锤子 .

现场响起一片叫喊声和锤子碰撞的声响。

[ə; eɪ] [hoʊl] [stri:t] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [ɔ:l] [əˈlaɪk] , [ju:nɪˈvɜ:rsəli] [ˈʌgli] ,
A whole street of houses , all alike , universally ugly ,
一个 所有的 街道 的 房屋 , 全部 同样 , 普遍地 丑陋的 ,

整条街的房子，全都一样，丑得一模一样。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][væst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [nu:] [ˈhaʊzɪz] [ɔ:l'redi] [bɪlt] [baɪ] [ðæt]
had been added to the vast number of new houses already built by that
有 到过 额外 到 这 广阔的 数字 的 新的 房屋 已经 建造 经过 那

[enərˈdʒetɪk][ˈkɑ:rpəntər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnər] [ˈgɔ:rdn] [hɑ:rt] .
energetic carpenter and his partner Gordon Hart .
精力充沛 木匠 和 他的 伙伴 戈登 哈特 .

这栋房子是那位精力充沛的木匠和他的合伙人戈登·哈特建造的大量新房中的又一栋。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [hu:] [lɪvd] [ɪn] [ði:z] [ˈhaʊzɪz] ,
To the people who lived in these houses ,
到 这 人们 WHO 居住地 在 这些 房屋 ,

对于曾经居住在这些房子里的人们来说，

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ta:m] [ˈbʌtɜ:wɜ:θ] [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [pri:st] [ment] [ˈnʌθɪŋ] .
the excitement of Tom Butterworth and Jim Priest meant nothing .
这 激动 的 汤姆 巴特沃斯 和 吉姆 牧师 意思是 没有什么 .

汤姆·巴特沃斯和吉姆·普里斯特的兴奋之情毫无意义。

[hæf] [ˈsʌlənlɪ] [ðeɪ] [wɜ:rkɪt] , [ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk]
Half sullenly they worked , striving to make money enough to take them back
一半 闷闷不乐地 他们 工作 , 努力 到 制作 钱 足够的 到 拿 他们 后退

[tu:; tə][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [lændz] .
to their native lands .
到 他们的 本国的 土地 .

他们半是闷闷不乐地工作着，努力挣钱，希望能回到故乡。

[ɪn][ðə; ði] [nu:] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] , [bɪn] [rɪˈsi:vd] [æz; əz]
In the new place they had not , as they had hoped , been received as
在 这 新的 地方 他们 有 不是 , 作为 他们 有 希望 , 到过 已收到 作为

[ˈbrʌðəɪz] .
brothers .
兄弟 .

在新地方，他们并没有像希望的那样被接纳为兄弟。

[ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɔ:r][ə; eɪ] [deθ] [ðer; ðər] [ment] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
A marriage or a death there meant nothing to them .
一个 婚姻 或者 一个 死亡 那里 意思是 没有什么 到 他们 .

在那里，结婚或死亡对他们来说毫无意义。

[tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈtaʊnzməɪn] [haʊˈevər] ,
To the old townsmen however ,
到 这 老的 镇民 然而 ,

然而，对于老镇民来说，

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'membə] [tɑ:m] [wen] [hi: hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈfɑ:rmə] [ænd; ənd] [wen] [ˈsti:v]
those who remembered Tom when he was a simple farmer and when Steve
那些 WHO 记得 汤姆 什么时候 他 曾是 一个 简单的 农民 和 什么时候 史蒂夫
[ˈhʌntə] [wʌz; wəz] [lʊkt] [əˈpɑ:n][wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [æz; əz][ə; eɪ] [boʊstɪŋ] [jʌŋ] [skwɜ:rt] ,
Hunter was looked upon with contempt as a boasting young squirt ,
猎人 曾是 看起来 之上 和 鄙视 作为 一个 吹嘘 年轻的 喷出 ;
那些还记得汤姆还是个淳朴农民, 以及史蒂夫·亨特被轻蔑地视为一个自吹自擂的毛头小子的人,

[ðə; ði] [naɪt] [rɒkt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
the night rocked with excitement .
这 夜晚 摇滚 和 激动 .
夜晚充满了激动人心的气氛。

[men][ræn] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] .
Men ran through the streets .
男人 跑 通过 这 街道 .
男人们在街上奔跑。

[ˈdraɪvə] [læʃ] [ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [əˈbɔ:ŋ] [roʊdʒ] .
Drivers lashed their horses along roads .
司机 鞭打 他们的 马匹 沿着 道路 .
司机们驱赶着马匹沿着道路行驶。

[tɑ:m][wʌz; wəz] [ˈevriwɛ] .
Tom was everywhere .
汤姆 曾是 到处 .
汤姆无处不在。

[hi: hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [biˈsɪdʒd] [taʊn] .
He was like a general in charge of the defenses of a besieged town .
他 曾是 喜欢 一个 一般的 在 收费 的 这 防御 的 一个 被围困 镇 .
他就像一位负责围城防御的将军。

[ðə; ði] [kʊks] [æt; ət][ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [hoʊˈtel][wɜ:r; wər] [sent] [bæk] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [ˈkɪtʃɪnz] ,
The cooks at all three of the town's hotels were sent back into their kitchens ,
这 厨师 在 全部 三 的 这 镇上的 酒店 是 发送 后退 进入 他们的 厨房 ,
镇上三家酒店的厨师都被遣返回了厨房。

[ˈweɪtəz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbʌtɜ:wɜ:θ] [haʊs] ,
waiters were found and hurried out to the Butterworth house ,
服务员 是 成立 和 慌忙 出去 到 这 巴特沃斯 房子 ,
服务员们被找到后, 立即被派往巴特沃斯家。

[ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈhelɜ:z] [ˈɔ:rkɪstrə] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tu:; tə][get] [aʊt] [ðer; ðər][æt; ət] [wʌnz][ænd; ənd]
and Henry Heller's orchestra was instructed to get out there at once and
和 亨利 赫勒的 乐队 曾是 指示 到 得到 出去 那里 在 一次 和
[tu:; tə][stɑ:rt] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪvliŋst] [ˈpɑ:səb(ə)l][ˈmju:zɪk] .
to start playing the liveliest possible music .
到 开始 玩耍 这 最活跃的 可能的 音乐 .
亨利·海勒的乐队接到指示, 立即上台演奏最欢快的音乐。

[tɑ:m] [æskt] [ˈevri] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [hi: hi] [sɔ:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ] .
Tom asked every man and woman he saw to the wedding party .
汤姆 问 每一个 男人 和 女士 他 锯 到 这 婚礼 派对 .
汤姆邀请他遇到的每一位男士和女士参加婚礼。

[ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈki:pər] [wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:]
The hotel keeper was invited with his wife and daughter and two or three
这 酒店 守门员 曾是 受邀 和 他的 妻子 和 女儿 和 二 或者 三
[ˈki:pəz] [ʌv; əv] [ˈstɔ:rz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][tu:; tə] [brɪŋ] [səˈplaɪz] [wɜ:r; wər] [æskt] ,
keepers of stores who came to the hotel to bring supplies were asked ,
守门员 的 商店 WHO 来了 到 这 酒店 到 带来 补给品 是 问 ,
酒店老板携妻子和女儿受邀参加, 同时还邀请了两三位来酒店送货的杂货店老板。

[kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [kʌm] .
commanded to come .
命令 到 来 .

奉命前来。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] , [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [men][ænd; ənd]
Then there were the men of the factories , the office men and
然后 那里 是 这 男人 的 这 工厂 , 这 办公室 男人 和
[su:pərɪn'tendənts] ,
superintendents ,
督学 ,

然后还有工厂里的工人、办公室职员和主管们，

[nu:] [men] [hu:] [hæd; həd]['nevər] [si:n] ['klærə] .
new men who had never seen Clara .
新的 男人 WHO 有 绝不 已见 克拉拉 .

从未见过克拉拉的新来者。

[ðeɪ] ['ɔ:lsou] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] ['bæŋkərz][ænd; ənd] [ˈlðər] ['sɑ:lɪd] ['felouz] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]
They also , with the town bankers and other solid fellows with money in the
他们 还 , 和 这 镇 银行家 和 其他 坚硬的 伙伴们 和 钱 在 这
[bæŋks] ,
banks ,
银行 ,

他们还与镇上的银行家和其他在银行有存款的可靠人士一起，

[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'vestəz] [ɪn]['tɑ:mz] ['entərpraɪz] , [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd] .
who were investors in Tom's enterprises , were invited .
WHO 是 投资者 在 汤姆的 企业 , 是 受邀 .

汤姆旗下企业的投资者们都受邀参加了。

" [pʊt][ɑ:n][ðə; ði][best] [kloʊðz] [ju:v] [gɑ:t][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd][hæv; həv][jər; jər] ['wɪmɪn] [fʊks][du:]
" Put on the best clothes you've got in the world and have your women folks do
" 放 在 这 最好的 衣服 你已经 得到 在 这 世界 和 有 你的 女性 各位 做
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

“穿上你拥有的最好的衣服，也让你的女性亲友们这样做。”

" [hi:; hi] [sed] ['læfɪŋ] .
" he said laughing .
" 他 说 笑 .

他笑着说。

" [ðen] [ju:; jʊ][get] [aʊt][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
" Then you get out to my house as soon as you can .
" 然后 你 得到 出去 到 我的 房子 作为 很快 作为 你 能 .

“那你尽快到我家来。”

[ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni] [wei] [tu:; tə][get][ðer; ðər] , [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪdweɪ] [haʊs] .
If you haven't any way to get there , come to the Bidwell House .
如果 你 还没有 任何 方式 到 得到 那里 , 来 到 这 比德韦尔 房子 .

如果你没有办法到达那里，那就来比德威尔之家吧。

[aɪl] [get][ju:; jʊ][aʊt] .
I'll get you out .
患病的 得到 你 出去 .

我会救你出去。

“ [tɑ:m][dɪd][nɑ:t] [fə'get] [ðæt] [ɪn][ˈɔ:rdə][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈwedɪŋ] [ˈpɑ:rti][gʊv][æz; əz][hi:; hi] [wɪft]
” **Tom did not forget that in order to have his wedding party go as he wished**
” 汤姆 做过 不是 忘记 那 在 命令 到 有 他的 婚礼 派对 去 作为 他 希望
,
.
.

“汤姆没有忘记，为了让他的婚礼派对按照他的意愿进行，

[hi:; hi] [wʊd] [ni:d] [tu:; tə] [sɜ:rv] [drɪŋks] .
he would need to serve drinks .
他 会 需要 到 服务 饮料 .

他需要负责倒酒。

[ˈdʒɪm] [pri:st] [went] [frʌm; frəm][bɑ:r][tu:; tə][bɑ:r] .
Jim Priest went from bar to bar .
吉姆 牧师 去 从 酒吧 到 酒吧 .

吉姆·普里斯特挨个酒吧找酒吧喝。

“ [wʌt] [waɪn] [ju:; jʊ][gɑ:t] — [gʊd] [waɪn] ?
” **What wine you got — good wine ?**
” 什么 葡萄酒 你 得到 — 好的 葡萄酒 ?

“你们有什么好酒？”

[haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ][gɑ:t] ?
How much you got ?
如何 很多 你 得到 ?

你带了多少？

“ [hi:; hi] [æskt] [æt; ət] [i:tʃ] [pleɪs] .
” **he asked at each place** .
” 他 问 在 每个 地方 .

他每到一个地方都这样问。

[ˈsti:v] [ˈhʌntər] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈselər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [sɪks][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ʃæmˈpeɪn] [kept]
Steve Hunter had in the cellar of his house six cases of champagne kept
史蒂夫 猎人 有 在 这 地窖 的 他的 房子 六 案例 的 香槟酒 保留

[ðer; ðər] [əˈgenst] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [sʌm; səm][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [gest] ,
there against a time when some important guest ,
那里 反对 一个 时间 什么时候 一些 重要的 客人 ,

史蒂夫·亨特在他家的地窖里存放了六箱香槟，以备招待某位重要客人。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋgrəsmən] , [maɪt] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] .
the Governor of the State or a Congressman , might come to town .
这 州长 的 这 状态 或者 一个 众议员 , 可能 来 到 镇 .

州长或国会议员可能会来镇上。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ɑ:n] [sʌtʃ] [əˈkeɪzənz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] ,
He felt that on such occasions it was up to him to see that the town ,
他 毛毡 那 在 这样的 场合 它 曾是 向上 到 他 到 看 那 这 镇 ,

他觉得在这种时候，他有责任确保小镇.....

[æz; əz][hi:; hi] [sed] , “ [dɪd] [ɪtˈself] [praʊd] .
as he said , “ did itself proud .
作为 他 说 , “ 做过 本身 自豪的 .

正如他所说，“它为自己赢得了荣誉。”

“ [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgʊvɪŋ][ɑ:n][hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪ,dwel] [haʊs] [ænd; ænd]
” **When he heard what was going on he hurried to the Bidwell House and**
” 什么时候 他 听到 什么 曾是 去 在 他 慌忙 到 这 比德韦尔 房子 和

[ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [stɔ:k] [ʌv; əv] [waɪn] [aʊt] [tu:; tə] [ˈtɑ:mz] [haʊs] ,
offered to send his entire stock of wine out to Tom's house ,
提供 到 发送 他的 全部的 库存 的 葡萄酒 出去 到 汤姆的 房子 ,

“当他听到发生的事情后，他急忙赶到比德威尔家，提出将他所有的葡萄酒都送到汤姆家。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] .
and his offer was accepted .
和 他的 提供 曾是 公认 .

他的提议被接受了。

[ˈdʒɪm] [priːst] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .
Jim Priest had an idea .
吉姆 牧师 有 一个 主意 .

吉姆·普里斯特有个想法。

[wen] [ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sembld] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɑːrm] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [fɪld]
When the guests were all assembled and when the farm kitchen was filled
什么时候 这 客人 是 全部 组装 和 什么时候 这 农场 厨房 曾是 已填
[wɪð; wɪθ] [kʊks] [ænd; ənd] ['weɪtəz] [huː] ['stʌmbld] ['oʊvər] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
with cooks and waiters who stumbled over each other ,
和 厨师 和 服务员 WHO 踉跄 超过 每个 其他 ,
[ˈdʒɪm] [pɪst] [wɜːr] [wəz] [əˈfɜːr] [wɪθ] [kʊks] [ænd; ənd] [ˈweɪtəz] [huː] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈʌðər]
当宾客们都到齐，农家厨房里挤满了忙碌的厨师和侍者时，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][tuː; tə][tɑːm] .
he took his idea to Tom .
他 采取 他的 主意 到 汤姆 .

他把自己的想法告诉了汤姆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
There was , he explained ,
那里 曾是 , 他 解释 ,

他解释说，确实有。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [kʌt] [θruː] [fiːldz] [ænd; ənd] [ə'loːŋ] [leɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [roʊd]
a short - cut through fields and along lanes to a point on the county seat road
一个 短的 - 切 通过 字段 和 沿着 车道 到 一个 观点 在 这 县 座位 路
,
,
,
[ˈdʒɪm] [pɪst] [wɜːr] [wəz] [əˈfɜːr] [wɪθ] [kʊks] [ænd; ənd] [ˈweɪtəz] [huː] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈʌðər]
一条穿过田野和小路到达县城公路的捷径，

[θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
three miles from the house .
三 英里 从 这 房子 .

离家三英里。

" [aɪl] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][haɪd][maɪ'self] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll go there and hide myself , " he said .
" 患病的 去 那里 和 隐藏 我 , " 他 说 .

“我要去那里躲起来，”他说。

" [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ə'loːŋ] , [sə'spektɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
" When they come along , suspecting nothing ,
" 什么时候 他们 来 沿着 , 怀疑 没有什么 ,

“当他们毫无戒心地来到这时，

[aɪl] [kʌt] [aʊt][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd][get] [hɪr] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
I'll cut out on horseback and get here a half hour before them .
患病的 切 出去 在 马背 和 得到 这里 一个 一半 小时 前 他们 .

我骑马出发，比他们早半小时到达。

[juː; jʊ] [meɪk] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [haɪd][ænd; ənd] [kiːp] [stiːl] [wen] [ðeɪ] [draɪv] [ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd]
You make every one in the house hide and keep still when they drive into the yard
你 制作 每一个 一 在 这 房子 隐藏 和 保持 仍然 什么时候 他们 驾驶 进入 这 院子
.
.
.

当车子驶入院子时，你让屋里的每个人都躲起来，一动不动。

[wi:l] [pʊt] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] .
We'll put out all the lights .
出色地 放 出去 全部 这 灯 .

我们会把所有的灯都关掉。

[wi:l] [gɪv] [ðæt] [per] [ðə; ði] [səɪ'praɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
We'll give that pair the surprise of their lives .
出色地 给 那 一对 这 惊喜 的 他们的 生活 .

我们将给这对情侣一个终生难忘的惊喜。

" [ˈdʒɪm][hæd; həd] [kən'si:ld] [ə; eɪ][kwɔ:rt][ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ænd; ənd] ,
" **Jim had concealed a quart bottle of wine in his pocket and** ,
" 吉姆 有 暗 一个 夸脱 瓶子 的 葡萄酒 在 他的 口袋 和 ,
吉姆把一夸脱装的葡萄酒藏在了口袋里，

[æz; əz][hi:; hi][roʊd] [ə'weɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈmɪ(ə)n] , [stɔ:pt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
as he rode away on his mission , stopped from time to time to take a
作为 他 骑 离开 在 他的 使命 , 停止 从 时间 到 时间 到 拿 一个
[ˈhɑ:rtɪ] [drɪŋk] .
hearty drink .
爽朗 喝 .

在他骑马执行任务的途中，不时停下来痛饮一番。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [trɒtɪd] [ə'lo:ŋ] [leɪnz] [ænd; ənd] [θru:] [fi:ldz] ,
As his horse trotted along lanes and through fields ,
作为 他的 马 小跑 沿着 车道 和 通过 字段 ,
他的马沿着小路和田野小跑着，

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈklærə][ænd; ənd] [hju:] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [əd'ventʃər]
the horse that was bringing Clara and Hugh home from their adventure
这 马 那 曾是 带来 克拉拉 和 休 家 从 他们的 冒险
[kɑ:kt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði][ˈkʌmfərtəbl; ˈkʌmfərtəbl] [stɔ:l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [heɪ] [ɪn][ðə; ði]
cocked his ears and remembered the comfortable stall filled with hay in the
上膛 他的 耳朵 和 记得 这 舒服的 摊位 已填 和 干草 在 这
[ˈbʌtɜ:wɜ:θ] [bɑ:rn] .
Butterworth barn .
巴特沃斯 谷仓 .

那匹载着克拉拉和休从冒险中回家的马竖起了耳朵，想起了巴特沃斯谷仓里堆满干草的舒适马厩。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [trɒtɪd] [ˈswɪftli] [ə'lo:ŋ] [ænd; ənd] [hju:] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌɡi] [br'saɪd] [ˈklærə][wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn]
The horse trotted swiftly along and Hugh in the buggy beside Clara was lost in
这 马 小跑 迅速地 沿着 和 休 在 这 有缺陷的 旁 克拉拉 曾是 丢失的 在
[ðə; ði] [seɪm] [dens] [ˈsaɪləns] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [hæd; həd][leɪn][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [kloʊk] .
the same dense silence that all the evening had lain over him like a cloak .
这 相同的 稠密 沉默 那 全部 这 晚上 有 莱恩 超过 他 喜欢 一个 披风 .

马儿飞快地小跑着，坐在克拉拉旁边的马车里的休，沉浸在笼罩着他整个夜晚的浓重寂静之中，就像披着一件斗篷。

[ɪn][ə; eɪ][dɪm] [weɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zentf(ə)] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [tu:] [fæst] .
In a dim way he was resentful and felt that time was running too fast .
在 一个 暗淡 方式 他 曾是 不满 和 毛毡 那 时间 曾是 跑步 也 快速地 .
他内心深处感到愤懑，觉得时光飞逝。

[ðə; ði] [ˈaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər] [ɪn] [flʌd]
The hours and the passing events were like the waters of a river in flood
这 小时 和 这 通过 活动 是 喜欢 这 水 的 一个 河 在 洪水
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

那段时间以及发生的种种事件，就像洪水期的河水一样汹涌澎湃。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][mə'n][ɪn][ə; eɪ][boʊt][wɪ'ðəʊt][ɔ:rz; oʊrz] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæɪd] [ˈhelpləsli]
and he was like a man in a boat without oars , being carried helplessly
和 他 曾是 喜欢 一个 男人 在 一个 船 没有 桨 , 存在 携带 无助地
[ˈfɔ:rwəd] .
forward .
向前 .

他就像一艘没有桨的船，被无助地向前冲去。

[ə'keɪz(ə)nəli] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˈkɜ:ɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][hæf] [tɜ:rnd]
Occasionally he thought courage had come to him and he half turned
偶尔 他 想法 勇气 有 来 到 他 和 他 一半 转向
[tɔ:rd] [ˈklærə][ænd; ənd][ˈoʊpənd][hi:; ɪz] [maʊθ] ,
toward Clara and opened his mouth ,
朝向 克拉拉 和 打开 他的 嘴 ,
[ˈhoʊpɪŋ] [wɜ:rdz] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][hi:; ɪz][lɪps] ,
hoping words would come to his lips ,
希望 字 会 来 到 他的 嘴唇 ,
[ˈhɒpɪŋ] [wɜ:rdz] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][hi:; ɪz][lɪps] ,
hoping words would come to his lips ,
希望他能开口说话。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsaɪləns] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [hu:z]
but the silence that had taken hold of him was like a disease whose
但 这 沉默 那 有 已采取 抓住 的 他 曾是 喜欢 一个 疾病 谁
[grɪp][ɑ:n][ɪts] [ˈvɪktɪm] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ˈbroʊkən] .
grip on its victim could not be broken .
紧握 在 它是 受害者 可以 不是 是 破碎的 .
[ˈgrɪp] [ɑ:n] [ɪts] [ˈvɪktɪm] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈbroʊkən] .
grip on its victim could not be broken .
但笼罩着他的沉默就像一种疾病，无法摆脱。

[hi:; hi] [kloʊzd] [hi:; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [wet] [hi:; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ][hi:; ɪz] [tʌŋ] .
He closed his mouth and wet his lips with his tongue .
他 关闭 他的 嘴 和 湿的 他的 嘴唇 和 他的 舌头 .
[ˈhi:; hi] [kloʊzd] [hi:; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [wet] [hi:; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ][hi:; ɪz] [tʌŋ] .
He closed his mouth and wet his lips with his tongue .
他闭上嘴，用舌头舔了舔嘴唇。

[ˈklærə] [sɔ:] [hɪm; ɪm][du:][ðə; ði] [θɪŋ] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Clara saw him do the thing several times .
克拉拉 锯 他 做 这 事物 一些 时代 .
[ˈklærə] [sɔ:] [hɪm; ɪm][du:][ðə; ði] [θɪŋ] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Clara saw him do the thing several times .
克拉拉曾多次看到他做这件事。

[hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [si:m] [ˈænɪm(ə)l] - [laɪk][ænd; ənd] [ˈʌɡli] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
He began to seem animal - like and ugly to her .
他 开始 到 似乎 动物 - 喜欢 和 丑陋的 到 她 .
[ˈhi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [si:m] [ˈænɪm(ə)l] - [laɪk][ænd; ənd] [ˈʌɡli] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
He began to seem animal - like and ugly to her .
在她眼里，他开始变得像动物一样丑陋。

" [ɪts] [nɑ:t] [tru:] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [waɪf] [ˈoʊnli]
" **It's not true that I thought of her and asked her to be my wife only**
" 它是 不是 真的 那 我 想法 的 她 和 问 她 到 是 我的 妻子 仅有的
[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
because I wanted a woman ,
因为 我 通缉 一个 女士 ,
[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
because I wanted a woman ,
“我并非仅仅因为想要个女人才想到她并向她求婚，这并非事实。”

" [hju:] [,ri:ə'fʊəd] [hɪm'self] .
" **Hugh reassured himself .**
" 休 放心 他自己 .
[ˈhju:] [,ri:ə'fʊəd] [hɪm'self] .
Hugh reassured himself .
休这样安慰自己。

" [aɪv] [bɪn] [ˈloʊnli] , [ɔ:l][maɪ][laɪf] [aɪv] [bɪn] [ˈloʊnli] .
" **I've been lonely , all my life I've been lonely .**
" 我已经 到过 孤独 , 全部 我的 生活 我已经 到过 孤独 .
[ˈaɪv] [bɪn] [ˈloʊnli] , [ɔ:l][maɪ][laɪf] [aɪv] [bɪn] [ˈloʊnli] .
I've been lonely , all my life I've been lonely .
“我一直很孤独，我一生都很孤独。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][maɪ] [wei] ['ɪntu:][sʌm; səm] [wʌnz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] .
I want to find my way into some one's heart , and she is the one .
我想 到 寻找 我的 方式 进入 一些 一个人的 心 , 和 她 是 这 一 .

我想找到走进某人内心的方法，而她就是那个人。

" [ˈklærə][ˈɔ:lsʊʊ] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] .
" Clara also remained silent .
" 克拉拉 还 剩余 沉默的 .

克拉拉也保持沉默。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈæŋɡri] .
She was angry .
她 曾是 生气的 .

她很生气。

" [ɪf] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [ˈmæri] [em 'i:] , [waɪ] [dɪd][hi:; hi][æsk][em 'i:] ?
" If he didn't want to marry me , why did he ask me ?
" 如果 他 没有 想 到 结婚 我 , 为什么 做过 他 问 我 ?

“如果他不想娶我，为什么还要向我求婚？”

[waɪ] [dɪd][hi:; hi] [kʌm] ?
Why did he come ?
为什么 做过 他 来 ?

他为什么来？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] [hɜ:r'self] .
" she asked herself .
" 她 问 她自己 .

她问自己。

" [wel] , [aɪm] [ˈmærid] .
" Well , I'm married .
" 出色地 , 我是 已婚 .

“嗯，我已经结婚了。”

[aɪv] [dʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wi:; wi] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , " [ʃi:; ʃi][təʊld][hɜ:r'self] ,
I've done the thing we women are always thinking about , " she told herself ,
我已经 完毕 这 事物 我们 女性 是 总是 思维 关于 , " 她 讲述 她自己 ,

“我做了我们女人一直想做的事情，”她对自己说。

[hɜ:r; hər][maɪnd] [ˈteɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [tɜ:rn] .
her mind taking another turn .
她 头脑 采取 其他 转动 .

她的思绪又转了过来。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃɪvər] [ʌv; əv] [dred] [ræn][ˈoʊvər][hɜ:r; hər][ˈbɑ:di] .
The thought frightened her and a shiver of dread ran over her body .
这 想法 害怕 她 和 一个 颤抖 的 恐惧 跑 超过 她 身体 .

这个念头让她感到害怕，一阵恐惧的寒意袭遍全身。

[ðen] [hɜ:r; hər][maɪnd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [hju:] .
Then her mind went to the defense of Hugh .
然后 她 头脑 去 到 这 防御 的 休 .

然后她想到了为休辩护。

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] .
" It isn't his fault .
" 它 不是 他的 过错 .

“这不是他的错。”

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [rʌft] [θɪŋz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] .
I shouldn't have rushed things as I have .
我 不应该 有 匆忙 事物 作为 我 有 .

我不应该像现在这样操之过急。

[pər'hæps][aɪm][nɑ:t] [ment][fɔ:r; fər] ['mæɪdʒ] [æt; ət][ɔ:l] , " [ʃi:; ji] [θɔ:t] .
Perhaps I'm not meant for marriage at all , " she thought .
也许 我是 不是 意思是 为了 婚姻 在 全部 , " 她 想法 .
“也许我根本就不适合婚姻,”她想。

[ðə; ði][raɪd] ['həʊmwərd] ['drægd] [ɑ:n] [ɪn'defɪnətli] .
The ride homeward dragged on indefinitely .
这 骑 回家 拖拽 在 无限期 .
回家的路似乎永远也走不到尽头。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [bloʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
The clouds were blown out of the sky ,
这 云 是 吹 出去 的 这 天空 ,
云朵被吹散了。

[ðə; ði] [mu:n] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][sta:rz] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [pər'plekst] ['pi:p(ə)l] .
the moon came out and the stars looked down on the two perplexed people .
这 月亮 来了 出去 和 这 明星 看起来 向下 在 这 二 困惑 人们 .
月亮升起, 繁星俯瞰着这两个困惑的人。

[tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['tensnəs] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['klærəz, 'klɛrəz]
To relieve the feeling of tenseness that had taken hold of her Clara's
到 缓解 这 感觉 的 紧张 那 有 已采取 抓住 的 她 克拉拉的
[maɪnd] [rɪ'zɔ:tid] [tu:; tə][ə; eɪ] [trɪk] .
mind resorted to a trick .
头脑 复原 到 一个 诡计 .
为了缓解笼罩着克拉拉的紧张情绪, 她想出了一个计策。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [sɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [tri:] [ɔ:r][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:rmhaʊs] [fɑ:r] [ə'hed] [ænd; ənd][ʃi:; ji]
Her eyes sought out a tree or the lights of a farmhouse far ahead and she
她 眼睛 寻求 出去 一个 树 或者 这 灯 的 一个 农家 远的 前方 和 她
[traɪd] [tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [hu:f] [bi:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] .
tried to count the hoof beats of the horse until they had come to it .
尝试 到 数数 这 蹄 节拍 的 这 马 直到 他们 有 来 到 它 .
她的目光寻找着远处的一棵树或农舍的灯光, 她试着数着马蹄的脚步声, 直到他们到达那里。

[ʃi:; ji] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['hɜ:ri] ['həʊmwərd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lʊkt] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ]
She wanted to hurry homeward and at the same time looked forward with
她 通缉 到 匆忙 回家 和 在 这 相同的 时间 看起来 向前 和
[dred] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][da:rk] ['fɑ:rmhaʊs] [wɪð; wɪθ] [hju:] .
dread to the night alone in the dark farmhouse with Hugh .
恐惧 到 这 夜晚 独自的 在 这 黑暗的 农家 和 休 .
她想赶紧回家, 但同时又害怕在黑暗的农舍里独自和休共度夜晚。

[nɑ:t] [wʌnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['həʊmwərd] [draɪv] [dɪd][ʃi:; ji] [teɪk] [ðə; ði] [wɪp] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] ['sɔ:kɪt] [ɔ:r] [spi:k]
Not once during the homeward drive did she take the whip out of its socket or speak
不是 一次 期间 这 回家 驾驶 做过 她 拿 这 鞭 出去 的 它是 插座 或者 说话
[tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] .
to the horse .
到 这 马 .
在回家的路上, 她一次也没有把鞭子从马鞍上取下来, 也没有跟马说过话。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [hɔ:rs] [trɒtɪd] ['i:gərli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
When at last the horse trotted eagerly across the crest of the hill ,
什么时候 在 最后的 这 马 小跑 急切地 穿过 这 波峰 的 这 爬坡道 ,
最后, 马儿兴高采烈地小跑着越过山顶。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [br'lʊʊ] ,
from which there was such a magnificent view of the country below ,
从 哪个 那里 曾是 这样的 一个 壮丽 看法 的 这 国家 以下 ,
从那里可以俯瞰下方乡村的壮丽景色。

[ˈniːðər] [ˈklærə][nɔːr] [hjuː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] .
neither Clara nor Hugh turned to look .
两者都不 克拉拉 也不 休 转向 到 看 .

克拉拉和休都没有回头看。

[wɪð; wɪθ] [boʊd] [ˈhedz] [ðei] [roʊd] , [iːtʃ] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz]
With bowed heads they rode , each trying to find courage to face the possibilities
和 鞠躬 头部 他们 骑 , 每个 尝试 到 寻找 勇气 到 脸 这 可能性
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
of the night .
的 这 夜晚 .

他们低着头骑马而去，每个人都试图鼓起勇气面对夜晚可能出现的一切。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [ˈweɪtɪd] [ɪn] - [səˈspens] ,
In the farmhouse Tom and his guests waited in winelit suspense ,
在 这 农家 汤姆 和 他的 客人 等待 在 - 悬念 ,
在农舍里，汤姆和他的客人们在酒灯的映衬下，焦急地等待着。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ˈdʒɪm] [priːst] [roʊd] [ˈʃaʊtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
and at last Jim Priest rode shouting out of a lane to the door .
和 在 最后的 吉姆 牧师 骑 喊叫 出去 的 一个 车道 到 这 门 .
最后，吉姆·普里斯特骑马从一条小巷里冲到门口，边走边喊。

“ [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] — [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ,
“ **They're coming — they're coming , ” he shouted** ,
“ 它们是 未来 — 它们是 未来 , ” 他 喊叫 ,

“他们来了——他们来了！”他喊道。

[ænd; ənd][ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ænd; ənd][ˈæftər][tɑːm][hæd; həd] [twɪs] [bɔːst][hɪz; ɪz] [ˈtempər] [ænd; ənd]
and ten minutes later and after Tom had twice lost his temper and
和 十 分钟 之后 和 后 汤姆 有 两次 丢失的 他的 脾气 和
[kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ði][gɜːrl] [ˈweɪtrɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [hoʊˈtel] [huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][ˈgɪɡ(ə)l]
cursed the girl waitresses from the town hotels who were inclined to giggle
被诅咒的 这 女孩 女服务员 从 这 镇 酒店 WHO 是 倾斜 到 傻笑
,
.
,

十分钟后，汤姆两次发脾气，咒骂了镇上酒店里那些爱咯咯笑的女服务员之后，

[ɔːl][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd][dɑːrk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːrɲɑːrd] .
all was silent and dark about the house and the barnyard .
全部 曾是 沉默的 和 黑暗的 关于 这 房子 和 这 农场 .
房子和院子里一片寂静黑暗。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ˈdʒɪm] [priːst] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
When all was quiet Jim Priest crept into the kitchen ,
什么时候全部 曾是 安静的 吉姆 牧师 悄悄地爬 进入 这 厨房 ,
趁着周围一片寂静，吉姆·普里斯特悄悄溜进了厨房。

[ænd; ənd] [ˈstʌmblɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][legz][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] ,
and stumbling over the legs of the guests ,
和 踉跄 超过 这 腿 的 这 客人 ,
被客人的腿绊倒了，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [frʌnt] [ˈwɪndəʊ] [wer] [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)l] .
made his way to a front window where he placed a lighted candle .
制成 他的 方式 到 一个 正面 窗户 在哪里 他 放置 一个 照明 蜡烛 .
他走到前窗，在那里放了一支点燃的蜡烛。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [bɪ'hiːθ] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd]
Then he went out of the house to lie on his back beneath a bush in the yard
然后 他 去 出去 的 这 房子 到 说谎 在 他的 后退 下面 一个 衬套 在 这 院子

然后他走出房子，仰面躺在院子里的一丛灌木下。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈbɔːt(ə)] [ʌv; əv] [waɪn] ,
In the house he had secured for himself a second bottle of wine ,
在 这 房子 他 有 安全 为了 他自己 一个 第二 瓶子 的 葡萄酒 ,
他在屋里给自己准备了第二瓶酒。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈklærə][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [draʊv] [ˈɪntuː]
and as Clara with her husband turned in at the gate and drove into
和 作为 克拉拉 和 她 丈夫 转向 在 在 这 门 和 驾驶 进入
[ðə; ði][ˈbɑːrnjɑːrd] ,
the barnyard ,
这 农场 ,

克拉拉和她的丈夫拐进大门，驾车驶入农场院子。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [saʊnd] [ðæt] [brook] [ðə; ði] [ɪn'tens] [ˈsaɪləns] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːft] [ˈgɜːrgl] [ʌv; əv][ðə; ði]
the only sound that broke the intense silence came from the soft gurgle of the
这 仅有的 声音 那 打破 这 激烈的 沉默 来了 从 这 柔软的 咕噜声 的 这
[waɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
wine finding its way down his throat .
葡萄酒 寻找 它是 方式 向下 他的 喉 .

唯一打破这令人窒息的寂静的声音，是葡萄酒缓缓滑入喉咙时发出的轻柔咕噜声。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈɑːrɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[æz; əz][ɪn][moʊst][ˈoʊldər] [əˈmerɪkən] [ˈhoʊmz] ,
As in most older American homes ,
作为 在 最多 老 美国人 房屋 ,
就像大多数美国老房子一样，

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [ˈfɑːrmhaʊs] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd]
the kitchen at the rear of the Butterworth farmhouse was large and
这 厨房 在 这 后部 的 这 巴特沃斯 农家 曾是 大的 和
[ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .

巴特沃斯农舍后面的厨房宽敞舒适。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [led][ðer; ðər] .
Much of the life of the house had been led there .
很多 的 这 生活 的 这 房子 有 到过 引领 那里 .
这座房子的大部分生活都在那里进行。

[ˈklærə][sæt][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [lʊkt] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɡʌli] [wer] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
Clara sat in a deep window that looked out across a little gully where in the spring
克拉拉 卫星 在 一个 深的 窗户 那 看起来 出去 穿过 一个 小的 沟壑 在哪里 在 这 春天
[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ræn] [daʊn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːrnjɑːrd] .
a small stream ran down along the edge of the barnyard .
一个 小的 溪流 跑 向下 沿着 这 边缘 的 这 农场 .
克拉拉坐在一个很深的窗户边，窗外可以看到一条小沟壑，春天的时候，一条小溪沿着谷仓边缘流淌下来。

[ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [ə; ei][ˈkwaɪət][tʃaɪld][ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə][saɪt][fɔːr; fər][ˈaʊərz] [ʌnəbˈzɜːrvd] [ænd; ənd]
She was then a quiet child and loved to sit for hours unobserved and
她 曾是 然后 一个 安静的 孩子 和 喜爱 到 坐 为了 小时 未被观察到的 和
[ʌndɪˈstɜːrbd] .
undisturbed .
未受干扰 .

她当时是个安静的孩子，喜欢独自一人静静地坐上几个小时，不被人打扰。

[æt; ət][hɜːr; hər] [bæk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːrm] , [rɪtʃ] [smelz] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] ,
At her back was the kitchen with the warm , rich smells and the soft ,
在 她 后退 曾是 这 厨房 和 这 温暖的 , 富有的 气味 和 这 柔软的 ,
她身后是厨房，弥漫着温暖浓郁的香味和柔软的.....

[kwɪk] , [pərˈsɪstənt] [ˈfʊtstɛps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
quick , persistent footsteps of her mother .
快的 , 执着的 脚步声 的 她 母亲 .

她母亲快速而坚定的脚步声。

[hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [slept] .
Her eyes closed and she slept .
她 眼睛 关闭 和 她 睡着了 .

她闭上眼睛，睡着了。

[ðen] [ʃiː ʃi] [əˈwʊk] .
Then she awoke .
然后 她 醒来 .

然后她醒了。

[bɪfɔːr] [hɜːr; hər] [leɪ] [ə; ei][wɜːrld][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hɜːr; hər][ˈfænsi][kʊd; kəd] [kriːp] [aʊt] .
Before her lay a world into which her fancy could creep out .
前 她 躺 一个 世界 进入 哪个 她 想要 可以 潜行者 出去 .

在她面前，是一个可以任由她的想象力驰骋的世界。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] [bɪfɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] [went] [ə; ei] [smɔːl] ,
Across the stream before her eyes went a small ,
穿过 这 溪流 前 她 眼睛 去 一个 小的 ,

她眼前的小溪对岸出现了一个小东西，

[ˈwʊd(ə)n] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ˈoʊvər] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr]
wooden bridge and over this in the spring horses went away to the fields or
木制的 桥 和 超过 这 在 这 春天 马匹 去 离开 到 这 字段 或者

[tuː; tə] [ʃedz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə] [mɪlk] [ɔːr] [aɪs] [ˈwæɡənz] .
to sheds where they were hitched to milk or ice wagons .
到 棚屋 在哪里 他们 是 搭便车 到 牛奶 或者 冰 马车 .

春天，马儿们会穿过这座木桥，前往田野或马棚，在那里它们会被拴在牛奶车或冰车上。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈpaʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈθʌndər]
The sound of the hoofs of the horses pounding on the bridge was like thunder
这 声音 的 这 蹄子 的 这 马匹 猛击 在 这 桥 曾是 喜欢 雷
,
.
,

马蹄敲击桥面的声音如同雷鸣。

[ˈhɑːnɪsɪz] [ˈrætlɪd] , [ˈvɔɪsɪz] [ˈʃaʊtɪd] .
harnesses rattled , voices shouted .
安全带 摇晃 , 声音 喊叫 .

安全带发出嘎嘎声，人们大声喊叫。

[brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæθ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ]
Beyond the bridge was a path leading off to the left and along the path
超过 这 桥 曾是 一个 小路 领导 离开 到 这 左边 和 沿着 这 小路
[wɜːr; wər] [θriː] [smɔːl] [ˈhaʊzɪz] [wer] [hæmz][wɜːr; wər] [smoʊkt] .
were three small houses where hams were smoked .
是 三 小的 房屋 在哪里 火腿 是 熏制 .

过了桥，左边有一条小路，路边有三间小屋，里面熏制火腿。

[men] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægən] [(edʒ] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd]
Men came from the wagon sheds bearing the meat on their shoulders and
男人 来了 从 这 车皮 棚屋 轴承 这 肉 在 他们的 肩膀 和
[went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhaʊzɪz] .
went into the little houses .
去 进入 这 小的 房屋 .

男人们肩扛着肉从车棚里出来，走进一间间小屋。

[ˈfaɪəz][wɜːr; wər] [ˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [smoʊk] [krɔːld] [ˈleɪzɪli] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ruːfs] .
Fires were lighted and smoke crawled lazily up through the roofs .
火灾 是 照明 和 抽烟 爬行 懒洋洋 向上 通过 这 屋顶 .

火被点燃，浓烟懒洋洋地从屋顶爬升上来。

[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [leɪ] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [smoʊk] [ˈhaʊzɪz] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə] [pləʊ] .
In a field that lay beyond the smoke houses a man came to plow .
在 一个 场地 那 躺 超过 这 抽烟 房屋 一个 男人 来了 到 犁 .

在熏肉房后面的田野里，一个男人正在耕地。

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [kɜːrld] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [wɔːrm] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [siːt] , [wʌz; wəz] [ˈhæpi] .
The child , curled into a little , warm ball in the window seat , was happy .
这 孩子 , 卷曲 进入 一个 小的 , 温暖的 球 在 这 窗户 座位 , 曾是 快乐的 .

孩子蜷缩在窗台上，暖洋洋的，看起来很开心。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈfænsɪs] [keɪm] [laɪk] [ˈflɔːks] [ʌv; əv] [waɪt] [ʃiːp] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
When she closed her eyes fancies came like flocks of white sheep running out of
什么时候 她 关闭 她 眼睛 幻想 来了 喜欢 羊群 的 白色的 羊 跑步 出去 的
[ə; eɪ] [ɡriːn] [wʊd] .
a green wood .
一个 绿色的 木头 .

她闭上眼睛，脑海中浮现出许多画面，就像一群白羊从绿色的树林里奔跑出来一样。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ˈleɪtər][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈtɑːmbɔɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [waɪld][ˈoʊvər][ðə; ði][fɑːrm]
Although she was later to become a tomboy and run wild over the farm
虽然 她 曾是 之后 到 变得 一个 假小子 和 跑步 荒野 超过 这 农场
[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [bɑːnz] ,
and through the barns ,
和 通过 这 谷仓 ,

虽然她后来变成了一个假小子，在农场和谷仓里到处乱跑，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ɔːl][hɜːr; hər] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈɡroʊɪŋ]
and although all her life she loved the soil and the sense of things growing
和 虽然 全部 她 生活 她 喜爱 这 土壤 和 这 感觉 的 事物 生长
[ænd; ənd][ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər] [ˈhʌŋɡri] [maʊðz] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈperd] ,
and of food for hungry mouths being prepared ,
和 的 食物 为了 饥饿的 嘴 存在 准备 ,

虽然她一生都热爱土地，热爱万物生长、为饥饿的人们准备食物的感觉，

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [ˈhʌŋɡər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]
there was in her , even as a child , a hunger for the life of the
那里 曾是 在 她 , 甚至 作为 一个 孩子 , 一个 饥饿 为了 这 生活 的 这
[ˈspɪrɪt] .
spirit .
精神 .

她从小就对精神生活充满渴望。

[ɪn][hɜːr; hər] [dri:mz] [ˈwɪmɪn] , [ˈbjʊːtɪfli] [gəʊnd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] ,
In her dreams women , beautifully gowned and with rings on their hands ,
在 她 梦境 女性 , 非常漂亮 身着礼服 和 和 戒指 在 他们的 双手 ,
[keɪm] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði][wet] ,
came to brush the wet ,
来了 到 刷子 这 湿的 ,
在她的梦里, 身着华丽长袍、手戴戒指的女子前来拂去湿漉漉的.....

[ˈmætɪd] [her] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] .
matted hair back from her forehead .
哑光 头发 后退 从 她 前额 .
她把蓬乱的头发向后梳到额前。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwʊd(ə)n] [brɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] [keɪm] [ˈwʌndərf(ə)l] [men] , [ˈwɪmɪn] ,
Across the little wooden bridge before her eyes came wonderful men , women ,
穿过 这 小的 木制的 桥 前 她 眼睛 来了 精彩的 男人 , 女性 ,
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .
在她眼前, 穿过那座小木桥, 走来一群可爱的男男女女和孩子们。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn][ˈfɔːrwəd] .
The children ran forward .
这 孩子们 跑 向前 .
孩子们向前跑去。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
They cried out to her .
他们 哭 出去 到 她 .
他们向她哭喊。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstə] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
She thought of them as brothers and sisters who were to come to
她 想法 的 他们 作为 兄弟 和 姐妹 WHO 是 到 来 到
[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ]
live in the farmhouse and who were to make the old house ring with
居住 在 这 农家 和 WHO 是 到 制作 这 老的 房子 戒指 和
[ˈlæftər] .
laughter .
笑声 .
她把他们想象成即将入住农舍的兄弟姐妹, 他们会让这座老房子充满欢声笑语。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn] [tɔːrd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [aʊtˈstretʃt] [hændz] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [əˈraɪvd] [æt; ət]
The children ran toward her with outstretched hands , but never arrived at
这 孩子们 跑 朝向 她 和 伸展 双手 , 但 绝不 到达的 在
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .
孩子们伸出手朝她跑去, 但始终没能到达房子那里。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪkˈstendɪd] [ɪtˈself] .
The bridge extended itself .
这 桥 扩展 本身 .
桥梁延伸了出去。

[aɪˈtiː] [stretʃt] [aʊt] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [fiːt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ræn][ˈfɔːrwəd] [fərˈevər] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
It stretched out under their feet so that they ran forward forever on the bridge .
它 拉伸 出去 在下面 他们的 脚 所以 那 他们 跑 向前 永远 在 这 桥 .
桥面在他们脚下延伸开来, 让他们可以在桥上永远向前奔跑。

[ænd; ənd][br'haɪnd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [keɪm] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['sʌmtaɪmz] [tə'geðər] , ['sʌmtaɪmz]
And behind the children came men and women , sometimes together , sometimes
和 在后面 这 孩子们 来了 男人 和 女性 , 有时 一起 , 有时
['wɔ:kɪŋ] [ə'loʊn] .
walking alone .
步行 独自的 .

孩子们身后跟着男男女女，有时结伴而行，有时独自前行。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [laɪk][ðə; ði] [tʃɪldrən] [tu:; tə] [br'ɒ:n] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
They did not seem like the children to belong to her .
他们 做过 不是 似乎 喜欢 这 孩子们 到 属于 到 她 .

他们看起来不像她的孩子。

[laɪk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [tʌtʃ] [hɜ:r; həɹ][hɑ:t] ['fɔ:rhed] ,
Like the women who came to touch her hot forehead ,
喜欢 这 女性 WHO 来了 到 触碰 她 热的 前额 ,

就像那些前来抚摸她滚烫额头的女人们一样，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bjʊ:tɪflɪ] [gaʊnd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] ['stetli] ['dɪgnəti] .
they were beautifully gowned and walked with stately dignity .
他们 是 非常漂亮 身着礼服 和 步行 和 庄严 尊严 .

她们身着华丽的礼服，仪态万方地走着。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [klaɪmd] [aʊt][ʌ; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔ:r] .
The child climbed out of the window and stood on the kitchen floor .
这 孩子 攀登 出去 的 这 窗户 和 站立 在 这 厨房 地面 .

孩子从窗户爬了出去，站在厨房的地板上。

[hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] ['hɜ:rid] [ə'baʊt] .
Her mother hurried about .
她 母亲 慌忙 关于 .

她母亲匆匆忙忙地走来走去。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['fi:vəriʃli] ['æktɪv] [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [spʊk] .
She was feverishly active and often did not hear when the child spoke .
她 曾是 狂热地 积极的 和 经常 做过 不是 听到 什么时候 这 孩子 辐 .

她精力充沛，经常听不到孩子说话。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] : [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , [waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ]
“ **I want to know about my brothers and sisters : where are they , why don't they**
“ 我 想 到 知道 关于 我的 兄弟 和 姐妹 : 在哪里 是 他们 , 为什么 不 他们
[kʌm] [hɪr] ?
come here ?
来 这里 ?

“我想知道我的兄弟姐妹们在哪里，为什么不来这里？”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
“ **she asked , but the mother did not hear , and if she did , had nothing to**
“ 她 问 , 但 这 母亲 做过 不是 听到 , 和 如果 她 做过 , 有 没有什么 到
[seɪ] .
say .
说 .

她问道，但母亲没有听见，即使听见了，也无言以对。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [stɔ:pt] [tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [terz] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [aɪz] .
Sometimes she stopped to kiss the child and tears came to her eyes .
有时 她 停止 到 吻 这 孩子 和 眼泪 来了 到 她 眼睛 .

有时她会停下来亲吻孩子，然后眼泪就会涌上眼眶。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['kʊkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stoʊv] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ə'ten](ə)n] .
Then something cooking on the kitchen stove demanded attention .
然后 某物 烹饪 在 这 厨房 火炉 要求 注意力 .

这时，厨房炉子上正在烹饪的食物吸引了我的注意。

“ [juː; jʊ] [rʌŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈhɜːrɪdli] , [ænd; ənd] [tɜːrɪnd] [əˈɡen] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][wɜːrk] .
“ **You run outside** , ” **she said hurriedly** , **and turned again to her work** .
“ 你 跑步 外部 , ” 她 说 匆匆 , 和 转向 再次 到 她 工作 .
“你出去跑,”她匆匆说道, 然后又转过身继续工作。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [wer] [ˈklærə][sæt][æt; ət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fiːst] [prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv]
From the chair where Clara sat at the wedding feast provided by the energy of
从 这 椅子 在哪里 克拉拉 卫星 在 这 婚礼 盛宴 假如 经过 这 活力 的
[hɜːr; həɹ] [ˈfaːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv][ˈdʒɪm] [priːst] ,
her father and the enthusiasm of Jim Priest ,
她 父亲 和 这 热情 的 吉姆 牧师 ,
从克拉拉在婚礼宴席上所坐的那把椅子上, 她坐在由她父亲的精力和吉姆·普里斯特的热情共同筹办的宴会上。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [ˈfaːðɜːz] [ˈʃoʊldər] [ɪntuː][ðə; ði][faːrm] [haʊs] [ˈkɪtʃɪn] .
she could see over her father's shoulder into the farm house kitchen .
她 可以 看 超过 她 父亲的 肩膀 进入 这 农场 房子 厨房 .
她能越过父亲的肩膀看到农舍的厨房。

[æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ʃiː; ʃɪ] [kloʊzd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd] [driːmd] [ʌv; əv] [əˈnʌðər]
As when she was a child , she closed her eyes and dreamed of another
作为 什么时候 她 曾是 一个 孩子 , 她 关闭 她 眼睛 和 梦见 的 其他
[kaɪnd][ʌv; əv] [fiːst] .
kind of feast .
种类 的 盛宴 .

就像小时候一样, 她闭上眼睛, 梦见另一种盛宴。
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [ˈbɪtərnəs] [ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl][hɜːr; həɹ][laɪf] ,
With a growing sense of bitterness she realized that all her life ,
和 一个 生长 感觉 的 苦味 她 已实现 那 全部 她 生活 ,
随着痛苦感的日益加深, 她意识到自己的一生,

[ɔːl] [θruː] [hɜːr; həɹ] [ˈɡɜːrlhʊd] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈwʊmənʊd] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
all through her girlhood and young womanhood , she had been waiting for
全部 通过 她 少女时代 和 年轻的 女性 , 她 有 到过 等待 为了
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

在她整个少女时期和年轻女性时期, 她一直在等待这一刻。
[hɜːr; həɹ] [ˈwedɪŋ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] , [ˈhævɪŋ] [kʌm] ,
her wedding night , and that now , having come ,
她 婚礼 夜晚 , 和 那 现在 , 拥有 来 ,
她的婚礼之夜, 以及现在, 这一切已经发生,

[ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [kənˈsɜːrɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ]
the occasion for which she had waited so long and concerning which she
这 场合 为了 哪个 她 有 等待 所以 长的 和 有关 哪个 她
[hæd; həd] [driːmd] [soʊ] [ˈmeni] [driːmz] ,
had dreamed so many dreams ,
有 梦见 所以 许多 梦境 ,
她期盼已久、梦寐以求的场合终于来临了。

[hæd; həd] [əˈbɔːtɪd] [ɪntuː][æn; ən] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ˈʌɡlɪnəs] [ænd; ənd] [vʌlˈɡærəti] .
had aborted into an occasion for the display of ugliness and vulgarity .
有 中止 进入 一个 场合 为了 这 展示 的 丑陋 和 粗俗 .
已经演变成一场丑陋和庸俗的展示。

[hɜːr; həɹ] [ˈfaːðər] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [ˈeni] [wei] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
Her father , the only other person in the room in any way related to her ,
她 父亲 , 这 仅有的 其他 人 在 这 房间 在 任何 方式 有关的 到 她 ,
她的父亲, 是房间里唯一一个与她有任何血缘关系的人,

[sæt][æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈteɪbl] .
sat at the other end of the long table .
卫星 在 这 其他 结尾 的 这 长的 桌子 .

坐在长桌的另一端。

[hɜ:r; hər] [ænt] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] ,
Her aunt had gone away on a visit , and in the crowded ,
她 阿姨 有 已消失 离开 在 一个 访问 , 和 在 这 挤 ,
她的姑姑外出探亲了, 在拥挤的人群中,
[ˈnɔɪzɪ] [ru:m] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʊmən] [tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][tɜ:rn][fɔ:r; fər] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
noisy room there was no woman to whom she could turn for understanding .
嘈杂 房间 那里 曾是 不 女士 到 谁 她 可以 转动 为了 理解 .

房间里很吵闹, 没有一个女人可以让她倾诉并理解她。

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [pæst][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðəz] [ˈʃʊldər] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ˈɪntu:][ðə; ði] [waɪd] [ˈwɪndəʊ]
She looked past her father's shoulder and directly into the wide window
她 看起来 过去的 她 父亲的 肩膀 和 直接地 进入 这 宽的 窗户
[si:t] [wer] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [spɛnt] [soʊ] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈtʃaɪldhʊd] .
seat where she had spent so many hours of her childhood .
座位 在哪里 她 有 花费 所以 许多 小时 的 她 童年 .
她越过父亲的肩膀, 直直地望向宽敞的窗边座位, 她童年时曾在那里度过了无数时光。

[ə'gen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwa:ntɪd] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .
Again she wanted brothers and sisters .
再次 她 通缉 兄弟 和 姐妹 .

她又想要兄弟姐妹了。

“ [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dri:mz] [wɜ:r; wər] [ment] [tu:; tə] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs]
“ **The beautiful men and women of the dreams were meant to come at this**
“ 这 美丽的 男人 和 女性 的 这 梦境 是 意思是 到 来 在 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
“梦中那些俊男靓女注定会在这个时候出现。”

[ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [dri:mz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ; [bʌt; bət] , [laɪk][ðə; ði][ʌn'bɔ:rn] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ræn][wɪð; wɪθ]
that's what the dreams were about ; but , like the unborn children that ran with
那就是 什么 这 梦境 是 关于 ; 但 , 喜欢 这 未出生的 孩子们 那 跑 和
[aʊt'stɛtʃt] [hændz] ,
outstretched hands ,
伸展 双手 ,
这就是梦境的意义所在; 但是, 就像那些伸出双手奔跑的未出生的孩子一样,

[ðeɪ] [ˈkænə:t] [get][ˈʊʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , " [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ˈveɪɡli] .
they cannot get over the bridge and into the house , " she thought vaguely .
他们 不能 得到 超过 这 桥 和 进入 这 房子 , " 她 想法 依稀 .
“他们过不了桥, 进不了房子,”她迷迷糊糊地想。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [lɪvd] , [ɔ:r] [ðæt] [keɪt] [tʃænsələ] [wɜ:r; wər] [hɪr] , " [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɪspəd]
“ **I wish Mother had lived , or that Kate Chancellor were here , " she whispered**
“ 我 希望 母亲 有 居住地 , 或者 那 凯特 校长 是 这里 , " 她 低声说道
[tu:; tə][hɜ:r'self][æz; əz] ,
to herself as ,
到 她自己 作为 ,
“我多么希望母亲还活着, 或者凯特·钱塞勒在这里,”她喃喃自语道。

[ˈreɪzɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .
raising her eyes , she looked at her father .
提高 她 眼睛 , 她 看起来 在 她 父亲 .

她抬起头, 看着她的父亲。

[ˈklærə] [felt] [laɪk] [æn; ən][ˈænim(ə)] [ˈdrɪv] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [foʊz] .
Clara felt like an animal driven into a corner and surrounded by foes .
克拉拉 毛毡 喜欢 一个 动物 驱动 进入 一个 角落 和 包围 经过 敌人 .

克拉拉觉得自己像一只被逼到角落、四面楚歌的动物。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈwɪmɪn] , [ˈmɪsɪz] . [ˈstiːv] [ˈhʌntər] [huː] [wʌz; wəz]
Her father sat at the feast between two women , Mrs . Steve Hunter who was
她 父亲 卫星 在 这 盛宴 之间 二 女性 , 太太 . 史蒂夫 猎人 WHO 曾是
[ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈkɔːpjulənsɪ] ,
inclined to corpulency ,
倾斜 到 肥胖 ,

她的父亲在宴席上坐在两位女士中间，一位是体态略显肥胖的史蒂夫·亨特夫人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] [ˈwʊmən] [neɪmd] [ˈboʊlɪz] , [ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈʌndərteɪkər] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwəl] .
and a thin woman named Bowles , the wife of an undertaker of Bidwell .
和 一个 薄的 女士 命名 鲍尔斯 , 这 妻子 的 一个 殡仪员 的 比德韦尔 .

还有一位名叫鲍尔斯的瘦弱女子，她是比德韦尔一位殡仪员的妻子。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuəli] [ˈwɪspəd] , [ˈsmɑɪld] , [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ðer; ðər] [ˈhedz] .
They continually whispered , smiled , and nodded their heads .
他们 持续 低声说道 , 微笑 , 和 点头 他们的 头部 .

他们不停地低声交谈，微笑点头。

[hjuː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪbl] ,
Hugh sat on the opposite side of the same table ,
休 卫星 在 这 对面的 边 的 这 相同的 桌子 ,

休坐在同一张桌子的另一边。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
and when he raised his eyes from the plate of food before him ,
和 什么时候 他 提高 他的 眼睛 从 这 盘子 的 食物 前 他 ,

当他抬起头，目光从面前的餐盘上移开时，

[kʊd; kəd] [siː] [pæst][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] ,
could see past the head of a large ,
可以 看 过去的 这 头 的 一个 大的 ,

能越过一个大个子的头部看到，

[ˈmæskjəlɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [ˈpɑːrlər] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈteɪbl] ,
masculine - looking woman into the farmhouse parlor where there was another table ,
男性 - 寻找 女士 进入 这 农家 客厅 在哪里 那里 曾是 其他 桌子 ,

[ˈɔːlsoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡests] .
also filled with guests .
还 已填 和 客人 .

一位长相英俊的女子走进农舍的客厅，那里还有一张桌子，也坐满了客人。

[ˈklærə] [tɜːrɪnd] [frʌm; frəm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
Clara turned from looking at her father to look at her husband .
克拉拉 转向 从 寻找 在 她 父亲 到 看 在 她 丈夫 .

克拉拉转过头，不再看向父亲，而是看向丈夫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He was merely a tall man with a long face , who could not raise his eyes .
他 曾是 仅仅 一个 高的 男人 和 一个 长的 脸 , WHO 可以 不是 增加 他的 眼睛 .

他只是一个身材高大、脸型很长的男人，眼睛无法抬起来。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] [stʌk] [ɪtˈself] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪf] [waɪt] [ˈkɑːlər] .
His long neck stuck itself out of a stiff white collar .
他的 长的 脖子 卡住 本身 出去 的 一个 僵硬的 白色的 衣领 .

他修长的脖子从硬挺的白色衣领里伸了出来。

[tuː; tə][ˈklærə][hiː; hi][wʌz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˌpɜːrsəˈnæləti] ,
To Clara he was , at the moment , a being without personality ,
到 克拉拉 他 曾是 , 在 这 片刻 , 一个 存在 没有 性格 ,
在克拉拉眼中, 他此刻就像一个没有个性的存在。

[wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [hæd; həd] [ˈswɑːləʊd] [ʌp][æz; əz][aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈbɪzɪli] [ˈswɑːləʊd]
one that the crowd at the table had swallowed up as it so busily swallowed
一 那 这 人群 在 这 桌子 有 吞咽 向上 作为 它 所以 忙碌地 吞咽
[fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
food and wine .
食物 和 葡萄酒 .
餐桌上的人群忙着吃喝, 把这件事也吞了下去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] .
When she looked at him he seemed to be drinking a good deal .
什么时候 她 看起来 在 他 他 似乎 到 是 喝 一个 好的 交易 .
她看着他, 觉得他好像喝了不少酒。

[hɪz; ɪz] [ɡlæs] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbiːɪŋ] [fɪld] [ænd; ənd] [ˈemptɪd] .
His glass was always being filled and emptied .
他的 玻璃 曾是 总是 存在 已填 和 清空 .
他的杯子总是被斟满又倒空。

[æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [sæt] [biˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [pərˈfɔːrmd]
At the suggestion of the woman who sat beside him , he performed
在 这 建议 的 这 女士 WHO 卫星 旁 他 , 他 执行
[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈemptɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
the task of emptying it ,
这 任务 的 清空 它 ,
在坐在他旁边的女人的建议下, 他把瓶子倒空了。

[wɪˈðəʊt] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈstiːv] [ˈhʌntər] , [huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
without raising his eyes , and Steve Hunter , who sat on the other side of the
没有 提高 他的 眼睛 , 和 史蒂夫 猎人 , WHO 卫星 在 这 其他 边 的 这
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,
他头也没抬, 坐在桌子另一边的史蒂夫·亨特也一样。

[liːnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [fɪld] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
leaned over and filled it again .
倾斜 超过 和 已填 它 再次 .
他俯身又把杯子装满了。

[ˈstiːv] [laɪk] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈwɪspəd] [ænd; ənd] [wɪŋkt] .
Steve like her father whispered and winked .
史蒂夫 喜欢 她 父亲 低声说道 和 眨眼 .
史蒂夫像她父亲一样低声说道, 还眨了眨眼。

“ [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈwedɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [paɪpt] , [juː; jʊ] [bet] , [æz; əz] [paɪpt] [æz; əz][ə; eɪ]
“ **On the night of my wedding I was piped , you bet , as piped as a**
“ 在 这 夜晚 的 我的 婚礼 我 曾是 管道 , 你 赌注 , 作为 管道 作为 一个
[ˈhætər] .
hatter .
制帽匠 .
“在我结婚当晚, 我被吹奏了风笛, 你肯定猜到了, 吹得像个疯子一样。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] .
It's a good thing .
它是 一个 好的 事物 .
这是件好事。

[aɪˈti:] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ][ˈmæn] [nɜːrv] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæskjəlaɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] [tuː; tə]
It gives a man nerve , " he explained to the masculine - looking woman to
它 给予 一个 男人 神经 , " 他 解释 到 这 男性 - 寻找 女士 到
[hu:m] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] ,
whom he was telling ,
谁 他 曾是 讲述 ,
"这能给男人带来勇气,"他向那位看起来很男性化的女人解释道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdiːteɪlz] , [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmæɪrɪdʒ] [naɪt]
with a good deal of attention to details , the tale of his own marriage night
和 一个 好的 交易 的 注意力 到 细节 , 这 故事 的 他的 自己的 婚姻 夜晚
.
:
.
他非常注重细节, 讲述了自己的新婚之夜的故事。

[ˈklærə][dɪd][na:t] [lʊk] [æt; ət] [ˈhju:] [əˈgen] .
Clara did not look at Hugh again .
克拉拉 做过 不是 看 在 休 再次 .
克拉拉没有再看休一眼。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd] [si:md] [noʊ][kənˈsɜːrɪn][ʌv; əv][hɜːrɪz] .
What he did seemed no concern of hers .
什么 他 做过 似乎 不 忧虑 的 她的 .
他的行为似乎与她无关。

[ˈboʊlɪz] [ðə; ði] [ˈbiːdweɪl] [ˈʌndərteɪkər] [hæd; həd] [səˈrendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn]
Bowles the Bidwell undertaker had surrendered to the influence of the wine
鲍尔斯 这 比德韦尔 殡仪员 有 投降 到 这 影响 的 这 葡萄酒
[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfloʊɪŋ] [ˈfriːli] [sɪns] [ðə; ði] [ɡests] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [naʊ] [ɡɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t]
that had been flowing freely since the guests arrived and now got to his feet
那 有 到过 流动 自由 自从 这 客人 到达的 和 现在 得到 到 他的 脚
[ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [tɔːk] .
and began to talk .
和 开始 到 讲话 .

比德韦尔的殡仪员鲍尔斯, 自从客人到来后就一直喝着酒, 他已经喝得酩酊大醉, 站起身来开始说话。
[hɪz; ɪz] [waɪf] [tʌɡd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [si:t] ,
His wife tugged at his coat and tried to force him back into his seat ,
他的 妻子 拉扯 在 他的 外套 和 尝试 到 力量 他 后退 进入 他的 座位 ,
他妻子拽着他的外套, 试图把他拉回座位上。

[bʌt; bət][tɑːm] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [dʒɜːrk] [hɜːr; hər][ɑːrm] [əˈweɪ] .
but Tom Butterworth jerked her arm away .
但 汤姆 巴特沃斯 猛地一抖 她 手臂 离开 .
但汤姆·巴特沃斯猛地甩开了她的手臂。

" [ɑː] , [let] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] .
" **Ah , let him alone .**
" 啊 , 让 他 独自的 .
"啊, 别管他了。"

[ˈhiːz] [ɡɑːt][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [tel] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
He's got a story to tell , " he said to the woman ,
他是 得到 一个 故事 到 告诉 , " 他 说 到 这 女士 ,
"他有故事要讲,"他对那位女士说。

[huː] [blʌʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .
who blushed and put her handkerchief over her face .
WHO 脸红了 和 放 她 手帕 超过 她 脸 .
她脸红了, 用手帕捂住了脸。

“ [wel] , [its] [ə; eɪ][fækt] , [dæts] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ˈhæpənd] , ” [ðə; ði] [ˈʌndərteɪkər] [dɪ'klerd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd]
“ **Well , it's a fact , that's how it happened , ” the undertaker declared in a loud**
出色地 , 它是 一个 事实 , 那就是 如何 它 发生 , ” 这 殡仪员 声明 在 一个 大声
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“没错，事情就是这样发生的，”殡仪员大声宣布。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [sli:vz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈnaɪtgaʊn] [wɜ:r; wər][taɪd] [ɪn][hɑ:rd] [nɑ:ts] [baɪ][hɜ:r; həɹ]
“ **You see the sleeves of her nightgown were tied in hard knots by her**
你 看 这 袖子 的 她 睡衣 是 系 在 难的 绳结 经过 她
[ˈræskəli] [ˈbrʌðərz] .
rascally brothers .
赖皮 兄弟 .

你看，她睡衣的袖子被她那淘气的哥哥们打成了结。

[wen] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ʌn'fæs(ə)n] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [ti:θ] [aɪ] [bɪt] [bɪg] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [sli:vz] .
When I tried to unfasten them with my teeth I bit big holes in the sleeves .
什么时候 我 尝试 到 解开 他们 和 我的 牙齿 我 少量 大的 孔 在 这 袖子 .

当我试图用牙齿解开它们时，我在袖子上咬出了大洞。

“ [ˈklærə] [gript] [ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [tʃer] .
“ **Clara gripped the arm of her chair** .
“ 克拉拉 紧握 这 手臂 的 她 椅子 .

克拉拉紧紧抓住椅子的扶手。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [let][ðə; ði] [naɪt] [pæs] [wɪ'ðəʊt] [ˈʃoʊɪŋ] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [heɪt]
“ **If I can let the night pass without showing these people how much I hate**
如果 我 能 让 这 夜晚 经过 没有 显示 这些 人们 如何 很多 我 恨
[ðəm; ðəm] [aɪ] [du:] [wel] [ˈɪnʌf] ,
them I'll do well enough ,
他们 患病的 做 出色地 足够的 ,

“如果我能让今晚过去，而不让这些人看到我有多恨他们，我就做得足够好了。”

“ [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˈɡrɪmli] .
“ **she thought grimly** .
“ 她 想法 阴沉地 .

她神情凝重地想。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ænd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [breɪk] [ðəm; ðəm]
She looked at the dishes laden with food and wished she could break them
她 看起来 在 这 菜肴 满载 和 食物 和 希望 她 可以 休息 他们
[wʌn] [baɪ] [wʌn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ɡests] .
one by one over the heads of her father's guests .
一 经过 一 超过 这 头部 的 她 父亲的 客人 .

她看着那些盛满食物的盘子，真想把它们一个个砸在她父亲的客人们头上。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][maɪnd] ,
As a relief to her mind ,
作为 一个 宽慰 到 她 头脑 ,

令她感到宽慰的是，

[ʃi:; ʃi] [ə'ɡen] [lʊkt] [pæst][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [hed] [ænd; ænd] [θru:] [ə; eɪ] [ˈdɔ:rweɪ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn]
she again looked past her father's head and through a doorway into the kitchen
她 再次 看起来 过去的 她 父亲的 头 和 通过 一个 门口 进入 这 厨房
.
:
.

她再次越过父亲的头顶，透过门洞看向厨房。

[ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [ru:m] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [kʊks] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv] [fu:d]
In the big room three or four cooks were busily engaged in the preparation of food
在这大的房间三或者四厨师是忙碌地已订婚的在这准备的食物
，
！
，

在大房间里，三四个厨师正忙着准备食物。

[ænd; ənd] [ˈweɪtrɪsɪz] [kənˈtɪnjuəli] [brɔ:t] [ˈsti:mɪŋ] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [teɪblz]
and waitresses continually brought steaming dishes and put them on the tables
和女服务员持续带来蒸煮菜肴和放他们在表格
。
。
。

服务员们不断地端来热气腾腾的菜肴，并将它们放在桌子上。

[ʃiː; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈmʌðəz] [laɪf] , [ðə; ði][laɪf] [led][ɪn] [ðæt] [ru:m] ,
She thought of her mother's life , the life led in that room ,
她想法的她母亲的生生活，这生活引领在那房间，
，
她想起了母亲的一生，想起了母亲在那间房间里的生活。

[ˈmæɪrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈfa:ðər] [ænd; ənd] [hu:] [noʊ] [daʊt] ,
married to the man who was her own father and who no doubt ,
已婚到这男人 WHO 曾是她自己的父亲和 WHO 不怀疑，
，
嫁给了自己的亲生父亲，毫无疑问，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [welθ] ,
but for the fact that circumstances had made him a man of wealth ,
但为了这事实那情况有制成他一个男人的财富，
，
如果不是因为环境使他成为了一个富人，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsætɪsfaɪd][tuː; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [led][ˈɪntuː][dʒʌst] [sʌt] [əˈhʌðər] [laɪf] .
would have been satisfied to see his daughter led into just such another life .
会有到过使满意到看他的女儿引领进入只是这样的其他生活。
。
他会很乐意看到女儿过上这样的另一种生活。

“ [keɪt] [wʌz; wəz] [raɪt] [əˈbaʊt] [men] .
” **Kate was right about men .**
” 凯特 曾是 正确的 关于 男人 。

“凯特对男人的看法是对的。”

[ðeɪ] [wɑ:nt] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈwɪmɪn] ,
They want something from women ,
他们想某物从女性，
，
他们想从女人身上得到些什么。

[bʌt; bət] [wʌt] [du:] [ðeɪ] [ker] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][wiː; wi] [li:d] [ˈæftər] [ðeɪ] [get] [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nt]
but what do they care what kind of lives we lead after they get what they want
但什么做他们关心什么种类的生活我们带领后他们得到什么他们想
？
？
？

但是，当他们得到他们想要的东西之后，他们又何必在乎我们过着怎样的生活呢？

“ [ʃiː; ʃi] [θɔ:t] [ˈɡrɪmli] .
” **she thought grimly .**
” 她想法阴沉沉地。

她神情凝重地想。

[ðə; ði] [mɔ:r] [tuː; tə] [ˈseprət] [hɜ:rˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfi:stɪŋ] , [ˈlæfɪŋ] [kraʊd] ,
The more to separate herself from the feasting , laughing crowd ,
这更多的到分离她自己从这盛宴，笑人群，
，
她更想与欢宴嬉笑的人群保持距离。

[ˈklærə] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [laɪf] .
Clara tried to think out the details of her mother's life .
克拉拉 尝试 到 思考 出去 这 细节 的 她 母亲的 生活 .

克拉拉努力回想母亲生平的细节。

“ [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [biːst] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
“ It was the life of a beast , ” she thought .
“ 它 曾是 这 生活 的 一个 兽 , ” 她 想法 .

“那简直是野兽般的生活,”她心想。

[laɪk] [hɜːrˈself] ,
Like herself ,
喜欢 她自己 ,

就像她自己一样，

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]
her mother had come to the house with her husband on the night of
她 母亲 有 来 到 这 房子 和 她 丈夫 在 这 夜晚 的

[hɜːr; hər] [ˈmæɪrɪdʒ] .
her marriage .
她 婚姻 .

她结婚当晚，她的母亲和丈夫一起来到了家里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [əˈnʌðər] [fiːst] .
There was just such another feast .
那里 曾是 只是 这样的 其他 盛宴 .

还有另一场盛宴。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [nuː] [ðen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ˈdespəɾətli] [pʊr]
The country was new then and the people for the most part desperately poor
这 国家 曾是 新的 然后 和 这 人们 为了 这 最多 部分 绝望地 贫穷的
.
:
.

当时这个国家刚刚成立，人民大多极其贫困。

[stiːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
Still there was drinking .
仍然 那里 曾是 喝 .

喝酒的现象依然存在。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [dʒɪm] [priːst] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [baʊts] [ʌv; əv]
She had heard her father and Jim Priest speak of the drinking bouts of
她 有 听到 她 父亲 和 吉姆 牧师 说话 的 这 喝 回合 的

[ðer; ðər] [juːθ] .
their youth .
他们的 青年 .

她曾听父亲和吉姆·普里斯特谈起他们年轻时的酗酒经历。

[ðə; ði] [men] [keɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [keɪm] [ˈwɪmɪn] ,
The men came as they had come now , and with them came women ,
这 男人 来了 作为 他们 有 来 现在 , 和 和 他们 来了 女性 ,

男人们像现在这样来了，和他们一起来的还有女人们。

[ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɔːsnd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪf] [ðeɪ] [led] .
women who had been coarsened by the life they led .
女性 WHO 有 到过 粗化 经过 这 生活 他们 引领 .

那些因生活环境而变得粗俗的女性。

[pɪgz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [geɪm] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] .
Pigs were killed and game brought from the forests .
猪 是 被杀 和 游戏 带来 从 这 森林 .

人们宰杀了猪，并从森林里猎取了猎物。

[ðə; ði][men][draɪŋk] , [ˈʃaʊtɪd] , [fɔ:t] , [ænd; ənd][pleɪd] [ˈpræktɪk(ə)] [dʒɒks] .

The men drank , shouted , fought , and played practical jokes .
这 男人 喝 , 喊叫 , 战斗 , 和 玩 实际的 笑话 .

男人们喝酒、叫喊、打架、开玩笑。

[ˈklærə] [ˈwʌndɜ:d] [ɪf] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][ru:m] [wʊd] [der] [ɡoʊ]

Clara wondered if any of the men and women in the room would dare go
克拉拉 想知道 如果 任何 的 这 男人 和 女性 在 这 房间 会 敢 去

[ˌʌpˈsterz] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ] [ˈsli:pɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd][taɪ] [na:ts] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [naɪt] [kloʊðz] .

upstairs into her sleeping room and tie knots in her night clothes .
楼上 进入 她 睡眠 房间 和 领带 绳结 在 她 夜晚 衣服 .

克拉拉心想，房间里的男男女女会不会有人敢上楼到她的卧室，在她睡衣上打结呢？

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [ðæt] [wen] [hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ][braɪd] .

They had done that when her mother came to the house as a bride .
他们 有 完毕 那 什么时候 她 母亲 来了 到 这 房子 作为 一个 新娘 .

她母亲作为新娘来到这所房子时，他们就这么做过。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [ɡɔ:n] [əˈweɪ] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [braɪd] [ˌʌpˈsterz] .

Then they had all gone away and her father had taken his bride upstairs .
然后 他们 有 全部 已消失 离开 和 她 父亲 有 已采取 他的 新娘 楼上 .

然后他们都走了，她的父亲带着新娘上了楼。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [ˈhʌzbənd] [hju:;] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɡetɪŋ] [drʌŋk] .

He was drunk , and her own husband Hugh was now getting drunk .
他 曾是 醉 , 和 她 自己的 丈夫 休 曾是 现在 获得 醉 .

他喝醉了，而她的丈夫休也开始喝醉了。

[hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [səbˈmɪtɪd] .

Her mother had submitted .
她 母亲 有 提交 .

她母亲已经屈服了。

[hɜ:r; həɹ][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [səbˈmɪ(ə)n] .

Her life had been a story of submission .
她 生活 有 到过 一个 故事 的 提交 .

她的一生都在屈服。

[keɪt] [tʃænsələ] [hæd; həd] [sed] [aɪˈti:][wʌz; wəz][soʊ] [ˈmærid] [ˈwɪmɪn] [lɪvd] ,

Kate Chancellor had said it was so married women lived ,
凯特 校长 有 说 它 曾是 所以 已婚 女性 居住地 ,

凯特·钱塞勒曾说过，这就是已婚妇女的生活。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðəz] [laɪf][hæd; həd] [ˈpru:vŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] .

and her mother's life had proven the truth of the statement .
和 她 母亲的 生活 有 已证实 这 真相 的 这 陈述 .

她母亲的一生证明了这句话的真实性。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:rmhaʊs] [ˈkɪtʃɪn] , [wer] [naʊ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [kʊks] [wɜ:rkt] [soʊ] [ˈbɪzɪli] ,

In the farmhouse kitchen , where now three or four cooks worked so busily ,
在 这 农家 厨房 , 在哪里 现在 三 或者 四 厨师 工作 所以 忙碌地 ,

在农舍的厨房里，三四个厨师正忙碌地工作着，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɜ:r; həɹ][laɪf] [aʊt] [əˈloʊn] .

she had worked her life out alone .
她 有 工作 她 生活 出去 独自的 .

她一生都是独自奋斗的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [də'rektli; da'rektli] [ʌp'sterz] [ænd; ənd][tuː; tə][bed][wið; wɪθ]
From the kitchen she had gone directly upstairs and to bed with
从 这 厨房 她 有 已消失 直接地 楼上 和 到 床 和
[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

她从厨房直接上楼，和丈夫一起上床睡觉了。

[wʌns] [ə; eɪ] [wi:k] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [æftər'nuːnz] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd] [steɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf]
Once a week on Saturday afternoons she went into town and stayed long enough
一次 一个 星期 在 周六 下午 她 去 进入 镇 和 入住 长的 足够的
[tuː; tə] [baɪ] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wi:k] [ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] .
to buy supplies for another week of cooking .
到 买 补给品 为了 其他 星期 的 烹饪 .

她每周六下午都会进城，待上一段时间，购买接下来一周的烹饪用品。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kept] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [daʊn] [ded] , ” [ˈklærə] [θɔːt] ,
“ **She must have been kept going until she dropped down dead** , ” **Clara thought** ,
“ 她 必须 有 到过 保留 去 直到 她 掉落 向下 死的 , ” 克拉拉 想法 ,
“她一定是被逼着一直坚持到倒地身亡,”克拉拉心想。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][maɪnd] [ˈteɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [tɜːrn] , [ˈædɪd] , “ [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] , [bəʊθ] [men]
and her mind taking another turn , added , “ and many others , both men
和 她 头脑 采取 其他 转动 , 额外 , “ 和 许多 其他的 , 两个都 男人
[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
and women ,
和 女性 ,

她思绪一转，又补充道：“还有许多其他人，包括男人和女人.....”

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [baɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [sɜːrv] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [blaɪnd]
must have been forced by circumstances to serve my father in the same blind
必须 有 到过 强制 经过 情况 到 服务 我的 父亲 在 这 相同的 瞎的
[wei] .
way .
方式 .

一定是迫于形势，才以同样盲目的方式侍奉我的父亲。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [wið; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː] [ˈvʌlgər]
It was all done in order that prosperity and money with which to do vulgar
它 曾是 全部 完毕 在 命令 那 繁荣 和 钱 和 哪个 到 做 庸俗
[θɪŋz] [maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz] .
things might be his .
事物 可能 是 他的 .

这一切都是为了让 他获得财富和金钱，从而去 做一些庸俗的事情。

“ [ˈklærəz, ˈklerəz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [brɔːt] [bʌt; bət] [wʌn] [tʃaɪld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] .
“ **Clara's mother had brought but one child into the world** .
“ 克拉拉的 母亲 有 带来 但 一 孩子 进入 这 世界 .
克拉拉的 母亲 一生 只生育过一个孩子。

[ʃiː; ʃi] [ˈwʌndəɜːd] [waɪ] .
She wondered why .
她 想知道 为什么 .
她想知道为什么。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈwʌndəɜːd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Then she wondered if she would become the mother of a child .
然后 她 想知道 如果 她 会 变得 这 母亲 的 一个 孩子 .
然后她开始思考自己是否会成为一个孩子的母亲。

[hɜːr; hər][hændz][noʊ][lɔːŋgər] [gript] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃer] , [bʌt; bət] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl]
Her hands no longer gripped the arms of her chair , but lay on the table
她 双手 不 更长 紧握 这 武器 的 她 椅子 , 但 躺在 这 桌子
[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
before her .
前 她 .

她的双手不再紧握椅子的扶手，而是放在面前的桌子上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] .
She looked at them and they were strong .
她 看起来 在 他们 和 他们 是 强的 .
[lʊk] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] .
她看了看他们，他们很强壮。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːr'self][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['wʊmən] .
She was herself a strong woman .
她 曾是 她自己 一个 强的 女士 .
[wʌz; wəz] [strɔːŋ] .
她本人就是一位坚强的女性。

['æftər][ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] , [hjuː] ,
After the feast was over and the guests had gone away , Hugh ,
后 这 盛宴 曾是 超过 和 这 客人 有 已消失 离开 , 休 ,
[gɪv(ə)n] ['kʌːrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [drɪŋks] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kən'su:m] , [wʊd] [kʌm] [ʌp'sterz] [tuː; tə]
given courage by the drinks he continued to consume , would come upstairs to
给定 勇气 经过 这 饮料 他 持续 到 消耗 , 会 来 楼上 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

他喝得酩酊大醉，鼓起勇气，上楼去找她。

[sʌm; səm] [twɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] [meɪd] [hɜːr; hər] [fər'get] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
Some twist of her mind made her forget her husband ,
一些 捻 的 她 头脑 制成 她 忘记 她 丈夫 ,
[maɪnd] [meɪd] [hɜːr; hər] [fər'get] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
某种奇特的想法让她忘记了丈夫。

[ænd; ənd][ɪn] ['fænsi] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn][ɑːn][ə; eɪ]
and in fancy she felt herself about to be attacked by a strange man on a
和 在 想要 她 毛毡 她自己 关于 到 是 遭到攻击 经过 一个 奇怪的 男人 在 一个
[daːrk] [roʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] .
dark road at the edge of a forest .
黑暗的 路 在 这 边缘 的 一个 森林 .

她幻想自己即将在森林边缘的一条黑暗道路上遭到一个陌生男子的袭击。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɪs] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
The man had tried to take her into his arms and kiss her and she
这 男人 有 尝试 到 拿 她 进入 他的 武器 和 吻 她 和 她
[hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
had managed to get her hands on his throat .
有 管理 到 得到 她 双手 在 他的 喉 .

那名男子试图将她搂入怀中亲吻她，但她设法抓住了他的喉咙。

[hɜːr; hər][hændz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [twɪtʃt] [kən'vʌlsɪvli] .
Her hands lying on the table twitched convulsively .
她 双手 说谎 在 这 桌子 抽搐 痉挛地 .
[twɪtʃt] [kən'vʌlsɪvli] .
她放在桌上的双手抽搐着。

[ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [ˈfɑːrmhaʊs] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrlər] [wɜr] [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈteɪbl] [ʌv; əv]
In the big farmhouse dining - room and in the parlor where the second table of
在这 大的 农家 用餐 - 房间 和 在这 客厅 在哪里 这 第二 桌子 的
[ɡests] [sæt] ,
guests sat ,
客人 卫星 ;

在宽敞的农舍餐厅和第二桌客人就座的客厅里，

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [fiːst] [went] [ɑːn] .
the wedding feast went on .
这 婚礼 盛宴 去 在 .

婚宴继续进行。

[ˈæftərwərd] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈklærə] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [hɜːr; hər] [ˈwedɪŋ] [fiːst]
Afterward when she thought of it , Clara always remembered her wedding feast
之后 什么时候 她 想法 的 它 , 克拉拉 总是 记得 她 婚礼 盛宴
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɔːrsi] [əˈfer] .
as a horsey affair .
作为 一个 马 事务 .

事后，每当克拉拉想起这件事，她总是把自己的婚宴想象成一场与马有关的盛宴。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃəz] [ʌv; əv][taːm] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [priːst] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
Something in the natures of Tom Butterworth and Jim Priest , she thought ,
某物 在这 自然 的 汤姆 巴特沃斯 和 吉姆 牧师 , 她 想法 ,
[ɪkˈsprest] [ɪtˈself] [ðæt] [naɪt] .
expressed itself that night .
表达 本身 那 夜晚 .

她觉得，汤姆·巴特沃斯和吉姆·普里斯特的某些天性在那晚显露出来。

[ðə; ði][dʒɔʊks] [ðæt] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɜːr; wɜr] [ˈhɔːrsi] ,
The jokes that went up and down the table were horsey ,
这 笑话 那 去 向上 和 向下 这 桌子 是 马 ,

餐桌上流传的笑话都与马有关。

[ænd; ənd][ˈklærə] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪblz] [ˈhevi] [ænd; ənd] [mer] - [laɪk] .
and Clara thought the women who sat at the tables heavy and mare - like .
和 克拉拉 想法 这 女性 WHO 卫星 在这 表格 重的 和 母马 - 喜欢 .

克拉拉觉得坐在桌旁的女人们沉重而像母马一样。

[ˈdʒɪm][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [wʌz; wəz][ɪn][fækt][nɑːt][ɪnˈvaɪtɪd]
Jim did not come to the table to sit with the others , was in fact not invited
吉姆 做过 不是 来 到 这 桌子 到 坐 和 这 其他的 , 曾是 在 事实 不是 受邀
,
.
,

吉姆没有来和其他人一起吃饭，事实上他根本没被邀请。

[bʌt; bət][ɔːl] [ˈiːvɪnɪŋ] [hiː; hi] [kept] [əˈpiəriŋ] [ænd; ənd] [riːəˈpiəriŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv]
but all evening he kept appearing and reappearing and had the air of
但 全部 晚上 他 保留 出现 和 重新出现 和 有 这 空气 的
[ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈserəməniːz] .
a master of ceremonies .
一个 掌握 的 仪式 .

但整个晚上他都反复出现，一副司仪的样子。

[ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] , [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Coming into the dining room he stood by the door , scratching his head .
未来 进入 这 用餐 房间 他 站立 经过 这 门 , 抓挠 他的 头 .

他走进餐厅，站在门口，挠了挠头。

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] .
Then he went out .
然后 他 去 出去 .

然后他就出去了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [wel] , [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] ,
It was as though he had said to himself , “ Well , it's all right ,
它 曾是 作为 尽管 他 有 说 到 他自己 , “ 出色地 , 它是全部 正确的 ,
他仿佛对自己说: “好吧, 没关系。”

['evriθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] , ['evriθɪŋ] [ɪz] ['laɪvli] , [ju:; jʊ] [si:] .
everything is going all right , everything is lively , you see .
一切 是 去 全部 正确的 , 一切 是 热闹 , 你 看 .

一切都很顺利, 一切都很热闹, 你看。

“ [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['dʒɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['drɪŋkə] [ʌ; əv] ['wɪski] [ænd; ənd] [nu:] [hɪz; ɪz] [lɪmɪ'teɪʃənz] .
“ All his life Jim had been a drinker of whisky and knew his limitations .
” 全部 他的 生活 吉姆 有 到过 一个 饮酒者 的 威士忌酒 和 知道 他的 限制 .
“吉姆一生都在喝威士忌, 他也知道自己的酒量有限。”

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [mæn] [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [kwɑɪt] ['sɪmp(ə)l] .
His system as a drinking man had always been quite simple .
他的 系统 作为 一个 喝 男人 有 总是 到过 相当 简单的 .

他喝酒的方式一直都很简单。

[ɑ:n] ['sætərdeɪ] [æftər'nu:nz] ,
On Saturday afternoons ,
在 周六 下午 ,

星期六下午,

[wen] [ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [bɑ:nz] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər]
when the work about the barns was done for the day and the other
什么时候 这 工作 关于 这 谷仓 曾是 完毕 为了 这 天 和 这 其他
[ɪm'plɔɪ:z] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'wei] ,
employees had gone away ,
雇员 有 已消失 离开 ,

当谷仓里的工作结束, 其他工人都离开后,

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [steps] [ʌ; əv] [ə; eɪ] ['kɔ:n,krib] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['bɑ:t(ə)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
he went to sit on the steps of a corncrib with the bottle in his hand .
他 去 到 坐 在 这 步骤 的 一个 玉米仓 和 这 瓶子 在 他的 手 .

他手里拿着瓶子, 走到玉米仓的台阶上坐了下来。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪntər] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sɪt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ]
In the winter he went to sit by the kitchen fire in a little house below the
在 这 冬天 他 去 到 坐 经过 这 厨房 火 在 一个 小的 房子 以下 这
['æp(ə)l] ['ɔ:rtʃərd] [wer] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪ:z] [slept] .
apple orchard where he and the other employees slept .
苹果 果园 在哪里 他 和 这 其他 雇员 睡着了 .

冬天, 他会去苹果园下面的一间小屋里, 坐在厨房的火炉旁, 他和工人们就睡在那里。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:n] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['bɑ:t(ə)] [ænd; ənd] [ðen] ['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [sæt]
He took a long drink from the bottle and then holding it in his hand sat
他 采取 一个 长的 喝 从 这 瓶子 和 然后 保持 它 在 他的 手 卫星
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌ; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'vents] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
for a time thinking of the events of his life .
为了 一个 时间 思维 的 这 活动 的 他的 生活 .

他从瓶子里喝了一大口, 然后拿着瓶子坐了一会儿, 回想自己的人生经历。

['wɪski] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] [sentrɪ'ment(ə)] .
Whisky made him somewhat sentimental .
威士忌酒 制成 他 有些 感伤的 .

威士忌让他变得有些多愁善感。

[ˈæftər][wʌn] [lɔːŋ] [drɪŋk] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [ˌpenslˈveɪniə] .
After one long drink he thought of his youth in a town in Pennsylvania .
后 一 长的 喝 他 想法 的 他的 青年 在 一个 镇 在 宾夕法尼亚州 .

喝了一大杯酒后，他想起了自己在宾夕法尼亚州一个小镇的青年时代。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][sɪks] [ˈtʃɪldrən] , [ɔːl] [bɔɪz] ,
He had been one of six children , all boys ,
他 有 到过 一 的 六 孩子们 , 全部 男孩们 ,

他是家中六个孩子之一，全是男孩。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [eɪdʒ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][daɪd] .
and at an early age his mother had died .
和 在 一个 早期的 年龄 他的 母亲 有 死亡 .

他很小的时候母亲就去世了。

[ˈdʒɪm] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
Jim thought of her and then of his father .
吉姆 想法 的 她 和 然后 的 他的 父亲 .

吉姆想到了她，然后又想到了他的父亲。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] [kʌm] [west] [ˈɪntuː][oʊˈhaɪoʊ] ,
When he had himself come west into Ohio ,
什么时候 他 有 他自己 来 西方 进入 俄亥俄州 ,

当他来到俄亥俄州西部时，

[ænd; ənd][ˈleɪtər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːr] ,
and later when he was a soldier in the Civil War ,
和 之后 什么时候 他 曾是 一个 士兵 在 这 民用 战争 ,

后来，当他作为一名士兵参加南北战争时，

[hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈrevərənst] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
he despised his father and revered the memory of his mother .
他 被鄙视的 他的 父亲 和 受人尊敬的 这 记忆 的 他的 母亲 .

他憎恨他的父亲，却无比敬仰他的母亲。

[ɪn][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈfɪzɪkli] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][stænd] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
In the war he had found himself physically unable to stand up before the
在 这 战争 他 有 成立 他自己 身体 无法 到 站立 向上 前 这

[ˈenəmi] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] .
enemy during a battle .
敌人 期间 一个 战斗 .

战争中，他发现自己战斗中无法在敌人面前站立。

[wen] [ðə; ði][rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ˈɡʌnz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ɡaːt]
When the report of guns was heard and the other men of his company got
什么时候 这 报告 的 枪支 曾是 听到 和 这 其他 男人 的 他的 公司 得到

[ˈɡrɪmli] [ˈɪntuː][laɪn][ænd; ənd] [went] [ˈfɔːrwəd] ,
grimly into line and went forward ,
阴沉地 进入 线 和 去 向前 ,

听到枪声后，他所在连队的其他士兵神情肃穆地列队向前冲去。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .
something happened to his legs and he wanted to run away .
某物 发生 到 他的 腿 和 他 通缉 到 跑步 离开 .

他的腿出了点问题，他想逃跑。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈkræftɪnəs] [ɡruː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] .
So great was the desire in him that craftiness grew in his brain .
所以 伟大的 曾是 这 欲望 在 他 那 狡猾 生长 在 他的 脑 .

他内心的欲望如此强烈，以至于狡诈的念头在他脑海中滋生。

[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [[ɑːt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
Watching his chance , he pretended to have been shot and fell to the
观看 他的 机会 , 他 假装 到 有 到过 射击 和 跌倒 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他伺机而动，假装中枪倒地。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [krept] [əˈweɪ] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] .
and when the others had gone on crept away and hid himself .
和 什么时候 这 其他的 有 已消失 在 悄悄地爬 离开 和 隐藏 他自己 .
等其他人都走了之后，他悄悄溜走，躲了起来。

[hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [dɪsəˈpɪr] [ɔːltəˈgeðər] [ænd; ənd] [riːəˈpɪr] [ɪn]
He found it was not impossible to disappear altogether and reappear in
他 成立 它 曾是 不是 不可能的 到 消失 共 和 再现 在
[əˈnʌðər] [pleɪs] .
another place .
其他 地方 .

他发现完全消失并在另一个地方重新出现并非不可能。

[ðə; ði][dræft] [went] [ˈɪntuː] [ɪˈfekt] [ænd; ənd] [ˈmeni] [men][nɑːt] [ˈlaɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər]
The draft went into effect and many men not liking the notion of war were
这 草稿 去 进入 影响 和 许多 男人 不是 喜欢 这 概念 的 战争 是
[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [lɑːrɪdʒ] [sʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [wʊd] [gʊv][ɪn][ðər; ðər][ˈpleɪsɪz] .
willing to pay large sums to the men who would go in their places .
愿意的 到 支付 大的 总和 到 这 男人 WHO 会 去 在 他们的 地方 .
征兵令生效后，许多不愿参战的男子愿意支付大笔钱给代替他们上战场的人。

[ˈdʒɪm] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ɪnˈlɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdezətɪŋ] .
Jim went into the business of enlisting and deserting .
吉姆 去 进入 这 商业 的 入伍 和 逃兵 .
吉姆开始从事征兵和逃兵的勾当。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][men] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
All about him were men talking of the necessity of saving the country ,
全部 关于 他 是 男人 说 的 这 必要性 的 保存 这 国家 ,
他周围的人都在谈论拯救国家的必要性。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haɪd] .
and for four years he thought only of saving his own hide .
和 为了 四 年 他 想法 仅有的 的 保存 他的 自己的 隐藏 .
四年间，他只想着如何保全自己的性命。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][fɑːrm][hænd] .
Then suddenly the war was over and he became a farm hand .
然后 突然 这 战争 曾是 超过 和 他 成为 一个 农场 手 .
后来战争突然结束了，他成了一名农场工人。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [ɔːl] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz] ,
As he worked all week in the fields , and in the evening sometimes ,
作为 他 工作 全部 星期 在 这 字段 , 和 在 这 晚上 有时 ,
他一周都在田里干活，有时晚上也要干活，

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ʌp] ,
as he lay in his bed and the moon came up ,
作为 他 躺 在 他的 床 和 这 月亮 来了 向上 ,
当他躺在床上，月亮升起来的时候，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
he thought of his mother and of the nobility and sacrifice of her
他 想法 的 他的 母亲 和 的 这 贵族 和 牺牲 的 她
[laɪf] .
life .
生活 :

他想起了他的母亲，想起了她高尚的品格和无私奉献的一生。

[hi:; hi] [wɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə'hʌðər] .
He wished to be such another .
他 希望 到 是 这样的 其他 :

他希望成为那样的人。

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [drɪŋks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:t(ə)] , [hi:; hi][əd'maɪəd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
After having two or three drinks out of the bottle , he admired his father ,
后 拥有 二 或者 三 饮料 出去 的 这 瓶子 , 他 钦佩 他的 父亲 ,
喝了两三杯瓶子里的酒后，他开始钦佩他的父亲。

[hu:] [ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [taʊn] [hæd; həd] [bɔ:rn] [ðə; ði][ˌrepju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['laɪər][ænd; ənd]
who in the Pennsylvania town had borne the reputation of being a liar and
WHO 在 这 宾夕法尼亚州 镇 有 出生 这 名声 的 存在 一个 说谎者 和
[ə; eɪ] ['ræskl] .
a rascal .
一个 恶棍 :

在宾夕法尼亚州的小镇上，他一直以撒谎和无赖的名声而闻名。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [deθ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wɪdʌv] [hu:] [əʊnd]
After his mother's death his father had managed to marry a widow who owned
后 他的 母亲的 死亡 他的 父亲 有 管理 到 结婚 一个 寡妇 WHO 拥有
[ə; eɪ][fɑ:rm] .
a farm .
一个 农场 :

母亲去世后，父亲设法娶了一位拥有农场的寡妇。

" [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] , " [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] ,
" **The old man was a slick one , " he said aloud ,**
" 这 老的 男人 曾是 一个 光滑 一 , " 他 说 大声 ,
"那老头子很狡猾,"他自言自语道。

[ˈtɪpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['bɑ:t(ə)][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'hʌðər] [lɔ:ŋ] [drɪŋk] .
tipping up the bottle and taking another long drink .
小费 向上 这 瓶子 和 采取 其他 长的 喝 .
举起酒瓶，又喝了一大口。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] [ʌn'tɪl] [aɪ][gɔ:t] [mɔ:r] [ʌndər'stændɪŋ] ,
" **If I had stayed at home until I got more understanding ,**
" 如果 我 有 入住 在 家 直到 我 得到 更多的 理解 ,
"如果我当初待在家里，等我更了解情况后再做决定，

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][aɪ] [tə'geðər] [maɪt] [hæv; həv] [dʌŋ] ['sʌmθɪŋ] .
the old man and I together might have done something .
这 老的 男人 和 我 一起 可能 有 完毕 某物 .
我和老人一起或许能做成某件事。

" [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [heɪ] , [ɔ:r] [ɪf] [aɪ 'ti:]
" **He finished the bottle and went away to sleep on the hay , or if it**
" 他 完成的 这 瓶子 和 去 离开 到 睡觉 在 这 干草 , 或者如果 它
[wɜ:r; wər] ['wɪntər] ,
were winter ,
是 冬天 ,
他喝完瓶子里的酒，就去干草上睡觉了；如果是冬天的话，他就会去睡在干草上。

[θru:] [hɪm'self] ['ɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌŋks] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .
threw himself into one of the bunks in the bunk house .

扔 他自己 进入 一 的 这 上下铺 在 这 假寐 房子 .

他纵身跃入宿舍的一张铺位里。

[hi:; hi] [dri:md] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn] [hu:] [went] [θru:] [laɪf] ['bi:tɪŋ] [pi:p(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
He dreamed of becoming one who went through life beating people out of money ,

他 梦见 的 成为 一 WHO 去 通过 生活 殴打 人们 出去 的 钱 ,

他梦想成为一个靠敲诈勒索他人钱财为生的人。

['lɪvɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɪts] , ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] .
living by his wits , getting the best of every one .

活的 经过 他的 智慧 , 获得 这 最好的 的 每一个 一 .

他凭借机智生存，总能战胜所有人。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['klærəz, 'klɛrəz] ['wedɪŋ] ['dʒɪm] [hæd; həd] ['nevər] ['teɪstɪd] [waɪn] ,
Until the night of Clara's wedding Jim had never tasted wine ,

直到 这 夜晚 的 克拉拉的 婚礼 吉姆 有 绝不 尝过 葡萄酒 ,

在克拉拉婚礼当晚之前，吉姆从未尝过葡萄酒。

[ænd; ænd] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [brɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [dɪ'zʌɪər] [fɔ:r; fər] [sli:p] , [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪm'self]
and as it did not bring on a desire for sleep , he thought himself

和 作为 它 做过 不是 带来 在 一个 欲望 为了 睡觉 , 他 想法 他自己

[ʌnə'fektɪd] .
unaffected .

不受影响 .

由于这并没有让他产生睡意，他认为自己没有受到影响。

" [ɪts] [laɪk] ['sweɪtənd] ['wɔ:tər] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **It's like sweetened water , " he said ,**

" 它是 喜欢 加糖 水 , " 他 说 ,

“就像加了糖的水一样，”他说。

['ɡoʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:rnjɑ:rd] [ænd; ænd] ['emptɪŋ] [ə'nʌðər] [hæf] ['bɑ:t(ə)l] [daʊn]
going into the darkness of the barnyard and emptying another half bottle down

去 进入 这 黑暗 的 这 农场 和 清空 其他 一半 瓶子 向下

[hɪz; ɪz] [θroʊt] .
his throat .

他的 喉 .

他走进黑暗的谷仓，又把半瓶酒灌进了喉咙。

" [ðə; ði] [stʌf] [hæz; həz] [noʊ] [kɪk] .
" **The stuff has no kick .**

" 这 东西 有 不 踢 .

“这东西一点劲儿都没有。”

['drɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] ['drɪŋkɪŋ] [swi:t] ['saɪdə] .
Drinking it is like drinking sweet cider .

喝 它 是 喜欢 喝 甜的 苹果酒 .

喝起来就像在喝甜苹果酒。

" ['dʒɪm] [gɑ:t] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['frɑ:ɪksəm] [mu:d] [ænd; ænd] [went] [θru:] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['kɪtʃɪn] [ænd; ænd]
" **Jim got into a frolicsome mood and went through the crowded kitchen and**

" 吉姆 得到 进入 一个 嬉戏的 情绪 和 去 通过 这 挤 厨房 和

['ɪntu:] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ru:m] [wer] [ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] .
into the dining room where the guests were assembled .

进入 这 用餐 房间 在哪里 这 客人 是 组装 .

“吉姆兴高采烈地穿过拥挤的厨房，来到客人们聚集的餐厅。

[æ̀t; ə̀t][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈræðər] [ˈraɪətəs] [ˈlæftər] [ænd; ənd][ˈstɔ:ri] [ˈtelɪŋ] [hæd; həd] [ˈsi:st]

At the moment the rather riotous laughter and story telling had ceased

在 这 片刻 这 相当 暴乱的 笑声 和 故事 讲述 有 停止

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] .

and everything was quiet .

和 一切 曾是 安静的 .

此刻，喧闹的笑声和讲故事声都已停止，一切都安静了下来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜ:rid] .

He was worried .

他 曾是 担心 .

他很担心。

“ [θɪŋz] [ɑ:nt] [ˈgoʊɪŋ] [wel] .

“ Things aren't going well .

“ 事物 不是 去 出色地 .

“情况不太好。”

[ˈklærəz, ˈklerəz][ˈpɑ:rti][ɪz] [bɪˈklʌmɪŋ] [ə; eɪ][frɔ:st] , “ [hi:; hi] [θɔ:t] [rɪˈzentfəli] .

Clara's party is becoming a frost , “ he thought resentfully .

克拉拉的 派对 是 成为 一个 霜 , “ 他 想法 怨恨地 .

“克拉拉的派对简直像一场寒霜，”他愤愤不平地想。

[hi:; hi][bɪˈgæən][tu:; tə] [dæns] [ə; eɪ] [ˈhevi] - [ˈfʊtɪd] [dʒɪg][ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈoʊpən] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn]

He began to dance a heavy - footed jig on a little open place by the kitchen

他 开始 到 舞蹈 一个 重的 - 有脚的 夹具 在 一个 小的 打开 地方 经过 这 厨房

[dɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡests] [stɔ:pt] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [wa:tʃ] .

door and the guests stopped talking to watch .

门 和 这 客人 停止 说 到 手表 .

他开始在厨房门旁的一小块空地上跳起笨重的吉格舞，客人们都停止了交谈，观看他的表演。

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] .

They shouted and clapped their hands .

他们 喊叫 和 鼓掌 他们的 双手 .

他们欢呼雀跃，拍手叫好。

[ə; eɪ] [ˈθʌndər] [ʌv; əv] [əˈplɔ:z] [əˈroʊz] .

A thunder of applause arose .

一个 雷 的 掌声 出现 .

雷鸣般的掌声响起。

[ðə; ði] [ɡests] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rlər][ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði]

The guests who were seated in the parlor and who could not see the

这 客人 WHO 是 坐着 在 这 客厅 和 WHO 可以 不是 看 这

[pərˈfɔ:rməns] [ɡɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ðæt] [kəˈnektɪd] [ðə; ði] [tu:]

performance got up and crowded into the doorway that connected the two

表现 得到 向上 和 挤 进入 这 门口 那 连接 这 二

[ru:mz; rʊmz] .

rooms .

房间 .

坐在客厅里看不到表演的客人们起身，挤到了连接两个房间的门口。

[ˈdʒɪm] [bɪˈkeɪm] [ɪkˌstrɔ:rdəˈnerəli] [boʊld] ,

Jim became extraordinarily bold ,

吉姆 成为 非常 大胆的 ,

吉姆变得异常大胆，

[ænd; ʌnd][æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tɑ:m][hæd; həd][haɪd][æz; əz] ['weɪtrɪsɪz] [æt; ət][ðæt]
and as one of the young women Tom had hired as waitresses at that
和 作为 一 的 这 年轻的 女性 汤姆 有 雇用 作为 女服务员 在 那
[ˈmoʊmənt] [went] [pæst] ['berɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [fu:d] ,
moment went past bearing a large dish of food ,
片刻 去 过去的 轴承 一个 大的 盘子 的 食物 ;
这时, 汤姆雇佣的一位年轻女子端着一大盘食物走了过来。

[hi:; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] ['kwɪkli] [ə'baʊt][ænd; ʌnd] [tʊk] [hɜ:r; həɹ][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
he swung himself quickly about and took her into his arms .
他 摇摆 他自己 迅速地 关于 和 采取 她 进入 他的 武器 :
他迅速转身, 将她抱在怀里。

[ðə; ði] [dɪʃ] [flu:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ʌnd] [broʊk] [ə'genst] [ə; eɪ] ['teɪbl] [leg][ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʌŋ]
The dish flew across the floor and broke against a table leg and the young
这 盘子 飞翔 穿过 这 地面 和 打破 反对 一个 桌子 腿 和 这 年轻的
[ˈwʊmən] [skri:md] .
woman screamed .
女士 尖叫 :
盘子飞过地板, 撞到桌腿上摔碎了, 年轻女子尖叫起来。

[ə; eɪ][fɑ:rm][dɔ:g] [ðæt] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [rʌʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ʌnd]
A farm dog that had found its way into the kitchen rushed into the room and
一个 农场 狗 那 有 成立 它是 方式 进入 这 厨房 匆忙 进入 这 房间 和
[bɑ:rkt] ['lɑʊdli] .
barked loudly .
吠叫 高声 :
一只农场犬误入厨房, 冲进房间, 大声吠叫。

[ˈhenri] ['hɛlɜ:z] [ˈɔ:rkɪstrə] , [kən'si:ld] [ˈʌndər] [ə; eɪ] ['sterweɪ] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv]
Henry Heller's orchestra , concealed under a stairway that led to the upper part of
亨利 赫勒的 乐队 , 暗 在下面 一个 楼梯 那 引领 到 这 上 部分 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ;
亨利·海勒的管弦乐队隐藏在通往房子上层的楼梯下方,

[bɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] ['fjʊriəsli] .
began to play furiously .
开始 到 玩 愤怒地 :
开始疯狂地演奏。
[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)] ['fɜ:rvər] [swept] ['oʊvər]['dʒɪm] .
A strange animal fervor swept over Jim .
一个 奇怪的 动物 热情 扫荡 超过 吉姆 :
吉姆突然涌起一股莫名的兽性。

[hɪz; ɪz] [legz] [flu:] ['ræpɪdli] [ə'baʊt] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['hevi] [fi:t] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['klætər] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r]
His legs flew rapidly about and his heavy feet made a great clatter on the floor
他的 腿 飞翔 快速 关于 和 他的 重的 脚 制成 一个 伟大的 哒 在 这 地面
:
:
:
他的双腿飞快地乱蹬, 沉重的脚步在地板上发出巨大的响声。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [skri:md] [ænd; ʌnd] [læft] .
The young woman in his arms screamed and laughed .
这 年轻的 女士 在 他的 武器 尖叫 和 笑了 :
他怀里的年轻女子又尖叫又大笑。

[ˈdʒɪm] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] .
Jim closed his eyes and shouted .
吉姆 关闭 他的 眼睛 和 喊叫 .

吉姆闭上眼睛，大喊起来。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈpɑːrti] [hæd; həd] [ʌnˈtɪl] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ænd; ənd] [ðæt]
He felt that the wedding party had until that moment been a failure and that
他 毛毡 那 这 婚礼 派对 有 直到 那 片刻 到过 一个 失败 和 那

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [trænsˈfɔːmɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [səkˈses] .
he was transforming it into a success .
他 曾是 转变 它 进入 一个 成功 .

他觉得婚礼派对在那之前一直是个失败的派对，而他正在把它变成一个成功的派对。

[ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] [ðə; ði] [men] [ˈʃaʊtɪd] ,
Rising to their feet the men shouted ,
崛起 到 他们的 脚 这 男人 喊叫 ,

男人们站起身来，高声喊道：

[klæpt] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [biːt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fɪsts] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
clapped their hands and beat with their fists on the table .
鼓掌 他们的 双手 和 打 和 他们的 拳头 在 这 桌子 .

他们拍手，用拳头敲打桌子。

[wen] [ðə; ði] [ˈɔːrkɪstrə] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæns] ,
When the orchestra came to the end of the dance ,
什么时候 这 乐队 来了 到 这 结尾 的 这 舞蹈 ,

当乐队演奏完舞曲时，

[ˈdʒɪm] [stʊd] [flʌʃt] [ænd; ənd] [traɪˈʌmfənt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [gests] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Jim stood flushed and triumphant before the guests , holding the woman in his
吉姆 站立 酡 和 凯 前 这 客人 , 保持 这 女士 在 他的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

吉姆面色通红，神情得意地站在宾客们面前，怀里抱着那位女士。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈstrʌɡlz] [hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] [ˈtaɪtli] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] [kɪst]
In spite of her struggles he held her tightly against his breast and kissed
在 尽管如此 的 她 斗争 他 握住 她 紧紧 反对 他的 胸部 和 亲吻
[hɜːr; hər] [aɪz] ,
her eyes ,
她 眼睛 ,

尽管她挣扎，他还是紧紧地把她搂在怀里，亲吻她的眼睛。

[tʃiːks] , [ænd; ənd] [maʊθ] .
cheeks , and mouth .
脸颊 , 和 嘴 .

脸颊和嘴巴。

[ðen] [rɪˈliːsɪŋ] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [wɪŋkt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [fɔːr; fər] [ˈsaɪləns] .
Then releasing her he winked and made a gesture for silence .
然后 发布 她 他 眨眼 和 制成 一个 手势 为了 沉默 .

然后他放开她，眨了眨眼，做了个安静的手势。

“ [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [naɪt] [sʌm; səm] [wʌnz] [ɡɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [lʌv]
“ On a wedding night some one's got to have the nerve to do a little love
“ 在 一个 婚礼 夜晚 一些 一个人的 得到 到 有 这 神经 到 做 一个 小的 爱
- [ˈmeɪkɪŋ] ,
- making ,
- 制作 ,

“在婚礼之夜，总得有人有胆量来点儿亲热吧。”

” [hi:; hi] [sed] ,
” he said ,
” 他 说 ,

他说： “

[ˈlʊkɪŋ] [ˈpɔɪntɪdli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hju:] [sæt][wɪð; wɪθ] [hed] [bent][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
looking pointedly toward the place where Hugh sat with head bent and with his
寻找 尖锐地 朝向 这 地方 在哪里 休 卫星 和 头 弯曲 和 和 他的
[aɪz] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [ðæt] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ]
eyes staring at a glass of wine that sat at his elbow .
眼睛 凝视 在 一个 玻璃 的 葡萄酒 那 卫星 在 他的 弯头 .

他目光锐利地看向休坐着的地方，休低着头，眼睛盯着放在他手肘旁的一杯酒。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][pæst] [tu:] [əˈklɒk, əu-] [wen] [ðə; ði] [fi:st] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
It was past two o'clock when the feast came to an end .
它 曾是 过去的 二 点钟 什么时候 这 盛宴 来了 到 一个 结尾 .

宴会结束时已过两点。

[wen] [ðə; ði] [gests] [brɪˈɡæn][tu:; tə][drɪˈpɑ:rt] ,
When the guests began to depart ,
什么时候 这 客人 开始 到 离开 ,

当客人们开始离开时，

[ˈklærə] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][əˈloʊn][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [get] [hɜ:rˈself] [ɪn][hænd] .
Clara stood for a moment alone and tried to get herself in hand .
克拉拉 站立 为了 一个 片刻 独自的 和 尝试 到 得到 她自己 在 手 .

克拉拉独自站了一会儿，试图控制住自己的情绪。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈsaɪd][hɜ:r; hər] [felt] [kəʊld][ænd; ənd][oʊld] .
Something inside her felt cold and old .
某物 里面 她 毛毡 寒冷的 和 老的 .

她感到内心深处有什么东西冰冷而衰老。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ][mæn] ,
If she had often thought she wanted a man ,
如果 她 有 经常 想法 她 通缉 一个 男人 ,

如果她经常想着自己想要个男人，

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmæɪrɪd] [ˈwʊmən] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][hɜ:r; hər][ˈprɒːbləms] ,
and that life as a married woman would put an end to her problems ,
和 那 生活 作为 一个 已婚 女士 会 放 一个 结尾 到 她 问题 ,

她认为，结婚后她的所有问题都会迎刃而解。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
she did not think so at that moment .
她 做过 不是 思考 所以 在 那 片刻 .

她当时并不这么认为。

” [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] [əˈbʌv] [ˈevriθɪŋ] [els] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , ” [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] .
” What I want above everything else is a woman , ” she thought .
” 什么 我 想 多于 一切 别的 是 一个 女士 , ” 她 想法 .

“我最想要的就是一个女人，”她心想。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [hɜ:r; hər][maɪnd][hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [klʌtʃ] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði][ˈɔ:lmoʊst]
All the evening her mind had been trying to clutch and hold the almost
全部 这 晚上 她 头脑 有 到过 尝试 到 离合器 和 抓住 这 几乎
[fərˈɡɑ:tn] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] ,
forgotten figure of her mother ,
被遗忘的 数字 的 她 母亲 ,

整个晚上，她的脑海里都萦绕着母亲那几乎被遗忘的身影，努力想要抓住它。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [veɪg] [ænd; ənd] [ʃædəʊi] .
but it was too vague and shadowy .
但 它 曾是 也 模糊的 和 阴暗的 .

但这太模糊不清了。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [wɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [θruː]
With her mother she had never walked and talked late at night through
和 她 母亲 她 有 绝不 步行 和 谈话 晚的 在 夜晚 通过
[striːts] [ʌv; əv] [taʊnz] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [wen] [θɔːts] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɪn]
streets of towns when the world was asleep and when thoughts were born in
街道 的 城镇 什么时候 这 世界 曾是 睡着了 和 什么时候 想法 是 出生 在
[hɜːr'self] .
herself .
她自己 .

她从未和母亲在深夜漫步于城镇街道，在万物沉睡、思绪涌现之时，边走边聊。

“ [æftər] [ɔːl] , ” [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] , “ [mʌðər] [meɪ] [ɔːlsoʊ][hæv; həv] [brɪ'ɔːnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] .
” **After all , ” she thought , “ Mother may also have belonged to all this** .
” 后 全部 , ” 她 想法 , ” 母亲 可能 还 有 属于 到 全部 这 .
“毕竟,”她想, “母亲也可能属于这一切。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
” **She looked at the people preparing to depart** .
” 她 看起来 在 这 人们 准备 到 离开 .
她看着那些准备离开的人们。

[ˈsevrəl] [men] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] .
Several men had gathered in a group by the door .
一些 男人 有 聚集 在 一个 团体 经过 这 门 .
几个男人聚在门口。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][təʊld][ə; eɪ] ['stɔːri] [æt; ət] [wɪt] [ðə; ði] [ˈlðər] [læft] [ˈlaʊdli] .
One of them told a story at which the others laughed loudly .
一 的 他们 讲述 一个 故事 在 哪个 这 其他的 笑了 高声 .
其中一人讲了一个故事，其他人听后都哈哈大笑。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [hæd; həd] [flʌʃt] [ænd; ənd] , ['klærə] [θɔːt] , [kɔːrs] ['feɪsɪz] .
The women standing about had flushed and , Clara thought , coarse faces .
这 女性 常设 关于 有 酡 和 , 克拉拉 想法 , 粗 面孔 .
周围站着的女人们都面色潮红，克拉拉心想，她们的脸色很粗糙。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː] ['mæɪrɪdʒ] [laɪk] ['kæt(ə)l] , ” [ʃiː; ʃɪ][təʊld][hɜːr'self] .
” **They have gone into marriage like cattle , ” she told herself** .
” 他们 有 已消失 进入 婚姻 喜欢 牛 , ” 她 讲述 她自己 .
“他们就像牲口一样结婚了,”她对自己说。

[hɜːr; hər][maɪnd] , ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [brɪ'gæn][tuː; tə] [kə'res] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
Her mind , running out of the room , began to caress the memory of her
她 头脑 , 跑步 出去 的 这 房间 , 开始 到 抚摸 这 记忆 的 她
[wʌn] ['wʊmən] [frend] ,
one woman friend ,
一 女士 朋友 ,

她的思绪飘出了房间，开始回想起她唯一的女性朋友。

[keɪt] [tʃænsəlɜː] .
Kate Chancellor .
凯特 校长 .

凯特·钱斯勒。

[ˈɔːf(ə)n][ɑːn] [leɪt] [sprɪŋ] [ˌæftərˈnuːnz] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd] [keɪt] [hæd; həd] [wɔːkt] [təˈgeðər] [ˈsʌmθɪŋ]
Often on late spring afternoons as she and Kate had walked together something
经常 在 晚的 春天 下午 作为 她 和 凯特 有 步行 一起 某物
[ˈveri] [laɪk] [lʌv] - [ˈmeɪkɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
very like love - making had happened between them .
非常 喜欢 爱 - 制作 有 发生 之间 他们 :

经常在春末的午后，她和凯特一起散步时，她们之间会发生一些非常像做爱的事情。

[ðeɪ] [went] [əˈbɔːŋ] [ˈkwaiətli][ænd; ənd] [ˈiːvɪŋ] [keɪm] [ɑːn] .
They went along quietly and evening came on .
他们 去 沿着 悄悄 和 晚上 来了 在 :

他们静静地走着，夜幕降临了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [stɔːpt] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [keɪt] [hæd; həd] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈbaʊt]
Suddenly they stopped in the street and Kate had put her arms about
突然 他们 停止 在 这 街道 和 凯特 有 放 她 武器 关于

[ˈklærəz, ˈklerəz] [ˈʃəʊldəz] .

Clara's shoulders .
克拉拉的 肩膀 :

她们突然在街上停了下来，凯特将双臂搭在了克拉拉的肩膀上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] [ðʌs] [kloʊz] [təˈgeðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [jet]
For a moment they stood thus close together and a strange gentle and yet
为了 一个 片刻 他们 站立 因此 关闭 一起 和 一个 奇怪的 温和的 和 然而

[ˈhʌŋɡri] [lʊk] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈkeɪts] [aɪz] .
hungry look came into Kate's eyes .
饥饿的 看 来了 进入 凯特的 眼睛 :

他们就这样近距离站了一会儿，凯特的眼中闪过一丝奇怪、温柔却又渴望的神色。

[aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [ˈlæstɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [bəʊθ] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt]
It only lasted a moment and when it happened both women were somewhat
它 仅有的 持续 一个 片刻 和 什么时候 它 发生 两个都 女性 是 有些
[ɪmˈbærəst] .
embarrassed .
尴尬的 :

这件事只持续了片刻，当时两个女人都有些尴尬。

[keɪt] [læft] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][lʌ; əv][ˈklærəz, ˈklerəz][ɑːrm] [pʊld] [hɜːr; hər] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk]
Kate laughed and taking hold of Clara's arm pulled her along the sidewalk
凯特 笑了 和 采取 抓住 的 克拉拉的 手臂 拉 她 沿着 这 人行道
:
:
:

凯特笑着抓住克拉拉的胳膊，拉着她沿着人行道走去。

“ [lets] [wɔːk] [laɪk] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “ [kʌm] [ɑːn] , [lets] [get] [ʌp] [sʌm; səm] [spiːd] .
“ **Let's walk like the devil , ” she said , “ come on , let's get up some speed** .
“ 我们来吧 走 喜欢 这 魔鬼 , ” 她 说 , ” 来 在 , 我们来吧 得到 向上 一些 速度 :

“让我们像魔鬼一样走路,”她说,“来吧,让我们加快速度。”

“ [ˈklærə] [pʊt] [hɜːr; hər][hændz][tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [ʌt] [aʊt] [ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
“ **Clara put her hands to her eyes as though to shut out the scene in the**
“ 克拉拉 放 她 双手 到 她 眼睛 作为 尽管 到 关闭 出去 这 场景 在 这
[ruːm] .
room .
房间 :

克拉拉用手捂住眼睛，仿佛要屏蔽掉房间里的景象。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [keɪt] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]
“ **If I could have been with Kate this evening I could have come to a**
“ 如果 我 可以 有 到过 和 凯特 这 晚上 我 可以 有 来 到 一个
[mæn] [brɪˈliːvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
man believing in the possible sweetness of marriage ,
男人 相信 在 这 可能的 甜味 的 婚姻 ,
“如果今晚我能和凯特在一起, 我或许就能成为一个相信婚姻甜蜜的男人了。”

” [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] .
” **she thought** .
” 她 想法 .

她心想。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑːɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ˈdʒɪm] [priːst] [wʌz; wəz] [ˈveri] [drʌŋk] ,
Jim Priest was very drunk ,
吉姆 牧师 曾是 非常 醉 ,
吉姆·普里斯特当时喝得酩酊大醉。

[bʌt; bət] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈhɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tiːm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbʌtʒˌwɜːθ] [ˈkæɪrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ˌaɪˈtiː]
but insisted on hitching a team to the Butterworth carriage and driving it
但 坚持 在 搭便车 一个 团队 到 这 巴特沃斯 运输 和 驾驶 它
[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡests] [tuː; tə] [taʊn] .
loaded with guests to town .
已加载 和 客人 到 镇 .

但他坚持要给巴特沃斯马车套上一队马车, 然后载着客人进城。

[ˈevri] [wʌn] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Every one laughed at him ,
每一个 一 笑了 在 他 ,

所有人都嘲笑他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [droʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfɑːrmhaʊs] [dɔːr] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [dɪˈklerd] [hiː; hi]
but he drove up to the farmhouse door and in a loud voice declared he
但 他 驾驶 向上 到 这 农家 门 和 在 一个 大声 嗓音 声明 他
[nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
knew what he was doing .
知道 什么 他 曾是 正在做 .

但他开车来到农舍门口, 大声宣称他知道自己在做什么。

[θriː] [men] [ɡɑːt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈkæɪrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] [ˈfjʊəriəsli] [ˈdʒɪm] [sent] [ðem; ðəm]
Three men got into the carriage and beating the horses furiously Jim sent them
三 男人 得到 进入 这 运输 和 殴打 这 马匹 愤怒地 吉姆 发送 他们
[ˈɡæləpɪŋ] [əˈweɪ] .
galloping away .
疾驰 离开 .

三个男人上了马车, 吉姆疯狂地鞭打马匹, 让马儿飞奔而去。

[wen] [æn; ən] [ɑːpɜːtuːnəti] [ˈɔːfərd] ,
When an opportunity offered ,
什么时候 一个 机会 提供 ,

当机会来临时,

[ˈklærə] [went] [ˈsaɪləntli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ha:t] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [dɔ:r] [tu:; tə][ə; eɪ]
Clara went silently out of the hot dining - room and through a door to a
克拉拉 去 默默 出去 的 这 热的 用餐 - 房间 和 通过 一个 门 到 一个
[pɔ:rtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
porch at the back of the house .
门廊 在 这 后退 的 这 房子 .
克拉拉默默地走出闷热的餐厅，穿过一扇门来到房子后面的门廊。

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweɪtrɪsɪz] [ænd; ənd] [kʊks] [frʌm; frəm] [taʊn]
The kitchen door was open and the waitresses and cooks from town
这 厨房 门 曾是 打开 和 这 女服务员 和 厨师 从 镇
[wɜ:r; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə][dɪˈpɑ:rt] .
were preparing to depart .
是 准备 到 离开 .
厨房门开着，镇上的服务员和厨师们正准备出发。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ,
One of the young women came out into the darkness accompanied by a man ,
一 的 这 年轻的 女性 来了 出去 进入 这 黑暗 伴随 经过 一个 男人 ,
其中一名年轻女子和一个男人一起走进了黑暗中。

[ˈeɪdɪəntli] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡests] .
evidently one of the guests .
显然 一 的 这 客人 .
显然是其中一位客人。

[ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [wɪð; wɪθ]
They had both been drinking and stood for a moment in the darkness with
他们 有 两个都 到过 喝 和 站立 为了 一个 片刻 在 这 黑暗 和
[ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [prest] [təˈgeðər] .
their bodies pressed together .
他们的 身体 按下 一起 .
他们俩都喝了酒，在黑暗中站了一会儿，身体紧紧贴在一起。

[ˈaɪ] [wɪʃ] [ˈaɪ ˈti:][wɜ:r; wər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwedɪŋ] [naɪt] , " [ðə; ði][ˈmænz] [vɔɪs] [ˈwɪspəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" I wish it were our wedding night , " the man's voice whispered , and the
" 我 希望 它 是 我们的 婚礼 夜晚 , " 这 男人的 嗓音 低声说道 , 和 这
[ˈwʊmən] [læft] .
woman laughed .
女士 笑了 .
“我希望这是我们的新婚之夜,”男人低声说道，女人笑了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kɪs] [ðeɪ] [went] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
After a long kiss they went back into the kitchen .
后 一个 长的 吻 他们 去 后退 进入 这 厨房 .
他们深情拥吻后，回到了厨房。

[ə; eɪ][fɑ:rm][dɔ:g] [əˈpɪrd] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ˈklærə] [lɪkt] [hɜ:r; hər][hænd] .
A farm dog appeared and going up to Clara licked her hand .
一个 农场 狗 出现 和 去 向上 到 克拉拉 舔过 她 手 .
一只农场犬走了过来，走到克拉拉面前舔了舔她的手。

[ʃɪ; ʃɪ] [went] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [stʊd] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [nɪr]
She went around the house and stood back of a bush in the darkness near
她 去 大约 这 房子 和 站立 后退 的 一个 衬套 在 这 黑暗 靠近
[wer] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈloʊdɪd] .
where the carriages were being loaded .
在哪里 这 马车 是 存在 已加载 .
她绕到房子后面，站在黑暗中马车装载点附近的一丛灌木后面。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ˈstiːv] [ˈhʌntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [ænd; ənd][gɑːt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] .
Her father with Steve Hunter and his wife came and got into a carriage .
她 父亲 和 史蒂夫 猎人 和 他的 妻子 来了 和 得到 进入 一个 运输 .

她的父亲和史蒂夫·亨特夫妇一起来了，坐上了马车。

[tɑːm][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ɪkˈspænsɪv] , [ˈdʒenərəs] [muːd] .
Tom was in an expansive , generous mood .
汤姆 曾是 在 一个 广阔的 , 慷慨的 情绪 .

汤姆心情开朗慷慨。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈstiːv] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlɒər] [maɪ][ˈklærə][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə]
“ You know , Steve , I told you and several others my Clara was engaged to
” 你 知道 , 史蒂夫 , 我 讲述 你 和 一些 其他的 我的 克拉拉 曾是 已订婚的 到
[ˈælfred] [ˈbʌkli] ,
Alfred Buckley ,
阿尔弗雷德 巴克利 ,

“你知道吗，史蒂夫，我告诉过你和其他几个人，我的克拉拉已经和阿尔弗雷德·巴克利订婚了。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .
” Well , I was mistaken .
” 出色地 , 我 曾是 错误 .

“好吧，我弄错了。”

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ] .
The whole thing was a lie .
这 所有的 事物 曾是 一个 说谎 .

整件事都是谎言。

[ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪz][aɪ] [ˈɑːt] [ɔːf][maɪ] [maʊθ] [wɪˈðəʊt] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˈklærə] .
The truth is I shot off my mouth without talking to Clara .
这 真相 是 我 射击 离开 我的 嘴 没有 说 到 克拉拉 .

事实是我没有和克拉拉商量就胡乱说话了。

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈbʌkli] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]
I had seen them together and now and then Buckley used to come out
我 有 已见 他们 一起 和 现在 和 然后 巴克利 用过的 到 来 出去
[hɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] ,
here to the house in the evening ,
这里 到 这 房子 在 这 晚上 ,

我曾见过他们在一起，巴克利偶尔会在晚上来我们家。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [ˈnevər] [keɪm] [ɪkˈsept] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] .
although he never came except when I was here .
虽然 他 绝不 来了 除了 什么时候 我 曾是 这里 .

虽然他除了我在这里的时候之外，从不来。

[hiː; hi][toʊld][em ˈiː][ˈklærə][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [ˈmæəri] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [fuːl] [aɪ] [tʊk]
He told me Clara had promised to marry him , and like a fool I took
他 讲述 我 克拉拉 有 承诺 到 结婚 他 , 和 喜欢 一个 傻子 我 采取
[hɪz; ɪz][wɜːrd] .
his word .
他的 单词 .

他告诉我克拉拉已经答应嫁给他，我像个傻瓜一样相信了他的话。

[aɪ] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [æskt] .
I never even asked .
我 绝不 甚至 问 .

我根本就没问过。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fu:l] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [fu:l] [tu:; tə][gʊʊ]
That's the kind of a fool I was and I was a bigger fool to go
那就是 这 种类 的 一个 傻子 我 曾是 和 我 曾是 一个 大 傻子 到 去
[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] .
telling the story .
讲述 这 故事 .

我当时就是那么傻，更傻的是我还把这个故事讲了出去。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ˈklærə][ænd; ənd] [hju:] [wɜ:r; wər] [ɪnˈgeɪdʒd]
All the time Clara and Hugh were engaged
全部 这 时间 克拉拉 和 休 是 已订婚的

克拉拉和休订婚期间一直如此

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [səˈspektɪd] .
and I never suspected .
和 我 绝不 怀疑 .

我从未怀疑过。

[ðeɪ] [tuʊld][em 'i:] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - [naɪt] .
They told me about it to - night .
他们 讲述 我 关于 它 到 - 夜晚 .

他们今晚跟我说了这件事。

” [ˈklærə] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [bʊʃ] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ji] [θɔ:t] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [gɔ:n] .
” **Clara stood by the bush until she thought the last of the guests had gone** .
” 克拉拉 站立 经过 这 衬套 直到 她 想法 这 最后的 的 这 客人 有 已消失 .

克拉拉站在灌木丛旁，直到她认为最后一位客人都离开了。

[ðə; ði][laɪ][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd][tuʊld] [si:md] [ˈoʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋz] [vʌlˈgærəti] .
The lie her father had told seemed only a part of the evening's vulgarity .
这 说谎 她 父亲 有 讲述 似乎 仅有的 一个 部分 的 这 晚上 粗俗 .

她父亲说的谎言似乎只是当晚庸俗行为的一部分。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔ:r] [ðə; ði] [ˈweɪtrɪsɪz] ,
Near the kitchen door the waitresses ,
靠近 这 厨房 门 这 女服务员 ,

厨房门口附近是女服务员们，

[kʊks] [ænd; ənd] [mjuˈzɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈloʊdɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bʌs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvn] [aʊt]
cooks and musicians were being loaded into the bus that had been driven out
厨师 和 音乐家 是 存在 已加载 进入 这 公共汽车 那 有 到过 驱动 出去

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪdweɪl] [haʊs] .
from the Bidwell House .
从 这 比德韦尔 房子 .

厨师和乐手们正被安排上一辆从比德威尔庄园开出来的巴士。

[ʃi:; ji] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] .
She went into the dining - room .
她 去 进入 这 用餐 - 房间 .

她走进了餐厅。

[ˈsædnəs] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋgər][ɪn][hɜ:r; həɹ] ,
Sadness had taken the place of the anger in her ,
悲伤 有 已采取 这 地方 的 这 愤怒 在 她 ,

她心中的愤怒已被悲伤所取代。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ji] [sɔ:] [hju:] [ðə; ði][ˈæŋgər] [keɪm] [bæk] .
but when she saw Hugh the anger came back .
但 什么时候 她 锯 休 这 愤怒 来了 后退 .

但当她看到休时，怒火又重新燃起。

[ˈpaɪlz] [ʌv; əv] [ˈdɪʃɪz] [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈfuːd] [leɪ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈhevi]
Piles of dishes filled with food lay all about the room and the air was heavy
痔疮 的 菜肴 已填 和 食物 躺 全部 关于 这 房间 和 这 空气 曾是 重的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˈfuːd] .
with the smell of food .
和 这 闻 的 食物 .

房间里到处堆满了盛满食物的盘子，空气中弥漫着浓郁的食物香味。

[hjuː] [stʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][ˈfɑːrmjɑːrd] .
Hugh stood by a window looking out into the dark farmyard .
休 站立 经过 一个 窗户 寻找 出去 进入 这 黑暗的 农场 .

休站在窗边，望着外面漆黑的农场院子。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held his hat in his hand .
他 握住 他的 帽子 在 他的 手 .

他手里拿着帽子。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [pʊt][jɔː; jər][hæt] [əˈweɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈfɑːrpli] .
“ **You might put your hat away ,** ” **she said sharply .**
“ 你 可能 放 你的 帽子 离开 , ” 她 说 尖锐地 .

“你最好把帽子收起来，”她厉声说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fərˈɡɑːtn] [jʊə(r)] [ˈmærid] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] [laɪ; laɪv] [hɪr] [ɪn]
“ **Have you forgotten you're married to me and that you now live here in**
“ 有 你 被遗忘的 你是 已婚 到 我 和 那 你 现在 居住 这里 在
[ðɪs] [haʊs] ?
this house ?
这 房子 ?

“你难道忘记了你嫁给了我，现在就住在这栋房子里吗？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [læft] [ˈnɜːrvəsli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] .
“ **She laughed nervously and walked to the kitchen door .**
“ 她 笑了 紧张地 和 步行 到 这 厨房 门 .

她紧张地笑了笑，走向厨房门口。

[hɜːr; hər][maɪnd] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Her mind still clung to the past and to the days when she was a
她 头脑 仍然 紧紧抓住 到 这 过去的 和 到 这 天 什么时候 她 曾是 一个
[tʃaɪld][ænd; ənd][hæd; həd] [spɛnt] [soʊ] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] ,
child and had spent so many hours in the big ,
孩子 和 有 花费 所以 许多 小时 在 这 大的 ,

她的思绪仍然停留在过去，停留在她还是孩子，在大剧院里度过无数时光的日子里。

[ˈsaɪlənt] [ˈkɪtʃɪn] .
silent kitchen .
沉默的 厨房 .

安静的厨房。

[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈhæpən] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər][pæst] [əˈweɪ] — [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] ,
Something was about to happen that would take her past away — destroy it ,
某物 曾是 关于 到 发生 那 会 拿 她 过去的 离开 — 破坏 它 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] .
and the thought frightened her .
和 这 想法 害怕 她 .

即将发生的事情会带走她的过去——彻底摧毁它，想到这一点，她感到害怕。

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [veri] ['hæpi] [ɪn] [ðis] [haʊs][bʌt; bət][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sɜ:rt(ə)n]['moʊmənts]
“ I have not been very happy in this house but there have been certain moments ”
我 有 不是 到过 非常 快乐的 在 这 房子 但 那里 有 到过 肯定 时刻
，
。
，

"我在这所房子里一直不太开心，但也有一些美好的时刻，
['sɜ:rt(ə)n] ['fi:lɪŋz] [aɪv] [hæd; həd] , " [ji: jɪ] [θɔ:t] .
certain feelings I've had , " she thought .
肯定 情怀 我已经 有 ， “ 她 想法 。”

"我曾经有过的某些感觉，“她想。
[ˈstepɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ji: jɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ]
Stepping through the doorway she stood for a moment in the kitchen with
步进 通过 这 门口 她 站立 为了 一个 片刻 在 这 厨房 和
[hɜ:r; hər] [bəek] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [aɪz] [kləʊzd] .
her back to the wall and with her eyes closed .
她 后退 到 这 墙 和 和 她 眼睛 关闭 。

她穿过门口，背靠着墙，闭着眼睛，在厨房里站了一会儿。
[θru:] [hɜ:r; hər][maɪnd] [went] [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [ˈfɪgjərz] ,
Through her mind went a troop of figures ,
通过 她 头脑 去 一个 部队 的 数据 ；
她脑海中浮现出一大群人影，
[ðə; ði] [staʊt] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [keit] [tʃænsəlɜ:] [hu:] [hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [tu:; tə] [lʌv] [ɪn]
the stout determined figure of Kate Chancellor who had known how to love in
这 肥硕 决定 数字 的 凯特 校长 WHO 有 已知 如何 到 爱 在
[ˈsaɪləns] ;
silence ;
沉默 ；

凯特·钱塞勒身材魁梧，意志坚定，她懂得如何在沉默中去爱；
[ðə; ði] [ˈweɪvərɪŋ] , [ˈhʌrɪŋ] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] ;
the wavering , hurrying figure of her mother ;
这 摇摆不定 ， 匆忙 数字 的 她 母亲 ；
她母亲那摇摆不定、匆匆忙忙的身影；
[hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:n] [draɪv] [tu:; tə][wɔ:rm][hɪz; ɪz][hændz]
her father as a young man coming in after a long drive to warm his hands
她 父亲 作为 一个 年轻的 男人 未来 在 后 一个 长的 驾驶 到 温暖的 他的 双手
[baɪ][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈfaɪər] ;
by the kitchen fire ;
经过 这 厨房 火 ；
她的父亲年轻时长途驾车后回到家，在厨房的火炉旁暖手；
[ə; eɪ] [strɒŋ] ,
a strong ,
一个 强的 ；
一个强大的，
[hɑ:rd] - [feɪst] [ˈwʊmən] [frʌm; frəm] [taʊn] [hu:] [hæd; həd][wʌnz] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ta:m][æz; əz] [kʊk]
hard - faced woman from town who had once worked for Tom as cook
难的 - 面对 女士 从 镇 WHO 有 一次 工作 为了 汤姆 作为 厨师
[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [tu:] [ɪlə'dʒɪtəmət] [ˈtʃɪldrən]
and who was reported to have been the mother of two illegitimate children
和 WHO 曾是 据报道 到 有 到过 这 母亲 的 二 私生子 孩子们
；
；
；

镇上一个面容冷峻的女人，曾经在汤姆手下当过厨，据说她有两个私生子；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['figjərz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃaɪldhʊd] ['fænsi] ['wɔ:kiŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [tə:rd] [hɜ:r; hər]
and the figures of her childhood fancy walking over the bridge toward her
和 这 数据 的 她 童年 想要 步行 超过 这 桥 朝向 她
, [klæd][ɪn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['reɪmənt] .
, clad in beautiful raiment .
; 覆膜 在 美丽的 服饰 ;

她童年幻想中的人物身着华丽的服饰，正走过桥向她走来。

[bæk] [ʌv; əv] [ði:z] ['figjərz] [wɜ:r; wər] [ʌðər] ['figjərz] ,
Back of these figures were other figures ,
后退 的 这些 数据 是 其他 数据 ,
these numbers on the other side of the page .
这些数字的背面还有其他数字，

[lɔ:ŋ] [fər'gɑ:tn] [bʌt; bət] [naʊ] ['ɑ:rpli] [rɪ'membər] — [fɑ:rm][ˈgɜ:lz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][wɜ:rk]
long forgotten but now sharply remembered — farm girls who had come to work
长的 被遗忘的 但 现在 尖锐地 记得 — 农场 女孩们 WHO 有 来 到 工作
[baɪ][ðə; ði] [deɪ] ;
by the day ;
经过 这 天 ;

早已被人遗忘，但现在却又清晰地记得——那些每天来农场打工的农家女；

[træmps] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [fed] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] ;
tramps who had been fed at the kitchen door ;
流浪汉 WHO 有 到过 美联储 在 这 厨房 门 ;
he got food at the kitchen door .
在厨房门口得到食物的流浪汉；

[jʌŋ] [fɑ:rm][hændz] [hu:] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:'ti:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmz] [laɪf]
young farm hands who suddenly disappeared from the routine of the farm's life
年轻的 农场 双手 WHO 突然 消失 从 这 常规 的 这 农场的 生活
[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['nevər] [si:n] [ə'gen] ,
and were never seen again ,
和 是 绝不 已见 再次 ,

年轻的农场工人突然从农场的日常生活中消失，从此杳无音讯。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [hu:] [hæd; həd]
a young man with a red bandana handkerchief about his neck who had
一个 年轻的 男人 和 一个 红色的 头巾 手帕 关于 他的 脖子 WHO 有
[θrəʊn] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [kɪs] [æz; əz][fɪ; ji] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [feɪs] [prest] [ə'genst] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
thrown her a kiss as she stood with her face pressed against a window .
抛掷 她 一个 吻 作为 她 站立 和 她 脸 按下 反对 一个 窗户 ;

一个脖子上系着红色头巾的年轻男子，在她脸贴着窗户站着的时候，向她抛了个吻。

[wʌnz] [ə; eɪ] [haɪ] [sku:l] [gɜ:rl][frʌm; frəm] [taʊn] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ]['klærə]
Once a high school girl from town had come to spend the night with Clara
一次 一个 高的 学校 女孩 从 镇 有 来 到 花费 这 夜晚 和 克拉拉
.
:
.

从前，镇上一个高中女生来克拉拉家过夜。

[ˈæftər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [ðə; ði] [tu:] [ˈgɜ:lz] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ə; eɪ]
After the evening meal the two girls walked into the kitchen and stood by a
后 这 晚上 一顿饭 这 二 女孩们 步行 进入 这 厨房 和 站立 经过 一个
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

晚饭后，两个女孩走进厨房，站在窗边。

['lʊkiŋ] [aʊt] .
looking out .
寻找 出去 ;
she looked out of the window .
她向外张望。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] .
Something had happened within them .
某物 有 发生 之内 他们 .
他们内心发生了某种变化。

[mu:vɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈɪmpʌls] [ðeɪ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ənd] [wɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ]
Moved by a common impulse they went outside and walked for a long way
已搬 经过 一个 常见的 冲动 他们 去 外部 和 步行 为了 一个 长的 方式
[ˈʌndər] [ðə; ðɪ][stɑ:rz] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ðɪ][ˈsaɪlənt] [ˈkʌntri] [roʊdz] .
under the stars along the silent country roads .
在下面 这 明星 沿着 这 沉默的 国家 道路 .
受共同的冲动驱使，他们走到户外，沿着寂静的乡村小路，在星空下走了很长一段路。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:ld] [wer] [men][wɜ:r; wər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [brʌʃ] .
They came to a field where men were burning brush .
他们 来了 到 一个 场地 在哪里 男人 是 燃烧 刷子 .
他们来到一片田野，看到有人正在焚烧灌木丛。

[wer] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [stʌmp] [fi:ld] [ænd; ənd]
Where there had been a forest there was now only a stump field and
在哪里 那里 有 到过 一个 森林 那里 曾是 现在 仅有的 一个 树桩 场地 和
[ðə; ðɪ] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [ˈkæɪrɪŋ] [ˈɑ:rm,ləʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][draɪ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd]
the figures of the men carrying armloads of the dry branches of trees and
这 数据 的 这 男人 携带 手臂上的重物 的 这 干燥 分支 的 树木 和
[ˈθroʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] .
throwing them on the fire .
投掷 他们 在 这 火 .
原本是一片森林的地方，现在只剩下一片树桩地，只见男人们抱着成捆的干树枝，把它们扔进火里。

[ðə; ðɪ][ˈfaɪər] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [splæʃ] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈdɑ:rknəs] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
The fire made a great splash of color in the gathering darkness and for
这 火 制成 一个 伟大的 溅 的 颜色 在 这 采集 黑暗 和 为了
[sʌm; səm] [əbˈskjər] [ˈri:z(ə)n] [bəʊθ][ˈɡɜ:lz][wɜ:r; wər] [ˈdi:pli] [mu:vɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [saɪt] ,
some obscure reason both girls were deeply moved by the sight ,
一些 朦胧 原因 两个都 女孩们 是 深 已搬 经过 这 视线 ,
篝火在渐浓的夜色中映衬出绚丽的色彩，不知为何，两个女孩都被这景象深深打动了。

[saʊnd] , [ænd; ənd] [pərˈfju:m] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .
sound , and perfume of the night .
声音 , 和 香水 的 这 夜晚 .
夜晚的声音和香气。

[ðə; ðɪ] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [si:md] [tu:; tə] [dæns] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] .
The figures of the men seemed to dance back and forth in the light .
这 数据 的 这 男人 似乎 到 舞蹈 后退 和 前进 在 这 光 .
在光线下，男人们的身影仿佛在来回舞动。

[ɪnˈstɪŋktɪvli] [ˈklærə] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ˈʌpwərd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][stɑ:rz] .
Instinctively Clara turned her face upward and looked at the stars .
本能地 克拉拉 转向 她 脸 向上 和 看起来 在 这 明星 .
克拉拉本能地抬起头，望向星空。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪd]
She was conscious of them and of their beauty and the wide
她 曾是 有意识的 的 他们 和 的 他们的 美丽 和 这 宽的
[ˈswi:pɪŋ] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [naɪt] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [brɪˈfɔ:r] .
sweeping beauty of night as she had never been before .
扫荡 美丽 的 夜晚 作为 她 有 绝不 到过 前 .
她意识到他们的存在，意识到他们的美丽，意识到夜晚广阔无垠的美丽，这是她以前从未有过的感受。

[ə; eɪ] [waɪnd] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fɔːrɪst] ,
A wind began to sing in the trees of a distant forest ,
一个 风 开始 到 唱歌 在 这 树木 的 一个 遥远 森林 ;
远处森林的树梢间, 风开始歌唱。

[dɪmli] [siːn] [fɑːr] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [fiːldz] .
dimly seen far away across fields .
依稀 已见 远的 离开 穿过 字段 .
从远处田野间隐约可见。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] [ɪn'sɪstənt] [ænd; ənd] [krept] [ɪntuː][hɜːr; hər] [soʊl] .
The sound was soft and insistent and crept into her soul .
这 声音 曾是 柔软的 和 坚持 和 悄悄地爬 进入 她 灵魂 ;
那声音轻柔而执拗, 悄无声息地渗入她的灵魂深处。

[ɪn][ðə; ði] [græs] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ['ɪnsektz] [sæŋ] [æŋ; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːft] , ['dɪstənt]
In the grass at her feet insects sang an accompaniment to the soft , distant
在 这 草 在 她 脚 昆虫 唱 一个 伴奏 到 这 柔软的 , 遥远
[ˈmjuːzɪk] .
music .
音乐 ;
她脚边的草丛里, 昆虫鸣叫着, 为远处柔和的音乐伴奏。

[haʊ] ['vɪvɪdli] ['klærə] [naʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [naɪt] !
How vividly Clara now remembered that night !
如何 生动地 克拉拉 现在 记得 那 夜晚 !
克拉拉现在对那个夜晚的记忆多么清晰啊!

[aɪ 'tiː] [keɪm] ['ʃɑːrpli] [bæk] [æz; əz][fiː; ji] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][fɑːrm] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]
It came sharply back as she stood with closed eyes in the farm kitchen and
它 来了 尖锐地 后退 作为 她 站立 和 关闭 眼睛 在 这 农场 厨房 和
[ˈwertɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ɑːn] [wɪtʃ] [fiː; ji][hæd; həd][set] [aʊt] .
waited for the consummation of the adventure on which she had set out .
等待 为了 这 圆房 的 这 冒险 在 哪个 她 有 放 出去 ;
当她闭着眼睛站在农舍厨房里, 等待着她所踏上的冒险之旅的终点时, 那感觉突然涌上心头。

[wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] [keɪm] ['ʌðər] ['memərɪz] .
With it came other memories .
和 它 来了 其他 回忆 ;
随之而来的是其他的回忆。

“ [haʊ] ['meni] ['fliːtɪŋ] [driːmz] [ænd; ənd][hæf] ['vɪzənz] [ʌv; əv] ['bjʊːti] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] !
” **How many fleeting dreams and half visions of beauty I have had !**
” 如何 许多 转瞬即逝 梦境 和 一半 愿景 的 美丽 我 有 有 !
“我曾有过多少转瞬即逝的美梦和半梦半醒的美丽景象啊!”

” [fiː; ji] [θɔːt] .
” **she thought** .
” 她 想法 ;

她心想。
[ˈevriθɪŋ] [ɪn][laɪf] [ðæt] [fiː; ji][hæd; həd] [θɔːt] [maɪt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [liːd] [tɔːrd] ['bjʊːti] [naʊ]
Everything in life that she had thought might in some way lead toward beauty now
一切 在 生活 那 她 有 想法 可能 在 一些 方式 带领 朝向 美丽 现在
[siːmd] [tuː; tə]['klærə][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [ˈʌɡlɪnəs] .
seemed to Clara to lead to ugliness .
似乎 到 克拉拉 到 带领 到 丑陋 ;
克拉拉曾经认为生活中所有可能通往美好的事物, 现在看来都通往丑陋。

“ [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt] [aɪv] [mɪst] , ” [fiː; ji] ['mʌtəd] ,
” **What a lot I've missed , ” she muttered** ,
” 什么 一个 很多 我已经 错过 ; ” 她 低声说道 ;
“我错过了好多东西啊,”她喃喃自语道。

[ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [went] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə] [hju:]
and opening her eyes went back into the dining - room and spoke to Hugh
和 开幕 她 眼睛 去 后退 进入 这 用餐 - 房间 和 辐 到 休
,
:
:

她睁开眼睛，回到餐厅，和休说了些话。
[stɪl] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
still standing and staring out into the darkness .
仍然 常设 和 凝视 出去 进入 这 黑暗 .
他仍然站着，凝视着黑暗。

“ [kʌm] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃɑ:rpli] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ə; eɪ] ['sterwei] .
“ Come , ” she said sharply , and led the way up a stairway .
“ 来 , ” 她 说 尖锐地 , 和 引领 这 方式 向上 一个 楼梯 .
“来,”她厉声说道，然后带头走上楼梯。

[ðə; ði] [tu:] [went] ['saɪləntli] [ʌp][ðə; ði] [sterz] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] ['bɜ:rnɪŋ] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði]
The two went silently up the stairs , leaving the lights burning brightly in the
这 二 去 默默 向上 这 楼梯 , 离开 这 灯 燃烧 明亮地 在 这
[ru:mz; rʊmz] [br'loʊ] .
rooms below .
房间 以下 .
两人默默地上了楼，留下楼下房间里明亮的灯光。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]['bedru:m; 'bedrʊm] , [ænd; ənd]['klærə] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] .
They came to a door leading to a bedroom , and Clara opened it .
他们 来了 到 一个 门 领导 到 一个 卧室 , 和 克拉拉 打开 它 .
她们来到一扇通往卧室的门前，克拉拉打开了门。

“ [ɪts] [taɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed] ,
“ It's time for a man and his wife to go to bed ,
“ 它是 时间 为了 一个 男人 和 他的 妻子 到 去 到 床 ,
“夫妻俩该睡觉了。”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['hʌski] [vɔɪs] .
“ she said in a low , husky voice .
“ 她 说 在 一个 低的 , 沙哑 嗓音 .
“她用低沉沙哑的声音说道。”

[hju:] ['fɑ:lʊd] [hɜ:r; həɹ]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
Hugh followed her into the room .
休 随后 她 进入 这 房间 .
休跟着她进了房间。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
He walked to a chair by a window and sitting down ,
他 步行 到 一个 椅子 经过 一个 窗户 和 坐着 向下 ,
他走到窗边的一把椅子旁坐下，

[tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ʃu:z] [ænd; ənd][sæt] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
took off his shoes and sat holding them in his hand .
采取 离开 他的 鞋 和 卫星 保持 他们 在 他的 手 .
他脱下鞋子，拿着鞋子坐着。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət]['klærə][bʌt; bət]['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
He did not look at Clara but into the darkness outside the window .
他 做过 不是 看 在 克拉拉 但 进入 这 黑暗 外部 这 窗户 .
他没有看克拉拉，而是望向窗外的黑暗。

[ˈklærə][let] [daʊn] [hɜːr; həɹ] [her] [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tuː; tə][ʌnˈfæs(ə)n][hɜːr; həɹ] [dres] .
Clara let down her hair and began to unfasten her dress .

克拉拉 让 向下 她 头发 和 开始 到 解开 她 裙子 .

克拉拉放下头发，开始解开裙子的扣子。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf][æŋ; ən] [ˈaʊtər] [dres] [ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ə; ei] [tʃer] .
She took off an outer dress and threw it over a chair .

她 采取 离开 一个 外 裙子 和 扔 它 超过 一个 椅子 .

她脱下外衣，扔到椅子上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; ei] [drɔːr] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [aɪ ˈtiː][aʊt] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; ei] [naɪt] [dres] .
Then she went to a drawer and pulling it out looked for a night dress .

然后 她 去 到 一个 抽屉 和 拉 它 出去 看起来 为了 一个 夜晚 裙子 .

然后她走到抽屉前，拉出来寻找睡衣。

[ʃiː; ʃi] [brɪˈkeɪm] [ˈæŋɡri][ænd; ənd] [θruː] [ˈsevrəl] [ˈɡɑːrmənts][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
She became angry and threw several garments on the floor .

她 成为 生气的 和 扔 一些 服装 在 这 地面 .

她勃然大怒，把几件衣服扔到了地上。

“ [dæm] ！
“ **Damn !**
” 该死 ！

该死！

“该死！

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪkˈsplɒʊsɪvli,ɪkˈsplɒʊzɪvli] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
” **she said explosively , and went out of the room .**

” 她 说 爆炸性地 , 和 去 出去 的 这 房间 .

她怒气冲冲地说完，便走出了房间。

[hjuː] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Hugh sprang to his feet .

休 弹簧 到 他的 脚 .

休猛地站了起来。

[ðə; ði] [waɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [hæd; həd][nɔːt][ˈteɪkən] [ɪˈfekt] [ænd; ənd] [ˈstiːv] [ˈhʌntər] [hæd; həd] [bɪn]
The wine he had drunk had not taken effect and Steve Hunter had been

这 葡萄酒 他 有 醉 有 不是 已采取 影响 和 史蒂夫 猎人 有 到过

[fɔːrst] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
forced to go home disappointed .

强制 到 去 家 失望的 .

他喝的酒并没有起效，史蒂夫·亨特只好失望地回家了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [waɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡrɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
All the evening something stronger than wine had been gripping him .

全部 这 晚上 某物 更强 比 葡萄酒 有 到过 扣人心弦 他 .

整个晚上，有一种比酒更强烈的东西控制着他。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz] .
Now he knew what it was .

现在 他 知道 什么 它 曾是 .

现在他知道那是什么了。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [θɔːts] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪɜːz] [hæd; həd] [wɜːrl] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
All through the evening thoughts and desires had whirled through his brain .

全部 通过 这 晚上 想法 和 欲望 有 旋转 通过 他的 脑 .

整个晚上，各种思绪和欲望在他的脑海中翻腾。

[naʊ] [ðei] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɡɔːn] .
Now they were all gone .

现在 他们 是 全部 已消失 .

现在他们都走了。

“ [aɪ][wəʊnt][let][hɜ:r; həɹ][du:][aɪ'ti:] , ” [hi:; hi] ['mʌtəd] ,
“ I won't let her do it , ” he muttered ,
“ 我 惯于 让 她 做 它 , ” 他 低声说道 ,
“ 我不会让她这么做的, ”他低声说道。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd][aɪ'ti:] ['sɔ:ftli] .
and running quickly to the door closed it softly .
和 跑步 迅速地 到 这 门 关闭 它 轻轻 .
然后迅速跑到门口, 轻轻地把门关上了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃu:z] [sti:l] [held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [krɔ:ld] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
With the shoes still held in his hand he crawled through a window .
和 这 鞋 仍然 握住 在 他的 手 他 爬行 通过 一个 窗户 .
他手里还拿着鞋子, 爬出了窗户。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [li:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,
He had expected to leap into the darkness ,
他 有 预期的 到 飞跃 进入 这 黑暗 ,
他原本以为自己会纵身跃入黑暗之中,

[bʌt; bət][baɪ] [tʃæns] [hɪz; ɪz] ['stɑ:kɪŋ] [fi:t] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][fa:rm] ['kɪtʃɪn] [ðæt]
but by chance his stocking feet alighted on the roof of the farm kitchen that
但 经过 机会 他的 袜 脚 下车 在 这 屋顶 的 这 农场 厨房 那
[ɪk'stendɪd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
extended out from the rear of the house .
扩展 出去 从 这 后部 的 这 房子 .
但机缘巧合之下, 他穿着袜子的脚落在了农家厨房的屋顶上, 而厨房是从房子后部延伸出来的。

[hi:; hi][ræn] ['kwɪkli] [daʊn] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ,
He ran quickly down the roof and jumped ,
他 跑 迅速地 向下 这 屋顶 和 跳了起来 ,
他迅速跑下屋顶, 跳了下去。

[ə'laɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [tɔ:r] [b:ŋ] ['skrætʃɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
alighting in a clump of bushes that tore long scratches on his cheeks .
下车 在 一个 丛 的 灌木丛 那 撕裂 长的 划痕 在 他的 脸颊 .
他降落在一丛灌木丛中, 灌木丛在他脸颊上划出了长长的划痕。

[fɔ:r; fər][faɪv] ['mɪnɪts] [hju:] [ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɪ,dwəl] , [ðen] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd]
For five minutes Hugh ran toward the town of Bidwell , then turned , and
为了 五 分钟 休 跑 朝向 这 镇 的 比德韦尔 , 然后 转向 , 和
['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fens] ,
climbing a fence ,
攀登 一个 栅栏 ,
休朝比德韦尔镇跑了五分钟, 然后转身, 翻过一道栅栏。

[wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [fi:ld] .
walked across a field .
步行 穿过 一个 场地 .
穿过田野。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第15/17页

[ðə; ði] [ju:z] [wɜ:r; wər] [sti:l] [gript] [ˈtaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ld] [wɒz; wəz][ˈstoʊni] ,
The shoes were still gripped tightly in his hand and the field was stony ,
这 鞋 是 仍然 紧握 紧紧 在 他的 手 和 这 场地 曾是 石质的 ,
他手里仍然紧紧攥着鞋子，田地是碎石地。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [ˈnoʊtɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][peɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bru:zd]
but he did not notice and was unconscious of pain from his bruised
但 他 做过 不是 注意 和 曾是 无意识 的 疼痛 从 他的 瘀伤
[fi:t] [ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][tɔ:rn] [ˈpleɪsɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
feet or from the torn places on his cheeks .
脚 或者 从 这 撕裂 地方 在 他的 脸颊 .

但他没有注意到，也没有意识到脚上的瘀伤或脸颊上的撕裂伤带来的疼痛。

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈdʒɪm] [pri:st] [draɪv] [ˈhoʊmwəd] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] .
Standing in the field he heard Jim Priest drive homeward along the road .
常设 在 这 场地 他 听到 吉姆 牧师 驾驶 回家 沿着 这 路 .
他站在田野里，听到吉姆·普里斯特开车沿着公路回家。

" [maɪ] [ˈbɑ:ni] [laɪz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
" **My bonny lies over the ocean** ,
" 我的 邦妮 谎言 超过 这 海洋 ,
“我的宝贝躺在大海的另一边，

[maɪ] [ˈbɑ:ni] [laɪz][ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] ,
My bonny lies over the sea ,
我的 邦妮 谎言 超过 这 海 ,
我的美人躺在海的对面，

[maɪ] [ˈbɑ:ni] [laɪz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
My bonny lies over the ocean ,
我的 邦妮 谎言 超过 这 海洋 ,
我的美人躺在大海的彼岸，

[oʊ] , [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [ˈbɑ:ni] [tu:; tə][em ˈi:] .
O , bring back my bonny to me .
哦 , 带来 后退 我的 邦妮 到 我 .
哦，把我的宝贝还给我。

" [sæŋ] [ðə; ði][fɑ:rm][hænd] .
" **sang the farm hand** .
" 唱 这 农场 手 .
“农场工人唱道。”

[hju:] [wɔ:kt] [əˈkrɔ:s] [ˈsevrəl] [fi:ldz] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] ,
Hugh walked across several fields , and when he came to a small stream ,
休 步行 穿过 一些 字段 , 和 什么时候 他 来了 到 一个 小的 溪流 ,
休走过几块田地，来到一条小溪边，

[sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ju:z] .
sat down on the bank and put on his shoes .
卫星 向下 在 这 银行 和 放 在 他的 鞋 .
他坐在河岸上，穿上鞋子。

" [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [mɪst] [aɪ ˈti:] , " [hi:; hi] [θɔ:t] [ˈbɪtərli] .
" **I've had my chance and missed it , " he thought bitterly** .
" 我已经 有 我的 机会 和 错过 它 , " 他 想法 苦涩地 .
“我错失了机会，”他痛苦地想。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [wɜːrdz] .
Several times he repeated the words .
一些 时代 他 重复 这 字 .

他反复说了好几遍这些话。

“ [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [aɪv] [mɪst] ,
“ **I've had my chance and I've missed** ,
“ 我已经 有 我的 机会 和 我已经 错过 ,
“我曾有过机会，但我错过了。”

“ [hiː; hi] [sed] [əˈgen] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ] [fens] [ðæt] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [fiːldz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
“ **he said again as he stopped by a fence that separated the fields in which he**
“ 他 说 再次 作为 他 停止 经过 一个 栅栏 那 分开 这 字段 在 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [ˈwɔːkɪŋ] .
had been walking .
有 到过 步行 .

“他一边说着，一边停在分隔他一直行走的田野的栅栏旁。”

[æɪt; ət][ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
At the words he stopped and put his hand to his throat .
在 这 字 他 停止 和 放 他的 手 到 他的 喉 .

听到这话，他停了下来，伸手捂住喉咙。

[ə; eɪ] [hæf] - [ˈstaɪf(ə)ld][es ʊv 'biː] [brook] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
A half - stifled sob broke from him .
一个 一半 - 窒息 哭泣 打破 从 他 .

他强忍着不住，发出了一声呜咽。

“ [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [mɪst] , “ [hiː; hi] [sed] [əˈgen] .
“ **I've had my chance and missed** , “ **he said again** .
“ 我已经 有 我的 机会 和 错过 , “ 他 说 再次 .
“我错失了机会，”他再次说道。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [fiːst] [ˈmænɪdʒd] [baɪ][tɑːm][ænd; ənd][ˈdʒɪm] ,
On the day after the feast managed by Tom and Jim ,
在 这 天 后 这 盛宴 管理 经过 汤姆 和 吉姆 ,

在汤姆和吉姆举办的宴会后的第二天，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tɑːm] [huː] [brɔːt] [hjuː] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
it was Tom who brought Hugh back to live with his wife .
它 曾是 汤姆 WHO 带来 休 后退 到 居住 和 他的 妻子 .

是汤姆把休带回来和他妻子一起生活。

[ðə; ði][ˈoʊldər][mæn][hæd; həd] [klʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈbrɪŋɪŋ] [θriː]
The older man had come to the farmhouse on the next morning bringing three
这 老 男人 有 来 到 这 农家 在 这 下一个 早晨 带来 三
[ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] [taʊn] [huː] [wɜːr; wər] ,
women from town who were ,
女性 从 镇 WHO 是 ,

第二天早上，那位年长的男子带着三个镇上的女人来到农舍，她们是：

[æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ˈklærə] , [tuː; tə] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [mes] [left] [baɪ][ðə; ði] [gests] .
as he explained to Clara , to clear away the mess left by the guests .
作为 他 解释 到 克拉拉 , 到 清除 离开 这 混乱 左边 经过 这 客人 .

正如他向克拉拉解释的那样，是为了清理客人留下的残局。

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdiːpli] [tʌtʃt] [baɪ] [wʌt] [hjuː] [hæd; həd] [dʌn] ,
The daughter had been deeply touched by what Hugh had done ,
这 女儿 有 到过 深 感动 经过 什么 休 有 完毕 ,
女儿深受休的举动感动。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ˈdiːpli] ,
and at the moment loved him deeply ,
和 在 这 片刻 喜爱 他 深 ,
此刻，她深深地爱着他。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə][let][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ji] [felt] .
but did not choose to let her father know how she felt .
但 做过 不是 选择 到 让 她 父亲 知道 如何 她 毛毡 .
但她没有选择让父亲知道自己的感受。

[aɪ] [səˈpouz] [juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] [drʌŋk] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jər; jər] [frendz] , " [ʃiː; ji] [sed] .
" **I suppose you got him drunk , you and your friends** , " **she said** .
" 我 认为 你 得到 他 醉 , 你 和 你的 朋友们 , " 她 说 :
"我想是你和你的朋友们把他灌醉了,"她说。

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ˈhiːz] [nɑːt] [hɪr] .
" **At any rate , he's not here** .
" 在 任何 速度 , 他是 不是 这里 :
总之，他不在这里。

" [tɑːm] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [ˈklærə][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [hjuːz] [ˌdɪsəˈpɪərəns]
" **Tom said nothing , but when Clara had told the story of Hugh's disappearance**
" 汤姆 说 没有什么 , 但 什么时候 克拉拉 有 讲述 这 故事 的 休的 消失
, [droun] [ˈkwɪkli] [əˈweɪ] .
, **drove quickly away** .
, 驾驶 迅速地 离开 :
"汤姆什么也没说，但当克拉拉讲述了休失踪的故事后，他便迅速开车离开了。"

" [ˈhiːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] , " [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] ,
" **He'll come to the shop , " he thought and went there** ,
" 地狱 来 到 这 店铺 , " 他 想法 和 去 那里 ,
"他会来店里的,"他心想，然后就去了那里。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][poust][ɪn] [frʌnt] .
leaving his horse tied to a post in front .
离开 他的 马 系 到 一个 邮政 在 正面 :
他把马拴在前面的柱子上。

[æt; ət] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [ˈsləʊli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtɜːnɜːz] [paɪk] [brɪdʒ] [ænd; ənd]
At two o'clock his son - in - law came slowly over the Turner's Pike bridge and
在 二 点钟 他的 儿子 - 在 - 法律 来了 缓慢地 超过 这 特纳的 梭鱼 桥 和
[əˈprouʃt] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
approached the shop .
接近 这 店铺 :
两点钟，他的女婿缓缓驶过特纳派克桥，走向商店。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hætlɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [her] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] ,
He was hatless and his clothes and hair were covered with dust ,
他 曾是 无帽 和 他的 衣服 和 头发 是 涵盖 和 灰尘 ,
他没戴帽子，衣服和头发上都沾满了灰尘。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌntɪd] [ˈænɪm(ə)l] .
while in his eyes was the look of a hunted animal .
尽管 在 他的 眼睛 曾是 这 看 的 一个 猎杀 动物 :
而他的眼神却像一只被猎杀的动物。

[tɑ:m] [met] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] .
Tom met him with a smile and asked no questions .
汤姆 遇见 他 和 一个 微笑 和 问 不 问题 .

汤姆面带微笑地迎接了他，没有问任何问题。

" [kʌm] , " [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hju:] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['bʌɡi] .
" **Come , " he said , and taking Hugh by the arm led him to the buggy .**
" 来 , " 他 说 , 和 采取 休 经过 这 手臂 引领 他 到 这 有缺陷的 .
"来吧,"他说着，拉着休的胳膊把他带到马车旁。

[æz; əz][hi:; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hi:; hi] [stɔ:pt] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ][sɪ'ɡɑ:r] .
As he untied the horse he stopped to light a cigar .
作为 他 解开 这 马 他 停止 到 光 一个 雪茄 .

他解开马绳时停下来点燃了一支雪茄。

" [aɪm]['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['loʊər] ['fɑ:rmz] .
" **I'm going down to one of my lower farms .**
" 我是 去 向下 到 一 的 我的 降低 农场 .
"我要去我地势较低的一个农场。"

[ˈklærə] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wəd] [laɪk][tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] ['blændli] .
Clara thought you would like to go with me , " he said blandly .
克拉拉 想法 你 会 喜欢 到 去 和 我 , " 他 说 平淡地 .

“克拉拉以为你会想跟我一起去，”他淡淡地说。

[tɑ:m] [droʊv] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'kɔɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [stɔ:pt] .
Tom drove to the McCoy house and stopped .
汤姆 驾驶 到 这 麦考伊 房子 和 停止 .

汤姆开车来到麦考伊家门口停了下来。

" [ju:d] ['betər] [kli:n] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)] , " [hi:; hi] [sed] [wɪ'dəʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hju:] .
" **You'd better clean up a little , " he said without looking at Hugh .**
" 你会 更好的 干净的 向上 一个 小的 , " 他 说 没有 寻找 在 休 .

“你最好稍微收拾一下，”他头也不抬地对休说道。

" [ju:; jʊ][ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd] [ʃeɪv] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔr; jər] [kloʊðz] .
" **You go in and shave and change your clothes .**
" 你 去 在 和 刮胡子 和 改变 你的 衣服 .

“你进去刮胡子，换衣服。”

[aɪm]['ɡoʊɪŋ] [ʌp] - [taʊn] .
I'm going up - town .
我是 去 向上 - 镇 .

我要去市中心。

[aɪ][ɡɔ:t][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [stɔ:r] .
I got to go to a store .
我 得到 到 去 到 一个 店铺 .

我得去趟商店。

" ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] , [tɑ:m] [stɔ:pt] [ænd; ənd] ['fəʊtɪd] .
" **Driving a short distance along the road , Tom stopped and shouted .**
" 驾驶 一个 短的 距离 沿着 这 路 , 汤姆 停止 和 喊叫 .

“汤姆沿着公路行驶了一小段距离后，停下来大喊。”

" [ju:; jʊ] [maɪt] [pæk] [jɔr; jər][ɡrɪp][ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **You might pack your grip and bring it along , " he called .**
" 你 可能 盒 你的 紧握 和 带来 它 沿着 , " 他 称为 .

“你可以把你的握把收起来带上，”他喊道。

" [ju:l] [bi:; bi] [ni:dɪŋ] [jɔr; jər] [θɪŋz] .
" **You'll be needing your things .**
" 你会 是 需要 你的 事物 .

“你需要带上你的东西。”

[wiː; wi][wəʊnt̩][biː; bi][bæk] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .
We won't be back here to - day .
我们 惯于 是 后退 这里 到 - 天 .

我们今天不会再来这里了。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [steɪd] [tə'geðər] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ,
" The two men stayed together all that day ,
" 这 二 男人 入住 一起 全部 那 天 ,
"那天, 这两个人整天都待在一起。"

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [taɪm] [tʊk] [hjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd] [steɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and in the evening Tom took Hugh to the farmhouse and stayed for the
和 在 这 晚上 汤姆 采取 休 到 这 农家 和 入住 为了 这
['iːvnɪŋ] [miːl] .
evening meal .
晚上 一顿饭 .

晚上, 汤姆带着休去了农舍, 留下来吃了晚饭。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drʌŋk] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['klærə] .
" He was a little drunk , " he explained to Clara .
" 他 曾是 一个 小的 醉 , " 他 解释 到 克拉拉 .
"他有点醉了,"他向克拉拉解释道。

" [dəʊnt̩][biː; bi][hɑːrd][ɑːn][hɪm; ɪm] .
" Don't be hard on him .
" 不 是 难的 在 他 .

"别对他太苛刻。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drʌŋk] .
He was a little drunk .
他 曾是 一个 小的 醉 .

他有点醉了。

" [fɔːr; fər][bəʊθ][klærə][ænd; ənd] [hjuː] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ʌv; əv][ðer; ðər]
" For both Clara and Hugh that evening was the hardest of their
" 为了 两个都 克拉拉 和 休 那 晚上 曾是 这 最难 的 他们的
[lɑɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

"对克拉拉和休来说, 那晚是他们一生中最难熬的一晚。"

['æftər][ðə; ði] ['sɜːrvənt̩] [hæd; həd] [ɡɔːn] ,
After the servants had gone ,
后 这 仆人 有 已消失 ,
仆人们离开后,

['klærə][sæt] ['ʌndər] [ə; eɪ][læmp][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk]
Clara sat under a lamp in the dining - room and pretended to read a book
克拉拉 卫星 在下面 一个 灯 在 这 用餐 - 房间 和 假装 到 读 一个 书
[ænd; ənd][ɪn] [dɪspə'reɪʃn] [hjuː] [ɔːlsoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] .
and in desperation Hugh also tried to read .
和 在 绝望 休 还 尝试 到 读 .

克拉拉坐在餐厅的灯下, 假装看书, 绝望之下, 休也试着看书。

[ə'gen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][ɡoʊ] [ʌp'sterz] [tuː; tə][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['klærə][led]
Again the time came to go upstairs to the bedroom , and again Clara led
再次 这 时间 来了 到 去 楼上 到 这 卧室 , 和 再次 克拉拉 引领
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

又到了上楼回卧室的时候, 克拉拉再次走在前面。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hjuː] [hæd; həd] [fled] [ænd; ənd]
She went to the door of the room from which Hugh had fled and
她去到这门的这间房从哪个休有逃亡和
[ˈoʊpənɪŋ] [aɪ ˈtiː] [stept] [əˈsaɪd] .
opening it stepped aside .
开幕它步旁边 .

她走到休逃出的房间门口，打开门，侧身让开。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .
Then she put out her hand .
然后她放出去她的手 .

然后她伸出了手。

“ [gʊd] - [naɪt] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈhɔːlweɪ] [went] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ruːm]
“ Good - night , ” she said , and going down a hallway went into another room
“ 好的 - 夜晚 , ” 她 说 , 和 去 向下 一个 门厅 去 进入 其他 房间
[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
and closed the door .
和 关闭 这 门 .

“晚安,”她说, 然后沿着走廊走进另一个房间, 关上了门。

[hjuːz] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skuːl] [ˈtiːtʃər] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ɑːn][ðæt] [ˈsekənd] [naɪt] [ɪn]
Hugh's experience with the school teacher was repeated on that second night in
休的 经验 和 这 学校 老师 曾是 重复 在 那 第二 夜晚 在
[ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] .
the farmhouse .
这 农家 .

在农舍的第二个晚上, 休与学校老师的遭遇再次重演。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][bed] .
He took off his shoes and prepared for bed .
他 采取 离开 他的 鞋 和 准备 为了 床 .

他脱下鞋子, 准备睡觉。

[ðen] [hiː; hi] [krept] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [ænd; ənd] [went] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
Then he crept out into the hallway and went softly to the door of
然后 他 悄悄地爬 出去 进入 这 门厅 和 去 轻轻 到 这 门 的
[ˈklærəz, ˈklerəz] [ruːm] .
Clara's room .
克拉拉的 房间 .

然后他蹑手蹑脚地走到走廊, 轻轻地来到克拉拉的房间门口。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːrpeɪtɪd] [ˈhɔːlweɪ] ,
Several times he made the journey along the carpeted hallway ,
一些 时代 他 制成 这 旅行 沿着 这 铺地毯的 门厅 ,
他多次沿着铺着地毯的走廊走来走去,

[ænd; ənd] [wʌnz] [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [nɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
and once his hand was on the knob of the door ,
和 一次 他的 手 曾是 在 这 旋钮 的 这 门 ,
他的手刚一放在门把手上,

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [lɔːst] [hɑːrt] [ænd; ənd] [rɪˈtʜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] .
but each time he lost heart and returned to his own room .
但 每个 时间 他 丢失的 心 和 返回 到 他的 自己的 房间 .

但他每次都灰心丧气, 回到了自己的房间。

[ɔːlˈðoo] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ˈklærə] , [laɪk] [roʊz] [məˈkɔɪ] [ɑːn][ðæt] [ˈʌðər] [əˈkeɪʒn] ,
Although he did not know it Clara , like Rose McCoy on that other occasion ,
虽然 他 做过 不是 知道 它 克拉拉 , 喜欢 玫瑰 麦考伊 在 那 其他 场合 ,
虽然他不知道, 但克拉拉, 就像罗斯·麦考伊在另一次事件中那样,

[ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [dʒʌst][,ɪn'saɪd][ðə; ði]
expected him to come to her , and knelt on the floor just inside the
预期的 他 到 来 到 她 , 和 跪下 在 这 地面 只是 里面 这
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

她以为他会来找她，于是跪在了门内的地板上。

[ˈweɪtɪŋ] , [ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
waiting , hoping for , and fearing the coming of the man .
等待 , 希望 为了 , 和 害怕 这 未来 的 这 男人 .

等待着，盼望着，又害怕着他的到来。

[ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [skuːl] [ˈtiːtʃər] , [ˈklærə] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [hjuː] .
Unlike the school teacher , Clara wanted to help Hugh .
与此不同 这 学校 老师 , 克拉拉 通缉 到 帮助 休 .

与学校老师不同，克拉拉想帮助休。

[ˈmæɪrɪdʒ] [hæd; həd][pər'hæps][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] [ðæt] [ˈɪmpʌls] , [bʌt; bət][fɪː; fɪ][dɪd][nɑːt] [ˈfɑːləʊ] [aɪ ˈtiː] ,
Marriage had perhaps given her that impulse , but she did not follow it ,
婚姻 有 也许 给定 她 那 冲动 , 但 她 做过 不是 跟随 它 ,

婚姻或许给了她这种冲动，但她并没有顺从。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] [hjuː] , [ˈfeɪkən] [ænd; ənd] [əˈfeɪmd] , [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [wɪð; wɪθ]
and when at last Hugh , shaken and ashamed , gave up the struggle with
和 什么时候 在 最后的 休 , 摇晃 和 羞愧 , 给予 向上 这 斗争 和
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

最后，休感到震惊和羞愧，放弃了与自己的斗争。

[fɪː; fɪ] [əˈroʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bed] [wer] [fɪː; fɪ] [θruː] [hɜːr'self] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] ,
she arose and went to her bed where she threw herself down and wept ,
她 出现 和 去 到 她 床 在哪里 她 扔 她自己 向下 和 哭泣 ,

她起身回到床上，扑倒在地，痛哭起来。

[æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] [wept] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .
as Hugh had wept standing in the darkness of the fields on the night before .
作为 休 有 哭泣 常设 在这 黑暗 的 这 字段 在这 夜晚 前 .

就像前一天晚上休站在漆黑的田野里哭泣一样。

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] , [ˈdʌsti] [deɪ] , [ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər] [hjuːz] [ˈmæɪrɪdʒ] [tuː; tə][ˈklærə] ,
It was a hot , dusty day , a week after Hugh's marriage to Clara ,
它 曾是 一个 热的 , 尘土飞扬 天 , 一个 星期 后 休的 婚姻 到 克拉拉 ,

那是一个炎热干燥的日子，距离休与克拉拉结婚已经过去一周了。

[ænd; ənd] [hjuː] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] [fɑːp] [æt; ət] [ˈbɪdweɪl] .
and Hugh was at work in his shop at Bidwell .
和 休 曾是 在 工作 在 他的 店铺 在 比德韦尔 .

休当时正在比德韦尔的店里工作。

[haʊ] [ˈmeni] [deɪz] , [wiːks] , [ænd; ənd] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɜːrkt] [ðer; ðər] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn]
How many days , weeks , and months he had already worked there , thinking in
如何 许多 天 , 周 , 和 几个月 他 有 已经 工作 那里 , 思维 在
[ˈaɪərn] — [ˈtwɪstɪd] , [tɜːrnd] ,
iron — twisted , turned ,
铁 — 扭曲 , 转向 ,

他已经在那里工作了多少天、多少周、多少个月，他的思维方式就像钢铁一样——扭曲、运转，

[ˈtɔ:rtjəd] [tu:; tə] [ˈfɑ:lou] [ðə; ði] [ˈtwɪstɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtɜ:nɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] — [ˈstændɪŋ] [ɔ:l] [deɪ]
tortured to follow the twistings and turnings of his mind — standing all day
受折磨 到 跟随 这 扭曲 和 转弯 的 他的 头脑 — 常设 全部 天
[baɪ][ə; eɪ] [bent] [br'saɪd] [ˈʌðər] [ˈwɜkmən] — [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [paɪlz] [ʌv; əv] [wi:lz] ,
by a bench beside other workmen — before him always the little piles of wheels ,
经过 一个 长椅 旁 其他 工人 — 前 他 总是 这 小的 堆 的 车轮 ,
他整天站在长凳旁, 和其他工人一起工作, 眼前总是堆着一小堆一小堆的车轮, 他不得不忍受着思绪的曲折变化。

[strips] [ʌv; əv] [ˈʌn'wə:kt] [ˈaɪərn][ænd; ənd] [sti:l] , [blɔ:ks] [ʌv; əv] [wɒd] , [ðə; ði] [ˌpærəfər'neiɪlə] [ʌv; əv][ðə; ði]
strips of unworked iron and steel , blocks of wood , the paraphernalia of the
条状物 的 未加工的 铁 和 钢 , 积木 的 木头 , 这 用具 的 这
[ɪn'ventərz] [treɪd] .
inventor's trade .
发明家的 贸易 .
未经加工的铁条和钢条、木块, 发明家工作所需的各种工具。

[br'saɪd] [hɪm; ɪm] , [naʊ] [ðæt] [ˈmʌni] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈwɜkmən] ,
Beside him , now that money had come to him , more and more workmen ,
旁 他 , 现在 那 钱 有 来 到 他 , 更多的 和 更多的 工人 ,
在他身边, 随着他有了钱, 越来越多的工人也加入了他。

[men] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ˈnʌθɪŋ] , [hu:] [wɜ:r; wər] [wr'ðəʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]
men who had invented nothing , who were without distinction in the life of the
男人 WHO 有 发明 没有什么 , WHO 是 没有 区别 在 这 生活 的 这
[kə'mju:nəti] ,
community ,
社区 ,
那些没有发明创造、在社会生活中默默无闻的人

[hu:] [hæd; həd] [ˈmærid] [noʊ] [rɪtʃ] [ˈmænz] [ˈdɔ:tər] .
who had married no rich man's daughter .
WHO 有 已婚 不 富有的 男人的 女儿 .
她没有娶任何富家千金。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɜkmən] , [ˈskɪlf(ə)l] [ˈfelouz] , [hu:] [nu:] [æz; əz] [hju:] [hæd; həd]
In the morning the other workmen , skillful fellows , who knew as Hugh had
在 这 早晨 这 其他 工人 , 熟练 伙伴们 , WHO 知道 作为 休 有
[ˈnevər] [noʊn] ,
never known ,
绝不 已知 ,
早上, 其他工人, 都是些技术娴熟的小伙子, 他们懂得休所不了解的技艺:

[ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈaɪərn][kra:ft] , [keɪm] [ˈstræɡlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ɑ:p] [dɔ:r] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
the science of their iron craft , came straggling through the shop door into his
这 科学 的 他们的 铁 工艺 , 来了 零散的 通过 这 店铺 门 进入 他的
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 .
他们精湛的铁艺技艺, 蹒跚地走进了店门, 出现在他面前。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
They were a little embarrassed before him .
他们 是 一个 小的 尴尬的 前 他 .
他们在他面前有些尴尬。
[ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ræŋ] [ɪn][ðər; ðər][maɪndz] .
The greatness of his name rang in their minds .
这 伟大 的 他的 姓名 响铃 在 他们的 思想 .
他的名字无比伟大, 在他们脑海中回荡。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kmen] [wɜ:r; wə] ['hʌzbəndz] , ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] ['fæməliz] .
Many of the workmen were husbands , fathers of families .
许多 的 这 工人 是 丈夫们 , 父亲们 的 家庭 .

许多工人都是丈夫，是家庭的父亲。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðei] [left][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ['glædli][bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [keɪm] ['sʌmwʌt]
In the morning they left their houses gladly but nevertheless came somewhat
在 这 早晨 他们 左边 他们的 房屋 乐意 但 尽管如此 来了 有些
[rɪ'lʌktəntli] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
reluctantly to the shop .
勉强 到 这 店铺 .

早上他们兴高采烈地离开家，但来到商店时却有些不情愿。

[æz; əz] [ðei] [keɪm] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [pæst] [ˈʌðər] ['haʊzɪz] , [ðei] [smoʊkt] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [paɪp] .
As they came along the street , past other houses , they smoked a morning pipe .
作为 他们 来了 沿着 这 街道 , 过去的 其他 房屋 , 他们 熏制 一个 早晨 管道 .

他们沿着街道走过一排排房子时，抽起了晨烟。

[gru:ps] [wɜ:r; wə] [fɔ:rmɪd] .
Groups were formed .
团体 是 形成 .

各个小组成立了。

[ˈmeni] [legz] ['strægəld] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] .
Many legs straggled along the street .
许多 腿 散落的 沿着 这 街道 .

街上散落着许多腿。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] [i:tʃ] [mæn] [stɔ:pt] .
At the door of the shop each man stopped .
在 这 门 的 这 店铺 每个 男人 停止 .

每个人都在店门口停了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['tæpɪŋ] [saʊnd] .
There was a sharp tapping sound .
那里 曾是 一个 锋利的 窃听 声音 .

传来一声清脆的敲击声。

[paɪp] [boʊlz] [wɜ:r; wə] [nɔ:kt] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] [sɪl] .
Pipe bowls were knocked out against the door sill .
管道 碗 是 敲门 出去 反对 这 门 窗台 .

烟斗碗被撞掉，掉在了门槛上。

[brɪfɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
Before he came into the shop ,
前 他 来了 进入 这 店铺 ,

在他进店之前，

[i:tʃ] [mæn] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [ðæt] [stretʃt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
each man looked out across the open country that stretched away to the north .
每个 男人 看起来 出去 穿过 这 打开 国家 那 拉伸 离开 到 这 北 .

每个男人都眺望着向北延伸的开阔地带。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [hju:] [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd][nɔ:t] [jet] [brɪ'kʌm]
For a week Hugh had been married to a woman who had not yet become
为了 一个 星期 休 有 到过 已婚 到 一个 女士 WHO 有 不是 然而 变得

[hɪz; ɪz][waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

休与一位尚未成为他妻子的女子结婚已有一周了。

[ʃiː, ʃi] [brɪˈbɔːŋd] , [stiːl] [brɪˈbɔːŋd] ,
She belonged , still belonged ,
她 属于 , 仍然 属于 ,

她曾经属于这里，现在仍然属于这里。

[tuː, tə][ə, eɪ][wɜːrld][hiː, hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz][,aʊtˈsaɪd][ðə, ði] [ˌpɒsəˈbilitiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
to a world he had thought of as outside the possibilities of his life .
到 一个 世界 他 有 想法 的 作为 外部 这 可能性 的 他的 生活 .

进入一个他曾认为超出自己生活范围的世界。

[wʌz; wəz][ʃiː, ʃi][na:t] [jʌŋ] , [strɔːŋ] , [streɪt] [ʌv; əv][ˈbɑːdi] ?
Was she not young , strong , straight of body ?
曾是 她 不是 年轻的 , 强的 , 直的 的 身体 ?

她不是年轻、强壮、身材匀称吗？

[dɪd][ʃiː, ʃi][na:t] [əˈreɪ] [hɜːrˈself][ɪn] [wʌt] [siːmd] [ˌʌnbɪˈliːvəbli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [kloʊðz] ?
Did she not array herself in what seemed unbelievably beautiful clothes ?
做过 她 不是 大批 她自己 在 什么 似乎 难以置信 美丽的 衣服 ?

她难道没有穿上看起来美得令人难以置信的衣服吗？

[ðə, ði] [kloʊðz] [ʃiː, ʃi] [wɔːr] [wɜːr; wər][ə, eɪ][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][hɜːrˈself] .
The clothes she wore were a symbol of herself .
这 衣服 她 穿着 是 一个 象征 的 她自己 .

她所穿的衣服象征着她自己。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˌʌnəˈteɪnəbl] .
For him she was unattainable .
为了 他 她 曾是 高不可攀 .

对他来说，她是遥不可及的。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [kənˈsentɪd] [tuː, tə] [brɪˈkʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
And yet she had consented to become his wife ,
和 然而 她 有 同意 到 变得 他的 妻子 ,

然而，她却同意成为他的妻子。

[hæd; həd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [ə, eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [sed] [wɜːrdz] [əˈbʌʊt] [ˈɑːnər] [ænd; ənd]
had stood with him before a man who had said words about honor and
有 站立 和 他 前 一个 男人 WHO 有 说 字 关于 荣誉 和
[əˈbiːdiəns] .
obedience .
服从 .

他曾与他一起站在一位发表了关于荣誉和服从讲话的人面前。

[ðen] [ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [ðə, ði] [tuː] [ˈterəb(ə)l] [ˈiːvniŋz] — [wen] [hiː, hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [bæk]
Then there had come the two terrible evenings — when he had gone back
然后 那里 有 来 这 二 糟糕的 晚上 — 什么时候 他 有 已消失 后退
[tuː, tə][ðə, ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː, tə][faɪnd][ðə, ði] [ˈwedɪŋ] [fiːst] [set][ɪn][ðer; ðər] [ˈɑːnər] ,
to the farmhouse with her to find the wedding feast set in their honor ,
到 这 农家 和 她 到 寻找 这 婚礼 盛宴 放 在 他们的 荣誉 ,

然后，就发生了那两个可怕的夜晚——他和她一起回到农舍，发现那里已经为他们准备了婚宴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈiːvniŋ] [wen] [oʊld][tɑːm][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː, tə][ðə, ði] [ˈfɑːrmhaʊs]
and that other evening when old Tom had brought him to the farmhouse
和 那 其他 晚上 什么时候 老的 汤姆 有 带来 他 到 这 农家
[ə, eɪ] [dɪˈfiːtɪd] ,
a defeated ,
一个 战败 ,

那天晚上，老汤姆把他带回农舍时，他垂头丧气，

[ˈfraɪt(ə)nd] [mæn] [hu:] [hoʊpt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʊd] [pʊt] [aʊt] [hɜ:r; hər][hænd] , [wʊd] [ˌri:əʃʊr] [hɪm; ɪm]
frightened man who hoped the woman would put out her hand , would reassure him
害怕 男人 WHO 希望 这 女士 会 放 出去 她 手 , 会 保证 他

·

:

:

一个惊恐的男人希望这位女士能伸出手来安慰他。

[hju:] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi; hi][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [greɪt] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
Hugh was sure he had missed the great opportunity of his life .
休 曾是 当然 他 有 错过 这 伟大的 机会 的 他的 生活 .

休确信自己错失了一生中最伟大的机会。

[hi; hi][hæd; həd] [ˈmærid] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmæridʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmæridʒ] .
He had married , but his marriage was not a marriage .
他 有 已婚 , 但 他的 婚姻 曾是 不是 一个 婚姻 .

他结了婚,但他的婚姻并非真正的婚姻。

[hi; hi][hæd; həd][gɔ:t] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n [frʌm; frəm] [wɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑ:səˈbɪləti]
He had got himself into a position from which there was no possibility
他 有 得到 他自己 进入 一个 位置 从 哪个 那里 曾是 不 可能性

[ʌv; əv] [rˈskeɪpɪŋ] .
of escaping .
的 逃脱 .

他已经把自己置于一个无法逃脱的境地。

" [aɪm][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] , " [hi; hi] [θɔ:t] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɜ:kmen] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:p] .
" **I'm a coward , "** **he thought , looking at the other workmen in the shop .**
" 我是 一个 懦夫 , " 他 想法 , 寻找 在 这 其他 工人 在 这 店铺 .

“我是个懦夫,”他看着店里的其他工人心想。

[ðeɪ] , [laɪk] [hɪmˈself] , [wɜ:r; wər] [ˈmærid] [men][ænd; ænd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
They , like himself , were married men and lived in a house with a woman .
他们 , 喜欢 他自己 , 是 已婚 男人 和 居住地 在 一个 房子 和 一个 女士 .

他们和他一样,都是已婚男人,与一位女性同住一屋。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [went] [ˈbəʊldli][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
At night they went boldly into the presence of the woman .
在 夜晚 他们 去 大胆地 进入 这 在场 的 这 女士 .

夜里,他们大胆地去见了那个女人。

[hi; hi][hæd; həd][nɑ:t] [dʌn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ˈɔ:fərd] , [ænd; ænd][ˈklærə][kʊd; kəd][nɑ:t]
He had not done that when the opportunity offered , and Clara could not
他 有 不是 完毕 那 什么时候 这 机会 提供 , 和 克拉拉 可以 不是
[kʌm] [tu; tə][hɪm; ɪm] .
come to him .
来 到 他 .

当机会来临时,他没有那样做,克拉拉也无法来找他。

[hi; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] .
He could understand that .
他 可以 理解 那 .

他能理解这一点。

[hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [ˈbɪldɪd] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [deɪz] [wɜ:r; wər][hju:dʒ] [stoʊnz] [pʊt]
His hands had builded a wall and the passing days were huge stones put
他的 双手 有 已建成 一个 墙 和 这 通过 天 是 巨大的 石头 放
[ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
on top of the wall .
在 顶部 的 这 墙 .

他的双手筑起了一堵墙,而流逝的日子就像一块块巨石,堆砌在这堵墙上。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [bɪ'keɪm] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [θɪŋ]
What he had not done became every day a more and more impossible thing
什么 他 有 不是 完毕 成为 每一个 天 一个 更多的 和 更多的 不可能的 事物
[tuː; tə][duː] .
to do .
到 做 .

他没做过的事，日渐变得越来越不可能做了。

[tɔːm] , [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [hjuː] [bæk] [tuː; tə] ['klærə] , [wʌz; wəz] [stɪl] [kən'sɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]
Tom , having taken Hugh back to Clara , was still concerned over the outcome of
汤姆 , 拥有 已采取 休 后退 到 克拉拉 , 曾是 仍然 担心的 超过 这 结果 的
[ðer; ðər] [əd'ventʃər] .
their adventure .
他们的 冒险 .

汤姆把休送回克拉拉身边后，仍然担心他们这次冒险的结局。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌːp] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət]
Every day he came to the shop and in the evening came to see them at
每一个 天 他 来了 到 这 店铺 和 在 这 晚上 来了 到 看 他们 在
[ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .
the farmhouse .
这 农家 .

他每天都来店里，晚上再来农舍看望他们。

[hiː; hi] ['hɒvəd] [ə'baʊt] ,
He hovered about ,
他 悬停 关于 ,

他徘徊在周围，

[wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðər] [bɜːrd] [huːz] ['ɔːfsprɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌpriːmə'tʃərli; ˌpriːmə'tɔːrli] [pʊʃt] [aʊt]
was like a mother bird whose offspring had been prematurely pushed out
曾是 喜欢 一个 母亲 鸟 谁 后代 有 到过 过早 推动 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [nest] .
of the nest .
的 这 巢 .

就像一只母鸟，它的幼鸟被过早地推出巢穴。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʌːp] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hjuː] .
Every morning he came into the shop to talk with Hugh .
每一个 早晨 他 来了 进入 这 店铺 到 讲话 和 休 .

每天早上他都会来店里和休聊天。

[hiː; hi] [meɪd] [dʒʊʊks] [ə'baʊt] ['mærid] [laɪf] .
He made jokes about married life .
他 制成 笑话 关于 已婚 生活 .

他拿婚姻生活开玩笑。

['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [hiː; hi][pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [fə'mɪliərli] [ɑːn] [hjuːz] ['ʃəʊldər] .
Winking at a man standing nearby he put his hand familiarly on Hugh's shoulder .
眨眼 在 一个 男人 常设 附近 他 放 他的 手 熟悉地 在 休的 肩膀 .

他朝附近站着的一个男人眨了眨眼，然后亲昵地把手放在休的肩膀上。

“ [wel] , [haʊ] [dʌz] ['mærid] [laɪf][gʊʊ] ?
“ **Well , how does married life go ?**
” 出色地 , 如何 做 已婚 生活 去 ?

“那么，婚姻生活是怎样的呢？ ”

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] , “ [hiː; hi] [sed] ['læfɪŋ] .
It seems to me you're a little pale , ” he said laughing .
它 似乎 到 我 你是 一个 小的 苍白 , “ 他 说 笑 .

“我看你脸色有点苍白啊，”他笑着说。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] [ænd; ənd][sæt] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,
In the evening he came to the farmhouse and sat talking of his affairs ,
在这晚上他来了到这农家和卫星说的他的事务 ,
晚上他来到农舍, 坐下来谈论他的事情。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] [grəʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn][aɪ 'ti:] .
of the progress and growth of the town and his part in it .
的这进步和生长到这镇和他的部分在它 :
城镇的发展和进步以及他在其中的作用。

[wɪ'dəʊt] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [bəʊθ][ˈklærə][ænd; ənd] [hju:] [sæt][ɪn] ['saɪləns] , [pri:'tendɪŋ] [tu;; tə][ˈlɪs(ə)n]
Without hearing his words both Clara and Hugh sat in silence , pretending to listen
没有听力他的字两个都克拉拉和休卫星在沉默 , 假装到听
,
,
,
克拉拉和休都没听见他的话, 只是默默地坐着, 假装在听。

[glæd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
glad of his presence .
高兴的 的 他的 在场 :
很高兴他能来。

[hju:] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [ɑ:p] [æt; ət] [eɪt] .
Hugh came to the shop at eight .
休来了到这店铺在八 :
休八点来到店里。

[ɑ:n] [ˈʌðər] ['mɔ:rnɪŋz] , [ɔ:l] [θru:] [ðæt] [ɔ:n] [wi:k] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ˈklærə][hæd; həd] ['drɪvŋ] [hɪm; ɪm]
On other mornings , all through that long week of waiting , Clara had driven him
在 其他 早晨 , 全部 通过 那 长的 星期 的 等待 , 克拉拉 有 驱动 他
[tu;; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
to his work ,
到 他的 工作 ,
在那漫长的等待周里, 其他几个早晨, 克拉拉都开车送他去上班。

[ðə; ði] [tu:] ['raɪdɪŋ][ɪn] ['saɪləns] [daʊn] [me'di:nə] [roʊd] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [stri:ts] [ʌv; əv]
the two riding in silence down Medina Road and through the crowded streets of
这 二 骑术 在 沉默 向下 麦地那 路 和 通过 这 挤 街道 的
[ðə; ði] [taʊn] ;
the town ;
这 镇 ;
两人默默地骑着马沿着麦地那路穿过拥挤的街道;

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [hi;; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] .
but on that morning he had walked .
但 在 那 早晨 他 有 步行 :
但那天早上他是步行的。

[ɑ:n][me'di:nə] [roʊd] ,
On Medina Road ,
在 麦地那 路 ,
在麦地那路,

[nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wer] [hi;; hi][hæd; həd][wʌns] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ˈklærə][ænd; ənd] [wer] [hi;; hi][hæd; həd]
near the bridge where he had once stood with Clara and where he had
靠近 这 桥 在哪里 他 有 一次 站立 和 克拉拉 和 在哪里 他 有
[si:n] [hɜ:r; hər][hɑ:t][wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] ,
seen her hot with anger ,
已见 她 热的 和 愤怒 ,
在桥附近, 他曾经和克拉拉站在那里, 看到她怒火中烧。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ə; eɪ] [ˈtrɪviəl] [θɪŋ] .
something had happened , a trivial thing .
某物 有 发生 , 一个 琐碎的 事物 .

发生了一件小事。

[ə; eɪ] [meɪl] [bɜːrd] [pərˈsuːd] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [roʊd] .
A male bird pursued a female among the bushes beside the road .
一个 男性 鸟 追击 一个 女性 之中 这 灌木丛 旁 这 路 .

一只雄鸟在路边的灌木丛中追逐一只雌鸟。

[ðə; ði] [tuː] [ˈfeðəd] , [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃəz] , [ˈvɪvɪdli] [ˈkʌlərd] , [əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ] [laɪf] , [pɪtʃt] [ænd; ənd]
The two feathered , living creatures , vividly colored , alive with life , pitched and
这 二 羽毛 , 活的 生物 , 生动地 有色 , 活 和 生活 , 投球 和
[swuːp] [θruː] [ðə; ði] [er] .
swooped through the air .
俯冲 通过 这 空气 .

两只羽毛丰满、生机勃勃的生物，色彩鲜艳，充满活力，在空中俯冲盘旋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [ˈmuːvɪŋ] [bɔːlz] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] [ɡriːn] [ʌv; əv]
They were like moving balls of light going in and out of the dark green of
他们 是 喜欢 移动 球 的 光 去 在 和 出去 的 这 黑暗的 绿色的 的
[ˈfoʊlɪdʒ] .
foliage .
叶子 .

它们就像移动的光球，在深绿色的树叶间穿梭。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [ˈmædnəs] , [ə; eɪ] [ˈraɪət] [ʌv; əv] [laɪf] .
There was in them a madness , a riot of life .
那里 曾是 在 他们 一个 疯狂 , 一个 暴动 的 生活 .

他们身上有一种疯狂，一种蓬勃的生命力。

[hjuː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrɪkt] [ˈɪntuː] [ˈstɑːpɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
Hugh had been tricked into stopping by the roadside .
休 有 到过 被骗了 进入 停止 经过 这 路边 .

休被骗到路边停车了。

[ə; eɪ] [ˈtæŋɡ(ə)] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ðə; ði] [wiːlz] , [kɑːɡz] , [ˈlevərz] ,
A tangle of things that had filled his mind , the wheels , cogs , levers ,
一个 纠纷 的 事物 那 有 已填 他的 头脑 , 这 车轮 , 齿轮 , 杠杆 ,
[ˈleɪvəz] .
heɪv
他脑子里一片混乱，各种念头交织在一起，就像车轮、齿轮、杠杆一样。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈɪntrɪkət] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heɪ] - [ˈləʊdɪŋ] [məˈʃiːn] ,
all the intricate parts of the hay - loading machine ,
全部 这 错综复杂 部分 的 这 干草 - 加载中 机器 ,

干草装载机的所有复杂部件，

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [hænd] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm; ðəm] [ˈɪntuː] [ˈfæktz] ,
the things that lived in his mind until his hand had made them into facts ,
这 事物 那 居住地 在 他的 头脑 直到 他的 手 有 制成 他们 进入 事实 ,

他脑海中的想法，直到他的双手将它们变成了现实。

[wɜːr; wər] [bloʊn] [əˈweɪ] [laɪk] [dʌst] .
were blown away like dust .
是 吹 离开 喜欢 灰尘 .

像灰尘一样被吹走了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈraɪətəs] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] ,
For a moment he watched the living riotous things and then ,
为了 一个 片刻 他 观看 这 活的 暴乱的 事物 和 然后 ,

他凝视着这些活生生的、喧闹的生物片刻，然后，

[æz; əz] [ðʊv] [dʒəːkiŋ] [him'self] [bæk] ['Intuː.][ə; eɪ] [pæθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [hæd; həd]

as though jerking himself back into a path from which his feet had

作为 尽管 抽搐 他自己 后退 进入 一个 小路 从 哪个 他的 脚 有

[ˈwɒndəd] ,

wandered ,

漫步 ,

仿佛猛地将自己拉回了双脚偏离的道路。

[ˈhʌːrɪd] [ˈɑːnwərd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɑːp] , [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [nɑːt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv]
hurried **onward** **to** **the** **shop** , **looking** **as** **he** **went** **not** **into** **the** **branches** **of**
 匆忙 向前 到 这 店铺 , 寻找 作为 他 去 不是 进入 这 分支 的
 [triːz] ,
trees ,
 树木 ,

他匆匆走向商店，看起来好像没有钻进树枝里。

[bʌt; bət] ['daʊnwəd] [æt; ət][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
but downward at the dust of the road .
 但 向下 在 这 灰尘 的 这 路 .
 但向下望去，落在了路尘上。

[ɪn][ðə; ði] [fɑ:p] [hju:] [traɪd] [ɔ:l] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ˌri:fə:nɪʃ] [ðə; ði] ['werhaʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
In the shop Hugh tried all morning to refurnish the warehouse of his mind ,
 在 这 店铺 休 尝试 全部 早晨 到 重新装修 这 仓库 的 他的 头脑 ,
 在店里，休整个上午都在努力重新布置他脑海中的仓库。

[tuː; tə] [pʊt] [bæk] [ˈɪntuː] [aɪ ˈtiː] [ðə; ði] [θɪŋz] [blɒŋ] [soʊ] [ˈrekləsli] [əˈweɪ] .
to put back into it the things blown so recklessly away .
 到 放 后退 进入 它 这 事物 吹 所以 鲁莽地 离开 .
 把那些被肆意吹走的东西重新放回去。

[æʔ; æʔ][ten][tə:m] [keɪm] [ɪn] , [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɒmənt][ænd; ənd] [ðen] [flɪtɪd] [əˈweɪ] .
At ten Tom came in , talked for a moment and then flitted away .
在 十 汤姆 来了 在 , 谈话 为了 一个 片刻 和 然后 飞掠 离开 .

十点钟的时候，汤姆进来了，说了会儿话，然后就匆匆离开了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər] .
 “ You are still there .
 “ 你 是 仍然 那里 .

你在那里。

[maɪ] ['dɔ:tər] [stɪl] [hæz; həz][ju:; jʊ] .
My daughter still has you .
 我的 女儿 仍然 有 你 .

我的女儿仍然拥有你。

[jʊː; jʊ][hæv; həv][nɔːt] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
You have not run away again , " he seemed to be saying to himself .
 你 有 不是 跑步 离开 再次 , " 他 似乎 到 是 说 到 他自己 .
 “你没有再次逃跑,”他似乎在自言自语。

[ðə; ði] [deɪ] [gruː] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] ,
The day grew warm and the sky ,
这 天 生长 温暖的 和 这 天空 ,
 天色渐暖，天空也变得明亮起来。

[si:n] [θru:] [ðə; ði] [ɑ:p] ['wɪndəʊ] [baɪ][ðə; ði] [bentʃ] [wer] [hju:] [traɪd] [tu:; tə] [wɜ:rk] , [wʌz; wəz]
seen through the shop window by the bench where Hugh tried to work , was
 已见 通过 这 店铺 窗户 经过 这 长椅 在哪里 休 尝试 到 工作 , 曾是
 [oʊvər'kæst][wɪð; wiθ] [klaʊdz] .

overcast with clouds .
灰蒙蒙 和 云 .

透过休工作台旁的商店橱窗，可以看到乌云密布。

[æʔ; ət] [nu:n] [ðə; ði] ['wɜkmən] [went] [ə'wei] , [bʌt; bət][ˈklærə] ,
At noon the workmen went away , but Clara ,
在 中午 这 工人 去 离开 , 但 克拉拉 ,
中午时分, 工人们都走了, 但克拉拉却.....

[hu:] [ɑ:n] [ʌðər] [deɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [draɪv] [hju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] , [dɪd]
who on other days had come to drive Hugh to the farmhouse for lunch , did
WHO 在 其他 天 有 来 到 驾驶 休 到 这 农家 为了 午餐 , 做过
[nɑ:t] [ə'pɪr] .
not appear .
不是 出现 .
平时开车送休去农舍吃午饭的人, 这次没有出现。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] [hi:; hi] [stɔ:pt] [wɜ:rk] ,
When all was silent in the shop he stopped work ,
什么时候全部 曾是 沉默的 在 这 店铺 他 停止 工作 ,
店里一片寂静后, 他停止了工作。
[wɔ:ʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kəʊt] .
washed his hands and put on his coat .
洗过 他的 双手 和 放 在 他的 外套 .
他洗了手, 穿上外套。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bentʃ] .
He went to the shop door and then came back to the bench .
他 去 到 这 店铺 门 和 然后 来了 后退 到 这 长椅 .
他走到店门口, 然后又回到长椅上。
[brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] [leɪ] [æn; ən][ˈaɪərən] [wi:l] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æʔ; ət] [wɜ:rk] .
Before him lay an iron wheel on which he had been at work .
前 他 躺 一个 铁 车轮 在 哪个 他 有 到过 在 工作 .
他面前放着一个铁轮, 他一直在用它工作。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [draɪv] [sʌm; səm] [ɪn'trɪkət] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] - ['ləʊdɪŋ] [mæ'ʃi:n] .
It was intended to drive some intricate part of the hay - loading machine .
它 曾是 故意的 到 驾驶 一些 错综复杂 部分 的 这 干草 - 加载中 机器 .
它原本是用来驱动干草装载机的某个复杂部件的。
[hju:] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['kæɪɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] [wer]
Hugh took it in his hand and carried it to the back of the shop where
休 采取 它 在 他的 手 和 携带 它 到 这 后退 的 这 店铺 在哪里
[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈænvɪl] .
there was an anvil .
那里 曾是 一个 砧 .

休把它拿在手里, 带到商店后面, 那里有一块铁砧。
[wɪ'ðəʊt] ['kɑ:ŋʃəsənəs] [ænd; ənd] ['skɜ:slɪ] ['rɪ:ələɪzɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][dɪd][hi:; hi][leɪd][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][ˈænvɪl]
Without consciousness and scarcely realizing what he did he laid it on the anvil
没有 意识 和 几乎 意识到 什么 他 做过 他 铺设 它 在 这 砧
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sledʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [swʌŋ] [aɪ 'ti:][ˈəʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
and taking a great sledge in his hand swung it over his head .
和 采取 一个 伟大的 雪橇 在 他的 手 摇摆 它 超过 他的 头 .
他神志不清, 几乎没意识到自己做了什么, 就把铁砧放在铁砧上, 然后手里拿着一把大锤, 把它挥过头顶。

[ðə; ði] [bloʊ] [strʌk] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] .
The blow struck was terrific .
这 吹 击 曾是 了不起 .
这一击威力巨大。

[ˈIntuː][ˌaɪˈtiː] [hjuː] [pʊt] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɡroʊˈtesk] [pəˈzi](ə)n][ˈIntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Into it Hugh put all of his protest against the grotesque position into which he
进入 它 休 放 全部 的 他的 反对 反对 这 怪诞 位置 进入 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmæɪdʒ] [tuː; tə][ˈklærə] .
had been thrown by his marriage to Clara .
有 到过 抛掷 经过 他的 婚姻 到 克拉拉 .
休将对与克拉拉的婚姻给他带来的这种荒谬处境的所有抗议都倾注其中。

[ðə; ði] [bloʊ] [əˈkɑːmplɪft] [ˈnʌθɪŋ] .
The blow accomplished nothing .
这 吹 完成 没有什么 .

这一击毫无作用。

[ðə; ði] [sledʒ] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [ˈdelɪkət] [ˈmet(ə)l] [wiːl] [wʌz; wəz] [ˈtwɪstɪd] ,
The sledge descended and the comparatively delicate metal wheel was twisted ,
这 雪橇 下降 和 这 比较 精美的 金属 车轮 曾是 扭曲 ,
[nɑːkt] [aʊt][ʌv; əv] [ˌeɪp] .
knocked out of shape .
敲门 出去 的 形状 .

雪橇落下，相对脆弱的金属轮被扭曲变形。

[aɪˈtiː] [spɜːrt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [pæst] [hjuːz] [hed]
It spurted from under the head of the sledge and shot past Hugh's head
它 喷涌而出 从 在下面 这 头 的 这 雪橇 和 射击 过去的 休的 头
[ænd; ənd][aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] ,
and out through a window ,
和 出去 通过 一个 窗户 ,
它从雪橇头部下方喷出，擦着休的头飞过，穿过窗户飞了出去。

[ˈbreɪkɪŋ] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [ɡlæs] .
breaking a pane of glass .
打破 一个 窗格 的 玻璃 .

打破一块玻璃。

[ˈfræɡmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbrʊkən] [ɡlæs] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɪŋklɪŋ] [saʊnd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [hiːp]
Fragments of the broken glass fell with a sharp little tinkling sound upon a heap
片段 的 这 破碎的 玻璃 跌倒 和 一个 锋利的 小的 叮叮当当 声音 之上 一个 堆
[ʌv; əv] [ˈtwɪstɪd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd] [stiːl] [ˈlaɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈænvɪl]
of twisted pieces of iron and steel lying beside the anvil
的 扭曲 件 的 铁 和 钢 说谎 旁 这 砧
破碎的玻璃碎片发出清脆的叮当声，落在铁砧旁一堆扭曲的铁块和钢块上.....

[hjuː] [dɪd][nɑːt] [iːt] [lʌntʃ] [ðæt] [deɪ][nɔːr][dɪd][hiː; hi][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [ɔːr] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə]
Hugh did not eat lunch that day nor did he go to the farmhouse or return to
休 做过 不是 吃 午餐 那 天 也不 做过 他 去 到 这 农家 或者 返回 到
[wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] .
work at the shop .
工作 在 这 店铺 .
那天休既没吃午饭，也没去农舍，更没回店里上班。

[hiː; hi] [wɔːkt] ,
He walked ,
他 步行 ,

他走了，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [dɪd][nɑːt] [wɔːk] [ɪn] [ˈkʌntri] [ˈrɔʊdʒ] [wer] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] [bɜːrdz][dɑːrt][ɪn]
but this time did not walk in country roads where male and female birds dart in
但 这 时间 做过 不是 走 在 国家 道路 在哪里 男性 和 女性 鸟类 镖 在
[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
and out of bushes .
和 出去 的 灌木丛 .
但这次我没有走乡村小路，那里雄鸟和雌鸟会在灌木丛中穿梭。

[æn; ən] [ɪn'tens] [dɪ'zairə][tu:; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd][ˈpɜ:rsən(ə)] [kən'sɜ:rnɪŋ] [men]
An intense desire to know something intimate and personal concerning men
一个 激烈的 欲望 到 知道 某物 亲密的 和 个人的 有关 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [led][ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pə'zeɪn]
and women and the lives they led in their houses had taken possession
和 女性 和 这 生活 他们 引领 在 他们的 房屋 有 已采取 拥有
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

他心中涌起一股强烈的渴望，想要了解男人和女人在家庭生活中的一些私密和个人的事情。
[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['bɪdweɪl] .
He walked in the daylight up and down in the streets of Bidwell .
他 步行 在 这 日光 向上 和 向下 在 这 街道 的 比德韦尔 .
他白天在比德韦尔的街道上来回走动。

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['tɜ:nɜ:z] [roʊd] ,
To the right , over the bridge leading out of Turner's Road ,
到 这 正确的 , 超过 这 桥 领导 出去 的 特纳的 路 ,
向右走，穿过通往特纳路的桥，
[ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [ʌv; əv] ['bɪdweɪl] [ræn] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ][ˈrɪvər] [bæŋk] .
the main street of Bidwell ran along a river bank .
这 主要的 街道 的 比德韦尔 跑 沿着 一个 河 银行 .
比德韦尔的主要街道沿着河岸延伸。

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [hɪlz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə]
In that direction the hills out of the country to the south came down to
在 那 方向 这 丘陵 出去 的 这 国家 到 这 南 来了 向下 到
[ðə; ði] ['rɪvɜ:z] [edʒ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [blʌf] .
the river's edge and there was a high bluff .
这 河流的 边缘 和 那里 曾是 一个 高的 虚张声势 .
朝那个方向看去，南方的山丘一直延伸到河边，那里有一座高高的悬崖。

[ɑ:n][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] ['hɪlsaɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r]
On the bluff and back of it on a sloping hillside many of the more
在 这 虚张声势 和 后退 的 它 在 一个 倾斜的 山坡 许多 的 这 更多的
[prɪ'tenʃəs] [nu:] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:spərəs] ['bɪdweɪl] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .
pretentious new houses of the prosperous Bidwell citizens had been built .
装腔作势 新的 房屋 的 这 繁荣 比德韦尔 公民 有 到过 建造 .
在悬崖上和它后面的倾斜山坡上，建起了许多富裕的比德韦尔市民建造的更气派的新房子。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] ['haʊzɪz] ,
Facing the river were the largest houses ,
面向 这 河 是 这 最大 房屋 ,
临河的是最大的房子，

[wɪð; wɪθ] [graʊndz] [ɪn] [wɪtʃ] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈʃrʌbz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈplɑ:ntɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stri:ts]
with grounds in which trees and shrubs had been planted and in the streets
和 理由 在 哪个 树木 和 灌木 有 到过 已种植 和 在 这 街道
[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,
along the hill ,
沿着 这 爬坡道 ,
场地内种植了树木和灌木，山坡上的街道也绿树成荫。

[les] [ænd; ənd] [les] [prɪ'tenʃəs] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'sɪ:did] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] , [wɜ:r; wər] [ˈʌðər] ['haʊzɪz]
less and less pretentious as they receded from the river , were other houses
较少的 和 较少的 装腔作势 作为 他们 消退 从 这 河 , 是 其他 房屋
[bɪlt] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] ,
built and being built ,
建造 和 存在 建造 ,
随着房屋远离河岸，那些曾经气派的房屋也越来越少，取而代之的是其他正在建造和修建的房屋。

[lɒːŋ] [ˈrəʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [lɒːŋ] [striːts] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [brɪk] , [stoʊn] , [ænd; ənd]
long rows of houses , long streets of houses , houses in brick , stone , and
长的 行 的 房屋 , 长的 街道 的 房屋 , 房屋 在 砖 , 石头 , 和
[wʊd] .
wood .
木头 .

一排排的房屋，长长的街道两旁都是房屋，房屋有砖砌的、石砌的、木制的。

[hjuː] [went] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] [frʌnt] [bæk] [ˈɪntuː] [ðɪs] [meɪz] [ʌv; əv] [striːts] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] .
Hugh went from the river front back into this maze of streets and houses .
休 去 从 这 河 正面 后退 进入 这 迷宫 的 街道 和 房屋 .
休从河边回到了这迷宫般的街道和房屋中。

[sʌm; səm] [ˈɪnstɪŋkt] [led][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Some instinct led him there .
一些 本能 引领 他 那里 .

某种直觉指引他去了那里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wer] [ðə; ðɪ][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈbɪ,dwəl] [huː] [hæd; həd] [ˈprɒspəd] [ænd; ənd]
It was where the men and women of Bidwell who had prospered and
它 曾是 在哪里 这 男人 和 女性 的 比德韦尔 WHO 有 繁荣昌盛 和
[hæd; həd] [ˈmærid] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
had married went to live ,
有 已婚 去 到 居住 ,
比德韦尔那些事业有成、成家立业的男男女女都搬到那里居住。

[tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈhaʊzɪz] .
to make themselves houses .
到 制作 他们自己 房屋 .

他们自己建造房屋。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɒː] [hæd; həd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈrɪvər] [frʌnt] [pleɪs] [ænd; ənd]
His father - in - law had offered to buy him a river front place and
他的 父亲 - 在 - 法律 有 提供 到 买 他 一个 河 正面 地方 和
[ɔːlˈredi] [ðæt] [ment] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈbɪ,dwəl] .
already that meant much in Bidwell .
已经 那 意思是 很多 在 比德韦尔 .
他的岳父提出要给他买一处河边房产，这在比德韦尔已经意义非凡了。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈwɪmɪn] [huː] , [laɪk] [ˈklærə] , [hæd; həd][gɔːt] [ðəmˈselvz] [ˈhʌzbændz] , [wʌt]
He wanted to see women who , like Clara , had got themselves husbands , what
他 通缉 到 看 女性 WHO , 喜欢 克拉拉 , 有 得到 他们自己 丈夫们 , 什么
[ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk] .
they were like .
他们 是 喜欢 .

他想看看像克拉拉一样已经结婚的女人是什么样的人。

“ [aɪv] [siːn] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][men] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [hæf] [rɪˈzentfəli] [æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈlɒːŋ] .
“ **I've seen enough of men , ” he thought half resentfully as he went along** .
“ 我已经 已见 足够的 的 男人 , ” 他 想法 一半 怨恨地 作为 他 去 沿着 .
“我已经看够男人了,”他一边走一边半是怨恨地想。

[ɔːl] [æftərˈnuːn] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [striːts] ,
All afternoon he walked in streets ,
全部 下午 他 步行 在 街道 ,

他整个下午都在街上闲逛，

[ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈwɪmɪn] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][men] .
going up and down before houses in which women lived with their men .
去 向上 和 向下 前 房屋 在 哪个 女性 居住地 和 他们的 男人 .

在妇女与男子居住的房屋前上上下下走动。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [mu:d] [hæd; həd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
A detached mood had possession of him .
一个 分离的 情绪 有 拥有 的 他 .

他神情冷漠疏离。

[fɔːr; fər][æn; ən][ˈʌʊər][hiː; hi] [stəd] [ˈʌndər][ə; eɪ] [triː] [ˈaɪdli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈwɜːkmən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ]
For an hour he stood under a tree idly watching workmen engaged in building
为了 一个 小时 他 站立 在下面 一个 树 闲散地 观看 工人 已订婚的 在 建筑
[ə'nʌðər] [ˈhʌʊs] .
another house .
其他 房子 .

他站在树下，百无聊赖地看着工人们建造另一栋房子，足足一个小时。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
When one of the workmen spoke to him he walked away and went into a
什么时候 一 的 这 工人 辐 到 他 他 步行 离开 和 去 进入 一个
[stri:t] [wer] [men][wɜːr; wər] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'ment] [ˈpeɪvmənt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kəm'pli:tɪd] [ˈhʌʊs] .
street where men were laying a cement pavement before a completed house .
街道 在哪里 男人 是 躺下 一个 水泥 路面 前 一个 完全的 房子 .

当其中一名工人和他说话时，他走开了，来到一条街道上，那里有人正在一栋已完工的房子前铺设水泥路面。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfɜːrtɪv] [weɪ] [hiː; hi] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] , [ˈhʌŋgɜːɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðər; ðər]
In a furtive way he kept looking about for women , hungry to see their
在 一个 鬼鬼祟祟 方式 他 保留 寻找 关于 为了 女性 , 饥饿 到 看 他们的
[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 .

他偷偷摸摸地四处张望，寻找女人，渴望看到她们的脸庞。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌp][tuː; tə] ?
“ **What are they up to ?**
” 什么 是 他们 向上 到 ?

“他们在搞什么鬼？”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [hɪz; ɪz][maɪnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈseɪɪŋ] .
I'd like to find out , " his mind seemed to be saying .
ID 喜欢 到 寻找 出去 , " 他的 头脑 似乎 到 是 说 .

“我想弄清楚,”他似乎在心里这样说。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌʊzɪz] [ænd; ənd] [pæst] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]
The women came out of the doors of the houses and passed him as he
这 女性 来了 出去 的 这 门 的 这 房屋 和 通过了 他 作为 他
[went] [ˈsləʊli] [əˈlɔːŋ] .
went slowly along .
去 缓慢地 沿着 .

妇女们从房屋的门里出来，在他缓缓前行时与他擦肩而过。

[ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈkæɪɪdʒɪz] [droʊv] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
Other women in carriages drove in the streets .
其他 女性 在 马车 驾驶 在 这 街道 .

其他妇女则乘坐马车在街上行驶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] - [drest] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [siːmd] [[ʊr] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
They were well - dressed women and seemed sure of themselves .
他们 是 出色地 - 穿着 女性 和 似乎 当然 的 他们自己 .

她们都是衣着得体、自信满满的女性。

“ [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
“ **Things are all right with me** .
” 事物 是 全部 正确的 和 我 .

“我一切都好。”

[fɔːr; fər][em 'i:] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['setld] [ænd; ənd] [ə'reındʒd] , " [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][seɪ] .
For me things are settled and arranged , " they seemed to say .
为了 我 事物 是 定居 和 安排 , " 他们 似乎 到 说 .
“对我来说，一切都已尘埃落定，”他们似乎在说。

[ɔːl][ðə; ði] [striːts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːkt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv] [θɪŋz]
All the streets in which he walked seemed to be telling the story of things
全部 这 街道 在 哪个 他 步行 似乎 到 是 讲述 这 故事 的 事物
['setld] [ænd; ənd] [ə'reındʒd] .
settled and arranged .
定居 和 安排 .
他走过的每一条街道，似乎都在诉说着一切尘埃落定、井然有序的故事。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .
The houses spoke of the same things .
这 房屋 辐 的 这 相同的 事物 .
这些房子诉说着同样的事情。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [haʊs] .
“ **I am a house .**
” 我 是 一个 房子 .
“我是一栋房子。”

[aɪ][eɪ 'em][nɔːt] [bɪlt] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['setld] [ænd; ənd] [ə'reındʒd] .
I am not built until things are settled and arranged .
我 是 不是 建造 直到 事物 是 定居 和 安排 .
只有当一切尘埃落定、安排妥当之后，我才能真正安定下来。

[aɪ] [miːn] [ðæt] , " [ðeɪ] [sed] .
I mean that , " they said .
我 意思是 那 , " 他们 说 .
“我的意思是那样，”他们说。

[hjuː] [gruː] ['veri] ['taɪəd] .
Hugh grew very tired .
休 生长 非常 疲劳的 .
休感到非常疲惫。

[ɪn][ðə; ði][ˈleɪtər] [æftər'nuːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [braɪt] - [aɪd] ['wʊmən] — [noʊ] [daʊt] [ʃiː; ji][hæd; həd] [bɪn] [wʌn]
In the later afternoon a small bright - eyed woman — no doubt she had been one
在 这 之后 下午 一个 小的 明亮的 - 眼睛 女士 — 不 怀疑 她 有 到过 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [fiːst] — [stɔːpt] [hɪm; ɪm] .
of the guests at his wedding feast — stopped him .
的 这 客人 在 他的 婚礼 盛宴 — 停止 他 .
当天下午早些时候，一位身材娇小、眼神明亮的女子——毫无疑问，她曾是他婚礼宴席上的宾客之一——拦住了他。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ɔːr] [bɪld] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [wei] , ['mɪstər] . [mæk'veɪ] ? " [ʃiː; ji] [æskt] .
“ **Are you planning to buy or build up our way , Mr . McVey ? " she asked .**
” 是 你 规划 到 买 或者 建造 向上 我们的 方式 , 先生 . 麦克维 ? ” 她 问 .
“麦克维先生，您打算在我们这边买房还是建房呢？”她问道。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .
他摇了摇头。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] ['hɜːrɪd] [ə'wei] .
“ **I'm looking around , " he said and hurried away .**
” 我是 寻找 大约 , ” 他 说 和 慌忙 离开 .
“我正在四处看看，”他说着便匆匆离开了。

[ˈæŋɡər] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [pərˈpleksəti] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

Anger took the place of perplexity in him .
愤怒 采取 这 地方 的 困惑 在 他 .

他心中的困惑被愤怒取代。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ]

The women he saw in the streets and in the doors of the houses were such
这 女性 他 锯 在 这 街道 和 在 这 门 的 这 房屋 是 这样的

[ˈwɪmɪn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwʊmən] [ˈklærə] .
women as his own woman Clara .
女性 作为 他的 自己的 女士 克拉拉 .

他在街上和家门口看到的女人，都和他自己的妻子克拉拉一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmærid] [men] — “ [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [maɪˈself] , “ [hiː; hi] [toʊld] [hɪmˈself] , [ˈɡroʊɪŋ]
They had married men — “ no better than myself , “ he told himself , growing
他们 有 已婚 男人 — “ 不 更好的 比 我 , “ 他 讲述 他自己 , 生长

[boʊld] .

bold .
大胆的 .

她们嫁给了男人——“和我自己一样糟糕,”他对自己说，胆子越来越大。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmærid] [men] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] .

They had married men and something had happened to them .
他们 有 已婚 男人 和 某物 有 发生 到 他们 .

她们嫁给了男人，然后她们身上发生了一些事。

[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsetld] .

Something was settled .
某物 曾是 定居 .

事情解决了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [striːts] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] .

They could live in streets and in houses .
他们 可以 居住 在 街道 和 在 房屋 .

他们可以住在街头，也可以住在房子里。

[ðer; ðər] [ˈmæridʒz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈriːəl] [ˈmæridʒz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Their marriages had been real marriages and he had a right to a
他们的 婚姻 有 到过 真实的 婚姻 和 他 有 一个 正确的 到 一个

[ˈriːəl] [ˈmæridʒ] .

real marriage .
真实的 婚姻 .

他们的婚姻都是真正的婚姻，他有权拥有真正的婚姻。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɔːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪf] .

It was not too much to expect out of life .
它 曾是 不是 也 很多 到 预计 出去 的 生活 .

这并非对生活的过分要求。

“ [ˈklærə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ˈɔːlsəʊ] ,

“ Clara has a right to that also ,
“ 克拉拉 有 一个 正确的 到 那 还 ,

“克拉拉也有权这样做。”

“ [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [aɪˈdiːələɪz] [ðə; ði] [ˈmæridʒz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd]

“ he thought and his mind began to idealize the marriages of men and
“ 他 想法 和 他的 头脑 开始 到 理想化 这 婚姻 的 男人 和

[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

他想着，脑海中开始理想化男女之间的婚姻。

“ [ɑ:n] [ˈevri] [hænd] [hɪr] [aɪ] [si:] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ni:t] , [wel] - [drest] , [ˈhænsəm] [ˈwɪmɪn] [laɪk]
“ **On every hand here I see them , the neat , well - dressed , handsome women like**
“ 在 每一个 手 这里 我 看 他们 , 这 整洁的 , 出色地 - 穿着 , 英俊的 女性 喜欢
[ˈklærə] .
Clara .
克拉拉 :

“我在这里到处都能看到像克拉拉这样衣着整洁、容貌姣好的漂亮女士。”

[haʊ] [ˈhæpi] [ðei] [ɑ:r; ər] !
How happy they are !
如何 快乐的 他们 是 !

他们多么高兴啊!

“ [ðer; ðər] [ˈfeðz-z] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrʌfld] [ðoʊ] , ” [hi; hi] [θɔ:t] [ˈæŋgrəli] .
“ **Their feathers have been ruffled though , ” he thought angrily .**
“ 他们的 羽毛 有 到过 褶皱的 尽管 , ” 他 想法 愤怒地 .

“不过，他们的羽毛已经被弄乱了，”他愤怒地想。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɜ:rd] [aɪ] [sɔ:] [ˈbi:ɪŋ] [pərˈsu:d] [θru:] [ðə; ði]
“ **It was with them as with that bird I saw being pursued through the**
“ 它 曾是 和 他们 作为 和 那 鸟 我 锯 存在 追击 通过 这
[tri:z] .
trees .
树木 :

“就像我看到的那只在树林里被追逐的鸟一样，他们也是如此。”

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [pərˈsu:t] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpri:tens] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tu; tə] [ɪˈskeɪp] .
There has been pursuit and a pretense of trying to escape .
那里 有 到过 追逐 和 一个 虚伪 的 尝试 到 逃脱 .

他们一直被追捕，并假装试图逃跑。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ˈefərt] [meɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æn; ən] [ˈefərt] , [bʌt; bət] [ˈfeðz-z]
There has been an effort made that was not an effort , but feathers
那里 有 到过 一个 努力 制成 那 曾是 不是 一个 努力 , 但 羽毛

[hæv; həv] [bɪn] [ˈrʌfld] [hɪr] .
have been ruffled here .
有 到过 褶皱的 这里 :

虽然有人试图以某种方式行事，但这种做法并没有真正起到作用，却引起了一些人的不满。

“ [wen] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [hɪm; ɪm] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [hæf] [ˈdespərət] [mu:d] [hju:] [went] [aʊt]
“ **When his thoughts had driven him into a half desperate mood Hugh went out**
“ 什么时候 他的 想法 有 驱动 他 进入 一个 一半 绝望的 情绪 休 去 出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [braɪt] ,
of the streets of bright ,
的 这 街道 的 明亮的 ,

“当他的思绪将他逼到近乎绝望的境地时，休走出了灯火通明的街道，

[ˈʌɡli] , [ˈfreʃli] [bɪlt] , [ˈfreʃli] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
ugly , freshly built , freshly painted and furnished houses , and down into the
丑陋的 , 新鲜的 建造 , 新鲜的 绘 和 提供 房屋 , 和 向下 进入 这

[taʊn] .
town .
镇 :

丑陋的、新建的、粉刷一新的、装修一新的房子，一直延伸到镇上。

[ˈsevrəl] [men] [ˈhəʊmwərd] [baʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [deɪ] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [kɔ:ld] [tu; tə] [hɪm; ɪm]
Several men homeward bound at the end of their day of work called to him
一些 男人 回家 边界 在 这 结尾 的 他们的 天 的 工作 称为 到 他

.
:
 .

几个下班回家的男人叫住了他。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jə] [ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ɔːr] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] , ” [ðeɪ] [sed] [ˈhɑːrtɪli] .
“ **I hope you are thinking of buying or building up our way , ” they said heartily .**
“ 我 希望 你 是 思维 的 购买 或者 建筑 向上 我们的 方式 , ” 他们 说 衷心地 .

“我希望你们考虑在我们这边买房或建房,”他们热情地说。

[aɪ ˈtiː] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [reɪn] [ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] [keɪm] , [bʌt; bət] [hjuː] [dɪd] [nɑːt] [ɡoʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈklærə] .
It began to rain and darkness came , but Hugh did not go home to Clara .
它 开始 到 雨 和 黑暗 来了 , 但 休 做过 不是 去 家 到 克拉拉 .
开始下雨, 天色渐暗, 但休没有回家见克拉拉。

[aɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spend] [əˈnʌðər] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,
It did not seem to him that he could spend another night in the house with her ,
她 ,

他觉得他不能再和她一起在房子里过夜了。

[ˈlaɪɪŋ] [əˈweɪk] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɔɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈweɪtɪŋ] — [fɔːr; fər] [ˈkɜːrɪdʒ] .
lying awake , hearing the little noises of the night , waiting — for courage .
说谎 醒 , 听力 这 小的 噪音 的 这 夜晚 , 等待 — 为了 勇气 .
辗转难眠, 听着夜里的细微声响, 等待着——勇气。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [læmp] [θruː] [əˈnʌðər] [ˈiːvɪŋ] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
He could not sit under the lamp through another evening pretending to read .
他 可以 不是 坐 在下面 这 灯 通过 其他 晚上 假装 到 读 .

他再也无法在灯光下假装看书一晚上。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈklærə] [ʌp] [ðə; ði] [ˈsterz] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkoʊld] “
He could not go with Clara up the stairs only to leave her with a cold ”
他 可以 不是 去 和 克拉拉 向上 这 楼梯 仅有的 到 离开 她 和 一个 寒冷的 “
[ɡʊd] - [naɪt] ” [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsterz] .
good - night ” at the top of the stairs .
好的 - 夜晚 ” 在 这 顶部 的 这 楼梯 .

他不能陪克拉拉上楼, 然后只留下她站在楼梯顶端, 冷冰冰地说一声“晚安”。

[hjuː] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmeɪdiːnə] [ˈroʊd] [ˈɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [riːˈtreɪst] [hɪz; ɪz]
Hugh went up the Medina Road almost to the house and then retraced his
休 去 向上 这 麦地那 路 几乎 到 这 房子 和 然后 重走 他的
[steps] [ænd; ənd] [ɡəːt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [fiːld] .
steps and got into a field .
步骤 和 得到 进入 一个 场地 .

休沿着麦地那路走到几乎房子那里, 然后原路返回, 走进了一片田地。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈswɑːmpi] [ˈpleɪs] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [keɪm] [ʌp] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃuːtɑːps] ,
There was a low swampy place in which the water came up over his shoetops ,
那里 曾是 一个 低的 沼泽地 地方 在 哪个 这 水 来了 向上 超过 他的 鞋帮 ,
那里有一片低洼的沼泽地, 水深及踝, 没过他的鞋帮。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [krɔːst] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fiːld] [ˈoʊvərˈɡroʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
and after he had crossed that there was a field overgrown with a
和 后 他 有 交叉 那 那里 曾是 一个 场地 长得太茂盛了 和 一个
[ˈtæŋɡ(ə)l] [ʌv; əv] [ˈvaɪnz] .
tangle of vines .
纠纷 的 藤蔓 .

他穿过那片区域后, 眼前是一片长满藤蔓的田野。

[ðə; ði] [naɪt] [br'keɪm] [soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] ['reɪnd] ['oʊvər]
The night became so dark that he could see nothing and darkness reigned over
这 夜晚 成为 所以 黑暗的 那 他 可以 看 没有什么 和 黑暗 统治 超过
[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
his spirit .
他的 精神 .

夜色变得如此黑暗，他什么也看不见，黑暗笼罩着他的灵魂。

[fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['blaɪndli] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dɪd][nɔ:t] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [æz; əz][hi:; hi]
For hours he walked blindly , but it did not occur to him that as he
为了 小时 他 步行 盲目地 , 但 它 做过 不是 发生 到 他 那 作为 他
[ˈweɪtɪd] ,
waited ,
等待 ,

他茫然地走了几个小时，却丝毫没有意识到，在他等待的这段时间里，

['heɪtɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] , ['klærə][ˈɔ:lsəʊ] ['weɪtɪd] ;
hating the waiting , Clara also waited ;
憎恨 这 等待 , 克拉拉 还 等待 ;

克拉拉讨厌等待，所以她也只能等待；

[ðæt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈɔ:lsəʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv]['traɪəl][ænd; ənd] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] .
that for her also it was a time of trial and uncertainty .
那 为了 她 还 它 曾是 一个 时间 的 审判 和 不确定 .

对她来说，那也是一段充满考验和不确定性的时期。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:] [si:md] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)] [ænd; ənd] ['i:zi] .
To him it seemed her course was simple and easy .
到 他 它 似乎 她 课程 曾是 简单的 和 简单的 .

在他看来，她的课程似乎很简单。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [pjʊr] [θɪŋ] — ['weɪtɪŋ] — [fɔ:r; fər] [wʌt] ?
She was a white pure thing — waiting — for what ?
她 曾是 一个 白色的 纯的 事物 — 等待 — 为了 什么 ?

她像一朵洁白无瑕的花——在等待——等待什么？

[fɔ:r; fər] ['kɜ:ɾɪdʒ] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [æn; ən] [ə'sɔ:lt] [bi:; bi] [meɪd] [ə'pɑ:n]
for courage to come in to him in order that an assault be made upon
为了 勇气 到 来 在 到 他 在 命令 那 一个 突击 是 制成 之上
[hɜ:r; hər] ['waɪtnəs] [ænd; ənd]['pjʊrəti] .
her whiteness and purity .
她 白人 和 纯度 .

鼓起勇气走进他的世界，好让他肆意践踏她的白皙和纯洁。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [hju:] [kʊd; kəd][faɪnd] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] .
That was the only answer to the question Hugh could find within himself .
那 曾是 这 仅有的 回答 到 这 问题 休 可以 寻找 之内 他自己 .

这是休在内心深处能找到的唯一答案。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [pjʊr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [θɪŋ] [ɪn][laɪf] .
The destruction of what was white and pure was a necessary thing in life .
这 破坏 的 什么 曾是 白色的 和 纯的 曾是 一个 必要的 事物 在 生活 .

破坏纯洁无瑕的事物是生活中不可避免的一部分。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [men][mʌst; məst][du:][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [laɪf][goʊ][ɑ:n] .
It was a thing men must do in order that life go on .
它 曾是 一个 事物 男人 必须 做 在 命令 那 生活 去 在 .

这是男人为了维持生活必须做的事情。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [waɪt] [ænd; ənd] [pjʊr] — [ænd; ənd] [weɪt] .
As for women , they must be white and pure — and wait .
作为 为了 女性 , 他们 必须 是 白色的 和 纯的 — 和 等待 .

至于女性，她们必须是白皙纯洁的——并且要等待。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪnwərd] [rɪ'zentmənt] [hju:] [æt; ət][ləst][dɪd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] .
Filled with inward resentment Hugh at last did go to the farmhouse .

已填 和 向内 怨恨 休 在 最后的 做过 去 到 这 农家 .

休内心充满怨恨，最终还是去了农舍。

[wet] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] ['dræɡɪŋ] ,
Wet and with dragging ,

湿的 和 和 拖拽 ,

湿漉漉的，拖拖的

[ˈhevi] [fi:t] [hiː; hi] [tɜ:rnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][me'di:nə] [roʊd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [haʊs] [dɑ:rk][ænd; ænd]
heavy feet he turned out of the Medina Road to find the house dark and

重的 脚 他 转向 出去 的 这 麦地那 路 到 寻找 这 房子 黑暗的 和

[ə'pærəntli] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
apparently deserted .

显然 荒凉的 .

他迈着沉重的脚步走出麦地那路，发现房子一片漆黑，显然已经空无一人。

[ðen] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ænd] ['pʌzliŋ] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][ə'roʊz] .
Then a new and puzzling situation arose .

然后 一个 新的 和 令人费解 情况 出现 .

然后，出现了一种新的、令人费解的情况。

[wen] [hiː; hi] [stept] ['oʊvər][ðə; ði] ['θreɪhoʊld] [ænd; ænd][ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [nu:] ['klærə][wʌz; wəz]
When he stepped over the threshold and into the house he knew Clara was

什么时候 他 步 超过 这 临界点 和 进入 这 房子 他 知道 克拉拉 曾是

[ðer; ðər] .

there .

那里 .

当他跨过门槛走进屋子时，他就知道克拉拉在那里。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] ['drɪvŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:r] [gɔ:n] [fɔ:r; fər]
On that day she had not driven him to work in the morning or gone for

在 那 天 她 有 不是 驱动 他 到 工作 在 这 早晨 或者 已消失 为了

[hɪm; ɪm][æt; ət] [nu:n] ['aʊər] [brɪkəz, brɪkɔ:z][ʃiː; ʃi][did][nɑ:t][wɑ:nt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [laɪt]
him at noon hour because she did not want to look at him in the light

他 在 中午 小时 因为 她 做过 不是 想 到 看 在 他 在 这 光

[ʌv; əv] [deɪ] ,
of day ,

的 天 ,

那天早上她没有开车送他去上班，中午也没有去接他，因为她不想在白天看到他。

[dɪd][nɑ:t][wɑ:nt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] , ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
did not want again to see the puzzled , frightened look in his eyes .

做过 不是 想 再次 到 看 这 困惑 , 害怕 看 在 他的 眼睛 .

不想再看到他眼中那困惑、恐惧的神情。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ə'loʊn] , [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['dɑ:rkənəs] .
She had wanted him in the darkness alone , had waited for darkness .

她 有 通缉 他 在 这 黑暗 独自的 , 有 等待 为了 黑暗 .

她一直想让他独自待在黑暗中，一直在等待黑暗的到来。

[naʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑ:rk][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Now it was dark in the house and she waited for him .

现在 它 曾是 黑暗的 在 这 房子 和 她 等待 为了 他 .

屋里天色已黑，她等着他。

[haʊ] ['sɪmp(ə)l][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
How simple it was !

如何 简单的 它 曾是 !

真是太简单了！

[hju:] [keɪm] [ˈɪntu:] [d̩ə; ði] [ˈlɪvɪŋ] - [ru:m] , [ˈstʌmbld] [ˈfɔ:rwərd] [ˈɪntu:] [d̩ə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] ,
Hugh came into the living - room , stumbled forward into the darkness ,
休 来了 进入 这 活的 - 房间 , 踉跄 向前 进入 这 黑暗 ,
休走进客厅, 踉跄着走进黑暗中,

[ænd; ənd] [faʊnd] [d̩ə; ði] [hæt] - [ræk] [əˈɡenst] [d̩ə; ði] [wɔ:l] [nɪr] [d̩ə; ði] [ˈsterweɪ] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [tu:; tə] [d̩ə; ði]
and found the hat - rack against the wall near the stairway leading to the
和 成立 这 帽子 - 架子 反对 这 墙 靠近 这 楼梯 领导 到 这
[ˈbedrʊmz; ˈbedru:mz] [əˈbʌv] .
bedrooms above .
卧室 多于 .

然后, 我在通往楼上卧室的楼梯附近的墙边找到了衣帽架。
[əˈɡen] [hi:; hi] [hæd; həd] [səˈrendərd] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [kɔ:ld] [d̩ə; ði] [ˈmænhʊd] [ɪn]
Again he had surrendered what he would no doubt have called the manhood in
再次 他 有 投降 什么 他 会 不 怀疑 有 称为 这 男子气概 在
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
他再次放弃了他自己无疑会称之为男子气概的东西。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ˈoʊnli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [d̩ə; ði] [ˈprez(ə)ns] [hi:; hi] [felt] [ɪn] [d̩ə; ði] [ru:m] ,
and hoped only to be able to escape the presence he felt in the room ,
和 希望 仅有的 到 是 有能力的 到 逃脱 这 在场 他 毛毡 在 这 房间 ,
他只希望能够逃离房间里那种令他感到不安的存在。

[tu:; tə] [kri:p] [ɔ:f] [ʌpˈsterz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bed] , [tu:; tə] [laɪ] [əˈweɪk] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ˈnɔɪzɪz] ,
to creep off upstairs to his bed , to lie awake listening to noises ,
到 潜行者 离开 楼上 到 他的 床 , 到 说谎 醒 聆听 到 噪音 ,
他蹑手蹑脚地溜上楼, 躺在床上, 辗转反侧, 听着周围的动静。

[ˈweɪtɪŋ] [ˈmɪzrəbli] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] [tu:; tə] [kʌm] .
waiting miserably for another day to come .
等待 惨痛地 为了 其他 天 到 来 .
痛苦地等待着新的一天到来。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈdrɪpɪŋ] [hæt] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [d̩ə; ði] [pegz] [ʌv; əv] [d̩ə; ði] [ræk]
But when he had put his dripping hat on one of the pegs of the rack
但 什么时候 他 有 放 他的 滴落 帽子 在 一 的 这 钉子 的 这 架子
[ænd; ənd] [hæd; həd] [faʊnd] [d̩ə; ði] [ˈloʊər] [step] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [θrʌst] [ˈɪntu:] [ˈdɑ:rkənəs] ,
and had found the lower step with his foot thrust into darkness ,
和 有 成立 这 降低 步 和 他的 脚 推力 进入 黑暗 ,
但是, 当他把滴水的帽子挂在架子上的一个挂钩上, 然后一脚踩进黑暗中, 找到下面的台阶时,

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
a voice called to him .
一个 嗓音 称为 到 他 .
一个声音呼唤着他。

“ [kʌm] [hɪr] , [hju:] , ” [ˈklærə] [sed] [ˈsɔ:ftli] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rmlɪ] ,
“ **Come here , Hugh ,** ” **Clara said softly and firmly ,**
“ 来 这里 , 休 , ” 克拉拉 说 轻轻 和 牢牢 ,
“过来, 休,” 克拉拉轻声而坚定地说。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔ:t] [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ] [fərˈbɪdn] [ækt] [hi:; hi] [went] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] .
and like a boy caught doing a forbidden act he went toward her .
和 喜欢 一个 男生 捕捉 正在做 一个 禁止 行为 他 去 朝向 她 .
他就像一个做了禁忌之事被抓的男孩一样, 走向了她。

“ [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈsɪli] , [hju:] , ” [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ˈseɪŋ] [ˈsɔ:ftli] .
“ **We have been very silly , Hugh ,** ” **he heard her voice saying softly .**
“ 我们 有 到过 非常 愚蠢的 , 休 , ” 他 听到 她 嗓音 说 轻轻 .
“我们真是太傻了, 休,” 他听到她轻声说道。

[hju:] [went] [tu:; tə] [wer] ['klærə][sæt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
Hugh went to where Clara sat in a chair by a window .

休 去 到 在哪里 克拉拉 卫星 在 一个 椅子 经过 一个 窗户 .

休走到克拉拉坐在窗边椅子上的地方。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈprəʊtest][ænd; ənd][noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [lʌv] -
From him there was no protest and no attempt to escape the love -

从 他 那里 曾是 不 反对 和 不 试图 到 逃脱 这 爱 -

['meɪkɪŋ] [ðæt] ['fɑ:ləʊd] .
making that followed .

制作 那 随后 .

他没有抗议，也没有试图逃避随后的性爱。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər] [waɪt] ['fɪɡjər] [bɪ'ləʊ]
For a moment he stood in silence and could see her white figure below

为了 一个 片刻 他 站立 在 沉默 和 可以 看 她 白色的 数字 以下

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
him in the chair .

他 在 这 椅子 .

他沉默地站了一会儿，能看到她白色的身影坐在他下面的椅子上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [sti:l] [fa:r] [ə'weɪ] ,
It was like something still far away ,

它 曾是 喜欢 某物 仍然 远的 离开 ,

感觉像是遥远的东西，

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rd] [flaɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] — [ʌpwərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
but coming swiftly as a bird flies to him — upward to him .

但 未来 迅速地 作为 一个 鸟 苍蝇 到 他 — 向上 到 他 .

但像鸟儿飞向他一样迅速地向他飞来——向上飞去。

[hɜ:r; hər][hænd] [krept] [ʌp][ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Her hand crept up and lay in his hand .

她 手 悄悄地爬向上 和 躺 在 他的 手 .

她的手悄悄地伸上去，放在了他的手上。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ʌnbɪ'li:vəbli] [lɑ:rdʒ] .
It seemed unbelievably large .

它 似乎 难以置信 大的 .

它看起来大得难以置信。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][sɔ:ft] , [bʌt; bət][hɑ:rd][ænd; ənd][fɜ:rm] .
It was not soft , but hard and firm .

它 曾是 不是 柔软的 , 但 难的 和 公司 .

它并不柔软，而是坚硬结实。

[wen] [hɜ:r; hər][hænd][hæd; həd] ['restɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][fɪ:; fɪ] [ə'rouz] [ænd; ənd] [stʊd]
When her hand had rested in his for a moment she arose and stood

什么时候 她 手 有 休息 在 他的 为了 一个 片刻 她 出现 和 站立

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
beside him .

旁 他 .

她的手在他手中停留片刻后，起身走到他身边。

[ðen] [ðə; ði][hænd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [tʌtʃt] , [kə'rest] [hɪz; ɪz] [wet] [kəʊt] ,
Then the hand went out of his and touched , caressed his wet coat ,

然后 这 手 去 出去 的 他的 和 感动 , 被爱抚 他的 湿的 外套 ,

然后那只手从他身上伸了出来，触摸、抚摸着他湿漉漉的外套。

[hɪz; ɪz] [wet] [her] , [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
his wet hair , his cheeks .

他的 湿的 头发 , 他的 脸颊 .

他湿漉漉的头发，他的脸颊。

“ [maɪ] [fleɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [waɪt] [ænd; ʌnd][koʊld] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,
“ **My flesh must be white and cold** , ” **he thought** ,
“ 我的 肉 必须 是 白色的 和 寒冷的 , ” 他 想法 ,
“我的肉体一定又白又冷,”他想。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] .
and then he did not think any more .
和 然后 他 做过 不是 思考 任何 更多的 .
然后他就什么也想不起来了。

[ˈglædnəs] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Gladness took hold of him ,
欢乐 采取 抓住 的 他 ,
他感到无比喜悦。

[ə; eɪ] [ˈglædnəs] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [pɑːrts][ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][fɪː; fi][hæd; həd] [kʌm]
a gladness that came up out of the inner parts of himself as she had come
一个 欢乐 那 来了 向上 出去 的 这 内 部分 的 他自己 作为 她 有 来
[ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .
up to him out of the chair .
向上 到 他 出去 的 这 椅子 .
当她从椅子上起身走向他时，他内心涌起一股喜悦。

[fɔːr; fər] [deɪz] , [wiːks] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːbləm][æz; əz][ə; eɪ]['mænz]
For days , weeks , he had been thinking of his problem as a man's
为了 天 , 周 , 他 有 到过 思维 的 他的 问题 作为 一个 男人的
[ˈprɑːbləm] ,
problem ,
问题 ,
好几天、好几周以来，他一直把自己的问题看作是男人的问题。

[hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['mænz] [dɪ'fiːt] .
his defeat had been a man's defeat .
他的 击败 有 到过 一个 男人的 击败 .
他的失败是男人的失败。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'fiːt] , [noʊ]['prɑːbləm] , [noʊ] ['vɪktəri] .
Now there was no defeat , no problem , no victory .
现在 那里 曾是 不 击败 , 不 问题 , 不 胜利 .
现在既没有失败，也没有问题，更没有胜利。

[ɪn] [hɪm'self] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] .
In himself he did not exist .
在 他自己 他 做过 不是 存在 .
他自身并不存在。

[wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ɔːr] [ə'nʌðər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz]
Within himself something new had been born or another something that had always
之内 他自己 某物 新的 有 到过 出生 或者 其他 某物 那 有 总是
[lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd] [stɜːrd] [tuː; tə][laɪf] .
lived with him had stirred to life .
居住地 和 他 有 搅拌 到 生活 .
他体内某种新的东西诞生了，或者说，他体内一直存在的某种东西被唤醒了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːkwərd] .
It was not awkward .
它 曾是 不是 尴尬的 .
这并不尴尬。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] .
It was not afraid .
它 曾是 不是 害怕的 .
它并不害怕。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [swɪft] [ænd; ənd] [ʃʊr] [æz; əz][ðə; ði] [flaɪt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd]
It was a thing as swift and sure as the flight of the male bird
它 曾是 一个 事物 作为 迅速 和 当然 作为 这 航班 的 这 男性 鸟
[θruː] [ðə; ði] [ˈbræntɪz] [ˈʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [pərˈsuːt] [ˈʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪt]
through the branches of trees and it was in pursuit of something light
通过 这 分支 的 树木 和 它 曾是 在 追逐 的 某物 光
[ænd; ənd] [swɪft] [ɪn][hɜːr; hər] ,
and swift in her ,
和 迅速 在 她 ,

它像雄鸟穿梭于树枝间一样迅捷而精准，它追逐着她身上某种轻盈而迅捷的东西。

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [flaɪ] [θruː] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈdɑːrknəs] [bʌt; bət][flaɪ][nɑːt] [tuː] [ˈswɪftli] ,
something that would fly through light and darkness but fly not too swiftly ,
某物 那 会 飞 通过 光 和 黑暗 但 飞 不是 也 迅速地 ,
[ænd; ənd] [swɪft] [ɪn][hɜːr; hər] ,
它能在光明和黑暗中穿梭，但飞行速度不会太快。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd] ,
something of which he need not be afraid ,
某物 的 哪个 他 需要 不是 是 害怕的 ,
[ænd; ənd] [swɪft] [ɪn][hɜːr; hər] ,
他不必害怕这件事。

[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [niːd] [ˈʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [æz; əz][wʌn]
something that without the need of understanding he could understand as one
某物 那 没有 这 需要 的 理解 他 可以 理解 作为 一
[ˌʌndəˈstændz] [ðə; ði] [niːd] [ˈʌv; əv] [breθ] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] [pleɪs] .
understands the need of breath in a close place .
明白 这 需要 的 气息 在 一个 关闭 地方 .
[ænd; ənd] [swɪft] [ɪn][hɜːr; hər] ,
无需理解，他就能明白，就像在狭小的空间里需要呼吸一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [æz; əz][sɔːft][ænd; ənd] [ʃʊr] [æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] [hjuː] [tʊk] [ˈklærə][ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
With a laugh as soft and sure as her own Hugh took Clara into his
和 一个 笑 作为 柔软的 和 当然 作为 她 自己的 休 采取 克拉拉 进入 他的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

休笑着，声音轻柔而坚定，像她自己的笑声一样，将克拉拉拥入怀中。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [went] [ʌp] [sterz] [ænd; ənd] [twɪs] [hjuː] [ˈstʌmbld] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsterweɪ] .
A few minutes later they went up stairs and twice Hugh stumbled on the stairway .
一个 很少 分钟 之后 他们 去 向上 楼梯 和 两次 休 踉跄 在 这 楼梯 .
[ænd; ənd] [swɪft] [ɪn][hɜːr; hər] ,
几分钟后，他们上了楼，休在楼梯上绊倒了两次。

[ˌaɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [ˈmætər] .
It did not matter .
它 做过 不是 事情 .
[ænd; ənd] [swɪft] [ɪn][hɜːr; hər] ,
这无关紧要。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈɔːkwərd] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪmˈself] .
His long awkward body was a thing outside himself .
他的 长的 尴尬的 身体 曾是 一个 事物 外部 他自己 .
[ænd; ənd] [swɪft] [ɪn][hɜːr; hər] ,
他那修长笨拙的身躯仿佛是他自身之外的一个异物。

[ˌaɪˈtiː] [maɪt] [ˈstʌmb(ə)l][ænd; ənd] [fɔːl] [ˈmeni] [taɪmz] [bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ,
It might stumble and fall many times but the new thing he had found ,
它 可能 绊倒 和 落下 许多 时代 但 这 新的 事物 他 有 成立 ,
[ænd; ənd] [swɪft] [ɪn][hɜːr; hər] ,
它或许会跌倒很多次，但他发现的新事物，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn'saɪd] [hɪm'self] [ðæt] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [fel] [ðæt] [wʌz; wəz]
the thing inside himself that responded to the thing inside the shell that was
这 事物 里面 他自己 那 回应 到 这 事物 里面 这 壳 那 曾是
[ˈklærə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Clara his wife ,
克拉拉 他的 妻子 ,
他内心深处对妻子克拉拉——那个包裹在他躯壳里的存在——做出回应的那个人,

[dɪd][nɑ:t][ˈstʌmb(ə)l] .
did not stumble .
做过 不是 绊倒 .
没有绊倒。
[aɪ 'ti:] [flu:] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:rd] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] .
It flew like a bird out of darkness into the light .
它 飞翔 喜欢 一个 鸟 出去 的 黑暗 进入 这 光 .
它像鸟儿一样从黑暗中飞向光明。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['swi:pɪŋ] [flaɪt] [ʌv; əv][laɪf] [ðʌs] [bɪ'ɡʌn] [wʊd] [rʌn][ɑ:n]
At the moment he thought the sweeping flight of life thus begun would run on
在 这 片刻 他 想法 这 扫荡 航班 的 生活 因此 开始 会 跑步 在
[fə'revər] .
forever .
永远 .
那一刻，他觉得这开启的人生旅程将会永远持续下去。

[bʊk] [sɪks]
BOOK SIX
书 六
第六卷

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一
第二十一章

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌməɹ] [naɪt] [ɪn][oʊ'haiəʊ][ænd; ʌnd][ðə; ði] [wi:t] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
It was a summer night in Ohio and the wheat in the long ,
它 曾是 一个 夏天 夜晚 在 俄亥俄州 和 这 小麦 在 这 长的 ,
那是一个俄亥俄州的夏夜，长长的田野里，小麦长势喜人。

[flæt] [fi:ldz] [ðæt] [stret[t] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɪdweɪl] [wʌz; wəz]
flat fields that stretched away to the north from the town of Bidwell was
平坦的 字段 那 拉伸 离开 到 这 北 从 这 镇 的 比德韦尔 曾是
[raɪp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] .
ripe for the cutting .
成熟 为了 这 切割 .
从比德韦尔镇向北延伸的平坦田野已经到了收割的季节。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wi:t] [fi:ldz] [leɪ] [kɔ:rn][ænd; ʌnd] ['kæbɪdʒ] [fi:ldz] .
Between the wheat fields lay corn and cabbage fields .
之间 这 小麦 字段 躺 玉米 和 卷心菜 字段 .
麦田之间是玉米地和卷心菜地。

[ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] [fi:ldz] [ðə; ði] [ɡri:n] [stɔ:ks] [stʊd] [ʌp] [laɪk] [jʌŋ] [triːz] .
In the corn fields the green stalks stood up like young trees .
在 这 玉米 字段 这 绿色的 茎 站立 向上 喜欢 年轻的 树木 .
玉米地里，绿色的茎秆像小树一样直立着。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [fi:ldz] [leɪ] [ðə; ði] [waɪt] [roʊdʒ] , [wʌns][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [roʊdʒ] ,
Facing the fields lay the white roads , once the silent roads ,
面向 这 字段 躺 这 白色的 道路 , 一次 这 沉默的 道路 ,
面向田野的是白色的公路，曾经是寂静的公路。

[hʌʃt] [ænd; ənd] ['empti] [θru:] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] ['dɔrɪŋ] ['meni] ['aʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
hushed and empty through the nights and often during many hours of the day
静静地 和 空的 通过 这 夜晚 和 经常 期间 许多 小时 的 这 天
,
!
,

夜里寂静无声，白天也常常如此，好几个小时都是如此。

[ðə; ði] [naɪt] ['saɪləns] ['broʊkən][ˈoʊnli][æt; ət] [lɔ:ŋ] ['ɪntərvlz] [baɪ][ðə; ði] ['klætʃɪŋ] [hu:f] [ʌv; əv] ['hoʊmwərd]
the night silence broken only at long intervals by the clattering hoofs of homeward
这 夜晚 沉默 破碎的 仅有的 在 长的 间隔 经过 这 咔嗒咔嗒 蹄子 的 回家
[baʊnd] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [deɪz] [baɪ] [kri:kɪŋ] ['wægənz] .
bound horses and the silence of days by creaking wagons .
边界 马匹 和 这 沉默 的 天 经过 嘎吱作响 马车 .

夜的寂静只有归家马匹的蹄声偶尔打破，白日的寂静则只有马车的嘎吱声打破。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊdʒ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌmə] ['i:vniŋ] [went] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɑ:rm][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌɡi]
Along the roads on a summer evening went the young farm hand in his buggy
沿着 这 道路 在 一个 夏天 晚上 去 这 年轻的 农场 手 在 他的 有缺陷的
[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] ['sʌmɜ:z] [weɪdʒ] ,
for which he had spent a summer's wage ,
为了 哪个 他 有 花费 一个 夏季 工资 ,

夏日傍晚，年轻的农场工人驾着马车沿着道路行驶，这辆马车是他用整个夏天的工资买的。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sʌmə] [ʌv; əv] ['sweti] [tɔɪl][ɪn][hɑ:t] [fi:ldz] .
a long summer of sweaty toil in hot fields .
一个 长的 夏天 的 汗流浹背 辛劳 在 热的 字段 .

漫长的夏季，在炎热的田野里挥汗劳作。

[ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [bi:t] [ə; eɪ][sɔ:ft] [tæ'tu:] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊdʒ] .
The hoofs of his horse beat a soft tattoo on the roads .
这 蹄子 的 他的 马 打 一个 柔软的 纹身 在 这 道路 .

他的马蹄敲击在路面上，发出轻柔的声响。

[hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:rt] [sæt] [br'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜ:ri] .
His sweetheart sat beside him and he was in no hurry .
他的 亲爱的 卫星 旁 他 和 他 曾是 在 不 匆忙 .

他的女友坐在他旁边，他一点也不着急。

[ɔ:l] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [hi:; hi] [wʊd]
All day he had been at work in the harvest and on the morrow he would
全部 天 他 有 到过 在 工作 在 这 收成 和 在 这 明天 他 会
[wɜ:rk] [ə'ɡen] .
work again .
工作 再次 .

他一整天都在收割庄稼，明天还要继续工作。

[,aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] ['mætə] .
It did not matter .
它 做过 不是 事情 .

这无关紧要。

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [læst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɑ:ks] [ɪn][ˈaɪsələɪtɪd] ['fɑ:mjɑ:dʒ] [br'ɡæn][tu:; tə][heɪl]
For him the night would last until the cocks in isolated farmyards began to hail
为了 他 这 夜晚 会 最后的 直到 这 公鸡 在 孤立 农场 开始 到 冰雹
[ðə; ði] [da:n] .
the dawn .
这 黎明 .

对他来说，黑夜将持续到偏僻农场里的公鸡开始啼鸣迎接黎明为止。

[hi:; hi][fə'gɑ:t][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ker] [wɒt] ['tɜ:rnɪŋ] [hi:; hi] [tʊk] .
He forgot the horse and did not care what turning he took .
他 忘了 这 马 和 做过 不是 关心 什么 转弯 他 采取 .
他忘了带马，也不在乎自己走了哪条路。

[ɔ:l] [roʊdz] [led][tu:; tə] ['hæpinəs] [fɔ:r; fər][him; ɪm] .
All roads led to happiness for him .
全部 道路 引领 到 幸福 为了 他 .
对他来说，条条大路通幸福。

[br'saɪd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [roʊdz] [wɒz; wəz][æn; ən] ['endləs] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [fi:ldz] ['brʊʊkən] [naʊ] [ænd; ənd]
Beside the long roads was an endless procession of fields broken now and
旁 这 长的 道路 曾是 一个 无尽的 游行 的 字段 破碎的 现在 和
[ðen] [baɪ][ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] ,
then by a strip of woodland ,
然后 经过 一个 条 的 林地 ,
沿着漫长的道路，是一望无际的田野，偶尔穿插着一小片林地。

[wer] [ðə; ði] ['ʃæ,dʊʊz] [ʌv; əv] [tri:z] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd] [meɪd] [pu:lz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋki]
where the shadows of trees fell upon the roads and made pools of an inky
在哪里 这 阴影 的 树木 跌倒 之上 这 道路 和 制成 游泳池 的 一个 墨色
['blæknəs] .
blackness .
黑 .
树影投射在道路上，形成一片片漆黑的阴影。

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [draɪ] [græs] [ɪn] [fens] ['kɔ:rnərz] ['ɪnsektz] [sæŋ] ; [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæbɪdz] [fi:ldz] ['ræbəts]
In the long , dry grass in fence corners insects sang ; in the young cabbage fields rabbits
在 这 长的 , 干燥 草 在 栅栏 角落 昆虫 唱 ; 在 这 年轻的 卷心菜 字段 兔子
[ræn] ,
ran ,
跑 ,
篱笆角落里长长的干草丛中，昆虫鸣叫；嫩嫩的卷心菜地里，兔子奔跑着。

['flɪtɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] ['ʃæ,dʊʊz] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
flitting away like shadows in the moonlight .
飞掠 离开 喜欢 阴影 在 这 月光 .
像月光下的影子一样飘忽不定。

[ðə; ði] ['kæbɪdz] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:] .
The cabbage fields were beautiful too .
这 卷心菜 字段 是 美丽的 也 .
甘蓝田也很美。

[hu:] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɔ:r] [sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][kɔ:rn] [fi:ldz] [ɪn] [ɪlə'nɔɪ] ,
Who has written or sung of the beauties of corn fields in Illinois ,
WHO 有 书面 或者 唱 的 这 美女 的 玉米 字段 在 伊利诺伊州 ,
谁曾写过或唱过伊利诺伊州玉米田的美丽景色？

[ɪndi'ænə] , ['aɪər] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][væst][oʊ'hɑ:ʊ] ['kæbɪdz] [fi:ldz] ?
Indiana , Iowa , or of the vast Ohio cabbage fields ?
印第安纳州 , 爱荷华州 , 或者 的 这 广阔的 俄亥俄州 卷心菜 字段 ?
是印第安纳州、爱荷华州，还是俄亥俄州广袤的卷心菜田？

[ɪn][ðə; ði] ['kæbɪdz] [fi:ldz] [ðə; ði] [brɔ:d] ['aʊtər] [li:vz] [fɔ:l] [daʊn] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [fɔ:r; fər]
In the cabbage fields the broad outer leaves fall down to make a background for
在 这 卷心菜 字段 这 广阔 外 树叶 落下 向下 到 制作 一个 背景 为了
[ðə; ði] ['ɪftɪŋ] ,
the shifting ,
这 转变 ,
在卷心菜地里，宽大的外层叶子落下，为不断变化的事物提供了背景。

[ˈdelɪkət] [ˈkʌlɜːz] [ʌv; əv] [ˈsɔɪlz] .
delicate colors of soils .
精美的 颜色 的 土壤 .

土壤的微妙色彩。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [ˈraɪətəs] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlər] .
The leaves are themselves riotous with color .
这 树叶 是 他们自己 暴乱的 和 颜色 .

树叶本身就色彩斑斓。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [əd'vænsɪz] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [laɪt] [tu:; tə][da:rk] [ɡri:nz] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
As the season advances they change from light to dark greens , a thousand
作为 这 季节 进展 他们 改变 从 光 到 黑暗的 青菜 , 一个 千
[ʃeɪdz] [ʌv; əv][ˈpɜ:rp(ə)l] ,
shades of purples ,
色调 的 紫色 ,

随着季节更迭，它们的颜色从浅绿变为深绿，呈现出千变万化的紫色。

[blu:z] [ænd; ənd][redz] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪr] .
blues and reds appear and disappear .
蓝调 和 红色 出现 和 消失 .

蓝色和红色时隐时现。

[ɪn] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] [fi:ldz] [slept] [br'saɪd] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn][ooʻhaɪoʊ] .
In silence the cabbage fields slept beside the roads in Ohio .
在 沉默 这 卷心菜 字段 睡着了 旁 这 道路 在 俄亥俄州 .

俄亥俄州的道路旁，卷心菜田静静地沉睡着。

[nɑ:t] [jet] [hæd; həd][ðə; ði][ˈmoʊtər][kɑ:rz] [kʌm] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊdz] , [ðer; ðər] [ˈflæʃɪŋ]
Not yet had the motor cars come to tear along the roads , their flashing
不是 然而 有 这 发动机 汽车 来 到 撕 沿着 这 道路 , 他们的 闪烁
[lɑ:ts] — [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [tu:] ,
lights — beautiful too ,
灯 — 美丽的 也 ,

汽车还没有在路上飞驰，闪烁的车灯——也很漂亮——

[wen] [si:n] [baɪ][wʌn] [ə'fɒt] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊdz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌmər] [naɪt] — [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [meɪd]
when seen by one afoot on the roads on a summer night — had not yet made
什么时候 已见 经过 — 步行 在 这 道路 在 一个 夏天 夜晚 — 有 不是 然而 制成
[ðə; ði] [roʊdz] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] .
the roads an extension of the cities .
这 道路 一个 扩大 的 这 城市 .

当一个夏夜的行人走在路上看到它时——道路还没有成为城市的延伸。

[ˈækɹən] , [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [taʊn] , [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə][roʊl] [fɔ:rθ] [ɪts] [ˈkaʊntləs] [ˈmɪljənz]
Akron , the terrible town , had not yet begun to roll forth its countless millions
阿克伦 , 这 糟糕的 镇 , 有 不是 然而 开始 到 卷 前进 它是 无数 百万
[ʌv; əv] [ˈrʌbər] [hu:ps] ,
of rubber hoops ,
的 橡皮 篮球 ,

阿克伦这座可怕的城市，当时还没有开始铺设它数以百万计的橡胶圈。

[fɪld] [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈpɔ:rj(ə)n] [ʌv; əv][ˈɡɑ:dz] [er] [kəm'prest] [ænd; ənd][ɪn] [ˈprɪzn] [æt; ət][læst] [laɪk]
filled each with its portion of God's air compressed and in prison at last like
已填 每个 和 它是 部分 的 神的 空气 压缩 和 在 监狱 在 最后的 喜欢
[ðə; ði][fɑ:rm][hændz] [hu:] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] .
the farm hands who have gone to the cities .
这 农场 双手 WHO 有 已消失 到 这 城市 .

每个灵魂都充满了上帝的空气，被压缩，最终被囚禁起来，就像那些去了城市的农工一样。

[dɪˈtrɔɪt] [ænd; ənd][təˈliːdʊz][hæd; həd][nɑːt] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][send] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv]
Detroit and Toledo had not begun to send forth their hundreds of
底特律 和 托莱多 有 不是 开始 到 发送 前进 他们的 数百 的
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈmoʊtər][kɑːrz][tuː; tə] [ˈfriːk] [ænd; ənd] [skriːm] [ðə; ði] [naɪts] [əˈwei] [ɑːn] [ˈkʌntri]
thousands of motor cars to shriek and scream the nights away on country
数千 的 发动机 汽车 到 尖叫 和 尖叫 这 夜晚 离开 在 国家
[roʊdz] .
roads .
道路 .

底特律和托莱多还没有开始派出成千上万辆汽车，在乡村道路上彻夜尖叫疾驰。

[ˈwɪlɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk][ɪn][æn; ən][ɪndiˈænə] [taʊn] ,
Willis was still a mechanic in an Indiana town ,
威利斯 曾是 仍然 一个 机械 在 一个 印第安纳州 镇 ,
威利斯当时仍然是印第安纳州一个小镇上的机械师。

[ænd; ənd][fɔːrd] [stɪl] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbaɪsɪkl] [rɪˈper] [[ɑːp] [ɪn] [dɪˈtrɔɪt] .
and Ford still worked in a bicycle repair shop in Detroit .
和 福特 仍然 工作 在 一个 自行车 维修 店铺 在 底特律 .
福特仍然在底特律的一家自行车修理店工作。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌmər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [[oʊn] .
It was a summer night in the Ohio country and the moon shone .
它 曾是 一个 夏天 夜晚 在 这 俄亥俄州 国家 和 这 月亮 闪耀 .
那是一个夏夜，俄亥俄州乡村，月光皎洁。

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈdɑːktəz] [hɔːrs] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhʌmdrʌm] [peɪs] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] .
A country doctor's horse went at a humdrum pace along the roads .
一个 国家 医生的 马 去 在 一个 平淡无奇 步伐 沿着 这 道路 .
一位乡村医生的马沿着道路以单调的步伐行进。

[ˈsɔːftli] [ænd; ənd][æt; ət] [lɔːŋ] [ˈɪntərvlz] [men] [əˈfʊt] [ˈstʌmbld] [əˈlɔːŋ] .
Softly and at long intervals men afoot stumbled along .
轻轻 和 在 长的 间隔 男人 步行 踉跄 沿着 .
男人们踉跄着，间隔很长一段距离地向前走着。

[ə; eɪ][fɑːrm][hænd] [huːz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [leɪm] [wɔːkt] [tɔːrd] [taʊn] .
A farm hand whose horse was lame walked toward town .
一个 农场 手 谁 马 曾是 瘸 步行 朝向 镇 .
一个农场工人，他的马跛了，便步行向镇子走去。

[æn; ən] [ʌmˈbrelə] [ˈmendər] , [bɪˈnaɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊdz] , [ˈhɜːrɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
An umbrella mender , benighted on the roads , hurried toward the lights of the
一个 伞 修补匠 , 夜幕降临 在 这 道路 , 慌忙 朝向 这 灯 的 这
[ˈdɪstənt] [taʊn] .
distant town .
遥远 镇 .
一位雨伞修理工，在夜色笼罩的道路上，匆匆朝着远处城镇的灯光走去。

[ɪn] [ˈbɪdweɪl] ,
In Bidwell ,
在 比德韦尔 ,
在比德韦尔，

[ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ˈʌðər] [ˈsʌmər] [naɪts] [ə; eɪ] [ˈsliːpi] [taʊn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
the place that had been on other summer nights a sleepy town filled with
这 地方 那 有 到过 在 其他 夏天 夜晚 一个 困 镇 已填 和
[ˈɡɒsɪpɪŋ] [ˈberi] [ˈpɪkərs] ,
gossiping berry pickers ,
八卦 浆果 采摘者 ,
在其他夏夜里，这里曾是一个宁静的小镇，到处都是闲聊的采摘浆果的人们。

[θɪŋz] [wɜ:r; wər][ə'stə:] .
things were astir .
事物 是 搅拌 .

事情变得有些混乱。

[tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [men] [kɔ:l] [grʊθ] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] .
Change , and the thing men call growth , was in the air .
改变 , 和 这 事物 男人 称呼 生长 , 曾是 在 这 空气 .
变革, 以及人们所说的成长, 正在发生。

[pər'hæps][ɪn][ɪts] [oʊn] [wei] [ˌrevə'lu:(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] , [ðə; ði]['saɪlənt] ,
Perhaps in its own way revolution was in the air , the silent ,
也许 在 它是自己的 方式 革命 曾是 在 这 空气 , 这 沉默的 ,
或许, 革命的气息早已悄然弥漫, 在无声的氛围中。

[ðə; ði]['ri:əl] [ˌrevə'lu:(ə)n] [ðæt] [gru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] .
the real revolution that grew with the growth of the towns .
这 真实的 革命 那 生长 和 这 生长 的 这 城镇 .
随着城镇的发展, 真正的革命也随之而来。

[ɪn][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] , ['bʌslɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɪ,dwel] [ðæt] ['kwaɪət] ['sʌmə] [naɪt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd]
In the stirring , bustling town of Bidwell that quiet summer night something happened
在 这 搅拌 , 繁华 镇 的 比德韦尔 那 安静的 夏天 夜晚 某物 发生
[ðæt] ['stɑ:rtld] [men] .
that startled men .
那 惊慌 男人 .
在熙熙攘攘、热闹非凡的比德韦尔镇, 一个宁静的夏夜发生了一件令镇上的男人们感到震惊的事情。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ə'gen] .
Something happened , and then in a few minutes it happened again .
某物 发生 , 和 然后 在 一个 很少 分钟 它 发生 再次 .
发生了一件事, 几分钟后, 同样的事情又发生了一次。

['hedz] [wægd] , ['speʃ(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['deɪlɪ] ['nju:z,peɪpəz] [wɜ:r; wər] ['prɪntɪd] , [ðə; ði] [greɪt] [haɪv]
Heads wagged , special editions of daily newspapers were printed , the great hive
头部 摇晃 , 特别的 版本 的 日常的 报纸 是 打印 , 这 伟大的 蜂巢
[ʌv; əv] [men] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbd] ,
of men was disturbed ,
的 男人 曾是 不安 ,
人们纷纷摇头, 报纸印发了特刊, 熙熙攘攘的人群被搅动起来。

[ʌndər] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɪti] ,
under the invisible roof of the town that had so suddenly become a city ,
在下面 这 无形的 屋顶 的 这 镇 那 有 所以 突然 变得 一个 城市 ,
在这座突然变成城市的城镇那无形的屋檐下,

[ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][self] - ['kɑ:nʃəsənəs] [wɜ:r; wər][pla:ntɪd][ɪn] [nu:] [sɔɪl] , [ɪn] [ə'merɪkən] [sɔɪl] .
the seeds of self - consciousness were planted in new soil , in American soil .
这 种子 的 自己 - 意识 是 已种植 在 新的 土壤 , 在 美国人 土壤 .
自我意识的种子被播撒在了新的土壤里, 在美国的土壤里。

[brɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [ðɪs] [brɪ'gæn] , [haʊ'evər] , ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .
Before all this began , however , something else happened .
前 全部 这 开始 , 然而 , 某物 别的 发生 .
然而, 在这一切开始之前, 还发生了另一件事。

[ðə; ði][fɜ:rst]['moʊtər][kɑ:r][ræn] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['bɪ,dwel] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
The first motor car ran through the streets of Bidwell and out upon the
这 第一的 发动机 车 跑 通过 这 街道 的 比德韦尔 和 出去 之上 这
['mu:nlɪt] [roʊdz] .
moonlit roads .
月光洒在身上, 映照皎洁的月光。 道路 .
第一辆汽车驶过比德韦尔的街道, 驶上月光下的道路。

[ðə; ði][ˈmoʊtər][kɑ:r][wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][tɑ:m] [ˈbʌtɜːwɜ:θ] [ænd; ənd][ɪn][aɪˈtiː][sæt][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər]
The motor car was driven by Tom Butterworth and in it sat his daughter
这 发动机 车 曾是 驱动 经过 汤姆 巴特沃斯 和 在 它 卫星 他的 女儿
[ˈklærə][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [hju:] [mækˈveɪ] .
Clara with her husband Hugh McVey .
克拉拉 和 她 丈夫 休 麦克维 .

汽车由汤姆·巴特沃斯驾驶，车内坐着他的女儿克拉拉和她的丈夫休·麦克维。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] [brɪˈfɔ:r] , [tɑ:m][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði][kɑ:r][frʌm; frəm] [ˈkliːvlənd] ,
During the week before , Tom had brought the car from Cleveland ,
期间 这 星期 前 , 汤姆 有 带来 这 车 从 克利夫兰 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][mækˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [hu:] [roʊd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]
and the mechanic who rode with him had taught him the art of
和 这 机械 WHO 骑 和 他 有 教授 他 这 艺术 的
[ˈdraɪvɪŋ] .
driving .
驾驶 .

与他同行的机械师教会了他驾驶技术。

[naʊ] [hi; hi] [droʊv] [əˈloʊn][ænd; ənd][ˈboʊldli] .
Now he drove alone and boldly .
现在 他 驾驶 独自的 和 大胆地 .

现在他独自一人，大胆地开车。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [hi; hi][hæd; həd] [rʌn] [aʊt][tu; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:rmhaʊs] [tu; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər]
Early in the evening he had run out to the farmhouse to take his daughter
早期的 在 这 晚上 他 有 跑步 出去 到 这 农家 到 拿 他的 女儿
[ænd; ənd][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][fɜ:rst][raɪd] .
and son - in - law for their first ride .
和 儿子 - 在 - 法律 为了 他们的 第一的 骑 .

傍晚时分，他跑到农舍，带女儿和女婿去体验人生中的第一次骑行。

[hju:] [sæt][ɪn][ðə; ði] [si:t] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
Hugh sat in the seat beside him and after they had started and were
休 卫星 在 这 座位 旁 他 和 后 他们 有 开始 和 是
[klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
clear of the town ,
清除 的 这 镇 ,

休坐在他旁边的座位上，等他们出发并驶出城镇后，

[tɑ:m] [tɜ:rnd] [tu; tə][hɪm; ɪm] .
Tom turned to him .
汤姆 转向 到 他 .

汤姆转向他。

“ [naʊ] [wɑ:tʃ] [emˈiː][step][ɑ:n][hɜ:r; həɹ][teɪl] , ” [hi; hi] [sed] [ˈpraʊdli] ,
“ **Now watch me step on her tail ,** ” **he said proudly ,**
” 现在 手表 我 步 在 她 尾巴 , ” 他 说 自豪地 ,
“现在看着我踩在她尾巴上,”他骄傲地说。

[ˈjuːzɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðə; ði][ˈmoʊtər] [slæŋ] [hi; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]
using for the first time the motor slang he had picked up from the
使用 为了 这 第一的 时间 这 发动机 俚语 他 有 挑选 向上 从 这
[ˈkliːvlənd] [mækˈkænɪk; mɪˈkænɪk] .
Cleveland mechanic .
克利夫兰 机械 .

他第一次使用了从克利夫兰的修车工那里学来的汽车俚语。

[æz; əz][tɑ:m][sent][ðə; ði][kɑ:r] ['hɜ:rlɪŋ] ['ʊʊvər][ðə; ði][roʊdz] ,
As Tom sent the car hurling over the roads ,
作为 汤姆 发送 这 车 投掷 超过 这 道路 ,
汤姆把车甩到马路上时,

['klærə][sæt][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][bæk] [si:t] [ʌnɪm'prest] [baɪ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ-z] [nu:] [ækwɪ'zi(ə)n] .
Clara sat alone in the back seat unimpressed by her father's new acquisition .
克拉拉 卫星 独自的 在 这 后退 座位 不以为然 经过 她 父亲的 新的 获得 .
克拉拉独自坐在后座上，对父亲的新玩意儿不以为然。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [jet] [noʊ]
For three years she had been married and she felt that she did not yet know
为了 三 年 她 有 到过 已婚 和 她 毛毡 那 她 做过 不是 然而 知道
[ðə; ði][mæn][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['mærid] .
the man she had married .
这 男人 她 有 已婚 .
她结婚三年了，却感觉自己还不了解自己的丈夫。

[ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] , ['moʊmənts][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['dɑ:rkənəs]
Always the story had been the same , moments of light and then darkness
总是 这 故事 有 到过 这 相同的 , 时刻 的 光 和 然后 黑暗
[ə'gen] .
again .
再次 .
故事总是如此，时而光明，时而黑暗。

[ə; eɪ] [nu:] [mə'ʃi:n] [ðæt] [went] [ə'ɔ:n] [roʊdz][æt; ət][ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋli] [ɪn'kri:st] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d]
A new machine that went along roads at a startlingly increased rate of speed
一个 新的 机器 那 去 沿着 道路 在 一个 令人震惊地 增加 速度 的 速度
[maɪt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
might change the whole face of the world ,
可能 改变 这 所有的 脸 的 这 世界 ,
一种能在道路上以惊人速度行驶的新型机器，可能会改变整个世界的面貌。

[æz; əz][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [dɪ'klerd] [aɪ 'ti:] [wʊd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] ['sɜ:rt(ə)n][fæktɪs][ʌv; əv]
as her father declared it would , but it did not change certain facts of
作为 她 父亲 声明 它 会 , 但 它 做过 不是 改变 肯定 事实 的
[hɜ:r; hər][laɪf] .
her life .
她 生活 :
正如她父亲所预言的那样，但这并没有改变她生活中的某些事实。

“ [eɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] ['feɪljər] [æz; əz][ə; eɪ][waɪf] , [ɔ:r][ɪz] [hju:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ?
“ **Am I a failure as a wife , or is Hugh impossible as a husband ?**
“ 是 我 一个 失败 作为 一个 妻子 , 或者是 休 不可能的 作为 一个 丈夫 ?
“是我作为妻子不称职，还是休作为丈夫太不合适？ ”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] [hɜ:r'self][fɔ:r; fər][pər'hæps][ðə; ði] ['θaʊznθ] [taɪm][æz; əz][ðə; ði][kɑ:r] ,
“ **she asked herself for perhaps the thousandth time as the car ,**
“ 她 问 她自己 为了 也许 这 千分之一 时间 作为 这 车 ,
她或许已经第一百次问自己这个问题了，当时车子.....

['hævɪŋ] [gɑ:t][ɪntu:] [ə; eɪ] [bɔ:n] [stretʃ] [ʌv; əv] [klɪr] , [streɪt] [roʊd] ,
having got into a long stretch of clear , straight road ,
拥有 得到 进入 一个 长的 拉紧 的 清除 , 直 的 路 ,
驶入一段很长的笔直平坦的道路后，
[si:md] [tu:; tə] [li:p] [ænd; ənd][seɪl] [θru:] [ðə; ði][er] [laɪk][ə; eɪ][bɜ:rd] .
seemed to leap and sail through the air like a bird .
似乎 到 飞跃 和 帆 通过 这 空气 喜欢 一个 鸟 .
仿佛像鸟儿一样跃起，在空中翱翔。

“ [æ̃t; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ][hæ̃v; hə̃v] [ˈmæ̃rɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈhʌ̃zbə̃nd] [æ̃nd; ə̃nd] [ˌjet] [aɪ][hæ̃v; hə̃v][noʊ] [ˈhʌ̃zbə̃nd] ,
“ **At any rate I have married me a husband and yet I have no husband** ,
“ 在 任何 速度 我 有 已婚 我 一个 丈夫 和 然而 我 有 不 丈夫 ,
“ 总之,我嫁给了我自已,但我却没有丈夫。”

[aɪ][hæ̃v; hə̃v] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][ˈmæ̃nz][ɑːrmz][bʌ̃t; bət][aɪ][hæ̃v; hə̃v][noʊ] [ˈlʌ̃vər] ,
I have been in a man's arms but I have no lover ,
我 有 到过 在 一个 男人的 武器 但 我 有 不 情人 ,
我曾依偎在男人的怀里,但我没有爱人。

[aɪ][hæ̃v; hə̃v][ˈteɪkən][hoʊld][ʌ̃v; ə̃v][laɪf] , [bʌ̃t; bət][laɪf][hæ̃z; hə̃z] [slɪpt] [θruː] [maɪ] [ˈfɪŋgə̃rz] .
I have taken hold of life , but life has slipped through my fingers .
我 有 已采取 抓住 的 生活 , 但 生活 有 滑倒了 通过 我的 手指 .
我曾努力把握生命,但生命却从我指间溜走。

“ [laɪk] [hɜːr; hə̃r] [ˈfɑːðər] , [hjuː] [siːmd] [tuː; tə][ˈklærə] [ə̃bˈzɔːrbd] [ɪn][ˈoʊ̃nli][ðə; ði] [θɪŋz] [ˌaʊ̃tˈsaɪd]
“ **Like her father , Hugh seemed to Clara absorbed in only the things outside**
“ 喜欢 她 父亲 , 休 似乎 到 克拉拉 吸收 在 仅有的 这 事物 外部
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
“就像她父亲一样,在克拉拉看来,休似乎只关注自身之外的事物。”

[ðə; ði] [ˌaʊ̃tər] [krʌ̃st] [ʌ̃v; ə̃v][laɪf] .
the outer crust of life .
这 外 地壳 的 生活 .
生命的外层。

[hiː; hi][wʌ̃z; wə̃z] [laɪk] [æ̃nd; ə̃nd] [ˌjet] [ˌʌ̃nˈlaɪk] [hɜːr; hə̃r] [ˈfɑːðər] .
He was like and yet unlike her father .
他 曾是 喜欢 和 然而 与此不同 她 父亲 .
他既像她的父亲,又不像她的父亲。

[ʃiː; ʃi][wʌ̃z; wə̃z] [ˈbæ̃fə̃ld] [baɪ][hɪm; ɪm] .
She was baffled by him .
她 曾是 困惑 经过 他 .
她对他感到困惑不解。

[ðer; ðər][wʌ̃z; wə̃z] [ˈsʌ̃mθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mæ̃n][ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [æ̃nd; ə̃nd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] .
There was something in the man she wanted and could not find .
那里 曾是 某物 在 这 男人 她 通缉 和 可以 不是 寻找 .
她想要的那种男人身上有她找不到的东西。

“ [ðə; ði] [ˈfɔːlt] [mʌ̃st; mə̃st][biː; bi][ɪn][ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi][ˈtoʊ̃ld][hɜːrˈself] .
“ **The fault must be in me ,** ” **she told herself** .
“ 这 过错 必须 是 在 我 , ” 她 讲述 她自己 .
“一定是我的错,”她对自己说。

“ [ˈhiːz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌ̃t; bət] [wʊts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?
“ **He's all right , but what's the matter with me ?**
“ 他是 全部 正确的 , 但 是什么 这 事情 和 我 ?
“他没事,但我怎么了? ”

“ [ˈæ̃ftər] [ðæt] [naɪt] [wen] [hiː; hi][ræ̃n] [ə̃ˈweɪ] [frʌ̃m; frəm][hɜːr; hə̃r] [ˈbraɪdl] [bed] ,
“ **After that night when he ran away from her bridal bed** ,
“ 后 那 夜晚 什么时候 他 跑 离开 从 她 新娘 床 ,
“自从那天晚上他从她的新婚床上逃走之后,

[ˈklærə][hæ̃d; hə̃d] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌ̃ns] [θɔːt] [ðə; ði][ˈmɪrək(ə)] [hæ̃d; hə̃d] [ˈhæ̃pə̃nd] .
Clara had more than once thought the miracle had happened .
克拉拉 有 更多的 比 一次 想法 这 奇迹 有 发生 .
克拉拉不止一次地认为奇迹已经发生了。

[aɪˈtiː][dɪd] ['sʌmtaɪmz] .
It did sometimes .
它 做过 有时 .

有时候确实如此。

[ɑːn][ðæt] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][aɒt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][aɪˈtiː][hæd; həd] ['hæpənd] .
On that night when he came to her out of the rain it had happened .
在 那 夜晚 什么时候 他 来了 到 她 出去 的 这 雨 它 有 发生 .

那天晚上，当他冒雨来到她身边时，事情就发生了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːl] [ə; eɪ] [blɒʊ] [kʊd; kəd] ['fætər] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [reɪzɪd] [hɜːr; həɹ][hænd][tuː; tə]
There was a wall a blow could shatter , and she raised her hand to
那里 曾是 一个 墙 一个 吹 可以 破碎 , 和 她 提高 她 手 到
[straɪk] [ðə; ði] [blɒʊ] .
strike the blow .
罢工 这 吹 .

那里有一堵墙，一击就能将其击碎，她举起手准备挥击。

[ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] ['fætərd] [ænd; ənd] [ðen] ['bɪldɪd] [ɪt'self] [ə'gen] .
The wall was shattered and then builded itself again .
这 墙 曾是 破碎 和 然后 已建成 本身 再次 .

墙被摧毁后，又自行重建起来。

[ɪːv(ə)n][æz; əz][fɪː; fɪ] [leɪ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][hɜːr; həɹ] ['hʌzbəndz] [ɑːrmz][ðə; ði] [wɔːl] [riəd] [ɪt'self] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
Even as she lay at night in her husband's arms the wall reared itself up in the
甚至 作为 她 躺 在 夜晚 在 她 丈夫的 武器 这 墙 饲养 本身 向上 在 这
[ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ruːm] .
darkness of the sleeping room .
黑暗 的 这 睡眠 房间 .

即使夜里她躺在丈夫的怀里，卧室的黑暗中，那堵墙也高高耸立起来。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [ɑːn] [sʌtɪ] [naɪts] [dens] ['saɪləns] [bruːdɪd] [ænd; ənd][fɪː; fɪ][ænd; ənd] [hjuː] ,
Over the farmhouse on such nights dense silence brooded and she and Hugh ,
超过 这 农家 在 这样的 夜晚 稠密 沉默 沉思 和 她 和 休 ,
在这样的夜晚，农舍上空一片寂静，她和休.....

[æz; əz][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðer; ðər][ˈhæbɪt] [tə'geðər] , [wɜːr; wər]['saɪlənt] .
as had become their habit together , were silent .
作为 有 变得 他们的 习惯 一起 , 是 沉默的 .

他们像往常一样保持沉默。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [fɪː; fɪ] [pʊt] [ʌp][hɜːr; həɹ][hænd][tuː; tə] [tʌtɪ] [hɜːr; həɹ] ['hʌzbəndz] [feɪs] [ænd; ənd] [her] .
In the darkness she put up her hand to touch her husband's face and hair .
在 这 黑暗 她 放 向上 她 手 到 触碰 她 丈夫的 脸 和 头发 .

在黑暗中，她抬起手，抚摸丈夫的脸和头发。

[hiː; hi] [leɪ] [stiːl] [ænd; ənd][fɪː; fɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [fɔːrs] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm]
He lay still and she had the impression of some great force holding him
他 躺 仍然 和 她 有 这 印象 的 一些 伟大的 力量 保持 他
[bæk] ,
back ,
后退 ,

他一动不动地躺着，她感觉好像有什么强大的力量把他拉住。

['hoʊldɪŋ] [hɜːr; həɹ] [bæk] .
holding her back .
保持 她 后退 .

拦住她。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [sens] [ʌv; əv] ['strʌɡ(ə)] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .
A sharp sense of struggle filled the room .
一个 锋利的 感觉 的 斗争 已填 这 房间 .

房间里弥漫着浓重的斗争气氛。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['hevi] [wið; wiθ][,ai 'ti:] .

The air was heavy with it .
这 空气 曾是 重的 和 它 .

空气中弥漫着这种气味。

[wen] [wɜ:rdz] [keɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

When words came they did not break the silence .
什么时候 字 来了 他们 做过 不是 休息 这 沉默 .

当人们开口说话时，他们并没有打破沉默。

[ðə; ði] [wɔ:l] ['ri'meɪnd] .

The wall remained .
这 墙 剩余 .

墙依然还在。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] [keɪm] [wɜ:r; wər] ['empti] , ['mi:nɪŋləs] [wɜ:rdz] .

The words that came were empty , meaningless words .
这 字 那 来了 是 空的 , 无意义的 字 .

说出的话空洞无物，毫无意义。

[hju:] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [fɔ:rθ] ['ɪntu:] [spi:tʃ] .

Hugh suddenly broke forth into speech .
休 突然 打破 前进 进入 演讲 .

休突然开口说话了。

[hi:; hi] [spoʊk] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rk][æ; t][ðə; ði] [ɑ:p] [ænd; ənd][ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [tɔ:rd] [ðə; ði]

He spoke of his work at the shop and of his progress toward the

solution of some difficult ,

solution of some difficult ,
解决方案 的 一些 难的 ,

他谈到了自己在店里的工作，以及在解决一些难题方面取得的进展，

[mə'kæni:k(ə)l] ['prɑ:bləm] .

mechanical problem .
机械的 问题 .

机械故障。

[ɪf] [,ai 'ti:] [wɜ:r; wər] ['i:vnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)l] [gɑ:t] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði]

If it were evening when the thing happened the two people got out of the

lighted house where they had been sitting together ,

lighted house where they had been sitting together ,
照明 房子 在哪里 他们 有 到过 坐着 一起 ,

如果事情发生在晚上，那么两个人就从他们一起坐着的那间灯火通明的房子里出来了。

[i:tʃ] ['fi:lɪŋ] ['dɑ:rkənəs] [wʊd] [help][ðə; ði] ['efərt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['meɪkɪŋ] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r] [ə'weɪ]

each feeling darkness would help the effort they were both making to tear away

each feeling darkness would help the effort they were both making to tear away
每个 感觉 黑暗 会 帮助 这 努力 他们 是 两个都 制作 到 撕 离开

[ðə; ði] [wɔ:l] .

the wall .
这 墙 .

每感受到一丝黑暗，都会有助于他们共同努力打破这堵墙。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'bi:ŋ] [ə; eɪ] [leɪn] ,

They walked along a lane ,
他们 步行 沿着 一个 车道 ,

他们沿着一条小路走着，

[pæst][ðə; ði] [bɑ:nz] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊd(ə)n] [brɪdʒ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [ræn] [daʊn]
past the barns and over the little wooden bridge across the stream that ran down
过去的 这 谷仓 和 超过 这 小的 木制的 桥 穿过 这 溪流 那 跑 向下
[θru:] [ðə; ði][ˈbɑ:rnja:rd] .
through the barnyard .
通过 这 农场 .

穿过谷仓，越过横跨流经谷仓院子的小溪的小木桥。

[hju:] [dɪd][nɑ:t][wa:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
Hugh did not want to talk of the work at the shop ,
休 做过 不是 想 到 讲话 的 这 工作 在 这 店铺 ,
[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd] [wɜ:rdz] [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈʌðər] [tɔ:k] .
but could find words for no other talk .
但 可以 寻找 字 为了 不 其他 讲话 .
[bʌt; bət][kʊd; kəd] [faɪnd] [wɜ:rdz] [fɔ:r; fər] [noʊ] [ˈʌðər] [tɔ:k] .
但他却找不到其他合适的词语来谈论这件事。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fens] [wer] [ðə; ði] [leɪn] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
They came to a fence where the lane turned and from where they could
他们 来了 到 一个 栅栏 在哪里 这 车道 转向 和 从 在哪里 他们 可以
[lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .
look down the hillside and into the town .
看 向下 这 山坡 和 进入 这 镇 .

他们来到小路转弯处的栅栏前，从那里可以俯瞰山坡和城镇。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][ˈklærə][bʌt; bət][ˈsteəd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rdz] ,
He did not look at Clara but stared down the hillside and the words ,
他 做过 不是 看 在 克拉拉 但 凝视 向下 这 山坡 和 这 字 ,
[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][ˈklærə][bʌt; bət][ˈsteəd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rdz] ,
他没有看克拉拉，而是凝视着山坡下方的字迹。

[ɪn] [rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈdɪfəkəltɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɑ:kjupaɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɔ:l] [deɪ] , [ræn]
in regard to the mechanical difficulties that had occupied his mind all day , ran
在 看待 到 这 机械的 困难 那 有 占领 他的 头脑 全部 天 , 跑
[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] .
on and on .
在 和 在 .

至于他一整天都在思考的机械故障问题，却一直没完没了。

[wen] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈli:vd] .
When later they went back to the house he felt a little relieved .
什么时候 之后 他们 去 后退 到 这 房子 他 毛毡 一个 小的 松了口气 .
[wen] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈli:vd] .
后来他们回到房子里时，他感到稍微松了口气。

“ [aɪv] [sed] [wɜ:rdz] .
“ **I've said words** .
” 我已经 说 字 .

“我已经说过话了。”

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈtʃi:vd] , “ [hi:; hi] [θɔ:t] .
There is something achieved , “ **he thought** .
那里 是 某物 已达成 , “ 他 想法 .
[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈtʃi:vd] , “ [hi:; hi] [θɔ:t] .
“我们取得了一些成就,”他心想。

[ænd; ənd] [naʊ] ['æftər][ðə; ði] [θri:] ['jɪrɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mæriəd] ['wʊmən] ['klærə][sæt][ɪn][ðə; ði]['moʊtər]
And now after the three years as a married woman Clara sat in the motor
和 现在 后 这 三 年 作为 一个 已婚 女士 克拉拉 卫星 在 这 发动机
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [sent] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ]
with her father and husband and with them was sent whirling
和 她 父亲 和 丈夫 和 和 他们 曾是 发送 旋转
['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə] [naɪt] .
swiftly through the summer night .
迅速地 通过 这 夏天 夜晚 .

结婚三年后，克拉拉和她的父亲、丈夫一起坐在汽车里，在夏夜里飞驰而去。

[ðə; ði][kɑːr][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌtɜːwɜːθ] [fɑːrm] ,
The car ran down the hill road from the Butterworth farm ,
这 车 跑 向下 这 爬坡道 路 从 这 巴特沃斯 农场 ,
汽车沿着巴特沃斯农场的山路驶下山坡，

[θruː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['rezɪdəns] [striːts] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ,
through a dozen residence streets in town and then out upon the long ,
通过 一个 打 住宅 街道 在 镇 和 然后 出去 之上 这 长的 ,
穿过镇上十几条住宅街道，然后来到长长的路上，

[streɪt] [roʊdz][ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] , [flæt] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
straight roads in the rich , flat country to the north .
直的 道路 在 这 富有的, 平坦的 国家 到 这 北 .
北部富饶平坦的乡村里，道路笔直。

[aɪ 'tiː][hæd; həd]['skɜːrtɪd][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌŋɡri] [wʊlf] [maɪt] [hæv; həv] [en'sɜːkəld] ['saɪləntli]
It had skirted the town as a hungry wolf might have encircled silently
它 有 裙摆 这 镇 作为 一个 饥饿的 狼 可能 有 包围 默默
[ænd; ənd] ['swɪftli] [ðə; ði]['faɪər] - [lɪt] [kæmp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] .
and swiftly the fire - lit camp of a hunter .
和 迅速地 这 火 - 点燃 营 的 一个 猎人 .

它绕过了小镇，就像饥饿的狼悄无声息、迅速地包围了猎人燃着篝火的营地一样。

[tuː; tə]['klærə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [wʊlf] , [boʊld][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [ə'freɪd] .
To Clara the machine seemed like a wolf , bold and cunning and yet afraid .
到 克拉拉 这 机器 似乎 喜欢 一个 狼 , 大胆的 和 狡猾 和 然而 害怕的 .
在克拉拉看来，这台机器就像一匹狼，既大胆又狡猾，但同时又很害怕。

[ɪts] [ɡreɪt] [noʊz] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] ['trʌblɪd] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] [roʊdz] , ['fraɪ(ə)nɪŋ] ['hɔːrsɪz]
Its great nose pushed through the troubled air of the quiet roads , frightening horses
它是 伟大的 鼻子 推动 通过 这 麻烦 空气 的 这 安静的 道路 , 令人恐惧 马匹
,
.
,

它巨大的鼻子戳破了寂静道路上翻腾的空气，惊吓了马匹。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ][ɪts] [pə'r'sɪstənt] ['pɜːrɪŋ] , ['draʊnɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['ɪnsektz] .
breaking the silence with its persistent purring , drowning the song of insects .
打破 这 沉默 和 它是 执着的 呼噜声 , 溺水 这 歌曲 的 昆虫 .
它持续不断的呼噜声打破了寂静，盖过了昆虫的鸣叫。

[ðə; ði] ['hedlaɪts] ['ɔːlsʊv] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['slʌmbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The headlights also disturbed the slumbers of the night .
这 前大灯 还 不安 这 睡眠 的 这 夜晚 .
车灯也打扰了夜晚的睡眠。

[ðeɪ] [flæʃt] [ɪntuː] ['bɑːrɪnjɑːrd] [wer] [faʊlz] [slept] [ɑːn][ðə; ði] ['ləʊər] ['bræntɪz] [ʌv; əv] [triːz] ,
They flashed into barnyards where fowls slept on the lower branches of trees ,
他们 闪光灯 进入 畜栏 在哪里 家禽 睡着了 在 这 降低 分支 的 树木 ,
它们闪入鸡舍，那里家禽正栖息在树的低矮枝头。

[pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [bɑ:nz] [sent][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn] [fi:ldz] ['gæləpɪŋ] [ə'wei] ['ɪntu:] ['dɑ:rkənəs] ,
played on the sides of barns sent the cattle in fields galloping away into darkness ,
玩 在 这 侧面 的 谷仓 发送 这 牛 在 字段 疾驰 离开 进入 黑暗 ,
在谷仓墙上弹奏的乐曲吓得田野里的牛群奔向夜色深处。

[ænd; ənd] ['fraɪ(ə)nd] ['hɔ:rəbli] [ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] ,
and frightened horribly the wild things ,
和 害怕 糟糕透了 这 荒野 事物 ,
吓坏了野兽们。

[ðə; ði] [red] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd] ['tʃɪp,mʌŋks] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] ['weɪsaɪd] [fensɪz] [ɪn][ðə; ði][oʊ'haiəʊ] ['kʌntri]
the red squirrels and chipmunks that live in wayside fences in the Ohio country
这 红色的 松鼠 和 花栗鼠 那 居住 在 路边 栅栏 在 这 俄亥俄州 国家
.
.
.

生活在俄亥俄州乡村路边栅栏里的红松鼠和花栗鼠。

['klærə] [heɪtɪd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [heɪt] [ɔ:l] [mə'ʃi:nz] .
Clara hated the machine and began to hate all machines .
克拉拉 憎恨 这 机器 和 开始 到 恨 全部 机器 .
克拉拉讨厌这台机器，并开始讨厌所有的机器。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nz] [hæd; həd] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] ,
Thinking of machinery and the making of machines had , she decided ,
思维 的 机械 和 这 制作 的 机器 有 , 她 决定 ,
想到机械和机械制造，她决定.....

[bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbəndz] [ɪnə'bɪləti] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
been at the bottom of her husband's inability to talk with her .
到过 在 这 底部 的 她 丈夫的 无力 到 讲话 和 她 .
她深知丈夫无法与她沟通的根本原因。

[rɪ'vɔʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] [hoʊl] [mə'kænɪk(ə)l] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][,dʒenə'reɪ(ə)n][brɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk]
Revolt against the whole mechanical impulse of her generation began to take
反叛 反对 这 所有的 机械的 冲动 的 她 一代 开始 到 拿
[pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
possession of her :
拥有 的 她 :
她开始反抗她那一代人身上那种机械式的冲动。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [roʊd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['terəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv][rɪ'vɔʊlt] [ə'genst] [ðə; ði]
And as she rode another and more terrible kind of revolt against the
和 作为 她 骑 其他 和 更多的 糟糕的 种类 的 反叛 反对 这
[mə'ʃi:n] [brɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɪ,dwɛl] .
machine began in the town of Bidwell .
机器 开始 在 这 镇 的 比德韦尔 .
当她骑马离开时，比德韦尔镇爆发了另一种更加可怕的反抗机器的起义。

[aɪ 'ti:][brɪ'gæn][ɪn][fækt] [brɪ'fɔ:r] [tɑ:m][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] ['moʊtər] [left] [ðə; ði] ['bʌtɜ:wɜ:θ] [fɑ:rm] ,
It began in fact before Tom with his new motor left the Butterworth farm ,
它 开始 在 事实 前 汤姆 和 他的 新的 发动机 左边 这 巴特沃斯 农场 ,
事实上，这一切早在汤姆带着他的新车离开巴特沃斯农场之前就已经开始了。

[aɪ 'ti:][brɪ'gæn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sʌməɹ] [mu:n] [keɪm] [ʌp] ,
it began before the summer moon came up ,
它 开始 前 这 夏天 月亮 来了 向上 ,
这件事发生在夏月升起之前。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [greɪ] [ˈmænt(ə)] [ʌv; əv] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz]
before the gray mantle of night had been laid over the shoulders of the hills
前 这 灰色的 地幔 的 夜晚 有 到过 铺设 超过 这 肩膀 的 这 丘陵
[saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs]
south of the farmhouse
南 的 这 农家

在夜幕的灰色帷幕笼罩农舍南面的山丘之前。

[ˈdʒɪm] [ˈɡɪbsən] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrnɪmən] [ˈhɑːrnɪs] [ˈmeɪkər] [huː] [wɜːrkt] [ɪn] [dʒoʊ] - [ɑːp]
Jim Gibson, the journeyman harness maker who worked in Joe Wainsworth's shop,
吉姆 吉布森 , 这 熟练工 马具 制造商 WHO 工作 在 乔 - 店铺 ,
吉姆·吉布森, 这位在乔·温斯沃斯的店里工作的马具匠师傅,

[wəz; wəz] [bɪˈsaɪd] [hɪmˈself] [ɑːn] [ðæt] [naɪt]
was beside himself on that night
曾是 旁 他自己 在 那 夜晚

那天晚上他简直疯了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [ænd; ənd] [felt] [laɪk] [ˈselɪbreɪtɪŋ]
He had just won a great victory over his employer and felt like celebrating
他 有 只是 韩元 一个 伟大的 胜利 超过 他的 雇主 和 毛毡 喜欢 庆祝
他刚刚取得了一场对阵雇主的巨大胜利, 感觉很想庆祝。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈvɪktəri] [ɪn]
For several days he had been telling the story of his anticipated victory in
为了 一些 天 他 有 到过 讲述 这 故事 的 他的 预期 胜利 在
[ðə; ði] [səˈluːn] [ænd; ənd] [stɔːr]
the saloons and store
这 酒吧 和 店铺
连续几天, 他都在酒吧和商店里讲述他即将取得胜利的故事。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈhæpənd]
and now it had happened
和 现在 它 有 发生

现在, 这件事已经发生了。

[ˈæftər] [ˈdaɪnɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈbɔːrdɪŋ] - [haʊs] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [səˈluːn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ]
After dining at his boarding - house he went to a saloon and had a
后 用餐 在 他的 登机 - 房子 他 去 到 一个 酒吧 和 有 一个
[drɪŋk]
drink
喝

在寄宿公寓吃过晚饭后, 他去了一家酒吧喝了一杯。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈʌðər] [səˈluːn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈʌðər] [drɪŋks]
Then he went to other saloons and had other drinks
然后 他 去 到 其他 酒吧 和 有 其他 饮料
然后他又去了其他酒吧, 喝了其他酒。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈswægəd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːp]
after which he swaggered through the streets to the door of the shop
后 哪个 他 趾高气扬 通过 这 街道 到 这 门 的 这 店铺
随后, 他大摇大摆地穿过街道, 走到商店门口。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [wəz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈheɪtʃər] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbɒli] [ˈdʒɪm] [dɪd] [nɔːt] [læk] [ˈenərdʒi]
Although he was in his nature a spiritual bully, Jim did not lack energy
虽然 他 曾是 在 他的 自然 一个 精神 欺负 , 吉姆 做过 不是 缺少 活力
虽然吉姆天性是个精神上的恶霸, 但他并不缺乏精力。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪɜːz, ɪmˈplɔɪɜːz] [ɑːp] [wəz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wɜːrkt] [dɪˈmændɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n]
and his employer's shop was filled with work demanding attention
和 他的 雇主的 店铺 曾是 已填 和 工作 要求 注意力
他的雇主店里堆满了需要他处理的工作。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wi:k] [bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] [bentʃɪz]
For a week both he and Joe had been returning to their work benches
为了 一个 星期 两个都 他 和 乔 有 到过 返回 到 他们的 工作 长椅
[ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] .
every evening .
每一个 晚上 .

整整一周，他和乔每天晚上都回到各自的工作台前。

[ˈdʒɪm] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][sʌm; səm] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈɪnfluəns] [wɪˈðɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʌv] [ðə; ðɪ]
Jim wanted to come because some driving influence within made him love the
吉姆 通缉 到 来 因为 一些 驾驶 影响 之内 制成 他 爱 这
[θɔːt] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ðɪ][wɜːrk] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [muːv] ,
thought of keeping the work always on the move ,
想法 的 保持 这 工作 总是 在 这 移动 ,
吉姆想来是因为内心某种强烈的驱动力让他喜欢上这种不断奔波的工作方式。

[ænd; ənd][dʒoʊ][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈdʒɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm] .
and Joe because Jim made him come .
和 乔 因为 吉姆 制成 他 来 .

还有乔，因为吉姆让他来的。

[ˈmeni] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] [muːv] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstraɪvɪŋ] , [ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ] [taʊn] [ɑːn] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
Many things were on the move in the striving , hustling town on that evening .
许多 事物 是 在 这 移动 在 这 努力 , 忙碌 镇 在 那 晚上 .
那天晚上，在这个充满活力、熙熙攘攘的小镇上，许多事情都在发生变化。

[ðə; ðɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈtʃekɪŋ] [ɑːn] [piːs] [wɜːrk] ,
The system of checking on piece work ,
这 系统 的 检查 在 片 工作 ,
计件工资检验制度

[ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ed] [hɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ][kɔːrn] - [ˈkʌtɪŋ] [məˈʃiːn] [plænt] ,
introduced by the superintendent Ed Hall in the corn - cutting machine plant ,
介绍 经过 这 校长 艾德 大厅 在 这 玉米 - 切割 机器 植物 ,
由玉米收割机厂厂长埃德·霍尔介绍

[hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn] [bɪdweɪz] [fɜːrst] [ɪnˈdʌstriəl] [straɪk] .
had brought on Bidwell's first industrial strike .
有 带来 在 比德韦尔 第一的 工业的 罢工 .
引发了比德韦尔的第一次工业罢工。

[ðə; ðɪ] [ˌdɪskənˈtentɪd] [ˈwɜːkmən] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈɔːrgənəɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [straɪk] [wʌz; wəz] [fɔːrˈduːmd]
The discontented workmen were not organized , and the strike was foredoomed
这 不满 工人 是 不是 组织 , 和 这 罢工 曾是 注定失败
[tuː; tə] [ˈfeɪljər] ,
to failure ,
到 失败 ,

不满的工人们没有组织起来，罢工注定失败。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [stɜːrd] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ˈdiːpli] .
but it had stirred the town deeply .
但 它 有 搅拌 这 镇 深 .
但这却深深触动了这座小镇。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [wi:k] [bɪˈfɔːr] , [kwɑːt] [ˈsʌd(ə)nli] [sʌm; səm] [ˈfɪftɪ] [ɔːr][ˈsɪksɪtɪ][men][hæd; həd] [drɪˈsɑːdɪd]
One day , a week before , quite suddenly some fifty or sixty men had decided
一 天 , 一个 星期 前 , 相当 突然 一些 五十 或者 六十 男人 有 决定
[tuː; tə][kwɪt] .
to quit .
到 辞职 .
一周前的某一天，突然间，大约五六十名男子决定辞职。

“ [wiː; wi][wəʊnt][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [laɪk][ed][hɔːl] , ” [ðeɪ] [dɪˈklerd] .
“ **We won't work for a fellow like Ed Hall , ” they declared .**
“ 我们 惯于 工作 为了 一个 同伴 喜欢 艾德 大厅 , ” 他们 声明 .

“我们绝不会为像埃德·霍尔那样的人工作,”他们宣称。

“ [hiː; hi][sets][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv][ˈpraɪsɪz][ænd; ənd] [ðen] ,
“ **He sets a scale of prices and then ,**
“ 他 套 一个 规模 的 价格 和 然后 ,

“他制定了一套价格体系, 然后,

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈdrɪvɪn] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt][tuː; tə] [merk] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈdeɪz] [peɪ] ,
when we have driven ourselves to the limit to make a decent day's pay ,
什么时候 我们 有 驱动 我们自己 到 这 限制 到 制作 一个 体面的 天 支付 ,
当我们拼命工作, 只为挣到一份体面的工资时,

[hiː; hi] [kʌts] [ðə; ði] [skeɪl] .
he cuts the scale .
他 削减 这 规模 .

他把秤切掉了。

“ [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ðə; ði][men] [went] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɔːdi][tuː; tə][meɪn] [striːt] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː]
“ **Leaving the shop the men went in a body to Main Street and two or three**
“ 离开 这 店铺 这 男人 去 在 一个 身体 到 主要的 街道 和 二 或者 三
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

“离开商店后, 这些人结伴走到大街上, 其中两三个人.....”

[dɪˈveləpɪŋ] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈeləkwəns] , [brɪˈgæn] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ˈspiːtʃɪz] [ɑːn] [striːt] [ˈkɔːrnərz] .
developing unexpected eloquence , began delivering speeches on street corners .
发展 意外 口才 , 开始 运送 演讲 在 街道 角落 .

他展现出意想不到的雄辩才能, 开始在街头发表演讲。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [straɪk] [spred] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðə; ði] [ʃɑːp] [hæd; həd] [bɪn]
On the next day the strike spread and for several days the shop had been
在 这 下一个 天 这 罢工 传播 和 为了 一些 天 这 店铺 有 到过
[kloʊzd] .
closed .
关闭 .

第二天, 罢工蔓延开来, 这家商店连续几天关门歇业。

[ðen] [ə; eɪ][ˈleɪbər][ˈɔːrgənəɪzər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈkliːvlənd] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l]
Then a labor organizer came from Cleveland and on the day of his arrival
然后 一个 劳动 组织者 来了 从 克利夫兰 和 在 这 天 的 他的 到达
[ðə; ði][ˈstɔːri] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [straɪk] [ˈbreɪkəz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
the story ran through the street that strike breakers were to be brought in .
这 故事 跑 通过 这 街道 那 罢工 断路器 是 到 是 带来 在 .

随后, 一名劳工组织者从克利夫兰来到这里, 在他抵达的当天, 街头巷尾都在传言说, 要请来罢工破坏者。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ˈiːvɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [əˈnʌðər] [ˈelɪmənt] [wəz; wəz] [ɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː]
And on that evening of many adventures another element was introduced into
和 在 那 晚上 的 许多 冒险 其他 元素 曾是 介绍 进入
[ðə; ði] [ɔːlˈredi] [dɪˈstɜːrbd] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] .
the already disturbed life of the community .
这 已经 不安 生活 的 这 社区 .

在那个充满奇遇的夜晚, 又有一个新的因素被引入到这个原本就动荡不安的社区生活中。

[æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][meɪn][ænd; ənd] [məˈkɪnli] [striːts] [ænd; ənd][dʒʌst] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [pleɪs]
At the corner of Main and McKinley Streets and just beyond the place
在这角落的主要的和麦金利街道和只是超过这地方
[wer] [θriː] [oʊld] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [tɔːrn] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ]
where three old buildings were being torn down to make room for the building
在哪里三老的建筑物是存在撕裂向下到制作房间为了这建筑
[ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [hoʊˈtel] ,
of a new hotel ,
的一个新的酒店 ,

在主街和麦金利街的拐角处，就在三栋旧建筑被拆除以便建造新酒店的地方再往前一点，

[əˈpɪrd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [klaɪmd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] [əˈtækt] ,
appeared a man who climbed upon a box and attacked ,
出现一个男人 WHO 攀登之上一个盒子 和 遭到攻击 ,
突然出现一个男人，他爬上箱子并发动攻击。

[nɑːt][ðə; ði] [piːs] [wɜːrk][ˈpraɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][kɔːrn] - [ˈkʌtɪŋ] [məˈʃiːn] [plænt] ,
not the piece work prices at the corn - cutting machine plant ,
不是这 片 工作 价格 在 这 玉米 - 切割 机器 植物 ,
不是玉米收割机厂的计件工资，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪstəm] [ðæt] [bɪlt] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] [wer] [ðə; ði][weɪdʒ]
but the whole system that built and maintained factories where the wage
但 这 所有的 系统 那 建造 和 维持 工厂 在哪里 这 工资
[skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [wɪm] [ɔːr] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][wʌn][mæn][ɔːr]
scale of the workmen could be fixed by the whim or necessity of one man or
规模 的 这 工人 可以 是 固定的 经过 这 一时兴起或者 必要性 的 一 男人 或者
[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][men] .
a group of men .
一个 团体 的 男人 .

但是，整个体系建立和维护了工厂，工人的工资标准可以由一个人或一群人根据自己的一时兴起或需要来决定。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði][bɑːks] [tɔːkt] ,
As the man on the box talked ,
作为 这 男人 在 这 盒子 谈话 ,
当盒子上的男人说话时，

[ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [huː] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [bɜːrθ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈfeɪk] [ðər; ðər]
the workmen in the crowd who were of American birth began to shake their
这 工人 在 这 人群 WHO 是 的 美国人 出生 开始 到 摇 他们的
[ˈhedz] .
heads .
头部 .

人群中那些出生在美国的工人们开始摇头。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ˈɡæðərɪŋ] [ɪn] [gruːps] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [wɜːrdʒ] .
They went to one side and gathering in groups discussed the stranger's words .
他们 去 到 一 边 和 采集 在 团体 讨论 这 陌生人的 字 .
他们走到一边，三五成群地聚在一起，讨论着陌生人的话。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ” [sed] [ə; eɪ][ˈɪt(ə)][oʊld] [ˈwɜːrkmən] , [ˈpʊlɪŋ] [ˈnɜːrvəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪɪŋ]
“ I tell you what , ” said a little old workman , pulling nervously at his graying
“ 我 告诉 你 什么 , ” 说 一个 小的 老的 工人 , 拉 紧张地 在 他的 灰白
[ˈmʌstæf; məˈstæf] ,
mustache ,
胡子 ,

“我跟你说，”一位矮小的老工人一边说着，一边紧张地扯着他灰白的胡子。

“ [aɪm][ɑːn] [straɪk] [ænd; ənd][aɪm][fɔːr; fər] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌn'tɪl] ['stiːv] ['hʌntər] [ænd; ənd][tɑːm] ['bʌtɜːwɜːθ]
“ **I'm on strike and I'm for sticking out until Steve Hunter and Tom Butterworth**
“ 我是 在 罢工 和 我是 为了 粘性 出去 直到 史蒂夫 猎人 和 汤姆 巴特沃斯
[ˈfaɪər][ed] [hɔːl] ,
fire Ed Hall ,
火 艾德 大厅 ;
“我要罢工，我要一直坚持到史蒂夫·亨特和汤姆·巴特沃斯解雇埃德·霍尔为止。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] .
but I don't like this kind of talk .
但 我 不 喜欢 这 种类 的 讲话 .
但我并不喜欢这种谈话方式。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðæt] ['mænz] ['duːɪŋ] .
I'll tell you what that man's doing .
患病的 告诉 你 什么 那 男人的 正在做 .
我来告诉你那个人在做什么。

[ˈhiːz] [ə'tækɪŋ] [ˈʌvər; ɑːr] ['gʌvənmənt] , [ðæts] [wʌt] [ˈhiːz] ['duːɪŋ] .
He's attacking our Government , that's what he's doing .
他是 攻击 我们的 政府 , 那就是 什么 他是 正在做 .
他正在攻击我们的政府，他就是这么做的。

“ [ðə; ðɪ] ['wɜːkmən] [went] [ɔːf] [tuː; tə][ðər; ðər] ['hoʊmz] ['grʌmblɪŋ] .
“ **The workmen went off to their homes grumbling .**
“ 这 工人 去 离开 到 他们的 房屋 抱怨 .
工人们一边抱怨一边回家了。

[ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðəm; ðəm][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [θɪŋ] ,
The Government was to them a sacred thing ,
这 政府 曾是 到 他们 一个 神圣 事物 ,
对他们来说，政府是神圣不可侵犯的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['fænsɪ] ['hævɪŋ] [ðər; ðər] [dɪ'mændz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [weɪdʒ] [skeɪl] [kən'fjuːzd]
and they did not fancy having their demands for a better wage scale confused
和 他们 做过 不是 想要 拥有 他们的 需求 为了 一个 更好的 工资 规模 使困惑
[baɪ][ðə; ðɪ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['ænəkɪsts] [ænd; ənd] ['səʊʃəlɪsts] .
by the talk of anarchists and socialists .
经过 这 讲话 的 无政府主义者 和 社会主义者 .
他们不希望对提高工资标准的诉求与无政府主义者和社会主义者的言论混淆起来。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['læbɔːərz] [ʌv; əv] ['bɪ,dwɛl] [wɜːr; wər] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [huː]
Many of the laborers of Bidwell were sons and grandsons of pioneers who
许多 的 这 劳工 的 比德韦尔 是 儿子们 和 孙子们 的 先驱者 WHO
[hæd; həd] ['oʊpənd] [ʌp][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wer] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['sprɔːlɪŋ] [taʊnz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['groʊɪŋ]
had opened up the country where the great sprawling towns were now growing
有 打开 向上 这 国家 在哪里 这 伟大的 蔓延 城镇 是 现在 生长
[ˈɪntuː] ['sɪtɪz] .
into cities .
进入 城市 .
比德韦尔的许多劳动者都是开拓者的子孙，这些开拓者开垦了这片土地，如今，这里曾经是一片广阔的城镇，如今已发展
成为城市。

[ðeɪ] [ɔːr][ðər; ðər] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔːr] .
They or their fathers had fought in the great Civil War .
他们 或者 他们的 父亲们 有 战斗 在 这 伟大的 民用 战争 .
他们或他们的父辈都曾参加过伟大的南北战争。

[ˈdɒrɪŋ] [ˈbɔɪhʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [briːðd] [ə; eɪ] [ˈrevərəns] [fɔːr; fər] [ˈɡʌvənmənt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri]
During boyhood they had breathed a reverence for government out of the very
期间 童年 他们 有 呼吸 一个 尊敬 为了 政府 出去 的 这 非常
[er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnz] .
air of the towns .
空气 的 这 城镇 .

在他们童年时期，城镇里弥漫着对政府的敬畏之情。

[ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [skuːl] - [bʊks] [tɔːkt] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]
The great men of whom the school - books talked had all been connected with
这 伟大的 男人 的 谁 这 学校 - 图书 谈话 有 全部 到过 连接 和
[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
the Government .
这 政府 .

课本里提到的那些伟人，都与政府有联系。

[ɪn][oʊˈhaɪoʊ][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɑːrˌfɪld] , [ˈʃəːmən] , [mækˈfɜːsən] [ðə; ði] [ˈfaɪtər] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
In Ohio there had been Garfield , Sherman , McPherson the fighter and others
在 俄亥俄州 那里 有 到过 加菲猫 , 谢尔曼 , 麦克弗森 这 战斗机 和 其他的
.
:
.

在俄亥俄州，曾有加菲尔德、谢尔曼、斗士麦克弗森等人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第16/17页

[frʌm; frəm] [ˌɪləˈnɔɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈlɪŋkən] [ænd; ənd] [grænt] .
From Illinois had come Lincoln and Grant .
从 伊利诺伊州 有 来 林肯 和 授予 .

林肯和格兰特都来自伊利诺伊州。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈveri] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪd] - [əˈmerɪkən] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə]
For a time the very ground of the mid - American country had seemed to
为了 一个 时间 这 非常 地面 的 这 中 - 美国人 国家 有 似乎 到
[spɜːrt] [fɔːrθ] [greɪt] [men][æz; əz] [naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈspɜːrtɪŋ] [fɔːrθ] [gæs][ænd; ənd] [ɔɪl] .
spurt forth great men as now it was spurting forth gas and oil .
喷 前进 伟大的 男人 作为 现在 它 曾是 喷涌 前进 气体 和 油 .

曾几何时，美国中部地区的土地仿佛喷涌出伟人，就像现在喷涌出天然气和石油一样。

[ˈgʌvənmənt] [hæd; həd][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði] [men] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [prəˈduːst] .
Government had justified itself in the men it had produced .
政府 有 合理的 本身 在 这 男人 它 有 生产 .

政府通过其培养出的人才证明了自身的正当性。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [men] [huː] [hæd; həd][noʊ] [ˈrevərəns] [fɔːr; fər]
And now there had come among them men who had no reverence for
和 现在 那里 有 来 之中 他们 男人 WHO 有 不 尊敬 为了
[ˈgʌvənmənt] .
government .
政府 .

现在，他们当中出现了一些对政府毫无敬畏之心的人。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈspiːkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [dɜːd] [seɪ] [ˈoʊpənli][ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˈbɪdweɪl] ,
What a speaker for the first time dared say openly on the streets of Bidwell ,
什么 一个 扬声器 为了 这 第一的 时间 敢于 说 公然 在 这 街道 的 比德韦尔 ,
一位演讲者第一次敢于在比德韦尔的街头公开说出这样的话

[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] .
had already been talked in the shops .
有 已经 到过 谈话 在 这 商店 .

已经在商店里讨论过了。

[ðə; ði] [nuː] [men] , [ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [lændz] , [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]
The new men , the foreigners coming from many lands , had brought with
这 新的 男人 , 这 外国人 未来 从 许多 土地 , 有 带来 和
[ðem; ðəm] [streɪndʒ] [ˈdɒktrɪnz] .
them strange doctrines .
他们 奇怪的 教义 .

这些新来的人，这些来自世界各地的外国人，带来了奇异的教义。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [meɪk] [əˈkweɪntəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈwɜːkmən] .
They began to make acquaintances among the American workmen .
他们 开始 到 制作 熟人 之中 这 美国人 工人 .

他们开始与美国工人结识。

“ [wel] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [juːv] [hæd; həd] [greɪt] [men] [hɪr] ; [noʊ] [daʊt] [juː; jə][hæv; həv] ;
“ **Well , ” they said , “ you've had great men here ; no doubt you have ;**
“出色地 , ” 他们 说 , ” 你已经 有 伟大的 男人 这里 ; 不 怀疑 你 有 ;
“嗯,”他们说, “你们这里出过很多杰出人物; 毫无疑问;

[bʌt; bət] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv] [greɪt] [men] [naʊ] .

but you're getting a new kind of great men now .

但 你是 获得 一个 新的 种类 的 伟大的 男人 现在 .

但现在你们将迎来一种新型的伟人。

[ði:z] [nu:] [men][ɑ:r; ər][nɑ:t][bɔ:rn] [aʊt] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] .

These new men are not born out of people .

这些 新的 男人 是 不是 出生 出去 的 人们 .

这些新人类并非由人类繁衍而来。

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rn] [aʊt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] .

They're being born out of capital .

它们是 存在 出生 出去 的 首都 .

它们诞生于资本。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ?

What is a great man ?

什么 是 一个 伟大的 男人 ?

何谓伟人？

[ˈhi:z] [wʌn] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊə] .

He's one who has the power .

他是 一 WHO 有 这 力量 .

他是个有权势的人。

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ][fækt] ?

Isn't that a fact ?

不是 那 一个 事实 ?

难道这不是事实吗？

[wel] ,

Well ,

出色地 ,

出色地，

[ju:; jʊ] ['feləʊz] [hɪr] [hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['naʊədeɪz] ['paʊə] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

you fellows here have got to find out that nowadays power comes with the

你 伙伴们 这里 有 得到 到 寻找 出去 那 如今 力量 来 和 这

[pə'zeɪn] [ʌv; əv] ['mʌni] .

possession of money .

拥有 的 钱 .

你们这些家伙必须明白，如今权力来自于拥有金钱。

[hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði][bɪg] [men][ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] ?

Who are the big men of this town ?

WHO 是 这 大的 男人 的 这 镇 ?

这个镇上的大人物是谁？

— [nɑ:t][sʌm; səm] ['lɔɪər] [ɔ:r][,pɑ:lə'tɪ(ə)n] [hu:] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [spi:tʃ] ,

— not some lawyer or politician who can make a good speech ,

— 不是 一些 律师 或者 政治家 WHO 能 制作 一个 好的 演讲 ,

——不是那种能说会道的律师或政治家，

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [hu:] [oʊn] [ðə; ði]['fæktɪrɪz; 'fæktərɪz] [wer] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk] .

but the men who own the factories where you have to work .

但 这 男人 WHO 自己的 这 工厂 在哪里 你 有 到 工作 .

但那些拥有你工作工厂的男人们却不一样。

[jʊr; jər] ['sti:v] ['hʌntər] [ænd; ənd][tɑ:m] ['bʌtɜ:wɜ:θ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [greɪt] [men][ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] .

Your Steve Hunter and Tom Butterworth are the great men of this town .

你的 史蒂夫 猎人 和 汤姆 巴特沃斯 是 这 伟大的 男人 的 这 镇 .

史蒂夫·亨特和汤姆·巴特沃斯是这座小镇的杰出人物。

” [ðə; ði] [ˈsoʊʃəlɪst] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [spi:k] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [ˈbɪdweɪl] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
” **The socialist, who had come to speak on the streets of Bidwell, was a**
” 这 社会主义 , who 有 来 到 说话 在 这 街道 的 比德韦尔 , 曾是 一个
[swi:d] ,
Swede ,
瑞典人 ,

“那位来到比德韦尔街头演讲的社会主义者是瑞典人，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and his wife had come with him .
和 他的 妻子 有 来 和 他 .

他的妻子也和他一起来了。

[æz; əz] [hi; hi] [tɔ:kt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪd] [ˈfɪgjərz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈblækbo:rd] .

As he talked his wife made figures on a blackboard .
作为 他 谈话 他的 妻子 制成 数据 在 一个 黑板 .

他说话的时候，他的妻子在黑板上画数字。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪk] [baɪ] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [lɔ:st] [ðer; ðər]

The old story of the trick by which the citizens of the town had lost their
这 老的 故事 的 这 诡计 经过 哪个 这 公民 的 这 镇 有 丢失的 他们的

[ˈmʌni] [ɪn] [ðə; ði] [plænt] - [ˈsetɪŋ] [məˈʃi:n] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [riˈvaɪvd] [ænd; ənd] [toʊld] [ˈoʊvər] [ænd; ənd]
money in the plant - setting machine company was revived and told over and
钱 在 这 植物 - 环境 机器 公司 曾是 复活 和 讲述 超过 和

[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

镇上的居民在植树造林机公司被骗走钱财的旧故事被反复提起和讲述。

[ðə; ði] [swi:d] , [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [fɪsts] ,

The Swede, a big man with heavy fists ,
这 瑞典人 , 一个 大的 男人 和 重的 拳头 ,

那个瑞典人身材魁梧，拳头很重。

[spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑ:mɪnənt] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [θi:vz] [hu:] [baɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [hæd; həd]
spoke of the prominent citizens of the town as thieves who by a trick had
辐 的 这 著名的 公民 的 这 镇 作为 窃贼 who 经过 一个 诡计 有

[rɒbd] [ðer; ðər] [ˈfeləʊz] .
robbed their fellows .
被抢劫 他们的 伙伴们 .

把镇上的知名人士说成是窃贼，他们用诡计抢劫了同胞。

[æz; əz] [hi; hi] [stəd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɑ:ks] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

As he stood on the box beside his wife ,
作为 他 站立 在 这 盒子 旁 他的 妻子 ,

他站在妻子身旁的箱子上，

[ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ˈʌʊtɪd] [kru:d] [ˈsentənsɪz] [kənˈdemɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [klæs] ,

and raising his fists shouted crude sentences condemning the capitalist class ,
和 提高 他的 拳头 喊叫 原油 句子 谴责 这 资本家 班级 ,

他高举拳头，大声喊出粗俗的话语，谴责资本家阶级。

[men] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [əˈwei] [ˈæŋgri] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] .

men who had gone away angry came back to listen .
男人 who 有 已消失 离开 生气的 来了 后退 到 听 .

那些怒气冲冲离开的人又回来倾听了。

[ðə; ði] [ˈspi:kər] [dɪˈklerd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈwɜ:rkəmən] [laɪk] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] ,

The speaker declared himself a workman like themselves and ,
这 扬声器 声明 他自己 一个 工人 喜欢 他们自己 和 ,

演讲者宣称自己和他们一样都是工人，

[ʌn'laɪk] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sæl'veɪənɪst] [hu:] [ə'keɪz(ə)nəli] [spəʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] , [dɪd][nɑ:t][beg]
unlike the religious salvationists who occasionally spoke on the streets , did not beg
与此不同 这 宗教 救世主义者 WHO 偶尔 辐 在这 街道 , 做过 不是 求
[fɔ:r; fər] ['mʌni] .
for money .
为了 钱 .

与偶尔在街头布道的宗教救世主不同，他们并不乞讨钱财。

" [aɪm][ə; eɪ] ['wɜ:rkəmən] [laɪk] [jɔ:r'selvz] , " [hi:; hi] ['fəʊtɪd] .
" **I'm a workman like yourselves , "** **he shouted .**
" 我是 一个 工人 喜欢 你们自己 , " 他 喊叫 .

“我和你们一样，都是工人，”他喊道。

" [bəʊθ][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ'self] [wɜ:rk] [ʌn'tɪl] [wi:v] [seɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
" **Both my wife and myself work until we've saved a little money .**
" 两个都 我的 妻子 和 我 工作 直到 我们已经 已保存 一个 小的 钱 .

“我和妻子都工作，直到攒下一些钱为止。”

[ðen] [wi:; wi] [kʌm] [aʊt][tu:; tə][sʌm; səm] [taʊn] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [faɪt] ['kæpɪt(ə)l] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] ['bʌstɪd] .
Then we come out to some town like this and fight capital until we're busted .
然后 我们 来 出去 到 一些 镇 喜欢 这 和 斗争 首都 直到 是 被捕 .

然后我们就来到像这样的某个小镇，与资本斗争，直到被彻底击败。

[wi:v] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [naʊ] [ænd; ənd] [wi:l] [ki:p] [ɑ:n] ['faɪtɪŋ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi]
We've been fighting for years now and we'll keep on fighting as long as we
我们已经 到过 斗争 为了 年 现在 和 出色地 保持 在 斗争 作为 长的 作为 我们
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

我们已经战斗多年，只要活着，我们就会继续战斗下去。

" [æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rətər] ['fəʊtɪd] [aʊt][hɪz; ɪz] ['sentənsɪz] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][fɪst][æz; əz] [ðʊʊ] [tu:; tə]
" **As the orator shouted out his sentences he raised his fist as though to**
" 作为 这 演说者 喊叫 出去 他的 句子 他 提高 他的 拳头 作为 尽管 到
[straɪk] ,
strike ,
罢工 ,

“演说家一边高声喊出他的台词，一边举起拳头，仿佛要挥拳打人。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [nɑ:t] [ʌn'laɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsɛstərz] , [ðə; ði] ['nɔ:smən] ,
and looked not unlike one of his ancestors , the Norsemen ,
和 看起来 不是 与此不同 一 的 他的 祖先 , 这 北欧人 ,

他的外貌与他的祖先之一——北欧人——颇为相似。

[hu:] [ɪn][oʊld] [taɪmz] [hæd; həd] [seɪld] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] ['oʊvər] [ʌn'noʊn] ['si:z] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
who in old times had sailed far and wide over unknown seas in search of the
WHO 在 老的 时代 有 航行 远的 和 宽的 超过 未知 海域 在 搜索 的 这
['faɪtɪŋ] [ðeɪ] [lʌvd] .
fighting they loved .
斗争 他们 喜爱 .

他们曾在古代远航，穿越未知的海洋，寻找他们所热爱的战斗。

[ðə; ði][men] [ʌv; əv] ['bɪdwel] [brɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] .
The men of Bidwell began to respect him .
这 男人 的 比德韦尔 开始 到 尊重 他 .

比德韦尔的男人们开始尊敬他。

“ [ˈæftər][ɔ:l] , [wʌt] [hi:; hi] [sez] [saʊndz] [laɪk] [ˈmaɪti] [gʊd] [sens] , ” [ðeɪ] [dɪˈklerd] , [ˈfeɪkɪŋ]
“ **After all , what he says sounds like mighty good sense , ” they declared , shaking**
“ 后 全部 , 什么 他 说道 声音 喜欢 强大的 好的 感觉 , ” 他们 声明 , 摇晃
[ðer; ðər] [ˈhedz] .
their heads .
他们的 头部 .

“毕竟，他说的听起来很有道理，”他们摇着头说道。

“ [ˈmeɪbi] [ed] [hɔ:l] [ˈɪznt] [ˈeni] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] .
“ **Maybe Ed Hall isn't any worse than any one else** .
“ 或许 艾德 大厅 不是 任何 更糟 比 任何 一 别的 .

“也许埃德·霍尔并不比其他人更糟糕。”

[wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈsɪstəm] .
We got to break up the system .
我们 得到 到 休息 向上 这 系统 .

我们必须打破这个体制。

[ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
That's a fact .
那就是 一个 事实 .

这是事实。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈsɪstəm] .
Some of these days we got to break up the system .
一些 的 这些 天 我们 得到 到 休息 向上 这 系统 .

总有一天，我们必须打破这个体制。

“ [ˈdʒɪm] [ˈɡɪbsən] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ˈdʒoʊz] [ʃɑ:p] [æt; ət][hæf] - [pæst][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] .
“ **Jim Gibson got to the door of Joe's shop at half - past seven o'clock** .
“ 吉姆 吉布森 得到 到 这 门 的 乔的 店铺 在 一半 - 过去的 七 点钟 .

“吉姆·吉布森七点半到达了乔的店门口。”

[ˈsevrəl] [men] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] [ænd; ænd][hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ænd] [stʊd] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
Several men stood on the sidewalk and he stopped and stood before them ,
一些 男人 站立 在 这 人行道 和 他 停止 和 站立 前 他们 ,

几个男人站在人行道上，他停下脚步，站在他们面前。

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [tel] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] .
intending to tell again the story of his triumph over his employer .
意图 到 告诉 再次 这 故事 的 他的 胜利 超过 他的 雇主 .

他打算再次讲述他战胜雇主的故事。

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃɑ:p] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bentʃ] [ænd; ænd][æt; ət] [wɜ:rk] .
Inside the shop Joe was already at his bench and at work .
里面 这 店铺 乔 曾是 已经 在 他的 长椅 和 在 工作 .

店内，乔已经在工作台前开始工作了。

[ðə; ði] [men] , [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈstraɪkəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rn] - [ˈkʌtɪŋ] [məˈʃi:n] [plænt] ,
The men , two of them strikers from the corn - cutting machine plant ,
这 男人 , 二 的 他们 前锋 从 这 玉米 - 切割 机器 植物 ,

这几名男子中，有两人是玉米收割机厂的罢工工人。

[kəmˈpleɪnd] [ˈbɪtərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [səˈpɔ:rtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfæməliz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [θɜ:rd]
complained bitterly of the difficulty of supporting their families , and a third
抱怨 苦涩地 的 这 困难 的 支持 他们的 家庭 , 和 一个 第三

[mən] ,
man ,
男人 ,
他们痛心地抱怨养家糊口的困难，还有第三个人，

[ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [blæk] ['mʌstæf; mə'stæf] [hu:] [smoʊkt] [ə; eɪ][paɪp] ,
a fellow with a big black mustache who smoked a pipe ,
一个 同伴 和 一个 大的 黑色的 胡子 WHO 熏制 一个 管道 ;
一个留着浓密黑胡子、叼着烟斗的家伙,

[bɪ'ɡæən][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æksi:əmz][ɪn][rɪ'ɡɑ:rd][tu:; tə] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ]
began to repeat some of the axioms in regard to industrialism and the
开始 到 重复 一些 的 这 公理 在 看待 到 工业主义 和 这
[klæs] [wɔ:r][hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['soʊʃəlɪst] [ˈɔ:rətər] .
class war he had picked up from the socialist orator .
班级 战争 他 有 挑选 向上 从 这 社会主义 演说者 .
他开始重复一些他从那位社会主义演说家那里学来的关于工业主义和阶级斗争的公理。

[ˈdʒɪm] ['lɪsnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ʌnd] [ðen] , [ˈtɜ:rnɪŋ] ,
Jim listened for a moment and then , turning ,
吉姆 听着 为了 一个 片刻 和 然后 , 转弯 ,
吉姆听了一会儿, 然后转过身去,

[pʊt][hɪz; ɪz] [θʌm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['bʌtəks] [ænd; ʌnd] ['rɪɡəld] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] .
put his thumb on his buttocks and wriggled his fingers .
放 他的 拇指 在 他的 臀部 和 扭动 他的 手指 .
他把拇指放在臀部, 扭动着手指。

“ [oʊ] , [hel] , ” [hi:; hi] [sniəd] , “ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jə] [fu:lz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?
“ **Oh , hell , ” he sneered , “ what are you fools talking about ?**
“ 哦 , 地狱 , ” 他 冷笑 , “ 什么 是 你 傻瓜 说 关于 ?
“哦, 见鬼,”他冷笑道, “你们这些傻瓜在说什么呢? ”

[jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][get] [ʌp][ə; eɪ]['ju:niən][ɔ:r][get] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['soʊʃəlɪst] ['pɑ:rtɪ] .
You're going to get up a union or get into the socialist party .
你是 去 到 得到 向上 一个 联盟 或者 得到 进入 这 社会主义 派对 .
你打算组建工会或者加入社会主义政党。

[ˈwʌtə; ˈhwʌtə][ju:; jə] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?
What're you talking about ?
是什么 你 说 关于 ?

你在说什么？

[ə; eɪ]['ju:niən][ɔ:r][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ] [kɑ:nt] [help][ə; eɪ][mæn] [hu:] [kɑ:nt] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
A union or a party can't help a man who can't look out for himself .
一个 联盟 或者 一个 派对 不能 帮助 一个 男人 WHO 不能 看 出去 为了 他自己 .
工会或政党都帮不了无法保护自己的人。

“ [ðə; ðɪ] ['blʌstərɪŋ] [ænd; ʌnd][hæf][ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] ['hɑ:rnɪs] ['meɪkər] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən] [ʃɑ:p] [dɔ:r]
“ **The blustering and half intoxicated harness maker stood in the open shop door**
“ 这 虚张声势 和 一半 酣 马具 制造商 站立 在 这 打开 店铺 门
[ænd; ʌnd][tʊld] [ə'gen] [ænd; ʌnd][ɪn][ˈdi:teɪl][ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .
and told again and in detail the story of his triumph over his employer .
和 讲述 再次 和 在 细节 这 故事 的 他的 胜利 超过 他的 雇主 .
“那个气势汹汹、半醉半醒的马具匠站在敞开的店门口, 再次详细地讲述了他战胜雇主的故事。

[ðen] [ə'nʌðər] [θɔ:t] [keɪm] [ænd; ʌnd][hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [twelv] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz; ˈdɒləz][dʒoʊ]
Then another thought came and he spoke of the twelve hundred dollars Joe
然后 其他 想法 来了 和 他 辐 的 这 十二 百 美元 乔
[hæd; həd] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɑ:k] ,
had lost in the stock ,
有 丢失的 在 这 库存 ,
然后他又想到了另一件事, 说起乔在股票上损失的1200美元。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][plænt] - ['setɪŋ] [mə'ʃi:n] ['kʌmpəni] .
of the plant - setting machine company .
的 这 植物 - 环境 机器 公司 .
植物栽培机械公司。

“ [hi:; hi] [b:st] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['feloʊz] [ɑ:r; ər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][get] [likt] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] ,
“ **He lost his money and you fellows are going to get licked in this fight** ,
“ 他 丢失的 他的 钱 和 你 伙伴们 是 去 到 得到 舔过 在 这 斗争 ,
“他输光了钱，你们这些家伙在这场战斗中也会输得很惨。”

“ [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
“ **he declared** .
“ 他 声明 .
“他宣称。”

“ [jʊə(r)] [ɔ:l] [rɔ:ŋ] , [ju:; jʊ] ['feloʊz] , [wen] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['ju:njənz][ɔ:r] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst]
“ **You're all wrong , you fellows , when you talk about unions or joining the socialist**
“ 你是 全部 错误的 , 你 伙伴们 , 什么时候 你 讲话 关于 工会 或者 加入 这 社会主义
[pɑ:rtɪ] .
party .
派对 .
“你们这些家伙，一谈到工会或者加入社会主义政党，就全错了。”

[wʌt] [kaʊnts] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
What counts is what a man can do for himself .
什么 计数 是 什么 一个 男人 能 做 为了 他自己 .
重要的是一个人能为自己做些什么。

[ˈkærəktər] [kaʊnts] .
Character counts .
特点 计数 .
字数统计。

[jes] , [sɜ:r] , [ˈkærəktər] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] .
Yes , sir , character makes a man what he is .
是的 , 先生 , 特点 制作 一个 男人 什么 他 是 .
是的，先生，品格决定了一个人的为人。

“ ['dʒɪm] ['paʊndɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [ɡlɛəd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
“ **Jim pounded on his chest and glared about him** .
“ 吉姆 猛击 在 他的 胸部 和 怒目而视 关于 他 .
吉姆捶打着胸口，怒视着四周。

“ [lʊk] [æt; ət][em 'i:] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **Look at me ,” he said** .
“ 看 在 我 , “ 他 说 .
“看着我,”他说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][aʊt] [wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [taʊn] ;
“ **I was a drunkard and down and out when I came to this town** ;
“ 我 曾是 一个 酒鬼 和 向下 和 出去 什么时候 我 来了 到 这 镇 ;
“我刚到这个镇上的时候，是个酗酒的穷光蛋；

[ə; eɪ] ['drʌŋkərd] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ][eɪ'em] .
a drunkard , that's what I was and that's what I am .
一个 酒鬼 , 那就是 什么 我 曾是 和 那就是 什么 我 是 .
我过去是酒鬼，现在也是。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [ðɪs] [[ɑ:p] [tu:; tə][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] ,
I came here to this shop to work , and now , if you want to know ,
我 来了 这里 到 这 店铺 到 工作 , 和 现在 , 如果 你 想 到 知道 ,
我来这家店是为了工作，现在，如果你想知道的话，

[æsk] ['eni] [wʌn][ɪn] [taʊn] [hu:] [rʌnz] [ðɪs] [pleɪs] .
ask any one in town who runs this place .
问 任何 一 在 镇 WHO 跑步 这 地方 .
问问镇上任何一个经营这家店的人。

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [sez] ['mʌni] [ɪz] ['paʊər] .
The socialist says money is power .
这 社会主义 说道 钱 是 力量 .

社会主义者说金钱就是权力。

[wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ɪn'saɪd] [hɪr] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] ['mʌni] , [bʌt; bət][ju:: jʊ][bet] [aɪv] [gɑ:t]
Well , there's a man inside here who has the money , but you bet I've got
出色地 , 有 一个 男人 里面 这里 WHO 有 这 钱 , 但 你 赌注 我已经 得到
[ðə; ði] ['paʊər] .
the power .
这 力量 .

这里面确实有个有钱人，但你肯定我掌握着权力。

" ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:z] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]['dʒɪm] [læft] ['hɑ:rtɪli] .
" Slapping his knees with his hands Jim laughed heartily .
" 拍打 他的 膝盖 和 他的 双手 吉姆 笑了 衷心地 .

吉姆用手拍着膝盖，哈哈大笑起来。

[ə; eɪ] [wi:k] [brɪ'fɔ:r] , [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [mæn][hæd; həd] [kʌm] [tu:: tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] [tu:: tə] [sel] [mə'ʃi:n] -
A week before , a traveling man had come to the shop to sell machine -
一个 星期 前 , 一个 旅行 男人 有 来 到 这 店铺 到 卖 机器 -
[meɪd] ['hɑ:rnɪs] .
made harness .
制成 马具 .

一周前，一位旅行商来到这家店里推销机制马具。

[dʒoʊ][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][mæn][aʊt][ænd; ənd]['dʒɪm][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Joe had ordered the man out and Jim had called him back .
乔 有 订购 这 男人 出去 和 吉姆 有 称为 他 后退 .

乔命令那人出去，吉姆却把他叫了回来。

[hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [æn; ən]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər] [eɪ'ti:n] [sets] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] [ænd; ənd][hæd; həd]
He had placed an order for eighteen sets of the harness and had
他 有 放置 一个 命令 为了 十八 套 的 这 马具 和 有
[meɪd] [dʒoʊ][saɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər] .
made Joe sign the order .
制成 乔 符号 这 命令 .

他订购了十八套马具，并让乔在订单上签了字。

[ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] [hæd; həd] [ə'reɪvd] [ðæt] [æftər'nu:n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
The harness had arrived that afternoon and was now hung in the shop .
这 马具 有 到达的 那 下午 和 曾是 现在 悬挂 在 这 店铺 .

马具当天下午就送到了，现在已经挂在店里了。

" [ɪts] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] [naʊ] , " ['dʒɪm] [kraɪd] .
" It's hanging in the shop now , " Jim cried .
" 它是 绞刑 在 这 店铺 现在 , " 吉姆 哭 .

“它现在就挂在店里呢，”吉姆喊道。

" [goʊ] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
" Go see for yourself .
" 去 看 为了 你自己 .

你自己去看看吧。

" [traɪ'ʌmfəntli] ['dʒɪm] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,
" Triumphantly Jim walked up and down before the men on the sidewalk ,
" 凯旋而归 吉姆 步行 向上 和 向下 前 这 男人 在 这 人行道 ,
吉姆得意洋洋地在人行道上的男人们面前来回踱步，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [wer] [dʒoʊ][sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈhɑ:rnɪs] - [ˈmeɪkəz]
and his voice rang through the shop where Joe sat on his harness - maker's
和 他的 嗓音 响铃 通过 这 店铺 在哪里 乔 卫星 在 他的 马具 - 制造商的
[hɔ:rs] [ˈʌndər][ə; eɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [læmp][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] .
horse under a swinging lamp hard at work .
马 在下面 一个 摇摆 灯 难的 在 工作 .

他的声音响彻整个店铺，乔正坐在他的马具匠马背上，在摇曳的灯下辛勤工作。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈkærɪktəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [kaʊnts] , " [ðə; ði] [ˈrɔ:ɪŋ] [vɔɪs] [kraɪd] .
" **I tell you , character's the thing that counts , " the roaring voice cried .**
" 我 告诉 你 , 人物 这 事物 那 计数 , " 这 咆哮 嗓音 哭 .
"我告诉你，品格才是最重要的，"那声音咆哮道。

" [ju:; jʊ] [si:] [aɪm][ə; eɪ] [ˈwə:kiŋmæn] [laɪk] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] ,
" **You see I'm a workingman like you fellows ,**
" 你 看 我是 一个 工人 喜欢 你 伙伴们 ,
"你们看，我和你们一样，都是劳动者。"

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][dʒɔɪn][ə; eɪ][ˈju:niən][ɔ:r][ə; eɪ] [ˈsoʊʃəlɪst] [ˈpɑ:rtɪ] .
but I don't join a union or a socialist party .
但 我 不 加入 一个 联盟 或者 一个 社会主义 派对 .
但我没有加入工会或社会主义政党。

[aɪ][get][maɪ] [wei] .
I get my way .
我 得到 我的 方式 .
我如愿以偿了。

[maɪ] [bɔ:s] [dʒoʊ][ɪn][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˌsentɪˈment(ə)l][oʊld] [fu:l] , [ðæts] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] .
My boss Joe in there's a sentimental old fool , that's what he is .
我的 老板 乔 在 有 一个 感伤的 老的 傻子 , 那就是 什么 他 是 .
我的老板乔是个多愁善感的老傻瓜，他就是这样的人。

[ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈhi:z] [meɪd] [ˈhɑ:nɪsɪz] [baɪ][hænd][ænd; ənd][hi:; hi] [θɪŋks] [ðæts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] .
All his life he's made harnesses by hand and he thinks that's the only way .
全部 他的 生活 他是 制成 安全带 经过 手 和 他 思考 那就是 这 仅有的 方式 .
他一生都在手工制作马具，他认为这是唯一的方法。

[hi:; hi] [kleɪmz] [hi:; hi][hæz; həz] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [ðæts] [wʌt] [hi:; hi] [kleɪmz] .
He claims he has pride in his work , that's what he claims .
他 索赔 他 有 自豪 在 他的 工作 , 那就是 什么 他 索赔 .
他声称自己对自己的工作感到自豪，他是这么说的。

" [ˈdʒɪm] [læft] [əˈgen] .
" **Jim laughed again .**
" 吉姆 笑了 再次 .
吉姆又笑了。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][daɪd][ðə; ði] [ˈlʌðər] [deɪ] [wen] [ðæt] [ˈtrævələr] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv]
" **Do you know what he did the other day when that traveler had gone out of**
" 做 你 知道 什么 他 做过 这 其他 天 什么时候 那 游客 有 已消失 出去 的
[ðə; ði] [ʃɑ:p] [ænd; ənd][ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][saɪn] [ðæt] [ˈɔ:rdər] ?
the shop and after I had made him sign that order ?
这 店铺 和 后 我 有 制成 他 符号 那 命令 ?
"你知道那天那个旅客走出商店，在我让他签完订单之后，他做了什么吗？ "

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .
他问道。

“ [kraɪd] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .
“ **Cried** , **that's what he did** .
“ 哭 , 那就是 什么 他 做过 .

他哭了，他就是这么做的。

[baɪ][gɔːd] , [hiː; hi][dɪd] , — [sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [krɑɪd] .
By God , **he did** , **— sat there and cried** .
经过 上帝 , 他 做过 , — 卫星 那里 和 哭 .

天哪，他真的这么做了——坐在那里哭了。

“ [əˈgen] ['dʒɪm] [læft] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['wɜːkmən] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] [dɪd][nɑːt][dʒɔɪn][ɪn][hɪz; ɪz]
“ **Again Jim laughed** , **but the workmen on the sidewalk did not join in his**
“ 再次 吉姆 笑了 , 但 这 工人 在 这 人行道 做过 不是 加入 在 他的
[ˈmerɪmənt] .
merriment .
欢乐 .

吉姆又笑了，但人行道上的工人们并没有和他一起欢笑。

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒɔɪnɪŋ]
Going to one of them , **the one who had declared his intention of joining**
去 到 一 的 他们 , 这 一 WHO 有 声明 他的 意图 的 加入
[ðə; ðɪ][ˈjuːniən] ,
the union ,
这 联盟 ,

去找其中一人，就是那个已经宣布打算加入工会的人，

[ˈdʒɪm][brɪˈgæən][tuː; tə] [brɪˈreɪt] [hɪm; ɪm] .
Jim began to berate him .
吉姆 开始 到 责骂 他 .

吉姆开始斥责他。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɪk] [ed] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] ['stiːv] ['hʌntər] [ænd; ənd][tɑːm] ['bʌtɜːwɜːθ] [bæk]
“ **You think you can lick Ed Hall with Steve Hunter and Tom Butterworth back**
“ 你 思考 你 能 舔 艾德 大厅 和 史蒂夫 猎人 和 汤姆 巴特沃斯 后退
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

“你以为有史蒂夫·亨特和汤姆·巴特沃斯在后面，你还能打败埃德·霍尔吗？”

[eɪ] ? “ [hiː; hi] [æskt] [ˈfɑːrpli] .
eh ? ” he asked sharply .
嗯 ? “ 他 问 尖锐地 .

“嗯？”他厉声问道。

“ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] — [juː; jʊ][kɑːnt] .
“ **Well , I'll tell you what — you can't** .
“ 出色地 , 患病的 告诉 你 什么 — 你 不能 .

“好吧，我告诉你——你不能。”

[ɔːl][ðə; ðɪ][ˈjuːnjənz][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [wəʊnt] [help] [juː; jʊ] .
All the unions in the world won't help you .
全部 这 工会 在 这 世界 惯于 帮助 你 .

全世界所有的工会都帮不了你。

[juːl] [get] [lɪkt] — [fɔːr; fər] [waɪ] ?
You'll get licked — for why ?
你会 得到 舔过 — 为了 为什么 ?

你会被打败——为什么？

“ [fɔːr; fər] [waɪ] ?
“ **For why ?**
“ 为了 为什么 ?

为什么？

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ed] [hɔːl] [ɪz] [laɪk] [em ˈiː] , [ðæts] [fɔːr; fər] [waɪ] .

Because Ed Hall is like me , that's for why .
因为 艾德 大厅 是 喜欢 我 , 那就是 为了 为什么 .

因为埃德·霍尔和我一样，所以才这样。

[ˈhiːz] [gɑːt] [ˈkærəktər] , [ðæts] [wʌt] [ˈhiːz] [gɑːt] .

He's got character , that's what he's got .
他是 得到 特点 , 那就是 什么 他是 得到 .

他很有个性，这就是他的优点。

" [ˈɡroʊɪŋ] [ˈwɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊstɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] ,

" Growing weary of his boasting and the silence of his audience ,
" 生长 厌倦 的 他的 吹嘘 和 这 沉默 的 他的 观众 ,

“他开始厌倦自己的吹嘘和听众的沉默，

[ˈdʒɪm] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] ,

Jim started to walk in at the door , but when one of the workmen ,
吉姆 开始 到 走 在 在 这 门 , 但 什么时候 一 的 这 工人 ,

吉姆正要走进门，但其中一个工人.....

[ə; eɪ] [peɪl] [mæn][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡreɪɪŋ] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] , [spuːk] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n]

a pale man of fifty with a graying mustache , spoke , he turned to listen
一个 苍白 男人 的 五十 和 一个 灰白 胡子 , 辐 , 他 转向 到 听

.
:
.

一个五十岁左右、脸色苍白、留着灰白胡须的男人开口说话了，他转过身去倾听。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [sʌk] , [ə; eɪ] [sʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɪksptɪl] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] [ðə; ði]

" You're a suck , a suck and a lickspittle , that's what you are , " said the
" 你是 一个 吸 , 一个 吸 和 一个 溜须拍马 , 那就是 什么 你 是 , " 说 这

[peɪl] [mæn] ,

pale man ,
苍白 男人 ,

“你就是个卑鄙小人，一个马屁精，你就是个马屁精，”苍白的男人说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] .

his voice trembling with passion .
他的 嗓音 发抖 和 热情 .

他的声音因激动而颤抖。

[ˈdʒɪm] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk]

Jim ran through the crowd of men and knocked the speaker to the sidewalk
吉姆 跑 通过 这 人群 的 男人 和 敲门 这 扬声器 到 这 人行道

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blɒʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪst] .

with a blow of his fist .
和 一个 吹 的 他的 拳头 .

吉姆穿过人群，一拳将演讲者打倒在人行道上。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɜːkmən] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfɔːlən]

Two of the other workmen seemed about to take up the cause of their fallen
二 的 这 其他 工人 似乎 关于 到 拿 向上 这 原因 的 他们的 倒下

[ˈbrʌðər] ,

brother ,
兄弟 ,

另外两名工人似乎也准备为他们倒下的兄弟伸冤。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [θrets] [ˈdʒɪm] [stʊd] [hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] , [ðeɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

but when in spite of their threats Jim stood his ground , they hesitated .
但 什么时候 在 尽管如此 的 他们的 威胁 吉姆 站立 他的 地面 , 他们 犹豫了一下 .

但是，尽管他们威胁，吉姆仍然坚持立场，这让他们犹豫了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [peɪl] ['wɜːrkmən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
They went to help the pale workman to his feet ,

他们 去 到 帮助 这 苍白 工人 到 他的 脚 ,
他们上前扶起那位面色苍白的工人。

[ænd; ənd][ˈdʒɪm] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
and Jim went into the shop and closed the door .

和 吉姆 去 进入 这 店铺 和 关闭 这 门 .
吉姆走进店里，关上了门。

[ˈklaɪmɪŋ] [ˈɑːntə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [went] [ɔːf] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði]
Climbing onto his horse he went to work , and the men went off along the
攀登 到 他的 马 他 去 到 工作 , 和 这 男人 去 离开 沿着 这
[ˈsaɪdwɔːk] ,
sidewalk ,
人行道 ,

他骑上马去干活，男人们则沿着人行道走了。

[stiːl] [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [dʌn] [wen] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ˈɔːfərd] .
still threatening to do what they had not done when the opportunity offered .

仍然 威胁 到 做 什么 他们 有 不是 完毕 什么时候 这 机会 提供 .
他们仍然威胁要去做那些当初有机会却没做的事情。

[dʒoʊ] [wɜːrkt] [ɪn] [ˈsaɪləns] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪiː] [ænd; ənd] [naɪt] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [daʊn] [ˈoʊvər]
Joe worked in silence beside his employee and night began to settle down over

乔 工作 在 沉默 旁 他的 员工 和 夜晚 开始 到 定居 向下 超过
[ðə; ði] [dɪˈstɜːrbd] [taʊn] .
the disturbed town .

这 不安 镇 .
乔默默地在他雇员身边工作着，夜幕开始笼罩这座动荡不安的小镇。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] [ˌaʊtˈsaɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd]
Above the clatter of many voices in the street outside could be heard the loud
多于 这 哒 的 许多 声音 在 这 街道 外部 可以 是 听到 这 大声
[vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊʃəlɪst] [ˈɔːrətər] [huː] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [æt; ət]
voice of the socialist orator who had taken up his stand for the evening at

噪音 的 这 社会主义 演说者 WHO 有 已采取 向上 他的 站立 为了 这 晚上 在
[ə; eɪ] [nɪrˈbaɪ] [ˈkɔːrnər] .
a nearby corner .

一个 附近 角落 .
在街上熙熙攘攘的人声中，可以听到社会主义演说家洪亮的声音，他当晚在附近的街角摆好了阵势。

[wen] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [kwɔɪt] [dɑːrk] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
When it had become quite dark outside ,

什么时候 它 有 变得 相当 黑暗的 外部 ,
当外面天色已经很暗的时候，

[ðə; ði] [oʊld] [ˈhɑːrnɪs] [ˈmeɪkər] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt]
the old harness maker climbed down from his horse and going to the front

这 老的 马具 制造商 攀登 向下 从 他的 马 和 去 到 这 正面
[dɔːr] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] [ˈsɔːftli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
door opened it softly and looked up and down the street .

门 打开 它 轻轻 和 看起来 向上 和 向下 这 街道 .
老马具匠从马上下来，走到前门，轻轻地打开门，向街道上下望去。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑ:p] .
Then he closed it again and walked toward the rear of the shop .

然后 他 关闭 它 再次 和 步行 朝向 这 后部 的 这 店铺 .
然后他又把门关上，朝商店后方走去。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi][held][hɪz; ɪz] ['hɑ:rnɪs] - ['meɪkəz] [naɪf] ,
In his hand he held his harness - maker's knife ,
在 他的 手 他 握住 他的 马具 - 制造商的 刀 ,
他手里拿着一把马具匠用的刀,

[ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][hæf] [mu:n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdə'nerəli] [ʃɑ:rp] ['sɜ:rkjələɹ] [edʒ] .
shaped like a half moon and with an extraordinarily sharp circular edge .
形状 喜欢 一个 一半 月亮 和 和 一个 非常 锋利的 圆 边缘 .
形状像半月，边缘呈极其锋利的圆形。

[ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] ['meɪkəz] [waɪf][hæd; həd][daɪd] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm]
The harness maker's wife had died during the year before and since that time
这 马具 制造商的 妻子 有 死亡 期间 这 年 前 和 自从 那 时间
[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [slept] [wel] [æt; ət] [naɪt] .
he had not slept well at night .
他 有 不是 睡着了 出色地 在 夜晚 .
马具匠的妻子在前一年去世了，从那时起，他晚上就睡不好觉。

[ˈɔ:f(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [sli:p] [æt; ət][ɔ:l] ,
Often for a week at a time he did not sleep at all ,
经常 为了 一个 星期 在 一个 时间 他 做过 不是 睡觉 在 全部 ,
他经常连续一周都睡不着觉。

[bʌt; bət] [leɪ] [ɔ:l] [naɪt] [wɪð; wɪθ][waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] , ['θɪŋkɪŋ] [streɪndʒ] , [nu:] [θɔ:ts] .
but lay all night with wide - open eyes , thinking strange , new thoughts .
但 躺 全部 夜晚 和 宽的 - 打开 眼睛 , 思维 奇怪的 , 新的 想法 .
但整夜睁着眼睛躺着，想着一些奇怪的、新奇的想法。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd] [wen] ['dʒɪm][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'baʊt] ,
In the daytime and when jim was not about ,
在 这 白天 和 什么时候 吉姆 曾是 不是 关于 ,
白天，当吉姆不在的时候，

[hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [spent] ['ʌvəɹz] ['ʃɑ:pənɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] - [ʃeɪpt] [naɪf] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]
he sometimes spent hours sharpening the moon - shaped knife on a piece of
他 有时 花费 小时 磨利 这 月亮 - 形状 刀 在 一个 片 的
['leðə] ;
leather ;
皮革 ;
他有时会花几个小时在一块皮革上磨那把月牙形的刀；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and on the day after the incident of the placing of the order for the
和 在 这 天 后 这 事件 的 这 放置 的 这 命令 为了 这
['fækt(ə)rɪ] - [meɪd] ['hɑ:rnɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɑ:rdwer] [stɔ:r] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ]
factory - made harness he had gone into a hardware store and bought a
工厂 - 制成 马具 他 有 已消失 进入 一个 硬件 店铺 和 买 一个
[tʃi:p] [rɪ'vɑ:lvr] .
cheap revolver .
便宜的 左轮手枪 .
在订购工厂生产的马具的第二天，他走进一家五金店，买了一把便宜的左轮手枪。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ʃɑ:pənɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [æz; əz]['dʒɪm] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kmen] [ˌaʊt'saɪd] .
He had been sharpening the knife as jim talked to the workmen outside .
他 有 到过 磨利 这 刀 作为 吉姆 谈话 到 这 工人 外部 .
吉姆在外面和工人们说话的时候，他一直在磨刀。

[wen] [ˈdʒɪm][brɪˈɡæən][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [stɔːpt] [ˈsoʊɪŋ]
When Jim began to tell the story of his humiliation he had stopped sewing
什么时候 吉姆 开始 到 告诉 这 故事 的 他的 屈辱 他 有 停止 缝纫
[æɪt; ət][ðə; ði][ˈbroʊkən] [ˈhɑːrnɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][vaɪs][ænd; ənd] ,
at the broken harness in his vise and ,
在 这 破碎的 马具 在 他的 钳住 和 ,
当吉姆开始讲述他受辱的经历时, 他已经停止了在台钳上缝制破损的马具,

[ˈgetɪŋ] [ʌp] ,
getting up ,
获得 向上 ,
起床,
[hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [naɪf] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ˈʌndər][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ˈleðər] [ɑːn][ə; eɪ]
had taken the knife from its hiding - place under a pile of leather on a
有 已采取 这 刀 从 它是 隐藏 - 地方 在下面 一个 桩 的 皮革 在 一个
[bentʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪts] [edʒ] [ə; eɪ][fjuː] [læst] [kəˈresɪŋ] [ˈstroʊks] .
bench to give its edge a few last caressing strokes .
长椅 到 给 它是 边缘 一个 很少 最后的 爱抚 笔画 .
他从长凳上一堆皮革下的藏身之处取出刀, 最后再修整几下刀刃。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][dʒoʊ] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈʃæmblɪŋ] [ˈsteps] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs]
Holding the knife in his hand Joe went with shambling steps toward the place
保持 这 刀 在 他的 手 乔 去 和 蹒跚 步骤 朝向 这 地方
[wer] [ˈdʒɪm][sæt] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
where Jim sat absorbed in his work .
在哪里 吉姆 卫星 吸收 在 他的 工作 .
乔手里拿着刀, 蹒跚地走向吉姆坐着专心工作的地方。

[ə; eɪ] [ˈbruːdɪŋ] [ˈsaɪləns] [siːmd] [tuː; tə][laɪ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɑːp] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstriːt]
A brooding silence seemed to lie over the shop and even outside in the street
一个 沉思 沉默 似乎 到 说谎 超过 这 店铺 和 甚至 外部 在 这 街道
[ɔːl] [ˈnɔɪzɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːst] .
all noises suddenly ceased .
全部 噪音 突然 停止 .
商店里似乎笼罩着一层压抑的寂静, 就连外面的街道上突然安静了下来。

[oʊld][ˈdʒoʊz][ɡeɪt] [tʃeɪndʒd] .
Old Joe's gait changed .
老的 乔的 步态 已更改 .
老乔的步态变了。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈdʒɪm][sæt] ,
As he passed behind the horse on which Jim sat ,
作为 他 通过了 在后面 这 马 在 哪个 吉姆 卫星 ,
当他从吉姆坐的那匹马后面经过时,
[laɪf] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] , [kæt] - [laɪk] [ˈtred] .
life came into his figure and he walked with a soft , cat - like tread .
生活 来了 进入 他的 数字 和 他 步行 和 一个 柔软的 , 猫 - 喜欢 踏 .
他神采奕奕, 步履轻盈, 如同猫一般。

[dʒɔɪ] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Joy shone in his eyes .
喜悦 闪耀 在 他的 眼睛 .
他眼中闪烁着喜悦的光芒。

[æz; əz] [ðoʊ] [wɔːrnd] [ʌv; əv] ['slʌmθɪŋ] [ɪm'pendɪŋ] , ['dʒɪm] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
As though warned of something impending , Jim turned and opened his mouth
作为 尽管 警告 的 某物 即将到来的 , 吉姆 转向 和 打开 他的 嘴
[tuː; tə] [graʊl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,
to growl at his employer ,
到 咆哮 在 他的 雇主 ,
仿佛预感到了什么, 吉姆转过身, 张开嘴正要冲着他的雇主低吼。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['nevər] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
but his words never found their way to his lips .
但 他的 字 绝不 成立 他们的 方式 到 他的 嘴唇 .
但他始终没能把话说出口。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [hæf] [step] , [hæf] [li:p] [pæst] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
The old man made a peculiar half step , half leap past the horse ,
这 老的 男人 制成 一个 奇特 一半 步 , 一半 飞跃 过去的 这 马 ,
老人以一种奇特的半步半跳的姿势越过了马。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪf] [wɪpt] [θruː] [ðə; ði] [er] .
and the knife whipped through the air .
和 这 刀 鞭打 通过 这 空气 .
刀刃划破空气。

[æt; ət] [wʌn] [stroʊk] [hiː; hi] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['præktɪkli] ['severɪŋ] ['dʒɪm] ['ɡɪbsənz] [hed]
At one stroke he had succeeded in practically severing Jim Gibson's head
在 一 中风 他 有 成功了 在 几乎 切断 吉姆 吉布森的 头
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
from his body .
从 他的 身体 .
他一举几乎将吉姆·吉布森的头颅与身体分离。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːp] .
There was no sound in the shop .
那里 曾是 不 声音 在 这 店铺 .
店里一片寂静。

[dʒoʊ] [θruː] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] [ræn] ['kwɪkli] [pæst] [ðə; ði] [hɔːrs] [wer] [ðə; ði]
Joe threw the knife into a corner and ran quickly past the horse where the
乔 扔 这 刀 进入 一个 角落 和 跑 迅速地 过去的 这 马 在哪里 这
['bɑːdi] [ʌv; əv] ['dʒɪm] ['ɡɪbsən] [sæt] ['ʌpraɪt] .
body of Jim Gibson sat upright .
身体 的 吉姆 吉布森 卫星 直立 .
乔把刀扔到角落里, 然后迅速跑过马身边, 吉姆·吉布森的尸体就直立在那里。

[ðen] [ðə; ði] ['bɑːdi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌmp] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɑːrp]
Then the body fell to the floor with a thump and there was the sharp
然后 这 身体 跌倒 到 这 地面 和 一个 扑通 和 那里 曾是 这 锋利的
['ræt(ə)l] [ʌv; əv] [hiːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːrd] [flɔːr] .
rattle of heels on the board floor .
嘎嘎作响 的 高跟鞋 在 这 木板 地面 .
然后, 尸体砰的一声倒在了地上, 传来高跟鞋敲击木地板的刺耳声。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [lɒkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪm'peɪʃntli] .
The old man locked the front door and listened impatiently .
这 老的 男人 已锁定 这 正面 门 和 听着 不耐烦地 .
老人锁上前门, 不耐烦地听着。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ə'gen] ['kwaiət][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn]
When all was again quiet he went to search for the knife he had thrown
什么时候全部 曾是 再次 安静的 他 去 到 搜索 为了 这 刀 他 有 抛掷
[ə'wei] ,
away ,
离开 ,

待一切再次安静下来后，他便去找他扔掉的那把刀。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɔ:t][faɪnd][aɪ 'ti:] .
but could not find it .
但 可以 不是 寻找 它 .

但我没找到。

['teɪkɪŋ] ['dʒɪmz] [naɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bentʃ] ['ʌndər][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [læmp] ,
Taking Jim's knife from a bench under the hanging lamp ,
采取 吉姆的 刀 从 一个 长椅 在下面 这 绞刑 灯 ,

从吊灯下的长凳上拿起吉姆的刀，

[hi:; hi] [stept] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔ:di][ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] .
he stepped over the body and climbed upon his horse to turn out the lights .
他 步 超过 这 身体 和 攀登 之上 他的 马 到 转动 出去 这 灯 .

他跨过尸体，骑上马去关灯。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər][dʒoʊ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [mæn] .
For an hour Joe stayed in the shop with the dead man .
为了 一个 小时 乔 入住 在 这 店铺 和 这 死的 男人 .

乔在店里和死者待了一个小时。

[ðə; ði] [eɪ'ti:n] [sets][ʌv; əv] ['hɑ:rnɪs] [ʃɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kli:vlənd] ['fækt(ə)rɪ][hæd; həd] [bi:n]
The eighteen sets of harness shipped from a Cleveland factory had been
这 十八 套 的 马具 已发货 从 一个 克利夫兰 工厂 有 到过

[rɪ'si:vd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
received that morning ,
已收到 那 早晨 ,

当天早上，从克利夫兰一家工厂运来的十八套马具已经到货。

[ænd; ənd][dʒɪm][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðeɪ] [bi:; bi] [ʌn'pækt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑ:n] [hʊks] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:p]
and Jim had insisted they be unpacked and hung on hooks along the shop
和 吉姆 有 坚持 他们 是 拆开包装 和 悬挂 在 钩子 沿着 这 店铺

[wɔ:lz] .
walls .
墙壁 .

吉姆坚持要把它们拆开包装，挂在商店墙上的钩子上。

[hi:; hi][hæd; həd] ['bulɪd] [dʒoʊ][ɪntu:] ['helpɪŋ] [hæŋ] [ðə; ði] ['hɑ:nɪsɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] [dʒoʊ] [tʊk]
He had bullied Joe into helping hang the harnesses , and now Joe took
他 有 被欺凌 乔 进入 帮助 悬挂 这 安全带 , 和 现在 乔 采取

[ðəm; ðəm] [daʊn] [ə'loʊn] .
them down alone .
他们 向下 独自的 .

他欺负乔帮忙挂安全带，现在乔却要独自一人把它们拆下来。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [leɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒɪmz] [naɪf] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [kʌt]
One by one they were laid on the floor and with Jim's knife the old man cut
— 经过 — 他们 是 铺设 在 这 地面 和 和 吉姆的 刀 这 老的 男人 切
[iːtʃ] [stræp] [ˈɪntuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːsɪz] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [ˈlɪtər] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə]
each strap into little pieces that made a pile of litter on the floor reaching to
每个 带子 进入 小的 件 那 制成 一个 桩 的 垃圾 在 这 地面 到达 到
[hɪz; ɪz] [weɪst] .
his waist .
他的 腰部 .

他们一个接一个地把皮带放在地板上，老人用吉姆的刀把每根皮带都割成小段，在地板上堆成一堆，一直堆到他的腰部。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [went] [əˈgen] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːp] ,
When that was done he went again to the rear of the shop ,
什么时候 那 曾是 完毕 他 去 再次 到 这 后部 的 这 店铺 ,
做完这件事后，他又回到了商店后面。

[əˈgen] [ˈstepɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈkerləsli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ded] [mæn] ,
again stepping almost carelessly over the dead man ,
再次 步进 几乎 粗心大意 超过 这 死的 男人 ,
他几乎漫不经心地再次从死者身上跨过，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈoʊvərkoʊt] [ðæt] [hʌŋ] [baɪ] [ðə; ði]
and took the revolver out of the pocket of an overcoat that hung by the
和 采取 这 左轮手枪 出去 的 这 口袋 的 一个 大衣 那 悬挂 经过 这
[dɔːr] .
door .
门 .

然后从挂在门口的大衣口袋里掏出了左轮手枪。

[dʒoʊ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːp] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [lɒkt] [aɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] ,
Joe went out of the shop by the back door , **and having locked it carefully** ,
乔 去 出去 的 这 店铺 经过 这 后退 门 , 和 拥有 已锁定 它 小心 ,
乔从商店后门走了出去，并仔细地锁好了门。

[krept] [θruː] [æn; ən] [ˈæliˌweɪ] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [striːt] [wer] [ˈpiːp(ə)l] [wɔːkt] [ʌp]
crept through an alleyway and into the lighted street where people walked up
悄悄地爬 通过 一个 小巷 和 进入 这 照明 街道 在哪里 人们 步行 向上
[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 .

蹑手蹑脚地穿过一条小巷，来到灯火通明的街道上，那里人来人往。

[ðə; ði] [nekst] [pleɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbɑːrbər] [ɑːp] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [əˈlɔːŋ]
The next place to his own was a barber shop , **and as he hurried along**
这 下一个 地方 到 他的 自己的 曾是 一个 理发师 店铺 , 和 作为 他 慌忙 沿着
[ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] ,
the sidewalk ,
这 人行道 ,

他家隔壁是一家理发店，他沿着人行道匆匆走去，

[tuː] [jʌŋ] [men] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
two young men came out and called to him .
二 年轻的 男人 来了 出去 和 称为 到 他 .
两个年轻人走了出来，向他喊话。

“ [heɪ] , “ [ðeɪ] [kɔːld] , “ [duː][juː; jʊ] [bɪˈli:v] [ɪn][ˈfækt(ə)ri] - [meɪd] [ˈhɑːrnɪs] [naʊ] - [deɪz] , [dʒoʊ]
“ **Hey** , “ **they called** , “ **do you believe in factory - made harness now - days** , **Joe**
“ 嘿 , “ 他们 称为 , “ 做 你 相信 在 工厂 - 制成 马具 现在 - 天 , 乔
[weɪnswɜːθ] ?
Wainsworth ?
韦恩斯沃思 ?

“嘿,”他们喊道, “乔·温斯沃斯, 你现在还相信工厂生产的马具吗? ”

[heɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
Hey , **what do you say** ?
嘿 , 什么 做 你 说 ?

嘿, 你觉得怎么样?

[duː][juː; jʊ] [sel] [ˈfækt(ə)ri] - [meɪd] [ˈhɑːrnɪs] ?
Do you sell factory - made harness ?
做 你 卖 工厂 - 制成 马具 ?

你们出售工厂生产的马具吗?

“ [dʒoʊ][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] , [bʌt; bət] [ˈstepɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] , [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
“ **Joe did not answer** , **but stepping off the sidewalk** , **walked in the road** .
“ 乔 做过 不是 回答 , 但 步进 离开 这 人行道 , 步行 在 这 路 .

乔没有回答, 而是走下人行道, 走到马路上。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ɪˈtæliən] [ˈlæbɔːərz] [pæst] , [ˈtɔːkɪŋ] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdʒestʃərz] [wɪð; wɪθ]
A group of Italian laborers passed , **talking rapidly and making gestures with**
一个 团体 的 意大利语 劳工 通过了 , 说 快速 和 制作 手势 和
[ðer; ðər][hændz] .
their hands .
他们的 双手 .

一群意大利工人经过, 他们边走边快速交谈, 还不时地比划着手势。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [mɔːr] [ˈdiːpli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [ˈsɪti] ,
As he went more deeply into the heart of the growing city ,
作为 他 去 更多的 深 进入 这 心 的 这 生长 城市 ,

随着他越来越深入这座日益繁荣的城市中心,

[pæst][ðə; ði] [ˈsoʊʃəlɪst] [ˈɔːrətər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈleɪbər][ˈɔːrgənəɪzər] [huː] [wʌz; wəz] [əˈdresɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd]
past the socialist orator and a labor organizer who was addressing a crowd
过去的 这 社会主义 演说者 和 一个 劳动 组织者 WHO 曾是 解决 一个 人群
[ʌv; əv] [men] [ɑːn] [əˈhʌðər] [ˈkɔːrnər] ,
of men on another corner ,
的 男人 在 其他 角落 ,

经过那位正在另一个街角向一群男人发表演讲的社会主义演说家和一位劳工组织者,

[hɪz; ɪz] [step] [bɪˈkeɪm] [kæt] - [laɪk] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [naɪf]
his step became cat - like as it had been in the moment before the knife
他的 步 成为 猫 - 喜欢 作为 它 有 到过 在 这 片刻 前 这 刀
[flæʃt] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ˈdʒɪm] [ˈɡɪbsən] .
flashed at the throat of Jim Gibson .
闪光灯 在 这 喉 的 吉姆 吉布森 .

他的步伐变得像猫一样轻快, 就像刀子划过吉姆·吉布森的喉咙之前那样。

[ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .
The crowds of people frightened him .
这 人群 的 人们 害怕 他 .

人群让他感到害怕。

[hiː; hi] [ɪˈmædʒɪnd] [hɪmˈself] [set][əˈpɑːn][baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ænd; ənd] [hæŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][læmp] - [poʊst] .
He imagined himself set upon by a crowd and hanged to a lamp - post .
他 想象 他自己 放 之上 经过 一个 人群 和 绞刑 到 一个 灯 - 邮政 .

他想象自己被一群人围攻, 然后被吊死在路灯柱上。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪbər][ˈɔːrətər][əˈroʊz] [əˈblʌv] [ðə; ði][ˈmɜːrmər][ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
The voice of the labor orator arose above the murmur of voices in the street .
这 嗓音 的 这 劳动 演说者 出现 多于 这 低语 的 声音 在 这 街道 .
劳工演说家的声音盖过了街上嘈杂的人声。

“ [wi:v] [gɑ:t][tuː; tə] [teɪk] [ˈpaʊər] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][hændz] .
“ **We've got to take power into our hands .**
“ 我们已经 得到 到 拿 力量 进入 我们的 双手 .
“我们必须把权力掌握在自己手中。”

[wi:v] [gɑ:t][tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈbæt(ə)l][fɔːr; fər] [ˈpaʊər] , “ [ðə; ði] [vɔɪs] [diˈklerd] .
We've got to carry on our own battle for power , ” the voice declared .
我们已经 得到 到 携带 在 我们的 自己的 战斗 为了 力量 , “ 这 嗓音 声明 .
“我们必须继续我们自己的权力斗争,”那个声音宣称。

[ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [ˈmeɪkər] [tɜːrnd] [ə; ei][ˈkɔːrnər][ˈɪntuː][ə; ei][ˈkwaɪət] [stri:t] ,
The harness maker turned a corner into a quiet street ,
这 马具 制造商 转向 一个 角落 进入 一个 安静的 街道 ,
马具匠拐进一条僻静的街道,

[hɪz; ɪz][hænd] [kəˈresɪŋ] [əˈfekʃənətli] [ðə; ði] [rɪˈvɔːlvər] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] .
his hand caressing affectionately the revolver in the side pocket of his coat .
他的 手 爱抚 亲切地 这 左轮手枪 在 这 边 口袋 的 他的 外套 .
他的手温柔地抚摸着外套侧袋里的左轮手枪。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪmˈself] ,
He intended to kill himself ,
他 故意的 到 杀 他自己 ,
他原本打算自杀。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪm] [ˈɡɪbsən] .
but had not wanted to die in the same room with Jim Gibson .
但 有 不是 通缉 到 死 在 这 相同的 房间 和 吉姆 吉布森 .
但他不想和吉姆·吉布森死在同一个房间里。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; ei] [ˈveri] [ˈsensətɪv] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [fɪr]
In his own way he had always been a very sensitive man and his only fear
在 他的 自己的 方式 他 有 总是 到过 一个 非常 敏感的 男人 和 他的 仅有的 害怕
[wʌz; wəz] [ðæt] [rʌf] [hændz] [fɔːl] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋz]
was that rough hands fall upon him before he had completed the evening's
曾是 那 粗糙的 双手 落下 之上 他 前 他 有 完全的 这 晚上
[wɜːrk] .
work .
工作 .
他一直是一个非常敏感的人，他唯一的恐惧就是在完成晚上的工作之前，被粗暴的人抓住。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪn] [əˈlaɪv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ʌndərˈstʊd]
He was quite sure that had his wife been alive she would have understood
他 曾是 相当 当然 那 有 他的 妻子 到过 活 她 会 有 理解
[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
what had happened .
什么 有 发生 .

他非常肯定，如果妻子还活着，她一定会明白发生了什么事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ʌndərˈstʊd] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][ɔːr] [sed] .
She had always understood everything he did or said .
她 有 总是 理解 一切 他 做过 或者 说 .
她总是能理解他所做的一切和所说的一切。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːrtʃɪp] .
He remembered his courtship .
他 记得 他的 求爱 .
他想起了求爱时的情景。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜ:rl] [ænd; ənd] [ɑ:n] ['sʌndɪz; -deɪz] , ['æftər] [ðer; ðər] ['mæɪɪdʒ] ,
His wife had been a country girl and on Sundays , after their marriage ,
他的 妻子 有 到过 一个 国家 女孩 和 在 星期日 , 后 他们的 婚姻 ,
他的妻子是乡下姑娘, 婚后每个星期天,

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tə'geðər] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
they had gone together to spend the day in the wood .
他们 有 已消失 一起 到 花费 这 天 在 这 木头 .
他们一起去树林里玩了一天。

['æftər] [dʒoʊ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] ['bɪdweɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['præktɪs] .
After Joe had brought his wife to Bidwell they continued the practice .
后 乔 有 带来 他的 妻子 到 比德韦尔 他们 持续 这 实践 .
乔把妻子带到比德韦尔后, 他们继续进行这种做法。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] , [ə; eɪ] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ['fɑ:rmər] , [ɪvd] [faɪv] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [taʊn] ,
One of his customers , a well - to - do farmer , lived five miles north of town ,
一 的 他的 顾客 , 一个 出色地 - 到 - 做 农民 , 居住地 五 英里 北 的 镇 ,
他的一位顾客是一位富裕的农民, 住在城北五英里处。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fɑ:rm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [bi:tʃ] [tri:z] .
and on his farm there was a grove of beech trees .
和 在 他的 农场 那里 曾是 一个 树林 的 山毛榉 树木 .
他的农场里有一片山毛榉树林。

['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['sʌndeɪ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [hi:; hi] [gɔ:t] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l]
Almost every Sunday for several years he got a horse from the livery stable
几乎 每一个 星期日 为了 一些 年 他 得到 一个 马 从 这 涂装 稳定的
[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðer; ðər] .
and took his wife there .
和 采取 他的 妻子 那里 .
好几年里, 几乎每个星期天他都会从马厩租一匹马, 然后带妻子去那里。

['æftər] ['dɪnər] [æ; et] [ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] , [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] ['gɒsɪp] [fɔ:r; fər] [æ; ən] ['aʊər] ,
After dinner at the farmhouse , he and the farmer gossiped for an hour ,
后 晚餐 在 这 农家 , 他 和 这 农民 闲聊 为了 一个 小时 ,
晚饭后, 他和农夫在农舍里闲聊了一个小时。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔ:ft] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
while the women washed the dishes ,
尽管 这 女性 洗过 这 菜肴 ,
女人们在洗碗的时候,

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bi:tʃ] ['fɔ: rɪst] .
and then he took his wife and went into the beech forest .
和 然后 他 采取 他的 妻子 和 去 进入 这 山毛榉 森林 .
然后他带着妻子进了山毛榉林。

[noʊ] ['ʌndərbrʌʃ] [gru:] ['ʌndər] [ðə; ði] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] ,
No underbrush grew under the spreading branches of the trees ,
不 草丛 生长 在下面 这 传播 分支 的 这 树木 ,
树荫下没有灌木丛生长。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,
and when the two people had remained silent for a time ,
和 什么时候 这 二 人们 有 剩余 沉默的 为了 一个 时间 ,
两人沉默了一会儿后,

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈskwɪrəlz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪp,mʌŋks] [keɪm] [tuː; tə] [ˈtʃætər] [ænd; ənd] [pleɪ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm]
hundreds of squirrels and chipmunks came to chatter and play about them
数百 的 松鼠 和 花栗鼠 来了 到 喋喋不休 和 玩 关于 他们
.
:
.

成百上千只松鼠和花栗鼠围过来叽叽喳喳地玩耍。

[dʒoʊ] [hæd; həd] [brɔːt] [nʌts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] .
Joe had brought nuts in his pocket and threw them about .
乔 有 带来 坚果 在 他的 口袋 和 扔 他们 关于 .

乔把坚果装在口袋里，到处乱扔。

[ðə; ði] [ˈkwɪvərɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ˈænɪmlz] [druː] [nɪr] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flɪp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [teɪlz]
The quivering little animals drew near and then with a flip of their tails
这 颤抖 小的 动物 画 靠近 和 然后 和 一个 翻动 的 他们的 尾巴
[ˈskæmpəd] [əˈweɪ] .
scampered away .
四处逃窜 离开 .

这些颤抖的小动物们靠近后，尾巴一甩就跑开了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [fɑːrm] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [wʌn]
One day a boy from a neighboring farm came to the wood and shot one
一 天 一个 男生 从 一个 邻接 农场 来了 到 这 木头 和 射击 一
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] .
of the squirrels .
的 这 松鼠 .

有一天，邻近农场的 一个男孩来到树林里，开枪打死了一只松鼠。

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [dʒʌst] [æz; əz] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [ænd; ənd]
It happened just as Joe and his wife came from the farmhouse and
它 发生 只是 作为 乔 和 他的 妻子 来了 从 这 农家 和
[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈskwɜːrəl] [hæŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
he saw the wounded squirrel hang from the branch of a tree ,
他 锯 这 受伤 松鼠 悬挂 从 这 分支 的 一个 树 ,
事情就发生在乔和妻子从农舍出来的时候，他看到那只受伤的松鼠挂在树枝上。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːl] .
and then fall .
和 然后 落下 .

然后倒下。

[aɪ ˈtiː] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [gruː] [ɪl] [ænd; ənd] [liːnd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər]
It lay at his feet and his wife grew ill and leaned against him for
它 躺 在 他的 脚 和 他的 妻子 生长 患病的 和 倾斜 反对 他 为了
[səˈpɔːrt] .
support .
支持 .

它躺在他脚边，他的妻子病倒了，靠在他身上支撑身体。

[hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [steərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkwɪvərɪŋ] [θɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
He said nothing , but stared at the quivering thing on the ground .
他 说 没有什么 , 但 凝视 在 这 颤抖 事物 在 这 地面 .

他一言不发，只是盯着地上颤抖的东西。

[wen] [aɪ ˈtiː] [leɪ] [stiːl] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [pɪkt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .
When it lay still the boy came and picked it up .
什么时候 它 躺 仍然 这 男生 来了 和 挑选 它 向上 .

它静静地躺在那里，男孩走过来把它捡了起来。

[sti] [dʒoʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Still Joe said nothing .
仍然 乔 说 没有什么 .

乔仍然一言不发。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ɑːrm][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈsɪtɪŋ] ,
Taking his wife's arm he walked to where they were in the habit of sitting ,
采取 他的 妻子的 手臂 他 步行 到 在哪里 他们 是 在 这 习惯 的 坐着 ,
他挽着妻子的胳膊, 走到他们平时坐着的地方。

[ænd; ənd] [rɪːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nʌts] [tuː; tə] [ˈskætər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and reached in his pocket for the nuts to scatter on the ground .
和 达到 在 他的 口袋 为了 这 坚果 到 分散 在 这 地面 .
他伸手从口袋里掏出坚果, 撒在地上。

[ðə; ði][fɑːrm] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [rɪˈproʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]
The farm boy , who had felt the reproach in the eyes of the man and
这 农场 男生 , who 有 毛毡 这 责备 在 这 眼睛 的 这 男人 和
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,
那个农家男孩, 感受到了那对男女眼中的责备,

[hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
had gone out of the wood .
有 已消失 出去 的 这 木头 .
已经走出了树林。

[ˈsʌd(ə)nli] [dʒoʊ][brɪˈɡæən][tuː; tə][kraɪ] .
Suddenly Joe began to cry .
突然 乔 开始 到 哭 .
乔突然哭了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [siː] ,
He was ashamed and did not want his wife to see ,
他 曾是 羞愧 和 做过 不是 想 他的 妻子 到 看 ,
他感到羞愧, 不想让妻子看到。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪˈtendɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] .
and she pretended she had not seen .
和 她 假装 她 有 不是 已见 .
她假装没看见。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ˈdʒɪm] ,
On the night when he had killed Jim ,
在 这 夜晚 什么时候 他 有 被杀 吉姆 ,
在他杀死吉姆的那晚,

[dʒoʊ][dɪˈsaɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [biːtʃ] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɪl]
Joe decided he would walk to the farm and the beech forest and there kill
乔 决定 他 会 走 到 这 农场 和 这 山毛榉 森林 和 那里 杀
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .
乔决定步行到农场和山毛榉林, 在那里自杀。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [pæst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv][dɑːrk] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] [ˈweəhaʊsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnuːli] [bɪlt]
He hurried past a long row of dark stores and warehouses in the newly built
他 慌忙 过去的 一个 长的 排 的 黑暗的 商店 和 仓库 在 这 新 建造
[ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [striːt] .
section of town and came to a residence street .
部分 的 镇 和 来了 到 一个 住宅 街道 .
他匆匆走过城镇新建区域里一长排昏暗的商店和仓库, 来到一条住宅街道。

[ˈsʌmθɪŋ]	[dɑːnst]	[brɪˈfɔːr]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ˈtreɪbl]	[soʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]		
Something	danced	before	his	eyes	and	his	hands	trembled	so	that	he	was		
某物	跳舞	前	他的	眼睛	和	他的	双手	颤抖	所以	那	他	曾是		
[əˈfreɪd]	[ðə; ði]	[ɡʌn]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˈteɪkən]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈpɔːkɪt]	[wʊd]	[fɔːl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈsaɪdwɔːk]
afraid	the	gun	he	had	taken	out	of	his	pocket	would	fall	to	the	sidewalk
害怕的	这	枪	他	有	已采取	出去	的	他的	口袋	会	落下	到	这	人行道

眼前仿佛有什么东西在跳舞，他的双手颤抖不已，生怕从口袋里掏出的枪会掉到人行道上。

[,aɪˈti:] [ˈweɪvəd] [æz; əz][hi;; hi] [reɪzd] [,aɪˈti:][ænd; ənd][ˈfaɪərd] , [bʌt; bət] [tʃæns] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
It wavered as he raised it and fired , but chance came to his
它 犹豫不决 作为 他 提高 它 和 被解雇 , 但 机会 来了 到 他的
[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .

他举枪射击时枪身有些摇晃，但幸运之神帮助了他。

[ˈsti:v] [ˈhʌntər] [pɪtʃt] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] .
Steve Hunter pitched forward to the sidewalk .
史蒂夫 猎人 投球 向前 到 这 人行道 .
史蒂夫·亨特向前扑倒在人行道上。

[wɪˈðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [rɪˈvɑ:lvər] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
Without stopping to pick up the revolver that had fallen out of his hand ,
没有 停止 到 挑选 向上 这 左轮手枪 那 有 倒下 出去 的 他的 手 ,
他没有停下来捡起从手中掉落的左轮手枪，

[dʒoʊ] [naʊ] [ræn][ʌp][ə; eɪ] [ˈsterweɪ] [ænd; ənd][gɑ:t][ˈɪntu:][ə; eɪ][dɑ:rk] , [ˈempti] [hɔ:l] .
Joe now ran up a stairway and got into a dark , empty hall .
乔 现在 跑 向上 一个 楼梯 和 得到 进入 一个 黑暗的 , 空的 大厅 .
乔跑上楼梯，进入了一条黑暗空旷的走廊。

[hi;; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈlɔ:ŋ] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈprez(ə)ntli] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [ˈsterweɪ] ,
He felt his way along a wall and came presently to another stairway ,
他 毛毡 他的 方式 沿着 一个 墙 和 来了 目前 到 其他 楼梯 ,
[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] .
leading down .
领导 向下 .

他摸索着沿着墙壁走，很快来到另一处通往地下的楼梯。

[,aɪˈti:] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][æn; ən] [ˈæli,weɪ] ,
It brought him into an alleyway ,
它 带来 他 进入 一个 小巷 ,
它把他带到了一条小巷里，

[ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðɪs] [hi;; hi] [keɪm] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [led][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd]
and going along this he came out near the bridge that led over the river and
和 去 沿着 这 他 来了 出去 靠近 这 桥 那 引领 超过 这 河 和
[ˈɪntu:] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtɜ:nɜ-z] [paɪk] ,
into what in the old days had been Turner's Pike ,
进入 什么 在 这 老的 天 有 到过 特纳的 梭鱼 ,
沿着这条路走，他来到了通往河上的桥附近，那里以前被称为特纳公路。

[ðə; ði] [roʊd] [aʊt] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm][ænd; ənd][ðə; ði]
the road out which he had driven with his wife to the farm and the
这 路 出去 哪个 他 有 驱动 和 他的 妻子 到 这 农场 和 这
[bi:tʃ] [ˈfɔ:rɪst] .
beech forest .
山毛榉 森林 .

他曾和妻子开车沿着这条路前往农场和山毛榉林。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [naʊ] [ˈpʌz(ə)ld] [dʒoʊ] [weɪnswɜ-θ] .
But one thing now puzzled Joe Wainsworth .
但 一 事物 现在 困惑 乔 韦恩斯沃思 .
但有一件事让乔·温斯沃思感到困惑。

[hi:; hi][hæd; həd][bɔ:st][hɪz; ɪz][rɪ'vɑ:lʋər][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][noʊ] [həʊ][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][mænɪdʒ]

He had lost his revolver and did not know how he was to manage

他 有 丢失的 他的 左轮手枪 和 做过 不是 知道 如何 他 曾是 到 管理

[hɪz; ɪz][oʊn] [deθ] .

his own death .

他的 自己的 死亡 .

他丢了左轮手枪，不知道该如何面对自己的死亡。

“ [aɪ][mʌst; məst][du:][,aɪ 'ti:][sʌm; səm] [wei] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] , [wen] [æt; ət][ləst] ,

“ I must do it some way , ” he thought , when at last ,

“ 我 必须 做 它 一些 方式 , ” 他 想法 , 什么时候 在 最后的 ,

“我必须想办法去做,”他心想，终于，

[ˈæftər] ['nɪrli] [θri:] [ˈaʊərz] ['stedɪ] ['plɑ:dɪŋ] [ænd; ənd][ˈhaɪdɪŋ][ɪn] [fi:ldz] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ðɪ] [ti:mz]

after nearly three hours steady plodding and hiding in fields to avoid the teams

后 几乎 三 小时 稳定的 缓慢地 和 隐藏 在 字段 到 避免 这 团队

[ˈgoʊɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ðɪ][rouɪd][hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ðɪ] [bi:tɪ] ['fɔ:rɪst] .

going along the road he got to the beech forest .

去 沿着 这 路 他 得到 到 这 山毛榉 森林 .

经过近三个小时的稳步跋涉，并在田野里躲避沿路行进的队伍，他终于到达了山毛榉林。

[hi:; hi][went][tu:; tə][sɪt][ˈʌndər][ə; eɪ] [tri:] [nɪr] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n][sæt]

He went to sit under a tree near the place where he had so often sat

他 去 到 坐 在下面 一个 树 靠近 这 地方 在哪里 他 有 所以 经常 卫星

[θru:] ['kwærət] ['sʌndeɪ] [ˈæftər'nu:nz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌf] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .

through quiet Sunday afternoons with his wife beside him .

通过 安静的 星期日 下午 和 他的 妻子 旁 他 .

他走到一棵树下坐下，那是他以前经常和妻子一起度过宁静的星期天下午的地方。

“ [aɪ] [rest][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [həʊ][aɪ][kæn; kən][du:][,aɪ 'ti:] ,

“ I'll rest a little and then I'll think how I can do it ,

“ 患病的 休息 一个 小的 和 然后 患病的 思考 如何 我 能 做 它 ,

“我会休息一会儿，然后再想想该怎么做。”

“ [hi:; hi] [θɔ:t] ['wɪrəli] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

“ he thought wearily , holding his head in his hands .

“ 他 想法 疲劳 , 保持 他的 头 在 他的 双手 .

他疲惫地想着，双手抱头。

“ [aɪ] ['mʌsnt] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] .

“ I mustn't go to sleep .

“ 我 不得 去 到 睡觉 .

“我不能睡觉。”

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][,em 'i:] [ðeɪl] [hɜ:rt][,em 'i:] .

If they find me they'll hurt me .

如果 他们 寻找 我 他们会 伤害 我 .

如果他们找到我，他们会伤害我。

[ðeɪl] [hɜ:rt][,em 'i:] [br'fɔ:r] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [kɪl] [maɪ'self] .

They'll hurt me before I have a chance to kill myself .

他们会 伤害 我 前 我 有 一个 机会 到 杀 我 .

他们会在我有机会自杀之前就伤害我。

[ðeɪl] [hɜ:rt][,em 'i:] [br'fɔ:r] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [kɪl] [maɪ'self] , “ [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] ,

They'll hurt me before I have a chance to kill myself , ” he repeated ,

他们会 伤害 我 前 我 有 一个 机会 到 杀 我 , “ 他 重复 ,

“他们会在我有机会自杀之前伤害我,”他重复道。

[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈrɑːkɪŋ] [ˈdʒentli] [bæk] [ænd; ənd]
over and over , holding his head in his hands and rocking gently back and
超过 和 超过 , 保持 他的 头 在 他的 双手 和 摇滚 轻轻地 后退 和
[fɔːrθ] .
forth .
前进 :

他双手抱头，不停地轻轻摇晃着身体。

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪəɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði][kɑːr] [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ta:m] [ˈbʌtɜːwɜːθ] [stɔːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] ,
The car driven by Tom Butterworth stopped at a town ,
这 车 驱动 经过 汤姆 巴特沃斯 停止 在 一个 镇 ,
汤姆·巴特沃斯驾驶的汽车停在了一个小镇上，

[ænd; ənd][ta:m][gɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [wɪð; wɪθ][sɪˈgɑːrɜːz][ænd; ənd] [ɪnɪˈdent(ə)li] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ]
and Tom got out to fill his pockets with cigars and incidentally to enjoy
和 汤姆 得到 出去 到 充满 他的 口袋 和 雪茄 和 顺便 到 享受
[ðə; ði] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtənz] .
the wonder and admiration of the citizens .
这 想知道 和 钦佩 的 这 公民 :

汤姆下车去往口袋里塞雪茄，顺便也享受了一下市民们惊奇和钦佩的目光。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən][ɪgˈzɔːltɪd] [muːd] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [floʊd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He was in an exalted mood and words flowed from him .
他 曾是 在 一个 崇高 情绪 和 字 流动 从 他 .
他情绪高涨，滔滔不绝。

[æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊtər] [ˈʌndər] [ɪts] [hʊd] [pɜːd] ,
As the motor under its hood purred ,
作为 这 发动机 在下面 它是 兜帽 咕噜咕噜 ,
引擎盖下的发动机发出轻柔的轰鸣声，

[soʊ][ðə; ði][breɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgreɪɪŋ] [oʊld] [hed] [pɜːd] [ænd; ənd] [θruː] [fɔːrθ] [wɜːrdz] .
so the brain under the graying old head purred and threw forth words .
所以 这 脑 在下面 这 灰白 老的 头 咕噜咕噜 和 扔 前进 字 .
于是，在灰白的大脑袋下，大脑开始运转，吐出了许多词语。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪdləz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [drʌg] [ˈstɔːrɜːz] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ,
He talked to the idlers before the drug stores in the towns and ,
他 谈话 到 这 惰轮 前 这 药品 商店 在 这 城镇 和 ,
他与镇上药店前的闲散人员交谈，

[wen] [ðə; ði][kɑːr] [ˈstɑːrtɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] ,
when the car started again and they were out in the open country ,
什么时候 这 车 开始 再次 和 他们 是 出去 在 这 打开 国家 ,
当汽车再次启动，他们驶入开阔的乡村地区时，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [kiː] [tuː; tə] [meɪk] [ɪtˈself] [hɜːrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈpɜːrɪŋ] [ˈendʒɪn] ,
his voice , pitched in a high key to make itself heard above the purring engine ,
他的 嗓音 , 投球 在 一个 高的 钥匙 到 制作 本身 听到 多于 这 呼噜声 引擎 ,
[brˈkeɪm] [ˈfɪl] .
became shrill .
成为 尖锐 :

为了盖过发动机的轰鸣声，他故意提高嗓门，结果声音变得尖锐刺耳。

[ˈhævɪŋ] [strʌk] [ðə; ði] [ˈfɪl] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [eɪdʒ][ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
Having struck the shrill tone of the new age the voice went on and on .
拥有 击 这 尖锐 语气 的 这 新的 年龄 这 嗓音 去 在 和 在 .
那声音用新时代特有的尖锐音调喋喋不休。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] - ['mu:vɪŋ] [kɑ:r][dɪd][nɑ:t][stɜ:r]['klærə] .

But the voice and the swift - moving car did not stir Clara .
但 这 嗓音 和 这 迅速 - 移动 车 做过 不是 搅拌 克拉拉 .

但是，那声音和疾驰的汽车并没有惊动克拉拉。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [nɑ:t][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

She tried not to hear the voice ,
她 尝试 不是 到 听到 这 嗓音 ,

她努力不去听那个声音。

[ænd; ənd] [ˈfɪksɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] [ˈlændskeɪp] [ˈfloʊɪŋ] [pæst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [mu:n] ,

and fixing her eyes on the soft landscape flowing past under the moon ,
和 定影 她 眼睛 在 这 柔软的 景观 流动 过去的 在下面 这 月亮 ,

她将目光投向月光下缓缓流淌的柔和风景，

[traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈðər] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] .

tried to think of other times and places .
尝试 到 思考 的 其他 时代 和 地方 .

试着想象其他时间和地点。

[ʃiː; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [naɪts] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [keɪt] [tʃænsəlɜː] [θruː] [ðə; ði]

She thought of nights when she had walked with Kate Chancellor through the
她 想法 的 夜晚 什么时候 她 有 步行 和 凯特 校长 通过 这

[stri:ts] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] ,

streets of Columbus ,
街道 的 哥伦布 ,

她想起了和凯特·钱斯勒一起漫步在哥伦布街头的那些夜晚，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsaɪlənt][raɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ] [hjuː] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

and of the silent ride she had taken with Hugh that night they were
和 的 这 沉默的 骑 她 有 已采取 和 休 那 夜晚 他们 是

[ˈmæɪrɪd] .

married .
已婚 .

还有她和休结婚当晚一起乘坐的那辆无声的汽车。

[hɜ:r; hər][maɪnd] [went] [bæk] [ˈɪntuː][hɜ:r; hər] [ˈtʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [deɪz] [ʃiː; ʃi]

Her mind went back into her childhood and she remembered the long days she
她 头脑 去 后退 进入 她 童年 和 她 记得 这 长的 天 她

[hæd; həd] [spɛnt] [ˈraɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [ˈvæli] ,

had spent riding with her father in this same valley ,
有 花费 骑术 和 她 父亲 在 这 相同的 谷 ,

她的思绪回到了童年，想起了小时候和父亲一起在这片山谷里骑马驰骋的漫长岁月。

[ˈɡoʊɪŋ] [frʌm; frəm][fɑ:rm][tuː; tə][fɑ:rm][tuː; tə][ˈhæɡ(ə)][ænd; ənd] [ˈdɪkər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rtʃəs] [ʌv; əv]

going from farm to farm to haggle and dicker for the purchase of
去 从 农场 到 农场 到 讨价还价 和 还价 为了 这 购买 的

[kævz] [ænd; ənd][pɪɡz] .

calves and pigs .
小牛 和 猪 .

他们挨家挨户地去农场讨价还价，购买小牛和猪。

[hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd][nɑ:t] [tɔ:kt] [ðen] [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] ,

Her father had not talked then but sometimes ,
她 父亲 有 不是 谈话 然后 但 有时 ,

她父亲那时不说话，但有时.....

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [fa:r] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['hoʊmweɪd] [baʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv]
when they had driven far and were homeward bound in the failing light of
什么时候 他们 有 驱动 远的 和 是 回家 边界 在 这 失败 光 的
[i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

当他们驱车远行，在暮色渐沉中踏上归途时，

[wɜ:rdz] [dɪd] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
words did come to him .
字 做过 来 到 他 :

他脑海中浮现出一些话。

[fɪ:; fɪ] [rɪ'membə] [wʌn] [i:vnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə] [æftə] [hɜ:r; hə] ['mʌðə] [daɪd] [ænd; ənd] [wen]
She remembered one evening in the summer after her mother died and when
她 记得 一 晚上 在 这 夏天 后 她 母亲 死亡 和 什么时候
[hɜ:r; hə] ['fa:ðə] [ɔ:f(ə)n] [tʊk] [hɜ:r; hə] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['draɪvz] .
her father often took her with him on his drives .
她 父亲 经常 采取 她 和 他 在 他的 驱动 :

她想起母亲去世后的一个夏天的晚上，那时父亲经常带她一起开车兜风。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [i:vnɪŋ] [mi:l] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɑ:rmə] [ænd; ənd]
They had stopped for the evening meal at the house of a farmer and
他们 有 停止 为了 这 晚上 一顿饭 在 这 房子 的 一个 农民 和
[wen] [ðeɪ] [gɔ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] ,
when they got on the road again ,
什么时候 他们 得到 在 这 路 再次 ,
他们在一位农夫家停下来吃了晚饭，然后重新上路。

[ðə; ði] [mu:n] [keɪm] [aʊt] .
the moon came out .
这 月亮 来了 出去 :

月亮出来了。

['sʌmθɪŋ] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [stɜ:rd] [tɔ:m] ,
Something present in the spirit of the night stirred Tom ,
某物 展示 在 这 精神 的 这 夜晚 搅拌 汤姆 ,
夜色中某种东西触动了汤姆，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
and he spoke of his life as a boy in the new country and of his
和 他 辐 的 他的 生活 作为 一个 男生 在 这 新的 国家 和 的 他的
['fa:ðəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] .
fathers and brothers .
父亲们 和 兄弟 :

他讲述了自己在新国家作为男孩的生活，以及他的父亲和兄弟。

" [wi:; wi] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] , ['klærə] , " [hi:; hi] [sed] .
" **We worked hard** , **Clara** , " **he said** .
" 我们 工作 难的 , 克拉拉 , " 他 说 :

“我们努力工作了，克拉拉，”他说。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [nu:] [ænd; ənd] ['evri] ['eɪkə] [wi:; wi] [plɑ:ntɪd] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi]
" **The whole country was new and every acre we planted had to be**
" 这 所有的 国家 曾是 新的 和 每一个 英亩 我们 已种植 有 到 是
[klɪrd] .
cleared .
已清除 :

“整个国家都是一片新天地，我们种植的每一英亩土地都必须先从土地上清理出来。”

" [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pra:spərəs] ['fɑ:rmər] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [mu:d] [ænd; ənd][hi:; hi]
" The mind of the prosperous farmer fell into a reminiscent mood and he
" 这 头脑 的 这 繁荣 农民 跌倒 进入 一个 令人怀念的 情绪 和 他
[spʊk] [ʌv; əv]['lɪt(ə)] [θɪŋz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [mæn] ;
spoke of little things concerning his life as a boy and young man ;
辐 的 小的 事物 有关 他的 生活 作为 一个 男生 和 年轻的 男人 ;
"这位富裕的农民陷入了回忆之中，他开始讲述自己童年和青年时期的一些小事；

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] ,
the days of cutting wood alone in the silent ,
这 天 的 切割 木头 独自的 在 这 沉默的 ,
独自一人在寂静中砍柴的日子

[waɪt] ['fɔ:rist] [wen] ['wɪntər] [keɪm] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [aʊt] ['faɪərwʊd]
white forest when winter came and it was time for getting out firewood
白色的 森林 什么时候 冬天 来了 和 它 曾是 时间 为了 获得 出去 柴
[ænd; ənd][lɔ:gz][fɔ:r; fər] [nu:] [fɑ:rm] ['bɪldɪŋz] ,
and logs for new farm buildings ,
和 日志 为了 新的 农场 建筑物 ,
冬天来临，白雪皑皑的森林变成了白色，人们开始收集柴火和原木来建造新的农舍。

[ðə; ði][lɔ:g] ['roʊlɪŋ] [tu:; tə] [wɪt] ['neɪbərɪŋ] ['fɑ:rmɜ:z] [keɪm] ,
the log rollings to which neighboring farmers came ,
这 日志 滚动 到 哪个 邻接 农民 来了 ,
邻近的农民们前来观看滚木比赛，

[wen] [gret] [paɪlz] [ʌv; əv][lɔ:gz][wɜ:r; wər] [meɪd] [ænd; ənd][set] [ə'faɪr] [ðæt] [speɪs] [maɪt] [bi:; bi] [klɪrd]
when great piles of logs were made and set afire that space might be cleared
什么时候 伟大的 堆 的 日志 是 制成 和 放 着火 那 空间 可能 是 已清除
[fɔ:r; fər] ['plæntɪŋ] .
for planting .
为了 种植 .
当堆放了大量的原木并点燃后，就可以清理出一块空地用于种植作物。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['bɪ,dwəl] [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi]
In the winter the boy went to school in the village of Bidwell and as he
在 这 冬天 这 男生 去 到 学校 在 这 村庄 的 比德韦尔 和 作为 他
[wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [ðen] [æn; ən][enər'dʒetɪk] ,
was even then an energetic ,
曾是 甚至 然后 一个 精力充沛 ,
冬天，男孩在比德韦尔村上学，那时他就精力充沛，

['pʊʃɪŋ] [ju:θ] , [ɔ:'redi] [ɪn'tent][ɑ:n] ['getɪŋ] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
pushing youth , already intent on getting on in the world ,
推动 青年 , 已经 意图 在 获得 在 在 这 世界 ,
推动那些一心想在社会上取得成功的年轻人

[hi:; hi][set] [træps][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rist] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [stri:mz] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ðə; ði]
he set traps in the forest and on the banks of streams and walked the
他 放 陷阱 在 这 森林 和 在 这 银行 的 溪流 和 步行 这
[træp][laɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [sku:l] .
trap line on his way to and from school .
陷阱 线 在 他的 方式 到 和 从 学校 .
他在森林里和溪流岸边设置陷阱，并在上下学的路上巡视陷阱线。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [pelts] [tu:; tə][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] ['kli:vlənd] [wer] [ðeɪ]
In the spring he sent his pelts to the growing town of Cleveland where they
在 这 春天 他 发送 他的 毛皮 到 这 生长 镇 的 克利夫兰 在哪里 他们
[wɜ:r; wər][soʊld] .
were sold .
是 卖 .
春天的时候，他把自己的毛皮送到正在蓬勃发展的克利夫兰镇去卖。

[hiː; hi] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][gɔ:t][ænd; ənd][ʌv; əv] [həʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] [seɪvd] [ɪ'nʌf]
He spoke of the money he got and of how he had finally saved enough
他 辐 的 这 钱 他 得到 和 的 如何 他 有 最后 已保存 足够的
[tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
to buy a horse of his own .
到 买 一个 马 的 他的 自己的 .

他谈到自己得到的钱，以及自己终于攒够了钱买了一匹属于自己的马。

[tɔ:m][hæd; həd] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɑ:n][ðæt] [naɪt] ,
Tom had talked of many other things on that night ,
汤姆 有 谈话 的 许多 其他 事物 在 那 夜晚 ,
[ʌv; əv][ðə; ði] ['spelɪŋ] - [daʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [ɪn] [taʊn] ,
of the spelling - downs at the schoolhouse in town ,
的 这 拼写 - 下坡 在 这 校舍 在 镇 ,
[tɔ:n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɔ:rm] [ɑ:r'selvz] .
那天晚上，汤姆还谈到了很多其他的事情。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spelɪŋ] - [daʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [ɪn] [taʊn] ,
of the spelling - downs at the schoolhouse in town ,
的 这 拼写 - 下坡 在 这 校舍 在 镇 ,
[tɔ:n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɔ:rm] [ɑ:r'selvz] .
镇上学校的拼写练习，

[ʌv; əv] ['hʌskɪŋ] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] [held] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:nz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wen]
of huskings and dances held in the barns and of the evening when
的 去壳 和 舞蹈 握住 在 这 谷仓 和 的 这 晚上 什么时候
[hiː; hi] [went] ['sketɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd][fɜ:rst] [met] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
he went skating on the river and first met his wife .
他 去 溜冰 在 这 河 和 第一的 遇见 他的 妻子 .

谷仓里举行的剥壳和跳舞活动，以及他晚上在河上滑冰并第一次遇到他妻子的情景。

" [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə] [i:t] ['ʌðər] [æt; ət][wʌnz] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔ:ftli] .
" **We took to each other at once , "** **he said softly .**
" 我们 采取 到 每个 其他 在 一次 , " 他 说 轻轻 .
[ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪər] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd][æftər][aɪ][hæd; həd]
" **There was a fire built on the bank of the river and after I had**

" 那里 曾是 一个 火 建造 在 这 银行 的 这 河 和 后 我 有
[skeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][wiː; wi] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][wɔ:rm] [ɑ:r'selvz] .
skated with her we went and sat down to warm ourselves .
滑冰 和 她 我们 去 和 卫星 向下 到 温暖的 我们自己 .
[tɔ:n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɔ:rm] [ɑ:r'selvz] .
“河岸边燃起了一堆篝火，我和她滑完冰后，我们走到火边坐下来取暖。

" [wiː; wi] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə] [get] ['mæɪrɪd] [tuː; tə] [i:t] ['ʌðər] [raɪt] [ə'weɪ] , " [hiː; hi][təʊld]['klærə] .
" **We wanted to get married to each other right away , "** **he told Clara .**
" 我们 通缉 到 得到 已婚 到 每个 其他 正确的 离开 , " 他 讲述 克拉拉 .
[ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪər] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd][æftər][aɪ][hæd; həd]
“我们想立刻结婚，”他告诉克拉拉。

" [aɪ] [wɔ:kt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æftər][wiː; wi][gɔ:t]['taɪərd][ʌv; əv] ['sketɪŋ] ,
" **I walked home with her after we got tired of skating ,**
" 我 步行 家 和 她 后 我们 得到 疲劳的 的 溜冰 ,
[tɔ:n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɔ:rm] [ɑ:r'selvz] .
“滑冰累了之后，我就陪她一起走回家了。”

[ænd; ənd][æftər] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [get] [maɪ] [oʊn] [fɑ:rm][ænd; ənd]
and after that I thought of nothing but how to get my own farm and
和 后 那 我 想法 的 没有什么 但 如何 到 得到 我的 自己的 农场 和
[hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
have a home of my own .
有 一个 家 的 我的 自己的 .

在那之后，我满脑子想的都是如何拥有自己的农场和房子。

" [æz; əz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['moʊtər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪl] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ,
" **As the daughter sat in the motor listening to the shrill voice of the father ,**
" 作为 这 女儿 卫星 在 这 发动机 聆听 到 这 尖锐 噪音 的 这 父亲 ,
[tɔ:n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɔ:rm] [ɑ:r'selvz] .
女儿坐在车里，听着父亲尖锐的声音，

[hu:] [naʊ] [tɔ:kt] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd] ['mʌni] ,
who now talked only of the making of machines and money ,
WHO 现在 谈话 仅有的 的 这 制作 的 机器 和 钱 ,
现在他们只谈论制造机器和货币,

[ðæt] [ʌðər] [mæn] ['tɔ:kiŋ] ['sɔ:ftli][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:rs] ['dʒɒgd] ['sləʊli] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði]
that other man talking softly in the moonlight as the horse jogged slowly along the
那 其他 男人 说 轻轻 在 这 月光 作为 这 马 慢跑 缓慢地 沿着 这
[da:rk][roʊd] [si:md] ['veri] [fa:r] [ə'weɪ] .
dark road seemed very far away .
黑暗的 路 似乎 非常 远的 离开 .
月光下, 马儿沿着黑暗的道路缓缓奔跑, 另一个男人轻声细语, 他似乎离我很远。

[ɔ:l] [sʌtʃ] [men] [si:md] ['veri] [fa:r] [ə'weɪ] .
All such men seemed very far away .
全部 这样的 男人 似乎 非常 远的 离开 .
所有这些人似乎都离得很远。

" ['evriθɪŋ] [wɜ:rθ] [waɪl] [ɪz] ['veri] [fa:r] [ə'weɪ] , " [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ['bɪtərli] .
" **Everything worth while is very far away** , " **she thought bitterly** .
" 一切 值得 尽管 是 非常 远的 离开 , " 她 想法 苦涩地 .
"所有值得拥有的东西都离我很远,"她苦涩地想。

" [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [men][ɑ:r; ər][soʊ][ɪn'tent][ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [hæv; həv] ['kærid] [ðəm; ðəm] ['veri] [fa:r][frʌm; frəm]
" **The machines men are so intent on making have carried them very far from**
" 这 机器 男人 是 所以 意图 在 制作 有 携带 他们 非常 远的 从
[ðə; ði][oʊld] [swi:t] [θɪŋz] .
the old sweet things .
这 老的 甜的 事物 .
"人们一心想要制造的机器, 已经把他们带离了过去美好的事物太远了。"

" [ðə; ði]['moʊtər] [flu:] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði][roʊdz][ænd; ənd][tɑ:m] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['lo:ŋɪŋ] [tu:; tə] [oʊn]
" **The motor flew along the roads and Tom thought of his old longing to own**
" 这 发动机 飞翔 沿着 这 道路 和 汤姆 想法 的 他的 老的 渴望 到 自己的
[ænd; ənd][draɪv] [fæst] ['reɪsɪŋ] ['hɔ:rsɪz] .
and drive fast racing horses .
和 驾驶 快速地 赛车 马匹 .
"汽车在路上飞驰, 汤姆想起了他以前渴望拥有和驾驶快速赛马的愿望。"

" [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][hæf] ['kreɪzi][tu:; tə] [oʊn] [fæst] ['hɔ:rsɪz] , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] -
" **I used to be half crazy to own fast horses** , " **he shouted to his son - in -**
" 我 用过的 到 是 一半 疯狂的 到 自己的快速地 马匹 , " 他 喊叫 到 他的 儿子 - 在 -
[bɔ:] .
law .
法律 .
"我以前简直疯了一样, 特别想拥有赛马,"他冲着女婿喊道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [du:;][aɪ 'ti:] , [brɪkəz, brɪ'kɔ:z] ['oʊnɪŋ] [fæst] ['hɔ:rsɪz] [ment] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
" **I didn't do it , because owning fast horses meant a waste of money** ,
" 我 没有 做 它 , 因为 拥有 快速地 马匹 意思是 一个 浪费 的 钱 ,
"我没那么做, 因为拥有赛马意味着浪费钱。"

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
but it was in my mind all the time .
但 它 曾是 在 我的 头脑 全部 这 时间 .
但我始终想着这件事。

[aɪ] [wɔ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ][fæst] : ['fæstər][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .
I wanted to go fast : faster than any one else .
我 通缉 到 去 快速地 : 快点 比 任何 一 别的 .
我想跑得快: 比任何人都快。

” [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɛkstəsi] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈmoʊtər] [mɔːr] [gæs][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [spiːd] [ʌp]
” **In a kind of ecstasy he gave the motor more gas and shot the speed up**
” 在 一个 种类 的 狂喜 他 给予 这 发动机 更多的 气体 和 射击 这 速度 向上
[tuː; tə] [ˈfɪfti] [maɪlz][æn; ən][ˈaʊər] .
to fifty miles an hour .
到 五十 英里 一个 小时 .

“他欣喜若狂，加大油门，将速度提升到每小时五十英里。”

[ðə; ði][hɑːt] , [ˈsʌmər] [er] , [fænd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][wɪnd] , [ˈhwiːld] [pæst][hɪz; ɪz] [hed] .
The hot , summer air , fanned into a violent wind , whistled past his head .
这 热的 , 夏天 空气 , 扇形 进入 一个 暴力 风 , 吹口哨 过去的 他的 头 .
炎热的夏日空气被吹成狂风，呼啸着从他头顶掠过。

” [wer] [wʊd] [ðə; ði] [dæmd] [reɪs] [ˈhɔːrsɪz][biː; bi] [naʊ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] ,
” **Where would the damned race horses be now , ” he called ,**
” 在哪里 会 这 该死的 种族 马匹 是 现在 , ” 他 称为 ,
“那些该死的赛马现在在哪儿呢？”他喊道。

” [wer] [wʊd] [jɜːr; jər] [mɔːd] [es] . [ɔːr][jɜːr; jər][dʒeɪ] . [aɪ] . [siː] . [biː; bi] ,
” **where would your Maud S . or your J . I . C . be ,**
” 在哪里 会 你的 莫德 S . 或者 你的 J . 我 . C . 是 ,
“你的莫德S 或你的联合情报中心会在哪里？”

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [kɑːr] ?
trying to catch up with me in this car ?
尝试 到 抓住 向上 和 我 在 这 车 ?
你开着这辆车想追上我吗？

” [ˈjeləʊ] [wiːt] [fiːldz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [kɔːrn] ,
” **Yellow wheat fields and fields of young corn ,**
” 黄色的 小麦 字段 和 字段的 年轻的 玉米 ,
“金黄的麦田和嫩玉米田，

[tɔːl] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [briːz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [ˈwɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,
tall now and in the light breeze that was blowing whispering in the moonlight ,
高的 现在 和 在 这 光 微风 那 曾是 吹 耳语 在 这 月光 ,
[flæʃt] [pæst] ,
flashed past ,
闪光灯 过去的 ,
如今它高大挺拔，在月光下吹拂的微风中，掠过眼前，发出低语般的声响。

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [skwer] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈtʃekər] [bɔːrd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld]
looking like squares on a checker board made for the amusement of the child
寻找 喜欢 正方形 在 一个 检查器 木板 制成 为了 这 娱乐 的 这 孩子
[ʌv; əv][sʌm; səm][ˈdʒaɪənt] .
of some giant .
的 一些 巨大的 .
看起来像是为某个巨人的孩子制作的棋盘上的方格。

[ðə; ði][kɑːr][ræn] [θruː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [ˈfɑːrmɪŋ] [ˈkʌntri] , [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [striːts]
The car ran through miles of the low farming country , through the main streets
这 车 跑 通过 英里 的 这 低的 农业 国家 , 通过 这 主要的 街道
[ʌv; əv] [taʊnz] ,
of towns ,
的 城镇 ,
汽车行驶了数英里的低洼农田，穿过城镇的主要街道，

[wer] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:z] [tu:; tə][stænd][ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ænd; ənd] [lʊk]
where the people ran out of the stores to stand on the sidewalks and look
在哪里 这 人们 跑 出去 的 这 商店 到 站立 在 这 人行道 和 看
[æt; ət][ðə; ði] [nu:] ['wʌndər] ,
at the new wonder ,
在 这 新的 想知道 ,

人们纷纷从商店里跑出来，站在人行道上观看这新奇的景象。

[θru:] ['sli:pɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv] ['wʊdləndz] — ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪsts] [ɪn] [wɪtʃ] [tɑ:m]
through sleeping bits of woodlands — remnants of the great forests in which Tom
通过 睡眠 比特 的 林地 — 残余物 的 这 伟大的 森林 在 哪个 汤姆
[hæd; həd] [wɜ:rkɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] — [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] ['wʊd(ə)n] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər] [smɔ:l] [stri:mz] ,
had worked as a boy — and across wooden bridges over small streams ,
有 工作 作为 一个 男生 — 和 穿过 木制的 桥梁 超过 小的 溪流 ,
穿过沉睡的林地——汤姆小时候工作过的大森林的残余——跨过小溪上的木桥，

[br'saɪd] [wɪtʃ] [gru:] ['tæŋɡ(ə)ld] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['eldərberi] , [naʊ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [wɪð; wɪθ]
beside which grew tangled masses of elderberries , now yellow and fragrant with
旁 哪个 生长 纠缠不清 群众 的 接骨木浆果 , 现在 黄色的 和 香 和
['blɒsəmz] .
blossoms .
花朵 :

旁边长满了交错缠绕的接骨木果，现在开满了黄色的花朵，散发着芬芳。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] ['hævɪŋ] [ɔ:'redi] [ə'tʃɪ:vɪd] [sʌm; səm] ['naɪnti] [maɪlz] [tɑ:m] [tɜ:rnd] [ðə; ði][kɑ:r]
At eleven o'clock having already achieved some ninety miles Tom turned the car
在 十一 点钟 拥有 已经 已达成 一些 九十 英里 汤姆 转向 这 车
[bæk] .
back .
后退 :

上午十一点，汤姆已经行驶了大约九十英里，于是他调转车头返回。

['rʌnɪŋ] [mɔ:r] [sɪ'dertli] [hi:; hi] [ə'gen] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)] ['traɪəmfz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn]
Running more sedately he again talked of the mechanical triumphs of the age in
跑步 更多的 平静地 他 再次 谈话 的 这 机械的 胜利 的 这 年龄 在
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] .
which he had lived .
哪个 他 有 居住地 :

他语气缓和下来，再次谈起了他所生活的那个时代的机械成就。

“ [aɪv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] ['wɪzɪŋ] [ə'bo:n] , [ju:; jʊ][ænd; ənd]['klærə] , ” [hi:; hi] [sed] ['praʊdli] .
“ **I've brought you whizzing along , you and Clara , ” he said proudly .**
“ 我已经 带来 你 呼啸 沿着 , 你 和 克拉拉 , ” 他 说 自豪地 .
“我带着你和克拉拉一路飞驰过来，”他自豪地说。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , [hju:] ,
“ **I tell you what , Hugh ,**
“ 我 告诉 你 什么 , 休 ,
“我跟你说，休，

['sti:v] ['hʌntər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [ə'bo:n] [fæst][ɪn] [mɔ:r] [weɪz] [ðæt] [wʌn] .
Steve Hunter and I have brought you along fast in more ways that one .
史蒂夫 猎人 和 我 有 带来 你 沿着 快速地 在 更多的 方式 那 一 .
史蒂夫·亨特和我从多方面都迅速提升了你们的水平。

[ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [gɪv] ['sti:v] ['kredit][fɔ:r; fər] ['si:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ju:; jʊ] ,
You've got to give Steve credit for seeing something in you ,
你已经 得到 到 给 史蒂夫 信用 为了 看到 某物 在 你 ,
你得承认史蒂夫很有眼光，他看到了你身上的潜力。

[ænd; ənd] [ju:v] [gɑ:t][tu;; tə] [gɪv] [em 'i:] ['kredit][fɔ:r; fər] ['pʊtɪŋ] [maɪ] ['mʌni] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [breɪnz] .
and you've got to give me credit for putting my money back of your brains .
和 你已经 得到 到 给 我 信用 为了 推杆 我的 钱 后退 的 你的 大脑 .

你得承认，我把你的脑子重新掏空了，这点值得肯定。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu;; tə] [teɪk] [noʊ] ['kredit][frʌm; frəm] ['sti:v] .
I don't want to take no credit from Steve .
我 不 想 到 拿 不 信用 从 史蒂夫 .

我不想抢走史蒂夫的功劳。

[ðeəz; ðəz] ['kredit] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .
There's credit enough for all .
有 信用 足够的 为了 全部 .

每个人都能获得足够的荣誉。

[ɔ:l][aɪ][gɑ:t][tu;; tə] [seɪ] [fɔ:r; fər][maɪ'self][ɪz] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['doʊnʌt] .
All I got to say for myself is that I saw the hole in the doughnut .
全部 我 得到 到 说 为了 我 是 那 我 锯 这 洞 在 这 油炸圈饼 .

我只能说，我看到了甜甜圈上的洞。

[jes] , [sɜ:r] , [aɪ] ['wɒznt] [soʊ][blaɪnd] .
Yes , sir , I wasn't so blind .
是的 , 先生 , 我 不是 所以 瞎的 .

是的，先生，我并非完全盲目。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['doʊnʌt] .
I saw the hole in the doughnut .
我 锯 这 洞 在 这 油炸圈饼 .

我看到了甜甜圈上的洞。

" [tɑ:m] [stɔ:pt] [tu;; tə] [laɪt] [ə; eɪ][sɪ'gɑ:r][ænd; ənd] [ðen] [droʊv] [ɑ:n] [ə'gen] .
" **Tom stopped to light a cigar and then drove on again .**
" 汤姆 停止 到 光 一个 雪茄 和 然后 驾驶 在 再次 .

汤姆停下来点燃了一支雪茄，然后继续开车前行。

" [aɪ] [tel] [ju;; jʊ] [wʌt] , [hju:] , " [hi;; hi] [sed] ,
" **I'll tell you what , Hugh , " he said ,**
" 患病的 告诉 你 什么 , 休 , " 他 说 ,

“我告诉你吧，休，”他说。

" [aɪ] ['wɒdnt] [seɪ] [soʊ][tu;; tə] ['eni] [wʌn][nɑ:t] [ʌv; əv][maɪ] ['fæməli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,
" **I wouldn't say so to any one not of my family , but the truth is ,**
" 我 不会 说 所以 到 任何 一 不是 的 我的 家庭 , 但 这 真相 是 ,

“我不会对家人以外的人这么说，但事实是，

[aɪm][ðə; ði][mæn] [ðæts] [bɪn] ['pʊtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [θɪŋz] [ðer; ðər][ɪn] ['bɪdwel] .
I'm the man that's been putting over the big things there in Bidwell .
我是 这 男人 那就是 到过 推杆 超过 这 大的 事物 那里 在 比德韦尔 .

我就是那个在比德韦尔负责推进大事的人。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['goʊɪŋ][tu;; tə] [bi;; bi][ə; eɪ] ['sɪti] [nəʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [bɪg] ['sɪti] .
The town is going to be a city now and a mighty big city .
这 镇 是 去 到 是 一个 城市 现在 和 一个 强大的 大的 城市 .

这座小镇即将发展成为一座城市，而且是一座非常大的城市。

[taʊnz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [laɪk] [kə'lʌmbəs] , [tə'li:doʊ][ænd; ənd] ['deɪtn] , [hæd; həd] ['betər] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər]
Towns in this State like Columbus , Toledo and Dayton , had better look out for
城镇 在 这 状态 喜欢 哥伦布 , 托莱多 和 代顿 , 有 更好的 看 出去 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

本州的哥伦布、托莱多和代顿等城市最好还是自保吧。

[aɪm][ðə; ði][mæn][hæz; həz][ˈɔ:lweɪz][keɪpt][ˈsti:v][ˈhʌntər][ˈstedi][ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][streɪt][əˈhed][daʊn]
I'm the man has always kept Steve Hunter steady and going straight ahead down
我是 这 男人 有 总是 保留 史蒂夫 猎人 稳定的 和 去 直的 前方 向下
[ðə; ði][træk] ,
the track ,
这 追踪 ,

我就是那个一直让史蒂夫·亨特保持稳定并勇往直前的人。

[æz; əz][ðɪs][kɑ:r][goʊz][wɪð; wɪθ][maɪ][hænd][æt; ət][ðə; ði][ˈstriɪŋ][wi:l]
as this car goes with my hand at the steering wheel .
作为 这 车 去 和 我的 手 在 这 转向 车轮 .

我的手放在方向盘上，车子就这样开了。

“ [ju:; jʊ][dəʊnt][noʊ][ˈeniθɪŋ][əˈbaʊt][aɪˈti:] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][tɔ:k] ,
“ **You don't know anything about it , and I don't want you should talk ,**
“ 你 不 知道 任何事物 关于 它 , 和 我 不 想 你 应该 讲话 ,
“你对此一无所知，我也不希望你谈论这件事。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][nu:] [θɪŋz][ˈkʌmɪŋ][tu:; tə][ˈbɪdwəl] , “ [hi; hi][ˈædɪd] .
but there are new things coming to Bidwell , “ he added .
但 那里 是 新的 事物 未来 到 比德韦尔 , “ 他 额外 .

但他补充说：“比德韦尔将迎来一些新事物。”

“ [wen][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˈɪkɑ:goʊ][ləst][mʌnθ][aɪ][met][ə; eɪ][mæn][hu:] [hæz; həz][bɪn][ˈmeɪkɪŋ][ˈrʌbər]
“ **When I was in Chicago last month I met a man who has been making rubber**
“ 什么时候 我 曾是 在 芝加哥 最后的 月 我 遇见 一个 男人 WHO 有 到过 制作 橡皮
[ˈbʌɡi][ænd; ənd][ˈbaɪsɪkl][ˈtaɪərz] .
buggy and bicycle tires .
有缺陷的 和 自行车 轮胎 .

“上个月我在芝加哥的时候，遇到了一位生产橡胶婴儿车和自行车轮胎的人。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪə(r)][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ][plænt][fɔ:r; fər][ˈmeɪkɪŋ]
I'm going in with him and we're going to start a plant for making
我是 去 在 和 他 和 是 去 到 开始 一个 植物 为了 制作
[ˈɔ:təməbi:l] - [ˈtaɪərz][raɪt][ɪn][ˈbɪdwəl] .
automobile - tires right in Bidwell .
汽车 - 轮胎 正确的 在 比德韦尔 .

我要和他一起在比德韦尔开办一家汽车轮胎制造厂。

[ðə; ði][ˈtaɪər][ˈbɪznəs][ɪz][baʊnd][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡretɪst][ɑ:n][ɜ:rθ][ænd; ənd][ðeɪ][eɪnt]
The tire business is bound to be one of the greatest on earth and they ain't
这 胎 商业 是 边界 到 是 一 的 这 最 在 地球 和 他们 不是
[noʊ][ˈri:z(ə)n][waɪ][ˈbɪdwəl][ˈʃʊdənt][bi:; bi][ðə; ði][ˈbɪɡɪst][ˈtaɪər][ˈsentər][ˈevər][noʊn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlð] .
no reason why Bidwell shouldn't be the biggest tire center ever known in the world .
不 原因 为什么 比德韦尔 不应该 是 这 最大 胎 中心 曾经 已知 在 这 世界 .

轮胎行业注定是世界上最伟大的行业之一，因此没有任何理由认为比德韦尔不能成为世界上最大的轮胎中心。

“ [ɔ:lˈðoʊ][ðə; ði][kɑ:r][naʊ][ræn][ˈkwaɪətli] , [ˈtɑ:mz][vɔɪs][əˈɡen][brɪˈkeɪm][ʃrɪl] .
“ **Although the car now ran quietly , Tom's voice again became shrill .**
“ 虽然 这 车 现在 跑 悄悄 , 汤姆的 嗓音 再次 成为 尖锐 .

“虽然汽车现在行驶得很安静，但汤姆的声音又变得尖锐起来。”

“ [ðerəl][bi:; bi][ˈhʌndrədz][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][kɑ:rz][laɪk][ðɪs][ˈterɪŋ][ˈoʊvər][ˈevri][ˈroʊd][ɪn]
“ **There'll be hundreds of thousands of cars like this tearing over every road in**
“ 将会 是 数百 的 数千 的 汽车 喜欢 这 撕裂 超过 每一个 路 在
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,

“会有成千上万辆像这样的汽车在美国的每一条道路上飞驰。”

" [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
" **he declared** .
" 他 声明 ；

“他宣称。”

" [jes] , [sɜ:r] , [ðei] [wɪl] ；
" **Yes , sir , they will** ；
" 是的 ， 先生 ， 他们 将要 ；

“是的，先生，他们会；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['kælkjuleɪt] [raɪt] - [bi:; bi][ðə; ði] [greɪt] ['taɪər] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
and if I calculate right Bidwell'll be the great tire town of the world .
和 如果 我 计算 正确的 - 是 这 伟大的 胎 镇 的 这 世界 ；

如果我没算错的话，比德韦尔将成为世界轮胎之都。

" [fɔ:r; fər][ə; ei] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tɑ:m] [droʊv] [ɪn] ['saɪləns] ,
" **For a long time Tom drove in silence** ,
" 为了 一个 长的 时间 汤姆 驾驶 在 沉默 ；

“汤姆长时间默默地开车，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'gen] [brɪ'gæən][tu:; tə] [tɔ:k] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei] [nu:] [mu:d] .
and when he again began to talk it was a new mood .
和 什么时候 他 再次 开始 到 讲话 它 曾是 一个 新的 情绪 ；

当他再次开口说话时，气氛就完全不同了。

[hi:; hi][toʊld][ə; ei] [teɪl] [ʌv; əv][laɪf] [ɪn] ['bɪ,dwɛl] [ðæt] [stɜ:rd] [bəʊθ] [hju:] [ænd; ənd]['klærə] ['di:pli] .
He told a tale of life in Bidwell that stirred both Hugh and Clara deeply .
他 讲述 一个 故事 的 生活 在 比德韦尔 那 搅拌 两个都 休 和 克拉拉 深 ；

他讲述了比德韦尔的生活故事，深深打动了休和克拉拉。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd][hæd; həd]['klærə][nɔ:t] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] [wʊd] [hæv; həv] [brɪ'kʌm]
He was angry and had Clara not been in the car would have become
他 曾是 生气的 和 有 克拉拉 不是 到过 在 这 车 会 有 变得

['vaɪələntli] [prə'feɪn] .
violently profane .
暴力 亵渎 ；

他很生气，如果克拉拉不在车里，他肯定会破口大骂。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [hæŋ] [ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ɪn] [taʊn] ,
" **I'd like to hang the men who are making trouble in the shops in town** ,
" ID 喜欢 到 悬挂 这 男人 WHO 是 制作 麻烦 在 这 商店 在 镇 ；

“我想把那些在镇上商店里闹事的人吊死。”

" [hi:; hi] [broʊk] [fɔ:rθ] .
" **he broke forth** .
" 他 打破 前进 ；

他突然说道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [aɪ] [mi:n] ,
" **You know who I mean** ,
" 你 知道 WHO 我 意思是 ；

你知道我指的是谁，

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði]['leɪbər][men] [hu:] [ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['sti:v] ['hʌntər] [ænd; ənd]
I mean the labor men who are trying to make trouble for Steve Hunter and
我 意思是 这 劳动 男人 WHO 是 尝试 到 制作 麻烦 为了 史蒂夫 猎人 和

[em 'i:] .
me .
我 ；

我指的是那些想给史蒂夫·亨特和我制造麻烦的工人。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] ['tɔːkɪŋ] ['evri] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] ['oʊvər][ðer; ðər] .

There's a socialist talking every night on the street over there .
有 一个 社会主义 说 每一个 夜晚 在 这 街道 超过 那里 .

那边每天晚上都有社会主义者在街上演讲。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [hjuː] , [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] .

I'll tell you , Hugh , the laws of this country are wrong .
患病的 告诉 你 , 休 , 这 法律 的 这 国家 是 错误的 .

休, 我告诉你, 这个国家的法律是错误的。

" [fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [fɑːps] .

" For ten minutes he talked of the labor difficulties in the shops .
" 为了 十 分钟 他 谈话 的 这 劳动 困难 在 这 商店 .

“他花了十分钟谈论商店里的劳工问题。”

" [ðeɪ] ['betər] [lʊk] [aʊt] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,

" They better look out , " he declared ,
" 他们 更好的 看 出去 , " 他 声明 ,

“他们最好小心点,”他宣称。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][soʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊz][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [sə'prest] [skri:m]

and was so angry that his voice rose to something like a suppressed scream
和 曾是 所以 生气的 那 他的 嗓音 玫瑰 到 某物 喜欢 一个 被抑制 尖叫

.
:
.

他非常生气, 声音几乎变成了压抑的尖叫。

" [wɪə(r)] [ɪn'ventɪŋ] [nuː] [mə'ʃiːnz] ['prɪti] [fæst] [naʊ - [deɪz] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

" We're inventing new machines pretty fast now - days , " he cried .
" 是 发明 新的 机器 漂亮的 快速地 现在 - 天 , " 他 哭 .

“如今我们发明新机器的速度非常快,”他喊道。

" ['prɪti] [suːn] [wiːl] [duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][baɪ] [mə'ʃiːnz] .

" Pretty soon we'll do all the work by machines .
" 漂亮的 很快 出色地 做 全部 这 工作 经过 机器 .

“很快, 所有工作都将由机器完成。”

[ðen] ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ?

Then what'll we do ?
然后 什么会 我们 做 ?

那我们该怎么办?

[wiːl] [kɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [aʊt] [ænd; ænd][let] - [ɪm] [straɪk] [tɪl] [ðeə(r)] [sɪk] , [ðæts] [wʌt] [wiːl] [duː]

We'll kick all the workers out and let ' em strike till they're sick , that's what we'll do
出色地 踢 全部 这 工人 出去 和 让 - 呃 罢工 直到 它们是 生病的 , 那就是 什么 出色地 做

.
:
.

我们会把所有工人赶出去, 让他们罢工到病倒为止, 我们就要这么做。

[ðeɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [ðer; ðər] [fuːl] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɔːl] [ðeɪ] [waːnt] , [bʌt; bət] [wiːl] [fʊʊ] - [ɪm] , [ðə; ði] [fuːlz] .

They can talk their fool socialism all they want , but we'll show ' em , the fools .
他们 能 讲话 他们的 傻子 社会主义 全部 他们 想 , 但 出色地 展示 - 呃 , 这 傻瓜 .

他们可以尽情宣扬他们那愚蠢的社会主义, 但我们会让他们这些傻瓜见识见识。

" [hɪz; ɪz] ['æŋɡri] [muːd] [pæst] ,

" His angry mood passed ,
" 他的 生气的 情绪 通过了 ,

他的怒气消散了,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [tɜːrnd] ['ɪntuː;][ðə; ði][læst] [ˈfɪftiːn] - [maɪl] [stretʃ] [ʌv; əv][roʊd] [ðæt] [led][tuː; tə] **and as the car turned into the last fifteen - mile stretch of road that led to** 和 作为 这 车 转向 进入 这 最后的 十五 - 英里 拉紧 的 路 那 引领 到 [ˈbɪ,dwəl] , **Bidwell** , 比德韦尔 ,

当汽车驶入通往比德韦尔的最后一段十五英里长的公路时，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [teɪl] [ðæt] [soʊ] ['diːpli] [stɜːrd] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒə] . **he told the tale that so deeply stirred his passengers** . 他 讲述 这 故事 那 所以 深 搅拌 他的 乘客 .

他讲述的故事深深打动了船上的乘客。

[ˈtʃʌklɪŋ] ['sɔːftli] [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪ,dwəl] ['hɑːrnɪs] ['meɪkər] , [dʒoʊ] **Chuckling softly he told of the struggle of the Bidwell harness maker , Joe** 轻笑 轻轻 他 讲述 的 这 斗争 的 这 比德韦尔 马具 制造商 , 乔 [weɪnswɜːθ] , **Wainsworth** , 韦恩斯沃思 ,

他轻声笑着讲述了比德韦尔马具制造商乔·温斯沃思的奋斗历程。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] - [meɪd] ['hɑːrnɪs] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd][ʌv; əv] **to prevent the sale of machine - made harness in the community , and of** 到 防止 这 销售 的 机器 - 制成 马具 在 这 社区 , 和 的 [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiː] , **his experience with his employee** , 他的 经验 和 他的 员工 ,

为了防止在社区内销售机制马具，以及他与雇员的交往经历，

[ˈdʒɪm] ['ɡɪbsən] . **Jim Gibson** . 吉姆 吉布森 .

吉姆·吉布森。

[tɑːm][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [teɪl] [ɪn][ðə; ði][bɑːr] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪ,dwəl] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ 'tiː] **Tom had heard the tale in the bar - room of the Bidwell House and it** 汤姆 有 听到 这 故事 在 这 酒吧 - 房间 的 这 比德韦尔 房子 和 它 [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] . **had made a profound impression on his mind** . 有 制成 一个 深刻的 印象 在 他的 头脑 .

汤姆在比德威尔旅馆的酒吧里听到了这个故事，这个故事给他留下了深刻的印象。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] , “ [aɪm] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] [ɪn] [tʌt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪm] ['ɡɪbsən] . **“ I'll tell you what , ” he declared , “ I'm going to get in touch with Jim Gibson** . ” 患病的 告诉 你 什么 , ” 他 声明 , ” 我是 去 到 得到 在 触碰 和 吉姆 吉布森 . “我告诉你,”他宣称,“我要联系吉姆·吉布森。”

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][tuː; tə][ˈhænd(ə)l] ['wɜːrkərz] . **That's the kind of man to handle workers** . 那就是 这 种类 的 男人 到 处理 工人 .

这种人很适合管理工人。

[aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət][aɪm] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] **I only heard about him to - night , but I'm going to see him to - morrow** 我 仅有的 听到 关于 他 到 - 夜晚 , 但 我是 去 到 看 他 到 - 明天 . : .

我今晚才听说他，但我明天要去见他。

” [ˈliːnɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [təːm] [læft] [ˈhɑːrtɪli] [æz; əz][hiː; hi][tʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrævɪŋ] [mæn]
” **Leaning back in his seat Tom laughed heartily as he told of the traveling man**
” 倾斜 后退 在 他的 座位 汤姆 笑了 衷心地 作为 他 讲述 的 这 旅行 男人
[huː] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [dʒʊv] - [[ɑːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][fɔːr; fər]
who had visited Joe Wainsworth's shop and the placing of the order for
WHO 有 到访 乔 - 店铺 和 这 放置 的 这 命令 为了
[ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ] - [meɪd] [ˈhɑːrnɪs] .
the factory - made harness .
这 工厂 - 制成 马具 .

汤姆向后靠在座位上，哈哈大笑，讲述了那位拜访乔·温斯沃斯商店并订购工厂生产的马具的旅行者的故事。
[ɪn][sʌm; səm][ɪnˈtændʒəb(ə)l] [wei] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [wen] [ˈdʒɪm] [ˈɡɪbsən] [leɪd][ðə; ði][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði]
In some intangible way he felt that when Jim Gibson laid the order for the
在 一些 无形 方式 他 毛毡 那 什么时候 吉姆 吉布森 铺设 这 命令 为了 这
[ˈhɑːrnɪs] [ɑːn][ðə; ði] [bent] [ɪn][ðə; ði] [[ɑːp] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɜːrsəˈnæləti]
harness on the bench in the shop and by the force of his personality
马具 在 这 长椅 在 这 店铺 和 经过 这 力量 的 他的 性格
[kəmˈpeld] [dʒʊv] [weɪnswəθ] [tuː; tə][saɪn] ,
compelled Joe Wainsworth to sign ,
被迫 乔 韦恩斯沃思 到 符号 ,

他隐约觉得，当吉姆·吉布森把马具订单放在店里的工作台上，并凭借其个人魅力迫使乔·温斯沃斯签字时，
[hiː; hi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɔːl] [sʌt] [men][æz; əz] [hɪmˈself] .
he justified all such men as himself .
他 合理的 全部 这样的 男人 作为 他自己 .

他认为所有像他一样的人都是正当的。
[ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][ˈdʒɪm] ,
In imagination he lived in that moment with Jim ,
在 想像力 他 居住地 在 那 片刻 和 吉姆 ,
在想象中，他与吉姆一起回到了那一刻。
[ænd; ənd] [laɪk] [ˈdʒɪm][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz][ˌɪnklɪˈneɪ](ə)n][tuː; tə] [boʊst] .
and like Jim the incident aroused his inclination to boast .
和 喜欢 吉姆 这 事件 被唤醒 他的 倾角 到 夸 .

和吉姆一样，这件事也激起了他吹嘘的欲望。
” [waɪ] ,
” **Why** ,
” 为什么 ,
“为什么，

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tʃiːp] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈskeɪts] [kɑːnt] [daʊn] [sʌt] [men][æz; əz][maɪˈself] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən]
a lot of cheap laboring skates can't down such men as myself any more than
一个 很多 的 便宜的 劳动 冰鞋 不能 向下 这样的 男人 作为 我 任何 更多的 比
[dʒʊv] [weɪnswəθ] [kʊd; kəd] [daʊn] [ðæt] [ˈdʒɪm] [ˈɡɪbsən] ,
Joe Wainsworth could down that Jim Gibson ,
乔 韦恩斯沃思 可以 向下 那 吉姆 吉布森 ,
许多廉价劳动力根本无法击败像我这样的人，就像乔·温斯沃斯无法击败吉姆·吉布森一样。

” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
” **he declared** .
” 他 声明 .
“他宣称。”

” [ðeɪ] [eɪnt] [ɡɑːt][ðə; ði] [ˈkærəktər] , [juː; jʊ] [siː] , [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ðeɪ] [eɪnt] [ɡɑːt][ðə; ði]
” **They ain't got the character , you see , that's what the matter , they ain't got the**
” 他们 不是 得到 这 特点 , 你 看 , 那就是 什么 这 事情 , 他们 不是 得到 这
[ˈkærəktər] .
character .
特点 .
“他们没有那种品格，你看，这就是问题所在，他们没有那种品格。”

“ [tɑ:m] [tʌtʃt] [sʌm; səm] [ˈmekənɪzəm] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd]
” **Tom touched some mechanism connected with the engine of the car and**
” 汤姆 感动 一些 机制 连接 和 这 引擎 的 这 车 和
[aɪˈti:] [fɑ:t] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɔ:rwərd] .
it shot suddenly forward .
它 射击 突然 向前 .

“汤姆碰到了汽车引擎上的某个装置，汽车突然向前冲去。”

“ [səˈpəʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈleɪbər] [ˈlɪdə] [wɜ:ɪr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ðer; ðər] , ” [hi:; hi]
” **Suppose one of them labor leaders were standing in the road there , ” he**
” 认为 一 的 他们 劳动 领导人 是 常设 在 这 路 那里 , ” 他
[kraɪd] .
cried .
哭 .

“假设当时有一个工会领袖站在路中间呢？”他喊道。

[ɪnˈstɪŋktɪvli] [hju:] [li:nd] [ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd] [piəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Instinctively Hugh leaned forward and peered into the darkness through which the
本能地 休 倾斜 向前 和 窥视 进入 这 黑暗 通过 哪个 这
[laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][kʌt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [saɪð] ,
lights of the car cut like a great scythe ,
灯 的 这 车 切 喜欢 一个 伟大的 镰 ,
休本能地向前倾身，凝视着黑暗，汽车的灯光像一把巨大的镰刀一样划破夜空。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [si:t] [ˈklærə][hæf] [roʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] .
and on the back seat Clara half rose to her feet .
和 在 这 后退 座位 克拉拉 一半 玫瑰 到 她 脚 .

坐在后座上的克拉拉半站了起来。

[tɑ:m] [ˈfəʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][kɑ:r] [plʌndʒd] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
Tom shouted with delight and as the car plunged along the road his voice
汤姆 喊叫 和 喜 和 作为 这 车 暴跌 沿着 这 路 他的 嗓音
[roʊz][ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
rose in triumph .
玫瑰 在 胜利 .

汤姆高兴地大喊，随着汽车飞驰在路上，他的声音越来越高，充满了胜利的喜悦。

“ [ðə; ði] [dæm] [fu:lz] !
” **The damn fools !**
” 这 该死 傻瓜 !

“这群该死的蠢货！”

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
” **he cried** .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][sta:p][ðə; ði] [məˈʃi:nz] .
” **They think they can stop the machines** .
” 他们 思考 他们 能 停止 这 机器 .

“他们认为他们可以阻止机器运转。”

[let] - [ɪm] [traɪ] .
Let ' em try .
让 - 呃 尝试 .

让他们试试。

[ðeɪ] [wa:nt][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ɪn][ðer; ðər][oʊld][hænd] - [meɪd] [wei] .
They want to go on in their old hand - made way .
他们 想 到 去 在 在 他们的 老的 手 - 制成 方式 .

他们想继续沿用以前的手工方式。

[let] - [ɪm] [lək] [aʊt] .
Let ' em look out .
让 - 呃 看 出去 .

让他们小心点。

[let] - [ɪm] [lək] [aʊt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [men][æz; əz][ˈdʒɪm][ˈɡɪbsən][ænd; ənd][em ˈiː] .
Let ' em look out for such men as Jim Gibson and me .
让 - 呃 看 出去 为了 这样的 男人 作为 吉姆 吉布森 和 我 .

让他们好好照顾像吉姆·吉布森和我这样的人吧。

” [daʊn] [ə; ei] [slaɪt] [ɪnˈklaɪn][ɪn][ðə; ðɪ][roʊd] [[ɑːt] [ðə; ðɪ][kɑːr][ænd; ənd] [swept] [əˈraʊnd] [ə; ei] [waɪd] [kɜːrv] .
” **Down a slight incline in the road shot the car and swept around a wide curve** .
” 向下 一个 轻微 倾斜 在 这 路 射击 这 车 和 扫荡 大约 一个 宽的 曲线 .
,
.
.

“汽车沿着道路的缓坡向下疾驰，然后绕过一个宽阔的弯道，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][ˈdʒʌmpɪŋ] , [ˈdænsɪŋ] [laɪt] , [ˈrʌnɪŋ] [fɑːr] [əˈhed] ,
and then the jumping , dancing light , running far ahead ,
和 然后 这 跳 , 跳舞 光 , 跑步 远的 前方 ,
然后，那跳跃、舞动的光芒，远远地向前奔跑。

[rɪˈviːld] [ə; ei] [saɪt] [ðæt] [meɪd] [tɑːm] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][dʒæm][ɑːn][ðə; ðɪ] [breɪks] .
revealed a sight that made Tom thrust out his foot and jam on the brakes .
揭晓 一个 视线 那 制成 汤姆 推力 出去 他的 脚 和 果酱 在 这 刹车 .

眼前的一幕让汤姆吓得猛地伸出脚踩下刹车。

[ɪn][ðə; ðɪ][roʊd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] ,
In the road and in the very center of the circle of light ,
在 这 路 和 在 这 非常 中心 的 这 圆圈 的 光 ,
在道路上，也在光圈的正中心，

[æz; əz] [ðoʊ] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ə; ei] [siːn] [ɑːn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] , [θriː] [men][wɜːr; wər] [ˈstrʌɡlɪŋ] .
as though performing a scene on the stage , three men were struggling .
作为 尽管 表演 一个 场景 在 这 阶段 , 三 男人 是 挣扎 .

仿佛在舞台上表演一出戏，三个男人正在搏斗。

[æz; əz][ðə; ðɪ][kɑːr] [keɪm] [tuː; tə][ə; ei][stɑːp] ,
As the car came to a stop ,
作为 这 车 来了 到 一个 停止 ,

汽车停稳后，

[soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [pɪtʃt] [bəʊθ][ˈklærə][ænd; ənd] [hjuː] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [siːts] ,
so sudden that it pitched both Clara and Hugh out of their seats ,
所以 突然 那 它 投球 两个都 克拉拉 和 休 出去 的 他们的 座位 ,
动作如此突然，以至于克拉拉和休都被震出了座位。

[ðə; ðɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
the struggle came to an end .
这 斗争 来了 到 一个 结尾 .

这场斗争结束了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈfɪɡjərz] , [ə; ei] [smɔːl] [mæn] [wɪˈðəʊt] [koʊt] [ɔːr][hæt] ,
One of the struggling figures , a small man without coat or hat ,
一 的 这 挣扎 数据 , 一个 小的 男人 没有 外套 或者 帽子 ,

人群中有一个挣扎的身影，一个身材矮小、没有穿外套也没有戴帽子的男人。

[hæd; həd] [dʒɜ:rk] [hɪm'self] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lðə] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] [tɔ:rd] [ðə; ði]
had **jerked** **himself** **away** **from** **the** **others** **and** **started** **to** **run** **toward** **the**
有 猛地一抖 他自己 离开 从 这 其他的 和 开始 到 跑步 朝向 这
[fens] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][rouəd][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [tri:z]
fence **at** **the** **side** **of** **the** **road** **and** **separating** **it** **from** **a** **grove** **of** **trees**
栅栏 在 这 边 的 这 路 和 分离 它 从 一个 树林 的 树木
.
:
.

他猛地挣脱了其他人，开始朝着路边的栅栏跑去，栅栏将路与一片树林隔开。

[ə; eɪ][la:rdʒ] ,
A **large** ,
一个 大的 ,
.
:
.
一个大的,
[brɔ:d] - ['ʊldərd] [mæn] [spræŋ] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd][kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fli:ɪŋ]
broad **-** **shouldered** **man** **sprang** **forward** **and** **catching** **the** **tail** **of** **the** **fleeing**
广阔 - 肩部 男人 弹簧 向前 和 捕捉 这 尾巴 的 这 逃离
['mænz] [kəʊt] [pəʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][sɜ:rk(ə)][ʌv; əv] [laɪt] .
man's **coat** **pulled** **him** **back** **into** **the** **circle** **of** **light** .
男人的 外套 拉 他 后退 进入 这 圆圈 的 光 .

一个肩膀宽阔的男人猛地向前一跃，抓住逃跑男人的外套下摆，把他拉回了光圈里。

[hɪz; ɪz][fɪst] [ʃɑ:t] [aʊt][ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði][smɔ:l] [mæn][də'rektli; da'rektli][ɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] .
His **fist** **shot** **out** **and** **caught** **the** **small** **man** **directly** **on** **the** **mouth** .
他的 拳头 射击 出去 和 捕捉 这 小的 男人 直接地 在 这 嘴 .
他的拳头猛地挥出，正中那个矮个子的嘴巴。

[hi:; hi] [fel] [laɪk][ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] , [feɪs] ['daʊnwərd] [ɪn][ðə; ði][dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði][rouəd] .
He **fell** **like** **a** **dead** **thing** , **face** **downward** **in** **the** **dust** **of** **the** **road** .
他 跌倒 喜欢 一个 死的 事物 , 脸 向下 在 这 灰尘 的 这 路 .
他像死人一样倒了下去，脸朝下摔在路边的尘土里。

[tɑ:m][ræn][ðə; ði][kɑ:r] ['sləʊli] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd][ɪts] ['hedlaɪt] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pleɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [θri:]
Tom **ran** **the** **car** **slowly** **forward** **and** **its** **headlight** **continued** **to** **play** **over** **the** **three**
汤姆 跑 这 车 缓慢地 向前 和 它是 前大灯 持续 到 玩 超过 这 三
['fɪgjərz] .
figures .
数据 .
.
:
.
汤姆缓缓地向前开着车，车灯继续照耀着那三个数字。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['pɔ:kɪt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['draɪvɜ:z] [si:t] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪ'vɔ:lvr] .
From **a** **little** **pocket** **at** **the** **side** **of** **his** **driver's** **seat** **he** **took** **a** **revolver** .
从 一个 小的 口袋 在 这 边 的 他的 司机 座位 他 采取 一个 左轮手枪 .
他从驾驶座侧面的小口袋里掏出一把左轮手枪。

[hi:; hi][ræn][ðə; ði][kɑ:r] ['kwɪkli] [tu:; tə][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [gru:p] [ɪn][ðə; ði][rouəd][ænd; ənd] [stɔ:pt]
He **ran** **the** **car** **quickly** **to** **a** **position** **near** **the** **group** **in** **the** **road** **and** **stopped**
他 跑 这 车 迅速地 到 一个 位置 靠近 这 团体 在 这 路 和 停止
.
:
.

他迅速驾车驶近路上的人群，然后停了下来。

" [wɒts] [ʌp] ? " [hi:; hi] [æskt] ['ʃɑ:rpli] .
" **What's** **up** ? " **he** **asked** **sharply** .
" 是什么 向上 ? " 他 问 尖锐地 .
.
:
.
“怎么了？”他厉声问道。

[ed] [hɔ: l] [ðə; ði] [ˈfækt(ə)ri] [ˌsu: pəriˈnˌtendənt] ,
Ed Hall the factory superintendent ,
艾德 大厅 这 工厂 校长 ,

工厂主管埃德·霍尔

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] [hæd; həd] [feld] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə) l] [mæn] ,
the man who had struck the blow that had felled the little man ,
这 男人 WHO 有 击 这 吹 那 有 倒下 这 小的 男人 ,
那个打倒了那个矮个子男人的男人 ,

[stept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈtrædʒɪk] [ˈhæpənɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ɪn] [taʊn] .
stepped forward and explained the tragic happenings of the evening in town .
步 向前 和 解释 这 悲惨 事件 的 这 晚上 在 镇 .
他走上前来，讲述了当晚镇上发生的悲惨事件。

[ðə; ði] [ˈfækt(ə)ri] [ˌsu: pəriˈnˌtendənt] [hæd; həd] [rɪˈmembər] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] [wʌnz]
The factory superintendent had remembered that as a boy he had once
这 工厂 校长 有 记得 那 作为 一个 男生 他 有 一次
[wɜ: rkt] [fɔ: r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [wi: ks] [ɑ: n] [ðə; ði] [fɑ: rm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz]
worked for a few weeks on the farm of which the wood beside the road was
工作 为了 一个 很少 周 在 这 农场 的 哪个 这 木头 旁 这 路 曾是
[ə; eɪ] [pɑ: rt] ,
a part ,
一个 部分 ,

工厂主管想起他小时候曾在路边那片林地所在的农场工作过几个星期。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ: n] [ˈsʌndeɪ] [ˌæftərˈnu: nz] [ðə; ði] [ˈhɑ: rnis] [ˈmeɪkər] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ: rm]
and that on Sunday afternoons the harness maker had come to the farm
和 那 在 星期日 下午 这 马具 制造商 有 来 到 这 农场
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [ˈpi: p(ə) l] [hæd; həd] [gʊ: n] [tu:; tə] [wɔ: k] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs]
with his wife and the two people had gone to walk in the very place
和 他的 妻子 和 这 二 人们 有 已消失 到 走 在 这 非常 地方
[wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [fəʊnd] .
where he had just been found .
在哪里 他 有 只是 到过 成立 .

而且，星期天下午，马具匠和他的妻子会来到农场，两人会去他刚刚被发现的地方散步。

“ [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [hɪr] , ” [hi:; hi] [ˈboʊstɪd] .
“ **I had a hunch he would be out here ,** ” **he boasted** .
“ 我 有 一个 直觉 他 会 是 出去 这里 , ” 他 吹嘘 .
“我早就料到他会在这里,”他吹嘘道。

“ [aɪ] [ˈfɪgjərd] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
“ **I figured it out** .
“ 我 想 它 出去 .

“我明白了。”

[kraʊdz] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ɪn] [ɔ: l] [dəˈrek(ə)nz] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʌt] [aʊt] [əˈləʊn] .
Crowds started out of town in all directions , but I cut out alone .
人群 开始 出去 的 镇 在 全部 方向 , 但 我 切 出去 独自的 .
人群开始从城外四面八方涌出，但我独自一人离开了。

[ðen] [aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd] [dʒʌst] [fɔ: r; fər] [ˈkʌmpəni] [aɪ] [brɔ: t] [hɪm; ɪm] [əˈlɔ: ŋ]
Then I happened to see this fellow and just for company I brought him along
然后 我 发生 到 看 这 同伴 和 只是 为了 公司 我 带来 他 沿着
.
:
.
后来我碰巧遇到了这个人，为了作伴，我就把他带走了。

” [hi:; hi] [pʊt] [ʌp] [hi:z; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [tɑ:m] , [tæpt] [hi:z; ɪz] [ˈfɔ:rhed] .
” He put up his hand and , looking at Tom , tapped his forehead .
” 他 放 向上 他的 手 和 , 寻找 在 汤姆 , 轻敲 他的 前额 .

他举起手，看着汤姆，轻轻敲了敲他的额头。

” [krækt] , ” [hi:; hi] [dɪˈklerd] , ” [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] .
” Cracked , ” he declared , ” he always was .
” 裂纹 , ” 他 声明 , ” 他 总是 曾是 .

“他精神有问题，”他宣称，“他一直都有这个问题。”

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [aɪ] [nu:ɪ] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] [wʌns] [ɪn] [ðæt] [wʊdz] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈpɔɪntɪŋ] .
A fellow I knew saw him once in that woods , ” he said pointing .
一个 同伴 我 知道 锯 他 一次 在 那 树林 , ” 他 说 指向 .

“我认识的一个人曾经在那片树林里见过他，”他指着说。

” [ˈsʌmbə:di] [hæd; həd] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [ˈskwɜ:rəl] [ænd; ənd] [hi:; hi] [tʊk] [ɑ:n] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi]
” Somebody had shot a squirrel and he took on about it as though he
” 某人 有 射击 一个 松鼠 和 他 采取 在 关于 它 作为 尽管 他

[hæd; həd] [lɔ:st] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
had lost a child .
有 丢失的 一个 孩子 .

“有人射杀了一只松鼠，他为此悲痛欲绝，就像失去了孩子一样。”

[aɪ] [sed] [ðen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈkreɪzi] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [ʃɜr] [pru:vd] [aɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] .
I said then he was crazy , and he has sure proved I was right .
我 说 然后 他 曾是 疯狂的 , 和 他 有 当然 已证实 我 曾是 正确的 .

我当时就说他疯了，而他现在确实证明了我是对的。

” [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ˈklærə] [went] [tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [ɑ:n] [hju:z]
” At a word from her father Clara went to sit on the front seat on Hugh's
” 在 一个 单词 从 她 父亲 克拉拉 去 到 坐 在 这 正面 座位 在 休的
[ni:z] .
knees .
膝盖 .

“父亲一声令下，克拉拉便走到前排座位上，坐在休的膝盖上。”

[hɜ:r; hər] [ˈbɑ:di] [ˈtremblɪd] [ænd; ənd] [fi:; fi] [wʌz; wəz] [kəʊld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
Her body trembled and she was cold with fear .
她 身体 颤抖 和 她 曾是 寒冷的 和 害怕 .

她浑身颤抖，恐惧让她感到冰冷。

[æz; əz] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] [ˈsto:ri] [ʌv; əv] [ˈdʒɪm] [ˈɡɪbsənz] [ˈtraɪʌmf] [ˈoʊvər] [dʒəʊ]
As her father had told the story of Jim Gibson's triumph over Joe
作为 她 父亲 有 讲述 这 故事 的 吉姆 吉布森的 胜利 超过 乔
[weɪnswɜ:θ] [fi:; fi] [hæd; həd] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈpæʃənəti] [tu:; tə] [kɪl] [ðæt] [ˈblʌstərɪŋ] [ˈfeləʊ] .
Wainsworth she had wanted passionately to kill that blustering fellow .
韦恩斯沃思 她 有 通缉 热情地 到 杀 那 虚张声势 同伴 .

当她父亲讲述吉姆·吉布森战胜乔·温斯沃斯的故事时，她就非常想杀了那个爱吹牛的家伙。

[naʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
Now the thing was done .
现在 这 事物 曾是 完毕 .

事情已经办完了。

[ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ['meɪkər][hæd; həd] [klɑːm] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd]
In her mind the harness maker had come to stand for all the men and
在 她 头脑 这 马具 制造商 有 来 到 站立 为了 全部 这 男人 和
[ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [wɜːr; wər][ɪn]['siːkrət][rɪˈvɔʊlt] [əˈɡenst] [ðə; ði][əbˈsɔːrp](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn]
women in the world who were in secret revolt against the absorption of the age in
女性 在 这 世界 WHO 是 在 秘密 反叛 反对 这 吸收 的 这 年龄 在
[məˈʃiːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [məˈʃiːnz] .
machines and the products of machines .
机器 和 这 产品 的 机器 .

在她看来，马具匠已经代表了全世界所有暗中反抗机器及其产品吞噬时代的男男女女。

[hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [æz; əz][ə; eɪ][prəuˈtest, 'prəu-] ['fɪɡjər] [əˈɡenst] [wʌt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər][hæd; həd]
He had stood as a protesting figure against what her father had
他 有 站立 作为 一个 抗议 数字 反对 什么 她 父亲 有
[bɪˈklɑːm] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪˈklɑːm] .
become and what she thought her husband had become .
变得 和 什么 她 想法 她 丈夫 有 变得 .

他曾作为抗议者站出来，反对她父亲的转变以及她认为她丈夫的转变。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɑːntɪd] ['dʒɪm] ['ɡɪbsən] [kɪld] [ænd; ənd][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .
She had wanted Jim Gibson killed and it had been done .
她 有 通缉 吉姆 吉布森 被杀 和 它 有 到过 完毕 .

她想杀了吉姆·吉布森，而她的愿望也实现了。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf(ə)n][tuː; tə] - [ɑːp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər][ɔːr]
As a child she had gone often to Wainsworth's shop with her father or
作为 一个 孩子 她 有 已消失 经常 到 - 店铺 和 她 父亲 或者
[sʌm; səm][fɑːrm][hænd] ,
some farm hand ,
一些 农场 手 ,

小时候，她经常和父亲或农场工人一起去温斯沃斯的商店。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [rɪˈmembər] ['ɑːrpli] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]['kwəɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
and she now remembered sharply the peace and quiet of the place .
和 她 现在 记得 尖锐地 这 和平 和 安静的 的 这 地方 .

她现在清晰地记得这个地方的宁静祥和。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [naʊ] [bɪˈklɑːm] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['despərət]
At the thought of the same place , now become the scene of a desperate
在 这 想法 的 这 相同的 地方 , 现在 变得 这 场景 的 一个 绝望的
[ˈkɪlɪŋ] ,
killing ,
杀 ,

一想到这个地方，如今却成了惨遭杀害的现场。

[hɜːr; hər] ['bɑːdi] [ʃɒk] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [æt; ət] [hjuːz] [ɑːrmz] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['stedɪ] [hɜːr'self] .
her body shook so that she clutched at Hugh's arms , striving to steady herself .
她 身体 摇晃 所以 那 她 紧握 在 休的 武器 , 努力 到 稳定的 她自己 .

她浑身颤抖，紧紧抓住休的胳膊，努力让自己站稳。

[ed] [hɔːl] [tʊk] [ðə; ði] ['sensləs] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði][roʊd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz]
Ed Hall took the senseless figure of the old man in the road into his arms
艾德 大厅 采取 这 无意义的 数字 的 这 老的 男人 在 这 路 进入 他的 武器
[ænd; ənd][hæf] [θruː] [aɪˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
and half threw it into the back seat of the car .
和 一半 扔 它 进入 这 后退 座位 的 这 车 .

埃德·霍尔将躺在路边昏迷不醒的老人抱在怀里，然后半扔进了汽车后座。

[tuː; tə][ˈklærə][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [rʌf] , [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [hændz][wɜːr; wər][ɑːn]
To Clara it was as though his rough , misunderstanding hands were on
到 克拉拉 它 曾是 作为 尽管 他的 粗糙的 , 误解 双手 是 在
[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈbɑːdi] .
her own body .
她 自己的 身体 .

克拉拉感觉他那双粗糙、充满误解的手仿佛就放在她自己的身上。

[ðə; ði][kɑːr] [ˈstɑːrtɪd] [ˈswɪftli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ed] [toʊld] [əˈɡen] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]
The car started swiftly along the road and Ed told again the story of the
这 车 开始 迅速地 沿着 这 路 和 艾德 讲述 再次 这 故事 的 这
[ˈnaɪts] [ˈhæpənɪŋz] .
night's happenings .
夜晚 事件 .

汽车沿着公路迅速启动，埃德又把昨晚发生的事情讲了一遍。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈhʌntər] [ɪz][ɪn] [ˈmaɪti] [bæd] [ˈeɪp] , [hiː; hi] [meɪ] [daɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I tell you , Mr . Hunter is in mighty bad shape , he may die , ” he said .
” 我 告诉 你 , 先生 . 猎人 是 在 强大的 坏的 形状 , 他 可能 死 , ” 他 说 .
“我告诉你，亨特先生的情况非常糟糕，他可能会死，”他说。

[ˈklærə] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈtoʊtəli] [ʌnəˈfektɪd] [baɪ]
Clara turned to look at her husband and thought him totally unaffected by
克拉拉 转向 到 看 在 她 丈夫 和 想法 他 完全 不受影响 经过
[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
what had happened .
什么 有 发生 .

克拉拉转头看向丈夫，觉得他完全没有受到刚才发生的事情的影响。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [laɪk] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [feɪs] .
His face was quiet like her father's face .
他的 脸 曾是 安静的 喜欢 她 父亲的 脸 .

他的表情平静得像她父亲一样。

[ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] [suːpɜːɪnˈtendənts] [vɔɪs] [went] [ɑːn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv]
The factory superintendent's voice went on explaining his part in the adventures of
这 工厂 校长的 嗓音 去 在 解释 他的 部分 在 这 冒险 的
[ðə; ði] [ˈiːvniŋ] .
the evening .
这 晚上 .

工厂主管的声音继续解释着他在当晚冒险经历中所扮演的角色。

[ɪɡˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [ˈwɜːrkmən] [huː] [sæt] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædɔʊz] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr]
Ignoring the pale workman who sat lost in the shadows in a corner of the rear
忽略 这 苍白 工人 WHO 卫星 丢失的 在 这 阴影 在 一个 角落 的 这 后部
[siːt] ,
seat ,
座位 ,

他没有理会坐在后座角落阴影里、面色苍白的工人。

[hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌndərˈteɪkən] [ænd; ənd] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv]
he spoke as though he had undertaken and accomplished the capture of
他 辐 作为 尽管 他 有 已 和 完成 这 捕获 的
[ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [ˈsɪŋɡ(ə)] - [ˈhændɪd] .
the murderer single - handed .
这 凶手 单身的 - 递交 .

他说话的口气好像是他单枪匹马抓获了凶手。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈæftərwɜːrdz] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
As he afterwards explained to his wife ,
作为 他 然后 解释 到 他的 妻子 ,
后来他向妻子解释说：

[ed] [felt] [hi; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fu:l] [nɑ:t][tu; tə] [kʌm] [ə'loʊn] .

Ed felt he had been a fool not to come alone .
艾德 毛毡 他 有 到过 一个 傻子 不是 到 来 独自的 .

埃德觉得自己真是个傻瓜，不该独自前来。

“ [aɪ] [nu:] [aɪ][kʊd; kəd][ˈhænd(ə)][hɪm; ɪm][ɔ:l] [raɪt] , ” [hi; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

“ I knew I could handle him all right , ” he explained .
“ 我 知道 我 可以 处理 他 全部 正确的 , ” 他 解释 .

“我知道我能应付他,”他解释说。

“ [aɪ] [ˈwɒznt] [əˈfreɪd] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ˈfɪɡjəd] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [aʊt] [hi; hi] [wʌz; wəz] [ˈkreɪzi] .

“ I wasn't afraid , but I had figured it all out he was crazy .
“ 我 不是 害怕的 , 但 我 有 想 它 全部 出去 他 曾是 疯狂的 .

“我并不害怕，但我已经明白他疯了。”

[ðæt] [meɪd] [em ˈi:] [fi:l] [ˈfeɪki] .

That made me feel shaky .
那 制成 我 感觉 摇晃 .

这让我感到有些不安。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [kraʊd] [tu; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [hʌnt] ,

When they were getting up a crowd to go out on the hunt ,
什么时候 他们 是 获得 向上 一个 人群 到 去 出去 在 这 打猎 ,

当他们召集众人准备外出狩猎时，

[aɪ] [sez] [tu; tə] [maɪˈself] , [aɪ] [ɡoʊ] [ə'loʊn] .

I says to myself , I'll go alone .
我 说道 到 我 , 患病的 去 独自的 .

我对自己说，我要独自前往。

[aɪ] [sez] [tu; tə] [maɪˈself] ,

I says to myself ,
我 说道 到 我 ,

我对自己说，

[aɪ] [bet] [ˈhi:z] [ɡɔ:n] [aʊt] [tu; tə] [ðæt] [wʊdz] [ɑ:n] [ðə; ði] - [fɑ:rm] [wer] [hi; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]

I'll bet he's gone out to that woods on the Riggly farm where he and his wife
患病的 赌注 他是 已消失 出去 到 那 树林 在 这 - 农场 在哪里 他 和 他的 妻子

[ju:st] [tu; tə] [ɡoʊ] [ɑ:n] [ˈsʌndɪz; -deɪz] .

used to go on Sundays .
用过的 到 去 在 星期日 .

我敢打赌他肯定去了里格利农场的那片树林，他和妻子以前每个星期天都会去那里。

[aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðɪs] [ˈʌðər] [mæn] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rnər] [ænd; ənd] [aɪ] [meɪd]

I started and then I saw this other man standing on a corner and I made
我 开始 和 然后 我 锯 这 其他 男人 常设 在 一个 角落 和 我 制成

[hɪm; ɪm] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] .

him come with me .
他 来 和 我 .

我刚开始走，就看到另一个人站在街角，然后我就让他跟我走。

[hi; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [aɪ] [waɪ] [aɪd] [ɡɔ:n] [ə'loʊn] .

He didn't want to come and I wish I'd gone alone .
他 没有 想 到 来 和 我 希望 ID 已消失 独自的 .

他不想来，我真希望当时是我一个人去。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈhændəld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪd][ɡɑ:t][ɔ:l] [ðə; ði] [ˈkredit] .

I could have handled him and I'd got all the credit .
我 可以 有 处理 他 和 ID 得到 全部 这 信用 .

我本来可以对付他的，而且所有的功劳都会归我。

” [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ed] [təʊld][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˈbɪdweɪ] .
” **In the car Ed told the story of the night in the streets of Bidwell .**
” 在 这 车 艾德 讲述 这 故事 的 这 夜晚 在 这 街道 的 比德韦尔 .
在车里，埃德讲述了他在比德韦尔街头度过的那一夜的故事。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ˈstiːv] [ˈhʌntər] [ʃɑːt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪˈkleɪd]
Some one had seen Steve Hunter shot down in the street and had declared
一些 一 有 已见 史蒂夫 猎人 射击 向下 在 这 街道 和 有 声明
[ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [ˈmeɪkər][hæd; həd] [dʌn] [aɪˈtiː][ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [rʌn] [əˈweɪ] .
the harness maker had done it and had then run away .
这 马具 制造商 有 完毕 它 和 有 然后 跑步 离开 .
有人看到史蒂夫·亨特倒在街上，并声称是马具制造商干的，然后逃跑了。

[ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [ʃɑːp] [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈbɔːdi][ʌv; əv]
A crowd had gone to the harness shop and had found the body of
一个 人群 有 已消失 到 这 马具 店铺 和 有 成立 这 身体 的
[ˈdʒɪm] [ˈɡɪbsən] .
Jim Gibson .
吉姆 吉布森 .
一群人来到马具店，发现了吉姆·吉布森的尸体。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] - [meɪd] [ˈhɑːnɪsɪz] [kʌt] [ˈɪntuː][ˈbɪts] .
On the floor of the shop were the factory - made harnesses cut into bits .
在 这 地面 的 这 店铺 是 这 工厂 - 制成 安全帶 切 进入 比特 .
商店的地板上散落着工厂生产的、被切割成碎片的马具。

” [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][æt; ət][wɜːrk] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] ,
” **He must have been in there and at work for an hour or two ,**
” 他 必须 有 到过 在 那里 和 在 工作 为了 一个 小时 或者 二 ;
“他肯定在里面待了一两个小时，一直在工作。”

[steɪd] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .
stayed right in there with the man he had killed .
入住 正确的 在 那里 和 这 男人 他 有 被杀 .
他一直待在自己杀死的那个人身边。

[ɪts] [ðə; ði][ˈkreɪziːəst] [θɪŋ] [ˈeni][mæn][ˈevər] [dʌn] .
It's the craziest thing any man ever done .
它是 这 最疯狂的 事物 任何 男人 曾经 完毕 .
这是男人做过的最疯狂的事。

” [ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [ˈmeɪkər] , [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [wer] [ed][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm; ɪm]
” **The harness maker , lying on the floor of the car where Ed had thrown him**
” 这 马具 制造商 , 说谎 在 这 地面 的 这 车 在哪里 艾德 有 抛掷 他
,
,
,
“那个马具匠躺在车厢地板上，埃德把他扔了进去。”

[stɜːrd] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .
stirred and sat up .
搅拌 和 卫星 向上 .
动了动，坐了起来。

[ˈklærə] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈʃɪvəd] .
Clara turned to look at him and shivered .
克拉拉 转向 到 看 在 他 和 瑟瑟发抖 .
克拉拉转头看向他，不禁打了个寒颤。

[hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz][tɜːrn][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪn] ,
His shirt was torn so that the thin ,
他的 衬衫 曾是 撕裂 所以 那 这 薄的 ,
他的衬衫被撕破了，露出了薄薄的.....

[ʊld] [nek] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpleɪnli] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n] [laɪt] ,
old neck and shoulders could be plainly seen in the uncertain light ,
老的 脖子 和 肩膀 可以 是 显然 已见 在 这 不确定 光 ,
在昏暗的光线下, 可以清晰地看到老人的脖子和肩膀。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ðæt] [hæd; həd][draɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ]
and his face was covered with blood that had dried and was now
和 他的 脸 曾是 涵盖 和 血 那 有 干燥 和 曾是 现在
[blæk] [wɪð; wɪθ] [dʌst] .
black with dust .
黑色的 和 灰尘 .
他的脸上满是干涸的血迹, 血迹现在沾满了灰尘, 变得漆黑。

[ed] [hɔːl] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] .
Ed Hall went on with the tale of his triumph .
艾德 大厅 去 在 和 这 故事 的 他的 胜利 .
埃德·霍尔继续讲述他的胜利故事。

“ [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [wer] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self][aɪ] [wʊd] .
“ **I found him where I said to myself I would** .
” 我 成立 他 在哪里 我 说 到 我 我 会 .
“我找到了我之前告诉自己会找到他的地方。”

[jes] , [sɜːr] , [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [wer] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self][aɪ] [wʊd] .
Yes, sir, I found him where I said to myself I would .
是的 , 先生 , 我 成立 他 在哪里 我 说 到 我 我 会 .
是的, 先生, 我果然在自己预想的地方找到了他。

“ [ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
“ **The car came to the first of the houses of the town** ,
” 这 车 来了 到 这 第一的 的 这 房屋 的 这 镇 ,
“汽车来到了镇上第一户人家门前,

[lɔːŋ] [ˈrəʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈtʃiːpli] [bɪlt] [freɪm] [ˈhaʊzɪz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ˈeɪzrə]
long rows of cheaply built frame houses standing in what had once been Ezra
长的 行 的 便宜 建造 框架 房屋 常设 在 什么 有 一次 到过 以斯拉
[ˈfrɛntɪz] [ˈkæbɪdʒ] [pætʃ] ,
French's cabbage patch ,
法国的 卷心菜 修补 ,
一排排简陋的木结构房屋矗立在曾经是埃兹拉·弗伦奇的卷心菜地上。

[wer] [hjuː] [hæd; həd] [krɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,
where Hugh had crawled on the ground in the moonlight ,
在哪里 休 有 爬行 在 这 地面 在 这 月光 ,
休曾在月光下匍匐在地上,

[ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [məˈkæɪnɪk(ə)l] [ˈprɔːbləms] [ðæt] [kənˈfrʌntɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
working out the mechanical problems that confronted him in the building of his
在职的 出去 这 机械的 问题 那 面对 他 在 这 建筑 的 他的
[plænt] - [ˈsetɪŋ] [məˈʃiːn] .
plant - setting machine .
植物 - 环境 机器 .
他着手解决在制造植物栽培机时遇到的机械问题。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɪˈstrɔːt] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] [mæn] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
Suddenly the distraught and frightened man crouched on the floor of the car ,
突然 这 心烦意乱 和 害怕 男人 蹲着 在 这 地面 的 这 车 ,
突然, 那名惊恐万分的男人蜷缩在了车厢地板上。

[reɪzɪd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɜːtʃ] [ˈfɔːrwərd] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .
raised himself on his hands and lurched forward, trying to spring over the side .
提高 他自己 在 他的 双手 和 踉跄了一下 向前 , 尝试 到 春天 超过 这 边 .
他用双手撑起身子, 向前踉跄, 试图跳到船舷外。

[ed] [hɔ:l] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Ed Hall caught him by the arm and jerked him back .
艾德 大厅 捕捉 他 经过 这 手臂 和 猛地一抖 他 后退 :
埃德·霍尔抓住他的胳膊，把他猛地拽了回去。

[hi:; hi] [dru:] [bæk] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][tu:; tə] [straɪk] [ə'gen] [bʌt; bət]['klærəz, 'klɛrəz] [vɔɪs] , [koʊld][ænd; ənd] [ɪn'tens]
He drew back his arm to strike again but Clara's voice , cold and intense
他 画 后退 他的 手臂 到 罢工 再次 但 克拉拉的 嗓音 , 寒冷的 和 激烈的
[wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] ,
with passion ,
和 热情 ,
他收回手臂准备再次攻击，但克拉拉的声音冰冷而充满激情，

[stɑ:pt] [hɪm; ɪm] .
stopped him .
停止 他 :
拦住了他。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] , [aɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" If you touch him , I'll kill you , " she said .
" 如果 你 触碰 他 , 患病的 杀 你 , " 她 说 :
“你要是敢碰他一下，我就杀了你,”她说。

" [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hi:; hi] [dʌz] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [der] [straɪk] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
" No matter what he does , don't you dare strike him again .
" 不 事情 什么 他 做 , 不 你 敢 罢工 他 再次 :
“无论他做什么，你都不要再打他了。”

" [tɑ:m] [droʊv] [ðə; ði][kɑ:r] ['sləʊli] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['bɪ,dwəl] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" Tom drove the car slowly through the streets of Bidwell to the door of a
" 汤姆 驾驶 这 车 缓慢地 通过 这 街道 的 比德韦尔 到 这 门 的 一个
[pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] .
police station .
警察 车站 :
汤姆开着车缓缓穿过比德韦尔的街道，来到警察局门口。

[wɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rdərər] [hæd; həd] [rʌn] [ə'hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd]
Word of the return of the murderer had run ahead , and a crowd had
单词 的 这 返回 的 这 凶手 有 跑步 前方 , 和 一个 人群 有
['gæðərd] .
gathered .
聚集 :
凶手返回的消息早已传开，人群聚集起来。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz][pæst] [tu:] [ə'klɒk, əu-][ðə; ði] [laɪts] [sti:l] [bə:nd] [ɪn] ['stɔ:rz] [ænd; ənd] [sə'lu:n] ,
Although it was past two o'clock the lights still burned in stores and saloons ,
虽然 它 曾是 过去的 二 点钟 这 灯 仍然 烧伤 在 商店 和 酒吧 ,
虽然已经过了两点，但商店和酒吧里的灯仍然亮着。

[ænd; ənd] [kraʊdz] [stʊd] [æt; ət] ['evri] ['kɔ:rnər] .
and crowds stood at every corner .
和 人群 站立 在 每一个 角落 :
每个街角都挤满了人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'li:smən] , [ed] [hɔ:l] ,
With the aid of a policeman , Ed Hall ,
和 这 援助 的 一个 警察 , 艾德 大厅 ,
在警察埃德·霍尔的帮助下，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [fɪkst] ['kɔ:ʃəsli] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [wer] ['klærə][sæt] ,
with one eye fixed cautiously on the front seat where Clara sat ,
和 一 眼睛 固定的 谨慎地 在 这 正面 座位 在哪里 克拉拉 卫星 ,
他一只眼睛谨慎地盯着克拉拉坐着的前排座位，

[ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [li:d] [dʒoʊ] [weɪnswəθ] [əˈweɪ] .
started to lead Joe Wainsworth away .
开始 到 带领 乔 韦恩斯沃思 离开 .

开始把乔·温斯沃思带走。

“ [kʌm] [ɑ:n] [naʊ] , [wi:; wi][wəʊnt] [hɜ:rt][ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] [ri:əˈʃʊrɪŋli] ,
“ **Come on now** , **we won't hurt you** , ” **he said reassuringly** ,
“ 来 在 现在 , 我们 惯于 伤害 你 , ” 他 说 令人安心 ,
“别担心，我们不会伤害你的，”他安慰道。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][gɔ:t][hɪz; ɪz][mæn] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] [wen] [hi:; hi] [broʊk] [əˈweɪ] .
and had got his man free of the car when he broke away .
和 有 得到 他的 男人 自由的 的 这 车 什么时候 他 打破 离开 .

他趁机把人从车里解救出来，然后挣脱了束缚。

[ˈsprɪŋɪŋ] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rɪr] [si:t] [ðə; ði] [kreɪzd] [mæn] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] .
Springing back into the rear seat the crazed man turned to look at the crowd .
弹簧 后退 进入 这 后部 座位 这 疯狂 男人 转向 到 看 在 这 人群 .

疯子猛地跳回后座，转身看向人群。

[ə; eɪ][,es ʊs ˈbi:] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
A sob broke from his lips .
一个 哭泣 打破 从 他的 嘴唇 .

他忍不住抽泣了一声。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [stʊd] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈtɜ:rnɪŋ] ,
For a moment he stood trembling with fright , **and then turning** ,
为了 一个 片刻 他 站立 发抖 和 惊吓 , 和 然后 转弯 ,

他吓得浑身颤抖地站了一会儿，然后转过身去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

贫穷的白人：一部小说(Poor White A Novel)

第17/17页

[hi:; hi][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [sɔ:ɪ] [hju:] ,
he for the first time saw Hugh ,
他 为了 这 第一的 时间 锯 休 ,
他第一次见到了休,

[ðə; ði][mæn][ɪn] [hu:z] ['fʊtstɛps] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [krept] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ɪn] ['tɜ:nəz] [paɪk] ,
the man in whose footsteps he had once crept in the darkness in Turner's Pike ,
这 男人 在 谁 脚步声 他 有 一次 悄悄地爬 在 这 黑暗 在 特纳的 梭鱼 ,
他曾沿着那个男人的足迹，在特纳派克的黑暗中潜行。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜ:rniŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm]
the man who had invented the machine by which the earnings of a lifetime
这 男人 WHO 有 发明 这 机器 经过 哪个 这 收益 的 一个 寿命
[hæd; həd] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] .
had been swept away .
有 到过 扫荡 离开 .
发明了那台机器的人，这台机器夺走了他毕生的积蓄。

" [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [em 'i:] .
" It wasn't me .
" 它 不是 我 .
“不是我。”

[ju:; jʊ][dɪd][aɪ 'ti:] .
You did it .
你 做过 它 .
你做到了。

[ju:; jʊ] [kɪld] ['dʒɪm][ˈɡɪbsən] , " [hi:; hi] [skri:md] ,
You killed Jim Gibson , " he screamed ,
你 被杀 吉姆 吉布森 , " 他 尖叫 ,
“你杀了吉姆·吉布森！”他尖叫道。

[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] ['fɔ:rwəd][sæŋk][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ænd; ənd] [ti:θ] ['ɪntu:] [hju:z] [nek] .
and springing forward sank his fingers and teeth into Hugh's neck .
和 弹簧 向前 沉没 他的 手指 和 牙齿 进入 休的 脖子 .
他猛地扑上前去，用手指和牙齿咬住了休的脖子。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三
第二十三章

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] ,
One day in the month of October ,
一 天 在 这 月 的 十月 ,
十月份的某一天，

[fɔ:r] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['moʊtər][raɪd] [wɪð; wɪθ]['klærə][ænd; ənd][tɑ:m] ,
four years after the time of his first motor ride with Clara and Tom ,
四 年 后 这 时间 的 他的 第一的 发动机 骑 和 克拉拉 和 汤姆 ,
在他与克拉拉和汤姆第一次骑摩托车四年后

[hju:] [went] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['pɪtsbɜ:rg] .
Hugh went on a business trip to the city of Pittsburgh .
休 去 在 一个 商业 旅行 到 这 城市 的 匹兹堡 .
休去匹兹堡市出差。

[hi:; hi] [left] ['bɪ,dwɛl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [sti:l] ['sɪti] [æt; ət] [nu:n] .
He left Bidwell in the morning and got to the steel city at noon .
 他 左边 比德韦尔 在 这 早晨 和 得到 到 这 钢 城市 在 中午 .
 他早上离开比德韦尔，中午到达了钢铁之城。

[æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n]
At three o'clock his business was finished and he was ready to return
 在 三 点钟 他的 商业 曾是 完成的 和 他 曾是 准备好 到 返回
 .
 :
 .

三点钟的时候，他的事务处理完毕，准备返回。

[ɔ:'lðʊ] [hi; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['ri:ələɪzd] [aɪ 'ti:] ,

Although he had not yet realized it ,
虽然 他 有 不是 然而 已实现 它 ,

虽然他当时还没有意识到这一点，

[hju:z] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [tʃek] .

Hugh's career as a successful inventor had received a sharp check .
休的 职业 作为 一个 成功的 发明者 有 已收到 一个 锋利的 查看 .

休作为一名成功发明家的事业遭遇了沉重打击。

[ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ʌv; əv] [brɪ'kʌmɪŋ] ['ʌtərli] [əb'zɔ:rbd] [ɪn]
The trick of driving directly at the point , of becoming utterly absorbed in
 这 诡计 的 驾驶 直接地 在 这 观点 , 的 成为 完全地 吸收 在
 [ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
the thing before him ,
 这 事物 前 他 ,

诀窍在于径直朝着目标前进，完全沉浸于眼前的事物之中。

[hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .
had been lost .
 有 到过 丢失的 .

已经丢失了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːrg] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] [paːrts][fɔːr; fər][ðə; ði] [heɪ] -
He went to Pittsburgh to see about the casting of new parts for the hay -
 他 去 到 匹兹堡 到 看 关于 这 铸件 的 新的 部分 为了 这 干草 -
 ['ləʊdɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
loading machine ,
 加载中 机器 ,

他前往匹兹堡考察干草装载机新零件的铸造情况。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][ɪn] ['pɪtsbɜːrg] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [wʊd]
but what he did in Pittsburgh was of no importance to the men who would
 但 什么 他 做过 在 匹兹堡 曾是 的 不 重要性 到 这 男人 WHO 会
 [ˌmænjuˈfæktʃər] [ænd; ənd] [sel] [ðæt] ['wɜːrði] ,
manufacture and sell that worthy ,
 生产 和 卖 那 值得 ,

但他在匹兹堡的所作所为，对于那些制造和销售这种有价值的产品的人来说，毫无意义。

['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [tu:l] .
labor - **saving tool** .
 劳动 - 保存 工具 .

省力工具。

[ɔ:l'dəʊ] [hi; hi][dɪd][nɔ:t] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm] ['kli:vlənd] ,
Although he did not know it , a young man from Cleveland ,
 虽然 他 做过 不是 知道 它 , 一个 年轻的 男人 从 克利夫兰 ,
 虽然他并不知情，但一位来自克利夫兰的年轻人，

[ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ʌv; əv][tɑ:m][ænd; ənd] ['sti:v] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dʌn] [wʌt] [hju:] [wʌz; wəz] ['straɪvɪŋ]
in the employ of Tom and Steve , had already done what Hugh was striving
在这 采用 的 汤姆 和 史蒂夫 , 有 已经 完毕 什么 休 曾是 努力
[hæf] - ['hɑ:rtɪdli] [tu:; tə][du:] .
half - heartedly to do .
一半 - 衷心地 到 做 :
受雇于汤姆和史蒂夫的人, 已经完成了休正在不情愿地努力去做的事情。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] [θri:] ['jɪrz]
The machine had been finished and ready to market in October three years
这 机器 有 到过 完成的 和 准备好 到 市场 在 十月 三 年
[bɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,
这台机器早在三年前的十月就已经完工并准备上市了。

[ænd; ənd][ʔæftər] [rɪ'pi:tɪd] [tests] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [hæd; həd] [meɪd] ['fɔ:rm(ə)] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]['pæt(ə)nt] .
and after repeated tests a lawyer had made formal application for patent .
和 后 重复 测试 一个 律师 有 制成 正式的 应用 为了 专利 :
经过多次测试, 律师正式提交了专利申请。

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [æn; ən] ['aɪər] [mæn][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [æplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]
Then it was discovered that an Iowa man had already made application for
然后 它 曾是 发现 那 一个 爱荷华州 男人 有 已经 制成 应用 为了
[ænd; ənd] [bɪn] ['græntɪd] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ɑ:n][ə; eɪ]['sɪmələr] [æpə'rætəs] .
and been granted a patent on a similar apparatus .
和 到过 的确 一个 专利 在 一个 相似的 设备 :
后来发现, 爱荷华州一名男子已经申请并获得了类似装置的专利。

[wen] [tɑ:m] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:p] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hju:] [hæd; həd]
When Tom came to the shop and told him what had happened Hugh had
什么时候 汤姆 来了 到 这 店铺 和 讲述 他 什么 有 发生 休 有
[bɪn] ['redi] [tu:; tə][dra:p][ðə; ði] [həʊl] ['mætər] ,
been ready to drop the whole matter ,
到过 准备好 到 降低 这 所有的 事情 ,
当汤姆来到店里告诉他发生的事情时, 休已经准备放弃这件事了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['tɑ:mz] ['nəʊʃ(ə)n] .
but that was not Tom's notion .
但 那 曾是 不是 汤姆的 概念 :
但这并非汤姆的想法。

" [ðə; ði]['dev(ə)] !
" **The devil !**
" 这 魔鬼 !
“魔鬼！”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 :
他说。

" [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [weɪst] [ɔ:l] [ðɪs] ['mʌni] [ænd; ənd]['leɪbər] ?
" **Do you think we're going to waste all this money and labor ?**
" 做 你 思考 是 去 到 浪费 全部 这 钱 和 劳动 ?
“你认为我们会浪费这么多钱和人力吗? ”

" ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪər] ['mænz] [mə'ʃi:n] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊəd] ,
" **Drawings of the Iowa man's machine were secured ,**
" 图画 的 这 爱荷华州 男人的 机器 是 安全 ,
“爱荷华州男子的机器图纸已被获取，

[ænd; ənd][tɑ:m][set] [hju:] [æt; ət][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] " ['getɪŋ] [raʊnd] " [ðə; ði]
and Tom set Hugh at the task of doing what he called " getting round " the
和 汤姆 放 休 在 这 任务 的 正在做 什么 他 称为 " 获得 圆形的 " 这
['ʌðər] ['felouz] ['pætnts] .
other fellow's patents .
其他 同伴们 专利 .

于是汤姆让休去做他所谓的“绕过”对方专利的事情。

" [du:;][ðə; ði] [best] [ju:; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [wi:l] [goʊ] [ə'hed] , " [hi:; hi] [sed] .
" Do the best you can and we'll go ahead , " he said .
" 做 这 最好的 你 能 和 出色地 去 前方 , " 他 说 .

“尽你所能，我们继续前进，”他说。

" [ju:; jʊ] [si:] [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] ['paʊər] .
" You see we've got the money and that means power .
" 你 看 我们已经 得到 这 钱 和 那 方法 力量 .

“你看，我们有钱，这就意味着有权力。”

[meɪk] [wʌt] ['tʃeɪndʒɪz] [ju:; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ]
Make what changes you can and then we'll go on with our manufacturing
制作 什么 变化 你 能 和 然后 出色地 去 在 和 我们的 制造业
[plænz] .
plans .
计划 .

请您做出力所能及的改变，然后我们将继续执行生产计划。

[wi:l] ['wɪpsɔ:] [ðɪs] ['ʌðər] ['felou] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:rts] .
We'll whipsaw this other fellow through the courts .
出色地 鞭锯 这 其他 同伴 通过 这 法院 .

我们会把这家伙告上法庭。

[wi:l] [faɪt] [hɪm; ɪm] [tɪl] ['hi:z] [sɪk] [ʌv; əv] [faɪt]
We'll fight him till he's sick of fight
出色地 斗争 他 直到 他是 生病的 的 斗争

我们会和他战斗到他厌倦为止。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [bai] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tʃi:p] .
and then we'll buy him out cheap .
和 然后 出色地 买 他 出去 便宜的 .

然后我们会低价买下他。

[aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] ['felou] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi] ['hæznt] ['eni] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['bu:zər]
I've had the fellow looked up and he hasn't any money and is a booz
我已经 有 这 同伴 看起来 向上 和 他 还没有 任何 钱 和 是 一个 酒鬼
[bɪ'saɪdz] .
besides .
除了 .

我查过那人的背景，他身无分文，而且还是个酒鬼。

[ju:; jʊ][goʊ] [ə'hed] .
You go ahead .
你 去 前方 .

你先请。

[wi:l] [get] [ðæt] ['felou] [ɔ:l] [raɪt] .
We'll get that fellow all right .
出色地 得到 那 同伴 全部 正确的 .

我们一定能把他抓起来。

” [hju:] [hæd; həd] [traɪd] [ˈvæliəntli] [tu;; tə][goʊ] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][rouɪd] [mɑ:rkt] [aʊt] [fɔ:r; fər][him; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
“ **Hugh had tried valiantly to go along the road marked out for him by his**
休 有 尝试 英勇地 到 去 沿着 这 路 标记 出去 为了 他 经过 他的
[ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [bɔ:] [ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] [ə'saɪd] [ˈlðər] [plænz][tu;; tə] [ri:'baɪd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hi;; hi]
father - in - law and had put aside other plans to rebuild the machine he
父亲 - 在 - 法律 和 有 放 旁边 其他 计划 到 重建 这 机器 他
[hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv][æz; əz] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
had thought of as completed and out of the way .
有 想法 的 作为 完全的 和 出去 的 这 方式 .

“休英勇地尝试沿着岳父为他规划的路线前进，并搁置了其他计划，重新建造他认为已经完成且不再碍事的机器。
[hi;; hi] [meɪd] [nu:] [pɑ:rts] , [tʃeɪndʒd] [ˈlðər] [pɑ:rts] , [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪər] [ˈmænz]
He made new parts , changed other parts , studied the drawings of the Iowa man's
他 制成 新的 部分 , 已更改 其他 部分 , 研究 这 图画 的 这 爱荷华州 男人的
[mə'ʃi:n] ,
machine ,
机器 ,

他制造了新的零件，更换了其他零件，研究了爱荷华州那位工匠的机器图纸。
[dɪd] [wʌt] [hi;; hi][kʊd; kəd][tu;; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz][tæsk] .
did what he could to accomplish his task .
做过 什么 他 可以 到 完成 他的 任务 .
他尽其所能完成了任务。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .
什么也没发生。

[ə; eɪ] [ˌkɑ:nʃi'ənʃəs] [dɪ,tɜ:rmi'neɪʃ(ə)n] [nɑ:t][tu;; tə] [ɪn'frɪndʒ] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪər] [mæn]
A conscientious determination not to infringe on the work of the Iowa man
一个 尽责的 决心 不是 到 侵权 在 这 工作 的 这 爱荷华州 男人
[stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
stood in his way .
站立 在 他的 方式 .

他之所以能做到这一点，是因为他下定决心不侵犯这位爱荷华州男子的劳动成果。
[ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪd] [ˈhæpən] .
Then something did happen .
然后 某物 做过 发生 .
然后，事情就发生了。

[æt; ət] [naɪt] [æz; əz][hi;; hi][sæt][ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [ˈæftər][ə; eɪ] [bɔ:n] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv]
At night as he sat alone in his shop after a long study of the drawings of
在 夜晚 作为 他 卫星 独自的 在 他的 店铺 后 一个 长的 学习 的 这 图画 的
[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈmænz] [mə'ʃi:n] ,
the other man's machine ,
这 其他 男人的 机器 ,
夜里，他独自坐在店里，仔细研究了很久对方机器的图纸后，

[hi;; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ə'saɪd][ænd; ənd][sæt] [ˈsterɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [bɪ'ʃɑ:nd] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv]
he put them aside and sat staring into the darkness beyond the circle of
他 放 他们 旁边 和 卫星 凝视 进入 这 黑暗 超过 这 圆圈 的
[laɪt] [kæst][baɪ][hɪz; ɪz][læmp] .
light cast by his lamp .
光 投掷 经过 他的 灯 .
 he 把它们放到一边，坐着，凝视着灯光圈之外的黑暗。

[hiː; hi][fər'gɑ:t][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hoʊn] [ɪn'ventər] , [ðə; ði][mæn][fa:r]
He forgot the machine and thought of the unknown inventor , the man far
他 忘了 这 机器 和 想法 的 这 未知 发明者 , 这 男人 远的
[ə'weɪ] ['oʊvər] ['fɔɪsts] ,
away over forests ,
离开 超过 森林 ,

他忘记了那台机器，转而想起了那位不知名的发明家，那个远在森林另一边的人。

[leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [hu:] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:bləm] [ðæt]
lakes and rivers , who for months had worked on the same problem that
湖泊 和 河流 , WHO 为了 几个月 有 工作 在 这 相同的 问题 那
[hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
had occupied his mind .
有 占领 他的 头脑 .

湖泊和河流，几个月来，他一直在研究同一个问题，这个问题一直困扰着他。

[tɑ:m][hæd; həd] [sed] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['buːzər] .
Tom had said the man had no money and was a boozier .
汤姆 有 说 这 男人 有 不 钱 和 曾是 一个 酒鬼 .
[tɒm] [hæd] [sɪd] [ðə] [mæn] [hæd] [nəʊ] [ˈmʌni] [ænd] [wəz] [ə] [ˈbʊziə] .
汤姆说那个人没钱，而且是个酒鬼。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'fi:tɪd] , [bɔ:t] [tʃi:p] .
He could be defeated , bought cheap .
他 可以 是 战败 , 买 便宜的 .
[hiː] [kəd] [biː] [dɪˈfi:tɪd] , [bɔːt] [tʃiːp] .
他可能会被打败，也可能被低价买下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænz] [dɪ'fi:t] .
He was himself at work on the instrument of the man's defeat .
他 曾是 他自己 在 工作 在 这 乐器 的 这 男人的 击败 .
[hiː] [wəz] [hɪmˈself] [æt] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə] [ɪnˈstrəmənt] [əv] [ðə] [ˈmænz] [dɪˈfi:t] .
他本人正是那个最终击败那个人的工具的创造者。

[hju:] [left] [hɪz; ɪz] [fɑ:p] [ænd; ənd] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] ,
Hugh left his shop and went for a walk ,
休 左边 他的 店铺 和 去 为了 一个 走 ,
[hju:] [left] [hɪz] [ɪz] [fɑːp] [ænd] [went] [fɔːr] [ə] [eɪ] [wɔːk] ,
休离开店铺出去散步了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:bləm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] [pɑ:rts]
and the problem connected with the twisting of the iron and steel parts
和 这 问题 连接 和 这 扭曲 的 这 铁 和 钢 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] - ['ləʊdɪŋ] [æpə'reɪtəs] ['ɪntuː] [nuː] [fɔ:rmz][wʌz; wəz] [ə'gen] [left] [ʌn'sɔ:lvd] .
of the hay - loading apparatus into new forms was again left unsolved .
的 这 干草 - 加载中 设备 进入 新的 表格 曾是 再次 左边 未解之谜 .
[əv] [əv] [ðə] [ði] [heɪ] - ['ləʊdɪŋ] [æpəˈreɪtəs] ['ɪntuː] [nuː] [fɔːrmz] [wəz] [wəz] [əˈɡeɪn] [left] [ʌnˈsɔːlvd] .
与将干草装载装置的钢铁部件扭曲成新形状有关的问题仍然没有得到解决。

[ðə; ði] ['aɪər] [mæn][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] , [ˈɔ:lmoʊst] [ʌndər'stændəb(ə)l] [pɜ:rsə'næləti][tuː; tə]
The Iowa man had become a distinct , almost understandable personality to
这 爱荷华州 男人 有 变得 一个 清楚的 , 几乎 可以理解 性格 到
[hju:] .
Hugh .
休 .
[ðə] [ði] ['aɪə] [mæn] [hæd] [bəˈkʌm] [ə] [eɪ] [dɪˈstɪŋkt] , [ˈɔːlmoʊst] [ʌndərˈstændəb(ə)l] [ˈpɜːrsəˈnæləti] [tuː; tə] .
这位来自爱荷华州的男子在休眼中已经变成了一个鲜明而几乎可以理解的人物。

[tɑ:m][hæd; həd] [sed] [hiː; hi][dræŋk] , [gɑ:t] [drʌŋk] .
Tom had said he drank , got drunk .
汤姆 有 说 他 喝 , 得到 醉 .
[tɑːm] [hæd] [hæd] [sed] [hiː; hi] [dræŋk] , [gɑːt] [drʌŋk] .
汤姆说过他喝酒，喝醉了。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['drʌŋkərd] .
His own father had been a drunkard .
他的 自己的 父亲 有 到过 一个 酒鬼 .
[hɪz] [ɪz] [oʊn] [ˈfɑːðər] [hæd] [bəɪn] [ə] [eɪ] [ˈdrʌŋkəd] .
他自己的父亲是个酒鬼。

[wʌnz] [ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði] [ˈveri] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌmɪŋ]
Once a man , the very man who had been the instrument of his own coming
一次 一个 男人 , 这 非常 男人 WHO 有 到过 这 乐器 的 他的 自己的 未来
[tuː; tə] [ˈbɪdwel] ,
to Bidwell ,
到 比德韦尔 ,

曾经，他是一个男人，正是这个人促成了他来到比德韦尔。

[hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkərd] .
had taken it for granted he was a drunkard .
有 已采取 它 为了 的确 他 曾是 一个 酒鬼 .

我一直理所当然地认为他是个酒鬼。

[hiː; hi] [ˈwʌndəʒ-d] [ɪf] [sʌm; səm] [twɪst] [ʌv; əv][laɪf] [maɪt] [nɔːt][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][wʌn] .
He wondered if some twist of life might not have made him one .
他 想知道 如果 一些 捻 的 生活 可能 不是 有 制成 他 一 .

他不禁思忖，或许是命运的某种转折让他变成了那样的人。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪər] [mæn] , [hjuː] [bɪˈgænz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [men] .
Thinking of the Iowa man , Hugh began to think of other men .
思维 的 这 爱荷华州 男人 , 休 开始 到 思考 的 其他 男人 .

想到那个爱荷华州的男人，休开始想到其他男人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [hɪmˈself] .
He thought of his father and of himself .
他 想法 的 他的 父亲 和 的 他自己 .

他想起了父亲，也想起了自己。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlθ] , [ðə; ði] [flaɪz] , [ðə; ði] [ˈpɑːvərti] ,
When he was striving to come out of the filth , the flies , the poverty ,
什么时候 他 曾是 努力 到 来 出去 的 这 污秽 , 这 苍蝇 , 这 贫困 ,

当他努力摆脱污秽、苍蝇和贫困时，

[ðə; ði] [ˈfɪʃɪ] [smelz] , [ðə; ði] [ˈʃædəʊɪ] [driːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
the fishy smells , the shadowy dreams of his life by the river ,
这 腥 气味 , 这 阴暗的 梦境 的 他的 生活 经过 这 河 ,

鱼腥味，他在河边生活的朦胧梦境，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˈɪntuː] [ðæt] [laɪf] .
his father had often tried to draw him back into that life .
他的 父亲 有 经常 尝试 到 画 他 后退 进入 那 生活 .

他的父亲曾多次试图把他拉回那种生活。

[ɪn][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈdɪsəluːt] [mæn] [hu:] [hæd; həd][bred][hɪm; ɪm] .
In imagination he saw before him the dissolute man who had bred him .
在 想像力 他 锯 前 他 这 荒淫 男人 WHO 有 繁殖 他 .

在他的想象中，他看到了那个养育他的放荡不羁的男人。

[ɑːn] [ˌæftərˈnuːnz] [ʌv; əv] [ˈsʌmə] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [taʊn] , [wen] [ˈhenri] [ˈʃepərd] [wʌz; wəz][nɔːt]
On afternoons of summer days in the river town , when Henry Shepard was not
在 下午 的 夏天 天 在 这 河 镇 , 什么时候 亨利 谢泼德 曾是 不是
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

在河边小镇夏日午后，当亨利·谢泼德不在的时候，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈsʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] .
his father sometimes came to the station where he was employed .
他的 父亲 有时 来了 到 这 车站 在哪里 他 曾是 受雇 .

他的父亲有时会到他工作的车站来。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [ɜ:rɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['wɑ:ntɪd][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [baɪ]
He had begun to earn a little money and his father wanted it to buy
他 有 开始 到 赚 一个 小的 钱 和 他的 父亲 通缉 它 到 买
[drɪŋks] .
drinks .
饮料 .

他开始挣点钱，他父亲想用这些钱买酒。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑ:bləm][fɒ:r; fər] [hju:z] [maɪnd] ,
There was a problem for Hugh's mind ,
那里 曾是 一个 问题 为了 休的 头脑 ,

休的心理出了问题，

[ə; eɪ]['prɑ:bləm] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['sɑ:lvd] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [sti:l] .
a problem that could not be solved in wood and steel .
一个 问题 那 可以 不是 是 已解决 在 木头 和 钢 .

这是木材和钢铁都无法解决的问题。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi][ʊd; ʊəd][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [nu:] [pɑ:rts]
He walked and thought about it when he should have been making new parts
他 步行 和 想法 关于 它 什么时候 他 应该 有 到过 制作 新的 部分

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [heɪ] - ['ləʊdɪŋ] [æpə'reɪtəs] .
for the hay - loading apparatus .
为了 这 干草 - 加载中 设备 .

他本应该为干草装载装置制造新零件，但他却边走边想这件事。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [laɪf][,ʌv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
He had lived but little in the life of the imagination ,
他 有 居住地 但 小的 在 这 生活 的 这 想像力 ,

他很少涉足想象的世界。

[hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ðæt] [laɪf] , [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rnd] [ænd; ənd][,ɑ:r 'i:] - [wɔ:rnd]
had been afraid to live that life , had been warned and re - warned
有 到过 害怕的 到 居住 那 生活 , 有 到过 警告 和 关于 - 警告

[ə'genst] ['lɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] .
against living it .
反对 活的 它 .

我一直害怕过那样的生活，也曾被反复警告不要那样生活。

[ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'nəʊn] [ɪn'ventər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['aɪər] ,
The shadowy figure of the unknown inventor in the state of Iowa ,
这 阴暗的 数字 的 这 未知 发明者 在 这 状态 的 爱荷华州 ,

爱荷华州那位身份不明的神秘发明家

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['brʌðər] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
who had been brother to himself ,
WHO 有 到过 兄弟 到 他自己 ,

他曾是自己的兄弟，

[hu:] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['prɔ:bləms][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]
who had worked on the same problems and had come to the same
WHO 有 工作 在 这 相同的 问题 和 有 来 到 这 相同的

[kən'klʊʒənz] ,
conclusions ,
结论 ,

他们研究过同样的问题，并得出了同样的结论。

[ˈslɪpt] [əˈweɪ] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈiːkwəli] [ˈʃædʊʃi] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
slipped away , followed by the almost equally shadowy figure of his father .
滑倒了 离开 , 随后 经过 这 几乎 同样地 阴暗的 数字 的 他的 父亲 .
他悄然离去, 紧随其后的是他父亲那几乎同样模糊的身影。

[hjuː] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
Hugh tried to think of himself and his own life .
休 尝试 到 思考 的 他自己 和 他的 自己的生活 .
休努力让自己去想自己和自己的生活。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈiːzi] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd]
For a time that seemed a simple and easy way out of the new and
为了 一个 时间 那 似乎 一个 简单的 和 简单的 方式 出去 的 这 新的 和
[ˈɪntrɪkət] [tæsk][hiː; hi][hæd; həd][set][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][maɪnd] .
intricate task he had set for his mind .
错综复杂 任务 他 有 放 为了 他的 头脑 .
在一段时间里, 这似乎是摆脱他为自己设定的全新而复杂的任务的简单轻松的方法。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
His own life was a matter of history .
他的 自己的 生活 曾是 一个 事情 的 历史 .
他的一生本身就是历史的一部分。

[hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] .
He knew about himself .
他 知道 关于 他自己 .
他了解自己。

[ˈhævɪŋ] [wɔːkt] [fɑːr][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .
Having walked far out of town , he turned and went back toward his shop .
拥有 步行 远的 出去 的 镇 , 他 转向 和 去 后退 朝向 他的 店铺 .
他走出了城镇很远的地方, 然后转身朝自己的店铺走去。

[hɪz; ɪz] [weɪ] [led] [θruː] [ðə; ði] [nuː] [ˈsɪti] [ðæt] [hæd; həd] [ɡroʊn] [ʌp] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɪdweɪl]
His way led through the new city that had grown up since his coming to Bidwell
他的 方式 引领 通过 这 新的 城市 那 有 生长 向上 自从 他的 未来 到 比德韦尔
.
.
.
他的路线穿过了自他来到比德韦尔以来发展起来的这座新城市。

[ˈtɜːnɜːz] [paɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [roʊd] [əˈbɔːŋ] [wɪt] [ɑːn] [ˈsʌmə] [ˈiːvniŋz] [ˈlʌvəz]
Turner's Pike that had been a country road along which on summer evenings lovers
特纳的 梭鱼 那 有 到过 一个 国家 路 沿着 哪个 在 夏天 晚上 恋人
[ˈstroʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwiːlɪŋ] [ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [striːt] .
strolled to the Wheeling station and Pickleville was now a street .
漫步 到 这 惠灵 车站 和 - 曾是 现在 一个 街道 .
特纳大道（Turner's Pike）曾经是一条乡村小路, 夏日傍晚, 情侣们会沿着这条路漫步到惠灵火车站; 而皮克尔维尔（Pickleville）现在变成了一条街道。

[ɔːl] [ðæt] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈwɜːrkərz] - [ˈhoʊmz][ænd; ənd] [hɪr]
All that section of the new city was given over to workers ' homes and here
全部 那 部分 的 这 新的 城市 曾是 给定 超过 到 工人 - 房屋 和 这里
[ænd; ənd][ðər; ðər][ə; eɪ] [stɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .
and there a store had been built .
和 那里 一个 店铺 有 到过 建造 .
新城的这一区域全部都用来建造工人住宅, 零星地建有一些商店。

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [məˈkɔɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwerhaʊs] ,
The Widow McCoy's place was gone and in its place was a warehouse ,
这 寡妇 麦考伊 地方 曾是 已消失 和 在 它是 地方 曾是 一个 仓库 ;
麦考伊寡妇的住处已经不见了, 取而代之的是一座仓库。

[blæk] [ænd; ɐnd] ['saɪlənt] [ʌndə] [ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] .
black and silent under the night sky .
黑色的 和 沉默的 在下面 这 夜晚 天空 ；

夜空下，一片漆黑寂静。

[haʊ] [grɪm] [ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [naɪt] !
How grim the street in the late night !
如何 严峻 这 街道 在 这 晚的 夜晚 ！

深夜的街道多么阴森恐怖啊！

[ðə; ði] ['beri] ['pɪkərs] [hu:] [wʌns] [went] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət] ['i:vnɪŋ] [wɜ:; wə] [naʊ] [gɔ:n] [fə'revə] .
The berry pickers who once went along the road at evening were now gone forever .
这 浆果 采摘者 WHO 一次 去 沿着 这 路 在 晚上 是 现在 已消失 永远 ；

曾经傍晚沿着道路采摘浆果的人们，如今永远消失了。

[laɪk] ['ezrə] ['frɛntʃɪz] [sʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'hæps] [bɪ'kʌm] ['fækt(ə)rɪ][hændz] .
Like Ezra French's sons they had perhaps become factory hands .
喜欢 以斯拉 法国的 儿子们 他们 有 也许 变得 工厂 双手 ；

他们或许像埃兹拉·弗伦奇的儿子们一样，成了工厂工人。

['æp(ə)l] [ænd; ɐnd] ['tʃeri] [tri:z] [wʌns] [gru:] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
Apple and cherry trees once grew along the road .
苹果 和 樱桃 树木 一次 生长 沿着 这 路 ；

路边曾经长满了苹果树和樱桃树。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dra:pt] [ðer; ðə] ['blɒsəmz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['strɔ:liŋ] ['lʌvəz] .
They had dropped their blossoms on the heads of strolling lovers .
他们 有 掉落 他们的 花朵 在 这 头部 的 漫步 恋人 ；

她们把花朵撒在了漫步的情侣头上。

[ðeɪ] ['ɔ:lsʊʊ] [wɜ:; wə] [gɔ:n] .
They also were gone .
他们 还 是 已消失 ；

他们也走了。

[hju:] [hæd; həd] [wʌns] [krept] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv] [ed] [hɔ:l] ,
Hugh had once crept along the road at the heels of Ed Hall ,
休 有 一次 悄悄地爬 沿着 这 路 在 这 高跟鞋 的 艾德 大厅 ；

休曾经悄悄地跟在埃德·霍尔身后沿着路走，

[hu:] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['gɜ:lz] [weɪst] .
who walked with his arm about a girl's waist .
WHO 步行 和 他的 手臂 关于 一个 女孩们 腰部 ；

他搂着一个女孩的腰走路。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ed] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑ:t] [ɪn] [laɪf] [ænd; ɐnd] ['kraɪnɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fə] [nu:]
He had heard Ed complaining of his lot in life and crying out for new
他 有 听到 艾德 抱怨 的 他的 很多 在 生活 和 哭泣 出去 为了 新的

[taɪmz] .
times .
时代 ；

他曾听艾德抱怨自己的生活境遇，并呼唤新的时代。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ed] [hɔ:l] [hu:] [hæd; həd] [ɪntrə'du:st] [ðə; ði] ['pi:swɜ:rk] [plæn] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktɪz; 'fæktəɪz]
It was Ed Hall who had introduced the piecwork plan in the factories
它 曾是 艾德 大厅 WHO 有 介绍 这 计件工作 计划 在 这 工厂

[ʌv; əv] ['bɪ,dwɛl] [ænd; ɐnd] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [straɪk] ,
of Bidwell and brought about the strike ,
的 比德韦尔 和 带来 关于 这 罢工 ；

是埃德·霍尔在比德韦尔的工厂里推行了计件工资制，并引发了罢工。

[ˈdʊərɪŋ] [wɪtʃ] [θriː] [men][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈfiːlɪŋ] [enˈdʒendəd] [ɪn] [ˈhʌndrədz]
during which three men had been killed and ill - feeling engendered in hundreds
期间 哪个 三 男人 有 到过 被杀 和 患病的 - 感觉 产生的 在 数百

[ʌv; əv][ˈsaɪlənt] [ˈwɜːrkərz] .
of silent workers .
的 沉默的 工人 .

期间有三名男子丧生，数百名沉默的工人因此心生怨恨。

[ðæt] [straɪk] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][baɪ][tɔːm][ænd; ənd] [ˈstiːv] [ænd; ənd] [ðei] [hæd; həd] [sɪns] [ðæt] [taɪm]
That strike had been won by Tom and Steve and they had since that time
那 罢工 有 到过 韩元 经过 汤姆 和 史蒂夫 和 他们 有 自从 那 时间

[bɪn] [vɪkˈtɔːriəs] [ɪn][ə; ei][ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [straɪk] .
been victorious in a larger and more serious strike .
到过 胜利者 在 一个 更大的 和 更多的 严肃的 罢工 .

那次罢工是汤姆和史蒂夫赢得的，此后他们又在一次规模更大、更严重的罢工中取得了胜利。

[ed] [hɔːl] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; ei] [nuː] [ˈfækt(ə)rɪ] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈwiːlɪŋ]
Ed Hall was now at the head of a new factory being built along the Wheeling
艾德 大厅 曾是 现在 在 这 头 的 一个 新的 工厂 存在 建造 沿着 这 惠灵

[ˈtræks] .
tracks .
轨道 .

埃德·霍尔现在负责一家正在惠灵铁路沿线建设的新工厂。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [fæt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈprɔːspərəs] .
He was growing fat and was prosperous .
他 曾是 生长 胖的 和 曾是 繁荣 .

他越来越胖，也越来越富有。

[wen] [hjuː] [gɔːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz][ləmp][ænd; ənd] [əˈgen] [gɔːt] [aʊt] [ðə; ði]
When Hugh got to his shop he lighted his lamp and again got out the
什么时候 休 得到 到 他的 店铺 他 照明 他的 灯 和 再次 得到 出去 这

[ˈdrɔɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈstʌdi] .
drawings he had come from home to study .
图画 他 有 来 从 家 到 学习 .

休回到店里后，点亮了灯，又拿出了他从家里带来的图纸来研究。

[ðei] [lei] [ʌnˈhəʊtɪst] [ɑːn][ðə; ði] [desk] .
They lay unnoticed on the desk .
他们 躺 未被察觉 在 这 桌子 .

它们静静地躺在桌子上，无人察觉。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɔːtʃ] .
He looked at his watch .
他 看起来 在 他的 手表 .

他看了看手表。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [əˈklɒk, əu-] .
It was two o'clock .
它 曾是 二 点钟 .

当时是两点钟。

“ [ˈklærə] [meɪ] [biː; bi] [əˈweɪk] .
“ **Clara may be awake** .
” 克拉拉 可能 是 醒 .

“克拉拉可能醒了。”

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [hoʊm] , “ [hiː; hi] [θɔːt] [ˈveɪɡli] .
I must go home , ” he thought vaguely .
我 必须 去 家 , ” 他 想法 依稀 .

“我必须回家了，”他迷迷糊糊地想。

[hi:; hi] [naʊ] [oʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['moʊtər][kɑ:r][ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [stəd] [ɪn][ðə; ði][roud] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃɑ:p] .
He now owned his own motor car and it stood in the road before the shop .
他 现在 拥有 他的 自己的 发动机 车 和 它 站立 在 这 路 前 这 店铺 .
他现在有了自己的汽车，就停在商店前的路边。

[ˈgetɪŋ] [ɪn][hi:; hi][droʊv] [ə'wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Getting in he drove away into the darkness over the bridge ,
获得 在 他 驾驶 离开 进入 这 黑暗 超过 这 桥 ,
他上了车，驾车驶入黑暗中，穿过桥梁。

[aʊt] [ʌv; əv] ['tɜ:nɜ:z] [paɪk][ænd; ənd] [ə'bi:ŋ] [ə; eɪ] [stri:t] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd] ['reɪlrouð] [ˈsaɪdɪŋz] .
out of Turner's Pike and along a street lined with factories and railroad sidings .
出去 的 特纳的 梭鱼 和 沿着 一个 街道 衬里 和 工厂 和 铁路 壁板 .
从特纳派克路出来，沿着一条两旁都是工厂和铁路支线的街道走去。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz][wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪts] .
Some of the factories were working and were ablaze with lights .
一些 的 这 工厂 是 在职的 和 是 燃烧 和 灯 .
有些工厂还在运转，灯火通明。

[θru:] ['laɪtɪd] ['wɪndəʊz] [hi:; hi][kəd; kəd] [si:] [men] ['steɪʃənd] [ə'bi:ŋ] [bentʃɪz] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ˈoʊvər][hju:dʒ] , ['aɪərən] [mə'ʃi:nz] .
Through lighted windows he could see men stationed along benches and bending over huge , iron machines .
通过 照明 视窗 他 可以 看 男人 驻 沿着 长椅 和 弯曲 超过 巨大的 , 铁 机器 .
透过亮着灯的窗户，他可以看到一些男人沿着长凳站着，弯腰操作着巨大的钢铁机器。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæt] ['i:vniŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][æŋ; ən] [ʌn'noʊn] [məŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [ə'wei] [steɪt] [ʌv; əv] ['aɪər] ,
He had come from home that evening to study the work of an unknown man from the far away state of Iowa ,
他 有 来 从 家 那 晚上 到 学习 这 工作 的 一个 未知 男人 从 这 远的 离开 状态 的 爱荷华州 ,
那天晚上他从家里赶来，是为了研究一位来自遥远爱荷华州的不知名学者的作品。

[tu:; tə][traɪ][tu:; tə][sɜ:rkəm'vent] [ðæt] [məŋ] .
to try to circumvent that man .
到 尝试 到 规避 那 男人 .
试图绕过那个人。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [wɔ:k] [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ˌaɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ,
Then he had gone to walk and to think of himself and his own life .
然后 他 有 已消失 到 走 和 到 思考 的 他自己 和 他的 自己的 生活 .
然后他出去散步，思考自己和自己的人生。

“ [ðə; ði] ['i:vniŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪd] .
“ **The evening has been wasted .**
“ 这 晚上 有 到过 浪费 .
“今晚白过了。”
[aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ,
I have done nothing ,
我 有 完毕 没有什么 ,
我什么都没做。

" [hi:; hi] [θɔ:t] [ˈglu:mɪli] [æz; əz][hɪz; ɪz][kɑ:r] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stri:t] [laɪnd] [wið; wiθ][ðə; ði]
" he thought gloomily as his car climbed up a long street lined with the
" 他 想法 阴郁地 作为 他的 车 攀登 向上 一个 长的 街道 衬里 和 这
[ˈhoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelθi:ɜ:] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taʊn] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɔ:rt] [stretʃ]
homes of the wealthier citizens of his town and turned into the short stretch
房屋 的 这 更富有 公民 的 他的 镇 和 转向 进入 这 短的 拉紧
[ʌv; əv][meˈdi:nə] [roʊd] [stɪl] [left] [brˈtwi:n] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌtɜ:wɜ:θ] [ˈfɑ:rmhaʊs]
of Medina Road still left between the town and the Butterworth farmhouse .
的 麦地那 路 仍然 左边 之间 这 镇 和 这 巴特沃斯 农家 .
"他忧郁地想着，他的车沿着一条长长的街道向上行驶，街道两旁是镇上富裕居民的住宅，然后拐进了小镇和巴特沃斯
农舍之间剩下的那段短短的麦地那路。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˈpɪtsbɜ:rg] ,
On the day when he went to Pittsburgh ,
在 这 天 什么时候 他 去 到 匹兹堡 ,
他去匹兹堡的那天，
[hju:] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]ˈsteɪ(ə)n] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [treɪn] [æt; ət] [θri:]
Hugh got to the station where he was to take the homeward train at three
休 得到 到 这 车站 在哪里 他 曾是 到 拿 这 回家 火车 在 三
,
:
,
休三点到达车站，准备搭乘回家的火车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [dɪd][nɑ:t] [li:v] [ʌnˈtɪl] [fɔ:r] .
and the train did not leave until four .
和 这 火车 做过 不是 离开 直到 四 .
火车直到四点才出发。
[hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ə; eɪ][bɪg] [ˈweɪtɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ə; eɪ]ˈkɔ:rnər] .
He went into a big waiting - room and sat on a bench in a corner .
他 去 进入 一个 大的 等待 - 房间 和 卫星 在 一个 长椅 在 一个 角落 .
他走进一个很大的候诊室，坐在角落里的长椅上。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi][əˈrouz][ænd; ənd]ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [stænd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [ˈnu:zpeɪpər] ,
After a time he arose and going to a stand bought a newspaper ,
后 一个 时间 他 出现 和 去 到 一个 站立 买 一个 报纸 ,
过了一会儿，他起身走到报摊，买了一份报纸。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ri:d] [aɪˈti:] .
but did not read it .
但 做过 不是 读 它 .
但我没读过。
[aɪˈti:] [leɪ] [ʌnˈoʊpənd] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
It lay unopened on the bench beside him .
它 躺 未开封 在 这 长椅 旁 他 .
它原封不动地放在他身旁的长凳上。

[ðə; ði]ˈsteɪ(ə)n][wʌz; wəz] [fɪld] [wið; wiθ][men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [mu:vd] [ˈrestləsli]
The station was filled with men , women , and children who moved restlessly
这 车站 曾是 已填 和 男人 , 女性 , 和 孩子们 WHO 已搬 躁动不安
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .
车站里挤满了男人、女人和孩子，他们焦躁不安地走来走去。

[ə; eɪ] [treɪn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [swɔ:rm] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [dɪˈpɑ:rtɪd] ,
A train came in and a swarm of people departed ,
一个 火车 来了 在 和 一个 蜂群 的 人们 已离开 ,
一列火车驶入站台，一大群人下了车。

[wɜːr; wər] ['kærid] ['ɪntuː] ['fɑːrəweɪ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
were carried into faraway parts of the country ,
是 携带 进入 离这很远 部分 的 这 国家 ,
被带到了该国遥远的地区,

[waɪl] [nuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪ](ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɪr'baɪ] [stri:t] .
while new people came into the station from a nearby street .
尽管 新的 人们 来了 进入 这 车站 从 一个 附近 街道 .
与此同时, 附近街道上又有新人进入车站。

[hiː; hi] ['lʊkt] [æt; ət] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][treɪn] [fed] .
He looked at those who were going out into the train shed .
他 看起来 在 那些 WHO 是 去 出去 进入 这 火车 棚 .
他看着那些正走向火车棚的人。

“ [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [taʊn] [ɪn] ['aɪər] [wer]
” **It may be that some of them are going to that town in Iowa where**
“ 它 可能 是 那 一些 的 他们 是 去 到 那 镇 在 爱荷华州 在哪里
[ðæt] ['feləʊ] [laɪvz; lɪvz] ,
that fellow lives ,
那 同伴 生活 ,
“他们当中有些人可能会去爱荷华州那个人居住的小镇,

” [hiː; hi] [θɔːt] .
” **he thought** .
“ 他 想法 .
他心想。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːd] [haʊ] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'noʊn] ['aɪər] [mæn] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It was odd how thoughts of the unknown Iowa man clung to him .
它 曾是 奇怪的 如何 想法 的 这 未知 爱荷华州 男人 紧紧抓住 到 他 .
奇怪的是, 那个素不相识的爱荷华州男子的身影一直萦绕在他的脑海中。

[wʌn] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌmə] [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɜːrliər] ,
One day , during the same summer and but a few months earlier ,
一 天 , 期间 这 相同的 夏天 和 但 一个 很少 几个月 早些时候 ,
同年夏天, 就在几个月前的某一天,

[hjuː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][sən'dʌski; sɑːn-] , [oʊ'haiəʊ] ,
Hugh had gone to the town of Sandusky , Ohio ,
休 有 已消失 到 这 镇 的 桑达斯基 , 俄亥俄州 ,
休去了俄亥俄州桑达斯基镇。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['miʃ](ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['pɪtsbɜːrg] .
on the same mission that had brought him to Pittsburgh .
在 这 相同的 使命 那 有 带来 他 到 匹兹堡 .
他此行的目的与当初来到匹兹堡时一样。

[haʊ] ['meni] [pɑːrts][fɔːr; fər][ðə; ði] [heɪ] - ['ləʊdɪŋ] [məʃ'iːn] [hæd; həd] [bɪn] [kæst][ænd; ənd]['leɪtər] [θroʊn]
How many parts for the hay - loading machine had been cast and later thrown
如何 许多 部分 为了 这 干草 - 加载中 机器 有 到过 投掷 和 之后 抛掷
[ə'weɪ] !
away !
离开 !
干草装载机有多少零件被铸造出来后又被丢弃了?

[ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk] ,
They did the work ,
他们 做过 这 工作 ,
他们完成了这项工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'frɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmænz] [məʃiːn] .
but he decided each time that he had infringed on the other man's machine .
但 他 决定 每个 时间 那 他 有 侵权 在 这 其他 男人的 机器 .

但他每次都认定自己侵犯了对方的机器。

[wen] [ðæt] [ˈhæpənd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kən'sʌlt] [tɑːm] .
When that happened he did not consult Tom .
什么时候 那 发生 他 做过 不是 咨询 汤姆 .

事情发生时，他没有和汤姆商量。

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ˈduːɪŋ] [ðæt] .
Something within him warned him against doing that .
某物 之内 他 警告 他 反对 正在做 那 .

他内心深处有个声音警告他不要那样做。

[hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][pɑːrt] .
He destroyed the part .
他 损毁 这 部分 .

他把那部分毁掉了。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [wʌt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] ,
“ **It wasn't what I wanted** ,
“ 它 不是 什么 我 通缉 ,

“这不是我想要的，

“ [hiː; hi][təʊld][tɑːm] [huː] [hæd; həd] [grəʊn] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]
“ **he told Tom who had grown discouraged with his son - in - law but did not**
“ 他 讲述 汤姆 WHO 有 生长 灰心 和 他的 儿子 - 在 - 法律 但 做过 不是

[ˈoʊpənli] [vɔɪs] [hɪz; ɪz] [dɪs,sætɪs'fækʃn] .
openly voice his dissatisfaction .
公然 嗓音 他的 不满 .

“他告诉了汤姆，汤姆对他的女婿感到失望，但没有公开表达不满。

“ [oʊ] , [wel] , [ˈhiːz] [lɔːst][hɪz; ɪz][pep] , [ˈmæɪdʒ] [hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ **Oh , well , he's lost his pep , marriage has taken the life out of him** .
“ 哦 , 出色地 , 他是 丢失的 他的 活力 , 婚姻 有 已采取 这 生活 出去 的 他 .

“哦，唉，他失去了活力，婚姻夺走了他的生命。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , “ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈstiːv] ,
We'll have to get some one else on the job ,” he said to Steve ,
出色地 有 到 得到 一些 一 别的 在 这 工作 , “ 他 说 到 史蒂夫 ,

“我们得另找一个人来做这份工作,”他对史蒂夫说。

[huː] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][dʒɔʊ]
who had entirely recovered from the wound received at the hands of Joe
WHO 有 完全 恢复 从 这 伤口 已收到 在 这 双手 的 乔

[ˈweɪnswɜːθ] .
Wainsworth .
韦恩斯沃思 .

他已经完全从乔·温斯沃斯手中受的伤中康复了。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][sən'dʌski; sɑːn-] ,
On that day when he went to Sandusky ,
在 那 天 什么时候 他 去 到 桑达斯基 ,

那天他去桑达斯基的时候，

[hjuː] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈhoʊm,bəʊnd] [treɪn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
Hugh had several hours to wait for his homebound train and went to
休 有 一些 小时 到 等待 为了 他的 居家隔离 火车 和 去 到

[wɔːk] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪ] .
walk by the shores of a bay .
走 经过 这 海岸 的 一个 湾 .

休要等几个小时才能等到回家的火车，于是他到海湾岸边散步。

[sʌm; səm] ['braɪtli] ['kʌlərd] [stoʊnz] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hi:; hi] [pɪkt] ['sevrəl] [ʌv; əv]
Some brightly colored stones attracted his attention and he picked several of
一些 明亮地 有色 石头 吸引 他的 注意力 和 他 挑选 一些 的
[ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] .
them up and put them in his pockets .
他们 向上 和 放 他们 在 他的 口袋 .
一些颜色鲜艳的石头吸引了他的注意，他捡起几块放进了口袋里。

[ɪn][ðə; ði]['steɪ(ə)n][æt; ət] ['pɪtsbɜ:rg] [hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd][held][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
In the station at Pittsburgh he took them out and held them in his hand
在 这 车站 在 匹兹堡 他 采取 他们 出去 和 握住 他们 在 他的 手
.
.
.
在匹兹堡车站，他把它们拿出来，拿在手里。

[ə; eɪ] [laɪt] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['slæntɪŋ] [laɪt] [ðæt] [pleɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz]
A light came in at a window , a long , slanting light that played over the stones
一个 光 来了 在 在 一个 窗户 , 一个 长的 , 斜 光 那 玩 超过 这 石头
.
.
.
一束光线从窗户射进来，一道长长的斜光洒在石头上。

[hɪz; ɪz] ['ruʊvɪŋ] , [dɪ'stɜ:rbd] [maɪnd][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd][held] .
His roving , disturbed mind was caught and held .
他的 漫游 , 不安 头脑 曾是 捕捉 和 握住 .
他那游离不定、心神不宁的思绪被捕获并控制住了。

[hi:; hi] [rʊld] [ðə; ði] [stoʊnz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
He rolled the stones back and forth .
他 滚动 这 石头 后退 和 前进 .
他来回滚动着石头。

[ðə; ði] ['kʌləz] ['blendɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['sepəreɪtɪd] [ə'gen] .
The colors blended and then separated again .
这 颜色 混合 和 然后 分开 再次 .
颜色混合后又分离了。

[wen] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld][ɑ:n][ə; eɪ] [nɪr'baɪ] [bentʃ] ,
When he raised his eyes , a woman and a child on a nearby bench ,
什么时候 他 提高 他的 眼睛 , 一个 女士 和 一个 孩子 在 一个 附近 长椅 ,
他抬起头，看到附近长椅上坐着一位妇女和一个孩子。

[ɔ:lsoʊ] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] ['kʌlər] [held] [laɪk][ə; eɪ] [fleɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
also attracted by the flashing bit of color held like a flame in his hand ,
还 吸引 经过 这 闪烁 少量 的 颜色 握住 喜欢 一个 火焰 在 他的 手 ,
也被他手中那团像火焰一样闪烁的色彩所吸引，

[wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'tentli] .
were looking at him intently .
是 寻找 在 他 专注地 .
他们都目不转睛地看着他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] .
He was confused and walked out of the station into the street .
他 曾是 使困惑 和 步行 出去 的 这 车站 进入 这 街道 .
他感到困惑，走出了车站，走到了街上。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] ['feləʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [stoʊnz] [laɪk][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
" **What a silly fellow I have become , playing with colored stones like a child ,**
" 什么 一个 愚蠢的 同伴 我 有 变得 , 玩耍 和 有色 石头 喜欢 一个 孩子 ,
“我真是个傻瓜，像个孩子一样玩弄彩色石头。”

” [hi:; hi] [θɔ:t] , [bʌt; bət][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pʊt][ðə; ði] [stoʊnz] [ˈkerfəli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] .
“ **he thought** , **but at the same time put the stones carefully into his pockets** .
” 他 想法 , 但 在 这 相同 的 时间 放 这 石头 小心 进入 他的 口袋 .
他心想,但同时小心翼翼地把石头放进口袋里。

[ˈevər] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt] [ɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]
Ever since that night when he had been attacked in the motor , the sense of
曾经 自从 那 夜晚 什么时候 他 有 到过 遭到攻击 在 这 发动机 , 这 感觉 的
[sʌm; səm] [ɪndɪˈfaɪnəbl] ,
some indefinable ,
一些 无法定义的 ,
自从那天晚上他在车里遭到袭击后,他就一直有一种难以言喻的感觉,

[ˈɪnər] [ˈstrʌg(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn] [hju:] ,
inner struggle had been going on in Hugh ,
内 斗争 有 到过 去 在 在 休 ,
休的内心一直充满挣扎,

[æz; əz][aɪˈti:] [went] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][æ̃t; ə̃t] [ˈpɪtsbɜ:rg] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]
as it went on that day in the station at Pittsburgh and on the night in the
作为 它 去 在 那 天 在 这 车站 在 匹兹堡 和 在 这 夜晚 在 这
[ʃɑ:p] ,
shop ,
店铺 ,
那天在匹兹堡车站和当晚在商店里发生的事情,

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [əˈtenj(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪər]
when he found himself unable to fix his attention on the prints of the Iowa
什么时候 他 成立 他自己 无法 到 使固定 他的 注意力 在 这 印刷 的 这 爱荷华州
[ˈmænz] [məˈʃi:n] .
man's machine .
男人的 机器 .
当他发现自己无法将注意力集中在爱荷华州男子的机器上的纹路上时。

[ʌnˈkɑ:nʃəsli] [ænd; ənd] [kwɪt] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈtent] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [nu:] [ˈlev(ə)l][ʌv; əv]
Unconsciously and quite without intent he had come into a new level of
不知不觉 和 相当 没有 意图 他 有 来 进入 一个 新的 等级 的
[θɔ:t] [ænd; ənd][ˈækj(ə)n] .
thought and action .
想法 和 行动 .
不知不觉中,他完全没有刻意为之,就进入了一个新的思维和行动层次。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [ˈwɜ:rkər] , [ə; eɪ][ˈdu:ər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [brɪˈkʌmɪŋ]
He had been an unconscious worker , a doer and was now becoming
他 有 到过 一个 无意识 工人 , 一个 实干家 和 曾是 现在 成为
[ˈsʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 .
他以前是一个默默工作的实干家,现在正在变成另一种人。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈdefɪnət] [θɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn]
The time of the comparatively simple struggle with definite things , with iron
这 时间 的 这 比较 简单的 斗争 和 定 事物 , 和 铁
[ænd; ənd] [sti:l] , [hæd; həd] [pæst] .
and steel , had passed .
和 钢 , 有 通过了 .
与铁、钢等具体事物进行相对简单的斗争的时代已经过去了。

[hi:; hi] [fɔ:t] [tu:; tə] [ək'sept] [hɪm'self] , [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [hɪm'self] , [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]
He fought to accept himself , to understand himself , to relate himself with
他 战斗 到 接受 他自己 , 到 理解 他自己 , 到 涉及 他自己 和
[ðə; ði] [laɪf] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
the life about him .
这 生活 关于 他 .

他努力接受自己，了解自己，并将自己与周围的生活联系起来。

[ðə; ði] [pʊr] [waɪt] , [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] ['dri:mər] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
The poor white , son of the defeated dreamer by the river ,
这 贫穷的 白色的 , 儿子 的 这 战败 梦想家 经过 这 河 ,
[ðə; ði] [pʊr] [waɪt] , [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] ['dri:mər] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
河边那个贫穷的白人，是那个失败的梦想家的儿子，

[hu:] [hæd; həd] [fɔ:rst] [hɪm'self] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l]
who had forced himself in advance of his fellows along the road of mechanical
WHO 有 强制 他自己 在 进步 的 他的 伙伴们 沿着 这 路 的 机械的
[dɪ'veləpmənt] ,
development ,
发展 ,

他凭借自身努力，在机械发展道路上走在了同辈人的前面。

[wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [oʊ'haiəʊ] [taʊnz] .
was still in advance of his fellows of the growing Ohio towns .
曾是 仍然 在 进步 的 他的 伙伴们 的 这 生长 俄亥俄州 城镇 .
[wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [oʊ'haiəʊ] [taʊnz] .
与其他俄亥俄州新兴城镇的居民相比，他仍然走在前列。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
The struggle he was making was the struggle his fellows of another
这 斗争 他 曾是 制作 曾是 这 斗争 他的 伙伴们 的 其他
[dʒenə'reɪ](ə)n] [wʊd] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] .
generation would one and all have to make .
一代 会 一 和 全部 有 到 制作 .

他所经历的斗争，也是他的下一代同胞们将来都必须经历的斗争。

[hju:] [gɑ:t] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hoʊm] - [baʊnd] [treɪn] [æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði]
Hugh got into his home - bound train at four o'clock and went into the
休 得到 进入 他的 家 - 边界 火车 在 四 点钟 和 去 进入 这
['smoʊkɪŋ] [kɑ:r] .
smoking car .
吸烟 车 .

休四点钟上了回家的火车，然后去了吸烟车厢。

[ðə; ði] ['sʌmwʌt] [dɪ'stɔ:rtɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['frægmənt] [ʌv; əv] [θɔ:ts] [ðæt] [hæd; həd] [ɔ:l] [deɪ] [bɪn]
The somewhat distorted and twisted fragment of thoughts that had all day been
这 有些 扭曲 和 扭曲 分段 的 想法 那 有 全部 天 到过
['pleɪɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [stɛrd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
playing through his mind stayed with him .
玩耍 通过 他的 头脑 入住 和 他 .

一整天在他脑海中盘旋的那些有些扭曲和怪异的想法片段一直萦绕着他。

“ [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [aɪ 'ti:] [meɪk] [ɪf] [ðə; ði] [nu:] [pɑ:rts] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:rdərd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
“ **What difference does it make if the new parts I have ordered for the**
” 什么 不同之处 做 它 制作 如果 这 新的 部分 我 有 订购 为了 这
[mə'ʃi:n] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] ?
machine have to be thrown away ?
机器 有 到 是 抛掷 离开 ?

“如果我机器订购的新零件不得不扔掉，那又有什么区别呢？”

“ [hi:; hi] [θɔ:t] .
” **he thought .**
” 他 想法 .

他心想。

“ [ɪf] [aɪ] [ˈnevər] [kəmˈpli:t] [ðə; ði] [məˈʃi:n] , [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
“ **If I never complete the machine , it's all right .**
“ 如果 我 绝不 完全的 这 机器 , 它是全部 正确的 .
“如果我永远无法完成这台机器，也没关系。”

[ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [ˈaɪər] [mæn][hæd; həd] [meɪd] [dʌz] [ðə; ði][wɜ:rk] .
The one the Iowa man had made does the work .
这 一 这 爱荷华州 男人 有 制成 做 这 工作 .
爱荷华州男子制作的那台确实能用。

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɔ:t] .
“ **For a long time he struggled with that thought .**
“ 为了 一个 长的 时间 他 挣扎 和 那 想法 .
“他长期以来一直为此想法而苦恼。”

[tɑ:m] , [ˈsti:v] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbɪ,dwəl] [men][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈsoʊsiəɪtɪd] ,
Tom , Steve , all the Bidwell men with whom he had been associated ,
汤姆 , 史蒂夫 , 全部 这 比德韦尔 男人 和 谁 他 有 到过 联系 ,
汤姆、史蒂夫，以及所有与他有过交往的比德韦尔家族的男人们，

[hæd; həd][ə; eɪ] [fəˈlɑ:səfi] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɔ:t] [dɪd][nɑ:t][fɪt] .
had a philosophy into which the thought did not fit .
有 一个 哲学 进入 哪个 这 想法 做过 不是 合身 .
他的哲学思想与这种想法格格不入。

“ [wen] [ju:; jʊ] [pʊt] [jɔr; jər][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [pləʊ] [du:][nɑ:t][tɜ:rn] [bæk] , “ [ðeɪ] [sed] .
“ **When you put your hand to the plow do not turn back , “ they said .**
“ 什么时候 你 放 你的 手 到 这 犁 做 不是 转动 后退 , “ 他们 说 .
他们说：“当你把手放在犁上时，就不要回头。”

[ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈseɪɪŋz] .
Their language was full of such sayings .
他们的 语言 曾是 满的 的 这样的 谚语 .
他们的语言中充满了这样的谚语。

[tu:; tə] [əˈtempt] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][feɪl][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡreɪt] [kraɪm] ,
To attempt to do a thing and fail was the great crime ,
到 试图 到 做 一个 事物 和 失败 曾是 这 伟大的 犯罪 ,
尝试做某件事却失败了，这简直是滔天大罪。

[ðə; ði][sɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] .
the sin against the Holy Ghost .
这 罪 反对 这 圣 鬼 .
亵渎圣灵的罪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪn] [hju:z] [ˈætɪtu:d] [tɔ:rd]
There was unconscious defiance of a whole civilization in Hugh's attitude toward
那里 曾是 无意识 蔑视 的 一个 所有的 文明 在 休的 态度 朝向

[ðə; ði] [kəmˈpli:(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts] [ðæt] [wʊd] [help][tɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs]
the completion of the parts that would help Tom and his business
这 完成 的 这 部分 那 会 帮助 汤姆 和 他的 商业
[əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃiəts] “ [get] [əˈraʊnd] “ [ðə; ði] [ˈaɪər] [ˈmænz][ˈpæt(ə)nt] .
associates “ get around “ the Iowa man's patent .
同事 “ 得到 大约 “ 这 爱荷华州 男人的 专利 .

休对完成那些能帮助汤姆和他的商业伙伴“绕过”爱荷华州男子专利的部件的态度，无意识地挑战了整个文明。
[ðə; ði] [treɪn] [frʌm; frəm] [ˈpɪtsbɜ:rg] [went] [θru:] [ˈnɔ:rðərn] [oʊˈhaɪoʊ][tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʒʌŋk](ə)n] [wer]
The train from Pittsburgh went through northern Ohio to a junction where
这 火车 从 匹兹堡 去 通过 北方 俄亥俄州 到 一个 交汇处 在哪里
[hju:] [wʊd] [get] [əˈnʌðər] [treɪn] [fɔ:r; fər] [ˈbɪ,dwəl] .
Hugh would get another train for Bidwell .
休 会 得到 其他 火车 为了 比德韦尔 .
从匹兹堡开来的火车途经俄亥俄州北部，到达一个枢纽站，休将在那里换乘另一列火车前往比德韦尔。

[greɪt] [ˈbuːmɪŋ] [taʊnz] , [ˈʝŋʒtaʊn] , [ˈækrən] , [ˈkæntənˌkæntɑːn] , [ˈmæəsəˌlan] — [ˌmæɪnjuˈfæktʃərɪŋ]
Great booming towns , Youngstown , Akron , Canton , Massillon — manufacturing
伟大的 蓬勃发展 城镇 , 扬斯敦 , 阿克伦 , 广州 , 马西隆 — 制造业
[taʊnz] [ɔːl] — [leɪ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
towns all — lay along the way .
城镇 全部 — 躺 沿着 这 方式 .

沿途分布着许多繁荣的大城市，如扬斯敦、阿克伦、坎顿、马西隆——它们都是制造业重镇。

[ɪn][ðə; ði][ˈsmoʊkər] [hjuː] [sæt] , [əˈgen] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɒlərd] [stoʊnz] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
In the smoker Hugh sat , again playing with the colored stones held in his hand .
在 这 吸烟者 休 卫星 , 再次 玩耍 和 这 有色 石头 握住 在 他的 手 .
休坐在熏烤炉里，又开始把玩手中的彩色石头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪˈliːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [stoʊnz] .
There was relief for his mind in the stones .
那里 曾是 宽慰 为了 他的 头脑 在 这 石头 .
这些石头让他的心灵得到了慰藉。

[ðə; ði] [laɪt] [kənˈtɪnjuəli] [pleɪd] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkɒlər] [ˈɪftɪd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]
The light continually played about them , and their color shifted and changed
这 光 持续 玩 关于 他们 , 和 他们的 颜色 转移 和 已更改
.
.
.

光线不断地在它们周围游走，它们的颜色也随之变化。

[wʌn] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][get] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm] [θɔːts] .
One could look at the stones and get relief from thoughts .
一 可以 看 在 这 石头 和 得到 宽慰 从 想法 .
人们可以看看这些石头，从而摆脱烦恼。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [ˈwɪndəʊ] .
Raising his eyes he looked out of the car window .
提高 他的 眼睛 他 看起来 出去 的 这 车 窗户 .
他抬起头，看向车窗外。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈʝŋʒtaʊn] .
The train was passing through Youngstown .
这 火车 曾是 通过 通过 扬斯敦 .
火车正经过扬斯敦。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [əˈbɔːŋ] [ˈɡraɪmi] [striːts] [ʌv; əv] [ˈwɜːkɜːz] [ˈhaʊzɪz] [ˈklʌstərd] [ˈkloʊsli] [əˈbaʊt] [hjuːdʒ]
His eyes looked along grimy streets of worker's houses clustered closely about huge
他的 眼睛 看起来 沿着 肮脏的 街道 的 工人的 房屋 聚类 密切 关于 巨大的
[mɪlz] .
mills .
磨坊 .
他的目光扫过肮脏的街道，那里工人们的房屋密密麻麻地围绕着巨大的工厂。

[ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [ðæt] [hæd; həd] [pleɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][brɪˈɡæɪn][tuː; tə] [pleɪ] [ˈoʊvər]
The same light that had played over the stones in his hand began to play over
这 相同的 光 那 有 玩 超过 这 石头 在 他的 手 开始 到 玩 超过
[hɪz; ɪz][maɪnd] ,
his mind ,
他的 头脑 ,
曾经照耀在他手中石头上的光芒，也开始照耀在他的脑海里。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [nɑːt][æɪn; ən] [ɪnˈventər] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpoʊət] .
and for a moment he became not an inventor but a poet .
和 为了 一个 片刻 他 成为 不是 一个 发明者 但 一个 诗人 .
那一刻，他不再是发明家，而是诗人。

[ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [hæd; həd] [ˈriːəli] [bɪˈɡʌn] .
The revolution within had really begun .
这 革命 之内 有 真的 开始 .

内心的变革已经真正开始了。

[ə; eɪ] [nuː] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [roʊt] [ɪtˈself] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
A new declaration of independence wrote itself within him .
一个 新的 宣言 的 独立 写道 本身 之内 他 .

他心中自然而然地写出了新的独立宣言。

“ [ðə; ði][ɡɒdz][hæv; həv] [θroʊn] [ðə; ði] [taʊnz] [laɪk] [stoʊnz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [flæt] [ˈkʌntri] ,
“ **The gods have thrown the towns like stones over the flat country ,**
” 这 神 有 抛掷 这 城镇 喜欢 石头 超过 这 平坦的 国家 ,
“众神将城镇像石头一样抛洒在平原上,

[bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊnz] [hæv; həv][noʊ] [ˈkʌləɹ] .
but the stones have no color .
但 这 石头 有 不 颜色 .

但这些石头没有颜色。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][bɜːrɪn][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , “ [hiː; hi] [θɔːt] .
They do not burn and change in the light , “ he thought .
他们 做 不是 烧伤 和 改变 在 这 光 , “ 他 想法 .

“它们在光照下不会燃烧和变化,”他想。

[tuː] [men] [huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestwərd] [baʊnd] [treɪn] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [tɔːk] ,
Two men who sat in a seat in the westward bound train began to talk ,
二 男人 WHO 卫星 在 一个 座位 在 这 向西 边界 火车 开始 到 讲话 ,
两名坐在西行列车座位上的男子开始交谈起来。

[ænd; ənd] [hjuː] [ˈlɪsnd] .
and Hugh listened .
和 休 听着 .

休听了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] .
One of them had a son in college .
一 的 他们 有 一个 儿子 在 大学 .

其中一人有个儿子在上大学。

“ [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [məˈkæɪnɪk(ə)] [ˌendʒɪˈnɪr] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **I want him to be a mechanical engineer , “ he said .**
” 我 想 他 到 是 一个 机械的 工程师 , “ 他 说 .

“我希望他成为一名机械工程师,”他说。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [duː] [ðæt] [aɪl] [get][hɪm; ɪm] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [ˈbɪznəs] .
“ **If he doesn't do that I'll get him started in business .**
” 如果 他 不 做 那 患病的 得到 他 开始 在 商业 .

“如果他不这样做,我就让他开始创业。”

[ɪts] [ə; eɪ] [məˈkæɪnɪk(ə)] [eɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [eɪdʒ] .
It's a mechanical age and a business age .
它是 一个 机械的 年龄 和 一个 商业 年龄 .

这是一个机械时代,也是一个商业时代。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [səkˈsiːd] .
I want to see him succeed .
我 想 到 看 他 成功 .

我希望看到他成功。

[aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
I want him to keep in the spirit of the times .
我 想 他 到 保持 在 这 精神 的 这 时代 .

我希望他能与时俱进。

“ [hju:z] [treɪn] [wʌz; wəz] [du:] [ɪn] [ˈbi,dwəl] [æt; ət] [ten] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑ:t] [əˈraɪv] [ʌnˈtɪl] [hæf] [ˈæftər] [ɪˈlev(ə)n]
” **Hugh's train was due in Bidwell at ten, but did not arrive until half after eleven**
” 休的 火车 曾是 到期的 在 比德韦尔 在 十 , 但 做过 不是 到达 直到 一半 后 十一
.
:
.

“休的火车原定于十点到达比德韦尔，但直到十一点半才到达。”

[hi:; hi] [wɔ:kt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsteɪ](ə)n [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈbʌtʒ,wɜ:θ] [fɑ:rm] .
He walked from the station through the town toward the Butterworth farm .
他 步行 从 这 车站 通过 这 镇 朝向 这 巴特沃斯 农场 .
他从车站穿过小镇，朝着巴特沃斯农场走去。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈmæɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn] [tu:; tə]
At the end of their first year of marriage a daughter had been born to
在 这 结尾 的 他们的 第一的 年 的 婚姻 一个 女儿 有 到过 出生 到
[ˈklærə] ,
Clara ,
克拉拉 ,
结婚一年后，克拉拉生下了一个女儿。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [trɪp] [tu:; tə] [ˈpɪtsbɜ:rg] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz]
and some time before his trip to Pittsburgh she had told him she was
和 一些 时间 前 他的 旅行 到 匹兹堡 她 有 讲述 他 她 曾是
[əˈgen] [ˈpregnənt] .
again pregnant .
再次 孕 .
在她去匹兹堡之前不久，她告诉他她再次怀孕了。

“ [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] .
” **She may be sitting up .**
” 她 可能 是 坐着 向上 .
她可能已经坐起来了。

[aɪ] [mʌst; məst] [get] [hoʊm] , “ [hi:; hi] [θɔ:t] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [gɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði]
I must get home , “ he thought , but when he got to the bridge near the
我 必须 得到 家 , “ 他 想法 , 但 什么时候 他 得到 到 这 桥 靠近 这
[ˈfɑ:rmhaʊs] ,
farmhouse ,
农家 ,
“我必须回家,”他心想，但当他走到农舍附近的桥边时，

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ˈklærə] [ðæt] [fɜ:rst] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [təˈgeðər]
the bridge on which he had stood beside Clara that first time they were together
这 桥 在 哪个 他 有 站立 旁 克拉拉 那 第一的 时间 他们 是 一起
,
.
,

他第一次和克拉拉在一起时，就站在那座桥上。

[hi:; hi] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈfɔ:lən] [bɔ:g] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
he got out of the road and went to sit on a fallen log at the edge of
他 得到 出去 的 这 路 和 去 到 坐 在 一个 倒下 日志 在 这 边缘 的
[ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [tri:z] .
a grove of trees .
一个 树林 的 树木 .
他离开马路，走到树林边缘，坐在一根倒下的圆木上。

“ [haʊ] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈpi:sf(ə)l] [ðə; ði] [naɪt] !
” **How quiet and peaceful the night !**
” 如何 安静的 和 和平 这 夜晚 !
“多么安静祥和的夜晚啊！ ”

” [hi:; hi] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ˈli:nɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [held] [hɪz; ɪz] [lɔ:n] , [ˈtrʌblɪd] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
” he thought and leaning forward held his long , troubled face in his hands .
” 他 想法 和 倾斜 向前 握住 他的 长的 , 麻烦 脸 在 他的 双手 .
他心想, 然后向前倾身, 双手捧着自己忧郁的脸。

[hi:; hi] [ˈwʌndəʒ-d] [waɪ] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
He wondered why peace and quiet would not come to him ,
他 想知道 为什么 和平 和 安静的 会 不是 来 到 他 ,
他不明白为什么自己得不到平静和安宁。

[waɪ] [laɪf] [wʊd] [nɑ:t] [let] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] .
why life would not let him alone .
为什么 生活 会 不是 让 他 独自的 .
为什么生活不肯放过他。

” [æftər] [ɔ:l] , [aɪv] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] [hæv; həv] [dʌn] [ɡʊd] [wɜ:rk] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] .
” After all , I've lived a simple life and have done good work , ” he thought .
” 后 全部 , 我已经 居住地 一个 简单的 生活 和 有 完毕 好的 工作 , ” 他 想法 .
“毕竟, 我过着简单的生活, 也做了很多好工作,” 他心想。

” [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪv] [sed] [əˈbaʊt] [em ˈi:] [ɑ:r; ər] [tru:] [ɪˈnʌf] .
” Some of the things they've said about me are true enough .
” 一些 的 这 事物 他们有 说 关于 我 是 真的 足够的 .
“他们说的关于我的一些话确实有几分道理。”

[aɪv] [ɪnˈventɪd] [məˈʃi:nz] [ðæt] [seɪv] [ˈju:sləs] [ˈleɪbər] , [aɪv] [ˈlaɪtnɪd] [menz] [ˈleɪbər] .
I've invented machines that save useless labor , I've lightened men's labor .
我已经 发明 机器 那 节省 无用 劳动 , 我已经 轻度 男士 劳动 .
我发明了可以节省无用劳动力的机器, 我减轻了人类的劳动。

” [hju:] [traɪd] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [θɔ:t] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t] [steɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
” Hugh tried to cling to that thought , but it would not stay in his mind .
” 休 尝试 到 黏着 到 那 想法 , 但 它 会 不是 停留在 他的 头脑 .
休试图记住这个想法, 但它却无法留在他的脑海中。

[ɔ:l] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] [geɪv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] [flu:] [əˈweɪ] [laɪk] [bɜ:rdz] [si:n] [ɑ:n]
All the thoughts that gave his mind peace and quiet flew away like birds seen on
全部 这 想法 那 给予 他的 头脑 和平 和 安静的 飞翔 离开 喜欢 鸟类 已见 在
[ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [həˈraɪz(ə)n] [æt; ət] [ˈi:vnɪŋ] .
a distant horizon at evening .
一个 遥远 地平线 在 晚上 .
所有让他内心平静安宁的想法都像傍晚地平线上飞过的鸟儿一样飞走了。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈevər] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd]
It had been so ever since that night when he was suddenly and
它 有 到过 所以 曾经 自从 那 夜晚 什么时候 他 曾是 突然 和
[ʌnɪkˈspektɪdli] [əˈtækt] [baɪ] [ðə; ði] [kreɪzd] [ˈhɑ:rnɪs] [ˈmeɪkər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] .
unexpectedly attacked by the crazed harness maker in the motor .
不料 遭到攻击 经过 这 疯狂 马具 制造商 在 这 发动机 .
自从那天晚上他在汽车里突然遭到疯狂的马具制造者袭击后, 情况就一直是这样。

[brɪˈfɔ:r] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hæd; həd] [ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [ʌnˈsetlɪd] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd]
Before that his mind had often been unsettled , but he knew what he wanted
前 那 他的 头脑 有 经常 到过 不安的 , 但 他 知道 什么 他 通缉
.
:
.

在此之前, 他虽然常常心神不宁, 但他知道自己想要什么。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [kloʊz] [ə, səʊs'i'eɪŋ; ə, səʊʃ'i'eɪŋ] [wið; wɪθ] [men] [ænd; ənd]
He wanted men and women and close association with men and
他 通缉 男人 和 女性 和 关闭 协会 和 男人 和
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

他想要男人和女人，以及与男人和女人密切交往。

[ˈɔːf(ə)n] [hɪz; ɪz] ['prɑːbləm] [wʌz; wəz] [jet] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] .
Often his problem was yet more simple .
经常 他的 问题 曾是 然而 更多的 简单的 .

他的问题往往更简单。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [wʌn] [huː] [wʊd] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [laɪ] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət]
He wanted a woman , one who would love him and lie close to him at
他 通缉 一个 女士 , 一 WHO 会 爱 他 和 说谎 关闭 到 他 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他想要一个女人，一个会爱他、晚上会依偎在他身边的女人。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
He wanted the respect of his fellows in the town where he had come to
他 通缉 这 尊重 的 他的 伙伴们 在 这 镇 在哪里 他 有 来 到
[lɪv; laɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
live his life .
居住 他的 生活 .

他希望得到他定居的这座小镇上同胞们的尊重。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sək'sɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [pər'tɪkjələ] [tæsk] [tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz]
He wanted to succeed at the particular task to which he had set his
他 通缉 到 成功 在 这 特别的 任务 到 哪个 他 有 放 他的
[hænd] .
hand .
手 .

他想在他所承担的这项任务上取得成功。

[ðə; ði] [ə'tæk] [meɪd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] ['hɑːrnis] ['meɪkər] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːrst] [siːmd]
The attack made upon him by the insane harness maker had at first seemed
这 攻击 制成 之上 他 经过 这 疯狂的 马具 制造商 有 在 第一的 似乎
[tuː; tə] ['set(ə)l] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['prɒːbləms] .
to settle all his problems .
到 定居 全部 他的 问题 .

那个疯癫的马具匠对他的袭击，起初似乎解决了他的所有的问题。

[æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['despərət] [mæn] [sæŋk] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd]
At the moment when the frightened and desperate man sank his teeth and
在 这 片刻 什么时候 这 害怕 和 绝望的 男人 沉没 他的 牙齿 和
['fɪŋgərz] ['ɪntuː] [hjuːz] [nek] ,
fingers into Hugh's neck ,
手指 进入 休的 脖子 ,

就在那个惊恐绝望的男人将牙齿和手指探入休的脖子的那一刻，

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['klærə] .
something had happened to Clara .
某物 有 发生 到 克拉拉 .

克拉拉出事了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈklærə] [huː]; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪŋθ] [ænd; ənd] [ˈkwɪknəs] [kwɔɪt] [əˈmeɪzɪŋ] , [hæd; həd]
It was Clara who , with a strength and quickness quite amazing , had
它 曾是 克拉拉 WHO , 和 一个 力量 和 速度 相当 惊人的 , 有
[tɔːrɪn][ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [mæn] [əˈweɪ] .
torn the insane man away .
撕裂 这 疯狂的 男人 离开 .

是克拉拉以惊人的力量和速度，将那个疯子扯了出去。

[ɔːl] [θruː] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈheɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈfaːðər] ,
All through that evening she had been hating her husband and father ,
全部 通过 那 晚上 她 有 到过 憎恨 她 丈夫 和 父亲 ,
[tʌtə] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈfaːðər] .
那天晚上，她一直都在恨她的丈夫和父亲。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [hjuː] .
and then suddenly she loved Hugh .
和 然后 突然 她 喜爱 休 .
[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)nli] [hjuː] .
然后她突然就爱上了休。

[ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [əˈlaɪv][ɪn][hɜːr; hər] ,
The seeds of a child were already alive in her ,
这 种子 的 一个 孩子 是 已经 活 在 她 ,
[əˈlaɪv][ɪn][hɜːr; hər] .
她体内早已孕育着孩子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈbɔːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər][mæn][wʌz; wəz] [ˈfjʊəriəsli] [əˈtækt] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈɔːlsʊ] .
and when the body of her man was furiously attacked , he became also
和 什么时候 这 身体 的 她 男人 曾是 愤怒地 遭到攻击 , 他 成为 还
[hɜːr; hər] [tʃaɪld] .
her child .
她 孩子 .

当她丈夫的身体遭到猛烈攻击时，他也变成了她的孩子。

[ˈswɪftli] , [laɪk][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈædəʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈwɪndi]
Swiftly , like the passing of a shadow over the surface of a river on a windy
迅速地 , 喜欢 这 通过 的 一个 阴影 超过 这 表面 的 一个 河 在 一个 刮风
[deɪ] ,
day ,
天 ,

迅速地，就像风天里影子掠过河面一样，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈætɪtʊːd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tʊk] [pleɪs] .
the change in her attitude toward her husband took place .
这 改变 在 她 态度 朝向 她 丈夫 采取 地方 .
[tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tʊk] [pleɪs] .
她对丈夫的态度发生了转变。

[ɔːl] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈheɪtɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [eɪdʒ][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [θɔːt] [soʊ] [ˈpɜːrfɪktli]
All that evening she had been hating the new age she had thought so perfectly
全部 那 晚上 她 有 到过 憎恨 这 新的 年龄 她 有 想法 所以 完美
[pəˈsɔnəˌfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [men] ,
personified in the two men ,
拟人化的 在 这 二 男人 ;

整个晚上，她都在憎恨她认为在这两个男人身上完美体现的那种新时代。

[huː] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [məˈʃiːnz] [waɪl] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]
who talked of the making of machines while the beauty of the night was
WHO 谈话 的 这 制作 的 机器 尽管 这 美丽 的 这 夜晚 曾是
[wɜːrɪ] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [baɪ][ðə; ði]
whirled away into the darkness with the cloud of dust thrown into the air by the
旋转 离开 进入 这 黑暗 和 这 云 的 灰尘 抛掷 进入 这 空气 经过 这
[ˈflaɪɪŋ] [ˈmoʊtər] .
flying motor .
飞行 发动机 .

当夜色被飞驰的马达扬起的尘土带入黑暗时，人们谈论着机器的制造。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈheɪtɪŋ] [hjuː] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [pæst][hiː; hi][ænd; ənd]
She had been hating Hugh and sympathizing with the dead past he and
她 有 到过 憎恨 休 和 同情的 和 这 死的 过去的 他 和
[ˈʌðər] [men] [laɪk] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [dɪsˈtrɔɪŋ] ,
other men like him were destroying ,
其他 男人 喜欢 他 是 摧毁 ,
她一直憎恨休，却又同情他和像他一样的男人正在摧毁的逝去的过去。

[ðə; ði][pæst] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈhɑːrnɪs] [ˈmeɪkər] [huː]
the past that was represented by the figure of the old harness maker who
这 过去的 那 曾是 代表 经过 这 数字 的 这 老的 马具 制造商 WHO
[ˈwaːnɪrɪd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [wɜːrɪk] [baɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][oʊld] [wei] ,
wanted to do his work by hand in the old way ,
通缉 到 做 他的 工作 经过 手 在 这 老的 方式 ,
过去由那位坚持用传统手工方式制作马具的老工匠的形象所代表。

[baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [əˈraʊzd] [ðə; ði][skɔːrɪn][ænd; ənd] [dɪˈrɪʒn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
by the man who had aroused the scorn and derision of her father .
经过 这 男人 WHO 有 被唤醒 这 轻蔑 和 嘲笑 的 她 父亲 .
被那个曾引起她父亲鄙夷和嘲笑的男人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pæst][roʊz] [ʌp][tuː; tə] [straɪk] .
And then the past rose up to strike .
和 然后 这 过去的 玫瑰 向上 到 罢工 .
然后，过去的事情又卷土重来。

[aɪˈtiː] [straɪk] [wɪð; wɪθ] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] [sæŋk][ˈɪntuː]
It struck with claws and teeth , **and the claws and teeth sank into**
它 击 和 爪子 和 牙齿 , 和 这 爪子 和 牙齿 沉没 进入
[hjuːz] [fleʃ] ,
Hugh's flesh ,
休的 肉 ,
它用利爪和牙齿攻击，利爪和牙齿深深地刺入了休的血肉之中。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] [siːd] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈlaɪv] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] .
into the flesh of the man whose seed was already alive within her .
进入 这 肉 的 这 男人 谁 种子 曾是 已经 活 之内 她 .
进入了那个男人的肉体，而那个男人的精液早已在她体内孕育。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈθɪŋkər] [stɔːpt] [ˈθɪŋkɪŋ] .
At that moment the woman who had been a thinker stopped thinking .
在 那 片刻 这 女士 WHO 有 到过 一个 思想家 停止 思维 .
那一刻，这位原本善于思考的女人停止了思考。

[wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] [əˈroʊz][ðə; ði] [ˈmaðər] , [fɪrs] , [ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l] , [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]
Within her arose the mother, fierce, indomitable, strong with the strength of
之内 她 出现 这 母亲 , 凶猛的 , 不屈不挠 , 强的 和 这 力量 的
[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
the roots of a tree .
这 根 的 一个 树 .
她体内孕育出母亲的形象，凶猛、坚韧、强大，如同树根一般。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ðen] [ænd; ənd] [fəˈlevər] [ˈæftər] [hjuː] [wʌz; wəz][noʊ][ˈhɪroʊ] , [riˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] ,
To her then and forever after Hugh was no hero, remaking the world ,
到 她 然后 和 永远 后 休 曾是 不 英雄 , 重制版 这 世界 ,
在她眼中，无论那时还是之后，休都不是什么英雄，他并没有重塑世界。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pərˈplekst] [bɔɪ] [hɜːrt][baɪ][laɪf] .
but a perplexed boy hurt by life .
但 一个 困惑 男生 伤害 经过 生活 .
但这是一个被生活伤害、困惑不解的男孩。

[hiː; hi] ['nevər] [ə'gen] [ɪ'skeɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɔɪhʊd] [ɪn] [hɜːr; həɹ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
He never again escaped out of boyhood in her consciousness of him .

他 绝不 再次 逃脱 出去 的 童年 在 她 意识 的 他 .

在她对他的印象中，他再也没有摆脱过童年的阴影。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['taɪgrəs] [ʃiː; ʃi] [tɔːr] [ðə; ði] [kreɪzd] ['hɑːrnɪs] ['meɪkər] [ə'wei] [frʌm; frəm]
With the strength of a tigress she tore the crazed harness maker away from
和 这 力量 的 一个 母老虎 她 撕裂 这 疯狂 马具 制造商 离开 从
[hjuː] ,
Hugh ,
休 ,

她像母老虎一样力大无穷，把那个疯狂的马具匠从休身边拽了回来。

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [bruː'tæləti] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ed] [hɔːl] ,
and with something of the surface brutality of another Ed Hall ,

和 和 某物 的 这 表面 残酷 的 其他 艾德 大厅 ,

而且，他身上还带着埃德·霍尔式的那种表面粗犷的气质。

[θruː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] .
threw him to the floor of the car .

扔 他 到 这 地面 的 这 车 .

他把他扔到了车厢地板上。

[wen] [ed] [ænd; ænd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['baɪstændəz] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwəd] ,
When Ed and the policeman , assisted by several bystanders , came running forward ,

什么时候 艾德 和 这 警察 , 协助 经过 一些 旁观者 , 来了 跑步 向前 ,

当埃德和警察在几名旁观者的帮助下跑上前去时，

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'dɪfrəntli] [waɪl] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ænd; ænd] ['kɪkɪŋ] [mæn]
she waited almost indifferently while they forced the screaming and kicking man

她 等待 几乎 漠不关心 尽管 他们 强制 这 尖叫 和 踢 男人

[θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ænd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪ(ə)n] .
through the crowd and in at the door of the police station .

通过 这 人群 和 在 在 这 门 的 这 警察 车站 .

她几乎漠然地等待着，看着他们强行把那个尖叫踢打的男人从人群中拖进警察局的门口。

[fɔːr; fər] ['klærə] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['hʌŋɡəd] [hæd; həd] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
For Clara the thing for which she had hungered had , she thought ,

为了 克拉拉 这 事物 为了 哪个 她 有 饥饿 有 , 她 想法 ,

['hæpənd] .
happened .

发生 .

克拉拉心想，她一直渴望的事情终于发生了。

[ɪn] [kwɪk] ,
In quick ,
在 快的 ,

简而言之，

[ɑːrp] [toʊnz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [hɜːr; həɹ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kɑːr] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɑːktəz] [haʊs]
sharp tones she ordered her father to drive the car to a doctor's house

锋利的 音调 她 订购 她 父亲 到 驾驶 这 车 到 一个 医生的 房子

[ænd; ænd] ['leɪtər] [stʊd] [baɪ] [waɪl] [ðə; ði] [tɔːrn] [ænd; ænd] ['læsəreɪtɪd] [fleʃ] [ʌv; əv] [hjuːz] [tʃiːk] [ænd; ænd]
and later stood by while the torn and lacerated flesh of Hugh's cheek and

和 之后 站立 经过 尽管 这 撕裂 和 撕裂 肉 的 休的 脸颊 和
[nek] [wʌz; wəz] ['bændɪdʒd] .
neck was bandaged .

脖子 曾是 包扎 .

她语气严厉地命令父亲开车送休去医生家，然后站在一旁，看着休的脸颊和脖子上撕裂的伤口被包扎起来。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [dʒoʊ] [weɪnswəθ] [stəd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [wʌz; wəz]
The thing for which Joe Wainsworth stood and that she had thought was
这 事物 为了 哪个 乔 韦恩斯沃思 站立 和 那 她 有 想法 曾是
[soʊ] [ˈpreʃəs] [tuː; tə] [hɜːrˈself] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈkɑːnfəsənəs] ,
so precious to herself no longer existed in her consciousness ,
所以 宝贵的 到 她自己 不 更长 存在 在 她 意识 ,

乔·温斯沃斯所捍卫的，也是她曾经认为对自己无比珍贵的东西，在她心中已经不复存在了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈleɪtər] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wiːks] [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd] [hæf] [ɪl] ,
and if later she was for some weeks nervous and half ill ,
和 如果 之后 她 曾是 为了 一些 周 紧张的 和 一半 患病的 ,
如果之后她连续几周都感到紧张不安，身体也有些不适，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ˈeni] [θɔːt] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈhɑːrnɪs]
it was not because of any thought given to the fate of the old harness
它 曾是 不是 因为 的 任何 想法 给定 到 这 命运 的 这 老的 马具
[ˈmeɪkər] .
maker .
制造商 .

这并非出于对那位老马具匠命运的考虑。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtaʊnz] [pæst] [hæd; həd] [brɔːt] [hjuː] [tuː; tə] [ˈklærə] ,
The sudden attack out of the town's past had brought Hugh to Clara ,
这 突然 攻击 出去 的 这 镇上的 过去的 有 带来 休 到 克拉拉 ,
小镇过往的突然袭击将休带到了克拉拉身边。

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪf] [nɑːt] [kwaɪt] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [kəmˈpænjən] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,
had made him a living if not quite satisfying companion to her ,
有 制成 他 一个 活的 如果 不是 相当 令人满意 伴侣 到 她 ,
他虽然算不上完全令人满意的伴侣，但却成了她的谋生手段。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [hjuː] .
but it had brought something quite different to Hugh .
但 它 有 带来 某物 相当 不同的 到 休 .
但这给休带来了截然不同的东西。

[ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmænz] [tiːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːrn] [ˈpleɪsɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [left] [baɪ] [ðə; ði]
The bite of the man's teeth and the torn places on his cheeks left by the
这 咬 的 这 男人的 牙齿 和 这 撕裂 地方 在 他的 脸颊 左边 经过 这
[tens] [ˈfɪŋgərz] [hæd; həd] [ˈmended] ,
tense fingers had mended ,
紧张 手指 有 已修复 ,
男人牙齿的咬痕和紧绷的手指在脸颊上留下的撕裂痕迹已经愈合了。

[ˈliːvɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [slaɪt] [skɑːr] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈvaɪrəs] [hæd; həd] [ɡɑːt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .
leaving but a slight scar ; but a virus had got into his veins .
离开 但 一个 轻微 疤痕 ; 但 一个 病毒 有 得到 进入 他的 静脉 .
只留下一道淡淡的疤痕；但病毒已经侵入了他的血管。

[ðə; ði] [dɪˈziːz] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [hæd; həd] [ʌpˈset] [ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [ˈmeɪkəz] [maɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɜːrm]
The disease of thinking had upset the harness maker's mind and the germ
这 疾病 的 思维 有 沮丧的 这 马具 制造商的 头脑 和 这 细菌
[ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈziːz] [hæd; həd] [ɡɑːt] [ˈɪntuː] [hjuːz] [bləd] .
of that disease had got into Hugh's blood .
的 那 疾病 有 得到 进入 休的 血 .
这种思维疾病扰乱了马具匠的头脑，而这种疾病的种子也进入了休的血液。

[aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ʌp] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] .
It had worked up into his eyes and ears .
它 有 工作 向上 进入 他的 眼睛 和 耳朵 .
它已经渗入了他的眼睛和耳朵。

[wɜːrdz] [men] [draːpt] [ˈθɔːtləsli] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [pæst][hɪz; ɪz]
Words men dropped thoughtlessly and that in the past had been blown past his
字 男人 掉落 不经思考地 和 那 在 这 过去的 有 到过 吹 过去的 他的
[ɪrz] ,
ears ,
耳朵 ,

那些男人不经意间脱口而出的话语，那些过去他早已充耳不闻的话语。

[æz; əz] [tʃæf] [ɪz] [bloʊn] [frʌm; frəm] [wiːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] ,
as chaff is blown from wheat in the harvest ,
作为 糠 是 吹 从 小麦 在 这 收成 ,
[naʊ] [steɪd] [tuː; tə] [ˈekoʊ] [ænd; ənd] [ɑːr ˈiː] - [ˈekoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maɪnd] .
now stayed to echo and re - echo in his mind .
现在 入住 到 回声 和 关于 - 回声 在 他的 头脑 .

就像收割时麦子上的谷壳被风吹走一样，

[ɪn][ðə; ði][pæst][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈfæktriz; ˈfæktəriz] [groʊ] [ænd; ənd] [hæd; həd]
In the past he had seen towns and factories grow and had
在 这 过去的 他 有 已见 城镇 和 工厂 生长 和 有
[əkˈseptɪd] [wiˈðəʊt] [ˈkwɛstʃən] [menz] [wɜːrd] [ðæt] [groʊθ] [wʌz; wəz] [ɪnˈveriəbli] [gʊd] .
accepted without question men's word that growth was invariably good .
公认 没有 问题 男士 单词 那 生长 曾是 总是 好的 .

过去他目睹过城镇和工厂的发展，并且毫不质疑地接受了人们的说法，即发展总是好事。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [taʊnz] , [æt; ət] [ˈbɪ,dwɛl] , [ˈækɾən] , [ˈjʌŋztaʊn] , [ænd; ənd] [ɔːl]
Now his eyes looked at the towns , at Bidwell , Akron , Youngstown , and all
现在 他的 眼睛 看起来 在 这 城镇 , 在 比德韦尔 , 阿克伦 , 扬斯敦 , 和 全部
[ðə; ði] [ɡreɪt] ,
the great ,
这 伟大的 ,

现在他的目光投向了那些城镇，比德韦尔、阿克伦、扬斯敦，以及所有那些伟大的城市。

[nuː] [taʊnz] [ˈskætərd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [mɪd] - [ˈwestərn] [əˈmerɪkə] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd]
new towns scattered up and down mid - western America as on the train and
新的 城镇 疏散 向上 和 向下 中 - 西 美国 作为 在 这 火车 和
[ɪn][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][æt; ət] [ˈpɪtsbɜːrg] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [stoʊnz] [held] [ɪn][hɪz; ɪz]
in the station at Pittsburgh he had looked at the colored stones held in his
在 这 车站 在 匹兹堡 他 有 看起来 在 这 有色 石头 握住 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

在火车上和匹兹堡车站，他看着手中拿着的彩色石头，看到美国中西部地区星罗棋布着新的城镇。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm]
He looked at the towns and wanted light and color to play over them
他 看起来 在 这 城镇 和 通缉 光 和 颜色 到 玩 超过 他们
[æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] ,
as they played over the stones ,
作为 他们 玩 超过 这 石头 ,

他望着这些城镇，希望光线和色彩能像在石头上那样在它们身上流转。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ˈhæpən] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
and when that did not happen , his mind ,
和 什么时候 那 做过 不是 发生 , 他的 头脑 ,
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [nuː] [ˈhʌŋɡər] [enˈdʒendəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈziːz] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
filled with strange new hungers engendered by the disease of thinking ,
已填 和 奇怪的 新的 饥饿 产生的 经过 这 疾病 的 思维 ,

当这一切没有发生时，他的心思，

充满了由思维疾病所滋生的奇怪新欲望，

[meɪd] [ʌp] [wɜ:rdz] ['oʊvər] [wɪt] [laɪts] [pleɪd] .
made up words over which lights played .
制成 向上 字 超过 哪个 灯 玩 .

编造了一些词语，灯光随之闪烁。

“ [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] ['skætəd] [taʊnz] ['oʊvər] [ðə; ði] [flæt] [lændz] , ” [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hæd; həd] [sed] ,
“ **The gods have scattered towns over the flat lands** , ” **his mind had said** ,
“ 这 神 有 疏散 城镇 超过 这 平坦的 土地 , ” 他的 头脑 有 说 ,
“众神将城镇散布在平原上,”他脑海中浮现出这样的想法。

[æz; əz] [hi; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [kɑ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] ,
as he sat in the smoking car of the train ,
作为 他 卫星 在 这 吸烟 车 的 这 火车 ,

他坐在火车的吸烟车厢里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [freɪz] [keɪm] [bæk] [tu; tə] [hɪm; ɪm] ['leɪtər] ,
and the phrase came back to him later ,
和 这 短语 来了 后退 到 他 之后 ,

后来他又想起了这句话。

[æz; əz] [hi; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ɑ:n] [ðə; ði] [lɔ:g] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
as he sat in the darkness on the log with his head held in his hands .
作为 他 卫星 在 这 黑暗 在 这 日志 和 他的 头 握住 在 他的 双手 .

他坐在黑暗的圆木上，双手抱头。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [freɪz] [ænd; ənd] [laɪts] [kʊd; kəd] [pleɪ] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] ['oʊvər]
It was a good phrase and lights could play over it as they played over
它 曾是 一个 好的 短语 和 灯 可以 玩 超过 它 作为 他们 玩 超过

[ðə; ði] ['kʌlərd] [stəʊnz] ,
the colored stones ,
这 有色 石头 ,

这是一个很棒的短语，灯光可以像照射在彩色石头上一样照射在上面。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn] [noʊ] [wei] ['ænsər] [ðə; ði] ['pra:bləm] [ʌv; əv] [haʊ] [tu; tə] “ [get] [ə'raʊnd] ” [ðə; ði]
but it would in no way answer the problem of how to “ get around ” the
但 它 会 在 不 方式 回答 这 问题 的 如何 到 “ 得到 大约 ” 这

[aɪəwəz, 'aɪoʊəz] [mæn] ['pæt(ə)nt] [ɑ:n] [ðə; ði] [heɪ] ['ləʊdɪŋ] [dɪ'vaɪs] .
Iowa's man patent on the hay loading device .
爱荷华州的 男人 专利 在 这 干草 加载中 设备 .

但这丝毫无法解决如何“绕过”爱荷华州男子对于干草装载装置的专利问题。

[hju:] [dɪd] [nɑ:t] [get] [tu; tə] [ðə; ði] ['bʌtɜ:wɜ:θ] ['fɑ:rmhaʊs] [ʌn'tɪl] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Hugh did not get to the Butterworth farmhouse until two o'clock in the morning ,
休 做过 不是 得到 到 这 巴特沃斯 农家 直到 二 点钟 在 这 早晨 ,

休直到凌晨两点才到达巴特沃斯农舍。

[bʌt; bət] [wen] [hi; hi] [gɑ:t] [ðer; ðər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
but when he got there his wife was awake and waiting for him .
但 什么时候 他 得到 那里 他的 妻子 曾是 醒 和 等待 为了 他 .

但他到的时候，妻子已经醒了，正在等他。

[ʃɪ; ʃi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['hevi] , ['dræɡɪŋ] ['fʊtsteps] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [æz; əz] [hi; hi] [tɜ:rnd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði]
She heard his heavy , dragging footsteps in the road as he turned in at the
她 听到 他的 重的 , 拖拽 脚步声 在 这 路 作为 他 转向 在 在 这

[fɑ:rm] [geɪt] ,
farm gate ,
农场 门 ,

她听到他沉重而拖沓的脚步声，他转身走进了农场大门。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ,
and getting quickly out of bed ,
和 获得 迅速地 出去 的 床 ,

迅速起床，

[θru:] [ə; eɪ] [kloʊk] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:rt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]
threw a cloak over her shoulders and came out to the porch facing the
扔 一个 披风 超过 她 肩膀 和 来了 出去 到 这 门廊 面向 这
[bɑ:nz] .
barns .
谷仓 .

她披上斗篷，走到面向谷仓的门廊上。

[ə; eɪ] [leɪt] [mu:n] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:rnjɑ:rd][wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] [wɪð; wɪθ] ['mu:nlaɪt] .
A late moon had come up and the barnyard was washed with moonlight .
一个 晚的 月亮 有 来 向上 和 这 农场 曾是 洗过 和 月光 .

一轮晚月升起，月光洒满整个农场。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɑ:nz] [keɪm] [ðə; ði] [loʊ] ,
From the barns came the low ,
从 这 谷仓 来了 这 低的 ,

谷仓里传来低沉的声音，

[swi:t] [saʊnd] [ʌv; əv] [kən'tentɪd] ['ænɪmlz] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒərz] [brɪfɔ:r]
sweet sound of contented animals nibbling at the hay in the mangers before
甜的 声音 的 满足 动物 轻咬 在 这 干草 在 这 经理们 前

[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

耳边传来动物们满足地啃食面前槽中干草的甜美声音。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['edz] [bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:nz] [keɪm] [ðə; ði][sɔ:ft] [bli:tɪŋ] [ʌv; əv]
from a row of sheds back of one of the barns came the soft bleating of
从 一个 排 的 棚屋 后退 的 一 的 这 谷仓 来了 这 柔软的 咩咩叫 的

['i:p] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fa:r] [ə'weɪ] [fi:ld] [ə; eɪ][kæf] [be'ləʊd] ['ləʊdli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ]
sheep and in a far away field a calf bellowed loudly and was answered by
羊 和 在 一个 远的 离开 场地 一个 小牛 咆哮 高声 和 曾是 回答 经过

[ɪts] ['mʌðər] .
its mother .
它是 母亲 .

从其中一个谷仓后面的一排棚子里传来绵羊柔和的咩咩声，远处田野里传来小牛犊的叫声，它的母亲也回应了它。

[wen] [hju:] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
When Hugh stepped into the moonlight around the corner of the house ,
什么时候 休 步 进入 这 月光 大约 这 角落 的 这 房子 ,

当休走到屋角，沐浴在月光下时，

['klærə][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
Clara ran down the steps to meet him , **and taking his arm** ,
克拉拉 跑 向下 这 步骤 到 见面 他 , 和 采取 他的 手臂 ,

克拉拉跑下台阶迎接他，挽着他的胳膊，

[led] [hɪm; ɪm][pæst][ðə; ði] [bɑ:nz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [wer] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['fi:; ji][hæd; həd]
led him past the barns and over the bridge where as a child she had
引领 他 过去的 这 谷仓 和 超过 这 桥 在哪里 作为 一个 孩子 她 有

[si:n] [ðə; ði] ['fɪgʒərz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fænsɪ] [əd'vænsɪŋ] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] .
seen the figures of her fancy advancing towards her .
已见 这 数据 的 她 想要 前进 向 她 .

她领着他经过谷仓，越过桥，小时候她曾在这里看到她幻想中的身影向她走来。

['sensɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌblɪd] [steɪt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .
Sensing his troubled state her mother spirit was aroused .
传感 他的 麻烦 状态 她 母亲 精神 曾是 被唤醒 .

感受到他忧虑的状态，她的母性本能被唤醒了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'fild] [baɪ][ðə; ði][laɪf][hi:; hi][led] .
He was unfilled by the life he led .
他 曾是 未填写 经过 这 生活 他 引领 .
他对自己的生活感到不满。

[ʃi:; ʃi] [ʌndər'stəd] [ðæt] .
She understood that .
她 理解 那 .
她明白这一点。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][wið; wiθ][hɜ:r; hər] .
It was so with her .
它 曾是 所以 和 她 .
她就是这样。

[baɪ][ə; eɪ] [leɪn] [ðeɪ] [went][tu:; tə][ə; eɪ] [fens] [wer] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['oʊpən] [fi:ldz] [leɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
By a lane they went to a fence where nothing but open fields lay between the
经过 一个 车道 他们 去 到 一个 栅栏 在哪里 没有什么 但 打开 字段 躺 之间 这
[fa:rm][ænd; ɐnd][ðə; ði] [taʊn] [fa:r] [bɪ'loʊ] .
farm and the town far below .
农场 和 这 镇 远的 以下 .
他们沿着一条小路来到一道栅栏前，栅栏外除了开阔的田野，什么也没有，栅栏横亘在农场和远处的城镇之间。

[ɔ:l'doʊ] [ʃi:; ʃi] [sensɪ] [hɪz; ɪz] ['trʌblɪd] [steɪt] ,
Although she sensed his troubled state ,
虽然 她 感觉到的 他的 麻烦 状态 ,
虽然她察觉到他心事重重，

[ˈklærə][wʌz; wəz][nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hju:z] [trɪp][tu:; tə] ['pɪtsbɜ:rg] [nɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['prɔ:bləms]
Clara was not thinking of Hugh's trip to Pittsburgh nor of the problems
克拉拉 曾是 不是 思维 的 休的 旅行 到 匹兹堡 也不 的 这 问题
[kə'nektɪd] [wið; wiθ][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] - ['ləʊdɪŋ] [mə'ʃi:n] .
connected with the completion of the hay - loading machine .
连接 和 这 完成 的 这 干草 - 加载中 机器 .
克拉拉当时既没有想到休去匹兹堡的旅行，也没有想到与干草装载机完成相关的各种问题。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [laɪk][hɜ:r; hər] ['fa:ðər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][maɪnd][ɔ:l]
It may be that like her father she had dismissed from her mind all
它 可能 是 那 喜欢 她 父亲 她 有 解雇 从 她 头脑 全部
[θɔ:ts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn] [hu:] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][help] [sɑ:lv] [ðə; ði] [mə'kæɪnɪk(ə)]
thoughts of him as one who would continue to help solve the mechanical
想法 的 他 作为 一 WHO 会 继续 到 帮助 解决 这 机械的
['prɔ:bləms][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
problems of his age .
问题 的 他的 年龄 .
或许她像她父亲一样，早已将他视为能够继续帮助解决他那个时代机械问题的人的想法抛诸脑后。

[θɔ:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɪnju:d] [sək'ses] [hæd; həd] ['nevər] [ment] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
Thoughts of his continued success had never meant much to her ,
想法 的 他的 持续 成功 有 绝不 意思是 很多 到 她 ,
她从未过多在意他是否继续取得成功。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['i:vɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə]['klærə][ænd; ɐnd][ʃi:; ʃi] ['wa:ntɪd]
but during the evening something had happened to Clara and she wanted
但 期间 这 晚上 某物 有 发生 到 克拉拉 和 她 通缉
[tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
to tell him about it ,
到 告诉 他 关于 它 ,
但当晚克拉拉身上发生了一些事，她想告诉他。

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

to take him into the joy of it .
到 拿 他 进入 这 喜悦 的 它 :

让他也感受到其中的快乐。

[ðer; ðər][fɜːrst][tʃaɪld][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][gɜːrli][ænd; ənd][fiː; ji][wʌz; wəz] [fɔr] [ðə; ði][nekst] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

Their first child had been a girl and she was sure the next would be a
他们的 第一的 孩子 有 到过 一个 女孩 和 她 曾是 当然 这 下一个 会 是 一个

[mæn] [tʃaɪld] .

man child .

男人 孩子 :

他们的第一个孩子是个女孩，她确信下一个会是个男孩。

“ [aɪ] [felt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [naɪt] , ” [fiː; ji] [sed] ,

“ I felt him to - night , ” she said ,

“ 我 毛毡 他 到 - 夜晚 , ” 她 说 ,

“我今晚感觉到了他,”她说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɔːt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [sɔː] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv]

when they had got to the place by the fence and saw below the lights of
什么时候 他们 有 得到 到 这 地方 经过 这 栅栏 和 锯 以下 这 灯 的

[ðə; ði] [taʊn] .

the town .

这 镇 :

当他们走到栅栏边，看到下面城镇的灯光时。

“ [aɪ] [felt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [naɪt] , ” [fiː; ji] [sed] [əˈgen] , ” [ænd; ənd][oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] !

“ I felt him to - night , ” she said again , ” and oh , he was strong !

“ 我 毛毡 他 到 - 夜晚 , ” 她 说 再次 , ” 和 哦 , 他 曾是 强的 !

“我今晚感觉到了他,”她又说,“哦，他很强壮! ”

[hiː; hi] [kɪkt] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] .

He kicked like anything .

他 踢 喜欢 任何事物 :

他踢腿踢得特别厉害。

[aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] [ðɪs] [taɪm] [ɪts] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

I am sure this time it's a boy .

我 是 当然 这 时间 它是 一个 男生 :

我确信这次是个男孩。

“ [fɔːr; fər][pərˈhæps][ten] [ˈmɪnɪts] [ˈklærə][ænd; ənd] [hjuː] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [fens] .

“ For perhaps ten minutes Clara and Hugh stood by the fence .

“ 为了 也许 十 分钟 克拉拉 和 休 站立 经过 这 栅栏 .

“克拉拉和休在栅栏边站了大约十分钟。”

[ðə; ði] [dɪˈziːz] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hjuː] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The disease of thinking that was making Hugh useless for the work of his
这 疾病 的 思维 那 曾是 制作 休 无用 为了 这 工作 的 他的

[eɪdʒ][hæd; həd] [swept] [əˈwei] [ˈmeni] [oʊld] [θɪŋz] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][self] -
age had swept away many old things within him and he was not self -

年龄 有 扫荡 离开 许多 老的 事物 之内 他 和 他 曾是 不是 自己 -

[ˈkɔːnʃəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwʊmən] .

conscious in the presence of his woman .

有意识的 在 这 在场 的 他的 女士 :

使休无法胜任他这个时代工作的思维疾病，也带走了他内心许多旧的东西，因此，在女人面前，他不再感到拘束。

[wen] [fiː; ji][tuːld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] ,

When she told him of the struggle of the man of another generation ,

什么时候 她 讲述 他 的 这 斗争 的 这 男人 的 其他 一代 ,

当她向他讲述上一代人的奋斗历程时，

[ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrŋ][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [held] [hɜːr; həɹ] [kloʊz]
striving to be born he put his arm about her and held her close
努力 到 是 出生 他 放 他的 手臂 关于 她 和 握住 她 关闭
[əˈɡentʃ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈbɑːdi] .
against his long body .
反对 他的 长的 身体 .

他努力让自己诞生，用手臂搂住她，将她紧紧地搂在自己修长的身躯上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
For a time they stood in silence , and then started to return to the house
为了 一个 时间 他们 站立 在 沉默 , 和 然后 开始 到 返回 到 这 房子
[ænd; ənd] [sliːp] .
and sleep .
和 睡觉 .

他们沉默地站了一会儿，然后开始返回屋内睡觉。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [pæst][ðə; ði] [bɑːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌŋkhaʊs] [wer] [ˈsevrəl] [men] [naʊ] [slept] [ðeɪ]
As they went past the barns and the bunkhouse where several men now slept they
作为 他们 去 过去的 这 谷仓 和 这 宿舍 在哪里 一些 男人 现在 睡着了 他们
[hɜːrd] ,
heard ,
听到 ,

当他们经过谷仓和几个男人睡觉的宿舍时，他们听到：

[æz; əz] [ðʊʊ] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði] [laʊd] [ˈsnɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræpɪdli] [ˈeɪdʒɪŋ] [fɑːrŋ]
as though coming out of the past , the loud snoring of the rapidly ageing farm
作为 尽管 未来 出去 的 这 过去的 , 这 大声 打鼾 的 这 快速 老化 农场
[hænd] ,
hand ,
手 ,

仿佛是从过去传来一般，那位迅速衰老的农场工人的鼾声震耳欲聋。

[ˈdʒɪm] [priːst] ,
Jim Priest ,
吉姆 牧师 ,

吉姆·普里斯特

[ænd; ənd] [ðen] [əˈbʌv] [ðæt] [saʊnd] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈstɜːrɪŋ] [ɪn]
and then above that sound and above the sound of the animals stirring in
和 然后 多于 那 声音 和 多于 这 声音 的 这 动物 搅拌 在
[ðə; ði] [bɑːnz] [əˈroʊz] [əˈhʌðər] [saʊnd] ,
the barns arose another sound ,
这 谷仓 出现 其他 声音 ,

然后，在这种声音之上，在畜棚里动物活动的声音之上，又响起了另一种声音。

[ə; eɪ] [saʊnd] [ˈrɪl] [ænd; ənd] [ɪnˈtens] , [gˈriːtɪŋz] [pərˈhæps][tuː; tə][æn; ən][ʌnˈbɔːrŋ] [hjuː] [mækˈveɪ] .
a sound shrill and intense , greetings perhaps to an unborn Hugh McVey .
一个 声音 尖锐 和 激烈的 , 问候 也许 到 一个 未出生的 休 麦克维 .

一声尖锐而强烈的声响，或许是在向尚未出生的休·麦克维致意。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] , [pərˈhæps][tuː; tə] [əˈnaʊns] [ə; eɪ] [ɪft] [ɪn] [kruːz] ,
For some reason , perhaps to announce a shift in crews ,
为了 一些 原因 , 也许 到 宣布 一个 转移 在 船员 ,

出于某种原因，或许是为了宣布人员变动，

[ðə; ði][ˈfæktrɪz; ˈfæktərɪz][ʌv; əv] [ˈbɪdwel] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [naɪt] [wɜːrk] [set] [ʌp][ə; eɪ] [ɡreɪt]
the factories of Bidwell that were engaged in night work set up a great
这 工厂 的 比德韦尔 那 是 已订婚的 在 夜晚 工作 放 向上 一个 伟大的
[ˈwɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] .
whistling and screaming .
吹口哨 和 尖叫 .

比德韦尔那些从事夜间工作的工厂里，响起了一阵阵刺耳的哨声和尖叫声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [ræŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv] [hju:] [æz; əz] ,
The sound ran up the hillside and rang in the ears of Hugh as ,
这 声音 跑 向上 这 山坡 和 响铃 在 这 耳朵 的 休 作为 ,
声音沿着山坡传来，在休的耳边回荡：

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [ə'baʊt] ['klærəz, 'klerəz] ['ʃəuldəz] , [hi;; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ɪn] [æt; ət]
with his arm about Clara's shoulders , he went up the steps and in at
和 他的 手臂 关于 克拉拉的 肩膀 , 他 去 向上 这 步骤 和 在 在
[ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] [dɔ:r] .
the farmhouse door .
这 农家 门 .

他搂着克拉拉的肩膀，走上台阶，走进了农舍的大门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

